

# ***A Dictionary of Moroccan Arabic: Moroccan-English***

***edited by  
Richard S. Harrell***

***compiled by  
Thomas Fox  
Mohammed Abu-Talib***

***with the assistance of  
Ahmed Ben Thami  
Allal Chreibi  
Habiba Kanouni  
Ernest Ligon  
Mohammed Mekaoui***



***The Richard Slade Harrell Arabic Series  
General Editor: Richard S. Harrell  
Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007***

**THE ARABIC SERIES**  
**INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS**  
**GEORGETOWN UNIVERSITY**

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the ninth of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C. 20007.

**THE ARABIC RESEARCH PROGRAM  
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS  
GEORGETOWN UNIVERSITY**

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-62 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-64 (Contract number OE-2-14-029), have been devoted to the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal cooperation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English

dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell  
Professor of Linguistics  
Georgetown University

Director,  
Arabic Research Program

Before his death in late 1964, Dr. Harrell had done the major part of the work of general editor for the last five books of the Arabic Series, and to him is due the credit for all that may be found of value in that work. It remained for me only to make some minor editing decisions, and to see these books through the process of proofreading and printing; for any errors or inadequacies in the final editing, the responsibility is mine alone.

Wallace M. Erwin  
Assistant Professor of  
Linguistics and Arabic  
Georgetown University



## INTRODUCTION

This dictionary is designed to serve the practical needs of Americans whose lives bring them into contact with Morocco and Moroccans. The aim of the compilers has been to present the core vocabulary of everyday life. No attempt has been made to cover dialect variations or specialized vocabularies, as for example the detailed terminology of the various handicrafts, of commerce, or of industry. The average Moroccan is no more familiar with such terms himself than is the average American with similar terms in English. The entries are based on the speech of educated Moroccans from the cities of Fez, Rabat, and Casablanca. Except for minor variations, their usage may be taken as typical of urban speech in general. This standard urban usage is understood throughout Morocco, including the villages and the countryside.

Although a variety of reference works were consulted in the compilation of this dictionary, the material presented is wholly primary.\* No single entry is a simple reworking or translation of previously published material. Every entry is a critically evaluated reflection of a native Moroccan's judgment as to the meaning of his own speech. In a few rare cases secondary reference works have been relied on for limited terminological purposes. An example is the entry *argan*, which is translated as 'argan tree'. The Moroccan members of our staff were familiar with the word *argan* as well as the plant which it represents, but none of them knew the English equivalent. None of the American members of our staff were familiar with the plant. A comparison of various French and English dictionaries convinced the editor that 'argan tree' was the proper entry. No other use has been made of secondary sources.

The word list of Ferré's *Lexique Marocain-Français* \*\* was taken as a point of departure. Entries not directly familiar to our Moroccan staff members were deleted and various additions were made from their own knowledge. In no case were Ferré's

---

\*Constantly in use for matters of detail were such standard works as: *Webster's Third New International Dictionary* (Springfield: G. and C. Merriam Company, 1961), *Le Petit Larousse* (Paris: Librairie Larousse, 1959), J. E. Mansion, ed., *Mansion's Shorter French and English Dictionary* (D. C. Heath and Company, no date). The French reference works were indispensable in view of the French education of our Moroccan staff members and the consultation of various French language works on Moroccan Arabic. Particularly useful among the latter were: Louis Brunot, *Textes arabes de Rabat* (Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Vol. I *Textes* 1931, Vol. II *Glossaire* 1952); Daniel Ferré, *Lexique Marocain-Français* and *Lexique Français-Marocain* (Editions Nejma, Imprimerie de Fédala, Maroc, no date or place); Henry Mercier, *Dictionnaire Arabe-Français* (Rabat: Les éditions la porte, 1951) and *Dictionnaire Français-Arabe* (Rabat: Les éditions la porte, 1959).

\* Cf. the preceding footnote.

definitions used otherwise than as a stimulus for arriving at our own definitions. In the process of criticism and revision each of the entries finally arrived at has been read at least four times.

The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.\* Except for a sprinkling of illustrative items, regularly predictable forms have been omitted. For example, it was considered unnecessary to enter regular diminutives such as *ktiyyeb* from *ktab* 'book' or regular participles such as *meṣnuċ* from *ṣnāċ* 'to make, to manufacture'. Participles, diminutives, and other such derived words are, however, entered if they are irregular in form or specialized in meaning. Entered participles are listed alphabetically but referred back to the parent verb for definition. For example, *ṣaneċ* is regular both in form and meaning as the active participle of *ṣnāċ*, but it has the additional specialized meaning 'craftsman, artisan'. The information 'a.p. of *ṣnāċ*' given for the alphabetically entered *ṣaneċ* is a signal that the word should be looked up as a sub-entry under the parent verb *ṣnāċ*. The same is true of the participles beginning with *m-*, irregular diminutives, and in general all other semantically or formally irregular or unpredictable items.

A large number of *FeċċaL* pattern adjectives and nouns as well as medio-passive verbs (i.e. Measures Ia, IIa(V), IIIa(VI), and the derived quadriliteral measure) were found to be fully predictable in meaning and have been cross referenced rather than translated independently. For example, the entry for *wexxaċ* is simply 'ag. n. of *wexxāċ*' since its meaning is totally predictable from the meaning of *wexxāċ* 'to distribute, to hand out'. For similar reasons *nebbaċ* is entered as 'ag. n. and adj. of *nbeċ*', *ttekteb* is entered as 'm.p. of *kteb*', etc.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular masculine of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form for those verbs which are irregular or which have an unpredictable imperfect vowel. The verbal noun is given for Measure I verbs and elsewhere if irregular. In idioms and expressions which require a variable pronoun (cf. 'I—my', 'he—his', etc. in 'I ate my fill', 'He ate his fill', etc.), the pronoun, like the verb, has been entered in the third person singular masculine with the symbol  $\phi$  after it to indicate that the pronoun varies according to meaning. For example, the entry *fda deqqtu $\phi$*  'to get revenge' is conjugated *fdit deqqti* 'I got (my) revenge', *fditi deqqtek* 'you got (your) revenge', etc. The symbol  $\sim$  after a pronoun indicates it is invariable, e.g. *bih $\sim$  fih $\sim$*  'immediately'.

\* Cf. Richard S. Harrell, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1962), *A Basic Course in Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1965), and Harvey Sobelman, ed., *A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan* (Washington: Georgetown University Press, 1963).

There are numerous cases where Moroccan and English meanings correspond precisely but with differing constructions in the two languages. This circumstance is indicated by the symbol  $\neq$  placed directly after the English definition, followed by an example which shows the construction. For example, under *mša* 'to go', the sub-entry *mša l-* is translated 'to lose $\neq$ ', with the illustration *mša-li šebbaṭi* 'I lost my shoes'. The illustration shows that the thing lost is the subject of the verb in Moroccan while the person losing the object in question is placed as the object of the preposition *l-*.

In those cases where the Moroccan usage or structure is not immediately clear from the English definition, supplementary information such as 'v.i.' for 'intransitive verb' or 'v.t.' for 'transitive verb' is given. An indented paragraph mark, ¶, is used to set off sub-entries, e.g. the sub-entry *mša f-ṣaluḥ* 'to go away' under the main entry *mša* 'to go'. An indented double asterisk, \*\*, preceding a sentence or a group of sentences at the end of an entry or a sub-entry indicates idiomatic uses, e.g. under *raṣ* 'head' the sentence *Ḥad faq b-raṣu* 'He's finally realized what's going on'.

In order to be as clear as possible and to give a wider range of information about the entries, numerous illustrative sentences have been included. For example, one of the equivalents given for the verb *bqa* is 'to keep on, to continue, to remain, to persevere (in)', which is then clarified by the appended illustrative sentence *bqa ka-ikṭeb-lu modda twila* 'He kept on writing him (regularly) for quite a while'.

The transcription differs in only two respects from that given in the works cited in the footnote referred to immediately above. The *e* and the short *ǎ* are consistently distinguished, and a new symbol, the short *ĩ*, has been added. There is considerable variation between *e* and *ǎ* from speaker to speaker. Some speakers almost exclusively have *ǎ* rather than *e* in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. Other speakers reverse this pattern. Other speakers have *ǎ* in some words and *e* in others in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. The transcription adopted represents an attempted consensus of our Moroccan staff. In the final analysis, however, there is no escaping the fact that some speakers say *ṣeḥḥa* while others say *ṣǎḥḥa* 'ceremony, party', and as might be expected each speaker prefers his own pronunciation.

The symbol *ĩ* represents a shorter version of the *i*, which represents a sound similar to the 'i' of English 'machine'. The short *ĩ* occurs in relatively few words, mostly classicisms. Less well educated people usually use *i* instead of *ĩ*, but there are a few words in which *ĩ* is apparently the only acceptable educated usage, e.g. *Ḥamiḥ* 'governor'.

The entries are arranged alphabetically according to the following sequence:

*a b(b) d ḍ f g ħ h i k l(l) m(m) n q r(r) s ṣ š t ṭ u w x y z(z) ž ʔ ḥ*  
Because of the limited and variable role they play in word formation, the glottal stop, *ʔ*, and the variable vowels *ǎ*, *e*, *ĩ*, and *o* have been disregarded in the alpha-

betization. Thus such a word as *xobz* 'bread' is alphabetized as *x-b-z*, *Ḥāwd* 'horse' is alphabetized as *Ḥ-w-d*, and *ʔeddeb* 'to educate' is alphabetized as *d-d-b*, etc. The secondary emphatic consonants *b*, *l*, *m*, *r*, and *z* have likewise been disregarded for purposes of alphabetization, for similar reasons. This scheme of arrangement is essentially that of Ferré, and familiarity has convinced the editor of its practical usefulness.

In those cases where differing pronunciations of a word require different alphabetizations, both have been listed, usually with a cross reference. There are five generalized variations which require attention:

- (1) The alternation between *q* and *g*. In various dialects of Moroccan, the *q* is regularly replaced by *g*. For example, many speakers say *gal* instead of *qal* 'to say'. For words in which *q* is the standard pronunciation, the alternatives with *g* have not been listed. For words where the alternate with *g* is the more widely accepted pronunciation, the word is entered twice, the translation under the form with *g* and a cross reference under the form with *q*. For example, under the entry *bqeṛ* one finds the note 'same as *bgeṛ*', and under the entry *bgeṛ* the translation 'cattle' is given.
- (2) The change of initial *s* (or *ṣ*) to *š* under the influence of a *š* or *ž* further on in the word. The procedure has been to list both forms with cross references. For example, entry *šeržem* gives the information 'same as *seržem*', and the entry *seržem* gives the meaning 'window'.
- (3) The change of initial *z* to *ž*, parallel to the alternation between *s* and *š* discussed in (2) above. The alternation is handled similarly, e.g. *žellež* is entered 'same as *zellež*', and *zellež* is translated 'to cover with mosaic'.
- (4) The variation between *āy* and *i* after *ṭ* and *Ḥ*. Where this variation occurs the meaning is usually given under the form with *i* and a cross reference is given under the form with *āy*. For example, the entry under *ṭāyṭ* is 'same as *ṭiṭ*' and the entry under *ṭiṭ* is 'wall'.
- (5) The variation between *āw* and *u* after *ṭ* and *Ḥ*. The variation is exactly parallel to the variation between *āy* and *i* discussed in (4) above, e.g. *ṭāwma* 'same as *ṭuma*' and *ṭuma* 'quarter, section (of a city)'.

In closing the editor would like to express his gratitude and warm feelings to all those who participated in the production of this dictionary. Ernest Ligon deserves a final salute for undertaking the proofreading.

Richard S. Harrell  
Washington, D. C.  
August, 1964

## PRONUNCIATION

*1. Table of Sounds:* Moroccan Arabic has thirty-one consonants and six vowels.\* The symbols for them are listed in the table below. Most of the consonants are classified according to the kinds of movements and positions of the lips, tongue, throat, and nasal passages which produce them.

CONSONANTS						
	<i>Labial</i>	<i>Dental</i>	<i>Palatal</i>	<i>Velar</i>	<i>Pharyngeal</i>	<i>Glottal</i>
<i>Stops</i>	<i>b ḥ</i>	<i>t ṭ d d</i>		<i>k g q</i>		<i>ʔ</i>
<i>Fricatives</i>	<i>f</i>	<i>s ṣ z ẓ</i>	<i>š ẖ</i>	<i>x ġ</i>	<i>ʕ Ĥ</i>	<i>h</i>
<i>Nasals</i>	<i>m ṁ</i>	<i>n</i>				
<i>Resonants</i>	<i>l ḷ r ʀ w y</i>					
VOWELS						
<i>a ă e i o u</i>						

Stops are those sounds which involve, momentarily, a complete blocking of the air stream in speech. For example, notice the complete closure of the lips in the pronunciation of the 'b' in English 'bed'. A fricative is a sound in which the air stream is partly blocked but not completely stopped, with a resulting noisy effect. For example, in the 'f' of English 'foot' note the way the air stream escapes through the partial closure of the lower lip against the upper front teeth. Nasals are sounds which involve a flow of air through the nasal passage, e.g. 'm' as in 'mad'.

The terms 'labial', 'dental', 'palatal', 'velar', 'pharyngeal', and 'glottal' refer, in going from front to back, to the parts of the mouth in which sounds are formed.

'Labial' refers to sounds which involve the lips, e.g. *m*.

'Dental' refers to sounds which involve the tip of the tongue in the area around the back of the upper front teeth, e.g., *d*.

\* No account is taken of the vowel *ī* in this description.

'Palatal' refers to sounds formed with the upper surface of the tongue against the roof of the mouth, e.g. *š*.

'Velar' refers to sounds involving the rear part of the tongue against the rear portions of the roof of the mouth, e.g. *ğ*.

'Pharyngeal' refers to sounds formed in the area of the throat above the larynx ('adam's apple'), e.g. *ʕ*.

'Glottal' refers to sounds formed in the larynx, e.g. *ʔ*.

For practical teaching and learning purposes, the sounds listed as 'resonants' are not usefully classifiable according to the system described above. The sounds represented by letters with dots under them, e.g. *ṭ*, are referred to as 'emphatics'. They are discussed below.

There are six vowels, represented by the symbols *a*, *ā*, *e*, *i*, *o*, and *u*. Each one of these vowels has various pronunciations depending on the consonants they occur with. There is no single isolated pronunciation which can be learned for them. They are discussed individually in relation to the consonants in the following sections.

2. *Consonants Similar to English*: Fifteen of the thirty-one Moroccan consonants are, for practical purposes, identical with consonants which occur in English. These are *b*, *f*, *m*, *t*, *d*, *s*, *z*, *n*, *š* (like the 'sh' in 'ship'), *ž* (like the 's' in 'pleasure'), *k*, *g*, *w*, *y*, and *h*.

For the student who wishes to be fully accurate, there is a small difference of detail to be noted between the Moroccan *t*, *d*, and *n* as opposed to the corresponding English sounds. In Moroccan these sounds are formed with the tip of the tongue against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge immediately above them. Note the tip of the tongue against the gum ridge above the teeth for English 't', 'd', and 'n', as in 'tea', 'day', 'no'.

A word about *w* and *y* is also necessary. The English speaker is familiar with them before vowels, as in words like 'well' and 'yes'. Moroccan *w* and *y* occur after vowels as well as before them. After vowels, the Moroccan *w* sounds to the English speaker somewhat like the vowel in 'who' and the *y* sounds somewhat like the vowel in 'he'. The occurrence of *h* in the middle and at the end of words may also cause the student some difficulty.

3. *Vowel Sounds with Familiar Consonants*: This section has to do with the pronunciation of some of the Moroccan vowels in combination with the consonants listed in 2 above. The descriptions below are accurate only for the vowels in combination with those Moroccan consonants which are similar to English. Elsewhere the vowels are pronounced differently.

- (1) The *e*: Like the 'e' in English 'glasses', but always very short.
- (2) The *o*: Like the 'u' in English 'put', but always very short.
- (3) The *a*: Like the 'a' in English 'mad' except at the end of words. At the end of words, Moroccan *a* is pronounced about half-way between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father'.
- (4) The *i*: Similar to the vowel of 'be' but without any gliding effect. By listening carefully the English speaker will note that from the beginning to the end of the vowel of 'be' there is a sort of gliding change in vowel quality. This gliding effect must be avoided in Moroccan. For the student who knows French, Italian, or Spanish, it may be helpful to point out that the 'i' in these languages is exactly equivalent to the Moroccan *i*, as in French *vite* 'quickly', Spanish *mi* 'my', or Italian *vino* 'wine'.
- (5) The *u*: Similar to the vowel of 'do' but without any gliding effect. Compare the discussion of the *i* immediately above. The Moroccan *u* is like the French 'ou', as in *fou* 'insane', or Spanish and Italian 'u', as in Spanish *luna* 'moon', Italian *luce* 'light'.

4. *The Emphatic Consonants*: The easiest way for the English speaker to distinguish the emphatic consonants from the corresponding non-emphatic consonants is by the great difference in the sound of the vowels when they occur next to these consonants (see the discussion of the emphatic vowels below). By paying careful attention to the vowel differences, which he hears relatively easily, the English speaker will arrive at an acceptable pronunciation of the difference between the plain and emphatic consonants, even if he feels that he can hear no difference between them.

The emphatic consonants are written with a subscript dot under the symbol for the corresponding plain consonants. There are eight emphatic consonants, *b*, *m*, *t*, *d*, *ʒ*, *z*, *l*, and *r*. The first seven are discussed here, while the *r* is considered in section 6 below. These sounds are lower in pitch than their non-emphatic counterparts. They are pronounced with greater muscular tension in the mouth and throat and with a raising of the back and root of the tongue toward the roof of the mouth. The English speaker can notice this contraction of the throat very easily by prolonging the 'l' in 'full', since this English 'l' is exactly like the Moroccan *l* except that in the Moroccan sound the tip of the tongue is against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge above the teeth. After having acquired conscious control of the movement of the back and root of the tongue with *l*, the English speaker can proceed to practice combining it with the other articulatory features of *b*, *m*, *t*, *d*, *ʒ*, *z*, and *r*. In addition to lower pitch and the contraction of the throat, *t* differs from *t* by being released without any friction noise whereas the *t* usually has some, as in English.

The emphatics *t*, *d*, and *ʒ* are quite common, with or without other emphatic consonants in the words in which they occur. The *r* also occurs widely in words without the presence of any other emphatic consonants, but it is limited to the neighborhood of the vowels *e* and *a* unless a *t*, *d*, or *ʒ* also occurs in the word. The occurrence of *b*, *m*, *z*, or *l* in words where no *t*, *d*, *ʒ*, or *r* occurs is quite rare. Contrariwise, there is no occurrence of a plain *b* or *m* in a word in which one of the other emphatics occurs. In order to avoid the repetition of subscript dots, the transcription employed here is to write *ḅ* and *ṃ* only if no other emphatic occurs in the word. Otherwise only *b* and *m* are written although they are to be interpreted as *ḅ* and *ṃ* if another emphatic consonant occurs in the word where they are found.

5. *The Emphatic Vowels*: The Moroccan vowels have special pronunciations in the neighborhood of the emphatic consonants. The emphatic pronunciations are:

- (1) The *e*: Like the 'u' in English 'nut', but always very short.
- (2) The *a*: Like the 'a' in 'father'.
- (3) The *i*: Similar to the vowel of 'they', but without any gliding effect.
- (4) The *u*: Similar to the vowel of 'blow', but without any gliding effect.
- (5) The *o*: Like the emphatic *u*, but always very short.

6. *The Sounds l, r, and ʔ*: A minor difference between English 'l' and Moroccan *l* is that, like the other Moroccan dentals, it is pronounced with the tip of the tongue against the upper front teeth instead of against the gum ridge above them. A more serious difference is that the usual American English 'l' is like the Moroccan emphatic *ḷ*. The Moroccan plain *l* is like the French, Spanish, or Italian *l* in that it is pronounced with the tongue further forward in the mouth and without the back part of the tongue being raised toward the roof of the mouth.

The plain *r* is a flap of the tongue past the gum ridge above the upper front teeth, like the 'r' in Spanish *para* 'for' or the 't' in the usual American pronunciation of such words as 'water' and 'butter'. Emphatic *ṛ* bears exactly the same relation to plain *r* as the other emphatic consonants to the corresponding plain consonants. See the discussion of the emphatic consonants above.

The vowels next to *ṛ* are pronounced the same as around the other emphatic consonants. Around plain *l* and *r* the vowels are pronounced the same as in the neighborhood of the various consonants which are similar to English, such as *m*, *f*, etc.

7. *The Consonants q, x, and ǧ*: The *q* is similar to the *k* but is pronounced further back in the mouth. English 'k' ranges over a fairly wide area in the back



of the mouth, and the English speaker must be careful to keep *k* more to the front part and *q* more to the back part of the rear of the mouth in order not to confuse them and pronounce *q* when he means *k* or vice versa.

The *x* and *ǧ* are fricatives pronounced in approximately the same position as the *q*, with the rear of the tongue raised toward the roof of the mouth in the neighborhood of the uvula. The *ǧ* is similar to the French 'r' and the *x* is the same sound as the 'ch' of German *Bach* or Scotch *loch*. If these sounds seem difficult to the English speaker he can approximate them by gargling gently. The *ǧ* is similar to a light gargle accompanied by a musical buzz from the adam's apple ('voice' is the technical term for this musical buzz) whereas the *x* is the same sound without the musical buzz.

The vowels in the neighborhood of the consonants *q*, *x*, and *ǧ* are pronounced approximately the same as the vowels in the neighborhood of the emphatic consonants. This equivalence is only approximate, and the student's prime concern should be with exact imitation of native speakers of Moroccan Arabic.

8. *The consonants ʔ and ʕ*: The ʔ and ʕ are different from anything in English. Careful practice with a native speaker or with recordings is necessary for the English speaker to acquire a proper pronunciation of these consonants. These sounds are articulated by a simultaneous raising of the larynx and a movement of the root of the tongue toward the back wall of the throat. The compression of the throat in this way gives rise to the particular sound quality of these two consonants.

The ʔ is somewhat similar to an English 'h' pronounced in a loud stage whisper, as opposed to Moroccan *h*, which is more like an English 'h' in ordinary conversation. The English speaker must exercise extreme care in learning to distinguish *h* and ʔ from each other, both in hearing and in pronunciation.

The ʕ is unlike any English sound, and a proper pronunciation of it can be acquired only by careful imitation. A useful articulatory description of the way to pronounce ʕ is difficult to give briefly in simple terms. The student may approximate it by practicing a loud, prolonged stage whisper English 'h', as for ʔ. He should note the tension in his throat and the exact position of the adam's apple during the stage whisper 'h'. Then, with his adam's apple and throat in the exact position as for the stage whisper 'h', the student should try pronouncing the 'a' of 'father'. The result should be an acceptable approximation of ʕ. The student may contrast it with the normal pronunciation of the 'a' in 'father'.

9. *The Vowels with ʔ and ʕ*: In the neighborhood of ʔ and ʕ, the vowels *a*, *i*, *u*, and *o* are approximately the same as in the neighborhood of the emphatic consonants. The vowel *ǣ* is almost never found anywhere except next to ʔ or ʕ.

It is pronounced about halfway between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father', but always very short. It is especially important to note the shortness of  $\check{a}$ . If it is lengthened, it will be confused with  $a$ . The only difference between  $a$  and  $\check{a}$  is that  $a$  is held longer than  $\check{a}$ . The vowel  $e$  next to  $\tau$  and  $\xi$  is similar to the 'e' of English 'bet'.

**10. The Glottal Stop:** The glottal stop is represented by the symbol  $ʔ$ . This sound is as rare in Moroccan as it is in English. It is the break between vowels as heard in the exclamation 'uh oh'. The 'tt' in such a word as 'bottle' is also commonly pronounced as a glottal stop in some varieties of New York English ('Brooklynese') or Scotch English. This sound offers no difficulties for the English speaker. The vowels around the glottal stop are pronounced the same as in the neighborhood of such plain consonants as  $f$ ,  $\check{s}$ ,  $n$ , etc.

**11. The Diphthongs  $\check{a}y$  and  $\check{a}w$ :** These two diphthongs occur almost exclusively after  $\tau$  or  $\xi$ . The English speaker's principal difficulty in pronouncing them is to remember that they are always very short. Except for being pronounced much more quickly, the  $\check{a}y$  is similar to the 'i' in English 'night' and the  $\check{a}w$  is similar to the 'ou' in English 'about'.

**12. The Sequences  $ay$  and  $aw$ :** The  $a$  in these sequences is pronounced as usual, i.e. similar to the 'a' of 'father' after the emphatics and the consonants  $q$ ,  $x$ ,  $\check{g}$ ,  $\tau$ , and  $\xi$ , and similar to the 'a' of 'mad' after other consonants. In these sequences, the  $y$  is similar to the 'ee' of 'feed' and the  $w$  is similar to the 'oo' of 'food'. The sequences  $aye$  and  $awe$ , i.e. with an  $e$  after the  $ay$  and  $aw$ , are very common. The pronunciation of the  $e$  in these sequences is very fleeting, similar to the 'e' of 'towel' or the 'a' of 'trial'. An exception is that before  $\tau$  or  $\xi$  the  $e$  is fully pronounced.

**13. Double Consonants:** Double consonants are an important feature of Moroccan pronunciation. In English the double writing of a consonant, as the 'dd' in 'middle', is simply a meaningless piece of spelling. In Moroccan, such a writing as  $mm$  as opposed to  $m$  or  $dd$  as opposed to  $d$  indicates an important difference in pronunciation. The writing of a consonant symbol twice indicates that the consonant is to be held twice as long as a single consonant. Genuine double consonants never occur in English in the middle of words, but they are very common from the end of one word to the beginning of another. Compare the difference between the single 'd' in 'lay down' and the double "dd" in 'laid down'. Many similar examples for other consonants can be found in English.

Medial double consonants are not particularly difficult for the English speaking student. More difficult is the occurrence of double consonants both at the beginning and the end of words. Careful attention and practice are necessary for the mastery of initial and final double consonants.

*14. Triple Consonants:* Double consonants are held twice as long as single consonants. There are also cases of triple consonants, which are held even longer than double consonants. If the student has exercised the pronunciation of double consonants properly, learning to contrast them with triple consonants should not be difficult.

*15. Sequences and Clusters:* The preceding sections have discussed the various consonant and vowel sounds of Moroccan Arabic. Some of them are very similar to sounds which occur in English, others are quite different. Mastering the new sounds is only a first step for the student. There remains the task of learning to pronounce unfamiliar sequences. Sequences such as *bt-* at the beginning of a word or *-hd* at the end of a word strike the English speaking student as quite strange. Moroccan has a large number of such clusters, and the student must be prepared to deal with them, especially at the beginning and in the middle of words. Such sequences are actually not at all difficult, and they are easily mastered with attention and practice. As a matter of fact, similar clusters occur in rapid conversational English, for example the 'gb' in rapid pronunciations of 'good-bye'; the spelling 'g'bye' is sometimes used to represent this initial cluster in writing. A further example is the initial cluster 'tm' in casual pronunciations of 'tomorrow.' A close examination of spoken English at ordinary conversational speed reveals many such clusters. These can serve as a basis on which the student can build in mastering the pronunciation of seemingly unfamiliar Moroccan clusters.

## ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

<b>adj.</b>	adjective
<b>adv.</b>	adverb
<b>ag. adj.</b>	agentive adjective
<b>ag. n.</b>	agentive noun
<b>a.p.</b>	active participle
<b>art.</b>	(the definite) article
<b>coll.</b>	collective
<b>comp.</b>	comparative
<b>conj.</b>	conjunction
<b>cons.</b>	construct (form, state)
<b>cpl.</b>	collective plural
<b>def. art.</b>	definite article
<b>dept.</b>	department
<b>dim.</b>	diminutive
<b>du.</b>	dual
<b>e.g.</b>	for example
<b>esp.</b>	especially
<b>etc.</b>	et cetera
<b>expr.</b>	expression(s)
<b>f.</b>	feminine
<b>gm.</b>	gram
<b>i.e.</b>	that is
<b>impf.</b>	imperfect
<b>impv.</b>	imperative
<b>inh. pos.</b>	inherently possessed
<b>lit.</b>	literal (ly)
<b>m.</b>	masculine
<b>math.</b>	mathematics
<b>min.</b>	minute(s)
<b>m.p.</b>	medio-passive
<b>n.</b>	noun
<b>n.i.</b>	noun of instance
<b>n.u.</b>	noun of unity
<b>part.</b>	participle
<b>pl.</b>	plural
<b>p.p.</b>	passive participle
<b>prep.</b>	preposition
<b>pron.</b>	pronoun
<b>sg.</b>	singular

s.o.	someone
s.th.	something
U.S.	United States
usu.	usual(ly)
v.	verb
v.i.	intransitive verb
v.n.	verbal noun
v.t.	transitive verb
ϕ	Indicates a variable pronoun ending.
~	Indicates an invariable pronoun ending.
≠	Signals a structural difference between Moroccan and English.
¶	Indicates a sub-entry.
**	Indicates idiomatic usage.

The above symbols are explained further in the Introduction.

## A

a vocative particle *fayn gadi a ʔābbasʔ*  
Where are you going, Abbas? —*mse-l-xir*,  
a *sidi*. Good evening, sir. —a *lalla!*

Madam! Lady! —a *d-drari*, *sektu!*

Children, be quiet! —a *had l-weld xlas u-ma tbessel ʔliya*. Stop pestering me, boy!

ʔab pl. ʔabaʔ (classicism but fairly common;  
does not usually take pron. endings) father  
ʔabaʔ pl. of ʔab

ʔabadan never, not at all

ʔabād (usually with art.) eternity

ʔ l-l-ʔabād forever, eternally

*abluʔ n.u.* -a unripe date (at yellow stage)

*abraz* see *braz*

ʔabril April

ʔabu-l-hāwl (the) Sphinx

ʔabʔat pl. of *beʔt*

ʔada v.t. (v.n. *mʔadya*) to hurt, to harm  
*ma-baḡi-ši idir ši-ʔaʔa lli tʔadiha*. He  
doesn't want to do anything to hurt her.

ʔadaʔ 1. v.n. of *ʔedda* 2. pl. -at payment

ʔadam Adam (biblical first man)

ʔ bani ʔadam the human race

ʔadami pl. -yen 1. human being 2. courteous,  
well-mannered

ʔadāb 1. (no pl.) politeness, courtesy 2. pl.  
ʔadab literature *waš ka-iʔāʔbek l-ʔadāb l-muʔasīrʔ*? Do you like contemporary  
literature?

ʔadilla pl. of *dalil*

ʔadiya pl. -t 1. evil, harm *ma-imken-lek-ši tʔuwwer l-ʔadiya f-aš ʔra l-ʔiranu*. You  
have no idea how much harm he caused  
his neighbors. 2. nuisance *ʔalayenni*  
ʔadiya *dak l-bent!* What a nuisance that  
girl is!

ʔaden b-(s.th.) l-(s.o.) to allow, to permit  
*ʔkun lli ʔaden-lek b-le-mšiʔ*? Who permitted  
you to go?

ʔaden (no pl.) permission

ʔadwiya pl. of *dwa*

ʔadyan pl. of *din*

ʔadwaʔ pl. of *ður*

ʔafat pl. -at accident

ʔ qrib l-l-ʔafat fragile

ʔafkar pl. of *fekra* and *fkr*

*afrag* pl. -at partition

*agwal* pl. -at kind of long, large drum, open  
at one end

ʔaḡbiyaʔ pl. of *ḡabi*

*aḡlal* same as *ḡlal*

ʔaḡlaʔ pl. of *ḡalāʔ* and *ḡelʔa*

ʔaḡniya pl. of *ḡani* (a.p. of *ḡna*)

ʔahali pl. of ʔahl

ʔahl (used as pl.) pl. ʔahali, ʔahliya

1. parents 2. family 3. relatives

ʔ ahl le-blad natives (of some city,  
country)

ʔahliya 1. pl. of ʔahl 2. pl. -t aptitude, quali-  
fication

ʔahlen *wa-sehlen*, ʔahlān *wa-sahlān* welcome  
(interjectional usage)

ʔahemmiya pl. -t importance

ʔala pl. -t 1. musical instrument (any kind)

2. Moroccan Andalusian music 3. machine

ʔalaf pl. of ʔalef

ʔalef du. ʔalfayn pl. ʔalaf, ʔuluf, ʔulufat  
thousand

ʔalfaʔ pl. of *lefda*

ʔalgām pl. of *leḡm*, *loḡm*

ʔali musician, instrumentalist

ʔalif-el-ba the abc's, alphabet

ʔaliha pl. of ʔilah

allah same as ʔlah

allah

ʔ allahu ʔekber God is great (religious  
formula used in prayers and as an inter-  
jection in various social circumstances).

ʔalʔan pl. of *lʔn*

ama, ʔama what, which *ama ʔsen-lekʔ*? What  
do you prefer? —*ama huwaʔ*? Which one?

ʔamakin pl. of *makan*

ʔamal (no pl.) hope, wish, desire ʔāndi  
ʔamal *baš nešri ši-siyara l-ʔam l-maži*. I  
hope to buy a car next year.

amalus, ʔamalus mud, mire (e.g., in a river  
when water is low)

aman, ʔaman 1. peace, security 2. trust,  
confidence

\*\* ʔlik l-aman! You don't have to be  
afraid! You're perfectly safe!

ʔ fihʔ l-aman to be trustworthy ≠

ʔ ma-fihʔ aman to be dishonest, untrust-  
worthy ≠

ʔ tleb l-aman 1. to capitulate, to sur-  
render 2. to request asylum

ʔ ʔmel (or *dar*) l-aman f- to trust (s.o.)

amana, ʔamana pl. -t, amayen s.th. delivered  
(to s.o.) in trust, s.th. entrusted (to s.o.)

amayen pl. of amana

ʔamin so be it, amen

amin, ʔamin 1. pl. ʔumana administrator,  
executor (court-appointed) 2. pl. -at syndic  
(agent of a corporation)

ʔ ʔamin s-senḡug treasurer

ʔ ʔaʔel ʔamin trustworthy man

amir pl. ʔumara emir, prince

ʔ amir l-muminin Leader of the Faithful  
(title applied to the king in Muslim coun-  
tries)

ʔamiṛal pl. -at admiral

ʔamkina pl. of *makan*

amma, wa-amma as for amma d-dīfasa dyalu ma-bqa-ši ihtemm biha. As for his studies, he doesn't care about them any longer.

amma-ma kan men as for amma-ma kan men ẓāmmtek ma-zal ka-dži tšufna.

As for your aunt, she still comes to visit us.

amū same as aman 1

amen b- 1. to believe in b-aš ka-tamen?

What do you believe in? 2. to trust ma-bqa-li ma-namen biha. I can't trust her anymore.

amr 1. pl. umur, umurat thing, question, matter 2. pl. awamir order, command

teḥt amr at (s.o.'s) disposal ana teḥt amrek. I'm at your disposal.

amer v.t. 1. to order, to command, to give (an) order to amruh baš ixwi le-blad. They ordered him to leave the country. 2. to allow, to give permission to amerha r-rašis dyalha baš taxod l-ẓoḥla. Her boss has given her the permission to take a vacation.

amred (coll.) crickets

amraḍ pl. of merḍ

a-messab see messab

ana (sg. disjunctive pron.) 1. I ana ktebt le-bra. I wrote the letter. 2. me ẓa iṣufni ana. He came to see me (not you).

anašid pl. of našid

anbiya pl. of nbi

andalus (with art.) Andalusia

andalusi pl. -yen Andalusian

andima pl. of niḍam

anisa pl. -t, awanis 1. Miss l-anisa bahiya ma-zala ka-tegra. Miss Bahia is still studying. 2. young lady šeftu mēa waḥed l-anisa mziwna. I saw him with a

beautiful young lady.

aqarib pl. of qrib (relative)

aqell less

aqell men less than

be-l-aqell, ẓāl l-aqell at least

aqelliya pl. -t minority

aqrab same as qrab

ara pl. araw (impv.) give, pass, hand over ara-li dak le-ktab llaḥ ixellik. Give me that book, please.

ara-lna (daba) 1. as for (to indicate a change of topic in discourse) ara-lna daba r-raḥel l-axor, melli hreb ma-wella. Now as for the other man, he's never come back since he ran away. 2. suppose that (followed with ila or kun) ara-lna ila mša ẓetta ẓa ẓla gēḥla, še-ndiru? Suppose he should come unexpectedly. What would we do? —ara kun ma-kanu-š ẓāndu le-flus, ma-ka-dḍenn-ši u-kan ẓa ẓāndek tšellfu? Suppose he didn't have the money, don't

you think he would've come to you to lend him some?

ara pl. of reyy 2

araḍi pl. of arḍ, erḍ, lerḍ

arbāḥ (with art.) Wednesday waš gedda l-arbāḥ? Is tomorrow Wednesday?

nhar l-arbāḥ (on) Wednesday

arbā four (less common than rebā)

arbācin forty (less common than rebācin)

arḍ same as erḍ

argan argan tree

arkan pl. of rukn

arḥ n.u. erza cedar (tree or wood)

asami pl. of asem, ism, and sem

asatida pl. of ustad

asbaḥ pl. of subuḥ

asdas pl. of sudus

asāf regret ẓābbret-lu ẓāl l-asāf dyalha ẓāl l-ḥadita lli wegḥet-lu. She expressed her regret to him about the accident he had.

be-l-asāf, mēa l-asāf unfortunately be-l-asāf ma-za-š. Unfortunately he didn't come. It's a pity he didn't come.

\*\*be-l-asāf! That's too bad!

asfi Safi (Moroccan city)

asila pl. of su'al

asem pl. asami name

asem (plus pron. ending or n.) what's . . . name? ≠ asmek? What's your name? —asem ḥḥak? What's your father's name?

asma pl. of ism, ism

asḥar, asḥar pl. of sḥār, sāḥr

asḍiqa, asḍiqa pl. of sḍiq

asfar pl. of safār 1

asili pure, of good quality had l-keswa le-ḥrir dyalha asili. This dress is of pure silk.

ašel pl. of usul origin, lineage

aslu men to be originally from ≠, to originate from ≠ aslu men tunes. He is originally from Tunis.

asli pl. -yen original xellit n-nosxa l-asliya ẓāndi. I kept the original copy.

ašnam pl. of sanam

aš (often abbreviated to š-) 1. what aš

ka-ikteb? What is he writing? —b-aš ḡettat le-ḡtar? What did she cover the dish with? 2. relative pron. used with other particles (usually prepositional) l-mus b-aš ḡettāḥt l-lḥām maḍi. The knife I cut the meat with is sharp (i.e., with which I cut . . .). —l-uṭil f-aš betna ma-ši ḡali. The hotel where we spent the night is not expensive. —nsa š-soxra l-aš saḡtettu. He forgot the errand she sent him for. —ha š-šelya ẓla-š kanet ḡalsa. Here's the chair she was sitting on. —le-blad l-aš saḡtuḥ ẓaḥbah. He likes the country where they sent him.

¶ *aš-emma* anything, whatever *aš-emma* *daret dayez*. Anything she does is all right. —*biḫa b-aš-emma kan*. Sell it for whatever you can get. —*qda b-aš-emma šab*. He managed with what he could find.

¶ *aš-men* which, what *aš-men* *ḍar kritiw?* Which house did you rent? —*f-aš-men baxiṛa žitiw?* What ship did you come on?

¶ *l-aš* why, what for *l-aš qolti-lha dak š-ši?* What did you tell her that for?

\*\* *ma-kayen l-aš*. There is no use. It's not necessary.

¶ *w-aš* what . . . then *w-aš gad-yāḫ mel?* What's he going to do then? *ašbar* pl. -at battlement

*ašnu* same as *šnu*

*aštattu* same as *štattu*

¶ *atar* pl. -at 1. trace, evidence *ma-bqa ḫetta ḫetta de-d-demn*. No trace of blood was left. 2. historical monument

¶ *ḍar l-ḫatar* museum

¶ *atat* (coll., no n.u., no pl.) furniture

*atay* (no art.) tea

¶ *ati* pl. -yen (often f. sg. with pl. n.) 1. next, coming (year, week, etc.) 2. following *ketbu l-kelmat l-ḫatiya*. Write the following words.

¶ *atrak* pl. of *torki* 2

*aṭleš*, *ḫaṭleš* (with art.) the Atlas (mountains)

*aw* or

¶ *awamir* pl. of *amr* 2

¶ *awan* used in the expr. *f-had l-ḫawan* at present, at this time, right now

*aw-la* (also *u-la*) 1. or *nḫäyyet-lu aw-la nemši ḫändu?* Shall I call him or go and see him? —*xroḫ aw-la nšedd ḫlik*. Come out or I'll lock you in. 2. (also *aw-la-la*, *u-la-la*) or not *šriti dik s-siyara aw-la?* Did you buy that car or not?

*awla*, *ḫawla* same as *wla*

¶ *awliya* pl. of *wali*

*aweq* pl. of *wqiya*

¶ *awsiya* pl. of *wasi*

¶ *awwalan* 1. first, firstly *awwalan ša mḫäṭṭel, taniyen ma-kan-š ḫafed d-ḫers*. First, he came late; second, he didn't know the lesson. 2. first of all, above all *ḫawwalan xessek tšuf l-mudir*. First of all, you should see the director.

¶ *axir*, *ḫaxir* 1. pl. -in last *gedda l-lila l-ḫaxira dyalu hna*. Tomorrow is his last night here. 2. (no pl.) end *hada ḫaxir t-ḫriq*. This is the end of the road.

¶ *l-ḫaxira* the other world, life after death

¶ *axiren* finally, ultimately, in the end

¶ *axlaq* (f.) morals, ethics

*axor* f. *ḫra* pl. *ḫrin* 1. other, another. *ḫtini ktāb axor*. Give me another book. —*xellini nšufek ši-nḫar axor*. Let me see you some other day. —*ḫayn l-weld l-axor?* Where is the other boy? 2. next, another *imken nebqa hna ḫam axor*. I may stay here next year. 3. last *l-ḫam l-axor ma-safert-š*. I didn't take any trips last year. 4. used to emphasize pejorative expr. *dak ben le-ḫmeq l-axor!* That damned fool!

¶ *axess* used in expr. *be-l-ḫaxess* especially, mainly

*axur* same as *axor*

¶ *aya* pl. -t 1. verse (Koran) 2. miracle, wonder

¶ *ḫaya men l-ḫayat* wonderful, excellent, out of this world

¶ *aydan* also, too, as well *ḫuwa ḫändu siyara, u-wladu ḫaydan ḫändhom siyara l-l-waḫed*. He has a car, and his sons also each have a car.

*ayna* (see *ina*) which *ayna bab?* Which door?

*azaglu* (no art.) pl. -wat, -yat yoke

¶ *azaliya* pl. -t legend, story

*azfel* pl. *ḫfula* whip, cat-o'-nine-tails

¶ *ḫa azfel* to whip, to lash

¶ *kla azfel* to be lashed, to be flogged

*azlag* see *zlag*

¶ *azānib* pl. of *ḫāznabi* 2

¶ *azārakom ḫlah* expr. of condolence, said upon s.o.'s death

*azi* pl. *āziw* impv. of *za*

¶ *azāl* (period of) time *šḫal de-l-ḫazāl ḫtarwek?* How much time were you allowed?

¶ *ḫaxir ḫazāl* deadline

¶ *wfa ḫazālu* 1. to expire ≠ *had*

*t-teḫšira gad-ḫwfa ḫazālha gedda*. This visa will expire tomorrow. 2. to pass away ≠ *ḫāmmu wfa ḫazālu had š-sbaḫ*. His uncle passed away this morning.

¶ *aznabi* 1. pl. -yen foreign 2. pl. *ḫazānib* foreigner

*azḫer* compensation, reward (spiritual)

\*\* *ḫlah iḫāddem l-azḫer*. said to express one's condolences

¶ *azḫadit* pl. of *ḫadit* and *ḫdit*

¶ *azḫfr* pl. -at ditch

*azudu-bi-ḫlah* God forbid!; also used with *men*, e.g., *azudu-bi-ḫlah men dak ḫ-ḫaḫel!* God preserve us from that man!

¶ *azwam* (rare use) pl. of *ḫam*



*b* (*be-* before consonant clusters, *bi-* before pron. endings) 1. with *waš tebgi takol l-tā am be-s-sferžet?* Would you like meat with quince? —*dbeçt d-džaza be-l-mus*. I killed the chicken with a knife. —*mawellef ka-nakol b-yeddi*. I usually eat with my hands. —*mša ka-ižri le-ž-zenqa be-mk-žaltu*. He ran into the street with his rifle. 2. by *taffu žuž b-žuž*. They lined up two by two. —*xti faytani b-telt snin*. My sister is older than I am by three years. —*saken b-weçdu*. He lives by himself. —*had š-ši msaweb be-l-yedd*. This was made by hand. 3. for *šriħa b-žuž derhem*. I bought it for two dirhams. —*ka-nexdem hna b-walu*. I'm working here for nothing. —*beddlu b-waçed axor!* Change it for another one! 4. on *nemši mçak walayenni b-šerç waçed*. I'll go with you on one condition.

**\*\* beçthom tlata be-tlata**. I sold them three at a time. —*žit qbel š-šuruq b-saça*. I arrived one hour before sunrise. —*koll žamāç be-smāçtu*. Every mosque has a minaret. —*çekmu Eliħ b-çam de-l-çābs*. He was sentenced to one year in prison. ¶ *biħ-fih* immediately, at once *mša biħ fiħ*. He left immediately.

¶ *b-žuž* both, together *žaw b-žuž*. They came together.

¶ *b-xemsa, b-setta*, etc. all five, the five of them; all six, the six of them, etc. *žaw b-xemsa*. All five of them came.

¶ *biħa baš* that's why, that's the reason (that) *biħa baš ma-ža-š*. That's why he didn't come.

*bab* 1. (m. or f.) pl. *biban* (dim. *baciħa*) door, gate 2. (m.) pl. *bwab* chapter (book)

¶ *bab d-çay* pl. *biban d-dyur* (front) door of a house, main entrance (house)

¶ *bab le-fsil* door between the vestibule and the inside of a house

*baba* (inh. pos.) (my) father, daddy (when used as first term of cons. state it reverts to forms of *bħa*, which see)

**\*\* bezzaç çla babak tāçtini bunya!** The hell you're going to hit me! —*wellah ya babak u-nqebtek!* There'll be hell to pay if I catch you! —*hada çmeq, ddiw babah!* This guy's nuts, take him away!

*babbur* pl. -at, *bwaber* (dim. *bwiber*) 1. (steam) ship, (steam) boat 2. *samovar*

*baħgiyu* pl. -yat parrot

*babnuz* kind of herb which is prepared as a tea and drunk for upset stomach

*baħur* same as *babbur*

*badan* pl. *bdan* (human) body (relatively uncommon synonym of *dat*)

*badawi* pl. -yen n. pl. *badw* rural, rustic, from the country

*baddaz* kind of couscous made from corn meal

*badiya* pl. -at, *baçwadi* country *ana çayeš fe-l-badiya*. I live in the country (not the city).

*bader* *b-* to start doing (s.th.) immediately (not used with v.) *bader be-l-makla!* Start eating right now!

*badw* n. pl. of *badawi*

*bađ ibiđ* same as *biyyeđ* 2

*bağbağ* n.u. -a catfish (considered inedible)

*baği* a.p. of *bğa*

*baği* pl. *bugat* 1. pervert, debauchee, one who is dissolute 2. one who exercises unjust dominion over others, oppressor

*bağiya* pl. -t prostitute

*bahi* f. *bahya* pl. *bahyen* beautiful, pretty, magnificent

*baher* v.t. (v.n. *mbahra*) to contradict, to refute (s.o.)

*bakit* pl. -at, *baçaket* (dim. *baçiket*) package, parcel, pack (cigarettes)

*bakur* n.u. -a first fig of the season

*bal ibul* v.i. (v.n. *bul*) to urinate

*bal* used primarily in certain expr. with the meaning of idea, mind, attention, etc.

¶ *balak* pl. *balaku* 1. type of interjection: Watch out! Look out! 2. about, approximately *balak men daba yumayn nži*. I'll come in about two days.

¶ *f-balu* to think ≠, to be in one's way of thinking ≠ *f-bali hiya gžala bezzaç*. I think she's quite pretty.

¶ *çla bal* alert, on one's toes, attentive

¶ *lahu* (*laha, lak*, etc.) *bal* to be important, esteemed ≠ *çāmmu lahu bal*

*çānd l-çukuma*. His uncle is esteemed by the government.

¶ *redd balu* to pay attention, to be careful *redd balek!* Be careful!

¶ *çla bal men aware of huwa çla bal men dak š-ši*. He's aware of that.

*bala* v.t. to wear out *balat ksewħa bāçda*. She has already worn her dress out.

¶ *bala b-* to pay attention to *hiya*

*ma-ka-tbali b-çādd*. She pays attention to no one.

*bala* pl. -wat ace, whiz (at some job or activity) *walayenni bala hada!* This guy is really a whiz!

*baħa* pl. -t 1. spade, shovel 2. bale (cotton, hay, etc.), large shipping package

*baladiya* pl. -t 1. municipal administrator and services, municipality 2. city hall

*balağ* pl. -at (special) announcement, notice, (press) release, (news) dispatch, bulletin, communiqué

*balak* see *bal* (n.)

*baleğ* f- to exaggerate *baleği bezzağ f-dak le-ṭkaya*. You sure exaggerated that story.

*baleğ* a.p. of *bleğ*

*bali* f. *balya* pl. *balyen* 1. used, worn (out), old (things) *siyyeb ṭwayžu l-balyen*. He threw out his old clothes. 2. second-hand, used *šra siyara balya*. He bought a second-hand car.

*baliza* pl. -t suitcase

*ban iban* v.i. (no v.n.) 1. to look, to appear, to seem *konti bayen mrid l-bareṭ*. You looked sick yesterday. 2. (l-) to seem (to s.o.), to think ≠ *ban-li bin konti mrid l-bareṭ*. I thought you were sick yesterday (when I saw you). 3. to appear, to show up, to come, to arrive *ma-zal ma-ban-š*. He hasn't shown up yet.

*bandira* pl. -t flag, banner, standard

*banefsež* same as *bellefžūž*

*ḥanka* pl. -t bank *mša xerrež le-flus men l-ḥanka*. He went and got the money from the bank.

*ḥanyu* pl. -yat, -wat bathtub

*baqa* pl. -t bouquet (flowers)

*baqa* used in the expr. *baqa u li-llah* said interjectionally upon hearing of the death of s.o. (implying a "that's-the-way-it-goes" idea)

*baqi* a.p. of *bqa*

*baqiya* pl. -t rest, remainder

*baṣ ibur* v.i. 1. to be left over *had s-selḫa baṣet-lna*. We have this merchandise left over. 2. to be or become an old maid *dak l-bent gadi tbur tul ṭayatha*. That girl is going to be an old maid all her life.

Ḥateq bayra pl. Ḥwateq bayrin spinster  
*baraka* pl. -t 1. blessing, beneficial effect (from a religious viewpoint) *had-l-ma fih l-baraka*. This water is blessed. 2. monetary gift, tip (said when donor does not wish to divulge amount given)

**\*\*baraka!** Enough! That's enough!

—*baraka men l-makla*. Stop eating!

Ḥbaraka Ḥla (to be) enough for *baraka Ḥliya had ṭ-terf de-l-xobz*. This piece of bread is enough for me.

Ḥši-baraka (d-) a little (bit) (of) Ḥtini Ḥši-baraka d-le-flus. Give me a little money.

*baramiž* pl. of *bernamež*

*barba* (sg. and coll.) pl. -t beet

*bared* pl. -in (comp. *bred*) 1. cool, fresh (air) *had l-ma bared*. This water is cool. 2. cold *ah, yeddik bardin!* My, your hands are cold! 3. calm-natured, composed 4. indiffer-

ent, unconcerned 5. cold, frigid (woman), impotent (man)

*barda* (with art.) fever (with chills or ague) *fih l-barda*. He has a fever.

*ḥari* pl. *baryen* innocent *ana bari*,

*ma-qteltu-šay!* I'm innocent, I didn't kill him!

**\*\*ana bari mennek.** I won't have anything to do with it (and you better not either); I'll take no responsibility (if you do that).

*barixa* pl. -t fishing boat

*barek* (with *r* rather than *r* in certain expr. and forms, as listed) v.i. 1. (f-) to bless, to favor (mostly used in set expr.) *llah ibarek fik!* God bless you! Thank you! 2. (l-) to present one's good wishes or compliments, to congratulate *barek-lu fe-l-Ḥid*. He wished him a happy holiday.

**\*\*barek llahu fik!** 1. Thank you! 2. please . . .

Ḥllah ibarek fik please *llah ibarek fik sellefni ktabek*. Please lend me your book.

Ḥp.p. *mbarek* used in the set expr.

*mbarek mesḤud!* Congratulations!

—*mbarek l-Ḥid* or *Ḥidek mbarek mesḤud!* Happy Holiday!

*baṣuḍ* pl. *bwaṣeḍ* (pl. of intensity) 1. gunpowder 2. war (local), combat 3. fusillade *bareṭ* (with art.) yesterday

Ḥwel-l-bareṭ day before yesterday

Ḥwel-l-barṭayn three days ago

*bas ibus* v.t. (v.n. *bus*, *busan*) to kiss, to give a kiss to

*bas* harm, evil (limited mostly to set expr.)

**\*\*ma-fiha bas.** It's all right (with me); sure, why not; I have no objection; that's all right (in response to an apology). —*ma-ikun bas*. Don't worry; everything will be all right. —*ma-mša mḤakom bas*. said by s.o. who has just lost s.o. in death to the person offering condolences

Ḥla-bas (I'm he's, etc.) fine, all right *kif-en hiya mḤmek?* —*la-bas*. How's your mother?—Fine. —*la-bas Ḥlih*. I hope he gets better; he's all right (health); he's well-to-do, rich. —*yak la-bas?* Is everything all right? Is anything wrong?

*basel* pl. -in 1. flat, insipid, tasteless (food) 2. flat, not funny (jokes) 3. pestering, irksome, vexatious

*bašar* (eye)sight *dak ṣ-ṣaḫel fqed l-bašar dyalu*. That man has lost his sight.

ḤḤla medd l-bašar as far as the eye can (could) see

*basira* same as *bsira*

*baset* pl. *bwaset* counter *ṭett le-flus Ḥal l-baset u-mša*. He put the money on the counter and left.

*baš* 1. in order to, in order that *ka-nexdem*

*baš* *n* *ē* *š*. I work in order to live (in order that I may live). 2. since (time expr.) *š* *al* *hadi* *baš* *ša*? How long has it been since he came?

*baša* (m.) pl. -*wat* pasha, type of town mayor *bašar* human being(s), mankind *ana* *bašar* *ma-ši* *malak*! I'm only human (and not an angel)! —*xēšna kollna nxedmu l-mešlat l-bašar*. We should all work for the benefit of mankind.

*bašaša* geniality, affability *qabelna b-wašed l-bašaša kbira*. He welcomed us with great geniality.

*bašir* same as *beššar*

*bašer* v.t. 1. to take care of with patience and understanding (as a sick person) 2. to take it easy with, to take care of (as one's car)

¶ *bašer* *b-* (or *mēa*) same as *bašer*

*bat* *ibat* v.i. (v.n. *mbata*) to spend the night, to pass the night, to stay overnight

\*\* *batet š-ša xeddama*. It rained all night long.

¶ a.p. *bayet* pl. -*in* stale (bread, cake), leftover

*baṭ* pl. *biṭan* armpit

*baṭaṭa* (sg. and coll.) pl. -*t* same as *btata*

*batel* 1. free (of charge), gratis, for nothing *l-bareṭ dxelt baṭel le-s-sinima*. I got into the movies free yesterday. 2. injustice, false accusation 3. groundless *klamek baṭel*. Your statement is groundless.

¶ *be-l-baṭel* unjustly, unfairly *ṭkem ḫlina be-l-baṭel*. He judged us unfairly.

¶ *tiyyeṭ* (or *nezzel*) *l-baṭel ḫla* to accuse unjustly, to bring false accusation against

*ḫaxennu* n.u. *ḫaxennuya* arbutus berry

*bayan* pl. -*at* 1. public announcement 2. clarity, clearness, lucidity

*bayn* same as *bin* (prep.)

*bayra* f.a.p. of *bar*

*bayet* see *bat*

*bayta* flannel (cotton)

*bayeḫ* *l-* (v.n. *biḫa*, *mbayeḫa*) 1. to greet or salute with a bow (e.g., a king) 2. to pledge allegiance to, to recognize the authority of

*baz* pl. *bizan* 1. falcon, hawk, buzzard 2. large bowl (of china or metal)

*baz* 1. expr. of amazement and approval: Amazing! Marvelous! 2. expr. of disbelief: Ah, go on! Come off it! You expect me to believe that!

\*\* *baz-lek*! How could you! You ought to be ashamed of yourself. (expr. of disapproval)

*bazar* pl. -*at* bazaar, shop of native handicraft

*baṭ* *ibuṭ* *b-* to disclose, to reveal *baṭu-lu be-s-serr dyalu*. They disclosed his secret.

*baḫ* *ibiḫ* v.t. (v.n. *biḫ*) to sell

¶ *baḫ* *b-* to denounce, to report, to inform against, to turn in (has a rather derogatory connotation) *ḫayru baḫ biḫ le-š-šoyta*. His neighbor reported him to the police.

¶ *baḫ* *u-šra* (impf. *ibiḫ u-išri*) to do business

*baḫ* (no pl.) arch (of the foot)

*baḫir* (coll. dim. *bḫiyyer*) young camel

*bḫa* (inh. pos.) pl. *bḫawat* (my) father *fayn bḫaha l-fatima* Where's Fatima's father?

\*\* *ḫarbu x-zelt u-bḫa ḫallal*. He hasn't a penny to his name.

¶ *bḫah* *sidu* (first pers. *bḫa*, inh. pos.), or *bḫa sidu* (his) grandfather

*bḫandi*, *bḫandi* pl. *bḫandiya* bandit, highwayman

*bḫandiya* pl. of *bḫandi*

*bḫaxennu* same as *ḫaxennu*

*bebbuṣ* n.u. -*a*, *bibuša* snail

*bda* *ibda* v.t. or v.i. (v.n. *bidaya*, *bdu*) to begin, to start, (usually used with other verbs) *men-bāḫ d-ma xreḫ bdat š-ša ṭṭiṭ*. After he went out it started to rain.

*bdan* pl. of *badan*, *bden*, and *bḫin*

*bdaḫi* pl. of *bedḫiya*

*bdaḫiya* same as *bedḫiya*

*bedda*, *bodda* (used only in set expr.)

¶ *la-bedda*, *la-bodda*, or *wa-la-bodda* it is (absolutely) necessary (that), without fail, to definitely have to (do s.th.) *wa-la-bodda nṣufu gedda*. I definitely have to see him tomorrow.

\*\* *wa-la-bodda men xlas d-ḫariba*. There's no way of getting out of paying taxes.

*beddar* adj. pl. -*in* n. pl. -*a* spendthrift, improvident spender

*beddel* v.t. 1. to change *ila tbeddel raḫyeyk qulha-li*. If you change your mind, tell me. 2. to change (for), to exchange, to replace *beddel had t-tebla b-tebla ṭsen mennha*. Change this table for a better one. —*beddel ṭwayṣu b-sebga u-mša l-l-ṭeḫla*. He quickly changed his clothes and left for the party.

¶ p.p. *mbeddel* pl. -*in* drawn, distorted (one's face with pain, emotion)

*bedder* v.t. to waste, squander, or throw away (money, time)

*bḫin* pl. *bdan* (comp. *bden*) fat, corpulent, stout

*bḫiḫ* v.n. of *bḫāḫ*

*bḫiḫ* pl. -*in*, *bḫaḫ* (comp. *bḫāḫ*) beautifully made or done, beautiful, splendid *t-ṭabiḫa f-ḫeyyam ṭ-ṭbiḫ ka-ṭkun bḫiḫa*. In the spring, nature is quite beautiful.

*bden* comp. of *bḫin*

*bden* pl. *bdan* (human) body *bdenha bñi*.

Her body is hideous.

*bdenžal* n.u. -a eggplant

*bdu* (no pl.) 1. beginning *hada gir le-bdu*.

That's only the beginning. 2. v.n. of *bda*

*bedawi* pl. -yen bedouin, peasant

*bdā* v.i. (v.n. *bdi*) to innovate, to come out with a new style

¶ *bdā* f- to assault (no sexual connotation) *çetta bdā* *fiha* *çad qebñuh*. They arrested him only after he assaulted her.

*bdā* comp. of *bdi*

*bed* *ç* a pl. -t 1. n.i. of *bdā* 2. something contrary to the traditions of the Prophet (*sonna*) but not necessarily against the Koran.

*bed* *ç* iya pl. -t, *bda* *ç* i bolero (loose, waist-length jacket open at the front)

*bda* *ç* i pl. of *bed* *ç* a

*bed* *ç* a pl. -t, *bda* *ç* i 1. flesh (of fruit), pulp 2. soft part of bread or cake (as opposed to crust) 3. harmless, quiet person of weak body; weakling (also adj. usage)

*beggar* pl. -a cattle raiser, cattleman

*bgiya* dim. of *begra* (n.u. of *bger*)

*bger* n.u. *begra* (dim. *bgiya*, *bgiya*) cattle, cow (as n.u.)

*begra* n.u. of *bger*

*begri* 1. beef (meat) *ka-nfeddel l-begri* *ç* *äl l-ğenmi*. I prefer beef to mutton. 2. cattle

*bğa* *ibgi* v.t. 1. to want, to desire, to feel like *bğit neñri ši-keswa*. I want to buy a suit. 2. to like *had r-ražel ka-ibgiweh n-nas bezzağ*. People like this man very much.

3. to try (to do s.th.), to attempt, to make an attempt *bğaw iqetluni*. They tried to kill me. 4. to be about to, to be on the point of, to be going to, to almost (have done s.th.)

*bğa* *iñi*! He's going to fall! —*dfā* *ç* *ni* *çetta* *bğit nñi* *ç*. He pushed me until I almost fell.

\*\* *bğit mne-!laħ u-mennek tsa* *ç* *edni*

*f-had l-qadiya*. I'd be (very much) obliged if you'd help in this matter. —*lli bğiti*, or *lli bğa xağrek*. As you wish, whatever you say.

¶ a.p. *baği* pl. *bağyen* (I, he, etc.) would like (to) *baği nñufha*. I'd like to see her (now).

*bğal* pl. of *bğel*

*bğed* v.t. (v.n. *bogd*) to hate, to loathe, to detest

*bogd* 1. v.n. of *bğed* 2. hatred, aversion, animosity *ma-bqa binothom bogd*. There's no more hatred between them.

*bğel* pl. *bğal* 1. (he-) mule 2. strong, husky man with few brains, "big ox"

*begla* pl. -t (she-) mule

*begli* mortar (masonry)

*begrir* n.u. -a kind of pancake

*begta* in the expr. *çla begta* suddenly, unexpectedly, without warning

*bha* (m.) beauty

*bhawat* pl. of *bhu*

*bhayem* pl. of *bhima*

*behdel* b- to degrade, to debase, to humiliate, to make fun of *behdlu bih sçabu* *çla-lli* *ža b-serwalu metqub*. His friends humiliated him because he came with a hole in his pants.

*bheğ* v.t. (v.n. *bhiğ*) to amaze, to astound, to astonish

*behhāt* adj. pl. -in, n. pl. -a 1. teller of barefaced lies 2. sly, tricky person

*bhiğ* v.n. of *bheğ*

*bhima* pl. -t, *bhayem* (dim. *bhiyya*) 1. pack animal, beast of burden (usually horse, donkey, mule), mule 2. stupid or doltish person

*bhel* f. *behla* pl. *buhel* innocent, naïve, guileless, simple-minded

*behlan* stupidity, simple-mindedness, idiocy, moronity

*behlul* pl. *buhala* same as *bhel*

*bhet* v.i. (v.n. *bhut*) to speak ill (of), to say nasty things (about) *ma-tebqa-š tebhet fe-n-nas*! Stop saying nasty things about people!

*bhu* pl. *bhawāt* alcove of a large room or off a patio

*bhut* v.n. of *bhet*

*bi* classicization of b- used in such fixed expr. as *bi-xir*! (I'm) fine!

*biban* pl. of *bab* 1

*bibbuš* same as *bebbuš*

*bibi* (no art.) sg. and coll. f. -ya, pl. -yat turkey

*bidaya* v.n. of *bda*

*bid-ma*, *bid-emma* *bid-man*, *bid-manat* until *qra had le-ktab bid-manat iržā* *ç*. Read this book until he returns.

*bidu* pl. -yat, -wat type of can with a handle used to transport oil, gasoline, water, etc. (especially in military service); jerry-can

*bidun* pl. -at, *byaden* see *bidu*

*bid* n.u. -a (dim. *bwiða*) egg

*bida* 1. f. of *byed* 2. n.u. of *bid*

*bidawa* n. pl. of *bidawi*

*bidawi* adj. pl. -yen n. pl. *bidawa* native of Casablanca

*bideq* pl. *byadeq* 1. one of the pieces or "men" used in checkers 2. nimble person

*biha baš* see b-

*bin* that *qalu-lu bin ma-imken-lu-š ibqa f-had le-blad*. They told him that he couldn't stay in this country.

*bin* between (used with both elements if at least one is a pronoun ending) *wegqef t-ğumubil dyalu bin s-sinima we-l-banka*. He parked his car between the theater and

the bank. —*ma-bin u-bin l-ḥāmmam gīr l-ḥāyṭ* There's nothing between him and the bath (place) but the wall.

**\*\**ṭaḥ u bin reḏlih***. They fell at his feet (in supplication, etc.). —*ma-bini u-binhom ṣay*. I have nothing to do with them.

—*ṣ-binek u-bin had ṣ-ṣi?* It's not your place to do that. What business is this of yours?

¶ *binat* same as *bin* (used with pl. pron. endings) *ferquha binatkom!* Divide it among yourselves!

**\*\**binatkom***. That's your (pl.) problem, figure it out for yourselves.

¶ *bin u-bin* so-so, fair (ly), mediocre *kif-en huswa had t-tub?*—*bin u-bin*. How's this material?—So-so.

¶ *bin le-ḥyad* eleventh month of the Muslim lunar year

¶ *ma-bin, men-bin* between (same as *bin*) *bina<sup>2</sup>* pl. -at building, structure, edifice

*binat* see *bin* (prep.)

*bir* pl. *byar* (dim. *bwiyyer*) well (water, oil) *bisklit* pl. -at bicycle

*bisār, bisāra* dish of mashed fava beans or potatoes served with olive oil, cumin, and paprika

*biṣklit* same as *bisklit*

*bit* 1. pl. *byut* (dim. *bwiyyet*) room, chamber, compartment (train) 2. square on a checker board 3. pl. *byat* line (of poetry)

¶ *bit d-dyaf* guest room

¶ *bit l-lah l-ḥaṣam* the Kaada (in Mecca)

¶ *bit l-ma* bathroom (toilet only), rest room, water-closet

¶ *bit l-mal* (public) treasury (building and dept.)

¶ *bit l-makla* dining room

¶ *bit n-naṣ* chamber of a baker's oven

¶ *bit n-nḥas* bedroom

¶ *bit s-sabun* laundry room

*biṭala* same as *bṭala*

*bitan* pl. of *baṭ*

*biṭar, biṭari* pl. -*yen* veterinary, veterinarian

*biyyaḍ* pl. -a 1. egg seller 2. whitewasher

*biyyada* pl. -t 1. f. of *biyyaḍ* 2. a good layer (hen)

*biyyar* pl. -a well-digger

*biyyat* pl. -a night watchman

*biyyaḥ* pl. -a 1. informer, "stool-pigeon"

2. spy

¶ *biyyaḥ ṣerray* pl. *biyyaḥ a ṣerraya* merchant, businessman

*biyyeḍ* 1. v.t., to whitewash, to make white

2. v.i., to lay eggs

*biyyen* v.t. or v.i. 1. to show, to expose, to make manifest 2. to prove, to show *ana gadi nbiyyen-lkom belli had ṣ-ṣi lli*

*ka-nqul-lkom sḥiḥ*. I'm going to prove to you that what I'm telling you is true.

**\*\**had ṣ-ṣaḥ ma-ka-ibiyen-ṣ***. You can't see through this glass.

¶ *biyyen ṣasu* to make oneself known *dak l-bent Ḥāndha sḥat mezyan, xessha tbiyyen rasha*. That girl has a beautiful voice, she should make herself known.

*biyyna* pl. -t proof *Ḥāndhom ṣi-biyyna Ḥāl l-xiyana dyalu?* Do they have any proof of his treason?

*biyyet* v.t. to have or make spend the night, to put up (for the night), to lodge (for the night) *biyyet saḥbu Ḥāndu*. He had his friend spend the night with him.

*bizagra* pl. -t hinge

*bizan* pl. of *baz*

*biḥ* 1. v.n. of *baḥ* 2. sale, selling

¶ *l-biḥ u-ṣ-ṣra* business, commerce

*biḥa* pl. -t 1. n.i. of *baḥ* 2. v.n. of *bayeḥ*

3. (act of) informing (against s.o.) *l-bareḥ wesletna bih l-biḥa*. We received information against him yesterday. 4. recognition of superior authority (as a King)

¶ *biḥa de-ṣ-ṣgal* a specific number or lot of one item of manufacture (by hand) by which the craftsman is paid.

¶ *biḥa u-ṣerya* (both words take art. and pl.) (business) deal, transaction

¶ *ḥta l-biḥa l-* to pledge allegiance to, to proclaim (i.e., announce publicly the accession of a sovereign)

*bka ikki* v.i. (v.n. *bka*) to cry, to weep, to sob

*bka* 1. v.n. of *bka* 2. crying, weeping, sobbing

*bekka* v.t. to make or cause to cry, to move to tears *dḥeb xah s-sḡir u-bekkaha*. He hit his little brother and made him cry. —*dak l-qissa ḥetter Eliha ḥetta bekkaha*. That story impressed her to the point of moving her to tears.

*bekkay* adj. pl. -in, n. pl. -a one who cries frequently and with little provocation, a "cry baby"

*bekker* v.i. to get up early (in the morning)

**\*\**bekkret b-weld***. Her first child was a boy.

*bkem* f. *bekma* pl. *bukem* mute, unable to speak

*bker* f. *bekra* pl. *bkura* first-born

*bekra* pl. -t virgin (still in possession of the hymen)

*bekri* 1. early *ka-nnuḍ dima bekri*. I always get up early. 2. a long time ago, in days gone by, in the old days, in days past, formerly *bekri kanu n-nas mdiyynin kteṛ men l-yum*. In the old days there were more religious people than there are today.

*bkura* pl. of *bker*

*bla ibla* v.i. to get old (things), to become used, to wear out *mnin ka-iblaw ḥawayṣi ka-neiri ḥawayṣi ḏdad*. When my clothes wear out I buy new clothes.

*bla ibli* v.t. (v.n. *belya, bliya*) to teach, show, cause, or allow s.o. to take up bad habits or vices; to corrupt *la-txalet-š le-bla la-iblik*. Stay away from vice so that it won't corrupt you.

\*\* *lli bla yāč fu*. may he who has allowed all this (some vice) have mercy (expr. showing pity for s.o. who is victim of some vice or bad habit)

‡ *bla b-* to teach (s.o.) (some vice) *blatni b-le-čgez*. She taught me lazy habits.

*bla* (m.) calamity, misfortune, catastrophe

\*\* *čāndu wačed l-weld bla*. He has a son that's a little devil.

*bla* (*bla b-* before personal pron. endings)

1. without *šafeč le-bya bla tenber*. He sent the letter without a stamp — *mša bla-biya*. He went without me.

‡ *bla-ma* (conj.) without *bqa gales*

*bla-ma yāč mel četta ši-č aža*. He sat there without doing a thing.

‡ *bla-š* 1. for nothing, free, gratis *waš*

*bgiči nāč tih-lek bla-š?* Do you want me to give it to you for nothing? 2. without (it) *ža be-t-čerbuš wella bla-š?* Did he come with or without his hat (fez)?

*blabel* pl. of *belbula*

*blabex* pl. of *belbuza*

*blad* (f.) pl. -at, *beldan, boldan* 1. country *mn-ana blad nta?* What country are you from? 2. country *ža men le-blad baš idurwexer čāl l-xedma f-le-mdina*. He came from the country to find work in the city. 3. region, area, locality *blad r-rif kollha žbal*. The region of the Rif is all mountains. 4. city, town *d-čar l-biđa blad was ča u-čriđa*. Casablanca is an expansive, sprawling city.

‡ *mul le-blad* pl. *mwalin le-blad* 1. landowner 2. (pl.) native people, people of a country or city in which one happens to be

‡ *rič le-blad* homesickness *qašu rič le-blad*. He's homesick (i.e., touched by homesickness)

‡ *weld le-blad* fellow citizen, compatriot

*blagi* pl. of *belga*

*blači* pl. -ya 1. carpenter 2. drunkard

*blan* pl. -at 1. plan, blueprint 2. plan, project

*blaša* pl. -t, *blayeš* 1. place, spot, location, site 2. room, space, area 3. position, post (as in the government) 4. seat (theater, bus, etc.)

*bla-š* see *bla*

*blaya* pl. -t beach

*blayex* pl. of *blasa*

*blayex* pl. of *bluza*

*belbel* v.i. to prattle, to speak unintelligibly *belbel* fluently *ka-ihder l-čārbiya belbel*. He speaks (Moroccan) Arabic fluently.

*bebeč* v.i. 1. to mumble, to mutter, to chatter

(in some foreign language) 2. to bleat (goat)

*belbula* pl. *blabel* couscous with buttermilk

*belbuza* pl. -t, *blabex* eyeball

*beldan, boldan* pl. of *blad*

*beldi* pl. -yen 1. native, indigenous, homegrown *waš had t-teffač rumi wella beldi?* Are these apples imported or homegrown? 2. unsophisticated, naive 3. unprogressive, old-fashioned

*bleg* (v.n. *bluğ, buluğ*) 1. v.t. to attain, to reach, to arrive at *bleg l-murađ dyalu*. He attained his goal. 2. v.i. to reach puberty, to become marriageable

‡ a.p. *baleğ* pl. -in marriageable, pubescent

*belga* pl. -t, *blagi* (dim. *bliga*) a pair of a type of North African slippers used as general footwear (one slipper: *ferda de-l-belga*)

*bliga* dim. of *belga*

*blilča* dim. of *belluča* (n.u. of *belluč*)

*bliya* pl. -t 1. v.n. of *bla* 2. bad habit, vice

*bliz* v.n. of *blez*

*blič* v.n. of *blāč*

*bell* v.t. (v.n. *bellan*) to wet, to get wet

*bellan* v.n. of *bell*

*bellar* 1. crystal *l-bellar kollu lli kan fuğ t-tebla tač u-therres*. The (whole set of) crystal which was on the table fell off and broke. 2. crystal *had l-kas msuaweb men l-bellar* This glass is made of crystal.

*bellarež* (no art., sg. and coll.) f. *bellarža* stork

*bellati* 1. slowly *men-lli gerreb le-d-čar bda ixellef bellati*. As he neared the house he began to walk slowly. 2. low, in a low voice, in an aside

\*\* *bellati!* Wait a minute! Just a minute!

*bellač l-biđ* (sg. and pl.) white jellyfish

*bellefžuž* (no art.) n.u. -a violet

*belleg* v.t. to deliver, to take

‡ *belleg s-slam* to say hello *belleg-li*

*s-slam l-čāmmek!* Say hello to your uncle for me.

*belli* that *golt-lu belli ma-čāndi flus*. I told him that I don't have any money.

*bellina* pl. -t whale

*bellel* same as *bell*

*bellet* 1. v.t. to mess up, to smear *belleti*

*čwayžek be-š-šbağa*. You've smeared your clothes with paint. 2. v.i. to get drunk

*belluč* n.u. -a (dim. *blilča*) acorn(s)

‡ *belluča* pl. -t 1. tassel (of the *selham*) 2. eyeball

*bellex f-, bellex čāynih* *φ* to stare at

*bellāčman* (no art.) n.u. -a poppy

*bleq* f. *belqa* pl. *buleq* 1. very white (skin) 2. piebald (horse, cow)

† *bʕal tuʃ bleg* sticking out like a sore thumb  
*bluǵ* 1. v.n. of *bleǵ* 2. puberty, marriageability  
*blul* gravy for couscous  
*bluza* pl. -t, *blayez* blouse  
*belya* v.n. of *bla*  
*blez* v.t. and v.i. (v.n. *bliz*) to make a faux pas, to botch  
*belza* pl. -t faux pas, blunder  
*belʕuʕa* pl. -t Adam's apple  
*blāʕ* v.t. (v.n. *bliʕ*) 1. to swallow, to swallow up (also metaphorical) 2. to absorb (as a sponge)  
*belʕa* 1. n.i. of *blāʕ* 2. many, a lot, quite a few *belʕa d-le-ʃus mšaw-lu*. He lost a lot of money.  
*ben* pl. *bni* 1. son (used in names) *waš ka-tāʕref muʕāmməd ben ʕliʔ* Do you know Mohammed Ben Ali? 2. pl. *bnayn* term used in insulting expr. and epithets *ma-ʕāmmri nelʕāb mʕak l-karta a ben l-geššā l-axor!* I'll never play cards with you again, you damn cheat!  
† *ben ʕāmmuʕ* (one's) m. cousin  
*bnā ibni* v.t. (v.n. *bni*) to build, to construct, to erect (also metaphorical)  
*bnadem* (no art. or pl.) human being(s), people *ʕāmmrek šefti šī-bnadem bʕal dak xiyyiʔ* Have you ever seen anyone (a human being) like that guy? —*kan bnadem bezzaf fe-l-ʕeʃla*. There were a lot of people at the party.  
*bnader* pl. of *bendir*  
*bnadri* pl. -ya 1. player of the *bendir* 2. maker of the *bendir*  
*bnak* pl. of *benk* (same as *banka*)  
*bnan* pl. of *bnin* and *benna*  
*bnat* pl. of *bent*  
*bnayn* pl. of *ben* 2  
*bnayeq* pl. of *bnīqa*  
*bender* pl. *bnader* a flat, round North African drum with one head  
*bendira* same as *bandira*  
*bender* v.i. to play the *bendir*  
*bendeq* l- to greet with a bow, to bow respectfully before  
*bni* (no pl.) 1. v.n. of *bna* 2. pl. of *ben* 1  
 3. building, structure, edifice 4. construction (work), (action of) building  
*bnin* pl. -in, *bnan* delicious  
*bnīqa* pl. -t, *bnayeq* 1. closet (clothes, linen), cupboard 2. cell (jail) 3. cabin (ship)  
*bnita*, *bniya* dim. of *bent*  
*benk* pl. *bnak* same as *banka*  
*benna* pl. -t, *bnan* toe (foot)  
*bennara* pl. -t comb (fleshy crest on the head of certain kinds of fowl)  
*bennay* pl. -a mason, bricklayer  
*bennefʕuʕ* same as *bellefʕuʕ*  
*benneʕ* v.t. 1. to drug, to administer a drug to

(s.o.) (said only of sleep inducing drugs)  
 2. to anesthetize  
*bent* pl. *bnat* (dim. *bnita*, *bniya*) 1. girl, daughter 2. term used in insulting expr. and epithets a *bent l-ʕāmqa l-oxra!* You're (f.) out of your mind!  
† *bent ʕāmmuʕ* (one's) f. cousin  
† *bent n-nas* girl of good stock, of fine family background  
*benter* v.t. to paint (houses, tables, etc.)  
*bnū* pl. -wat tire (automobile, etc.)  
*benyan* (no pl.) building, structure, edifice  
*benʕ* anesthetic (e.g. ether, chloroform)  
*bqa ibqa* v.i. 1. to stay, to remain *bqat be-wʕādha fe-d-dar*. She stayed home alone. 2. to keep on, to continue, to remain, to persevere (in) *bqa ka-ikteb-lu modda twila*. He kept on writing him (regularly) for quite a while. —*bqat ka-ibessel ʕliya ʕetta tar-li*. She kept bothering me until I got mad.  
 \*\* *bqa f-qelbi*, or *bqa fiya*. I feel sorry for him.  
 \*\* *tebqa ʕla xir*. Good-bye (take care of yourself)!  
† *bqa-luʕ* to have left ≠, to still have ≠ *bqaw-lu ʕuʕ de-l-garrawat*. He has two cigarettes left.  
† *bqa ʕla* to prevail upon, to work on (s.o.) *bqit ʕlih ʕetta ʕtani ʕāšr iyyam de-r-ʕaʕa*. I worked on him until he gave me ten days' vacation.  
† *ma-bqa-luʕ gir* 1. to be about to ≠ *ma-bqa-lu gir iʕi*. He's about to come. 2. to have only . . . left ≠ *ma-bqa-li gir ʕuʕ ryal*. I only have two ryals left.  
† *ma-bqa-š* to not . . . any more  
*ma-bqa-š iʕi*. He doesn't come any more.  
† *ma-bqa ʕlaš* (plus impf.) to no longer have any reason for or to ≠ *ma-bqa ʕlaš tebki*. You no longer have any reason to cry.  
† *baqi*, f. *baqya*, *baqa*, pl. *baqyen*, *baqin* still, yet *baqya š-šems ma-te!ʕet*. The sun hasn't come out yet.  
*bqarʕ* pl. of *bqreʕ*, *bqraʕ*  
*bqaʕi* pl. of *bqʕa*, *boqʕa*  
*bqbeq* v.i. to gurgle (as water poured from a jug)  
*beqq* n.u. -a bed-bug(s)  
*beqqal* pl. -a grocer (except meat, vegetables)  
*beqqas* pl. -in inquisitive, prying, curious  
*beqqeš* v.i. to look for s.th. or s.o. (from curiosity), to rummage around (looking into things that do not concern one), to snoop around *baraka ma-tbeqqeš-š fe-ʕawayʕi!* Quit snooping around in my clothes!  
*beqqula* (coll.) kind of round-leaved plant (used as a food)  
*bqer* same as *bger*

*beqra* same as *begra* (n.u. of *bger*)  
*beqraž*, *beqrež* pl. *bqarež* (tea) kettle  
*beqča*, *boqča* pl. -*t*, *bqači* piece, lot, section (of land)  
*bra ibra* v.i. (v.n. *beryan*) to recover (from an illness), to get well  
*bra ibri* v.i. to glitter, to sparkle  
*bra* pl. -*wat* (cons. *brat*, dim. *briya*) letter, written message  
*braber* pl. of *berbri*  
*bradeč* pl. of *berdča*  
*bradži* pl. -*ya* manufacturer of pack saddles  
*braga* pl. of *bergi*  
*bramel* pl. of *bermil*  
*bramli* pl. -*ya* barrel-maker  
*braniya* eggplant  
*branes* pl. of *bernus*  
*brared* pl. of *berrad*  
*brarek* pl. of *berraka*  
*brarem* pl. of *berrima*  
*brat* cons. of *bra*  
*brafel* pl. of *beřtal*  
*brawet* pl. of *berwařta*  
*brayeq* pl. of *briq* 2  
*braz* ceremony in which the bride is exhibited to the wedding guests who have come to congratulate her and bring her presents  
*braž* pl. of *berž*  
*bračed* pl. of *berčud*  
*berbri* pl. *braber* Berber (person)  
*bred* v.i. (v.n. *bruda*) 1. to become or get cold or cool, to cool off *men-lli ka-tebred*  
*l-qehwa ma-ka-nqedd-š neřrobha*. I can't drink coffee when it gets cold. 2. to become discouraged, to give up *bred mnin*  
*ma-řtařeč-š ičessel čal š-řahada*. He became discouraged when he couldn't get his diploma.  
 \*\* *bred-lu l-ma fe-rkabih*. He was paralyzed (with fear). — *berdu ktafu*. He got discouraged.  
*bred* comp. of *bared*  
*berd* 1. cold (ness) *matu be-l-berd*. They died from the cold. 2. wind *bda isut l-berd*. It's getting windy. 3. used for various illnesses attributed to the cold, e.g., colds, flu, bronchitis, etc.  
 \*\* *gad ikun l-berd had l-lila*. It's going to be cold tonight. — *žani l-berd*. I'm cold.  
 ¶ *berd le-mřasel* arthritis, rheumatism (of joints)  
 ¶ *dreč l-berd* to catch cold ≠ *drečni l-berd*. I've caught cold.  
*berda* v.t. to leak, to lose (as air from a tire)  
*berdan* pl. -*in* cold (persons) *ana berdan!* I'm cold!  
*berdāč* v.t. to put the packsaddle (*berdča*) on an animal  
*berdča* pl. *bradeč* (dim. *bridča*) packsaddle  
*bręd* v.t. (v.n. *brįd*) to file (with a file)

*bergi* adj. pl. -*yen*, n. pl. *braga* brown, brown-skinned (person)  
*bergem* v.t. 1. to mumble, to mutter 2. to speak like a negro (i.e., with a typical accent)  
*bergaz* pl. -*a* secondhand peddler (mostly clothes, but possibly anything)  
*bridča* dim. of *berdča*  
*brid* v.n. of *bręd*  
*brik* v.n. of *brek*  
*brim* v.n. of *bręm*  
*brįq* 1. v.n. of *bręq* 2. pl. *brayeq* coffeepot  
*brįqqa* dim. of *berquq*  
*brirda* dim. of *berrada*  
*brįwa* pl. -*t* a pastry made of almond paste wrapped in a thin crust and dipped in honey  
*briya* dim. of *bra*  
*brįč* 1. v.n. of *berreč* 2. announcement (of the *berrač*)  
 ¶ *řleq le-brįč* 1. to make an announcement (the *berrač*) 2. to hire a town crier (to make an announcement)  
*brek* v.i. (v.n. *brik*) 1. to sit (down), to squat (down) 2. to stay, to remain (in one place)  
*brek hna četta nři!* Stay here until I come back.  
 ¶ *brek f-* to attack (physically)  
 ¶ *brek čla* 1. to exert pressure on or against 2. to push (a switch or button)  
*brek* n.u. *berka* duck  
*berka* slave market or stand  
*berkukeš* a dish made of sweetened hominy grits with milk  
*bręm* v.t. (v.n. *brįm*) to cord, to braid (hair, rope), to twist together (as two pieces of string)  
*bręm* pl. of *berma*  
*berma* pl. -*t*, *bręm* 1. hot water storage receptacle for the public bath 2. water heater  
*bermil* pl. *bramel* barrel  
*bernamež* pl. *baramiž* 1. schedule (radio), program (entertainment) 2. plan *čmelti ři-bernamež l-had l-lila?* Have you made any plans for tonight?  
*bernix* varnish  
*bernus* pl. *branes* burnoose  
*bernez* v.t. to varnish  
*bręq* v.i. (v.n. -*brįq*, *brųq*) to shine (sun, moon, etc.), to glitter, to sparkle, to scintillate  
*beręeq* v.t. to bruise with a blow and cause a bump or swelling  
 ¶ *beręeq f-* to stare at, to gawk at  
*berquq* n.u. -*a* (dim. *brįqqa*) plum, prune  
 ¶ *berquqa* pl. -*t* swelling, lump, bump (as from a blow)  
*berr* land (in contrast to sea)  
*berř* b- to have pity or mercy on, to help  
*berra* v.t. to acquit (of guilt)  
 ¶ *berra f-* to disown (as a son)



*berra* v.t. to cure, to heal

*berra* (no art.) 1. country (in contrast to city) *ana msafer l-berra*. I'm going to the country. 2. outside *galsin berra*. They're sitting outside.

‡ *berra men* outside (of) *galsin berra men d-dar*. They're sitting outside (of) the house.

‡ *la berra* same as *berra* 2

*berrad* pl. *brared* (dim. *brired*) teapot

*berrada* pl. -i (dim. *brirda*) small jug of porous, unglazed clay used for cooling water

*berraka* pl. *brarek* 1. barracks 2. hovel, hut (e.g. in a slum) 3. cabin (beach, etc.)

*berrani* pl. -yen 1. stranger 2. strange, not from the local area 3. foreigner 4. outside, outer *nsiti tšedd l-bab l-berraniya*. You forgot to close the outside door.

‡ *l-berrani* the first room one encounters on entering the public bath

*berrač* pl. -a town crier

‡ *lleq l-berrač* to hire a public crier (to make some announcement)

*berred* 1. v.t. to cool (off), to let cool (off) 2. v.i. to refresh oneself (as with a cool drink) 3. v.t. to calm (down) *berredtu b-žuz del-kelmat*. I calmed him down with a few words. 4. v.t. to discourage, to dishearten 5. v.t. to hush up (an affair), to keep quiet

\*\* *berred Eliya šacyeš!* Lay off me (for a while)! — *berred qelbu fha* (or *le-ğdayed fha*). He got his revenge on her. — *le-xbar berred-li l-ma fer-kabiya*. The news scared me to death (paralyzed me with fear, etc.). — *ka-iberred Eliya qelbu*. He's just making excuses (for his failure in doing s.th.).

*berri* pl. -yen pertaining to land (in contrast to sea)

*berrima* pl. -t, *brarem* 1. pencil sharpener 2. brace and bit (carpenter)

*berrek* v.t. to make sit down (animals)

*berriw* dung

*berrem* v.t. to move (over), to pull over *berrem siyartek l-had ž-žih*. Pull your car over to this side. — *berrem t-čebła l-dak l-gent*. Move the table to that corner.

*berren* by land (in contrast to sea)

*berreq* v.t. to prove false, to give the lie to, to belie, to refute (person or thing)

‡ *berreq f-* to stare at

‡ *berreq l-čaynin* to stare, to gawk

*berrez* v.t. (v.n. *brič*) to exhibit the bride in the *braz*

*berrez* v.i. to make announcements in public (in streets, etc.)

‡ *berrez b-* to spread (around) or divulge (s.th. that should not be told), to blab *bey*, *breš* white blotches on the skin, vitiligo

*berslana* cement, mortar

*beršem* v.t. to ornament the edge or fringe of, to decorate with a fringe or border (a garment)

*beršman* fringe or edge of a garment

*bertal* pl. *bratel* 1. bird (small, e.g. a robin) 2. sparrow 3. alcove off the patio of a Moroccan house

*bruda*, *brudiya* 1. v.n. of *bred* 2. cold(ness), cool(ness) (also as a personal trait) 3. humidity, dampness 4. lack of vigor, slackness, laziness 5. banality, platitude

*bruk* 1. v.n. of *brek* 2. fight(ing) *bařaka men le-bruk!* Stop fighting!

*bruq* v.n. of *breq*

*bruž*, *bruža* pl. of *berž*, *borž*

*berwag* (coll. and n.u.) asphodel

*berwila* pl. *brawet* 1. wheelbarrow 2. a very old car

*beryan* 1. v.n. of *bra* 2. pl. -in healthy, in good health

*brez* v.i. 1. to protrude, to stick out 2. to participate in the *braz*

*berž*, *borž* pl. *bruž*, *bruža*, *braž* fort, citadel *berčad* v.t. to roll, to give (s.th.) the shape of a roll (e.g., cake)

*berčud* pl. *bračed* roll (of dough)

*bsal* v.i. (v.n. *bsala*) 1. to become flat or tasteless (food) 2. to become a nuisance or obnoxious

*bsala* pl. -t 1. v.n. of *bessel* and *bsal* 2. dullness, vapidity, insipidity (figurative sense) 3. stupidity, nonsense

*besbas* fennel

*bsibsa* mace (spice)

*besmala* v.n. of *besmel*

*besmel* v.i. (v.n. *besmala*) to say *be-sme-llah*

*bessel* v.i. (v.n. *bsala*) 1. to say silly things, to talk nonsense

‡ *bessel Eli* to annoy, to bother

*bessem* v.t. to make or cause to smile

*bessäč men* to get or go away from *bessäč menni!* Go away (from me)!

*bsař* adj. pl. of *bsiř*

*bšaseř* pl. of *bessiřa*

*bsař* pl. -at 1. large rectangular room on any floor above the first 2. big paper lantern carried in the *čašura* procession, especially in Salé

*bsatel* pl. of *bestila*

*bsila* dim. of *bsel*, *besla*

*bšiř* adj. pl. *bšař* n. pl. *bešřa* blind, blind man *bšira* perspicacity

*bsit* 1. pl. -in simple, easy 2. (no pl.) one of the different rhythms of Moroccan Andalusian music

*bsel*, *besla* n.u. *besla* (dim. *bsila*) onion

*bešřa* n. pl. of *bsiř*

*bešřila* pl. -t 1. leek 2. wild onion (for animal consumption)

**beşşita** pl. -t, **bşaşet** peseta (Spanish money)  
**beşşet** v.t. 1. to flatten, to squash 2. to amuse  
**bşet** (v.n. **beş**) 1. v.i. to joke *gir ka-nebşet mĉak*. I'm only joking with you. 2. v.i. to have a good time, to enjoy oneself

† p.p. **mebsut** pl. -in gay, jovial

**beş** 1. v.n. of **bşet** 2. joke

**beştila** pl. -t, **bşatel** a pastry made with almond paste and chicken or pigeon giblet baked in a thin crust

**bşuti** adj. pl. -yen jolly, having a sense of humor

**bşara** 1. gift given to the mother of a newborn baby 2. reward (e.g., for finding s.o.'s lost object) 3. good news

**bşac** pl. of **bşic**

**bşaca** 1. meanness, rudeness, despicableness 2. ugliness (appearance)

**bşir** v.n. of **bşer**

**bşic** pl. -in, **bşac** 1. rude, mean, despicable 2. ugly (appearance)

**beşnixa** kind of plant whose flower is composed of various needle-like parts which, when dried, are used as toothpicks; also, toothpick of this type

**bşer** v.t. (v.n. **bşir**) 1. to rub (as with sandpaper) 2. to scale (fish)

**bşera** pl. -t look, countenance

\*\* **bşeytu meşluqa**. He's affable (i.e., always smiling).

**beşsar** pl. -a bearer of good news or tidings  
 † **beşsar l-xir** butterfly

**beşser** v.t. to announce (good news or tidings)

† **beşser b-** (s.th.) **ĉla** (s.o.) to make a present of (s.th.) to (s.o.) (specifically to the mother of a newborn baby)

**btiř** v.n. of **bter**

**bter** v.t. (v.n. **btiř**) 1. to omit, to leave out 2. to cancel

† **bter men l-bal** to forget about, to not think about **bter had ř-ři men balek!** Don't think about it!

**bettix** n.u. -a melon (except watermelon)

**bta** **ibta** v.i. (v.n. **btu**, **betyan**) to be late, to take a long time

† **bta ĉla** to make wait, to let wait **ĉlař btiři ĉliya**. Why did you make me wait (for you)?

**bĉala** 1. unemployment 2. absence (from work, school) 3. v.n. of **bĉel**

† **bla bĉala** unceasingly

**bĉana** pl. **bĉayen** (dim. **btiyya**) sheepskin

\*\* **nteř-lek bĉantek**. He spoke ill of you.

**bĉaqa** pl. -t, **bĉayeq** 1. ticket (admission, travel) 2. card (filing, etc.) 3. bond, coupon

† **bĉaqa de-t-thib** prescription (medicine)

**bĉaĉa** (sg. and coll.) **potato**

† **bĉaĉa geřbiya** Jerusalem artichoke

† **bĉaĉa řumiya** potato (usual meaning)

† **bĉaĉa ĉluřa** sweet potato

**bĉayen** pl. of **bĉana**

**bĉayni** pl. -ya 1. seller of sheepskin 2. back-biter, slanderer

**bĉayeq** pl. of **bĉaqa**

**bĉayĉi** Andalusian meter or time used in Moroccan music

**betbetha~** to stuff oneself, to gorge oneself with food)

**bĉel** (v.n. **beřlan**, **bĉul**, **bĉala**) 1. to be called off, to be cancelled 2. to be omitted, to be left out 3. to expire, to become invalid

**beřlan** v.n. of **bĉel**

**bĉen** pl. **btuna** belly, abdomen

**betniya** bellyful

† **dřeb betniya** to stuff or gorge oneself (with food)

**bĉer** v.i. (v.n. **bĉer**) to hurry (up), to hasten  
 \*\* **bĉer bih!** Make it fast!

**bĉer** 1. v.n. of **bĉer** 2. rapidity, swiftness, hurry  
 † **b-le-bĉer** quickly, rapidly, fast, in a hurry

**beřta** v.t. 1. to make late, to keep (s.o.), to delay 2. to drag out, to make drag on

† **beřta b-** same as **beřta**

**beřta** pl. -t, **bteř** 1. large bottle, usually covered with a reed matting or sack cloth and with one or two handles 2. oil can (i.e., used in oiling machinery)

**beřtal** adj. pl. -in n. pl. -a (person) out of work, without employment

**beřtaniya** pl. -t blanket, cover (bedclothes)

**beřtix** same as **bettix**

**beřtel** v.t. 1. to be absent from, to not go to or report for **beřtel l-xedma**. He didn't go to work. 2. to cancel, to call off 3. to leave out, to omit 4. v.i. to change one's mind **la, beřtelt, ma-maři-ř**. No, I've changed my mind, I'm not going.

**beřten** v.t. 1. to line, to put lining in (clothing) 2. to beat (rug, blanket) 3. to beat up, to give a beating to (s.o.)

**bĉu** v.n. of **bĉa**

**bĉul** v.n. of **bĉel**

**btuna** pl. of **bten**

**betyan** v.n. of **bta**

**beřĉa** same as **beřĉa**

**bu** pl. -wat father (usually used to emphasize certain expr. and threats) **weřlah ya buh!** Let him try it! I dare him!

**bubal** (no pl.) top part of either the ferula or fennel plant before it blooms, used in making a dish similar to couscous.

**bubbuř** same as **bebbuř**

**bubbuĉ** (no pl., no art.) expr. used to frighten or intimidate small children, similar to English "bogey man"

**bu-bırs** (sg. and coll., no art.) gecko (small lizard)

*budi* pl. -yen Buddhist  
*bu-denžal* same as *bdenžal*  
*bu-drā* 𐰇𐰺 rancid (butter)  
*bu-de* 𐰇𐰺 as (no art.) whitlow  
*bu-delfa* (no pl., no art.) cobra  
*bu-feriitu* pl. -yat (no art.) butterfly  
*bu-fessiw* pl. -at (no art.) 1. golden-crested or fire-crested wren 2. one who speaks queerly, indistinctly 3. child who goes around yelling and shouting  
*bugadu* pl. -wat, -yat lawyer  
*bu-glib* (no art.) cholera  
*buğat* pl. of *bağ*  
*buğaz* pl. -at 1. narrow passage, strait 2. isthmus  
*buhala* pl. of *behlul* and *buhali*  
*buhali* pl. -yen, *buhala* simple-minded (person), idiot  
*bukel* pl. of *bhel*  
*bu-herras*, *bu-herrus* (no art.) that which seems to make one break things (especially dishes) *yeddih fihom bu-herrus*. He breaks everything.  
*buhtan* 1. sarcasm 2. hypocrisy (often connoting a betrayal of confidence)  
*bu-hezhaz*, *bu-hezzaz* (no art.) (the) shakes, Parkinson's disease  
*bu-kebbar* pl. -at (no art.) a swelling in the armpit or groin  
*bukem* pl. of *bkem*  
*bu-kra* 𐰇, *bu-kra* 𐰇 (no art.) one-legged man  
*bul* 1. v.n. of *bal* 2. urine  
*bula* 1. n.i. of *bal* 2. urine  
*buła* pl. -t light bulb  
*bu-lfaf* (no pl., no art.) a type of shish kebab made of liver wrapped in caul  
*bulis* 1. pl. of *bulisi* 2. police (force)  
*bulisi* pl. *bulis*, *bwales* policeman  
*buleq* pl. of *bleq*  
*buluğ* v.n. of *bleğ*  
*bułun*, *bułun* pl. -at bolt (for fastening together)  
*bu-le-žlayeb* same as *bu-žlayeb*  
*bumba* pl. -t 1. pump (oil, water, etc.) 2. (fly) sprayer 3. bomb (explosive)  
*bumbi* pl. -ya fireman, fire-fighter  
*bu-menqaš* (sg. and coll., no art.) snipe (bird)  
*bu-mqiyyes*, *bu-mqes*, pl. *bu-mqusat* earwig  
*bu-mquša* pl. -t (no art.) lobster  
*bu-mwaret* (no pl., no art.) trustee or administrator of vacant successions  
*bu-mexyet* (sg. and coll., no art.) oyster-catcher (bird)  
*bu-mezwi* (no pl., no art.) sharp stomach-ache  
*hun* pl. -at, *hwan* 1. voucher 2. coupon (e.g. in rationing food)  
*bunta* pl.-t (dim. *bwinta*) cigaret butt  
*bunya* pl. -t 1. fist 2. blow with the fist 3. fight involving fisticuffs

*buq* pl. *bwaq* 1. loudspeaker 2. megaphone  
 ¶ *dar l-buq b-* to tell everyone about  
*buqal* pl. *bwaqel* 1. one of the scoops or buckets on a water wheel 2. (person) with an oblong head  
*buqala* pl. -t wen (on the head)  
*buṛbu* powder (face, baby, etc.)  
*buṛda* poem or hymn in honor of the Prophet  
*buṛdu* pl. -wat cane with a metal head  
*bu-rgiba* (coll., no art.) type of pear  
*buri* used in the expr. 𐰇𐰺 *buri* n.u. 𐰇𐰺 *uta*  
*buriya* gray mullet  
*bu-rkabi* (no pl., no art.) 1. large, clumsy person; blockhead, bumpkin 2. ruffian, roughneck  
*bureš* v.i. to shiver  
 \*\* *le* 𐰇𐰺 *mu ka-ibureš*. He's got goose pimples.  
*bus* v.n. of *bas*  
*busa* pl. -t (dim. *bwisa*) kiss  
*busan* v.n. of *bas*  
*bu-sekka* (no pl., no art.) rattlesnake  
*bu-sella* (no art.) elephantiasis  
*buš* indolence, sloth  
*bus-d-ḡar* pl. -at patio, court  
*bu-šeffar*, *bu-seffir* (no art.) (yellow) jaundice  
*bu-siyyar* pl. -at (art. possible) large sieve with big holes (for seeds)  
*bu-ši* 𐰇𐰺 (no pl., no art.) tarantula  
*busla* pl. -t compass (magnetic directional)  
*busta* pl. -t post office (building and department)  
*buš* pl. *bwaš* 1. marble (as used in a game of marbles) 2. type of (water) jug  
*bu-šfer* (no pl., no art.) a muzzle-loading musket  
 \*\* *had š-ši d-bu-šfer*. This (thing) is of bad quality.  
*bu-šeqraq* (sg. and coll., no art.) yay  
*bušra* pl. -t (item of) good news  
*bu-šwika* (no art.) scarlet fever  
*bu-teftaf* palsy (as commonly accompanying senility) *bḡah sidu fih bu-teftaf*. His grandfather has palsy.  
*butika* pl. -t pharmacy (store)  
*bu-tellis* (no pl., no art.) nightmare  
*buṭ* (sg. and pl.) pair of boots (sg. *ferda de-l-buṭ*)  
*buṭa* pl. -t, *bwet* 1. metal barrel, drum 2. bottle (for gas, e.g. butane)  
*buṭel* 𐰇𐰺 to be unjust toward (s.o.), to make false accusations against (s.o.)  
*buwwab* pl. -a doorman, doorkeeper  
*buwwaq* pl. -a one who spreads news or reveals secrets  
*buwwa* 𐰇𐰺 pl. -in not able to keep secrets.  
*buwwel* v.t. or v.i. to make or cause to urinate, to be diuretic

*buwaweq* *b-* to spread news about, to disclose a secret about  
*buwaweq* v.t. 1. to give (s.o.) the cold shoulder, to ignore (s.o.) 2. to fire (an employee)  
 ¶ part. *mbuwaweq* pl. -in lazy, indolent  
*buwawex* v.i. to puff, to blow smoke from the mouth (often in a showy manner)  
*buxala* pl. of *bxil* 2  
*buxara* pl. of *buxaṛi*  
*buyed* pl. of *byed*  
*bu-zekri* used in the expr. *tmeṛ bu-zekri* variety of dry dates  
 ¶ *muzunt bu-zekri* sequin, spangle, paillette  
*bu-zāḥṛan* (no pl., no art.) tumblebug  
*bužada* pl. of *bužadi*  
*bužadi* adj. pl. -yen n. pl. *bužada*, *bwažda* inexperienced, ignorant  
*buži* pl. -yat, *bwaža* 1. crane (machine) 2. spark plug  
*bu-žlayeb* (no art.) eleventh month of the Muslim lunar calendar  
*bu-žniba* pl. -t (no art.) crab  
*bu-žāḥṛan* same as *bu-zāḥṛan*  
*bu-ḥbel* (no pl., no art.) windpipe, trachea  
*bu-ḥefra* (no pl., no art.) a kind of musket  
*bu-ḥāmrun* (no art.) measles  
*bu-ḥiša* pl. -t (no art.) gullet, esophagus  
*buḥut* pl. of *beḥt*  
*bu-ḥbula* same as *bāḥbula*, n.u. of *bāḥbul*  
*bu-ḥmira* pl. -t (no art.) sparrow hawk, kestrel  
*bu-ḥattū* (no pl., no art.) grasshopper (small variety)  
*bu-ḥwida* (sg. and coll., no pl., no art.) 1. pear 2. pear tree  
*bawab* pl. of *bab* 2  
*bawaber* pl. of *babbur*  
*bwaket* pl. of *bakit*  
*bwales* pl. of *bulisi*  
*ḥwan* pl. of *ḥun*  
*bwandi* same as *ḥḥandi*  
*bwaq* pl. of *buq*  
*bwaqel* pl. of *buqal*  
*bwaqed* pl. of *baṛuḍ*  
*bwaser* (pl.) hemorrhoids  
*bwaṣet* pl. of *baṣet*  
*bwaš* pl. of *buš*  
*bwar* 1. vapor (usually steam) 2. smoke  
*bwaža* pl. of *buži*  
*bwažda* pl. of *bužadi*  
*bwiba* dim. of *bab*  
*bwiber* dim. of *babbur*, *babur*  
*bwiḍa* dim. of *biḍa* (n.u. of *biḍ*)  
*bwiket* dim. of *bakit*  
*bwinta* dim. of *bunta*  
*bwisa* dim. of *busa*  
*bwet* pl. of *buta*  
*bxal* pl. of *bxil* 1

*bexbex* v.i. to foam at the mouth (as a dying man)  
*bxil* 1. pl. -in, *bxal* stingy, miserly 2. pl. *buxala* miser, stingy person, skinflint  
*bxis* pl. -in dirt cheap, very inexpensive  
*bxel* v.i. (v.n. *boxl*, *bxel*) to be or act stingy *ma-tebxel-š ʿliya!* Don't be so stingy (with me)!  
*boxl*, *bxel* 1. v.n. of *bxel* 2. stinginess, miserliness  
*bxes*, *bxes* v.i. to become cheap (in price)  
*bxur* pl. -at incense  
*bexx* v.i. to sprinkle (*š-šta*) *ka-tbexx*. It's sprinkling.  
 ¶ *bexx ʿla* to sprinkle with water (by spraying from the mouth, as Moroccan shoemakers softening leather)  
*bexxer* 1. v.t. to steam (s.th.) *waš ma-zal ma-bexxerti seksu?* Haven't you steamed the couscous yet? 2. v.t. to perfume (with incense, etc.) 3. v.t. to fumigate 4. v.i. to steam, to give off steam or vapors (often used in perfect) *t-tenžra bexxret*. The pot's steaming.  
*bexxuš* n.u. -a bug, beetle (especially those found in grain, beans, etc.)  
*byaden* pl. of *bidun*  
*byaḍ* v.i. to get or become white  
*byaḍ* 1. whiteness 2. the white spot(s) on the cornea of the eye (characteristic of a certain eye disease)  
 ¶ *byaḍ le-wžeh* whiting (powder)  
 ¶ *byaḍ l-ʿāyn* white of the eye  
*byadeq* pl. of *bideq*  
*byar* pl. of *bir*  
*byanu* pl. -wat piano, pianoforte  
*byat* pl. of *bit* 3  
*byed* f. *biḍa* pl. *buyed* white  
*byuḍa* whiteness  
*byut* pl. of *bit* 1 and 2  
*bcyyna* pl. -t proof, evidence  
*bzabcz* pl. of *bezbuz*  
*bzaq* v.n. of *bzeq*  
*bzar* same as *ibzar*  
*bzaṭem* pl. of *bezṭam*  
*bzayem* pl. of *bzim*  
*bzazel* pl. of *bezzula*  
*bezbuz* pl. *bzabcz* faucet, tap  
*bezbez* v.i. to be amazed (with or without expressing it) *mnin šeftu hezz myatayn kilu, bqit gir ka-nbezbez*. When he lifted two hundred kilos I was amazed.  
*bezgel* v.t. 1. to neglect 2. to botch  
*bzim* pl. *bzayem* buckle (as on a belt)  
*bziq* v.n. of *bzeq*  
*bziz* (sg. and coll.) cricket (insect)  
*bzeq* v.i. (v.n. *bzaq*, *bziq*, *bzeq*) 1. to spit 2. to void excrement (birds)  
*bzeq* 1. v.n. of *bzeq* 2. n.u. *bezqa* spit, saliva  
*bezṭam* pl. *bzaṭem* wallet, billfold, pocketbook

*bezzaf* 1. much, a lot, a great deal, too much, very much; many, too many, very many, numerous. *had r-ražel ka-imlek bezzaf d-le-ṣwanet*. That man has many (too many, numerous) stores. 2. very *Ḥāndha bent mezyana bezzaf*. She has a very pretty girl. — *hurwa mriḍ bezzaf*. He's seriously ill. 3. too *had l-kas d-atay sxun bezzaf*. This glass of tea is too hot. 4. much, many, a lot of *kayn l-ḥut bezzaf f-had l-wad*. There are a lot of fish in this river. 5. very much, a lot *ka-n-ḥebbek bezzaf*. I love you very much.

**\*\*** *had š-ši bezzaf ʿlih*. It's too much for him; he's incapable of doing it.

*ʾl bezzaf d-* much, many, a lot of *kaynin bezzaf de-n-nas fe-z-zenqa*. There are a lot of people in the street.

*bezz men* in spite of, unwillingly ≠, against the wishes of *d-drari bqaw fe-d-ḍar bezz mennhom*. The children stayed home unwillingly.

*bezzet* v.t. 1. to season with *ibzar* 2. to give color to (a story, a tale)

*bezzula* pl. *bzazel* breast, teat

*bezzex* (*be-z-zex*) by force

*ʾl bezzex men* same as *bezz men*

*bezzex ʿla* v.t. to force (s.o.), to oblige (s.o.) *ma-tbezzex-š ʿliya!* Don't force me!

*bžeg* v.t. (v.n. *bžig*) to crush, to mash, to squash

*bžig* v.n. of *bžeg*

*bežgeṭ* v.i. to babble, to prattle, to chatter senselessly (as a baby attempting to talk; also some metaphorical use in speaking of adults)

*bežmat* n.u. -a 1. small, sweet, hard cake(s), resembling a biscuit in consistency 2. long, narrow tile(s) used for flooring

*bežmeṭ* v.t. to toast until hard (the *bežmat*)

*bḥal* 1. like, as, similar to, the same as

*Ḥāndi keswa bḥal dyalek*. I have a suit like yours. — *ḥetta waḥed ma-ka-yāṣref idreḥ l-ḥud bḥalu*. No one knows how to play the lute like him. 2. such as *ka-yāṣmel š-i-ḡumur qbiḥa*, *bḥal d-dbaz mʿa š-žiran*. He has some bad faults, such as his fighting with the neighbors.

**\*\*** *bḥali bḥalu*. We're (he and I are) both in the same situation; He and I are the same. — *bḥalu bḥal ḥbah*. He's a chip off the old block (just like his father). — *bḥalu bḥal l-bermil*. He looks just like a barrel.

*ʾl bḥal bḥal* 1. alike *huma bḥal bḥal*

They're (very much) alike. 2. it's all the same (to me), it doesn't make any difference *waš takol daba wella tsenna ḥetta iži?* — *bḥal bḥal!* Do you want to eat now

or wait until he comes?—It's all the same to me.

*ʾl bḥal-lli* as though, as if *ban-li bḥal-lli ma-Ḥāndu ḡaraḍ imši ixdem*. It seemed as though he didn't want to go to work.

*ʾl tamam* or *tamamen bḥal*, *bḥal* . . . *tamam* or *tamamen* just like *had l-kebbuṭ bḥal dyali tamamen*. This coat is just like mine.

*ʾl u-bḥal had š-ši* and so forth, and so on, and the like

*bḥar* pl. of *bḥār*

*bḥayer* pl. of *bḥira*

*bḥayri* pl. -ya truck farmer, one who takes care of a truck garden

*beḥbeḥ* v.t. to make hoarse or husky (voice)

*bḥira* pl. *bḥayer* (dim. *bḥiyyra*) vegetable garden

*beḥlet* same as *beḥses*

*bḥār* pl. *bḥur*, *bḥura*, *bḥar* (dim. *bḥiyyer*) ocean, sea

*ʾl šra l-ḥut f-qaḥ le-bḥār* to buy a pig in a poke

*be-ḥra* 1. just *be-ḥra ḡa*. He just arrived. 2. hardly, barely *be-ḥra ṣab l-weqt baš išiyyeṭ snanu*. He hardly had time to brush his teeth. 3. so (that) *xeṣna nreḡḡu bekri be-ḥra niṣuwuqu*. We've got to get back early so we can go shopping.

*beḥraṣ* n.u. -a (sea) shell *mšaw d-drari l-le-bḥār ileqqtu l-beḥraṣ*. The children have gone to the ocean to pick up some shells.

*beḥri* 1. pl. -yen maritime, sea-going, of the sea 2. pl. -ya sailor, seaman, mariner

*beḥses* (f-) to stare (at), to gaze fixedly (at)

*bḥet* f- (v.n. *beḥt*) to investigate, to look into, to inquire into *bdina nbeḥtu f-had l-qadiya š-žemʿa lli fatet*. We began investigating this case last week.

*ʾl bḥet ʿla* to search for, to look for

*beḥt* pl. *abḥat*, *buḥut* 1. v.n. of *bḥet*

2. investigation, inquest 3. research

*bḥur*, *bḥura* pl. of *bḥār*

*bḥad* v.i. to become or get farther (away) *s-siyara bqat tebḥad tebḥad ḥetta ḡabet ʿla ʿāyniya*. The car got further and further away until it disappeared from sight.

*bḥad* pl. of *bḥid*

*bāḥbul* n.u. -a 1. slug (gastropod) 2. (adj.) very fat, obese (person)

*bāḥbāḥ* v.i. to bloat (sheep)

*bāḥd* after *bāḥd le-žiimaḥ ḡadi tkun*

*waḥed l-ḥeṣṭa*. After the meeting there will be a reception. — *bāḥd naklu nemšiw le-s-sinima*. After we eat we're going to the show.

*ʾl men bāḥd* 1. after (as *bāḥd*) 2. afterwards, later *ḡad nekteb-lu men bāḥd*. I'll

write him later. 3. then *aži naklu daba u-men bāʿd nemšiw le-s-sinima*. Let's eat now and then go to the show.

¶ *bāʿd-ma* after (conj.) *bāʿd-ma naklu nāʿmel-lu tilifun*. After we eat I'll call him.

¶ *bāʿd-emma, bāʿd-ella* although, even though *bāʿd-emma ʿāyyan ʿa l-l-xedma*. Even though he's sick, he came to work.

*bāʿd* comp. of *bāʿid*

*boʿd* distance, state of being far (away) *ʿal de-l-boʿd (kayen) ma-bin ʿas u-r-rbat?* What's the distance between Fez and Rabat?

¶ *bla boʿd* not long ago, very recently

¶ *men l-boʿd* from afar, a long way off, from a distance *ʿeftu men l-boʿd*. I saw him from a distance.

¶ *ʿla boʿd* at a distance of *ʿat meknas ʿla boʿd settin kilumiṭr men ʿas*. Meknes lies at a distance of sixty kilometers from Fez.

*bāʿda* 1. already *mša bāʿda*. He's already left. 2. first *aži naklu bāʿda, ʿad nserbu atay*. Let's eat first then have some tea. 3. at least *gul-lna bāʿda gir šnu ʿemelti l-bareḥ*. Tell us at least what you did yesterday. — *u-kan gir qalha-li bāʿda*. He could at least have told me. 4. as for *bāʿda hiya ʿāmmərḥa ma-kanet hna*. As for her, she's never been here.

*bāʿd* some *bāʿd le-mḡarba ka-teʿṣebhom l-qehwa*. Some Moroccans like coffee.

¶ *bāʿdḥomḥ bāʿd* (pl.) each other, one another *dḡarbu bāʿdḥom bāʿd*. They fought one another.

¶ *bāʿd l-merrāt* sometimes

¶ *l-bāʿd f- (or men)* some of *l-bāʿd*

*fe-ṭ-ṭalaba labsin ʿmer*. Some of the students are wearing red.

*bāʿḍiyāt* (with pl. pron. endings) each other, one another *ma-qessru ʿla bāʿḍiyathom be-d-derḥ*. They didn't spare the blows with each other. — *tgamzu bāʿḍiyathom*. They winked at each other.

*bāʿid* pl. *bāʿad* (comp. *bāʿād*) far, distant, a long way (from) *l-busta bāʿida men (or ʿla) had l-maʿāll*. The post office is a long way from this place.

¶ *bāʿid baš ikun rzeḥ men d-ḡay l-biḍa l-bareḥ, ʿla-ʿeqq-aš ʿāmmru ma-mša-lha*. It's quite impossible that he returned yesterday from Casablanca, because he's never been there. — *ma-ši bāʿid*. It's quite possible.

*bāʿir* camels (in general)

*bāʿār* v.i. to defecate, to void excrement (animals)

*bāʿār* n.u. *bāʿrā* dung, droppings (excrement)

*bāʿāt* v.t. 1. (no v.n.) to send 2. (v.n. *bāʿt*) to resurrect

*bāʿt* 1. v.n. of *bāʿāt* 2. resurrection

¶ *yum l-bāʿt* final Judgment Day

*bāʿāz* v.t. 1. to beat, to give a beating to *bāʿzuh u-men bāʿd ddaḡw-lu ḡusu*. They gave him a beating and then took his money away from him. 2. to castrate (domestic fowl)

*bāʿḥād* 1. v.t., to get, take, or move away *bāʿḥād dik l-buṭa men l-ʿafya!* Get that (oil, gas) drum away from the fire! 2. v.i., to get or move away *bāʿḥād menni!* Get away from me!

¶ *bāʿḥād men* to avoid

## D

*d-* (de- before consonant cluster) 1. of *ʿṭini senduq d-le-ʿwqid*. Give me a box of matches. — *tebgi ši-kas de-l-ma?* Would you like a glass of water? — *kanu bezzaf de-n-nas fe-l-ʿeṣṣa*. There were a lot of people at the party. — *nsit l-ʿonwan d-dak le-ktab*. I forgot the title of that book.

2. used to indicate possessive *s-siyara l-ʿāmmi ma-zala ʿdida*. My uncle's car is still new. 3. used in counting with certain numbers (especially three through ten) *ʿāndu tlata d-le-ʿwlad u-rebʿa d-le-bnat*. He has three sons and four daughters.

¶ *ʿal d-* how much, how many *ʿal d-atay ka-tešrob?* How much tea do you drink?

*da* used in the set expr.: *men da u-ʿdid* anew, all over again

¶ *ma da biḥḥ* 1. to like (very much) to ≠ *ma da biya nešriha mennek be-l-ʿagq daba ma-imken-li-š*. I would like very much to buy it from you but I can't now. 2. indicates the appropriateness or necessity of s.o.'s action *ma da bik temši daba*. You'd better go now.

*dab idub* v.i. (v.n. *duban*) to melt, to dissolve *daba* 1. now, at the present time 2. used as a particle before verbs to express the (immediate) future *daba ngulha-lu mnayn iži*. I'll tell him when he comes.

¶ *daba daba* immediately

¶ *daba ʿad* just *daba ʿad mšat*. She has just left.

¶ *men daba in men daba ʕamayn iržāʕ*.  
He will return in two years.

¶ *men daba l-fuq, men daba l-qoddam*  
from now on

*dabed* pl. *dʷabed* compasses, dividers

*dada* (no art.; inh. poss.) nurse, nanny

*dafuniya* pl. -*t* punch or blow with the fist

*dafēʕ ʕla* (v.n. *difaʕ*) to defend

*dağur* pl. -*in* one who lacks the normal ability  
to use his deductive powers or to learn  
easily (pejorative)

*daʕimān* same as *daymān*

*dak* m. (often f.) f. *dik* pl. *duk* that *dak*  
*l-weld ʕasū qaseʕ, ma-bğa-š itesmāʕ*.

That boy is stubborn, he won't listen.

—*be-šʕal šriti dak l-maganaʕ*? How much  
did you pay for that watch?

¶ *f-dak l-weqt, f-dak s-saʕa* at that time,  
then

*dakār* pl. *dkura* penis

*dala* pl. -*t* surf

*dalil* pl. ʔ*adilla* 1. guide (person) 2. guide-  
book 3. proof, evidence 4. v.n. of *dell*

*dalya* pl. -*t*, *dʷali* grapevine

*dam idum* v.i. (v.n. *mdawma, dʷam*) to last,  
to continue ʕ*etta ʕāza ma-ka-ddum f-had*  
*d-dunya*. Nothing lasts in this world.

¶ *ma-dam* as long as ≠ *ma-demti*

*ka-teqra mezyan, ma-ʕāndek mn-aš txaf*.  
As long as you keep studying hard, you'll  
be all right.

*damaʕi* pl. -*yen* gay, jovial (characteristic of  
personality)

*damim* pl. -*in* contemptible, despicable

*daq iduq* v.t. (v.n. *duqan*) to taste ʕ*āmmri*  
*ma-deqt makelthom*. I've never tasted their  
food.

*dar idir* v.t. (v.n. *diran*) 1. to do *aš kan*  
*ka-idir temmaʕ*? What was he doing there?  
2. to put *derti ʕwayžek fe-š-šantaʕ*? Did  
you put your things in the suitcase?

\*\* *kif dayrin* (a.p.) *xutekʕ*? How are your  
brothers?

¶ *dar bʕal* to be or act like, to resemble

¶ *dar f-* to settle *aš derti f-dak l-qaḍiya*  
*mʕa žayekʕ*? How did you settle that matter  
with your neighbor?

¶ *darha- b-* to trick, to play a trick on  
*daruha bih ʕawed*. They tricked him  
again.

*daʕaža* pl. -*t* (dim. *driža*) 1. rank, position  
ʕ*aweh daʕaža d-safir*. He was given the  
rank of ambassador. 2. degree *l-ʕaṛaṛa*  
*ʕelʕet žuž de-d-daʕažat*. The temperature  
has gone up two degrees.

¶ *men d-daʕaža l-luxwla* first-rate, first-  
class *had atay men d-daʕaža l-luxwla*.

This is first-rate tea.

¶ *driža be-driža* (dim.) little by little,  
step by step

*dariž, dariži* used in the expr.:

¶ *l-lisan d-dariž* or *l-luga d-dariža* the  
spoken language (i.e., colloquial as opposed  
to Modern Standard Arabic)

¶ *(l-ʕārbiya) d-dariža* colloquial

(Moroccan) Arabic (as opposed to Modern  
Standard Arabic)

*dasayes* pl. of *dasisa*

*dasisa* pl. -*t*, *dasayes, dsayes* conspiracy,  
intrigue

*daser* a.p. of *dser* (same as *dser*)

*dat* (f., no pl.) (human) body

¶ *be-d-dat, b-datuʕ* exactly *dak š-ši lli*  
*qal-lek be-d-dat*. That's exactly what he  
told you.

*dawa* v.t. to cure, to heal, to remedy

*dawam* same as *dʷam*

*dawawin* pl. of *diwan*

*dawem* v.t. 1. to perpetuate, to bestow per-  
petually, to do (s.th.) forever *llah idawem*  
*ʕlik š-seʕ ʕa!* May you always enjoy good  
health! 2. to do (s.th.) steadily, regularly  
*kollna dawemna l-xedma ʕam luxwewl*. We  
all worked regularly last year.

¶ part. *mdawem* pl. -*in* 1. persistent

*huʕa ʕažel mdawem ʕāl š-sla*. He's  
persistent in his praying. 2. permanent,  
perpetual *s-šyam ma-ši mdawem*. The Fast  
isn't a perpetual thing.

*dax idux* v.i. (v.n. *duxa*) to get dizzy, to get  
seasick *daxet b-quwt š-šiti ʕ u-ʕaʕet*. She  
got dizzy from all the dancing and fell  
down.

*daxili* pl. -*yen* 1. internal 2. boarder (in a  
school)

*daxel l-* or *ʕla* (s.o.) *b-* (s.th.) to beg or  
beseech (s.o.) for the sake of (s.th.) *daxelt*  
*ʕlik be-s-seʕ ba lli binatna ila ma tebqa*  
*mʕana*. For the sake of our friendship I  
beg you to stay with us.

*daxel* 1. inside, inner part 2. (pl. *dʷaxel*)  
intimate and secret matters

¶ *l-daxel* inside, within

*daxlani* same as *dexlani*

*daymān* always, forever

*dayra* pl. -*t*, *dʷayer* 1. circle 2. surroundings  
3. entourage

¶ *l-dayer* (pl.) *z-zman* ups and downs,  
vicissitudes

*dayt* used in the expr. *men daytuʕ l-ʕašuʕ* on  
one's own (responsibility), without asking  
permission or consulting anyone

*daz iduz* (v.n. *dʷaz*) 1. v.t. and v.i. to pass  
(by), to go by ʕ*ad dazet (men hna)*. She  
just passed by. —*dak s-siyaṛa dazetna*  
*b-soṛʕa kbira*. That car passed us at great  
speed. 2. v.i. to pass *dezti f-le-mtiʕ an*  
*dyalekʕ*? Did you pass your exam?

\*\* *dezna ʕlihom*. We went by for them  
—*dazet!* Agreed! O.K.

¶ *dayzu~* (a.p.) *le-klam* excellent, perfect  
*daʕes* same as *daʕes*  
*daʕ idiʕ* v.i. (v.n. *diʕa*) 1. to spread  
*le-xbaʕ bda idiʕ f-le-mdina*. The news has  
 begun to spread through the town. 2. to  
 wander, to roam  
*daʕama* pl. -t support, prop (also  
 metaphorical)  
*dbab* n.u. -a horsefly  
*dbaben* pl. of *debban*  
*dbabez* pl. of *debbuz*  
*dbal* v.i. 1. to fade *l-werda lli ʕtaha bdat*  
*tedbal*. The flower he gave her is fading.  
 2. to turn pale, to become pale *wexhu dbal*  
*men qellt š-šems*. His face has become pale  
 from lack of sun.  
*dbali* pl. of *debla*  
*dbalež* pl. of *debliž*  
*dbaʕi* pl. of *debra*  
*dbayeʕ* pl. of *dbiʕa*  
*dbaz* pl. -at quarrel, dispute  
*debbag* pl. -a tanner  
*debban* n.u. -a cpl. *dbaben* fly  
*debbar* adj. pl. -in n. pl. -a resourceful, know-  
 ing how to get what one wants  
*debbet* to walk with pain or laborious diffi-  
 culty, to drag along *ʕad nad men l-meʕda*  
*dyalu u-daba ʕah ka-idebbet*. He's just  
 gotten up from being sick and now he's just  
 dragging along.  
*debbel* v.i. to fade *l-werda bda idebbel*. The  
 flowers are fading.  
*debbet* f. to find, to (manage to) get *bāʕda*  
*debbet f-ši-ʕaža ma tāʕ mcl*. At least  
 she's found something to do.  
 ¶ *debbet l-ras* to shift for oneself  
 ¶ *debbet mʕa* to handle (s.th. or s.o.)  
 oneself, to take care of *ana gad-ndebbet*  
*mʕa had l-weld*. I'm going to handle this  
 boy myself.  
*debbuz* pl. *dbabez* cudgel, club  
*debbet* v.t. 1. to give a beating to (s.o.) 2. to  
 botch  
 ¶ *debbet f-* same as *debbet* above  
*dbir* v.n. of *dber* (same as *dber*)  
*dbiz* v.n. of *dbez*  
*dbiʕ* v.n. of *dbeʕ*  
*dbiʕa* pl. -t, *dbayeʕ* 1. v.n. of *dbeʕ*  
 2. slaughter 3. slaughtered animal  
 4. sacrificial sheep of Greater Bairam  
*debla* pl. -t, *dbali* 1. gnat 2. the part of the  
 wick exposed for burning (candle, lamp)  
*debliž* pl. *dbalež* bracelet  
*dber* same as *dber*  
*dbez* (v.n. *dbiz*) 1. v.t. (v.n. also *dbez*) to  
 botch 2. v.i. to talk nonsense 3. v.t. to cram,  
 to fill to repletion, to crowd  
 ¶ *dbez f-* to give a beating to  
*debz* v.n. of *dbez* 1

*debza* pl. -t 1. n.i. of *dbez* 2. blow of the fist  
 3. brawl  
*dbeʕ* v.t. (v.n. *dbiʕ*, *dbiʕa*) to slaughter  
*debza* 1. n.i. of *dbeʕ* 2. pl. -t slaughter  
*dda* (a.p. *mcddi*, *dday*) 1. to take, to carry  
*flusha kollhom ddathom mʕaha*. She took all  
 her money with her.—*ddina s-snaʕeq ʕal*  
*le-bhayem*. We carried the boxes on the  
 mules. 2. to take (time) *had l-xedma*  
*gad-teddi bezzaʕ de-l-weqt*. This work is  
 going to take a lot of time. 3. to take  
 (away) *ʕal d-le-flus dda-lek dak š-šeffar?*  
 How much money did that thief take from  
 you? —*weld ʕāmmi dda-li l-makina*  
*de-t-teswir dyali*. My cousin took my  
 camera away from me. 4. to take, to buy  
*ma-ddit ʕetta ʕaža men dak l-ʕanut*. I  
 didn't buy anything from that shop. 5. to  
 receive, to get, to obtain *xti ddat l-ʕaʕiza*  
*l-luxwala*. My sister received the first prize.  
 6. to gain, to get, to benefit *šnu ddiṭi men*  
*dak l-biʕa u-šerya?* What did you get out  
 of that deal?  
 ¶ *dda(ha~) f-* to pay attention to  
*ʕāmmi ma-dditha fe-klam*. I never  
 paid any attention to what he said.  
 ¶ *ddah* n-nʕas to fall asleep ≠ *bda*  
*iddih n-nʕas*. He's falling asleep.  
 ¶ *dda ʕla* to pay attention to *ila ddina*  
*ʕliha ʕāmmeyna la-mšina men hna*. If we  
 pay attention to her we'll never leave here.  
*ʔedda* v.t. (v.n. *ʔadaʔ*) 1. to pay (s.th. or  
 s.o.) 2. to pay for (s.th.) 3. to carry out, to  
 fulfil (duty, obligation)  
*ddabez* v.i. to fight, to have a fight (verbal  
 or physical)  
*ddakeʕ* v.i. to have a discussion, to talk  
 things over  
*ddar* same as *tdar* (m.p. of *dar*)  
*ddaʕwa* v.i. 1. (in impf. tense) to be treated  
 (for illness) 2. (in perfect tense) to be  
 cured (of illness) 3. to be curable (disease)  
 4. to be solvable (problem)  
*ddaxel* (f-) 1. to get involved (in) (willingly  
 or otherwise) 2. to interfere (in, with), to  
 stick one's nose (into)  
*ddaxer* same as *dexxer*  
*dday* a.p. of *dda*  
*ddaʕes* v.i. to jostle or crowd one another  
 ¶ *ddaʕes mʕa* to jostle, to crowd (s.o.)  
*ddaʕa* v.i. 1. to sue one another, to bring  
 suit against each other 2. to claim  
*ka-iddaʕiw bin hiya benthom*. They claim  
 she's their daughter.  
 ¶ *ddaʕa mʕa* (same as *ddaʕa*) *ddaʕa*  
*mʕaha*. He and she have brought suit  
 against each other.  
*ʔeddeb* v.t. 1. to bring up, to educate *waldih*  
*ma-ʕārfu-š iʔeddebuh*. His parents didn't  
 know how to bring him up. 2. to correct



*ma-i<sup>o</sup>eddbu gir l-quwwa*. Only force can correct him.

¶ part. *m<sup>o</sup>eddeb* pl. -in polite, courteous, well-bred

*ddfu* same as *tifu*

*ddegdeg* v.i. to break into (many) pieces

*ddeg* same as *tdeg* (m.p. of *deg*)

*ddekk* same as *idekk* (m.p. of *dekk*)

*ddell* same as *tdell* (m.p. of *dell*)

*ddellel* m.p. of *dellel*

*dden*, *edden* 1. v.t. to announce (prayer), to make the call to (prayer) *le-mu<sup>o</sup>edden* *edden le-f<sup>o</sup>zer*. The muezzin has made the call to the dawn prayer. 2. v.i. to be called (prayer) *dden d-dhur aw ma-zal?* Has the noon prayer been called yet?

*ddegq* same as *tdegq* (m.p. of *degq*)

*derbel* v.i. to get old or worn out (clothes)

*derdeb* v.i. to roll (as a ball; usually down a grade)

*dderra* m.p. of *derra*

*dderreq* same as *dderreq*

*duwwwez* m.p. of *duwwwez*

*ddexxcm* v.i. to live high, to live in luxury and pleasure

¶ *ddexxm b-* to get the most advantage, use, or profit from or out of (usually money)

*ddez* same as *tdez* (m.p. of *dez*)

*dfa idfa* v.i. (v.n. *dfawa*) to get warm (water, weather) *l-<sup>o</sup>al bda idfa*. It's getting warm.

*dfal* 1. v.n. of *dfel* 2. spit, saliva

*dfali* pl. of *defla*

*dfawa* 1. v.n. of *dfa* 2. warmth

*dfayen* pl. of *dfina*

*deff* pl. *dfuf* kind of square tambourine without jingles

*dfef* pl. of *deffa*

*deffa* pl. -t, *dfef* leaf of a double door

¶ *deffa de-š-šerzem* (window) shutter

*deffeg* v.t. to spill (liquids only)

*deffen* v.i. to give a beating *bqaw ideffnu-lu* *zetta* *elayen mat*. They gave him such a beating he nearly died.

*dfin* v.n. of *dfen*

*dfina* pl. -t, *dfayen* over-garment of thin material worn by women

*dfi<sup>o</sup>ē* v.n. of *dfāē*

*dfel* (v.n. *dfal*) 1. v.t. to spit out 2. v.i. to spit

*defla* pl. -t, *dfali* 1. n.i. of *dfel* 2. spit, saliva

*dfen* v.t. (v.n. *dfin*) to bury

*dfuf* pl. of *deff*

*dfu<sup>o</sup>ē* v.n. of *dfāē*

*dfāē* v.t. (v.n. *dfi<sup>o</sup>ē*, *dfu<sup>o</sup>ē*) 1. to push *ila ma-bqat-š temši had s-siyara ndef<sup>o</sup>ē uha*. If this car won't start we'll push it. 2. to spend *le-flus li kanu* *ē āndha kollhom*

*def<sup>o</sup>ē āthom*. She spent all the money she had. 3. to give, to deliver *ma-zal*

*ma-def<sup>o</sup>ē u-li s-sel<sup>o</sup>ē a lli* *žat*. They still haven't delivered to me the merchandise which has arrived 4. to pay *dfāē t-lu lli kan ka-<sup>o</sup>isalni*. I paid him what I owed him.

\*\* *ka-<sup>o</sup>ē ēžbu idfāē sidi ē āzzuz*. He likes to be coaxed.

¶ *dfāē le-kdub* to tell lies

*def<sup>o</sup>ē a* 1. n.i. of *dfāē* 2. payment *saftet-lu d-def<sup>o</sup>ē a l-luw<sup>o</sup>wa*. She sent him the first payment.

*degdeg* v.t. 1. to smash *degdgu-lu z-zaža de-s-siyara*. They smashed his car window. 2. to crush, to reduce to fine particles, to pulverize

¶ *degdeg* *ē la* (or *fug*) to stamp on, to trample (on)

*degg idogg* v.t. (v.n. *deggan*) 1. to crush, to pulverize 2. to drive (nail, peg)

\*\* *baqi ka-idegg aw-idegdeg*. He is still vigorous.

*degg* cpl. *dgug*, *dgugat* jewelry

*degga* pl. -a jeweler

*deggan* v.n. of *deg*

*dgig* flour (wheat)

*dgug*, *dgugat* cpl. of *deg*

*degdeg* v.t. to tickle (usually a baby)

*degdeg* (no pl.) used in the expr. *ē mel*

*degdeg l-* to tickle

*dogri* pl. -yen 1. serious-minded 2. industrious 3. straight *ē āndak tewqef f-ši-ma<sup>o</sup>žāll*, *sir dogri le-d-dar!* Don't stop anywhere, go straight home!

*degga* quickly, immediately, rapidly

*dha idhi* v.t. (v.n. *mdahya*) to distract

¶ p.p. *medhi* pl. -yen 1. busy, occupied (person) 2. distracted, day-dreaming

*dhales* pl. of *dehli*

*dhani* pl. of *dhen* and *dehna*

*dhaz* pl. -at trousseau

*dheb* gold

*dehbi* golden

*dehdenni* (no pl.) heavy, obese, fat (implies slow, difficult movements; no insult implied)

*dehhab* pl. -a gilder, one who gilds

*dehheb* v.t. to gild

*dehhen* v.t. 1. to stroke, to pet (animal, child)

2. to put grease or oil on (hair, chicken to be cooked)

¶ *dehhen* *ē la* to bribe, to grease the palm of

*dehheš* v.t. to astonish

*dhun* v.n. of *dhen*

*dhis* v.n. of *dheš*

*dehli* pl. *dhales* 1. basement, cellar

2. labyrinth

*dhem* f. *dehma* pl. *duhem* pitch-black (horse)

*dhen* v.t. (v.n. *dhun*) to grease, to anoint

¶ *dhen l-<sup>o</sup>žālq l-* to bribe *dehnet-lhom* *žālqhom*. She bribed them.

*dhen* pl. *dhani* greasy substance

*dehna* pl. -*t*, *dhani* any greasy or oily substance (lubricating oil, grease, ointment, etc.)

‡ *dehna de-r-raqs* hair oil

*dehri* pl. -*yen* atheist

*dheš* v.i. (v.n. *dhiš*) 1. to be astonished, to be amazed *dhešu melli šafuh neqqez ʔla s-sur u-ma-wqāʔ-lu-šay*. They were amazed to see him jump over the wall without getting hurt. 2. to hesitate, to be afraid to *ka-idheš itkellem mʕa bḥah f-had l-muwwaduʕ*. He hesitates to talk with his father on this subject.

*dheša* n.i. of *dheš*

*dhešan* pl. -*in* 1. frightened 2. amazed

3. hesitant

*di* same as *lli*

*dib* pl. *dyab*, *dyuba* wolf

*didban* (no art.) large piles or stacks of s.th. (emphatic; also metaphorical; often more emphatic with adj. *kʕāl*) *ʕāndu didban le-kʕāl d-le-flus!* He's filthy rich!

*didi* pl. -*yen* purplish

*difaʕ* 1. v.n. of *dafeʕ* 2. defense

*dik* pl. *dyuk*, *dyuka* rooster

*dik* f. of *dak*

*dikr* v.n. of *dker*

*diktatur* pl. -*iyen* dictator

*diktaturi* pl. -*yen* dictatorial

*dil* pl. *dyul*, *dyula* 1. tail 2. end, extremity

*dima* always, constantly

‡ *men dima* all the time

*dimašq* Damascus

*dimuqrati* pl. -*yen* 1. democratic

2. Democratic (American political party)

*dimuqratiya* democracy

*din* pl. *dyan*, *ʔadyan* religion

‡ *qlil d-din* pl. *qlalin d-din* 1. irreligious

2. morally untrustworthy, rascal

*din* pl. *dyun*, *dyunat* debt

‡ *be-d-din* on credit *koll-ši šraweh*

*be-d-din*. They bought everything on credit.

‡ *be-d-din*, *be-d-dyunat* in debt *rah gareq*

*be-d-din*. He's up to his ears in debt.

‡ *mul d-din* pl. *mwalin d-din* creditor

‡ *ʕlihʕ d-din* to be in debt ≠

*dini* pl. -*yen* religious

*dign* pl. *ʔedqan* same as *dqen*

*diraya* pl. -*t* knowledge, know-how

*dis* n.u. -*a* rush *had le-erʔ ʕamra be-d-dis*.

This field is full of rushes.

*dirwan* pl. *dawawin* 1. council, cabinet 2. collection of poems

*dirwana* 1. (no pl.) customs, import duties

*xellešt d-dirwana fe-l-meṣa*. I paid the customs at the harbor. 2. pl. -*t* customs-house

*dirwani* pl. -*yen* customs officer

*diya* pl. -*t* 1. amount of money paid to the

family or relatives of a dead or injured person by the one who has caused the death or injury 2. imprisonment or other sentence suffered for the crime described in 1 above

*diyana* pl. -*t* 1. piety 2. religious doctrine

*diyyen* pl. -*in* religious, pious

*diyyāʕ* v.t. 1. to spread (news) 2. to broadcast (radio)

*dižla* used in the expr. *nāḥy dižla* the Tigris River

*diʕa* v.n. of *daʕ*

*diʕaya* pl. -*t* 1. (bit of) propaganda 2. advertisement (of a product) 3. rumor

*dkaken* pl. of *dokkana*

*dekk* (v.n. *dekkkan*) 1. v.t. to tamp down 2. v.t. to fill up, to stuff 3. v.i. to take a sip of tea (while smoking) *ma-ka-yāʕref-š ikmi bla-ma idekk*. He can't smoke without taking a sip of tea.

‡ p.p. *medkuk* pl. -*in* small and young-looking (for one's age)

*dekkka* 1. n.i. of *dekk* 2. pl. -*t* sip or quantity of tea (taken while smoking)

*dekkkan* v.n. of *dekk*

*dokkana* pl. -*t*, *dkaken* stone bench

*dokkima* pl. -*t* blow of the fist

*dekker* v.t. to stuff *ma-kan ʔlaš ddekker s-senḍuq b-had l-belʕa d-le-ʕwayež*. You didn't have to stuff the box with so many things.

‡ *dekkerha-* to stuff oneself with food

‡ *dekker l-* to give a beating to

‡ *dekker ʔla* to stamp on (e.g., ground)

*dekker* v.i. to chant prayers or religious poetry, either formally or informally

*dekker* v.t. 1. to pollenize, to fecundate, to fertilize 2. (f-) to remind (of) *daba*

*nʕawel ndekkru fiha*. I'll try to remind him of it.

*dekkas* v.t. 1. to press, to tamp 2. to stuff *dekkset-li š-šanta b-le-ʕwayež l-balyen*. She stuffed my suitcase with old clothes.

*dker* v.t. (v.n. *dikr*) to mention, to cite *dker-li had l-qadiya be-l-ʕāqq ma-fesserha-li-š*. He mentioned the matter to me but he didn't explain it.

‡ *dker ʕlah* to praise God, to say liturgical prayers

*dker* pl. *dkura* 1. male *had l-beṭal dker wella nta?* Is this bird a male or a female?

2. penis

*dkura* pl. of *dakār* and *dker*

*dlal* pl. of *dil*

*dlala* pl. -*t* 1. v.n. of *dellel* 2. auction

‡ *xerrež le-d-dlala* to put up for auction

*dlaleʕ* cpl. of *dellaʕ*

*dlaqem* pl. of *delqum*

*dlawi* pl. of *dlu*

*delga* pl. -*t* 1. minor scandal, flap 2. predicament, tight spot

*dlik* v.n. of *dlek*  
*dlil* pl. -in, *dlal* (comp. *dell*) 1. vile, base  
 2. cowardly 3. lazy  
*dlek* v.t. (v.n. *dlik*) to rub, to massage *mnayn temši l-l-ḥammam qul l-l-kiyyas idlek-lek deḥrek*. When you go to the (public) bath ask the masseur to rub your back. 2. to knead (dough)  
*dell* v.i. (v.n. *dellān*) 1. to mean, to indicate, to show *had š-ši ka-idell bi-ḡennahom ma-gad-iqebli-š*. This shows that they won't accept. 2. to humiliate  
 ¶ *dell b-* (v.n. *doll, dell*) to humiliate  
 ¶ *dell ʿla* (v.n. *dalil, dellān*) to prove, to show, to indicate, to demonstrate  
*dell, doll* v.n. of *dell* (in *dell b-*)  
*dell* comp. of *dlik*  
*della* v.t. 1. to hang, to suspend 2. to stick out (arm, head, etc.)  
*della* v.n. of *ndell*  
*dellal* pl. -a auctioneer  
*dellān* v.n. of *dell*  
*dellas* pl. -a, -in fraudulent, deceitful (person)  
*dellaḥ* n.u. -a cpl. *dlaleḥ* watermelon  
*dellaḥ* same as *dellaḥ*  
*dellel* (v.n. *dlala*) 1. v.t. to sell at auction, to auction off 2. v.i. to be an auctioneer  
*delles* v.i. to cheat, to use fraud  
*delqima* pl. -t uppercut (blow of the fist)  
*delqem* v.t. 1. to strike with an uppercut  
 2. to rein in (horse)  
*delqum* pl. *dlagem* muzzle, snout (animal)  
*dlu* pl. *delwan, dlawi* leather bucket (for drawing water)  
*delwan* pl. of *dlu*  
*dmaḡ* pl. -at brain, mind  
 ¶ *dmaḡuḥ* *ṭqil*. to be slow-minded, dense ≠  
 ¶ *dmaḡuḥ* *ṭxfif*. to be quick-minded ≠  
*dmalež* pl. of *demliž*  
*dmamel* pl. of *demmala*  
*dman* pl. -at 1. rudder 2. steering wheel  
*dmanži* pl. -ya 1. quartermaster 2. helmsman, steersman  
*dmayat* pl. of *demm*  
*demgi* mental, done in the head (said of calculations) *hada giṛ ḥsab demgi*. I just figured it out in my head.  
*dmingu f-* -ya pl. -yat little man, peewee  
*dmir* v.n. of *dmer*  
*demliž* pl. *dmalež* bracelet  
*demm f-* (v.n. *demman*) to slander, to backbite  
*demm* pl. *dmayat* (of intensity) blood *giṛ huwa duwwex ʿāl l-kebš u-d-dmayat bdat ka-tsil*. As soon as he cut the lamb's throat, the blood began to flow  
 \*\* *šarkin d-demm*. They are related by blood.

¶ *binathom*  $\phi$  (pl.) *d-demm* (to be) blood relatives ≠  
 ¶ *demm le-wžeh* honor, dignity  
 ¶ *demm s-snan* pet aversion  
 ¶ *ḡla d-demm f-* to be extremely angry ≠, to seethe with anger ≠ *ḡla fha d-demm*. She was mad as a hornet.  
 ¶ *xerrez d-demm, zuwwel d-demm* to have blood let, to bleed *ḡlal n-nas lli ma-zalin ka-ixerrzu d-demm fe-l-meḡrib*. In Morocco, very few people still have their blood let.  
*demma ʿla* to accuse (s.o.) of being responsible for a mishap or some damage  
*demma* pl. -t 1. protection *huwa teḥt d-demma dyali*. He is under my protection.  
 2. responsibility *dak š-ši f-demmtu*. That's his responsibility.  
*demmala* pl. -t, *dmamel* abscess, boil  
*demman* v.n. of *demm*  
*demmiya* pl. -t responsibility *gal-lek dak š-ši f-demmiytu*. He says that's his responsibility.  
*demmāḥ* v.i. to snivel  
*dmer* v.i. (v.n. *dmir*) to rush, to hurry  
*ma-kayen ʿlaš dmer, ma-zal l-ḥal*. You don't need to rush, you still have time.  
*dmeš* same as *dmeš*  
*dmuḥ* pl. of *demḥa*  
*demḥa* pl. -t, *dmuḥ* tear (from eyes)  
 ḡden same as ḡidn  
*dnaden* pl. of *dendna*  
*dnadni* pl. -ya musician  
*dnafel* pl. of *denfil*  
*dnaya* same as *ḡnaya*  
*denb* pl. *dnub* sin  
 ¶ *dar d-dnub* to sin  
 ¶ *dda d-dnub* to commit sins  
*denba* tail (of small animals)  
 \*\* *šafet fiya be-d-denba d-ḡäyniha*. She looked at me out of the corner of her eye.  
 ¶ *denba de-l-garṛu* cigaret butt  
*denden* v.i. to play a musical instrument (casually or informally) *ka-idenden ʿāl l-ḡud dyalu*. He's strumming on his lute.  
*dendna* pl. -t, *dnaden* music  
*dendul* pl. *dnadel* pendulum  
*denfil* pl. *dnafel* porpoise  
*dnub* pl. of *denb*  
*denya, donya* pl. -t 1. world, universe 2. life  
*d-denya hadi*. That's life. 3. wealth, fortune  
 \*\* *ṭelḥet-lha d-denya f-ṛašha*. She is sick and tired of living.  
*denžal* same as *bdenžal*  
*dqayeq* pl. of *dqiqa*  
*dqiq* 1. (no pl.) flour 2. pl. -in (comp. *deqq*) fine, minute  
*dqiqa* pl. -t, *dqayeq* minute (of time)  
*dqen* pl. *dqun* chin  
*deqq* v.t. or v.i. (v.n. *deqq, doqq, deqqan*)

1. to knock *ši-waṣed ka-ideqq fe-l-bab*. Somebody is knocking at the door. 2. to crush, to pound, to pulverize 3. to grind up, to hash (meat for *kefta*) 4. to drive (nail)

¶ *deqq* *Ḥla* to call at (s.o.'s) door by knocking *deqqina Ḥliha l-bareṣ u-ma-lqinaha-š*. We knocked on her door yesterday, but we didn't find her.

*deqq, doqq* v.n. of *deqq*

¶ *Ḥta d-deqq* 1. to work unceasingly 2. to eat a great deal

*deqq* comp. of *dqiq*

*deqqa* pl. -t 1. blow, knock 2. beat *d-deqqa de-t-tbeḷ ma-ši be-al de-t-teṛṛ*. The beat of the drum is different from that of the tambourine.

¶ *fda deqqtuḥ* to avenge oneself, to get revenge

*deqqan* v.n. of *deqq*

*deqqaq* pl. -a 1. one who hashes meat with a hatchet 2. a man who awakens the people during Ramadan for the dawn meal, by knocking on their doors with a hammer.

*deqqeq* v.t. to specify

*dra* rust

*drabek* pl. of *derbuka*

*drabki* pl. -ya *derbuka* player

*drabel* pl. of *derbala*

*drahem, drahem* pl. of *derhem, derhem*

*drari* pl. of *derri*

*dras* v.n. of *dres*

*draweš* pl. of *derwiš*

*draz* pl. -at workshop (shoemaker and weaver)

*draḥ* same as *drāḥ*

*derb* pl. *druba* (dim. *driba, driyyeb*) alley, small street

*derbala* pl. -t, *drabel* old, worn-out piece of clothing

*derba* 1. aptitude, skill 2. experience, training

*derbuka* pl. -t, *drabek* oblong tambourine without jingles

*derd* coarse sediment

*derdar* (no pl.) ash (tree)

*derdeb* v.t. to cause to tumble down, to cause to roll down

¶ p.p. *mderdeb* pl. -in rough, rugged (terrain, road)

*derder* *Ḥla* to powder, to dust *derderti*

*s-sokkar Ḥāl l-Ḥālwa?* Did you powder the cake with sugar?

*dreg* n.u. *derga* cactus

*derhem, derhem* pl. *drahem, drahem* dirham (basic unit of Moroccan currency)

*driba* dim. of *derb*

*drik* v.n. of *drek*

*driri* dim. of *derri*

*dris* v.n. of *dres*

*drisi* pl. -yen descendant of Moulay Idris

*drīṣa* dim. of *daṛaṣa*

*drek* v.t. (v.n. *drik*) 1. to obtain, to get *ila Ḥmelti ṣehdek kollu, lli bgitiha ddrekha*. If you put forth all your efforts, you'll get anything you want. 2. to reach, to arrive at *l-muraḍ dyalha derkettu*. She reached her goal.

*drer* pl. of *derra*

*derra* 1. v.i. to rust 2. v.t. to winnow 3. v.t. to sprinkle (powder)

*derra* pl. -t, *drer* handkerchief

¶ *derra de-l-Ḥāng* shawl, cashmere

¶ *derra de-r-raš* scarf

*deṛraqa* same as *deṛraqa*

*derras* pl. -a thresher (person)

*derrasa* pl. -t threshing-machine

*derraz* pl. -a weaver (usually of blankets)

*derraḥ* pl. -a good swimmer

*derreb* *Ḥla* or *f*-to train

*deṛreg* same as *deṛreg*

*derri* pl. *drari, derriya* (dim. *driri*) little boy

*derriya* 1. pl. -t little girl 2. pl. of *derri*

*dorriya* pl. -t offspring, posterity

*derrem* *f*-to run into *derrem fiya be-l-biškliṭa dyalu*. He ran into me with his bicycle.

*deṛreq* same as *deṛreq*

*derres* v.t. to teach (s.o. s.th.), to instruct (s.o.) in (s.th.)

*derāḥ* 1. v.t. to embrace, to take in one's arms 2. to take (s.th.) by the armful 3. v.i. to swim with a breast stroke

*dres* v.t. (v.n. *dras, dris*) to thresh

*druba* pl. of *derb*

*druk* now

*druḥ* pl. of *drāḥ* 2 and 3

*druḥa* pl. of *drāḥ* 3

*derwa* pl. -t hump (camel)

*derwiš* pl. *draweš* 1. poor, needy 2. harmless (person)

*drāḥ* 1. pl. *derḥan* forearm 2. pl. *druḥ*,

*derḥan* beam of a pair of scales 3. du.

*derḥayn* pl. *druḥ, druḥa* cubit

¶ *be-d-drāḥ* by force

*derḥan* pl. of *drāḥ* 1 and 2

*derḥi* n.u. -ya sea perch

*dsam* grease (machinery)

*dsara* same as *dṣara*

*dsayes* pl. of *dasisa*

*dessem* v.t. to smear (with a greasy substance)

*desseṛ* same as *deṣseṛ*

*desseṛ* v.i. to grope *heḇtet ka-ddesseṛ*

*fe-d-druṣ*. She groped her way down the stairs.

*dṣara* pl. -t 1. v.n. of *dseṛ* 2. impertinence, effrontery

*dṣeṛ* (*Ḥla*) v.i. (v.n. *dsara*) to be impertinent (toward) *dak l-weld bda idseṛ Ḥla waldih*.

That boy is becoming impertinent toward his parents.

*dṣuṛi* pl. -yen impertinent, insolent

*dšiš*, *dšiša* wheat partly ground, used for a kind of soup

*dšer* pl. *dšur*, *dšura* village

*deššen* v.t. to inaugurate, to open *wazir*

*t-tā* *ḥlim deššen tlata de-l-madaris l-bareḥ*. The Minister of Education inaugurated three schools yesterday.

*dšur*, *dšura* pl. of *dšer*

*duban* v.n. of *dab*

*dubur* anus (often extended to include the buttocks)

*dud* n.u. -a worm

*duda* 1. n.u. of *dud* 2. passion, great appetite, great desire *fh duda kbira de-l-kura*. He has a great passion for football.

*duhem* pl. of *dhem*

*dula* 1. pl. -i, *dwel* herd, flock 2. pl. *duwwāl* nation 3. government *ruʔasaʔ d-duwwāl kollhom gad-idžem* *ḥu ž-žem* *ḥa ž-žayya*. All government heads are going to convene next week.

*du-l-qā* *ḥda* eleventh month of the Muslim lunar calendar

*du-l-ḥižža* twelfth month of the Muslim lunar calendar

*dum* n.u. -a 1. dwarf palm-tree 2. bunch of leaves of a dwarf palm-tree

*dumali* pl. -yen rich

*duminu* dominoes (game)

*dun* without (prep.)

**\*\*** *ma-gad-ndir-ši men dun dak š-ši dun*.

That's all I'm going to busy myself with.

¶ *b-dun* without (prep.)

¶ *b-dun-ma* without (conj.)

¶ *dun-ma* without (conj.) *mša dun-ma iṭleb t-tesriḥ*. He left without asking permission.

¶ *men-dun* besides *škun kan temma men dun ḥḥak?* Who was there besides your father?

¶ *men dun-ma* without (conj.)

*duni* pl. -yen 1. vile 2. of inferior quality

*dunya* same as *denya*

*duq* pl. *dwaq*, *ʔedwaq* 1. taste, savor 2. taste, inclination

*duqan* v.n. of *daq*

*duwla* same as *dula*

*duwra* v.t. 1. to speak to *hadi šḥal*

*ma-duwwatu ḥit ṭiyyru-lha dak n-nhar*. She hasn't spoken to him for some time because he offended her the other day. 2. to make talk *ma-qdeḥ ḥadd iduwawi had ḥaḥgiyu*. Nobody could make this parrot talk.

*duwway* pl. -a talkative

*duwweb* v.t. 1. to melt 2. to liquefy

*duwwed* 1. to get wormy, to be full of worms 2. to rot, to decay

*duwwāl* pl. of *dula* 2 and 3

*duwwem* v.t. to prolong, to perpetuate

*duwwex* v.t. to make dizzy

*duwwex* 1. to accept *ḥjana nduwwzu-lu*

*š-šuruḥ kollha*. He wants us to accept all his conditions. 2. to pass *ma-duwwzuḥa-š ḥit ma-kanu-š Ḥāndha n-nuqaṭ mezyanin*. They didn't pass her because she didn't have good grades. —*duwwzu-lu ṭ-ṭwal*

*Ḥla Ḥānqu*. They passed the rope around his neck. —*l-mežlis duwwex l-multamas lli geddem ṛaʔis l-ḥukuma*. The Council passed the motion made by the Premier.

3. to let pass, to allow *ma-ka-iduwwzu-š l-Ḥāfyun fe-d-diwana*. They don't let

opium pass at the customs. 4. to consume (a main beverage or food, with s.th. else)

*žul l-ḥurubbiyen ka-iduwwzu makelthom be-š-šrab*. Most Europeans drink wine with their meals. —*duwwezna ʔatay be-n-nwa meqli*. We had toasted almonds with tea.

5. to take (an examination)

¶ *duwwex Ḥla* 1. to review *gad-nduwwex Ḥāl d-duruḥ dyali qbel le-mtiḥan*. I'm going to review my lessons before the exam.

2. to slaughter, to slit the throat of (sheep, etc.)

*duwwāḥ* (f-) to stare (at)

*duxa* v.n. of *dax*

*duza* 1. n.i. of *dax* 2. stroke *l-gezzar dax Ḥāl l-kebš duza weḥda be-ž-ženwi*. The butcher slaughtered the sheep with a single stroke of the knife.

**\*\*** *žabettu d-duza dak n-nhar u-Ḥreḍt Ḥlih itgedda mḤaya*. He happened to pass by the other day, and I invited him to have lunch with me.

*duzan* pl. -at set of tools

*dužanbir* December

*duḥ* pl. *dwaḥ* bower, arbor

*duḥa* pl. -i prayer 2. wish

*dwa idwi* v.i. 1. to talk, to chatter 2. to reverberate

¶ *dwa* f- to slander

*dwa* (m.) pl. -yat, *ʔadwiya*, *ʔedwiya* 1. medicine (drug) 2. remedy, cure

*dwabed* pl. of *dabed*

*dwali* pl. of *dalya*

*dwam* 1. v.n. of *dam* 2. perseverance *l-xedma s-šḥiba ma-ka-ttsuwweb gir be-s-sbeḥ*

*u-d-dwam*. Hard work is completed only through patience and perseverance.

3. eternity

¶ *dar d-dwam* the other world

¶ *Ḥāl d-dwam* constantly, always, forever

*dwaq*, *ʔedwaq* pl. of *duq*

*dwaḥel* pl. of *daxel* 2

*dwaya* pl. -i ink-well

*dwayer* pl. of *dayra*

*dwaz* 1. v.n. of *dax* 2. anything, such as food or drink, served with bread

*dwa* pl. of *du*

*dwi* pl. -t 1. passion (sexual) 2. vermicelli

*dwi* pl. -t 1. small house, cottage 2. apartment

*dwi* pl. -t 1. small apartment 2. kitchen in a large house

*edwi* pl. of *dwa*

*dwi* pl. of *dula* 1

*dxi* pl. of *dexla*

*dxi* pl. of *dexša*

*dxi* pl. of *doxxan*

*dxi* pl. of *dxi*

*dxi* pl. -t, *dxi* 1. reserve, stock, supply *isabet* *Ēāndhom dxi kbira d-le-mwakel*.

They happened to have a good supply of food. 2. treasure *had l-metef Ēamer be-d-dxi*. This museum is full of treasures.

*dxi* v.i. (v.n. *dxul*) 1. to enter (go in, come in) 2. to go back *dxel l-l-megrib*. He's gone back to Morocco. 3. to get married

*\*\* dxol suq řaşek!* Mind your own business!

*dxel bin* to mediate, to intervene *şkun dxel binatkom?* Who intervened between you?

*dxel f-* to intervene *Ēetta waĒed ma-dxel f-qađiythom*. Nobody intervened in their affair.

*dxel l-* to enter (to go or come into) *hadi řal ma-dxelt l-dak l-bit*. I haven't gone into that room for some time.

*dxel u-xrež fe-l-heđra* to wander (in talking), to talk inconsistently or incoherently

*dexla* 1. n.i. of *dxel* 2. pl. -t, *dxali* entry 3. pl. -t, *dxali* reception or dinner given in honor of s.o. returning from a long journey

*dexlani* pl. -yen 1. inner part, that which is inside 2. internal

*dexša* pl. -t, *dxi* bride's chamber

*dxul* v.n. of *dxel*

*lilt d-dxul* wedding day

*doxxan* pl. *dxaxen* 1. smoke 2. cigarettes

*dexxel* v.t. 1. to include, to enter *dak ř-ři lli dfaĒti dexxlu mĒa s-řayer le-kbir*. Enter whatever you spend under general expenses. 2. to take in, to get in *dexxelti t-teşbin?* Did you take the laundry in? 3. to bring in, to yield *l-molk dyalu ka-idexxel-lu xems alař derhem fe-ř-řher*. His property brings in 5,000 dirhams a month for him.

*\*\* ař dexxlu řiħa?* Why is he meddling in her affairs?

*dxexel řasu* f- to stick one's nose in (to)

*dexxen* v.i. to smoke (tobacco)

*dexxer* v.t. to accumulate (goods, money)

*dyab* pl. of *dib*

*dyal* f. *dyalt* pl. *dyawel* (f. and pl. not standard among some urban speakers)

1. shows possessive relationship *s-řiyara dyal Ēāmmi ma-zala řdida*. My uncle's car is still new. — *herres le-křā Ē dyal ř-řelya*. He broke the leg of the table. 2. possessive adj. (with pron. endings) *le-ktuba dyalek kollhom řebthom*. I brought all your books. 3. possessive pron. *had ř-ři dyalek wella dyalhom?* Is this yours or theirs? 4. introduces constitutive terms *dyal-ař had l-xatem?* What is this ring made of? — *ka-ibi Ē d-dmalež dyal d-dheb u-dyal n-neqra*. He sells gold and silver bracelets. 5. that of *le-mtiĒan had l-Ēam kan řĒāb men dyal dak l-Ēam*. This year's exam was more difficult than that of last year.

*dxel dyal* well-off ≠

*dxel men* whose *dyal men* had *d-dar?* Whose house is this?

*dxel řasu* 1. independent, working independently *huma dyal řashom*. They work independently. 2. bachelor *ma-zal gales dyal řasu*. He is still a bachelor.

*dyan* pl. of *din*

*dyawel* pl. of *dyal*

*dyuba* pl. of *dib*

*dyuk, dyuka* pl. of *dik*

*dyul, dyula* pl. of *dil*

*dyun, dyunat* pl. of *din*

*dzad* v.i. 1. m.p. of *zad* 2. to be born *f-ayna Ēam dzadet bentek?* What year was your daughter born? 3. to increase

*dxad l-Ēal Ēlih* to get worse (health) ≠

*dzagel* v.i. 1. to miss each other (trying to meet, shooting at each other, etc.) 2. to forgive one another, to not hold a grudge 3. to get or become loose (s.th. that should be tight) 4. to lose one's mind, to crack up

*dzayed* v.i. 1. to bid higher (and higher) 2. to rise, to go higher (price)

*\*\* dzaydu fe-l-heđra* (or *f-le-klam*).

They had a heated discussion.

*dzayer* pl. of *dzira*

*dzayer* (no art.) Algeria

*dzazem* v.i. 1. to crowd, to crowd together 2. to shove and elbow one's way (in a crowd)

*dzefzif* v.n. of *zefzef*

*dzegnin* 1. v.n. of *zegnen* 2. monotonous noise

*dzegrit* v.n. of *zegret*

*dzehza* v.i. 1. to wait *imken-lek ddzehza řwiya?* *daba u-huwa řžāĒ*. Can you wait a little while? He'll be right back. 2. to procrastinate, to put things off

*dzira* pl. -t, *dzayer* 1. island 2. peninsula

*dziri* pl. -yen Algerian, native of Algiers

*dzixen* v.n. of *dzixen*

*dzixen* v.i. to become mute, speechless

*dzellef* m.p. of *zellef*

*dzellā* m.p. of *zellā*

*dzenzin* 1. v.n. of *zenzen* 2. buzz, buzzing sound  
*dzerwiŋ* v.n. of *zerawet*  
*dzuwawed* m.p. of *zuwawed*  
*dzuwawel* m.p. of *zuwawel*  
*dzuwaweq* m.p. of *zuwaweq*  
*dzuwawer* m.p. of *zuwawer*  
*dzuwawex* (b-) to get married (to)  
*dezz* v.t. (v.n. *dezzan*) to shear (sheep)  
*dzez* pl. of *dezza*  
*dezza* pl. -t, *dzez* fleece  
*dezzan* v.n. of *dezz*  
*dezzaz* pl. -a shearer  
*džāčriŋ* v.n. of *žāčriŋ*  
*džāčriŋa* caper, gambol  
*džāčziŋ* v.n. of *žāčzāč*  
*džāčzāč* m.p. of *žāčzāč*  
*džadel* v.i. to argue, to have a heated discussion (usually with some purpose)  
*džar* pl. of *tažer* 1  
*džara* v.i. to race, to have a race (foot, car, political campaign, etc.)  
*džara* same as *tižara*  
*džaweb* v.i. 1. to answer each other (by letter, i.e., when one writes the other always answers) 2. to have a mutual understanding or rapport  
*džawer* v.i. to be neighbors  
*džayži* pl. -ya poulterer, poultry dealer  
*džāž* coll. 1. chicken *tgeddina be-d-džāž*  
     l-yum. We had chicken for dinner today.  
     2. chickens *šal de-d-džāž šriti l-l-čefla?*  
     How many chickens did you buy for the party?  
*džāža* pl. -t (dim. *džiyža*) hen  
     ¶ *džāža čabašiya* guinea hen  
*džāčed* v.i. to argue, to dispute (often for the sake of argument)  
*džebbed* v.i. 1. m.p. of *žebbed* 2. to stretch (relaxing the muscles) 3. to stretch out (as on a bed) 4. to become sophisticated (person)  
*džebber* m.p. of *žebber*  
     ¶ *džebber čla* to oppress, to tyrannize  
*džehhed* m.p. of *žehhed*  
*džiyfa* pl. -t n.i. of *žiyf*  
*džiyža* dim. of *džāža*  
*dželled* m.p. of *želled*  
*džemmel čla* to remind (s.o.) boastfully that one has done him a favor or service  
*sellef-li ši-flus u-bda ka-idžemmel čliya.*

He lent me some money, and he made sure I knew where it came from.  
*džemmer* v.i. 1. m.p. of *žemmer* 2. to suffer from grief and mental anguish  
*džemmāč* same as *žemmāč*  
*dženneb* v.t. to avoid, to stay away from (s.o., s.th.)  
*džennen* v.i. to get angry, furious  
*džennes* v.i. to become naturalized  
*džerŋ* same as *ttžerŋ* (m p. of *žerŋ*)  
*džeržer* m.p. of *žeržer*  
*džuwweq* to gather together, to form a crowd (people)  
*džuwwež* same as *dzuwawex*  
*dča idči* v.t. (v.n. *dči*, *dečyan*) 1. to dismiss, to fire 2. to put in(to) *člaš dima ka-idči yeddih fe-žyabu*. Why does he always put his hands in his pockets? 3. to drive (nail)  
*dčadeč* pl. of *dečduč*  
*dčas* v.n. of *dčes* and *dačes*  
*dečduč* pl. *dčadeč* person of small physical stature (adult) (not pejorative)  
*dči* v.n. of *dča*  
*dčes* v.t. (v.n. *dčas*, *madačsa*) to jostle  
*dečš* pl. *dčuša* young donkey  
*dčuša* pl. of *dečš*  
*dečyan* v.n. of *dča*  
*dča idči* v.t. (v.n. *dčawa*, *mdačya*) to prosecute, to file suit against  
     ¶ *dča f-* to slander  
     ¶ *dča mča*, *dča be-l-xir l-* to pray for  
*dčadeč* pl. of *dčaduč*  
*dčawi* pl. of *dčawa*  
*dčaduč* pl. *dčadeč* kind of large tambourine without jingles  
*dčira* same as *dčira*  
*dčawa* pl. -t, *dčawi* 1. v.n. and n.i. of *dča* 2. lawsuit 3. prayer, invocation 4. benediction, blessing 5. curse, malediction  
     ¶ *dča be-dčawt l-xir l-* to wish (s.o.) well  
     ¶ *mul d-dāč wa* pl. *mwalin d-dāčwa* or *mwalin d-dčawi* plaintiff  
     ¶ *qeyred dčawa čla* or *b-* to file suit against  
     ¶ *šačeb d-dāčwa* pl. *šačab d-dāčwa* or *šačab d-dčawi* same as *mul d-dāčwa*  
*dāččām* v.t. 1. to support *ma-žber čādd lli idāččemu fe-ŋ-ŋāy dyalu*. He couldn't find anybody to support him in his opinion.  
     2. to wedge, to prop

## D

*dađed*, *dađd* v.t. 1. to oppose 2. to compete with  
*dađus* pl. -at, *dađadeš* die (pl. dice)

*dahir* pl. *daḡaheŋ*, *daḡahir* decree (royal)  
*dała b-* 1. to start doing (s.th.) (persistently)  
*ğir šafuh daław eliḡ be-l-lhib četta beddel*

*reḥyu*. As soon as they saw him they started flattering him till he changed his mind.  
2. (also *ḥla*) to indulge in *ṣeftha qalat Ḥāl le-kdub had l-iyam*. I notice she's been indulging in telling lies recently.

*ḍalem* a.p. of *dlem*

*ḍama* pl. -t 1. checkers 2. checkerboard  
*ḍamana* same as *ḍmana* (v.n. of *ḍmen*)

*ḍamen* a.p. of *ḍmen*

*ḍaq idiq* v.i. (v.n. *ḍiq*) to get bored, to become restless *fuq-emma ka-ikun mḤahom ka-ibḡi imši f-ḥalu hit ka-idiq*. Whenever he is with them he wants to leave because he gets bored.

¶ *ḍaq bihḥ l-ḥal* 1. to be in a bad condition *le-mḥrid ḍaq bih l-ḥal bezzaf*. The patient is in a very bad condition. 2. to be in difficulty (e.g. financial)

*ḍar idur* v.i. (v.n. *ḍuran*) 1. to turn *sir ṭul u-ḍur Ḥāl l-imin*. Go straight ahead and then turn right. — *le-mḥwara de-l-magana de-s-sersar ma-bḡaw-š iduru*. The hands of the alarm clock stopped turning. 2. to take a walk, to go for a walk *dima ka-nexrož ndur ṣwiya men būḥd le-ḥṣa*. I always go out for a little walk after supper. 3. to take a ride, to go for a ride *mṣaw mḤah iduru fe-s-siyara dyalu*. They've gone out with him for a ride in his car. 4. to wander, to roam *n-nḥay kollu u-ḥuswa ka-idur fe-l-ḡaba*. He's been wandering all day long through the forest.

¶ *ḍar b-* to surround

¶ *ḍar f-* to turn to *ḍaret fiya u-qalt-li*. . . She turned to me and said . . .

¶ *ḍar Ḥla* 1. to look for 2. to turn against, to betray

¶ a.p. *ḍayer* pl. -in 1. round 2. circular

¶ *ḍayra bihḥ t-tekmila* to be in financial straits

*ḍar* pl. *ḍyar, ḍyur* 1. house *had d-ḍar xawya*. This house is vacant. 2. home, residence *ila ma-lḡitih-š fe-l-mekteb Ḥāyyet-lu le-d-ḍar*. If you don't find him in the office call him at his home. 3. (often pl. force in sg.) wife (polite euphemism) *d-ḍar dyalek qalu-li ma-maži-š*. Your wife told me you're not coming. — *ma-ḡabu-š ḍarḥom mḤahom l-l-ḥḥa*. They didn't bring their wives along to the party. 4. firm (business)  
5. square (of a checkerboard)

\*\* *daba dḡibu d-ḍar u-nefdiwha fh*. We'll run into him some day and get even with him.

¶ *ḍar d-dbeḡ* tannery

¶ *d-ḍar l-biḡa* Casablanca

¶ *ḍar l-mexzen* seat of the Moroccan government, royal palace

¶ *ḍar le-wḡu* toilet

¶ *ḍar mḤāllma* workshop (in a private home) for little girls

¶ *ḍar Ḥriḥa* detention home (for women)

¶ *mul d-ḍar* pl. *mḥwalin d-ḍar* 1. head of the house (hold) 2. landlord

¶ *mulat d-ḍar* pl. *mḥwalin d-ḍar*

1. mistress of the house (hold) 2. landlady

¶ *mḥwalin d-ḍar* wife *kif kanu mḥwalin d-ḍar?* How is your wife feeling?

*ḍara* pl. -t 1. circle *setter waḥed d-ḍara ṣḡira b-le-ḡlam le-ḥmeḡ Ḥāl l-awḡa*. Draw a small circle on the paper with the red pencil. 2. circumference, periphery

3. disc 4. halo

¶ *dreb d-ḍara* to form a circle

*ḍaraḡ* 1. v.n. of *ḍerr* 2. harm *yak ma-kayen ḍaraḡ ila selleḡtha men Ḥāndek?* Will there be any harm if I borrow it from you?

3. damage *ma-imken-lek-š ittswawḡer d-ḍaraḡ lli xella ḡ-ḡrad*. You can't imagine the damage caused by the locusts. 4. pain

5. inconvenience

*ḍarayeb* pl. of *ḍariba*

*ḍareb* v.i. to fight *l-Ḥāskeḡ mṣaw idarbu*. The soldiers have gone to fight.  
¶ *ḍareb Ḥla* 1. to stand up for, to defend *xeṣṣu idareb Ḥāl l-ḥuquq dyalu*. He'll have to stand up for his rights. 2. to fight for *lli ḍarbu Ḥāl l-istiḡlal de-bladhom kollhom banu*. All those who fought for the independence of their country have been recognized.

*ḍari* usually

¶ *kif ḍari* as is the custom

*ḍariba* pl. -t, *ḍarayeb* tax

*ḍariḡ* pl. -in blind, sightless (in both eyes, partially or completely)

*ḍariḥ* pl. *ḍarayeh* mausoleum

*ḍarura* pl. -t necessity

*ḍaruri* pl. -yen necessary

*ḍawahir* pl. of *ḍahir*

*ḍawi* pl. -yen bright, shiny

*ḍaxama* pl. -t monstrous or huge object or person (usually substituted for actual object in question) *waḥed t-lata*

*de-d-ḍaxama ḡaw l-l-mekteb l-bareḥ*.

Three enormous fellows came to the office yesterday.

*ḍaya* pl. -t 1. lake 2. pond

*ḍayef* v.t. (v.n. *ḍayafa*) to offer hospitality to

*ḍayer* a.p. of *ḍar*

*ḍayra* pl. -t 1. circle *Ḥāmlu ḍayra f-qelb ḍayra u-bdaw iṣetḥu*. They formed one circle within the other and started dancing.

2. perimeter *d-ḍayra d-had s-sehriḡ fiha xemsa u-rebḤin miter*. The perimeter of this pool is forty-five meters. 3. circumference *ṣḥal fe-d-ḍayra d-dak n-naḤura?* What's the circumference of that noria?

4. frame (door, window, etc.) 5. entourage



daɛ idiɛ v.i. (v.n. diɛa) to be lost, to be wasted gad-idiɛ-lhom bezzaɛ de-l-weqt. They are going to lose a lot of time.

¶ daɛ f- to lose deɛti f-waɛed l-forɣa ɛaʒiba. You lost a wonderful opportunity.

daɛif pl. duɛaɣa poor

ɖbab n.u. ɖbaba mist

ɖbari pl. of ɖebra

ɖobb pl. ɖubba bear

ɖebbeb v.i. to get misty

ɖebber same as debber

ɖbeɣ v.t. (v.n. ɖbiɣ, ɖbeɣ) to tan

ɖbeɣ v.n. of ɖbeɣ

¶ ɖar ɖ-ɖbeɣ pl. ɖyur ɖ-ɖbeɣ tannery

ɖbiɣ v.n. of ɖbeɣ

ɖbir v.n. of ɖber

ɖbiɛ v.n. of ɖbet

ɖber v.t. (v.n. ɖbir) to rub raw, to abrade, to bruise

ɖebra 1. n.i. of ɖber 2. pl. -t ɖbari bruise

ɖbet v.t. (v.n. ɖebt, ɖbiɛ) 1. to organize 2. to specify, to say or do (s.th.) precisely 3. to vocalize (text)

ɖebt v.n. of ɖbet

¶ be-ɖ-ɖebt precisely, exactly dak ʒ-ʒi lli bɣit ngul-lu be-ɖ-ɖebt. That's precisely what I wanted to tell him.

ɖbuba pl. of ɖobb

ɖbuɛa pl. of ɖbāɛ

ɖbāɛ pl. ɖbuɛa hyena

ɖɖad pl. of ɖɖɖ

ɖɖamen v.i. to unite, to join forces

ɖɖareb v.i. to fight, to have a fight (fisticuffs)

ɖɖayef v.i. to be a guest, to be received as a guest (usually for a few days)

ɖɖaɛek v.i. to laugh (as when having a good time)

ɖɖebbeb v.i. to become misty, foggy

ɖɖɖ against

ɖɖɖ pl. ɖɖad contrariness

¶ rɖed ɖ-ɖɖɖ mɛa, ɛmel ɖ-ɖɖɖ mɛa, dar ɖ-ɖɖɖ mɛa to have s.th. against (s.o.)

ɖɖellel v.i. to be or get in the shade

ɖɖellem v.i. to get dark (a room)

ɖɖerr m.p. of ɖerr

ɖɖerrɛg v.i. 1. to take shelter (as from rain) 2. to hide

ɖɖerrāɛ v.i. to moan, to groan (from pain)

¶ ɖɖerrāɛ l- to ask mercy of (s.o.) (playing heavily on s.o.'s sentimentality)

ɖɖuwawer m.p. of ɖuwawer

ɖɖāɛɖāɛ v.i. 1. to become loose or less solid (fence post, etc.) 2. to become less strong, to weaken (also metaphorical)

ɖɖāɛ ɛāf m.p. of ɖāɛ ɛāf

ɖɖāɛ ɛār m.p. of ɖāɛ ɛār

ɖɖar pl. of ɖfer

ɖɖayer pl. of ɖɖara

ɖɖir v.n. of ɖfer

ɖɖira pl. -t, ɖɖayer plait, braid

ɖfer v.t. (v.n. ɖɖir) to plait

¶ ɖfer b- to obtain, to succeed in getting

ɖfer pl. ɖfar, ɖɖura (pejorative) 1. nail (finger, toe) 2. claw

ɖɖara same as ɖɖira

ɖɖura pl. of ɖfer

ɖɖit v.n. of ɖget

ɖɖiri same as ɖɖiri

ɖget ɛla (v.n. ɖegt, ɖɖit) to make, to compel, to exert pressure on ɖegtet ɛlih baʒ yāɛtiha le-flus kollhom. She compelled him to give her all the money.

ɖegt 1. v.n. of ɖget 2. pressure

ɖehher v.t. 1. to show, to manifest, to reveal ka-idehher-lha waɛed l-maɛibba kbira. He manifests a great affection toward her.

2. to prove, to show gad-nɖehher-lha bi-ɛennaha kanet ɣalta. I'm going to prove to her that she was wrong.

3. to issue wɛɣart l-barid ɖehhet ɛadad de-t-naber ɛdad. The Post Office Department has issued many new stamps.

ɖher v.i. (v.n. ɖhur) 1. to seem ka-idher(-li) ma-ɖad-izi-ʒ. It seems (to me) he is not coming.

2. to appear, to show up melli xawa le-blad ma-ɛawed ɖher. He left the country and hasn't shown up since.

3. to come into season d-dellaɛ ma-zal ma-ɖher. Watermelon hasn't come into season yet.

ɖher pl. ɖhur, ɖhura back

¶ ɛta be-ɖ-ɖher to turn one's back on ɛna glesna ɛdaha u-hiya ɛtaina

be-ɖ-ɖher. She turned her back on us as we sat near her.

ɖhur 1. v.n. of ɖher 2. pl. -a noon prayer

3. pl. -a time of the noon prayer 4. pl. of ɖher

ɖhura pl. of ɖher

ɖif pl. ɖyaf, ɖifan guest

¶ ɖleɖ ɖif ɖlah to ask to be taken in as a guest

ɖifan pl. of ɖif

ɖileq v.i. to wander around, to roam about

ɖim 1. worry, worries ma-ɖad-nxelli ɛetta ɛaʒa ddir-lek ɖ-ɖim. I won't let anything bring you worries.

2. oppression, injustice ma-imken-ʒ itsuwawer l-waɛed ɖ-ɖim lli

ʒafet dak le-blad teɛt le-stiɛmar. One can't imagine the oppression suffered by that country under colonialism.

¶ ɖaɛ ɛlih ʒi-ɖim. Some misfortune happened to him.

ɖiq 1. v.n. of ɖaq 2. v.n. of ɖyag 3. narrowness 4. distress

¶ ɖe-ɖ-ɖiq in financial straits

ɖiqa n.i. of ɖaq

ɖiyy daylight

ɖiyyeq v.t. to make narrow

¶ ɖiyyeq l-xaɛer l- to annoy, to irritate

¶ *part. mđiyyeq* pl. -in low on funds, in financial straits

¶ *mđiyyeq l-xafer* annoyed, irritated  
*diyyeq* pl. -in (comp. *dyeq*) 1. narrow *dak z-zenqa diyyeq, ma-nqedru-š nduzu fha be-s-siyara*. That street is narrow, we can't get through it with the car. — *Ġämmri ma-šeft ši-waæed fekru diyyeq bçal xaha*. I've never seen such a narrow-minded person as her brother. 2. tight, close-fitting *had s-sebbat diyyeq bezzaf Ġliya*. These shoes are too tight for me. 3. difficult, delicate situation, position) 4. short, limited (time)

¶ *diyyeq l-xafer* irritable, bad-tempered  
*diyyāċ* v.t. 1. to lose 2. to waste

*diĠa* v.n. of *daċ*

*dġam* v.i. to be dark, to become dark *z-zenqa dyalna dġamet, xessha d-ḡuww*. Our street is dark, it needs a light.

¶ *dġam l-ċal* to get dark *bda idġam l-ċal bāċda*. It's getting dark already.

*dlim* v.n. of *dlem*

*dlef* pl. of *delfa*

*delfa* pl. -t, *dlef* cactus leaf

*dliċa* dim. of *deĠa*

*dell* (v.n. *dellān*) 1. v.i. to spend the day *l-ċadd lli fat dellina f-le-Ġzib d-Ġämmi, u-fe-l-lil rżāĠna le-d-ḡar*. Last Sunday we spent the day on my uncle's farm, then we returned home in the evening. 2. v.t. to stay, to spend (time) *mnayn kanu hna dellu Ġāndna telt iyyam*. When they were here they stayed three days at our house.

*dell* pl. *dġul* 1. shadow 2. shade

*dollam* pl. of *dalem* (a.p. of *dlem*)

*dellān* v.n. of *dell*

*dellel* v.t. to shade *dellelna maċall n-nzaha b-waæed t-terf d-le-qlāċ kbir*. We shaded our picnic place with a large piece of canvas. — *dellelt Ġla Ġāyniya be-l-żarida*. I shaded my eyes with the newspaper.

*dellellem* v.t. to darken, to make dark *la-tšedd-ši s-sraæeb kollhom, daba dġellellem l-bit*. Don't close all the windows, that'll darken the room.

*dlem* v.t. (v.n. *dlim, dōlm*) 1. to oppress 2. to be unjust to

¶ a.p. *dalem* 1. pl. -in unjust, oppressive 2. pl. *dollam* oppressor, tyrant

*dōlm* v.n. of *dlem*

*dlem* pl. (of intensity) *dġumat* darkness

*dēlma* pl. -t darkness

*dġul* pl. of *dell*

*dġumat* pl. of *dlem*

*dġuċ* pl. of *deĠa*

*deĠa* pl. -t, *dġuċ* (dim. *dliċa*) rib

*dmana* v.n. of *dmen*

*dmin* v.n. of *dmen*

*dmiš* v.n. of *dmeš*

\*\* *mšat Ġla Ġāynu dmiš*. He's been thwarted.

*demm* v.t. (v.n. *demm*) to hug, to embrace

*demm* v.n. of *demm*

*ḡomman* pl. of *dāmen* (a.p. of *dmen*)

*dmen* v.t. (v.n. *dmin, dmana*) to guarantee, to promise *ma-negḡer-ši ndmen-lek ʔożra kteḡ men haḡi*. I can't guarantee you a higher salary. — *ḡalu-li huma ḡad-idemnuh ċetta iredd-li flusi lli selleftu*. They told me they would guarantee that he'd return the money I lent him. — *Ġna ndemnuh ċetta iredd-lek le-flus*. We can guarantee that he'll give the money back to you.

¶ a.p. *dāmen* bail, bond

¶ *dāmen le-wæħh* pl. *ḡomman le-wæħh* guarantor, bondsman

¶ *Ġta d-dāmen* 1. to provide bail for oneself, to have s.o. go bail for oneself

*l-meċkama imken-lha tteḡqu ila Ġta*

*d-dāmen*. The court may let him go if he has someone go bail for him. 2. to give a reference *mul d-ḡar tteḡ mennhom yāĠtiw d-dāmen baš ikri-lhom l-maċall*. The landlord asked them for a reference in order to rent them the place. 3. to have or provide a guarantor *ma-bḡaw isellfuh le-flus ċetta Ġtathom d-dāmen*. They didn't want to lend him the money until he had someone serve as a guarantor (that he will return it).

*dmeš* v.t. (v.n. *dmiš*) to shuffle (cards)

*dnaya* pl. -t offspring, progeny

*denn* v.i. (v.n. *denn*) to believe, to think, to suppose *ma-kan-denn-š imken-lu iṣriha*. I don't think he can buy it.

¶ p.p. *mednun* s.th. thought or supposed *ma-kan-š l-mednun fik ḡadi tāĠmel had š-ši*. I don't think you'd do that.

*denn* 1. v.n. of *denn* 2. pl. *ḡnun* opinion, idea, supposition

*ḡnun* pl. of *denn* 2

*dra* corn, maize

¶ *dra biḡa* sorghum

¶ *dra ċāmra* corn, maize

*draḡen* cpl. of *derḡan*

*draḡez* pl. of *derḡuz*

*draḡ* pl. of *drif*

*draḡa* gentleness, affability

*drahem* (pl.) money *faḡn d-drahem lli kanu f-le-mæġ?* Where's the money which was in the drawer?

*draḡeq* pl. of *derḡaḡa*

*draḡež* pl. of *derḡaḡa*

*dras* pl. of *dersa*

*drawa* n.pl. of *drawi*

*drawi* adj. pl. -yen, n.pl. *drawa* native to the Dra River area

*drayer* pl. of *derḡa*

*drayeċ* pl. of *darieċ*

*draċ* pl. *druċ, druċa* udder (of cow)

*dreb* (v.n. *derb*, *drib*) 1. v.t. to hit, to strike, to beat *Ėlaš ka-ddreb l-kura mĖa l-bab?* Why are you hitting the ball against the door? —*Ė-ana ġad-ndreb dak l-weld ila ma-hden-š*. I'm going to hit that boy if he doesn't keep quiet. 2. v.t. to ring *ġad-idreb n-nagus l-le-ġda*. He's going to ring the lunch bell. 3. v.t. to play *ka-yāĖref idreb kamanža*. He knows how to play the violin. —*Ėāmmri ma-drebt had l-qitĖa*. I've never played this piece (of music). 4. v.t. to shoot *derbuh be-mkoĖla*. They shot him with a rifle. 5. v.t. to coin, to mint (money) 6. v.t. to multiply *dreb had l-Ėadad fe-tmenya*. Multiply this number by eight. 7. v.i. to ring *s-sersar d-bab d-dar ka-idreb*. The doorbell is ringing. 8. v.i. to beat (heart)

† *dreb l-Ėānd* to drop by *gul-lu idreb l-Ėāndi ġedda*. Tell him to drop by my place tomorrow.

† *dreb nāĖsa*, *drebha~ b-nāĖsa* to fall sound asleep

† *derbetu l-fiqa* to wake up ≠ *ma-derbethom l-fiqa ħetta l-l-Ėāšra*. They didn't wake up until ten o'clock.

† *dreb t-triq* to tramp, to walk a long distance

† *derbu l-berd*, *derbu r-rwaĖ* to catch cold ≠

† *derbu l-lah* to become ill-fated or unlucky ≠

† *dreb yeddu l-žibu* to reach into one's pocket

† *dreb Ėla* 1. to stand up for, to defend, to fight for *la-bodd idreb Ėla Ėāqqu*. He has to stand up for his rights. 2. to remove, to cross out *ġir idreb Ėla dak š-ši daba*. He can just cross that out now. 3. to play (an instrument)

† p.p. *medrub* pl. -in full *Ėtani waĖed l-xabya medrub b-le-Ėsel*. He gave me a jar full of honey.

\*\* *Ėāndu waĖed l-weld medrub Ėāl l-makla*. He has a boy that's just crazy about food. —*huwa medrub f-Ėāġlu*. He's touched in the head.

*derb* v.n. of *dreb*

*derba* pl. -t (dim. *driba*) 1. n.i. of *dreb* 2. blow, hit, lash, etc. *Ėtah tlata de-d-derbat b-le-msuta*. He gave him three lashes with the whip. 3. shot *ġir derba weĖda u-huwa iŧiyyeĖ l-Ėāžla*. It took him only one shot to bring the partridge down.

† *derbet l-Ėāyn hex*

*derban* (sg. and coll.) cpl. *driben* porcupine *derbuz* pl. *dribez* railing, balustrade

*dreg* n.u. *derga* cactus

*drib* v.n. of *dreb*

*driba* dim. of *derba*

*driř* pl. *dřaf* 1. gentle, affable 2. courteous

*driž* v.n. of *drež*

*dřuža* dim. of *derža*

*derqawa* n.pl. of *derqawi*

*derqawi* adj. pl. -yen n.pl. *derqawa* member of a certain Moroccan religious fraternity *derř* v.t. (v.n. *darar*, *mađerrā*) 1. to hurt, to cause pain to *řasi ka-iderrni*. I have a headache. 2. to cause harm or damage to *l-Ėāmla derret ř-saba bezzař*. The storm has caused a lot of harm to the crops. 3. to inconvenience *ila kan had ř-ši ġad-iderrrek la-tĖāmlu-ř*. Don't do it if it's going to inconvenience you

*derř*, *đorr* 1. illness 2. pain (physical)

† *d-derř le-qbiĖ* tuberculosis

*derřa* pl. -t, *dřayer* n.i. of *derř*

*derřaqa* pl. -t, *dřareq* 1. curtain 2. shield 3. porch roof

*derřaža* pl. -t, *dřarež* 1. bicycle 2. hoop (toy)

† *derřaža nariya* motor bike

*derřef* v.t. 1. to trim, to clip (hedge, tree, fingernails, etc.) 2. to shave

*derřeg*, *derřeq*, v.t. 1. to hide, to put away *kif semĖet d-drari derřget l-Ėālwā*. As soon as she heard the children she hid the cake. 2. to give shelter to

*derřež* to show, to display *lemma kan hna l-mufettiř s-selĖa kollha derřežnaha qbaltu*. When the inspector was here we showed him all the merchandise.

*derř* pl. *đurus* 1. lesson *ma-zalin ma-Ėefđu d-đurus dyalhom*. They haven't learned their lessons yet. 2. course *sgeř fe-tlata de-d-đurus Ėam iuwwel*. He failed three courses last year.

*derřa* pl. -t, *dřař* molar (tooth)

† *řih d-derřa*, *řih Ėriq d-derřa* to have a toothache ≠

† *derřa d-le-Ėgel* wisdom tooth

*dřuba* pl. -t heifer

*dřuřa* pl. -t same as *derř*

*dřuž* 1. pl. of *derža* 2. (pl.) staircase, stairs

*dřuĖ*, *dřuĖa* pl. of *dřaĖ*

*dřež* v.i. (v.n. *dřiž*) 1. to walk *ndrež mĖak waĖed ř-řwiya l-le-mdina*. I'll walk with you a while toward town. 2. to step out, to leave *ġir hiya derřet men d-dar u-řaželha ža*. Her husband arrived just as she stepped out of the house.

*derža* pl. -t, *dřuž* (dim. *dřiža*) 1. step (stair, ladder) 2. rank, degree, classification

*đšara* same as *đšara*

*đřer* same as *đřer*

*đřęř* 1. mortar 2. pavement

*đřęřas* pl. -a rammer, ramming instrument

*đřęřer* v.t. to let (s.o.) get out of hand

*đřęřęř* v.t. 1. to ram (earth) 2. to pave (road)

*ḍṣurī* same as *ḍṣurī*

*ḍur* pl. *ḍwar*, *ḍedwar* (dim. *ḍwiyyer*)

1. band, ring (finger) 2. hoop 3. turn  
*fe-mmen ḍ-ḍur de-ḡsil le-mawaḥen l-yum?*

Whose turn is it to do the dishes today?

4. frame *ḍ-ḍur de-nḍadri therres*. The frame of my glasses is broken. 5. role, part

*ḡal de-l-ḍedwar kaynin f-had r-riwaya?*

How many roles are there in this play?

6. cycle *l-gemya kemmet ḍ-ḍur dyalha*.

The moon has completed its cycle.

¶ *l-Ḥab ḍur Ḥla*, *Ḥmel* (or *dar*) *ḍur l-* to play a trick on (s.o.)

*ḍura* 1. n.i. of *ḍar*, *ḍuwwer* 2. pl. -t (dim. *ḍwira*) turn *xellik ḡadi tul ḡetta tuwsel*

*le-ḍ-ḍura t-tanya Ḥāl l-imin*. Keep going

straight till you get to the second turn on

the right. 3. tour *ḡedda ḡad-nḤāmlu*

*ḡi-ḍura f-le-mdina*. Tomorrow we're going

to take a tour of the city. 4. rotation

5. curve, bend (road) 6. round(s) *l-Ḥāssas*

*ka-ibda ḍ-ḍura dyalu fe-t-ḡnaḡ de-l-lil*. The

watchman begins making his rounds at midnight.

*ḍuran* v.n. of *ḍar*

*ḍuruḡ* pl. of *ḍers*

*ḍuw* pl. *ḍuwar* (dim. *ḍwiyyew*) 1. light

2. electricity

*ḍuwwa* v.t. to illuminate

¶ *ḍuwwa Ḥla* to give light to *zid ḍuwwi*

*Ḥliya ḡwiyeḡ l-had ḡ-ḡih*. Give me some

more light over here.

¶ *ḍuwwa Ḥāl s-saliḡ* to light a candle

on the tomb of a saint

*ḍuwwar* pl. *ḍawwer* village

*ḍuwwara* pl.-t, *ḍawwer* 1. circle *kayna*

*waḡed ḍ-ḍuwwara kbira Ḥāl l-ḡiḡun*.

There's a big circle around the tent. 2. cir-

cumference, periphery 3. tripe (either

organs or a dish)

*ḍuwwaya* pl. -t skylight

*ḍuwwer* 1. to turn *la-ḍḍuwwer-ḡi s-seḡa*

*daba*. Don't turn the page yet. 2. to round,

to make round 3. to cause to rotate, to turn

around

¶ *ḍuwwer b-* to surround

¶ *ḍuwwer n-naḤura Ḥla* to cheat, to

deceive

¶ *ḍuwwer Ḥla* to look for *Ḥla-ḡ kanu*

*ka-iduwwaru?* What were they looking for?

*ḍuḡafa* pl. of *ḍaḡif*

*ḍwa idai* v.i. 1. to shine 2. to get bright, light

*ḍwa l-bit men bāḤd ḡallet ḡ-ḡraḡeb*. The

room got light after she opened the win-

dows.

*ḍwades* pl. of *ḍaduḡ*

*ḍwadḡi* adj. pl. -*yen* n.pl. -*ya* 1. dice player

2. crook

*ḍwahr* pl. of *ḍahir*

*ḍwar* pl. of *ḍur*

*ḍuwar* pl. of *ḍuw*

*ḍawwer* pl. of *ḍuwwara* and *ḍuwwar*

*ḍwira* dim. of *ḍura*

*ḍwiyyef* dim. of *ḍif*

*ḍwiyyeq* pl. -*in* (dim. of *ḍiyyeq*) very narrow

*ḍwiyyew* dim. of *ḍuw*

*ḍewr* same as *ḍur*

*dya* (m.) daylight

*dyaf* pl. of *ḍif*

*dyafa* pl. -*t* 1. v.n. of *ḍayef* 2. hospitality,

hospitable treatment (including food and lodging)

*dyaq* v.i. (v.n. *ḍiq*) to become narrow

*dyaḡ* pl. of *ḍar*

*dyeq* comp. of *ḍiyyeq*

*dyur* pl. of *ḍar*

*ḍḡa* time of the morning when the sun is

already high above the horizon (about 10 a.m.)

*ḍḡayek* pl. of *ḍḡeka*

*ḍḡika* dim. of *ḍḡeka*

*ḍḡiya* pl. -*t* 1. v.n. of *ḍḡḡa* 1 2. blood

sacrifice 3. victim, prey 4. sacrificial lamb

of *l-Ḥid le-kbir* (see *Ḥid*)

*ḍḡāk* v.i. (v.n. *ḍḡek*) to laugh

¶ *ḍḡāk Ḥla* 1. to laugh at 2. to trick, to lead astray

*ḍḡek* 1. v.n. of *ḍḡek* 2. laughter 3. amusement

*ḍḡeka* pl. -*t*, *ḍḡayek* (dim. *ḍḡika*) 1. laugh

2. joke

¶ *redd . . . ḍḡeka* to ridicule, to make a fool of *reddet raḡelha ḍḡeka*. She made a

fool of her husband.

*ḍḡḡa* 1. (v.n. *ḍḡiya*) to sacrifice (animal)

2. (v.n. *ḍḡḡiya*) to sacrifice, to give up

*ḡbel ideḡḡi b-Ḥāmrū Ḥla ḡḡel wladu*. He

accepted to sacrifice his life for his children.

*ḍḡḡāk* v.t. to amuse, to make laugh

*ḍḡḡuki* pl. -*yen* jovial, gay, amusing

*ḍḡaf* v.i. (v.n. *ḍḡef*) 1. to become weak 2. to

lose weight 3. to become poor

*ḍḡaf* pl. of *ḍḡif*

*ḍḡayer* pl. of *ḍḡira*

*ḍḡaḡiḡ* v.n. of *ḍḡaḡiḡ*

*ḍḡef* v.n. of *ḍḡaf*

*ḍḡaf* comp. of *ḍḡif*

*ḍḡif* pl. *ḍḡaf* (comp. *ḍḡaf*) 1. weak, feeble

2. poor

*ḍḡira* pl. -*t*, *ḍḡayer* fine, penalty

*ḍḡaḡaf* v.t. to weaken

## F

(fe- before consonant clusters; fi- before pron. endings) 1. in *ʕetta r-riša ʕaha f-le-mʕer*. The pen is in the drawer too. —*kemmlet xdemtha f-saʕtayn*. She finished her work in two hours. —*lexxest-lu l-muʕqif dyali f-ness sefʕa*. I outlined my position for him in half a page. —*fe-šmen ʕiyara rkebtiw*? Which plane did you take (i.e., in which plane . . .)? 2. into, in *ʕmel had le-flus f-ʕibek*. Put this money in your pocket. 3. at *xay ma-xal fe-l-meḍraša*. My brother is still at school. —*gad-nemšiw fe-t-llata*. We are going to leave at three. —*sefthom f-waʕed l-ʕeḥla dak n-nhar*. I saw them at a party the other day. 4. on *ka-iseknu f-waʕed x-xenqa mešhura*. They live on a famous street. —*š-kayen fe-l-beɣnameʕ had l-lila*? What's on the program tonight? 5. among *had le-wlad fhom ši-tlamed mezyanin*. There are some good pupils among these boys. 6. about, on *tkellemt mʕah f-muškilek*. I've talked to him about your problem. 7. by, by means of *mša l-barix fe-t-ʕiyara*. He went to Paris by plane. —*f-aš safertiw ʕam l-uwwel*? By what means did you travel last year? 8. by (multiplication) *drebna l-ʕamiʕ f-xemsa*. We multiplied the total by five. 9. used immediately between a verb and its direct object to denote excess, persistence *u-bda ka-yakol fe-l-xobz*. Then he began to eat bread (greedily). —*bqa iʕbed fya ʕetta fe-t-tali hrebt mennu*. He kept provoking me until I finally ran away from him.

**\*\*ma-fiḥ ma imši**. He doesn't feel like going. —*had s-sebbaʕ ma-bqa fiḥ ma ittelbes*. These shoes can't be worn anymore. —*d-ḍar ma-bqa-ši fiḥ ma ikun*. The house is in a terrible condition.

**¶f-aš-ma** wherever *f-aš-ma ʕmel flusu ka-inʕeʕ*. Wherever he invests his money he succeeds.

**¶fiḥ** . . . (plus n.) to be . . . ≠ (common construction representing English adj. usage) *fiya n-nʕas*. I'm sleepy.

**fabrika** pl. -t factory

**fabaɣ** pl. -at 1. favor *ʕämmru ma-insa*

*l-fabaɣ lli ʕmelti fiḥ*. He'll never forget the favor you did him. 2. tip, gratuity 3. gratis, free *xellitit yaxod ɣ-radyu s-sɣir fabaɣ*. I let him have the small radio gratis.

**fad ifd** v.t. (v.n. *fayda*) 1. to be useful to, to help *had s-sefɣa gad-tfidu bezzaɣ*. This trip is going to help him a lot. 2. to transmit (information) to, to give information to *fad ifid* v.i. (v.n. *fiḍan*) 1. to overflow (river,

etc.) 2. to boil (water) 3. to grow up fast (as a person in height)

**¶fad ʕla** to flood (also metaphorical) *faḍu ʕliha le-hdiyat*. She was flooded with gifts.

**faḍāʕ** same as *fḍa*

**faḍila** same as *fḍila*

**faḍel** pl. -in polite, respectful

**faged** v.t. (v.n. *fged, mfagda*) to remind

**fagu** pl. -wat car (train)

**faharis** pl. of *fihris, fihrisa*

**fahi** pl. *fahyen* astonished, (looking)

bewildered

**fakya** dried fruits (such as dates, figs, raisins; includes walnuts)

**fal** omen

**¶dreb l-fal l-** 1. to tell (s.o.'s) fortune *hadik le-mɣa lli derbet-lu l-fal*. That's the woman who told him his fortune. 2. to have one's fortune told *mšat tedreb l-fal ʕänd dak l-hindiya*. She's gone to that Indian woman to have her fortune told.

**¶drib l-fal** fortune-telling, divination

**¶deɣrab l-fal f. deɣrabt l-fal** fortune-teller

**falaga** pl. -t 1. stick with a loop of rope used for binding together the ankles of s.o. who is to be punished by being beaten on the soles of his feet 2. bastinado, the punishment of being beaten on the soles of the feet

**¶ʕta falaga l-** 1. to administer a bastinado to 2. to reprimand, to reprove

**falas** 1. v.n. of *fles* 2. ruin, bankruptcy 3. inferior quality *nezzlu-lna makla de-l-falas*. They served us a food of inferior quality. —*kif kanet l-muʕaḍara?—l-falas!* How was the lecture?—Terrible!

**falet** v.i. to make a blunder, to make a mistake

**faḷta** pl. -t fault, mistake, malapropism

**fanid** n.u. *fanida* (dim. *fwinda*) 1. candy (chocolate, nut, fruit, etc.) 2. pill (medicine)

**fanidi** pl. -yen pink

**faq ifiq** v.i. (v.n. *fyaq, fyaqa*) 1. to wake up 2. to come to

**\*\*faq ʕlih weʕš bladu**. He's homesick.

**¶faq b-** to become aware of, to notice, to realize *ʕad faqu be-l-xiyana dyalu*.

They've just become aware of his treason. —*degya faqu biḥ bga ihreb*. They suddenly became aware that he wanted to run away.

**¶a.p. fayeɣ** pl. -in alert

**¶fayeɣ ʕayeɣ** shrewd

**faqiɣ** pl. *fuqara* 1. poor, miserable, indigent 2. poor elderly man

**faɣ ifuɣ** v.i. (v.n. *fwar*) 1. to boil 2. to steam 3. to spring up (jet of water)

*faṣ* pl. *fīran* (dim. *fawīyyer*) 1. mouse 2. rat  
 ¶ *faṣ blīlī* pl. *fīran blīlītiyen* mouse  
 ¶ *faṣ d-ḥāttara* rat  
*farāʿid*, *farayed* pl. of *farīda*  
*farāḥ* relief, succor (after some ordeal)  
*farāḥiya* pl. -t, *fawarēḥ* long tunic of light-weight material worn by men  
*farid* pl. -in, *frad* unique, unlike anything (or anybody) else  
*farīda* pl. -t, *farāʿid*, *farayed* obligation, duty (religious)  
*farīna* 1. wheat 2. (wheat) flour  
*farīsī* adj. pl. -yen n. pl. *forīs* Persian  
*fareq* v.t. (v.n. *frag*, *mfarqa*) to leave, to stay away from  
*fares* pl. *forāsan* horseman  
*farāḥ* joy, pleasure  
 ¶ *bi-kolli farāḥ* gladly, with pleasure  
*fas* pl. *fīsan* pickaxe  
*fas* Fez  
*fasi* pl. -yen native of Fez  
*faseq* a.p. of *fseq*  
*faṣaḥa* eloquence  
*fasiḥ* adj. pl. -in n. pl. *fusaḥa* eloquent  
 ¶ *be-l-lsan l-fasiḥ* explicitly  
*faṣel* (bin) (v.n. *fīsal*, *mfaṣla*) to settle an affair or mediate (between)  
*fasma* pl. -t bandage  
*fasux* kind of fumigating substance  
*faṣal* 1. v.n. of *fīel* 2. failure (as opposed to success)  
*fat ifut* to pass *l-weqt ka-ifut*. Time is passing. —*Ḥad fetnah fe-trīqna le-d-ḥar*. We just passed him on our way home. —*fatet f-le-mtiḥanat kollha*. She passed all her exams.  
 \*\* *fat l-ḥal*, or *fat l-weqt*. It's late. —*fat l-fut*. It's too late.  
 ¶ *fat ḥla* to pass by *l-bareḥ fatu ḥla ḥarṇa u-ma-weqfu-š iṣufuna*. They passed by our house yesterday but didn't stop to see us.  
 ¶ a.p. *fayet* pl. -in last, past *l-ḥam l-fayet kanu hna*. They were here last year.  
 \*\* *faytani b-ḥamayn*. She's two years older than me.  
*fatan* v.n. of *ften*  
*fatiḥ* 1. pl. -in conquerer 2. first (of the month)  
*fatiḥa* (with art.) first chapter (*ṣura*) of the Koran  
*fatḥa* pl. -t, *fawateḥ* 1. prayer said with palms up 2. pl. -t betrothal ceremony  
 ¶ *rfeḍ fatḥa* to say prayers with palms up  
 ¶ *reffad fatḥa* pl. *reffadin fatḥa* yes-man  
*faṭen* a.p. of *ften*  
*fawāʿid* pl. of *faṣda*  
*faṣda* pl. -t, *fawāʿid* 1. v.n. of *fad* 2. use, usefulness *īni hiya l-fayda d-le-mīi dyalha*

*mḥahom?* What's the use of her going with them? —*ḥak s-siyaḥa ma-qḍat-lna ḥetta ḥi-fayda*. That car wasn't of any use to us. 3. result *duwwex xems snin fe-l-xariḥ u-rāḥ bla fayda*. He spent five years abroad and returned without any result. 4. idea, inspiration *ḥadit fawāʿid kīra men ḥak le-ktab*. I got many ideas from that book. 5. conclusion, inference, understanding *men l-fayda d-le-klam dyalu ḥeḥ-li ma-baḡi ixdem-ṣay*. From (the conclusion of) what he said I don't think he wants to work.

*fayel ḥla* to say or do s.th. engendering an evil portent for

*fayn* 1. where *fayn mšat l-bareḥ?* Where did she go yesterday? —*d-ḥar fayn kanu saknin ttbaḥet*. The house where they used to live has been sold. 2. some place, a place *ḡad-nūf-lu fayn ibat*. I'll find him a place to stay overnight. 3. any place, no place, anywhere, nowhere *ma-sabet fayn tegles*. She couldn't find any place to sit. —*ma-ḡad-nemšiw fayn*. We're not going anywhere.

\*\* *faynek u-fayn d-ḥar!* You're a long way from home.

¶ *faynek ḥla* as for, meanwhile (transitional expr. used in telling a story or reporting an event) *faynek ḥla weld le-wzir . . .* As for the minister's son . . .

¶ *fayn-ma*, *fayn-emma* wherever, anywhere *fayn-ma mšat ka-itbāḥa*. Wherever she goes he follows her. —*ḡir gles fayn-emma kan*. Just sit anywhere.

¶ *ra-fayn* right there, over there *ḡolt-lek ttsennani ra-fayn*. I told you to wait for me right there.

¶ *raḥḥ fayn* to be over there ≠ *raḥom fayn*. They're over there.

*fayeq* a.p. of *faq*

*fayet* a.p. of *fat*

*fayez* a.p. of *faz*

*faxeṛ* n.u. *faxra* charcoal

*faxeṛ* pl. -in (comp. *fxeṛ*) big and healthy-looking

*faz ifuṣ* (v.n. *fuzan*) to succeed, to pass *ḥal de-d-drari faxu f-le-mtiḥan?* How many boys passed (in) the examination?

¶ *faz b-* to take advantage of *u-kan kont mennek u-kan nfuz bāḥda b-weld l-forṣa*. If I were you I would first take advantage of this opportunity.

¶ a.p. *fayez* pl. -in excellent, superior

*fazeg* a.p. of *fzeg*

*faḥa ḥla* to console, to comfort

*faḥira* pl. -t prostitute

*faḥ ifuṣ* v.i. (v.n. *fuzan*) 1. to spread, to diffuse *ḡir hiya dexlet l-l-bit u-riḥt le-ḥteṛ dyalha faḥet*. As soon as she stepped into

the room the odor of her perfume spread around. —*le-xbar d-le-mži dyalha kan bda ifu* The news about her coming had begun to spread. 2. to boast, to brag

*fda ifdi* v.t. (v.n. *fedya*) 1. to replace, to give in compensation for, to make (s.th.) up (to s.o.) 2. to pay a ransom for (s.o.) *fda wewldhom be-myat 9alef derhem*. They paid a ten thousand dirham ransom for their son.

**\*\* xesšek tejdi-lna had l-mežya.** You'll have to come and see us again. —*daba nefdi fh 7ayel u-ždid*. I'll get even with him once and for all.

¶ *fdaha- f-* (or *men*) to take revenge on, to get even with

¶ *fda t-tar, fda taruφ, fda deqqtuφ* to get revenge, to revenge oneself

¶ *fda t-tar l-* to avenge *fda w t-tar le-bḥahom*. They avenged their father.

*fdaden* pl. of *feddan*

*fdarwi* pl. -ya public storyteller who gathers people around him and expects remuneration

*fdawiya* pl. -t folktale, fable, yarn

*fdarweš* vermicelli

*feddan* pl. *fdaden* field, farm land *had l-ḥam gad-i-ḥertu had l-feddan*. They are going to cultivate this field this year.

*fdiḥ* v.n. of *fdāḥ*

*fedya* v.n. of *fda*

*fdāḥ* v.t. (v.n. *fdāḥ, fdiḥ*) to dislocate (joint)

*fdāḥ* v.n. of *fdāḥ*

*fda ifda* v.i. 1. (v.n. *fda*) to be vacated, to be vacant *gir ifda had l-maḥall, xudu*. As soon as this seat is vacant, you may have it. —*bdat iḥum 7etta fda s-schriž*. She started swimming only when the pool was not so crowded. 2. (v.n. *fedya*) to finish *dima ka-ifda bekri*. He always finishes early. 3. (v.n. *tfedya*) to be settled *qadiytu fdat had s-sbāḥ fe-l-meḥkama*. His case was settled this morning in court.

*fda* 1. v.n. of *fda* 1. 2. (no pl.) empty space

*fdal* pl. of *fdil*

*fdayer* pl. of *fdila*

*fdayer* pl. of *fdiḥa*

*fedda* v.t. (v.n. *tfedya*) to finish, to complete

¶ *fedda mḥa* 1. to settle (s.th.) with (s.o.), to be through with *ma-xrežt 7etta feddit mḥah le-ḥabat kollhom*. I didn't leave until I settled all the accounts with him. —*smāḥt fedda mḥa mṛatu*. I hear he's through with his wife. 2. to kill *š-irab gad-ifeddi mḥah*. Drinking is going to kill him.

*fedda* silver (metal)

*feddaḥ* adj. pl. -in n. pl. -a one who talks too much and cannot keep a secret

*fedded* v.t. to silver

*feddel* v.t. to prefer

*fedfed* v.t. and v.i. 1. to beat *l-fellus bda ifedfed (ḡwanḥu)*. The young bird started beating its wings. 2. to flounder

*fdil* pl. *fdal* (comp. *fdel*) 1. distinguished, highly regarded *ḥbah sidu kan waḥed 7-ṛažel fdil*. His grandfather was a highly regarded man. 2. holy (saint, place, period)

*fdila* pl. *fdayer* virtue, moral quality

*fdiḥ* v.n. of *fdiḥ*

*fdiḥa* pl. -t, *fdayer* 1. n.i. of *fdiḥ* 2. scandalous behavior 3. infamy, public disgrace

*fdel* (no pl.) 1. profit, gain *šal d-le-fdel ḡlāḥ-lu men dak l-xedma?* How much profit did he make from that job? 2. extra, in addition *xellu-lu s-sfer u-wekkluh u-sekknuh u-ḡṭaweh xems myat derhem fdel*. They paid his transportation, gave him room and board and five hundred dirhams extra. 3. left, left over *tsara 9urubba kollha u-šra Ḥadad de-le-ḡwayež u-bqat-lu telt myat derhem fdel*. He traveled all over Europe, bought a lot of things, and had three hundred dirhams left.

¶ *be-fdel* thanks to *ma-huwa hna gir be-fdel l-mežhud dyalek*. He's here thanks only to your effort.

¶ *fdel ḡlah* 1. God's grace, divine assistance *žmāḥna le-flus lli xessuna baš nebnaw l-medraša be-fdel ḡlah*. We collected the necessary funds to build the school with God's grace. 2. much, many, a great deal *Ḥandu fdel ḡlah d-le-ḡwanet* He owns many shops. 3. a long time, quite a while, quite some time *fdel ḡlah hadi u-ḡna hna*. We've been here for quite some time.

¶ *men fedlek, b-le-fdel mennek* please, would you please . . .

*fdel* (comp. of *fdil*) 1. better, preferable *d-dar fdel men s-siyara*. A house is better (more important) than a car. —*Ḥadad de-n-nas ka-iqulu bin 9alat 9almanya fdel men 9alat 9italya*. Many people think that German machines are preferable to Italian ones. 2. it's better (to), had better *fdel-lek tebqa mḥah, 9ah isaḥdek*. It's better for you to stay with him, he'll help you.

*fdul* prying, indiscretion, meddling

*fduli* pl. -yen 1. nosy, very inquisitive 2. eager beaver

*fedya* v.n. of *fda* 2

*fdiḥ* v.t. (v.n. *fdiḥ, fdiḥa*) 1. to reveal, to divulge 2. to inform on, to turn in *ma-ḡarfu-ši škun lli fdiḥom l-l-bulis*. They don't know who turned them in to the police. 3. to harass *fdiḥni be-t-tilifunat u-b-le-bṛawat*. He harassed me with telephone calls and letters.

¶ *fdiḥ b-* to denounce, to turn in

¶ p.p. *mefdu* pl. -in open to view (as a glass house)

*ffad* same as *fwad*

*fged* v.n. of *faged*

*fged* used in the expr. *ḍreb le-fged f-* 1. to watch over, to take care of, to look after *ž-žiran kanu ka-iḍebu-lna le-fged fe-d-drari mnayn konna mṣafṣin*. The neighbors looked after the children for us while we were away. — *magantek ma-fesdet gir ʔit ma-ka-ḍḍreb fha fged*. Your watch stopped working only because you don't take any care of it. 2. to inspect *saʕa saʕa kan l-mudir ka-iḍreb le-fged fe-l-ʕasatida*. The principal used to inspect the teachers every once in a while. 3. to find out about, to inquire about *hadi šehrayn u-huwa mṛid u-ma-ḍreb fih ʔadd le-fged*. He's been sick for two months and nobody's inquired about him. 4. (with *qal*) to remind (s.o.) *xess lli iḍreb fha le-fged w-iqul-lha fuq-aš gad-nemšiw*. Someone must remind her when we are supposed to leave.

*foggaʕ, foggiʕ* n.u. -a mushroom

¶ *foggiʕa nabta bla šta* lit., a mushroom which has sprung up without rain (used in reference to a nosy person)

*fegged* v.t. to remind *ma-ʕtažet lli ifeggedha f-dak š-ši* She didn't need to be reminded of that.

*foggiʕ* same as *foggaʕ*

*feggu* n.u. -a variety of cucumber

*fgis* v.n. of *fges*

*fgiʕ* v.n. of *fgāʕ*

*fges* v.t. (v.n. *fgis*) 1. to break (an egg) 2. to open up, to lance (e.g. a boil)

*fgāʕ* v.t. (v.n. *fgiʕ*) 1. to afflict, to cause pain or sadness 2. to irritate, to make angry, to excite

*fegʕa* n.i. of *fgāʕ*

*fhama* pl. -t, *fhayem* 1. v.n. of *fhem* 2. understanding, comprehension, quick-wittedness 3. presumption, effrontery, overconfidence

*fhayem* pl. of *fhama*

*fehḍ* pl. *fhud* leopard

*fehhem* v.t. to explain, to make understand, to demonstrate *le-fqi ʕmel žehdu kollu baš ifehhem-lna d-ḍers*. The teacher did all he could to explain the lesson to us.

*fhim* v.n. of *fhem*

*fhem* v.t. (v.n. *fhim*, *fhama*, *fehḍ*) to understand

¶ p.p. *mefhum* significance, meaning

*fehm* v.n. of *fhem*

*fhud* pl. of *fehḍ*

*fiḍaʕa* pl. -t slut, slattern

*fiḍa* n.i. of *faḍ*

*fiḍan* v.n. of *faḍ*

*fhris*, *fhrisa* pl. *faharis* table of contents

*fikr* pl. *ʕafkar* mind

*fikra* same as *fekra*

*fil f.* -a pl. *fyal* elephant

*filala* n. pl. of *filali*

*filali* adj. pl. -yen n.pl. *filala* native of Tafilaleet

*filaʕa* same as *flaʕa*

*filaʕi* pl. -yen 1. agricultural 2. farmer

*filil*, *filila* pl. -at, *fyalet* safety-pin

*fileštin* Palestine

*fileštini* pl. -yen Palestinian

*fin* same as *fayn*

*finu* (invariable) excellent, of superior quality

*fīqa* n.i. of *faq*

¶ *ḍerbettu l-fīqa* 1. to wake up ≠, to get up ≠ *ma-ḍerbettu l-fīqa ʕetta le-t-ilata d-le-ʕiyya*. He didn't wake up until three in the afternoon. 2. to wake up to (s.th.), to realize *men bāʕd sinin ʕad ḍerbethom l-fīqa bin-la kanu mestāʕmṛin*. It took them years to realize that they were victims of colonialism.

*fīqh* 1. jurisprudence 2. Muslim law

¶ *fīqh l-luḡa* philology

*fīqhi* pl. -yen related to Muslim law

*fīran* pl. of *far*

*firma* pl. -t farm

*firʕawn* pl. *fraʕna* pharaoh

*fisan* pl. of *fas*

*fisaʕ* immediately, right away

*fīš* boastfulness

*fīšta* pl. -t festivity

*fitur* sediment remaining from olive oil

*fitura* pl. -t, *fyater* bill *awṣluni ilata d-le-fyater men ʕānd š-šarika had s-šbāʕ*. I got three bills from the firm this morning.

*fiweq* when *fiweq* žaw? When did they come?

¶ *fiweq-mma* whenever

*fiyyed* v.t. to make or cause to overflow or flood (river, etc.)

*fiyyeq* v.t. 1. to wake up, to awaken (s.o.)

2. to revive (as from a faint)

*fiyyeš* v.i. to boast

*fižel* n.u. *fižla* rue (plant)

*fiʕl* pl. *ʕefʕal* verb

¶ *be-l-fiʕl* in fact, really

*fiʕlen* in fact, really

*fkak* 1. v.n. of *fekk* 2. pl. of *fekk* 2

*fkaka* pl. -t n.i. of *fekk*

*fkaren*, *fkaren* pl. of *fekrun*, *fekrun*

*fkiṛ* v.n. of *fker*

*fekk* v.t. (v.n. *fekk*, *fekkan*, *fkak*) 1. to untie

2. to unravel, to separate the threads of

3. to decipher, to decode 4. to solve (problem, puzzle) 5. (v.n. *fekk*) to sprain, to dislocate 6. to liberate, to free *huwa r-ʕaʕis*

*lli fekk le-ʕbid*. He is the president who freed the slaves. 7. to get out, to bail out (of a difficult situation) *ʕabu džemʕu*



*u-bğaw ifekkuh men l-čäbs.* His friends got together and tried to bail him out of jail. 8. to get rid of ≠ *bğa ibiç s-siyara u-ma-sab-si lli ifekku mennha.* He wants to sell his car but he can't get rid of it. 9. to stop from, to make stop (fight, argument) *kanu ka-iddabzu u-ma-bğa çädd ifekkhom.* They were fighting and no one cared to make them stop.

**fekk 1.** v.n. of **fekk 2.** jaw (lower)

**fekkan** v.n. of **fekk**

**fekker 1.** (f-) (v.n. *tefkir*) to think (about), to meditate (on) *f-aš ka-ifekker?* What is he thinking about? 2. v.t. (v.n. *tefkar*) to remind

**fker f-** (v.n. *fkiř*) to devise, to conceive

¶ *fker* (s.th.) (or *fker f-*) *čla* (s.o.) to help (s.o.) get (s.th.), to help (s.o.) obtain (s.th.)

**fekra** pl. -t, *čafkar* 1. idea, thought 2. suggestion

**fekrun, fekrun** pl. *fkaren, fkaren* turtle

**fla ifli** v.t. (v.n. *fli*) 1. to delouse 2. to scrutinize, to peruse

**fafel** pl. of **fefel, felfa**

**fales** pl. of **fellus**

**flan f.** -a so-and-so *nferdu čenna weld flan ča čändek.* Let's suppose that so-and-so's son came to see you.

**flani** used in the expr. *flan le-flani* so-and-so (people)

**flayek** pl. of **fluka**

**flayki** pl. -ya boatman, ferryman

**flayel** pl. of **flil**

**flaysi** pl. -ya, -yen venal

**flač a 1.** v.n. of **felleč 2** 2. agriculture

**flač i** pl. of **felč a**

**felfel** v.t. 1. to season with red pepper 2. to add color to (e.g., story)

**felfel** (f.), **felfla** (coll. and sg.) pl. **felflat, fafel** (dim. **flifla**) red pepper

¶ **felfel xedra** green pepper

¶ **felfel čarra, felfel sudaniya** hot

pepper

¶ **felfel čämyra, felfel čluwa** paprika

**fli** v.n. of **fla**

**flifla** dim. of **felfel, felfla**

**flil** pl. **flayel** safety pin

**files** dim. of **fellus**

**flisat, flisat** (pl. of **fluyyes**) money

**flit** v.n. of **flet**

**fluyya** pennyroyal (type of wild mint)

**fellač** pl. -a farmer, peasant

**fellel** v.t. to pin, to fasten with a pin

**felleq** v.t. to hit or injure the head (with a blow)

**felles** v.t. 1. to ruin (financially), to make or cause to become poor, to impoverish 2. to corrupt (morally) 3. to ruin, to destroy 4. v.i. to collect things from a junk yard,

dump, etc. to sell to others, i.e., to scavenge  
¶ part. **mfelles** pl. -in 1. bad, no good, stupid *dak l-film lli čeft mfelles.* That movie I saw was no good. —*huwa talib mfelles.* He's a very bad student. 2. good for nothing, ne'er-do-well 3. unfortunate, unlucky, jinxed

**fellet** v.t. 1. to let escape or get away (opportunity, prisoner, etc.) 2. to help escape or get away, to save 3. to make or cause to lose or miss out on *had sačbi fellet-li wačed l-bič a u-šerya mezyana.* This friend of mine made me lose out on a good business deal.

**fellus** pl. **flales** (dim. **files**) chick

**felleč** 1. v.t., (v.n. *tefač*) to cut, to slash

2. v.i. (v.n. *flač a*) to farm

**felq** pl. **flaq, fluqa** piece of cut material to be sewn into some piece of clothing (refers only to one of symmetrical right or left pieces)

**fles** v.i. (v. n. *falas*) to become ruined (financially), to go bankrupt (person or company)

**fels** pl. **flus** (dim. **fluyyes** pl. **flisat, flisat**) penny, sou, *ma-čändi četta fels.* I haven't a penny (to my name).

**felsa** pl. -i ruin, bankruptcy (of person or organization)

**flet** v.i. (v.n. *flit*) 1. to escape (jail, injury, etc.) 2. to run or get away

\*\* *flet b-xemsa de-d-čulay.* He at least got five dollars out of it.

¶ **falet-luč** (a.p.) **čäqluč, falet-luč s-selk, falta-luč n-neqša** to have a screw loose ≠, to be off one's rocker ≠

**felta** pl. -t n.i. of **flet**

**fluka** pl. **flayek** rowboat, motor boat, launch

**flus** (pl.) money

\*\* *flan be-flusu.* so-and-so has money, is rich

¶ **flus řgaq** change (money returned)

**felča** pl. -t space (between front teeth)

**felč a** pl. -t, **flač i** cut, slash, gash

**felčäs** v.t. to twist (e.g. s.o.'s arm, leg; may also take person as object)

**fmm** pl. of **fomm**

**fmiyyem** dim. of **fomm**

**fomm** pl. **fmm** (dim. **fmiyyem**) 1. mouth (bottle, well, cannon, river, person, etc.)

2. spout (teakettle)

¶ **fomm řumi** false teeth

¶ **četta l-l-fomm** to the top (glass, bottle), to capacity (room) *kanet s-sinima čamya četta l-l-fomm.* The theater was filled to capacity.

**fna ifna** v.i. (v.n. *fna*) 1. to come to an end, to perish, to be destroyed (nation, people) 2. to have just about had it, to be about "shot" (person, machine)

*fna ifni* v.t. (v.n. *fna*) to destroy, to make perish, to exterminate (nation, people)  
*fna* (m.) v.n. of *fna*  
*fnađeq* pl. of *fendeq*  
*fnađqi* pl. -*ya* manager of a *fendeq*  
*fnaneš* pl. of *fennuš*  
*fnar* pl. -*at*, *fnayer* 1. flashlight 2. lamp (oil, gas)  
*fnayeq* pl. of *fnig*  
*fnayer* pl. of *fnar*  
*fendeq* pl. *fnađeq* 1. combination of a livery stable and a place to stay overnight 2. warehouse, building for storage  
*fnig* pl. *fnayeq* kind of metal container for sugar, usually with an accompanying plate on which it rests  
*fnita* dim. of *fent*  
*fenn* pl. *funun* 1. field of study 2. art 3. technique, skill  
 ¶ *fe-l-fenn* just right, expertly, perfectly  
*fennan* adj. pl. -*in* n.pl. -*a* artist (of any of the arts)  
*fenned* v.t. to cover with sugar (pastry), to ice  
*fenni* pl. -*yen* of or pertaining to art  
*fenniš* same as *fennuš*  
*fennet* v.t. to pin, to fasten with a pin  
*fennuš* pl. *fnaneš* hinny (hybrid between a stallion and a she-ass)  
*fnēš* f. *fenša* pl. *fenšin*, *funēš* flat-nosed  
*fenṭaziya* 1. part of a celebration in which a number of men ride horses at great speed and fire long-rifles into the air simultaneously 2. airs *had r-ṭažel fih l-fenṭaziya bezzaf*. That man puts on airs a lot.  
*fqayeq* pl. of *feqsa*  
*fqed* v.t. (v.n. *fqid*) to lose *fqed* عاقل. He's lost his mind (gone insane).  
*feqda* n.i. of *fqed*  
*fqi* pl. *feqya*, *foqya*, *fuqaha* 1. teacher (in general) 2. adviser or expert in Islamic law 3. learned, erudite  
*fqid* v.n. of *fqed*  
*fqiḥ* same as *fqi*  
*fqiḥa* pl. -*t* f. of *fqi* in 1 and 2  
 ¶ *dar fqiḥa* Koranic school for little girls  
*fqiṭ* pl. *foqra*, *fuqara* (comp. *fqer*) poor  
*fqiš* v.n. of *fqeš*  
*feqqaš* n.u. -*a* small, elliptical, thin, toasted biscuit made of flour, sesame seeds, and sugar  
*feqqed* v.t. to make or cause to disappear  
*feqqeh* v.t. to teach, to instruct, to explain (usually about the things of life rather than scholarly subjects)  
*feqqer* v.t. to impoverish, to reduce to poverty, to take everything away from (personal subject)  
*feqqeš* 1. v.t. to break open (egg) 2. v.t. to lay

(eggs) (grasshopper) 3. v.t. to open, to lance (abscess) 4. v.i. to hatch  
*feqqus* same as *feggus*  
*feqṭ* poverty, misery  
*fqer* comp. of *faqir*, *fqiṭ*  
*foqra* pl. of *fqiṭ*  
*fqeš* v.t. (v.n. *fqiš*) 1. to cause to worry or despair 2. to irritate, to bother  
*feqsa* pl. *fqayeq* sorrow, grief, affliction  
 \*\* *ka-imut b-le-fqayeq u-le-ğdayed*. He's getting extremely irritated.  
*feqya*, *foqya* pl. of *fqi*  
*fra ifra* v.i. to be or become settled or decided *frat l-qaḍiya*. The matter's been settled.  
*fra ifri* v.t. to settle, to decide  
*frad* pl. of *frid*, *farid*  
*frada* pl. of *ferdi* 2  
*fradi* pl. of *ferda*  
*frad* pl. of *ferd* 5  
*frafer* pl. of *ferfar* and *ferfara*  
*frag* pl. of *ferg*  
*frageṭ* pl. of *fergaṭa*  
*frağ* used in the expr. *aweqt le-frağ* leisure time  
*frami* pl. of *ferma*  
*fran* pl. -*at* brake (refers to the pedal or lever as well as the mechanism in the wheel).  
*franša* France  
*franšawi* pl. -*yen* 1. French 2. Frenchman  
*franšiš* (coll.) (the) French  
*frac* 1. v.n. of *fareq* and *freq* 2. separation, state of being separated *le-frac* عاب. Being separated is hard (to take).  
*frageš* pl. of *ferqeš*, *ferquš*  
*frara* pl. -*t* milk scum  
*fraṭen* pl. of *ferṭan*  
*fraṭni* pl. -*ya* one who runs the public ovens for baking  
*fraṭeš* pl. of *ferṭaša*  
*fraṭež* pl. of *ferṭuž*  
*frased* pl. of *feršada*  
*fraš* pl. -*at* bed (i.e., s.th. to sleep on)  
*frašeṭ* pl. of *feršiṭa*  
*fratel* pl. of *fertala*  
*fratet* pl. of *fertuta*  
*fraṭeš* pl. of *ferṭaš*  
*frax* pl. of *ferx*  
*fraxi* pl. of *ferxa*  
*frayed* pl. of *frida*  
*frayeq* pl. of *frisa*  
*frayež* pl. of *fraža*  
*fraža* pl. -*t*, *frayež* show, spectacle, entertainment (quite general)  
*frac*, *frac* at pl. of *ferc* 2.  
*fracna* pl. of *firčawn*  
*ferd* f. *ferdiya* one (of a pair, as pigeons)  
 ¶ *ferd aw žuž* odd or even  
*ferda* pl. -*t*, *fradi* one (of a pair of things),

unit *faḡn l-ferda l-oxra de-ṣ-ṣebbaṭ dyali?*  
Where's my other shoe?

*ferdi* 1. pl. *-yen* alone, solitary (i.e., without its mate) 2. pl. *frada* revolver, pistol

¶ *ferdi men ʿĀyn* pl. *ferdiyen men ʿĀyn* one-eyed

*ferdiya* f. of *ferd*

*fred* v.i. (v.n. *ferd*) to suppose, to imagine  
*fred ʿennana šrina had l-ʿanut daba,*  
*ma-ḡad-ibqaw-lna-š le-flus baš nbiʿu*  
*u-nešriw.* Suppose we buy the store now;  
then we won't have the money for doing  
business.

¶ *fred ʿla* to impose upon *ma-tefred-š*  
*ʿliya ʿiṣradtek!* Don't impose your will on  
me!

*ferd* pl. *frud, furud* 1. v.n. of *fred* 2. obligation, duty (religious) 3. alimony (divorce cases) 4. supposition, hypothesis 5. pl. *fruda, fraḡ* beam, rafter

*ferfar* pl. *frafer* propeller (airplane)

*ferfara* pl. *-t, frafer* (dim. *frifra*) pinwheel

*ferfer* v.i. 1. to flap wings (repetitive) 2. to flutter (as a butterfly) 3. to flit, to fly (as a bird from tree to tree) 4. to take off (bird) 5. to flap, to wave (as a flag) 6. to rustle (leaves, cloth), to swish (cloth)

¶ *ferfer be-d-deḡk* to giggle

*ferfet* v.t. and v.i. to flap, to flutter (e.g., bird, butterfly, etc.)

*ferg* pl. *frag* 1. flock (birds) 2. herd (horses) 3. swarm (bees)

*ferḡaṭa* pl. *-t, fraḡeṭ* warship, naval vessel

*ferḡāʿ* v.t. 1. to detonate, to explode, to set off (bomb, etc.) 2. to cause to burst (as a balloon)

*freḡ* (v.n. *frig*) 1. v.t. to empty 2. v.i. to become empty

*frid* pl. *frad* 1. same as *farid* 2. alone, solitary (without a mate)

¶ *frid f-nuʿu* (the) only one of its kind

*frida* pl. *frayed* 1. obligation, duty (religious) 2. alimony (divorce cases)

*frifra* dim. of *ferfara*

*frig* v.n. of *freḡ*

*frik* 1. v.n. of *frek* 2. n.u. *-a* small, green, sour fruit

*frim* v.n. of *frem*

*frina* pl. *-t* kiln

*fris* v.n. of *fres*

*frisa* pl. *frayes* 1. prey, quarry (already caught) 2. carrion

*frišk* fresh (perishable foods)

*frizi* a haircut or hairdo in the European style

*friž* pl. *-in* in pleasant surroundings, with a beautiful view, beautifully situated (e.g. a cottage)

*friʿ* v.n. of *frāʿ*

*frek* v.t. (v.n. *frik*) to rub or scrub (clothes by hand)

*ferkel* v.i. 1. to struggle or squirm (in an effort to escape) 2. to twitch or jerk (as in the throes of death, or a fit)

*ferket* v.t. 1. to crumble (up) (bread, etc.) 2. to tear or make into little pieces (paper, etc.)

*frem* v.t. (v.n. *frim*) 1. to notch, to chip (glass, wood) 2. to snag (cloth)

*ferma* pl. *-t, frami* 1. lump (sugar) 2. cut, notch, chipped place (in wood, porcelain, etc.) 3. harelip

*fermasyan* pl. *-at* pharmacist

*fermli* pl. *-ya, f. fermliya* pl. *-t* nurse (medical)

*fernatši* 1. place where water is heated for the public bath 2. pl. *-ya* one who tends the *fernatši*, 1 above

*ferenk* pl. *-at* (pl. used to denote the coins) 1. franc 2. one-hundredth of a *derhem*

*fernes* v.i. to grin

*freq* (v.n. *fraḡ*) 1. v.t. to separate 2. v.t. to share 3. to change, to give change for (e.g. a ten-dollar bill for ones)

¶ *freq bin* 1. to distinguish between 2. to decide (s.th. for two parties) *ḡeb men bḡah ifreq ma binu u-bin xah.* He asked his father to decide the issue between him and his brother.

*ferḡ* difference, distinction *šnuwa l-ferḡ ma bin had ʾž-žuz de-s-siniyat?* What's the difference between these two trays?

*ferḡa* pl. *-t* 1. team (sports) 2. gang (work) 3. group (people) 4. detachment (military) 5. part (hair) 6. troupe, cast (actors)

*ferḡeš, ferḡuš* pl. *fraḡeš* hoof

*ferradi* pl. *-yen* alone, solitary (without its mate)

¶ *be-l-ferradi* retail *ka-ibiʿ be-l-žumla u-be-l-ferradi.* He sells wholesale and retail.

*ferḡan* pl. *fraḡen* 1. public oven where people bring their bread to be baked 2. oven

*ferḡaq* pl. *-a* ag. n. of *ferḡeq*

¶ *ferḡaq le-bḡawāt* postman

*ferḡaša* pl. *-t, fraḡeš* insole (shoe)

*ferred* v.t. to change (money) *ferred-li had l-ʿāšra de-d-drahem, baḡeḡ !!ahu fik.*

Please change this ten-dirham bill for me.

¶ p.p. *mferred* alone, by oneself

*ferḡeq* v.t. 1. to empty, to take everything out of 2. to pour (s.th.)

*ferrek* v.t. to shell (peas)

*ferḡeq* v.t. 1. to spread (apart) 2. to distribute, to hand out 3. to divide (up) 4. to break up, to disperse, to scatter (as a crowd) 5. to distinguish (between), to separate (mentally) *ma-neḡḡeḡ-š*

*nferḡeqhom* (or *nferḡeq binathom*). I can't

separate them (in my mind); I can't distinguish between them. 6. to change, to give change for (as a ten-dollar bill for ones)

**\*\*ferrequ had l-musem!** All right, break it up!

**ferreš** 1. to furnish (a room) 2. to lay down, to spread out (s.th. to sit or sleep on) 3. to make the bed

¶ **ferreš** (s.th.) *b-* to pave (s.th.) with, to lay (s.th.) with

**ferreš f-** to neglect

**ferrež** pl. **fragež** rooster, cock

**ferrex** v.i. 1. to hatch 2. to have or hatch young

**ferrez** v.t. 1. to make out, to distinguish (as handwriting) 2. to explain, to clarify

¶ **ferrez bin** to distinguish between

**ferrež** v.t. to entertain, to give a show for

¶ **ferrež Ela** to relieve (of pain, etc.)

**had d-dwa ferrež Eliya men le-criq lli kan fya.** This medicine relieved me of my pain.

**\*\*llah iferrež Elik!** I hope things get better soon (for you). —**rebbi iferrež Elih men l-čabs.** I hope he gets out of prison.

**ferreč** v.t. to cheer up, to make happy

**fres** v.t. (v.n. **fris**) to devour (animal or like an animal)

**fors** n.pl. of **farisi**

¶ **blad l-fors** Persia

**foršan** pl. of **fares**

**feršada** pl. -t, **frašed** 1. front, façade (of a building) 2. blanket (as a wool army blanket)

**ferša** pl. -t layer (of mortar, tile, bricks, eggs, etc.)

**ferši** cork (material)

**feršita** pl. -t, **frašet** (table) fork

**feršiya** pl. -t cork (bottle, etc.)

**feršex** v.t. 1. to break up or crush with blows 2. to give a beating to

**fertala** pl. -t, **fratel** round cushion made of esparto, used as a seat

**ferteq** v.t. to rip apart at the seams, to unseam forcefully (clothing)

**ferišex** same as **feršex**

**fertuta** pl. **fratet** 1. crumb (bread, etc.) 2. small piece (of food)

**fertaş** pl. **frateş** (adj. and n.) 1. (one) with the sides of his head shaven 2. having no horns (sheep, goat, etc.)

**\*\*huwa qräč fertaş.** He's infested with ringworm (or similar disease of the scalp).

**feršitiu** pl. -yat butterfly

**feršet** v.i. 1. to struggle and flutter (as a butterfly trying to escape captivity) 2. to shake itself (as a dog drying itself)

**frud** pl. of **ferd**

**fruda** pl. of **ferd** 5

**fruxa** pl. of **ferx**

**fruž, fruža** pl. of **ferž**

**fruč** pl. of **ferč** 1

**ferx** f. **ferxa** pl. **frax, fruxa** 1. young of an animal or fowl 2. young man, adolescent

3. type of round, tall basket used in carrying figs, mulberries, etc.

**ferxa** pl. -t, **fraxi** 1. lock (door) 2. young girl (implies strong and healthy)

**frez** v.t. 1. (*bin*) to distinguish (between), to tell (apart) 2. to sort (out)

**ferz** used in the expr. **Emel l-ferz, fih<sup>o</sup> l-ferz** to be partial (≠ latter)

**ferziya** pl. -t same as **ferz**

**ferž** pl. **fruž, fruža** female genitals (external)

**freč** v.i. (v.n. **ferč**) to be happy, content, or glad

¶ **freč b-** 1. to be happy or glad about (s.th.) 2. to give a warm welcome to, to receive warmly 3. to show happiness on seeing (s.o.) 4. to play with (as with a baby)

**ferč** 1. v.n. of **freč** 2. joy, cheerfulness 3. pl. **frač, fračat** celebration (usually family)

**ferč** a n.i. of **freč**

¶ **be-l-ferč** a gladly, willingly

**ferčan** pl. -in happy, glad, content *ana*

**ferčan bezzaf b-dari ž-ždida.** I'm quite happy with my new house.

**fräč** v.t. (v.n. **frič**) to smash, to break up or in (box, door, etc.)

**ferč** 1. pl. **fruč** branch (tree) 2. pl. **furuč** branch (bank, agency)

¶ **ileq le-fruč** (or **l-furuč**) to branch out (tree, agency, etc.)

**fsa ifsi** v.i. (v.n. **fsu**) to break wind noiselessly

**fsad** v.n. of **fsed**

**fsed** (v.n. **fsad**) 1. v.t. to spoil, to ruin (machine, business, relations, etc.) 2. v.t. to corrupt, to pervert, to debase 3. v.i. to break down (car, business, etc.) 4. v.i. to spoil, to rot (food)

¶ **fsed f-** to have sexual intercourse with (a girl)

¶ **f. a.p. fasda** pl. -t prostitute

**fsix** v.n. of **fsex**

**fsaq** v.i. (v.n. **fsuq**) to lead a sensual, debauched life

¶ **a.p. fseq** adj. pl. -in n.pl. **fossaq** depraved

**fesser** v.t. 1. to explain 2. to define

**festeq** n.u. -a pistachio (nut or plant)

**fsu** v.n. of **fsa**

**fsuq** v.n. of **fseq**

**fsuxa** pl. of **fsax**

**fsax** v.t. (v.n. **fses, fsix**) 1. to untie, to undo 2. to annul, to make void (contract) 3. to repeal, to revoke (law) 4. to skin (an animal)

**fses** 1. v.n. of **fsax** 2. annulment, revocation

*fsɛx* pl. *fsuxa* snake skin (shed)

*fɛsya* pl. -t n.i. of *fsa*

*fɛsyan* pl. -at 1. lieutenant (rank) 2. officer (military)

*fsal* v.n. of *fasel* and *fsel* 1. v.n. of *fɛssel* 2. pl. -t, *fsayel* plan (architecture) 3. pl. -t, *fsayel* form, shape

¶ *ftla fsala* poorly designed, in bad taste

*fsayel* pl. of *fsala* 2 and 3

*fsɛɛ* pl. -in (comp. *fsɛɛ*) eloquent

*fsel* v.t. (v.n. *fsal*) to separate, to take apart

¶ *fsel* (s.th.) *bin* to settle (s.th.) between (as an argument)

*fɛsl*, *fsel* pl. *fsul* 1. season (yearly, hunting, etc.) 2. article (e.g., in a written constitution) 3. chapter (book) 4. act (play)

*fɛss* pl. *fsus* yolk (egg)

*fɛssa* alfalfa, lucern

*fɛssel* v.t. (v.n. *fsala*) 1. to cut (out) (e.g. material for a dress) 2. to cut up, to divide into sections (meat by a butcher)

*fsul* pl. of *fɛsl*, *fsel*

*fsus* pl. of *fɛss*

*fsɛɛ* comp. of *fsiɛ*

*fosɛa* (with art.) classical Arabic

*fsil* v.n. of *fsel*

*fsel* v.i. (v.n. *faʃal*, *fsil*) 1. to fail, to be a failure, to not succeed 2. to become disheartened or discouraged

*fɛʃʃ* v.t. (v.n. *fɛʃʃan*) 1. to deflate (e.g. a balloon) 2. to relieve (s.o. of some anxiety)

*fɛʃʃan* v.n. of *fɛʃʃ*

*fɛʃʃel* v.t. to dishearten, to discourage

*fɛʃʃɛʃ* v.t. (v.n. *fɛʃʃ*) to spoil, to pamper

*fɛʃʃ* v.n. of *fɛʃʃɛʃ*

¶ *fɛʃʃ le-fɛʃʃ* to be spoiled ≠ (s.o.)

*fta ifta* v.i. (v.n. *ftawa*) to become tender (food)

*fta ifti* v.t. (v.n. *ftu*, *fetyan*) to dictate (as a letter)

¶ *fta rɛyy* ɛla to advise, to give counsel to

¶ *fta* ɛla to judge between, to render a judgment between *mɛaw* ɛānd *l-qadi ifti* ɛlihom. They went to receive the judge's opinion.

*fta* comp. of *fti*

*ftaqi* pl. of *fetqiya*

*ftata* pl. -t, *ftayet* crumb (bread, cake)

*ftawa* v.n. of *fta*

*ftawi* pl. of *fetwa*

*ftaxɛr* (b-) to be proud (of), to have pride (in)

*ftayel* pl. of *ftila*

*ftayen* pl. of *fetna*

*ftayet* pl. of *ftata*

*fti* pl. -yen (comp. *fta*) 1. tender (meat, bread) 2. reasonable in selling, giving a good deal (to buyers)

*ftil* v.n. of *ftel*

*ftila* pl. *ftayel* wick (candle, etc.)

*ftin* v.n. of *ften*

*ftiq* v.n. of *fteq*

*ftiɛ* v.n. of *fteɛ*

*ftel* v.t. (v.n. *ftil*) 1. to roll (e.g. a cigaret, small piece of dough for *seksu*, etc.) 2. to braid, to plait, to cord (string, thread)

*ften* v.t. (v.n. *fatān*, *ftin*) 1. to pester, to bother, to disturb 2. to incite, to agitate (to riot, revolt, etc.) 3. to bewitch, to dazzle (as one's beauty) *l-žamal dyalha ka-iften* ɛibad llaḥ. Her beauty has dazzled everyone.

*fetna* pl. -t, *ftayen* 1. n.i. of *ften* 2. state of agitation, rioting 3. brawl, free-for-all 4. revolution, revolt

¶ *nurwɛd fetna* to raise a commotion, "to raise the roof"

¶ *nurwɛd l-fetna* 1. to agitate, to incite a riot 2. to incite or foment revolt

*fteq* v.t. (v.n. *ftiq*) to unsew, to unseam, to rip apart at the seam

*fteq* hernia

*fetqiya* pl. -t, *ftaqi* 1. s.th. used to patch a hole (usually wooden) 2. board used in boarding up a door (permanently)

*fteɛ* v.i. (v.n. *fetɛan*) to stop (rain)

*fter* pl. *ftura* measurement from the tip of the index finger to tip of the thumb of the open hand

*fetɛan* v.n. of *fteɛ*

*fettaɛ* used in the expr. *ya-fettaɛ* said at the beginning of some action to invoke the help of God

*fetteš* v.t. to search, to make a search of, to inspect

¶ *fetteš* f- same as *fetteš* above

¶ *fetteš* ɛla to look for, to be in search of

*fettet* v.t. to crumb, to break into tiny pieces (bread)

*fetteɛ* v.i. 1. to recite the *fatiɛa* 2. to blossom, to bloom (flowers)

*ftu* v.n. of *fta ifti*

*ftura* pl. of *fter*

*ftuɛ* pl. -at 1. kind of down payment given to a *fqi* for providing a *ɛerz*

\*\* *hada gir le-ftuɛ!* This is only the beginning!

*fetwa* pl. -t, *ftawi* 1. authoritative opinion or decision on matters judicial or religious

*fetya* n.i. of *fta* (in *fta* ɛla; see *fta ifti*)

*fetyan* v.n. of *fta ifti*

*fteɛ* (v.n. *ftiɛ*) 1. v.t. to open (usually when what is opened is connected as a door) 2. v.i. to open (as a flower) 3. v.t. to start, to open, to go into (business, etc.) 4. v.t. to start, to initiate (ceremony) *fteɛ l-ɛɛɛa b-xaɛed l-xotba*. He opened the proceedings with a speech. 5. v.t. to operate on

(surgery) 6. v.t. to conquer (country, city, etc.) 7. v.i. to recite the *fatiḥa*

**\*\* l-beqrēḥ fteḥ.** The kettle's boiling. —*fteḥ ʿilih ʾllah* He's had some good luck (after having bad luck).

¶ p.p. *mefṭuḥ* pl. -in light (in color)

*fetḥa* pl. -t 1. n.i. of *fteḥ* 2. opening, hole (e.g. in a wall, fence, armhole in a robe) *fṭa* used in the expr. *bin fṭa u-hwa* in the air, in mid-air

*fṭana* intelligence, quick-wittedness

*fṭar* pl. of *fṭir*

*fetfet* same as *ferfet*

*fṭim* v.n. of *fṭem*

*fṭin* v.n. of *fṭen*

*fṭir* pl. *fṭar* said of bread that has not risen in the baking for some reason or other

*fṭem* (v.n. *fṭim*) to wean

*fṭen b-* (v.n. *fṭin*) to find out about, to learn of, to become aware of

¶ a.p. *faṭen* pl. -in intelligent, alert

*fṭer* v.i. (v.n. *fṭur*) 1. to break (the) fast 2. to have breakfast, to breakfast

*fetṭa* alms of grain distributed to the poor on l-*ʿid s-ṣḡir*

*fetter* v.t. 1. to feed or give (s.o.) breakfast

2. to cause to break *f-ṣyam*

*fṭur* 1. v.n. of *fṭer* 2. pl. -at breakfast

*ful* n.u. -a fava bean, horsebean

*funun* pl. of *fenn*

*funeš* pl. of *fneš*

*fūq* 1. on, upon *ʿett had s-senḏuq fūq t-tebḷa!*

Put this box on the table! —*faṣn konnaši?*

—*fūq l-merfāʿ.* Where's my notebook?—

On the shelf. 2. above, over *l-qeṭṭaša dazet*

*fūq raši.* The bullet passed over my head.

—*ʿalleq x-zaḥa fūq t-tebḷa!* Hang the lamp over the table!

¶ *fūq-aš* when (interrogative), at what time

¶ *fūq-aš-emma* every time (that), each time (that), whenever

¶ *fūq men* over, above (especially with verbs of motion)

¶ *l-fūq* 1. upstairs *raḥ l-fūq.* He's up stairs. 2. on top, at the top

¶ *men fūq* from, off *rfedṭ le-ktab men fūq t-tebḷa.* I took the book off the table.

¶ *men fūq had š-ši* moreover, besides

¶ *men l-fūq* 1. from above 2. in addition to

*fūqaha* pl. of *fqi*

*fūqani* pl. -yen upper (room, etc.)

*fūqara* pl. of *faqir*, *fqir*

*fūqi* 1. pl. *fawqa* second floor (building) 2. pl. -yen upper (room, etc.)

*fūqiya* pl. -t a sheer, usually white, over-garment

*fūrat* (with art.) Euphrates (river)

*furud* pl. of *ferḍ*

*furusiya* horseback riding, equestrian

*furuḥ* pl. of *ferḥ* 2

*furyan* pl. -at pound (dog, etc.)

*fuṣaḥ* n.pl. of *fasiḥ*

*fuṣa* pl. -t, *fawet* towel (often used as napkin)

*fuwwaqa* (coll. and sg.) pl. -t hiccup(s) *ḡatu l-fuwwaqa.* He has the hiccups.

*fuwwaṣa* pl. -t geyser (natural)

*fuwwaḥ* v.t. to delegate (authority, power)

*fuwwaḥ* v.t. to cause or make yawn

*fuwwaḥ* 1. v.t. to steam (food) 2. v.i. to steam, to give off steam or vapor

*fuwwaḥ* v.i. to relax, to divert oneself (by taking a walk, etc.)

¶ *fuwwaḥ ʿla* to entertain, to amuse, to divert (s.o.)

*fuyaq* when, at what time (rare usage)

*fuzan* v.n. of *faz*

*fuzur* dissoluteness

*fuzan* v.n. of *faz*

*fawad* viscera

*fawqa* pl. of *fūqi* 1

*fawar* 1. v.n. of *far* 2. steam, vapor

*fawareḥ* pl. of *farāziya*

*fawateḥ* pl. of *fatḥa*

*fawinda* dim. of *fanida* (n.u. of *fanid*)

*fawiyyer* dim. of *far*

*fawet* pl. of *fuṣa*

*fxad* pl. of *fexḍ*

*fxax* pl. of *fexx*

*fexḍ* pl. *fxad* thigh

*fxer* v.i. (v.n. *fexr*) to boast, to brag

*fxer* comp. of *faxer*

*fexr* v.n. of *fxer*

*fexx* pl. *fxax* 1. trap 2. ambush

*fexxar* 1. (no pl.) ceramic ware, pottery 2. pl. -a potter

*fexxem* v.t. to velarize, to render emphatic (i.e., pronounce *t* as *ṭ*, *s* as *ṣ*, etc.)

*fyal* pl. of *fil*

*fyalel* pl. of *filil*, *filila*

*fyaq* 1. v.n. of *faq* 2. wakefulness

*fyaqa* 1. v.n. of *faq* 2. intelligence, quick-wittedness

*fyater* pl. of *fitura*

*fzag* wetness, dampness

*fzeg* v.i. (v.n. *fzig*) to get or be wet, damp

¶ a.p. *fazeg* pl. -in wet, damp

*fzig* v.n. of *fzeg*

*fziḥ* v.n. of *fzāḥ*

*fezzeg* v.t. to wet, to dampen

*fzāḥ* v.t. (v.n. *fziḥ*) to frighten, to scare

*fzāḥ* n.i. of *fzāḥ*

*fzir* v.n. of *fzir*

*fzel* n.u. *fezla* cpl. *fzulat* radish

¶ *fzel le-xla* horse-radish

¶ *klam le-fzel* 1. sarcastic remark

2. flattery, soft-soap

*fžer* v.i. (v.n. *fžir*) 1. to open up, to burst open *d-demmala fežret*. The boil has opened up. 2. to corrupt, to become corrupt (morally)  
*fžer* 1. dawn 2. dawn prayer  
 ¶ *šlat le-fžer* dawn prayer  
*fžulat* cpl. of *fžel*  
*fežawa* pl. -t patch or area of blue sky (sometimes extended to the entire unclouded sky)  
*fežžel l-* 1. to make sarcastic remarks to 2. to flatter, to soft-soap  
*fežžer* v.t. 1. to open, to lance (boil, blister) 2. to detonate (bomb, dynamite charge, etc.)  
*fežžez* v.t. to take for a walk or on a tour, to show around, to take for a ride *gedda gad-nfežžez d-dyaf dyali f-le-mdina cit ma-xeddam-š*. Tomorrow I'll take my guests around town since I'm not going to be working.  
 ¶ part. *mfežžez* pl. -in having a nice view *had l-mažžall mfežžez*. This place has a nice view.

*f-čal* see *čal*  
*fčäl* pl. *fčul*, *fčula* 1. stallion 2. vigorous  
*fčäm* n.u. *fečma* cpl. *fčumat* charcoal  
*fočš* immorality, debauchery  
*fčul*, *fčula* pl. of *fčäl*  
*fčula*, *fčulya* virility, manly vigor  
*fčumat* cpl. of *fčäm*  
*feččam* pl. -a coal-merchant  
*fčal* pl. of *fäčl*  
*ʔefčal* pl. of *fäčl*  
*fčayel* pl. of *fäčla*  
*fčäl* used in the expr.:  
 ¶ *fčäl f-* to rape, to molest sexually  
 ¶ *fčäl u-trek* to do great harm  
 ¶ *fačel* (a.p.) *tarek* pl. *fačlin tarkin* excellent, first-class, tops  
*fäčl* pl. *fčal* 1. action, act 2. (in pl.) conduct, behavior  
 \*\* *daba ilqa fäčlu*. He'll get his just deserts.  
*fäčla* pl. *fčayel* foul act or action, dirty trick  
*fäčfäč* v.t. to shake, to jiggle (e.g., a table)

## G

*gabel* v.t. 1. to take care of, to take or be in charge of, to attend, to tend to *gabel d-dyaf!* Take care of the guests. 2. to face, to be in front of *darña mgabla ž-žameč*. Our house faces the mosque.  
*gabel* (with art.) refers to the next or coming Ramadan  
*gadd* pl. -in capable, able, resourceful  
 ¶ *gadd b-řasuč* capable or able to take care of oneself  
*gadam* pl. *gwadem* same as *qadam*  
*gafla* pl. -t, *gwařel* caravan  
*gal* same as *qal*  
*gala* same as *qala*  
*gales* a.p. of *gles*  
*gama* same as *qama*  
*gamila* pl. -t, *gwamel* 1. small sauce pan 2. mess kit, mess tin (military)  
*gamus* pl. *gwames* (water) buffalo  
*gana* patience, good humor *ma-čändu gana mča d-drari*. He has no patience with children.  
 ¶ *čla gantuč* in a good mood or humor *l-yum huwa čla gantu*. He's in a good mood today.  
 \*\* *kollha u-gantu*. To each his own (way, manner, disposition). Everybody to his own taste.  
*gaya* pl. -t large vacant area or yard, esplanade  
*garantiya* pl. -t guarantee (commercial)  
*gayaž* pl. -at garage (parking and repair)

*garfu* pl. -wat (table) fork  
*garřu* pl. -wat, -yat cigaret  
*garřun* pl. *grařen* 1. waiter 2. shorts (underwear)  
*garřuna* pl. -t waitress  
*gareč* pl. -in (dim. *gwireč*) decrepit, old and infirm  
*gařeč* pl. -in adult (sheep)  
*gayla* 1. burning noontime sun (summer) 2. siesta time 3. same as *qayla*  
*gayza* pl. -t, *gwayez* beam (construction), timber, (sometimes a kind of supporting plank)  
*gaz* same as *daz*  
*gaz* 1. (also *žit l-gaz*) kerosene 2. gas (e.g., natural gas)  
*gaziša* pl. -t, *gwazet* newspaper  
*gazuza* pl. -t soft drink (carbonated)  
*gaža* f- to join, to sign up for (army) *gaža fe-l-čäsker*. He joined the army.  
*gač* 1. all *gač le-čwayez lli čändi balyen*. All my clothes are worn out. 2. at all (with negative phrase) *gač ma-ka-nebgih*. I don't like him at all.  
 ¶ *gač lli* all (those) who, everyone who, anybody that, whoever *gač lli žarw fe-l-mašina weřlu mčättlin*. All those who came on the train arrived late.  
 ¶ *gač wačed* the same, alike *huma gač wačed*. They're alike.  
 \*\* *gač wačed!* It's all the same (to me).  
*gača* pl. -t, *gyäč* threshing area (wheat)

*gbadi* pl. of *gebda*

*gbala* same as *qbala*

*gebbas* pl. -a plasterer

*gebbas* ع, *gobbas* ع (no pl.) 1. a rhythmic clapping of the hands 2. a volley of oaths  
*gebbel* ع la to appear before, to come near, to come to (generally used in statements of warning) *ila* عawed *gebblet* ع liya ر-ana *nxerreḥha*. If she come to me again I'll throw her out.

*gebbeṣ* v.t. to plaster

*gbed* same as *qbed*

*gebda* same as *qebda*

*gbila* same as *qbayla*

*gebṣ* pl. *gbuṣat* (pl. of intensity) 1. plaster 2. chalk, gypsum

*gbuṣat* pl. of *gebs*

*gda igdi* v.i. (v.n. *gdi*) 1. to become incandescent from burning (as coal) 2. v.t. to light (a fire)

*gdam* pl. of *gdem*

*gdawer* pl. of *gedwar*

*gedd* same as *qedd*

*gedd* shallow place or spot (as in a river) that can be crossed on foot; ford

*goddam*, *geddam* same as *qoddam*

*goddami* pl. -yen foreword, placed in front

*gedded* v.t. 1. to cut into strips (meat) 2. to prepare *geddid* 3. to gnaw on (as a bone)

*geddid* a type of meat preserves in strips, smoked meat

*geddem* v.t. 1. to step on, to stomp 2. to run over (car, bicycle, etc.)

*gdi* v.n. of *gda*

*gdem* pl. *gdam* heel (shoe and foot)

*gedmiya* pl. -t heel (shoe)

*gedra* pl. -t, *gdur* 1. type of clay pot used in cooking 2. folk dance of southern Morocco

*gdur* pl. of *gedra*

*gedwar* pl. *gdawer* old piece of cloth, rag

*gfa* same as *qfa*

*geffeṭ* v.t. to roll up (sleeves, etc.)

*ghim* v.n. of *ghem*

*ghem* v.t. (v.n. *ghim*) to fill (up), to cloy, to surfeit, to take away the appetite (e.g., rich food)

*gid* pl. *gyad* guide (tourist)

*gidun* pl. -at 1. handle bar (bicycle, motorcycle, etc.) 2. handle, grip (e.g., lawn mower, bicycle)

*giṭun* pl. -at, *gyafen* tent

*giyyed* v.t. to lure, to entice (with some deception as to purpose)

*giyyel* v.i. to rest or nap during hottest time of day (country folk)

*giyye* ع same as *giyye* ع

*giṭ* same as *qiṭ*

*gla* same as *qla*

*glales* pl. of *gellas* 2

*glas* 1. v.n. of *gles* 2. idleness

*glasi* pl. of *gelsa*

*glati* pl. of *gelta*

*gleb* v.t. (v.n. *glib*) 1. same as *qleb* 2. to turn over, to upset, to turn upside down 3. to loosen, to break up (the ground)

*\*\*leh-la igleb bik!* I couldn't care less (what you do); To hell with you then!; I wash my hands of the whole thing (expr. used after attempting to give help or advice to s.o. who refuses it).

*gelb* pl. *glub* same as *qelb*

*gelba* 1. n.i. of *gleb*

*¶ faq men l-gelba* to wake up, to become aware

*gelgel* v.t. to gargle with

*glib* v.n. of *gleb*

*gliḥ* v.n. of *gläḥ* (same as *qelläḥ*) and *gelläḥ*

*glēl* pl. of *golla* (same as *qolla*)

*golla* pl. *glēl* same as *qolla*

*gellas* 1. pl. -a manager or superintendent of a public bath (for men) 2. pl. *glales* chamber pot

*gellasa* pl. -t manager or superintendent (f.) of a public bath (for women).

*gellasiya* pl. -t kind of clay jug

*gellay* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *gla*

*gelleb* same as *qleb*

*gelles* v.t. 1. to cause or make to sit 2. to show to a seat, to have (s.o.) sit 3. to have or make stay *gellesnah* عāndna rebḥ iyyam. We had him stay with us for four days. 4. to have or make sit up (in bed, etc.) 5. to straighten up, to set up straight, to put on end

*gellet* v.i. to stagnate (water)

*gelläḥ* v.t. (v.n. *gliḥ*) to pull out, to extricate, to uproot (same as *qelläḥ*)

*gles* v.i. (v.n. *glas*) 1. to sit (down) 2. to stay *gles* عāndi telt iyyam. He stayed three days with me.

*¶ a.p. gales* pl. -in 1. living, staying *hadi sebḥ iyyam* w-ana *gales* عānd عāmmi. I've been staying with my uncle for a week now. 2. idle, out of work

*gelsa*, *golsa* pl. -t, *glasi* 1. n.i. of *gles* 2. dressing room of the public bath 3. session (court, conference, etc.) 4. sitting posture or position 5. kind of cushion used as a seat *gelta* pl. -t, *glati* pond, puddle (usually of rain water)

*glub* pl. of *gelb* (same as *qelb*)

*gelya* same as *qelya*

*gläḥ* (v.n. *gliḥ*) same as *qelläḥ*

*gmaḡem* pl. of *gemḡum*, *gemḡuma*

*gmaṛi* pl. of *gemṛa*

*gmaṭ* pl. *gmayeṭ* diaper



*gmayeť* pl. of *gmať*  
*gemgam* pl. -in one who grumbles, complains  
*gemgem* 1. v.i., to grumble, to complain 2. v.t., to mumble (s.th.) 3. v.t. and v.i. to stutter  
*gemgum, gemguma* pl. *gmagem* snout, muzzle, nose  
*gmim* lead (metal)  
*gmira* dim. of *gemra*  
*gmel* same as *qmel*  
*gemmel* v.i. to become infested or covered with lice (same as *gemmel*)  
*gemmeť* v.t. to put diapers on, to wrap in swaddling clothes  
*gomna* pl. -t cable  
*gomařa* pl. *gmaři* (dim. *gmira*) 1. moon 2. moonlight  
 \*\* *gmaři hadi!* What beautiful moonlight! —*le-gmaři nařa fe-z-znaqi*. Moonlight is flooding the streets.  
*gemč* wheat  
*gnaber* pl. of *genbri* and *genbura*  
*gnafed* pl. of *genfud*  
*gnaťer* pl. of *genťra* (same as *qenťra*)  
*gnawa* pl. of *gnawi*  
*gnawi* pl. *gnawa* 1. member (negro) of the *gnawa* brotherhood 2. used in describing one in a rage or temper tantrum.  
 ¶ *ful gnawa* black-eyed peas  
*gnayez* pl. of *gnaza*  
*gnaza* pl. *gnayez* funeral  
*genbri* pl. *gnaber* small, banjo-like instrument of two and sometimes three strings  
*genbura* pl. -t, *gnaber* jug  
*gondaya* pl. -t 1. crest or tuft of hair 2. crest (of rooster)  
*gneť* v.i. (v.n. *gnif*) to get angry, to get upset  
*gneť ěliya ěla čeqq-ař ma-xdemt-ř*  
*l-bareč*. He got angry with me because I didn't work yesterday.  
*genfud* pl. *gnafed* hedgehog (Erinaceus)  
 ¶ *genfud le-bčär* sea urchin, sea hedgehog  
*geng* pl. *gnug, gnuga* blow with the head, butt  
*gnif* v.n. of *gneť*  
*gniťra* same as *gniťra*  
*gnen* pl. of *gonna*  
*gonna* pl. -t, *gnen* 1. summit (mountain) 2. crown of the head  
*genneť* v.t. to provoke, to pester  
*gens* pl. *gnus* 1. race, people, nation 2. breed (animal)  
*genťra* pl. *gnaťer* same as *qenťra*  
*gnug, gnuga* pl. of *geng*  
*gnus* pl. of *gens*  
*građi* pl. of *gerđa*  
*gram* pl. -at gram  
*grameť* pl. of *germať* and *germaťa*  
*gran* pl. of *grin*

*grařen* pl. of *garřun*  
*grateť* pl. of *gerťiť*  
*grawet* pl. of *gerawat*  
*grayeč* pl. of *griča* (same as *qriča*)  
*grayči* pl. -ya type of singer of simple tunes, often extemporaneously invented  
*gražem* pl. of *geržuma*  
*gražeť* pl. of *geržuta* (same as *geržuma*)  
*greb* pl. of *gerba*  
*gerba* pl. -t, *greb* goatskin for carrying water  
*gerďač* v.t. to knock down (s.o.)  
*gorď* kind of pasture grass  
*gerđa* pl. -t, *građi* 1. chopping block (butcher) 2. piece (bread, meat, cloth, etc.)  
*gergač* n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree  
*gergeť* v.t. to guzzle down all in one draught  
*grig* n.pl. of *grigi*  
*grigi* adj. pl. -yen n.pl. *grig* Greek  
 ¶ *blad le-grig* Greece  
*griča* pl. *grayeč* same as *qriča*  
*grin* v.n. of *gren*  
*griša* (dim. of *gerřa*) pl. -t 1. small loaf of bread (about the size of a bun)  
 ¶ *griša de-l-čälwa* piece or tablet of candy (as a mint)  
*germat* pl. *grameť* short-eared  
*germaťa* pl. -t, *gramet* wooden or metal basin for mortar or plaster  
*germel* v.t. to make crisp, to brown (as in an oven, frying pan, etc.)  
*germet* v.t. to shorten, to cut off  
*gren* v.t. (v.n. *grin*) to join, to attach  
*gren hada mča hadak*. Attach this to that.  
 ¶ *gren ěäynuč* f- to stare at  
*gerň* pl. *grun* 1. horn (cow, antelope, etc.) 2. powder horn 3. tuft of hair left after shaving part of the head (custom of certain North African country people) 4. tress which hangs down on the bosom (women)  
*gorna* pl. -t slaughterhouse  
*gernin* n.u. -a thistle  
*gerr* v.i. (v.n. *gerran*) to confess, to admit guilt  
 ¶ *gerr be-l-xir* to be grateful  
*gerrab* pl. -a one who carries and sells water (in a *gerba*) in the street to passers-by, and also to houses  
*gerran* v.n. of *gerr*  
 ¶ *gerran be-l-xir* gratitude  
*gerřed* v.t. to cut into pieces  
*gerřes* v.t. to flatten (as bread before baking)  
*gerřež* v.t. to cut a little off, to shorten (e.g. a sleeve)  
 \*\* *gerržu-lu debča*. They slit his throat.  
*gerräč* v.t. to cause to belch (food, drink)  
*gerř, gorř, n.u. gerřa, gorřa* small loaf of bread  
*gerř* pl. *gruř, gruřat* old coin worth one-quarter franc

*ger̥tiṣ* pl. *ğar̥teṣ* (n. and adj.) animal whose tail has been cut off  
*ger̥tet* v.t. to cut off, to lop off, to shorten (e.g. sleeves, hair, animal's tail)  
*grun* pl. of *geṛn*  
*gruṣ*, *gruṣat* pl. of *geṛṣ*  
*geṛwaṣ* pl. *ğar̥weṣ* (n. and adj.) one with a speech defect  
*geṛwaṣa* pl. -t sheep's ear (from the gastro-nomic viewpoint)  
*geṛweṣ* v.i. to speak with some impediment  
*gor̥ža*, *be-l-gor̥ža* wholesale *ṣritha be-l-gor̥ža*. I bought it wholesale.  
*geṛžuma* pl. *ğar̥žem* 1. throat (internal and external aspect) 2. Adam's apple  
*geṛžuta* pl. *ğar̥žet* same as *geṛžuma*  
*ğr̥āḥ* n.u. *geṛḥ* a squash (including pumpkin)  
 ¶ *ğr̥āḥ slawi* kind of long, green squash  
 ¶ *ğr̥āḥ tixrifn* (or *taxrifn*) zucchini squash  
 ¶ *ğr̥āḥ ʿāmr̥a* pumpkin  
*gsaḥi* pl. of *gesḥa*  
*gseb*, *gesba* same as *gseb*, *gesba*  
*gess* pl. *gsus* floor of tamped earth or concrete  
*gessas* pl. -a ag. n. of *gesses*  
*gessasa* pl. -t tool or machine for tamping earth  
*gesses* v.t. 1. to make flat or level by tamping (in preparation for laying a floor) 2. to lay (a concrete floor), to pave (with concrete or asphalt)  
*gsus* pl. of *gess*  
*gesḥa* pl. -t, *gsaḥi* large bowl or dish in which couscous is served and often eaten  
*geṣgaṣ* twigs, branches and dried cow dung used for lighting fires  
*glati* pl. of *gettaya*  
*gtaḥi* pl. of *getḥa*  
*getran* tar, pitch  
*gettaya* pl. -t, *gtaṣi* tuft of hair on the crown of the head (custom of some Northwest African country folk)  
*geṭḥa* pl. -t, *gtaḥi* same as *getḥa*  
*gud* straight (ahead) *sir gud!* Go straight ahead! —*aṣi gud le-d-ḡar!* Come straight home!  
*guma* pl. -t eraser (rubber)  
*guraṣa* pl. -t stain, spot  
*guses* v.i. to spy, to engage in espionage  
 ¶ *guses ʿla* to spy on  
*guwwad* pl. -a guide (tourist, expedition, etc.)

*guwwed* v.t. 1. to lead, to conduct, to show (s.o. to some place), to take (somewhere)  
 2. to drive (cattle, sheep, etc.)  
*guwwwez* same as *duwwwez*  
*guz* n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree  
 ¶ *guza de-t-tenfiḥ* a snuff container (pear-shaped)  
*gwadem* pl. of *gadum* (same as *qadum*)  
*gwafel* pl. of *gaṣla*  
*gwamel* pl. of *gamila*  
*gwames* pl. of *gamus*  
*gwayez* pl. of *gayza*  
*gwazet* pl. of *gazita*  
*gwireḥ* dim. of *gareḥ*  
*gyad* pl. of *gid*  
*gyaten* pl. of *gitun*  
*gyāḥ* pl. of *gaḥa*  
*gzami* pl. of *gezma*  
*gezz* v.t. (v.n. *gezzan*) to shear (sheep)  
*gezzan* v.n. of *gezz*  
*gezzar* pl. -a butcher  
*gezzer* v.t. to cut (up) (as does a butcher in preparing meat)  
*gežder* used in expr. e.g., *aṣ ka-tgežder?* What the hell are you doing? —*aṣ gežderti l-yum?* What have you done today? (implying nothing worthwhile was done)  
*gežgež* v.i. to swarm (insects)  
*gḥad* 1. v.n. of *gḥād* 2. idleness, inaction  
*gḥadi* pl. of *gḥāda* 2  
*gḥād* v.i. (v.n. *gḥad*) 1. to sit (down) 2. to stay *gḥadet ʿāndna telt iyyam*. She stayed with us three days. 3. to stop work(ing), to retire, to be retired 4. to be unemployed or out of work  
*gḥāda* 1. n.i. of *gḥād* 2. pl. -t, *gḥadi* sitting position  
*gḥāḡḥ* v.i. to make the sound of a camel  
*gḥiṣ* v.n. of *gḥār*  
*gḥār* v.t. (v.n. *gḥiṣ*) to throw violently (so as to break or smash)  
*gḥāḡḥād* v.t. 1. to raise (the head from a bowed position) 2. to cause or make sit (down), to seat 3. to cause or make sit up (as in bed) 4. to set up, to straighten (up) (s.th. that has been overturned or knocked down) 5. to make or have stay (as overnight) 6. to retire (s.o.) 7. to support, to back (up)  
 \*\* *llaḥ iqāḡ ʿāḡḡ milu*. I hope everything works out for him.

# ğ

*ğā* abbreviation of *ğadi* (as auxiliary before the imperfect)  
*ğab igib* v.i. (v.n. *ğiba*) 1. to be away, to be

absent 2. to disappear *ğabet ṣ-ṣemṣ*. The sun's disappeared (e.g., behind a cloud).  
 3. to set (sun)



*ḡdayer* pl. of *ḡdir*

*ḡedd* anger, fury *ḡlāḡ fih l-ḡedd*. He became furious.

ḡedd *lih~* the day after (some previously mentioned day)

*ḡedda* tomorrow

ḡbāḡd *ḡedda* (the) day after tomorrow

ḡedda *men ḡedda* one of these days, some day

ḡlla *ḡedda* the next day, the following day *ḡāḡt men l-ḡoila u-lla ḡedda sbeḡt nexdem*. I came back from my vacation and the following day I started back to work.

*ḡodda, ḡedda* pl. *ḡdayed* 1. grief, sorrow 2. resentment *ma-berdet-lu-ḡ dik l-ḡodda*. He's still resentful (and is planning to get even).

\*\* *a ḡdayed qelbi!*, or *a ḡdaydi!* Oh, I wish I'd never been born! Oh, woe is me!

ḡberred *le-ḡdayed f-* to take out one's anger on, to cool off by venting one's spleen on

*ḡedded* v.t. to irritate (by pestering)

*ḡdir* pl. *ḡdayer* stream, rill (small enough to be jumped)

*ḡedwa* same as *ḡedda*

*ḡdeb* v.i. (v.n. *ḡdib*) to get angry, to get mad *ḡedba* n.i. of *ḡdeb*

*ḡedban* pl. -in 1. angry 2. in a bad mood or humor

*ḡedḡab* pl. -in irascible, touchy, cross (character trait)

*ḡedḡar* 1. pl. -in deceitful, unfaithful 2. pl. -in misleading, fraudulent 3. pl. -a deceiver, unfaithful person

*ḡedḡeb* v.t. to make angry or mad

*ḡdib* v.n. of *ḡdeb*

*ḡder* v.t. (v.n. *ḡder*) 1. to deceive, to mislead 2. to be unfaithful to, to betray

*ḡder* v.n. of *ḡder*

ḡb-le-ḡder with intentions of deceiving or betraying

*ḡeffel* v.t. to wait for (s.o., in order to take advantage of his inattention or absence in order to do s.th. that cannot be done in his presence) *ḡeffeltu ḡetta duwwer weḡhu u-xdit fanida ḡra*. I waited until he turned his head, then I took another piece of candy.

*ḡfil* v.n. of *ḡfel*

*ḡfir* (no pl., no comp.) used in the expr. *ḡlah ḡfir*. God is forgiving.

*ḡfir* v.n. of *ḡfer*

*ḡfel ḡla* (v.n. *ḡfil*) 1. not to give due attention to, to neglect (things) 2. to have patience with, to wait for or on *ḡfel ḡliya waḡed ḡ-ḡwiya*. Wait a little while (e.g., and I'll pay you).

ḡa.p. *ḡafel* pl. -in 1. inattentive, distracted 2. careless, negligent

*ḡeḡla* n.i. of *ḡfel*

ḡla *ḡeḡla* all of a sudden, suddenly, without warning, unexpectedly

*ḡfer l-* (v.n. *ḡofran, ḡfir, meḡfara*) to forgive (religious sense)

*ḡofran* 1. v.n. of *ḡfer* 2. remission of sin(s)

*ḡib* used in the expr. *fe-l-ḡib* not known, secret *kif kan le-mtiḡan dyalek?*—

*fe-l-ḡib*. How did you come out in the exam?—I don't know.

*ḡiba* pl. -t, *ḡwayeb, ḡyub* 1. v.n. of *ḡab* 2. absence *hedru ḡlih f-ḡibtu*. They talked about him in his absence.

\*\* *fayn had le-ḡwayed?* or *fayn ḡyubek?*

Where have you been (all this time)?

*ḡibḡa* joy, gladness, elation

*ḡid* v.n. of *ḡad*

*ḡil* v.n. of *ḡayel*

*ḡina* riches, wealth

*ḡir* 1. only, nothing but, just (often with *ma-* preceding the verb) *ka-nḡuf ḡir d-ḡlem* or *ma-ka-nḡuf ḡir d-ḡlem*. I see only darkness. 2. minus, less (implied in telling time) *hadi x-zuḡ ḡir tulut*. It's twenty to (before, of) two. 3. as soon as, when *ḡir iḡi qulha-li*. As soon as he comes, tell me.

4. other than, (an) other, others, (used with pron. endings) *taxod had le-ktab?*

*la, ḡḡini ḡiru*. Do you want (to take) this book? No, give me another (a different)

one. —*telleḡt flusek u-flus ḡirek*. I lost your money as well as the others'. 5. used with impv. to show lack of objection to the act

*ḡir sir!* Go ahead and go! You can go (if you want). —*ḡir kul!* Go ahead and eat!

\*\* *la-hada wa-la ḡiru wa-la ḡiru!* Not this (one) or any other (one)!

ḡir *kif* as soon as, when *ḡir kif tuwḡel*

*aḡi ḡufni*. As soon as you arrive come and see me.

ḡmen *ḡir* (with *ma-* before verbs)

1. instead of, other than, besides *ḡifeḡ ḡi-waḡed men ḡiru*. Send someone instead of him. 2. without *sir men ḡir xawḡ* (or *men ḡir-ma xaf*) Go and don't be afraid!

3. except *ḡefthom kollhom men ḡir xak*. I saw all of them except your brother.

ḡl-ḡir other people, others *ka-ixelli*

*ḡḡalu baḡ iḡawen l-ḡir*. He leaves his own work to help others.

*ḡira* 1. v.n. of *ḡar* 2. jealousy, envy 3. indignation *ḡatu l-ḡira ḡla xtu*. He's really riled about his sister (her being treated improperly, etc.)

*ḡiran* pl. of *ḡar*

*ḡit* 1. v.n. of *ḡat* 2. rain (as a relief from

drought) *mšaw itelbu l-ġit*. They went (to the mosque) to pray for rain.

*ġiṭa* pl. -*t*, *ġyet* type of Moroccan oboe with holes in place of keys

**\*\* ڇالقها رقيق بعال l-ġita.** She has a shrill, piercing voice. —*ža be-t-tbeḷ u-l-ġiṭa*.

He arrived with a great display of pomp. *ġiyabiyen* in absentia *ṭekmu ʿlih ġiyabiyen*.

They sentenced him in absentia.

*ġiyyaṭ* pl. -*a* one who plays the *ġita*

*ġiyyeb* 1. v.i. to be away for a long time

2. v.t., to cause to be absent, away

**\*\* la-ṭġiyyeb-š b-le-bya ʿlina.** Don't wait forever to write us.

*ġiyyed* v.t. 1. to hurt (i.e., one's feelings)

2. to anger, to make indignant

*ġiyyem* v.i. to get cloudy, overcast *l-ḥal bda ka-ġiyyem*. It began to get cloudy.

*ġiyyer* v.t. 1. to change, to alter, to modify 2. to transform 3. to anger, to upset

*ġiyyes* v.t. 1. to get muddy, to muddy, to get mud on 2. to make muddy, to cause (the ground) to get muddy

*ġla iġla* v.i. (v.n. *ġla*) to become expensive, to go up (in price)

**¶ a.p. ġali f. ġalya** pl. *ġalyen* (comp. *ġla*) expensive, high (price)

*ġla iġli* v.i. (v.n. *ġli*) 1. to boil 2. to crowd, to throng *s-saḥa de-s-suq kanet ka-teġli*

*b-le-ġnem*. The market place was crowded with sheep. 3. to swarm (bees, flies, etc)

**\*\* ġla d-demm f-rasu.** He became furious.

*ġla* (m.) v.n. of *ġla iġla*

**¶ b-le-ġla** high, at a high price *ka-ibiʿu b-le-ġla w-išriw b-le-ġla*. They sell at a high price as well as buy at a high price.

*ġla* comp. of *ġali* (a.p. of *ġla iġla*)

*ġlaḍ* v.i. (v.n. *ġeḍ*, *ġoḍ*) 1. to get fat (person, animal) 2. to become blunted (as a sharp point)

*ġlaḥ* pl. -*at* 1. scabbard, sheath 2. case (eyeglasses, camera, etc.) 3. envelope 4. cover (book) 5. pod, shell (pea, bean)

*ġlal* n.u. -*a* snail

*ġlaleq* pl. of *ġellaqa*

*ġlaq*, *ġlaqa* pl. *ġlaqat* wooden or metal blind used to close the front of a shop or store

*ġlaṭ* pl. of *ġeṭta*

*ġlayli* pl. -*ya* fruit and vegetable wholesale dealer

*ġleb* v.t. (v.n. *ġolb*) to beat, to be victorious over

**¶ ġleb ʿla** 1. to harm (sadistically) 2. to overpower, to overcome *ġleb ʿlih t-tqel*. The weight overpowered him.

*ġolb* v.n. of *ġleb*

*ġelba* pl. -*t* 1. n.i. of *ġleb* 2. victory

*ġeḍ*, *ġoḍ* 1. v.n. of *ġlaḍ* 2. thickness 3. fatness, obesity

*ġleḍ* comp. of *ġliḍ*

*ġli* v.n. of *ġla iġli*

*ġliḍ* pl. *ġlaḍ* (comp. *ġleḍ*) 1. thick (not liquids) 2. dull, blunt (a point) 3. fat, obese, heavy 4. deep and gruff (voice)

*ġliq* v.n. of *ġleq*

*ġoll*, *ġell* rancor, resentment

*ġlel* pl. of *ġella*

*ġella* v.t. 1. to boil (water) 2. to raise the price of 3. to sell at a high price, to charge a lot for

*ġella* pl. -*t*, *ġlel* 1. crop, harvest 2. fruit

*ġellal* pl. -*a* seller of fruit

*ġellaqa* pl. -*t*, *ġlaleq* bottle-stopper (includes caps, corks, etc.)

*ġellay* pl. -*a* tea-kettle

*ġelleb ʿla* to help, cause, or make (s.o.) win (over s.o. else) *ġellbuh ʿliha*. They helped him beat her (in the contest, etc.)

*ġelleḍ* v.t. 1. to thicken, to make thick(er) (as a wall) 2. to cause to put on weight, to make fat(ter) 3. to make deep(er) and gruff(er) (voice)

*ġelleḥ* v.t. 1. to cover (book, wall) 2. to wrap (package)

*ġelleq* v.t. to darken (color)

**¶ ġelleqha-** or *ġelleq babaha-* to gorge oneself (with food)

*ġelles* v.i. to do (derogatory usage) *aš ka-tġelles?* What the hell are you doing?

*ġelleṭ* v.t. to cause or make (s.o.) commit an error *xlaš, ġelleṭṭini!* Blast it, you made me make a mistake!

*ġlem* (f., coll.) sheep

*ġelmi* mutton, lamb (meat)

*ġleq* v.t. (v.n. *ġliq*) to close or shut (door, room, etc.)

**\*\* ġelquha.** They stuffed themselves (with food)

**¶ ġleq ʿla** 1. to shut in, to lock in *ġelqu ʿlih*. They locked him in. 2. to talk over the head of (s.o.) 3. to tell tall stories to

*ġelqa* pl. -*t* n.i. of *ġleq*

**\*\* derbuha b-ġelqa.** They stuffed themselves (with food).

*ġleṭ* v.i. (v.n. *ġaḷāṭ*) to make a mistake, to err **¶ a.p. ġaleṭ** pl. -*in* wrong, mistaken *nta ġaleṭ*. You're mistaken.

*ġeṭta* pl. -*t*, *ġlaṭ*, *ʔaḡlaṭ* mistake, error

*ġludiya* 1. thickness 2. fatness, obesity

*ġelya* n.i. of *ġla*

**\*\* ʿla ġelya ka-itib.** It only takes a minute to cook.

*ġelyan* pl. -*in* (adj.) boiling

*ġmal* 1. v.n. of *ġmel* 2. mold (e.g. on bread)

*ġmam* n.u. -*a* dark, low clouds

*ġmamed* pl. of *ġommaḍa*

*ġmaq* v.i. 1. to deepen, to become deep 2. to go deep(er) (e.g. s.o. digging)

*ğmayem* pl. of *ğemm*

*ğemda* pl. -t (dim. *ğmida*) nap, snooze, light sleep

† *Emel ğemda* to take a nap or snooze

*ğmida* dim. of *ğemda*

*ğmiz* v.n. of *ğmez*

*ğmel* v.i. (v.n. *ğmel*, *ğmal*) to get moldy

*ğmel* v.n. of *ğmel*

*ğemm* v.t. to smother, to asphyxiate (other than by gas; not necessarily fatal)

† pp. *meğmum* pl. -in sad, low (in spirit)

*ğemm* pl. *ğmum*, *ğmayem* (pl. of intensity) dejection, despondency

*ğemma* 1. n.i. of *ğemm* 2. same as *ğemm* pl. *ğmum*, *ğmayem*

*ğommađa* pl. -t, *ğmamed* blinder (for horse's bridle)

*ğommayđa* hide-and-seek (children's game)

*ğemmed* v.t. to sheathe (sword, knife)

*ğemmed* v.t. 1. to close (the eyes) 2. to cover the eyes of, to blindfold *ğemmed-lu* *Ėäynih*

*Ėetta nexrož!* Cover his eyes until I leave!  
† *ğemmed wažed t-teğmida* to take a (little) nap, to snooze (a while)

*ğemmem* v.i. to become overcast, to cloud up *ğemmet s-sma*. The sky's clouded up.

*ğemmeg* v.t. 1. to hide, to conceal (by removing the object rather than covering it with s.th. else). 2. to make deep(er) (as a hole)  
*ğemmes* v.t. to dip (in a sauce, as a piece of bread)

*ğomq* depth, deepness (physical quality)

*ğmum* pl. of *ğemm*

*ğmez* v.t. (v.n. *ğmiz*) to wink at

*ğna iğni* v.t. (v.n. *ğna*) to make rich or wealthy

\*\* *ğnah llaħ Ėla ğiru*. He's pretty well off (and needs no financial help).

† a.p. *ğani* f. -ya pl. *ağniya* 1. rich, wealthy 2. self-sufficient (financially)

*ğna* comp. of *ğani* (see *ğna*)

*ğna* (m.) v.n. of *ğna*

*ğnaber* pl. of *ğenbur*

*ğnabež* pl. of *ğenbaž*

*ğnan* 1. v.n. of *ğanen* and *tğanen*  
2. contrariness

*ğnayem* pl. of *ğnima*

*ğnabaž*, *ğonbaž* pl. *ğnabež* kind of *žellaba* worn by mountain folk.

*ğenber* v.i. to pull a hood (e.g., of the *žellaba*) over the head in such a way as to hide the face

*ğenbur* pl. *ğnaber* type of veil, used mostly by country women, which encircles the head as well as the face

*ğnima* pl. -t, *ğnayem* 1. trophy (war) 2. (pl.) booty, spoil 3. game (i.e., animals taken in hunting)

*ğnem* v.t. 1. to take advantage of, to profit by

(opportunity) 2. to get (s.th. out of s.o.)  
*sir u-şuř kan teğnem ši-Ėäřra de-d-drahem mennu*. Go and see if you can get ten dirhams or so out of him.

*ğnem* (f, coll.) sheep

† *qetĖa d-le-ğnem* flock of sheep

*ğenmi* same as *ğelmi*

*ğenna* v.t. and v.i. 1. to sing 2. to repeat or say again and again (insistently) *bqa ka-tğenni temmaya!* You can keep repeating that until doomsday (I'm not changing my mind)!

*ğonya* pl. -t (a) song

*ğra* paste, glue

*ğrab* pl. of *ğrib* 1 and 2

*ğrab* pl. -at, *ğorban*, *ğrobba* crow, raven

*ğrabi* pl. -yen raven black, pitch black

*ğrabel* pl. of *ğerbal*, *ğorbal*

*ğrabli* pl. -ya one who makes and sells the *ğerbal*

*ğrař* pl. of *ğorfa*

*ğrama* pl. -t, *ğrayem* 1. v.n. of *ğrem* 2. gift, usually money, given to the bride by relatives and friends 3. security, collateral *ila bğiti le-flus Ėtini ši-ğrama*. If you want the loan give me some security. 4. compensation, remuneration (for some loss)

*ğraq* v.i. (v.n. *ğorq*, *ğarāq*) 1. to go under, to sink (but not quite drown) 2. to drown 3. to sink, to founder (ship) 4. to get deeper (as a well)

*ğrařef* pl. of *ğorraf*

*ğrasi* pl. of *ğerša*

*ğrayeb* pl. of *ğriba*

*ğrayem* pl. of *ğrama*

*ğraz* pl. of *ğerza*, *ğorza*

*ğrazi* pl. of *ğerza*

*ğreb* (v.n. *ğrub*, *ğurub*) to set, to go down (sun)

*ğerb* 1. west 2. (with art.) name of a fertile valley on the *şbu* river

*ğorba* pl. of *ğrib* 3

*ğorba* 1. state of feeling out of place, loneliness 2. homesickness

\*\* *ka-i-Ėiř hna f-ğorba*. He feels all alone living here.

*ğerbal*, *ğorbal* pl. *ğrabel* kind of sieve or sifter used in grading sand and wheat

*ğorban* pl. of *ğrab*

*ğerbařa* pl. of *ğerbaři*

*ğerbaři* pl. *ğerbařa* inhabitant of *l-ğerb* (see *ğerb* 2)

*ğrobba* pl. of *ğrab*

*ğerbi* 1. pl. -yen western, occidental 2. cool breeze from the west

*ğerbel* v.t. to sift (flour, sand)

*ğref* to dip, to serve with a spoon

*ğref* pl. of *ğorfa*

*gorfa* pl. -t, *ğrafı*, *ğref* 1. n.i. of *ğref* 2. room above the ground floor

¶ *ğorfa de-l-Ėāwla* pantry

¶ *l-ğorfa l-filaḥiya* Chamber of

Agriculture

¶ *l-ğorfa t-tiżariya* Chamber of Commerce

*ğerğer* v.t. to gargle with *xessek tğerğer l-ma šwiya*. You should gargle a little bit with some water.

*ğrib* 1. pl. *ğrab* strange, weird, odd 2. pl. *ğrab* marvelous, amazing 3. pl. *ğorba* one away from home (and somewhat alone), stranger

*ğriya* pl. *ğrayeb*, *ğaraʔib* very unusual thing; s.th. very much out of the ordinary

*ğrim* v.n. of *ğrem*

*ğris* v.n. of *ğres*

*ğriya* pl. -i type of teacake made of semolina or flour, sugar, and butter

*ğriz* v.n. of *ğrez*

*ğrem* v.t. (v.n. *ğrim*, *ğrama*) 1. to give *grama* to (the bride) 2. to make restitution or compensation for, to pay (back) for *xessek tğrem-li ktabi*. You've got to pay me back for my book.

*ğernaḥa* Granada (Spain)

*ğreq* same as *ğraq*

¶ a.p. *ğareq* pl. -in (comp. *ğreq*) 1. deep (as a well, hole, dish, etc.) 2. sunk, submerged (as a ship)

¶ *ğareq fe-d-din* deep in debt

¶ *ğareq fe-n-nĖas* fast asleep

*ğreq* comp. of *ğareq* (a.p. of *ğreq*)

*ğorq* 1. v.n. of *ğraq* 2. depth, deepness 3. deep place (as in a river)

*ğerqa* 1. n.i. of *ğraq* 2. complete failure, fiasco (business project)

*ğerr* v.t. (v.n. *ğur*, *ğurur*, *ğerran* 1. (sometimes with *b-*) to tempt (to do wrong), to lead into error or astray 2. to lead (s.o.) on, to deceive

*ğerra* v.t. to apply *ğra* to (for gluing purposes)

*ğerrada* used in the expr. *Ėla ġerrada* without warning, unexpectedly

*ğorraf* pl. *ğraref* 1. type of clay jar for storing drinking water 2. Kind of clay drinking mug 3. pitcher

*ğerran* v.n. of *ğerr*

*ğerrar* pl. -a tempter, one who leads astray

*ğerreb* v.t. 1. to exile, to banish 2. to make (s.th.) face west (as in building a house)

3. v.i. to go or bear west

¶ part. *mğerreb* pl. -in away from one's own country, in a foreign land

*ğerred* v.i. to chirp, to warble (bird)

*ğerrem* v.t. to make pay for, to make (s.o.) make restitution or compensation for

*ğerreq* v.t. 1. to drive deep (as a nail, drill)

2. to dunk (s.o.), to drown or almost drown

3. to submerge, to immerse (s.th.) 4. to sink, to scuttle (ship) 5. to make deep(er) (as a hole) 6. to prosecute

¶ *ğerreq fe-d-din* to cause or make go into debt

*ğerres* v.t. to make go deep, to drive in deep

*ğerrez* v.t. 1. to baste, to tack 2. to stitch (surgery)

*ğres*, *ğreṣ* v.t. (v.n. *ğris*, *ğreṣ*, *ğreṣ*) to plant (a plant or area)

*ğres* v.n. of *ğres*, *ğres*

*ğers* (no pl.) 1. garden (vegetable, flower)

2. group of potted plants 3. v.n. of *ğres*

*ğersa* n.i. of *ğres*, *ğreṣ*

*ğrub* v.n. of *ğreb*

*ğruṣ* v.n. of *ğerr*

*ğrez* (v.n. *ğriz*) same as *ğerrez*

*ğorza* pl. -t, *ğraz*, *ğrazi* stitch (sewing, surgery)

*ğsil* v.n. of *ğsel*

*ğsel* v.t. and v.i. (v.n. *ğsil*) to wash (up), to clean (up) (usually with water)

*ğesla* pl. -t n.i. of *ğsel*

*ğessal* pl. -a kind of mortician who washes and wraps the dead before burial

*ğessel* v.t. to wash and wrap (the dead before burial)

*ğsan* pl. of *ğsen*

*ğseb* v.t. (v.n. *ğsib*, *ğseb*, *ğesb*) 1. to pick (fruit, etc.) before ripening 2. to deprive (of s.th. due) *bḥah ġesbu fe-ğraytu*. His father took him out of school (deprived him of his studies). 3. to take away (by force or intimidation) *ğsebnī f-flusi*. He took my money away. —*ğesbuha f-Ėayatha*. They took away her life (implies in one's prime).

*ğseb*, *ğesb* v.n. of *ğseb*

*ğsib* v.n. of *ğseb*

*ğsen* pl. *ğsan* branch (tree)

*ğessab* pl. -a ag.n. of *ğseb*

*ğša* (cons. *ğšat*) pl. -wat, *ğši* 1. envelope (letter) 2. case, cover (as for a pillow)

*ğšam* pl. of *ğšim*

*ğšat* cons. of *ğša*

*ğši* pl. of *ğša*

*ğšim* pl. *ğšam* 1. inexperienced, naive, rustic 2. beginner, tyro, novice

\*\* *kant ġšim fik!* I didn't know you could do that, or were like that (favorable surprise); I didn't think you'd ever do a thing like that (disappointment).

*ğešš* v.t. (v.n. *ğešši*) to cheat, to deceive (e.g. in a game, sale)

\*\* *ka-tgešš řasck*. You can do better than that (i.e., you're not matching up to your potential).

*ğešš* v.n. of *ğešš*

¶ *be-l-ğešš* fraudulently, through deception

*gešša* same as *gellef*

*geššaš* pl. -a cheat (person)

**\*\*nta geššaš!** You know you can do better! (i.e., have greater potential)

*geššem* v.t. to take advantage of (an ingenuous and naive person), to dupe

*gošt* August (month)

*gtari* pl. of *getra*

*gtir* v.n. of *gter*

*gter* v.i. (v.n. *gtir*) to go away (somewhere) and not return at the expected time *gterti* *Ėliya!* Where have you been! (i.e., you went out and didn't come back when you were supposed to)

*getra* pl. -t, *gtari* n.i. of *gter*

*getter* v.t. to hide (by removal of the object rather than covering it up)

*gta* pl. -wat *gti* (dim. *gtiya*) 1. blanket, cover (bed) 2. lid (box, pot, jar, etc.)

*gtař* pl. *gotřan* (said mainly in Fez) plate, dish

*gti* pl. of *gta*

*gtiř* v.n. of *gtiř*

*gtiya* dim. of *gta*

*gotřan* pl. of *gtař*

*gtiř* (v.n. *gtiř*) 1. v.t. to put under, to immerse (as in water) 2. v.i. to go under, to submerge (voluntarily) 3. v.i. to disappear *fayn gtiř Ėmed?* Where did Ahmed disappear to?

**¶gtiř Ėla** to make (s.o.) wait, to be away from (s.o. who is waiting) *yak, ma-gtiřna Ėlik?* Well, we were gone (from you) quite a while, weren't we?

*geřša* pl. -t n.i. of *geřs*

*geřř* muggy weather; heavy, close atmosphere

*geřša* v.t. to cover (with a blanket, lid, etc.)

*geřřaya, gotřaya* pl. -t lid, top

*geřřes* v.t. to immerse, to put under (water, etc.)

*gubařa* frown, scowl

**¶qbeř gubařa** to frown, to scowl

*gubeř* v.i. to frown, to scowl

*gubeř* f- to give a dirty or mean look to

*gufala* mop (of hair), long hair (in need of cutting) *řuf Ėla gufala Ėřandu!* He sure needs a haircut!

*gufel* v.i. to let the hair grow (until it needs cutting) *gufelti!* You need a hair cut! (i.e., you've let it get too long)

*gul* pl. *gwal*, f. *gula* pl. -t 1. imaginary evil being, as an ogre, that eats people, etc. 2. glutton, "pig"

**\*\*f-kerřu l-gula.** He eats like a horse.

*gurb* 1. v.n. of *gřeb* 2. sunset

*gurb* 1. v.n. of *gęř* 2. delusion (of grandeur, etc.)

*gus* "little language" known and used by only a few (e.g., pig latin)

*guta* pl. -t 1. scream, cry (either of pain or happiness) 2. heated argument, dispute

*guwaw* pl. -a one given to shouting or vociferousness

*guwawę* *Ėla* to attack (by surprise)

*guwawet* v.i. to shout, to yell, to scream

**¶guwawet Ėla** 1. to scold, to reprimand 2. to call (e.g. with a shout)

*gwa igwi* v.t. (v.n. *gwa*) 1. to tempt, to (try to) induce (s.o. to do s.th.) *gwatu bař*

*yāĖmelha.* She tempted him to do it. 2. to lead astray

*gwa* (m.) v.n. of *gwa*

*gwal* pl. of *gul*

*gwaneř* pl. of *ganřu*

*gwareb* pl. of *gareb*

*gwat* 1. shouting, yelling, screaming 2. noisy conversation or talk 3. dispute, heated argument

*gwayeb* pl. of *giba*

*gews* same as *gus*

*gewt* same as *gut*

*gewawařa* pl. -t submarine, sub

*gyal* v.n. of *gayel*

*gyam* (coll.) clouds

*gyar* 1. misunderstanding, quarrel 2. grief, distress

*gyeb* pl. of *gaba*

*geys* pl. *gyuřat* (of intensity) mud

*geyřa* pl. -t muddy place, mire

*gyeř* pl. of *giřa*

*gyub* pl. of *giba*

*gyuřat* pl. of *geys*

*gza igzi* v.t. (v.n. *gazz*) to conquer (a country)

*gzal* pl. *gęzan, gęzlan*; f. *gzala* pl. -t

1. gazelle 2. (m.) handsome boy; nice, congenial boy 3. (f.) pretty, beautiful girl

**¶gęzlan l-lil** thieves, burglars

*gzil* v.n. of *gzal*

*gzir* (no pl.) abundant, plentiful (e.g., rain, wheat)

*gzal* (v.n. *gzil*) 1. v.t. to spin (wool, cotton, and silk into thread) 2. v.i. to shiver, to shake, to tremble (from cold, fear)

*gęzlan, gęzlan* pl. of *gzal*

*gęzwa* pl. -t military expedition (especially as carried out by the Prophet Mohammed)

*gezzala* pl. -t woman who spins (wool, silk, and cotton into thread)

*gezzex* v.t. 1. to gnaw on 2. to bite, to crack (with the teeth) 3. to nibble on

**¶gezzex s-snan** to gnash or grind the teeth



## H

*ha* here, here is, here are (used before n. and pron. as an interjection and demonstrative) *ha-l-baxiṛa f-aš gad-nrekbu!* Here's the ship we're going on! —*ha-le-ktub lli šrit mennu!* Here are the books I bought from him! —*ha-Ēāmmek, ha-huwa!* Here's your uncle, here he is! —*ha-huma žaw!* Here they are! Here they come! —*ha-Ēna mašyen nšufuhom.* We are going to see them. —*h-ana gad-nekteb-lu daba.* I'm going to write him now. —*ha-lli golt-lek qbel-ma nxeržu!* Here's what I told you before we left! (Do you see?)

*had* (invariable) 1. demonstrative adj. denoting nearness, proximity (art. required before following n. if admissible) *had l-weld dki.* This boy is clever. —*had le-brā Ēad weslet had s-sbač.* This letter has just arrived this morning. —*had n-nas kollhom ka-iqellbu Ēāl l-xedma.* All these people are looking for work. —*had atay sxun Ēliya bezzaf.* This tea is too hot for me. 2. used in certain exclamatory remarks *a had le-fduli, dxol suq řasek!* Hey nousey, why don't you mind your own business?

*hada* f. *hadi* pl. *hadu* (near demonstrative pron.) this, this one, the one *hada l-metĒām lli golt-lek Ēlih.* This is the restaurant I told you about. —*hadi hiya le-mṛa lli golt-li xrežti.* This is the woman who told me you'd gone out. —*hada gir le-bdu.* This is just the beginning. —*hada be-d-đebt lli fekkert fih Ēett-ana.* It's exactly what I thought, too. —*hada gad-ibiĒuh gedda.* They're going to sell this one tomorrow. —*hadu Ēāmmeyhom ma-kanu Ēāndna fe-d-đar.* These people have never been at our house. —*u-dyal men hadi?* And who does this belong to?

\*\* *hada ma kan.* That's all (there is). —*fđiĒa hadi Ēāmlu!* What a riot they've caused! —*walayenni seřraqa hadu!* Why, these people are thieves!

¶ *hadi . . . baš* it has been . . . since, . . . ago *hadi sett snin baš matet.* She died six years ago.

¶ *hadi . . . u . . .* (time expr.) . . . for . . . *hadi Ēamayn u-huwa ğiyyab.* He's been away for two years.

\*\* *šĒal hadi (fe-s-saĒa)?* What time is it? —*hadi l-xemsa u-ness.* It's half past five.

¶ *hadi xir řebbi, hadi xir llaḥ, xir řebbi hadi, xir llaḥ hadi, hadi šĒal, šĒal hadi* a long time ago, for quite some time *hadi*

*šĒal ma-šefthom.* I haven't seen them for a long time.

*hadaf* pl. *ehdaf* 1. goal, aim, purpose 2. goal (e.g., in soccer)

*hadak* f. *hadik* pl. *haduk* demonstrative pron. and adj. (as adj., art. required before following n. if admissible) referring to remote persons, objects, ideas, etc.; (*ha-* usu. omitted as adj.; see *dak*.) *hadik hiya l-bent lli šeft.* That's the girl I saw. —*tebgi haduk?* Would you like those (ones)?

\*\* *huwa hadak.* It's the same. (It makes no difference.) —*dak s-sebbat žaha huwa hadak.* The shoes fit her just right. —*hadak nta!* Perfect! Just right!

*hadana* tranquility, calmness

*hadi* f. of *hada*

*hadik* f. of *hadak*

*hadu* pl. of *hada*

*haduk* pl. of *hadak*

*haʔil* pl. -in excellent, splendid, marvelous

*hak* pl. *haku* here, take (when handing s.th. to s.o.) *hak had le-flus!* Take this money! —*hak!* Here (it is, take it)!

*hakda* like this, this is the way, this way, in this manner, this is how *hakda kanet ka-txeyyet ksarwiha.* This is the way she used to have her dresses made (sewn). —*ma-ši hakda bğat had l-bit mʔettet.* This is not how she wants this room furnished. —*sir hakda u-lwi Ēāl š-šmal.* Go this way and make a left turn.

*hakdak* 1. like that, that's the way, in that manner, that's how 2. about, approximately *ğad-nebqa hna ši-šher hakdak.* I'm going to stay here about a month.

\*\* *hakdak!* That's the way!

*hakka* same as *hakda*

*hakkak* same as *hakdak*

*haku* pl. of *hak*

*halak* catastrophe, disaster

*ham ihm* v.i. (v.n. *himan*) to wander, to walk aimlessly

*hamaži* adj. pl. -yen n.pl. *himaž* savage, barbarian

*hamažiya* savagery, barbarism

*han ihin* v.t. to despise, to have a low opinion of

*haraž* (no pl.) noise, uproar

*hayažan* v.n. of *haž*

*hayhay* interjection expressing doubt, unlikelihood, and astonishment *hayhay waš imši mʔana!* I doubt if he'd go with us. —*hayhay! u-ka-đdenn ma-iĒāmluha-š!*

Well, you think they wouldn't do it!

*hayet* v.i. (v.n. *hyat*) to yell, to shout

† *hayet* عالا to call, to yell at (s.o.)

*haž ihiž* v.i. (v.n. *hižan*, *hayažan*) 1. to be agitated, to be troubled *hada l-æcqt f-aš ka-ihiz le-bæž*. This is the time when the sea is agitated. 2. to get excited, to become furious 3. to show sexual excitement

*hažer* v.t. or v.i. (v.n. *hižra*, *hežran*) 1. to emigrate *šadad de-l-lubnaniyen hažru bladhom baš igelsu f-šamirika*. Many Lebanese emigrated from their country to settle in America. 2. to immigrate — *lli ka-ihazru l-had le-blad kollhom ka-išab Elihom ittansu biha*. All those who immigrate to this country find it hard to get adjusted. 3. to leave, to go (be) away from *hadi telt snin baš hažru æbabhom*. They've been away from their families for three years. 4. to flee *n-nbi, sel-le-llaħ Eliħ wa-sellem, hažer men mekka l-l-madina*. The Prophet (may God's blessing be upon him) fled from Mecca to Medina.

*hbal* 1. v.n. of *hbel* 2. madness, folly (lack of critical judgment)

*hebb* v.i. (v.n. *hebban*) to blow (wind)

*hebbal*, *hobbal* pl. of *hbil*

*hebban* v.n. of *hebb*

*hebbaz* pl. -in, -a, ag. adj. and n. of *hbez*

*hebbel* v.t. to madden, to make angry or crazy

*hebbež* v.t. to lower; to put, take, or bring down *ka-næž æyyiw r-řaya mnayn ka-næž Eliħa aw nhebbtuħa*. We salute the flag when raising or lowering it. — *la-bodda neržæž le-d-đar æt nsit ma-hebbež-š le-ğlaqat*. I have to go back home because I forgot to put the blinds down. — *men bæž š-řif l-uřilal le-kbar ka-ihebbtu l-šatmina dyalhom*. After summer the big hotels lower their rates.

† *hebbež* b- to degrade, to humiliate

*hbil* pl. *hebbal*, *hobbal* fool, idiot (lacking critical judgment)

*hbiš* v.n. of *hbeš*

*hbiř* v.n. of *hbeř*

*hbiz* v.n. of *hbez*

*hbel* v.i. (v.n. *hbal*) to go mad, to lose one's mind

*hber* pl. of *hebra*

*hebra* pl. -t, *hber* boneless meat

*hbeš* v.t. (v.n. *hbiš*) to dig up (e.g. ground)

*hbeř* v.i. (v.n. *hbut*, *hbiř*) to come down, to go down, to descend

† *hbet* علا to assault, to attack *mnayn kanu ražæžin hebtu Eliħom geřtaæžin t-třiq*. On their way back they were attacked by highwaymen.

*hebt* 1. n.i. of *hbeř* 2. pl. -t width

*hbut* v.n. of *hbet*

*hbez* v.i. (v.n. *hbiz*) to digress, to talk nonsense

*hda ihda* v.i. to be quiet *qul le-d-drari ihdaw be-l-æqq la-dđrebbhom-š*. Tell the kids to be quiet, but don't hit them.

*hda ihdi* v.t. 1. (v.n. *hdiya*) to give (as a present) *hdaw-lu əala de-t-teszil*. They gave him a tape recorder. 2. (v.n. *hidaya*) to show the right way to, to guide (God)

*əhdaf* pl. of *hadaf*

*hdana* same as *hadana*

*hedba* pl. -t, *hdub* fringe (dress)

*hedd* v.t. (v.n. *heddan*) to tire out

*heddam* ag. n. of *heddem*

*heddan* v.n. of *hedd*

*heddawwa* n.pl. of *heddawwi*

*heddawwi* adj. pl. -yen n.pl. *heddawwa* member of a religious group called Heddawwa

*heddeb* v.t. to teach proper behavior or good manners to (s.o.)

*hedded* v.t. to menace, to threaten (s.o.)

*heddem* v.t. to destroy, to demolish

*hedden* v.t. to calm, to appease, to quiet

*hdef* علا (v.n. *hdif*) to see or pay a visit to (s.o.) unexpectedly *ž-žemæž a lli dazet hedfu Eliħa bezzař de-d-dyaf*. Last week we had many unexpected visitors.

*hedhud* (sg. and coll.) hoopoe

*hdif* v.n. of *hdef*

*hdim* v.n. of *hdem*

*hdin* v.n. of *hden*

*hdir* v.n. of *hder*

*hdiya* 1. v.n. of *hda* 1 2. pl. -t present, gift

*hdem* v.t. (v.n. *hdim*) to destroy, to demolish

*hden* v.i. (v.n. *hdin*) to calm down, to cease, to stop, to end *ma-qder inæš æetta hden le-æřiq*. He couldn't sleep until the pain stopped. — *f-ayna blad konti men bæž-d-ma hednet le-æřib?* What country were you in after the war ended?

*hedna*, *hodna* 1. n.i. of *hden* 2. pl. -t truce

*hder* v.i. (v.n. *hdir*) 1. to rattle on, to speak continuously and incoherently 2. to coo (dove, etc.)

*hedref* v.i. to talk nonsense, to wander, to babble

*hedrez* v.i. 1. to talk nonsense, to wander, to babble 2. to roar (sea)

*hdub* pl. of *hedba*

*hdader* pl. of *hduř* 3

*hđari* pl. of *hedra*

*hedđar* pl. -a 1. talkative 2. boastful

*hedđer* v.t. 1. to make talk, to cause to talk *l-bulis xeddmu žmiæ l-æasaəil baš ihedđuħ*. The police used all methods to make him talk. 2. to talk to, to speak to (contemptuously)

*hđim* v.n. of *hdem*

*hdem* v.t. (v.n. *hdim*, *hedm*) to digest

*heđm* v.n. of *hdem*

*hdey* (v.n. *hduř*) 1. v.i. to talk, to chat *l-bareæ u-hiya ka-tehdey meħ fe-t-tilifun*.

She was talking to him on the phone only yesterday. —*n-nas kollhom kanu ihedru Eliha*. Everybody was talking about her. 2. v.t. to speak *ka-ihder belča de-l-luġat*. He speaks several languages.

¶ *hder f-* to slander

*hedra* pl. -*t*, *hđari*, *hđur* 1. talk, chat, conversation 2. language, speech

\*\* *walayenni ščal fih de-l-hedra!* He's such a talkative person!

¶ *dxel u-xrež fe-l-hedra*. 1. to talk incoherently, to wander 2. to contradict oneself

*hđur* 1. pl. of *hedra* 2. v.n. of *hder* 3. pl. *hđader* gossip, chatter

*hiša* pl. -*t* 1. shape *l-hiša d-had le-bni*

*ma-šazbani-š*. I don't like the shape of this building. 2. appearance (physical, dress) 3. body, corps, bureau (government, military, diplomatic, etc.)

*hiba* dignified appearance (inspiring fear and respect)

¶ *fihl l-hiba*, *eliħ l-hiba* to look imposing, dignified ≠; to inspire fear and respect ≠

*hidaya* v.n. of *hda* 2

*hiđura* pl. -*t*, *hyader* sheepskin (with the fleece)

*hif* 1. starvation *l-qluľ de-n-nas qtelhom l-hif*. Thousands of people died from starvation. 2. voracious appetite, gluttony *kan fih wačed l-hif dyal lli modda ma-kla*. He showed a voracious appetite as if he hadn't eaten for some time. 3. greediness, cupidity

*hilal* same as *hlal*

*himan* v.n. of *ham*

*himaž* pl. of *hamaži*

*hiša* pl. -*t*, *hyuš*, *hwayeš* animal, beast

¶ *fihl le-hwayeš* to be epileptic ≠, to have epilepsy ≠

¶ *hiša d-le-bčär* whale

¶ *hiša d-le-xla* wild animal, beast

¶ *le-hwayeš* epilepsy

*hiya* (f. sg. disjunctive pron.) 1. she *čna xrežna u-hiya bqat fe-d-dar*. We went out while she stayed home. 2. it *fayn ksuxtek?—ha-hiya*. Where is your dress?—Here it is. 3. so, that means (used in connected discourse) *hiya bqit ka-nsalek settin derhem*. So you still owe me fifty dirhams. 4. used as question marker (see *huwa*) *hiya mšat mčakom?* Did she go with you? —*škun hiya dak le-mya?* Who's that woman? —*fayn hiya l-magana lli šra-lek bħak?* Where's the watch your father bought you?

¶ *hiya lli* she, it (emphatic), she's the one who (see *huwa lli*)

¶ *hiya daba* so, that means *hiya daba*

*imken iwelliw deddu*. That means they might turn against him.

\*\* *hiya hadik* (see *huwa hadak*). That's her (That's the one); That's it (That's the one); It comes out the same.

*hiyyen* pl. -*in* easy, simple

*hiyyež* v.t. to excite, to arouse

*hiža* n.i. of *haž*

*hiža?* v.n. of *hža*

*hižan* v.n. of *haž*

*hižra* 1. v.n. of *hažer* 2. Hegira

*hižri* pl. -*yen* of or pertaining to the *hižra*

*hel* (used in combination with other n.)

1. family, relatives *hel le-mya dyalu*

*mažyen gedda*. His wife's family is coming tomorrow. 2. people, inhabitants, natives (of city, etc.) e.g. *hel fas* the people of Fez

¶ *hel l-čārfa*, *hel š-ženč* a experts

*hlak* v.n. of *hlek*

*hlal* pl. -*at* crescent (moon)

*hlika* v.n. of *hlek*

*hliya* same as *ahliya*

*hlek* v.t. (v.n. *hlak*, *hlika*) 1. to cause much harm to 2. to endanger 3. to ruin, to reduce to nothing

¶ *hlek rašuf* to put oneself in a dangerous situation

*hellel* v.i. 1. to recite litanies containing the formula *la-šilaha šilla llaħ* 2. to talk nonsense

*hmames* pl. of *hemsa* 2

*hmed* v.i. (v.n. *hmid*) to calm down (e.g., pain)

*hemda* n.i. of *hmed*

*hmid* v.n. of *hmed*

*hmiz* v.n. of *hmež*

*hmel* v.t. (v.n. *ihmal*) 1. to neglect 2. to give the cold shoulder to

*hemm* v.t. to concern, to involve *smāč had š-ši, řah ka-ihemmek*. Listen to this, it concerns you. —*š-ka-ihemmni ana f-had š-ši kollu?* What do I care about all this?

*hemm* pl. *humum* trouble, worry

*hemma* pl. -*t* dignity, self-respect, nobility of spirit

¶ *tač et hemmtu* to lose prestige ≠, to be disgraced ≠

¶ *tiyyeč b-hemma* to dishonor, to disgrace *tiyyeč u be-l-hemma d-řaželha*. They disgraced her husband.

*hemmeš* v.i. to track up a surface by walking on it with dirty feet

*hemses* v.i. and v.t. to whisper

*hemša* 1. n.i. of *hemmeš* 2. pl. -*t*, *hmameš* dirty footprint

*humum* pl. of *hemm*

*hmuz* pl. of *hemza* 2

*hmež* v.i. (v.n. *hmiz*) 1. to make a big deal, to make a good haul 2. to spur (horse)

*hemza* 1. n.i. of *hmež* 2. pl. -*t* letter of the

Arabic alphabet (glottal stop) 3. pl. -t, *hmuz* big deal, good deal, good haul  
*hemziya* (with art.) elegy on the Prophet composed by the poet *al-busiṛi*

*hna ihna* v.i. (v.n. *hna*) 1. to become peaceful, to calm down (condition) 2. to live in peace

*hna* (m.) 1. v.n. of *hna* 2. peace, tranquility *kanu ʿāyyšin f-le-hna qbel ma-izi*. They lived in peace before he came.

*hna* here *xellik hna ʿetta nemšiw žmiʿ*. Stay here till we can go together.

† *hna u-hna* here and there

† *le-hna, lle-hna* here, hither *fuq-aš žat lle-hna?* When did she come here?

† *ma-hna . . . ha* (*hadi* or *hadu*) expr. used in a statement of disapproval or resentment *ma-hna klam hada qal-lha*. He shouldn't have said that to her (i.e. he shouldn't have talked to her the way he did) —*ma-hna makla hadi*. This is no food. —*ma-hna ktub hadu*. These books aren't worth much.

† *men hna l-l-fuq, men hna l-l-qoddam* from now on

*hnak* there, over there

*hnaker* pl. of *henkaṛa*

*hnaya* same as *hna*

*hend* steel

† (*blad*) *l-hend* India

† *bʿal l-hend* very strong, hard

† *raš l-hend* pl. *ryus l-hend* hardheaded, stubborn *qalayenni dak l-weld raš l-hend*. That boy is so stubborn.

*hendasa* 1. geometry 2. architecture 3. engineering (science)

*hendi* adj. pl. -*yen* n.pl. *hnud* Indian (of India)

*hendi, hendiya* pl. *hnud* (of intensity) prickly pear (fruit or cactus)

*hendez* v.t. to scrutinize, to look at very closely

*hniya ʿla* 1. congratulatory expr. addressed to a person to whom a baby has just been born: to the mother, *hniya ʿlik*; to the father or other relative, *hniya ʿla* followed by the mother's name or relationship, e.g., *hniya ʿla lalla faṭma*, or *hniya ʿla mṛat xak*. 2. sarcastic remark made about or to s.o. doing s.th. late or arriving late *iwa hniya ʿlik!* Here you are, at last! (You finally made it!)

*henkaṛa* pl. *hnaker* old shoe

*henna* v.t. 1. to leave alone, to leave in peace *sir wʿdek u-hennina*. Go by yourself and leave us alone (i.e. don't bother us any more). — *ʿlaš had d-duwāl le-kbar ma-ittawaw-š bāʿdiyathom w-ihenniw d-denya?* Why can't these big nations get

along together and leave the world in peace? 2. to congratulate *henninah*

*be-n-naṣaʿ dyalu*. We congratulated him on his success. 3. to deliver, to rescue, to save *xessu š-iṭbib mezyan lli qad-ihennih men had l-meṛd*. He needs a good doctor to deliver him from this illness. 4. to save (s.o.) the trouble *raḳ tāʿmel fiya xir kbir ila hennitini men s-sfer l-meṛrakeš*. You'll do me a big favor if you save me the trouble of making a trip to Marrakesh.

\*\* *!lah ihennik!* Good-by!

† *henna bal, henna dmağ* to assure, to give confidence to *hennina-lhom balhom u-qolna-lhom šrina d-daṛ*. We assured them that we bought the house. — *ğir henni balek* (or *dmağek*) *men had l-qadiya*. Just don't worry about this matter.

*henned* v.t. to strengthen, to fortify (door, fort, etc.)

*hnud* 1. n.pl. of *hendi* 2. pl. (of intensity) of *hendi, hendiya*

*hra ihra* v.i. 1. to be or become overripe 2. to be or become overcooked 3. to be or become spoiled (person)

*hragem* pl. of *hergma*

*hrarez* pl. of *herrazi*

*hrawa* pl. -t club, cudgel

*hreb* v.i. (v.n. *hrib, hṛub*; a.p. *hareb, heṛban*)

1. to run away, to flee 2. to play hooky

*herba* n.i. of *hreb*

*heṛban* 1. a.p. of *hreb* 2. pl. -in fugitive, run-away

*hred* v.t. (v.n. *hrid*) 1. to crush 2. to scrub 3. to eat a great deal of 4. to cram (lesson)

† *hred n-nab* to chat, to beat one's gums

*hergma* pl. -t, *hragem* 1. feet of sheep or cattle 2. meal of sheep or cattle feet

*herḥuṛi* pl. -*yen* 1. turbulent (of river) 2. noisy, boisterous

\*\* *duz ʿāl l-herḥuṛi la-dduz ʿāl*

*s-sakuti*. saying implying that a person who appears to be quiet and easy-going might turn out to be very hard to handle or deal with

*hri* pl. *herya, heryan* 1. storehouse, warehouse 2. large store 3. granary

*hrib* v.n. of *hreb*

*hrid* v.n. of *hred*

*hrim* v.n. of *hrem*

*hriq* v.n. of *hreq*

*hrem* v.i. (v.n. *hrim*) to get old, to be broken down by old age (people, things)

*hermeš* v.t. to partly crush or grind

*hernan* pl. -in grumbler, one who grumbles

*hernen* v.i. to grumble

*herneṭ* v.i. 1. to bray (donkey) 2. to bawl, to scream violently

*hreq* v.t. (v.n. *hriq*) to spill (liquid)

¶ *hreq l-ma* to urinate  
*herr* v.t. (v.n. *herran*) to tickle *waxxa*  
*ka-nherruh ma-ka-idʒāk-š*. Even when we tickle him he doesn't laugh.  
*herr* (no pl.) sensitivity to being tickled  
 ¶ *fhφ l-herr* to be ticklish ≠  
*herra* v.t. 1. to overcook 2. to spoil (s.o.)  
*herrab* adj. pl. -in n.pl. -a 1. deserter, run-away 2. one given to running away 3. one given to playing hooky  
*herran* v.n. of *herr*  
*heyyaqa* pl. -t urinal  
*herrazi* pl. -yat, *hrarez* cylindrical clay drum open at one end  
*herreb* v.t. 1. to cause or help to run away, escape *l-ʒassas b-ʒasu lli herrebhom men l-ʒābs*. It was the guard himself who helped them escape from jail. 2. to cause to stay away, to keep away from *ʒāmmeha ma-ka-tʒāllem wladha š-i-ʒaʒa lli ʒad-theyyebhom men l-medʒasa*. She never teaches her children anything that might keep them away from school. 3. to smuggle out *f-weqt l-ʒārb kanu ka-iheyybu s-selʒa le-qlila*. During the war rare goods were smuggled out. 4. to banish, to deport  
*herrbel* kind of sweet gruel made of corn and milk  
*horrma* pl. -t obese or very fat person (derisive)  
*heyyeq* v.t. to spill (intentionally), to pour (out)  
*herres* v.t. (v.n. *tehras*, *hers*) 1. to break *škun herres had l-kas?* Who broke this glass? —*ʒaʒet men fuq l-ʒāwd u-herrset rzelha*. She fell off the horse and broke her leg. 2. to cut up *herrsu r-rkiza u-gdaw t-traf kollhom*. They cut the log up and burned all the pieces. 3. to ruin *dak l-biʒa u-šerya herrsettu*. That business deal ruined him.  
*herrus* see *bu-herrus*  
*hers* v.n. of *herres*  
*hrub* v.n. of *hreb*  
*herwal* pl. -in ambler, one that goes at an amble (horse, person)  
*herwi* (sg. and coll.) bull (bovine)  
*herwel* v.i. to go at an amble (horse, person)  
*herya* pl. of *hri*  
*heryan* pl. of *hri*  
*hšaš* v.i. (v.n. *hšaša*) 1. to become tender (e.g., cooked meat) 2. to become crumbly (e.g., construction)  
*hšaš* pl. of *hšiš*  
*hšaša* v.n. of *hšaš*  
*hšiš* pl. *hšaš* 1. tender (e.g., cooked meat) 2. crumbly  
*htef* b- (v.n. *htif*) 1. to acclaim (s.o.) 2. to praise incessantly  
*htif* v.n. of *htef*

*htik* v.n. of *htek*  
*htir* v.n. of *hter*  
*htek* v.t. (v.n. *htik*) 1. to tear up, to make a hole in (by beating hard on s.th., e.g., a drum) 2. to deflower, to deprive of virginity (pejorative)  
 ¶ *htek l-ʒorma dyal*, *htek ʒormt* to cast aspersions on the honor of (s.o.), to dishonor, to disgrace  
*htemm* b- 1. to take care of *ʒāmmeha ma-htemmet b-seʒʒtha*. She never took care of her health. 2. to be interested in, to give importance to, to pay attention to *kan ka-ihtemm be-l-muʒaʒarat*. He used to be interested in lectures. 3. to worry about, to be concerned about *ka-ihtemmu bezzaf be-l-musteqbal dyalu*. They are very much concerned about his career.  
*hter* v.i. (v.n. *htir*) 1. to talk nonsense, to wander 2. to get out of hand (as a spoiled child)  
*hetref* v.i. to rave, to talk deliriously  
*hudhud* same as *hedhud*  
*hul* pl. *hwal* calamity, trouble, disaster  
*huma* they (pl. disjunctive pron.)  
*humum* pl. of *hemm*  
*huwa* (m. sg. disjunctive pron.) 1. he *huwa ma-ʒāndu flus*. He has no money. —*ʒa-huwa maʒi ʒedda*. He's coming tomorrow. 2. it *ha le-ktab ʒla-š ka-ddur*. —*ʒayn huwa?* Here's the book you're looking for.—Where is it? 3. used as a question marker *huwa lli tlaqat?* Was he the one she met? —*škun huwa had l-weld?* Who's this boy? —*ʒayn huwa t-tib?* Where's the doctor?  
 ¶ *huwa lli* he, it (emphatic), he's the one who *huwa lli bda had d-dbaz*. He's the one who started this fight.  
 \*\* *huwa hadak*. That's him (That's the one); That's it (That's the one); It's the same (it comes out the same). —*huwa huwa*. It's the same (there's no difference).  
*huwwa* v.t. 1. to air, to ventilate (a place) 2. to make cool 3. to fan  
*huwwas* pl. -in bothersome, annoying  
*huwwed* v.i. to go down, to come down, to descend  
*huwwel* v.t. to worry, to alarm *bqit mhuwwel mnin ma-ʒāyyetti-š*. I was worried when you didn't call. —*huwwelu n-nas b-le-xbar lli ʒabu*. They alarmed the people with the news they brought.  
*huwwen* v.t. to facilitate, to make easy *waldih huwwenu ʒlih koll-ši mnin ʒtaweh le-flus lli xessuh*. His parents made everything easy for him by giving him all the money he needed  
*huwwes* v.t. to bother, to annoy

*hužum* v.n. of *hžem*

*hwa ihwa* v.t. (v.n. *hwa*) 1. to love, to fall in love with *ka-ihwa l-musiqa*. He loves music. 2. to please, to be agreeable to *hwatni t-tabīʿa d-had le blad*. I like the scenery in this town.

*hwa* (m.) 1. v.n. of *hwa* 2. air *cell s-seržem baš idxolna šwiya d-le-hwa*. Open the window so we can have some air. 3. climate, weather *le-hwa de-bladkom sʿib*. Your country has a rough climate. 4. capriciousness

*hwal* pl. of *hul*

*hwas* annoyance, bother

¶ *fiḥḥ le-hwas* to be annoying, bothersome ≠ *had d-drari šʿal fiḥom d-le-hwas!* These children are so annoying!

*hwayeš* pl. of *hiša*

*hāwol* same as *hul*

*heṣwa* pl. -t ditch, large hole in the ground

*hāyʿa* same as *hiʿa*

*hyader* pl. of *hiḍra*

*hyat* v.n. of *hayet*

*hyuš* pl. of *hiša*

*hzal* pl. of *hzil*

*hil* pl. -in, *hzal* (comp. *hzel*) thin, skinny, slender, lean *l-begrat lli ʿāndu kollhom hzal*. All the cows he has are skinny. —*šrat waʿad l-l-ʿām hzil*. She bought lean meat. *hziza* (a) little while *bqa mʿana gir hziza u-mša*. He stayed just a little while with us and then left.

*hzel* v.i. to become thin, to become skinny

*hzel* comp. of *hzil*

*hezz* (v.n. *hezzan*) 1. to take, to pick up *ra-ʿna hezzina-lkom men makeltkom*. We took some of your food. —*hezz dak le-ktab qbel ma-izdem ʿlih šī-waʿad*. Pick up that book before somebody steps on it. 2. to shake, to move *bqa ihezz t-tebla ʿetta therrsu kerʿanha*. He shook the table so hard that the legs broke. 3. to lift *hezz*

*režlik baš nšeteb teʿthom*. Lift your feet so I can sweep under them.

¶ *hezz niʿfuʿ ʿla* to look with disdain upon

*hezza* pl. -t n.i. of *hezz*

¶ *hezza ʿarḍiya* earthquake

*hezzan* v.n. of *hezz*

*hža ihži* v.t. (v.n. *hižaʿ*) to attack or malign (s.o.) through poetry, to lampoon in poetry *hžažel* pl. of *hežžal* and *hežžala*

*hžim* v.n. of *hžem*

*hžem* v.i. (v.n. *hžim*, *hžum*, *hužum*) to attack, to assault *fayna žūyš lli hžem l-luwwel?* Which army attacked first? —*l-žarida de-l-muʿaṣarada hežmet bezzaʿ ʿla raʿis l-ʿukuma*. The Prime Minister was bitterly attacked by the opposition newspaper.

*hežma* 1. n.i. of *hžem* 2. pl. -t aggressive act *hžer* v.t. 1. to emigrate from 2. to stop sleeping with (one's wife)

*hežran* v.n. of *hažer*

*hžuliya* widowhood

*hžum* v.n. of *hžem*

*hežžal* pl. *hžažel* widower

*hežžala* pl. -t, *hžažel* widow

*hežžer* v.t. to cause to emigrate

¶ *hežžer l-* to make (s.o.) feel sorry or sad after having done s.th. pleasant, to spoil (s.th.) for (s.o.) *qalt-lek gad-thežžer-lhom nzaḥthom*. She said she's going to make them feel sorry for (ever) having gone picknicking.

¶ *hežžerha- l-* to change the happiness of (s.o.) into sadness

*hežžez* v.t. 1. to disturb *f-ness l-lil nadu ka-iddabzu u-hežžzu ž-žiran*. They started fighting in the middle of the night and disturbed the neighbors. 2. to displace, to force to move *nfaweh u-hežžzu ʿaʿiltu kollha men darhom*. They exiled him and forced all his family to move out of their home.

*ibari* pl. of *ibra*

*ibas* v.n. of *ibes*

¶ *ibban* (no pl.) 1. season (of the year, hunting, opera, etc.) 2. time, epoch, era

¶ *ibham* pl. -at 1. ambiguity, vagueness *ka-ikellem b-ʿibham*. You're speaking ambiguously. 2. thumb

¶ *ibil* (coll.) camel(s) *ka-tewžeb x-zka ʿetta ʿāl l-ʿibil*. The *xka* must be paid even on camels.

*ibis* v.n. of *ibes*

¶ *iblis* (no art.) Satan, the Devil

*ibra* pl. -t, *ibari* 1. needle (sewing, hypodermic) 2. shot (hypodermic)

¶ *dreb l-ibra l-* to give a shot to

¶ *ibril* same as *ʿabril*

*ibes iybes* v.i. (1st person impf. sg. *nibes* pl. *nibsu* or *nyebsu*, 3rd person f. sg. impf. *yebsat* or *yebset*, 3rd person pl. impf. and perfect *yebsu*; v.n. *ibas*, *ibis*, *ibus*, *ibusa*) to dry (out or up) *nērt t-tesbin baš iybes*. I've hung the wash out to dry. —*had l-xobz ibes men s-sbaʿ l-daba*. This bread has dried out just since this morning.

**\*\* ibest f-maʕalli.** I froze on the spot (from fear.)

¶ a.p. *yabes* pl. -in dry

*ibus* v.n. of *ibes*

*ibusa* v.n. of *ibes*

*ibzar* black pepper

*ida* same as *ila*

*idam* pl. (of intensity) *idumat* grease (as used in cooking)

*idida* pl. -t dim. of *yedd*

*ʔidn* (no pl.) authorization, permission

*idumat* pl. of *idam*

*ʔidaʕa* pl. -t 1. administration *l-ʕamiʕa*

*dyalna ʕāndha ʔidaʕa dʕifa.* Our university has a weak administration. 2. management *l-ʔidaʕa d-had l-māʕmel ʕatu ʕʕiba bezzaf.* He found the management of this factory very difficult. 3. office *l-ʔidaʕat kollhom ka-iʕeddu f-le-ʕyad.* All offices are closed during the holidays.

4. principalship, office of principal *hadak ʔustad istaʕegg ʕi-ʔidaʕa.* He is a teacher fit for principalship.

*iğara* pl. -t (usually with art.) ruckus, big to-do *giyyem ʕlina l-iğara.* He really raised a ruckus (about it) with us.

*iğata* 1. v.n. of *ğat* 2. help, assistance, aid *mšaw l-l-iğata dyalu.* They went to his aid. *ʔihmal* v.n. of *hmel*

*ihud* pl. of *ihudi*

*ihudi* pl. *ihud*, f. *ihudiya* pl. -t Jew (person)

*ʔiklil* (no pl.) bouquet (of flowers)

*ʔikram* generosity

*ila* 1. if, in case (that) (not used in contrary-to-fact cases) *ila ʕaʕet ʕ-ʕta ma-nexroʕ-ʕ.* If it rains I won't go out. —*nemʕi mʕak ila ʕad-itʕāʕša mʕana ʕedda.* I'll go with you if you have supper with us tomorrow. —*xesʕek tebqa hna ʕetta ila ʕa iʕebrek.* You should stay here so that if he comes he'll find you. 2. used in various expr. *we-llah ila ʕāyb ʕlikom ma-ʕitiw-ʕ l-ʕersna.* I'm a little mad at you for not coming to our wedding. —*llah ixellik ila ma tnub ʕliya.* Would you please see if you can replace me?

¶ *ila ʔaxirih~* and so forth, et cetera *ʔilah, ilah* pl. -at, *ʔaliha* god, deity

**\*\* la-ʔilaha illa llah, muʕāmməd ʕaʕul llah.** There is no god but God and Mohammed is the prophet of God.

¶ *l-ʔilah* same as *llah*

*ʔilham* inspiration

*illa* except, but *koll-ʕi ʕa illa ʕmed.* Everyone came but Ahmed.

*imam, ʔimam* pl. -at 1. one who leads the prayer in the mosque, imam 2. n.u. -a turtle-dove

*iman, ʔiman* faith, belief (religion)

*imaʕa* pl. -t, *imayer* 1. trace, sign, clue *ʕ-ʕeffar*

*ma-xella ʕetta imaʕa fe-d-ɖar.* The thief didn't leave a single clue in the house.

2. track, print (as left by an animal or man) 3. password, countersign 4. proof, evidence *ma-taq biya ʕetta rewwitu l-imaʕa.* He didn't believe me until I showed him proof. 5. description, particulars (for purposes of identification)

*imayer* pl. of *imaʕa*

*ʔimɖaʕ* pl. -at signature *baʕ ʕ-ʕak ikun ʕʕiʕ xesʕek tʕeʕt fih l-ʔimɖaʕ dyalek.* In order for this check to be valid you'll have to put your signature on it.

*imin* right, right side *ka-nakol dima b-yeddi d-l-imin.* I always eat with my right hand.

¶ *ʕāl l-imin* 1. on the right *ɖari ʕāl l-min.* My house is on the right. 2. right, to the right *sir ʕāl l-imin!* Go to the right!

¶ *ʕlef b-l-imin* same as *ʕlef b-le-ʕram* (see *ʕram*)

*ʔimkan* 1. v.n. of *mken* 2. means, possibility *safet-lhom ʔiʕana ʕla ʕasab l-ʔimkan dyalu.* He sent them a contribution according to his means. —*f-ʔimkanu ixelleʕ le-qder kamel.* He can pay all the amount. 2. possibility, ability *f-ʔimkani nʕafer fuq-emma bğit.* I can take the trip any time I want. —*f-ʔimkanek dži had l-lila?* Could you come over tonight?

*ʔimma* used in the expr. *ʔimma . . . aw,* or *ʔimma . . . wa ʔilla* either . . . or *imken-lek ʔimma tʕāyyet-lu aw temʕi l-ʕāndu le-d-ɖar.* You can either call him or go to his home.

*imen* same as *imin*

*imni* f. *imna*, *imniya* pl. -yen 1. right, on the right 2. right-handed (person)

*ʔimta* when (interrogative) *ʔimta maʕi?*

When are you coming?

*ina* which (interrogative) *ina keswa bğiti telbes?* Which dress do you want to put on?

*inbaği* used in the expr. *ka-ma inbaği* suitably, correctly, properly, in due form, right *ka-ixesʕek tʕamer l-werqa ka-ma inbaği.* You must fill out the form correctly. —*ila ma-sketti nʕawbek mʕa ʕasek ka-ma inbaği.* If you don't be quiet, I'm going to fix you up right.

*ʔindaʕ* pl. -at ultimatum

*ʔinsan, insan* 1. man, human (being) *l-ʔinsan siyyed l-ʕayawan.* Man is lord over the animals. 2. pl. *nas* person (pl. people)

¶ *waʕed l-ʔinsan, ʕi-ʔinsan* somebody, someone

*ʔinsaniya* mankind, humanity

**\*\* ma-fih ʔinsaniya.** He's cruel, inhuman.

*ʔinʕaf* fairness, impartiality

*intaʕ* v.n. of *nteʕ*

*ʔinžil* (usually with art.) 1. gospel (Christian) 2. Bible

*iqala* v.n. of *qal iqil*

*iqama* pl. (of intensity) *iqayem* 1. mint (plant) 2. necessary accessories (for doing s.th.) *xeyyetti-li l-qeŋtan?*—*la, ma-zal, xeŋŋek teŋri-li l-iqama bāċda*. Have you made that caftan for me?—No, not yet; you'll have to buy me the stuff first. 3. ingredients (as in preparing a meal)

¶ *l-iqama de-ŋ-ŋiniya* tea set (i.e., all the necessary utensils for making and serving)

*iqayem* pl. of *iqama*

*iqbal* clientele

*iqraŋ* approval, ratification

*iŋŋadat* (pl.) instructions (to be carried out)

*iqislam* (with art.) 1. Islam, Muslim religion 2. v.n. of *slem* 2

*iqislami* pl. -*yen* Islamic

*qism*, *ism* pl. *qasma*?, *asami*, *smiyat* (usually *sem* or *sm* in cons.) name *smek?* What's your name?

¶ *b-ismi llah*, or *be-sme-llah* 1. in the name of God 2. let's get started (eating, working, etc.)

*iqisrafl* archangel who is to announce the Final Judgment

*iqisra* pl. Israel

*isri* same as *isri*

*istidċa* same as *stidċa*

*istiġlal* same as *stiġlal*

*istinaf* same as *stinaf*

*istiċmal* same as *stiċmal*

*iŋaba* pl. -*t* goal, score (soccer, hockey)

*iŋar*, *iŋer* left *ka-ikteb b-yeddu d-l-iŋar*. He writes with his left hand.

¶ *ċal l-iŋar*, *ċal l-iŋer* 1. left, to the left *dur ċal l-iŋar hna*. Turn left here. 2. on the left —*ŋritha men l-ċanut lli ċal l-iŋer*. I bought it from the shop which is on the left.

*qislaċ* pl. -*at* v.n. of *šleċ*

*iŋri* f. *iŋra*, *iŋriya* pl. -*yen* 1. left, on the left *zeŋċet yedda l-iŋriya*. She cut her left hand. 2. left-handed (person)

*iŋafi* pl. of *iŋfa*

*iŋara* pl. -*t* 1. signal, sign *ċini l-iŋara mnin tebġini nxeŋreŋ le-ċmaŋa*. Give me the signal when you want me to fire. 2. sign, direction (e.g. street sign) 3. gesture (as with the hand) 4. mark, scar 5. landmark 6. omen, presage, sign 7. target

¶ *dreċ l-iŋara* to play at throwing rocks (or similar item) at a target (as old cans); to indulge in target-shooting

*iŋaċa* pl. -*t* rumor

*iŋfa* pl. -*t*, *iŋafi* awl

*iŋŋir* (pl. *drari*) little boy

*itama* pl. of *itim*

*itbat* v.n. of *tbat*

*itim* pl. *itama*, f. *itima* pl. -*t* orphan (either parent or both dead)

*qitqan* v.n. of *tqen*

¶ *be-l-qitqan* to perfection, with great pains

*iŋali* pl. -*yen* Italian

*iŋalya* Italy

*iŋra* pl. -*t*, *iŋari* payment (by installment plan) *ma-zalin-li reċċa d-l-iŋari u-nkemma* *le-xlaŋ de-d-ċar*. I still have four more payments to make on the house.

*iŋru* pl. -*yat*, -*wat* liter

*iwa* interjection of various usages *iwa!* Hey! (i.e., you kids be quiet); Well, go on! (i.e., what happened then?). —*iwa sir!* Well, go on! —*iwa, nemŋiw?* Well, shall we go? *i-we-llahi* expr. of emphasis *i-we-llahi biċċa u-ŋerya hadi!* My God, what a problem (i.e., situation)!

*ixiya* bleach

*ixxwan* pl. of *xu*

*ixx* expr. of disgust or repugnance at an offensive odor or filth

*iyeh* yes

*iyyam*, *iyyam* pl. of *yum*

*iyyas* same as *yeŋs*

*iŋar* pl. *iŋur* (bed) sheet

*iŋur* pl. of *iŋar*

*iŋara* pl. -*t*, *iŋayer* 1. pay, salary (regular) 2. remuneration

*iŋayer* pl. of *iŋara*

*qizaza* pl. -*t* 1. vacation, leave 2. degree, diploma

*qizsan* kindness, benevolence

*qizsa* v.n. of *qiz*

*qiztil* v.n. of *qiz* tell

*iċana* help, aid, assistance

*qizdam* 1. v.n. of *qiz* 2. capital punishment

*qizlam* pl. -*t* at announcement, notice (written or spoken)

## K

*kabab* pieces or cutlets of meat (usually lamb) broiled on a skewer

¶ *kabab meġdur* dish of lamb cutlets cooked with onions, parsley, spices, and sometimes eggs

*kabina* pl. -*t* bathroom (usually with toilet only)

*kaber* v.i. to stick with it, to not give up, to persevere

¶ *kaber mċa* to be tolerant of (s.o.), to not give up on (s.o.)

*kabran* pl. -*at* 1. corporal 2. foreman

*kabus* pl. *kawabes* pistol, revolver

*kada* used in the expr. *kada wa-kada* such



and such *golt-lu xellest kada wa-kada*. I told him I paid such a sum.

*kadalik* 1. too, also *ana kadalik qemt fe-s-setta de-s-sbaʕ*. I got up at six in the morning too. 2. either (with negative sentence) *kadalik ana ma-ʕāndi flus*. I don't have any money either. 3. exactly, right (in affirmative replies) *ma-golt-lu-ši imken-lu yaxodha?*—*kadalik*. Didn't I tell him he could have it?—Right.

*kadār* grief, sadness

*kaf* pl. *kifan* cave, cavern, grotto

*kafa* v.t. (v.n. *mkafya*) to reward *kafana ʕāl l-xedma lli xdemna*. He rewarded us for the work that we did.

*kafatira* pl. -t type of hot-water heater (e.g. used in a café)

*kaffa* all *le-mjārba kaffa ka-ifeddlu atay ʕāl l-qehwa*. All Moroccans prefer tea to coffee.

*kaf* a.p. of *kfa*

*kafur* camphor

*kaḡit*, *kaḡet* pl. *kwaḡet* 1. paper (in general)

*kaka* v.i. to laugh out loud, to guffaw

*kal yakol* same as *kla*

*kala* v.t. 1. to chock, to wedge (as to immobilize a vehicle or door) 2. to cause or make stall (an engine)

*kala* pl. -t chock, wedge (for immobilizing s.th.)

*kama*, *ka-ma* as, like *seqqem kama golt-lek!* Do as I told you!

**\*\*xellih kama huwa!** Leave it like it is!

—*s-safar kan kama inbaḡi*. The trip was just right.

*kamal* perfection

*kamanʕa* pl. -t violin

*kamanʕi* pl. -ya violinist

*kamiyu* pl. -yat, -wat truck *waš kamiyu dyaḷ sebʕa ʕun iqeddek baš tneqqel s-selʕa?*

Will a seven-ton truck be enough for you to haul the merchandise?

*kamel* a.p. of *kmel*

*kamun* cumin

*kamuni* pl. -yen brownish-green (i.e., color of cumin)

*kan ikun* 1. to be (not expressed in equational sentences) *l-muʕaḍara kanet muhimma*.

The lecture was interesting. —*ma-txelli ʕetta waʕed idxol ʕāndi waxxa ikun hba!*

Don't let anyone in here, even if it's my father! —*suq ʕam d-duwāli ka-ikun*

*ʕadatan fe-d-ḍar l-biḍa*. The Annual International Fair is usually in Casablanca.

—*kun ḍriyyef!* Be nice! 2. to exist, there to be *ila ma-kan-š ʕlah škun xleq had*

*l-ʕalām?* If God doesn't exist (or, there is no God), who created this world? —*kanu bezzaḍ d-le-qbayel d-le-hnud f-ʕamirika*.

There were many Indian tribes in America.

3. various auxiliary uses *kanet dima*

*ka-tqul-lu iži bekri*. She always used to tell him to come early. —*ʕlaš ma-kanet-š ka-tehḍer mʕah?*—*kan qal-lha ši-klam qbiʕ*. Why wasn't she talking to him?—He had said something to her she didn't like. —*gedda f-had l-ʕeqt tkun ʕselti*. By this time tomorrow you will have arrived. —*kun dži bekri koll nhar*. Come early every day.

**\*\*sir tqelleb ʕlih kan ʕāl ʕlah telqah**.

Go look for him to see if you can find him.

—*ʕ-ila kan!* So what! What of it! —*hada ma kan*. That's all (there is). —*dak š-ši lli kan*. (Do, Say, Give, etc.) whatever you can; something, anything. —*u-kan?* Is that all? No more?

¶ *ikun* maybe, perhaps *ikun ʕtaha-lhom*. Maybe he gave it to them.

¶ *u-kan* if *u-kan ma-konti-š ʕāndi ʕziza ma-nqul-lek-š had le-klam*. If you weren't such a good friend I wouldn't tell you this.

*kanar* pl. -at canary (bird)

*kantina* pl. -t canteen, cantina, cabaret

*kanun* pl. *kwanen* type of brazier (for cooking and heat)

*kar* pl. -at, *kiṛan* bus (cross-country)

*kara* pl. -t trick, wile

*karama* pl. -t s.th. good, good fortune, gift (from God)

*karḡun* carbide (used in generating acetylene)

*kari* a.p. of *kra*

*karim* pl. *kuṛama* generous, beneficent, munificent.

¶ *l-karim* The Beneficent (God)

*karem* a.p. of *krem*

*karām* generosity, munificence

*karṭa* pl. -t, *kwaṛet* 1. card (membership, credit, playing, etc.) 2. (coll., with above pl. as cpl.; sg. *werqa de-l-karṭa*) (deck of) cards

*karyan* pl. -at quarry (rock)

*kas* pl. *kisan* 1. (drinking) glass 2. cup (trophy)

*kasāl* laziness

*kasār* used in the expr. *ma-ʕāndi kasār*. I don't care one way or the other.

*kašša* pl. -t, *kwaš* type of light blanket, cover

*kateb* v.t. to correspond with, to write to (regularly)

*kaṭib* pl. *kottab* 1. secretary 2. writer (as in a newspaper)

*katir* same as *ktir*

*kaṭri* pl. -yat wooden shelf built just below the ceiling, used for storage, and often a bed.

*kawakib* pl. of *kewkeb*

*karwatšu* rubber (especially of tires)

*kawkarw* n.u. -a peanut(s)

*kawya* pl. -t, *kawwi* 1. solder 2. welding metal

*kayas* 1. gravel (large gauge) 2. n.u. -a rock, stone (e.g., which one might throw)

*kayen, kayn* pl. -in there is, there are (pl. used mostly with persons) *waš kayen ši-waʕed fe-d-dar?* Is there anyone at home? —*kaynin ši-nas temma?* Are there any people there?

**\*\*ma-kayen ʕlaš temši l-temma.** There's no reason for you to go there. —*fayn kayna darkom?* Where is your house?

*kayenn* (with pron. endings) as if *ka-tāʕref l-meḡrib kayennek konti temma.* You know (about) Morocco as if you had been there.

*kkabet* pl. of *kebbuʔ*

*kkad* pl. of *kebda*

*kkal* pl. of *kbel*

*kbal* n.u. -a ear of corn

*kbaʕ* pl. of *kbir*

*kbaš* pl. of *kebš*

*kbaybi* pl. -ya one **who makes, cooks, and sells** *kabab*

*kebb ikobb* (v.n. *kebban, kobban*) 1. v.t. to pour (liquids) *kobb-li šwiya d-atay f-had l-kas!* Pour me a little tea in this glass. 2. v.i. to come unexpectedly in large numbers (e.g., guests)

**ʕ kebb ʕla** 1. to concentrate on, to take great pains with 2. to crowd around (s.o. or s.th.) *l-xeddama kollhom kebbu ʕäl l-mekkeb de-l-mudir.* All the workers crowded around the manager's office.

*kobba* pl. -t, *kbeb* (dim. *kbiba*) ball, skein (of yarn, etc.)

**ʕ kobba men šib** (or *d-šib*) area of grey or white hair (on s.o.'s head)

*kebban, kobban* v.n. of *kebb*

*kobbaniya* pl. -t 1. company, firm 2. group (of people)

*kebbeb* v.t. to twine or roll into a *kobba* (yarn, etc.)

*kebbed* v.i. (some v.t. use) to coagulate (blood)

*kebbel* v.t. to fetter, to put handcuffs or shackles on (s.o.'s hands, feet; may extend to rope used in tying s.o.)

*kebbet* v.t. 1. to grow, to raise (flowers, crops, etc.) 2. to raise, to rear (child) 3. to enlarge, to make bigger

**ʕ kebbet b-** 1. to do (s.o.) an honor *žiṭi l-ʕāndi u-kebberti biya.* You do me an honor by coming to my house. 2. to receive cordially, warmly 3. to build up (s.o.)

**ʕ kebbet keršuʔ** to be or act greedy

*kebbeʕ* to say the expr. *ʔellahu ʔekbaʕ*

*kebbut* pl. *kbabeʔ* 1. coat, jacket 2. pullover, sweater 3. overcoat

*kebda* pl. -t, *kbad, kbud* (dim. *kbida*) 1. liver 2. courage *kbedtu qasʕa, gaʕ ma-ka-ixaf.* He has great courage and fears nothing. 3. love, affection *l-yemm ʕāndha l-kebda*

*ʕla wladha.* A mother has love for her children.

**ʕ rebba l-kebda ʕla** to develop the habit of or fondness for *bubker rebba l-kebda ʕla šrib l-qehwa.* Bubker has developed the habit of drinking coffee.

**\*\*aži, ya kbidi!** Come, my dear! (with children)

*kbiber* pl. -in not very old but older than certain others (as a twelve-year-old among seven- or eight-year-olds).

**ʕ kbiber ʕla** a little bigger than

*kbida* dim. of *kebda*

*kbir* pl. *kbaʕ* (comp. *kber*) 1. big, large *had s-sebbaʔ kbir ʕliya.* These shoes are (too) big for me. 2. old, aged (person) 3. grave, serious (matter)

*kbel* pl. *kkal* leg irons, fetters

*kber* v.i. 1. to get big(ger), to enlarge

2. to get or become old or aged (person)

3. to grow (up) (person, plant, animal)

*kber* comp. of *kbir*

*kbor* old age (of person)

*kebrata* pl. -t reed basket-like device placed over a brazier, used to dry certain clothes (usually diapers)

*kebrit* sulfur

*kebriti* pl. -yen light or pale yellow

*kebreʔ* v.t. to treat with sulfur

*kebš* pl. *kbaš* male sheep, ram

*kbud* pl. of *kebda*

*kda u-* odd *xellēst kda u-ʕešrin derhem.* I paid twenty-odd dirhams.

*kdeb* v.i. (v.n. *kdub*) to lie, to tell a lie **ʕlaš kdebti ʕliya?** Why did you lie to me?

*kedba* pl. -t lie, untruth

*keddab* adj. pl. -in n.pl. -a 1. liar 2. one who frequently breaks his word

*keddeb* v.t. 1. not to believe, to give the lie to (s.o.) 2. to deny (a fact)

*keddeʕ* v.t. 1. to irritate, to peeve 2. to cause to be saddened or grieved

*keddes* v.t. 1. to put into a pile or heap, to pile or heap 2. to cram, to stuff (s.th. into s.th.)

*kdi* pl. of *kodya*

*kdub* v.n. of *kdeb*

**ʕ b-le-kdub** used to express the pretending or faking of some action *gadi nderbek b-le-kdub.* I'm going to pretend to hit you.

*kodya* pl. -t, *kdi* 1. hill, knoll 2. mound, bump (on the ground)

*keddeʕ* same as *keddeʕ*

*kfa ikfi* (v.n. *kfaya*) to be enough, to suffice *ʕtitu žuž kilu de-l-limun u-kfaʕeh.* The two kilos of oranges I gave him were enough (for him).

**\*\*ikfk men le-qraya.** You've done enough studying.

**ʕ a.p. kafi** pl. *kafyen* enough *waš had š-ši*

*lli žebt-lek kaf wella la?* Is what I brought you enough (or not)?

*kfaf* pl. of *kfi*

*kfafe* pl. of *keffus*

*kfaya* 1. v.n. of *kfa* 2. sufficiency

*kfayti* pl. -*ya* one who sells hamburger or ground beef, i.e. *kefta* (sometimes cooked)

*kfef* pl. of *keffa*

*keff* pl. *kfuf* palm (hand)

*keffa* pl. -*t*, *kfef* pan (of balance or scales)

*koffar* pl. of *kafer* (a.p. of *kfer*)

*keffef* v.i. 1. to clap (hands) 2. to applaud

¶ *keffef* عفا 1. to clap for (as in calling a servant) 2. to applaud for (s.o.)

*keffen* v.t. to put the shroud or winding sheet on (the dead)

*keffes* v.t. to ruin, (meal, work, watch, etc.)

*keffus* pl. *kfafe* 1. soot, lampblack 2. hideous, ugly, deformed (expr. used by women)

*kfi* pl. -*in*, *kfaf* blind, sightless

*kfi* v.n. of *kfer*

*kfen* pl. *kfun* shroud, winding sheet (for the dead)

*kfer* v.i. (v.n. *kfi*) 1. to renounce or apostatize from Islam 2. to get irritated or furious (as from losing one's patience, or from frustration)

¶ a.p. *kafer* pl. *koffar* unbeliever (in Islam), non-Muslim, infidel

*kfes* (men) worse (than) *huwa kfes menni f-le-ṣab*. He's worse than me in arithmetic.

*kefta* ground meat (usually beef)

*kfu* pl. of *keff*

*kfun* pl. of *kfen*

*kehhan* pl. -*a* 1. sorcerer, magician 2. fortune-teller

*kehhen* v.i. 1. to indulge in or practice sorcery 2. to practice fortune-telling

*ki* abbreviated form of *kif* (the adv.)

*kib* pl. *kyab* type of overhanging roof covering a door or window

*kidar* pl. *kyader* (he-)mule

*kif* marijuana (prepared for smoking)

*kif* (usually *ki* before consonants) 1. how (with -*en* before *hiya*, *huwa*, *huma*; often with -*aš* when equivalent to "in what manner") *kif-en huwa ḥḥak?* How's your father? —*kif* (or *kif-aš*) *ka-tṣell had š-ṣendug?* How do you open this box? —*awerri-li kif-aš nestāṣmel had l-makina*. Show me how to use this machine. 2. as, like *ṣmed kif xah*. Ahmed is like his brother. —*ṣmel kif qolt-lek!* Do as I told you! 3. as soon as, when *kif dxeḥ mša itṣammem*. As soon as he came in he went to take a bath.

¶ *beṣṣa kif*, *yallah kif* just *beṣṣa kif* *awṣel had š-ṣbaṣ*. He just arrived this morning.

¶ *kif kif* just alike, the same *huma kif kif*. They're just alike.

\*\* *kif kif!* Makes no difference (to me).

¶ *kifuḥ kif* (to be) just like ≠ *kifu kif ḥḥah*. He's just like his father.

¶ *kif-ma*, *kif-emma* as *kif-emma ḡḡiti*. As you wish.

*kifan* pl. of *kaf*

*kifaya* sufficiency

*kifayaš* same as *kif-aš* (variation of *kif*, how)

*kifiya* 1. way, manner *ana ḡadi nreṣṣwik l-kifiya baš txeḍdem had l-ṣala*. I'll show you the way to run this machine. 2. method, procedure *ṣniya l-kifiya lli stāṣmelti baš txeṣreṣ had l-muškila l-ṣisabiya?* What procedure did you follow to solve this arithmetic problem?

*kil* pl. *kyal* (amount of) two liters (wet or dry)

*kilu* pl. -*wat*, -*yat* kilogram

*ki-ma* same as *kif-ma* (see *kif*, how)

*kimiya* 1. chemistry 2. s.th. outstanding or marvelous, a wonder

*ki-mma* same as *kif-ma* (see *kif*, how)

*kina* quinine

*kir* pl. *kyar* 1. bellows 2. accordion, concertina

*kiṣan* pl. of *kaṣ*

*kis* pl. *kyas*, *kyus* pouch, bag (for money)

¶ *kis de-l-ṣammam* bag-like mitten used for washing in the bath

*kisan* pl. of *kas*

*kitaba* same as *ktaba*

*kitabatan* by or in writing

*kitabi* pl. -*yen* written (i.e., not oral)

*kitab-ḥḥah* the Koran

*kiyy* n.u. -*a* n.i. of *kwa* 2, 3, and 4

\*\* *kiyytek!* Now you're in for it! You'll get hell for doing that! (said by women)

*kiyyal* pl. -*a* one who measures out cereal grains

¶ *ṣta wden l-kiyyal* to pretend not to hear *ṣtani wden l-kiyyal*. He pretended he didn't hear me.

*kiyyas* pl. -*a* masseur (in the public bath)

*kiyyef* v.t. to give (s.o.) *kif* to smoke

*kiyyel* v.t. to measure (out) (cereal grains)

*kiyyes* v.t. to wash (s.o.) with the *kis*

*de-l-ṣammam*

*kiyyes* pl. -*in* 1. refined, having finesse (in one's manner) 2. intelligent

¶ *ṣekked* v.t. to confirm, to make sure of (information, etc.)

¶ *ṣekked* عفا to make sure (s.o.) knows or is aware *ṣekked* عفا *baš iṣi* *ṣāndna l-yum fe-l-lil*. Make sure he knows he's to come to our house tonight.

*kel* same as *kla*

*kla yakol* (impv. *kul* pl. *kulu*; a.p. *wakel*; p.p. *mukul*) 1. to eat *men ṣ-ṣbaṣ ma-klit*. I haven't eaten since morning. —*le-mselmin*

*ma-ka-yaklu-š l-čälluf*. Muslims don't eat pork. —*l-čäwd ma-ka-yakol-š l-lčäm*. A horse doesn't eat meat. 2. to itch *dehyri ka-yakolni*. My back itches (i.e., is itching me). 3. to take (a trick in cards, or a man in chess)

\*\* *klani f-flusi*. He didn't pay me what he owes me. —*kla le-čša*. He got a beating, a whipping. —*lečmek ka-yaklek!* You're asking for it! (a beating or whipping)

¶ a.p. *wakel* pl. -in

\*\* *ana čayeš wakel šareb, l-čämdu-llah*. Thank God I have plenty to eat and drink.

*klab* pl. of *kelb*

*klaleb* pl. of *kellab*, *kollab*

*klam* 1. what is said or told *klamha dīma mezyan*. She always says nice things.

—*ka-ıgul-lu ši-klam*. She's telling him something. —*ma-ka-ismāč-š klam bħah*. He doesn't pay any attention to what his father says. 2. language *ka-ifhem klam t-tyur*. He understands the language of birds. —*ka-täčref le-klam de-š-šluč?* Do you know the language of the Berbers? 3. saying, maxim *tšennet l-had le-klam dyal qaflatun!* Listen to this saying of Plato's.

*klata* pl. -t, *klayet* rifle

*klawī* pl. of *kelwa*

*klayet* pl. of *klata*

*kelb* pl. *klab* 1. dog (canine) 2. kind of seaperch

*kelfa*, *kolfa* pl. -t 1. gift or group of gifts (as at a reception or shower) 2. family get-together, party

*kelfet* v.t. 1. to throw down or to the ground 2. to throw *kelftet-lu l-kura*. She threw him the ball.

*kell* v.i. to get tired, to become exhausted

¶ *kell u-mell (men)* to be fed up (with)

*koll* 1. every, each *čändak yečsabek koll ktab řah mezyan*. Don't think that every book is good. 2. all (of) *kla t-teffač a kollha*. He ate all (of) the apple. —*t-řalaba kollhom hedru f-dak l-mučadara*. All the students talked about that lecture. —*had le-klam řah metwežžeh lilkom kollkom*. This (i.e., these words) is directed to all of you.

¶ *be-l-koll* at all *be-l-koll ma-čämmřu řa lle-hna*. He never came here at all.

¶ *koll-ma*, or *koll-emma* 1. whenever, every time (that) *koll-emma řa řab mčah hdiya*. Every time he came he brought a present with him. 2. whatever, everything that, all that *čřaha koll-emma čändu*. He gave her everything he had.

¶ *koll-men* whoever, anyone or anybody who *koll-men xalef l-qanun ičaqeb*. Anyone who disobeys the law will be punished.

¶ *koll-ši* 1. everything 2. everybody, everyone *koll-ši ferčan lli řiti*. Everyone's happy that you came.

¶ *koll wačed* everybody, everyone *kellab*, *kollab* pl. *klaleb* dental forceps or tongs

*kellef* v.t. (v.n. *takelluf*) to put in charge, to charge *řkun lli kellef b-had ř-řgal?* Who put you in charge of this job? —*řkun lli kellef täčmel had ř-řgal?* Who put you in charge of doing this work?

¶ *kellef čla* to try to constrain or compel (more insisting than forcing) *ma-tkellef-ř čliya řani řbāčt*. Don't insist (i.e., don't compel me to eat more), I'm full.

*kellem* v.t. 1. to speak to or with 2. to call, to tell (to come), to summon *kellmu-li!* Tell him to come here (i.e., call him for me)! 3. to shoot, to fire (rifle, cannon, for the loud report) *kellmu le-mdafeč d-řemđan*. They have fired the cannons announcing the beginning of Ramadan. 4. to make a sound or noise with *ma-tkellem-ř ř-řebbař!* Don't make any noise with those shoes!

*kelma* pl. -t word *ma-čämmři smāčt had l-kelma*. I've never heard this word before. —*čřani l-kelma*. He gave me his word.

\*\* *xellini ngul-lek řir kelma wečda*. Let me talk to you for just a second.

*kluf* nosiness, inordinate curiosity

*klufi* pl. -yen nosy, overly curious

*kelwa* pl. -t, *klawī* kidney

*kelxa* used in the expr. *čla kelxa!* What a numbskull!

*kma ikmi* (v.n. *kemyan*) to smoke *řnu ka-tekmi?* —*ma-ka-nekmi-ř*. What do you smoke? —I don't smoke.

*kmal*, *kmala* (cons. *kmalt*) 1. completion (v.n. of *kmel*) *f-le-čřiya čändna wačed d-dyafa dyal kmalt č-dar*. In the evening we're having a reception to celebrate the completion of our house. 2. rest, remainder *fayn le-kmala d-le-flus lli ka-nsalek?* Where's the rest of the money you owe me? 3. end, ending (as of a story)

¶ *kmalt le-čřiya* final answer, with attendant ceremony, of the parents of the girl whose hand has been asked in marriage

¶ *kmalt ř-řebčä*, *le-mya*, etc. the fourth (one), the hundredth (one), etc.

*kmam* pl. of *kemm*, *komm*

*kmama* pl. -t muzzle (as used on a dog)

*kmamer* pl. of *kemmara*

*kmandar* pl. -at major (officer)

*kmař* 1. (coll.) wrinkles (in cloth, face, etc.)

2. fight (hand to hand)

*kmaři* pl. of *kemša*

*kmel* v.i. (v.n. *kmal*, *kmala*) to end, to come to an end, to be finished

¶ a.p. *kamel* pl. -in 1. complete, entire had *l-karṭa ma-kamla-š*. This deck of cards isn't complete. 2. (with art.) God 3. all *Ḥṭani le-flus kamlin*. He gave me all the money. — *ḥaw kamlin*. They all came.

*kemm*, *komm* pl. *kmam* sleeve (clothes)

*kemma* v.t. 1. to make (s.o.) smoke (cigarettes, etc.) *kemmaswani l-kif*. They made me smoke marijuana. 2. to give to smoke *kemmini, llah ixellik!* Give me something to smoke, please!

*kemmara* pl. -t, *kmamer* face (pejorative; human and animal)

*kemmay* pl. -a habitual smoker, one who smokes a great deal

*kemmed* v.t. 1. to warm (body, feet, etc., usually with hot water) 2. to press (on), to exert pressure on (a bruise with the hand, compress) 3. to heal, to help heal (an open cut)

\*\* *kemmedha u-sket*. He maintained his composure (through the crisis).

*kommiya* pl. -t kind of curved knife or dagger (worn slung around the shoulder)

*kemmel* v.t. to finish, to complete

\*\* *kemmel men ṛasek!* You can just imagine the rest! — *kemmlu fiha*. They've set the marriage up (i.e., both parents have agreed on the match).

¶ *kemmel b-* to be through with *kemmelti b-had le-ktab?* Are you through with this book?

¶ *kemmel Ḥla* to finish off (kill, and also metaphorical sense)

*kemmem* v.t. 1. to muzzle (dog) 2. to gag (s.o.)

*kemmes* v.t. to wrap (up) (not necessarily neatly)

*kemmeš* v.t. 1. to wrinkle (face, cloth, etc.) 2. to grab, to grasp (with a wide-open hand) 3. to double (up) (fist, toes) 4. to pucker, to cause to pucker (mouth)

*kemmuša* pl. -t make-shift bag or sack (as s.th. wadded up in a handkerchief)

*kmeš* pl. of *kemša*

*kemša* pl. -t, *kmaši*, *kmeš* handful

*kemya* pl. -t n.i. of *kma*

*kemyan* v.n. of *kma*

*knaneš* pl. of *konnaš*, *kennaš*

*knayes* pl. of *knisa*

*kniniṛ* pl. -at colonel

*knis* v.n. of *knes*

*knisa* pl. *knayes* church

*knisiya* pl. -t same as *knisa*

*kniya* pl. -t nickname

*kniz* v.n. of *knez*

*kenna* v.t. to call, to nickname, to give (s.o.) the nickname (of) *ka-ikenniweh dambu*. They call him *dambu*.

*kennas* pl. -a 1. sweeper, one who sweeps 2. raker, one who rakes (as leaves on a lawn)

*kennasa* pl. -t broom (for sweeping)

*konnaš*, *kennaš* pl. *knaneš* 1. notebook 2. writing pad

*kenneš* v.t. to record (as in a notebook)

*knes* v.t. (v.n. *knis*) to sweep (floor, etc.)

*knuz* pl. of *kenz*

*kenwa* pl. -t same as *kniya*

*knez* v.t. (v.n. *kniz*) to treasure, to hoard (s.th. valuable)

*kenz* pl. *knuz* treasure, valuable or treasured object

*kra ikri* (v.n. *kra*) to rent *l-bareḥ kra dak d-ḥar l-xay*. Yesterday he rented that house to my brother. — *krit menna s-siyara dyalu b-Ḥešin derhem*. I rented his car from him for twenty dirhams.

¶ a.p. *kari* pl. *korray* 1. renter, lessee 2. lessor, landlord

*kra* 1. v.n. of *kra* 2. pl. -wat rent (payment)

*kraḥes* celery

*krakeb* pl. of *kerkuba*

*kraker* pl. of *kerkur*

*krayes* pl. of *kerṛusa*

*kraysi* pl. -ya one who hires himself and his cart out for various transporting jobs

*krasa* pl. of *korsi*

*kerballu* pl. -yat sifter, sieve

*kerbel* v.t. to sift, to strain (with the *kerballu*).

*kord* n.u. -a stone, rock (small enough to throw)

*kordas* n.u. -a tripe (mostly of sheep)

*kerdeḡ* v.t. to crunch, to crumple (s.th. stiff, but ultimately pliable)

*kref* (v.n. *kriḥ*) 1. v.t. to tighten, to make tight (a knot, belt, etc.) 2. v.i. to shrink

¶ *kref Ḥla* to grab, to take hold of (s.o., by the collar, sleeve, belt, etc.)

*kerfa* pl. -t 1. that which is strained or sifted out 2. s.th. cheap, of poor quality (also used for persons)

*kerfas* pl. -a one who does things in a slipshod manner

*kerfes* v.t. 1. to botch (up), to do in a slipshod manner 2. to maltreat, to beat (s.o.) unnecessarily

*kerfet* same as *kelfet*

*kreh* v.t. (v.n. *kriḥ*) to hate, to dislike, to detest

¶ *ma-kreh-š* to not mind if, to be glad to *ma-nkreh-š nešrob šuciya d-atay*. I don't mind if I do have some tea.

*korḥ*, *koḥhaniya* hate or hatred, dislike, aversion

*kriḥ* v.n. of *kref*

*kriḥ* v.n. of *kreh*

**krım** 1. v.n. of *krem* 2. same as *karım*

**kriša** dim. of *kerš*

**kerkeb** v.t. to roll, to make roll (as a ball, log)

**korkdan, kerkdan** pl. -at rhinoceros

**keyker** 1. to throw together, to pack up (hurriedly) 2. to dump, to unload in a quick, noisy fashion 2. to have a noisy, diarrhetic bowel movement

**kerkuba** pl. -t, **krakeb** bump (as from a blow)

‡ *kerkuba de-l-äyn* eyeball

**keykur** pl. **krakeş** pile of rocks, stones

**krem** v.i. (v.n. *krım*) 1. to get hard and dry (as bread) 2. to freeze, to become frost-bitten

‡ a.p. *karem* pl. -in hard and dry

**krem** v.t. 1. to receive and entertain cordially and generously (often for days) 2. to be generous to or with (s.o., as in giving money)

**krem** n.u. *keyma* fig tree

**kromb** 1. cabbage 2. cauliflower

**kermuş** n.u. -a fig

‡ *kermuş n-nsaya* prickly pear (fruit)

**kornişa** pl. -a bugle

**korraş** type of notebook formed from folded pages accumulatively placed one within another

**kerraya** pl. -t rake (type used for leveling or breaking up clods)

**kerray** pl. -a lessor, one who rents (to s.o.)

‡ *kerray çänku* nosy, meddlesome person

**keyreh** v.t. to make or cause to dislike *keyrehha f-xaha*. He's caused her to dislike her (own) brother.

**keyrer** v.t. to repeat, to say again

**kerrem** 1. v.t. to dry (out) and harden (mostly bread) 2. v.i. to squat (down)

**keyreş** v.t. 1. to scratch, to mark by scratching 2. to scrape (off) *keyreş s-sbağa men z-zaş*! Scrape the paint off the window pane! 3. to shave (head, face, leg, etc.) 4. to rake *keyreş l-şerd men le-şer*! Rake the rocks out of the soil!

**keyrysa** pl. -t, *krayes* 1. cart (usually animal-drawn) 2. baby carriage, perambulator

\* *keyrysa d-le-wqid* pack of match boxes (with matches)

**kerruş** large belly or abdomen, paunch

**korsi** pl. *krasa* 1. stool (for sitting) 2. bench (for sitting) 3. chair

**kəri** (f.) pl. *kruş* (dim. *kriša*) stomach, belly, abdomen (area)

\*\* *ma-tkun-ş kerşek kbira*! Don't be so greedy!

‡ *bu-kers* pl. *māmalin le-kruş* man with a paunch

**kerša** pl. -t stomach (organ)

**kerşawi** pl. -yen gluttonous, given to eating like a pig

**kruş** pl. of *kerş*

*kerşwila* pl. -t one-horse carriage

*kerşwila* caraway

**kräč** pl. *kerčan, kerčin* lower part of a hoofed animal's leg

*kerčan, kerčin* pl. of *kräč*

**ksa** *iksi* v.t. to clothe, to provide with clothes

**ksa** pl. -wat, *ksi* (dim. *ksiya*) type of overgarment

**ksab** same as *kseb*

**ksad** fall-off, slack, slow period (business)

**ksakes** pl. of *keskas* and *kesksu* (same as *seksu*)

**ksari** pl. of *kesra*

**ksawi** pl. of *keswa*

**kseb** v.t. 1. to get or gain possession of, to acquire *fug-aş ksebtı had le-ğnem*? When did you acquire these sheep? 2. to have, to possess, to own

**ksed** v.i. to not sell, to become unsalable *had s-selča kesdet*. This merchandise won't sell.

**kesda** pl. -t 1. body (human) 2. trunk (of the body), torso

**ksi** pl. of *ksa*

**ksiba** livestock (specifically sheep, cattle, and goats)

**ksir** v.n. of *kser*

**ksiwa** dim. of *keswa*

**ksiya** dim. of *ksa*

**keskas** pl. **ksakes** pot with holes in the bottom used in steaming couscous

**keskes** v.i. 1. to make couscous 2. to eat couscous

**kesksu** pl. (intensity) **ksakes** same as *seksu*

**keslan** pl. -in lazy, indolent

**kser** v.i. (v.n. *ksir*) to relapse, to have a relapse (s.o. ill)

‡ *kser d-denya* to raise Cain

**kesya** pl. -t, **ksari**, **ksur** piece of bread

*kosyan* same as *ksur*

**kessab** pl. -a dealer in livestock (i.e., breeder and seller)

**kessal** pl. -a masseur (at the public bath)

**kessel** v.t. to massage (as in the public bath)

**kessey** v.t. to break (in two, into pieces, etc.)

**ksur** pl. of *kesya*

**keswa** pl. -t, **ksawi** (dim. *ksiwa*) 1. suit (men's or women's) 2. dress (girl's)

3. covering placed over the tomb of a saint

**kser**, **keşra**, **kessey** same as *kser*, *kesra*, *kesser*

**kşafi** pl. of *keşfa*

**kşakeş** pl. of *keşkuşa*

**kşayey** pl. of *keşfa*

**kşef** v.i. (v.n. *kşif*) to fade, to become discolored

**keşfa** pl. -t, **kşafi**, **kşayef** 1. difficulty 2. embarrassment, embarrassing situation (pl. used for emphasis). *kanet le-kşafi habşa*

*Ġliya*. I was awfully embarrassed (i.e., embarrassment fell on me).

*kešfiya* scouting (as boy scouts)

*kšif* v.n. of *kšef*

*keškeš* 1. v.t. to scare (off), to drive away, to shoo 2. v.i., to foam, to become foamy 3. v.i., to foam at the mouth

*keškuša* pl. (of intensity) -*t*, *kšakeš* foam

*keššaf* pl. -*a* 1. scout 2. boy scout

*keššef* v.t. to make or cause to fade (color)

*keššina* pl. -*t* kitchen

*keššet* 1. v.t. to rob (s.o. of everything, including clothes) 2. v.i. to dress up, to doll up

¶ *keššet l-* to dress (s.o.) up (in nice, clean clothes)

*ktab* v.i. to be written (as in the Book of Destiny), to be fated *ktab Ġlih imut f-dak l-Ġadiia*. It was fated that he should die in that accident.

*ktab* pl. -*at*, *ktub*, *ktuba* book (any kind)

*ktaba* 1. v.n. of *kteb* 2. writing *tūĠref tegra had le-ktaba?* Can you read this writing?

3. s.th. written and used as an amulet

¶ *b-le-ktaba* in writing, by letter

*ktaf* pl. of *ktef*

*ktar* pl. of *ktir*

*ktatbi* pl. -*ya* secretary (also acts as records keeper and accountant)

*kteb* (v.n. *ktaba*) 1. v.t. to write (letter, book, music, etc.) 2. v.i. to get or acquire a written amulet (for protective purposes)

¶ *kteb l-* to leave or bequeath to (by will) *kteb-lu q-ḡar*. He bequeathed the house to him.

*ketba* pl. -*t* same as *ktaba*

*kotbi* pl. -*ya* bookseller

*ktef* pl. *ktaf* shoulder *ketfi ka-ideyyi*. My shoulder hurts.

\*\* *h-ana fe-ktafek!* I'll stand ready to help you.

*ktir* pl. -*in*, *ktar* (comp. *ktef*) much, a lot of (pl. many) *kaynin ši-nas ktar temma?* Are there a lot of people there? —*le-flus lli Ġāndek ktef men lli Ġāndu*. You have more money than he does.

¶ *le-ktir* most, the majority *le-ktir fe-n-nas ka-i-ḡebbu kurat l-qadam*. Most people like soccer.

¶ *ktir ši*, *ktir š-ši* 1. most of the time, usually *ktir š-ši ka-i-ḡi m-Ġa t-tnaš*. Most of the time he comes around twelve. 2. mostly *ka-yakol ktir š-ši l-xuḡār*. He eats mostly vegetables.

\*\* *ka-n-ḡebb l-musiqa l-ḡandalusiya*.

—*ktir š-ši ana!* I like Andalusian music.—Not as much as I do!

*ktirt* used in the expr. *ktirt š-ši* same as *ktir ši* (see *ktir*)

\*\* *ktirtu myid* He's sick most of the time.

*ktem* v.t. to keep (a secret)

*kter* v.i. 1. to increase (in numbers, amount)

2. to multiply, to become (more) abundant

*ktef* comp. of *ktir*

*ketra* 1. abundance, excessive amount 2. especially, particularly *f-fas ka-ikun l-berd u-ktira min ka-dži š-šetwa*. It's cold in Fez, particularly when winter comes.

¶ *be-l-ktira* a great deal, a lot *n-nas ka-i-ḡiw be-l-ktira l-had s-suq baš iḡriw d-džaž*. People come to this market a lot to buy chickens.

¶ *l-ktira* most, the majority *ḡaw Ġāndna n-nas le-q-ḡar u-l-ktira fhom kanu fransawiyen*. Some people came to our house, most of whom were French.

¶ *men ktert* because of, by dint of *men ktert le-ḡeš šreb l-qeḡa kollha*. He was so thirsty he drank the whole bottle. (i.e., because of the thirst . . .)

¶ *men ktert lli* to . . . so much that *men ktert lli žra faḡ sexfan*. He ran so much he fainted.

*kottab* pl. of *katib*

*kettan* material, cloth

*kettani* pl. -*yen* member of a Moroccan religious fraternity (also family name)

*ketteb* v.t. 1. to make (s.o.) write *kettbetni dak š-ši*. She made me write that. 2. to decree, to predestine (God) *rebbi ketteb Ġlih dak š-ši*. It was in the cards for that to happen to him.

*kettef* v.t. to tie up, to truss up (s.o., with a rope, chain, etc.)

*ketter*, *ketter men* 1. to add (more) *ketter šwiya men s-sokkar fe-l-qehwa dyali*. Add a little sugar to my coffee. 2. to increase *ketter men l-ma!* More water! (i.e., increase the water)

\*\* *llah iketter xiḡek*. Thank you; Please.

*ktub*, *ktuba* pl. of *ktab*

*ktaber* October

*ktar* pl. -*at* hectare

*ku* same as *kun*

*kudši* pl. *kwaḡša* surrey

*kufer* v.t. to preserve (as in alcohol, formaldehyde)

*kufri* pl. *kwafer* chest for storing clothes and jewelry (usually with a round top)

*kul* pl. *kulu* impv. of *kla*

*kuliya* pl. -*t* (postal) package, parcel

*kumir* n.u. -*a* French-type bread

*kumisir* pl. -*at* police chief

*kun* (also *ku*) if (in contrary to fact phrases; also used in the conclusion) *kun ma-kanet-š š-šta kun xrejt men q-ḡar*. If it wasn't raining I'd leave the house; also: If it hadn't been for the rain I would have left the house. —*kun ža kun mšit ana wiyyah*.

If he came we'd go together; also: If he had come we'd have gone together.

¶ *kun gir* if only *kun gir qolitiha-li!* If only you had told me!

*kunṭraḍa* pl. -t 1. contract *Ḃāndi kunṭraḍa dyaḗ xems snin mɛa l-ɛukuma*. I have a five-year contract with the government.  
2. franchise (monopolizing type)

*kur* n.u. -a 1. charcoal briquet 2. bomb (aerial) 3. projectile (cannon)

*kura* pl. -t, *kawer* (dim. *kwiṛa*) 1. ball (especially in sports) 2. padlock

*kurama* pl. of *karim*, *krim*

*kurba* pl. -t type of open basket (used especially in the food market)

*kuri* pl. -yat stable (for horses)

*kuriya* rage, fury

¶ *telɛāt l-kuriya fiḥḥ* to become furious ≠, to have a fit of rage ≠

*kuša* pl. -t kiln (pottery)

*kutši* pl. *kwatša* same as *kudši*

*kuwawar* n.u. -a watermelon

*kuwaway* pl. -a one who does soldering

*kuwaway* pl. -t soldering iron

*kuwwen* 1. v.t., to create, to make (s.th. from s.th.) 2. v.i., to be quiet, to remain silent, to shut up

\*\* *kuwwen Eliḥ ɛetta iṛžāɛ le-d-ɗar*. You just wait and see what I'll do to him when he gets home! (i.e., for revenge)

*kuwweṛ* v.t. 1. to form into a ball, to make a ball out of 2. to roll, to make roll (as a ball)

*kuwyan* v.n. of *kwa*

*kuwina* pl. -t kitchen

*kuwel* pl. of *kɛāl*

*kuwa ikwi* v.t. (v.n. *kuwyan*) 1. to solder *imken-lek tekwi had r-rɛel de-š-siniya?* Can you solder this leg to the tray? 2. to cauterize, to sear 3. to burn (with s.th. hot)

\*\* *kwatni f-qelbi*. I've fallen for her. —*l-mut kwatu f-weldu*. Death has taken his son. —*lsanu ka-ikwi*. He has a sharp tongue.

*kuwbes* pl. of *kabus*

*kuwadia* pl. of *kudši*

*kuwajer* pl. of *kufri*

*kuwageṭ* pl. of *kaḡiṭ*, *kaḡeṭ*

*kuwanen* pl. of *kanun*

*kuwawet* pl. of *kaṛṭa*

*kuwawṭi* pl. -ya card player

*kuwasi* pl. of *kašša*

*kuwatša* pl. of *kutši* (same as *kudši*)

*kuwatši* pl. -ya driver of a *kudši*, *kutši*

*kuwawi* pl. of *kawya*

*kuwawɛi* pl. -ya one who cooks and sells *kuwawɛ*

*kuwawɛ* heart and liver (usually lamb) cutlets cooked on a skewer

*kwiṛa* dim. of *kura*

*kewkeb* pl. *kawakib* 1. star (in sky, movie)

2. planet

*kewon* 1. universe (i.e., everything that exists)

2. outer space

\*\* *kewon mulana hada*. expr. used in remarking about s.o.'s good fortune, or s.th. near perfection

¶ *Ḃla kewon* because *ma-imken-lek-š*

*ddzuwweṛ Ḃla kewnek ma-zal šḡiṛ*. You can't get married because you're still too young.

*kwew* pl. of *kura* (n.u. of *kur*)

*kyab* pl. of *kib*

*kyader* pl. of *kiɗar*

*kyal* pl. of *kil*

*kyar* pl. of *kir*

*kyas* pl. of *kis*

*kyasa* 1. gentleness 2. scrupulousness

¶ *b-le-kyasa* gently *Ḃamelha b-le-kyasa!*

Treat her gently!

*kyus* pl. of *kis*

*kezz*, *kezz* v.i. to become numb (from cold)

\*\* *ka-ikezz Ḃāl le-flus*. He's an old skinflint.

*kɛāl* v.i. to get or turn black or dark

*kɛob* *ikɛob* v.i. (v.n. *kɛib*) to cough

*koɛba* pl. -t cough

*keɛfar* pl. -a ag. n. of *keɛfer*

*keɛfer* v.i. to walk or wander around a great deal (for fun)

*kɛib* v.n. of *kɛob*

*kɛiz* v.n. of *kɛāz*

*kāɛk* n.u. -a kind of ring-shaped pastry stuffed with almonds

*keɛkeɛ* v.i. to cough in a series of relatively weak coughs

*kɛāl* f. *keɛla* pl. *kuɛel* black

*keɛɛ* 1. drought 2. famine

*kɛul* black eye make-up (used by Moroccan women)

*kɛula*, *kɛuliya* blackness, black

*kɛāz* *ikɛoz* v.i. (v.n. *kɛiz*) to move (usually persons) *kɛoz le-š-šmal!* Move to the left!

\*\* *kɛoz menni!* Leave me alone!

*koɛɛ* *ikoɛɛ* (v.n. *koɛɛan*) to cough

*koɛɛa* pl. -t cough

*koɛɛan* v.n. of *koɛɛ*

*keɛɛāl* v.t. 1. to blacken, to make black 2. (also v.i.) to apply *kɛul* (a kind of eye make-up) to (eyes)

\*\* *keɛɛāl-lha qelbha Ḃliya*. He's turned her against me.

*keɛɛāz* v.t. to move *keɛɛāz had t-tebḷa le-š-šmal!* Move this table to the left!

—*keɛɛāzha Ḃliya!* Move it away from me! —*keɛɛāzha l-Ḃāndi!* Move it toward me!

*kɛab* pl. of *kāɛba*



*kāba* n. pl. of *koḥbi*

*kāba* pl. -t, *kāb* 1. ankle 2. bad luck *dima fih l-kāba*. He always has bad luck.

¶ *rfeḍha be-l-kāba* to take to one's heels, to take off like a scared rabbit

¶ *l-kāba* the Kaaba (in Mecca)

*kāb-oḡzal* type of crescent-shaped cookie made with almonds

*koḥbi* adj. pl. -*yen* n.pl. *kāba* jinxed, afflicted with constant bad luck

*kāḥkāḥ* v.i. to laugh loudly, to guffaw

*koḥlal* n.u. -a small clump of dirt attached to the wool of a sheep

*kāḥweṛ* v.t. 1. to knock down or over, to upset 2. to roll, to make roll

## L

*l-* (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*; often *li-* or *lil-* before pron. endings) 1. to *māat l-meṛrakeš š-šher lli daz*. She went to Marrakesh last month. —*ma-gal-li ḥādd šay*. Nobody told me anything. 2. for *hadi magana šriṭha le-xti*. This is a watch I bought for my sister. —*had l-ḥanut ṛaha l-l-biḥ*. This store is for sale. —*l-aš ka-tešlaḥ had l-ḥala*? What's this machine for? —*šrathom-lek*. She bought them for you.

*l-* (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*) definite art. *ṛa le-mdell ḥda l-bab*. The umbrella's by the door.

*la* 1. no *šraha mennek*? —*la*. Did he buy it from you?—No. 2. negation used with impv. *la-tḡulu-lha-š šeftirni*. Don't tell her you saw me. 3. negation used in subordinate clauses of the conditional *we-llah la-ša u-kan ma-kanet l-qadiya fha le-flus*. I swear he wouldn't have come if money weren't involved in this affair. 4. so that . . . not, before *sir ḥāndhom daba la-iduz l-weqt*. Go and see them now before it's too late. —*ṛbeṭ d-džāza la-temši tehreb*! Tie up the chicken so it won't get away!

¶ *la . . . wa-la* 1. as well as *koll-ši kan temma, la l-ḥasatida wa-la t-tlamed*. Everybody was there, the teachers as well as the students. 2. neither . . . nor *ma-mšaw ixedmu la le-wlad wa-la le-bnat*. Neither the boys nor the girls went to work.

*la-bedda* see *bedda*

*la-dini* pl. -*yen* 1. atheistic 2. atheist

*lagaṛ* pl. -at railroad station

*laḡa ḥla* to call *laḡi ḥliha, ṛaha fe-l-fuqi*. Call her, she's upstairs.

*lakin* but, however, yet *ma-wešletha Ḥārda lakin ḡad-temši*. She didn't get any invitation, but she's going.

*lalla* pl. *lalliyat* 1. used in addressing a lady *šnu xexsek a-lalla*? What would you like, Madam (or Miss)? 2. (inh. pos.; used in cons.) grandmother *mšaw iṣufu lallahom*. They went to see their grandmother.

¶ *lalla u-mali* easy life *kanu galsin ḥla*

*lalla u-mali*. They were leading an easy life.

¶ *ḡmūḥ lallah* (one's) grandmother

*lalliyat* pl. of *lalla*

*lam ilum* v.t. (v.n. *luman*) to blame (s.o.)

*lamuh ḥla lli ma-kemmel-š xdemtu*. They blamed him for not finishing his work.

*lamḥa* pl. -t 1. lamp (oil, kerosene) 2. bulb (electric)

*lamin* pl. -at 1. syndic, guild master, head of a corporation of craftsmen or businessmen 2. (hired) water carrier (same as *gerrab*)

*lan ilin* v.i. (v.n. *lyana, lyuna*) 1. to get more lenient, more understanding *l-ḥustad bda ka-ilin mḥa t-tlamed dyalu*. The teacher is getting more lenient with his pupils. 2. to become more obedient, to cooperate, to give in *bqina mḥahom b-le-klam ḥetta lanu-lna*. We kept talking to them until they agreed to cooperate.

*laḡ iliq b-* or *l-* (v.n. *lyaqa*) to suit, to be suitable for *had l-xedma ma-ḡad-tliḡ-š bih*. This work won't be suitable for him.

*laḡa* v.t. 1. to join, to put together *daba nlaḡi t-tṛaf kollhom*. I'll put all the pieces together. 2. to get together, to gather together *kif laḡiti had n-nas*? How did you get these people together? 3. to encounter, to meet with *laḡaw šuḥubat kbira fe-l-beḥt dyalhom*. They encountered great difficulties in their research.

¶ *laḡa s-sluk* (or *s-sluka*) to cause trouble, to cause dissension *dima ka-ilaghi s-sluka bin šḥabu*. He's always causing dissension among his friends.

*laḡab* pl. *ḡelḡab* nickname (excluding traditional shortened forms of names)

*laḡiṭ* pl. *luḡaṭa*? founding

*lašuniya* Hebrew (language)

*laṭef* v.t. to treat gently

*laṭiḡ* good, merciful (God)

\*\* *ya-laṭiḡ*! God help us! (used in a situation of sorrow, disaster)

¶ *ḡleḥ* or (*xerreḥ*) *l-laṭiḡ* to say prayers containing the formula *ya-laṭiḡ* (in a situation of great danger or disaster)

*lawah* no *lawah*, *ma-txellih-š ka-isayen*. No,

don't keep him waiting. —*ka-ndenn*  
*ma-ēžbu l-ʕal hna.—lawah!* I don't  
think he likes it here.—No (really?)!

*l-axra* same as *l-ʔaxira* (see *axir*)  
*layn* where (directional) *layn nemšiw?*

Where shall we go?

¶ *layn-ma, layn-emma, lay-emma* wher-  
ever (directional) *layn-emma mšat*  
*ka-iteb ʕuha.* Wherever she goes they fol-  
low her.

¶ *ma-ʕāndu ʕ layn ʕla* (n.) to have to  
(v.) *ma-ʕāndha layn ʕāl le-xlas.* She has  
to pay.

\*\* *waš hiya fe-d-dar?* —*ma-ʕāndha*  
*layn.* Is she home?—I don't see how she  
could be anyplace else.

¶ *ʕetta layn* 1. very late, quite late, until  
late *l-bareʕ xedmu ʕetta layn.* Yesterday  
they worked quite late. 2. how late *ʕetta*  
*layn bqitiw sahrin?* How late did you stay  
up? —*ma-ʕref-ši ʕetta layn bqina fayqin.*  
He doesn't know how late we stayed up.  
3. very far, quite far *ʕetta layn mšit*  
*m ʕahom.* I walked quite far with them.  
4. how far *xessek tšuf ʕetta layn mšina*  
*ʕla režlina.* You should see how far we  
walked. —*ʕetta layn weslu?* How far did  
they get?

*lazem* v.t. 1. to be or associate regularly with  
*xay ma-ka-ilazem ġir d-drari lli qeddu.* My  
brother is always with kids his age. 2. to  
frequent, to be at or go to frequently *ʕam*  
*luwʕel kanu ka-ilazmu dak l-qehwa.* Last  
year they used to go to that café all the  
time. 3. to do (s.th.) regularly *ʕāndu*  
*mā ʕlumat qwiya ʕit ka-ilazem*  
*l-muʕala ʕa.* He's well informed because he  
reads regularly.

¶ *lazem le-fraš* to keep to one's bed

*lazem* a.p. of *lzem*

*lažur* same as *yažur*

*lažer* v.i. to split hairs, to make oversubtle  
distinctions

*la ʕ iluʕ* v.t. 1. to throw *la ʕet ktubha ʕāl*  
*l-ferš.* She threw her books on the bed.  
2. to throw away or out

*la ʕd* 1. v.t. to remark, to notice  
*na-la ʕditi-š l-ferq?* Didn't you notice the  
difference? 2. v.i. to make remarks *dima*  
*ka-ilaz ʕd ʕāl l-oxrin.* He's always making  
remarks about others.

*la-ʕālla* see *ʕālla*

*la ʕuq* jam, marmalade

*lbadi* pl. of *lebda*

*l-bareʕ* see *bareʕ*

*lbas* 1. v.n. of *lbes* 2. dress style 3. clothing,  
clothes

*lbi* pl. of *lebsa*

*lxex* pl. of *lbixa*

*lebba* v.t. 1. to answer, to yield to (a request)  
*ʕāmmru ma-lebba-lhom š-i-ʕalab.* He's  
never yielded to any of their requests. 2. to  
fill (an order) *š-šarika lebbat-lna t-ʕalab.*  
The company filled our order.

\*\* *lebbayk llaḥumma lebbayk!* invocation  
said by Muslim pilgrims while circling the  
Kaaba during the Pilgrimage ceremony in  
Mecca

*lebbad* pl. -a one who deals in felt (material)  
*lebbas* used in the expr. *lebbas le-xwatem*  
ring finger

*lebbeg* v.t. 1. to patch, to darn *llaḥ ixellik*  
*lebbeg-li had t-tqaser.* Would you please  
patch these socks for me. 2. to botch, to do  
(s.th.) clumsily

*lebbes* v.t. 1. to make (s.o.) wear *lebbsettu*  
*dak s-sebbaʕ waxxa ma-ka-ibġih-š.* She  
made him wear those shoes even though he  
doesn't like them. 2. to put (clothes) on  
(s.o.), to dress (s.o.) with (s.th.) *lebbset-lu*  
*le-ʕawayež ž-ždad.* She put the new clothes  
on him.

*lbed* v.i. to crouch, to cower (from fright)

*lbed* pl. of *lebda*

*lebda* pl. -t, *lbadi*, *lbed* small felt rug used for  
praying

*lbina* dim. of *lben*

*lbixa* pl. -t, *lbayex* plaster cast *kan ʕamel*  
*lbixa ʕla režlu d-l-imin.* He had a plaster  
cast on his right leg.

*lbiya* pl. -t lioness

*lben* (dim. *lbina*) buttermilk

*lbes* v.t. (v.n. *lbas*) 1. to wear *ʕāmmri*

*ma-lbest r-ʕezza.* I've never worn a turban.  
2. to put on *kont ka-nelbes ʕawayži mnin*  
*ʕāyyeṭti-li.* I was putting on my clothes  
when you called me.

*lebsa* pl. -t, *lbasi* 1. n.i. of *lbes* 2. dress, gown  
3. complete set of clothes, suit

*ldad* pl. of *ldid*

*ledd* v.i. (v.n. *ledda*) to taste good *had*  
*l-makla koll-ma berdet ka-tledd.* The colder  
this food is the better it tastes.

*ledd* comp. of *ldid*

*ledda* v.n. of *ledd*

¶ *fiḥ l-ledda* to be delicious ≠ *had*  
*l-ʕālwa fiḥa l-ledda.* This cake is delicious.  
*ldeğ* v.t. (v.n. *ldiğ*) 1. to sting *ledğettu ne ʕla.*  
He's been stung by a bee. 2. to bite (insects,  
snakes) *ledğu ʕenš.* He's been bitten by a  
snake.

*ledğa* pl. -t n.i. of *ldeğ*

*ldid* pl. *ldad* (comp. *ledd*) 1. delicious, tasty  
*l-makla lli tiyybet kanet ldida.* The food  
she prepared was delicious. 2. pleasant  
*klamu ldid.* He has a pleasant way of talk-  
ing.

*ldiğ* v.n. of *ldeğ*

*ldiE* v.n. of *ldāE*

*ldāc* v.t. (v.n. *ldi*ع) to bite (said of a reptile)

*led*ع a n.i. of *ldāc*

*lfati* pl. of *lef*ا

*lfayef* pl. of *lef*ا

*lfa*ع i pl. of *lef*ع a

*lefda* pl. -t, *qalfa*د word *lefda we*ع da  
ma-xerržetha-š. She didn't utter a single word.

*leff* v.t. (v.n. *leffan*) to wrap

*leffa* pl. -t, *lfayef* (dim. *lfifa*) 1. n.i. of *leff*  
2. package, parcel 3. turn (of a turban)

*leff řezzu xemsa de-l-leffat* ع la řasu. It took him five turns to wrap his turban around his head.

*leffan* v.n. of *leff*

*leffef* v.t. to wrap

*lfifa* pl. -t dim. of *leffa*

*left* n.u. -a turnip

*lefta* pl. -t, *lfati* plug, peg *šeddina l-qadus*  
b-wa'ed l-lefta. We stopped the drain with a plug.

*lef*ع a pl. -t, *lfa*ع i viper

*lga* ilga same as *lga*

*legget* same as *leqqet*

*lga ilgi* v.i. (v.n. *lga*) 1. to talk, to babble (baby) 2. to chirp

¶ *lga* ع la to call řah fe-l-bit dyalu, *lgi* ع lih! He's in his room, call him!

\*\* *koll řir ka-ilgi lga*h. Every bird sings his (own) song. (proverb indicating that differences of opinion are to be expected among people)

*lga* v.n. of *lga*

¶ *ferreq l-ga* to chat

*legm*, *logm* pl. *qalgam* mine (explosive)

*lha ilhi* v.t. 1. to distract, to divert the attention of (s.o.) *dak l-bent ka-telhih* ع la řgalu. That girl distracts him from his work. 2. to keep busy, to keep amused, to entertain *lhat t-terbya b-le-qāwš baš* ma-ibki-š. She kept the baby busy with the toys so it wouldn't cry.

*lheb* v.i. (v.n. *lhib*) to blaze

¶ *lheb* ع la to flatter, to soft-soap, to curry favor with (s.o.) by being extremely agreeable

*lehba* n.i. of *lheb*

*lehfa* 1. gluttony, voracity 2. starvation, act of starving

*lehfan* pl. -in voracious, gluttonous

*lehet* v.i. to pant, to gasp (for breath)

*lhib* v.n. of *lheb*

*lihi* there, over there

*lhit* v.n. of *lhet*

*lehla* used in wishes made to the contrary of what might happen *lehla iž'ālhom kif iziw*. I do hope they don't come.

\*\* *lehla irewwik* bas reply of a sick person to *la-bas* ع lik

*lhem* v.t. to inspire, to give inspiration to, to guide (God) *řebbi lehm* ع etta daz men had ř-žih. God gave him the inspiration to come this way.

*lhet* v.i. (v.n. *lhit*) to pant, to gasp (for breath)

*lehfa* 1. starvation, act of starving 2. gluttony

*lehza* pl. -t 1. dialect *š'al de-l-lehzat*

*ka-itkelmu fe-bladek?* How many dialects are spoken in your country? 2. accent *ma-zal ka-itkellem l-čārbiya b-lehza* negliziya. He still speaks Arabic with an English accent. 3. tone *ma-wažeb-š* ع lik *tkellem mčaha b-dak l-lehza*. You shouldn't speak to her in such a tone.

li- see l-

*liga* 1. pl. -t glove 2. pl. -t, *lyeg* same as *liqa*

lil- see li-

*lil* (no. pl.) night, night-time

¶ *be-l-lil*, *fe-l-lil* at night, nights *dima ka-ič'äyyet-lna be-l-lil*. He always calls us at night. — *ma-zalin ka-ixedmu be-l-lil?*

Do they still work nights?

¶ *l-bareč* fe-l-lil last night

¶ *l-yum* fe-l-lil tonight

¶ *nešš* l-lil midnight

¶ *řir* l-lil bat (mammal)

¶ *čmar* l-lil nightmare *řrebha* čmar l-lil. She had a nightmare.

*lila* du. *liltayn* pl. -t, *lyali* (dim. *lwila*) 1. night *bqawš* Čāndna ilata de-l-lyali. They spent three nights at our place. 2. eve, night before *mat lilt l-čid le-kbir*. He died on the eve of Greater Bairam. 3. party *men bāč'd le-mtičanat nčāmlu ři-lila*. We'll have a party after exams.

¶ *lilt l-qadř* the 27th night of Ramadan, celebrated by Muslims as the date of the revelation of the Koran

¶ pl. *l-lyali* the forty-day period from December 24th to February 2nd, generally considered the coldest part of the year

*lim* n.u. -a lime (the citrus fruit)

*limun* n.u. -a 1. lemon 2. orange (in Rabat and environs) 3. lemon tree 4. orange tree (in Rabat and environs)

*limuni* pl. -yen 1. pale yellow 2. orange-colored (around Rabat)

*lingas* n.u. -a pear

*liqa* pl. -t, *lyeg* 1. tuft or ball (of wool or cotton) 2. (snow)flake

*liřa* pl. -t 1. recorder, type of flute 2. lira (Italian money)

*liřar*, *liřer* see *iřar*

*liřri* see *iřri*

*liřra* same as *iřra*

*liřru* same as *iřru*

*liyen* same as *liyyen* (adj.)

*liyyah* why *liyyah* *ma-ʕlemtihom-š*? Why didn't you notify them?

*liyyen* pl. -in 1. soft, flexible 2. lenient

*liyyen* v.t. to soften, to make flexible

*liyyer* v.i. to play the flute

*ližan* pl. of *ležna*

*lekk* sealing wax

*lekket* v.t. to seal, to fasten with sealing wax

*llaḥ* (often *lla* in normal conversation; *llaḥ* after *b-* or *l-*) God *yāʕlem llaḥ fuq-aš ǧad-ixellšuna*. God knows when they're going to pay us.

**\*\* be-llaḥ ʕliya ma-kont mʕahom.** I swear I wasn't with them. —*lla ihennik* (pl. *ihennikom*)! Good-by! —*lla ihennih b-dak š-ši kollu*. Let him have all of that; He can have all of it, I don't need it.

—*be-sme-llaḥ!* said as a form of grace before meals, or before performing any act

**¶ be-llaḥ lladi la-ilaha illa huwa, . . . ; we-llaḥ . . .** By God, . . . *we-llaḥ u-bqa ka-ibettel l-medḡasa ʕetta idʕiweh*. By God, if he keeps skipping classes he'll be expelled.

**¶ lla** (or *llaḥ*) *ixellik* (pl. *ixellikom*) please *lla(h) ixellik iʕāšša mʕana*. Please have supper with us.

**¶ lahomma** it is preferable, (I, you, he, etc.) would rather *lahomma nesmaʕha men fommu bāʕda*. I'd rather hear it from his own mouth.

**¶ lahomma . . . wa-la** (I, you, he, etc.) had better . . . rather than *lahomma temši mʕana wa-la tebqa weʕdek*. You had better come with us rather than stay by yourself.

**\*\* lahomma hakda wa-la bla-š.** It's better than nothing. —*lahomma hakdak ʕsen*. It's better that way.

**\*\* lahomma ila** unless *xešsu iži ixdem koll nhar lahomma ila kan mriḡ*. He has to come to work every day unless he's sick.

**¶ le-llaḥ, l-llaḥ** for God's sake (when asking s.o. a favor)

**¶ l-ʕāmdu li-llaḥ** (or *l-llaḥ*), *lahumma-lak l-ʕāmd* see *ʕāmd*

**¶ yaḷlaḥ** pl. *yaḷlahu* (used affirmatively) 1. Come (on) . . . *yaḷlaḥ mʕaya le-d-ḡar nwerrik šnu šrit*. Come on home with me and I'll show you what I bought. —*yaḷlahu mʕana*. Come along with us. 2. Let's . . . *yaḷlaḥ ntmeššaw šwiya*. Let's go for a little walk. 3. (invariable) only, just *ʕātu fha yaḷlaḥ sett myat derhem*. She offered him only six hundred dirhams for it. 4. (invariable) shows the immediate past *yaḷlaḥ kif ʔešelt hadi š-šwiya*. I just arrived a little while ago.

**¶ ʕla llaḥ, ʕāl llaḥ** expr. of hope, pos-

sibility, taking a chance, etc. *ʕāl llaḥ ibqa l-žuw mezyan l-yum*. I hope the weather will stay fine today. —*šuf kan ʕāl llaḥ ibǧi iži mʕak*. See if he would like to come with you. —*šrit had l-ʔala ǧir ʕāl llaḥ*. I took a chance on buying this machine.

*llaḡeb, llaḡob* a quarter to ≠ *hadi t-llata llaḡeb*. It's a quarter to three.

**¶ ellef** v.t. to compose, to write *ʔellfet ʔebʕa de-l-mešʔa ʕiyat*. She wrote four plays.

*llehla* same as *lehla*

**lli** 1. who, that *n-nas lli kanu hna*. The people who were here. —*hada l-weld lli golt-lek ʕlih*. This is the boy I told you about. 2. that, which *t-telž lli ʔaʕ kollu dab*. All the snow that fell has melted. —*hadik l-qehwa lli kont ka-nemši-lha*. That's the café (that) I used to go to. —*le-qniya lli šiyyed matet*. The rabbit (that) he caught is dead. 3. whoever *lli xalef l-qanun iʕaʔeb*. Whoever breaks the law will be punished. 4. whichever (one) *xud lli ʕežbettek fihom*. Take whichever one of them you like. 5. whatever *lli qalt-lkom diruh*. Do whatever she tells you. 6. that (conj.). *ʕsen lli ma-ža-š*. It's better (that) he didn't come. —*ana feʔʕan lli žat*. I'm happy she came.

**¶ men-lli** (or *me-lli*) 1. since, ever since *men-lli mša ma-kteb-lna*. We haven't heard from him since he left. 2. than (before clauses) *wellat kfes men-lli kanet*. She has become worse than she was.

*lmayeʕ* pl. of *lemʕa*

*lmiʕ* v.n. of *lmāʕ*

*lemm* v.t. (v.n. *lemman*) to assemble, to bring together

*lemma* when *lemma iži qolha-lu*. Tell him when he comes.

*lemman* v.n. of *lemm*

*lemmāʕ* v.t. to shine, to make shine

*lmāʕ* v.i. (v.n. *lmiʕ*) to shine, to glisten

*lemʕa* pl. *lmayeʕ* n.i. of *lmāʕ*

*lqa ilqa* v.t. 1. to find *lqiti le-kiab ʕla-š konti ka-tǧelleb?* Did you find the book you were looking for? 2. to meet *ǧad-nemšiw*

*nelqaweh fe-l-mešʔa*. We're going to go meet him at the harbor. 3. to see, to encounter *lqithom fe-l-ʕešla*. I saw them at the party. 4. to encounter, to meet with, to find *lqat suʕubat kbira*. She encountered great difficulties. 5. to receive *ma-lqahom-š mezyan*. He didn't receive them well.

**¶ lqa ʕla** to protect *kun ma-lqat-š ʕlih š-šezra u-kan derbettu l-qeʔša*. If he hadn't been protected by the tree the bullet would have struck him.

*ʔelqab* pl. of *laqab*

*lqaqet* pl. of *leqqat* 2

*lqef* v.t. (v.n. *lqif*) to catch (in the air) *huwa siyyeb l-kura w-ana lqeftha*. He threw the ball and I caught it.

*lqfa* n.i. of *lqef*

*lqif* v.n. of *lqef*

*lqim* n.u. -a small variety of quince

*legma*, *loqma* pl. -i 1. mouthful *kla koll-ši fe-llata de-l-legmat*. He ate everything in three mouthfuls. 2. bite, s.th. to eat *ʕmelt waʕed l-legma fe-d-ḍar qbel ma-nʕi*. I had a bite at home before I came.

*leqqa* v.t. 1. to put *leqqi ši-šteḷ l-l-qeṭra lli fe-s-sqef*. Put a pail under the leak in the roof. 2. to put out, to stick out *leqqa-li reḷlu u-ʕākkelnī*. He stuck his foot out and tripped me.

*\*lāh ileqqik l-xir u-r-rbeʕ*. The best of luck to you.

*leqqam* pl. -a ag. n. of *leqqem*

*leqqat* 1. pl. -a ag. n. of *leqqet* 2. pl. *lqaqet* pincers, (pair of) pliers

*leqqaʕ* pl. -a ag. n. of *leqqeʕ*

*leqqeb* v.t. to give a nickname to, to nickname *leggebnaha le-qniya*. We nicknamed her "Rabbit."

*leqqef* v.i. 1. to gasp for breath *ʕet ka-dʕri fe-d-ḍruḷ ʕetta bdat tleqqef*. She ran up the stairs until she began gasping for breath. 2. to be badly in need of *ʕberthom ka-ileqqfu ʕla lli ixdem mʕahom*. I found them badly in need of someone to work for them.

*leqqem* v.t. same as *leqqeʕ* 1 and 2

*ʕleqqem l-berrad* to add fresh tea, mint leaves, sugar, and boiling water to the teapot in order to prepare another serving of tea

*leqqet* v.t. 1. to pick up *leqqet t-ṭraf de-z-zaḷ lli kanu fuq l-eṛd*. She picked up the pieces of glass that were on the floor. 2. to glean *ma-zal ma-leqqtu z-zṛāʕ men l-feddan*. They haven't gleaned the wheat from the field yet.

*leqqeʕ* 1. v.t. to graft 2. v.t. to cross-pollinate 3. v.i. to blossom (tree)

*leṛd* same as *ʕeṛd*

*leṛwi* wild ram with large, curved horns

*lsan* pl. *lsun* 1. tongue 2. language

*\*lsanu mteqqef*. He's tongue-tied.

—*lsanu gaseʕ*. He's rude (when talking).

—*lsanha ṛteb mʕa koll-ši*. She talks softly with everybody. —*lsanu ṭwil*. He talks too much. —*sbeqni lsani*. It slipped my tongue. —*dak š-ši ʕla ṭerf lsani*. I have it on the tip of my tongue.

*ʕlsan waʕed* all together, unanimously

*ʕtserreʕ lsanuʕ*, *nṭleq lsanuʕ* 1. to become fluent  $\neq$  *tserreʕ lsanhom* *fe-n-negliza*. They've become fluent in

English. 2. to find one's tongue  $\neq$  *tserreʕ-lha l-lsan*, *ma-bqat-ši ʕešsumiya*. She found her tongue; she's no longer shy.

*lsaq* same as *lsaq*

*lsas* pl. -at foundation *bdaw iṭellʕu l-lsas l-le-bni*. They have started laying down the foundation for the building.

*lsaʕi* pl. of *lesʕa*

*lsiʕ* v.n. of *lsaʕ*

*lseq* same as *lseq*

*lesseq* same as *lesseq*

*lsun* pl. of *lsan*

*lsāʕ* v.t. (v.n. *lsiʕ*) to sting, to bite *lesʕu waʕed z-xenbuṛ*. A wasp stung him.

*lesʕa* pl. -i, *lsaʕi* n.i. of *lsaʕ*

*lsaq* pl. -at 1. glue 2. cellophane adhesive tape (e.g., Scotch tape)

*ʕkagiṭ l-lsaq* masking tape

*lsiq* v.n. of *lseq*

*lseq* v.i. (v.n. *lsiq*) 1. to stick *fezzeg t-tenber baš ilseq f-le-ḡlaf*. Wet the stamp so it'll stick to the envelope. 2. to be communicable or contagious *had l-meṛd ma-ka-ilseq-š*. This disease is not contagious.

*ʕlseq f-* to bother, to be obnoxious toward *ana dayez u-huwa lseq fiya*. I was just passing by and he started bothering me.

*ʕlseq fihʕ* to contract, to get (disease)  $\neq$  *ma-ʕreft fuq-aš lseq fha dak l-meṛd*. I don't know when she contracted that disease.

*lesqa* n.i. of *lseq*

*leşseq* v.t. to stick, to glue *nta lli leşseqti dak l-ʕiʕlan fe-l-ʕāy?* Did you stick that poster on the wall?

*ʕlesseq f-* to give to, to cause (s.o.) to get (disease) *leşseq fih bu-ʕāmṛun*. She gave him the measles.

*ltam* pl. -at, *ltum* veil *ma-bqat-š texroḷ be-l-ltam*. She doesn't go out with a veil any more.

*letšin* n.u. -a 1. orange (fruit) 2. orange tree *lettem v.t.* and *v.i.* to put on (a veil, i.e. *ltam*)

*ltum* pl. of *ltam*

*ltaf* pl. of *lṭif*

*ltafa* gentleness *dima ka-ihḍer mʕaha*

*be-l-ltafa*. He always talks to her with gentleness.

*ltaf b-* (v.n. *lotf*) to be kind and gentle toward

*ltaf* comp. of *lṭif*

*lotf* v.n. of *ltaf*

*lṭif* pl. *ltaf* (comp. *ltaf*) gentle, nice *ka-tebḡi n-nas ikunu ltaf mʕaha*. She likes people to be nice to her.

*lṭim* v.n. of *lṭem*

*lṭem* v.t. (v.n. *lṭim*) to slap, to strike (s.o.)

*leṭma* n.i. of *lṭem*

*luba* pl. -t doorknob

*lubya* kidney bean

*luḡa* pl. -t language *ka-itkellem* ḡadad

*de-l-luḡat*. He speaks many languages.

*luḡawi* pl. -yen 1. linguistic 2. linguist

*lu-kan* see *kun*

*lula* pl. -t 1. defect *baḡuh-lu rxiṣ li-ḡenna kan fih waḡed l-lula*. They sold it to him cheap because it had a defect. 2. bad habit *fih l-lula d-tafḡulit*. She has a bad habit of being nosy.

*luleb* pl. *lwaleb* (dim. *lwileb*) screw *rekkebt kerḡan t-tebḷa be-l-lwaleb*. I fastened the legs to the table with screws.

*lum, luma* pl. -t blame, reproach *ma-ḡliha luma*. She is not to blame.

*luman* v.n. of *lam*

*lun* pl. *lwan, ḡelwan* 1. color *ka-yeḡḡebni lun siyartek*. I like the color of your car. —*ḡir hiya ṣafettu u-l-ḡelwan tbeddlu fih*. The minute she saw him she changed color. 2. complexion *lunha ḡamrani*. She has a dark complexion.

*luḡata* pl. of *laḡit*

*lur, luṛa* (no pl.) back, rear *l-lur de-l-bab xessu ittesbeḡ*. The back of the door needs painting. —*heḡmu ḡlihom men l-lur*. They attacked them from the rear.

¶ *be-l-lur* backwards *dext melli bdit nemii be-l-lur*. I got dizzy when I started walking backwards.

¶ *l-lur, l-luṛa* 1. in the back, in the rear *huma gelsu l-qeddām u-hiya l-lur*. They sat in the front and she sat in the back. 2. behind *wḡefna ntsennawhom ḡit kanu ma-zalin l-lur*. We stopped and waited for them because they were still behind.

3. backwards *taḡet l-luṛa*. She fell backwards.

*lurani* see *wrani*

*luri, lurani* pl. -yen last, (the one) at the end

¶ *be-l-luri* same as *be-l-lur* (see *lur*)

*lus* pl. *lwas, lwayes* brother-in-law (husband's brother)

*lusa* pl. -t, *lwayeres* sister-in-law (husband's sister)

*luwla* f. of *luwli*

*luwlani* pl. -yen same as *luwawel*

*luwli* f. *luwla* pl. -yen, *lwala* 1. same as *luwawel* 2. midday prayer

*luwwa* v.t. 1. to roll up *luwwa kmamu u-bda ixdem*. He rolled up his sleeves and started working. 2. to wind *luwwat l-xeyt ḡāl l-qennuf*. She wound the thread around the spool.

*luwwaya* pl. -t ivy

*luwwek* v.t. to chew, to chew on (gum, candy)

*luwawel* 1. (no pl.) beginning *ṣrawha f-luwawel*

*l-ḡam*. They bought it at the beginning of the year. 2. f. *luwla* pl. *luwlin, lwala* first *semma weldu l-luwawel ḡamal*. He named his first son Jamal —*men l-luwawel ḡreftu ṛaḡel mezyan*. From the first, I knew he was a good man.

¶ *ḡam luwlayn* two years ago, year before last

¶ *ḡam luwawel* last year

*luwawen* v.t. to color in a multicolored fashion

*luya* pl. -t 1. n.i. of *lwa* and *luwawa* 2. turn, turn-off *kayna waḡed l-luya qeddām d-daṛ*. There's a turn by the house. 3. curve

(in a road)

*luyan* v.n. of *lwa*

*luz* n.u. -a (dim. *lwiza*) 1. almond 2. almond tree

¶ *luz mfenned* candied almonds

*luzum* v.n. of *lzem*

*luḡ* n.u. -a pl. -t, *lweḡ, lwaḡ* (dim. *lwizḡa*)

1. wood 2. board, plank 3. wooden tablet used for writing

*lwa ilwa* v.i. (v.n. *luyan*) to wither *xesḡek tesḡi had l-ḡers qbel-ma ilwa*. You need to water this plant before it withers.

¶ *lwa be-n-nḡas* to fall asleep

*lwa ilwi* v.i. (v.n. *luyan*) to turn, to make a turn *telṣu ḡlina mnayn lwina ḡāl ṣ-ṣmal*. We lost them when we turned left.

¶ *lwa ḡla* 1. to arrest *l-bulis lwaḡ ḡlih kif xreḡ men daṛu*. The police arrested him just as he left his house. 2. to grab by the collar *ma-treṣha ḡetta lwaṭ ḡlih*. He didn't slap her till she grabbed him by the collar. 3. to take by force *tḡarṛdu-lu tlata de-ṣ-ṣeffara u-lwaḡ-lu ḡla ṣwanṭu*. Three thieves stopped him and took his suitcases by force.

*lwala* pl. of *luwli* and *luwawel*

*lwaleb* pl. of *luleb*

*lwan, ḡelwan* pl. of *lun*

*lwani* (pl.) dishes, utensils

*lwas* pl. of *lus*

*lwayes* pl. of *lus* and *lusa*

*lwayez* pl. of *lwiz*

*lwaḡ* pl. of *luḡa* (n.u. of *luḡ*)

*lwila* dim. of *lila*

*lwileb* dim. of *luleb*

*lwiz* pl. -at, *lwayez* gold coin (some romantic attachment, as with English "doubloon")

*lwiza* 1. dim. of *luza* (n.u. of *luz*) 2. vervain

*lwizḡa* dim. of *luḡa* (n.u. of *luḡ*)

*lwaya* same as *luya*

*lweḡ* pl. of *luḡa* (n.u. of *luḡ*)

*lexxer* pl. -in last, last one *l-merra l-lexxra lli ṣefthom hiya l-bareḡ*. The last time I saw them was yesterday. —*huma l-lexxrin lli xerḡu*. They were the last ones to leave.

¶ *f-lexxer, mḡa lexxer* finally, in the end

*lexxřani* pl. -*yen* last, last one *dima ka-dži hiya l-lexxřaniya*. She's always the last one to come.

*lexxes* v.t. to sum up, to summarize

*lyali* pl. of *lila*

*lyan* v.i. (v.n. *lyana*, *lyuna*) 1. to soften, to become softer 2. to become co-operative

*lyan* pl. -*at* kind of homemade liquid soap, prepared from ashes, lye, and potassium carbonate

*lyana* v.n. of *lan* and *lyan*

*lyaga* v.n. of *laq*

*lyeg* pl. of *liga* 2 (same as *liqa*)

*lyeq* pl. of *liqa*

*lyuna* v.n. of *lan* and *lyan*

*lax* pl. -*at* 1. wedge 2. prop, support

*lzem* v.t. (v.n. *luzum*) 1. to owe ≠ *šal lezmu* *Ėla had l-xedma*? How much does he owe for this work? 2. to have to ≠ *ğad-ilezmek tĖāmmex ši-wraq*. You'll have to fill out some forms.

¶ a.p. *lazem* (may take pron. endings) denotes obligation, necessity, or incumbency *lazem ʔetta huma ixedmu*. They must work too. —*lazem ngulha le-ğbaħ*. I have to tell his father. —*kan lazemhom iketbu-lu*. They should have written him.

*lezzem* v.t. to force *bğaw ilezzmuh (baš) imši mĖahom*. They wanted to force him to go with them. —*ma-lezzem ħādd Ėliya had l-xedma*. Nobody forced this work on me.

*lezzez* v.t. 1. to wedge 2. to prop (up), to support

*lžam* pl. -*at* rein(s)

*ležna* pl. -*t*, *ližan* committee

*ležžem* v.t. to bridle, to put a bridle on

*lĖaf* pl. *lĖuf*, *lĖufa* same as *lĖifa*

*lĖayef* pl. of *lĖifa*

*leĖd* pl. *lĖud*, *lĖuda* large stone slab placed in a grave over the dead body before it is covered with dirt

*lĖeg* same as *lĖeq*

*lĖi* pl. of *lĖĖya*

*lĖifa* pl. -*t*, *lĖayef* long, narrow mattress shaped somewhat like a couch

*lĖiq* v.n. of *lĖeq*

*lĖis* v.n. of *lĖes*

*lĖiwa* dim. of *lĖĖya*

*leĖlaĖ* pl. -*a* flatterer

*leĖleĖ Ėla* to flatter *ma-Ėāndek l-āš tleĖleĖ Ėliha*. There's no need for you to flatter her.

*lĖām* pl. (intensity) *lĖum*, *lĖumat* 1. meat *had l-lĖām ma-xal ma-tab*. This meat hasn't cooked yet. 2. flesh *s-sbuĖa ka-iĖišu Ėla makelt l-lĖām*. Lions are flesh-eating animals.

\*\* *xellaweh b-gamižžtu Ėāl l-lĖām*.

They left him with nothing but his shirt on his back.

¶ *šuwwek l-lĖām l-* to give goose flesh to *lāĖn* pl. *ĖalĖan* tune, (piece of) music (excluding any attendant lyrics)

*lĖeq* v.t. (v.n. *lĖiq*) 1. to obtain, to get *ma-qder-š ilĖeq ši-xedma ʔsen men hadi*. He wasn't able to get a better job. 2. to reach *ğir ka-ihezz yeddu ka-ilĖeq s-sgef*. He reaches the ceiling just by lifting his arm. 3. to catch *xessek tebter baš tleĖqu fe-d-dar*. You have to hurry so you can catch him at home. 4. to catch up with or to *daba yahom sabqinna, be-l-Ėāqq ġad-ndiru žehdna baš nleĖquhom*. They're ahead of us now, but we'll try our best to catch up with them.

¶ *lĖeq be-d-dbiĖa* to slaughter (a dying animal) in order to make its flesh acceptable for food according to Muslim law

*lĖes* v.t. (v.n. *lĖis*) to lick *l-kelb*

*ka-ilĖes-lha yeddha*. The dog is licking her hand.

*lĖud*, *lĖuda* pl. of *lĖed*

*lĖuf*, *lĖufa* pl. of *lĖaf*

*lĖum*, *lĖumat* pl. of intensity of *lĖām*

*lĖĖya* pl. -*t*, *lĖi* (dim. *lĖiwa*) 1. chin

2. beard

*leĖĖāf* 1. v.t. to wrap (s.o.) in a *Ėayek*

2. v.i. to put on a *Ėayek*

*leĖĖeq* v.t. to take, to carry *škun*

*ğad-ileĖĖeq had le-ktub l-l-xizana*? Who's going to take these books to the library?

¶ *leĖĖeq b-* to make reach, to help attain, to help find *ma-leĖĖeqni ħādd b-had l-minĖa, žebtha b-mubara*. Nobody helped me obtain this scholarship; I won it in a contest.

*lĖaybi* pl. -*ya* player *xah lĖaybi de-l-kuřa mezyan*. His brother is a good ball player.

*lĖāb* v.t. or v.i. (v.n. *lāĖb*) 1. to play *lĖābna ʔerĖ de-s-senĖrež qbel ma-tĖāššina*. We played a game of chess before we had supper. —*ka-yāĖref ilĖāb l-Ėud*. He knows how to play the lute. 2. to trifle, to fool or play around, to waste time *ma-dazet-š f-le-mtiĖan li-Ėenna kanet ġir ka-telĖāb*. She didn't pass her exam because she was just fooling around.

¶ *lĖāb b-* (or *Ėla*) to dupe, to mislead, to take advantage of *mnin řabuh ma-ka-yāĖref-š l-luğa lāĖbu bih*. When they found out he didn't know the language, they took advantage of him.

¶ *lĖāb f-* 1. to play (around) with, to fool (around) with *ma-txelli-š d-drari iĖābu fe-t-řumubil*. Don't let the kids fool around with the car. 2. to misuse, to misappropriate *dĖaw Ėamin ř-řenđuq Ėla lli*

*kan ka-il-ġāb f-le-flus de-l-mu<sup>q</sup>essasa.*

The treasurer was sued for misappropriating the society's funds.

¶ *l-ġāb le-qmeṛ* to gamble, to play for money

*l-ġāb* v.n. of *l-ġāb*

¶ *l-ġāb l-xil* horse race

¶ *l-ġāb l-kuṛa* ball game

*l-ġāba* n.i. of *l-ġāb*

*l-ġin* v.n. of *l-ġān*

*l-ġiq* v.n. of *l-ġāq*

*l-ġān* v.t. (v.n. *l-ġin*) to curse, to swear at

*l-ġāna* n.i. of *l-ġān*

*l-ġāq* v.t. (v.n. *l-ġiq*) to lick *l-ġāqet z-zlafa* *Ġad ġesletha*. She licked the bowl and then washed it.

¶ p.p. *mel-ġuq* pl. *mle-ġeq* ill-fated person, one always having bad luck

*l-ġāq* pl. of *l-ġāq* 2

*l-ġāq* 1. n.i. of *l-ġāq* 2. pl. -t, *l-ġāq* leech, bloodsucker

*l-ġāb* pl. -a player *ġal de-l-l-ġāb* *Ġaba*

*fe-l-ferqa dyalkom?* How many players are there in your team?

*l-ġāb* v.t. to make play *l-ġābuni l-kaṛta bezz menni*. They made me play cards in spite of myself.

## M

*ma* (m.) pl. *myah* 1. water 2. juice (of fruit, vegetables, etc.) 3. sap (plant)

¶ *ma de-z-zheṛ* or *ma zheṛ* orange blossom perfume

¶ *ma wəṛed* or *ma de-l-wəṛed* rose water

¶ *ma ħya* a relatively weak alcoholic beverage resembling aquavit or brandy

*ma* 1. used as a type of relative pron.

*ma-Ġāndi ma nqul*. I have nothing to say. (\*\* What can I do? I'm caught.)

—*ma-xellit ma qellebt*. I looked everywhere (i.e., I didn't leave out inspecting anything). —*ma-bqa-li ma nemši*. There's no longer any reason for me to go. —*ma-fya ma nemši*. I don't feel like going. 2. used with various other words to form a type of compound conj. (often in the form of -*emma*): *bāĠd-ma t-Ġāššina xreżna ntsaraw*. After we ate supper we went to take a walk. —*ma-Ġāndi suq, aš-emma kanet ġir werriha-li*! I don't care; whatever it is, show it to me! —*fayn-ma ikun Ġāndek l-wegħ, aži šufna*. Whenever you have time, come and see us. —*wegħ-emma weżdu-lek le-flus Ġtini lli ka-nsalek*. Pay me what you owe me whenever you get the money. (see *aš, baš, bħal, bin, bla, bāĠd, f-, fayn, fuq, gaĠ, ġir, Ġit, Ġsen, Ġetta, kif, layn, men, mnayn, qedd, saĠa, ġal, ġkun, wa, wayn, weqħ, Ġla, Ġlaš, Ġānd*)

*ma* used in certain interrogative terms with the preposition *l-*: *ma-lek t-Ġāttelti?* Why were you late? —*ma l-had š-šelya mherrsa?* Why is this chair broken? —*ma-lek?* What's the matter with you? —*aš žabek fya ma-li?* What do you care what's the matter with me?

*ma* particle of negation (usually used with -*š* or -*ši*) *l-bareħ ma-kont-š fe-d-ħar*. I wasn't home yesterday. —*ma-Ġāndi ħetta ħaħa*. I don't have a thing.

¶ *ma-ši* term of negation (in equational sentences) *hiya ma-ši mezyana!* She's not pretty!

*ma* used to express amazement or admiration: *ma ħlaha!* How nice she is! —*ma bennu!* How good this tastes! —*ħlah Ġla had l-bent ma zinha!* God, she's a beautiful girl!

*mabadi<sup>q</sup>* pl. of *mebde<sup>q</sup>*

*ma da bih<sup>q</sup>* see *da*

*madad* used in the expr. *madad, ya řasul ħlah!* prayerful invocation for assistance upon undertaking s.th. that one feels he cannot do without help

*madahib* pl. of *medheb*

*madani* pl. -*yen* civil, civilian (in contrast to military)

*madaniya* civilization

*madaq* taste had *l-Ġineb fih waħed l-madaq moħtabar*. These grapes have an excellent taste.

*madař* pl. -*at* orbit (of planet, etc.)

*madda* 1. pl. *mařwadd* element (chemical)

2. pl. *mařwadd* field, area (profession, of study) 3. (no pl.) finances, funds 4. pl. -*t* distance (from one point to another)

*madina* (with art.) Medina (near Mecca)

*madiħ* (no pl.) 1. eulogy (especially to a saint or the Prophet) 2. eulogist, panegyrist

*madella* humiliation, degradation

*madiya* pl. -*t* beam, timber

*m<sup>q</sup>adya* v.n. of *qada*

*madi* a.p. of *mā*

*maderřa* harm, detriment (v.n. of *deřř*) *l-ğayřu lli ka-tekmi řah fih ġir l-maderřa*. Those cigarettes you smoke are nothing but harmful.

*magana* pl. -*t*, *mřwagen* 1. watch (time-piece) 2. clock

¶ *magana de-d-ħuřw* electric or light meter

¶ *magana de-l-ma* water meter



¶ *magana de-s-sersar* alarm clock  
 ¶ *magana de-ş-şemta* (or *de-l-yedd*) wrist watch  
 ¶ *magana de-ş-şems* sun dial  
 ¶ *magana de-ş-şun* (or *de-t-tuq*) pocket watch  
*mağul* n.pl. of *mağuli*  
*mağuli* adj. pl. -*yen* n.pl. *mağul* Mongolian, Tatar (referring mainly to the savage hordes of the late middle ages)  
*mahana* same as *ihana* (v.n. of *han ihin*)  
*mahara* skill, dexterity  
*maheç* pl. -in skillful, dextrous, adroit  
*makan* pl. ¶ *amkina*, ¶ *amakin* classicism for *maçall*  
*makayed* pl. of *makida*  
*makida* pl. *makayed* trap, snare (also metaphorical)  
 ¶ *debber makida l-* to lay or set a trap for (s.o., animal)  
*makina* pl. -at, *mawaken* machine, apparatus  
 ¶ *makina de-d-dux* generator  
 ¶ *makina d-le-çsana* razor (electric and safety)  
 ¶ *makina de-le-çsad* harvester, combine  
 ¶ *makina de-t-ibasel* phonograph, record player  
 ¶ *makina de-t-çin* grain mill (electric)  
 ¶ *makina d-le-xyaşa* sewing machine  
*makla* 1. v.n. of *kla* 2. pl. -at, *mwakel* food (in general) 3. pl. -at, *mwakel* meal (dinner, supper, etc.)  
*makul* pl. -at food (in general; usually pl.)  
*mal imil* v.i. (v.n. *milan*, *muyul*) 1. to lean, to tilt, to be inclined or at an angle *ş-şeşra mayla le-ş-şeqq*. The tree is leaning to the east. —*ka-imil le-ş-şuyuçiya*. He leans toward Communism. 2. to tend —*lun l-qamişza ka-imil l-le-xreq*. The color of the shirt tends toward blue. 3. to roll, to rock (as a ship)  
*mal* pl. *mawal* money, capital  
*malak* pl. *malayka*, *mlayka* angel (e.g., Gabriel)  
*malal* 1. satiety, quality of being fed up 2. s.th. wrong or amiss *Çandu şi-malal f-kerşu*. He has something wrong with his stomach.  
*malayka* pl. of *malak*  
*malik* pl. *muluk* king, monarch  
*malika* pl. -t queen  
*maliya* 1. same as *mal* 2. finance (dept.)  
 ¶ *wazir l-maliya* Minister of Finance  
 ¶ *wazart l-maliya* Ministry of Finance  
*maleç* pl. -in salty  
*mamat* death *men qbel l-mamat dyalu kteb-lha risala*. He wrote her a letter before his death.  
*mamun* pl. -in 1. safe, without danger (place) 2. loyal, trustworthy

*mamuni* pl. -yen trellis  
*mamuriya* pl. -t mission (diplomatic, religious, etc.)  
*man imun* same as *mawwen*  
*manadiç* pl. of *mender*  
*manafiç* pl. of *menfaça* 2  
*manakiç* pl. of *munkär*  
*manam* same as *mnam*  
*manama* same as *mnama*  
*manasik* (treated as f.sg.) used in the expr. *manasik l-çäzz* prescribed attire, standard of appearance, rites, etc., to be observed during the pilgrimage at Mecca  
*manazil* pl. of *menzila*  
*mança* pl. -t salary, pay  
*mandulina* pl. -t mandolin  
*maniya* pl. -t 1. manner, way *xexşni nşuf şi-maniya baş nçell had le-qfel*. I have to find some way to open this lock. 2. trick, ruse *dda le-flus mennu b-waçed l-maniya*. He got the money from him by trickery.  
*maniç* pl. *mawaniç* obstacle, hindrance  
 ¶ *ma-Çanduç maniç* to have no objection, to be all right with (s.o.) ≠  
*manta* type of wild mint  
*maqadir* destiny, fate  
*mağal* pl. -at article (magazine, newspaper)  
*mağala* pl. -t same as *mağal*  
*maqam* pl. -at 1. tomb of the Prophet Mohammed or a Muslim saint 2. position, rank, grade  
*maqama* pl. -t type of Arabic poetry  
*maqayis* pl. of *megyas*  
*marakiz* pl. of *merkez*  
*marād s-sell* same as *sell*, *soll*  
*marıya* tide (sea)  
 \*\* *xellih çetta džibu l-mariya*. Leave it until a better opportunity comes.  
 ¶ *marıya talça* high tide  
 ¶ *marıya habta* low tide  
*marıyu* pl. -yat, -wat wardrobe, portable closet  
*marğa* pl. -t brand, make *şmen marğa t-şumubil dyalek?* What make is your car?  
*marş* March (month)  
*masafa* same as *msafa*  
*masaçil* pl. of *mesçala*  
*masakin* pl. of *meskin*  
*masaça* pl. -t area, surface *l-ma daç f-waçed l-masaça kbira*. The water spread over a large area.  
*masiç* (with art.) (the) Messiah, (the) Christ  
*masaliç* pl. of *meşlaça*  
*maseç* (f.) Egypt  
*maşsa* pl. -t sledge hammer  
*massu* pl. -wat, -yat 1. pile (of coins, jewels, gold) 2. nugget (gold)  
*ma-şi* see *ma* (negation)  
*maşi* a.p. of *mşa*

*mašina* pl. -t train *šafert l-meyrakes*  
*fe-l-mašina*. I went to Marrakesh by train.  
*mašiya* cpl. *marwaši* livestock (pl. implies more emphasis on the various kinds)  
*mašeqqa* pl. -t difficulty *ma-ušelt gir b-mašeqqa*. I arrived only after some difficulty. —*f-had š-igol kayna mašeqqa*. This work is difficult to do.  
*mat imut* v.i. to die *l-bareč mat bħah lħah irečmu*. His father died yesterday, God rest his soul. —*čini nakol, ka-nmut be-š-žuč*! Give me something to eat, I'm dying of hunger.  
 ¶ *mat čla* to be crazy or mad about (s.o.) *ka-ičebb myatu u-ka-imut čliha*. He's just crazy about his wife.  
*matabaqi* (no art.) the rest, what is left *ana čtiwni gir had l-xatem, u-matabaqi lħah irebbeč kom bih*. Just give me this ring and you can have the rest.  
*matal* same as *mtel* 2  
*matalan* for example, for instance, such as *mařar* pl. -at airport, air field  
*matiša* (coll. and sg) pl. -t, *mwašeš* (no art.) 1. tomato 2. swing *kanet ka-telčəb f-matiša u-hiya čtič u-herrset yeddiha*. She was playing on the swing when she fell and broke her arm.  
*matel* b- to put (s.o.) off *hadi modda u-nta ka-imatel biya, čini flusi, lħah ibarek fık*! You've been putting me off long enough, now please give me my money!  
*mařar* pl. *mřar, emřar* rain (pl. for intensity)  
*marwadd* pl. of *madda* 1 and 2  
*marwadič* pl. of *muđuč*  
*marwaši* cpl. of *mašiya*  
*marwi* pl. *marwyen* 1. (too) watery, thin *had le-mdad marwi*. This ink is too watery. 2. (extra) juicy (of citrus)  
*maya* pl. -t melody, tune *waš ka-tāčref l-maya dyal had l-gonyač*? Do you know the melody of this song?  
*mayu* May (month)  
*ma-zal* see *zal*  
*mazid* used in the expr. *l-čəmdu li-llahi wa-mazid š-šokr* used to express one's satisfaction as to how s.th. is (e.g., one's business, a good meal)  
*mazuzi* pl. -yen late (e.g., a crop) *had z-zrəč lli f-had l-mentaqa kollu mazuzi*. The wheat in this region has all come in late.  
*mazeč* v.t. 1. to joke or kid around with (s.o.) 2. to play or fool around with, to be playful with (s.o.)  
*maž imuž* v.i. to be wavy, to undulate (sea)  
*maži* a.p. of *ža*  
*mažella* pl. -t magazine, journal  
*mažus* pl. of *mažusi*  
*mažusi* pl. *mažus* pagan, heathen (also often

said of any non-believer in a one-and-only God)  
*mačəll* pl. -at place *šnu had l-mačəll?* What's this place (here)? —*aži l-mačəlli had l-lila!* Come over to my place tonight! —*fayn ža mačəllek de-l-xedma?* Where's your place of business? —*škun lli čəmlu f-mačəllu?* Who did they put in his place?  
*mačəlli* pl. -yen local, of or pertaining to a particular place  
*ma-čya* see *ma*  
*mačad-lħah* usually in the expr. *čaša mačad-lħah* expresses some disbelief in or unacceptance of s.o.'s remark *šeftu ka-išeffər —čaša mačad-lħah!* I've seen him steal.—Impossible!  
*mačarid* pl. of *māčrid*  
*mačarif* pl. of *māčrif* 2  
*mečida* pl. -t stomach (organ)  
*mačun* pl. *mwačen* 1. dish (includes pots and pans) *čawenni fe-ğsil le-mwačen*. Help me wash the dishes. 2. musical instrument 3. tool (of any kind)  
*mbadla* pl. -t trade, barter  
*mbaleğ* pl. of *mebleğ*  
*mbaređ*, *mbaređ* pl. of *mebred*, *mebred*  
*mbarek* part. of *barek*  
*mbarka* pl. -t n.i. of *barek* and *ibarek*  
*mbata* v.n. of *bat*  
*mbawsa* pl. -t n.i. of *tbarwes*  
*mbaxer* pl. of *mbexra*  
*mbayča* pl. -t bow, obeisance, curtsy  
*mebdeč* pl. *mabadič* principle *ħuwa ma-čəndu četta mebdeč*. He has no principles at all.  
*mbixra* dim. of *mbexra*  
*mebleğ* pl. *mbaleğ* amount, sum *wret men bħah wačed l-mebleğ dyal le-flus kbir bezzaf*. He inherited a very large sum of money from his father.  
*mebrad* pl. -in (one) sensitive to cold  
*mebras* pl. -in (one) afflicted with vitiligo  
*mebred*, *mebred* pl. *mbaređ*, *mbaređ* file, rasp (tool)  
*mebruk* usually used in set expr. e.g., *čwašrek mebruka*, or *čidek mebruk!* Happy holiday! —*šbaček mebruk!* Good morning! —*hadi sača mebruka f-aš šefnak*. It's (been) good to see you again.  
*mbexra* pl. *mbaxer* (dim. *mbixra*) censer, thurible  
*mebyuč* p.p. of *bač*  
*mdabez* part. of *ddabez*  
*mdabza* pl. -t fight, scrap  
*mdabeč* pl. of *medbeč*  
*mdad* 1. pl. of *modd* 2. ink  
*mdadi* pl. -yen blue (basically color of blue ink)  
*mdadeč* pl. of *meddač*  
*mdafeč* pl. of *medfəč*

*mdagga* pl. -t n.i. of *tdagg*  
*mdaheb* pl. of *medheb*  
*mdahya* v.n. of *dha*  
*mdakk* pl. of *mdekka*  
*mdaker* (pl.) testicles  
*mdaqqa* same as *mdagga* (n.i. of *tdagg*)  
*mdari* pl. of *mdra*  
*mdarya* v.n. of *dara*  
*mdawem* part. of *dawem*  
*mdawma* v.n. of *dam*  
*mdawwez* pl. of *medwex*  
*mdaxel* pl. of *medxel*  
*mdayni* pl. -ya creditor  
*mdayež*, *mdažž* pl. of *mdežža*  
*mdačsa* v.n. of *dčes* and *dačes*  
*mdačya* v.n. of *dča*  
*medbal* pl. -in wilted, withered (as a flower; also a person)  
*medbeč* pl. *mdabeč* part of animal's throat which is cut or slit when it is slaughtered  
*medd* v.t. (v.n. *meddan*) 1. to hold out, to extend *medd-li yeddik nšuf aš fiha!* Hold out your hand so I can see what's in it! 2. to pass, to reach, to hand *medd-li hadak le-ktab llaħ ixellik!* Hand me that book, please! 3. to lay out or down (s.o.) *hak, medd had l-weld fuq le-fraš.* Here, lay the boy down on the bed.  
*medd, modd* du. -ayn pl. *mdud, mdad* container used for measuring grain  
*modda* pl. -t 1. (long) time, a while *fayn had l-ğiba, hadi modda ma-šefnak.* Where have you been, it's been a long time since we've seen you. 2. period *čəħaha modda dyal čəšy iyyam.* He gave her a period of ten days.  
 ¶ *modda madida* a long time, ages  
*meddan* v.n. of *medd*  
*meddač* pl. -a, *mdadeč* 1. kind of street singer, minstrel 2. kind of public storyteller  
*m<sup>e</sup>eddeb* part. of *eddeb*  
*meddi* pl. -yen a.p. of *dda*  
*medden* v.t. to civilize  
*medfäč* pl. *mdafeč* cannon  
 ¶ *dčreb* (or *čleq*, or *kellem*) *medfäč* to fire or discharge a cannon  
 ¶ *teklima* (or *dčrba*) *de-l-medfäč* cannon shot  
*medheb* pl. *mdaheb, madahib* 1. doctrine, school (of thought) 2. sect, denomination  
*medhi* p.p. of *dha*  
*mo<sup>e</sup>di* (l-) pl. *mo<sup>e</sup>dyen* harmful, injurious, noxious (to)  
*mdina* pl. -t, *mdun* city, town (often referring to the old, original city rather than the newer, more modern city next to the old)  
*mdini* pl. -yen city-dweller, urbanite  
*mdič* v.n. of *mdeč*

*mdekka* pl. -t, *mdakk* ramrod (for loading guns)  
*medkuk* p.p. of *dekk*  
*mdeldel* pl. -in dangling, hanging loose (as shirt tail, loose wires hanging from ceiling, loose vine)  
*medra* pl. -t, *mdari* pitchfork  
*medraša* same as *medraša*  
*mderbil* pl. -in ragged, torn and tattered (clothes or person)  
*mderdeč* p.p. of *derdeč*  
*mdud* pl. of *medd, modd*  
*mdun* pl. of *mdina*  
*mduwwed* part. of *duwwed*  
*medwez* pl. *mdawwez* 1. corridor, hallway 2. passageway, pass 3. path, trail 4. aqueduct, ditch  
*medxel* pl. *mdaxel* 1. way in, entrance 2. definition (of a word), lexicographical entry 3. introduction, preface  
*mdexna* pl. -t chimney, flue  
*medxul* 1. income, revenue 2. pl. -in sickly, in bad health  
*mdexxem* pl. -in same as *mdexxem*  
*medyan* pl. -in debtor  
*mdežža* pl. -t, *mdažž*, *mdayež* pearl necklace  
*mdeč* v.t. (v.n. *medč*, *mdič*) 1. to praise in song (the Prophet Mohammed) 2. to praise, to speak well of (s.o.)  
*medč* v.n. of *mdeč*  
*mdečes* pl. -in (over)packed, crammed, (over)crowded  
*mdäčwi* pl. -yen unfortunate, wretched (person)  
*mđa imđa* v.i. 1. to get or become sharp (knife) 2. to become mentally keen, to develop one's personality 3. to get lost *mđat fe-l-ğaba l-bareč.* She got lost in the forest yesterday.  
*mđa imdi* 1. v.t. to sign (object may be signature or the paper) 2. v.i. to get lost *mđa-li sebbati.* My shoes have gotten lost.  
 ¶ a.p. *mađi* pl. *mađyen* (comp. *mđa*) 1. sharp, keen *ma-kan-š ka-yeč sab-li had ž-ženwi mađya hakda.* I wasn't aware that this knife was so sharp. — *čändu wačed l-weld mađi mča rasu.* He has a boy with a sharp mind. 2. (with art.) the past *fe-l-mađi le-mğarba kanu ka-ilebsu t-trabeš bezzač.* In the past, Moroccans wore the fez a great deal.  
*mđa* comp. of *mađi* (a.p. of *mđa*)  
*mđabeč* pl. of *mđebuč* (same as *mđebbäč*)  
*mđadeğ* pl. of *mđdaga*  
*mđa!!* pl. of *mđe!!*  
*mđamm* pl. of *mđemma*  
*mđareč* pl. of *mđeryba*  
*mđareš* pl. of *mđraša* and *mđerša*  
*mđaswa* intelligence, sharpness (of mind)  
*mđayeč* pl. of *mđeyeg*

*mdebbā* pl. -in stupid, dense  
*medbu* pl. -in, *mḍabe* same as *mdebbā*  
*medda* v.t. to sharpen, to hone (a blade)  
*meddaḡa* pl. *mḍadeḡ* temple (of head)  
*medḡay* pl. -a one who sharpens knives, etc.  
*medḡ* v.t. (v.n. *mḡiḡ*) to chew, to masticate

¶ *mdeḡ l-heḡra* (or *le-klam*) 1. to swallow one's words, to mumble 2. to think carefully before speaking, to measure one's words

*medḡa* pl. -t n.i. of *mdeḡ*

*mḡiḡ* v.n. of *mdeḡ*

*mḡiyyeq* part. of *diyyeq*

*medlam* pl. -in dark, unlit *had l-bit medlam bezzaḡ*. This room is too dark.

*mdeḡl* pl. *mḍall*, *mḍula* 1. umbrella, parasol 2. parachute

*medmed* v.t. to rinse (out) (the mouth)

*mḍemma* pl. -t, *mḍamm* type of embroidered woman's belt (usually of silk)

*mednun* p.p. of *ḡenn*

*medraṣa* pl. -t, *mḍareṣ* school *ḡad zadu tlata d-le-byut fe-l-medraṣa dyalna*. They've just added three rooms to our school.

*medraṣi* pl. -yen of or pertaining to school

*mḍerrba* pl. -t, *mḍareb* mattress

*mḍerṣa* pl. *mḍareṣ* kind of student dormitory

*medrub* p.p. of *ḡreb*

*mḍula* pl. of *mḍell*

*mḍexxem* pl. -in excellent, magnificent, outstanding

*medyeq* pl. *mḍayeḡ* gorge, pass, gap (mountain)

*moḍḡika* pl. -t most anything that causes laughter

*mḡareḡ* pl. of *mḡreḡ*

*mḡaṣel* 1. a.p. of *tḡaṣel* 2. pl. of *mḡṣel*

*mḡateḡ* pl. of *mḡtaḡ*

*mḡatel* pl. of *mḡtel*

*mḡawet* pl. -in unequal, not the same *had l-xut mḡawtin fe-s-senn*. These brothers are not the same age.

*mḡṣduḡ* p.p. of *fḡeḡ*

*mḡhum* p.p. of *fḡem*

*mḡelles* part. of *felles* and a.p. of *tḡelles*

*mḡreḡ* pl. *mḡareḡ* fork(ing), bifurcation

¶ *mḡreḡ t-terqan* 1. junction, fork (road) 2. intersection (road)

*mḡerred* p.p. of *ferred*

*mḡerrek* pl. -in knock-kneed

*mḡṣel* pl. *mḡaṣel* joint, articulation (bone)

*mḡtaḡ* pl. *mḡateḡ* key (which opens some lock; also metaphorical)

*mḡtel* pl. *mḡatel* joint, articulation (bone)

*mḡtuḡ* p.p. of *fḡeḡ*

*mḡeḡḡeḡ* part. of *feḡḡeḡ*

*mgada* pl. of *megdi*

*mgadd* pl. -in 1. straight (i.e., not curved or crooked) 2. straightforward, frank (person)

*mgader* pl. of *megder*

*mgag* pl. of *mogg*

*megdi* pl. *mgada* type of chisel used on concrete, bricks, etc.

*megder* pl. -in, *magader* large and strong, big and husky

*mogg* pl. *mgag* nasal junction of upper and lower eyelids.

*mgemmer* pl. -in 1. moonlit 2. glowing, beaming (face; attributed to pious living)

*mgexra* pl. -t slaughterhouse

*megḡād* same as *meḡḡād*

*mganna* pl. -t v.n. of *tḡanen*, *tḡann*

*mḡarba* n.pl. of *mḡerbi*, *mḡribi*, *mḡribi*

*mḡareḡ* pl. of *mḡreḡ*, *mḡerṣa*, *mḡorṣa*

*mḡaṣel* pl. of *mḡṣel*

*mḡawta* pl. -t quarrel, argument

*mḡazel* pl. of *mḡzel*

*mḡibun* pl. -in 1. sad, low (in spirit) 2. depressing, sad (situation, problem)

*mḡedded* pl. -in a.p. of *tḡedded* and part. of *ḡedded*

*mḡḡara* v.n. of *ḡfer*

*mḡḡira* absolution, forgiveness (of God) *l-mḡḡira ka-tkun ḡir men ḡānd ḡlah*. Forgiveness comes only from God.

*mḡḡet* v.t. to lay down (usually a child) *mḡḡeḡtha baṣ tenḡās!* Lay her down so she can go to sleep!

*mḡmmum* p.p. of *ḡemm*

*mḡreḡ*, *mḡerṣa*, *mḡorṣa* pl. -t, *mḡareḡ* 1. wooden spoon (for eating soup, etc.) 2. ladle

*mḡrib* (with art.) Morocco

*mḡribi*, *mḡribi*, *mḡerbi* adj. pl. -yen n.pl.

*mḡarba* Moroccan

*mḡerreḡ* part. of *ḡerreḡ*

*mḡṣel* pl. *mḡaṣel* wooden slab or table with short legs on which the dead are washed

*mḡtuḡ* muggy (weather)

*mḡḡar* pl. -in jealous, envious *huwa mḡḡar men xah*. He's jealous of his brother.

*mḡzel* pl. *mḡazel* 1. spindle (in spinning wool) 2. axle

*mḡabel* pl. of *mḡbul*

*mḡadd* pl. of *mḡedd*

*mḡal* pl. of *mḡil*

*mḡara* 1. same as *mahara* 2. pl. of *mḡri*

*mḡareḡ* pl. of *mḡraz*

*mḡbul* pl. -in, *mḡabel* crazy, mad (literal and loose sense)

*mḡhd* pl. *mḡhd* same as *mḡedd*

*mḡhdd* pl. *mḡhdd* cradle (baby)

*mḡhdd* v.t. to facilitate, to make easy or easier

*mehhel* 1. v.t. to slow down, to take easy or easier (work, speed) 2. v.i. to slow up or down, to take it easy

¶ *mehhel ḡla* 1. to give extra time to (s.o.) (as for paying a debt) 2. to not rush

(s.o.) *mehhel* عَليها! Don't rush her! 3. to give a breather or respite to (s.o.)  
*mħil* pl. *mħal* (comp. *mħel*) 1. slow, not capable of fast action (as a poor runner, worker) 2. low (flame)  
*mħel* 1. comp. of *mħil* 2. patience  
 ¶ *b-le-mħel* patiently  
*mohl* same as *mħel* 2  
*mehmum* pl. -in worried, anxious, preoccupied  
*mehr*, *mohr* dowry  
*mħrar* pl. -in ticklish (sensitive to touch)  
*mħraz* pl. *mħarex* mortar (and pestle)  
*mħri* pl. *mħara* dromedary, one-humped camel  
*mħud* pl. of *mehd* (same as *mhedd*)  
*mehyab* pl. -in 1. scary, frightening (as a haunted house, cemetery) 2. inspiring a kind of shy fear, apprehension (as fear of talking to a pretty girl, important personality)  
*mida* pl. -t, *myadi* 1. board used in transporting unbaked bread to the public oven 2. table (furniture) 3. low, round serving table with a raised edge or rim  
*midum* pl. -in having fat, fatty (meat)  
 ¶ *luz midum* almonds used for their oil  
*miða* pl. -t, *myaði* bathroom, rest room, latrine  
*mikrub* pl. -at microbe, germ  
*mil* 1. taste, penchant *xay* عَاندُ *mil* *l-l-musiqa*. My brother has a taste for music. 2. slope, incline, inclination *l-mil dyal had d-druž šgir*. These stairs have (only) a slight slope. 3. pl. *myal* mile  
*milad l-masiħ* Christ's birth, the Nativity, Christmas  
*milan* v.n. of *mal*  
*milud* same as *mulud*  
*miludiya* same as *muludiya*  
*mim* the Arabic and Moroccan letter *m*  
 \*\* *sebbeq l-mim tertaħ*. Always say "no" and you won't have any problems (i.e., you won't be responsible for anything).  
*mimun* luck, good fortune  
*mina* pl. -t mine (explosive)  
*miqat* about, around *nšufek ġedda miqat l-عَاشِرا de-s-sbaħ*. I'll see you tomorrow about ten in the morning.  
*miqdar* amount, quantity (usually of money)  
*mirat* 1. inheritance, bequest 2. succession, inheritance (as to the crown)  
*missel* same as *myessel*  
*mital* pl. *emtila* 1. example 2. proverb, saying  
*mitin* (country usage) same as *myatayn*  
*miter*, *mitru* pl. *mitruwat*, -yat meter (metric system)  
*miyyal* pl. -ix (l-) tending (to, toward) *lunu miyyal l-le-ħmer*. Its color tends toward the red.

\*\* *ana lih miyyal*. I like him; I'm for him; I'm on his side.  
*miyyaz* pl. -in observant, perspicacious  
*miyyel* v.t. 1. to tilt, to incline *ila bġiti t-ġammez s-stilu miyyel d-dwaya!* Tilt the ink bottle if you want to fill the pen. 2. to get (s.o.) to come over to one's side or way of thinking  
*miyyeq* v.t. to give a dirty look to (s.o.), to grimace at (s.o.) disgustedly or disapprovingly  
*m<sup>2</sup>iyyes* pl. -in having given up in desperation  
*miyyet* 1. pl. in dead *mħu miyyta be-l-ħaqq bħah ma-zal ħayeš*. His mother is dead but his father is still living. 2. pl. -in sterile, infertile (soil) 3. pl. *muta* dead person  
*miyyez* v.t. 1. to distinguish, to discern, to tell (the difference between) *imken-lek tmiyyez le-xder men le-xreq?* Can you tell green from blue? —*ma-imken-lek-š tmiyyez bin l-beġla u-l-Ħawd?* Can't you distinguish between a mule and a horse? 2. to think, to reflect *dima ka-immiyyez qbel-ma idwi*. He always thinks before he speaks.  
*miz* discrimination, differentiation  
 ¶ *be-l-miz* by a rough estimation or guess  
*ħmelt x-zit fe-t-taswa ġir be-l-miz*. I poured the oil into the pot, merely estimating the amount (and not measuring exactly).  
*mizan* pl. *myazen* 1. balance, scale(s) 2. equilibrium, balance (usually involving one side in respect to another) 3. meter, rhythm 4. check, proof (as of a mathematical problem)  
 ¶ *mizan l-ma* (carpenter's) level  
 ¶ *mizan l-xiř* plumb line  
 ¶ *mizan l-ħal* barometer  
 ¶ *mizan l-ħaraħa* thermometer  
*mizaniya* pl. -t budget  
*mizaħ* same as *mzaħ*  
*mižur* pl. -in hired, employed (especially irregularly)  
*miħad* pl. of *māħd*  
*miħad* pl. -at 1. date, appointment 2. at (time expr.) *ġadi nexrož miħad l-xemsa*. I'm leaving at five o'clock. 3. correlative of *ġir* taking pron. endings in such expr. as *ġir ža miħadi xrežit*. As soon as he came I left.  
 ¶ *miħad s-sbaħ*, *miħad ġedda fe-s-sbaħ* (by) tomorrow morning *miħad ġedda fe-s-sbaħ Ħad neqder nwežžedha-lek*. I can have it ready for you by tomorrow morning.  
 ¶ *ħetta l-miħad* until (time expr.)  
*ma-imken-lek texrož ħetta l-miħad le-ħša*. You can't leave until evening.  
*miħara* pl. -t Jewish cemetery  
*mkabb* pl. of *mkebb*  
*mkafya* v.n. of *kafa*

*mkan* pl. -at same as *makan*  
*mkateb* pl. of *mekteb* and *mektub*  
*mkaṣel* pl. of *mkeṣla*, *mkoṣla*  
*mkebb* pl. *mkabb* 1. reflector for an overhead light bulb 2. conical lid for a kind of bread basket (for keeping bread)  
*mekka* Mecca  
*mekkar* adj. pl. -in n.pl. -a subtly evil and malicious  
*mekken* v.t. to make it possible for (s.o.)  
*mekkenha men l-ṣuṣul ʿāl l-māʿlumat lli bḡat*. He made it possible for her to get the information she wanted.  
*mekkeṣ* b- to mistreat, to be mean to, to do evil to  
*mekmul* pl. -in perfect, faultless (person)  
*mken* v.i. (v.n. *ʿimkan*) to be possible *imken iži*. It's possible he'll come.  
 \*\**imken!* Could be! Maybe!  
*ʿImken l- to be able ≠ waš mken-lek temii l-dak l-muṣaḍaḡa?* Were you able to go to that lecture? —*imken-lek dži?* Can you come?  
*mektab* f. sg. used as pl., destined, fated *l-mut mektaba ʿlina kollna*. Death is destined for all of us.  
*mektaba* pl. -t 1. library 2. bookstore  
*mekteb* pl. *mkateb* 1. office (place of work) *dreb-li t-tiliḡun l-l-mekteb dyali*. Call me at my office. 2. office, bureau, department 3. desk (as in an office)  
*meketba* pl. -t desk  
*mektub* pl. *mkateb* pocket (clothing)  
*meʿkul* same as *makul*  
*mkeṣla*, *mkoṣla* pl. *mkaṣel* 1. rifle 2. container for storing *kṣul*  
*mkāʿlel* pl. -in 1. disheveled, messed up (hair) 2. full of *koʿlal* (wool)  
*mli imli* v.t. (v.n. *melyan*, *mli*) to dictate, to read off (so one can write) *aži llaḡ ixellik mli ʿliya had l-qitʿa*. Please dictate this excerpt to me.  
*mlaḡa* 1. v.n. of *tmelleḡ* 2. pl. -t joke, jest  
*mlak* engagement (for marriage)  
*mlak*, *mlakat* pl. of *melk*  
*mlales* pl. of *mellasa*  
*mlalet* pl. of *mellaṭi*  
*mlaleṣ* pl. of *mellaṣ*  
*mlalḡi* pl. -ya one who extracts and refines salt (from sea water)  
*mlas* v.i. to get or become smooth, polished (as a sanded piece of wood)  
*mlasi* pl. of *melsa* (same as *mellasa*)  
*mlaṣeb* pl. of *melṣāb*  
*mlaṣeq* pl. of *melṣuq* (pp. of *lṣāq*)  
*mlaxi* pl. of *melxa*  
*mlayak* pl. of *malak*  
*mlayen* pl. of *melyun*  
*mlayer* pl. of *melyar*

*mlaṣ* v.i. (v.n. *mlaṣa*) to turn out all right, to turn into a good person (said of formerly mischievous or unruly children)  
*mlaṣ* pl. of *mliṣ* 1  
*mlaṣa* v.n. of *mlaṣ*  
*melf* pl. (intensity) *mluf*, *mlufa* felt (cloth)  
*melhuf* pl. -in gluttonous, voracious  
*melhut* pl. -in same as *lahet* (a.p. of *lhet*)  
*melhuṭ* pl. -in gluttonous, voracious  
*mli* v.n. of *mli*  
*mlik* v.n. of *mlek*  
*mliṣ* v.n. of *mleṣ*  
*mliṣ* 1. pl. *mlaṣ* (comp. *mleṣ*) good, excellent 2. well *ka-nāṣref nekteb b-l-ingliṣa mliṣ*. I know how to write well in English.  
 \*\**mliṣ!* All right! O.K.!  
*mlek* v.t. (v.n. *mlik*, *melk* 1. to possess, to own 2. to master (language, job) 3. to conquer (country, etc.)  
*ʿMlek nefsuḡ* to have control of one's emotions, to have a good grip on oneself  
*ʿp.p. memluk* pl. -in (living) in slavery, in bondage  
*melk* pl. *mlak*, *mlakat* 1. v.n. of *mlek* 2. property, that which is owned  
*ʿf-melkuḡ* in one's possession, belonging to (s.o.) *had s-siyaḡa f-melki*. This car belongs to me.  
*molḡ* state or office of being king, kingship  
*melkiya* pl. -t 1. deed (to property) 2. ownership, title *ikun lli ʿāndu ʿliha l-melkiya?* Who has (legal) title to it?  
*mell* (v.n. *mellan*) to be tired of, to be fed up with *mellit* (or *mellit men*) *had š-šḡol*. I'm fed up with this job.  
*mella* pl. -t religious doctrine, religion  
*mellak* pl. -a proprietor, owner (usually with landlord implications)  
*mellan* v.n. of *mell*  
*mellasa* pl. -t, *mlales* 1. plane (tool) 2. trowel (mortar)  
*mellaṭi* pl. *mlalet* (adj.) bare-back, without a saddle (horse)  
*mellaṣ* pl. *mlaleṣ* Jewish quarter, ghetto  
*melli* contraction of *men-lli*  
*mellek* v.t. to betroth, to affianc, to promise in marriage *mellek aweldu b-bent žiranhom*. He betrothed his son to their neighbors' daughter.  
*mellel* v.t. to tire, to cause (s.o.) to get fed up *le-ḡraya dyal had le-ktab melleltni*. I'm getting tired of reading this book.  
*melles* v.t. 1. to make smooth, to give a smooth finish to 2. to stroke, to pet  
*melleṣ* v.t. (v.n. *mluṣa*, *mluṣiya*) 1. to salt, to preserve in salt 2. to overseason with salt  
*ʿMelleṣ le-klam* to imbue one's speech with colorful words or phrases

¶ *melle* *b-le-ḡsa* to beat (s.o.) (as punishment)  
*melmel* v.t. to shake, to move *baraka*  
*ma-tmelmel t-tebla!* Stop shaking the table!  
*melqa* (m.) meeting (approximately n.i. of *lqa*)

¶ *melqa* (pl. *młaqi*) *t-turug* (or *t-torqan*) intersection, junction  
*mles* f. *melsa* pl. *mules* smooth, polished (in texture)

*melsa* pl. *mlasi* same as *mellasa*

*mleš* v.t. (v.n. *mliš*) 1. to unsheathe, to pull off (sheath, gloves, pillow case, etc.) 2. to wipe or scrape off (e.g., excess cream from hands)

*mlu* (state of) high tide

*mluf*, *mlufa* pl. of *melf*

*mluk* used in the expr. *ḡabb le-mluk* n.u.

*ḡabb le-mluka* 1. cherry 2. cherry tree

*mlusa*, *mlusiya* smoothness, polish (of texture)

*mluxiya* okra

*mluḡa*, *mluḡiya* 1. v.n. of *melleḡ* 2. over-saltiness 3. congeniality (of character)

*melxa* pl. *mlaxi* 1. laceration, scrape (skin) 2. half-sole

*melya* pl. -*t* (occasion of) high tide

*melyan* v.n. of *mla*

*melyar* pl. *młayer* billion (U.S.) *kaynin*

*ši-ṭlata d-le-młayer de-s-sokkan fe-l-ḡalām.*

There are about three billion inhabitants in the world.

*melyun* pl. *młayen* million *fe-l-meḡrib kayen*  
*ṭnaš-eḡ melyun de-s-sokkan.* There are twelve million inhabitants in Morocco.

*melž* leg of lamb (meat)

*meḡ*, *meḡ*, *meḡa* salt

¶ *melḡa de-l-baruḡ* saltpeter

¶ *melḡa ḡeyya* rock salt

*mleḡ* comp. of *mliḡ* 1

*mleḡun* (no pl.) poetry (of the ballad type) sung in dialect

*melḡāb* pl. *mlaḡeb* 1. playground 2. stadium, arena 3. court (tennis, basketball) 4. track (race)

*melḡuq* p.p. of *lḡāq*

¶ *omm* (¶ *m*- before pron. endings) pl.

¶ *ommahat*, *mławat* (dim. *młima*, *młima*, *młima*) 1. mother 2. (with first person pron. ending) used with proper name to indicate an elderly woman without regard to kinship ¶ *m* *ḡiṣa ka-tāḡeḡef ddaḡi had l-meḡd.* Ma Isha knows how to cure this illness. 3. polite term of address to elderly woman a ¶ *m* *xaduḡ qalt-lek m* *ḡiṣa mḡana l-lila.* Mrs. (mother) Khaduj, my mother would like you to have dinner with us this evening.

¶ *młuw* *lallah* (inh. pos.) (one's)

grandmother (paternal) *l-yum mariya*  
*mšat ṭuḡ mḡha lallaha ḡit mḡida.* Today Maria went to see her sick grandmother.

¶ *omm s-swalef* (no pl.) weeping willow tree

¶ *omm š-škawī* (no pl.) carbuncle

¶ *omm ḡziza* (or *le-ḡziza*) grandmother (maternal) *l-omm le-ḡziza ka-taḡed fe-t-terbiya dyaḡ d-drari š-šḡar.* The grandmother helps out in educating little children. — ¶ *m* *ḡiṣa ka-tāḡeḡef ddaḡi had l-meḡd.* Ma Isha knows how to cure this illness. 3. polite term of address to elderly woman a ¶ *m* *xaduḡ qalt-lek m* *ḡiṣa mḡana l-lila.* Mrs. (mother) Khaduj, my mother would like you to have dinner with us this evening.

¶ *omma* pl. *umam* nation, people

¶ *młagni* same as *młagni*

¶ *ommahat* pl. of *omm*

¶ *młalin* pl. of *mula*

¶ *mławat* pl. of *omm*

¶ *młima*, *młima* dim. of *omm*

¶ *młaka* pl. -*t* kingdom

¶ *młuk* p.p. of *mlek*

¶ *ommu* pl. -*yat* 1. pupil (eye) 2. small baby, tyke

¶ *emmen* v.t. to entrust *fuḡ-emma ka-nsafru ka-nemnu ḡwayeḡna ḡandhom.* Whenever we go away we entrust our belongings to them.

*mmuḡ*, *mmuḡa* (pron. endings used only with -*a* form) 1. behind *txebbāḡ mmuḡ l-ḡāyḡ.* He hid behind the wall. 2. up from behind, up behind *ḡa mmuḡa u-ḡedd-lha ḡāyḡniha.* He came up behind her and covered her eyes (with his hands). 3. after *ḡa mmuḡaya.* He came after me (i.e., either to pick me up, or arrived after I did). — *sir mmuḡ le-ḡlib.* Go after the milk.

¶ *mmuḡa l-axoḡ* one at a time, one after the other *mekkel-li ktab mmuḡa l-axoḡ.* Hand me the books one at a time.

¶ *mmuḡ d-dhuḡ* (this) (in the) afternoon *aḡi ḡāndi mmuḡ d-dhuḡ.* Come over to my place this afternoon.

*men* (-*mmen* after *fe-*, *be-*, *le-*, *de-*, *mne-*) who, whom (some interrogative and relative pron. use; usu. used only after prep. and as second part of cons.) *le-mmen ḡṭitiha?* Whom did you give it to? — *l-weld l-emmen ḡṭaha ma-zal ḡḡir.* The boy to whom he gave her (in marriage) is still quite young. — *weld men hada?* Whose boy is this?

\*\* *benti dzuḡwḡet b-weld men u-ḡfiḡ men.* My daughter has married into high society.

¶ *škun-men kan* anybody, anyone  
*le-mmen nāḡ ḡi hada?* — *škun-men kan!*

Whom should I give this to?—Anybody!  
*men* (*menn-* before -*ek*, -*u*, with some speakers also before -*ha*, -*hom*, -*kom*, -*na*; in

some contexts *mne-, me-*) 1. from *Ḥad ḡa men fas had ṣ-ṣbaḥ*. He just came from Fez this morning. —*ixebbāḥt mennu baṣ ma-iṣufni-ṣ*. I hid from him so he wouldn't see me. —*xditha mennu be-d-drāḥ*. I took it from him by force. 2. since *men n-nhaṣ lli ḡiti u-hiya ṭayer-lha*. She's been angry since the day you arrived. 3. through *dxel men l-bab l-luṣaniya*. He came through the back door. —*r-riḥa lli daxla men ṣ-ṣerḡem qbiḥa*. The odor coming through the window is horrible. 4. by *dazet men hna* (or *menn hna*). She passed by here. 5. used in certain possessive cases *had l-ḡelṭa mennek*. This mistake is yours. 6. than (with comp.) *imken huwa kber mennha fe-s-senn*, *be-l-ḡāqq hiya dka mennu*. He may be older than she is, but she's smarter.

**\*\*ma-ḥ-na mennek ma-nta menna!** We have nothing to do with you, nor do you with us!

¶ *men bāḥd* 1. afterwards 2. later *xelli had ṣ-ṣi daba u-ḡāmlu men bāḥd*. Leave this for now and do it later.

¶ *men qbel* or *me-qbel* before, beforehand

*mnaber* pl. of *menber*

*mnadeb* pl. of *mendba* and *mendub*

*mnadel* pl. of *mendil*

*mnader* pl. of *mender*

*mnafes* pl. of *menfes*

*mnages* pl. of *mengus* (p.p. of *nges*)

*mnagez* pl. of *mengaz*

*mnahya* v.n. of *nha*

*mnam* 1. v.n. of *nam* 2. sleep *f-le-mnam dyali dima ka-neḥlem*. I always dream in my sleep.

*mnama* pl. -t, *mnayem* dream *ḥlemt waḥed le-mnama qbiḥa l-bareḥ fe-l-lil*. I dreamed a bad dream last night.

*mnager* pl. of *menqar*

*mnageṣ* pl. of *menqaṣ*

*mnagša* pl. -t discussion

*mnara* pl. -t type of oil lamp

*mnaseb* pl. -in 1. right, appropriate, opportune *xellik ḥetta l-l-ḡeqt le-mnaseb u-ḡlebha-lu*. Wait until the right time to ask him for it. 2. reasonable *had t-taman mnaseb*. This is a reasonable price.

*mnaseḡ* pl. of *menseḡ*

*mnaseb* pl. of *menṣeb*

*mnaser* pl. of *menṣuriya*

*mnasṣ* pl. -in half-full *had l-kas mnasṣ b-atay*.

This glass is half-full of tea.

*mnaser* pl. of *menṣar* and *menṣer*

*mnaxer* pl. of *menxar*

*mnayem* pl. of *mnama*

*mnayn*, *mnin* 1. from where, whence *mnayn maḡi had ṣ-ṣdāḥ*? Where's that noise coming from? 2. how (i.e. through where, by

what road or path) *mnayn nemṣi l-l-ḡanka, ḡlah ixellik?* Please, how do I get to the bank? 3. when (relative) *mnayn ikun l-ḡinsan mrid ma-ka-ixeṣṣuṣ itḡāb raṣu*. When one is sick he shouldn't tire himself. 4. since, seeing that *mnin nta daba hna xellik itḡāṣṣa mḡana*. Since you're here now, stay and eat dinner with us.

¶ *mnayn-ma* (from) wherever, everywhere *mnayn-ma ḡa ixroḡ ka-ixber ṭ-ṭriq meṣduda*. Everywhere he tries to get out he finds the way closed.

*mnazeḥ* pl. of *menzeh*

*mnazel* pl. of *menzil*, *menzila*, *menzel*, and *menzla*

*mnazeḥ* pl. of *menḡel*

*mnazeḡ* pl. of *menḡar*

*mnaza* v.n. of *naḥ*

*mnazes* pl. of *menḡus*

*menber* pl. *mnaber* podium or platform from which the Imam delivers his sermon

*men-da u-ḡdid* see *ḡdid*

*mendba* pl. -t, *mnadeb* 1. a lot, a (great) deal, amount *bagya ḡāndi l-mendba l-kāḥla de-l-ḡaṣḡal*. I still have an enormous amount of work. —*ḡāndu l-mendba l-kāḥla d-le-flus*. He has an awful lot of money. 2. genital area

*mendil* pl. *mnadel* 1. towel (made of some material other than terry cloth) 2. napkin 3. tablecloth 4. any good-sized rectangular piece of cloth

*mendub* pl. *mnadeb* delegate, representative

*mender* pl. *manadir*, *mnader* 1. view, sight *mender hada!* What a view! 2. appearance, aspect, looks 3. scene (theater)

¶ *mender ṭabiḥi* landscape, scenery

*menḡur* p.p. of *nder*

*menfaḥa* 1. v.n. of *nfāḥ* 2. pl. *manafiḥ* benefit, use, profit

*mneffes* part. of *neffes*

*menfiḥa* same as *menfaḥa*

*menfes* pl. *mnafes* 1. pore (skin) 2. place through which air may escape or enter 3. (air) vent

*mengad* pl. -in having a long, straight nose

*mengus* p.p. of *nges*

*mengaz* pl. *mnagez* 1. goad, prod (or anything used thus) 2. spur (for goading horses, etc.)

**\*\*fih le-mnagez.** He's sitting on pins and needles; also: He's restless, can't stay in one place.

*mnin* same as *mnayn*

*nniḥ* v.n. of *mnāḥ*

*mnemmeṣ* pl. -in 1. freckled 2. speckled

*menn* v.i. to boast, to brag *ḡta le-flus l-l-xiriya u-bda ka-imenn ḡal n-nas*. He



gave some money to charity and then bragged to everybody (about it).  
*mennā* v.t. 1. to save, to rescue, to deliver (from danger, etc.) *ma-qdeṛt-š nmennā* *u ʕla-wedd ma-žit newse-lu ʕetta ǧraq*. I couldn't save him because I couldn't manage to get to him until he had (already) drowned. 2. to miss *mennā ʕti waʕed l-ʕeḫla mezyana*. You missed a great party.  
*menqar* pl. *mnaqer* beak, bill (bird)  
*menqaš* pl. *mnaqeš* kind of tool with sharp-edged head used in tile work and decorative metal stamping (often in a hammer shape)  
*mensum* pl. -in 1. aromatic 2. flavorful  
*mensež* pl. *mnasež* loom  
*menseb* pl. *mnaseb* type of makeshift stove, usually made of three stones around a fire  
*mensuriya* pl. -t, *mnaser* kind of sheer overdress worn by women  
*menšar* pl. *mnašer* saw (tool)  
*menšer* pl. *mnašer* place where fruits (e.g., raisins) are dried in the sun  
*menšaga* pl. -t area, region, zone  
*menxar* pl. *mnaxer* (pl. often used in sg. sense) 1. nose, snout (person, animal) 2. any projection or protuberance  
*menzala* same as *menzila*  
*menzeh* pl. *mnazeh* place from which a beautiful or pleasing view may be seen (e.g., a balcony)  
*menzil*, pl. *mnazel* residence, domicile  
*menzila* pl. -t, *manazil*, *mnazel* (social) position  
*menzel* pl. *mnazel* 1. same as *menzil* 2. hotel, inn (for transients)  
*menzla* pl. -t, *mnazel* 1. same as *menzila* 2. bad cold, flu-like condition 3. phase (moon)  
*menžel* pl. *mnažel* sickle  
*menžra* pl. -t, *mnažer* 1. workbench (carpenter) 2. saw-mill (factory)  
*menʕus* pl. -in, *mnaʕes* 1. bringing bad luck (person), jinx 2. jinxed, having bad luck  
*mnā* v.i. (v.n. *mni*, *mnā*, *men*) 1. to escape, to get away *bqaw ka-ižriw ʕlih be-l-ʕāqq mnā ʕ-lhom*. They chased him but he got away from them. 2. to be saved, to be spared *koll-ši f-daḫha mriḍ be-r-rwaʕ illa hiya men ʕet*. Everyone in her house has a cold, but she was spared.  
 \*\* *mnā ʕ bā ʕda b-had le-flus!* Take the money while you can!  
 † *mnā ʕ ʕla* to forbid *mnā ʕ ʕliha bḫaha texrož* (or *ma-texrož-š*) *fe-l-lil*. Her father forbade her to go out at night.  
*mnā*, *men* v.n. of *mnā*  
*mqabed* pl. of *meqbed* (same as *meqbeṭ*)

*mqaber* 1. pl. of *qbuṛ* and *mqeḫra* 2. (pl.) cemetery  
*mqabed* pl. of *meqbeṭ*  
*mqadd* pl. -in same as *mgadd*  
*mqadef* pl. of *meqdaf*  
*maqadiṛ-llaḫ* God's will  
*mqadya* v.n. of *qada*  
*mqal* pl. -at s.th. spoken, that which is said (less common equivalent of *klam*)  
 † *qeyyed le-mqal ʕla* to lodge a complaint against (s.o.)  
*mqali* pl. of *meqla*  
*mqale* pl. of *meqlā*  
*mqam* pl. -at same as *maqam*  
*mqanen* pl. of *meqnin*  
*mqagya* v.n. of *qaga*  
*mqarež* pl. of *meqrež*  
*mqasya* v.n. of *qasa*  
*mqatla* any fight or battle in which s.o. is, or presumably could be, killed  
*mqate* pl. of *meqā*  
*mqayla* v.n. of *qal iqil*  
*mqa* pl. of *meqā*  
*meqbed* same as *meqbeṭ*  
*mqeḫra* pl. -t, *mqaber* 1. tomb 2. cemetery  
*meqbeṭ* pl. *mqabed* handle, grip  
*meqbud*, *meqbuṭ* pp. of *qbed*, *qbeṭ*  
*meqdaf* pl. *mqadef* oar  
*meqdar* same as *meqḍar*  
*mqedda* pl. -t meat-cleaver  
*mqeddem* part. of *qeddem*  
*meqdur* pl. -in filthy, dirty (i.e., soiled)  
*mqedyā* 1. v.n. of *qda* 2. pl. -t errand (n.i. of *qda*)  
*mqila* dim. of *meqla*  
*meqla* pl. *mqali* (dim. *mqila*) frying pan, skillet  
*meqlub* p.p. of *qleb*  
*meqlā* pl. *mqale* sling (for throwing stones)  
*meqnat* pl. -in 1. boring, uninteresting (person, thing) 2. easily bored (person)  
*meqnin* pl. *mqanen* small, finch-like songbird  
*meqqas* pl. -a one who shears excess wool off handmade rugs to even the nap  
*meqqes* v.t. to cut (with scissors or shears)  
*meqrež* pl. *mqarež* long-spouted pot used for heating water, kind of tea kettle  
*meqerfed* p.p. of *qerfed*  
*meqrun* pl. -in (*ʕla*) obsessed (with)  
*meqrus* p.p. of *qres*  
*mqeš* pl. *mquša* 1. scissors, shears 2. pincers (insect, crab)  
*meqsud* p.p. of *qsed*  
*meqsum* p.p. of *qsem*  
*meqsura* pl. -t 1. chamber where the *qaḍi* holds audience 2. preparation chamber for the imam  
*meqššer* part. of *qeššer*

*mgeṭben* pl. -in 1. svelte, slender (person)  
2. well-built (man, girl)  
*meqtāḥ* pl. *mqateḥ* 1. place where persons are beheaded 2. joint where s.th. can be easily separated or cut (as an elbow, knee, joint in a twig)  
‡ *meqtāḥ de-l-māḥden* mine (gold, iron ore, etc.)  
*mquṣa* pl. of *mgeṣ*  
*meqyas* pl. *maqayis* (any) standard of measurement  
*mgezder* part. of *gezder*  
*meqḥād* pl. *mqaḥed* 1. seat, place to sit 2. rump, seat (person)  
‡ *meṣ* same as *ḥamṣ*  
*mra* imri v.i. to shine  
*mra* (cons. *myat*, *mert*) pl. -wat, *ḥyalat*, *nsa*  
1. woman 2. wife  
‡ *myat ḥbah* (one's) stepmother  
‡ *myat xah* (one's) sister-in-law (brother's wife)  
*mraḥeḥ* pl. of *merbuḥ* 2  
*mraḥ* adj. pl. of *mrid*  
*mraḥeq*, *mraḥeq* pl. of *merḥeq*, *merḥeq*  
*mraḥeḥ* pl. of *merḥeḥ*  
*mraḥeb* pl. of *merḥeb*  
*mraḥez* pl. of *merḥez*  
*mramm* pl. of *mremma*  
*mraqi* pl. of *merq*, *mreq*, *merqa*  
*mraṣ* v.i. (v.n. *mrura*, *mruṣa*, *mruriya*) to become bitter (taste)  
*mraṣ* pl. *mraṣer* 1. bile, gall 2. bitterness (taste) 3. (especially pl.) troubles and difficulties of life or living  
*mraṣi* pl. of *merṣa*  
*mraṣem* pl. of *merṣem*  
*mraṣiṣ* pl. of *merṣiṣa*  
*mrat* cons. of *mra*  
*mrawed* pl. of *merwed*  
*mraweḥ* pl. of *merweḥ*  
*mraya* pl. -t 1. mirror, looking-glass  
‡ *mraya de-l-hend*, *mrayt l-hend* binoculars  
‡ *ḥṭa le-mraya* to shine (v.i.)  
*mraṣer* pl. of *mraṣ*  
*mraṣ* pl. -at, *mruṣa* a kind of yard or court (especially in country dwellings)  
*mraḥi* pl. of *merḥa*  
*merbuḥ* 1. pl. -in medium-built (physique)  
2. pl. *mraḥeḥ* wood chisel  
‡ *merbuḥ l-qedd* (or *l-qama*) well-proportioned, well-built (male person, animal)  
*merdedduṣ* (sweet) marjoram  
*mred* v.i. (v.n. *merḍ*) to get sick, to fall ill  
*merḍ* 1. v.n. of *mred* 2. pl. *ḥamṣad* illness, sickness, disease  
‡ *merḍ s-sell* (or *r-riya* or *s-sder*), *l-merḍ le-qbiḥ* (or *l-xayeb*) tuberculosis  
*merda* 1. n.i. of *mred* 2. n.pl. of *mrid*

*merḍi* pl. -yen used in the expr. *merḍi l-walidin* (f. *merḍiyt l-walidin*) said of s.o. who seems to succeed in all his undertakings (literally, blessed of his parents)  
*merḍiya* pl. -t joking, playing around (spoken or acted)  
*merḥeq*, *merḥeq* pl. *mraḥeq*, *mraḥeq* elbow (also as in a water pipe)  
*merḥuq* pl. -in 1. reasonable (person, price)  
2. of an even disposition, stable (person)  
3. fair, fairly good  
*merḥaḥ* pl. *mraḥeḥ* shelf (for storing)  
*mriḍ* adj. pl. *mraḍ* (comp. *mred*) n.pl. *merḍa* sick, ill  
*mrina* muraena, moray  
*mriṣa* dim. of *merṣa*  
*merḥeb* pl. *mraḥeb* ship, vessel  
*merḥez* pl. *mraḥez*, *mraḥez* center (of some figure, area; commercial, industrial, etc.)  
‡ *merḥez ṣaḥisi* headquarters  
*mermad* pl. -in tending to get dirty or soiled easily (as a playing child)  
*mermad* pl. -in afflicted with trachoma  
*mermed* v.t. 1. to soil, to dirty (as clothes)  
2. to punish by striking, to give a beating to  
3. to mistreat 4. to roll in a powder (such as fish in flour before frying)  
*mremma* pl. -t, *mramm* loom (weaving)  
*merq*, *mreq*, *merqa* pl. *merqat*, *mraqi* gravy, sauce (made from the cooked meat juices)  
*merr* pl. -in bitter (taste)  
*merṣa* du. *merṣayn* pl. -t (dim. *mriṣa*) time  
*mṣit l-bariz tlatā de-l-merṣat*. I've been to Paris three times.  
‡ *bāḥd l-merṣat* sometimes *ka-iḥi bāḥd l-merṣat*. He comes sometimes.  
‡ *f-merṣa* 1. once and for all *ma-bqa-ṣi iḥi f-merṣa*. He stopped coming once and for all. 2. all at once, all at one time 3. all at once, suddenly, all of a sudden  
‡ *merṣa fe-xṭa* once in a while, occasionally  
‡ *merṣa merṣa* from time to time  
‡ *merṣa . . . merṣa* sometimes . . . sometimes *merṣa ka-iḥi u-merṣa ma-ka-iḥi-ṣ*. Sometimes he comes, sometimes he doesn't.  
‡ *ṣi-merṣat* occasionally, from time to time  
*merṣakeṣ* Marrakech  
*merṣaya* gall bladder  
*merṣed* v.t. to make or cause to be sick or ill (also figurative) *merṣed ṣasu be-ktirt l-makla*. He made himself sick by eating too much.  
*merṣeq* to roll, to dip (in s.th. for cooking)  
*merṣeq l-ḥut fe-d-dig qbel-ma teqlih*. Roll the fish in flour before you fry it.  
*merriwt*, *merriwt* horehound (plant)  
*merren* v.t. to train, to exercise (s.o.)  
*merrer*, *merrey* v.t. 1. to make bitter (taste)

2. to make difficult or cause difficulties to occur in (s.o.'s life)

*merret* v.t. 1. to overwork, to make (s.o.) do more than what is due. 2. to mistreat

*merreç* v.t. 1. to stretch out (as one's legs) 2. to stretch out, to lay out (rug, blanket, etc.)

¶ *merreç* *ēla* 1. to distract, to make (s.o.) forget (his) problems and worries. 2. to give extra time to (as for paying a debt) 3. to give a respite or breather to (s.o.)

*meṣṣa* pl. -*t*, *mṣasi* port, harbor

*meṣṣtan* pl. -*at* asylum, mental hospital

*meṣṣi* p.p. of *rṣa*

*meṣṣem* pl. *mṣaṣem* engraving tool, graver

*mṣeṣṣa* pl. -*t*, *mṣaṣṣ* perfume atomizer or sprayer

*meṣṣt* cons. of *mṣa*

*meṣṣtaba*, *meṣṣṭba* pl. -*t* rank, position (military, social, academic, etc.)

*mrura*, *mṣura*, *mruriya* 1. v.n. of *mrar* 2. bitterness (taste) 3. hard times, rough time (in life)

*mṣuwawa* used in the expr. *ē mel le-mṣuwawa mēa* to give a reduction or discount in price to *ē mel mēaḥa le-mṣuwawa f-dak l-keswa*. He gave her a discount on that dress.

*mṣuṣiya* dish made up of lamb, honey, almonds, cinnamon, saffron, raisins, and onions (esp. at Greater Bairam)

*mṣuṣa* pl. of *mṣaṣ*

*merwed* pl. *mṣawed* pencil-like applicator for eye make-up

*merweç* pl. *mṣaweç* (hand) fan

*meṣṣi* p.p. of *rṣa*

*meryag* pl. -*in* (adj.) slaverling or dribbling from the mouth (as a cow)

*meṣṣaq* pl. -*in* lucky, favored by fate (person)

*mṣazaya* fine cotton fabric, percale (all white)

*mreṣ* v.i. to spoil (usually fruit, vegetables)

*merṣa* pl. -*t* meadow, grassy area

*meṣṣan* coral

*meṣṣaban*, *meṣṣaben* Welcome! (mostly educated usage)

*meṣṣeb b-* to welcome (a guest)

*mṣeṣba* Welcome! —*mṣeṣba bik le-d-ḍar!* Welcome to my house!

*meṣṣum* p.p. of *rṣem*

*meṣṣa* pl. *mṣaṣi* pasture, grazing land

*msa* used in the expr.

\*\* *msak!* or *mse-l-xir!* Good evening!

—*llah is ēād msak!* Good night!

*msabqa* pl. -*t* race (foot, car, horse, missile, etc.)

*msafa* pl. -*t* distance (between two points)

*msaken* pl. of *meskin* and *mesken*

*mes<sup>ə</sup>ala* pl. *masa<sup>ə</sup>il* something, matter *ē āndi waṣed l-mes<sup>ə</sup>ala muhimma ḡadi*

*nqulha-lek*. I've got something important to tell you.

*msali* a.p. of *sala*

*msalek* pl. of *meslek*

*msalen* pl. of *meslan*

*msalet* pl. of *meslat*

*msaned* pl. of *mesned*

*msaqra* fencing, (art of) fighting with the sword

*msaqri* pl. -*ya* swordsman, fencer

*msareb* pl. of *mesreb*

*msareç* pl. of *mesreç*

*msaṣeç* pl. of *mesṣeç*

*msas* pl. of *mess*

*msasa* insipidity, tastelessness

*msasi u-mgasi* (or *mḡasi*) pl. *msasyen*

*u-mḡasyen* (or *mḡasyen*) experienced, having learned through life's experiences

*msayed* pl. of *msid*

*msaṣed* pl. of *mesṣid*

*msaṣen* n.pl. of *mesṣun* (p.p. of *sṣen*)

*msebba* pl. -*t* excuse, reason

¶ *ēla msebba* because of *ṣit ēla*

*msebbtek*. I came because of you.

*msid* pl. *msayed* school where the Koran is taught

*msika* dim. of *meska*

*msix* v.n. of *msex*

*msiyyeç* pl. -*in* bohemian, beatnik

*msiç* v.n. of *mseç*

*mesk* musk

*meska* (coll. and n.u.) pl. -*t* (dim. *msika*) chewing gum

*meski* pl. -*yen* 1. muscat grape (usually *ēineb meski*) 2. kind of small, savory pear (usually *lingaṣ meski*)

*meskin* adj. and n.pl. *msaken*, *masakin* poor, indigent, miserable (also metaphoric) *meskin ṣah mrid*. The poor fellow is sick. —*dima ka-iṣeddeq ṣusu ēāl le-msaken*. He always gives his money to the poor.

\*\* *raṣel meskin mēa ṣasu*. He's just a simple man who minds his own business.

*mesken* pl. *msaken* 1. place of residence, domicile 2. room *ṣçal d-le-msaken f-ḍarḡom?*

How many rooms are there in your house?

*meskuf* p.p. of *skef*

*meskun* p.p. of *sken*

*meslan* pl. *msalen* buttock (i.e., one side of the rump)

*meslat* pl. *msalet* (butcher's) steel

*meslek* pl. *msalek* 1. passage, way (for water, smoke, walking, etc.) 2. way in, way out

*meslem* f. *mselma* pl. *mselmin* muslim, moslem

*meslut* pl. -*in* skinny, thin (animal, person)

*mesmum* pl. -*in* thin but strong, wiry (person)

*mesned* pl. *msaned* cushion, throw-pillow (as on a sofa)

*msender* pl. -*in* buck-toothed

*msenn* pl. *msuna* whetstone

*mseqqem* p.p. of *seqqem*  
*mesrar* pl. -in cordial, charming  
*mesreb* pl. *msareb* path, trail  
*mesreʔ* pl. *msareʔ* pasture, grazing area  
*mesreʔ* pl. *msareʔ* 1. stage (of a theater)  
 2. theater

*mess* v.t. (v.n. *messan*) to touch *gir kif messit le-briz u-d-duw idrebni*. Just as I touched the plug I got shocked.

*mess* pl. *msas* 1. knife (usually relatively small, as a pocket knife) 2. razor, razor blade 3. sharp-witted

*messa* v.i. to say good evening *messat ʕlina u-gelset*. She said good evening to us and sat down.

**\*\* ʕlah imessik bi-xir! Good night!**

*messan* v.n. of *mess*

*messaʔa* pl. -t eraser (rubber and black-board)

*messi* used in the expr. *ʕessi messi* furtively, stealthily

*messeq* f- to stare at, to gawk at

*messus* pl. -in 1. flat, tasteless, insipid 2. lacking anything which tends to round out or make more acceptable *had l-meʔtub baqi messus*. This mortar needs some more lime.

*msuden* pl. -in choleric, irascible

*mesʔul* pl. -in responsible *ana ma-ši mesʔul ʕla had š-ši*. I'm not responsible for this.

*mesʔuliya* pl. -t responsibility *škun lli ʕāndu l-mesʔuliya dyal had š-ši?* Who has the responsibility for this?

*msuna* pl. of *msenn*

*msex* v.t. (v.n. *msix*) to change, to transform (God usually understood as the subject) *mesxu ʔebbi u-ʔeddu qerd*. He was changed and turned into a monkey.

*mesxara* mockery

*mesʔid* pl. *msaʔed* mosque

*mesʔun* p.p. of *šken*

*mseʔ* v.t. (v.n. *msiʔ*) 1. to erase (as with an eraser) 2. to clean off, to remove *mseʔ weʔhek men le-mdad* (or *mseʔ le-mdad men weʔhek*). Clean the ink off your face.

*mesʔa* pl. -t n.i. of *mseʔ*

*mesʔud* p.p. of *sʕād*

*mesʔur* same as *mesʔur*

*msabeʔ* pl. of *mšebʔiya*

*msadfa* pl. -t coincidence (almost strictly in the literal simultaneous sense)

*msadma* pl. -t collision

*msaleʔ* pl. of *mešluʔ* (p.p. of *šleʔ*) and *mšelʔa*

*mšameʔ* pl. of *mešmar*

*mšaref* pl. of *mešruf* (p.p. of *šref*)

*mšaren* pl. of *mešran*, *mešřana*

*mšarwa* n.pl. of *mešři*

*mšasef* pl. of *meššaʔa*

*mšateʔ* pl. of *mšetřa*

*mšayeb* pl. of *mšibā*

*mšayed* pl. of *mšida*

*mšatef* pl. of *mešʔaf*

*mšebʔiya* pl. *mšabeʔ* kind of oil lamp

*mšibā* same as *musibā*

*mšida* pl. *mšayed* trap, snare

*mšiwša* dim. of *mšufa* and *mešwīša*

*mešlaʔa* pl. *mašaliʔ* 1. benefit, profit 2. interest, profit (monetary) 3. department, office  
*mšella* pl. -t open-air place for prayer (on special occasions)

*mešluʔ* p.p. of *šleʔ*

*mšelʔa* pl. -t, *msaleʔ* kind of whisk broom

*mešmar* pl. *mšameʔ* nail (from tack to spike)

‡ *mešmar l-kif* corn (on foot)

‡ *mešmar l-mida* great-grandchild

*mešman* pl. -in 1. having foul breath 2. exuding a foul underarm odor

*mešřan* n.u. -a pl. *msaren* (pl. same as coll.) intestine(s)

‡ *mešřana xayda* (vermiform) appendix

*mešři* adj. pl. -yen n.pl. *mšarwa* Egyptian

*mešřiya* pl. -t kind of small room entered only by a ladder or stairway (used for sleeping quarters, etc.)

*mešřuf* p.p. of *šref*

*mešřur* pl. -in happy, glad, content *ana*

*mešřur biha bezzaʔ*. I'm very happy with it (also, about it).

*mešř* v.t. (v.n. *mešřan*) 1. to suck, to suck on *dima ka-imešř šebʕu le-kbir*. He's always sucking his thumb. 2. to suck out or up (liquid)

*mešřab*, *a-mešřab* denotes hoping (for s.th.)

*mešřab tešřeq š-šems!* I hope the sun comes out!

*mešřan* v.n. of *mešř*

*mešřaš* pl. -a person called on to suck venom (orally) from a bite

*mešřaša* pl. -t 1. breast pump 2. suction pump or cup used in pulling venom from a wound  
*mešřaša* pl. *mšasef* area of the body made up of the upper thigh and lower buttock (referred to in spankings, hypodermic shots, etc.)

*mšetřa* pl. -t, *msateʔ* 1. ruler (for measuring, etc.) 2. shelf (for storing, etc.)

*mšufa* pl. -t (dim. *mšiwša*) whip, lash

*mešwab* pl. -in polite, courteous *ana*

*ka-n-ʕarřu dima mešwab mša n-nas*. I've always known him to be polite with people.

*mešwīša* pl. -t same as *mšufa*

*mešʔaf* pl. *mšatef* Koran, the Holy Book

*mešʔur* pl. -in 1. rabid (dog) 2. mischievous and wild (children)

**mša imši** (v.n. *mši*, impv. *sir* pl. *siru*) 1. to go *mšiti tšuf dak l-film lli golt-lek ʕlih?* Have you gone to see that movie I told you about? —*sir žib l-xobz!* Go get the bread! —*mšat qaletha-lhom l-bareʔ*. She went and told them yesterday. —*mšina nšufuhom*

*saĉa ma-lqinahom-š*. We went to see them, but we didn't find them. 2. to leave *waš mša l-qīṭaṭ bāĉda*? Has the train already left?

¶ *ma-mša ʔetta* to finally (do s.th.) *ma-mšit ʔetta xdit le-flus dyali*. I finally got my money.

¶ *ma-mša ma-ža* exactly (in comparisons) *bĉal hadi s-siyaṭa lli kanet ʔāndna ma-mšat ma-žat*. The car we had looks exactly like this one.

¶ *mša f-ʔalu* to go away, to leave *sir f-ʔalek!* Go away!

¶ *mša l-* 1. to lose ≠ *mša-li šebbaṭi*. I lost my shoes. 2. to get away from *mša-li le-briṭel*. The bird got away from me.

¶ *mša ʔla* 1. to go away or get away from *sir ʔliya!* Get away from me! 2. to leave (s.o.)

¶ a.p. *maši* pl. *mašyen* same as *ğadi* *mšabha* pl. -*t* resemblance *binathom ma-kayen ʔetta mšabha*. There's no resemblance between them at all.

*mšafer* pl. of *mšefra* *mšamem* pl. of *mšimum* (p.p. of *šem*)

*mšaneq* pl. of *mšenqa*

*mšareĉ* pl. of *mšrāĉ*

*mšaš* pl. of *mešš*, *mošš*

*mšaši* pl. of *meššaya*

*mšati* pl. of *mešta*

*mšaṭ* pl. of *mšeṭ*

*mšaṭi* pl. of *mešta*

*mšawer* pl. of *mešawer*

*mšawra* 1. v.n. of *šawer* 2. consultation

*mšawri* pl. -*ya* kind of usher employed in showing s.o. to the quarters of some official.

*mšayex* pl. of *mšixa* 2

*mšayxa* same as *mšixa*

*mšaĉeṭ* pl. of *mešĉeṭ*

*mšaĉel* pl. of *mešĉāl*

*mšefra* pl. -*t*, *mšafer* trimming tool used in shoeing horses, mules, etc.

*mešhur* pl. -*in* famous (either renowned or notorious)

*mši* 1. v.n. of *mša* 2. departure

¶ *werqa* (pl. *wraq*) *de-le-mši u-le-mši*, *nfula* (pl. *nfaṭel*) *mši u-mši* round-trip ticket

*mšimša* dim. of *mešmaša* (also n.u. of *mešmaš*)

*mšiša* dim. of *mešša*

*mšit* v.n. of *mšeṭ*

*mšixa* 1. coaxing *ma-ža ʔāndna ġir*

*b-le-mšixa*. He came to our place only after some coaxing. 2. pl. -*t*, *mšayex* sheikdom (including the people)

*meškak* pl. -*in* suspicious, prone to suspect and doubt

*mšekwi* pl. -*yen* flabby and wrinkled (skin)

*mšelgem* pl. -*in* big- or thick-lipped (person)

*mšellel* part. of *šellel*

*mešmaš* n.u. -*a* (dim. *mšimša*) 1. apricot

2. apricot tree

*mešmaši* pl. -*yen* apricot colored

*mšemmäĉ* p.p. of *šemmäĉ*

*mešmum* p.p. of *šem*

*mšenqa* pl. -*t*, *mšaneq* gallows, gibbet

*mšenqeṭ* pl. -*in* 1. spiked, having spikes (usually animals, as the porcupine) 2. having many projecting parts or protuberances (as a rocky beach or path)

*mšientef* pl. -*in* 1. unkempt, tousled (hair, and similar things) 2. full of hanging threads or snagged spots (cloth)

*mešnuĉ* pl. -*in* well-known, known, (implies of good reputation) *ʔumiga, magana*

*mešnuĉa fe-d-denya kollha*. Omega is a well-known watch throughout the world.

*mešra* (m.) v.n. of *šra*

*mešriq* (usually with art.) 1. the East, the Orient 2. east, where the sun rises 3. pilgrimage region around Mecca and Medina

*mšerqi* pl. -*yen* 1. oriental, of or pertaining to the Orient 2. Middle Eastern

*mešrub* p.p. of *šreb*

*mešruĉ* p.p. of *šreĉ*

*mešrāĉ* pl. *mšareĉ* ford (river)

¶ *qāĉ l-mešrāĉ* to ford a river

*mešš*, *mošš* pl. *mšaš* cat (m.)

*mešša* pl. -*t*, (dim. *mšiša*) f. of *mešš*

*mešša* v.t. 1. to make (s.o.) walk 2. to walk, to take for a walk (dog, child) 3. to run, to operate (machine, business, etc.)

*meššay* adj. pl. -*in* n.pl. -*a* fond of or accustomed to much walking

*meššaya* pl. -*t*, *mšaši* 1. slippers (as worn in the house, usually by women) 2. walk, footpath (as in a garden)

*mešta* (m.) pl. *mšati* winter resort or place (cabin, town, etc.)

*mšeṭ* (v.n. *mšiṭ*) to comb (hair)

*mšeṭ* pl. *mšaṭ* reed (of a loom)

*mešta* pl. *mšaṭi* comb (hair)

*mešmum* pl. -*in* 1. attended with risk, hazard, or possible danger (person, place, thing)

*mšureb* pl. -*in* thick-lipped (person)

*mešwa* pl. -*t* grill (for broiling)

*mešwi* p.p. of *šwa*

*mšawer* pl. *mšawer* 1. administration building, containing the offices of the king and his cabinet or advisors 2. place where the king holds audience (obsolescent)

*mešya* pl. -*t* 1. n.i. of *mša* 2. any of the different gaits (person, horse)

*mešĉaĉ* pl. -*in* (*ʔla*) stingy, miserly (toward) (often to the point of self-denial)

*mešĉeṭ* pl. *mšaĉeṭ* 1. whip (e.g., quirt, cat-o'-nine-tails, often a switch) 2. (fly) swatter

3. (pl.) large or huge hands

*mšeĉĉem* p.p. of *šeĉĉem*

*meš'əḷ* pl. *mša'el* torch (fire)

*mšā'et* pl. -in unkempt, messed up (hair)  
*mšā'et'ər* pl. -in hairy, hirsute (usually a person)

*mtal* pl. of *mtel* 2

*mtamna* denotes eight, in eights, with eight, in group(s) of eight, etc. *l'əbna l-kaṛṭa mtamna*. Eight of us played cards.

*mtan* pl. of *mtin*

*mtana* strength (of materials)

*mtane'* v.i. to refuse *ṭelbu mennu baš*

*yā'etihom r-reyy dyalu u-mtane'*. They asked him to give (them) his opinion, but he refused.

† *mtane'* *ēla* (with v.n. and n.) to refuse *mtan'ēu ēāl le-klam*. They refused to speak. — *mtane'* *ēāl t-teṣawit*. He refused to vote.

*mtaqeb* pl. of *metqeb*

*mtaqel* pl. of *metqal*

*mtared* pl. of *metred*

*mtaref* pl. of *metruf*

*mtawya* bargaining, haggling

*mtawe'* pl. of *mta'*

*mtayeb* pl. -in usually used in the expr.

*mtayeb l-llah* sorry, repentant

*mtayel* pl. of *mtil*

*mta'ez* pl. of *met'əz*

*mta'zen* v.t. to examine, to give an examination to, to test (in some subject)

*mta'et* f. *mta'et* (rare) pl. *mtawe'* (rare) same as *dyal*

\*\* *huwa be-mta'ēu*. He's pretty well off (as to necessities of life). — *mta'ē l-lah* (l-llah)! expr. used by beggars to invoke alms from people.

† *mta' d-denya* 1. all one has or owns, one's earthly possessions 2. money, funds *ma-ē āndi-š mta' d-denya*. I haven't got the money (to do it).

*metfawtin* (pl.) different, unequal, not the same *huma metfawtin fe-s-senn*. They are of different ages.

*metgašš* pl. -in flat, level, even (floor, ground)

*mtil* pl. *mtayel* equal *qlil f-aš tšib mtayel hadak r-ṛašel*. Rarely do you find people like that man. — *d-daṛ lli šra, ma-ilha mtil*. The house he bought has no equal.

† *emtila* pl. of *mital*

*mtin* pl. -in, *mtan* (comp. *mten*) strong, tough (materials)

*mtissā'* pl. -in same as *wase'*

*mti'zan* pl. -at examination, test (in some subject)

*mtel* 1. same as *b'çal* 1 2. pl. *mtal* same as *metla*

\*\* *ṛšā'et ēla mtel ṭriqi*. I came back (went back) by the same route I had gone (come).

† *dreb le-mtel b-* to give or present as an example *dima ka-idərbu bik le-mtel*. They always give you as an example.

*metla* pl. -t proverb, saying

† *dreb l-metla b-* to give as an example *dərbeṭ biya l-metla*. She gave me as an example.

*mtellet* pl. -in 1. tripled, triple 2. triangular 3. big and strong, husky

*mtellita* pl. -t kind of long, narrow, backless sofa.

*mtemmin* pl. -in 1. octagonal, octangular 2. consisting of eight parts, sections, etc. 3. eight-fold *ṛeddu-li mtemmen*. He returned it to me eight-fold.

\*\* *šbā'z mtemmen*. He woke up still (somewhat) drunk.

*metmur* pl. -in 1. honest (in one's dealings) 2. serious, conscientious

*mten* comp. of *mtin*

*metgadd* pl. -in 1. straight, not crooked or bent 2. (pl.) equal, the same

*metqal* pl. *mtaqel* old coin

*metqeb* pl. *mtaqeb* 1. kind of star-drill used in making holes in brick or concrete 2. awl

*mteqteq* pl. -in used in expr. *mteqteq be-l-mal* very rich, wealthy

*metred* pl. *mtared* large clay or earthen plate used in serving *trid*

*metruf* pl. *mtaref* big and husky boy or man (rural usage)

*mtšekka* pl. -t (table, cooking) fork

*mettawya* same as *mtawya*

*mettel* v.t. 1. to play, to act (a part) *škun huwa lli ka-imettel (dewr) l-ṛab?* Who's playing the (part of the) father? 2. to represent *med mša imettel l-meḡrib f-dak le-žtima' d-duwwāli*. Ahmed has gone to represent Morocco at that international meeting. 3. to symbolize, to represent *had š-šura ka-tmettel l-quwwa t-tabi'iyā*. This picture symbolizes the power of nature.

† *mettel b-* to give or cite as an example *dima ka-imettlu be-bḥahom*. They always cite their father as an example.

*mettā'* v.t. to give (s.o.) the opportunity of living in luxury and ease (as a rich father may do for his children)

\*\* *mettā'na ṛašna*. We lived high on the hog (for a little while).

*mtuni* pl. *mtunyen* moth-eaten

*met'abbīn* (pl.) in love with or loving each other

*met'ez* pl. *mta'ez* 1. museum 2. (art) gallery

*met'esseb* pl. -in same as *met'etteb*

*met'ällem* pl. -in 1. servant (domestic)

2. apprentice

*met'ällma* pl. -t (house) maid

*metEus* pl. -in unlucky, ill-fated (person)  
*m̄tabeq* pl. of *met̄beq*  
*m̄tabex* pl. of *met̄bex*  
*m̄tabeE* pl. of *met̄beEa*  
*m̄tafi* pl. of *met̄fiya*  
*m̄taher* pl. -at rest room, bathroom (toilet only)  
*m̄taleb* pl. of *met̄leb* (same as *ṭalab*)  
*m̄taleE* 1. pl. of *met̄lāE* 2. (Ela) well-informed (of), learned (in)  
*m̄tamer* pl. of *met̄mura*  
*m̄tar, Emtar* pl. of *m̄tār*  
*m̄tareb* pl. of *m̄terryba* (same as *m̄derryba*) and *met̄reb*  
*m̄tareq* pl. of *met̄erqa*  
*m̄tareE* pl. of *met̄reE*  
*m̄tawi* pl. of *met̄wi*  
*met̄beq* pl. *m̄tabeq* pit, dungeon (usually with a trap door for access)  
*met̄bex* pl. *m̄tabex* kitchen  
*m̄tebeEa* pl. *m̄tabeE* 1. printing shop or establishment 2. typewriter  
*met̄fiya* pl. -t, *m̄tafi* type of underground reservoir for storing olive oil, water, grain  
*m̄tirqa* dim. of *m̄terqa*  
*m̄tiwi* dim. of *met̄wi*  
*m̄tiyyen* pl. -in muddy, muddied, covered with mud (things, places)  
*met̄laga* pl. -t 1. v.n. of *ṭleq* 2. vacation  
*met̄leb* pl. *m̄taleb* same as *ṭalab*  
*met̄lub* pl. -in in demand *had s-selEa met̄luba*. This merchandise is in demand.  
*met̄luq* pl. -in 1. sincere, genuine (person) 2. smiling, gay *wēzhu met̄luq* He has a smiling face.  
*met̄mura* pl. *m̄tamer* 1. pit or dungeon entered by a trap door (generally used for storing grain) 2. latrine (in ground)  
*met̄reb* pl. *m̄tareb* 1. bottle (about one liter capacity) 2. strop (for honing razors)  
*m̄terqa* pl. -t, *m̄tareq* (dim. *m̄tirqa*) hammer (as for nails)  
*m̄terryba* pl. *m̄tareb* same as *m̄derryba*  
*m̄terreq* a.p. of *terreq*  
*met̄reE* pl. *m̄tareE* 1. peel (large wooden spatula for placing things in and removing things from an oven) 2. small shovel or scoop for transferring or removing hot coals or ashes 3. general term for a small area or place where s.th. is stored temporarily 4. cot (bed)  
*met̄taleE* same as *m̄taleE* 2  
*m̄tuwwer* pl. -in adaptably clever or astute  
*met̄wi* pl. *m̄tawi* (dim. *m̄tiwi*) tobacco pouch  
*met̄yar* pl. -in contemptuous epithet said primarily by mothers to their children; similar to: You miserable brat!  
*mubalaga* 1. exaggeration 2. excess, abuse  
*l-mubalaga fe-s-sorEa ka-tEeddi l-l-halak*.

An excess in speed leads to dangerous situations.

*mubara* pl. -t 1. match, contest (usually between two) 2. competitive examination (as for some position)

¶ *E mel* (or *duwwer*) *mubara* to take an examination (i.e., 2 above)

*mubber* velvet (cloth)

*mubeddir* pl. -in spendthrift, big spender

*mudden* pl. -in same as *m̄wedden*

*mudir* pl. -in 1. manager, director 2. principal (school)

*mudellis* pl. -in 1. counterfeiter 2. falsifier, forger (documents, etc.)

*muderris* pl. -in teacher, instructor

*muḍa* 1. fashion, mode 2. fad, passing fancy  
 ¶ *muḍa, de-l-muḍa, mEa l-muḍa* in fashion, in vogue, in style *had l-keswa muḍa daba*. This dress is in fashion now.

*mudahara* pl. -t demonstration *l-bareE kanet waEed l-mudahara dedd s-sifara de-fransa*. Yesterday there was a demonstration against the French Embassy.

*muḍuE* pl. *mawadiE* subject, theme

*muḍāE* (m. or f.) *mawadeE* (f. cons. *muḍāE t*) place, spot *E mel had le-ktab f-dak l-muḍāE!* Put this book in that place (over there). —*zbert waEed l-muḍāE mezyan*. I've found a nice place (to live.)

¶ *f-muḍāE, f-muḍāE t* instead of *f-muḍāE magana šrit makina de-t-tešwar*. Instead of a watch I bought a camera.

*mufid* pl. -in 1. useful 2. serious, not joking 3. interesting

¶ *be-l-mufid* seriously, all joking aside

*mufti* pl. -yen mufti, expounder of Islamic law

*mufettiš* pl. -in 1. inspector 2. investigator

*muhāžir* pl. -in 1. emigrant 2. one who left Mecca for Medina with the Prophet Mohammed

*muhandis* pl. -in 1. engineer (civil, chemical, electrical, etc.) 2. architect

*muhimm* pl. -in important

*muhmal* pl. -in same as *mehmul* (p.p. of *hmel*)

*muka* pl. -t (no art.) owl

*mukul* pl. -in p.p. of *kla, kal*

*mula* (mul before art.) f. *mulat* pl. *mwalin, m̄ṣalin* (m̄wali-, m̄ṣali- before pron. endings) 1. owner *škun huwa mul* (or *mula*) *had d-da?* Who's the owner of this house? 2. one who sells or vends *baqi ma-ža mul le-ḥlib*. The milkman hasn't come yet. 3. one who has, one with *waš ka-tāEref hadak mul z-zEafer?* Do you know that guy with the mustache? 4. one with the age of *hadak mul s-sebEin Eam ka-yEāref rebeEa de-l-lsun*. That seventy-year-old (man) knows four languages.

- ¶ *mulana* 1. God, Our Lord 2. The Prophet Mohammed
- ¶ *mulay* title given to a *šrif*, descendant of the Prophet Mohammed
- ¶ *mwalin d-dar* 1. (one's) family, folks at home 2. (one's) wife
- ¶ *mwalin l-lej* demons, evil spirits
- ¶ *mwalin z-zman* well-to-do people
- mulaqat* (f.sg. and pl.) 1. meeting, encounter (unexpected) 2. rendezvous, meeting
- ¶ *ʿĀddef l-mulaqat* to make "sick," to be unable to stand or bear (s.o.) ≠ *ka-t-ʿĀddefni l-mulaqat!* She makes me sick!
- mulaqi* pl. -*yen* go-between, intermediary
- mulaʿada* pl. -*t* remark, observation
- muʿellif* pl. -*in* 1. author, writer 2. composer (music, poetry)
- mules* pl. of *mles*
- mulud* 1. p.p. of *wled* — *ana mulud fe-r-rbaʿ*. I was born in Rabat. 2. holiday celebrating the birth of the Prophet, 12th of *rabiʿ l-lewwel*
- \*\* *dzad ʿĀndu waʿzed l-mulud had ʃ-ʃbaʿ*. He had a new addition to his family this morning.
- ¶ *šayeʿ l-mulud* fourth month of the Muslim lunar calendar
- muludiya* poetry chanted in celebrating the Prophet's birth
- muluk* pl. of *malik*
- muluʿ* pl. -*in* (b-) fond (of), crazy (about) *ana muluʿ be-l-musiqa*. I'm fond of music.
- mu-le-ʿsen* nightingale
- mumatala* procrastination
- mumin*, *muʿmin*, *mumen*, pl. -*in* believer (in some faith, belief, school of thought)
- mumettil* pl. -*in*, f. -*a* pl. -*at* 1. actor (theater, movies, etc.) 2. representative, one who represents (s.o., company, country, etc.)
- muna* pl. -*t* allowance, monetary or in kind, sent to s.o. regularly (for sustenance)
- munada* pl. -*t* generally, any light-colored soft drink
- munafiq* pl. -*in* hypocrite
- munasaba* 1. v.n. of *naseb* 2. occasion *wesluh bezzaʿf d-le-hdiyāt be-l-munasaba d-ʿĀd miladu*. He received many gifts on the occasion of his birthday.
- munika* pl. -*t* doll (child's)
- munkār* pl. *manakir* evil, sin
- muqabala* meeting, confrontation (classicized v.n. and n.i. of *qabel*)
- muqaddima* pl. -*t* 1. preface, foreword (book) 2. prologue (play, opera) 3. introduction (to a speaker)
- muqef* 1. place where those who desire employment in odd jobs congregate. 2. place where animals are kept to be sold or rented
- muquf ʿĀla* 1. in need of *ʿĀndi t-tesriʿ baš nebni wa-lakin baqi muquf ʿĀl le-flus*. I have the permit to build but I still need the money. 2. dependent on *had š-ši muquf ʿĀl l-qarar de-l-ʿukama*. It depends on the decision of the government.
- muʿ*, *muʿa* same as *mmuʿ*, *mmuʿa*
- muʿrad* (no pl.) 1. goal, aim (long-range) 2. intention, aim (short-range) 3. desire, wish
- muʿraqaba* pl. -*t* 1. control 2. inspection (for the control of s.th.) 3. censorship
- muʿraqib* pl. -*in* 1. inspector, one who carries out a *muʿraqaba*. 2. censor
- muʿraʿa ʿĀ* classicized v.n. of *raʿeʿ*
- mured* pl. *mwared* watering or drinking trough
- muri* pl. *mware* hand, pointer (of watch, gauge, etc.)
- \*\* *ʿĀndu le-mware fe-t-tnaš*. He's in a real good mood. He's sitting on top of the world. — *had s-sbaʿ le-mware dyalu ma-metqaddin-š*. He's in a foul mood this morning.
- muʿrut* pl. -*in* p.p. of *wret*
- mus* pl. *mwas* same as *mess*
- musa* Moses
- musakin* same as *masakin* (pl. of *meskin*)
- musamaʿa* pl. -*t* 1. classicized v.n. and n.i. of *sameʿ* 2. forgiveness
- musebbib* pl. -*in* same as *šaybi*
- musiqa* pl. -*t* music (pl. used in sense of kinds of music)
- musiqi* pl. -*yen* musician
- mušem* pl. *mwasem* kind of carnival celebrated on the day of some saint
- mušemmiʿ* pl. -*in* member of a kind of chorus which sings songs in honor of the Prophet at various occasions
- mussex* same as *mwassex*
- musteqbal* future *musteqbalu mezyan*. His future is promising. — *š-ğadi tā ʿmel fe-l-musteqbal?* What are you going to do in the (near) future?
- mustexdam* pl. -*in* employee, worker
- musab* pl. -*in* unfortunate, plagued with setbacks and difficulties (person, things)
- \*\* *l-mumen musab*. It is the faithful one who suffers tribulation (said to console s.o. who has been suffering great difficulties or trials).
- ¶ *Mušab b-* afflicted with (disease, sickness)
- musafaʿa* pl. -*t* classicized v.n. and n.i. of *šafeʿ*
- mušalaʿa* pl. -*t* classicized form of *mšalʿa* v.n. of *šaleʿ* and *tšaleʿ*
- musiba* pl. *mšayeb* 1. misfortune, (bit of) bad



luck 2. disaster, calamity 3. accident (with some calamitous or afflictive result)  
*muṣawwir* pl. -in 1. painter, artist 2. photographer  
*muṣawwara* pl. -t 1. classicized v.n. and n.i. of *ṣaww* 2. consultation 3. deliberation, weighing of alternatives  
*mušrik* pl. -in believer in a Godhead rather than a single divine entity; hence, Christians in general  
*mušum* pl. -in p.p. of *wšem*  
*mut* (m. or f.) death *l-mut ma-ḡāndha dāwa*. Death has no cure.  
 ¶ *be-l-mut* at long last, after much difficulty *be-l-mut b-aš xella hadi b-tesḡin derhem*. At long last he let this go for ninety dirhams.  
 ¶ *f-ḡalt l-mut* dying, on the verge of dying, about to die  
 ¶ *mut llaḥ* natural death *mat mut llaḥ*. He died a natural death.  
*muta* pl. of *miyyet* 3  
*muṭur* pl. -at 1. engine, motor 2. motorcycle, motor scooter  
*muṭāḡ* same as *mudāḡ*  
*muwafaqa* pl. -t classicism for *mawafaqa* v.n. of *wafeq*  
*muwkuḥ* same as *mukul* (p.p. of *kla, kal*)  
*muwllida* pl. -t midwife  
*muwveqqit* pl. -in person in charge of regulating the clocks of the mosque and telling the muezzin when to start the call to prayer  
*muwruṭ* same as *murut* (p.p. of *wret*)  
*muwšum* same as *mušum* (p.p. of *wšem*)  
*muwwal* pl. *mawwal* kind of chant-like Moroccan song similar to Flamenco music  
*muwweg* v.i. to moo, to low (cow)  
*muwwen* v.t. 1. to send *muna* to (s.o.) 2. to provide with funds and/or supplies  
*muwwet* v.t. to kill (chiefly child and feminine usage)  
*muwxud* same as *muxud* (p.p. of *xda*)  
*muwzun* same as *muzun* (p.p. of *wzen*)  
*muxud* pl. -in p.p. of *xda*  
*muxum* pl. -in close, stuffy (room)  
*muyl* v.n. of *mal*  
*muzun* pl. -in p.p. of *wzen*  
*muzuna* du. *muzuntayn* pl. -t old coin equal to one-fortieth of a *metqal*  
 \*\* *ma-ka-iksab ḡetta muzuna*. He's flat broke.  
*muža* pl. -t, *mwaž* wave (sea, radio)  
 ¶ *muža qšira* (or *qasiṛa*) shortwave (radio)  
*mužahid* pl. -in same as *mžahed* (a.p. of *žahed*)  
*mužeb* pl. *mwažeb* complaint (as filed with police or in court)  
*mužniba* pl. -t crab (generic term)

*mužrim* pl. -in criminal, one guilty of committing a felony, felon  
*mužud* pl. -in denotes existence or presence *had s-selḡa ma-mužuda ḡetta f-ši-maḡall*. This merchandise can't be found anywhere (else). —*l-ma mužud fe-l-bir*. There's water in the well. —*ḡāndek le-mdad le-zreq?*—*mužud!* Do you have blue ink? —Yes, I have.  
*muḡafaḡa* 1. v.n. of *ḡafed*. 2. preservation, maintenance (as of order)  
 ¶ *mekteb l-muḡafaḡa* land office  
*muḡal* expresses doubt as to some action *muḡal itḡ ṣ-ṣta had l-lila*. I doubt that it will rain tonight. —*muḡal had ṣ-ši!* Oh, come on! You're kidding!  
*muḡami* pl. -yen (trial) lawyer  
*muḡarib* pl. -in combatant, warrior  
 ¶ *quḡama?* *l-muḡaribin* veterans (war)  
*huwa men quḡama?* *l-muḡaribin*. He is a veteran.  
*muḡarṛam* first month of Muslim lunar calendar  
*muḡasaba* pl. -t classicized v.n. and n.i. of *ḡaseb*  
*muḡawala* classicized v.n. of *ḡawel*  
*muḡawara* pl. -t 1. dialogue 2. kind of song in which a dialogue is carried on by two singers  
*muḡibb* pl. -in 1. kind of benefactor to the *ṣurfa* (*ṣorfa*) (descendants of the Prophet Mohammed) who are needy 2. fan, admirer  
*muḡarṛam* same as *muḡarṛam*  
*muḡsin* pl. -in 1. philanthropic 2. philanthropist  
*muḡahada* pl. -t 1. treaty, agreement (as between nations) 2. pact, (written) agreement (as between persons)  
*muḡawana* 1. v.n. of *ḡan* 2. help, aid, assistance  
*muḡida* pl. *mwaḡed* admonishment, exhortation  
*muḡin* used primarily in the expr. *llaḥ l-muḡin!* (May) God help you! Good luck!  
*muḡāmmir* pl. -in colonial settler  
*muḡizza* pl. -t miracle  
*mwaḡeḡ* pl. of *mudāḡ*  
*mwaḡeq* a.p. of *wafeq*  
*mwaḡen* pl. of *magana*  
*mwaḡni* pl. -ya watch and clock repairman  
*mwaḡel* pl. of *makla* 2 and 3  
*mwaḡen* pl. of *makina*  
*mwal* pl. of *mal*  
*mwalin* pl. of *mula*  
*mwaṛa* pl. of *muri*  
*mwaṛed* pl. of *mured*  
*mwas* pl. of *mus* (same as *mess*)  
*mwasem* pl. of *mussem*

*mwaŋi* f. *mwaŋya* pl. *mwaŋyen* flat, level

*mwaŋeŋ* pl. of *maŋiŋa*

*mwaŋwel* pl. of *muŋwaw*

*mwaž* pl. of *muža*

*mwažeb* pl. of *mužeb*

*mwažed* pl. of *mužida*

*mwažen* pl. of *mažen*

*mwoŋda* pl. -t gift, present

*mwoŋden* pl. -in muezzin

*mwoŋdež* pl. -in containing the grease or yolk (said of wool before being washed for spinning, etc.)

*mwiha* dim. of *ma*

*mwiŋma* dim. of *omm*

*mwoŋseŋ* pl. -in dirty, soiled

*mwoŋseŋ* p.p. of *woŋseŋ*

*mwoŋseŋ* pl. -in 1. medium, medium-sized 2. denotes mediocrity or moderation *waš hiya žmila?*—*mwoŋseŋa*. Is she pretty?—More or less. —*kif kan le-mtižan, sžib?*—*la, mwoŋseŋeŋ*. Was the exam hard?—No, not really.

*mxadd* pl. of *mxedda*

*mxafi* pl. of *mxafiya*

*mxaleb* pl. of *mxaleb*

*mxareŋ* pl. of *mxareŋa*

*mxarež* pl. of *mxarež*

*mxasma* pl. -t quarrel, dispute

*mxateŋ* pl. of *mxateŋ*

*mxateŋa* pl. -t 1. v.n. of *xateŋ* and *txateŋ* 2. bet, wager

*mxax* pl. of *moxx*

*mxayed* pl. of *mxedda*

*mxayeŋ* pl. of *mxeyeŋ*

*mxazen* pl. of *mxazen* 4

*mxazni* same as *mxezni*

*mxazniya* pl. of *mxezni*

*mxedda* pl. -t, *mxadd*, *mxayed* pillow (for sleeping)

*mxed* v.t. (v.n. *mxid*) 1. to churn (milk for butter) 2. to shake, to agitate (to mix) 3. to pester *xlas u-ma-temxedni b-had l-əasžila lli ma-žandha māžna*. Stop pestering me with these meaningless questions. 4. same as *mxet*

*mxafiya* pl. -t, *mxafi* kind of earthen container of varying shapes buried up to the lid in the ground, used to store oil, water, etc.

*mxid* v.n. of *mxed*

*mxinza* kind of minty tea usually used for medicinal purposes

*mxit* v.n. of *mxet*

*mxaleb* pl. *mxaleb* claw, or a claw-like point

*mxluq* p.p. of *xleq*

*mxelwi* pl. -yen 1. a.p. of *txelwa*

2. isolated, solitary, out-of-the-way

*mxenfer* pl. -in having a large, flat nose (person)

*mxennen* pl. -in snotty, having a runny nose

*mxerež* pl. *mxarež* 1. exit, way out 2. anus 3. urethra

*mxeryqa* (usually coll. use) pl. -t kind of fried pastry dipped in honey

*mxerŋa* pl. -t, *mxareŋ* lathe

*mxeruž* expenses *l-mexruž d-had š-šher kteŋ men š-šher lli daz*. This month's expenses were more than last month's.

*mxetaleŋ* pl. -in (žla persons, men things)

1. different (from), dissimilar (to) 2. different, varied *had l-xil kollhom mxetaleŋ fe-l-lun*. All these horses are different in color.

*mxotar* 1. (with art.) the Prophet (the Chosen One) 2. m. proper name

*mxet imxoŋ* v.t. and v.i. (v.n. *mxit*) to blow (the nose)

*mxetaf* pl. *mxateŋ* 1. hook, s.th. used as a hook (for hanging s.th.) 2. anchor

*mxuxa* pl. of *moxx*

*moxx* pl. *mxax*, *mxuxa* 1. brain (organ)

2. (sg.) brains, intelligence

*mxexada* pl. -t (butter) churn, or anything used for making butter (as a goatskin)

*mxeyeŋ* pl. *mxayeŋ* large needle (from a few inches to one or two feet) used for sewing tents, mattresses, certain trappings for beasts of burden, etc.; also used to goad the beasts.

*mxeyyer* part. of *xeyyer*

*mxexen* 1. government, administration 2. the reigning and judging authority (as of the town) 3. authorities 4. pl. *mxazen* any storage place or area

*mxezni* pl. *mxazniya* kind of uniformed employee, usually having messenger duties, who works in government service (royal)

*mya* (*myat* before sg. n.) du. -*tayn* pl. -*wat* (pl. rarely used) hundred *žtini mya de-l-bid*. Give me a hundred eggs. —*žandi myat duŋar*. I have a hundred dollars.

*myadi* pl. of *mida*

*myadi* pl. of *miđa*

*myah* pl. of *ma*

*myal* pl. of *mil* 3

*myatayn* du. of *mya*

*myazeb* pl. of *mizab*

*myazen* pl. of *mizan*

*myesseŋ* pl. -in (*men*) original (with), derived (from) *l-karām myesseŋ men l-žarāb*. Generosity is original with the Arabs.

\*\* *huwa keddab myesseŋ*. He's a real liar.

*myez* same as *miz*

*mzabel* pl. of *mexbala*, *mzebla*

*mzareg* pl. of *mczrag*

*mzarwed* pl. of *mezawed*

*mzarwer* pl. of *mczzar*

*mzayž* pl. -ya joker, funny person

*mzaž* mood, disposition *ana ma-ši f-le-mzaž*

*d-le-mlağa* (or *baš ntmelleğ*) *daba*. I'm not in the mood for joking right now.

*mzaʕ* 1. joking (around), fooling (around) *xlaş men le-mzaʕ*! Quit fooling around (and get serious)! 2. n.u. -a medlar (fruit or tree)

*mzebala*, *mzebla* pl. *mzabel* dump, dump-yard

*mzebrā* pl. -t pruning shears

*mezgur* n.u. -a (ear of) corn

*mzeğgeb* pl. -in hairy, hirsute (person, animal)

*mezgub* pl. -in ill-fated, having bad luck

*mzirʕa* dim. of *mzerʕa*

*mziwen* pl. -in (dim. of *mezyan*) 1. cute (girl, little boy) 2. nice *ʕana mziwna hadi ʕmelti*! That's a nice haircut you got!

*mziya* pl. -t favor, service *ʕmel fiya waʕed le-mziya llaħ ixellik*. Please do me a favor.

**\*\*mziya fik!** That'll teach you! (as when s.o. does s.th. he was warned not to do for his own good) —*mziya hadi!* expr. of surprise at s.o.'s inability to remember s.th. he should (e.g. a debt)

**¶mziya lli** it's a good thing that *mziya lli ʕiti*. It's a good thing you came.

*mezlut* pl. -in broke, without funds

*mezmut*, *mezmūt* pl. -in 1. muggy, warm and damp (weather) 2. (warm and) stuffy (room)

*mezrag* pl. *mzareg* javelin, spear

*mezʕar* n.u. -a gravel

*mzeʕqet* pl. -in mottled, motley

*mzeʕreq* pl. -in off-color white tending to blue

*mezrub* pl. -in in a hurry *ʕ-ana mezrub u-xessni nkun fe-d-ɖar qbel-ma ixveslu d-dyaf*. I'm in a hurry; I have to be home before the guests arrive.

*mzerʕa* pl. -t (dim. *mzirʕa*) kind of sieve used in sowing seed

*mezwar* pl. *mzarwer* kind of notary or *ʕadel* for the *ʕurfa*, serving as a special attestant to one's position as a *ʕrif* and related matters

*mezwed* pl. *mzawed* 1. bag used for carrying food, money, etc., on a trip 2. idiot, dense person

**¶nʕās bʕal l-mezwed** to sleep like a log *mezyan* (dim. *mziwen*, comp. *ʕsen*) 1. pl. -in good *ka-nqelleb ʕla ʕi-siyaya mezyana*. I'm looking for a good car. 2. pl. -in pretty, good-looking 3. well *ka-tğenni mezyan bezzaf*. She sings quite well.

**\*\*mezyan!** O.K.! All right!

*mezyud* pl. -in 1. p.p. of *zad* 2. born

*mezzeq* v.t. to tear (up) *mezzeq le-bʕa lli ʕatu*. He tore up the letter he got.

*mzeʕ* v.i. to fool (around), to be a pest, to joke

*mžadel* pl. of *meždul*

*mžales* pl. of *mežlis*

*mžameɣ* pl. of *mežmar*, *mežmeɣ*

*mžameɣ* pl. of *mežmāɣ*

*mžari* pl. of *mežra*

*mžarya* pl. -t race, competition (running)

*mžareɣ* pl. of *mežruɣ* (pp. of *žreɣ*)

*mžazeɣ* pl. of *mežžut*

*mžebbed* part. of *žebbed*

*mžebna* large intestine (animal)

*mžed* glory (usually not of God) *l-mežd dyal ʕamirika ka-itmettel f-le-qtisad dyalha*.

The glory of America is represented in its economy.

*mžedam* pl. -in leprous

*mžedub* pl. -in eccentric, odd (person)

*mžedul* pl. *mžadel* kind of knit silk strap, often embroidered (various uses)

*mžeffen* pl. -in hollowed out, concave (in a rounded fashion)

*mžehed* pl. -in 1. strong (of person, light, drink, etc.) 2. heavy (beard)

*mžehud* pl. -at effort

**¶mežhudu** to be all one can do or give  $\neq$  *mežhudi gir ʕalef duɖar*. All I can give is a thousand dollars. —*mežhudi nāʕtik l-māɣlumat, u-nta debbeɣ ɖasek*. All I can do is give you the information, and you'll have to take it from there.

**¶ʕmel mežhudu** (*baš*) to do one's best, to do all one can (to) *t-tbib ʕmel mežhudu baš inqedha*. The doctor did all he could to save her.

*mžehul* pl. -in used in *tmeɣ mežhul* superior variety of date(s)

*mži* v.n. of *ža*

*mžilis* pl. *mžales* 1. assembly 2. council

3. meeting place for 1 and 2 above 4. seminar (university)

**¶mežlis le-stinaf** appellate court, court of appeals

**¶mežlis n-nuwwab** chamber of deputies, house of representatives

*mžemar*, *mežmeɣ*, pl. *mžameɣ* brazier, coal or charcoal-burner (for cooking, heating)

*mžemuɣ* p.p. of *žmāɣ*

*mžmāɣ* pl. *mžameɣ* 1. gathering, group (in a meeting) 2. meeting, get-together 3. committee 4. kind of rack or tray, usually of ceramic material, with multiple built-in ink wells

*mžnūn* pl. -in possessed (of the devil or demons; also figurative)

*mžer* pl. *mžura* drawer *xebbāɣt le-ktab*

*dyalek f-le-mžer*. I hid your book in the drawer.

*mžra* pl. *mžari* any place where water runs or customarily runs (river bed, drain, etc.)

*mžrab* pl. -in mangy, scabietic

*mžruɣ* pp. of *žreɣ*

*mĕyura* pl. of *mĕy*

*mĕẓwaĉ* pl. -in 1. starved, famished, ravenous (person) 2. stingy, niggardly

*mĕẓya* pl. -t 1. n.i. of *ẓa* 2. arrival, coming  
*mĕẓẓed* v.t. to praise, to extol, to glorify (s.o. other than God)

*mĕẓẓuġ* pl. *mĕẓaġet* person afflicted with tinea (type of ringworm)

*mĕẓġub* pl. -in hollow (said of long objects, (e.g. pipes))

*mĕa imĕi* v.t. (v.n. *mĕi*) to erase (also metaphorical)

*mĕabeg* pl. of *mĕabeg*, *mĕābqa*

*mĕabes* pl. of *mĕabes*

*mĕadya* v.n. of *ĕada*

*mĕadeq* pl. of *mĕādug*

*mĕader* pl. of *mĕader*

*mĕafed* pl. of *mĕāfda*

*mĕagen* pl. of *mĕagen*

*mĕakk* pl. of *mĕākka*

*mĕamel* pl. of *mĕamel*

*mĕareb* pl. of *mĕarab*

*mĕaret* pl. of *mĕaret*

*mĕaṣer* pl. of *mĕaṣur* 2

*mĕašš* pl. of *mĕāšša*

*mĕawer* pl. of *mĕawar*, *mĕawer*

*mĕawet* pl. of *mĕawet*

*mĕayen* pl. of *mĕena*

*mĕaṣer* n.pl. of *mĕaṣur*

*mĕaṣya* 1. v.n. of *ĕaṣa* 2. pl. -t riddle, conundrum

*mĕaṣṣ* pl. of *mĕāṣṣ*

*mĕaṣ* pl. of *mĕaṣ*

*mĕābba* pl. -t (mutual) affection, close friendship

¶ *b-le-mĕābba* affectionately

*mĕabeg*, *mĕābqa* pl. *mĕabeg* flower pot  
*mĕabes* pl. *mĕabes* (dim. *mĕibes*) chamber pot

*mĕabuk* used in the expr. *ġir imma mĕabuk wella metruk* said of s.o. who desires s.th. very strongly, but when the opportunity to get it arises he loses interest

*mĕabus* p.p. of *ĕbes*

*mĕadug* pl. -in, *mĕadeq* clever, intelligent

*māĕd* pl. *miĕad* (pl. rare) pure, undefiled (milk, gold, ancestry, etc.)

*mĕader* pl. *mĕader* gathering, get-together, meeting

*mĕāfda* pl. -t, *mĕafed* briefcase, portfolio

*mĕgad* pl. -in holding a grudge, rancorous

*mĕagen* pl. *mĕagen* funnel (used in pouring)

*mĕi* v.n. of *mĕa*

*mĕibes* dim. of *mĕabes*

*mĕiq* v.n. of *mĕeq*

*mĕākka* pl. -t, *mĕakk* piece of cork lined with cloth used in bathing or washing

*mĕalul* p.p. of *ĕall*

*mĕamel* pl. *mĕamel* 1. type of bier

2. stretcher, litter 3. group of pilgrims (going to Mecca)

*mĕāmmes* part. of *ĕāmmes*

*mĕāmsa* food made of small rolled balls or pellets of flour, boiled and eaten as a kind of soup

*mĕena* pl. *mĕayen* 1. hardship 2. difficulty 3. trial, tribulation

*mĕānna* 1. v.n. of *ĕānn* 2. pl. -t compassion

*mĕānneš* p.p. of *ĕānneš*

*mĕānnš* pl. -t type of spiral-shaped, filled pastry

*mĕeq*, v.t. (v.n. *mĕiq*) to destroy (totally; peoples, cities, nations)

*mĕarab* pl. *mĕareb* niche in the mosque wall (facing Mecca) from where the imam leads the prayer

*mĕarat* pl. *mĕaret* plow (animal-drawn)

*mĕasad* pl. -in jealous, envious

*mĕaṣur* 1. pl. -in needing badly to urinate (from overfull bladder) 2. pl. *mĕaṣer* kind of long overshirt

*mĕāša* pl. -t place of congregation for hashish addicts

*mĕāšša* pl. -t, *mĕašš* sickle

*mĕatadar* pl. -in dying, moribund

*mĕetteb* pl. -in type of chief inspector of foods, markets, etc.

*mĕāṭṭa* pl. -t station (radio and train)

*mĕawar*, *mĕawer* pl. *mĕawer* spit, large skewer (for roasting)

*mĕawet* pl. *mĕawet* kind of large oval dish for serving fish

*mĕya* pl. -t 1. n.i. of *mĕa* 2. in Koranic studies, that portion of the Koran which can be entered on the student's slate

*mĕaṣur* adj. pl. -in n.pl. *mĕaṣer* (one) under a tutelage or guardianship, ward

*mĕāṣṣ* pl. *mĕāṣṣ* avenue, boulevard

*mĕaṣ* pl. *mĕaṣ* egg yolk

*mĕaṣen* v.t. to overwork (s.o.), to abuse the service of (s.o.)

*mĕa* 1. with (not in instrumental sense) *škun lli ẓafer mĕak?* Who went on the trip with you? —*ĕeṭṭ had le-ktab mĕa l-oṣrin*. Put this book with the others.

—*ka-ihder mĕa l-ḡustad dyalu*. He's talking with his teacher. 2. along *māw mĕa l-wad* *ĕetta weṣlu l-le-bĕār*. They went along the river until they reached the sea.

3. around, about (time expr.) *ṣa mĕa t-ṭnaš*. He came around twelve o'clock.

*mĕabza* pl. -t wrestling (sport)

*mĕabzi* pl. -ya wrestler

*mĕaden* pl. of *māĕden*

*mĕader* pl. of *māĕdur* 2

*mĕalef* pl. of *māĕlef*

*mĕaleq* pl. of *māĕlqa* and *māĕleg*

*mĕamel* pl. of *māĕmel*

*mĕani* pl. of *māĕna* 2

*mĕared* pl. of *măĕrad*  
*mĕaref* pl. of *mĕārfa* and *măĕriſa* 2  
*mĕaref* pl. of *măĕruf*  
*mĕarek* pl. of *mĕārka*  
*mĕaſi* 1. pl. of *măĕsiya* 2. (f. sg.) emphatic form of *ĕsa*  
*mĕasem* pl. of *măĕsem*  
*mĕaser* pl. of *mĕāsra*  
*mĕaſ* living, sustenance *beĕra ka-irbeĕ mĕaſu*. He barely makes a living (his living).  
*mĕawen* pl. of *măĕwan*  
*mĕawna* pl. -t 1. v.n. and n.i. of *ĕawen* 2. aid, help, assistance  
*mĕayna* same as *mĕāyna*  
*mĕayer* pl. of *măĕyar*  
*măĕda* pl. -t (dim. *mĕida*) stomach (organ)  
*măĕdani*, *măĕdini* pl. -yen mineral (adj.) *xessek teſrob ſi-ma măĕdini baſ ttehdem-lek l-makla*. You should drink some mineral water so that your food will digest.  
*măĕden* pl. *mĕaden* 1. mine (gold, salt, etc.) 2. metal 3. silver  
 † *măĕden d-le-ĕſer* (rock) quarry  
*mĕădnus* parsley  
*măĕdum* pl. -in 1. seriously ill 2. habitually penniless, destitute (usually said of a man with a family)  
*măĕdur* 1. pl. -in having an excuse (for not showing up somewhere, etc.) 2. pl. *mĕader* infirm person, cripple  
*mĕădđem* pl. -in 1. skin and bones, bony (person) 2. having a large pit or many small pits (fruit, etc.)  
*mĕăffen*, *măĕfun* pl. -in filthy, dirty (has metaphorical use as in English)  
*măĕgaz* pl. -in lazy, indolent  
*mĕăgged* same as *mĕăqqed*  
*mĕida* dim. of *măĕda*  
*mĕik* v.n. of *mĕăk*  
*mĕilqa* dim. of *mĕălqa*  
*mĕis* v.n. of *mĕăſ*  
*mĕiſ* v.n. of *mĕăſ* (same as *mĕăſ*)  
*mĕiſa* living, life *le-mĕiſa ſĕiba f-dak le-blad*. Life is difficult in that country.  
*mĕiz* pl. of *măĕza*  
*mĕăk* v.t. (v.n. *mĕik*) 1. to mash (foods) 2. to shake (s.o., as to awaken him, or just to be obnoxious) 3. to pester, to annoy (as with questioning)  
*mĕăkred*, *mĕăkreſ* pl. -in kinky (hair)  
*măĕkus* pl. -in 1. done in a strange or unconventional fashion 2. contrary, opposite  
 † *be-l-măĕkus* contrarily (to the norm), in an unconventional fashion  
*măĕlal*, *mĕĕlal* pl. -in sickly, feeble  
*măĕlef* pl. *mĕalef* feeding trough (for cattle, etc.)  
*mĕăllem* pl. -in 1. master of some field or

profession 2. chief, boss 3. knowledgeable and capable (as one who can fix his own car)  
*mĕăllma* pl. -t kind of woman foreman, director, or manageress of a weaving, sewing, etc., factory where women make up the force  
*măĕleq* pl. *mĕaleq* hook (for suspending or hanging s.th.)  
*mĕălqa* pl. -t, *mĕaleq* (dim. *mĕilqa*) spoon  
*măĕluſ* pl. -in fattened, well-fed (animals)  
*măĕlum* of course, naturally *waſ ĕăndkom t-ielĕ fe-l-meĕrib?*—*măĕlum!* Do you have snow in Morocco?—Of course (we do)!  
*măĕlumat* pl. treated as f. sg.) information *waſ imken-lek tăĕtini ſi-măĕlumat ĕla tunes?* Can you give me some information on Tunisia?  
*măĕmi* p.p. of *ĕma*  
*măĕmel* pl. *mĕamel* factory, manufacturing establishment  
*măĕmuſ* (with art.) (the) world  
*măĕmuſa* (no art.) forest to the east of Rabat  
*măĕmăĕ* v.i. to bleat (goat)  
*măĕna ĕla* to refer to, to allude to, to make allusions to *raha kanet ka-tmăĕni ĕlik mnayn daret dak l-mulaĕadat*. She was referring to you when she made those remarks.  
*măĕna* (m. or f.) 1. v.n. of *ĕna yăĕni* 2. pl. -t, *mĕani* meaning, sense, significance *ſnu huwa l-măĕna dyal had ſ-ſi lli ka-tqul?* What's the meaning of all this that you're saying?  
 † *dreb l-măĕna ĕla* to allude to, to make an allusion to, to refer subtly to  
*măĕnad* pl. -in obstinate, stubborn (person, mule, etc.)  
*mĕănni* pl. *mĕănnen* (b-) proud (of s.o., because of his ability to help or protect)  
*mĕăqqed* pl. -in complicated, knotty (problem, etc.)  
*măĕquda* pl. -t omelet  
*măĕqul* pl. -in 1. reasonable, acceptable (price, offer, argument, statement) 2. well-balanced, even-tempered (person)  
 † *be-l-măĕqul* seriously *tkellem mĕaya be-l-măĕqul!* Be serious with me!  
*măĕrad* pl. *mĕared* 1. prop, support (for barricading, holding up a wall, etc.) 2. bar (for barring a door or window) 3. yoke (as used by water carriers) 4. rod used across the *ſwari* to prevent the baskets from sagging and spilling the contents.  
*măĕraſ* (usually with art.) ascension of the Prophet Mohammed into heaven  
*mĕārfa* pl. *mĕaref* 1. relation(ship) *ĕăndi mĕārfa mezyana mĕahom*. I have a good relationship with them. 2. acquaintance

*huwa waʿed men le-mʿaref dyali*. He's one of my acquaintances.

*māʿrid* pl. *maʿarid* fair, exposition

*māʿriḡa* 1. v.n. of *ʿarif* 2. pl. *maʿarif*, *mʿaref* knowledge, experience

‡ *daʿirāt l-maʿarif* encyclopedia (the complete work)

‡ *hel* (or *rhab*) *l-māʿriḡa* the experts, those who are in the know

*mʿārka* pl. *mʿarek* fight, battle (physical, verbal)

*māʿruf* pl. *mʿaref* good deed, charitable act, favor

*mʿās* v.t. (v.n. *mʿis*) 1. to crush, to squash 2. to bruise (s.o.)

*mʿāssel* p.p. of *ʿassel*

*mʿās* same as *mʿās*

*māʿsiya* pl. -t, *mʿasi* sin, transgression

*māʿsem* pl. *mʿasem* wrist

*mʿāšra* pl. *mʿašer* juicer, squeezer (for juicing oranges, etc.)

*māʿsum* pl. -in constipated (bowels)

*māʿšura* (f. adj.) used in the expr. *māʿšurt ʾāšray* (mentally) sharp woman

*māʿšar*, *māʿšer* (no pl.) group, gathering, assemblage

**\*\* ya māʿšer l-ʿislam!** O, ye Muslims! magnificent, remarkable, etc.

*māʿtad*, *meʿtad* pl. -in (to be) used to, in the habit of, accustomed to *ana māʿtad*

*ka-nersel l-ḡayna bʿa koll ʿusbuʿ*. I'm used to sending a letter home every week.

*māʿtadel*, *moʿtadel*, *meʿtadel* pl. -in

1. temperate, mild (weather) 2. lukewarm, tepid (liquid) 3. moderate, non-extremist (person)

*māʿta* (no pl.) 1. gift (monetary) 2. donation

*mʿugeb* pl. -in infirm, cripple

*māʿwan*, *meʿwan* pl. *mʿawen* blacksmith's hammer

*māʿweq* v.i. to mew (cat)

*mʿawwed* part. of *ʿawwed*

*mʿawwež* part. of *ʿawwež*

*māʿyar* pl. *mʿayer* insult, insulting remark  
*mʿāyna* "by the eye," by estimating or guessing (used when s.th. is not measured exactly)

‡ *b-le-mʿāyna* same as *mʿāyna*

*māʿyuf* pl. -in 1. very unpleasant to the senses, offensive 2. obnoxious, odious (person)

*māʿyur* same as *māʿyar*

*māʿza* pl. -t, *mʿiz* 1. she-goat, nanny goat 2. knot (in wood)

*māʿzi* 1. goat meat 2. goat skin 3. pl. -yen goat (adj.)

*moʿžiza* same as *muʿžiza*

*māʿžun* a pasty preparation composed of dates, honey, sesame (and sometimes a little opium) taken as a tonic

## N

-n, -en particle linking *lli*, *kif*, *kif-aš* or *waš* to third person pron. *hadi waʿed l-ʿaža lli-n hiya māʿrufa*. This is something everyone knows. —*kif-en huwa?* How is he? —*kif-aš-en hiya?* How is she? —*waš-en huma mažyen aw la?* Are they coming or not?

*nab inub* (ʿla) (v.n. *niyaba*) to substitute (for), to do duty (for), to stand in (for) *škun ḡad-inub ʿlik mnayn tšedd r-rox-a dyalek?* Who's going to substitute for you when you take your leave?

‡ a.p. *nayeb* pl. *nuwwab* 1. substitute (person) 2. representative, delegate 3. assistant *ma-žbert-š l-mudir, žit ana hḡert mʿa n-nayeb dyalu*. I didn't find the director, so I talked to his assistant.

‡ *mežlis n-nuwwab* House of Representatives

*nab* pl. *nyab*, *niban* 1. canine (tooth) 2. fang 3. tusk

‡ *hred n-nab* to chatter, to gossip

*nabat* pl. -at 1. plant (flora) 2. vegetation

*nabi* same as *nbi*

*nader* pl. *nwader* 1. heap, pile (grain, straw) 2. a great deal, a heap *deḡāt nader d-le-flus fe-l-lbas*. She spent a great deal of money on clothes.

*naḡ inuḡ* v.i. (v.n. *nwaḡ*, *nuḡan*) 1. to get up, to stand up *naḡ men š-šelya u-gelles s-siyda*. He got up out of the chair and seated the lady. 2. to start *l-muḡur ma-bḡa-š inuḡ had s-šbaḡ*. The motor wouldn't start this morning. 3. to break out *kanu sʿab qbel-ma inuḡ l-ʿarḡb*. They were friends before the war broke out. —*ʿafya kbira naḡet fe-d-ḡar*. A big fire broke out in the house. —*naḡet binathom waʿed d-debza*. A fight broke out among them. 4. to grow (plant) *bda inuḡ r-rbiʿ fe-l-ʿarḡša*. Grass started growing in the garden.

**\*\* nuḡ ʿliya!** Get out of here! Beat it!

‡ *naḡ men n-nʿas* to wake up

*nadi* f. *nadya* pl. *nadyen* 1. finished, done *l-xedma dyali nadya*. My work is done.

2. ready *ila kan koll-ši naḡi nemšiw*. If everybody is ready, we'll go. 3. alert, on the ball

*nađir* pl. *neđdar* official supervisor of the mortmains

*nađer* pl. *nwađer* 1. temple (head) 2. lock of hair growing on the temple

*nađār* pl. -at view, opinion

*nafaqa* pl. -t 1. alimony *melli telleg mratu ħkem Ēlih l-qađi b-sett mya de-d-derhem dyał n-nafaqa fe-š-šher*. When he divorced his wife, the judge ruled that he must pay six hundred dirhams a month in alimony. 2. support (usually financial) *rfed n-nafaqa l-žeddatu*. He undertook the support of his grandmother.

† *Ēla nafaqtu*<sup>φ</sup> at one's expense *xelles taman s-sařar u-š-ši l-axor Ēla nafaqtu*. You pay the price of the trip and the rest is at my expense.

*nařila* pl. -t, *nawafil*, *nwafel* voluntary supplementary prayer done after a regularly prescribed one

*nafeq* v.i. (v.n. *nifaq*) to be hypocritical, to act hypocritically

*nafex* pl. *nwafex* 1. charcoal burner or brazier made of clay 2. hot-plate

*nařāĒ*, *nafēĒ* fennel seed

*naga* pl. -t female camel

*nağēš* v.t. and v.i. to cheat *nağšat f-l-imtiġan*. She cheated on the examination. *nağēšni f-Ēšřa de-d-đulař*. He cheated me out of ten dollars.

*nağuš* pl. -yen 1. trickster, cheater 2. cheating trick *lĒāb mĒaĥa be-n-nağuš*. He cheated her.

*naka* v.t. 1. to tease *bdat ka-tnakiĥ ħetta tqelleg*. She teased him until he got upset. 2. to irritate, to bother, to annoy *la-tnakini had-s-sbaĥ, řah řayřa liya*. Don't annoy me this morning (because) I'm already mad.

*nal inal* v.t. to obtain, to reach, to get (goal)

*nam inum* v.i. (v.n. *mnam*) to sleep

*namař* pl. -at pattern, design

*namsa* pl. -t 1. cotton cloth of ordinary quality

2. (with art.) Austria

*namus* n.u. -a mosquito

*namusiya* pl. -t, *nwames* bedstead (may refer to whole bed)

*nan inin* v.i. (v.n. *ninan*) to moan, to groan (from pain)

*naqib* pl. *nugaba* official head of a group of Shareefs having the same family name

*naqima* pl. -t dotard, foolish old person

*naqma* pl. -t same as *naqima*

*nages* a.p. of *nqes*

*nageš* v.t. 1. to discuss, to talk over *nagešna l-muđuĒ mežmuĒin*. We discussed the subject together. 2. to argue with

*naqus* pl. *nwaqes* (dim. *nwiqes*) bell

*nař* (f.) pl. *niran* 1. fire, flame 2. (with art.) hell

**\*\* a-naři! or ya-naři!** My goodness! —*n-nař šāĒlet binathom*. They had a heated argument.

*nas* 1. pl. of *ġinsan* 2. people *ğad-ižiw*

*Ēāndna šī-nas l-le-Ēša*. We're having some people for supper. —*n-nas d-had le-mdina mĒeddbin*. People in this town are courteous. —*n-nas ma-igulu-š had š-ši qeddam d-drari*. People don't say this in front of children.

*nasab* lineage, ancestral line

*naseb* v.t. 1. to suit *ila nasbetni neřriha*. If it suits me I'll buy it. —*inasbek le-xmis fe-l-lil?* Would Thursday evening suit you? 2. to match *had s-sebbař inaseb l-keswa x-zerqa*. These shoes will match the blue dress.

† *naseb mĒa* to match (s.th. or s.o.) with

*nasim* (no pl.) breeze

*nasa*<sup>φ</sup> ħ pl. of *nasiĥa*

*nasib* (no pl.) share, portion *baĒet nasibha fe-l-molk*. She sold her share of the estate.

—*Ētaweĥ lli řah fe-n-nasib*. They gave him whatever his share was. —*đāĒ nasib kbir de-t-terwa dyału f-le-ksiba*. He spent a large portion of his fortune on livestock.

*nasiĥa* pl. -at, *nasa*<sup>φ</sup> ħ advice *n-nasiĥa dyałi hiya nsebru ħetta iřžāĒ*. My advice is we should wait till he comes back.

*nařat* 1. v.n. of *nřet* 2. pleasure, enjoyment *qal-lek ma-žber nařat f-dak l-xedma*. He says he didn't find any enjoyment in that work. 3. enthusiasm, fervor, zeal *f-le-bdu kollhom biyynu nařat kbir fe-xdemthom*. In the beginning they all showed great enthusiasm in their work.

*nařid* pl. *ġanařid* song (for group or community singing)

† *nařid dini* hymn (religious)

† *nařid wařani* 1. patriotic song 2. anthem

*natiža* same as *ntiža*

*nawafil* pl. of *nařila*

*nawarĥi* pl. of *nařiya*

*nayeb* a.p. of *nab*

*nayem* pl. -in 1. sleepy, drowsy 2. asleep

*nayeĥ* a.p. of *nař*

*nazeĒ* 1. v.t. to challenge, to dispute 2. v.t. to compete with 3. v.i. to pant, to gasp for breath

*nažat* v.n. of *nža*

*nažarĥ* v.n. of *nžerĥ*

*nař inuĥ* (Ēla) (v.n. *nwarĥ*, *mnařa*) to wail (over), to express sorrow (over) *kanet tnuĥ Ēla ĥĥaha*. She was wailing over her father's death.

† a.p. *nayeĥ* pl. -in of poor quality, horrible, lousy

*nařiya* pl. -t, *nawarĥi* 1. region, area

2. neighborhood 3. aspect, angle *đřest l-muđuĒ men koll nařiya*. I studied the

subject from every angle.

*naṣura* pl. -t, *nwaṣer* (dim. *nwiṣra*)

1. noria (water wheel with buckets)

2. wheel (as in a watch, clock) 3. merry-go-round 4. spinning wheel 5. sly person, schemer

¶ *duwwer naṣura* (l-) to play a trick (on) *duwwru-lu waṣed n-naṣura*. They played a trick on him.

*nbaha* ingenuity, ingeniousness, cleverness

*nbala* pl. *nbayel* bracelet

*nbayel* pl. of *nbala*

*nbayeṭ* pl. of *nbeṭ*

*nbaḥ* m.p. of *baḥ*

*nebbar* pl. -a resourceful

*nebbaz* pl. -a, -in ag. n. and adj. of *nbeṭ*

*nebbeh* v.t. 1. to guide, to show the right way to, to advise 2. to remind

¶ *nebbeh ḥla* (or l-) to call (s.o.'s) attention to (s.th.), to point out (s.th.) to (s.o.)

*nebbel* v.t. to tack, to baste

*nebbeš* same as *nbeš*

*nebbet* 1. v.t. to grow, to raise *ka-inebbtu le-mḥādnus fe-ḥnanhom*. They grow

parsley in their garden. 2. v.t. to set (a piece of jewelry with precious stones)

3. v.i. to grow *r-rbiḥ bda inebbet fe-ṣ-ṣṭaṭ*.

Grass began to grow on the roof. 4. v.i. to be fertile, arable

*nebburi* dawn

¶ *Ḥāl n-nebburi* very early in the morning

*nebbāḥ* v.i. to spring, to flow (water)

*nbeḍ* v.i. (v.n. *nbiḍ*, *nbeḍ*) to beat (pulse, heart)

*nbeḍ* 1. v.n. of *nbeḍ* 2. pulse (heart beat)

*nbeq* same as *nbeq*

*nbi* pl. *ʿanbiya* prophet

¶ *n-nbi* (*sellā ḥahu Ḥlih wa-sellem*) the Prophet Mohammed (peace be upon him)

*nbiḍ* v.n. of *nbeḍ*

*nbir* v.n. of *nber*

*nbiš* v.n. of *nbeš*

*nbiṭ* v.n. of *nbeṭ*

*nebla* m.p. of *bla*

*nbeq* n.u. *nebqa* jujube (edible drupaceous fruit of the buckthorn tree)

*nber* v.i. (v.n. *nbir*) to be resourceful

*nbeš* v.t. (v.n. *nbiš*) 1. to scratch or dig with the claws (animal) 2. to nibble

*nbeṭ* v.i. to grow (plant)

*nbula* pl. -t urinary bladder

*nbuṭa* pl. of *nbeṭ*

*nbeṭ* v.i. (v.n. *nbiṭ*) to bark

*nbeṭ* pl. *nbayeṭ*, *nbuṭa* 1. veranda

2. corridor

¶ *ṛaš n-nbeṭ* corner of the courtyard of a Moroccan house

*nbāḥ* same as *nebbāḥ*

*nda* (m.) 1. dampness 2. dew

*ndama* 1. v.n. of *ndem* 2. pl. *ndayem* regret, remorse

\*\* *dak š-ši ṛāḥ Ḥlih be-n-ndama*. He's sorry that he did it.

¶ *ḍaṛet bihḥ* (or *Ḥlihḥ*) *n-ndama* to feel remorse ≠, to be sorry ≠ *ḍaṛet bih* (or *Ḥlih*) *n-ndama* *ḥla lli ma-ttesmāḥ-š l-waldih*. He's sorry he didn't listen to his parents.

*ndayem* pl. of *ndama* 2

*ndeb* v.t. or v.i. (v.n. *ndib*) to scratch (one's face as a sign of grief)

*nedd* variety of incense

*nedda* 1. v.t. to moisten 2. v.i. to get damp, to become moist

*neddam* pl. -in remorseful

*neddem* v.t. to make (s.o.) regret *neddemha lli Ḥārḍet Ḥlih*. He made her regret having invited him.

*ndeh* (v.n. *ndih*) 1. v.t. to drive *ka-tāḥṛef tendeh had s-siṣaṣa*? Can you drive this car? 2. v.t. to fly (plane) 3. v.i. to take off, to beat it

*ndib* v.n. of *ndeb*

*ndih* v.n. of *ndeh*

*ndell* v.i. (v.n. *della*) to debase oneself, to lose one's reputation

*ndem* v.i. (v.n. *ndama*) to regret, to feel sorry, to feel remorse *nedmet lli ḡuwwet mḥa ḥḥaha*. She feels sorry about having argued with her father.

*ndader* (pl.) (eye-)glasses

*ndaḥ* pl. of *ndiḥ*

*ndaḥa* cleanness, neatness

*nedda* v.t. to finish, to complete *ḡir tnedḍi ḡgalek aži šufni*. As soon as you finish your work come and see me.

*neddam* pl. -in rhymester

*nedḍay* pl. of *naḍir*

*nedḍayat* same as *naḍader*

*nedḍef* v.t. to clean

*neddem* v.t. 1. to put in order *xexsek tneddem le-ktub dyalek*. You need to put your books in order. 2. to organize *neddemna-lu waṣed l-ḥāḍla ḡḡira*. We organized a little party for him. *neddemna rebḥa de-l-liḥan*.

We organized four committees. 4. to compose (poetry, music)

*ndef* comp. of *ndiḥ*

*ndeg* v.t. (v.n. *ndiḡ*) to chew

*ndiḥ* pl. *ndaḥ* (comp. *ndef*) clean

*ndiḡ* v.n. of *ndeg*

*ndir* similar to, equal to *Ḥammerhom*

*ma-ḡad-ilḡaw ndir had ḍ-ḍay*. They'll never find a house equal to this one.

*nder* l- or f- (v.n. *nder*) 1. to look at, to see 2. to consider, to think about



¶ p.p. *mendur* attractive, pleasing to the eye  
*nder* 1. v.n. of *nder* 2. sight, vision  
*nedra* 1. n.i. of *nder* 2. pl. -t impression *inu kanet n-nedra dyalha Elih?* What was her impression of him?  
*nfa inf* v.t. (v.n. *nefyan*) 1. to exile, to banish 2. to deny, to disprove  
*nfad* v.n. of *nfed*  
 ¶ *n-nfad* *ɛla* to be in demand ≠, to be popular ≠ *slāɛthom kollha Eliha n-nfad*. All their merchandise is in demand.  
*nfafex* pl. of *neffaxa*  
*nfag* hypocrisy  
*nfas* 1. pl. of *nfes* 2. recovery period following childbirth  
 ¶ *iyyam n-nfas* post-natal period of forty days  
*nfati* pl. of *nefta*  
*nfayel* pl. of *nfula*  
*nfayer* pl. of *nfir*  
*nfayes* pl. of *nfisa*  
*nfayɛi* pl. -ya one who takes snuff, snuffer  
*nfed* v.i. (v.n. *nfad*) to sell, to be in demand *walayenni slāɛthom kif ka-tenfed*. Their merchandise really sells.  
*nfed* (v.n. *nfid*) 1. v.t. to shake *nfed had le-ɣta fe-n-nbeɛ*. Shake this blanket in the hall. 2. v.i. to beat (heart, pulse)  
*neffar* pl. -a one who plays the *nfir*  
*neffaxa* pl. -t, *nfafex* balloon  
*neffed* v.t. to execute, to put into effect, (order, law)  
*neffel* v.i. to perform supplementary prayers  
*neffes f-* or *b-* to play (*nfir*)  
*neffes* v.t. 1. to open slightly, to leave ajar 2. to open, to lance (boil) 3. to uncover partially  
 ¶ *neffes ɛla* 1. to comfort, to soothe 2. to give a break to, to allow (s.o.) an extension of time  
 ¶ part. *mneffes* roomy, loose, (clothing)  
*neffex* v.t. 1. to make swell or become swollen 2. to inflate, to fill with air 3. to cause (s.o.) to be conceited  
*neffeɛ* v.i. to take snuff  
*nfid* v.n. of *nfed*  
*nfq* v.n. of *nefq*  
*nfir* pl. *nfayer* long brass instrument, without slide or pistons, having a tone similar to a trombone  
*nfir* v.n. of *nfer*  
*nfis* pl. *nfas* (comp. *nfes*) 1. precious (e.g., stone) 2. rare, of fine quality  
*nfisa* pl. -t, *nfayes* woman in labor, in childbirth  
*nfix* v.n. of *nfex*  
*nefnaf* pl. -a one with a nasal twang  
*nefnes* v.i. to speak with a nasal twang  
*nefq* v.i. (v.n. *nfq*) to buy food or provisions

*nhaɣ s-sebt ka-nnefqu l-l-ʔusbuɛ kamel*. On Saturdays we buy food for the whole week.  
 ¶ *nefq ɛla* to support (financially)  
*nefqa* n.i. of *nefq*  
*nfer f-* (v.n. *nfir*) to forsake, to renounce  
*nfes* comp. of *nfis*  
*nefs* (f.) pl. *nfus* 1. breath 2. person, soul  
*nefs weɛda ma-bqat-ši fe-l-medrasa*. There wasn't a single soul left at school. —*kter men tlatin nefes kanet f-dak l-bit*. There were more than thirty people in that room. 3. (no pl.) conscience *nefsu bdat twebbxu*. His conscience began to hurt him. 4. self-pride 5. self *golt mɛa nefsi*. . . I said to myself. . .  
 ¶ *b-nefsu* 1. oneself *ɛna b-nefsna gohnaha-lu*. We told him ourselves. 2. by oneself *ɛmeltha b-nefsi*. I did it by myself.  
 ¶ *fiħ* *n-nefs* 1. to have self-respect ≠ 2. to be conscientious ≠  
 ¶ *nefsu* *ɛārɣa* (to be) energetic, dynamic ≠  
 ¶ *nurwewed* (or *ɛmel*) *n-nfes f-* to stimulate the interest or ambition of (s.o.)  
 ¶ *qlil n-nefs* 1. without self-respect  
 2. without conscience, unscrupulous  
 ¶ *qellel n-nefs* to stoop, to condescend  
 ¶ *qtāɛ n-nefs* 1. to hold one's breath 2. to stop talking suddenly, to shut up  
 ¶ *qtāɛ n-nefs l-* to make (s.o.) shut up  
 ¶ *tellāɛ n-nefs* to breathe  
 ¶ *žatu* *n-nefs ɛla* to be on (s.o.'s) side ≠, to defend ≠  
 ¶ *ɛāndu* *n-nefs* same as *fiħ* *n-nefs*  
*nefta* pl. *nfati* boil, carbuncle  
*nfula* pl. -t, *nfayel* ticket *ɛɛal de-n-nfayel xdiɛt-lna?* How many tickets did you get for us?  
*nfus* pl. of *nefs*  
*nfex* (v.n. *nfɛx*) 1. v.t. to pump up, to put air into (tire) 2. v.i. to blow (wind) 3. v.i. to be conceited 4. v.i. to hiss (snake)  
*nefx* (no pl.) 1. swelling (physiological) 2. tumor  
*nefxa* 1. n.i. of *nfex* 2. pl. -t conceited person  
 ¶ *fiħ* *n-nefxa* to be conceited ≠  
*nefyan* v.n. of *nfa*  
*nefɛa* pl. -t pinch of snuff  
*nfāɛ* v.t. (v.n. *nfāɛ*, *menfaɛa*, *menfiɛa*) to do (s.o.) good, to be useful to *nefɛāk dak d-dawa?* Did that medicine do you any good?  
 ¶ *ma-nefɛu* *ɣir* (or *ma-ɛada*) to be forced ≠, to not be able to help (but) ≠ *ma-nefɛu ɣir* (or *ma-ɛada*) *iži mɛana*. He couldn't do anything but come with us. He couldn't help but come with us.  
*nfāɛ* 1. v.n. of *nfāɛ* 2. benefit, profit, use, advantage

¶ *fiħ<sup>φ</sup> n-nfä* 1. to be useful ≠ *l-žem* *Ėiya žebret n-nfä* *Ė-Ėämmek*. The organization found your uncle useful. 2. to be profitable ≠ *s-sefıra kan* *Ėändu fiħa bezzaĖ de-n-nfä*. The trip was very profitable for him. 3. to be effective *dak d-dwa ma-fiħ nfä*. That medicine is not effective.

*ngab* pl. -at veil

*ngageĖ* pl. of *neggafa*

*ngalza* n.pl. of *neglizı*

*ngasa* v.n. of *nges*

*negga* same as *negqa*

*neggafa* pl. -t, *ngageĖ* woman hired to attend the bride during the wedding ceremony

*neggel* v.t. to carry from one place to another (especially water)

*negger* v.i. (v.n. *ngır*) 1. to tap, to beat lightly *smäĖi ĩi-Ėädd ka-inegger Ėe-l-bab*. I heard someone tapping at the door. — *ğır hurwa bda inegger Ėäl t-ıbel u-hiya gamet teĖte*. As soon as he began to beat lightly on the drum she got up to dance. 2. to have a bite *waxxa ma-kan biya žuĖ negger t mĖahom*. Although I wasn't hungry I had a bite with them. 3. to take a pinch (of) (e.g., spice) *xdat mĖälqda de-l-kamun u-yallah neggret men l-ibzar*. She took a spoonful of cumin and just a pinch of pepper.

¶ *negger* l- to give a hint to

*ngır* v.n. of *negger*

*negıa* pl. -t 1. very old woman 2. shrew, termagant

*negrez* v.i. to grumble, to complain

*nges* v.t. (v.n. *ngasa*) to make unclean

¶ p.p. *mengus* pl. *mnages* "jerk," "slob"

*nganeğ* pl. of *neğnağ*

*neğges* v.t. to bother, to pester *neğgesha bezzaĖ be-l-ĖasĖilat*. He pestered her a lot with questions.

*ngıma* dim. of *neğma*

*ngız* v.n. of *ngex*

*ngıza* 1. dim. of *neğza* 2. pl. -t small amount, pinch

*neğma* pl. -t (dim. *ngıma*) 1. musical note 2. melody

*neğnağ* pl. *nganeğ* one with a nasal twang

*neğneğ* v.i. to speak with a nasal twang

*ngex*, *ngex* v.t. (v.n. *ngız*) 1. to prick 2. to spur 3. to arouse, to stir up *n-niqaba neğzet l-xeddama Ėäl l-mudır de-l-mäĖmel*. The union aroused the workmen against the plant manager. 4. to accelerate 5. to race (engine) 6. to nudge

*neğza* pl. -t (dim. *ngıza*) n.i. of *ngex*

¶ *berred* *n-neğza* to satisfy a burning desire

¶ *fiħ<sup>φ</sup> n-neğza d-* to have a passion or a special fondness for ≠ (s.th.) *fiħ n-neğza de-l-Ėäwm*. He has a passion for swim-

ming. — *xetha fiħa n-neğza de-l-qehwa*. Her sister has a special fondness for coffee.

*nha inhi* v.t. (v.n. *nhi*, *mnahya*) to warn (against s.th.), to advise (not to do s.th.) *ma-şab Ėädd lli inhih*. There was no one to advise him. — *koll-ši ka-inhih Ėäl le-xruž mĖaha*. Everybody warns him against going out with her.

\*\* *nhih nhih w-ıla Ėma xellih*. Do your best advising him, but if he turns a deaf ear, leave him (proverb said in reference to s.o. who disregards everybody's advice). *nhaı* pl. -at, *nhaıer* day *xedmu Ėe-n-nhaı u-Ėe-l-lil l-bareĖ*. They worked day and night yesterday. — *nhaı-aş mıat?* What day did she leave?

¶ *dak n-nhaı* the other day *Ėad Ėefthom dak n-nhaı*. I saw them just the other day.

¶ *had n-nhaı* today

¶ *nhaı l-Ėädd* (on) Sunday (used similarly in connection with all the days of the week, holidays, and feast occasions)

¶ *nhaı l-Ėid k-kbir* (on) the day of Greater Bairam

¶ *ši-nhaı, waĖed n-nhaı* one day, some day

*nhaya* same as *nihaya*

*nhayer* pl. of *nhaı*

*nehd* pl. *nhud* (woman's) breast

*nehd* v.i. (v.n. *nhiđ*, *nhud*) 1. to shout *nehđet fiya qbel Ėetta ma-nselem Ėliha*. She shouted at me before I even greeted her. 2. to become emancipated

¶ *nehđ b-* to come out with (as a new fashion)

*nehđa* pl. -t 1. emancipation *ketbet waĖed l-mağal Ėäl n-nehđa n-niswiya Ėe-bladha*. She wrote an article about the emancipation of women in her country. 2. renaissance *Ėeft riwaya Ėäl n-nehđa l-Ėirlandiya dak n-nhaı*. I saw a play about the Irish Renaissance the other day.

*nhi* v.n. of *nha*

*nhiđ* v.n. of *nehđ*

*nhiq* v.n. of *nheq*

*nhiž* v.n. of *nhež*

*nheq* v.i. (v.n. *nhiq*) to bray (donkey)

*nhud* pl. of *nehđ*

*nhud* v.n. of *nehđ*

*nhež* v.i. (v.n. *nhiž*) to pant, to breathe with shallow, rapid breaths

*nehža* n.i. of *nhež*

¶ *fiħ<sup>φ</sup> n-nehža* to be out of breath

*niban* pl. of *nab*

*nibru* n.u. *werqa de-n-nibru* cigaret paper (for rolling one's own cigarets)

*nıdam* pl. *nıdum*, *Ėandıma* 1. order *l-mudır ĩleb men t-ılamed iĖaĖđu Ėäl n-nıdam*.

The principal asked the students to main-

tain order. 2. rule, regulation, statute  
 3. regime, political system  
*nif* pl. *nyuf* nose (human)  
*nifaq* 1. same as *nfaq* 2. v.n. of *nafeq*  
*nihaʔi* pl. -yen final *ʔaha ʔ-ʔwab n-nihaʔi*.  
 He gave her the final answer.  
*nihaʔiyān* 1. completely *had ʔ-raʔel ʔmeq nihaʔiyān*. This man is completely crazy.  
 2. not . . . at all *ma-qolt-lu-ʔay men had ʔ-ʔi nihaʔiyān*. I haven't told him this at all.  
*nihaya* pl. -t 1. end *hadi n-nihaya de-t-ʔriq*. This is the end of the road. 2. extreme, utmost degree, maximum *wesseʔ le-n-nihaya de-t-taʔa*. He reached the utmost degree of insolence.  
*ʔ fe-l-ḡaya u-n-nihaya* 1. excellent, perfect 2. perfectly 3. neat, shipshape  
*nila* aniline (kind of blue dye)  
*nili* pl. -yen indigo  
*nimiru* pl. -yat, *nwamer* number *ʔʔini*  
*n-nimiru de-t-tilifun dyalek*. Give me your telephone number.  
*ʔ nimiru waʔed* first-rate, excellent  
*ninan* v.n. of *nan*  
*ninna ininni* v.i. to go to sleep (said to little children only)  
*nira* pl. -t shuttle (weaving)  
*niran* pl. of *naʔ*  
*nišan* (invariable) 1. straight *ʔmel waʔed s-ster ikum nišan*. Draw a straight line. —*tbāʔ dak t-ʔriq nišan*. Keep straight on that road. 2. exactly, sharp *ʔa fe-t-ilata nišan*. He came exactly at three. 3. pl. *nyaʔen* medal  
*niya* pl. -t 1. v.n. of *nwa* 2. intention *kanet niyti n-ʔawunu*. My intention was to help him. 3. faith, confidence, trust *hadik ma-ʔamla niya f-ʔadd*. She has faith in nobody. 4. simple-mindedness 5. naive, simple, or artless person *hadak ḡir weld niya*. He's just a naive boy.  
*ʔ be-n-niya* (sometimes with pron. endings) really, seriously *be-n-niya ḡad-dzuwweʔʔ*. Are you really going to get married? —*ʔ-ana ka-ntkellem mʔak b-niyti*. I'm talking to you seriously.  
*ʔ niya u-ʔramiya* deceptively naive  
*ʔ ʔla niytuʔ* same as *be-n-niya*  
*niyaba* v.n. of *nab*  
*ʔ be-n-niyaba ʔla* on behalf of  
*niyy* pl. -en 1. raw *had l-l-ʔām ma-xal niyy*. This meat is still raw. 2. untanned (hide)  
*nkaya* pl. -t n.i. of *naka*  
*nked* v.i. (v.n. *nkid*) 1. to become sad (person) 2. to fade, to become dim (color, light)  
*nekda* n.i. of *nked*  
*nkid* v.n. of *nked*  
*nkir* v.n. of *nker*

*nkis* v.n. of *nkes*  
*nekkar* pl. -in ag. adj. of *nker*  
*ʔ nekkar l-xir f. nekkart l-xir* ungrateful  
*nekked* v.t. to sadden, to grieve  
*neknak* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *neknek*  
*neknek* v.i. to complain constantly, to voice continually one's dissatisfaction  
*nker* v.t. (v.n. *nkir, nokʔan*) to deny *ka-inker l-waqiʔ*. He denies the truth. —*nekrattu f-ʔehrayn d-le-kra*. She denied she owes him two months' rent.  
*ʔ nker l-xir* to show ingratitude  
*nekra* pl. -t n.i. of *nker*  
*ʔ dʔeb nekra* to deny completely  
*nokʔan* v.n. of *nker*  
*ʔ nokʔan l-xir* ingratitude  
*nkes* v.t. (v.n. *nkis*) to sweep (floor)  
*nmari* pl. of *nemra*  
*nmili* variety of green tea (of inferior quality)  
*nmel* n.u. *nemla* ant  
*nemmam* pl. -in slanderer  
*nemmam f-* to slander  
*nemmer* v.t. to number, to designate by number  
*nmer* pl. *nmura* tiger  
*nemra* pl. -t, *nmari* number *ʔāndek n-nemra de-t-tilifun dyaluʔ*. Do you have his telephone number?  
*nems* 1. pl. *nmusa* (dim. *nmiyyssa*) ferret  
 2. n.u. -a freckle  
*nmura* pl. of *nmer*  
*nmusa* pl. of *nems* 1  
*nnit* used in indicating precision as to persons, things, places, time, situations, etc.  
*hiya nnit lli ʔrathom*. It was she who bought them. —*huma nnit lli qaluha-li*. They told me themselves. —*hadak nnit l-uʔil fayn bett*. That's exactly the hotel where I spent the night.  
*nqa* (m.) 1. cleanness 2. comp. of *nqi*  
*nqabi* pl. of *nogba*  
*nqali* pl. of *neqla*  
*nqaʔi* pl. of *neqʔa*  
*nqatʔi* pl. of *neqʔa*  
*nqawa* same as *nqa* 1  
*nqayer* pl. of *nqir*  
*nqayri* pl. -ya silversmith  
*nqaz* v.n. of *neqqez*  
*nqeb* v.t. (v.n. *nqib*) 1. to peck at, to eat with the beak 2. to nibble at, to eat in little bites  
 3. to make a hole in (e.g., wall, door)  
*nqeb* pl. of *neqba, noqba*  
*neqba, noqba* pl. -t, *nqabi, nqeb* hole (especially in a wall; perforation rather than cavity)  
*ʔ dʔeb n-nqeb ʔla* to rob (a building) by breaking through the wall

**nqed** v.t. (v.n. *nqid, neqdan*) to rescue, to deliver, to save  
**neqdan** v.n. of *nqed*  
**nqi** pl. -*yen* (comp. *nqa*) clean  
**nqib** v.n. of *nqeb*  
**nqid** v.n. of *nqed*  
**nqil** v.n. of *nqel*  
**nqir** pl. *nqayer* 1. vat for storing oil at an oil-press 2. box-like brick (or stone) bowl (with drain) constructed at the floor level and directly beneath a tap or faucet  
**nqis** v.n. of *nqes*  
**nqiš** v.n. of *nqes*  
**nqiz** v.n. of *neqqez*  
**nqel** v.t. (v.n. *nqil, neql*) 1. to carry (as from one place to another) 2. to copy, to reproduce  
**neql** v.n. of *nqel*  
**¶ šarika de-n-neql** transportation service  
**neqla, noqla** pl. -*t, nqali* 1. load (carried by a porter, a horse, a cart, a truck, etc.) 2. shoot (plant)  
**neqneq** v.i. to ferret, to nose around *bqa ka-ineqneq ʕetta lqa s-sareq*. He kept nosing around until he found the thief.  
**neqqa** v.t. 1. to clean 2. to peel or scrape (vegetables) 3. to shell, to hull (e.g., beans, peas, etc.) 4. to clear (earth)  
**neqqal** pl. -*a* carrier, porter  
**neqqas** pl. -*a* sculptor  
**neqqaz** pl. -*a* ag. n. of *neqqez*  
**neqqel** v.t. 1. to carry, to remove from one place to another 2. to transfer  
**neqqer** v.t. to plate with silver, to silver-plate  
**neqqeš** same as *nqeš*  
**neqqet** 1. v.t. to dot, to mark with dots 2. v.t. or v.i. to drip 3. v.i. to play (musical notes)  
**¶ neqqet š-šmāʕ (ʕla)** to make sarcastic remarks (about)  
**neqqez** v.i. (v.n. *tenqaz, nqaz, nqiz*) 1. to jump, to leap, to hop *ma-qder-š ineqqez ʕāl l-ʕāyī*. He couldn't jump over the wall. 2. to dive (swimming)  
**noqra, neqra** silver *šrat demliž de-n-noqra*. She bought a silver bracelet.  
**nqeš** (v.n. *nqiš, neqšan, noqšan, neqs*) 1. v.t. to suppress, to eliminate, to omit, to cut out *neqsu-lu tlata de-s-šefʕat men l-maqal dyalu*. They cut three pages out of his article. 2. v.t. to subtract, to take away 3. v.i. to decrease, to diminish *l-begra neqšet fe-t-tqol*. The cow decreased in weight. 4. v.i. to go down (price) 5. v.i. to depreciate, to lessen (in value) *d-ḍar neqšet fe-l-qima*. The house has depreciated in value.  
**¶ nqeš men** 1. to cut down, to lower, to reduce *mnaɣn tuwšel l-le-mdina nqeš men š-šorʕa*. When you reach town, reduce the

speed. 2. to turn down (radio, motor) 3. to set back (clock) *nqešna saʕtayn men l-magana*. We set the clock back by two hours.

**¶ a.p. nqeš pl. -in** 1. incomplete *l-xedma naqsa*. The work is incomplete. 2. missing *bezzaf d-le-ʕwayež naqšin f-had l-bit*. There are a lot of things missing from this room. 3. incompetent, weak (in performance) *xṭi ma-zala naqsa f-le-ʕsab*. My sister is still weak in mathematics.

**¶ dar b-nqeš** to change one's mind *kan gad-išafej mʕana u-dar b-nqeš*. He was going on the trip with us but he changed his mind.

**¶ dar (or ʕmel) b-nqeš men** to do without *ila šrit řadyu gad-ndir b-nqeš men magana ždida*. —If I buy a radio I'll do without a new watch.

**¶ nqeš řyab** 1. incompletely cooked 2. not quite ripe, green

**¶ murekkab neqš** inferiority complex  
**noqšan, neqšan** 1. v.n. of *nqeš* 2. defect *ila žberṭi š-noqšan f-had l-ʕala reddha-lna*. If you find any defect in this machine, bring it back to us. 3. drawback, shortcoming *n-noqšan le-kbir lli fih huwa ʕāmmřu ma-ka-i-ʕafed ʕāl l-mawwaʕid dyalu*. His big drawback is that he never keeps his appointments.

**nqeš** v.t. (v.n. *neqš, nqiš*) 1. to carve (wood, marble, etc. artistically) 2. to sculpture 3. to harrow (ground)

**neqš** v.n. of *nqeš*

**neqša** pl. -*t, nqaši* 1. spring (as in a clock) 2. catch release (on a switchblade knife)  
**\*\* feltet-lu n-neqša**. He's gone mad.

**neqta, noqta**, pl. -*t, nqaṭi* 1. drop *ma-bqat-ši neqta we-ʕda de-x-zit*. There is not a single drop of oil left. 2. stop, period *xexsek noqta men bāʕd had l-žumla*. You need a period after this sentence. 3. dot, spot 4. stroke, apoplexy

**neržis** n.u. -*a* daffodil

**nsa insa** v.t. (v.n. *nesyan*) to forget *ʕāndak tensa ma-dži-š!* Don't forget to come!

**nsa** pl. of *mřa*

**nsab** pl. of *nsib*

**nsawi** pl. -*yen* effeminate

**nsaxi** pl. of *nesxa*

**nseb (l-)** (v.n. *nsub*) to attribute (to) *l-aš gad-nnesbu š-šuqut dyalu?* What can we attribute his failure to?

**¶ nseb ʕla** to charge, to impute to (s.o.) *ka-nḍenn bari? men l-žarima lli nesbu ʕlih*. I think he is innocent of the crime imputed to him.

**nesba** pl. -*t* comparison

**¶ be-n-nesba l-** in comparison to

*nsib* pl. *nsab* relative by marriage, in-law (usually parents, brothers, and sisters)

*nsiba* pl. -t f. of *nsib*

*nsil* v.n. of *nsel*

*nsim* breeze, light wind

*nsix* v.n. of *nsex*

*nsiž* v.n. of *nsež*

*nsel* v.i. (v.n. *nsil*) 1. to fall out (hair) *šĖārha nsel*. Her hair fell out. 2. to shed skin (snake) *l-ĉeni ka-insel*. The snake sheds (his) skin.

*nsel* progeny, offspring

¶ *ĉmar le-n-nsel* jackass used for breeding purposes, stud ass

*nessa* pl. -t 1. very soft wind 2. slight odor (pleasant or unpleasant)

*nser* pl. *nsura* vulture

*nessa* v.t. to make forget *nessatni š-šgal lli kont ġad-ndir*. She made me forget the work I was going to do. —*ĉawel inessiha f-yaželha l-luwwel*. He tried to make her forget her first husband.

*nessax* pl. -a copyist, transcriber

*nessay* pl. -in forgetful

*nessel* v.t. to sire, to beget

*nessem* v.t. to give flavor to, to flavor

*nsub* v.n. of *nseb*

*nsubiya* in-law relationship, relationship by marriage

*nsura* pl. of *nser*

*nsex* v.t. (v.n. *nsix*) to copy down (text), to transcribe

*nesxa* pl. -t, *nsaxi* copy *hadi n-nesxa l-ġasliya*. This is the original copy. —*ntebĊāt myatayn nesxa*. Two hundred copies were printed.

*nesyan* v.n. of *nsa*

*nsež* v.t. (v.n. *nsiž*) to weave

*nsali* pl. of *nesla*

*nsara* pl. of *nesrani*

*nsas* pl. of *ness*, *noss*

*nsaĉa* 1. v.n. of *nseĉ* 2. clearness, brightness

*nseb* v.t. (v.n. *nsib*) 1. to prepare (food) for cooking 2. to set (trap)

¶ *nesbu~ l-* to frame (s.o.), to make (s.o.) the victim of a false charge

*nesba* n.i. of *nseb*

*nsib* v.n. of *nseb*

*nsiraf* pl. -at finale (music)

*nsiĉ* v.n. of *nseĉ*

*nesla* pl. -t, *nsali* blade of an old knife (generally used together with a hammer for breaking big lumps of sugar)

*nseř* v.t. (v.n. *nesř*, *nseř*) 1. to crown (king) 2. to make victorious (God as the subject)

*nser* 1. v.n. of *nser* 2. victory, triumph

*nesř* v.n. of *nseř*

*nesrani* pl. *nsařa* Christian (n.)

*ness*, *noř* pl. *nsař* 1. half *ntađertu ness saĉa*.

I waited half an hour for him. 2. middle *bnaw sur f-ness ž-žnan*. They built a wall in the middle of the garden. 3. light blanket 4. trick, ruse

¶ *drebb b-ness* to trip (s.o.)

*ness* pl. *nsus*, *nusus* text *had s-sbāĉ neřru ness l-xitab de-r-raġis*. The text of the President's speech was published this morning.

*nessab* pl. -a crook, swindler

*nsus* pl. of *ness*

*nsuĉiya* same as *nřaĉa*

*nseĉ* (v.n. *nsiĉ*, *nsaĉa*) 1. v.t. to counsel, to advise *l-ġustad dyalu nesĉu idir t-tibb*.

His teacher advised him to study medicine. 2. v.i. to shine, to be bright 3. v.i. to excel *ka-inseĉ fe-xdemtu*. He excels in his work.

*nře* v.t. (v.n. *nři*) 1. to build, to raise *l-ĉukuma neřet Ċadad d-le-mđares had l-Ċam*. The government has built many schools this year. 2. to start, to launch, to found *xessna nneřu ři-žem Ċiya ždida*. We have to start a new organization.

*nřa* (f.) starch

*nřabi* pl. of *neřba*

*nřařef* pl. of *neřařa*

*nřawi* pl. of *neřwa*

*nřaywi* pl. -ya addict (smoking, drinking, etc.)

*neřba* pl. -t, *nřabi* trap, snare

*nřed* v.i. (v.n. *nřid*) 1. to sing (group song, hymn) 2. to read poetry (musically)

*nřef* v.i. (v.n. *nřif*) 1. to dry, to get dry *l-tqařer neřfu deġya*. The socks dried quickly. 2. to dry up, to go dry *had l-bir ka-inřef fe-s-sif*. This well goes dry in summer.

*nři* v.n. of *nře*

*nřid* v.n. of *nřed*

*nřif* v.n. of *nřef*

*nřir* v.n. of *nřer*

*nřit* v.n. of *nřet*

*neřneř* v.i. to drizzle

*nřeqq* m.p. of *řeqq*

*nřer* v.t. (v.n. *nřir*) 1. to saw 2. to hang (linen on the line) 3. to publish

*neřřa* v.t. to starch, to put starch in (clothes)

*neřřařa* pl. -t, *nřařef* blotter, piece of blotting paper

*neřřef* v.t. 1. to blot, to dry with a blotter 2. to wipe, to dry *neřřef reřlik b-had l-futa*. Dry your feet with this towel. —*ana negsel l-lwani u-nta neřřefhom*. I'll wash the dishes and you dry them.

*neřřet* v.t. to please, to make happy *neřřetni l-xotba dyalu*. His speech pleased me.

*nřeř* v.i. (v.n. *nařař*, *nřit*) 1. to be glad, to rejoice 2. to have fun 3. to be active, energetic

*nešwa* pl. -t, *nšawi* habit, addiction (e.g., smoking, drinking) *fh n-nešwa de-d-doxxan*. He's addicted to smoking.

*nta* you (m. sg. disjunctive pron.)

*nta* pl. -wat female *sšib l-awašed ifrez d-dker men n-nta f-le-bratel*. It's hard to tell a male from a female among birds.

*ntaqel* v.i. (v.n. *ntiqal*) 1. to be promoted or advanced (in rank, position) 2. to move, transfer (from one place to another)

*ntaqem l-* to avenge, to get revenge for *kan bja intaqem l-l-mut de-bbah*. He wanted to avenge his father's death.

¶ *ntaqem men* to get revenge on, to get even with *hadi telt snin u-hiya ka-tašawel tentaqem mennu*. She's been trying to get revenge on him for three years.

*ntaxeb* v.t. (v.n. *ntixab*) to elect *ntaxbuh xlif de-r-rašis*. They elected him vice-president.

*ntaya* same as *nta* (you m. sg.)

*ntayēš* pl. of *ntiža*

*ntaž* v.n. of *ntež*

*ntaž* same as *mtaž*

*ntef* v.t. (v.n. *ntif*) to pluck (fowl, feather)

¶ *ntef btant* (pl. *btayen*) to backbite, to speak evil of *men šadtu ma-ka-intef btant šadd*. He doesn't usually speak evil of anybody. —*baraka u-ma-tentef fe-btayen šabek!* Stop backbiting your friends.

*nti* you (f. sg. disjunctive pron.)

*ntif* v.n. of *ntef*

*ntina* same as *nta* (you m. sg.) and *nti* (you f. sg.)

*ntiqal* pl. -at 1. v.n. of *ntaqel* 2. promotion, advancement (of rank, position) 3. transfer, move

*ntir* v.n. of *nter*

*ntixab* 1. v.n. of *ntaxeb* 2. pl. -at election

*ntiya* same as *nti* (you f. sg.)

*ntiža* pl. -t, *ntayēš* 1. result *kif kanet n-ntiža d-le-mtižan?* What was the result of the examination? 2. profit, use *ma-šel šāt-lu ntiža men š-sefra dyalu*. His trip was of no use.

*ntkel* same as *tkel*

*nter* v.t. (v.n. *ntir*) 1. to snatch away, to grab *kont ka-negra u-hiya netret-li le-ktab men yeddi*. I was reading when she suddenly snatched the book out of my hand. 2. to puff on (cigaret)

*netra* pl. -t n.i. of *nter*

*ntuma* you (pl. disjunctive pron.)

*netwa* pl. -t female *had l-bertal dker wella netwa?* Is this bird a male or a female?

*ntež* v.t. (v.n. *ntaž*, *intaž*) to produce, to yield *had le-blad ka-tentež-lu le-šwan de-l-gemž*.

This field yields him tons of wheat.

*ntiq* v.n. of *nteq*

*ntiž* v.n. of *ntež*

*nteq* v.i. (v.n. *ntiq*, *nošq*) to pronounce, to articulate *mnayn ka-ikun ka-igra ma-ka-inteq-š mežyan*. When he reads he doesn't articulate well.

¶ *nteq b-* to utter, to mention *šir ana nteqt be-smiytu u-huwa wgeš*. As soon as I mentioned his name, he stood up.

*notq* v.n. of *nteq*

*ntež* v.t. (v.n. *ntiž*) 1. to hit with the horns 2. to give a blow with the head, to butt

*neša* pl. -t n.i. of *ntež*

*nuba* du. *nubtayn* pl. -t, *naweb* (dim. *nawiba*) 1. time *šal men nuba mšaw l-bariz?* How many times did they go to Paris? 2. turn *nubt men l-yum fe-šsil l-lwan?* Whose turn is it to wash dishes today? 3. movement (music)

¶ *be-n-nuba* by turns, alternately

¶ *bāš d n-nubat* sometimes

¶ *nuba nuba* every once in a while

¶ *šedd* (or *qbeš*) *n-nuba* to line up, to queue up

¶ *šmel* (or *dar*) *n-nuba* to take turns *dayrin n-nuba šla šsil le-mwašen*. They take turns at washing dishes.

*nuder* v.t. to stack (e.g., hay)

*nuša* n.i. of *naš*

*nušan* v.n. of *naš*

*nušum* pl. of *nišum*

*nušēš* same as *našēš*

*nun* n.u. -a eel

*nuqaba* pl. of *naqib*

*nusus* pl. of *nešš*

*nuwambir*, *nuwamber* November

*nuwwab* pl. of *nayeb* (a.p. of *nab*)

*nuwwala* pl. -t, *nuwwel*, *nawayel* thatched hut

*nuwwar* n.u. -a pl. -t, *nuwwer* (dim.

*nuwwra*) flower

¶ *n-nuwwar* syphilis

¶ *nuwwar š-šems* sunflower

*nuwwaša* pl. -t, *nuwwēš* puff, knob (as on a cap)

*nuwwaž* pl. -in whiny, given to whining

*nuwweb* v.t. to appoint as delegate or assistant

*nuwwed* v.t. 1. to wake up, to rouse (from sleep) 2. to stir up, to raise *š-siyara*

*nuwwedet bezzaf de-l-ğobra*. The car stirred up a lot of dust. 3. to start *nta lli nuwwedti*

*l-muṭur?* Did you start the motor? —*koll*

*šbaž ka-inuwwed debza mša l-xeddama*.

Every morning he starts a fight with the workers. —*kanu nuwwdu wašed l-šafya*

*kbira fe-l-ğaba*. They had started a big fire in the forest. 4. to stage, to mount *l-šommal*

*nuwwdu muḍahara l-barež*. The workers staged a demonstration yesterday.

¶ *nuwwed l-qelb* 1. to make throw up

*l-kebba lli klat nuwwedet-lha qelbha*. The liver she ate made her throw up. 2. to

nauseate *hdertha ka-tnuwawed l-qelb*. The way she talks is nauseating.

*nuwawem* v.t. 1. to anesthetize 2. to hypnotize  
*nuwawer* 1. v.t. to enlighten *dak le-ktab*

*Ṭaqiqāten nuwawer-lu l-fikr dyalu*. That book really enlightened his mind. 2. v.t. to give more charm and more pleasure to, to honor (a place or a person as a result of one's desired presence, and as a comparison to a flower) *nuwawet-lna l-Ṭaḥḥa b-le-māi dyalha*. She made our party more charming by coming. 3. v.i. to flourish, to blossom

*nuwawet* v.i. to lament, to wail

*nuzha* same as *nzaha*

*nuḥ* pl. *nwaḥ*, *ḥenwaḥ* kind, sort, variety  
*šmen nuḥ de-l-qehwa ka-tešrob?* What kind of coffee do you drink?

*nwa*, *inwi* (v.n. *niya*) 1. v.t. to think  
*ma-nawitu-š iḥi l-yum*. I didn't think he would come today. 2. v.t. to wish for, to make a wish *lli nwaṭha ka-tḥesseḥ Ḥliha*. Whatever she wishes for she gets. 3. v.i. to intend, to plan *ka-inwi iḥri siyara ḡdida*. He intends to buy a new car.

*nwa* n.u. -ya almond

*nwader* pl. of *nader*

*nwaḍ* v.n. of *naḍ*

*nwader* pl. of *nader*

*nwafel* pl. of *nafla*

*nwafex* pl. of *nafex*

*nwala* same as *nuwwala*

*nwamer* pl. of *nimiru*

*nwames* pl. of *namusiya*

*nwaqes* pl. of *naqus*

*nwarwel* pl. of *nuwwala*

*nwarwer* pl. of *nuwwara* (n.u. of *nuwwar*)

*nwarweš* pl. of *nuwwaša*

*nwayel* pl. of *nuwwala*

*nwaṭ* v.n. of *naṭ*

*nwaḥ*, *ḥenwaḥ* pl. of *nuḥ*

*nwaḥer* pl. of *naḥura*

*nwaḥri* f. -ya pl. -ya, -yat cunning, wily

*nweb* pl. of *nuba*

*nwiba* dim. of *nuba*

*nwiqes* dim. of *naqus*

*nwiwra* dim. of *nuwwara* (n.u. of *nuwwar*)

*nwiḥra* dim. of *naḥura*

*nxasi* pl. of *nexsa*

*nzel* n.u. *nexla* palm-tree

*nexsa* pl. *nxasi* side-ache (e.g. from too much running)

*nexwa* distinguished appearance

¶ *dfāḥ n-nexwa* to assume a distinguished air

*noxxal*, *noxxala* bran

¶ *Ḥta n-noxxal* not to pay attention (to s.o.) *Ḥṭih n-noxxal!* Don't pay any attention to him!

*nexxel* v.t. to give (s.o.) the cold shoulder  
*nyab* pl. of *nab*

*nyāšen* pl. of *nīšan*

*nyuf* pl. of *nif*

*nzaha* pl. -t, *nzayeh* 1. v.n. of *nezzeh* 2. picnic  
3. pleasure *s-sfer fe-l-baxira nzaha*. It's a pleasure to travel by ship.

*nzali* pl. of *nezla*

*nzayeh* pl. of *nzaha*

*nzayhi* pl. ya party-goer, one who attends or likes parties

*nzef* v.i. (v.n. *nzif*) to go dry *had s-saqya fe-s-sif ka-tenzef*. This creek goes dry in summer.

*nzif* v.n. of *nzef*

*nzel* v.i. (v.n. *nzul*) 1. to fall *nzel bezzaḥ de-t-teḥ l-bareḥ*. A lot of snow fell yesterday. 2. to land *f-ayna maṭar nezlet ṭiyarṭkom?* What airport did your plane land at? 3. to disembark, to go ashore 4. to get off *ḡir l-mašina wegḡet w-ana nzel*. As soon as the train stopped I got off.

—*nzel men fuḡ l-Ḥāwd*. He got off of the horse. 5. to be served *ma-nezlet le-Ḥa Ṭetta wḡel*. Supper wasn't served until he arrived. 6. to stay, to stay at *l-lila l-luwwala nzel f-l-util*. The first night, I stayed at the hotel. —*mnayn kont fe-d-dar l-biḍa nzel Ḥānd Ḥāmmi*. When I was in Casablanca I stayed at my uncle's. 7. to be revealed *l-qorʿan nzel fe-š-šher d-remdan*. The Koran was revealed during the month of Ramadan.

¶ *nzel Ḥla* 1. to strike, to hit violently *nezzlu Ḥlih b-zerwata le-r-ras*. They struck him on the head with a club. 2. to take by surprise, to visit (s.o.) by surprise (in order to have a meal or stay) 3. to be sold to (the highest bidder) at auction 4. to be revealed to, to come as revelation or inspiration to *l-qorʿan nzel Ḥāl n-nbi*. The Koran was revealed to the Prophet. 5. to get (down) off of, to come down from *nzel Ḥāl le-Ḥmar*. He got down off of the donkey. —*nzel Ḥāl l-Ḥiṭ!* Get down off the wall!

*nezla* pl. -t, *nzali* 1. n.i. of *nzel* 2. sudden illness of short duration (e.g., flu)

*nzeq* pl. *nzuqa* shuttle (in weaving)

*nzul* v.n. of *nzel*

*nzuqa* pl. of *nzeq*

*nezzeh* v.t. (v.n. *nzaha*) 1. to give a picnic for 2. to entertain (with amusement)

*nezzel* v.t. 1. to put or lay (down) *fayn nezzelti le-ktab lli kan hna?* Where did you put the book that was here? 2. to serve (food) *fuḡ-aš ka-tnezzlu le-Ḥja?* When do you serve supper? 3. to unload (burden)

¶ *nezzel Ḥla* to sell to (the highest bidder, at auction)

*nža inža* v.i. (v.n. *nažat*) to escape, to come out safe *nža men l-mut*. He escaped (from) death.

*nžab* pl. of *nžib*

*nžara* (coll.) wood chips

† *teř de-n-nžara* chip of wood

*nžeb* comp. of *nžib*

*nžib* pl. -in, *nžab* (comp. *nžeb*) 1. intelligent 2. studious

*nžir* v.n. of *nžer*

*nežma* pl. -t, *nžum* star

† *šaf n-nžum* to get dizzy (as a result of a blow), "to see stars"

*nžer* v.t. (v.n. *nžir*) 1. to plane (wood) 2. to sharpen (pencil) 3. to pave (road)

*nežreč* v.i. to be wounded *nžerču* *čadad de-n-nas fe-l-mudahařa*. Many people were wounded in the riot.

*nžum* pl. of *nežma*

*nežža* 1. to free, to liberate *nežža š-šāčb men l-čubudiya*. He freed the people from slavery. 2. to save, to deliver *nežžat d-drari men l-čafya*. She saved the children from the fire. 3. to protect, to preserve † *lah inēžžik!* (May) God preserve you!

*nežžar* pl. -a carpenter

*nežžem* v.i. to be able *ma-nežžemu-š ixeržu l-bareč* *čla wedd kanu čāndhom d-dyaf*. They couldn't go out yesterday because they had guests.

*nžec* v.i. (v.n. *nažac*) 1. to succeed *dima ka-inžec fe-t-tižara*. He always succeeds in business. 2. to pass *xtu ma-nežcet-š f-le-mtičan*. His sister didn't pass the exam.

*nčaf* pl. of *nčif* (same as *nčil*)

*nčal* pl. of *nčil*

*nčas* 1. copper 2. bronze

*nčasi* pl. -yen 1. made of copper 2. coppery, copper colored 3. copper-plated

*nčaysi* pl. -ya tinsmith

*nčif* pl. -in, *nčaf* same as *nčil*

*nčil* pl. -in, *nčal* thin, sickly, weak

*nčila* dim. of *nčil*

*nčir* v.n. of *nčer*

*nčis* pl. -in ill-fated, unlucky

*nčäl* n.u. *nečla* (dim. *nčila*) bee

*nčäll* same as *čäll*

*nčer* v.t. (v.n. *nčir*) to slaughter

*nčwi* pl. -yen 1. grammarian 2. grammatical

*nečca* v.t. to get rid of completely, to exterminate

*nečcal* pl. -a beekeeper, apiarist

*nčal* leather for shoe soles

*nčala* pl. -t, *nčayel* (pair of) sandals

*nčam* yes (replied when one's name has been called or when answering a request)

\*\* *nčam-as!* Sir! (used especially by students when addressing a teacher)

*nčam* n.u. -a ostrich

*nčas* 1. v.n. of *nčäs* 2. sleep

† *bihč* (or *fhč*, or *žahč*) *n-nčas* to be sleepy ≠

† *ddahč* *n-nčas* to fall asleep ≠ *ddani* *n-nčas*. I fell asleep.

*nčas* pl. -at, *nčuša* stretcher, litter

*nčayel* pl. of *nčala*

*nčayem* pl. of *nčama*

*nčaž* pl. of *nčäž*

*nčil* v.n. of *nčäl*

*nčäl* v.t. (v.n. *nčil*) to curse at, to call (s.o.) names

† *nčäl š-šitan* 1. to calm down (from anger) 2. to become reconciled

*nčanač* cpl. *nčaneč* mint (plant, pleaves)

*nčäž* pl. -t, *nčaž* ewe

*nčäla* n.i. of *nčäl*

*nčama* pl. -t, *nčayem* food (considered as a gift from God and therefore demanding respect) *bařaka u-ma-dđiyyäč* *nčämt* *llah!* Stop wasting God's food!

*nčäs* v.i. (v.n. *nčas*) 1. to sleep, to go to sleep 2. to stop *magantek nčäset*. Your watch has stopped. 3. to be quiet, motionless *nčäsa* n.i. of *nčäs*

† *đrebha b-nčäsa* to sleep soundly

*žbertha đarbaħa b-nčäsa*. I found her sleeping soundly.

*nčät* 1. v.n. of *nčäčät* 2. pl. *nčut* adjective, modifier

*nčuša* pl. of *nčas*

*nčut* pl. of *nčät* 2

*nčäčäs* v.t. to put to sleep,, to put to bed

*nčäčät* v.t. (v.n. *tenčat*, *tenčit*, *nčät*) 1. to point out (with finger), to indicate 2. to describe, to give description of *waxxa nčäčättiha-li ma-čqelt-š čliha*. Although you described her for me, I couldn't remember her. 3. to tell about *l-bareč mšit l-dak s-suq lli nčäčätti-li*. Yesterday I went to that market you told me about.

## Q

*qabed* a.p. of *qbed*

*qabil* Cain (biblical)

*qabiliya* 1. attention, consideration

*ma-ka-yäčti qabiliya le-wladu*. He doesn't

give his children any attention. 2. energy, effort *ma-žal fha l-qabiliya l-l-xedma*. She still feels she has enough energy to work. *qabel* v.t. (v.n. *mqabla*) 1. to take care of, to



attend *Ėāmmti lli qablet bħa melli kan mrid*. My aunt took care of my father when he was ill. 2. to meet, to have an encounter with (as in a contest) 3. to meet with, to encounter *qablet suĖuba kbira*. She met with great difficulty. 4. to be in front of, to face 5. to be the partner of (e.g., card game)

*qabla* pl. -*t*, *qwabel* midwife

*qabul* v.n. of *qbel* 1 and 3

*qadd* v.t. 1. to level *xeshom iqaddu t-triq*. They have to level the road. 2. to compare *ma-ka-imken-lek-ši tqadd telmid mĖa l-ġustad dyalu*. You can't compare a pupil with his teacher.

*qadim* used in the expr.

† *fe-l-qadim*, *f-qadim x-zaman* in olden times

*qadam* pl. *qwadem* hoe

*qada* v.t. (v.n. *mqadya*) 1. to finish, to be through *qadaw xdemthom qbel mennu*. They finished their work before he did. 2. to use up *le-flus lli Ėtah xah kollhom qadahom*. He used up all the money his brother gave him. —*qadaw s-sokkar lli šrit l-bareĖ*. They used up the sugar I bought yesterday.

† *qada b-* to finish with, to be through with —*qaditi b-le-ktaba?* Are you through writing? —*mnayn iqadi b-had r-riša xudha*. You may have this pen when he's through with it.

† *qada men* 1. to stop (doing s.th.) *ma-ka-ibġi-š iqadi men l-hedġa*. He never wants to stop talking. 2. to give up *bħa qada men d-doxxam*. My father gave up smoking. 3. to finish with, to be through with *mnayn nqadi men had l-makina ġad-nbiĖha*. When I'm through with this machine I'm going to sell it.

† *qada mĖa* 1. to exhaust, to use up *qadaw bāĖda mĖa le-flus lli-Ėtahom bħahom*. They've already used up the money their father gave them. 2. to exhaust, to tire *s-sfer t-twil dima ka-iqadi mĖaha*. A long trip always tire her. 3. to break (up) with *ma-Ėreft-ši Ėlaš qada mĖa sĖabu kollhom*. I can't understand why he broke with all his friends.

*qada*, *qada?* 1. predestination (theological) 2. calamity, disaster

*qadi* pl. *quĖat* judge (justice)

*qadiya* pl. -*t* 1. thing, matter *mša iřufu Ėla ši-qadiya muhimma*. He went to see him about an important matter 2. case *qadiytu duwwetħa l-meĖkama*. His case has been judged by the court.

*qadār* 1. destiny 2. means *ma-Ėāndu qadār baš iřriħa*. He doesn't have the means to buy it. 3. capability *ma-bqa-lu qadār*

*le-rkub l-xeyl melli wqāĖ-lu l-ġafat*. He's no longer able to ride horses since he had the accident. 4. authority *qolt-lħa temši tšuf l-mudir li-ġenna ma-Ėāndi-š l-qadār baš nxelliħa texpoż*. I told her to go and see the director because I don't have the authority to let her go out.

*qadār* pl. -*yen* one who believes in predestination

*qadus* pl. *qwaĖes* 1. drain 2. gutter

*qafiya* pl. -*t*, *qawafi* rhyme

*qahra* pl. -*t* poverty, misery

† *nsa l-qahra* to be a parvenu

*qaġima* pl. -*t* list, roster

*qal iqil* v.t. (v.n. *mqayla*, *iqala*) 1. to leave alone, to give peace to *qul le-d-drari iqilu l-qett Ėlihom*. Tell the children to leave the cat alone. 2. to grant (s.o.) a cancellation of sale or agreement (if the latter is unsatisfactory) *kanet šrat tlata de-ġ-ġadyuyat men Ėāndu u-mnayn ma-Ėāzbuħa-š qalħa fħom*. She had bought three radios from him, and when she didn't like them he gave her her money back. 3. to fire, to dismiss *qaluh men l-mensib dyalu*. They dismissed him from his position.

*qal iqul* (v.n. *qewl*) 1. v.t. to say *šnu qalet melli dextlet?* What did she say when she came in? —*kif tqul had š-ši be-n-negliza?* How would you say this in English? 2. v.t. to tell (the person told s.th. is introduced by the prep. l-) *qolt-lu ibqa mĖana*. I told him to stay with us. —*ma-qalu-li-š smiytu*. They didn't tell me his name. 3. v.i. to think about, to plan to, to intend *ka-iqul ġad-imši l-l-meġrib f-had s-sif*. He's thinking about going to Morocco this summer.

† *ka-iqulu* they say, it is said *ka-iqulu ka-itiĖ t-telĖ ġedda*. They say it's going to snow tomorrow. —*had š-ši lli ka-iqulu*. That's what they say.

† *qal l-* to call *š-ka-tqulu l-hadi be-l-Ėārbiya?* What do you call this in Arabic?

† *qal-luĖ řasuĖ* (or *ĖāgluĖ*) to like, to please ≠ *ma-iĖĖamlu ġir lli qal-lhom Ėqelhom*. They only do what they please.

† *tqul* it seems, it looks like *tqul š-šta ġad-tenzel*. It looks like it's going to rain. —*duk le-wlad ma-tqul-š xut*. Those boys don't look like brothers.

† *u-tqul* used to show absolute shortage or absence (uttered with more stress and higher pitch than the remainder of the sentence) *u-tqul bqa-lu derhem waĖed*. He doesn't have a single dirham left.

—*żbeṛti ši-waĖed temma?*—*u-tqul!* Did you find anyone there?—Not a soul.

*qala* pl. -*t*, *qyel* cubit

*qala* (also *qalak*) used in stressing the con-

trary of a statement or situation *ma-daxet-š f-le-mtiċan*—*daxet, qala*. She didn't pass her examination.—Yes, she did! —*rak gad-tuwvel m-ċaġġel*.—*qala ya-ċedd*.

You're going to be late.—Oh, no, I'm not! —*n-ċajytulu qala u-nfessru-lu koll-š*. On the contrary, we should call him and explain everything to him.

*qalaba* pl. -*t* turbulence, disturbance

† *nawwed qalaba* to raise Cain

*qalak* same as *qala*

*qalaq* impatience *l-qalaq dyalu ka-i-ċeddi bih l-l-mašakil*. His impatience gets him into trouble.

*qalayba* same as *qalaba*

*qaleb* pl. *qawaleb* 1. mold 2. shoe-tree 3. sugar loaf (coneshaped)

*qales* Cadiz

*qam iqim* v.t. (v.n. *qiman, qyum*) 1. to prepare, to brew (tea, coffee) 2. to furnish, to supply

† *qam s-sla* to announce a prayer (Muslim) at the time of its performance

*qam iqum* v.i. (v.n. *qyam*) 1. to get up, to arise *qam men mudċu u-gelles s-siyda*. He got up from his place and seated the lady. —*qemna bekri had s-sbaċ*. We got up early this morning. 2. to start, to begin *huwa lli qam ka-isebbhom*. He's the one who started calling them names. 3. to start, to break out *had š-š uqāċ qbel-ma tqum l-ċarġ*. This happened before the war started. —*l-ċafya qamet f-darhom*. A fire broke out in their house. —*debza qamet binathom*. A fight broke out between them. 4. to stage *l-ċommal qamu b-mudahaġa l-bareċ*. The workers staged a demonstration yesterday.

† *qam b-* 1. to take care of *xellih iqum be-d-dyaf*. Let him take care of the guests. 2. to perform, to do, to play *kan f-ċimkanu iqum b-ċaċed d-duġ muhim fe-l-muċtamar*. He could have played an important role at the conference.

\*\* *qamet le-mnaċa ċlih*. He was mourned.

*gama* pl. -*t* stature, height *bbah raġel qamtu kbira*. His father is a tall man.

*qamiżża* pl. -*t*, *qwameż* (dim. *qwiimża*, *qwiimżża*) shirt

*qamus* pl. *qawames* dictionary

*gana* pl. -*t* ditch, canal

*qanabil* pl. of *qonbula*

*qanal* pl. -*at* canal

*qansa* pl. -*t*, *qwanes* gizzard

*qanun* pl. *qwanen* 1. regulation, law 2. zither

*qaga* v.i. (v.n. *mqagya*) to cackle

*qaraba* (family) relationship *ċāndek*

*ši-qaraba m-ċa l-ustad dyalek?* Do you

have any family relationship with your teacher?

*qarabala* pl. -*t* racket, hullabaloo, commotion *aš had-l-qarabala lli ka-nesmaċ*

*fe-z-zengaq?* What's the racket I hear in the street?

*qaraġ* pl. -*at* 1. decision 2. decree

*qarasina* pl. of *qoršan*

*qari* a.p. of *qra*

*qarib* same as *grib* (relative)

*qariċa* pl. -*t* zeal, enthusiasm *ċāndu qariċa kbira fe-xdemtu ž-ždida*. He has a lot of enthusiasm for his new work.

*qarṭaxenna* 1. Carthage 2. Cartagena (Spain)

\*\* *sir ċetta l-qarṭaxenna!* Go to the devil!

*qas iqis* v.t. 1. to touch *qasu ka-igis s-sqef*. His head touches the ceiling. 2. to stain *gaset ksewtha b-la-mdad*. She stained her dress with ink. 3. to hurt, to offend *ma-bġa yāċmel mulaċaċa baš ma-igis ċādd*. He didn't want to make any remark in order to avoid hurting someone.

*qasa* v.i. (v.n. *mqasya*) to suffer, to endure, to go through hardship

*qasaċid* pl. of *qasiċa*

*qased* a.p. of *qsed*

*qasiċa* pl. -*t*, *qasaċid* poem (usually lengthy)

*qaseċ* pl. -*in* (comp. *qseċ*) 1. thick (liquid)

2. rugged 3. harsh, cruel *hadik mġa qelbha qaseċ*. She is a hard-hearted woman.

4. rough, severe *l-berd ža qaseċ had l-ċam*. We've had a rough winter this year. 5. difficult *le-mtiċan kan qaseċ*. The examination was difficult.

† *qasu qaseċ* to be stubborn ≠

*qatel* v.t. or v.i. (v.n. *qital, mqatla*) to fight, to combat

*gateċ* a.p. of *qtāċ*

*qawafi* pl. of *qafya*

*qawāċid* pl. of *qaċida*

*qawel* v.t. (v.n. *mqawla*) to promise, to give one's word *qawelt xti baš nddiha*

*le-s-sinima*. I promised my sister I would take her to the movies. —*qawlu bbah*

*b-radyu ždida*. His father promised him a new radio.

*qawem* v.t. (v.n. *mqawma*) to withstand, to repel, to hold off

*qayed* pl. *qiyad, qoyyad* administrative head of a county

† *qayed l-mešwec* Master of Ceremonies at the Royal Palace

*qayla* pl. *qwayel* 1. hottest part of a summer day 2. blazing summer sun

*qayma* same as *qaċima*

*qaċ* pl. *qiċan* 1. bottom 2. pedestal 3. buttocks, rump 4. sole (foot or shoe)

¶ *gaʿ d-derb* end of a street

¶ *gaʿ le-blad* (the) heart of town

¶ *gaʿ-qolla* cardamom

¶ *aweld (bent) l-gaʿ u-l-baʿ* one who has lived in the city all his life, and who comes from a well-known family

*gaʿa* pl. -t 1. market for fats and dry fruit 2. housewarming *gad-i-ʿämlu l-gaʿa le-dḍar ʾ-ḍida*. They're going to have a housewarming for the new house.

*gaʿida* pl. -t, *qawwaʿid*, *qwaʿed* 1. rule *ʿtini ʾi-gaʿida nmeʾša ʿliha*. Give me a rule I can follow. 2. principle *men gaʿidti ma-ka-nself ʿädd ma-ka-isellefni*. One of my principles is never to lend or borrow. 3. habit, manner *fiha gaʿida qbiʿa, dima ka-dži m-ʿättla*. She has the bad habit of always coming late. — *ʿäwawed-li ʿäl l-qawwaʿid de-l-makla fe-bladkom*. Tell me about the table manners in your country. 4. custom *l-qawwaʿid de-x-zwaʿ bdat tbeddel fe-l-meḡrib*. Marriage customs are changing in Morocco. 5. base *l-ʿukuma l-ʿamirikiya ʿändha ʿadad de-l-qawwaʿid ʿäskariya fe-l-xariž*. The U.S. Government has many military bases abroad.

¶ *bla gaʿida* improperly

¶ *be-l-gaʿida*, *ʿäl l-gaʿida* properly, correctly, (in) the proper way

*qbab* pl. of *qobb*

*qbaḍi* pl. of *qebda*

*qbala* 1. v.n. of *qbel* 2. well, very well, thoroughly *had l-bit xessu itneddef qbala*.

This room needs to be cleaned thoroughly.

*qbalt* in front of, facing

*qbaqeb* pl. of *qeqqaba*

*qbati* pl. of *qebta* (same as *qebda*)

*qbaten* pl. of *qebtan*

*qbaybi* pl. -ya same as *qebbab*

*qbayel* pl. of *qbila*

*qbayla* a while ago *qbayla ʾwselna*. We arrived a while ago

¶ *men qbayla* (for) quite a while *men qbayla u-ʿna nessennaw*. We've been waiting for quite a while.

*qbaʿ* v.i. (v.n. *qbaʿa*) 1. to get bad *l-ʿala s-siyasiya bdat teqbaʿ*. The political situation is getting bad. — *sirtu qbaʿet bezzaf*. His conduct got very bad. 2. to become bad-looking, to look bad or ugly *qbaʿet melli qessret ʾḡarha*. She looks ugly since she had her hair cut short.

*qbaʿ* pl. of *qbiʿ*

*qbaʿa* 1. v.n. of *qbaʿ* 2. pl. -t villainy

*qbeb* pl. of *qobba*

*qobb* pl. *qbab* 1. hood *kebbuti de-š-šta ma-fih qobb*. My raincoat doesn't have a hood. 2. bucket, wooden pail

*qobba* pl. -t, *qbeb* (dim. *qbiba*) 1. dome,

cupola 2. the best furnished room of a house, used as a living-room (usually isolated from other rooms and having a domed ceiling) 3. shrine built around the tomb of a saint

¶ *bna* (or *ʿmel*) *l-qobba* l- to give a big build-up to, to overpraise

¶ *dfāʿ l-qobba* to boast

*qebbab* pl. -a cooper

*qebbaḍ* pl. -a same as *qabed* (a.p. of *qbed*)

*qebbeb* v.t. to give the shape of a dome to

¶ *qebbeb le-ʿbar* to measure generously (wheat, flour, etc. in a measuring cup)

*qebbel* 1. v.t. to kiss 2. v.i. to face Mecca (e.g., when praying)

*qebbeʿ* v.t. 1. to bury 2. to hide, to conceal

*qebbet* v.t. to make a bundle of (mint leaves, carrots, etc.)

¶ *qebbeʿ b-* 1. to make (s.o.) get hold of

*ʾkun lli qebbeʿek b-had l-makna*

*de-t-teswir?* How did you get hold of this camera? 2. to put into a situation (usually undesirable) *biʿa u-šerya b-aš qebbeʿuh!* What a deal they got him into!

¶ *qebbet l-* 1. to burden, to "stick" with *qebbetu-lha t-tefši d-le-myadi*. They stuck her with the inspection of the toilets. 2. to inflict upon *qebbet-lu waʿed d-ḍerba qasʿa*. He inflicted a heavy blow upon him.

¶ *qebbet le-klam l-* to make sarcastic remarks to

*qbed* v.t. (v.n. *qbiḍ*, *qbud*, *qbed*) 1. to take, to accept *ma-bḡa iqbed le-šus men ʿänd ʿädd*. He didn't want to accept money from anyone. 2. to hold *llah ixellik qbed-li had s-senḍuq ʿla-ma nāʿmel waʿed t-tilifun*. Would you please hold this box for me while I make a phone call? 3. to get, to receive *qbedti le-xlas de-š-šey lli daz?* Did you get last month's pay? 4. to collect (rent, tax, etc.) 5. to catch *qbeduh ka-isreq*. They caught him stealing. 6. to arrest, to detain *qbeduh l-bulis l-bareʿ*. The police arrested him yesterday. 7. to keep, to retain *kont nawī nbat ʿändhom lila weʿda, saʿa qebduni telt iyyam*. I was intending to spend one night with them, but they kept me for three days. 8. to constipate *ma-ka-takol-š t-teffaʿ ʿla ʿäqq ka-iqbedha*. She doesn't eat apples because they constipate her.

¶ *qbed f-* 1. to hold on to, to hang on to *ʿaʿ ʿit ma-sab fayn iqbed*. He fell because he couldn't find anything to hold on to. 2. to stick to, to keep *mesṣab ḡir iqbed fe-klam*. I just hope he sticks to his word. 3. to abide by, to practice *hadak ražel ka-iqbed fe-l-mabadiʿ dyalu*. He's a man who abides by his principles.

¶ *qbed l-qeššaba* *Ēla* to tease, to poke fun at

¶ *qabed* pl. *qobbaḍ* 1. cashier 2. collector (rent, tax, etc.)

¶ p.p. *meqbuḍ* 1. constipated 2. reserved, reticent

*qebḍ* v.n. of *qbed*

*qebḍa* pl. -t, *qbaḍi* 1. n.i. of *qbed* 2. handle (hammer, rake, broom, suitcase, etc.) 3. knob (of door) 4. bundle, bunch (mint leaves, vegetables)

*qbel* 1. v.t. (v.n. *qbul*, *qabul*) to accept, to admit *qeddmet t-ṭalab be-l-ḥāqq ma-qebluha-š*. She applied but was not accepted. 2. v.t. (v.n. *qbala*) to midwife, to assist a mother in childbirth 3. v.i. (v.n. *qbul*, *qabul*) to consent, to agree

\*\* *qbelt u-rḍit*. O.K., I accept.

*qbel*, *qbel men* before *weslet qbel le-ḡda*. She arrived before dinner. — *qadat šḡalha qbel menni*. She finished her work before me.

¶ *men qbel* previously, before(hand), already *šeft had r-riwaya men qbel*. I've already seen this play.

¶ *qbel-ma*, *qbel-la* before (conj.) *ḡsel yeddik qbel-ma takol*. Wash your hands before you eat. — *sellat qbel-ma ten-Ēš*. She prayed before she went to sleep. — *ḡad-n-Ēyyet-lhom qbel-la imšiw*. I'm going to call them before they leave.

¶ *Ēla qbel* because *ma-šefta-š Ēla qbel xerzet bekri*. I didn't see her because she left early.

*qebla* direction (toward Mecca) faced when praying

*qebqaba* pl. -t, *qbaqeb* sandal made of wooden sole and a leather strap

*qber* same as *qbur*

*qbeṭ* same as *qbed*

*qebta* same as *qebḍa*

*qebtan* pl. -at, *qbaten* captain (military)

*qbeṭ* comp. of *qbiṭ*

*qbid* v.n. of *qbed*

*qbila* pl. -t, *qbayel* tribe

*qbiba* dim. of *qobba*

*qbiṭ* pl. *qbaṭ* (comp. *qbeṭ*) bad, unpleasant *had l-l-ḥām riṭtu qbiṭa*. This meat smells bad. — *dima ka-tšedd nuqat qbaṭ f-le-ḥsab*. She always gets bad grades in mathematics. — *l-šuw kan qbiṭ dak n-nhaṭ*. The weather was bad that day.

*qbuḍ* v.n. of *qbed*

*qbul* 1. v.n. of *qbel* 2. charm, amiability

\*\* *Ēlih le-qbul*. He's pleasant-looking.

*qbur* pl. -a, *mqaber* grave, tomb

*qbura* pl. of *qbur*

*qdam* v.i. to get old, used (thing) *ḥwayžu mnaṣn ka-iqdamu ka-isiyyebhom*. When his clothes get old, he throws them away.

*qdam* pl. of *qdim* and *qdem* 2 (same as *qdem*) *qedd* v.t. 1. to be enough for, to suffice *l-xobz lli Ēāndna ma-iqedd-š l-le-ḡda*. The bread we have won't be enough for lunch. 2. to be able (physically or morally) *daba tqedd texrož ʕit brat*. Now that she's recovered she can go out.

¶ *qedd Ēla* 1. to afford *f-had s-saĒa ma-nqedd ḡir Ēla siyaya nešs lebsa*. For the time being I can only afford a second-hand car. 2. to be able to bear, stand, or endure *imken t-Ēžbek dak le-blad ila tqedd Ēāl s-sehḍ dyalha*. You might like that country if you can stand its heat.

*qedd* 1. size, stature, height *xtu bent qeddha meṣbuḥ*. His sister is a medium-sized girl. 2. the size of *ka-in-Ēš f-bit qedd t-ṭabaqa dyalna*. He sleeps in a room the size of our classroom. — *wella qedd ḡbah fe-t-ṭul*. He became as tall as his father. 3. the equal of, on a par with (rank, position)

¶ *žā qedd* to fit *šuf kan had l-keswa dži qeddek*. See if this dress fits you.

¶ *qedd qedd* 1. the same, equal (in age, size, rank, etc.) *hiya u-raželha qedd qedd fe-t-ṭul*. She's as tall as her husband. — *škun lli kber, huwa wella hiya?* — *b-zuž qedd qedd*. Who's the older, he or she? — They're both the same age. 2. exactly *weslet fe-s-sebĒa qedd qedd*. She arrived exactly at six. 3. the same size as, as big (small) as *qeddu qedd ši-tur*. He's as big as an ox.

¶ *qedd-aš*, *qedd-aš-en* 1. how big (small, tall, long, etc.) *qedd-aš ḍ-ḍar lli kritiaw?* How big is the house you rented? — *qedd-aš t-tisaĒ dyal dak l-bit?* How wide is that room? — *gol-lna qedd-aš kanet l-xoṭba dyalu*. Tell us how long his speech was. — *xessek tšuf xtu qedd-aš-en hiya fe-t-ṭul*. You should see how tall his sister is. 2. indicates intensification of an idea *qedd-aš ka-teṭseb f-raša*. She thinks a lot of herself. — *qedd-aš-en huwa Ēānd waldih*. His parents think a whole lot of him.

¶ *Ēla qedd* according to (means) *ka-i-Ēš Ēla qedd mešwaṣu*. He lives according to his earnings.

*qeddaṭ* pl. -a oarsman, rower

*qeddam*, *qoddam* 1. near, beside *ka-iseknu qeddam s-sinima*. They live near the theater. 2. ahead of, before *ḡir sir qeddami le-ḍ-dar, ana ḡad-nži m-Ēāttel*. You can go home ahead of me, I'll be coming late. 3. in front of *kan gales qeddami fe-s-sinima*. He was sitting in front of me at the movies. 4. in front of, in the presence of, before *ma-ka-ibḡi-š ikmi qeddam waldih*. He doesn't like to smoke in front of his parents. 5. (the) front *qolna-lhom izidu l-goddam*.

We told them to move up to the front.  
6. (up) ahead *ʔrefiti šnu hadak qeddamna?* Do you know what that is up ahead of us? 7. a movement in Moroccan Andalusian music (e.g., *qoddam le-ğriba*)  
*qedded* v.t. to cut up in small pieces (especially meat before smoking it)

*qeddef* v.i. to row

*qeddid* n.u. -a meat cut up to be smoked

*qeddem* v.t. 1. to introduce *bğit ngeddmek l-awaz ed s-siyyed ʃaʕ bi ʔad ʔa men*

*ʔamirika*. I want to introduce you to a friend of mine who has just arrived from America. —*ʃkun ʔad-iqeddem l-muʔadiy*. Who's going to introduce the speaker? 2. to give precedence to *bāʔad n-nas ka-iqeddmu le-mlağa ʔāl l-xedma*. Some people give pleasure precedence over work. 3. to put in (request, application) *bğat tqeddem t-talab ʔla dak l-xedma*. She wants to put in an application for that work. 4. to name or appoint as *mqeddem* 5. to appoint as guardian *men qbel ma-imut qeddem mīmu ʔla wladu*. Before he died, he appointed his mother as guardian over his children.

¶ part. *mqeddem* pl. -in 1. official in charge of one precinct of a city 2. guardian  
*qedder* same as *qedder*

*qeddes* v.t. to revere, to venerate

*qeddeʕ* v.t. 1. to hit (s.o.) on the top of the head with the palm of the hand, or with both hands joined 2. to humiliate (s.o.) by refuting a statement of his

*qdim* pl. *qdam* (comp. *qdem*) old, used  
*ʔad-itiyyu ʕu le-bni le-qdim*. They're going to tear down the old building.

*qdira* dim. of *qedra*

*qdem ʔla* (v.n. *qdum*) 1. to drop in on (unexpectedly) 2. to tackle, to undertake

*qdem* 1. comp. of *qdim* 2. pl. *qdam* same as *qdem*

*qder* same as *qder*

*qedra* pl. -t, *qdur* (dim. *qdira*) 1. clay pot (cooking) 2. dish of meat or fowl prepared with vegetables and butter or oil

*qods* in *l-gods ʃ-ʃarif* and *bit l-gods* Jerusalem  
*qđum* v.n. of *qdem*

*qdur* pl. of *qedra*

*qduʕa* pl. of *qdeʕ*

*qdeʕ* pl. *qduʕa* 1. small container (old and used, usually of metal) 2. chamber pot

*qedʕiya* pl. -t n.i. of *qeddeʕ*

*qda iqđi* (v.n. *mqedya*, *qodyan*) 1. v.t. to accomplish, to achieve *lli bğina kollu qđinah*. We achieved all that we wanted. —*ʃi ma-qđah*. He didn't accomplish a thing.

2. v.t. to get, to buy *ʃ-xessna neqđiw l-le-ğda?* What do we have to buy for lunch?

3. v.i. to get by *dak ʃ-ʃi lli rbeʕ*

*ka-iqđi bih*. Whatever he earns he gets by on.

¶ *qda b-* to use *ʔāndek ʃi-mqes neqđi bih?* Do you have a pair of scissors I can use?

¶ *qda l-* 1. to do (s.o.) good, to be beneficial to, to be good for *qda-lha ʃi dak d-dwa?* Did that medicine do her any good? 2. to be enough for, to suffice *imken iqđiw-lu le-ʃlus lli ʔaaweh waldih*. The money his parents gave him might be enough for him.

¶ *qda ʕaʔa b-* 1. to use *qdat ʕaʔa be-l-mus u-reddettu*. She used the knife and brought it back. 2. to take advantage of *ğir qđaw bih ʕaʔa u-ʕaftuh f-ʕalu*. They just took advantage of him and sent him away.

*qda* same as *qada*, *qadaʔ*

*qedder* 1. to decree, to cause to happen (God) *ʔebbi qedder l-mut ʔla koll-ʃi*. It's God's will that everyone should die. —*lehla*

*iqedder ʔlina ʃi-ʕarḅ ʔawed*. I hope we don't have another war. 2. to estimate, to make an estimate of *qedderna tlatin alef derhem l-dak d-ḡar*. We estimated that house at 30,000 dirhams. 3. to esteem, to have respect for *koll-ʃi ka-iqedder-lu xdemtu*. Everyone esteems his work.

*qder* v.i. 1. to be able *ma-qedru-ʃ ixerʔu bekri*. They couldn't leave early. —*qalt-lek tegder ʔla had l-xedma*. She said she could do this work. 2. to be able to afford (*ʔla* before n. and pron.) *ma-neqder-ʃ nđiyyāʕ had l-weqt kollu*. I can't afford to waste so much time. —*ila tegder ʔla dak d-ḡar*, *ğir ʃriha*. If you can afford that house, go ahead and buy it.

*qder* 1. means, possibility *ma-ʔāndu-ʃ le-qder baʃ ʃiri ḡar ʃra*. He doesn't have the means to buy another house. 2. amount, sum *ʔah qder kbir d-le-ʃlus men bladū*. He received a large sum of money from his country. 3. esteem, importance, high regard *koll-ʃi ka-i-ʔāddem qderhom*. Everybody holds them in high regard (because of their social position).

¶ *ʔaʕ qedru* to be held in low regard ≠, to lose the respect of others ≠

¶ *ʔiyyeʕ men qder l-* to show disrespect for, to be disrespectful toward (usually in an embarrassing manner) *ʔiyyeʕet-lu men qedru*. She showed disrespect for him.

¶ *ʔla qder* according to, in proportion to *koll wazed ka-irbeʕ ʔla qder l-xedma lli ka-yāʕmel*. Each one earns according to the work he performs.

*qodra* 1. power, authority *ma-ʔāndu-ʃ l-qodra baʃ ixeddem n-nas*. He doesn't have the authority to hire people. 2. capability,

aptitude, competence *r-raʔis ka-igelleb* *Ḥla šī-waʔed* *Ḥāndu l-godra* *Ḥla had l-xedma*. The president is looking for someone with the capability for this work. 3. omnipotence (God)

¶ *šabettu* *l-godra* by chance ≠ *ila šabettu l-godra dayez* . . . If by any chance he comes by . . .

*qedya* pl. -t n.i. of *qda*

*qodyan* v.n. of *qda*

*qfa* *iqfi* v.t. (v.n. *qefyan*) 1. to interrupt, to stop (s.o.) abruptly in a conversation 2. to ostracize (children's language)

*qfa* pl. -*wat*, *qfi* nape, back of the neck

*qfafel* pl. of *qeffal*

*qfal* pl. of *qfel*

*qfaten* pl. of *qeftan*

*qfaz* pl. of *qfex*

*qfef* pl. of *qoffa*

*qoffa* pl. *qfef* straw basket with two handles

*qeffal* pl. *qfafel* piece of cloth with which the parts of the double boiler used for making *seksu* are sealed

*qeffel* v.t. to seal (a double boiler) with a *qeffal*

*qeffeḥa-* *Ḥla* to put (s.o.) in a difficult situation (by denouncing him, accusing him, or taking his possessions away)

*qfi* pl. of *qfa*

*qfil* v.n. of *qfel*

*qfiz* v.n. of *qfex*

*qfel* v.t. (v.n. *qfil*) 1. to lock, to put a padlock on 2. to complete *š-šher l-maži gad-igfel* *Ḥšrin* *Ḥam de-l-xedma mḤa l-Ḥukuma*. Next month he'll complete twenty years of work for the government. 3. v.t. and v.i. to close, to end *gad-ngeflu l-žemḤ* *be-l-kalima dyalu*. We're going to close the meeting with his talk. —*moddt temn snin qflet*. The eight-year period has ended.

¶ *qfel* *Ḥla* 1. to shut in 2. same as *qeffel*

*qfel* pl. *qfal*, *qful*, *qfula* padlock

*qefqafa* n.i. of *qefqef*

*qefqef* v.i. to tremble, to shiver

*qeftan* pl. *qfaten* caftan, long-sleeved robe with girdle

*qful*, *qfula* pl. of *qfel*

*qfuza* pl. of *qfex*

*qefya* n.i. of *qfa*

*qefyan* v.n. of *qfa*

*qfex* v.i. (v.n. *qfiz*) to start, to jump, to dart

*qfex* pl. *qfaz*, *qfuza* cage

*qefza* pl. -t n.i. of *qfex*

*qhaḥwi* pl. of *qehwa*

*qhīr* v.n. of *qher*

*qher* v.t. (v.n. *qhīr*) 1. to beat, to overcome *l-ferqa dyalna qehrethom fe-l-mubaḥat*. Our team beat them at the tournament. 2. to oppress, to treat unjustly

*qehwa* pl. -t, *qhaḥwi* 1. coffee 2. café (usually with emphasis on coffee, tea, etc.) 3. tip (money)

*qehwaḥi* pl. -yen café owner, café manager

*qehwi* pl. -yen dark brown

*qibal* see *Ḥla qibal*

*qil* used in the expr. *l-qil u-l-qal* gossip

*qima* pl. -t 1. importance *Ḥtaḥ qima kbira l-le-ḥtab dyalu*. They attached great importance to his book. 2. cost, price *Ḥal qimt had q-day?* What's the price of this house? 3. approximately, about *šrina qimt tlata kilu de-l-Ḥām*. We bought about three kilos (weight) of meat.

*qiman* v.n. of *qam iqim*

*qiqlan* n.u. -a mimosa

*qisari* pl. -yen cloth merchant

*qisariya* pl. -t cloth market

*qital* v.n. of *qatel*

*qitan* pl. *qyaten* silk cord

*qiyama* 1. resurrection 2. commotion, tumult

¶ *yum l-qiyama* Judgment Day

*qiyad* pl. of *qayed*

*qiyved* v.t. 1. to register, to put down (as in records) 2. to appoint as *qayed*

*qiyvel* v.i. to spend the day, to stay all day *qiyvel ka-nesbeḥ q-dar l-bareḤ*. I spent the day painting the house yesterday.

*qiyves*, *qiyves* v.t. 1. to measure *qiyves š-šeržem qbel-ma tešri l-xamiya*. Measure the window before you buy the curtain. 2. to try on *qiyvest dak s-sebbat saḤa ma-ža-š qeddi*. I tried those shoes on but they didn't fit me.

*qiyveḤ* v.i. to suppurate, to fester, to form pus

*qiḤ* pl. *qyuḤ*, *qyuḤat* pus

*qiḤan* pl. of *qaḤ*

*qla iqli* v.t. 1. to fry 2. to roast (beans, peas, etc.)

*qladi* pl. of *qelda*

*qlal* pl. of *qlil*

*qlaleš* pl. of *qelluš*, *qelluša*

*qlaq* same as *qalaq*

*qlaqel* pl. of *qelqula*

*qlaḤat* pl. of *qlaḤ*

*qleb* v.t. (v.n. *qlib*) 1. to turn *bqa ka-iqleb s-seḤat bla-ma iqrahom*. He kept turning the pages without reading them. 2. to turn over *ka-tegleb le-mterḥbat meḥra fe-š-šher*. She turns the mattresses over once a month. —*qleb le-s-seḤa xemsa u-rebḤin*. Turn (over) to page 45. 3. to knock over, to tip over *qelbet t-tenžra mnayn kanet tḤarrekhha*. She knocked the pot over while she was stirring it. 4. to turn upside down *qlebt s-senḍuq baš nexwih*. I turned the box upside down to empty it. 5. to put in disorder, to make a mess of 6. to change, to alter, to misinterpret *l-žarida qelbet-lu*

*t-tesri* elli dar. The newspaper altered the statement he made. 7. to break up (soil)

¶ p.p. *meqlub* pl. -in 1. inside out *lbes tqairu meqlubin*. He wore his socks inside out. 2. upside down

¶ *be-l-meqlub* backwards, the wrong way *ka-yä* mel koll-ši *be-l-meqlub*. He does everything the wrong way. —*etta huma ka-iketbu be-l-meqlub?* Do they write backwards, too?

*qelb* pl. *qlub* 1. heart *had le-mriḍ qelbu d-ḥif*. This patient has a weak heart. 2. interior, inside *xessek iṣuf qelb dak le-qser*. You should see the interior of that palace. —*yallah ndexlu l-qelb d-ḍar, temma nhedru*. Let's go inside the house, we can talk there.

¶ *be-l-qelb* wholeheartedly

¶ *bqa f-qelbuḥ, Ḥmel f-qelbuḥ* to be offended by (or because) *bqa f-qelbha lli ma-ža-š Ḥandha fe-l-Ḥid*. She was offended that he didn't come to her house for the celebration.

¶ *men qelb* out of, (out) from inside of

¶ *nad-luḥ qelbuḥ* to feel nausea ≠, to be nauseated ≠

¶ *nuwweḍ l-qelb l-* to nauseate

¶ *qelbuḥ kbir* (to be) generous, (to be) bighearted

¶ *qettāḥ l-qelb l-* to break (s.o.'s) heart

¶ *Ḥta qelbu l-* to buckle down to, to apply oneself resolutely to

*qelda* pl. -t, *qladi* height, stature (implies large)

¶ *qelda u-hemma* of fine appearance *bḥah raḥel qelda u-hemma*. His father is a man of fine appearance.

*qlib* v.n. of *qleb*

*qlil* rarely, seldom, not very often *ka-temši tḤum?*—*qlil*. Do you ever go swimming?

—Rarely. —*qlil f-aš ka-ixeržu meḥmuḥin*. They seldom go out together.

*qlil* pl. *qlal* (comp. *qell*) 1. rare, scarce *t-lamed l-mezyanin qlal f-had l-medraša*. Good students are rare in this school. 2. slight, little, insignificant *kayen ferq qlil fe-t-taman*. There's a slight difference in the price. 3. insufficient, not enough *Ḥtaḥna l-makla qlila*. They didn't give us enough food.

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) impolite, ill-mannered

¶ *qlil l-fayda* good for nothing

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *le-ḥya* impudent, saucy

¶ *qlil n-nefs* lacking in self-respect or pride

¶ *qlil ṣ-seḥḥa* weak (physically by nature)

*qliḥ* v.n. of *qlāḥ*

*qell* same as *qellel*

*qell* comp. of *qlil* —*ṭiyybet xizzu qell men baṭaṭa*. She cooked less carrots than potatoes. —*ka-itxelḥes qell mennek*. He's paid less than you are.

¶ *qell-emma f-* the worst of

¶ *Ḥla qell ḥaḥa*, or *Ḥla qell men hiya ḥaḥa* for the slightest reason

*qlal* pl. of *qolla*

*qella* v.t. to simmer or let simmer

*qella* lack, shortage

¶ *qell l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) lack of manners, impoliteness

¶ *qell l-fayda* uselessness

¶ *be-l-qella* at least

¶ *qell l-ḥāmd* ingratitude (to God)

¶ *qell le-ḥya* impudence, insolence

¶ *qell ṣ-ši* indigence

¶ *Ḥla qelltha fayda* for a trifle, for no reason

*qolla* pl. -t, *qlal* measuring can (used especially for oil)

*qellan* v.n. of *qell* (same as *qellel*)

*qelleb* v.t. 1. to examine, to give a physical examination to 2. to search (person, place) 3. to try, to try out *neḡi nqelleb dik ṣ-siyara qbel-ma neṣriha*. I would like to try that car out before I buy it.

¶ *qelleb Ḥla* to look for

*qellel men* to reduce, to diminish *bḡaw iqellu-lu men l-ḡoḥra dyalu*. They wanted to reduce his salary. —*mnayn tewseḥ l-ši-lewya qellel men ṣ-ṣoḥḥa*. When you reach a curve, reduce the speed.

¶ *qellel le-ḥya Ḥla* to become disrespectful toward or with (s.o.)

*qelleq* v.t. 1. to irritate, to irk 2. to worry, to upset *le-xbaḥ lli aṣḥelni Ḥlihom mqelleqni*. The news I received about them is worrying me.

*qelluṣ, qelluša* pl. -t, *qlaleš* type of clay pot for keeping water

*qellāḥ* 1. v.t. to pull up, to extract, to pull out *r-riḥ be-kterṭ ṣ-ḥehd dyalu ḥetta qellāḥ ṣ-ḥeḥra*. The wind was so strong that it pulled up the tree. —*t-ṭibib qellāḥ-li derṣa l-bareḥ*. The dentist pulled out one of my teeth yesterday. 2. v.i. to leave (uncommon usage) *xesṣna nqellḥu bekri ḥit ḡad-nemṣiw Ḥla reḥlina*. We have to leave early since we're going to walk. 3. to take off (airplane) *ṭ-ṭiyara ḡad-tqellāḥ men daba qsem*. The plane is going to take off in five minutes.

*qlam* pl. *qluma* pencil *ka-tekṭeb b-le-qlam aw be-r-riša?* Are you writing with a pencil or a pen?

¶ *qlam de-l-lwan* coloring pencil

¶ *qlam d-le-xff* lead pencil

*qelqel* v.t. to shake, to jérk, to jolt

*qelqula* pl. -t, *qlaqel* wen, tumor on the scalp

*qlub* pl. of *qelb*

*qluma* pl. of *qlam*

*qluĖ* pl. of *qlāĖ*

*qelya* n.i. of *qla*

*qlāĖ* (v.n. *qliĖ*) 1. v.t. to copy (e.g., text)

2. v.i. to cheat *šedduh ka-iglaĖ f-le-mtiĖ an*.

He was caught cheating in the examination.

*qlāĖ* pl. *qlaĖat*, *qluĖ* 1. canvas 2. sail (of boat)

**\*\*žmāĖ qluĖek!** Beat it! Get out of here!

*qmaqem* pl. of *qemqum*

*qmaš* pl. *qmayeš* cloth, material

*qmayeš* pl. of *qmis*

*qmayeš* pl. of *qmaš*

*qmis* pl. *qmayes* long shirt with long, broad sleeves

*qmel* n.u. *qemla* louse

*qemmar* pl. -a 1. gambler 2. swindler

*qemmel* v.i. to become infested with lice

*qemmer* (v.n. *tagemmart*, *qmeṛ*) 1. v.t. to

steal, to swipe 2. v.i. to gamble

*qemqum* pl. *qmaqem* muzzle, snout

*qmeṛ* 1. v.n. of *qemmer* 2. game of chance, gambling

*qemṛun* n.u. -a shrimp

*qmul* same as *qmel*

*qmežža* same as *qamižža*

*qemĖi* pl. -yen 1. wheat colored 2. golden tan (skin) *lunha qemĖi*. She has a golden tan.

*qadel* pl. of *qendil*

*qnafed* pl. of *qenfud*

*qnanef* pl. of *gennufa*

*qnanet* pl. of *gennuĖ*

*qnaṭer* pl. of *qentaṛ* and *qenṭra*

*qnaĖa* v.n. of *qnāĖ*

*qenbula* pl. *qanabil* bomb

*qendil* pl. *qadel* oil lamp

*qendiša* n.i. of *qendeš*

**¶ Ėayša qendiša** siren, female monster in

Moroccan mythology

*qendrisa* in expr. *serawal qendrisa* Moroccan garment similar to knee pants, very full, without an inseam

*qenfud* pl. *qnafed* hedgehog

*qnit* v.n. of *qneĖ*

*qniṭra* dim. of *qenṭra*

*qniya* pl. -t rabbit

*qniĖ* v.n. of *qnāĖ*

*gennariya* artichoke stalk (used as vegetable)

*qenneb* 1. hemp 2. n.u. *qennba* pl. -t, *qnaneb* string, cord

*gennet* v.t. to fold (s.th. e.g., cloth, paper) so as to have pointed corners

*gennet* v.t. 1. to bore *dak n-nuĖ de-l-ṭaṣlam ka-igennetni*. That kind of movie bores me.

2. to roll, to give the shape of a roll (e.g. pastry)

*gennufa* pl. -t, *qnanef* upper lip when thick and turned up

**¶ hezz gennuĖtu** to sulk, to pout

*gennuĖ* pl. *qnanet* 1. spool (of thread) 2. roll (e.g. of pastry)

*gennāĖ* v.t. to satisfy, to please *dima*

*ka-igennāĖni be-xdemtu*. I'm always

pleased with his work.

*gent* pl. *qnut* corner *melli dxeṭ u-huwa gales f-dak l-gent*. He's been sitting in that corner ever since he came in.

*qnet* v.i. (v.n. *qent*, *qniĖ* to get bored, to get tired *mnayn ka-tebqa wĖedha fe-d-dar*

*ka-teqnet*. When she stays home by herself

she gets bored. —*waš Ėämmeṛhom*

*ma-ka-igentu bla šgal?* Don't they ever get

tired of doing nothing? —*ila qnetti men*

*had l-xedma nšufu-lek weĖda šra*. If you get tired of this job we can find you another one.

*gent* v.n. of *qneĖ*

*qentaṛ* pl. *qnaṭer* quintal, one hundred kilograms

*qenṭra* pl. -t, *qnaṭer* (dim. *qniṭra*) bridge

*had l-wad ġad-ibniw Ėlih tlata d-le-qnaṭer*.

They're going to build three bridges across this river.

*qnut* pl. of *qent*

*qnuĖi* pl. -yen contented

*qnāĖ* v.i. (v.n. *qniĖ*, *qnaĖa*) to be satisfied, to feel contented *dak š-ši lli rbeĖ*

*ka-ignāĖ bih*. He feels satisfied with whatever he earns.

*qra iqra* v.t. and v.i. (v.n. *qraya*) 1. to read

*koll sbāĖ ka-negra l-žarida*. I read the

newspaper every morning. 2. to study, to go

to school, to be a student *ka-nḍenn ġad-iqra*

*t-tibb*. I think he's going to study medicine.

—*f-ayna žamiĖa baġya xtek tegra?* At

what university does your sister want to

study? —*qal-lek ġad-ibda iqra mĖana*. He

says he's going to start going to school with

us. —*kollhom ka-iqraw fe-t-tanawi*. They

are all high school students.

**¶ qra l-ṭaman f-** to have confidence in, to trust *huwa qra fiha l-ṭaman be-l-Ėāqq*

*hiya xedĖattu*. He trusted her, but she failed him.

**¶ qra l-Ėsifa f-** to bear (s.o.) a grudge, to have a grudge against

**¶ qra l-Ėaqiba d-** to foresee the consequences of

**¶ qra s-slam l-** (or *Ėla*) to give regards to *qra-li s-slam Ėla Ėämmek*. Give my

regards to your uncle.

**¶ qra xiṛ** to be grateful to, to show gratitude *huwa ka-iqra xiṛek*. He's grateful to you.

**¶ qra Ėla** 1. to study under *qrit Ėla neṣ le-fqi lli qerra bba*. I studied under the



same teacher who taught my father. 2. to pray for (a deceased person) by reading verses of the Koran (over the grave, at the funeral or any time later for memorial purposes)

¶ a.p. *qari* pl. *qaryen* educated, learned  
*qrab* 1. pl. of *qrib* 2. pl. -at creel, wicker basket

*qrafed* pl. of *qerfada*

*qramed* pl. of *qermud*

*qramel* pl. of *qoṛmil*

*qran* pl. of *qrin*

*qoṛan* (with art.) Koran

*qraqeb* pl. of *qerqaba*

*qrạen* pl. of *qeṛran*

*qrạes* pl. of *qeṛrasa*

*qrasen* pl. of *qoṛsan*

*qrašel* 1. pl. of *qeṛšal* 2. n.u. *qeṛšala*, *qrišla*  
type of bread baked with sesame, aniseed and sugar

*qrašli* pl. -ya carder, one who cards

*qrati* pl. of *qeṛta*

*qrates* pl. of *qoṛtas* 2

*qraya* v.n. of *qra*

*qrại* pl. of *qeṛa*

*qreb* comp. of *qrib*

*qoṛb* 1. v.n. of *qeṛreb* 2. nearness

*qoṛb* yellowish, brown-banded ocean fish

*qoṛba* pl. of *qrib*

*qeṛbla* pl. -t same as *qarabala*

*qerd* pl. *grud*, *gruda* monkey, small ape

*qeṛfa* cinnamon

*qerfada* pl. -t, *qrafed* thick nape, back of the neck (pejorative)

¶ *bu-qerfada* one with a thick back of the neck (pejorative)

¶ *rebba l-qerfada* 1. to get fat 2. to get rich

*qerfed* v.t. to hit (s.o.) on the back of the neck

¶ p.p. *mgerfed* having a stout, thick neck (person)

*qerfi* pl. -yen cinnamon-colored

*qrib* pl. *qrab* (comp *qreb*) 1. near, close  
*l-žamiša qriba men darhom*. The university is near their house. 2. insignificant, negligible, very little *kayen ferq qrib*

*fe-t-taman*. There's very little difference in the price. 3. simple *meṣala šalha qrib hadik*. That's a simple matter. 4. soon *weldna qrib isali graytu*. Our son will soon finish his studies. 5. about to *kan qrib irbež l-žạiza*. He was about to win the prize. 6. just *qrib baš xrežna men Čandhom*. We've just left their place.

*qrib* pl. *qrab*, *qorba*, *quraba*, *qaraqib* relative  
*Čaṛdu ġir Čāl le-qrab dyalhom*. They invited just their relatives.

*qrin* pl. *qran* peer, one of the same age or rank *weldek xešsu ibda ixrož mēa qranu*

*žwiya*. Your son needs to start going out some with kids his own age.

*qrina* wrath, violent anger

¶ *deṛbettu le-qrina Čla* (s.o.) to be crazy about ≠

*qriq* v.n. of *qreq*

*qris* v.n. of *qres*

*qrisa* dim. of *qersa*

*qrišla* n.u. of *qrašel* 2

*qriš* v.n. of *qret*

*qrita* dim. of *qeṛta*

*qriča* same as *qariča*

*qriča* dim. of *qeṛča* (n.u. of *qrač*)

*qermed* v.t. to tile (roof)

*qoṛmil* pl. *qramel* kind of three-legged block with which the shoemaker works

*qermud* n.u. -a pl. *qramed* roofing tile

*qern* 1. pl. *qrun* horn *dak t-tuṣ qrunu maḍyen*. That bull has sharp horns. 2. pl. *qurun* century

¶ *l-qurun l-westa* the Middle Ages

*qronfel* n.u. *qronfla* clove

*qreq* v.t. (v.n. *qriq*) to hatch (eggs)

*qerqaba* pl. -t, *qraqeb* large metal castanet

*qerqeb* v.t. 1. to slam *llah ixellik*

*ma-t-čaxxwed-š qerqeb l-bab*. Please don't slam the door again. 2. v.t. or v.i. to jingle, to rattle *l-čātrus ka-iqerqeb le-kbel*. The goat is rattling the shackle. —*le-flus ka-iqerqbu f-žibu*. The money is jingling in his pocket.

*qerqer* v.i. to croak

*qeṛr* same as *gerr*

*qerra* v.t. 1. to teach, to give lessons in (s.th.) to (s.o.) *had s-sbač le-fqi qerrana deṛs ždid*. This morning the teacher taught us a new lesson. 2. to send to school, to educate *xessni nweffer le-flus baš ngerri wlad*. I have to save money so I can send my children to school.

*qeṛran* pl. -a, *qrạen* cuckold

*qorraqiya* pl. -t screwhook

*qerrasa* pl. -t, *qrạes* clothespin

*qerreb* v.t. (v.n. *qoṛb*) 1. to bring closer  
*qerreb dak š-šelya u-gles čdaya*. Bring that chair closer and sit near me. 2. to touch  
*ma-kayen-ši lli qerreb-lek čwayžek mnayn konti ġayeb*. Nobody touched your things while you were away. 3. v.i. to move closer  
*qerreb lle-hna baš nsemček*. Move closer over here so I can hear you.

*qerred* v.i. 1. to kneel down 2. to cower

*qeṛres* same as *qeṛres*

*qerrāč* v.t. 1. to make bald 2. to shave off (hair of head) 3. to strip, to make bare by removing removable parts (such as a room)

*qres* v.t. (v.n. *qris*) 1. to pinch, to squeeze (between finger and thumb) 2. to afflict, to distress 3. to pull the trigger of

¶ *qres* *Ēānyūb* to close one's eye half-way  
 ¶ p.p. *meqrus* half-shut, droopy (eye; from physical defect)  
*qerš* pl. *qrus*, *qrusa* trigger  
 ¶ *dreb l-qerš* to pull the trigger  
*qerša* pl. -t (dim. *qrīsa*) n.i. of *qres*  
*qoršan* pl. *qarāsina*, *qrasen* pirate  
*qeršal* pl. *qrašel* carding brush  
*qeršala* n.u. of *qrašel* 2  
*qeršel* v.t. to card (wool, cotton, etc.)  
*qreš* v.t. (v.n. *qrīš*) to wring (laundry, mop)  
 ¶ *qreš f-* to slander  
*qerša* pl. -t, *qraši* (dim. *qrīša*) 1. chopping board 2. guillotine  
*qoršas* 1. n.u. -a bullet, cartridge, shell (also empty) 2. pl. *qrašes* carton (tobacco, candles, etc.)  
*qeršes* v.t. 1. to shoot (s.o.), to riddle with bullets 2. to put into a carton  
*qeršaxenna* same as *qartaxenna*  
*qeršuba* Cordoba  
*qrud*, *qruda* pl. of *qerd*  
*qrūn* pl. of *qerūn* 1  
*qrus*, *qrūša* pl. of *qerš*  
*qrūša*, *qrūšiya* scalp disease  
*qeršwien* (with art.) Mosque and University of Fez  
*qerša* pl. -t village  
*qrāš* f. *qerša* pl. *qurāš* 1. one afflicted with scalp disease 2. bare (such as a place from which furniture has been removed)  
*qrāš* n.u. *qerša* pl. *qraši* (dim. *qrīša*) 1. gourd 2. bottle (not ink bottle, although dim. may be used for ink cartridge)  
 ¶ *qrāš taxrifin* (or *tixrifin*) zucchini squash  
 ¶ *qrāš ħāmra* pumpkin  
*qorša* drawing of lots  
 ¶ *dreb l-qorša* to draw lots *derbu l-qorša u-šufu škun lli ġadi ixelles fikom*. Draw lots and see which one of you is going to pay.  
*qsa* harshness, cruelty  
*qsem* same as *qsem*  
*qoštāl* n.u. -a chestnut  
*qoštāl*, *qoštāl* pl. -yen chestnut (color)  
*qsabi* pl. of *qesba*  
*qsam* pl. of *qsem*  
*qsami* pl. of *qesma*  
*qsa* v.i. to get short(er) *fe-l-berd n-nhar ka-iqsa*. In winter the day gets shorter.  
*qsa* pl. of *qsir*  
*qsari* pl. of *qesriya*  
*qsayed* pl. of *qsida*  
*qsaydi* pl. -ya ballad singer, balladeer  
*qsayes* pl. of *qessa*  
*qsa* v.i. (v.n. *qsuša*, *qsušiya*) 1. to thicken, to get thick *ila qsa* et *le-ħrira xidha šwiya de-l-ma*. If the soup gets thick, add some

water to it. 2. to become severe, hard *l-mudir bda iqsaħ mħa t-llamed*. The principal is becoming severe with the pupils.  
*qseb* n.u. *qesba* reed (plant)  
*qesba* pl. -t, *qsabi* (dim. *qsiba*) 1. reed (plant) 2. flute made of reed  
 ¶ *qesba de-r-ržel* shin  
*qesbiya* (also *blata qesbiya*) Jerusalem artichoke  
*qesbur* coriander  
*qsed* v.t. (v.n. *qesd*) 1. to turn to, to call on *qsedthom baš iħawnuha*. She turned to them for help. 2. to mean, to have in mind *š-ka-iqsed be-d-debi?* What does he mean exactly?  
 ¶ a.p. *qased* pl. -in straight *mšaw le-d-dar qasdin*. They went straight home.  
 ¶ p.p. *meqsud* pl. *maqasid* aim, purpose, goal  
 ¶ *be-l-qesd* on purpose, intentionally  
*qsiba* dim. of *qesba*  
*qsida* pl. *qsayed* ballad  
*qsim* v.n. of *qsem*  
*qsir* pl. *qsar* (dim. *qsiwer*, *qsiser*; comp. *qser*) 1. short, little *hiya qsiwa u-dzuwawžet b-ražel twil*. She's short and she married a tall man. 2. low *had l-ħayt qsiw bezzař*. This wall is too low.  
*qsiser*, *qsiwer* dim. of *qsir*  
*qsem* v.t. (v.n. *qsim*) 1. to cut, to cut up *ħini ši-mess baš neqsem l-xobz*. Give me a knife to cut the bread with. 2. to divide *qesmu had le-flus binatkom be-tlata*. Divide this money among the three of you. —*qesmet l-ħalwa kollha Ēal d-drari*. She divided all the cake among the children.  
 ¶ p.p. *meqsum* dividend (arithmetic)  
 ¶ *meqsum* *Ēlih* divisor (arithmetic)  
*qsem* du. *qesmayn* pl. *qsam* a period of five minutes *hadi l-xemsa u-qsem*. It's five past five. —*qesmayn w-ana waqef temma*. I stood there for ten minutes.  
 ¶ *qsiyyem* (dim.) a moment, a minute *imken-li nšufek ši-qsiyyem?* Could I see you a minute?  
*qesma* pl. -t, *qsami* 1. n.i. of *qsem* 2. part, portion 3. division (mathematics) 4. part (hair)  
*qser* 1. comp. of *qsir* 2. pl. *qsar*, *qsura* palace, castle  
*qesriya* pl. -t, *qsari* large earthenware bowl used for kneading dough  
*qessa* pl. -t, *qsayes* 1. story, tale 2. occurrence, incident, affair  
*qessem* same as *qsem*  
*gessey* v.t. or v.i. 1. to shorten, to cut short *qessyet ksewtha ħit kanet twila bezzař*. She shortened her dress because it was too long. —*dteřrina neqssu š-šfer dyalna*. We had

to cut our trip short. 2. to sit up, to stay up *l-bareç qesşerna çetta le-t-lata*. Yesterday we stayed up till three o'clock. 3. to spend the evening among company (chatting, playing cards, dancing, etc.) 4. to fall short of, or not match up to expectations (especially in reference to a duty) *qesşer fe-xdemptu*. He didn't match up to expectations in his work.

¶ *ma-qesşer-ş* to do one's best *ma-qesşru-ş mçana*. They've done their best with us.

¶ *qesşer t-triq* to stop over (on a journey)  
*qesses* v.t. to chop, to mince *xesşek tqesses le-mçadnus*. You have to chop the parsley.  
*qesseç* v.t. 1. to thicken, to make thick (liquid) 2. to hurt (physically, s.o.'s feelings, etc.)

*qsur qsura* pl. of *qser*

*qsuça, qsuçiya* v.n. of *qsaç*

*qşet* comp. of *qaşet*

*qşali* pl. of *qşila*

*qşaş* pl. of *qşış*

*qşaşeb* pl. of *qşışaba*

*qşawş* pl. of *qşışaşa*

*qşıra* dim. of *qşışa*

*qşıwaşa* dim. of *qşışaşa*

*qşila* pl. -t, *qşali* barracks

*qşıqaşa* pl. *qşıqes* baby rattle

*qşıra* pl. -t, *qşur* (dim. *qşıra*) 1. bark 2. peel, rind 3. crust 4. shell, pod (nuts, peas) 5. scale (fish) 6. shell, carapace 7. (flake of) dandruff

*qşış* pl. *qşaş, qşuş, qşuşa* 1. luggage 2. furniture 3. odds and ends

*qşışaba* pl. -t, *qşaşeb* woolen outfit of the *žellaba* type

\*\* *qşışabtu wasça*. He's very patient.

¶ *qbeş l-qşışaba çla* to tease *ğır dxel qbeşna çlih l-qşışaba*. As soon as he came in we began to tease him.

¶ *qettāç qşışabt* (plus n. or pron.) to slander, to backbite

*qşışer* v.t. 1. to strip bark off (a tree) 2. to scale (fish) 3. to peel 4. to shell

¶ part. *mqeşşer* lacking knowledge (on some subject)

*qşur* pl. of *qşışa*

*qşuş, qşuşa* pl. of *qşış*

*qşıwaşa* pl. -t, *qşıawş* (dim. *qşıwaşa*) 1. any object (such as tool, utensil) used for a specific purpose 2. toy 3. (pl.) things *hezzeş qşıawşha u-mşat*. She took her things and left.

*qşāç* v.t. to see, to glance at

*qşil* v.n. of *qşel*

¶ *qşil r-ruç* 1. murder, killing, slaughter

2. used in describing a boisterous crowd

*qşila* pl. -t 1. n.i. of *qşel* 2. murder *weqçāt*

*waxçed le-qşila l-bareç*. There was a murder last night.

*qşel* v.t. (v.n. *qşil*) 1. to kill 2. to murder, to assassinate 3. to be deadly *had l-madda ka-teqşel*. This substance is deadly. 4. to execute *l-bareç qşelu lli meçkumin çlihom be-l-çidam*. Those sentenced to death were executed yesterday. 5. to finish, to complete *ma-xrežna çetta qşelna t-teyç*. We didn't leave until we finished the game (cards, chess, etc.)

¶ *qşel raşu* to commit suicide

*qşetal* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and ag. n. of *qşel*

¶ *qşetal r-ruç* murderer

*qşab* pl. of *qşob*

*qşari* pl. of *qşıra*

*qşarni* pl. -ya tar dealer

*qşatç* pl. -ya 1. swindler 2. brigand, highwayman

*qşayeb* pl. of *qşib*

*qşaç* pl. of *qşışa*

*qşob* pl. *qşab* pole (axial)

¶ *l-qşob ş-şamali* the North Pole

¶ *l-qşob l-žanubi* the South Pole

*qşeban, qşiban* pl. of *qşib*

*qşib* pl. *qşeban, qşiban, qşayeb* 1. stick, twig 2. poker, bar (wood or metal) 3. spit, skewer

*qşir* v.n. of *qşer*

*qşıta* dim. of *qşetta*

*qşıç* v.n. of *qşāç*

*qşen, qşon* cotton

*qşımya* dried food (especially beans and peas)

*qşer* v.i. (v.n. *qşir*) 1. to drip, *l-ma ka-igşer men s-sqef*. The water is dripping from the ceiling. 2. to drip dry *xellit çwayşiqşer*. I let my clothes drip dry.

*qşıra* pl. -t, *qşari* 1. drop (liquid) 2. leak *had l-bit fiş l-qşıra*. There is a leak in this room.

*qşıran* tar, pitch

*qşıren* v.t. 1. to tar 2. to smear, to get very dirty

*qşıpl* pl. *qşıpl* tomcat

¶ *qşıpl le-xla* wildcat

*qşetta* pl. -t (dim. *qşıta*) cat (f.)

*qşıtab* pl. -a ag. n. of *qşıtab*

*qşıtara* pl. -t 1. alembic, apparatus used in distillation 2. dropper, glass tube with rubber suction cap for doling out liquids (primarily medicines) drop by drop

*qşıtaç* pl. -a same as *qşıtaç*

*qşıteb* v.t. beat (s.th., e.g. wool) with a stick

*qşıter* 1. v.t. to distil 2. v.t. to pour or let fall in drops 3. v.i. to fall in drops, to leak

*qşıtaç* v.t. 1. to cut *ha s-sekkin baş tqşıtaç l-lçam*. Here's a knife you can cut the meat

with. 2. to tear, to rip (paper, cloth) 3. to make or help cross *qetṭāḥ nahom l-wad*. We helped them cross the river. 4. to buy a ticket *qetṭāḥ t-lhom rebḥa d-le-wraq le-r-riwaya*. I bought them four tickets for the play.

¶ *qetṭāḥ l-qelb l-* to break the heart of (s.o.)

*qtut* pl. of *qett*

*qtuḥ* v.n. of *qtāḥ*

*qtuḥa, qtuḥiya* acidity, sourness

*qtāḥ* v.t. (v.n. *qtiḥ, qtuḥ, qetḥan*) 1. to break (off) *qtāḥna l-ḥalaqat d-diblumasīya mḥa dak le-blad*. We've broken diplomatic relations with that country. 2. to abstain from (food, drink, pleasure), to stop, to cut out *mnayn ka-nkun mrid ka-neqtāḥ l-makla lli ka-dḍerr*. When I'm sick I abstain from harmful food. — *t-tbib qtāḥ Elih d-doxan*. The doctor told him to stop smoking. 3. to cut off *qetḥu-lu d-duw ḥit hadi sett ihur ma-xelles*. They cut off his electricity because he hasn't paid for six months. — *qetḥu-lha yedḥa*. They cut her hand off. 5. to cross (road, bridge, river) 6. to go through *qtāḥna l-ḡaba f-ness l-lil*. We went through the forest in the middle of the night. — *Ḥad qetḥāt ʔesḥāb merḥala*. She's just gone through the most difficult stage.

¶ *qtāḥ l-* to wean (suckling) *had le-wliyyed Ḥad qetḥāt-lu mḥu*. This little boy's mother has just weaned him.

¶ *qtāḥ r-ras l-* to settle (affair, business)

¶ *qtāḥ t-triq Ḥla* to rob (said of highwaymen)

¶ a.p. *qateḥ* pl. -in (comp. *qtāḥ*) 1. very sharp (blade) 2. keen, sharp (intellectually) 3. strong, acid (food, drink)

¶ *l-ma l-qateḥ* sulfuric acid

*qtāḥ* comp. of *qateḥ* (a.p. of *qtāḥ*)

*qetḥa* pl. -t, *qtaḥi* 1. n.i. of *qtāḥ* 2. piece, fragment 3. flock, herd

¶ *be-l-qetḥa* by contract, by the job *l-xeddama f-had l-māḥ mel kollhom ka-itxellisu be-l-qetḥa*. All the workmen in this factory are paid by the job.

*qetḥan* v.n. of *qtāḥ*

¶ *qetḥan t-triq* brigandage

*qubeḥ* n.u. -a pl. -t, *qwabeḥ* lark

*qudamaʔ* (pl.) used in the expr. *qudamaʔ l-muḥaribin* veterans (of military service)

*qudat* pl. of *qadi*

*quleb* v.t. to mold

*qum* pl. *qam* the masses, people

*quma* n.i. of *qam*

*qunut* invocation recited during the morning prayer

*quq* n.u. -a (dim. *qwiqa*) artichoke

*quraba* pl. of *qrib*

*quraya* pl. -t, *qwarer* 1. device or receptacle used in bloodletting, cupping glass 2. stain, large spot (blood, grease, etc.) 3. round hole (in cloth)

*qurun* pl. of *qern* 2

*qurāḥ* pl. of *qurāḥ*

*qut* food, sustenance

*quwwa* pl. -t 1. strength, vigor, energy

2. force, power *ddaweh be-l-quwwa*. They took him away by force.

¶ *l-quwwat l-musellaḥa* the Armed Forces

¶ *b-quwwat* 1. so much *ḍala Elihom*

*b-quwwat l-xedma ḥetta ma-bqaw-š ixeržu*. He gave them so much work that they stopped going out. 2. so many *b-quwwat n-nas lli kanu ma-ḡberna fayn nweqfu*. There were so many people we couldn't find a place to stand.

¶ *men quwwat* from just *imreḍ l-waḥed men quwwat le-glas bla ḡḡal*. One can get sick from just sitting around doing nothing. *qwa iqwa* v.i. 1. to get strong(er), (more) powerful *zadu šraaw s-slaḥ baš iqwa l-ḡeyš*. They bought more arms so the army would be stronger. 2. to increase *Ḥadadhom ḡir ka-iqwa*. They keep increasing in number. 3. to worsen, to get worse *ila qwa Eliha le-ḥriq Ḥayyeḥ le-t-tbib*. If her pain gets worse, call the doctor.

*qwa* comp. of *qwi*

*qwabel* pl. of *qabla*

*qwabeḥ* pl. of *qubḥa* (n.u. of *qubeḥ*)

*qwadem* pl. of *qadam*

*qwaḍes* pl. of *qadus*

*qwaḍsi* pl. -ya plumber

*qwaleb* pl. of *galeb*

*qwam* pl. of *qum*

*qwames* pl. of *qamus*

*qwameḥ* pl. of *qamiḡḡa*

*qwanen* pl. of *qanun*

*qwanes* pl. of *qansa*

*qwarer* pl. of *quraya*

*qwas, qwasat* pl. of *qewş*

*qwaswed* pl. of *qewwad*

*qwayel* pl. of *qayla*

*qwaḥed* pl. of *qaḥida*

*qwi* pl. -yen (comp. *qwa*) 1. strong, powerful

2. energetic 3. large in number 4. high (price)

*qwimiḡḡa, qwimḡa* dim. of *qamiḡḡa*

*qwiqa* dim. of *quq*

*qewl* v.n. of *qal iql*

*qewm* same as *qum*

*qewş* pl. *qwas, qwasat* 1. arch, arcade 2. bow (archery, violin) 3. small room for storing charcoal (usually near the kitchen or in the basement)

¶ *qeww n-nbi* rainbow  
*qewwa* v.t. to reinforce, to strengthen  
*qewwad* pl. -a, *qewwad* pander, pimp  
*qewwam* pl. -a, -in appraiser  
*qewwed* v.t. and v.i. to solicit, to lure (s.o.) for immoral purposes  
*qewwem* v.t. 1. to prepare (with the necessary gear) *qewwem* عاودك u-yallah nemsiw. Get your horse ready and let's go. 2. to wake up *ila zberthiha na'isa qewwemha*. If you find her asleep wake her up. 3. to evaluate, to estimate at 4. to equip with  
*qewwer* v.t. 1. to cover with stains 2. to cut round holes in (e.g. cloth) 3. to cut in round pieces (e.g. dough) 4. to earn (money)  
*qewwes* v.t. to curve, to arch, to give the shape of an arch to  
*qewwet* v.t. to nourish *had l-makla ka-tqewwet*. This food is nourishing.  
*qyada* function of a *qayed*  
*qyam* 1. v.n. of *qam iqum* 2. very thin weaving thread of fine quality  
*qyas*, *qyas* pl. -at 1. measurement *had le-qyasat ma-ši huma haduk*. These measurements are not correct. 2. size *š-men qyas ka-ilbes?* What size does he wear? ¶ *bla qyas* excessively, too much *ka-ibgi l-makla bla qyas*. He likes food too much.  
 ¶ *b-le-qyas* sparingly  
 ¶ *šedd* (or *xda*) *le-qyas* to take measurements *l-xeyyat xda-li le-qyas*. The tailor took my measurements.  
*qyatan* pl. of *qitan*  
*qyel* pl. of *qala*  
*qeylula* hottest period of the day in summer  
*qyum* v.n. of *qam iqim*  
*qyuč*, *qyučat* pl. of *qič*

*qeyy* vomit  
*qeyya* v.t. 1. to cause to vomit 2. to nauseate  
*qoyyad* pl. of *qayed*  
*qeyyal* pl. -in ag. adj. of *qeyyel*  
*qzader* pl. of *qezdira*  
*qzadri* pl. -ya tinsmith  
*qezbur* same as *qesbur*  
*qezdir* n.u. -a tin, sheet metal  
*qezdira* pl. -t, *qzader* tin, can (container)  
*qezder* v.t. to tin, to galvanize  
 ¶ *part. mqezder* used in the expr. *wežhu<sup>b</sup> mqezder* (to be) nervy, brazen  
*qezqez* v.t. and v.i. to joggle, to bounce up and down  
*qezzeb* v.t. 1. to shorten, to clip, to trim 2. to gyp, to swindle  
*qezziba* pl. -t tail (especially when short)  
*qžaymi* same as *qežžam* (ag. n. of *qžem*)  
*qžim* v.n. of *qžem*  
*qžem* v.i. (v.n. *qžim*) to joke, to jest  
 ¶ *qžem* علا to tease, to make fun of  
*qžma* pl. -t n.i. of *qžem*  
*qžer* pl. *qžura* 1. drawer (of desk, table, etc.) 2. case (watch, clock, pencils)  
*qžura* pl. of *qžer*  
*qežž* v.t. (v.n. *qežžan*) to strangle  
*qežža* n.i. of *qežž*  
*qežžam* pl. -a ag. n. of *qžem*  
*qežžan* v.n. of *qežž*  
*qčab* pl. of *qčba*  
*qčeb* (taboo) v.i. (v.n. *qčub*) to prostitute oneself  
*qčba* (taboo) pl. -t, *qčab* prostitute  
*qčt* same as *kečt*  
*qčub* v.n. of *qčeb*  
*qāččād* v.t. 1. to cause to stagnate 2. to sift, to strain (through a *teqčida*)

## R

*ra ira*, *ra ira* v.t. 1. to see (rare form used mostly by Jews 2. used in the expr. (in all persons, perfect tense) *ma-šeft ma-rit*. I haven't seen anything at all.  
*ra* (used with n., pron., and pron. endings)  
 1. demonstrative particle used to emphasize or affirm a state or action — *ra-huwa ša*. He's come (he's right there). — *ra-bhak maži had le-čšiya*. Your father is (definitely) coming this evening. 2. signifies remoteness (in contrast to *ha-*) *ra-huwa temma!* He's over there! There he is! 3. often used with subject of conclusion clause of a conditional sentence *ila dderbthiha řaha dderbek*. If you hit her, she'll hit you. — *řak tmut ila neqgezti men dak š-šeržem*. You'll get killed (die) if you jump out that window.

¶ *ra-fayn* there, right (over) there  
*rab irib* v.i. 1. to fall or come apart (s.th. constructed, e.g. a house, bridge; implies internal weakness from age, poor materials, etc.) 2. to be destroyed, demolished (house, bridge, etc.)  
*rab irub* v.i. to curdle (milk)  
 ¶ a.p. *řayeb* curdled milk  
*řabič* used in *řabič l-luwwel* and *řabič t-tani* third and fourth month of the Muslim lunar calendar  
*řabta* f. a.p. of *řbet*  
*řabuz* pl. *řwabez* bellows (for forcing air)  
*řabeč* v.t. 1. to play (a game) with four players 2. to join (three other players) as the fourth player (in a game)  
*řabeč* pl. -in fourth *hada l-čam ř-řabeč*

*baš žit l-ʔamirika*. This is the fourth year I've been in America.

*rabʕa* pl. -*t* quarter of kilogram (250 gm.)

*rad irid* v.t. to want, to desire; used in expr. such as: *žah l-kas d-atay kif bja u-rad*. The glass of tea was just the way he wanted it.

*radyu* pl. -*wat* radio

*raf iruf b-* to give (money) *bba dima ka-iruf* Eliya b-le-flus. Father is always giving me money. —*raf ʕāl l-qaḍi b-ši-flisat u-serrʕu*. He gave the judge a little money and he released him.

*rafahiya* comfort, luxury *ʕumār ka-i-ʕiṣ f-rafahiya ʕdima*. Omar is living in solid comfort.

*rafeg, rafeg* v.t. to associate with, to have as companion(s) *ʔweldi ka-irafeg ʔwlad mʔeddbin*. My son associates with boys that are well brought up.

*raq iruḡ* v.i. to move or go away, to move out of the way, to step aside *ruḡ men temma!* Move away from there!

*ʔraq ʕla* to turn away away from, to avoid by moving aside or turning away *ila šeftih žay-lek, ruḡ ʕlih!* If you see him coming at you, move aside (from him).

*raqis* same as *rayes*

*rakeb* a.p. of *rkeb*

*ram irum* v.i. (v.n. *rwam*) to give in, to acquiesce *ʕad ram u-ʕtani le-flus*. He finally gave in and gave me the money.

**\*\*rum t-ṭriq!** Get back on the straight and narrow (morally)!

*ʔram ʕla* to fit *had s-sarut ma-ram-š ʕāl l-feṛxa*. This key doesn't fit the lock.

*raqaba* same as *reqba* 2

*raqeb* v.t. 1. to control *xessna nraqbu d-dxul u-le-xruḡ dyal l-lažiʔin*. We've got to control the coming and going of refugees. 2. to supervise, to superintend 3. to censor

*raqed* pl. *rwaqed* 1. stone used in pressing olives in the preparation of olive oil 2. axle of the wheel used in an olive press

*raqda* f. a.p. of *rqed* (same as *rged*)

*rara b-* to rock (a baby) while singing a lullaby

*rasul* pl. *rusul* 1. messenger 2. prophet

*ʔrasul ʕlah* prophet of God (usually Mohammed)

*raš* pl. *ruš, ryuš* (first pl. primarily literal)

1. head (of person, animal, bed, livestock, nail, page, etc.) *rasu ka-i-ʕarqu*. His head hurts (him). —*ʕāndna geʕa d-le-ḡnem fha settin raš*. We have a flock of sixty head of sheep. 2. front, head (of a column, caravan, etc.) 3. summit (mountain)

4. peak (mountain, graph) 5. top (tree, pole, tower, etc.) 6. end, extremity

*ma-žbeṛ-š raš l-xūy!* He hasn't found the end of the string. —*ʕāmlu f-raš t-ṭebbla!* Put it at the end of the table! 7. source, head (river) 8. beginning (as of a story) 9. point, sharp end *raš l-ibra therres*. The point of the needle has broken. 10. cape (Cod, Good Hope, etc.) 11. ability, knack, "head" *ʕāndu r-raš f-le-ʕsab*. He has a head for figures. 12. (good) judgment, "head" *ka-ixxeddem rašu*. He uses his head.

**\*\*ʕad faq b-rasu**. He's finally realized what's going on. —*qal mʕa rašu . . .* He said to himself . . . —*nta tāʕref l-rašek*. You know better than anyone else what you should do. —*kont fe-d-ḍar ġir rasi raš xay*. Just my brother and I were home. —*qulha l-rašek!* Look who's talking! You should talk! —*had š-ši ġir men raši l-rašek*. This is just between you and me.

*ʔb-rašu* 1. by oneself, alone *koll nhar kan ka-i-ži huwa u-mratu, l-yum ža ġir b-rašu*. He and his wife used to come every day—today he came by himself.

*ʔdar* (or *ʕmel*) *b-rašu* to play, to act like one is (faking) *ʕmel b-rašu mriḍ*. He played sick.

*ʔdyał rašu* independent, free (to do what one wishes) *kont dyał rasi u-gemt ka-ndzuwwež*. I used to be free but I went astray and got married.

*ʔfayeq mʕa rašu* sharp, astute, difficult to put s.th. over on

*ʔmen rašu* *l-rašu* on one's own, without the aid of others (implies that one should have accepted aid) *ʕāmletha men raša l-raša*. She (went ahead and) did it on her own.

*ʔmʕa rašu* used expletively (often implying "alone") *mša inʕās mʕa rašu*. He went to bed (to sleep). —*rahom mšaw iṣsaraw mʕa rašhom*. They've gone for a stroll.

*ʔrasu* self *qtel rašu u-huwa ma-zal šabb*. He committed suicide (killed himself) while he was still young.

*ʔraš l-mal* same as *rašmal*

*ʔraš l-ʕanut* mixture of various spices used in seasoning foods

*ʔrasu* *tqil* (or *qaseʕ*) (to be) dense, slow-witted ≠

*ʔrasu* *xfi* (to be) intelligent, quick-witted ≠

*ʔraš l-ʕam* 1. New Year's Day 2. beginning of the new year (first few days)

*ʔrfed r-raš mʕa* 1. to give a hard time to *ʕlaš ka-terfed r-raš mʕa xak?* Why are you giving your brother such a hard

time? 2. to be prejudiced against, to have it in for (s.o.)

¶ *Ēāl r-ras u-l-Ēāyn* gladly, with pleasure

*rasmal* (no. art.) *ras l-mal* 1. capital (financial) *ka-iḡessna nḡidu f-ras-l-mal*. We need more capital. 2. funds

*rateb, ratib* pl. *ṛvateb* salary, pay, wage  
*ṛawaḡ* v.n. of *ṛaḡ*

*ṛaya* pl. -*t* 1. flag, banner, pennant 2. ray (fish)

*ṛayeb* a.p. of *ṛab*

*ṛayes* pl. *ṛoyyas, ṛuṣasa* 1. chief, head

2. leader (gang, group, etc.) 3. president 4. captain (ship)

*ṛaḡ iṛuḡ* v.i. (v.n. *ṛawaḡ*) 1. to sell *had n-nuĒ d-atay ka-iṛuḡ mezyan*. This kind of tea sells well. 2. to go around, to circulate (news) *waĒed le-xbar ka-iṛuḡ belli . . .*

There's a rumor going around that . . .

*ṛaḡa, ṛaḡaṣ* same as *rḡa*

*ṛaḡāb* seventh month of the Muslim lunar calendar

*ṛaḡim* used in phrase *ṣ-ṣitan r-rāḡim* (literally, "Satan stoned or having been stoned," the implication being "damned"); in turn usually used in expr. *aĒudu bi-llah men ṣ-ṣitan r-rāḡim!* said upon making an error or flub (similar to "whoops, I mean . . ."), or at s.o.'s rather unusual or surprising act (similar to "My God, what are you doing?" or "What have you done?")

*ṛaḡal* pl. *rḡal, reḡḡala* 1. man (not used in the general sense of "mankind") *dzuwwḡet b-waĒed r-rāḡel la-bas Ēlih*. She married a man who's quite well-to-do. 2. husband

¶ *rḡal* (or *rīḡal*) *le-blād* national saints, saints peculiar to a country

*ṛaḡla* pl. -*t* masculine woman

*ṛaḡeĒ* v.t. (v.n. *muṛaḡaĒa*) 1. to check, to go over again *ṛaḡeĒ had l-ḡemĒ u-ṣuf waṣ ṣĒiĒ*. Check this addition and see if it's correct. 2. to review, to go over again *ṛaḡeĒ d-ḡurṣ dyalek!* Review your lessons!

*ṛaĒ iṛuĒ* (v.n. *ṛawaĒ*) 1. to return, to go (home, as after work, school) *mnin reĒt l-bareĒ le-d-ḡar tĒāṣiit deḡya u-nĒāst*. When I went home yesterday I ate a quick supper and went to bed. 2. to sleep with one's spouse for the first time (wedding night) 3. to set (sun) 4. to fall (night) *l-lil ṛaĒ*. Night has fallen

¶ *ṛaĒ b-* to consummate the marriage with

*ṛaĒa* pl. -*t* 1. rest, repose 2. tranquillity, peacefulness 3. recess, break 4. time off, vacation, leave 5. improvement (in health)

\*\**r-rāĒa ya-llah!* Ah, there's nothing

like taking it easy (i.e., doing nothing)!  
*ṛaĒim* (no pl.) 1. merciful, having pity (God) 2. generous, charitable 3. kinship, relation *Ēāndu r-rāĒim mĒaya*. I'm a relative of his (i.e., he has kinship with me). 4. relative (person) *mṣa isil* (or *yeĒyi*) *r-rāĒim*. He's gone to visit (all) his relatives. 5. pl. *ṛĒam* womb

*ṛaĒi* a.p. of *ṛĒa*

*rbab* pl. -*at* rebec

*ṛbab* pl. of *rebb*

*ṛbaṭ* (with art.) 1. Rabat (capital of Morocco) 2. pl. -*at* hobble, fetter (for animals)

*ṛbaṭi* 1. pl. of *ṛebṭa* 2. pl. -*yen* from, of, or native to Rabat

*rbayeb* pl. of *rbib* and *rbiba*

*rbaybi* pl. -*ya* one who plays the rebec

*rbayeĒ* pl. of *rbaĒa*

*ṛbayeĒ* pl. of *ṛbiĒa*

*ṛbaĒ* pl. of *ṛbāĒ*

*ṛbaĒa* pl. -*t*, *ṛbayeĒ* 1. group (people)

2. gang, band (criminal) 3. gang, team (work)

*ṛbaĒiya* pl. -*t* 1. obsolete coin of fifty centimes 2. kind of four-shot rifle

*ṛebb* pl. *ṛbab* owner (less common than *mul*)

¶ *ṛbab le-bser* (almost always pl.; rare usage) appraisers

¶ *ṛebb t-torqa* expert (in his field)

*ṛebba* v.t. (v.n. *terbiya*) 1. to raise, to rear (person, animals) 2. to educate 3. to discipline (person, dog, etc.) 4. to train (animals) 5. to correct, to punish 6. to carry (as a child on one's back) *bḡah dima ka-iṛebbih fuḡ deḡru mnin ka-imṣiw itsaraw*. His father always carries him on his back when they go for a walk.

¶ *ṛebba l-welf Ēla* to get used or accustomed to (s.o.)

¶ *ṛebba l-lĒām* (or *le-hbuṛ*) to gain weight

¶ *ṛebba r-rīṣ* 1. to grow feathers (bird)

2. to get or become rich

*ṛobbama* perhaps, maybe *ṛobbama nṣufuh had le-Ēṣiya*. Maybe we'll see him this evening.

*ṛebbani* pl. -*yen* 1. religious, pious 2. honest, sincere (may imply naiveté)

*ṛebbāt* pl. -*a* guardian of an olive grove

*ṛebbaĒ* pl. -*a* 1. gardener (flower, vegetable) 2. share-cropper (getting a quarter of crop profits)

*rebbi, ṛebbi* (usually used with the name of the person) rabbi

*ṛebbi* (no art., no pl.) God, Lord

¶ *Ēla ṛebbi* for (the love of) God, used as "please" with requests *ḡir fiya xir Ēla ṛebbi*. Do me a favor, please.

*rebbel* v.t. 1. to disturb, to upset (s.o.'s mind)

2. to put in disorder, to mess up

*rebbet* v.t. 1. to cause to win, to let win, to help win *t-teryes huwa lli rebbetna had t-teret*. The trey is what helped us win this (card) game. 2. to give (s.o.) a grade of *rebbet* *tu ešrin ela ešrin*. I gave him a grade of twenty over twenty (i.e., an "A plus").

**\*\*llaħ irebbetek!** It's a deal!

*rebbā* v.i. 1. to sit with the legs crossed or interlaced (as in sitting on the ground) 2. to produce or grow grass, to get green (ground) *had l-eqerd bdat ka-trebbā*. This ground is starting to grow grass.

*rbib* pl. *rbayeb* step-son

*rbiba* pl. -t, *rbayeb* step-daughter

*rbil* v.n. of *rbet*

*rbīta* dim. of *rbeta*

*rbic* v.n. of *rbe*

*rbic* 1. grass (in a field, around the house) 2. spring (season)

*rbica* pl. -t, *rbaye* kind of small container (for sugar, tea, alms, etc.)

*rbici* pl. -yen grassy-green

*rbet* v.t. (v.n. *rbit*) to tie, to fasten (always involves a knot of some kind) *xessek terbet šebbatek*. You'd better tie your shoes.

—*rbet had l-qennba f-dak l-mešmar*. Tie this string to that nail. —*xessek terbet le-šmar dyalek mēa dik s-sarya*. You'd better tie your donkey to that pillar.

† *rbet b-žux* to tie together

† f. a.p. *rabta* pl. *rabtin* in mourning (and enclosed in the house until the period is up; of women only)

*rebta* pl. -t, *rbati* (dim. *rbīta*) 1. n.i. of *rbet* 2. bunch (used as a measure in selling things, e.g., mint)

*rbuēa* pl. of *rbāē*

*rbe* v.t. (v.n. *rbic*, *rbe*) 1. to win (money, game, contest, etc.) 2. to earn (money, fame)

*rbe* (no pl.) 1. v.n. of *rbe* 2. profit, gain (money) 3. benefit, profit

*rbāē* pl. *rbāē*, *rbuēa* quarter, fourth *klit rbāē de-l-xobz*. I ate a quarter loaf of bread.

*rbāē*, *rebē*, *rebēa* (first two used with pl. of n. admitting du.) four *ēāndu yaḷḷah rbāē snin f-ēāmru*. He's just four years old. —*dbeēna rebēa d-le-ēwala f-had l-ēid*. We slaughtered four sheep during this feast (holiday).

*robēi* pl. -yat measuring cup (for grain) *rebēin* 1. forty 2. fortieth *ša huwa r-rebēin f-le-mtiēan*. He came out fortieth in the exam.

*rbāēš* 1. fourteen 2. fourteenth *ēaš u-mat*

*fe-l-qern r-rbāēš*. He lived and died in the fourteenth century.

*rda* pl. *rdi* 1. tunic of thin white material worn by a preacher on Friday 2. fatty tissue covering the bowels of a lamb

*rdade* pl. of *reddaēa*

*rdal* pl. of *rdil*

*rdala* baseness, lowness (moral)

*redd* v.t. (v.n. *redd*, *reddan*) 1. to return (bring, take, or give back) 2. to restore (to a former state) 3. to refuse, to turn down *ša iḷeb menni le-flus be-l-ēāqq redditu*. He came to ask me for the money, but I turned him down. 4. to send away, to make go away (s.o.) 5. to change to, to alter to, to make *reddit s-siyara dyali ēāmra*. I changed my car to red. 6. to turn into, to change into, to transform into *s-seēēar redd le-ēmama dāza*. The magician turned the pigeon into a chicken. 7. (also v.i.) to vomit, to regurgitate

**\*\*redd biħ ḷḷah**. Things have turned out pretty well for him (after all). —*redditini keddab daba!* So, now I'm a liar! Are you calling me a liar?

† *redd l-bal* (or *baluē*), *redd l-welha* (or *wlehtuē*) to pay attention *redd l-bal l-l-ēustad š-ka-iqul!* Pay attention to what the professor is saying!

† *redd le-xbar* (*ēla*) to give an account (of), to tell (about) *sir šeqših waš gad iži mēana u-redd ēliya le-xbar*. Go ask him if he's coming with us and tell me (what he said).

*redd*, *reddan* v.n. of *redd*

*reddaēa* pl. -t, *rdade* flame (fire)

*redded* v.t. 1. to repeat *redded had le-klam lli gadi ngul men bāēdi*. Repeat what I'm going to say after me. 2. to recite *dima ka-iredded š-šicr*. He's always reciting poetry.

*redde* v.t. to put some flammable fuel on (a fire to make it burn stronger)

*rdi* pl. of *rda*

*rdil* pl. -in, *rdal* low, base (person)

*rdim* v.n. of *rdem*

*rdic* v.n. of *rdeē*

*rdic* v.n. of *rdāē*

*rdem* v.t. (v.n. *rdim*) 1. to raze, to knock down or out (house, wall, either by act of God or purposefully as for improvement) 2. to break or break off (the point of s.th.) 3. to bury with debris (e.g., s.o. caught in a collapsing building)

*redma* pl. -t n.i. of *rdem*

*rlec* (v.n. *rdic*) 1. v.t. to kick (person, animal) 2. v.i. to beat (heart) 3. v.i. to boil (water) 4. v.i. to dance (a kind of tap or stamping dance)



redʒa pl. -t n.i. of rdeʒ

rdäʒ v.t. (v.n. rdiʒ) 1. to inhale (smoke, as from a cigarette) 2. to drive all the way in (nail) 3. to shock (electricity) 4. to throw or buck off (as a horse)

redʒa pl. -t n.i. of rdäʒ

ʔerd, erd pl. ʔaraḍi 1. ground l-ʔerd sebʒet faxga. The ground is wet this morning. 2. floor xessna nzuwawlu x-ʔerbiya baš nʒekku l-erd. We have to remove the rug so we can scrub the floor. 3. land bʔah ka-imlek bezzaf d-l-erd. His father owns a lot of land.

rda irḍi v.t. (v.n. rida, rda) to satisfy, to content

\*\*llah irḍi ʒlik! May God bless you; Thank you (said by an older person to a younger for some reverence given).

¶llah irḍi ʒlik . . . please . . .

rda irḍa b- (v.n. rda) to accept, to be satisfied with (s.th., s.o.) ma-rda-š gir b-xemsin frenk. He would accept (only) fifty francs.

¶qbel u-rda to really or definitely want qbelt u-rḍit ndzuwawez biha. I really wanted to marry her.

rda (m. or f., cons. rdat) v.n. of rda

¶rdat l-awaldin kind of parental blessing

rdayem pl. of rḍuma

rdayeʒ pl. of rḍiʒ

rdaʒa v.n. of rḍäʒ

¶xut mne-r-rdaʒa brothers by virtue of having been nursed or suckled by the same woman (one of their mothers)

redd (v.n. redd, reddan) same as redd

redd, reddan v.n. of redd (same as redd)

reddaʒa pl. -t 1. wet nurse 2. feeding bottle (baby)

reddäʒ v.t. to nurse, to breast-feed, to suckle

rḍix v.n. of rḍex

rḍiʒ f. rḍiʒa pl. rḍayeʒ one having a relationship with others by virtue of having been nursed or suckled by the same woman ʒmed rḍiʒ dyal brahim. Ahmed and Abraham were suckled by the same woman (one of their mothers).

rḍuma pl. rḍayem bottle (usually from about liter-size on up)

rḍex v.t. (v.n. rḍix) 1. to hurl or throw violently (implies a breakable object) (ʒla at) 2. to push or knock (s.th., s.o.) over or down

rḍäʒ v.i. (v.n. rdaʒa) to suckle, to nurse, to be breast-fed

rfa rfi v.t. (v.n. rfi) to darn, to mend

reʔfa compassion, mercy, clemency

rfaʒed pl. of refada

rfaʒeʒ pl. of refaʒ

rfaʒa, rfaʒa (no. pl.) group or those with whom one usually associates

rfaʒ v.t. (v.n. rfid, rfud) 1. to pick up rfaʒ dak le-qlam lli ʔayeʒ fe-l-ʔerd! Pick up that pencil that's fallen on the floor! 2. to lift, to raise 3. to lift, to take away, to remove (sickness) ¶lah irfaʒ ʒlik had l-meʔd. May God remove this sickness from you. 4. to (be able to) contain, to hold had l-ʔorraf ka-irfaʒ ʒuʒ liru de-l-ma. This pitcher holds two liters of water. 5. to hold rfaʒ had š-šanta ʒla-ma nšedd ʒebbaʒi. Hold this suitcase while I tie my shoes. 6. to carry, to take rfaʒ had š-senduq men hna l-temma! Take this box from here over to there! 7. v.i. to stop, to end (rain, plague, etc.).

\*\*llah irfaʒed ʒlina! Scram! Beat it! Go play in the traffic (to children)! Go jump in the lake! Drop dead (to adults)! —ma-bqa l-qelbi ma irfaʒ! I can't stand any more of this!

¶rfaʒ d-deʔd mʒa to be prejudiced against, to be against (s.o.)

¶rfaʒha- b-ʒerya to take to one's heels rfaʒa pl. -t n.i. of rfaʒ

reffaʒ pl. -a 1. carrier, bearer 2. barber's or weaver's assistant

reffaʒa pl. -t, rfaʒed brassiere, bra

reffaʒ pl. rfaʒes 1. screw, propeller (ship, outboard motor) 2. rapid, scissor-like kicking of the feet (as used in the swimming crawl)

refqa (no pl.) 1. escort (on business or friendly basis) 2. comradeship, friendship

refgan pl. of rfiʒ

rfa v.n. of rfa

rfid v.n. of rfaʒ

rfiʒ, rfiʒ pl. rfiʒan, rfiʒan comrade, buddy

rfaʒa pl. -t 1. a sort of pudding, made with bread, milk, and butter 2. a kind of soup made for dogs from bones, bread, etc.

3. carcass, remains (of an animal)

¶dar rfaʒa f- to tear (s.o.) to pieces, to make a wreck (out of s.o.) daru fih rfaʒa. They tore him to pieces.

¶bnadem rfaʒa s.o. who has been seriously beaten (physically), a human wreck (after such a beating)

rfaʒ pl. -in (comp. rfaʒ) 1. excellent, superior, superb 2. sharp (-pointed)

rfaʒ v.n. of rfaʒ

rfaʒ b- (v.n. rfaʒ) 1. to give a good price to (s.o.) 2. to help, to be helpful to (s.o.)

3. to go easy on, to be lenient with (s.o.)

¶p.p. merfuq pl. -in moderate, reasonable (prices)

refqa same as refqa

refgan same as refgan (pl. of rfiʒ)

refref v.i. 1. to wave, to flap (as a flag) 2. to turn, to spin (as a pinwheel)

*rfud* v.n. of *rfed*

¶ *be-r-rfud u-n-nzul*, . . . After long debate, . . .

*rfāč* v.t. (v.n. *rfāč*, *refč*) 1. to raise, to lift 2. to raise, to hoist (flag)

*rfāč* comp. of *rfāč*

*refč* v.n. of *rfāč*

*refča* pl. -t n.i. of *rfāč*

*rgad* v.n. of *rged*

*rgayel* pl. of *rgila*

*regb čla* same as *reggeb čla*

*regba* same as *regba*

*rged* v.i. (v.n. *rgad*) 1. to (go to) sleep 2. to become paralyzed (as a foot going to sleep or with a morbid paralysis) 3. to die down (wind)

¶ f. a.p. *ragda* (l-*erđ*) fallow, lying fallow (soil)

*regda* pl. -t n.i. of *rged*

*reggabiya* pl. -t collar (clothes)

*reggeb čla* 1. to observe from above, to look down onto 2. to look down onto *had š-šeržem ka-irreggeb čle-ž-žameč*. This window looks down onto the mosque. 3. to look over the shoulder of (s.o.)

*regged* v.t. 1. to make or cause to sleep 2. to prepare for planting (ground) 3. to let lie fallow (soil) 4. to do nothing about, to forget about doing (s.th.) *l-mučami*

*regged l-qadiya lli čtinah idafeč čliha*. The lawyer hasn't done a thing about our case.

*rgig* same as *rgiq*

*rgila* pl. -t, *rgayel* crutch *ka-imši be-r-rgayel*. He walks on crutches.

*rgič* v.n. of *rgāč*

*rgāč* (v.n. *rgič*) 1. v.i. to botch everything, to do everything all wrong 2. v.i. to talk incoherently or without making any sense 3. v.t. to hit, to strike (s.o., usually with one's head)

*rgāwi* pl. of *rgāwa*

*rgāyef* pl. of *rgāfa*

*rgēb* v.t. (v.n. *rgīb*) to ask, to beg *rgēbt bba baš išri-li čumubil*. I begged my father to buy me a car.

*rgēba* pl. -t 1. n.i. of *rgēb* 2. wish, desire

*rgēgab* pl. -a ag. n. of *rgēb*

*rgīb* v.n. of *rgēb*

*rgīfa* pl. *rgāyef* variety of pancake

¶ *rgāyef de-l-ferran* flat tart made of bread dough, stuffed with spiced meat and baked

*rgāwa* pl. *rgāwi* 1. foam, froth 2. suds

*rhaf* v.i. (v.n. *rhafa*) 1. to become thin or worn (as cloth) 2. to get thin(ner) (dimensionally) 3. to get or become slim (things)

*rhaf* pl. of *rhif*

*rhafa* v.n. of *rhaf*

*rhayen* pl. of *rhina*

*rhayti* pl. -ya trouble maker, mischievous person (usually between people)

*rhēb*, v.t. (v.n. *rhīb*) to scare, to frighten (to "death")

*rehba* pl. -t n.i. of *rhēb*

*rehban* pl. of *rhīb* 2

*rehheb* v.t. to scare, to frighten

*rehhež* v.t. 1. to overseason with salt 2. to poison with arsenic

*rhīb* 1. v.n. of *rhēb* 2. pl. *rehban* priest (Christian)

*rhif* pl. *rhaf* 1. thin, light (cloth) 2. thin, not thick (dimensionally) 3. slim, slender (things)

*rhin* v.n. of *rhēn*

*rhina* pl. *rhayen* 1. security, collateral *čett rhina dyal xems alaf đular*. He put up a collateral of five thousand dollars. 2. mortgage *čettit rhina fe-d-đar*. I have a mortgage on the house.

*rhēn* v.t. (v.n. *rhin*) 1. to put up as security or collateral *nerhen maganti fe-l-ala l-katiba*. I'll put up my watch as security for the typewriter. 2. to mortgage *rhēn đaru f-xems alaf đular*. He mortgaged his house for five thousand dollars.

*rhēn*, *rehniya* same as *rhina*

*reht* pl. *rhut*, *rhuta* 1. kind, sort, type (pejorative use) 2. brand, make (pejorative use) 3. undesirable person

*rhut*, *rhuta* pl. of *reht*

*riba* illicit gain or profit (money)

*riđa* v.n. of *řđ*

*řđ* pl. *ryaf* area of a slum inhabited by one particular family group

*řđ* adj. pl. -yen n.pl. *řwafa*, *ryafa* Riff, Riffian

*řřq* v.n. of *řřeq*

*řř* same as *řřq*

*řřm* pl. *řřam* 1. gazelle 2. pretty girl

*řřmaya* same as *řřmaya*

*řřq*, *řřq* pl. *řřyq*, *řřyq* spittle, saliva

¶ *čle-ř-řřq* without eating, not having eaten (yet)

*řřš* n.u. -a feather

*řřša* pl. -t 1. n.u. of *řřš* 2. pen (writing)

¶ *řřša de-t-tāčmar* fountain pen

*řřtel* v.t. (v.n. *řřtil*) 1. to rob, to steal from 2. to pillage, to loot 3. to put in disorder, to mess up (a place)

*řřwaya* pl. -t 1. novel, narrative (written or told) 2. play (theater)

*řřyada* sports, athletics

*řřyadi* pl. -yen 1. of or pertaining to sports, athletics 2. athlete

*řřyasa* 1. presidency 2. state of being in charge or command

riyya pl. -t lung  
 riyyaga pl. -t bib (child's)  
 riyyaṣa pl. -t fan (electric)  
 riyyeb v.t. 1. to demolish (building, etc.) 2. to dismantle  
 riyyeb v.t. to curdle (milk)  
 riyyeg same as *reyyeg*  
 riyyeš v.t. 1. to pluck (the) feathers from 2. to pluck (s.o.) clean  
 riyyeṣ v.i. 1. to stink, to reek *had l-l-ṣām riyyeṣ, ma-bqa fih ma iṭkel*. This meat stinks; it's no longer fit to eat. 2. to rest, to take a break  
 riḏal classicized pl. of *raḏel*  
*riḏal le-blad* saints of a particular city (less often, country)  
 riṣ pl. *ryaṣ* wind *r-riṣ bared had s-sbaṣ*. The wind is cold this morning.  
 \*\**ma-ḏbert gir r-riṣ*. I didn't find a thing. —*had š-ši lli ka-iḏāwved-lek rah gir r-riṣ*. What he's telling you is just so much hot air. —*xellaaweh ka-itsenna r-riṣ*. They left him there waiting (for them, but they never showed up).  
 †*le-ryaṣ* epilepsy *qebṭuh le-ryaṣ*. He's having an epileptic fit.  
 †*Ḓāl r-riṣ* in vain, for nothing  
 riṣa pl. -t, *rwayeṣ* (dim. *rwiṣa*) 1. odor, smell 2. perfume  
 riṣan, *riṣan* myrtle  
 riṣiya pl. -t, *rwaṣi* (sg. *ferda de-r-riṣiya*) kind of old-fashioned woman's shoes  
 rkab pl. -at 1. square (tool) 2. stirrup (saddle)  
 rkabi pl. of *rokba*  
 rkani pl. of *rokna*  
 rkayez pl. of *rkiza*  
 rkaḏi pl. of *rekḏa*  
 rkeb Ḓla (v.n. *rkub*) 1. to mount, to get on (horse) 2. (or *f-*) to get into or onto, to board (train, car, plane, ship) 3. (or *f-*) to ride, to ride in or on (horse, car, plane, etc.)  
 †a.p. *rakeb* pl. *rokkab* 1. passenger 2. rider  
 rokba pl. *rkabi* knee (person, animal)  
 rokbi pl. -yen big and loutish  
 rokbiya pl. -t blow with the knee *Ḓṭatu b-waṣed r-rokbiya*. She hit him with her knee.  
 rkil v.n. of *rkel*  
 rkina dim. of *rokna*  
 rkiz v.n. of *rkez*  
 rkiza pl. *rkayez* 1. tent pole or support 2. support, mainstay (metaphorical)  
 rekkab pl. -a rider (e.g. of a horse)  
 rokkab n.pl. of *rakeb* (a.p. of *rkeb*)  
 rekkal pl. -in ag. adj. of *rkel*  
 rekkeb v.t. 1. to make get (in or on), to put

(in or on; car, plane, horse, etc.) 2. to mount, to set (in), to put (in) (as a window pane, light bulb, etc.) 3. to set up, to put up, to put together (tent, machine, etc.) 4. to set (trap) 5. to make, to construct, to compose (as a sentence) *rekkeb š-šumla b-had l-kelma*. Make a sentence with this word.  
 rekken v.t. to put in a corner (inside)  
 rekkez v.t. 1. to concentrate *rekkez l-ḏuhud dyalek kollha fe-l-xedma baš nsaliw deḡya*. Concentrate all your efforts on the work so we can finish it quickly. 2. to learn well (lesson, subject) 3. to tamp down (earth, etc., as when paving s.th.)  
 rkel v.t. (v.n. *rkil*) to kick (person, horse, etc.)  
 rekla pl. -t 1. n.i. of *rkel* 2. kick, blow with the foot  
 rokna pl. *rkani* (dim. *rkina*) corner (inside)  
 rkub v.n. of *rkeb*  
 rkuḏ v.n. of *rkāḏ*  
 rkez v.t. (v.n. *rkiz*) to stick or drive (in), to implant *Ḓlaš rkezi s-sekkin fe-l-leḡd?* Why did you stick the knife in the ground?  
 rkāḏ v.i. (v.n. *rkūḏ*) to bend over (at the waist, in prayer)  
 rekḏa pl. -t, *rkaḏi* du. *rkāḏṭayn* 1. n.i. of *rkāḏ* 2. complete set of movements, words, etc., done in a certain prescribed prayer  
 rma rmi v.t. (v.n. *rmi*, *remyan*) 1. to throw, to cast, to toss 2. to shoot (as an arrow) 3. (*Ḓla*) to throw or put (over) (as a blanket) 4. to throw (on) *rma Ḓlih kebbutu u-xreḏ*. He threw on his jacket and left. 5. to throw away or out  
 rmad 1. ashes 2. conjunctivitis, pinkeye  
 †*Ḓāḏ-lu r-rmad Ḓla Ḓāynu*. He has conjunctivitis.  
 rmaḏi, pl. -yen gray  
 rmaḏ same as *rmaḏ*  
 rmaḏi same as *rmaḏi*  
 rmaya 1. shooting (for recreation, as in a shooting gallery) 2. archery  
 remḏan Ramadan, ninth month of the Muslim lunar calendar  
 rmi v.n. of *rma*  
 rmiq v.n. of *rmeq*  
 rmiqa dim. of *remqa*  
 rmiš v.n. of *rmeš*  
 rmiz n.u. -a trump (cards)  
 rmel sand  
 †*Ḓabba de-r-rmel* grain of sand  
 reml re (music)  
 †*reml l-maya* rhythm used in Andalusian music  
 remla same as *rmel*  
 remli pl. -yen sandy, full of sand  
 romman n.u. -a pomegranate

*remmay* pl. -a marksman (gun, bow)  
*remmel* v.t. 1. to put sand into, to add sand to (cement, mortar) 2. to put sand on, to cover with sand 3. to get full of sand (shoes, etc.)  
*remmeš* v.t. or v.i. 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)  
*rmeg* v.t. (v.n. *rmig*) to leer at, to watch out of the corner of one's eye  
*remqa* pl. -t (dim. *rmiga*) n.i. of *rmeg*  
*remeš* v.t. and v.i. (v.n. *rimiš*) 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)  
*remša* pl. -t n.i. of *remeš*  
*rmuk* pl. -at tugboat  
*rmuz* pl. of *remz*  
*remya* pl. -t n.i. of *rema*  
*remyan* v.n. of *rema*  
*remz* pl. *rmuz*, *rumuz* symbol  
*ʔerneb*, *rneb* pl. *rawaneb* hare, rabbit  
*rqa irqi* v.t. (v.n. *rqī*; primarily used by women as a somewhat narrower synonym for *ʕmel* or *dar*) 1. to make, to prepare (as food, party) 2. to put, to place *ila žak l-berd f-yeddik rqihiom fe-žyabek*. If your hands get cold put them in your pockets. 3. to do *aš ka-terqi?* What are you doing?  
*rqab*, *rqabi* pl. of *reqba*  
*ʔerqam* pl. of *reqm*  
*rqaq* v.i. 1. to become thin (dimensionally) 2. to become slim or slender (things, person) 3. to become high(er)-pitched (voice)  
*rqaq* pl. of *rqiq*  
*rqqa* pl. -t matzoth, matzo(s) (for Jewish Passover)  
*rqages* pl. of *reqqas* 2  
*rqayqi* pl. -ya specialist in any fine, artistic work (leathercraft, sculpture, ivory, etc.)  
*rqāʕi* pl. of *roqʕa*  
*reqba* pl. -t, *rqab*, *rqabi* nape or back of the neck 2. (also, *raqaba*) human being, person (Koranic usage)  
 ¶ *ʕla* or *fe-rqebtu*<sup>φ</sup> (to be) the responsibility of, on the head of *raha fe-rqebtek ila weq ʕāt ii-ʕaža fe-s-siyaya*. It's your responsibility if something happens to the car.  
 \*\* *ʕla rqebtek waš ana lli herrest dak lkas?* You know I didn't break that glass!  
*rqed* same as *rged*  
*rqī* v.n. of *rqa*  
*rqim* v.n. of *rqem*  
*rqiq* pl. -in, *rqaq* (dim. *rqiqweq*, *rqiyweq*; comp. *reqq*) 1. thin, not thick (dimensionally) 2. slim, slender (things, person) 3. fine, sharp (-pointed) 4. high-pitched (voice)  
*rqiqweq* dim. of *rqiq*  
*rqem* v.t. (v.n. *rqim*) to embroider  
*reqm* pl. *ʔerqam* number *šnu huswa reqm dik t-ʕumubil?* What's the number of that car?  
*reqq* comp. of *rqiq*

*reqqa* 1. thinness (dimensional) 2. slimness, slenderness (things, person) 3. sharpness (of point)  
*reqqa* v.t. to promote, to advance (s.o.)  
*reqqama* pl. -t (female) embroiderer  
*reqqas* 1. pl. -a messenger, courier 2. pl. *rqages* pendulum (clock)  
*reqqaʕ* pl. -a one who mends or repairs clothing  
*reqqed* v.t. 1. same as *regged* 2. to preserve, to put up as preserves (fruit, meat, etc.)  
*reqqeq* v.t. 1. to make thin, to thin (a solid) 2. to slim, to make slim or slender (person, things) 3. to sharpen, to make sharp (-pointed) *reqqeq had r-rkiza*. Sharpen this stake.  
*reqqāʕ* v.t. to mend, to repair (clothing)  
*roqʕa* pl. -t, *rqāʕi* patch, patched-up spot (on repaired clothing)  
*rra* interjection used to make a donkey or mule start  
*ʕsamel* pl. of *ʕesmal* (same as *ʕaš-l-mal*)  
*rsil* v.n. of *rsel*  
*rsel* v.t. (v.n. *rsil*) to send *rselt l-bareʕ risala l-l-megrib*. I sent a letter to Morocco yesterday.  
*ʕesmal* pl. *ʕsamel* (dim. *ʕsimel*) same as *ʕaš-l-mal*  
*ʕsa irša* v.i. (v.n. *ʕesyan*) 1. to be or become solid, fixed (s.th. loose) 2. to stop, to quit doing s.th. (usually at s.o.'s request) 3. to dock, to drop anchor  
 ¶ *ʕsa men* to stop, to quit (some action)  
*ʕsas* 1. lead (metal) 2. n.u. -a bullet (either the ball or the complete cartridge)  
*ʕsaši* pl. -yen lead gray  
*ʕsem* pl. *ʕsum* title, deed  
*ʕesmi* pl. -yen (adj.) official  
*ʕessa* 1. v.t. to immobilize, to make solid or fixed (s.th. loose) 2. v.t. to hold still, to stop from moving *ʕessi ʕašek!* Hold your head still! 3. v.t. to settle, to decide about (some matter) 4. v.i. to dock, to drop anchor  
*ʕessef* v.t. to pave (road, floor)  
*ʕeššāʕ* v.t. to set (stones, e.g. jeweler)  
*ʕsum* pl. of *ʕsem*  
*ʕesyan* v.n. of *ʕsa*  
*ʕša irša* v.i. (v.n. *ʕesyan*, *ʕšawa*) 1. to get or become old and rotten (wood, clothes, etc.) 2. to get or become aged or very old (person)  
*ʕša irši* v.t. (v.n. *rši*) to bribe  
 ¶ p.p. *merši* pl. -yen sold on black market or as contraband  
*ʕšawa* v.n. of *ʕša irša*  
*ʕšawi* pl. of *ʕšawa*  
*ʕšaʕi* pl. of *ʕešʕa*  
*ʕšed* (v.n. *ʕšid*, *ʕošid*) 1. v.i. to become or come of age (person) 2. v.t. to show or indicate

to (s.o.) *ana ġir ka-nebġi nrešdek le-t-tryiq l-mezyana*. I'm only trying to show you the right way.

*rošd* 1. v.n. of *ršed* 2. maturity, legal age

*ršid* v.n. of *ršed*

*ršim* v.n. of *ršem*

*ršiċ* v.n. of *ršeċ*

*ršem* v.t. (v.n. *ršim*) 1. to mark, to put a mark on (for some identification) 2. to brand (cattle) 3. to put a marker in (as a book)

*ršeša* pl. -t 1. n.i. of *ršem* 2. mark, brand (for identification)

*ršeġ* l- (v.n. *ršug*) to make happy or gay (anything from music to narcotics) *mnin ma-ka-ikmi-š ma-ka-ikun-š rašeq-lu*. He's not happy when he's not smoking.

*ršeš* v.t. (v.n. *ršešan*) 1. to sprinkle (grass, etc.) 2. to spatter (s.th., as with paint, etc.)

*ršeš* (coll., no n.u.) bullets, ammunition (small arms)

*rešša* v.t. to make or cause to get old and rotten (wood, clothes, etc.)

*rešša* pl. -t n.i. of *ršeš*

*ršešam* pl. -a one who brands (cattle)

*ršešan* v.n. of *ršeš*

*ršešša* pl. -t machine gun

*ršug* v.n. of *ršeġ*

*ršawa* pl. -t, *ršawi* bribe

*rešyan* v.n. of *rša irša*

*ršeċ* v.i. (v.n. *ršiċ*) to filter, to be filtered (liquid)

† *ršeċ* b- to cheat, to take (s.o., in a deal)

*ršeċ* a pl. -t, *ršaċ* i n.i. of *ršeċ*

*rta irta ħla* (v.n. *retyan*) 1. to take care of, to care for (not persons) 2. to be thrifty or frugal with, to use sparingly, to go easy on *rta ħla atay, ra-dak n-nuċ ma-bqa-š ka-itbaċ bezzaf*. Go easy on the tea; they don't sell that kind much any more.

*rtaċ* v.i. 1. to rest, to take it easy 2. to get better, to recuperate

† *rtaċ* men to get rid of *llah rtaċina men dak l-kelb lli kan ka-ibiyetna fayqin be-n-nbiċ*. Thank heavens, we got rid of that dog that was keeping us awake with its barking.

*rotha* pl. 1. job, position, function 2. position (social) 3. rank (military, etc.)

*ritla* pl. -t spider

*ritella* pl. -t pad placed on the head under a board on which bread is carried

*retteb* v.t. 1. to put in order, to arrange 2. to classify 3. to arrange, to set up (schedule, etc.)

*rettel* v.t. to chant (Koran)

*retteċ* v.t. 1. to make or allow to rest 2. to

allow or give time off to (s.o.) 3. to cause not to worry, to put at ease

† *retteċ rasu* <sup>φ</sup> men same as *rtaċ* men *retyan* v.n. of *rta*

*rtab* v.i. (v.n. *rtuba*) 1. to get or become smooth 2. to get or become soft 3. to get or become tender (meat)

*rtal* pl. of *rtel*

*rtawa* 1. softness (texture) 2. tenderness (meat) 3. suppleness (as of body)

4. springiness, elasticity

† *fh* <sup>φ</sup> (or *Ġāndu* <sup>φ</sup>) *rtawa* to be flexible, adaptable ≠ (person)

*rteb* f. *rtba* pl. *rtbin*, *ruteb* 1. smooth (surface) 2. soft (texture) 3. tender (meat)

4. easy-going, affable 5. humid (weather)

*rtel* pl. *rtal*, *rtula* pound, half a kilogram

*retta* v.t. 1. to make soft(er), to soften 2. to make (more) tender (meat)

*retteb* v.t. 1. to smooth, to make smooth 2. to make soft(er), to soften 3. to make (more) tender (meat)

*rtuba* 1. v.n. of *rtab* 2. smoothness (surface) 3. softness (texture) 4. tenderness (meat, person) 5. humidity (weather)

*rtula* pl. of *rtel*

*ru<sup>φ</sup>asa* pl. of *rayes*, *ra<sup>φ</sup>is*

*rubuċ* pl. -at, *rwabeċ* quarter, fourth, fourth part

*rubyu* (n.) f. -ya pl. -wat blond(e)

*rudani* pl. -yen from *tarudanet*, province of Morocco

*ruda* pl. -t cemetery

*ruk<sup>n</sup>* pl. *ar<sup>kan</sup>* fundamental, basic principle

*rukuċ* classicized v.n. of *rkāċ*

*rumi* 1. pl. -yen (adj.) European (often extended to mean Western as opposed to Oriental) 2. pl. *rwama* (n.) European (person)

*rumiya* pl. -t, *rwama* kind of silk scarf or shawl worn by older women

*rumuz* pl. of *remz*

*rus* same as *rus* (n.pl. of *ruši*)

*rusi* same as *rusi* 2

*rusul* pl. of *rasul*

*rus* 1. pl. of *ras* 2. n.pl. of *rusi* 2

*rusi* 1. pl. -yen narrow-minded, fanatical 2. (adj. pl. *yen* n.pl. *rus*) Russian

*rusiya* pl. -t blow (given) with the head, butt

*rutal* n.u. -a 1. octopus 2. squid

*ruteb* pl. of *rtēb*

*ruwwaba* pl. -t any vessel used to contain milk as it curdles

*ruwwaš* pl. -a one who prepares and sells sheep heads for consumption

*ruwwasa* pl. of *ruwwasi*

*ruwwasi* pl. *ruwwasa* 1. celibate, single man 2. man living alone

*ruwwēb* v.t. to make or allow to curdle or become yoghurt

*ruwwēb* v.t. to curdle (milk)

*ruwwēg* v.t. to move (s.th.), to move (s.th.) out of the way, to move (s.th.) aside  
*ruwwēg s-siyara men t-tṛiq*. Move the car from the street.

*ruwwem* v.t. 1. to make fit, to fix so as to fit  
*ruwwem had s-sarut u-ḥallit l-bab*. I fixed this key so that it fitted and opened the door. 2. to see whether (s.th.) fits, to try (and make fit or match) *ruwwem had s-swaret u-ṣuf waš tegder tḥell had l-bab*. Try these keys and see if you can open this door.

† *ruwwem l-* to try to get (s.o.) to accept  
*ruwwem li w-ana ndebber mḥah*. Try to get him to accept me and I'll do the rest.  
*ruwwen* (f-) to fool around (with), to mess around (with)

*ruwwet* v.t. to add oil or butter to (especially couscous)

*ruwwet* v.t. 1. to cause to catch (a) cold 2. to bring in for the night (sheep, cows, etc.) 3. to take or bring (the bride to her husband's place for their first night)

† *ruwwet Ḥla* to fan *ruwwet Ḥāl l-Ḥafya b-had l-ḥarida!* Fan the fire with this newspaper!

*ruwwāḥ* v.t. to disturb (s.o., still water, the peace, sleep, etc.)

*ruḥ ya* pl. -t dream, vision

*ruḥ* rice

*ruḥu* v.n. of *ṛḥāḥ*

† *bla ruḥu* irremediab (le, -ly), irrevocab (le, -ly)

*ruḥ* (f.) pl. *ṛwaḥ* 1. spirit, soul 2. nature (of person) *ruḥu feyyba*. He's good-natured. 3. person, human being *tmenya d-le-ṛwaḥ matu f-dak l-ḥadita*. Eight people were killed in that accident. 4. self *bḡa iqtel ruḥu mnin saq le-xbay*. He tried to kill himself when he found out.

\*\* *bagya fih r-ruḥ*. He's still alive.

† *b-ruḥu* 1. by oneself, alone *Ḥāmletha b-ruḥa*. She did it by herself. 2. oneself, in person *ḥa Ḥāndi b-ruḥu*. He came in person to my place.

† *dar* (or *Ḥmel*) *ruḥu* (or *b-ruḥu*) to act, to act as if one were *ra gir ka-i-Ḥāmlu b-ruḥom Ḥāyyanin*. They're only acting tired.

*ruḥa* disorder, confusion

† *Ḥmel ruḥa* to riot

*rwa* (m.) pl. *rwi* stable (horse, etc.)

*rwa irwa* v.i. (v.n. *ṛewyan*) 1. to be or get watered or irrigated (grass, soil, etc.) 2. to rain

*rwa irwi* v.t. (v.n. *ṛewyan*, *ṛeyy*) 1. to water,

to irrigate (grass, soil, etc.) 2. to recite (the Ḥadit)

*ṛwabez* pl. of *ṛabuz*

*ṛwabzi* pl. -ya maker and seller of bellows (see *ṛabuz*)

*ṛwabeḥ* pl. of *rubuḥ*

*ṛwafa* n.pl. of *rifi*

*ṛwam* v.n. of *ṛam*

*ṛwama* 1. n.pl. of *rumi* 2. pl. of *rumiya*

*ṛwaneb* pl. of *ṛeyneb*, *ṛneb*

*ṛwaq* pl. -at kind of doorway curtain

*ṛwaqed* pl. of *ṛaged*

*ṛwateb* pl. of *rateb*, *ṛatib*

*ṛwayed* pl. of *ṛwida*

*ṛwayeḥ* pl. of *riḥa*

*ṛwaḥ* 1. pl. of *ruḥ* 2. v.n. of *ṛaḥ* 3. cold *ḥani r-ṛwaḥ*. I've got a cold; I've caught cold.

† *lilt r-ṛwaḥ* first night the bride and groom sleep together

*ṛwaḥi* pl. of *riḥiya*

*rwi* pl. of *rwa*

*ṛwida* pl. -t, *ṛwayed* wheel

*ṛwiyyed* dim. of *ṛyad*

*ṛwiḥa* dim. of *riḥa*

*ṛewyan* v.n. of *rwa*

*ṛxa irxi* v.t. (v.n. *ṛxi*) to loosen, to relax (s.th. taut)

† *ṛxa wednuḥ* (Ḥla) to pay close attention (to), to lend an ear (to)

† p.p. *merxi* pl. -yen lazy, indolent

*ṛxa* (m.) cheapness, inexpensiveness

† *be-r-ṛxa* cheap (adv.) *slāḥtu kollha ka-ibiḥa be-r-ṛxa*. He sells all his merchandise cheap.

*ṛxam* n.u. -a marble *had s-saryat kollhom mebniyin be-r-ṛxam*. All these pillars are made of marble.

*ṛxama* pl. -t 1. n.u. of *ṛxam* 2. dial, face (watch, clock)

*ṛxaṣ* v.i. (v.n. *ṛexsan*, *ṛexs*) to become cheap(er) or (more) inexpensive *l-lḥām ṛxaṣ had l-yyam*. Meat has gotten cheaper lately.

*ṛxas* pl. of *ṛxis*

*ṛxawa* softness (of yielding texture)

*ṛxaymi* pl. -ya marble worker, stonemason specializing in marble (also one who manufactures the slabs and pieces to be used)

*ṛxef* v.t. (v.n. *rxif*) to loosen (s.th. taut)

*ṛxi* v.n. of *ṛxa*

*rxif* v.n. of *ṛxef*

*ṛxiṣ* pl. *ṛxas* (comp. *ṛxes*) cheap, inexpensive

*ṛxes* v.i. (v.n. *ṛexs*) same as *ṛxaṣ*

*ṛxeṣ* comp. of *ṛxis*

*ṛexs* v.n. of *ṛxaṣ* and *ṛxes*

*ṛoxsa* pl. -t vacation, leave, time off

*ṛexsan* v.n. of *ṛxas*

*ṛoxx* pl. *ṛxax* 1. roc 2. rook (chess)

¶ *mulay r-roxx* a dull man, a boring person

*rexexes* v.t. 1. to lower the price of 2. to sell inexpensively or at a low price 3. to cover (a fire) with ashes (in order to keep it alive for future use)

¶ *rexexes mČa* to give a good or low price to (s.o.) *ila rexexesti mČaya nešriha*. If you give me a good price I'll buy it.

*ryađ* pl. -at (dim. *rwiyyeđ*) kind of flower garden (domestic)

*ryaf* pl. of *rif*

*ryafa* n.pl. of *rifi*

*ryal* pl. -at coin of five francs (also the amount)

*ryam* pl. of *rim*

*ryay* pl. of *reyy* 2

*ryač* pl. of *rič*

*ryug*, *ryuq* pl. of *rig*, *riq*

*ryuš* pl. of *raš*

*reyy* 1. v.n. of *rwa irwi* 2. pl. *ryay*, *əraə* opinion, idea, way of thinking

*royyas* pl. of *rayes*

*reyyed* v.t. to train, to instruct (person, animal)

*reyyeq* 1. v.t. to wet or moisten with saliva 2. v.i. to breakfast or break one's fast (with s.th. light) *reyyeqt be-šfenža*, *Čad-žit*. I breakfasted with a doughnut and came.

*reyyes* v.t. to elect (s.o.) president, to make (s.o.) leader or head of a group or organization

*reyyeč* v.i. to relax, to sit or lie down to rest

*rza irzi* v.t. to cause (s.o.) to lose (s.th.)

*ržitini f-flusi f-dik l-biČa-u-šerya*. You made me lose money on that deal.

\*\* (*llaħ*) *irzini fik!* I wish I could get rid of you!

*rzama* pl. -t mallet

*rzami* pl. of *rezma*

*rzān* pl. of *rzin*

*rzana*, *rzana* serious-mindedness

*rzaq* pl. of *rzeg*, *rzeq*

*rzim* v.n. of *rzem*

*rzin* pl. -in, *rzān* serious-minded

*rzina* pitch, resin

*rzig* v.n. of *rzeg*

*rziya* pl. -t serious or grave loss

*rzem* v.i. (v.n. *rzim*) 1. to get or become worse (sick person) 2. to be unable to do any activity, to be helpless (as an aged person)

*rzem* pl. of *rezma*

*rezma* pl. -t, *rzami*, *rzem* bundle (of clothes, etc.)

*rzeq*, *rzeg* v.t. (v.n. *rzig*) to give, to grant (subject is usually God) *llaħ irzeqni s-šer!* God give me patience!

*rzeq*, *rzeq*, *rezq*, *rzeg* pl. *rzaq* 1. s.th. earned

or deserved, compensation 2. fortune, possessions

\*\* *huwa-b-rezqu*. He's pretty well off (financially).

*řzuži* n.u. -ya wasp

*řzez* pl. of *řezza*

*řezza* pl. -t, *řzez* turban

*řezzaq*, *řezzaq* (with art.) God, epithet of *llaħ*

*řezzem* v.t. to bundle (up), to put in a bundle

*řezzen* v.t. to make or cause to be serious-minded, sober

\*\* *řezzen řasek!* Be serious!

*řža irža* (v.n. *řža*) to hope *ka-neřžah* (or *ka-neřža baš*) *yušel fe-l-weqt*. I hope he arrives on time.

*řža* (m.) 1. v.n. of *řža* 2. hope

*řžal* pl. of *řžel*

*řžali* 1. pl. of *režla* 2. pl. -yen masculine, of or pertaining to a man

*řžeb* seventh month of the Muslim lunar calendar

*řžila* dim. of *řžel*

*řžel* (f.) pl. *režlin* (*režli-* before pron. endings; dim. *řžila*) 1. foot (person, animal) 2. leg (up to the knee; also of a table) 3. support, base, piling (as for supporting a bridge) 4. pedestal, base (of statue)

¶ *b-režluš* in person, oneself *ğir kun hani, daba nemši-lu ana b-režli u-nkellēm mČah*. Don't worry, I'll go see him myself and talk to him.

¶ *Čla režliħ* on foot, walking *mšat Čla režliħa l-đarhom*. She went to their house on foot.

*režla* pl. -t, *řžali* leg of lamb, mutton (sometimes beef, veal, pork)

*režla* courage, quality of being a man

*řžuliya* same as *režla*

*řžuč* v.n. of *řžāč*

*režžala* 1. pl. of *řžel* 2. (no sg.) courageous men

*režžel* v.t. to give courage to, to encourage

¶ *režžel řasuš* to be courageous, to encourage oneself to be a man

*režžāč* v.t. 1. to return (give, send, take, or bring back) 2. to return or restore to a former state 3. to make *režžāčna l-bab sğira*. We've made the door small(er).

—*l-makla režžāčattu mřid*. The food made him sick. 4. to transform into, to change into, to turn into *s-sečar režžāč*

*le-čmama džaža*. The magician turned the pigeon into a chicken.

*řžāč* (v.n. *řžuč*, *řžuž*) 1. to return, to go back, to come back *mšit le-d-đar l-biđa fe-l-mašina u-řžāčt fe-t-řumubil*. I went to Casablanca by train and came back by car. 2. to become *bqa ka-ixřer le-flus dyalu*

**ṣetta ṛāḥ faqir.** He squandered his money until he became a poor man. 3. to turn into, to be transformed into *b-ḥāyiniya šeftha, le-ḥama ṛeḥḥāt dāza*. I saw the pigeon turn into a chicken with my own eyes.

**\*\*ṛāḥ b-ḥāqlu.** He's regained his sanity.

¶ **ṛāḥ l-** to be a result of, to be due to *s-suqut dyalek ka-iṛḥāḥ l-ḥadām le-ḥtiḥad dyalek*. Your failing (in school) is a result of your not having studied.

¶ **ṛāḥ l-llah** to stop doing s.th., to repent *ṛāḥ l-llah, u-baraka men ḥmayel š-šitan!* Stop that! That's enough of your mischief!

¶ **ṛāḥ le-t-ṭriq** to turn over a new leaf, to return to the straight and narrow

¶ **ṛāḥ ḥla klamu** to go back on one's word, to break one's promise

¶ **ṛāḥ ḥāl t-ṭriq** to backtrack, to go back the way one came (as when getting lost)

**ṛeḥḥa pl. -t n.i. of ṛāḥ**

**ṛca pl. ṛci** 1. mill, grinding device or machine (flour, coffee, pepper, etc.)

2. sharpening apparatus (knives, etc.)

**ṛcam** 1. (no pl.) womb (also *ṛacim* with pl. *ṛcam*) 2. n.pl. of *ṛcim* and pl. of *ṛacim* 5

**ṛci pl. of ṛca**

**ṛcil** 1. v.n. of *ṛcel* 2. household furnishings, fixtures, utensils, etc., all taken collectively

**ṛcim adj. pl. -in n.pl. ṛcam** merciful, compassionate

**ṛcel v.i. (v.n. ṛcil)** to move, to change one's place of residence

**ṛcela pl. -t** 1. n.i. of *ṛcel* 2. trip, journey

**ṛcem v.t. (v.n. ṛcema)** 1. to have mercy or pity on 2. to give charity to

**\*\*llah iṛcem waldik!** Thank you!

¶ **llah iṛcem waldik, . . . please, . . .**

¶ **p.p. meṛcem pl. -in** late, deceased, defunct

**ṛcema** 1. v.n. and n.i. of *ṛcem* 2. mercy, compassion

**ṛceman** 1. merciful, compassionate (God) 2. God

**ṛcawi pl. -ya** miller

**ṛcical pl. -a** nomad

**ṛcceb b-** to welcome or receive (as in one's home)

**ṛca iṛca** 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze on (grass, etc.)

¶ **a.p. ṛaci pl. ṛoḥyan** herder, one who tends a flock or herd (sheep, goats, etc.)

**ṛcad n.u. ṛcda** thunder

**ṛcād v.i. (v.n. ṛcid)** 1. to shiver, to tremble, to shake (s.o.) 2. to thunder

**ṛcda pl. -t** n.i. of *ṛcād*

**ṛcda pl. -t** thunderclap (n.u. of *ṛcad*)

**ṛcāf v.i. (v.n. ṛcif)** to bleed from the nose

**ṛcid v.n. of ṛcād**

**ṛcif v.n. of ṛcāf**

**ṛciyya (coll.)** subjects (king's)

**ṛcās v.i. to shiver, to tremble (s.o.)**

**ṛcāsa pl. -t** n.i. of *ṛcās*

**ṛoḥyan pl. of ṛaci (a.p. of ṛca)**

**ṛcād v.t. 1.** to shake, to make (s.o. or s.th.) tremble *ṣeddu men ketfu u-ṛcād*

**ṣetta ṭaḥ.** He grabbed him by the shoulder and shook him until he fell down.

**—ṛcād l-berd.** The cold made him tremble.

**ṛcāf v.t. 1.** to give a bloody nose to 2. to cause or make bleed from the nose (as high altitude)

## S

**sab isib v.i. (v.n. siban)** to rebel, to revolt, to mutiny, to rise in rebellion

¶ **a.p. sayeb pl. soyyab** rebel, insurgent

**sabab pl. sbab, ḥesbab** reason, cause, motive

**sabil** used in the expr. *fi-sabil llah* freely, without expecting a return or compensation *bna meḍḥasa fi-sabil llah baṣ iqraw wlad l-fuqara*. He built a school for poor children out of the kindness of his heart.

**sabeq v.t.** to compete or go up against (usually in some physical sense, as racing)

**sabeq a.p. of sbeg**

**sabeḥ pl. -in (adj.)** seventh

¶ **(nhaṛ) s-sabeḥ** seventh day after birth when the child is named

**sadat pl. of sid and siyyed**

**sades pl. -in (adj.)** sixth

**safali pl. -yen** coarse, rude (person)

**safih** same as *sfiḥ*

**safār** same as *safār* 1

**safar** same as *safer*

**sagya pl. swagi** same as *saqya*

**sahel pl. -in (dim. swihel, comp. shel)** 1. easy, simple (to learn, to do, etc.) 2. docile, easy

to tame or master 3. (n.) one of the optional afternoon prayers

¶ **sahel mahel** same as *sahel* 1

**sakarāt l-mut** 1. dying, imminent death *ḥatu*

**sakarāt l-mut.** He's dying. 2. death throes

**saken a.p. of sken**

**saket a.p. of sket**

**sakuti pl. -yen** silent, taciturn, quiet

**\*\*duḥ ḥāl l-heḥḥuri, la-dduḥ ḥāl**

*s-sakuti*. Better to be wary of him who does not speak than of him who babbles endlessly.



*sal isal* v.t. 1. to reclaim from, to claim back from (s.o.) *ša ka-isal ʕla kitabi*. He came asking for his book. 2. to owe ≠ *šal baqi ka-tsalni?* How much do I still owe you?

**\*\*** *ma-isal-š*. That's all right. It doesn't matter.

*sal isil* v.i. (v.n. *sayalan, silan*) 1. to run, to flow (water, tears, nose) 2. to leak (out), to drip (out) 3. to leak, to be leaky (container)

*saʕil* pl. *soyyal* beggar

*sala isali* 1. v.t. to finish, to end *l-bareʕ sala šǧalu bekri*. He finished his work early yesterday. 2. v.i. to end, to terminate, to be over

*ʕ sala mʕa* to finish or polish off *b-derḥa weʕda sala mʕah*. He finished him off with one blow.

*ʕ a.p. msali* pl. *msalyen* free, unoccupied, having nothing to do

*salam* 1. peace (as opposed to war) 2. greeting, salutation

**\*\*** *u-s-salam!* That's all! Nothing else!  
—*s-salamu ʕalaykom!* Hello!

*salama* used in the expr. *maʕa s-salama!* Good-by!

*salef* pl. *swalef* braid, braided tress (woman's hair)

*salāf* (no pl.) loan (bank, etc.)

*salem* a.p. of *slem*

*salma* (no pl.) sage (plant and spice)

*sama isam* v.t. to put together, to place next to one another *sami had t-ṭwabel!* Put these tables together!

*ʕ sama mʕa* to put or place against, next to *sami had š-šelya mʕa l-ʕay!* Put this chair against the wall!

*sameʕ* v.t. to pardon, to forgive (s.o.)

*ʕ sameʕ f-* 1. to not take, to give up (e.g. one's share) 2. to give up the idea of, to decide against (s.th.) *sameʕt f-meṛakeš u-miit neskon fe-sla*. I decided against (living in) Marrakech and went to live in Salé.

*ʕ l-lah isameʕ f-* denotes a willingness to forget about s.th. *ʕtini gir alfayn frenk u-l-lah isameʕ-lek fe-t-telt alaf frenk l baqya*. Just give me two thousand francs and we'll forget about the other three thousand.

*sana* (less commonly used than *ʕam*) pl. *sinin* year (period, particular year)

*sanawi* pl. -*yen* annual, yearly

*sanida* granulated or powdered sugar

*sanes* v.t. to acquaint (s.o.), to get (s.o.) used (to s.th.) *sanesni xay b-sugan t-tumubil*.

My brother got me used to driving a car.

*sanuž* seeds of the nigella used as a condiment

*sanya* pl. *swani* kind of vegetable or fruit garden (often watered by a noria)

*saq isug* v.t. (v.n. *suqan*) 1. to drive, to operate (car, bicycle, sailboat, mule, etc.) 2. to pilot, to fly (plane, ship)

*ʕ saq (isiq or isug) le-xbar* to find out, to hear (about) *bḥah saq-lu le-xbar*

*ka-ikmi u-ʕṭah le-ʕsa*. His father found out he was smoking and gave him a licking.

*saq* pl. *siqan* calf (leg)

*saqta* pl. -*t*, *swaqet* latch, bolt, lock (s.th. that locks without a key)

*saquṭ* 1. fruit prematurely fallen from the tree 2. miscarriage, abortion

*sagya* pl. *swaqi* irrigation ditch or flume

*sar isir* v.i. (v.n. *sir*) 1. to go (rare usage, except impv. which is used for the more common *mša*) 2. to go (and), to begin *gir qbed le-flus u-sar ka-ixser fhom*. As soon as he got hold of the money he began to spend it.

*ʕ ka-isir . . . so, . . . ka-isir ana daba wellit keddab!* So, now I'm a liar, am I!

*ʕ sar ʕla* to beat (s.o., as a punishment)

*ʕ . . . u-sir u-sir*, or *u-sir ʕla had š-ši . . .* and so forth, and so on, etc.

*sara* v.t. to show around, to take on a tour, to show the sights to (s.o.) *sarawni le-mdina*. They showed me around the city.

*saṭatan* cancer

*sarga* 1. same as *sargana* 2. same as *šarga*

*sariž* pl. *swarež* 1. reservoir tank (water) 2. fish bowl, aquarium 3. pond, pool (fish, swimming, etc.)

*ʕ ʕammer s-swarež* to brag, to boast (implies lying about it)

*saʕeq* a.p. of *sʕeq*

*sarut* pl. *swaret* key (of lock, clock, etc.)

*sarya* pl. -*t*, *swari* pillar, column

*sareʕ* a.p. of *sreʕ*

*sas isus* v.t. (v.n. *susan*) 1. to shake (to get s.th. out or off) *sus l-xenša men t-ṭʕin!* Shake the bag and get the flour out! 2. to shake off or out *sus t-ṭʕin men l-xenša!* Shake the flour out of the bag! 3. to blow (nose)

*sas* pl. *sisan* foundation, base (building, argument, etc.)

*satt, satet* same as *sades*

*sawā* v.t. 1. to level, to even, to make level or even (ground, chair, etc.) *sawī z-zlafa f-yeddek!* Keep the bowl level with your hand! 2. to settle, to decide (matter, problem)

*ʕ sawa bin . . . u-bin* (or *binat*) to treat equally, impartially, fairly *sawaw bini u-binu*. He treated both of us fairly.

*sawā* used in the expr. *ʕānduṣ sawā* (or

*sawwa sawa*) *Ēāndi kollhom sawa*. I treat (or consider) them all the same.

*sawazil* pl. of *saċil*

*sawem* v.t. 1. to bargain over (price) 2. to bargain with (s.o.)

† *sawem l-taman d-* to price, to determine the price of (s.th.)

*sayalan* v.n. of *sal isil*

*sayeb* a.p. of *sab*

*sayen* v.t. to wait for, to await

*sayer* all (often with actual meaning of "most") *had š-ši sayer n-nas ka-i-Ēārfuh*.

Everyone (i.e., all the people) knows that.

*sayeċ* a.p. of *saċ*

*saċ isiz* v.i. (v.n. *siċan*) 1. to spread (water on the ground, a stain on s.th., etc.)

2. to go on tour, to travel around

† a.p. *sayeċ* pl. *soyyaċ* tourist

*saċa* pl. -t 1. open or vacant area 2. yard (school) 3. field, court (sports) 4. square, plaza

† *bāċĒād men saċt* to go or get away from, to get out of (one's) sight *bāċĒād men saċti wella dżibha f-ṛasek!* Get away from me or you'll be sorry!

*saċil* pl. *sawazil*, *sawazil* coast, shore

*saċqa* pl. -t 1. meteor, meteorite 2. sudden, choleric attack (e.g., appendicitis)

*saċa* du. *saċtayn* pl. -t, *sawayeċ* (dim.

*sawiċa*) hour (60 min., time of day)

\*\* *š-āl hadi fe-s-saċa?* What time is it?

† *f-had s-saċa* 1. now, at the present time 2. nowadays, these days

† *f-saċtu* 1. right away ≠, immediately ≠, right afterwards ≠ *kla s-sehla u-f-saċtu dxeḷ l-bit l-ma*. He took the laxative and immediately went to the bathroom. 2. to be able ≠ (usually financially) *ma-ši f-saċtu iiri t-tumubil daba*. He can't buy the car right now.

† *saċa saċa* from time to time, every now and then

† *saċt-aš* (at) what time or hour *saċt-aš maži?* What time is he coming?

† *saċt-emma* whenever, any time

† *s-saċa* but *Ġyit ma n-Ġaynu*, *s-saċa ma-ža-š*. I waited and waited for him, but he didn't come.

*saċada* 1. v.n. of *saċad* 2. happiness

† *saċadat* Excellency *l-bareċ tkellemt mċa saċadat l-Ġamīl*. Yesterday I spoke with His Excellency the Governor.

*saċed* v.t. to help, to aid (s.o.)

† *saċed mċa* to be patient with (s.o.)

† *saċed Ġla* to be favorable to, to help (as rain to crops)

*saċef* v.t. 1. to follow *saċfu l-wad f-le-hbut*.

They followed the river downstream. 2. to

listen to, to follow (advice) 3. to listen to, to follow the advice of (s.o.)

*saċi* a.p. of *saċa*

*saċid* pl. *suċada* (comp. *saċād*) happy, full of happiness (character trait)

\*\* *sbazeċ saċid!* Good morning (to you)! — *Ġid mubareċ saċid!* Happy holiday! (Islamic holidays)

*saċudi* pl. -*yen* 1. Saudi Arabian 2. (no pl.) gold or silver brocaded cloth

*sha isbi* v.t. (v.n. *sebyan*) to captivate, to charm (often used with *Ġqel*) *dik l-bent šbat-lu Ġāqlu*. That girl has captivated him.

*sbab*, *ṣesbab* pl. of *sabāb*

*sbabel* pl. of *sebbala*

*sbani* pl. of *sebbniya*

*sbasa* pl. of *sebsi*

*sbayeb* pl. of *sebbba* and *shib*

*sbaybi* pl. -*ya* one who buys old things, refurbishes them, and resells them

*sbayek* pl. of *sbika*

*sbayel* pl. of *sbula*

*sbaysi* pl. -*ya* Spahi (North African trooper, generally cavalryman from Algeria or Morocco)

*shaċ* pl. of *subuċ*

*shaċiya* pl. -t seven-shot rifle

*sebb* v.t. (v.n. *sebb*, *sebban*) to insult, to treat insolently

*sebb* (no pl.) 1. v.n. of *sebb* 2. insult, insolent remark or act

† *sebb sebbut* (no art.) leapfrog (game)

*sebbba* pl. -t, *sbayeb* 1. cause, reason 2. pretext, excuse

† *b-sebbt* because of, on account of *ana b-sebbtek gaċ Ġlaš žit*. I came only because of you.

† (*ġir*) *Ġla sebbba* in a precarious position or condition (about to fall, break, to go off, etc.) *Ġāndak ɾa dik le-mraya ġir Ġla sebbba waqfa!* Watch out! That mirror is about to fall and break!

*sebbaba* pl. -t index finger

*sebbag* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *sbeg*

*sebbala* pl. *sbabel* kind of fountain, usually continuously running, where people may get water

*sebban* v.n. of *sebb*

*sebbeb* v.t. to cause, to occasion *hurwa gaċ lli sebbeb had s-sḍaċ kollu*. He's the one that caused all the ruckus.

*sebbel* 1. v.t. to sacrifice, to give *sebbel Ġāmɾu baš yāĠteqha*. He gave his life to save her. 2. v.t. to donate (as to the poor) 3. v.i. to be boiling or steaming (water) *baġi l-beqrež ma-sebbel*. The kettle isn't boiling

yet. 4. v.i. to form ears (wheat, in growing)

*sebbeq* v.t. 1. to advance, to give in advance (money) *sebbeqt-lu šher dyal le-kra*. I gave him a month's rent in advance. 2. to do first *s-sbač sebbeqt l-čämmam čäl le-ftur*. This morning I took a bath before breakfast.

*sebbura* pl. -t blackboard

*sebbeč* v.i. to pronounce any formula, e.g., *sebčan llah*, which glorifies God (often in connection with saying the rosary)

*šbeg* v.i. to run (person, animal)

*šib* n.u. -a pl. *šbayeb* 1. lock of hair (as horse's forelock or tail) 2. fishing line 3. string (e.g. violin)

*šbik* v.n. of *šbek*

*šbika* pl. *šbayek* 1. nugget (as gold) 2. ingot, bar (gold, silver) 3. composite gold bracelet (i.e., many loose rings)

*šbil* free gift, donation

‡ *le-s-sbil* at one's own expense

‡ *čärsa de-s-sbil* public garden or park

*šbiq* v.n. of *šbeg*

*šbiritu* alcohol (never for beverage)

‡ *šbiritu de-d-dwa* denatured alcohol, for medicinal antiseptic purposes

‡ *šbiritu de-l-čafya* methylated alcohol, cooking alcohol

*šbitři* pl. -ya one who sells, and may make, shoes (*sebbat*)

*šbitřiyn* (f. sg.) leather goods market or section (of city)

*šbek* v.t. (v.n. *šbik*) to pour or form into ingots

*šebniya* pl. *šbani* 1. handkerchief 2. scarf (head) 3. kind of mosaic tile centerpiece (usually in the floors of patios)

*šbeg* v.t. (v.n. *šbiq*) 1. to precede, to go before (s.o.), to go (on) ahead of (s.o.) 2. to arrive before (as in a race) 3. to get in front of (as when waiting in line) 4. to pass (as in driving, being promoted over s.o.) 5. to surpass, to come out ahead of (as in a test)

\*\* *šbeqni lsani*. It just slipped out (what I said).

‡ a.p. *sabeg* pl. -in 1. last, former previous 2. used in the expr. *s-sabeg* or *fe-s-sabeg* before, previously

*šberdila* pl. -t (sg. *ferda de-s-sberdila*) (pair of) sneakers

*šebseb* v.i. to depart in shame or embarrassment, to leave in humiliation *čayratu u-sebseb bla-ma iwazeš*. She insulted him and he left in embarrassment, without answering.

*sebseb* pl. *šbaseb* mongoose

*sebsi* pl. *šbase* kind of long Moroccan hashish pipe with a clay bowl

*sebsub, šebšub* pl. *šbaseb, šbašeb* 1. horse's mane 2. long, abundant hair on woman's head

*sebt* (with art.) Saturday

‡ *nhač s-sebt* (on) Saturday

*sebta* Ceuta

*sebti* 1. pl. -yen of or pertaining to Ceuta 2. pl. *šbata* person from Ceuta

*šbula* pl. *šbayel* 1. ear of wheat, barley, etc. (not corn) 2. bayonet

\*\* *l-beqreč l-leq s-šbula*. The kettle's boiling.

*šbuč* same as (*nhač*) *s-sabeč* (see *sabeč*)

*šbuča* pl. of *šbāč*

*sebyan* v.n. of *šba*

*sebčan* used in the expr. *sebčan llah!*, expr. of amazement, surprise, or disbelief *sebčan llah! ka-itkellem l-čärbiya!* I just can't believe it, he speaks (Moroccan) Arabic!

*šbāč* pl. *šbuča* lion

*sebč, sebča* (former used with n. admitting du.) seven

*sebčin* 1. seventy 2. seventieth

*šbāčtaš* 1. seventeen 2. seventeenth

*sda* (m.) warp (weaving)

*sdader* pl. of *seddari*

*sdas* pl. of *sudus*

*sdasi* (no pl.) six-shooter (revolver)

*sdasiya* pl. -t six-shot rifle

*sedd* same as *šedd*

*sedd* pl. *sdud, sudud* 1. dam (water) 2. sluice or ditch gate

*sedda* v.i. to arrange or form the warp, to warp (before placing the woof)

*seddan* same as *šeddan* (v.n. of *šedd*)

*seddari* pl. *sdader* type of wall-to-wall sofa placed so that it faces the entrance to the room

*seddaya* pl. -t woman who forms the warp (before the woof is woven in)

*sder, sder* pl. *sdur, sdura* 1. chest, breast (person, animal) 2. bust (woman) 3. wall facing the entrance of a room

*sedra* pl. -t kind of jujube tree or bush

*sdud* pl. of *sedd*

*sdur, sdura* pl. of *sder, sder*

*sfa* n.u. -ya hair-like filament growing from each grain husk of a cereal spike

*sfafed* pl. of *šeffud*

*sfaha* obscenity, obscene words or actions

*sfar* pl. of *sfer*

*sfayef* pl. of *šfifa*

*sfayen* pl. of *šfina*

*šeff* v.t. (v.n. *šeffan*) to suck (up, out, in) (e.g. a liquid)

*šeffa* kind of couscous made with sugar and cinnamon

¶ *seffa merduma* the dish *seffa* with pigeon added  
*seffan* v.n. of *seff*  
*seffar* pl. -a bookbinder  
*seffaž* pl. -a one who makes and sells a kind of Moroccan doughnut (*šfenž*)  
*seffed* v.t. to place on a skewer or brochette (for cooking)  
*seffel b-* to yell or shout at, to bawl out  
*seffer* v.t. to bind (books)  
*seffud* pl. *sfafed* brochette, skewer, small spit  
*sfeh* comp. of *sfi*  
*sfifa* pl. -t, *sfayef* ornamental border (added to handkerchiefs, dresses, curtains, etc.)  
*sfi* pl. *sufaha* (comp. *sfeh*) obscene, gross (person)  
*sfina* pl. -t, *sfun*, *sfayn*, *sufun* ship (passenger, naval)  
*sfel*, *ʔesfel* used in the expr. *sfel s-safilin* the bottom (of the ladder of success), "low man on the totem pole"  
*sefli* pl. -yen ground floor  
*sefnaž* pl. -a same as *seffaž*  
*sfenž* n.u. -a same as *šfenž*  
*sfer* pl. *sfar*, *sfura* zero, cipher  
*sferžel* n.u. -a 1. quince 2. quince tree  
*sefsa b-* or *ʔla* to fail to keep an appointment or engagement with (s.o.)  
*sefsawi* pl. -yen given to not keeping appointments or engagements  
*sfuf* dish made of flour, sugar, and oil, seasoned with sesame  
*sfun* pl. of *sfina*  
*sfura* pl. of *sfer*  
*sga* same as *sga*  
*segga* v.t. to put a sauce or gravy on (couscous)  
*segged* v.t. to straighten (out) (s.th. crooked, bent, or dented)  
*seggem* same as *seqqem*  
*segni* pl. *sgani* 1. bowl-shaped frame of woven reeds, inverted over a fire to support bedding or clothing to be fumigated with sulphur 2. same sort of frame (covered to retain heat and vapors) inside which one sits for a vapor bath  
*seğnas* pl. *sganes* 1. butcher's steel, sharpening steel 2. letter opener 3. toothpick 4. any small, pointed tool used for cleaning out a clogged opening or hole  
*seğnes* v.t. to remove dirt or other obstruction from (an opening or a hole) by means of a small pointed tool; to clean out (an opening) *seğnasat l-ʔäyn d-l-ibṛa*. She cleaned out the eye of the needle. —*ka-iseğnes snanu b-seğnas d-le-xšeb*. He's picking his teeth with a wooden toothpick.  
*sha isha* v.i. (v.n. *shu*, *sehyan*) to get or be distracted

¶ *sha ʔla* to forget, to let slip one's mind  
*shit ʔliha*. It slipped my mind.  
*shal* v.i. (v.n. *shula*, *shuliya*) 1. to get or become easy or easier *l-luga shalet ʔliya men bāʔd-ma žit l-ʔamirika*. The language became easier for me after I came to America. 2. to become (more) docile or easy (easier) to tame (e.g., an animal)  
*sham* pl. of *sehm*  
*sharež* pl. of *sehriž*  
*sehb* pl. *shub* (foot) path, trail  
*sehheh* v.t. 1. to facilitate, to make easy or easier (s.th.) 2. to simplify 3. to loosen the bowels of (s.o., as in constipation)  
 \*\**!la isehheh ʔlina u-ʔlik*. expr. said either to a beggar to whom one has no money to give, or as a good-luck wish to s.o. about to undertake s.th.  
 ¶ *sehheh mʔa* to go easy on (s.o.) *ʔändi x-zher, sehheh mʔaya le-fqi f-le-mtiʔan*. I was lucky; the teacher went easy on me in the exam.  
*shit* v.n. of *shet*  
*shel* same as *shal*  
*shel* comp. of *sahel*  
*sehla* pl. -t laxative  
*sehm* pl. *sham* share, portion  
 \*\**hada sehmek!* Serves you right!  
 —*ma-hiya-š men sehmek!* She's out of your class! (i.e., socially)  
*sehma* pl. -t same as *sehm*  
*sehriž* pl. *sharež* pond, pool (fish, swimming)  
*shet* (v.n. *shit*) 1. v.i. to calm down; to stop groaning, moaning (baby, sick person; often implies going to sleep also) 2. v.t. to exhaust, to wear out (s.o.)  
*sehta* pl. -t n.i. of *shet*  
*shu* v.n. of *sha*  
*shub* pl. of *sehb*  
*shula*, *shuliya* v.n. of *shal*  
*sehyan* v.n. of *sha*  
*si* (with art.) abbreviation of *siyyed*, used similarly to English "Mister", showing some respect; often used with first names among friends  
*siba* anarchy, complete disorder  
*siban* v.n. of *sab*  
*sid* pl. *syad*, *sadat* 1. master, lord 2. mister (usually with first person sg. ending)  
 ¶ *bḥah<sup>φ</sup> sidu<sup>φ</sup>* (one's) grandfather  
 ¶ *sidi rebbi* (my) God, Lord  
*sif* pl. *syuf* sword (generic)  
 ¶ *be-s-sif* by force *žaw ʔlih u-ddarweh mʔahom be-s-sif*. They came and took him away by force.  
 ¶ *be-s-sif ʔla* (to be) incumbent on (s.o.), (to be) duty-bound *l-ʔinsan be-s-sif ʔlih ixelles d-dariba*. It's one's duty to pay (his) taxes.

*sifa* pl. -t, *syef*, *syuf* face (usually used in describing) *siftu sift l-kelb*. His face looks like a dog's.

*sikran*, *sikran* henbane

*sikuk* same as *sikuk*

*sil* pl. *syul* stream made up of melting snow or rain runoff

*silan* v.n. of *sal*

*silun* pl. -at cell or dungeon for solitary confinement of a prisoner

*simana* same as *simana*

*sinima* pl. -t 1. movie house 2. theater (shows, plays, etc.)

*sinin* pl. of *sana*, *sna* and *Ḥam*

*siniya* same as *siniya*

*sinta* pl. -t 1. film (photographic) 2. parasitic worm (e.g., tapeworm)

*siḡan* pl. of *saḡ*

*siḡelliya* Sicily

*sir* pl. *siru* impv. of *mša* (see *sar*)

*sir* 1. v.n. of *sar* 2. pl. *syur* cord, lace (shoes, corset, etc.)

*sira* pl. -t 1. walk, gait 2. behavior, comportment, conduct 3. biography

*sisan* pl. of *sas*

*sisban* n.u. -a sweet pea

*siwa* except, save, but *had n-nas kollhom*

*ka-nāḥrefhom siwa had s-siyyed*. I know everybody except this gentleman.

*siwana* pl. -t kite (as flown on a string)

*siya* rare colloquial form of *siyya*

*siyada* 1. sovereignty 2. Excellency (title) *siyadet xalifet begdad!* His Excellency the Caliph of Bagdad!

*siyama*, *la-siyama* especially, in particular *dik n-nas kollhom teyybin*, *siyama brahim*.

They're all fine people, especially Brahim.

*siyaḥa* tourism

*siyya* pl. -t sin, transgression

*siyyaf* pl. -a headsman (executioner)

*siyyala* pl. -t tattooed spot or mark on a woman's chin

*siyyas* pl. -a (horse) trainer

*siyyasa* 1. politics, political science 2. diplomacy (international)

*siyyasi* pl. -yen 1. political 2. diplomatic (in dealing with others) 3. (n.) politician

*siyyeb* v.t. 1. to throw, to toss, to cast 2. to throw away or out 3. to drop, to let fall 4. to leave, to abandon 5. to neglect, to not take care of

*siyyed* v.t. to cause to be considered important, a "somebody" (e.g., money, fame) *we-llah-ila le-flus siyydu*. Money has really made him a somebody.

*siyyed* pl. *sadat* 1. master, lord 2. (with art. or first person pron. ending) mister 3. gentleman, man 4. saint 5. tomb of a saint

*siyyda* pl. -t (f. of *siyyed*) 1. more formal title than *lalla* 2. lady, woman

*siyyel* v.t. 1. to leak, to let leak (liquid) 2. to make run or flow slightly, to let trickle (water, blood, etc.)

*siyyeq* v.t. to mop (floor)

*siyyer* v.t. 1. to direct, to lead (orchestra)

2. to instruct, to give instruction to

*siyyes* v.t. to train (animals)

† *siyyes mḥa* to have patience with (s.o.)

*siyyeḥ* v.t. to enclose (with hedges, trees, fence), to fence in

*siḥan* v.n. of *saḥ*

*skaken* pl. of *sekkin*

*skat* 1. silence, quiet 2. v.n. of *sket*

† *be-s-skat* discreetly, without letting anyone hear, listen, or know

*skawel* pl. of *sekwila*

*skayri* pl. -ya drunkard

*skef* v.t. (-n. *skif*) to suck (blood)

† p.p. *meskuf* pl. -in skinny, very thin (person)

† *meskuf mennuḥ d-demm* (to be) haggard, gaunt

*skif* v.n. of *skef*

*skikku* saints preserve us! God help us!

*skinḥbir* ginger (spice)

*skek* v.t. of *sekka*

*sekka* pl. -t, *skek* 1. track (railroad) 2. plowshare (including the moldboard) 3. coin

† *ḍreḥ s-sekka* to mint coin(s)

*sekkak* pl. -a goldsmith

*sokkar* sugar

† *sokkar de-l-qaleb* loaf sugar

† *sokkar mḡarḡ lump* (i.e., rectangular) sugar

† *sokkar sanida* granulated sugar

*sekkin* pl. *skaken* knife

*sekken* v.t. 1. to calm or quiet down (baby, turbulent water, etc.) 2. to put up, to lodge (s.o.)

*sekker* v.t. 1. to get (s.o.) drunk 2. to drug, to narcotize (less common)

*sokkar* same as *sokkar*

*sekket* v.t. to calm or quiet down (s.o.)

*sekkun* asparagus

*sekkuti* pl. -yen quiet, taciturn

\*\* *duz Ḥāl l-ḡwad l-heḡhūrī la-dduz Ḥāl s-sekkuti*. see *sakuti*

*sekkeḥ* 1. v.i. to become jammed or stuck (door, lock) 2. v.t. to abash, to nonplus (s.o.)

*sken* v.i. 1. (v.n. *sukun*) to become calm or quiet (baby, water, etc.) 2. (v.n. *sokna*) to live, to dwell, to reside

† a.p. *saken* pl. *sokkan* inhabitant

† p.p. *meskun* pl. -in 1. haunted (spirits, devils) 2. possessed (as by the devil)

*sokna* 1. v.n. of *sken* 2. dwelling, place to live

*sker* v.i. (v.n. *sekra*) to get drunk, intoxicated

*sekra* 1. n.i. and v.n. of *sker* 2. drunkenness  
 ¶ *drebha b-sekra* to get drunk, intoxicated (deliberately)

*sekran* pl. -in drunk, intoxicated

*sokri* pl. -yen light beige

*seksu* couscous

*sket iskot* v.i. (v.n. *skat*) 1. to be or keep quiet, to shut up 2. to stop (clock, watch, heart)  
 ¶ a.p. *saket* pl. -in quiet, silent

*sekta* n.i. of *sket*

¶ *drebha b-sekta* to keep quiet, to shut up

¶ *sekta gelbiya* heart attack

*skubbi* fibbing, tall tales, "fish stories"

*sekwila* pl. -t, *skawel* obsolescent term for *medrasa*

*sla* 1. Salé (city across the river from Rabat) 2. mucus 3. placenta

¶ *tqiyya gir s-sla* to have the "dry heavens", to retch with an empty stomach

*slaf* (pl.) ancestors

*slag* pl. of *slugi*

*slahem* pl. of *selham*

*slaki* pl. of *selka*

*slala* 1. descent, lineage, line *huwa men slalet muċammad*. He's of Mohammed's lineage. 2. heredity (usually somewhat adj.) *dak l-meṛġ fihom slala*. Among them that disease is hereditary.

*slalem* pl. of *sellum*

*slam* 1. v.n. of *sellem* 2. greeting, salutation

*slama* v.n. of *slem* 1

\*\* *be-s-slama!* Good-by! —*triq s-slama!*

Have a nice trip! —*Ġla slamtek!* greeting for s.o. who has been away

*slasel* pl. of *selsla* (same as *sensla*)

*slawi* pl. -yen of or from Salé

¶ *geṛĠa slawiya* kind of long, green squash

*slayef* pl. of *slif*

*slayli* pl. -ya basket maker

*slaċ* (sg. and coll.) pl. *ʔesliċa* arms, weapons

*sleb* v.t. (v.n. *selb*) to steal (as from a drunk or sleeping person, or by pickpocketing)  
*xellaweh ʔetta ddah n-nĠas u-selbu-lu le-flus dyalu*. They waited until he was asleep then stole his money.

\*\* *selbet-li Ġaqli*. She's stolen my heart.

*selb* v.n. of *sleb*

*selba* pl. -t lasso, lariat

*selham* pl. *slahem* kind of overrobe with a hood and no sleeves

*slif* pl. *slayef* husband of the wife's sister

*slik* v.n. of *slek*

*sliman* same as *šliman*

*slig* v.n. of *sleg*

*slit* v.n. of *slet*

*slix* v.n. of *slex*

*ʔesliċa* pl. of *slaċ*

*slek* v.i. (v.n. *slik*) 1. to save oneself, to escape (from some danger) 2. to (finally) be sold or gotten rid of (old merchandise) 3. to finish one's memorization of the Koran (Koranic school)

*selk* pl. *sluk* 1. wire (fencing, electrical, etc.)

2. cable (electrical) 3. wire spoke (wheel)

*selka, solka* pl. -t, *slaki* n.i. of *slek* 3

¶ *xerreġ s-selka* same as *slek* 3

*sell* v.t. (v.n. *sellan*) 1. to pick out or off, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

¶ *sell ʔaswḥ men* to exclude oneself from, to stay out of (some situation, etc.)

*sell, soll, marād s-sell* tuberculosis

*slal* pl. of *sella*

*sella* v.t. 1. to entertain, to show a good time to 2. to cheer up, to console

*sella* pl. -t, *slal* (woven) basket

*sellak* pl. -a savior (uncommon usage)

*sellal* pl. -a same as *slayli*

*sellan* v.n. of *sell*

*sellef* v.t. 1. (l-) to lend (to), to loan (to) 2. (men) to borrow (from)

*sellek* v.t. 1. to save, to rescue 2. to liberate, to free 3. to bring some profit to (s.o.) (upon selling s.th.)

*sellem* v.t. 1. to deliver, to hand over 2. to transmit (s.th. to s.o.) 3. to convert to Islam

¶ *sellem f-* to resign from (office)

¶ *sellem ʔaswḥ* to surrender, to give oneself up

¶ *sellem Ġla* to greet, to give regards to, to say "hello" to

*sellum* pl. *slalem* ladder

\*\* *huwa bĠal s-sellum* (or *bĠal sellum baba ʔebbi*). He's a long drink of water (i.e., very tall and thin).

*selleċ* v.t. to arm, to equip with weapons

*slem* v.i. 1. (v.n. *slama*) to be safe (and sound) 2. (v.n. *ʔislam*) to be converted to Islam, to embrace Islam

¶ a.p. *salem*, or *salem ganem* safe and sound

*sleg* v.t. (v.n. *slig*) 1. to boil (eggs, etc.) 2. to scald

*selq* chard

*selsel* same as *sensel*

*selsul* same as *sensul*

*slet* v.t. (v.n. *slit*) 1. to pick off or out, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

*slugi* pl. *slag* greyhound

*slugiya* pl. -t f. of *slugi*

*sluk* pl. of *selk*

*sluċ* pl. of *selĠa*

*slex* v.t. (v.n. *slix*) to skin (animal)

‡ *slex b-le-Ḥsa* to "skin" alive (as in punishing a child)

*selḤa* pl. -t, *sluḤ* (pl. rare) merchandise, goods

*sem*, *sm* pl. *asami*, *ḤesmaḤ* name *smek*?

(What's) your name?

**\*\* be-sme-llah!** In the name of God!  
(said in beginning some activity, i.e., Let's begin! Let's get started!)

*sma* pl. -*ḥwat* (pl. rare) sky

*ḤesmaḤ* pl. of *sem*, *sm*

*sman* v.i. to become fat(ter), to gain weight

*sman* pl. of *smin*

*smasṣiya*, *smasṣiya* pl. of *semsar*

*smat* pl. *smayet* 1. diaper 2. swaddling cloth or cover

*smat* pl. of *semṭa* (same as *ṣemṭa*)

*smawat* pl. of *sma*

*smawi* pl. -*yen* 1. heavenly, celestial 2. sky blue

*smayet* pl. of *smat*

*smaḤa* v.n. of *smeḤ*

*smid*, *smida* semolina

*smimen* pl. -in dim. of *smin*

*smin* pl. *sman* (comp. *smen*) fat (person, animal)

‡ dim. *smimen* nice and fat

*smir* v.n. of *smer*

*smiya* pl. -t 1. name *smiytek*? (What's) your name? 2. ceremony in which a child is named

*smiyat* pl. of *smiya* and *Ḥism*, *ism*

*smiḤ* pl. -in (comp. *smeḤ*) tolerant, forgiving

*smiḤ* 1. v.n. of *smāḤ* 2. pl. -in (no comp.) obedient

‡ *smiḤ muṭiḤ* obedient, submissive

*semm* pl. *smum* 1. poison 2. venom

*semma* 1. v.t. to name, to call aḥ

*ka-tsemmiweh*? What do you call it?

—*ḏad Ḥāndhom wliyyed*, *ma-zal*

*ma-Ḥarṣu šnu ḡad-isemmiweh*. They had a baby boy, but they still don't know what they're going to name him. 2. v.t. to title (book, etc.) 3. v.t. to name, to appoint 4. v.i. to say the expr. *be-sme-llah* (see *sem*)

**\*\* aḥ semmak Ḥlah?** What's your name?

*semman* pl. -a one who sells salted (preserved) butter

*semmaḤ* pl. -in 1. capable of being heard from a distance 2. ag. adj. of *semmāḤ*

*semmem* v.t. to poison

‡ p.p. *mesmum* pl. -in belligerent and vindictive

*semmen* v.t. to fatten (up) (s.o., animal)

*semmeṭ* v.t. 1. to wrap or bundle up (child) 2. to cinch (horse)

*semmāḤ* v.t. 1. to let or cause to hear 2. to sing (s.th.) for *semmāḤna šī-Ḥaḏa!* Sing

us something! 3. to insult *semmāḤ-li l-Ḥedd u-ṭ-tayfa*. He insulted my whole family.

*smen* comp. of *smin*

*smen* pl. *smuna* salted butter (actually about the same as American store-bought butter, as opposed to freshly made salt-free butter)

‡ *smen bu-draḤ* kind of aged butter

*smeq* kind of black ink used in Koranic schools

‡ *smeq d-le-wden* earwax, cerumen

*smer Ḥla* (v.n. *smir*) to wait for, to lie in wait for

*smer* f. *semṣa* pl. *sumer* brown-skinned, tan (either naturally or from sun)

*semsar* pl. -a, *smasṣiya*, *smasṣiya* real estate agent or broker

*semser* v.t. 1. to separate from the bone, to cut away from the bone (meat) 2. to pick (s.o.) clean, to get all the money of (s.o.) away from him (gambling, robbing, etc.) 3. to divest or rob (s.o.) of his clothes

*semṭa* same as *ṣemṭa*

*smum* pl. of *semm*

*smuna* pl. of *smen*

*smeḤ* l- (v.n. *smaḤa*) 1. to excuse, to pardon, to allow (common courteous usage) 2. to forgive, to pardon

‡ *smeḤ f-* 1. to abandon, to forsake (s.o., doing s.th., etc.) 2. to give up on (s.o., s.th.)

*smeḤ* comp. of *smiḤ*

*smāḤ* v.t. (v.n. *smiḤ*, *semḤ*) 1. to hear 2. to listen to

‡ *smāḤ klam* (plus n. or pron.) to obey, to do as one says *smāḤ klami!* Do as I say!

*semḤ* v.n. of *smāḤ*

**\*\* Ḥānd s-semḤ u-ṭ-ṭaḤa**, *semḤ ān*

*wa-ṭaḤaṭān*. expr. of willing obedience to s.o.'s wishes

*sna isni* v.t. to irrigate (garden, etc.)

*sna* pl. *sinin*, *snin* year, period of a year

*snadeṭ* pl. of *sendaf*

*snader* pl. of *sendura*

*snan* pl. of *senna*

*snasel* pl. of *sensla* and *sensul*

*snater* pl. of *snitra*

*snaḤ* (sg.) arms, weapons

*senbel* (coll.) kind of hyacinth

*sendaf* pl. *snadeṭ* busybody, shameless meddler

*sendef* v.i. to be a busybody, meddler

*sendura* pl. -t, *snader* bucktooth

*snin* pl. of *sana*, *sna*, and *Ḥam*

*snitra* pl. -t, *snater* mandolin

*senn* (not very much used) age *ṣḤal*

*f-sennek*? What's your age?

*senna* pl. -t, *snan*, *sennin* any of the four front upper or four front lower teeth

*senned* v.t. to rest, to lean *senned-lu ṣaṣu*

*b-le-mxedda!* Lean his head on the pillow!  
—*sennedt le-mkoçla* *Ėāl l-çäy!* I leaned  
the rifle against the wall.

*sennin* pl. of *senna*

*sensel* v.t. 1. to fasten or bind with a chain  
*mĖa-š senselti l-kelb?* What did you chain  
the dog to? 2. to dislocate (joint)

*sensla* pl. -t, *snasel* (link) chain

*sensul* pl. *snasel* vertebral or spinal column

*sentřež* same as *šentřež*

*sqa isqi* v.t. (v.n. *sqi*, *segyan*) 1. to (go) get,  
to fetch (water, as from a well) 2. to give  
(s.o.) to drink 3. to water, to irrigate 4. to  
cover, bathe or plate (with gold, silver)

† *sqa l-* to furnish or supply (s.o.) with  
(water, etc.) *l-gerrab huwa lli ka-isqi-lna*  
*l-ma*. The water carrier is the one who  
supplies us with water.

*sqaqi* pl. of *seqqaya*

*sqaqeř* pl. of *seqqata*

*sqař* pl. of *sqiř*

*sqařa* v.n. of *tseqqeř*

*sqaqeř* pl. of *sqiřa*

*sqaqi* pl. -ya one who buys old things, refurbishes them, and resells them

*sqař* pl. *squfa* 1. ceiling (room, etc.) 2. roof  
(house)

*sqi* v.n. of *sqa*

*sqiř* pl. -in, *sqař* unable to resist one's desires  
(usually eating)

*sqiřa* pl. *sqaqeř* portion of body including the  
upper leg and rump, and sometimes a part  
of the side (usually a butcher's term, but  
may refer to a person)

*seqqa* same as *segga*

*seqqař* pl. -a ag. n. of *tseqqeř*

*seqqata* pl. *sqaqeř* stick with a hooked or  
claw-like end used in shaking fruit (e.g.,  
walnuts, olives) from the tree

*seqqaya* pl. -t, *sqaqi* kind of fountain where  
people may fill containers with water

*seqqeř* v.t. to roof (house)

*seqqem* v.t. 1. to do, to be engaged in 2. to  
make (meal, bed, cabinet, etc.) 3. to  
straighten (s.th. crooked, bent) 4. to fix, to  
repair

† p.p. *mseqqem* very well, perfectly, to  
perfection *ka-yā Ėmel dima š-šgöl dyalu*  
*mseqqem*. He always does his work to  
perfection.

*seqqeř* v.t. 1. to make fall, to knock down  
(from a high place, as fruit from a tree)  
2. to fail (s.o., in an exam or subject) 3. to  
get done, to finish *men š-sbaç meskin*  
*u-huwa ka-ixdem yallah seqqeř žuž*  
*d-le-fradi*. The poor guy's been working  
since morning and he's only got two pairs  
done.

*segsa* v.t. 1. to ask or inquire of (s.o.) 2. to  
interrogate

*sqeř* v.i. (v.n. *suqul*) 1. to fall off or out of  
(as from a high place) 2. to fail (in an  
exam or subject) 3. to miscarry (woman)  
4. to become paralyzed

\*\* *sqeř lunu*. He's become pale and wan.

—*sqeř men Ėāyn š-seřtan*. He's fallen into  
disfavor.

*squfa* pl. of *sqař*

*segyan* v.n. of *sqa*

*sra isri* v.i. (v.n. *seryan*) to spread (spot,  
spilled water, disease, etc.)

\*\* *Ėad sra mĖah le-çdit*. It's finally  
sinking in (i.e., he's finally beginning to  
understand). —*sra mĖah d-dawa*. The med-  
icine is beginning to take effect.

*sraç* mirage

*sraçes* pl. of *serbis*

*sraç* pl. of *serr*

*sraçeb* pl. of *serraba*

*sraçeř* pl. of *serrifa*

*sraçer* pl. of *sersar*

*sraçwel* pl. of *serrawal*

*sraçer* pl. of *srir*

*sraçri* pl. -ya maker of beds (i.e. *srir*)

*sraçeř* pl. of *sriřa*

*sraçem* pl. of *serrjem*

*sraç* freedom, liberty (as a result of being  
freed)

\*\* *řleq řlah sraç kom*. You're free to go.

*serba* 1. v.t. to serve (food) 2. v.t. to wait on,  
to attend (s.o.) 3. v.i. (often reflexive with  
*řasuř*) to hurry up

*serbay* pl. -a waiter (as in a restaurant)

*serbis* pl. *sraçes* line, file, queue (as in wait-  
ing for tickets)

† *Ėmel* (or *qbed*) *s-serbis* to form a line,  
to get in line (waiting)

*serbisa* beer

*sred* v.i. (v.n. *srid*) to get wet, damp, humid

*serdil*, *serdin* n.u. -a sardine

*sergina* rue (plant)

*srid* v.n. of *sred*

*sriksi* pl. -yat (pair of) men's leather slippers

*srim* v.n. of *srem*

*sriř*, *sriřa* v.n. of *sreq*

*srir* pl. *sraçer* 1. scaffolding 2. bed (sleeping)

*sriřa* pl. -t, *sraçeř* saddle (especially for  
mules)

*sriř* pl. -in (comp. *srař*) 1. fast, rapid  
2. prompt, quick (s.o., in doing s.th.)

*srem* v.t. (v.n. *srim*) to take off, to remove  
(clothes)

*srenbeg*, *srembeg* n.u. -a mussel

*sreq* v.t. (v.n. *sriř*, *sriřa*) 1. to steal (s.th.)  
2. to rob, to steal from (s.o.)

† *sreq ř-řriř* to take a short cut (e.g. in  
walking)



**\*\* serqetni t-triq.** I lost my way. I took a wrong road.  
**¶ a.p. sařeq pl. sorřaq** thief, robber  
*serqa* pl. -t n.i. of *sřeq*  
**¶ be-s-serqa** furtively, without anyone knowing  
*serr* pl. *sřar* 1. secret (n.) 2. charm, attractiveness  
**¶ be-s-serr** 1. in secret, secretly 2. in a very low voice (usually in praying)  
*serraba* pl. -t, *sřareb* track, trail (as in tracking water or mud into a house)  
*serraq* pl. -a thief, robber  
*serrāqa* pl. -t 1. f. of *serraq* 2. dropper, syringe 3. hypodermic syringe  
*sorřaq* pl. of *sareq* (a.p. of *sřeq*)  
*serrāř* pl. -a saddler  
*sorrař* pl. of *sareř* (a.p. of *sreř*)  
*served* v.t. 1. to get wet, to wet, to dampen 2. to humidify  
*serri* pl. -yen secret (adj.)  
*serrifa* pl. -t, *sřaref* noose, running knot, slip knot  
*sereř* v.t. to saddle (horse, etc.)  
*sereř* v.t. 1. to free, to liberate 2. to permit, to authorize 3. to lay or spread out (a rug, map, etc.)  
**¶ sereř** عاينو (f-) to look closely (at), to "open one's eyes" (and look at)  
*sersar* pl. *sřaser* bell (as in a telephone, doorbell, clock, etc.)  
*serser* v.t. and v.i. to ring (bell)  
*sertel* v.t. to insert, to thread (thread through a needle)  
*sruř* pl. of *serř*  
*serwal* pl. *sřawel* (pair of) pants, trousers  
*seryan* v.n. of *sra*  
*serř* pl. *sruř* saddle (horse, bicycle)  
*serřem* pl. *sřařem* window  
*sreř* (v.n. *serřa*) 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze, to put(out) to pasture  
**¶ a.p. sareř** pl. *serrař*, *sorrař* one who tends grazing livestock  
*serřa* n.i. and v.n. of *sreř*  
*sřař* comp. of *sriř*  
*sorřa* speed, velocity, rapidity  
*řesses* v.t. to found, to establish, to institute  
*staden* v.i. to ask permission  
*staget* b- to ask the help of (s.o.; for serious or dangerous situations)  
*stahel* v.t. to deserve, to merit, to be worthy of  
*stanef* v.t. to resume, to go on with  
*staqem* v.i. (v.n. *stiqama*) 1. to become straight, to straighten 2. to line up, to get in line 3. to straighten up, to reform oneself (morally)  
**¶ a.p. mestaqem** pl. -in 1. straight *had l-xett ma-ři mestaqem*. This line isn't straight. 2. upright, righteous 3. well-behaved

*stařeq* same as *stahel*  
*stařed* in *stařed be-llah*, to call for God's forgiveness or protection, e.g. after uttering a fault in prayer or hearing a blasphemy  
*stařen b-* to make use of, to help oneself (out) with (s.th.) *stařen be-l-flus lli dzadu-lu fe-l-řuřra dyalu u-řra řar řdida*. He made use of the raise in salary they gave him to buy a new house.  
*stebrek b-* to gain a (vicarious) blessing from (s.o. who has been to Mecca, or s.th. considered holy)  
*steřden* same as *staden*  
*stedřa istedři* v.t. 1. to invite 2. to summon 3. to subpoena  
*stgell* v.t. (v.n. *stiglal*) 1. to take advantage of (opportunity) 2. to exploit (resources, people, etc.)  
*stegreb (men)* v.i. to be surprised (at), to be astonished (by)  
*stehza b-* to ridicule, to mock  
*stidřa* pl. -ř at 1. invitation 2. summons 3. subpoena  
*stiglal* v.n. of *stgell*  
*stinař* v.n. of *stanef*  
*stintař* v.n. of *stentq*  
*stiqama* 1. v.n. of *staqem* 2. uprightness, righteousness 3. good behavior  
*stir* v.n. of *ster*  
*stitu* f. *stitwa* pl. *stitwin* little, small (used primarily in northern Morocco)  
*stiřmal* v.n. of *stāřmel*  
*stenben* v.t. to invent, to devise  
*steřneř* same as *stanef*  
*stenřař b-* to make use of  
*stenna* same as *tsenna*  
*stenřeq* v.t. (v.n. *stintař*) to interrogate, to question  
*ster* v.t. (v.n. *stir*) to hide, to cover, to conceal (nakedness, object, scandal, etc.)  
**\*\* llah isetrek!** God preserve you! (used in asking and thanking)  
*ster* preservation, protection (God's)  
*sett, setta* (former used with pl. of n. admitting du.) six  
*settar* used in the expr. *ya řafid u-ya settar* said as an invocation of God's protection  
*setteř* v.t. to put in order, to arrange (objects)  
*settin* 1. sixty 2. sixtieth  
*stexber řla* to inquire about (rather rare usage)  
*steřla* v.t. to enjoy or appreciate with pleasure  
*střāqq* same as *stahel*  
*steřen* v.t. to like, to approve of, to find good or acceptable  
*steřya* v.i. 1. to become embarrassed, ashamed 2. to be modest (as opposed to boastful) 3. to be timid, shy

¶ *steɣya* men to become shy or embarrassed in the presence of (s.o.)  
*stāɣdeɣ* v.i. to excuse oneself (as from a meeting), to make excuses *ma-žit-ši l-l-xedma l-bareɣ, la-bodda nestāɣdeɣ l-yum*. I didn't come to work yesterday and today I have to make my excuses.  
*stāɣfa* (men) to resign (from)  
*stāɣmel* v.t. to use, to employ, to utilize (s.th.)  
*stāɣmer* v.t. 1. to colonize 2. to occupy (as troops)  
*stāɣžeb* same as *tāžžeb*  
*šilaɣ* pl. -at term, expression  
*stel, seṭla* same as *stel, seṭla*  
*seṭrenz* same as *šenṭrez*  
*seṭwan* same as *seṭwan*  
*su*<sup>9</sup> (no pl.) misfortune  
 ¶ *su*<sup>9</sup> *l-ɣādd* bad luck  
 ¶ *mɣaref* (or *māɣrift*) *s-su*<sup>9</sup> bad company, unsavory associations  
*su*<sup>9</sup> *al* pl. *as*<sup>9</sup> *ila* question *šɣal men su*<sup>9</sup> *al ɣawkom f-le-mtiɣan*? How many questions did they ask you in the exam?  
 ¶ *šɣab s-su*<sup>9</sup> *al* angels charged with questioning those who have died (preceding judgment)  
*subu*ɣ pl. -at, *sba*ɣ, *asba*ɣ seventh, seventh part  
*sud* pl. of *sweɗ*  
*suda* 1. f. of *sweɗ* 2. washing soda  
*sudan* (with art.) Sudan  
*sudani* pl. -yen (adj. and n.) Sudanese  
*sudin* pl. of *sweɗ*  
*sudud* pl. of *sedd*  
*sudus* pl. -at, *sdas*, *asdas* sixth, sixth part  
*sufaha* pl. of *safh*, *sfh*  
*sufun* pl. of *sfina*  
*suger* v.t. 1. to insure (car, house, etc.) 2. to register (mail)  
*sukri* same as *sokri*  
*sukun* 1. v.n. of *sken* 1 2. quiet, tranquillity  
 3. diacritic indicating lack of vowelling (Arabic script)  
*sulu*, *suluw* 1. distraction, diversion (from boredom) 2. lack of care and worry  
*ɣayša gir f-sulu*. She lives a carefree life.  
*sum* (no pl.) price, cost  
 ¶ *sum-as* at what price or cost  
*sumer* pl. of *smeɣ*  
*sunan* pl. of *sunna*  
*sunna* pl. *sunan* tradition or teaching of the Prophet Mohammed (often regarded as valid as Koranic law), orthodox Islam  
*sunni* pl. -yen of or pertaining to *sunna*, orthodox Muslim  
*suq* pl. *swaq* 1. market, marketplace (usually open-air) 2. section of city where one particular sort of product is made and/or sold  
 \*\* *dxel suq ɣasek!* Mind your own busi-

ness! —*ma-ši suqek!* None of your business! —*ma-ɣāndi suq, or ma-ɣāndi fih suq*. I don't care one way or the other.

¶ *suq ɣamm* fair, exposition (usually international)

*suqan* v.n. of *saq*

*suqi* pl. -yen ready-made (clothing, etc.)

*suquɣ* v.n. of *sqeɣ*

*susa* pl. -t decayed or rotted area (tree, tooth, etc.)

*susan* 1. v.n. of *sas* 2. n.u. -a lily

*susdi* gauze, muslin

*suwwaq* pl. -a 1. same as *suwwag* 2. one who frequents the country markets either for buying or selling

*suwwaqi* pl. -yen ordinary, common, run-of-the-mill

*suwwas* pl. -a ag. n. of *sas*

*suwwasa* pl. -t long pole or stick used in knocking fruits, nuts, etc., from trees

*suwwek* 1. v.t. to clean or treat with the bark of the walnut tree (teeth and gums) 2. v.i.

to use walnut bark for cleaning one's teeth

*suwwel* v.t. to ask, to put a question to

*suwwes* v.t. and v.i. to rot, to decay

*sužud* v.n. of *šzed*

*sužun* v.n. of *šzen*

*suɣada* pl. of *saɣid*

*swa iswa* to be worth, to cost *l-liṣan*

*fe-l-meɣrib ka-iswa tmanin frenk l-litru*.

In Morocco gasoline costs eighty francs a liter.

*swa* . . . *swa* (second *swa* often omitted) whether . . . or *swa glesna l-qoddam swa l-lur, bɣal bɣal*. It makes no difference whether we sit in front or in back.

*swagi* pl. of *sagya* (same as *saqya*)

*swak* bark of the walnut tree (used in cleaning teeth)

*swalef* pl. of *salef*

*swani* pl. of *sanya*

*swaq* pl. of *suq*

*swaqi* pl. of *sagya*

*swaqeɣ* pl. of *saqta*

*swari* pl. of *sarya*

*swaret* pl. of *sarut*

*swarež* pl. of *sariž*

*swayni* pl. -a gardener (in charge of the *sanya*)

*swayeɣ* pl. of *saɣa*

*swaɣel* pl. of *saɣil*

*sweɗ* f. *suda* pl. *sud*, *sudin* black (things, people)

*swihel* dim. of *sahel*

*swiqa* pl. -t kind of market dealing primarily in foodstuffs

*swirti* 1. luck, good fortune 2. luck, chance 3. lottery, raffle 4. pl. -yat amusement park having games for winning prizes, etc.

\*\* *swirti!* Maybe! Could be!

—*swirti u-xher*. Well, that's the way it goes. That's life.  
*sawiċa* pl. -*t* (dim. of *saċa*) a little while, a moment (or two)  
*sxa isxa b-* (v.n. *sxi*) to want to give up or abandon (usually used with *ma-* in its opposite meaning) *ma-sxa-š be-bladu*. He didn't want to leave his country.  
 —*ma-sxa-š biha* (or *ifreqha*). He didn't want to be separated from her.  
 ¶ *men s-sbaċ u-huwa gales, Ġad sxa ixrož*. He finally left after sitting around here since morning. —*bċal le-Ġsel ma-tesxa-š mennu* (or *bih*). You're really going to like him.  
*sxan* pl. of *sxun*  
*sxana* pl. (of intensity) *sxayen* 1. heat, warmth 2. fever *žatu s-sxana*. He's got a fever.  
*sxari* pl. of *sexfa*, *soxra*  
*sxaawa* generosity, largess  
*sxayen* pl. of *sxana* and *sxina*  
*sxef* v.i. (v.n. *sexfa*) 1. to become exhausted (physically) *b-quwt ž-žri sxef*. He's exhausted from running. 2. to faint, to pass out (from weakness, exhaustion)  
*sexfa* 1. v.n. of *sxef* 2. exhaustion (from exertion) 3. unconsciousness, fainting spell, faint *Ġli dima ka-tqebtu s-sexfa mnin ka-išuf d-demm*. Ali always faints when he sees blood.  
*sexfan* pl. -*in* 1. exhausted (from exertion) 2. faint, dizzy 3. unconscious, fainted (passed) out  
*sxi* 1. v.n. of *sxa* 2. pl. -*yen* generous, open-handed  
*sxina* pl. *sxayen* kind of Jewish stew eaten on Saturdays  
*sxir* v.n. of *sxef*  
*sxiġ* v.n. of *sxet*  
*sxen isxon* v.i. (v.n. *sxuniya*) to get warm or hot  
*sxen* comp. of *sxun*  
*sxer* v.i. (v.n. *sxir*) to turn out well, to be successful *sxer-lu hadak l-mešruċ*. That project turned out well for him.  
*sexra*, *soxra* pl. -*t* *sxari* 1. commission, errand 2. salary, pay 3. tip, gratuity  
*sxef Ġla* (v.n. *sxiġ*) same as *sexxeġ Ġla*  
*sxeġ* 1. curse, malediction 2. catastrophe, disaster  
 ¶ *sxeġ llaħ enormous, huge, monstrous had r-riġla sxeġ llaħ!* This spider is enormous!  
*sxun* pl. -*in*, *sxan* (comp. *sxen*) 1. hot, warm 2. hottest room of the public bath  
*sxuniya* 1. v.n. of *sxen* 2. heat, warmth  
*sexxeġ* v.t. 1. to fatigue, to exhaust (s.o.) 2. to make or cause to be faint  
*sexxen* v.t. to warm (up), to heat (up)

*sexxeġ* v.t. to commission, to give an errand to (s.o.)  
 ¶ *llaħ isexxeġ . . . good luck . . . llaħ isexxeġ-lek f-had l-biċċa u-š-šerya*. Good luck in your business deal.  
*sexxeġ (Ġla)* v.i. to utter insults and curses (against)  
*syad* pl. of *sid*  
*syasa* used in *be-s-syasa* slowly, easily  
*syaz* (no pl.) enclosure, enclosing fence, hedge, or line of trees (around a field)  
*syef* pl. of *sifa*  
*seyl* same as *sil*  
*syuf* pl. of *sif* and *sifa*  
*syul* pl. of *sil*  
*syur* pl. of *sir*  
*soyyab* pl. of *sayeb* (a.p. of *sab*)  
*soyyal* pl. of *saġil*  
*soyyaċ* pl. of *sayeċ* (a.p. of *saċ*)  
*sžed* v.i. (v.n. *sužud*) to prostrate oneself (in prayer)  
*sežda* pl. -*t* n.i. of *sžed*  
*sžin* v.n. of *sžen*  
*sžen* v.t. (v.n. *sžin*, *sužun*) 1. to close in, to keep in (person, chickens, etc.) 2. to imprison, to lock up  
 ¶ p.p. *mešžun* adj. pl. -*in* n.pl. *msažen* prisoner  
*sžen* pl. *sžun* prison  
*sežna* pl. -*t* coop, hut (chickens, rabbits, pigeons, etc.)  
*sžun* pl. of *sžen*  
*sežžada* pl. -*t* prayer rug  
*sežžel* v.t. 1. to register, to have recorded (name, documents, etc.) 2. to record, to note, to keep a record of (minutes, etc.) 3. to record (music, etc.)  
*sċa isċa* (v.n. *sċu*) to clear up (sky, weather)  
*sċab* v.t. or v.i. to seem (often used in the perfect as "think") *sċabni* (or *sċab-li*) *žiti l-bareċ*. I thought you came yesterday.  
*sċab* n.u. -*a* cloud  
*sċaq* powdered charcoal or carbon (i.e., the powder which comes from larger chunks)  
*sċari* pl. of *sċara*  
*sċaseċ* (no sing.) dim *sċisċat* lies, trickery *had š-ži ġir kdub u-sċaseċ*. That's just lies and trickery.  
*sċāb* same as *sċab* (v.)  
*sċiq* v.n. of *sċeq*  
*sċir* v.n. of *sċer*  
*sċen* pl. *sċuna* mosque courtyard  
*sċeq* v.t. (v.n. *sċiq*) 1. to powder, to pulverize 2. to crumble, to make into crumbs (as bread) 3. to annihilate, to exterminate  
 \*\* *ž-žuċ sċeq-li žufi*. I'm starving (i.e., very hungry).  
*sċer* v.t. (v.n. *sċir*) to bewitch, to enchant, to put under a spell (person)

¶ *şer Ela* same as *şer* (things and animals)

*seşer Ela* 1. to try to persuade (s.o.)

2. to fib to, to lie to (s.o.)

*şu* 1. v.n. of *şa* 2. fair or clear weather

*şuna* pl. of *şen*

*şur* 1. sorcery, magic (including prestidigitation, etc.) 2. fascination, enchantment (i.e., through spells, etc.)

*şecar* pl. -a magician, sorcerer (including prestidigitators, etc.)

*şeczeb* v.i. to get cloudy or overcast

*şa isça* v.i. (v.n. *şaya*) to beg (beggar)

¶ a.p. *şai* pl. *şeyan* beggar

*şad* pl. of *şid* (same as *şaid*)

*şaya* v.n. of *şa*

*şād* v.i. (v.n. *şada*) to be (or become) happy

\*\* *İlah işād şazek, msak!* Good morn-

ing, evening!

¶ p.p. *mesūd* used in the expr.

\*\* *mbarek mesūd!* congratulations!

(said to s.o. who gains possession of s.th. new) — *mbarek mesūd s-siyā ẓ-ẓidida!*

Congratulations on the new car!

*şād* comp. of *şid*, *şaid*

*şid* pl. *şad* same as *şaid*

*şil* v.n. of *şāl*

*şāl* v.i. (v.n. *şil*) to cough (person)

*şōla*, *şēla* 1. n.i. of *şāl* 2. coughing, cough

*şār* same as *şār*

*şār*, *şār* pl. *şasār*, *şasār* official price, cost

*şeyan* pl. of *şai* (a.p. of *şa*)

*şāşād* v.t. to make happy

*şāşār* v.t. to price (officially), to put an official price on (government authority)

## Ş

*şab işib* v.t. (v.n. *siban*) 1. to find *şayn sebtî le-ktab?* Where did you find the book? 2. to run across or into, to come across or upon (s.o., s.th.) 3. to meet *iwa nsibek gedda f-bab l-ḥanka*. Then I'll meet you tomorrow in front of the bank.

¶ *sabet l-musiba* to happen (s.th. bad or unfortunate) to *sabettu meskin waçed l-musiba kbira*. He's had a terrible misfortune.

*saba* 1. pl. -t good harvest, crop 2. pl. -t, *syeb* kind of covered street or alley, sometimes dead-end

*sabi*, *sabiy* pl. *sebyan*, f. *sabiya* pl. -t child, little kid

*sabra* 1. aloe(s) 2. kind of artificial silk

*sabun* n.u. -a soap, or similar substance for washing

¶ *sabun beldi* kind of soft soap (used primarily in washing clothes)

¶ *sabuna* (n.u.) *de-r-riça* (cake of) perfumed or scented toilet soap

*sadaqa* pl. -t alms, charity

*şafef* v.t. to run or come across by chance, to chance upon (s.o., s.th.)

*şadiq* same as *şdiq*

*şadeq* v.t. to tell the truth to, to be sincere with

*şadeq* a.p. of *şdeq*

*şafef*, *şaff* v.t. to put or arrange in a line or file, to line up

*şafi* a.p. of *şfa*

*şafēr* v.i. 1. to travel, to journey 2. to leave or go on a trip or voyage

*şafūr* 1. pl. *şasfar* trip, voyage, journey

2. second month of the Muslim lunar calendar

*şafet işifet* same as *sifet*

*şafeç* v.t. to shake the hand of (s.o., in greeting)

*şag işug* v.t. (v.n. *sugan*) 1. to drive, to operate (vehicle) 2. to drive, to herd (live-stock)

*şag* pl. *şigan* 1. calf (leg) 2. trunk (tree)

*şaj işuğ* v.t. (v.n. *şyāğa*) to make into jewelry (precious metal)

*saka* pl. -t tobacco shop

¶ *mul ş-saka* tobacconist

*şal işul* v.i. (v.n. *şewla*) to be strong, powerful, mighty

\*\* *baqi ka-isul w-igul*. Don't count him out yet (i.e., he's still got plenty of fight or potential).

*şala* pl. -t, *şyēl* 1. living room 2. large room (usually on the upper floor of a house)

*şalat* same as *şla*

*şalarwat* pl. of *şla*

*şalib* pl. *şolḥaw* cross, crucifix

*şalīç* pl. -in 1. saint 2. sanctuary 3. saintly

*şaleç* v.t. to bring back harmony, to reconcile (persons)

*şaleç* a.p. of *şleç*

*şam işum* v.i. (v.n. *şum*, *şyam*) 1. to fast (usually entails sexual and other abstinences) 2. not to eat (voluntarily or as result of famine, etc.)

*şan işun* v.t. (v.n. *şun*, *şyana*) to protect, to safeguard (honor, reputation; not greatly used)

*sanam* pl. *ʔasnam*, *ʔeʃnam*, *snam* idol, graven image

*sane* a.p. of *ʃnā*

*saq* same as *saq*

*saqta* same *saqta*

*sar isir* 1. to become (not too common usage)

2. to start, to begin (doing s.th.) *ʔir sem* *ʔu le-ʔqi daxel saru igraru*. As soon as they heard the teacher come in they started studying.

**\*\*sar daba ka-nekdeb!** So, now I'm a liar, am I!

**ʔ sar men** to become of *ʃnu sar mennu?* What ever became of him?

*sara* a frankness, candidness

*saʔ isuʔ* v.i. to blow (wind, with mouth) *ila bʔiti dik n-naʔ tezher, sut ʔliha!* If you want that fire to get going, blow on it!

**\*\*saʔ fih b-awaʔed d-derba l-weʔhu.** He gave him a punch in the nose.

*sat* imp, rascal, scoundrel (somewhat affectionate)

**\*\*bqa ʔlih s-sat mmaʔ ʔetta ʔabu safi.** He beat on him and beat on him until he laid him out flat.

*saweb* same as *suwweb*

*sayer* pl. *swayer* expenses, what is spent

*ʃaʔ isi* v.i. (v.n. *ʃyaʔ*) 1. to cry, to wail (baby, mourner, etc.) 2. to howl (dog, wolf)

*ʃaʔabi* pl. *ʃaʔaba* disciple (of the Prophet Mohammed)

*ʃaʔeb* v.t. 1. to associate with, to become friendly with 2. to accompany (s.o., as on a trip)

*ʃaʔeb* pl. *ʃaʔab*, f. *ʃaʔba* pl. -t, *ʃaʔabat* 1. friend, (an) intimate 2. companion (i.e., one who accompanies) 3. partner (as in a card game) 4. accomplice 5. partisan follower (in same cause) 6. lover (illicit) 7. owner, proprietor

**ʔ saʔeb dʔāwti** 1. (my) opponent (in a lawsuit) 2. enemy (personal)

**ʔ saʔeb n-neʃwa** one addicted to intoxicating or narcotizing habits (drinking, dope, etc.)

*saʔ* pl. *siʔan* dry measure approximately equal to a bushel

*ʃabab* pl. of *sebbat*

*ʃabti* pl. -ya shoemaker

*ʃaba* 1. paint (not artist's) 2. dye, tint

*ʃbanya* Spain

*ʃbaʔ* pl. -at morning

**\*\*ʃbaʔek!** or **ʃbaʔ l-xir!** Good morning! —**s-baʔ l-llah!** said when one is irked by s.th. s.o. does (only in the morning)

*ʃbaʔ* pl. of *ʃbāʔ*

*sebb* (v.n. *ʃebban*) 1. v.t. to pour (liquids)

2. v.i. to serve (up) food, to portion out food (at the table) 3. v.i. to fall (rain, waterfall)

**\*\*sebb!** scat! (to cat)

*sebbab* 1. pl. -in ag. adj. of *sebb* 2. waterfall *sebbag* pl. -a 1. painter (houses, etc.) 2. dyer, tinter (cloth, etc.)

*sebban* v.n. of *sebb*

*sebbana* pl. -t laundry woman, washer woman *ʃebbar* pl. -in ag. adj. of *ʃber*

*sebbat* pl. *ʃbabeʔ* pair of shoes (usually leather; one shoe, *ferda de-s-sebbat*)

*sebbāʔa*, *sebbāʔiya* pl. -t glove, mitten

*sebben* 1. v.t. to wash, to launder 2. v.i. to do the wash or the laundry

*sebbeʔ* v.t. 1. to get or attempt to get (s.o.) to be patient 2. to comfort, to console

*sebbeʔ* v.t. to cause to be, to make (the following morning) *l-lāʔb de-l-bareʔ fe-l-lil sebbeʔ ni mʔid*. The game last night made me sick this morning.

**\*\*llah isebbeʔek ʔla xir!** Good night!

—*sebbeʔna ʔāl llah*. same as *s-baʔ l-llah* (see *ʃbaʔ*) —*rah sebbeʔ*! It's time for the morning prayer! (used often simply as a time reference)

**ʔ sebbeʔ ʔla** 1. to give a morning greeting to (s.o.) 2. to start the day off with or by (drinking, shouting, etc.) *dima ka-isebbeʔ ʔāl ʃ-ʃrab*. He always starts the day off by drinking.

*ʃbeʔ* v.t. (v.n. *ʃbig*) 1. to paint (houses, etc.) 2. to dye, to tint

**ʔ ʃbeʔ** (s.th.) *l-* (s.o.) to switch (s.th.) on (s.o.; usually in selling) *ʃbeʔu-li*

*s-sebbat*. They switched shoes on me (i.e., gave me an inferior item).

*ʃbig* v.n. of *ʃbeʔ*

*ʃbitaʔ* pl. -at hospital, dispensary

*ʃbeliyuni*, *ʃbeniyuli* adj. pl. -yen n.pl. *ʃbeniyul* 1. Spanish (n.sg. Spaniard) 2. (f.) Spanish language

*ʃbeniyul* n.pl. of *ʃbeniyuli*

*ʃber* v.i. (v.n. *ʃber*) 1. to be patient 2. to be tolerant, forbearing 3. to wait, to hold on 4. to be resigned, to accept things as they are 5. to control oneself (emotions and feelings) 6. to last, to wear (shirt, shoes, etc.)

**ʔ ʃber ʔla** 1. to tolerate, to stand (one's actions, nature, etc.) 2. to give (more time) to (s.o.) *ʃber ʔliya waʔed ʃ-ʃher*. Give me another month.

*ʃber* v.n. of *ʃber*

**ʔ fih ʔ s-ʃber** to be patient ≠

**ʔ qellet s-ʃber** impatience

*ʃebyan* pl. of *sabi*, *sabi*

*ʃbāʔ* to be . . . in the morning, this morning

*ʃbāʔ mʔid*. He was sick this morning.

—šbāʿ f-fas. He was in Fez this morning. He arrived in Fez in the morning.

\*\* kif šbāʿti? How are (were) you this morning? (e.g. to s.o. who has been sick) —šbāʿ š-šbaʿ (or l-ʿal). The dawn is breaking.

šbāʿ same as šbaʿ

šobʿ, šebʿ first daily prayer (early morning)

šebʿiya pl. -t early morning hours

šbāʿ pl. šebʿan, šbaʿ digit (toe or finger)

\*\* qṭāʿ-lhom šbaʿhom. He swindled them.

¶ šbāʿ kbir thumb, big toe

¶ šbāʿ ḡir little finger, little toe

¶ šbāʿ weṣṭi middle finger, middle toe

šebʿan pl. of šbāʿ

šda (m.) corrosion (metals)

šdaʿ n.u. -a 1. button (clothing) 2. mother-of-pearl

šdaq pl. -at 1. marriage certificate 2. dowry

¶ dfaʿ š-sdaq to give or pay a dowry

¶ dreb š-sdaq to sign a marriage contract, to marry or get married legally

šdaʿ noise, racket

šedda v.t. and v.i. to corrode (metals)

šeddeq v.t. 1. to give as charity, to donate 2. to believe, to accept as true or truthful (s.o., s.th.)

¶ šeddeq ʿla to give charity to

šeddāʿ v.t. to annoy with noise or chatter

šedfa 1. chance, coincidence 2. pl. -t button (clothing)

¶ ḡir šedfa by chance, by coincidence

šdim v.n. of šdem

šdiq pl. ašdiqa, ʿašdiqaʿ friend

šdem v.t. (v.n. šdim) to run over or down (as a car)

šedma pl. -t shock, trauma (mental)

šdeq v.i. 1. to be right, to guess right 2. to turn out well, to turn out to be good (usually foods) 3. to find oneself, to end up (somewhere)

¶ a.p. saḍeq pl. -in honest, trustworthy

sedq 1. truth 2. honesty, trustworthiness

šder men to come from, to emanate from

\*\* šder mennu waʿed l-ḡalāt kbir. He made a big mistake.

šder same as sder

sedriya pl. -t 1. kind of jacket buttoned from the neck down 2. apron 3. bib

sdāʿ same as sdaʿ

šfa šfa v.i. 1. to clear up (sky, water) 2. to be settled or cleared up (matter, business)

\*\* qelbu šfa. He's lost all his rancor (for s.o.).

¶ ʿḡab (s.o.) šafi 1. to knock (s.o.) out cold 2. to kill

¶ a.p. šafi pl. šafyen (comp. šfa) 1. clear

(sky, water) 2. pure (gold, heart) 3. exactly, perfectly (syntactically adjectival) l-keswa ʿatu šafya. The suit fits him perfectly.

\*\* šafi! At last it's over, done! That's enough! That's all!

šfa comp. of šafi (a.p. of šfa)

šfar v.i. 1. to yellow, to get or turn yellow

2. to pale, to get or become pale or pallid

šfašef pl. of šfašaf

šfawa 1. purity (of gold, heart) 2. clearness, limpidness (water, sky)

šfayeʿ pl. of šfiza

seff pl. šuf 1. row, rank 2. line, file

¶ dar (or ʿmel) š-seff to form a line, to line up

¶ šedd š-seff to get in line

šeffa v.t. 1. to purify, to filter (water) 2. to

strain (e.g. juices) 3. to refine (oil, metals)

4. to separate, to skim ≠ (milk from its

cream, soup from its oil, etc.) šeffi had

le-mreq men x-zit. Separate this gravy from

the oil (i.e., it's too oily). 5. to settle

(matter, business) 6. to finish, to end min

tšeffi ḡalek, xlet ʿliya. When you finish work, join me.

¶ šeffa mʿa to kill (person, animal)

šeffar pl. -a coppersmith

šeffara pl. -t whistle (instrument or sound)

šeffaya pl. -t 1. filter (liquids) 2. strainer (juices)

šeffef same as šaff, šafef

šeffir see bu-seffar

šeffeq v.i. to clap, to applaud

šeffir 1. v.i. to whistle 2. v.t. to yellow, to make yellow

¶ xawi ka-išeffir completely deserted or empty (room, house, etc.)

šeffeʿ v.t. 1. to leaf through (as a book) 2. to press into sheets (metal, etc.) 3. to shoe

(horse) 4. v.i. to die, to "kick the bucket"

šfeg v.i. (v.n. šfig) to tremble, to shiver (from cold, fear)

šefga pl. -t 1. n.i. of šfeg 2. chill, shiver

šfig v.n. of šfeg

šfig v.n. of šfeg (same as šfeg)

šfiza pl. -t, šfayeʿ 1. horseshoe 2. tap (for shoes) 3. flat stone (for milling, manhole covers)

šfef same as šfeg

šefga same as šefga

šfer 1. copper (metal) 2. copperware

3. travel, traveling

šfer f. šefra pl. šufer 1. yellow, yellowish 2. pale, pallid

šefra pl. -t trip, journey

šferžel n.u. -a same as šferžel

šefšaf n.u. -a pl. šfašef poplar

šuf pl. of šeff

*şfura, şfuriya* 1. yellowness, yellow 2. paleness (skin, face)  
*şefçə* a pl. -t page (book, etc.)  
*şguçiya* bad luck, misfortune  
*şgāç* pl. *şugeç* ill-fated, unfortunate (person)  
*şga isga l-* to listen to, to take the advice of (s.o.)  
*şgar* v.i. 1. to get small(er), to shrink 2. to become short(er) (in stature) 3. to get or become young(er)  
*şgar* pl. of *şgir*  
*şegger* v.t. 1. to make small(er), to shrink 2. to shorten (physically) 3. to make young(er), to make look young(er)  
*şgir* pl. *şgar* (dim. *şgiwer, şgeyyer*; comp. *şger*) 1. little, small 2. young  
*şgiwer* dim. of *şgir*  
*şger* comp. of *şgir*  
*şgor, şger* 1. youth, youthfulness 2. early years, childhood 3. smallness 4. shortness (in stature)  
*şhil* v.n. of *şhel*  
*şhir* v.n. of *şher*  
*şhel* v.i. (v.n. *şhil*) to neigh, to whinny (horse)  
*şher* v.i. (v.n. *şhir*) 1. to stay up (i.e., not sleep) 2. to pass the evening or night  
*şehran* pl. -in 1. up, awake (not asleep) 2. staying up, sitting up (all or part of the night)  
*şib* n.u. -a nit or egg of the louse  
*siban* v.n. of *sab*  
*şid* v.n. of *şiyed*  
*şida* catch, (caught) game, what is caught in hunting  
*şidq* same as *sedq*  
*şif* pl. *şyuf* summer  
*şifa* pl. -t, *şyef* description (of s.o., s.th.)  
*şifi* pl. -yen summer (adj.), summery, pertaining to summer  
*şifet* v.t. to send (s.th., s.o.)  
 ¶ *şifet çla* (or *mura*) to send for (s.th., s.o.)  
*şigan* pl. of *sag*  
*sikuk* couscous served with buttermilk  
*siniya* pl. *swani* (dim. *swinya*) metal tray (primarily used for utensils used in making tea)  
 ¶ *çmara de-s-siniya* set of utensils, etc., used in making tea  
*şiyed* v.t. (v.n. *şid*) 1. to hunt, to hunt for (game) 2. to fish for (literal sense) 3. to catch (fish, game)  
*şiyer* v.t. 1. to spend (money) *şçal şiyerti çla reżlek lli kanet mriça?* How much did you spend on your bad leg? 2. to separate the dirt from (wheat, with a *bu-siyyar*)

*şiyer* v.i. 1. to scream, to cry out 2. to howl (dog, etc.)  
*şiča* pl. -t n.i. of *saç*  
*şiçan* pl. of *saç*  
*şsel* same as *şasel*  
*şla isli* v.t. to hit, to strike (with open hand, whip, etc.)  
*şla* (cons. *şlat*) pl. *şlawat, salawat* prayer (usually ritualistic)  
 \*\* *s-şla çāl n-nbi!* Let's quit! I'm quitting! (some activity). It's over. It's all over with.  
*şlab* pl. of *şlib*  
*şlaba* 1. reckless courage or intrepidity, boldness 2. insolence, impudence  
*şlaget* pl. of *şelgut*  
*şlata* pl. *şlayet* undesirable or unjust situation or occurrence (e.g., a relative living off the family; also, applied to one who does this)  
*şlaten* pl. of *şeltan*  
*şlawat* pl. of *şla*  
*şlayet* pl. of *şlata*  
*şlaç* v.i. (v.n. *şlaç*) to be usable or serviceable *ma-şlaç-li-ş*. I couldn't use it.  
*şlaç* v.n. of *şlaç* and *şleç*  
*şolban* pl. of *şalib*  
*şelgut* pl. *şlaget* coarse, ill-mannered bum (wide epithetical usage)  
*şlib* pl. *şlab* recklessly intrepid or bold  
*şliç* v.n. of *şleç*  
*şella* v.i. to pray  
 ¶ *şella b-* to lead in prayer  
 ¶ *şella çāl n-nbi* to say *şella llah çlih wa-sellem* or *llahom selli çāl n-nbi* after mention of the Prophet Mohammed  
*şelleb* v.t. to crucify  
*şellet* (*çla*) to wish off (on), to burden or saddle (s.o.) with (s.th.) *şha şellet çliya xay*. My father has saddled me with (e.g., the responsibility of watching) my brother.  
*şelleç* v.t. 1. to repair, to fix 2. to use (to fix or mend) *ğadi nselleç had s-sdafa l-l-qamizža dyali*. I'm going to use this button for my shirt.  
*şolta* pl. *şulat* power, domination *ma-çändu şolça çla mçatu*. His wife does whatever she wants (i.e., he has no power over her).  
*şeltan* pl. *şlaten* sultan, king  
*şelten* v.t. to crown (s.o.)  
*şeltna* sultanate, kingship  
*şluçiya* baldness  
*şelya* pl. -t n.i. of *şla*  
*şleç* v.t. (v.n. *şliç, şlaç, şislaç*) 1. to correct (exam, a delinquent, etc.) 2. to fix, to repair 3. to iron, to press (clothes)  
 ¶ a.p. *saleç* pl. -in saint  
 \*\* *ma-çändi fih saçça*. I don't need it.  
 ¶ p.p. *meşluç* pl. *mşaleç* iron (for pressing clothes)

*şol* 1. reconciliation (between two persons)

2. peace (between countries)

*şlâ* f. *şel* a pl. *şule* bald (head)

*şel* a pl. -t bald head or pate

*şmar* (coll.) rush(es)

*şmaşîya* pl. of *şemsar* (same as *semsar*)

*şmaşi* pl. of *şemşa*

*şmayem* (f.) forty-day period of hot weather

(from July 11 to August 21)

*şmaşi* pl. of *şemşa*

*şmek* f. *şemka* pl. *şumek* deaf (also, hard of hearing)

*şemm* 1. n.u. -a rock, stone (usually preceded by *çâşra* e.g. *çâşra şemma*, etc.) 2. pl. *şmum*, *şmuma* rounded, smooth stone

*şemmar* pl. -a shoeing smith, horseshoer, farrier

*şemmek* v.t. to deafen, to cause to become deaf (or hard of hearing)

*şemmer* v.t. to nail; to nail on, down, or up (door, box, etc.) *İlah ixellik, şemmer had l-luça fe-l-çîf*. Please nail this board on the wall.

*şmer* f. *şemra* pl. *şumer* same as *şmer*

*şemra* cold (of a clear night)

\*\* *deşbettu ş-şemra*. He caught a cold as a result of staying up under the sky of a clear night)

*şemsar* same as *semsar*

*şemşer* v.i. to deal in real estate (as a broker)

*şemşra* 1. pl. of *şemşar* (same as *semsar*) 2. auction

*şmet* v.i. (v.n. *şmut*, *şmutiya*) 1. to quiet down, to become silent 2. to get hard, to solidify

¶ a.p. *şamet* pl. -in 1. solid, firm 2. kind of hard food made of raisins, sugar and spices

*şemt* silence, taciturnity

¶ *qîâ* f. *ş-şemt* to be quiet, to stop talking (no impv. use)

*şemşa* pl. -t, *şmaşi* 1. belt (waist, machinery) 2. razor strop

*şmukiya* deafness

*şmum*, *şmuma* pl. of *şemm* 2

*şmut*, *şmutiya* v.n. of *şmet*

*şemşa* pl. -t, *şmaşi*, *şmâ* f., *şwame* f. minaret

*şmâ* f. pl. of *şemşa*

*şnadeş* pl. of *şendîş*

*şnadeş* pl. of *şenduş*

*şnaf* pl. of *şenf*

*şnam*, *şesnam* pl. of *şanam*

*şnan* unpleasant odor from the armpit or mouth

*şnaner* pl. of *sennara*

*şnate* pl. of *şenşiça*

*şnaye* f. pl. of *şenşa*

*şnay* f. pl. -ya craftsman, artisan

*şendîş* pl. *şnadeş* (n. and adj.) brave, courageous, heroic

*şenduş* pl. *şnadeş* 1. box (or similar object)

2. chest, trunk, footlocker 3. cash register

4. safe, strong box

¶ *mul ş-şenduş* cashier (bank)

*şenf* pl. *şnaf* kind, sort, type (usually of foods) *ş-men şenf had t-teffaç hada?* What kind of apples are these?

*şni* f. v.n. of *şnâ* f.

*sennara* pl. -t, *şnaner* (fish) hook

*şonna* f. pl. of *şane* f. (a.p. of *şnâ* f.)

*şenşal* kind of white clay used on writing boards (Koranic school)

*şenşiça* pl. -t, *şnate* 1. forehead (implies a strong or hard head) 2. audacity, effrontery, cheek

¶ *fiş* f. *ş-şenşiça* to be cheeky,

impertinent ≠

*şentrez* same as *şentrez*

*şnuber* n.u. -a pine tree (also the wood)

*şnâ* f. v.t. (v.n. *şni* f.) to make, to manufacture (cars, washers, etc.)

\*\* *aş-ka-teşnâ* f. What are you doing, anyway? (implies annoyance)

¶ *şnâ* f. *le-klam* to speak eloquently

¶ a.p. *şane* f. pl. *şonna* f. craftsman or artisan

*şenşa* pl. -t, *şnaye* 1. profession, job, craft

2. workmanship (quality) *şenşa meşyana hadi!* This is good workmanship! 3. skill, dexterity 4. ruse, artifice, clever trick

*şqil* v.n. of *şqel*

*şqir* v.n. of *şqer*

*şqel* v.t. (v.n. *şqil*) 1. to polish, to shine, to burnish (metal) 2. to hit, to strike, to slap

*şeqla* 1. polishing powder (for polishing metals) 2. pl. -t slap, blow (with the open hand)

*şqelli* kind of golden or silver thread (embroidery)

*şeqqal* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *şqel*

*şeqqaş* same as *şeqqaş*

*şeqqem* same as *şeqqem*

*şeqqeş* same as *şeqqeş*

*şqer* v.i. (v.n. *şqir*) to be quiet, still (neither making noise nor moving)

*şeqra* pl. -t n.i. of *şqer*

¶ *şrebha b-şeqra* to keep quiet, to keep mum

*şqeş*, *şqeş* same as *şqeş*, *şqeş*

*şrafî* pl. -ya money-changer

*şrafşer* pl. of *şerşar*

*şrayem* pl. of *şrimâ*

*şref* v.t. (v.n. *şrif*) to spend (money)

¶ *şref* f. *la* to support (i.e., pay s.o.'s subsistence)



¶ p.p. *mesřuf* pl. *mšaref* expense money  
*seřf* 1. change (money) 2. behavior or manner of dealing (with others) 3. pl. *šřuf* weight (as used in weighing on a balance)  
*seřfeq* v.t. to slap, to strike (open-handed)  
*šřima* pl. -t, *šřayem* bridle (horse)  
*šřir* v.n. of *seřř*  
*šřit* v.n. of *šřet*  
*seřř* v.t. (v.n. *šřir*) to tie or bundle up into a knotted cloth (e.g., money in a handkerchief)  
*šřer* pl. of *seřřa*  
*šřera* pl. -t, *šřer* navel, umbilicus  
*šorřa* pl. -t bag, pouch (as for money; includes makeshift sacks, as one made of a knotted handkerchief, etc.)  
*seřřaxa* whooping cough *fiš s-seřřaxa*. He has the whooping cough.  
*seřřed* v.t. 1. to send *seřřed had r-risalat le-s-si ašmed*. Send these letters to Mr. Ahmed. 2. to count, to enumerate *seřřed t-tnaber, waqila xass wašed awella žuž*. Count the stamps; there may be one or two missing. 3. to review, to check *d-dabiš ka-iseřřed l-šäsker qbel-ma ixeržu*. The officer reviews the soldiers before they go out. 4. to pick over and clean (grains, kernels) *seřřed l-ful u-š-šir u-ddihom le-t-šašuna*. Pick over and clean the beans and the barley and take them to the mill.  
*seřřef* v.t. to change (money, e.g. five ones for a five) *seřřef-li had l-weřřqa drahem!* Change this bill into dirhams!  
*seřřet* v.t. 1. to review, to check, to go over (again) 2. to review (troops)  
*seřřař* pl. *šřaseř* cricket (insect)  
*seřřer* v.i. to scream, to cry out (person)  
*šřet* v.t. (v.n. *šřit*) to swallow whole  
*šřuf* pl. of *seřf* 3  
*seřřem* same as *šřeřžem*  
*šřab* v.t. to enjoy (food, movie, swim, etc.)  
 ¶ *šřab řasuš* to enjoy oneself, to have fun  
*šřareš* pl. of *šřeršiya*  
*šřawem* pl. of *šřetwan*  
*šřaš* same as *šřaš*  
*šřila* dim. of *šřella*  
*šřiž* a dim. of *šřaš*  
*šřel* pl. *šřula* 1. bucket, pail (metal) 2. dunce, ignoramus  
*šřella* pl. -t (dim. *šřila*) same as *šřel* 1  
*šřeršiya* pl. -t, *šřareš* 1. kind of throw-pillow or cushion 2. hassock  
*šřeřřa* v.t. to drive crazy (literally and figuratively)  
*šřetter* v.t. 1. to draw (a straight line) 2. to line, to put lines on (sheet of paper) 3. to line up, to align (in single line)  
 ¶ *šřetter šla* 1. to cross out or off (as a name on a list) 2. to count out, to exclude,

to not count on *hi šetter šla ašmed!* Don't count on Ahmed (to be here, e.g.).  
*šřula* pl. of *šřel*  
*šřuž* a pl. of *šřaš*  
*šřetwa* power, influence  
*šřetwan* pl. *šřawen* vestibule, hallway (at the entrance of a house)  
*šřaš* pl. *šřuž* a (dim. *šřiyyež*, *šřiž* a) flat roof (usually used as a terrace)  
*šřubba* pl. -t soup (usually with vegetables)  
*šřuf* pl. *šřawf*, *šřawef* wool  
*šřufa* pl. -t 1. same as *šřuf* 2. mold (as on old bread)  
*šřuř* pl. -yen excessively religious  
*šřuřer* pl. of *šřer*  
*šřuga* pl. -t n.i. of *šřag*  
*šřugan* v.n. of *šřag*  
*šřugež* pl. of *šřgž*  
*šřula* 1. power, strength (physical) 2. power, authority  
*šřulat* pl. of *šřolša*  
*šřulđi* pl. *šřawaled*, *šřawald* old coin minted with a hole in the center  
 ¶ pl. *šřawaled* money  
*šřulež* pl. of *šřlāž*  
*šřum* v.n. of *šřam*  
*šřumek* pl. of *šřmek*  
*šřumer* pl. of *šřmer* (same as *šřmer*)  
*šřun* v.n. of *šřan*  
*šřur* pl. *šřaw* 1. wall (as around a yard, city), rampart 2. trumpet  
*šřura* pl. -t 1. picture, photograph 2. painting, picture (wall) 3. appearance, looks (face)  
 4. pl. -t, *šřaw* chapter of the Koran  
 5. flunky, puppet  
 \*\* *ma-bqat fiš ğir š-šura*. He's gotten to be as thin as a shadow.  
*šřurđi* pl. *šřawarđa* same as *šřulđi*  
*šřurřa* same as *šřorřa*  
*šřut* pl. *šřawat* voice  
*šřuři* pl. -yen crazy (non-literal usage)  
*šřuwawaf* pl. -a, -in wool dealer  
*šřuwawag* pl. -a driver, operator (car, carriage, train, etc.)  
*šřuwawar* pl. -a photographer  
*šřuwawara* pl. -t camera (not movie)  
*šřuwaweb* v.t. 1. to make (meal, bed, chair, etc.)  
 2. to make, to manufacture 3. to fix, to repair 4. to arrange, to put in order (as a messy room)  
 ¶ *šřuwaweb* (s.th.) *ma bin* to settle (s.th.) between, to reconcile (s.th.) between  
*šřuwawef* v.i. to get moldy  
*šřuwawem* v.t. to make (s.o.) fast (in Ramadan)  
*šřuwawer* v.t. 1. to draw, to paint (pictures)  
 2. to take a picture of, to photograph 3. to describe 4. to earn (money)  
 ¶ *šřuwawer f-šäqluš* to imagine

*suwawet* v.t. 1. to whip, to lash, to flog (extended to sticks)

*sučaba* pl. of *sačabi*

*sučuba* same as *sčuba*

*swab* good manners, courtesy

**\*\* žiti fe-s-swab.** You came just at the right time.

*swabni* pl. -ya soap dealer

*swaf* pl. of *suf*

*swaled, swalda* pl. of *suldi*

*swameč* pl. of *semča*

*swani* pl. of *siniya*

*swar* pl. of *sur* and *suṛa* 4

*swarđa* pl. of *suṛdi* (same as *suldi*)

*swat* pl. of *sut*

*swayer* pl. of *sayer*

*swef* pl. of *suf*

*swinya* dim. of *siniya*

*swiṛa* (with art.) Mogador

*swiṛi* pl. -yen of or from *sawira*

*sewla* v.n. of *sal*

*sexer* n.u. *sexṛa* pl. -t, *sxur* rock, boulder (too big to lift)

*sxet, sext* same as *sxet, sext*

*sxur* pl. of *sxer*

*sexxet* same as *sexxet*

*syada* same as *siđa*

*syaja* v.n. of *sag*

*syam* v.n. of *sam*

*syana* v.n. of *san*

*syac* v.n. of *sač*

*syeb* pl. of *saba* 2

*syef* pl. of *sifa*

*syel* pl. of *sala*

*syuf* pl. of *sif*

*seyyađ* pl. -a 1. hunter 2. fisherman 3. Casa-nova, ladies' man

*seyyağ* pl. -a jeweller (i.e., makes jewelry)

*seyyač* pl. -in ag. adj. of *sač*

*śa isča* v.i. (v.n. *śču*) 1. to come to, to regain consciousness 2. to clear up (sky) 3. to sober up (from drunkenness)

*śab* pl. of *sačeb*

*śabat* f. pl. of *sačeb*

*śari* pl. of *sečra*

*śač* v.i. to become strong (person)

*śač* pl. of *śič*

*śāb* same as *sačeb*

**¶ śāb mča** to take with *śāb mčak le-byā!* Take the letter with you!

*sečba, sočba* friendship

*sečfa* pl. -t kind of large earthen dish used in preparing and kneading bread dough

*śič* pl. *śač* 1. strong, powerful (person, animal) 2. strong, solid (chair, piece of wood, etc) 3. healthy, in good health, fit 4. true (not a lie) 5. correct, right

**\*\* ma-čāndi ġir flus śač.** I don't have any change.

*śiča* dim. of *seča*

*śen* pl. *śuna* same as *śen*

*sečra* pl. *śari, śari* 1. (barren) desert 2. (with art.) Sahara desert

*sečrawa* n pl. of *sečrawi*

*sečrawi* adj. pl. -yen n pl. *sečrawa* desert dweller

*śču* v.n. of *śač*

*śčuna* pl. of *śen* (same as *śen*)

*śčur* 1. meal eaten during Ramadan before dawn 2. time of the meal in 1 during Ramadan

*sečč* v.i. 1. to get well, to recover 2. to become strong

*sečč* 1. truth 2. strength (of wood, cloth, chair, etc.)

**\*\* be-s-sečč?** Really?

**¶ be-s-sečč** is it true (that), really *waš be-s-sečč ġadı tsafer?* Is it true you're going to take a trip?

*sečča* (dim. *śiča*) 1. health 2. strength (physical)

**\*\* b-sečč tek!** said to one who has just had a haircut, bath, or is wearing a new shirt, suit, etc. —*llaħ yāčtik s-sečča!* reply to *b-sečč tek.*

*seččaf* pl. -a pallbearer, bier bearer

*seččaqiya* pl. -t 1. colic, violent stomach ache 2. action of tripping s.o.

*seččeč* v.t. 1. to strengthen, to give strength to, to make strong(er) (s.o.) 2. to verify, to get (s.th.) straight, to check 3. to correct (exam, paper, etc.)

*śčab* v.i. 1. to get or become hard or difficult (s.th.) 2. to become hard or strict (person)

*śčab* pl. of *śčib*

*śčāb* comp. of *śčib*

*śčib* pl. -in, *śčab* (comp. *śčāb*) 1. hard, difficult (to do) *hađ š-ši śčib ittāčmel.* This is hard to do. 2. hard, strict (person) 3. rough, difficult (as a road)

*śčār* v.i. 1. to become rabid (dog, etc.) 2. to get furious (person)

*śčār* rabies, hydrophobia

*śčuba* pl. -t difficulty

*sāččāb* v.t. to make hard(er) or (more) difficult

## š

š abbreviated form of *aš* and the *ši* of negation

*ša, ša\** used in the expr. 1. in *ša lllaħ* God

willing 2. *ma ša\* lllaħ.* That's the way it goes. That's life.

*ša* pl. *šyah* (not too common usage) sheep

*šab išib* v.i. 1. to grey, to get grey (hair)

2. to get old, to become aged (person)

† a.p. *šayeb* pl. -in old and grey

*šabab* pl. of *šabb*

*šabb* pl. *šabab*, *šobban* young man

*šabba* pl. -t young woman

*šobban* pl. of *šabb*

*šabeh* v.t. same as *šbeh* l-

*šabel* n.u. -a (dim. *šawbla*) shad

*šadd* a.p. of *šedd*

*šaf išuf* (v.n. *šufan*, *šuf*) 1. v.t. to see *kif bğitiini nišufha f-had q-đlem?* How do you expect me to see it in this darkness? — *bğa išufek Ğla waġed l-qadiya*. He wants to see you about something. 2. v.i. to look (mostly impv. usage) *šuf a hya!* Hey, look!

\*\* *šuf ħdak!* Watch where you're going!

† *šaf f-* to look at

\*\* *šuf fya l-llah!* Have pity on me!

† *šaf l-* 1. to find (s.th.) for (s.o.), to look for (s.th.) for (s.o.) *šuf-li šī-xedma, barek llahu fik*. Please find some work for me. 2. to tell the fortune of (s.o., as a fortune teller)

*šafa* v.t. to heal, to cure (subject is usually God)

*šafaqa* pity, compassion (for one's fellow man)

*šahada* 1. v.n. of *šhed* 2. profession of basic Muslim faith (i.e., "there is no god but God and Mohammed is His prophet") 3. pl. -t certificate, certification 4. diploma

*šahed* 1. pl. *šuhd*, *šuhud* witness 2. pl. *šawahed* index finger 3. pl. *šawahed* tombstone

† *šahed š-žur* false witness (person)

*šahiya* appetite (food)

*šakešmir* 1. cashmere (cloth) 2. pl. -at turban 3. pl. -at man's hat (felt)

*šal išil* v.t. to take or bring, to transport (by carrying)

*šal* pl. *šilan* 1. (neck) scarf 2. shawl

*šala Ğla* (v.n. *šilan*) to hit, to strike *šalat Ğlih be-l-begrež*. She hit him with the tea kettle.

*šam* (with art.) Syria

*šami* adj. pl. -yen n.pl. *šwama* Syrian

*šamex* pl. -in 1. busy, bustling (as a market) 2. old and wise (person)

*šan* importance, significance (personal)

*ma-Ğandu šan*. He isn't very important (e.g., socially).

\*\* *řăăĞ Ğaža u-šan*. He's gotten to be somebody (i.e., important).

† *f-šan*, *Ğla šan*, or *f-šeən*, *Ğla šeən* about, concerning *řahom žtamĞu băĞda Ğla šeənek*. They've already met together concerning you (i.e., your case or problem).

*šanfa* pl. *šwanet* 1. bag, suitcase (travel) 2. briefcase

*šaqq* a.p. of *šeqq*

*šaqur* pl. *šwaqer* hatchet

*šar išir* v.i. 1. to signal, to make a sign, to give a signal *mnin nšir-lek aži!* Come when I give the signal. 2. to hint, to infer

† *šar l-* to refer to, to mention

*šara* pl. -t target

† *đreb š-šara* to target practice

*šareb* a.p. of *šreb*

*šareb* pl. *šwareb* 1. lip (mouth) 2. rim, edge, lip (of a glass, bowl, etc.) 3. mustache (short)

*šaref* a.p. of *šref*

*šarāf* 1. honor, esteem 2. state of being a descendant of the Prophet (i.e., *šrif*)

*šarga* woolen serge

*šari* a.p. of *šra*

*šarik* same as *šrik*

*šarika* pl. -t company, corporation

*šariĞa* law, jurisprudence (Islamic)

*šarek* v.t. to participate with, to join (s.o.)

† *šarek f-* to take part in, to participate in

*šariĞ* pl. *šawariĞ* avenue, boulevard

*šaiya* pl. *šwaši* 1. kind of conical hat with a tassel 2. Jewish skull-cap

*šati* pl. *šatyen* rainy (day, weather)

*šaf išif* v.i. to be left (over), to remain

† *šat-luđ* to have left ≠ *šaŭ-li le-flus bezzaf*. I have a lot of money left.

*šawariĞ* pl. of *šariĞ*

*šawen* city in northern Morocco

*šawni* 1. pl. -yen of or pertaining to the city of *šawen* 2. pl. -ya inhabitant of *šawen*

*šawniya* pl. -t red pepper

*šawer* v.t. (v.n. *šwar*) to consult, to consult with

† *šawer Ğla* to announce (s.o. who has arrived to see s.o. else)

*šawēš* pl. *šuwwaš* kind of page or messenger (as between offices)

*šay* 1. nothing, anything (with negative) *ma-šeft šay*. I didn't see anything. 2. emphatic form of negative particle (*š*, *ši*) *ma-ža-šay*. He didn't come (at all).

† *šay llah* expr. of respect used at the mention of a saint

*šayatin* pl. of *šitan*

*šayeb* a.p. of *šab*

*šayeĞ* used in the names of the months *šayeĞ Ğašur*, *šayeĞ mulud* second and fourth months of the Muslim calendar

*šažara* pl. -t family tree, genealogy

*šaĞet* pl. -in 1. dry *sqi l-werđ, řah šaĞet*.

Water the roses; they're dry. — *Ğtini řriba*,

*Ğālqi šaĞet*. Give me a little drink, my

throat's dry. 2. stingy, miserly *šĞal šaĞet!*

*ma-ixerrež le-frenk*. How stingy he is! Not a franc gets away from him.

*šaĞ išiĞ* v.i. to spread, to circulate (news)

šaḥir pl. šuḥara poet

šbab 1. youth, youthfulness 2. pl. šobban same as šabb

† šabb š-šbab acne, pimples

šbabeḥ pl. of šebbak

šbaki pl. of šebka

šbar pl. of šber

šebb, šebba alum

šebbak pl. šbabeḥ window (originally iron grillwork on a window)

šebbakiya (coll. and sg.) pl. -t kind of cake made with honey

šobban pl. of šabb and šbab 2

šebbeh v.t. 1. to take or mistake (s.o. for s.o. else) šebbehtini mʿa ši-waḥed axor.

You've mistaken me for someone else. 2. to compare

\* šebbeh nebbēh. There's no comparison; they're not at all alike. —mʿa men šeftek šebbehtek. A man is known by the company he keeps.

šebbek v.t. 1. to interlace (slats in a trellis, fingers, etc.) 2. to tangle, to get tangled up (thread, etc.) 3. to make decorative openings in (a piece of cloth, by removing the threads of the woof or the warp)

šebber v.t. to measure in or by spans of the hand

šebber v.t. 1. to hold (in the hands) 2. to grab onto, to grasp, to take hold of 3. to catch (s.th. thrown)

† šebber f- to get hold of, to hold onto (s.o., s.th.)

\* †llah išebber fik. May God preserve you.

šebbāḥ v.t. 1. to be enough for, to satisfy, to satiate (s.o.) had l-makla ma-išebbāḥni-š. This isn't enough food for me. 2. to give a lot of (s.th.) to (s.o.) ḥba šebbāḥni flus l-ʿam lli daz. My father gave me a lot of money last year. —šebbāḥa ʿsa (or ḥrawa). He really beat her hard.

šbeh l- (v.n. šbih) to resemble, to look like

šbih v.n. of šbeh

šbiha resemblance, similarity

šbika dim. of šebka

šbit v.n. of šbet

šbiḥ v.n. of šbec

šbek pl. of šebka

šebka pl. -t, šbaki, šbek (dim. šbika) 1. net (fishing, hair, tennis, etc.) 2. kind of sieve (for gravel)

šber pl. šbar, šbura span (of the hand; used as a measure)

šebšub pl. šbašeb same as sebsub

šbet v.i. (v.n. šbit) to reach its hottest point (battle, war, fire, etc.)

† šbet f- to flare up at (s.o.) (in anger)

† šbet fikḥ to catch ≠, to catch on ≠

(fire) šebet n-nar fe-d-ḍar. The house caught on fire.

šbubiya youth, adolescence

šbura pl. of šber

šbec v.t. (v.n. šbiḥ) to lay out, to knock flat (s.o., as with a blow)

šbāḥ 1. v.i. to become full or satisfied (with food) 2. v.t. to get or acquire a lot of (s.th.)

† šbāḥ men to get tired of, to get fed up with

šebʿa 1. n.i. of šbāḥ 2. abundance 3. quality of being enough, sufficiency

šebʿan pl. -in 1. full, satisfied (after eating) 2. used as a.p. of šbāḥ —šebʿan ḥ-ḥumūbilat. He has a lot of cars.

šdad pl. of šdid

šedd v.t. (v.n. šeddan) 1. to close šedd š-šeržem baš ma-idxol-š l-berd! Close the window so the cold won't come in! —šedd had l-meṭreb! Close this bottle! —šedd fommek! Shut your mouth! Shut up! 2. to button or zip up 3. (mʿa) to tie, to fasten (to) (shoes, s.th. to s.th.) 4. to hold, to hold onto šedd-lha yeddiha (or f-yeddiha)! Hold onto her hand! 5. to catch (s.th. thrown) 6. to catch, to apprehend (thief, etc.) 7. to take, to grab 8. to get, to obtain ʿam luwuel šeddet š-šahada dyalha. She got her degree last year.

\* iwa šedd rasek! Keep your wits about you and do a good job.

† šedd f- to hold onto, to grab hold of

\* šedd fe-l-ʿaytek! Watch it! Be careful (said to s.o. who has slipped and almost fallen) —kan ḡad-imut ḡir rebbi šedd fih. He's still alive only through the grace of God. —šedd fe-l-hedra (or f-le-ḥdiṭ) u-ma-bḡa-š illeq. He got to talking and wouldn't stop.

† šedd ʿla 1. to keep (s.th., s.o.) away from šedd ʿliya kelbek wella ngetlu! Keep your dog away from me or I'll kill him! 2. to lock up (s.o.) šedd ʿliha fe-d-ḍar. He locked her (up) in the house.

† a.p. šadd pl. -in different, peculiar, unlike the general run of things or people šedd pl. šdud, šduda kind of brimless hat with a turban wrapped around it

šedda 1. n.i. of šedd 2. position of being faced with myriad problems, bind

šeddan v.n. of šedd

šdeg same as šdeq

šdid pl. -in, šdad 1. strong (person physically) 2. strict, hard (person) 3. intense (heat, cold, hatred, etc.) 4. skilled, expert (in some activity)

šdeg pl. šduq, šduqa 1. cheek (internal) 2. piece, morsel (bread)

**\*\* š'al fi<sup>h</sup> de-š-šdeq!** He's full of baloney! (i.e., doesn't know what he's talking about)

¶ *dreb š-šdeq* to "feed one's face"

¶ *š'eta* (s.o.) *be-š-šdeq* to make a sound similar to a "raspberry" at (s.o.; actually a bilabial trill; used to indicate one's incredulity in what s.o. says)

*šđud, šđuda* pl. of *šedđ*

*šđug, šđuga* pl. of *šdeg*

*šfaq* pl. of *šfq*

*šfar* pl. of *šfer*

*šfari* pl. of *šefra*

*šfayef* pl. of *šeffa*

*šeffa* v.t. to cause or make (s.o.) feel pity  
 šet tu ka-šeffini. The condition of his health makes me feel sorry for him.

*šeffa* pl. -t, *šfayef* lip (of the mouth)

*šeffar* pl. -a thief, robber, anyone who steals or robs

*šeffar* v.t. 1. to steal (s.th.) *šeffru-lha le-flus kollhom*. They stole all her money. 2. to cut into strips (leather, in leathercraft) 3. to trim (edge of a sole of an unfinished shoe)

*šeffāš* v.i. to say the optional prayer called *š-šfāš* or *š-šfaš*

*šfq* pl. -in, *šfaq* humane and philanthropic  
*šfiš* 1. v.n. of *šfāš* 2. Intercessor, Mediator (i.e., the Prophet Mohammed)

*šfenž* n.u. -a doughnut

*šfeq* *šla* to be compassionate or humane toward

¶ *šfeq men* to have mercy or pity on

*šefqa* n.i. of *šfeq*

*šfer* pl. *šfar* 1. eyelash (single hair) 2. slice (bread) 3. fragment (usually glass)

*šefra* pl. -t, *šfari* kind of knife (used primarily by leather craftsmen)

*šferžel* n.u. -a same as *sferžel*

*šfāš* v.t. (v.n. *šfiš*) to buy out (some other's share of s.th.)

*šegg* (men) more (than) *šegg men šamayn hadi ma-šeftu*. I haven't seen him for more than a year. — *mša šegg men myat kilumiter*. He went more than a hundred kilometers.

*šger* f. *šegra* pl. *šuger* blond(e)

*šgol* 1. pl. -at same as *šgol* (in Fez) 2. pl. of *šgol*

*šgalat* pl. of *šgol* and *šgal*

*šggal* pl. -in hard working, productive

*šggēf* b- to fatigue, to tire out (s.o., physically and mentally)

*šggel* v.t. to hire, to employ, to give a job to  
 ¶ *šggel rasuḥ* (b-) to busy oneself (with)

*šgel* v.t. 1. to occupy, to preoccupy (mind) 2. to entertain, to keep company *šgelha šla-ma neržāš*. Keep her company until I arrive.

¶ *šgel šla* to distract from, to take the mind of (s.o.) off (s.th.) *dak l-bent kanet šaglah* (a.p.) *šāl le-qraya*. That girl distracted him from his studies.

*šgol* pl. *šgal, šgalat* 1. job, occupation 2. task, job 3. work *šāndi š-gol bezzaḥ had le-šiya*. I've got a lot of work this evening. 4. business *šāndi wašed š-gol temma*. I have some business there.

**\*\* ma-ši šoglek!** None of your business!

¶ *dar š-šgol* shop, workshop (place of work of an artisan)

*šhada* 1. same as *šahada* 1 and 2 2. pl. -t, *šhayed* same as *šahada* 3

**\*\* šhadtek l-llah!** an entreaty to s.o. to testify about s.th. he has witnessed.

¶ *šhadi biha l-llah ila* . . . used to intensify a statement *šhadi biha l-llah ila xedma hadi!* This is (really rough) work!

*šharwi* pl. of *šehwa*

*šhayed* pl. of *šhada* 2 (same as *šahada* 3)

*šheb* f. *šehba* pl. *šuheb* 1. albino (person, animal) 2. light gray (horse, dog, etc.)

*šhed* (v.i. *šhada, šahada*) to be a witness, to testify

¶ *šhed f-* to testify against (s.o.)

¶ *šhed l-* to testify in behalf of, to be a witness for

¶ *šhed šla* 1. to be a witness against 2. to contract or set up an agreement with (s.o.) through the *šdul* (notaries) *štahom d-dar u-gal-lhom išeḥduha šlih* (b-le-šdul). He gave them the house and told them to draw up a notarized agreement with him.

¶ *šhed ṣ-ṣur* (f-) to bear false witness (against)

*šehda* pl. -t honeycomb

*šehha* v.t. to excite the appetite or desire of (s.o., usually for food) *bqa ka-išawed-li šla seksu šetta šehhani fiḥ*. He kept talking about couscous until he aroused my appetite for some.

*šehhed* 1. v.i. to say the *šahada* (see same, 2)

2. v.t. to call as a witness, to have testify

*šehheṣ* v.t. 1. to make become known or famous (s.o.) 2. to advertise (s.th.)

*šhiq* v.n. of *šheq*

*šhiwa* dim. of *šehwa*

*šheq* v.i. (v.n. *šhiq*) 1. to bray (donkey) 2. to sob

*šehqa* n.i. of *šheq*

*šher* same as *šehher*

¶ p.p. *mešhur* pl. -in famous, well-known, celebrated

*šher* pl. *šhur, šhura* 1. month 2. crescent moon (after new moon)

*šohra* (no pl.) 1. fame, renown 2. reputation

*šehri* pl. -yen monthly

šehriya pl. -t 1. monthly pay or salary  
2. monthly payment or installment

šhed pl. of šahed 1

šhur, šhura pl. of šher

šehwa pl. -t, šhawī (dim. šhiwa) 1. appetite (food) 2. s.th. particularly desired (by s.o.) to eat

\*\* šehwa mennu. He's a very charming fellow.

¶ fteč š-šehwa to be appetizing (food)

¶ šhawī (with -f before n.) to want ≠, to desire ≠ šhawī f-dak t-teffač. I want that apple.

\*\* šhawtek takol le-čša! You're just asking for a licking! (to a child)

šehwani pl. -yen voluptuary, sybaritic

ši 1. some sellefni ši-flus! Lend me some money! 2. about, around, some (with quantity) žaw ši čāšra de-n-nas. About ten people came. —aži mča ši-čāšra! Come around ten o'clock! 3. anything, a thing ražel meškin, ši ma-čāndu. Poor man, he hasn't got a thing. 4. negative correlative of ma- (often abbreviated to š) meškin ma-čāndu-š bḥah. The poor boy hasn't any father. —ma-ža-š fe-l-weqt. He didn't come on time. —ma-ši hna, or ma-huwa-š hna. He's not here.

\*\* ši-bas ma-kan. No harm done. That's all right.

¶ dak š-ši that šnu dak š-ši? What's that? —ma-teqna-š b-dak š-ši lli qal-lna men tabičt l-čal. Naturally we didn't believe what (that which) he told us.

¶ had š-ši this šnu had š-ši? What's this?

¶ koll-ši 1. everything 2. everyone, everybody koll-ši xreč. Everybody's gone out.

¶ ši . . . ši each other, one another (with continuous or repetitious action) bqaw gir ši ka-išuf f-ši, or bqaw gir ka-išufu ši f-ši. They just stood (or sat) there looking at each other.

¶ ši b-ši little by little, in small amounts, a few at a time (used with numbered items) dextelhom ši b-ši! Have them come in a few at a time.

¶ ši-čaža something

¶ š-ši l-axor the other (one) čtini š-ši l-axor! Give me the other one!

¶ ši-šwiya a little while sber ši-šwiya! Wait a little while!

¶ ši-šwiya d- a little (bit of) čtini ši-šwiya d-atay. Give me a little tea.

¶ ši-wačed f. ši-wečda pl. ši-wečdin see wačed

¶ čla had š-ši that's why, (it's) for that reason čla had š-ši čit. That's why I came.

šib n.u. -a gray hair

šiba absinthe

šibani pl. -yen (adj. and n.) old, aged (person)

šibi pl. -yen absinthe green (color)

šifa healing, cure llaḥ yāčtik š-šifa. May God make you well (heal you, cure you).

šifur n.u. -a, ras de-š-šifur cauliflower

šifur pl. -at 1. chauffeur 2. driver (truck, bus, etc.)

šikaya same as škaya

šiki 1. f. -ya pl. -yen smart or elegant dresser (person) 2. elegance, smartness (in dress) 3. conceit, arrogance

šilan 1. pl. of šal 2. v.n. of šala

šin pl. -in ugly

šiša pl. -t narguile, hookah, hubble-bubble

šit cretonne (material)

šita, šita pl. -t, šyet, šyet brush (shoe, hair, tooth, paint, etc.)

šitan pl. šyaten, šyatin 1. Satan, the Devil

2. devil, demon 3. (dim. šwičen) mischievous person, imp (child) 4. (dim. šwičen) cunning, clever person

šitana pl. -t f. of šitan

šitani pl. -yen 1. satanic, pertaining to Satan 2. diabolical

šiten (bin) to cause bad blood (between), to sow dissension (among)

šix 1. pl. šyux Arab chief (tribe), sheik 2. pl. šyux leader of a family group 3. pl. šyax kind of Moroccan folk-singer

¶ šyux n-nder real estate experts or appraisers (usually court-appointed)

šixa pl. -t kind of female Moroccan folk-singer and dancer

šiy 1. v.n. of šwa 2. broiled meat

šyyeb v.t. 1. to make or cause to get gray-haired (as worry) 2. to cause to age or get old (especially before one's time)

šyyek v.i. to dress up (sometimes implying in good taste)

šyyer 1. to signal, to gesture, to motion (with the hand) šyyer-lu iži! Motion for him to come! 2. to wave šyyer le-bḥak! Wave to your father!

\*\* šyyer be-l-ğorraf. He's off his rocker, he's lost his marbles.

¶ šyyer b- to throw šyyret čliya

b-beğreč. She threw a tea kettle at me.

šyyeč 1. v.t. to brush, to brush off (clothes, etc.) 2. v.t. to not spend, to have left (after some expenditure) šyyeč ši-flus men le-flus lli ka-teqbeč! Don't spend all the money you get! 3. v.i. to burn (food) ka-nšemem ši-čam ka-išyyeč. I smell something (food) burning.

šyyex v.t. 1. to appoint as šix 2. to initiate into a brotherhood (by going through the proper rituals)

šyyāč v.t. to announce, to make public

**ṣiṭ artemisia**

**ṣka iṣki** v.i. (v.n. **ṣka**) to complain (i.e., giving vent to grievances, discontent, etc.)

¶ **ṣka b-** to complain about or against (s.o.)

**ṣka** v.n. of **ṣka**

**ṣkal** 1. pl. of **ṣkel** 2. pl. -at leg irons

\*\* **ka-imṣi be-ṣ-ṣkalat**. He struts around like a peacock (i.e., conceited, arrogant).

**ṣkaṛa** pl. **ṣkayeṛ** 1. satchel 2. bag, (men's) purse with shoulder strap

\*\* **huwa be-ṣkaṛtu**. He's got (the) money.

**ṣkawi** pl. of **ṣekwa** 2

**ṣkaya** pl. -t n.i. and v.n. of **ṣka**

**ṣkayem** pl. of **ṣkima**

**ṣkayeṛ** pl. of **ṣkaṛa**

**ṣkayri** pl. -ya one who makes satchels or purses (called **ṣkaṛa**)

**ṣkima** pl. **ṣkayem** bridle (horse, etc.)

**ṣkir** v.n. of **ṣker**

**ṣkiwa** dim. of **ṣekwa** 2

**ṣekk** (v.n. **ṣekk**, **ṣekkan**) to suspect **ka-nṣekk** (or **ṣekkit**) **ṛah maṣi**. I suspect he's on his way.

¶ **ṣekk f-** 1. to doubt (s.th.) 2. to suspect (s.o.)

**ṣekk** 1. v.n. of **ṣekk** 2. suspicion **Ḥandu ṣ-ṣekk fe-mṛatu**. He suspects his wife (e.g., of infidelity).

¶ **bla ṣekk** undoubtedly, without (a) doubt **bla ṣekk ḡadi-tṭiṭ ṣ-ṣta had l-lila**. It's undoubtedly going to rain tonight.

¶ **ṣḥḥ ṣ-ṣekk** to be suspicious ≠

¶ **ḡāḥ ṣ-ṣekk** to make sure, to remove all doubt

**ṣekkam** pl. -a 1. tattletale 2. informer, stool-pigeon

**ṣekkaṛ** pl. -in used in the expr. **ṣekkaṛ ṛaṣuḥ** conceited person, braggart

**ṣekkara** same as **ṣkaṛa**

**ṣekkel** 1. v.t. to hobble (horse, etc., by tying front foot to hind foot) 2. v.i. to use variation or variety **ṣekkel, ma-tebqa-ṣ dima ka-telbes ḡir le-k-ḡāl**. Use a little variety; don't dress in black all the time.

¶ **ṣekkel l-** to trip (s.o.) (making him fall)

**ṣekkem** v.t. to bridle, to put a bridle on (horse, etc.)

¶ **ṣekkem b-** to tattle on, to inform against (s.o.)

**ṣkel** pl. **ṣkal** (art. for pl. **le-** in certain expr.) 1. kind, sort, type 2. category, class 3. way, manner

\*\* **Ḥla ṣkel!** What kind of person are you (is he, is she, etc.), anyway? (expr. of disgust and/or disappointment)

¶ **Ḥāl le-ṣkal** of all kinds **Ḥandu**

**t-tumubilat Ḥāl le-ṣkal**. He's got cars of all kinds.

**ṣeklaṭ** chocolate (candy, etc.)

**ṣeklaṭi** pl. -yen chocolate (colored)

**ṣekma** (often preceded by **ma-** and usually followed by pron. endings) **ma-ṣekmani ṣḥ**. I don't concern myself with him. I don't meddle in his affairs. —(**ma-**) **ṣekmak ṣya?** What business is it of yours? (i.e., what are my affairs to you?)

**ṣker** v.t. (v.n. **ṣokṛ, ṣkir**) 1. to thank

**ka-nṣekṛek Ḥla dak l-hadiya**. (I) thank you for that gift. 2. to praise, to speak favorably of (s.o., s.th.)

¶ **ṣker f-** same as 2

¶ **ṣker l-xir** to be grateful

**ṣokṛ** v.n. of **ṣker**

**ṣkun** who (interrogative) **ṣkun ṣa Ḥādek l-bareṭ fe-l-lil?** Who came to your place last night?

**ṣekwa** pl. -t 1. complaint, grievance **ila**

**ḡelmek, Ḥmel Ḥlih ṣekwa**. If he treats you unjustly, make a complaint against him. 2. pl. also **ṣkaw** (dim. **ṣkiwa**) goatskin bottle (for milk)

**ṣlaḡa** pl. -t, **ṣlayeḡ** salad

**ṣlaḡem** (pl.) large moustache (handle-bar, etc.)

**ṣlala** rinsing or washing (of tea before brewing)

**ṣlaḡem** pl. of **ṣelquma**

**ṣlaxi** pl. of **ṣelxa**

**ṣlayeḡ** pl. of **ṣlaḡa**

**ṣelguma** same as **ṣelquma**

**ṣli** pl. of **ṣelya**

**ṣliman** kind of poison

**ṣella** 1. a lot, much **kanu bihom ṣella de-n-nas**.

There were a lot of people. 2. a long time **ṣella hadi ma-ṣeftek**. I haven't seen you for a long time.

**ṣelleḡ** v.t. 1. to chop up, to chop fine (onions, radishes, etc.) 2. to make into a salad, to make a salad out of

**ṣellel** v.t. to rinse, to rinse out or off (tea, dishes, clothes, etc.)

¶ **ṣellel b-** to plate or wash with (gold, silver, etc.)

¶ **ṣellel yedduḥ men** to wash (one's) hands of, to be through with, to give up on (s.o., affair)

¶ p.p. **mṣellel** pl. -in lacking in knowledge, ignorant

**ṣellex** v.t. to chip, to take a chip or chips out of (usually s.th. of wood)

**ṣelquma** pl. **ṣlaḡem** lip (of donkey, horse, dog, etc.; extended to large human lips)

**ṣluṭ** pl. of **ṣelṭ**

**ṣelweṣ** v.t. and v.i. 1. to swing or sling in the air **daz ka-iṣelweṣ be-l-mbexṛa**. He passed

by, swinging the censer (in the air). 2. to shake (s.o. or s.th.) at arm's length. *qebtu men yeddu u-šelwšu*. He grabbed him by the hand and shook him. 3. to hang up or stretch out (a garment or linen, etc.) without permitting it to dry completely, to leave (s.th.) damp *la-tyebbes l-qamižža bezzaḥ, ġir šelwešha*. Don't dry the shirt completely, just leave it damp.

*šelweš* same as *šelweš*

*šelxa* pl. -i, *šlaxi* chip, splinter (wood)

*šelya* pl. -i, *šli* chair (excluding the easy chair type)

*šelḥ* pl. *šluḥ* Berber (person of the southern Berber group)

*šelḥa* 1. Berber language (southern) 2. pl. -i f. of *šelḥ*

*šmal* left, left side *ka-yā-ḥreḥ men reḥlih de-š-mal*. He limps with his left leg.

¶ *Ḥāl š-mal!* left, to the left *ḍur Ḥāl š-mal!* Turn left!

*šmarer* pl. of *šemrir*

*šmata* pl. *šmayet* 1. good-for-nothing (person) 2. easily duped person (especially in business)

*šmayet* pl. of *šmata*

*šmaḥ* 1. wax (candle, bees) 2. n.u. -a, *šemḥa* pl. -i candle

¶ *šmaḥ l-xemm* beeswax

*šmisa*, *šmiša* dim. of *šems*, *šemš*

*šmit* v.n. of *šmet*

*šmel* family, family group (clan)

\*\* *llah ibedded* (or *šettet*) *šemlek!* May God scatter your family! (strong insult)

*šemla* pl. -i front bottom section of a garment which can be gathered up to form a pouch  
*šem* v.t. (v.n. *šemman*) 1. to smell 2. same as *šemmem*

¶ p.p. *mešmum* pl. *mšamem* bouquet, bunch (flowers)

*šemman* 1. v.n. of *šem* 2. (sense of) smell

*šemmat* pl. -in ag. adj. of *šmet*

*šemmaḥ* pl. -a Chandler, seller of candles (not manufacturer)

*šemmem* v.t. to make or cause (s.th.) to be smelled (by s.o.) *šemmem-lha had l-bešla!* Have her smell these onions!

*šemmer* v.i. 1. to roll one's sleeves up 2. to get ready, to prepare oneself (literally, to roll up one's sleeves) *yallah nšemmyr l-l-xedma!* Let's get to work (on this)!

*šemmes*, *šemmeš* v.t. to put in or expose to the sun, to sun, to solarize

*šemmāḥ* v.t. to rub wax (*šmaḥ*) on, to wax (as string, piece of paper)

¶ p.p. *mšemmāḥ* pl. -in dense, dull-witted, of low mental ability

*šmen* same as *aš-men* (see *aš*)

*šemrir* pl. *šmarer* hat (conventional or European type)

*šems*, *šemš* (f.) pl. *šmus*, *šmaš*, *šmusa* (dim. *šmisa*, *šmiša*) sun

\*\* *šmuš hadi!* 1. what a beautiful sunny day! 2. That sun sure is hot! — *dexlet Ḥlih š-šmuš*. He was practically overcome by the heat of the sun.

*šemšem* v.i. to sniff (as in trying to identify or follow an odor or scent)

*šmet* v.t. (v.n. *šmit*) 1. to cheat, to gyp (s.o.) 2. to play a joke or trick on (s.o.)

¶ *šmet* f. same as *šmet* above

*šemta* pl. -t 1. n.i. of *šmet* 1 2. (practical) joke, (dirty) trick

*šmus*, *šmusa*, *šmuš* pl. of *šems*, *šemš*

*šmutiya* dishonest, abusive behavior (as befitting one who cheats, takes advantage, etc.)

*šmāḥ* same as *šmaḥ*

*šemḥa* n.u. of *šmaḥ* 2

*šemḥi* pl. -yen of or resembling the color of beeswax or candle wax

*šeḥn* same as *šan*

*šanef* pl. of *šennuf*

*šnaq* pl. -at rope tied between the tops of the two sides of the *šwari* (to prevent spilling contents)

*šnaqer* pl. of *šenqur*

*šnatef* pl. of *šentufa*

*šendgura*, *šentgura* germander, a type of herb with small blue flowers, used by some people in cooking

*šendid* same as *sendid*

*šengit* same as *šenqit*

*šni*, *šniya* (f.) what (interrogative) *šniya hadi?* What's this?

*šniq* v.n. of *šneq*

*šnit* v.n. of *šnet*

*šniya* same as *šni*

*šennafa* pl. -t lip (of donkey, etc.; extended to large human lips)

*šennafa* pl. hangman's rope

*šennef* v.t. to cut or separate into wedges (melon, orange, etc.)

*šenneq* v.t. to tie the rope *šnaq* on (the *šwari*)

¶ *šenneq Ḥla* same as *šneq Ḥla*

*šennuf* pl. *šanef* wedge (of orange, melon, etc.)

*šneq* v.t. (v.n. *šniq*) to hang (s.o.)

¶ *šneq Ḥla* 1. to grab (s.o.) by the collar 2. to pester, to "get on (one's) back"

*šenqit*, *šengit* Mauretania

*šenqiti*, *šengiti* pl. *šnaqta*, *šnagta* Mauretanian

*šenqur* pl. *šnaqer* s.th. sharp and capable of injuring (e.g., thorn, piece of glass, splinter)

*šnet* v.i. (v.n. *šnit*) to get angry or upset

*šenta* n.i. of *šnet*

*šentufa* pl. *šnatef* small piece, crumb (food)



šentřež chess

šnu, šnuwa what (interrogative) šnu ʕtak?

What did he give you?

šenawila pl. -t gnat, midge (usually referring to one which has entered s.o.'s eye, ear, nose, or throat)

šqa išqa v.i. (v.n. šqa) 1. to get tired, to become fatigued 2. to take the trouble, to bother *ma-tešqa-š!* Don't bother!

šqa išqi v.t. 1. to tire, to fatigue (s.o.) 2. to cause (s.o.) some trouble or bother

šqa (m.) 1. v.n. of šqa išqa 2. tiredness, fatigue

šqaf pl. of šqef

šqaq pl. of šqiq

šqayeq pl. of šqiga 2 and šqiq and šeqq

šqef pl. šqaf, šquf, šqufa 1. fragment, broken piece (glass, pottery, china) 2. bowl (of smoking pipe, usually of clay) 3. old man (somewhat derogatory)

šeqfa pl. -t old woman (somewhat derogatory)

šqiq pl. šqaq, šqayeq brother of the same father and mother, brother-german

šqiga 1. migraine (headache) 2. pl. šqayeq sister of the same father and mother, sister-german

šeqlayba pl. -t somersault, flip

šeqleb v.t. 1. to mess up, to put in disorder (room, bookkeeping, etc.) 2. to knock over, to upset (chair, glass, etc.) 3. to flip (s.o.) (as in gymnastics)

¶ šeqleb d-dmağ l- to get (s.o.) mixed up, confused šeqlebtī-li dmaği. You've got me all confused.

šeqq (v.n. šeqqan) 1. v.t. to cut open (melon, boil, etc.) 2. v.t. to penetrate, to go through (bullet, knife, etc.) 3. v.t. to crack (glass, wood, wall, etc.) 4. v.i. to be operated on *l-bareʕ šeqqet ʕāl l-mesryana x-zayda*. She was operated on for appendicitis yesterday.

¶ šeqq l- to operate on (surgery)

¶ a.p. šaqq pl. -in fatiguing, tiring (e.g., work)

šeqq n.u. -a pl. -at, šqayeq (dim. šqiga) 1. crack (in wall, glass, wood, etc.) 2. slit, slot 3. cut (in skin)

šeqqan v.n. of šeqq

šeqqeq v.t. 1. to crack (glass, wood, etc.) 2. to leave ajar, to crack (door, window)

šqer same as šger

šquf, šqufa pl. of šqef

šra išri v.t. (v.n. šra, šeryan) 1. to buy 2. to buy off (s.o.)

¶ a.p. šari pl. šorray buyer

šra v.n. of šra

šřab alcohol (as a drink, usually wine)

šřabel pl. of šřebil

šřabli pl. -ya maker and seller of women's footwear called šřebil

šřagi pl. of šřega 2

šřameř pl. of šřemuta

šřar pl. of šřir

šřareř pl. of šřerařa

šřařer pl. of šřeřar and šřeřur

šřatel pl. of šřetla

šřaři pl. of šřeřa

šřawet pl. of šřerwařa

šřayek pl. of šřika

šřažem pl. of šřežem

šřeb iřřob, iřřeb (v.n. šřib, šřeb) 1. v.t. to drink 2. v.i. to drink (alcoholic beverages) 3. v.t. to absorb (blotter, dry earth, etc.) 4. v.i. to get infected (wound, sore)

¶ šřeb (a.p.) ʕağlu<sup>6</sup> not given to snap decisions, exercising wisdom

¶ p.p. meřřub pl. -at refreshment, refreshing drink (as a soft drink)

šřer v.n. of šřeb

šřerba pl. -t 1. n.i. of šřeb 2. drink ʕtini

šři-šřerba de-l-ma. Give me a drink of water.

šřorba, šřerba pl. -t any kind of thin soup

šřebil pl. šřabel (sg. ferda de-š-šřebil) (pair of) a kind of woman's embroidered shoes or slippers

šřerbiya pl. -t 1. wedding veil 2. brocaded, fringed headscarf or shawl

šřeř v.i. to get old, to age (person, animal, fruit on the plant, etc.)

¶ a.p. šřareř pl. šřorraf old person

šřorfa pl. of šřirif

šřer v.i. to eat or drink s.th. so as to choke on it (as down the windpipe)

šřega pl. -t 1. n.i. of šřeg 2. (pl. also šřagi) tear, rip (in cloth)

šřergi (šer) hot east summer wind, sirocco

šřib v.n. of šřeb

šřirif (adj. and n.) pl. šřorfa descendant of the Prophet Mohammed, sheriff

šřik pl. šřekan, šřokan 1. partner, associate (business) 2. accomplice

šřika pl. -t, šřayek co-partner in marriage (i.e., one of the wives of a polygynous marriage)

šřiq v.n. of šřeq

šřir pl. -in, šřarř cruel, mean

¶ šřir mřir pl. šřarř mřarř emphatic of šřir

šřiř 1. v.n. of šřeř 2. pl. šřeřtan kind of cord made from the leaves of the dwarf palm

šřiřa (coll.) dried fig(s)

šřek (mʕa) (v.n. šřek) to join, to connect

(to) (as one letter to another in script)

¶ šřek be-llah to believe in some god

other than, or in addition to God

¶ šřek or šřek f- 1. to be co-owner of wař

ka-teřrek mʕaya ɖari? Do you think this is your house too? (sarcastic) 2. to be a partner in, to go into partnership in škun

lli iβgi iřrek mʕaya f-had l-biʕa

*u-š-šerya?* Who wants to go in with me in this deal?

*šerk* v.n. of *šrek*

*šrek* n.u. *šerka* leaf of a palm frond

*šerka* n.i. of *šrek*

*šerka* n.u. of *šrek*

**\*\* xeqsatu šerka.** He's nuts. He doesn't have all his marbles.

*šerkan, šorkan* pl. of *šrik*

*šerma* pl. -t 1. n.i. of *šrem* 2. tear, rip (in cloth; in ear or nose, as caused by an earring or nose ring)

*šermel* v.t. to treat with *šermula* before cooking

*šermula* kind of sauce or dressing either stuffed into fish, put on meat preserves, or used to cook chicken (each meat has its own kind of dressing)

*šermuša* pl. -t, *šramet* prostitute, whore

*šrenbeg, šrembeg* same as *šrenbeg*

*šreq* v.i. (v.n. *šriq, šruq*) 1. to come up, to rise (sun) 2. to shine (a polished surface)

*šerg* 1. east (adv. and n.) *sir žuž de-l-? amyal*

*šerg!* Go two miles east! 2. (with art.) Middle East (generally) 3. (with art.) Mecca

*šerqi* pl. -yen 1. eastern, of or on the east side

*n-na-š-riya š-šerqiya d-le-mdina kollha naqet*

*fīha l-šafya.* The whole eastern section of town caught on fire. 2. eastern, of or from the (Middle) East

*šerr* evil or bad deeds and actions (often implying cruelty)

*šerrafa* pl. *šraṣef* kind of skylight (in ceiling)

*šerraṣ* pl. -a maker of cords and brooms (made from the dwarf palm)

*šerray* pl. -a buyer

*šerreb* 1. v.t. to give to drink (specifically water or alcohol) *šerrebni llaḥ ixellik!*

Please give me a drink! 2. v.t. to water (animals) 3. v.i. to leak (ceiling, container)

*šerref* v.t. to honor *waš imken-lek šerrefna be-l-ṣuḍur dyalek had l-lila?* Can you honor us with your presence this evening?

*šerreg* v.t. 1. to rip or tear (up) *šlaš šerregti dak l-žarida?* What did you tear up that (news)paper for? 2. to cause (s.o.) to choke while drinking or eating

*šerreq* used in expr. such as *ana ka-nšerreq u-huwa ka-iğerreb!* I talk about one thing and he talks about something else!

*šerreqraq* kind of ratchet-type noisemaker

*šerreq* 1. v.t. to mark or scratch (up) *l-qetṭa šerreqtet-lu wekhu.* The cat scratched his face. 2. v.i. to have one's blood let (a folk remedy) 3. (šla) to be vaccinated (for smallpox)

† *šerreq* l- 1. to bleed (s.o.), to let the blood of (s.o.) 2. (šla) to vaccinate (for)

† *šerreq* šla 1. to cross off or out the

name of (s.o., as from a list) 2. to exclude, to not count on (s.o.)

*šerreṣ* v.t. to slit, to slash, to make a gash in

*šerrāṣ* v.t. to open wide (door, window)

*šeršar* pl. *šraṣer* waterfall, cascade

*šeršer* v.i. 1. to rush, to gush (water) 2. to fall, to cascade (water)

*šeršur* pl. *šraṣer* falling stream (of water, as from a pipe, a urinating boy)

*šertel* same as *sertel*

*šertla* pl. -t, *šratel* set of gold bracelets

*šreṭ* v.i. (v.n. *šriṭ*) to impose, make, or give (s.th.) as a condition, to stipulate *ila bgiti dži šandi ka-nešreṭ šlik thun šandi*

*fe-t-tmenya.* If you want to come over to my place I'm going to make the condition that you come at eight o'clock.

*šerṭ* pl. *šruṭ, šurūṭ, šurūṭat* condition, stipulation *kayen bezzaṣ de-š-šurūṭ f-had l-š-oqda.* There are too many conditions in this contract.

† *b-šerṭ, bi-šerṭ,* or *šla šerṭ* on condition (that), only if *imken-lek dži b-šerṭ džib m-šak faṭima.* You can come only if you bring Fatima with you.

*šerṭa* pl. -t, *šraṭi* 1. stripe (denoting rank)

2. mark, scratch (as on a table, wall)

3. line, mark (as made with a pencil)

4. scar

*šerṭan* pl. of *šriṭ* 2

*šruq* 1. v.n. of *šreq* 2. sunrise

*šruṭ* pl. of *šerṭ*

*šerwaṭa* pl. *šraweṭ* 1. piece of cloth, rag (may be said sarcastically in reference to clothing) 2. (pl.) rags; old, worn-out clothes

*šerya* pl. -t 1. n.i. of *šra* 2. purchase, buy

*šeryan* v.n. of *šra*

*šeržeb, šeržem* pl. *šražeb, šražem* same as *seržem*

*šreṣ* v.t. (v.n. *šreṣ*) to explain

† *šreṣ l-xaṭeṣ l-* to cheer up *dak le-xbaṣ*

*šreṣ-li xaṭri* (or *l-xaṭeṣ*). The news has cheered me up.

† p.p. *mšerṣ* pl. -in jovial, gay

*šreṣ* pl. *šruṣ* 1. v.n. of *šreṣ* 2. explanation

*šrāṣ* (with art.) Islamic law or justice

*šta* (dim. *štiwa*) 1. rain 2. winter

† *taṣet* (or *heḃtet* or *neḃlet* or *sebbet*) š-šta to rain

*štaq* v.t. (some speakers with l-) to miss, to yearn for (home, s.o., some food, etc.)

*štarek, štarek* 1. to join *aži štarekna f-le-šja.* Come join us for dinner. — *ğadi-neštarku*

*u-ngimu ṣeṣta.* We're going to join together and give a party. — *šlaš ma-teštarek*

*fe-n-nadi l-fenni?* Why don't you join the art club? 2. to subscribe *štarek fe-tlata*

*de-l-mažellat.* He has subscribed to three magazines.

*štawī* pl. of *šetwa*

štebb kind of grass made into cords or rope  
 štef *šla* (v.n. *štif*) to stamp on (s.th.)  
 repetitively with the feet  
 štif v.n. of *štif*  
 štim v.n. of *štem*  
 štirak 1. v.n. of *štarek* 2. participation, taking  
 part 3. subscription  
 štiwa dim. of *šta*  
 štem f- to speak ill of, to backbite  
 šetta v.i. to pass or spend the winter  
 šettaf pl. -a one employed in a tannery whose  
 job it is to stamp on the hides with his feet  
 while they are in certain solutions  
 šettam pl. -in ag. adj of *štem*  
 šettat pl. -a big money-spender  
 šettet v.t. 1. to scatter, to strew (e.g., chicken  
 feed) 2. to disperse, to break up (crowd)  
 \*\**llah išetet šemlek!* May God disperse  
 your family! (strong insult)  
 † *šettet le-flus* to squander money  
 šetwa pl. *štawi* 1. winter 2. (pl. for intensity)  
 rain  
 šetwi pl. -yen winter, wintry, of or pertaining  
 to winter  
 štaya haggling, bargaining (to buy)  
 štata used in the expr. *štata d-šibad llah* (or  
*de-n-nas*) said as an insult to indicate s.o.'s  
 uselessness or worthlessness  
 štaṭeb pl. of *šettaba*  
 štaṭbi pl. -ya maker of brooms called *šettaba*  
 štaṭtu pl. -wat sifter with a very fine mesh  
 štayan pl. of *šetna*  
 štayri pl. -ya one who bargains a great deal  
 before buying  
 šteb n.u. *šetba* twigs  
 šetba pl. -t 1. n.u. of *šteb* 2. branch of a thorny  
 plant 3. shrewish woman, termagant  
 štin v.n. of *šten*  
 štič v.n. of *štetč*  
 šten v.t. (v.n. *štin*) 1. to pester, to importune  
 2. to preoccupy the mind of (s.o.), to worry  
 † *šten rasu* to cause oneself a lot of  
 trouble or grief  
 šetna pl. -t, *štayen* s.th. that is a lot of trouble  
 or bother, not worth the trouble  
 šett pl. *štuṭ* 1. shore (sea, lake) 2. bank, edge,  
 side (of river)  
 šettaḥ pl. -a street cleaner or sweeper  
 šettaba pl. -t, *štaṭeb* broom (usually made  
 from the leaves of the dwarf palm)  
 šettač pl. -a dancer (chiefly folk dances)  
 šetteb v.t. to sweep (with a broom)  
 † *šetteb šla* to cross out or off (name  
 from a list, a sentence, word, etc.)  
 šetteṭ v.t. to sift (with a *štaṭtu*)  
 štuṭ pl. of *šett*  
 šteč v.i. (v.n. *štič*) to dance  
 šuf v.n. of *šaf*  
 šufa pl. -t n.i. of *šaf*  
 † *b-šuft l-čāyn* by looking, judging by

eye (rather than by exact measurement or  
 investigation)  
 šufan 1. v.n. of *šaf* 2. fortune-telling  
 šuger pl. of *šger*  
 šuha pl. -t 1. indiscreet or imprudent act, in-  
 discretion 2. (n. and invariable adj.) one  
 who does 1 above 3. (adj. invariable) ugly,  
 unsightly 4. exaggeration  
 šuheb pl. of *šheḥ*  
 šuhad pl. of *šahed* 1  
 šuk n.u. -a 1. thorn, spine (plant) 2. spine,  
 needle (animal) 3. fish bone  
 šuka pl. -t, *šwek* 1. sting, stinger (bee, etc.)  
 2. point of a top (toy) 3. shot, hypodermic  
 injection 4. ampoule (of serum for injec-  
 tions)  
 šum kind of sirocco, hot summer wind (con-  
 sidered more local than the *šergi*)  
 šun (no pl.) 1. area or space between the  
 neck and waist enclosed between the cloth-  
 ing and the body (often used as a pocket)  
 2. side (of s.o., usually in bed) *mnin kont  
 šgiṛ kanet l-geṭta ka-tčebb tenčās f-šuni*.  
 When I was small the cat used to like to  
 sleep by my side.  
 † *hḍer f-šunu* to mumble in one's beard  
 šuq pl. *šwaq* (pl. for intensity) yearning,  
 longing  
 šuṛer v.t. to chop (with a hatchet)  
 šuṛer pl. of *šger* (same as *šger*)  
 šura pl. -t trousseau  
 šuruq same as *šruq*  
 šurut, šurutat pl. of *šerṭ*  
 šuruč pl. of *šerč*  
 šuša pl. -t tassel  
 šutanbir September  
 šuwawaf pl. -a fortune-teller  
 šuwawal 1. tenth month of the Muslim calen-  
 dar 2. pl. *šuwawel* tail (animal, bird, air-  
 plane)  
 šuwawaš 1. pl. of *šaweš* 2. pl. -in ag. adj. of  
*šuwaweš*  
 šuwawat pl. -a one who cooks and sells the  
 heads of lambs or sheep  
 šuwawaya pl. -t grill (for broiling meat)  
 šuwaweh v.t. 1. to deform, to render unsightly  
 (face, body) 2. to ruin the appearance of  
*ila šbeḡti dak l-bab b-le-čmer gir ḡadi  
 tšuwawehha*. If you paint that door red  
 you'll ruin it.  
 † *šuwaweh b-* to ridicule, to make fun of  
 (s.o.)  
 šuwwek v.t. to give goose pimples or flesh to,  
 to cause (s.o.) to have goose flesh (object  
 may be *lčām* or *dat*)  
 šuwweq v.t. to make homesick or nostalgic  
*šuwweḡtini fe-l-musiqa l-meḡribiya*. You've  
 made me homesick for Moroccan music.  
 šuwweṛ 1. v.t. to give a trousseau to (a bride)  
 2. v.i. to go slowly

*šuwawēš* v.t. to upset, to cause (s.o.) to worry

† *šuwawēš* šla to bother, to disturb (s.o. trying to read, etc.)

*šuwawēš* v.t. 1. to burn (usually meat by overcooking) 2. to burn (alcohol in a wound, hot pepper, hot soup, etc.) 3. to (sun)burn

*šuyan* v.n. of *šwa*

*šuyu* šī pl. -yen communist

*šuyu* šīya communism

*šučara* pl. of *ša* šir

*šučub* pl. of *ša* šb

*šwa* šīwi v.t. (v.n. *šīyy*, *šuyan*) 1. to broil, to grill 2. to (sun)burn 3. to sting (bee, etc.) 4. to hit or strike with a sharp, stinging action (as with a switch, towel)

† *šwa* f- to deprive of *šwatu* l-mut f-bentu. Death took his daughter.

\*\* (*lla*) *šwini* fkl! used as a disapproving criticism of s.o.'s action, accomplishment, etc.

† p.p. *mešwi* grilled or broiled meat

*šwa* (m.) steamed meat (usually lamb)

*šwahed* pl. of *šahed* 2 and 3

*šwama* n.pl. of *šami*

*šwanet* pl. of *šan* ta

*šwaq* pl. of *šug*

*šwager* pl. of *šagur*

*šwar* 1. v.n. of *šawer* 2. consultation

† *be-š-šwar* on trial (i.e., on condition of being able to get a refund for s.th. bought for oneself or a third party if rejected by the same) *ka-nšriha mennēk be-š-šwar*. I'm buying it from you on condition I can return it if my friend doesn't (or, I don't) like it.

† *bla* *šwar* without consulting (anyone)

*šwareb* pl. of *šareb*

*šwari* pl. -yat kind of large saddle bags (made from dwarf palm leaves) used on beasts of burden for hauling

† *šāmmēr* š-šwari šla to feed (s.o.) a cock-and-bull story or a lot of bull

*šwaš* anything from unrest, disquietude to civil upheaval, rioting

*šwaši* pl. of *šai* ya

*šwarwel* pl. of *šuwawel*

*šway* 1. a little, a little bit 2. a little while, a minute

\*\* *šway* *šway*! Take it easy! Go a little slower!

† (*u-*) *šway* *šway* a little while afterward or later *xrež* *šway* *šway* ržāš. He left and came back a little while later.

*šwibla* dim. of *šabel*

*šwirdat* pl. of *šawirdi*

*šwirdi* pl. -yat, *šwirdat* young Negro boy in the service of a sultan or king (e.g. a fan-bearer), commonly in fairy tales, etc.

*šwižen* dim. of *šitan* 3 and 4

*šwiya* 1. a little, a little bit *štini* *šwiya*

*d-atay*! Give me a little tea! 2. a little while, a minute *tsenna* *šwiya*! Wait a minute! —*men daba* *šwiya* *iži*. He'll be here in a little while.

† *be-š-šwiya* 1. slowly *xellef* *gir*

*be-š-šwiya*! Walk slow(er)! 2. softly, in a low voice

† *šwiya* *be-šwiya* little by little, a little at a time

† *šwiya* *šwiya* a little while later or afterwards *xrež* *šwiya* *šwiya* ržāš. He left and came back a little while later.

† *awa* šed š-šwiya 1. a little while 2. a little bit

*šwiyeš* same as *šwiya* (especially in meanings 1 and 2)

*šwek* pl. of *šuka*

*šxiṛ* v.n. of *šxer*

*šxer* v.i. (v.n. *šxiṛ*) to snore

*šexš* 1. pl. *šašxaš* person, individual 2. pl.

*šxuša* important person

*šexsiya* pl. -t personality (implies pleasant or nice) *dak s-siyyed* *šāndu* *šexsiya*. That gentleman has a pleasant personality.

—*l-yum gadi-dži* *džurn* *awa* šed š-šexsiya *muhimma*. Today an important personality is going to come and visit us.

*šxusa* pl. of *šexš* 2

*šexwēš* v.t. to frighten, to scare *šexwšatni* *ši-čāža* *fe-d-dlam*. Something in the dark scared me.

*šyah* pl. of *šā*

*šyaš* odor of burning meat, wool, hair, cloth, feathers, etc.

*šyaša* what is left over (usually food, thrown away or fed to the dog)

*šyašen* pl. of *šitan*

*šyax* pl. of *šix* 3

*šyaxa* function or position of a sheik

*šyet*, *šyet* pl. of *šita*, *šita*

*šyux* pl. of *šix* 1 and 2

*šža* š pl. of *šži* š

*šžed* same as *šžed*

*šžin* same as *šžin*

*šžira* dim. of *šžira* (n.u. of *šžer*)

*šži* š pl. -in, *šžē* šan, *šža* š courageous, brave, intrepid

*šžen* pl. of *šžen*

*šžer* n.u. *šžira* (dim. *šžira*) tree (plant)

*šžžada* same as *šžžada*

*šžžā* š v.t. to encourage, to hearten

*šžžan* pl. of *šži* š

*šcal* 1. how much, how many *šcal* *mennhom* *čāndek*? How many of them do you have?

—*šcal* *mennha* *čāndkom*? How much of it do you have? 2. how long *šcal* *gadi-tebqa* *hna*? How long are you going to stay here?

† *be-šcal* 1. for how much *be-šcal* *šriti* *had* *l-magana*? How much did you buy the

clock for? 2. how much *be-şcal xellesti?*  
How much did you pay?

¶ *şcal d-* how many, how much *şcal d-le-flus Ğāndek?* or *şcal Ğāndek d-le-flus?* How much money do you have?

¶ *şcal hadi* 1. for a long time *şcal hadi ma-şeftu*. I haven't seen him for a long time. — *şcal hadi w-ana ka-nexdem hna!* I've been working here for a long time. 2. how long (has it been, have you been, etc.) *şcal hadi ma-şeftiha?* How long has it been since you saw her? — *şcal hadi u-nta ka-texdem hna?* How long have you been working here?

\*\* *şcal hadi fe-s-saĞa?* What time is it?

¶ *şcal-ma, şcal-emma* 1. however many, no matter how many *şcal-emma şaw de-n-nas, dextelhom*. No matter how many people come, have them come in. 2. however long, no matter how long *şcal-emma tal l-lil itebĞu n-nhaq*. No matter how long the night lasts, the day follows.

¶ *şcal men* (with sg.) how much, how many *şcal men ktaw Ğāndna?* How many books do we have?

*şcalyfi* pl. -*ya* one who sells s.th. for more than it's worth, profiteer, crook

*şcalca* avarice, miserliness

*şcalit* v.n. of *şcal*

*şcal-em, şcalma* pl. *şcum* (of intensity) animal fat or grease (before cooking)

*şcal* v.t. (v.n. *şcalit*) 1. to strike, to hit (with s.th., usually producing a noise 2. to eat all of (s.th.) 3. to gyp (in a sale)

*şcal* beating (as with a stick, whip, etc.)

\*\* *Ğtina ş-şcal l-l-xedma*. We worked hard and fast (at a job). — *Ğtina ş-şcal l-seksu*. We ate every bit of the couscous.

¶ *tĞaṭaw ş-şcal Ğla* to haggle or bargain over (pl. subject)

*şcalta* pl. -*t* n.i. of *şcal*

*şcum* pl. of *şcal-em, şcalma*

*şcal* v.i. to be miserly, avaricious

*şcal, şcalca* same as *şcalca*

*şcal-em* v.t. to grease (mechanical parts; also specifically a soccer ball to keep it in good shape)

¶ p.p. *mşcal-em* pl. -*in* fat, fattened (livestock)

*şcaler* v.t. 1. to brew (tea) on the fire until ready 2. to make too high (price of s.th.) *şcaler ti Ğliya t-taman!* Your price is too high for me. 3. to make hard, difficult *şcaler Ğliya le-miĞan*. That exam was really rough.

*şca* reflection (of a light, s.th. shiny)

*şcabi* pl. of *şcaba*

*şcacek* pl. of *şcaceka*

*şcatef* pl. of *şcātata*

*şcub* pl. *şucub* people, nation

*şcaba* pl. -*t*, *şcabi* valley

*şcaban* eighth month of the Muslim lunar calendar

*şcavana* pre-Ramadan feast or celebration, starting on the 27th of *şcaban*, and extending to the next new moon

*şcil* v.n. of *şcal*

*şcir* n.u. -*a* barley

*şcaceka* pl. *şcacek* hair, mess of hair (usually in need of combing, cutting)

*şcāl* (v.n. *şcil*) 1. v.t. to light (fire, cigarette, match, etc.) 2. v.t. to turn on (light, radio, etc.) 3. v.i. to sparkle, to glitter 4. v.i. to shine (polished surface)

\*\* *l-Ğafya şcāl f-dik d-ḡar*. That house has caught on fire.

*şcāla* pl. -*t* flame (fire)

*şcār b-* 1. to feel, to sense, to perceive *şcār b-ş-waĞed muraq*. I felt that someone was behind me. 2. to realize what the intentions of (s.o.) are, to catch on to what (s.o.) is really doing *daba şcār bik!* Now I know what you're up to!

\*\* *şkun lli şcār bik!* Who cares what you think! Who's going to listen to you! *şcār* n.u. *şcāra* pl. *şcūrat* (pl. for intensity) hair

*şcāra* pl. -*t* 1. n.u. of *şcār* 2. hairspring (clock, watch)

*şcāriya* (coll.) noodles, vermicelli

*şcāşcā* v.i. to shine, to beam (sun)

*şcātata* pl. *şcatef* mess of hair, a lot of hair (implying the need of a haircut)

*şcūrat* pl. of *şcār*

## T

*taḡadamit* courtesy, politeness (often implies a somewhat formal manner)

*tab itub (men)* (v.n. *tuban*) to repent (of)  
\*\* *tab Ğliha llaḡ*. She's turned over a new leaf.

¶ *tab men* to abandon, to give up, to swear off (e.g., drinking, smoking)

*tabaqi* rest, remainder *nāĞtik terf men*

*le-flus lli ka-tsalni daba w-e-t-tabaqi men daba şher*. I'll give you some of the money I owe you now and the rest within a month.

*tabaraka* used in the expr. *llaḡ tabaraka wa taĞala* sometimes said when mentioning God in conversation

*tabaṣawit, tabaṣawiyet* office or position of *baša* (often used in a derogatory manner to connote pomposity, "stuffed-shirtedness")  
*tabat* steadfastness, constancy, stick-to-itiveness (of character, purpose, mind)  
*tabannayet* vocation of mason or bricklayer, masonry  
*tabeqqa* same as *tabaqi*  
*tabeqqalet* occupation of *beqqal*  
*tabramlit, tabramliyet* vocation of barrel-making  
*tabergazet* occupation of second-hand dealer, i.e. *bergaz*  
*taberraṣet* occupation of town or public crier  
*tabet* a.p. of *tbet*  
*tabut* pl. *ṭwabet* 1. bier 2. coffin  
*tabuwwabet* occupation of doorkeeper, gate-keeper  
*tabeṣ* a.p. of *tbāṣ*  
*tadebbaget* occupation of tanner; tanning  
*tadeggaget* profession of jeweler  
*tadellalet* occupation of auctioneer  
*tadeqqa* fine, reddish clay (if *de-l-lwani*, used in polishing metals; if *d-le-bni*, used in constructing ovens, braziers)  
*taderrazet* occupation of textile weaver  
*taderrit, taderriyet* childishness  
*tafala* pl. *-t, ṭwafel* bayonet  
*tafasir* pl. of *tefsir*  
*tafaṣil* pl. of *tefsil*  
*tafatiṣ* pl. of *teftiṣ* 2  
*tafḍulit, tafḍuliyet* nosiness, meddling interference  
*taṣlaykit, taṣlaykiyet* boatmanship  
*taferranet* occupation of an oven attendant  
*tafexxaret* ceramics  
*tafeṣṣamet* occupation of charcoal or coal vendor  
*tagebbaget* occupation of plasterer  
*tagra* pl. *ṭwager* small, unglazed earthen bowl (used for drinking)  
*tagerrabet* occupation of water carrier  
*tagezzanet* fortune-telling  
*tagezzaret* occupation of butcher, butchery  
*tagrablit, tagrabliyet* occupation of sifter or sieve-maker  
*taḡeṣṣaṣet* 1. cheating (n.) 2. fraud 3. shirking (at work, school)  
*tageyyatet* art and occupation of playing the *ḡita*  
*tah itih* v.i. (v.n. *tihan, tih*) 1. to roam or wander about (as if lost) 2. to show conceit  
 \*\* *tah f-ṣobbha*. He's head over heels in love with her.  
*takaḡrit* cunning, slyness  
*takawt* gall (from which a black dye and tannic acid are derived)  
*takebbur* pride, haughtiness  
*takḡaytit, takḡaytiyet* occupation of *kḡayti*

*takelluf* v.n. of *kellef* and *tkellef*  
*takotbiyet* bookselling (occupation)  
*takoṣbiyet* bad luck, misfortune (chronic)  
*talamid* pl. of *telmid*  
*taṣamint* position held by a syndic (trade, business)  
*taleddud* v.n. of *tledded*  
*tali* 1. end, conclusion *ṣetta le-t-tali*  
*de-l-muṣaḡaḡa* *Ḥad ṣa*. He came toward the end of the lecture. 2. pl. *talyen, ṭwala* last, final  
 ¶ *fe-t-tali* lastly, in the end  
*talet* pl. *-in* third (adj.)  
*taluwwayet* roguery, mischievousness  
*tamam, tamamen* 1. exactly, just *ṣa fe-t-tlata tamam*. He came at exactly three o'clock. —*dak ṣ-ṣi lli golt-lu tamamen*. That's just what I told him. 2. at all *ma-ṣeftu-ṣ tamamen had l-iyam*. I haven't seen him at all lately. 3. completely, entirely *nta ṣ meḡ tamamen!* You're completely out of your mind!  
*taman* pl. *-at, ʔetmina* price, cost  
*tamara* (no pl., no art.) troublesome difficulty, hardship  
 ¶ *dreb tamara (baṣ)* 1. to go to a lot of trouble (to) 2. to work hard (at, to) *derbu tamara fe-l-ḡaḡiya dyalek*. They worked hard on your case.  
*tamasiṣ* pl. of *temsaṣ*  
*tameddun* civilization  
*tamḡaymit, tamḡaymiyet* occupation of making women's belts (i.e., *mḡemma*)  
*tamm* pl. *-in* complete  
*tamen* pl. *-in* eighth (adj.)  
*tamselmit* behavior befitting a good Muslim  
*tamettuṣ* v.n. of *mettāṣ* and *tmettāṣ*  
*tamwagnit, tamwagniyet* watch or clock-making and repairing  
*tamxaznit, tamxazniyet* position or office of *mxazni*  
*tamexxaret* larceny  
*tamxexnit, tamxexniyet* same as *tamxaznit*  
*tamṣadlit, tamṣadliyet* occupation of trimming and decorating with fancy borders, tassels, tinsel, etc. (e.g., done to hats, belts)  
*tamṣallmit, tamṣallmiyet* mastery, skill  
*tanawwi* pl. *-yen* secondary  
 ¶ *meḡdrasa tanawiya* high-school, secondary school  
*tani* 1. also, too; either (with negation) *waṣ mṣaw tani l-Ḥāndha?* Did they go to her place too? —*u-huwa tani ma-bḡa-ṣ ixdem l-yum*. He doesn't want to work today either. 2. again *mṣa tani le-s-sinima*. He went to the movies again. 3. pl. *tanyen* second *hadi hiya mṣati t-tanya*. This is my second wife.  
 ¶ *tani Ḥid* second day of a holiday or feast time

¶ *xelleş be-t-tani we-l-metni* to pay double or much more than its worth for (s.th.)  
*taniyen* secondly, in the second place  
*ta<sup>2</sup>enni* v.n. of *t<sup>2</sup>enna*  
*taneqqaşet* sculpture, sculpturing (including carving and relief work)  
*taneşşanıt, taneşşaniyet* 1. behavior befitting a good Christian 2. behavior befitting a Western or non-Oriental individual  
*taneşşaret* carpentry  
*taq itiq b-* to believe *ma-ka-ntiq-ş bik!* I don't believe you!  
 ¶ *taq f-* 1. to trust *qolt-lek ğadi nređđ-lek le-flus ş-şey l-maşı—waş ma-ka-ttiq-ş fiya?* I told you I'd return the money next month —Don't you trust me? 2. to trust in, to believe in  
*taqarıř* pl. of *teqriř*  
*tagbaybit, tagbaybiyet* occupation of bucket and tub making (wooden)  
*tagedda* 1. amount, sum (usually of money) 2. size  
*taqehwayşit, taqehwaşiyet* occupation of operating a shop where coffee is served (often tea, soft drinks, also)  
*taqiy* pl. -en 1. pious, religious 2. honest  
*tagemmařı* 1. v.n. of *qemmař* 2. gambling 3. dishonesty, shady behavior  
*tagraşlit, tagraşliyet* occupation of carding wool or cotton  
*taqerranet* cuckoldry  
*tagtařıçiyet* occupation of highwayman or bandit, brigandage  
*tagzadrit, tagzadriyet* occupation of tin-smith, tin-smithery  
*tar* vengeance, revenge  
 ¶ *fda ifdi tar men*, or *fda t-tar f-* to get revenge on, to get even with (s.o.) *daba dži l-weşba u-nefdi fik t-tar.* I'll get even with you when the time comes.  
*tara* used in the expr. *ya tara* perhaps, maybe *Ėäyyet-lu, ya tara ikun řžăĖ.* Call him, maybe he's back.  
 \*\* *ya tara u-kan mşit mĖahom.* I wish I had gone with them.  
*taraza* pl. -t, *twarez* kind of wide-brimmed straw hat  
*taraşım* pl. of *terşama*  
*tarēbbaĖet* occupation of gardener (of edibles) (i.e., *řebbaĖ*)  
*tarix* pl. *tawarix* 1. history 2. date *şnu huwa t-tarix de-l-yum?* What's today's date?  
*tareqqi* v.n. of *treqqa*  
*tarta* pl. -t goiter *řih tarta fe-l-Ėăngura.* He has a goiter of the throat.  
*tarwabzit, tarwabziyet* occupation of bellows maker  
*tarxaymıt, tarxaymiyet* occupation of marble-worker

*tarşulit, tarşuliyet* 1. courage, bravery, intrepidity (of men) 2. manhood, virility  
*tasbaybit, tasbaybiyet* occupation of second-hand dealer (often selling certain things at retail)  
*taseffaret* bookbinding  
*taseffařet* occupation of doughnut-maker (i.e., *sfenż*)  
*tasiĖ* same as *tisaĖ*  
*tasiĖa* pl. -t 1. square, plaza 2. surface area  
*taskayrit, taskayriyet* 1. drinking (alcohol) 2. drunkenness, inebriation 3. alcoholism  
*tasellalet* basketry (art)  
*tasemşaret* occupation of real estate broker  
*taserrařet* saddle-making, saddlery  
*taşebbaĖet* occupation of painter (houses, etc.)  
*taşebbanet* occupation of launderer or laundress  
*taşeffaret* occupation of coppersmith  
*tasguĖiyet* bad luck, misfortune  
*tasiyyaĖet* jewelry-making  
*tasemmařet* occupation of shoe-smith (horses, mules)  
*tasemşaret* brokerage, real estate business  
*tasuwawuf* v.n. of *tşuwawef*  
*taswaynit, taswayniyet* occupation of copper-smith (making primarily *şwani*)  
*taseĖĖafet* occupation of pallbearer  
*taşeffaret* occupation or activity of thief, i.e., *şeffar*  
*taşitanet* malicious troublemaking  
*taşelĖit* Berber language (i.e., Shilha, south Berber)  
*taşuwawafet* fortune-telling, divination  
*tata* pl. -t chameleon  
*taĖtir* same as *teĖtir*  
*taşebbaxet* cooking, culinary art  
*tatellayit* occupation of painter (houses, fences, etc.)  
*tařufaylit, tařufayliyet* party-crashing  
*tařıyaru* same as *teřıyaru*  
*tařeĖĖanet* occupation of miller (i.e., *řeĖĖan*)  
*tawarix* pl. of *tarix*  
*tawil* (no pl.) agreement, settlement  
 \*\* *daba llaħ idir tawil l-xir.* Everything's going to turn out all right.  
 ¶ *be-t-tawil slowly hĖer be-t-tawil ila bĖitini nfehmek.* Speak slowly if you want me to understand you.  
 ¶ *řihĖ t-tawil* to be formal  $\neq$  (in one's manner)  
 ¶ *Ėmel t-tawil (mĖa)* to make a deal (with), to come to a compromise (with)  
*řrit had ř-sebbař u-Ėmel mĖaya t-tawil řih.* When I bought these shoes he made me a deal (on them). —*Ėămlu řwiya de-t-tawil băĖĖiyatkom!* Come to some sort of compromise with each other!  
*tawekkalet* gluttony

*tarweçdanit*, *tarweçdaniyet* solitariness, state of being alone (voluntary)  
*taweçşiyet* brutality, savagery  
*taxbarşiyet* spying, espionage  
*taxebbazet* occupation of bread-baker  
*taxelwiyet* solitariness (voluntary) *fiş*  
*taxelwiyet*. He's the solitary type, a loner.  
*taxrifin* same as *tixrifin* (see also *grāç*)  
*taxerrafet* occupation of lathe-worker  
*taxerrazet* occupation of shoemaker or cobbler  
*taxettafet* occupation or avocation of being a thief (i.e., *xettaf*)  
*taxeyyafet* occupation of tailor, tailoring  
*tazogbiyet* bad luck, ill fortune (chronic)  
*tazehriyet* myopia, nearsightedness  
*tazellazet*, *tazlayşiyet* occupation of tile-layer and mosaicist  
*tazraybiyet* occupation of rug-maker  
*tazraydit*, *tazraydiyet* gluttony, excessive eating  
*tazerrazet* occupation of being a porter  
*tazufrit*, *tazufriyet* coarseness of manner, unrefined behavior  
*tazuwawaqet* coloring, painting, and design-making (for decorative purposes)  
*taş* pl. *tişan* crown, coronet (also pope's tiara)  
*taşarib* pl. of *teşriba*  
*taşnaynit*, *taşnayniyet* gardening  
*taşer* 1. pl. *toşşar*, *dşar* merchant, businessman 2. pl. -in rich, wealthy  
*taçeddadet* occupation of blacksmith, smithery  
*taçdudit*, *taçdudiyet* reservedness  
*taçalışiyet* occupation of a pastry cook  
*taçemmalet* occupation of porter (i.e., *çammal*)  
*taçramiyat*, *taçramiyet* cunning, slyness  
*taçesbiyet* simplicity, plainness (person)  
*taçsayriyet* occupation of mat-maker (i.e., *çsayri*)  
*taçeşşamet* occupation of barber  
*taçala* used in set expr. *llaş tabaraka awa-taçala* (see *tabaraka*)  
*taçab* 1. v.n. of *tçab* 2. tiredness, fatigue  
*taçaddi* v.n. of *tçadda*  
*taçaşşub* v.n. of *tçaşşeb*  
*taçalışabet* occupation of herbalist  
*taçalıştarfet* occupation of dealer in spices  
*taçawatqiyet* virginity, maidenhood  
*taçawim* v.n. of *çawwem*  
*taçawwadet* 1. art of playing the lute 2. occupation of lute-maker  
*taçüzrit* celibacy, bachelorhood  
*taçüzbiyyet* virginity, celibacy (both male and female)  
*tbaşex* pl. of *tebbaxa*  
*tbaşel* v.i. and v.t. 1. to exchange, to trade *tbaşel mçaya be-tşumubil!* Trade me cars! Trade cars with me! —*bğaw itbaşlu*

*tşumubilat*. They want to exchange cars.  
 2. to take turns, to alternate *ka-itbaşlu çal l-çassa*. They take turns at guard duty.

*tbaşa* v.i. to cry (group)

*tbaşed* coolness (e.g., in a shady spot)

*tbaşek* v.i. 1. to wish one another a happy holiday or event 2. to fight, to have a fight

*tbaşek mçaya* to wish a happy holiday or event to (s.o.)

*tbaşek llaş* (lit., God be blest) 1. expr. of admiration, amazement *tbaşek llaş çala dak l-bent!* Man, look at that girl! What a terrific girl she is! 2. expr. of irony, e.g., *tbaşek llaş çalik!* Thanks a lot! (i.e., a sort of negative praise, e.g., for s.o.'s spilling ink on one's shirt) 3. kind of expletive with some meaning of "May God preserve . . ." (i.e., a kind of protection from the "evil eye") *awel çämmi nşib u-ka-içra meşyan*, *tbaşek llaş çilih*. My cousin is pretty sharp and does well in school (God bless him).

*tbaş* m.p. of *baş*

*tbat*, *tbatata* 1. firmness (of belief, principle)

2. stick-to-itiveness, constancy

*tbaten* pl. of *tbatin* 2

*tbaşes* v.i. to kiss (each other)

*tbaşer* pl. of *tbaşira*

*tbaşey* u-*tşara* v.i. to do business

*tbaş* m.p. of *baş*

*çetbaş* pl. of *tbaş* 1 (a.p. of *tbaş*)

*tbaşed* v.i. to get separated or away from each other (physically)

*tebbaxa* pl. -i, *tbaşex* (dim. *tbaşixa*) 1. sheep bladder (used as a toy by children) 2. bubble (soap, etc.) 3. blister

*tebbet* v.t. 1. to fix, to immobilize, to make solid (e.g., a shaky table) 2. to flatter (with insincere compliments) 3. to check, to confirm

*tebbāş* v.t. 1. to follow, to pay attention to and understand *waş ka-ttebbāşni?* Do you follow me? (i.e., what I'm saying) 2. to follow, to stay on (a straight line, road, etc.)

*tebdal* 1. v.n. of *beddel* 2. change, alteration, modification 3. exchange, trade

*tebdar* v.n. of *bedder*

*tbeddel* v.i. m.p. of *beddel*

*tbedder* m.p. of *bedder*

*tebdil* same as *tebdal*

*tebdir* v.n. of *bedder*

*tbehdila* pl. -i n.i. of *behdel* and *tbehdel*

*tbehdel* v.i. 1. to be shamefully humiliated (as when caught doing s.th. wrong) 2. to be embarrassed

*tbehhet* v.i. to speak nonsense, claptrap, "bull," as in *xlaş ma-tbehhet çliya!* Don't give me that! (you know better.)



*tbibixa* dim. of *tebbaxa*

*tbixra* dim. of *tebxiṛa*

*tbiyyed* m.p. of *biyyed* 1

† *tbiyyed* l- to flabbergast, to nonplus (usually impersonal verb) *tbiyyed-lu melli smāčha řežčāt*. He was flabbergasted when he heard she'd returned.

*tbiyyen* m.p. of *biyyen*

*tebkira* n.i. of *bekker*

*teblağ* v.n. of *belleg*

† *teblağ l-heđra* tale-bearing

*teblal* v.n. of *bellel*

*teblita* n.i. of *bellet*

† *dreb teblita* to get drunk

*tbelled* v.i. 1. to become adjusted or adapted to a country's customs 2. to become urbanized, to adapt oneself to city life 3. to lose one's mental adeptness, to become stupid (usually as a result of associating with stupid individuals)

*tbelleṭ* m.p. of *bellet* 1

*tben* n.u. *tebna* straw (hay)

*tebnaž* v.n. of *bennež*

*tbendiğ* v.n. of *bendeğ*

*tbenned* v.i. to be somewhat of a show-off (in an irritatingly interfering way)

*tbennen* v.i. to become tasty, to acquire a good flavor (e.g., a soup being prepared)

† *tbennen* b- to savor, to enjoy the flavor of (some food)

*tebqbiğ* v.n. of *beqbeğ*

*tebrad* v.n. of *berred*

*tebrač* v.n. of *berreč*

*iberda* m.p. of *berda*

*tbergim* v.n. of *bergem*

*tebrida* pl. -t n.i. of *berred*

*tebriru*, *tebruri* hail (precipitation)

† *čäbba de-t-tebruri* hailstone

*tebriya* v.n. of *berra*

*tebrič* v.n. of *berreč*

*teberra* m.p. of *berra*

† *teberra* men 1. to warn (s.o.) 2. to disown (one's son, daughter)

*tberred* m.p. of *berred*

*tberrek* b- or *men* to receive the benediction of, to be blessed by (s.o., saint)

*tberrem* v.i. 1. to move over *qul-lu itberrem šawiya čäl š-šmal baš imken-lek tegles*. Tell him to move over a little to the left so you can sit down. 2. to turn around *tberymet fih u-galt-lu* . . . She turned around to him and said . . .

*tberräč* b- (*čla*) to donate (to), to give away free (to) *bhaha tberräč čäl l-međrasa b-xemsa d-le-mlayan*. Her father donated five million to the school.

*tebruri* same as *tebriru*

*tberya* n.i. and v.n. of *berra*

*tebsima* pl. -t 1. n.i. of *thessem* 2. smile, grin

*tbessem* v.i. to smile, to grin

*tbeššer* b- to receive good news about or of (s.th.) *tbeššer be-ř-řžuč d-aweldu men l-xarış*. He received the good news of his son's return from abroad.

*tbet* v.i. (v.n. *itbat*) to be confirmed or authenticated *tbet daba billa huwa lli darha*. It's been confirmed now that he's the one who did it.

\*\* *had š-ši ka-itbet fe-l-kerš*. This causes constipation.

† *tbet čla* to recall, to remember

† a.p. *tabet* pl. -in 1. firm, strict 2. in control of oneself 3. solid, firm (as a strong tree)

*tebtal* v.n. of *beṭtel*

*tebtan* v.n. of *beṭten*

*tebtıl* v.n. of *beṭtel*

*tebtın* 1. v.n. of *beṭten* 2. pl. *tbaṭen* lining (of garment)

*tbuhıl* v.n. of *tbuhel*

*tbuhel* v.i. to go insane, to go crazy

*tbuređ* v.i. (v.n. *tburiđ*) to fire muzzle-loading rifles (especially horsemen engaging in a museum festival)

*tburiđ* v.n. of *tbuređ*

*tburiša* pl. -t chill (usually accompanied by goose flesh)

*tbureš* v.i. to get chills (with goose flesh)

*tbuwwes* m.p. of *buwwes*

*tebxar* v.n. of *bexxer*

*tebxiṛa* pl. *tbaxer* (dim. *tbixra*) incense (general term)

*tbexter* v.i. to strut about (pompously)

*tbexxer* v.i. m.p. of *bexxer*

*tebyad* v.n. of *biyyed*

*tebyan* 1. v.n. of *biyyen* 2. explanation

*tebyid* v.n. of *biyyed*

*tebyin* v.n. of *biyyen*

*tbežgiṭ* v.n. of *bežgeṭ*

*tbežmet* m.p. of *bežmeṭ*

*tbečbič* v.n. of *bečbeč* and *tbečberč*

*tbečberč* v.i. to become hoarse

*tbeččer* f- to increase one's knowledge of (s.th.)

*tbāč* v.t. 1. to follow (i.e., behind s.o. or s.th. in motion) *gadi nexrož daba be-l-čāqq ma-tbāč ni-š!* I'm going to leave now, but don't you follow me! 2. to conform to (rules, laws, behavior)

† a.p. *tabeč* 1. pl. *etbač* follower, disciple 2. pl. *twabeč* tail (animal) 3. pl. *twabeč* handle(s) of a plow

*tebčad* v.n. of *bāččad*

*tbāčbič* a n.i. of *bāčbāč*

*tdar* m.p. of *dar*

*tedbir* v.n. of *debber*

*tedbira* n.i. of *debber*

*tqeddeb* v.i. to be or become well-mannered, polite, proper

¶ *teḏdeb mʕa* to be courteous toward, to be considerate of (s.o.)

*tedfaq* v.n. of *deffeg*

*tdeffeg* m.p. of *deffeg*

*tdegg* m.p. of *degg*

*tdeḡdiḡ* v.n. of *deḡdeḡ*

*tedhib* v.n. of *dehheb*

*tedkar* v.n. of *dekker*

*tedkas* v.n. of *dekkas*

*tedkir* v.n. of *dekker*

*tedkira* pl. -t souvenir, memento

*tedkisa* n.i. of *dekkas*

*tdekk* m.p. of *dekk* 1 and 2

*tedlas*, *tedlis* v.n. of *delles*

*tdell* m.p. of *dell* 2

*tdella* (men) 1. to hang, to be suspended (from) 2. m.p. of *della*

*tedmaʕ* v.n. of *demmaʕ*

*tdemmen* l- to beg (s.o.) grovelingly

*tedqiq* 1. accuracy, precision 2. pains, care (in doing s.th.)

¶ *be-t-tedqiq* 1. accurately, precisely

2. exactly 3. carefully, painstakingly

*tdeqq* m.p. of *deqq*

*tedrab*, *tedrib* 1. v.n. of *derreb* 2. training

*tedris* v.n. of *derres*

*tedriḡ* v.n. of *derreḡ*

¶ *be-t-tedriḡ* 1. little by little, a little at a time 2. progressively

*tderra* m.p. of *derra*

*tderreb* m.p. of *derreb*

*tderya* v.n. of *tderra* (m.p. of *derra*)

*tedsas* v.n. of *desse*

*teḏšin* 1. v.n. of *deḡšin* 2. inauguration

*tedwab* v.n. of *duwwab*

*tedwaw* v.n. of *duwwaw*

*tedwaʕ* v.n. of *duwwaʕ*

*tedwixa* 1. dizziness 2. absent-mindedness

*tedwiza* n.i. of *duwwaw*

*tedxal* v.n. of *dexxel*

*tedxar* v.n. of *dexxer*

*tedxim* 1. v.n. of *ddexxem* 2. opulence, luxury, high living

*tedyaʕ* v.n. of *diyyāʕ*

*tedzz* m.p. of *dezz*

*tedʕam* v.n. of *dāʕʕām*

*tedʕima* pl. -t n.i. of *dāʕʕām*

*tedriqa* 1. n.i. of *derreg*, *derreq* 2. pl. -t shelter

*tedwar*, *tedwir* v.n. of *duwwer*

*tedyaq* v.n. of *diyyeq*

¶ *tedyaq l-xateḡ* annoyance, pest

*tedyaʕ* v.n. of *diyyāʕ*

*tedyiq* pl. -t n.i. of *diyyeq*

*tedʕaf* v.n. of *dāʕʕāf*

*tfada* v.i. to be or become even (i.e., reciprocally revenged) *tfadina daba!* Now we're even!

¶ *tfada mʕa* to get even with (s.o.)

*tfafa* v.i. 1. to be rickety, loose, unstable (as

an old chair, a loose tooth) 2. to be disconcerted or shook up (by some bit of shocking news) 3. to get nervous, to get "butterflies" in the stomach

*tfafel* pl. of *teffal*

*tfahem* v.i. 1. to understand each other (in speech as well as psychologically) 2. to come to an agreement, to have an understanding

¶ *tfahem mʕa* 1. same as *tfahem*

*ka-itfahem mʕaha*. He and she understand each other. 2. to understand (s.o. psychologically) 3. to give (s.o.) what he desires, to fulfill the desires of (s.o.) 4. to bribe, to grease the palm of (s.o.)

*tfakk* same as *tfekk*

*tfaker* pl. of *tefkira*

*tfala* residue, dregs (of tea)

*tfara* v.i. 1. to straighten out or settle differences or grievances 2. to be straightened out or settled (some difference or grievance)

*tfared* (f-) to go in together (on), to share the expense or expenses (of)

*tfareq* v.i. to separate (two men fighting, man and wife, etc.)

¶ *tfareq mʕa* to separate or be separated from (man and wife, etc.)

*tfares* v.i. to bite and tear at each other (animals fighting, people)

*tfasel* v.i. to compromise, to come to a compromise

*tfatef* pl. of *teftifa*

*tfaten* v.i. to dispute or quarrel rather violently

*tfaya* kind of couscous garnish made of onions, cinnamon, and raisins

*tfedda* v.i. 1. m.p. of *fedda* 2. to end, to conclude, to terminate 3. to run out, to become exhausted 4. to go broke or bankrupt 5. to reach a stage (or age) of impending death

*tfeddel* v.i. (usu. in impv. only) used as a polite expr. of allowing, permitting, inviting (s.o. to or to do s.th.), etc. *waš imken-li nšuf had le-ktab?—tfeddel!* Can I look at this book?—Go right ahead! —*tfeddel* (pl. *tfeddlu*)! Please have (a seat, a cigaret, etc., etc.)!

*tfedfid* v.n. of *fedfed*

*tefdil* v.n. of *feddel*

*tfedya* v.n. of *fedda* and *tfedda*

*teffal* pl. *tfafel* mat placed under millings

stones to collect the material which is ground

*teffaʕ* n.u. -a apple

*teffaʕa* pl. -t coll. *iḡer de-t-teffaʕ* apple-tree

*tfegged* to recall, to remember, to dawn on one *tfeggedt* (belli) *le-ḡlib fuq l-ʕafya*.

I remembered (that) the milk was on the fire.

*tefgid* v.n. of *fegged* and *tfegged*

*tefgida* pl. -t n.i. of *fegged* and *tfegged*

*tfehher* f- to gape in amazement at (s.o., s.th.), to be stunned by, astonished at (s.o., s.th.)

¶ *tfehher f-rasu*<sup>φ</sup> to be taken with oneself, to think oneself the "greatest"

*tefkira* pl. -t, *tfaker* gift given to one's fiancée (as a token of the engagement)

*tfekk* m.p. of *fekk*

¶ *tfekk men* 1. to get out of, to avoid (e.g., work) 2. to get rid or free of (s.th. or s.o. unwanted) 3. to get loose from (bonds, fetters)

*tfekker* 1. to remember, to recall *w-ana ntfekker bin-la xessni nĒäyyet-lu* I just remember that I have to call him. 2. to be reminded of *melli šeftu tfekker t bba*. When I saw him I was reminded of my father.

*teflas* v.n. of *felles* and *tfelles*

*teflat* v.n. of *fellet*

*teflisa* pl. -t 1. n.i. of *fles*, *felles*, and *tfelles* 2. bankruptcy, ruin

\*\* *darbah teflisa* (or *t-teflisa*) He's extremely dense.

*tfella* (v.n. *tfelya*) to joke, to jest

¶ *tfella Ēla* to make fun of

*tfelles* v.i. 1. m.p. of *felles* 2. to become stupid, dense

*tfelya* v.n. of *tfella*

*tfelĒis* v.n. of *felĒās*

*tfelĒisa* n.i. of *felĒās*

*tfelĒās* m.p. of *felĒās*

*tfenneg*, *tfenneq* (*Ēla*) to turn up one's nose (at) (in disapproval or dislike)

*tfentex* v.i. to put on airs, to act important

*tefqas* v.n. of *feqqes*

*tefqgeh* m.p. of *feqqeh*

*tefqger* v.i. 1. m.p. of *feqger* 2. to pretend poverty, to give the impression of living in poverty

*tefrad* v.n. of *ferred*

*tefrağ* v.n. of *ferreğ*

*tefrağ* v.n. of *ferreğ*

*tefraš* v.n. of *ferreš*

*tefrax* v.n. of *ferrex*

*tefraz* v.n. of *ferrez*

*tfersir* v.n. of *ferser*

*tfergiĒ* v.n. of *fergāĒ* and *tfergāĒ*

*tfergiĒa* pl. -t 1. n.i. of *tfergāĒ* 2. explosion, bursting

*tfergāĒ* v.i. to explode, to blow up, to burst (e.g., bomb, balloon)

¶ *tfergāĒ be-d-deĒk*, *b-le-bka*, etc. to burst into laughter, tears, etc.

*tefrut* v.n. of *ferret*

*tferkil* v.n. of *ferkel*

*tferkit* v.n. of *ferket*

*tferket* m.p. of *ferket*

*tfernisa* pl. -t (broad) grin

*tfergiĒ* same as *tfergiĒ* (v.n. of *fergāĒ* and *tfergāĒ*)

*tfergāĒ* same as *tfergāĒ*

*tferreğ* m.p. of *ferreğ*

*tferreš* m.p. of *ferreš*

*tferrež* v.i. to enjoy looking (movie, game)

¶ *tferrež Ēla* to watch, to amuse oneself by watching (s.th. or s.o.)

*tferrāĒ* to branch off (branch, road, etc.)

*tfersix* m.p. of *fersix*

*tfertina* tempest, storm

*tferten* v.i. to get or become rough, choppy, stormy (sea)

*tferteğ* v.i. to rip or come apart at the seams (clothing)

*tfertit* v.n. of *ferret*

*tefsir* pl. *tafasir* (pl. somewhat classical) explanation (often accompanied by a commentary)

*tfesser* m.p. of *fesser*

*tfesseĒ* v.i. to take a break, a rest period

*tefsal* v.n. of *fessel*

*tefsil* pl. *tafasil* detail, small item

¶ *be-t-tefsil* in detail *fesser-li had š-ši be-t-tefsil*. Explain this to me in detail.

*tešš* m.p. of *fešš*

*teššēš* v.i. 1. m.p. of *feššēš* 2. to turn up one's nose (in disapproval or dislike) 3. to act spoiled, to be a spoiled brat 4. to like to be coaxed

*teftaf* pl. -in 1. (n.) jack-of-all-trades, general handy man 2. (adj.) trembling, shaky (from old age, anticipatory fright, etc.)

*teftaš* v.n. of *fetteš*

*teftat* v.n. of *fettet*

*teftet* v.i. 1. to do general handy work 2. to shake, to tremble (from anticipatory fear, old age) 3. to nibble, to pick (at) (food)

\*\* *Ēad klit be-l-Ēāqğ nteftet mĒakom*.

I've just eaten, but I'll have a bite with you.

*teftifa* pl. *tfatef* 1. chore, s.th. that has to be done 2. odd job

*teftiš* 1. v.n. of *fetteš* 2. inspection, examination (not medical)

*tfettet* m.p. of *fettet*

*tfuber* Ēla to tip, to give a tip or gratuity to *tfuwweh* v.i. to yawn (as from sleepiness)

*tfuwwer* m.p. of *fuwwer* 1

*tfuwwež* v.i. to go for a walk or drive (in the country, to the beach)

*tefwah* v.n. of *fuwweh* and *tfuwweh*

*tefwar* v.n. of *fuwwer*

*tefxim* v.n. of *fexxem*

¶ *be-t-tefxim* with emphasis, emphatically

*tefnag*, *tefzig* v.n. of *fexzeg*

*tefniga* n.i. of *fexzeg*

*tefnexzeg* m.p. of *fexzeg*

*tefñaž* v.n. of *fežžēž*

*tefžila* pl. -t n.i. of *fežžel*

*tefžir* v.n. of *fežžer*

*tefžiža* pl. -t n.i. of *fežžež*

*tfežžel* m.p. of *fežžel*

*tfežžež* v.i. to go sightseeing *mnin konna fe-r-ybat konna ka-nxeržu ntfežžežu*. When we were in Rabat we used to go sightseeing.

† *tfežžež* f- to enjoy watching, to entertain oneself by watching *meřra meřra ka-nemši l-l-meřsa baš ntfežžež*

*fe-l-bbaturat*. From time to time I go to the harbor to watch the ships.

*tfäċfäċa* pl. -t n.i. of *fäċfäċ*

*tfäċfäċ* m.p. of *fäċfäċ*

*tgadd* same as *tqadd*

*tgateċ* same as *tqateċ*

*tgaċer mċa* to struggle with, to have a hard time with (a heavy object, a job, etc.)

† *bqa ka-itgaċer mċa* to stick with *bqa ka-itgaċer mċa šoġlu ɷetta tċällmu*. He stuck with his job until he learned it.

*tedgam* v.n. of *geddem*

*tedima* pl. -t n.i. of *geddem*

*tgedder* v.i. 1. to become or grow big and strong 2. to put on airs as if one were big and strong

*teġfad* v.n. of *geffed*

*teġlab* v.n. of *gelleb*

*teġgil* v.n. of *gelgel* (same as *qelqel*)

*teġgila* n.i. of *gelgel* (same as *qelqel*)

*teġlebb* v.i. 1. m.p. of *gelleb* (same as *gleb*)

2. to turn over (as in bed) 3. to change one's attitude, mood, opinion, etc.

*teġelles* m.p. of *gelles*

*teġellet* same as *gellet*

*teġelläċ* m.p. of *gelläċ*

*teġmaġ* v.n. of *gemmeġ*

*teġemġim* v.n. of *gemgem*

*teġemmeġ* m.p. of *gemmeġ*

*teġennef* m.p. of *gennef*

*teġras* v.n. of *gerres*

*teġraž* v.n. of *gerrež*

*teġerdäċ* m.p. of *gerdäċ*

*teġerġir* v.n. of *gerġer*

*teġriš* v.n. of *gerres* (same as *gerres*)

*teġriċ* v.n. of *gerräċ* and *tgerräċ*

*teġriċa* pl. -t n.i. of *gerräċ* and *tgerräċ*

*teġmelm* m.p. of *germel*

*teġerred* m.p. of *gerred*

*teġerres* m.p. of *gerres*

*teġerräċ* v.i. 1. to belch, to burp (usually accompanied by a bad odor) 2. to explode, to let loose a fit of anger

*teġšat*, *teġšit* v.n. of *geššeġ* (same as *keššeġ*)

*teġšiita* 1. n.i. of *geššeġ* (same as *keššeġ*)

2. same as *tekišita* 2

*teġusiš* v.n. of *guses*

*teġwad* v.n. of *guwawed*

*teġwal* v.n. of *guwawel*

*teġyad* v.n. of *giyyed*

*tegyaċ* v.n. of *giyyeċ*

*tegyila* same as *tegyila*

*teġzan* v.n. of *gezzen*

*tgezzer* m.p. of *gezzet*

\*\* *rasi ka-itgezzer ċliya*. I've got a splitting headache.

*tgeždir* v.n. of *gežder*

*tgäċċäd* v.i. 1. m.p. of *gäċċäd* 2. to sit up straight (in bed, a chair)

*tğafer* v.i. to pardon or forgive one another (in connection with certain religious occasions)

*tğamez* v.i. to wink at each other

*tğanen*, *tğann* v.i. (v.n. *ğnan*) to argue, to contradict one another

*tğaša* v.i. to faint, to pass out

*tğawet* v.i. to shout at one another, to argue loudly

*tğbař* v.n. of *ğebber*

*tğebben* v.i. to get or become saddened, downhearted (usually shown by the face)

*tğebir* v.n. of *ğebber*

*tğedda* v.i. to eat dinner (at midday), to lunch

*tğedded* m.p. of *ğedded*

*tğiyyed* m.p. of *ğiyyed*

*tğiyyem* same as *giyyem*

*tğiyyer* m.p. of *giyyer*

*tğlađ* v.n. of *ğelled*

*tğelleb ċla* 1. to manage to beat, defeat, or triumph over (in a game, battle) 2. to master, to tame (an animal, with some difficulty)

*tğemm* m.p. of *ğemm*

*tğemmed* m.p. of *ğemmed*

*tğeraq* v.n. of *ğerreq*

*tğeraž* v.n. of *ğerrez*

*tğerbil* v.n. of *ğerbel*

*tğerbel* m.p. of *ğerbel*

*tğerid* v.n. of *ğerred*

*tğerir* m.p. of *ğerir*

*tğerrebb* v.i. 1. m.p. of *ğerrebb* 2. to get some fresh air (i.e., go outside and enjoy the *ğerbi*)

*tğəsal* v.n. of *ğəssel*

*tğəssel* m.p. of *ğəssel*

*tğəšam* v.n. of *ğəššem* and *tğəššem*

*tğəššem* 1. m.p. of *ğəššem* 2. to play dumb, stupid, ignorant

*tğətta* m.p. of *ğətta*

*tğətya* v.n. of *ğətta*

*tğufila* 1. n.i. of *ğufel* 2. hair or beard which has gotten too long and is in need of cutting or shaving

*tğuwawel* (*ċla*) to become furious (with)

*tğəwag* v.n. of *ğuwaweg*

*tğəwal* v.n. of *ğuwawel*

*tğəwiga* pl. -t n.i. of *ğuwaweg*

*tegyar* v.n. of *giyyer* 3 (see *tegyir*)

*teğyas* v.n. of *giyyes*

*teğyir* pl. -at 1. v.n. of *giyyer* 1 and 2 (see *teğyar*) 2. change, modification

*teğyis* v.n. of *giyyes*

*thada* v.i. to exchange gifts or presents

*thawed* (mɛa) to bargain (with), to lower the price by bargaining (with)

*thawes* ɛla to have a penchant for, to like especially (usually a food)

*thebber* v.i. to get fat, to become fattened (person, animal)

*tehdan* v.n. of *hedden* and *thedden*

*thedda* v.i. 1. to dawdle, to dally (usually in walking) 2. to strut 3. to prance (horse)

*thedded* m.p. of *hedded*

¶ *thedded* ɛla to menace, to threaten (s.o.)

*theddem* m.p. of *heddem*

*thedden* m.p. of *hedden*

*tehdin* v.n. of *hedden*

*thedya* v.n. of *thedda*

*thiyyef* 1. to be or get greedy, to be avaricious 2. to be miserly, stingy

*tehkam* v.n. of *thekkem*

*thekkem* ɛla to make fun of

*tehlil* v.n. of *hellel*

*thella* f- (v.n. *thelya*) 1. to take care of (also in the underworld usage) 2. to take care of, to give special attention to (s.o.)

*thelya* v.n. of *thella*

*them* v.t. to accuse *tehmuni be-qtil myati*.

They've accused me of killing my wife.

*tehma, tohma* pl. -t, *tuhām* accusation

*themhim* v.n. of *hemhem*

*tehniya* pl. -t v.n. and n.i. of *henna*

*thenkir* dragging of one's feet (literal)

*thenker* v.i. to grow, to get big or large (a boy's feet; boy may also be subject)

*thenna* v.i. to get or become rid of one's problems, to be relieved of some burden or trouble

¶ *thenna men* to get rid of (s.o., s.th.)

*thenya* same as *tehniya* (v.n. and n.i. of *henna*)

*tehras* v.n. of *herres*

*thernin* v.n. of *hernen*

*therniṭ* v.n. of *heynet*

*therreb* (men) to shy away (from), to balk (at), to avoid (doing s.th., as from apprehension)

*therres* m.p. of *herres*

*therwil* v.n. of *herwel*

*therwila* pl. -t n.i. of *herwel*

*thetrif* v.n. of *hetref*

*thuwwel* m.p. of *huwwel*

*tehwad* v.n. of *huwwed*

*tehwas* v.n. of *huwwes*

*tehyaž, tehyiž* v.n. of *hiyyež*

*thezz* m.p. of *hez*

*thežya* v.n. of *thežža*

*thežža* v.t. 1. to read aloud slowly (practically by syllables) 2. to spell out (letter by letter)

*thežžel* v.i. to become a widow or widower, to become widowed

*tibas* v.n. of *yebbes*

*tiğrad* pl. -at possession, asset, property

*tiğest* soapwort

*tih, tihan* v.n. of *tah*

*tikiḍa* pl. -t 1. carob tree 2. carob bean

*tikik neɛla* children's game, characterized by hopping and turning on one foot

*tilifun* pl. -at telephone

¶ *ḍreb t-tilifun l-* to telephone (s.o.)

*tin* n.u. -a dried fig

*tiga* confidence, trust *ma-fih tiga*. He doesn't trust anyone; (also:) He can't be trusted.

\*\* *wəžediu ražel tiga* I found that he could be trusted.

¶ *qellet t-tiga* lack of trust or confidence

*ma-dayer flus fe-l-benk, fih qellet t-tiga*.

He never puts money in the bank; he doesn't trust them.

*tigal* slowness, retardation (of a watch or clock) *maganti ka-tā ɛmel qsem dyal t-tigal*

*f-koll rebɛa u-ɛšrim saɛa*. My watch

loses five minutes every twenty-four hours.

*tigar* self-respect *xad daʕimen qabət t-tigar dyalu*. My brother always maintains his self-respect.

*tiran* pl. of *tur*

*tirs* (usually said in *ʕerḍ tirs*) black, fertile earth

*tis* pl. *tyus, tyusa* billy goat

*tisaɛ* pl. *twaseɛ* (pl. of intensity) 1. space, room 2. time (to do something) *ɛtini žwiya de-t-tisaɛ*. Give me a little time.

¶ *fe-t-tisaɛ* away, aside, out of the way

*ɛoff had t-tabla fe-t-tisaɛ baš nsiyyqu l-ʕerḍ*. Put this table out of the way so we can clean the floor.

¶ *men t-tisaɛ* from a distance, from afar

*žest xak l-bareɛ men t-tisaɛ*. I saw your brother from a distance yesterday.

¶ *ɛla tisaɛ* in sufficient time, in plenty of time *mnin dži tsafer wəžžed ɛwayžek ɛla tisaɛ*. Whenever you travel, pack well ahead of time.

¶ *ɛta be-t-tisaɛ* to get away from, to leave alone *ɛtini be-t-tisaɛ!* Get away from me!

*tisir* v.n. of *yesser*

\*\* *llah ižib t-tisir*. May God give you success.

*tiššint* dried cow dung used to light fires

*titan* used in the expr. *kɛal titan* a very deep black

*tixyifn* (coll., said primarily in Fez) zucchini squash

*tiyyeq* same as *tag*

*tizbibint* type of black olive with large pit

*tizra* kind of sumac

*tižan* pl. of *taž*

*tižara* trade, business, commerce

*tižari* pl. -yen commercial, business (adj.)

*tkaber* pl. of *tekbira*

*tkadeb* v.i. to lie to one another

*tkaka* v.i. to burst into (loud) laughter

*tkameš* v.i. to scratch or claw at each other (cats, people)

*tkareh* v.i. to hate one another

*tkateb* v.i. to correspond, to carry on a correspondence

*tkayes* *Ėla* 1. to take it easy on, to treat or use with moderation (s.o., s.th.) 2. to manage well, to economize on (e.g., money)

*tekkab* v.n. of *kebbeb*

*tekkb* same as *tkebb* (m.p. of *kebb*)

*tebbeb* m.p. of *kebbeb*

*tebbeb* m.p. of *kebbeb*

*tebbeṛ* v.i. to be snobbish, to overrate one's station or importance

*tebbir* v.n. of *kebbeṛ*

*tekbira* pl. -t 1. gift given to one's fiancée 2. pl. also *tkaber*, n.i. of *kebbeṛ*

*tkebrit* v.n. of *kebret*

*tkebret* m.p. of *kebret*

*tekdaḅ* v.n. of *keddeb*

*tekdaḅ* v.n. of *keddeb*

*tekdaḅ* m.p. of *keddeb*

*tekdeṛ* m.p. of *keddeṛ*

*tekdes* m.p. of *keddes*

*tekdiḅ* v.n. of *keddeb*

*tekdis* v.n. of *keddes*

*tekfaf* v.n. of *keffef*

*tektan* v.n. of *keffen*

*tekfaz* v.n. of *keffes*

*tekfes* m.p. of *keffes*

*tekfifa* pl. -t n.i. of *keffef*

*tekfisa* pl. -t n.i. of *keffes*

*tkiyyef* v.i. 1. to smoke (not necessarily *kif*)

‡ *tkiyyef* m*Ėla* to adjust to, to adapt oneself to

*tkiyyel* m.p. of *kiyyel*

*tekk itokk* v.t. (v.n. *tekkān*) to prick, to stick (as with a pin)

*ttek* pl. of *tekkā*

*tekkā* v.i. to take a nap or snooze

‡ *tekkā* *Ėla* to lean on or against

*tekkā* pl. -t, *ttek* 1. n.i. of *tekk* 2. drawstring (as in pajamas, laundry bag)

*tekkān* v.n. of *tekk*

*tekkel* *Ėla* to rely on, to count on (s.o., s.th.)

*tekkem* v.t. to deal a volley of punches to (s.o.), to beat with the fists

*tekkelfet* m.p. of *kelfet*

*tekklif* v.n. of *kellef* and *tkellef*

*tkellef* m.p. of *kellef*

*tkellem* v.i. 1. to speak, to talk *ma-tkellem-š be-ž-žehd!* Don't talk so loud! 2. to con-

verse, to have a conversation 3. to speak, to give a speech or talk 4. to sing (birds)

‡ *tkellem* f- to speak ill of, to talk derogatorily about (s.o.)

‡ *tkellem* l- to answer, to report to (s.o. who has called for you)

*tekmad* v.n. of *kemmed*

*tekmal* 1. v.n. of *kemmel* 2. completion

*tekmaš*, *tekmiš* v.n. of *kemmeš*

*tekmiša* pl. -t, *tkameš* 1. n.i. of *kemmeš*

2. wrinkle, fold (face, clothes) 3. pleat

*tkemma* v.i. to smoke, to have a smoke (connotes enjoyment)

*tkemmeš* m.p. of *kemmeš*

*tkenna* m.p. of *kenna*

*tekyat* v.n. of *kerreṭ*

*tekerbil* v.n. of *kerbel*

*tkerded* v.i. to get or become kinky (hair)

*tkerdeḡ* m.p. of *kerdeḡ*

*tkerdiḡ* v.n. of *kerdeḡ*

*tkerdiḡa* n.i. of *kerdeḡ*

*tekyfis* v.n. of *kerfes*

*tekyfes* m.p. of *kerfes*

*tekrita* pl. -t n.i. of *kerreṭ*

*tekerkeb* m.p. of *kerkeb*

*tekerkib* v.n. of *tekerkeb*

*tekerker* m.p. of *kerker*

*tekerrem* (*Ėla*) to be generous (toward)

‡ *tekerrem* b- to donate *tekerrem b-xemsin*

‡ *alef frenk Ėal l-meytem*. He donated fifty thousand francs to the orphanage.

*tekerreṭ* m.p. of *kerreṭ*

*teksal* v.n. of *kessel*

*teksar* v.n. of *kesser*

*teksiṛa* n.i. of *kesser*

*tkessel* m.p. of *kessel*

*tkessey* m.p. of *kesser*

*teksiāt*, *teksiṭ* v.n. of *keššet*

*teksiita* pl. -t 1. n.i. of *keššet* 2. suit (men's clothing) 3. a (complete) change of clothes, set of clothes (either clean or new; can include everything from underwear to top-coat)

*tekeššet* m.p. of *keššet*

*tektaf* v.n. of *kettef*

*tektar*, *tektir* v.n. of *ketter*

*tkettef* m.p. of *kettef*

*tkufir* v.n. of *kufer*

*tkuḡawen* m.p. of *kuḡawen* 1

*tkuḡawer* m.p. of *kuḡawer*

*tekwān* v.n. of *kuḡawen*

*tekwāy* v.n. of *kuḡawer*

*tekwina* pl. *tkawen* 1. n.i. of *kuḡawen*

‡ *dreb tekwina* to keep quiet

*tekwir* v.n. of *kuḡawer*

*tekyal* v.n. of *kiyyel*

*tekyas* v.n. of *kiyyes*

*tekeḡaz* v.n. of *keḡaz*

*tekeḡil* v.n. of *keḡel*

*tkäcwiṛ* v.n. of *käcwiṛ*

*ikāḥwer* m.p. of *kāḥwer*

*tla* used in the expr. *ma-tla-š* to no longer (do s.th.) to not . . . any more *ma-tla-š išreb*. He doesn't drink any more.

*tlafef* pl. of *telḥḥa*

*tlaha* v.i. to amuse oneself, to kill time

*tlales* pl. of *tellis*

*tlamed* pl. of *telmid*

*tlameṭ* pl. of *telmiṭa*

*tlaga* v.i. 1. to meet (each other), to run across one another 2. to meet, to come together (e.g., two connecting wires) 3. to agree, to be of the same opinion

¶ *tlaga mḥa* 1. to meet, to run across, to run into (s.o.) 2. to run into (a tree, door, etc.)

*tlagem* pl. of *telgima*

*tlaseq* v.i. to get stuck together, to adhere to each other

*tlat* see *tlata*

*tlata* (*telt* before pl. of words admitting du.) three

¶ *nhaṭ t-ilat, nhaṭ t-tlata, t-tlat, t-tlata* Tuesday

*tlatin* 1. thirty 2. thirtieth *safer nhaṭ t-tlatin fe-š-šer*. He left the thirtieth of the month.

*tlatem* v.i. to collide, to run into each other

*tlawī* pl. of *tlawya*

*tlaxem* pl. of *telxima*

*telbaq* v.n. of *lebbeg*

*telbas* v.n. of *lebbes*

*tlebbeg* m.p. of *lebbeg*

*tledded b-* to savor, to relish (food)

*tlef* v.i. (v.n. *tlif*) 1. to get lost (physically, in a speech, etc.) 2. to lose one's concentration, to be distracted 3. to lose one's common sense, to act nonsensically

¶ *tlef l-* to lose (lit., to get lost) ≠ *tlef-li l-meftaḥ d-le-xzana*. I've lost the key to the closet.

*telf* used in the expr. *fels fe-l-keff ḥsen men Ḥāšra fe-t-telf*. A bird in the hand is worth two in the bush.

*telfa* pl. -t n.i. of *tlef*

¶ *ḍerbetluṭ t-telfa* to be out of one's mind, to act in a nonsensical manner ≠ *bla šekk ḍerbethom t-telfa*. They must be out of their minds.

*telḥaf* v.n. of *leffef*

*tleffef* m.p. of *leffef*

*tleffet* v.i. to turn around, to face the opposite direction

¶ *tleffet l-* to turn and face toward

*telḥḥa* pl. -t, *tlafef* n.i. of *leffef*

*tleqqa* same as *tleqqa*

*tlif* v.n. of *tlef*

*tlīyyen* m.p. of *liyyen*

¶ *tlīyyen mḥa* to be nice to, to treat with kindness

*tella* v.t. 1. to leave or put off (until later)

2. to leave until last, to do or take care of last

¶ *leh la-itellik!* expr. said, usually to one's child, as a wish or hope that the child will be taken care of in the event of the parents' death

¶ *tella b-* same as *tella*

*tellaf* adj. pl. -in n.pl. -a (one) who is constantly losing things, or causing others to either get lost or lose things

*tellaḥa* pl. -t icebox, refrigerator

*tellef* v.t. 1. to lose *telleft l-magana dyali!*

I've lost my watch! 2. to get (s.o.) lost, to cause to get lost 3. to waste, to squander (e.g. money) 4. to mislead, to lead astray (both physically and figuratively) 5. to break the train of thought or concentration of (s.o.), to distract

¶ *tellef l-* to cause (s.th.) to get lost or become hard to find for (s.o.) *tellefti-lu le-qlam dyalu*. You've made it impossible for him to find his pen.

¶ *tellef l-weqt* to pass the time, to kill time

¶ *tellef t-triq* to make the trip or way seem short (by passing the time in an interesting manner) *tellefna t-triq be-l-heḍra*. Because we talked all the way the trip seemed short.

*tellis* pl. *tlales* burlap sack, bag (used in storing grain, etc.)

*tellet* v.t. 1. to triple, to multiply by three 2. to place or arrange in groups of three (usually strands to be braided) 3. to be the third part or constituent of (s.th., in order to complete it) *aḥi tetteṭna!* Come and be the third man! (as in a card game) 4. to walk on three legs (dog, horse, etc.)

*telleḥ* v.t. 1. to freeze (liquids) 2. to ice, to chill (as a drink)

*telmid* pl. *tlamed, talamid* pupil, student (below college level)

*telmiṭa* pl. *tlamet* 1. bedspread 2. kind of decorative slipcover for a divan or *sedriya*

*tlemm* m.p. of *lemm*

*tlemmes Ḥla* to caress, to fondle, to pet (person, animal)

*tlemmāḥ* m.p. of *lemmāḥ*

*telqaf* v.n. of *leqqef*

*telqaṭ* v.n. of *leqqet*

*telqaḥ* v.n. of *leqqeḥ*

*telqim* v.n. of *leqqem*

*telqima* pl. -t, *tlaqem* 1. n.i. of *leqqem*

2. amount of tea added to a pot of used tea (to bring it up to strength)

*tleqqa l-* to meet (s.o. who has just arrived)

*tleqqem* m.p. of *leqqem*

*telsaq, telsiq* v.n. of *lesseq*

*tlesseq* m.p. of *lesseq*

*telt* see *tlata*

*teltiya* pl. -t type of three-shot rifle

*tlettem* m.p. of *lettem*

*tlettaş* 1. thirteen 2. thirteenth

*tlettef* (ġla) to be courteous, polite, congenial (toward)

† *tlettef mġa* to go easy on, to not give a hard time to (s.o.)

*tluwwa* v.i. 1. m.p. of *luwwa* 2. to wind, to zigzag (car, snake, river, etc.) 3. to tack (boat)

† *tluwwa f-le-klam* to beat around the bush

† *tluwwa ġla* to wind around, to entwine oneself around (snake, vine)

*tluwwen* m.p. of *luwwen*

*tluwya* pl. -t, *tlawwi* 1. n.i. of *luwwa* 2. curve, bend, crook (road, tree, rod, etc.) 3. sprain (ankle, wrist) 4. pl. *tlawwi* zigzag(s)

† *hder bla tlawwi* not to beat around the bush, to get to the point

*telwin* v.n. of *luwwen*

*telxima* pl. -t, *tlaxem* (bit of) phlegm

*tlexxem* v.i. to cough up and spit out phlegm

*telyin* v.n. of *liyyen*

*telzam* v.n. of *lezzem*

*tlezzem* v.i. to be obliged, to have to, to be forced *tlezzem (baš) imši le-ḡranša*. He had to go to France.

*telż* 1. ice 2. snow

*telzam* v.n. of *leżzem*

*telżifa* n.i. of *leżżef*

*tleżliż* v.n. of *leżleż*

*tleżżef* m.p. of *leżżef*

*tleżżem* v.i. 1. to gain (weight), to get fat(ter) 2. to heal, to close (an open wound) 3. to be welded or soldered together

*tmag* pl. *tmayeg* (sg. *ferda de-t-mag*)

1. leggings (pair) 2. boots (pair)

*tmam* same as *tamamen*

*tmamen* pl. of *temmun*

*tmanin* 1. eighty 2. eightieth

*tmaṛa* seriousness, gravity, honesty (mostly used attributively) *smāġt belli hadak*

*l-qaḍi rażel ma-ši tmaṛa*. I've heard that judge is not an honest man. —*ḡwiya*

*de-t-tmaṛa!* Seriously! Let's be serious!

*tmaseż* pl. of *temsaż*

*tmatel* v.i. to resemble each other, to be similar (in symmetry) *had ž-žuż de-ḡ-dyur ka-itmatlu*. These two houses resemble each other. —*had ş-şendug ka-itmatel be-n-nesba l-nefsu*. This box is symmetrical.

† *tmatel mġa* to be similar to *had l-ḡimaya ka-itmatel mġa lli qoddamha*.

This building is similar to the one in front of it.

*tmawet* v.i. to play dead, to pretend illness, to malingering *ma-weq ġat-lu żetta żaža, ġir*

*ka-itmawet*. Nothing happened to him, he's just pretending (injury, illness).

*tmaweż* v.i. 1. to undulate, to wave, to ripple (water, flag, etc.) 2. to shimmer (in a varicolored manner, as some fabrics)

*tmayeg* pl. of *tmag*

*tmayel* v.i. 1. to lean, to list (i.e., be in a state of tilt or leaning) 2. to roll (plane, ship)

3. to walk with a nonchalant, rolling or balancing motion 4. to stagger, to reel (drunk)

*tmayez* (ġla) to differ (from), to be different (from)

*tmazeż* v.i. to fool around, to joke

*tmedd* m.p. of *medd*

*tmedden* m.p. of *medden*

*tmedya* v.n. and n.i. of *medđa*

*tmegġet* v.i. m.p. of *megġet*

*temġita* n.i. of *megġet*

*tmin* pl. -in (comp. *tmen*) valuable, precious

*etmina* pl. of *taman*

*tmiyyez* m.p. of *miyyez*

*temkin* v.n. of *mekken*

*tmekken* m.p. of *mekken*

*tmekreh* ġla to cause trouble to (s.o.), to give a hard time to (s.o.), to be hard on (s.o.)

*temlas* v.n. of *melles*

*temlaż* v.n. of *melleż*

*temlis* v.n. of *melles*

*tmelleġ* v.i. (v.n. *mლაგა*) to joke, to jest

† *tmelleġ mġa* to tease

† *tmelleġ ġla* to make fun of

*tmellek* (b-) 1. to get engaged (to) 2. to become owner (of)

*tmelleż* m.p. of *melleż*

*tmelmel* m.p. of *melmel*

*temm* 1. v.t. and v.i. to end, to finish, to be ended, to be finished. 2. v.i. to be exhausted, to run out *temm s-sokkar*. We're out of sugar, the sugar has run out. 3. used with a.p. to express the perfect (usually with verbs of motion) *temmet nayda u-xerżet*. She got up and went out. 4. to begin, to start (with durative tense) *ġir drebni temmit ka-nebti*. When he hit me, I started crying.

*temm, temma, temmak, temmaki, temmaya* there, over there

† *l-temma* there, thither *sir l-temma u-iż-ānn llaħ*. Go over there and we'll see what we can do for you.

† *men temma* 1. from there, thence

2. from that time, since then *kan mġaya n-nhar ž-żemġa lli dazet u-men temma ma-ġawedt šeftuh*. He was with me last Friday but I haven't seen him since then.

† *temm nnit* right there, on the spot, right away, right then and there *ttedreb f-ḡaru u-temm nnit mat*. He was shot in his house and died right there. —*tlebtu dak š-ši*



*u-Ḥṭah liya temm nnit*. I asked him for that and he gave it to me on the spot.

¶ *temm temm* immediately, right away.  
*qal-li ṣi-klam xayeb u-ḥarwebtu temm temm*. He said something bad to me and I answered him back right away.

*temmem* v.t. to finish *waṣ temmemti ṣḡalek?*

Have you finished your work?

*temmen* v.t. 1. to arrange in groups of eight  
2. to multiply by eight or eight times, to octuple

*temmeṣ* v.i. 1. same as *tmeṣ* 2. to get or become serious (-minded)

*temmun* pl. *tmamen* beam of a plow (including the handle)

*tmen* 1. comp. of *tmin* 2. pl. *tmuna* eighth, eighth part 3. pl. *tmuna* eighth part or division of the Koranic *ḥizeb* 4. see *tmenya*

*tmenna* v.t. 1. to desire, to have a desire for *ka-ntmenna ṣi-taḥin de-s-seksu*. I'd like to have a bowl of couscous. 2. to hope *ka-ntmenna nduwawez d-doktura men daba Ḥamayn*. I hope to get my doctorate in two years.

¶ *tmenna Ḥla* to desire of (s.o.), to ask of (s.o.)

*tmenṭaṣ* 1. eighteen 2. eighteenth

*tmenya* (*temm*, *tmen* with pl. of words admitting du.) eight

*tmegges* m.p. of *meqges*

*tmeṣ* v.i. to bear or produce fruit (tree, etc.)

*tmeṣ* n.u. *temṣa* date (fruit)

¶ n.u. *temṣa* pl. -*t* glans penis (said of children)

*temran* v.n. of *merren*

*temṣar* v.n. of *meṣṣer*

*tmeṣḍin* v.n. of *tmeṣḍen*

*tmeṣḍen* v.i. to fool or joke around

*temṣiḡa* pl. -*t* n.i. of *meṣṣeḡ* and *tmeṣṣeḡ*

*temrin* v.n. of *merren*

*temrita* n.i. of *merret* and *tmerret*

*tmermed* m.p. of *mermed*

*tmermid* v.n. of *mermed*

*tmeṣṣeḡ* v.i. to pretend or feign illness

*tmeṣṣeḡ* 1. m.p. of *meṣṣeḡ* 2. v.i. to wallow, to sprawl on one's back (as a dog scratching its back)

*tmerren* m.p. of *merren*

*tmerret* m.p. of *merret*

*tmeṣṣeḡ* v.i. 1. to make oneself comfortable (usually sitting) 2. to go to the bathroom, powder room (polite expression)

*tmeṣwāḡ* v.i. to fan oneself, to be fanned (with a *meṣwāḡ*)

*tmeṣḥib* v.n. of *meṣḥāb*

*temsaḡ* pl. *tamasāḡ*, *tmaseḡ* alligator, crocodile

*tmesken* v.i. 1. to feign poverty, to act broke *ḡibu Ḥameṣ b-le-flus u-ḡa ka-itmesken Ḥliya*. His pocket was full of money and

he came to me acting as if he were broke.

2. to feign innocence, to act innocent *lemma ḡaw istentḡuh l-bulis bda ka-itmesken*

*Ḥlihom*. When the police came to interrogate him, he began to feign innocence.

*tmess* m.p. of *mess*

*tmesṣeṣ* same as *tmeṣṣeṣ*

*tmeṣṣa* v.i. 1. to walk, to take a walk, to go for a walk 2. to function, to operate, to work, to go *siyariḡ qdima*, *be-l-Ḥāḡḡ ka-tmeṣṣa mezyan*. My car is old but it runs well. 3. to get along *benti u-sadiḡtha ka-itmeṣṣaw mezyan mḤa bāḤḡdhom*. My daughter and her friend get along well together. 4. to sell, to go *had s-selḤa ka-tmeṣṣa b-soṣḤa*. This merchandise sells fast. 5. to spend *tmeṣṣa Ḥla qedd Ḥalek*. Spend according to what you make.

¶ *tmeṣṣa mḤa* 1. to associate with, to go around with *hadi ḡir ḡuḡ de-l-ḤasabiḤ baṣ bdit ka-ntmeṣṣa mḤah*. It's only been two weeks since I started going around with him. 2. to match, to go well with (s.th.) *ḡ-ḡiyyafa l-kāḤla ka-tmeṣṣa mḤa koll-ṣi*. A black tie goes well with everything.

¶ *tmeṣṣa Ḥla* to follow, to act on, to conform to *tmeṣṣa Ḥāl n-nasiḡa lli qolt-lek*. Follow the advice I gave you.

*tmeṣṣir* v.n. of *tmeṣṣeṣ*

*tmeṣṣeṣ* *Ḥla* to make fun of, to laugh in the face of, to ridicule *saḤbu ma-Ḥāndu ṡumubil u-huṡa ka-itmeṣṣeṣ Ḥlih*. He makes fun of his friend because he doesn't have a car.

*temṭam* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and ag. n. of *temtem*

*temṭil* v.n. of *mettel*

*temṭim* v.n. of *temtem* (see *ttemtim*)

*temtem* v.i. to stutter, to stammer

*metṭāḤ* b- or f- to enjoy, to get enjoyment from

*tmuna* pl. of *tmen* 2 and 3

*tmuwawen* m.p. of *muwawen*

*temawin* 1. v.n. of *muwawen* 2. provisions, supplies

*tmexxen* v.i. to act important, to act with an air of authority (that one does not have)

*temyal* v.n. of *miyyel*

*temyaḡ* v.n. of *miyyeḡ*

*temyaḡ*, *temyiz* v.n. of *miyyez*

*tmexzeḡ* m.p. of *mezzeḡ*

*tmeḤḤen* m.p. of *meḤḤen*

*tmāḤwiḡ* v.n. of *māḤweḡ*

*tna itni* v.t. (v.n. *tenyan*, *tni*) to fold, to pleat, to roll up (sleeves)

¶ *be-l-metni* (p.p.) denotes a doubling of some action *xda l-makla be-l-metni*. He took a double helping of food.

*tnabeh* (l-) to pay attention (to), to listen (to)

*tnaber* pl. of *tenber*  
*tnafes* v.i. to compete, to be rivals  
*tnafes* pl. of *tenfisa*  
*tnager* v.i. to dispute, to quarrel *kanu ka-ideḥku ḥetta wellaw ka-itnagru*. They were just fooling around until they began to quarrel.  
*tnahed* pl. of *tenhida*  
*tnager* same as *tnager*  
*tnageš* (Ḥla, f-) to discuss, to have a discussion (about)  
*tnagez* pl. of *tengiza*  
*tnaseb* v.i. 1. to become related (by marriage) *raʔis l-ḥukuma tnaseb mḥa l-malik*. The premier married into the king's family. 2. to go (well) with each other (colors, parts of a set, people)  
*tnateḥ* v.i. to butt heads  
*tnaweb* v.i. to work by turns, to relieve each other *ka-itnawbu Ḥāl l-Ḥassa*. They relieve each other on guard duty.  
*tnayn* two (used mostly in compound numbers) *f-Ḥāmru tnayn u-ḥebḥin Ḥam*. He is forty-two years old.  
*tnazeḥ* v.i. to quarrel, to dispute  
*tenbal* v.n. of *nebbel*  
*tenbat* v.n. of *nebbet*  
*tenbaḥ* v.n. of *nebbāḥ*  
*tenbih* pl. -at 1. v.n. of *nebbēh* 2. remark, observation  
*tenber* pl. *tnaber* stamp (with adhesive backing, e.g., postage, trading)  
*tneddem* (Ḥla) to suffer sorrow, anguish or grief (over)  
*tneddef* m.p. of *neddef*  
*tneddem* m.p. of *neddem*  
*tendiḥ* v.n. of *neddef*  
*tendiḥ* 1. v.n. of *neddem* 2. organization  
*tenfar* v.n. of *neffer*  
*tenfas* 1. v.n. of *neffes* and *neffes*  
 2. respiration  
*teffed* m.p. of *neffed*  
*teffes* v.i. 1. to breathe 2. to catch one's breath, to rest 3. to breathe hard, to pant 4. to leak, to have a leak (of air, liquid) 5. to break wind  
*teffex* v.i. 1. m.p. of *neffex* 2. to be or become haughtily proud or prideful 3. to pout (from wounded pride)  
*teffāḥ* b- to make use of, to get benefit from, to get use out of  
*tenfisa* pl. -t, *tnafes* 1. n.i. of *neffes* and *teffes* 2. breath 3. (air) vent 4. flatus, flatulence 5. space, blank (to be filled in) 6. improvised irrigation gate (i.e., break in the ditch bank)  
*tenfiḥa* snuff  
 ¶ *šbiyyeḥ de-t-tenfiḥa* a pinch of snuff  
*tefnif* v.n. of *nefnif*  
*tengal* v.n. of *neggel*

*tneggeb* v.i. to put on the veil (*ngab*)  
*tengila* n.i. of *neggel*  
*tengira* n.i. of *negger*  
*tnegrix* v.n. of *negrez*  
*tnegniḡ* v.n. of *neḡneḡ*  
*tnehhed* v.i. to sigh (person)  
*tenhida* pl. -t, *tnahed* sigh  
*tni* v.n. of *tna*  
*tnin* same as *tnayn*  
*tenkis* width, breadth  
*tnekked* m.p. of *nekked*  
*tenmar* v.n. of *nemmer*  
*tenna* 1. v.t. to double (in amount) 2. v.t. to form a pair with (s.o. or s.th. else) 3. v.i. to do s.th. again, to repeat some action *klit u-tennit*. I've eaten twice.  
*tʔenna* v.i. to be patient, to have patience (as in waiting)  
*tʔenni* v.n. of *tʔenna*  
*tenqal* v.n. of *neqqel*  
*tenqaz* v.n. of *neqqez*  
*tengila* n.i. of *neqqel*  
*tengir* v.n. of *neqqer*  
*tengiza* pl. -t, *tnagez* jump, bound  
*tnegqa* m.p. of *neqqa*  
*tnegqel* m.p. of *neqqel*  
*tnegya* v.n. of *neqqa*  
*tensil* v.n. of *nessel*  
*tnessel* m.p. of *nessel*  
*tnesya* v.n. of *nessa*  
*tenšaf*, *tenšif* v.n. of *neššef*  
*tenšša* m.p. of *nešša*  
*tenššet* m.p. of *neššet*  
*tenšwa* v.i. to indulge in some minor sensual pleasure (usually smoking or having a drink)  
*tnesya* v.n. of *nešša*  
*tnugiš* v.n. of *nugeš*  
*tnuwawa* (men) to be or become suspicious (of)  
*tnuḥira* pl. -t trick, ruse, bit of cunning  
*tnuḥār* (Ḥla) to use cunning (on), to use trickery (on)  
*tenwaḥ* v.n. of *nuwweḥ*  
*tenwir* v.n. of *nuwweḥ*  
*tenxima* same as *telxima*  
*tnexxem* same as *ilexxem*  
*tenya* pl. -t 1. wrinkle (cloth, face) 2. pleat, fold 3. crease (as in pants)  
*tenyan* v.n. of *tna*  
*tenzal* v.n. of *nezzel*  
*tnezzeḥ* v.i. to go on a picnic, to go picnicking  
*tnezzel* m.p. of *nezzel*  
*tnēḡya* 1. v.n. and n.i. of *neḡḡa* 2. rescue, deliverance  
*tnēḡya* v.n. and n.i. of *neḡḡa*  
*tnēḡḡa* m.p. of *neḡḡa*  
*tnāḥḥām* v.i. 1. to live in comfort, to be well-to-do 2. to prosper, to be prosperous  
 ¶ *tnāḥḥām Ḥla* (s.o.) b- (s.th.) to give

(s.th.) to (s.o.), to present (s.th.) as a gift to (s.o.), to donate (s.th.) to (s.o.)

*tqabed* v.i. 1. to hold hands, to take each other by the hand 2. to fight, to have a fight (physical)

*tqabi* pl. of *teqba, toqba*

*tqabel* v.i. 1. to face each other (in position) 2. to confront or come up against one another 3. to meet, to have a meeting

*tqabeṭ* same as *tqabed*

*tqadd* v.i. expresses the concept of coming to be on an equal basis of some sort, e.g. *l-Ḥam lli daz kan sabeqni f-le-qraya walakin had l-Ḥam tqaddit mḤah*. Last year he was ahead of me in school, but this year I've caught up to him. — *d-dabiṭ qal l-l-ḥunub dyalu itqaddu fe-s-seff*. The officer told his men (soldiers) to line up. — *waxxa lebset ṣ-sebbaṭ l-Ḥali ma-tqaddet-ṣ mḤa raḥelha*. In spite of her wearing high-heeled shoes, she didn't come up to her husband's height. — *mnin tqadd mḤah, reḥlu*. When he came up to him, he kicked him. — *had ṣ-ḥuḥ de-l-ḥenwaḥ de-t-tub ma-ka-itqaddu-ṣ fe-l-qima*. These two kinds of material differ in price. — *l-mizan tqadd*. The scale is balanced. \*\* *daba Ḥad atay tqadd*. The tea is just right (for drinking).

*tqada* v.i. 1. to end, to conclude, to be finished 2. to be exhausted, to run out (gas, sugar, etc.) 3. to become invalid or physically inactive (usually from age)

*tqaf* v.n. of *teqqef*

*tqal* v.i. to get or become heavy

*tqal* pl. of *tqil*

*tqala* 1. heaviness (weight) 2. slowness (speed) 3. lethargy 4. obtrusiveness, obnoxiousness

*tqaqel* pl. of *teqqala*

*tqasem, tqasem* v.t. to share

*tqaseṣ* pl. of *teqsiṣa*

*tqaseṣ* pl. of *teqsiṣa*

*tqaṣer, tqaṣer* socks, stockings (sg. *teqṣira* or *ferda de-t-tqaṣer*)

*tqatel* v.i. 1. to fight, to battle, to have a fight or battle 2. to kill one another (rare usage)

*tqateḥ* v.i. to come to an agreement, to agree

*tqateḥ* pl. of *teqṭiḥa*

*tqayel* v.i. to reach an agreement after bargaining, to make a deal

*tqaṣer* same as *tgaṣer*

*tqaḥed* pl. of *teqḥida*

*tqeb* v.t. (v.n. *tqib*) 1. to pierce, to go through, to perforate 2. to go into, to enter (as a bullet, knife) 3. to deflower, to deflower 4. to violate, to rape

*teqba, toqba* pl. -t, *tqabi* 1. n.i. of *tqeb* 2. hole, perforation

*teqbab* v.n. of *qebbeb*

*teqbar* 1. v.n. of *qebber* 2. burial, interment

*tqebbeb* m.p. of *qebbeb*

*tqebbed* b- to get back at, to get even with (s.o.)

*tqebbel* 1. m.p. of *qebbel* 2. v.i. to face toward Mecca 3. v.t. to resign oneself to accepting, to face (e.g., some hard fact)

*tqebber* m.p. of *qebber*

*tqebbet* same as *tqebbed*

*tqebbeṣ* (Ḥla) to be impertinent, insolent, disrespectful (toward)

*teqbiba* 1. n.i. of *qebbeb* 2. arc 3. dome

*teqdaṣ* v.n. of *qeddeṣ*

*tqedded* m.p. of *qedded*

*tqeddem* 1. m.p. of *qeddem* 2. v.i. to progress, to advance

*tqeddeṣ* m.p. of *qeddeṣ*

*teqdim* 1. v.n. of *qeddem* 2. advance (of money)

*teqdir* v.n. of *qedder* (same as *qedder*)

¶ *be-t-teqdir* 1. approximately, about 2. for example

*teqdis* v.n. of *qeddes*

*teqdiṣa* pl. -t 1. n.i. of *qeddeṣ* 2. slap with the hand (on top of the head)

*tqedda* v.i. to go shopping for groceries

*tqedder* m.p. of *qedder*

*tqehwa* v.i. to have a drink (usually of coffee or tea, but may mean any drink)

*tqib* v.n. of *tqeb*

*tqil* pl. -in, *tqal* (comp. *tqel*) 1. heavy *had ṣ-ḥellaba tqila Ḥliya bezzaḥ*. This jellaba is too heavy for me. — *had ṣ-ṣenḍuq ma-ṣi tqil bezzaḥ*. This box isn't very heavy. — *t-ḥāṣṣina Ḥṣa tqila l-bareṣ*. We had a heavy meal last night. 2. slow *had t-ṭumubil tqila, ila ṣaḥfena fḥa Ḥāmmerna ma-nweṣlu*. This car is (too) slow; we'll never get there if we go in it. — *magantek tqila b-sebḥa de-d-dqayeq*. Your watch is slow by seven minutes. — *dak l-weld tqil fe-ṣḡalu*. That boy is slow in his work. 3. pl. *tuqala* bothersome, obnoxious, annoying (person) 4. pl. *tuqala* snobbish, uppity

¶ *wednuṣ tqila* to be hard of hearing ≠ *wednu tqila*. He's hard of hearing.

*tqin* v.n. of *tqen*

*tqiyya* v.i. and v.t. to vomit, to regurgitate

*tqiyyed* m.p. of *qiyyed*

*tqiyyes* m.p. of *qiyyes*

*tqel* comp. of *tqil*

*tqol* 1. weight 2. heaviness

*toqla* pl. -t 1. ballast, weight 2. burden, heaviness (on the heart or soul, etc.)

*teqlab* v.n. of *qelleb*

*teqlal* v.n. of *qellel*

*teqlaq* v.n. of *qelleq*

*teqlaḥ* v.n. of *qellāḥ*

*teqlil* v.n. of *qellel*

*teqlīqa* n.i. of *qelleq*

*tqelleb* m.p. of *gelleb*

*tqelleq* v.i. 1. m.p. of *qelleq* 2. to get mad or angry 3. to become or get impatient

*tqellā* m.p. of *qellā*

*tqelqil* v.n. of *qelqel*

*tqelqel* m.p. of *qelqel*

*tqen itqen, itqon* (v.n. *tqin, itqan*) to do perfectly, to excel in, to be a master of (job, language, etc.)

*teqqaba* pl. -t 1. drill (for perforating)

2. punch (for punching tickets)

*teqqala* pl. -t, *tqaqel* 1. counterweight, ballast

2. weight used for flattening or pressing *teqqeb* same as *tqeb*

*teqqef* v.t. (v.n. *tqaf*) 1. to stop, to hold up, to arrest (payment, disease) 2. to stop, to prevent *teqqfu le-ḥrus mnin ʔa idxol*. They stopped the groom from going in to his bride. 3. to board up, to nail shut (door, window) 4. to confiscate, to seize (property, etc.) 5. to kidnap

*teqqel* v.t. 1. to make heavy or heavier 2. to make go slow(er), to slow up

¶ *teqqel ʔla* 1. to make heavy or too heavy, to load down 2. to weigh down, to put weight or s.th. heavy on 3. to demand too much from, to overwork, to wear out (s.th., s.o.) 4. to annoy, to bother

¶ *teqqel reʔlih* to slow down, to not walk so fast *teqqel reʔlik ʕwiya!* Don't walk so fast!

*teqrab* v.n. of *qerreb*

*teqrad* v.n. of *qerred*

*teqrib* v.n. of *qerreb*

¶ *be-t-teqrib, teqriben* approximately, about

*teqrid* v.n. of *qerred*

*teqriř* pl. *taqariř* report *men bāḫd-ma sala l-beḫt dyalu qeddem teqriř l-l-mudir*.

After he finished his investigation he presented a report to the director.

*tqerqeb* m.p. of *qerqeb*

*tqerqib* v.n. of *qerqeb*

*tqerreř* same as *tgerreř* (m.p. of *gerreř*)

*tqerřil* v.n. of *qerřel*

*tqerřel* m.p. of *qerřel*

*teqsas* v.n. of *qesşeř*

*teqsas* v.n. of *qesşeř*

*teqsir* 1. v.n. of *qesşer* 2. pleasant conversation, company with friends

¶ *be-t-teqsir* in short, briefly

*teqşira* pl. -t, *tqaser* 1. n.i. of *qesşer* 2. soiree, evening get-together, party

*teqşis* 1. v.n. of *qesşes* 2. kind of marriage celebration or reception

*teqşisa* pl. *tqaşeř* 1. material, cloth (i.e., the cutting to be used in making a suit, dress, etc.) 2. amount of prepared *kif* obtained from a bunch of the uncut material

*teqsiḫa* pl. -t 1. n.i. of *qesşeř* 2. bruise, contusion

*tqesses* m.p. of *qesses*

*teqşar, teqşir* v.n. of *qesşer*

*teqşira, teqşira* pl. *tqaşer, tqaşer* sock, stocking

*teqşşer* m.p. of *qesşer*

*teqtet* v.t. to (get) wet, to moisten

*teqtāb* v.n. of *qetteb*

*teqtar* v.n. of *qetter*

*teqtā* v.n. of *qettā*

*tqetbina* quality of being svelte, slenderness

*teqtiba* n.i. of *qetteb*

*teqtir* v.n. of *qetter*

*teqtira* (sg. and coll.) pl. -t 1. n.i. of *qetter* 2. eye-drop(s)

*teqtī* v.n. of *qettā*

*teqtīḫa* pl. -t, *tqate* 1. n.i. of *qettā* 2. tear, slash, gash, rip

*tqetteb* m.p. of *qetteb*

*tqetter* m.p. of *qetter*

*tqettā* m.p. of *qettā*

*tquniř* v.n. of *tquneř*

*tquneř* v.i. to put on airs, to act the big-shot

*tquwva* m.p. of *quwva*

*tquwvem* m.p. of *quwvem*

*tquwves* m.p. of *quwves*

*tquwvet* m.p. of *quwvet*

*teqwa* (usually with art.) fear of or strong belief in God *t-teqwa we-l-ʔiman huma ʔasas l-ʔislam*. Fear of God and faith are the foundation of Islam.

*teqwam* v.n. of *quwvem*

*teqwas* v.n. of *quwves*

*teqwim* v.n. of *quwvem*

*teqwis* v.n. of *quwves*

*teqwisa* n.i. of *quwves*

*teqwiya* v.n. of *quwva*

*teqyad* v.n. of *qiyyed*

*teqyas* v.n. of *qiyyes*

*teqyid* v.n. of *qiyyed*

*teqyida* pl. -t n.i. of *qiyyed*

*teqyila* n.i. of *qiyyel*

*teqzab* v.n. of *qezzeb*

*tqezdir* v.n. of *qezder*

*tqezder* m.p. of *qezder*

*tqezqez* m.p. of *qezqez*

*teqḫad* v.n. of *qāḫad*

*teqḫida* pl. -t, *tqaḫed* a type of sieve or strainer with a wooden frame and a woven reed mesh

¶ *ḫāyn t-teqḫida* wheat that has been passed once through a *teqḫida*, remaining rather coarse, used for making *xobz l-ḫāř* (a kind of whole wheat bread)

*tqāḫad* v.i. 1. m.p. of *qāḫad* 2. to clear up (weather) 3. to settle (as dregs in a liquid), to clarify (as sediment in wine) 4. to sit or stand straight (with good posture)

*ṭrab* earth, soil, dirt

*trabi* (good) manners, behavior, deportment  
*t-trabi ka-iṭ-ḥallmu fe-d-ḍar bʿal*  
*fe-l-medṛasa*. Manners are learned at home  
 as well as at school. — *dak d-derri ka-ikmi,*  
*ma hna trabi hadi*. That kid is smoking;  
 that's bad behavior.

¶ *qell t-trabi* ill-mannered, rude *ḡat*  
*le-d-ḍar ka-tebki ḡit Ḥayerha waṣed qell*  
*t-trabi*. She came home crying because some  
 rude person insulted her.

*tradd* used in the expr. *tradd le-klam* to  
 have words, to have a spat *ḡa mḥattel*  
*u-traddu le-klam*. They had a spat when  
 he turned up late.

*trada* v.i. 1. to agree, to reach an agreement  
 2. to like each other

*trafeḡ, trafeḡ* v.i. to go (somewhere) to-  
 gether, to travel together *fe-s-sif l-maḡi*  
*ḡadi-ntrafḡu fe-s-sfer l-l-uṛuḡḡa*. Next  
 summer we're going to travel together to  
 Europe. — *koll ḡ-ḡem Ḥa f-le-Ḥiyya*  
*ka-itrafḡu le-s-sinima*. Every Friday night  
 they go to the movies together.

*trakeb* v.i. to overlap *snanu trakbu*. His teeth  
 overlap.

*trakeb* 1. pl. of *terkiba* (n.u. of *rekkeb*)  
 2. (also *trakib*) paraphernalia of a tailor  
 or seamstress

*trama Ḥla* 1. to throw oneself at or on (s.o. or  
 s.th.), to jump on *txebbaw-lu mur l-bab,*  
*u-ḡir huwa dxeḡ tramaw Ḥlih*. They hid  
 from him behind the door, and as soon as  
 he came in they jumped on him. 2. to seize,  
 to appropriate, to take possession of (s.th.)  
 3. to pick a fight with (s.o.)

*trareb* pl. of *terrabi* and *terrabiya*

*trared* pl. of *terrada*

*trares* pl. of *terras*

*trawem* v.i. 1. to fit, to coincide *la-tlesseḡhom*  
*Ḥetta itrawmu*. Don't glue them together  
 until they fit (properly). 2. to go (well)  
 together *had t-ḡabla u-had l-korsi*  
*ka-itrawmu*. This table and chair go well  
 together. 3. to get along well with each  
 other, to be understanding of one another  
*huwa u-mṛatu ka-itrawmu bezzaḡ Ḥad*.  
 He and his wife understand each other  
 very well.

¶ *trawem mḤa* to deal with, to do busi-  
 ness with

*traxa* v.i. 1. to get lazy, to become sluggish or  
 listless 2. to get discouraged 3. to slacken, to  
 become slack (person)

*traya mḤa* to consult (s.o.), to talk with  
 (s.o.) *trayit mḤa mḡi baḡ neḡri dak*  
*l-ḡeftan*. I talked with my mother about  
 buying this caftan.

*trayek* pl. of *trika*

*trazeḤ* v.i. 1. to regain consciousness, to come

to 2. to calm down (person) 3. to regain  
 one's sanity

\*\* *trazeḤ l-llah!* Calm down!

*traḤi* pl. of *terḤa*

*traḤem* v.i. to see s.o. again after a period  
 of separation, to have a reunion (especially  
 with family or close friends) *fe-l-Ḥid dima*  
*ka-nemḡi ntraḤem mḤa l-ḡahl dyali*. I  
 always go to see my family on holidays.

*trebba* m.p. of *rebba*

*terbiya* 1. v.n. of *rebba* 2. pl. -t newborn  
 child, infant, baby

*terbiḤ* v.n. of *rebbaḤ*

*trebya* pl. -t (dim. *tribya*) infant, baby, child  
 (from birth to about two years of age)

*tredd* m.p. of *redd*

*tredded* v.i. to hesitate

*terdida* n.i. of *tredded*

*terdaḤ* v.n. of *reddaḤ*

*tredd* m.p. of *redd* (same as *redd*)

*terfas* n.u. -a truffle

*tergya* pl. -t clavicle

*trehhet* v.i. 1. to change frequently and/or  
 rapidly, to show frequent or rapid change,  
 to be changeable *tata ka-trehhet*. A chame-  
 leon changes (color) often. — *l-mumettila*  
*xessha trehhet b-suhula men waṣed*

*d-dewr l-axor*. An actress must be able to  
 switch easily from one role to another.

(She must be able to change her acting  
 according to the demands of her roles.)

— *ka-trehhet be-l-ḡodda*. When he gets  
 mad he turns all different colors. 2. to tell  
 (untrue) stories, to make up excuses, to say  
 one thing and mean another *ka-trehhet*  
*Ḥliya koll merra ka-tḡul-li klam Ḥlih*. She  
 tells me a different story every time she  
 talks to me about him. — *ma-ḡa-ḡ*

*l-l-medṛasa l-bareḤ u-fe-s-sbaḤ bda*

*ka-trehhet Ḥal l-muḤallima melli*

*suwalettu Ḥlaḡ*. He didn't come to school  
 yesterday, and this morning he started mak-  
 ing up excuses to the teacher when she

asked him why. — *dima ka-trehhet Ḥliya*.

He always says one thing to me and means  
 another.

*tribya* pl. -t dim. of *trebya*

*trid* n.u. -a a kind of very thin pancake,  
 served with a sweet topping (honey, etc.)

*trika* pl. *trayek* 1. descendants, progeny 2. in-  
 herited quality or characteristic *fh Ḥobb*  
*l-musiqa trika*. In him, the love of music is  
 an inherited characteristic.

*trisinti* electricity

*tritil* 1. v.n. of *ritel* 2. disorder, disarray  
 3. vandalism

*triya* pl. -t ceiling light fixture, chandelier  
*ka-iṣṣeḤ bʿal t-triya*. He's shaking like a  
 chandelier.

*triyyeb* m.p. of *riyyeb*

*triyyes* m.p. of *riyyes*

*triyyeš* m.p. of *riyyeš*

*triyye* m.p. of *riyye*

*trek* v.t. 1. to leave, to abandon *terku d-dar qbel-ma trib!* Abandon the house before it falls in! 2. to give up (s.th.), to quit (doing s.th.) *trekti t-tedxin.* I quit smoking. — *trek l-medrasa u-lqa xedma.* He gave up school and found a job.

*terkab, terkeb* v.n. of *rekkeb*

*torki* 1. pl. -*yen* Turkish 2. pl. *atrayak* Turk

*terkiba* pl. -*t*, *trakeb* n.i. of *rekkeb*

*trekkeb* m.p. of *rekkeb*

*torkya* Turkey

*termaš* v.n. of *remmeš*

*termiša* n.i. of *remmeš*

*ternen* v.i. 1. to ring, to tinkle (small bells only) 2. to jingle (coins) 3. to clink (glasses)

† *ternen b-* to ring (s.th.) *l-gerraba dima ka-iternnu be-n-nawages dyalhom.* The water carriers always ring their bells.

*trənē, tronē* n.u. -*a* 1. sour orange 2. sour orange tree

*terqad* v.n. of *reqqed*

*terqaq* v.n. of *reqqeq*

*terqa* v.n. of *reqqā*

*terqiq* v.n. of *reqqeq*

*terqi* v.n. of *reqqā*

*treqqa* m.p. of *reqqa*

*treqqeq* m.p. of *reqqeq*

*terrabi* pl. *trareb* 1. heavy cloth placed around the bottom of a tent to protect the tent cloth 2. basement, cellar

*terrabiya* pl. -*t*, *trareb* large basket with handles, made of woven rushes

*terrada* pl. -*t*, *trared* 1. a grill or flat utensil for preparing *trid* 2. a woman who prepares *trid*

*terras* pl. -*a*, *trares* 1. a man who threshes (wheat), a thresher 2. artilleryman

*terrassa* pl. -*t* threshing machine

*tered* v.i. 1. to tremble, to shake (people and animals) *ka-ittered be-l-berd.* He's trembling with cold. 2. to make *trid*

† *tered* *ēla* to tremble or shake with anger at (s.o. or s.th.) *tered* *ēliya.* He was shaking with anger at me.

*terrika* 1. inheritance, legacy lemma *mat*

*bḥahom xella-lhom terrika kbira.* Their father left them a large inheritance when he died. 2. descendants, posterity *terrikthom kollha xerḡat fašda.* All their descendants turned out (to be) worthless.

*terrek* v.t. 1. to confiscate *t-tuwwar terrku-lu l-mumtalakat dyalu kollha.* The rebels have confiscated all his possessions. 2. to despoil, to plunder *fe-l-lil dxel le-ēdu le-d-dšer u-terrku.* The enemy entered the village at night and plundered it.

*terrā* v.t. 1. to open wide (a door) *terrā* *l-bab baš ixrož had d-doxxan.* Open the door wide so this smoke can get out. 2. to make a passage, to make an opening (in s.th.) *terrā* *s-syaḡ baš ixeržu le-bhayem.* Make an opening in the fence so the livestock can get out.

*treʔes* v.i. 1. to become president, to become the head (of a group or an organization) *melli treʔes kanet* *Ēāndu xemsa u-reb* *Ēin* *Ēam.* He was forty-five when he became president. 2. to preside *l-wazir l-luwwel treʔes* *Ēāl le-žtma* *Ē l-wizari.* The Prime Minister presided over the cabinet meeting.

*tersaf, tersif* v.n. of *ressef*

*tersi* v.n. of *ressā*

*tresseḡ* l- 1. to spy on, to watch *koll yum ka-itressdu-lu.* They spy on him every day. 2. to lie in wait for, to watch for *l-qetḡ*

*tresseḡ* *l-l-far qeddām ḡaru.* The cat lay in wait for the mouse in front of its hole.

— *tresseḡ-lha qeddām l-ḡenk* *ḡetta xerḡat u-qal-lha: qedd-li mali!* He watched for her in front of the bank until she came out and said to her, "Give me back my money!"

*tresya* v.n. of *ressa*

*trešš* m.p. of *rešš*

*treššed* v.i. to act or behave as an adult, to show the (mental and emotional) characteristics of adulthood *treššed mēa rasu had l-iyam.* He acts like an adult these days (implying that he did not heretofore).

*tertab* v.n. of *retteb*

*tertib* 1. v.n. of *retteb* 2. tax paid by farmers on harvests and livestock

*tertil* v.n. of *rettel*

*tretteb* m.p. of *retteb*

*tertab* v.n. of *retteb*

*tretta* 1. m.p. of *retta* 2. to somersault, to do a flip

*tretteb* m.p. of *retteb*

*tertuga* pl. -*t* ashtray

*tretya* pl. -*t* v.n. and n.i. of *retta*

*terwa* possessions, riches, fortune, goods

*terwab* v.n. of *ruwweb*

*terwam* v.n. of *ruwwem*

*terwan* v.n. of *ruwwen*

*terwim* v.n. of *ruwwem*

*terwina* n.i. of *ruwwen*

*terwi* a n.i. of *ruwwē*

*terwi* a n.i. of *ruwwē*

*truwweb* m.p. of *ruwweb*

*truwwe* m.p. of *ruwwē*

*truwwe* 1. m.p. of *ruwwē* 2. to go out for (fresh) air 3. to urinate

*truwwā* v.n. of *ruwwā*

† *truwwā* *ē-luḡ qelbu* to be about to vomit

*terxas* v.n. of *rexses*

*terxawin, trexawin* v.n. of *tterxa* (m.p. of *rxax*)

*třexya* v.n. of *třaxa*  
*terjab* v.n. of *riyyeb*  
*teryađ* v.n. of *řeyyed*  
*teryaq* v.n. of *řeyyeq*  
*teryaš* v.n. of *riyyeš*  
*teryiqa* antidote *šřeb s-semm u-Ėätquh*  
*be-t-teryiqa*. He swallowed a poison, but they saved him with the antidote.  
*teryiš* v.n. of *riyyeš*  
*terzam, terzim* v.n. of *řezzem*  
*teržama* pl. *taradžim* translation  
*teržaĖ, teržiĖ* v.n. of *řezžāĖ*  
*teržem* v.t. to translate, to interpret *teržem had le-bra men l-Ėārbiya l-l-ingliziya*. He translated this letter from Arabic into English.  
*toržman, teržman* pl. -at 1. translator 2. interpreter  
*třezža* v.t. to expect, to hope for *weslat-lu r-risala lli kan ka-itřezža*. He received the letter he was expecting.  
*třezžel* v.i. to show courage, to show virility, to act like a man.  
*terĖab* v.n. of *řeĖĖeb*  
*třeĖĖem Ėla* 1. to visit the grave of (s.o.) 2. to pray for (s.o. dead)  
*terĖa* pl. -t, *traĖi* an opening (to permit passage) *fetĖu terĖa fe-s-syaž baš iduzu le-bhayem*. They made an opening in the fence so the livestock could go through.  
*trāĖĖād* m.p. of *rāĖĖād*  
*trāĖĖāš* same as *trāĖĖād* (m.p. of *rāĖĖād*)  
*tsabb* v.i. to insult each other  
*tsabeg, tsabeg* v.i. 1. to compete, to vie with each other 2. to race  
*tsabeĖ* pl. of *tesbiĖ*  
*tsahel* v.t. to deserve, to merit, to be worthy of *lli dar d-denb tsahel l-Ėuquba*. He who commits wrongs deserves punishment.  
*Ĥtsahel mĖa* to be easy on (s.o.), to be nice to (s.o.)  
*tsakef* v.i. to stream, to run (down) (said only for perspiration on the face) *l-Ėārq ka-itsakef Ėla žbehtu*. The sweat is streaming down his forehead.  
*tsala* m.p. of *sala*  
*tsalem* v.i. to greet each other  
*tsama* m.p. of *sama*  
*tsameĖ* v.i. 1. m.p. of *sameĖ* 2. to pardon each other, to become reconciled, to have a reconciliation  
*tsaned* v.i. to help each other, to give assistance to each other  
*Ĥtsaned Ėla* to lean on or against *tsandu Ėāl l-Ėit u-vegfu ka-itřerřu fe-l-mewkib*. They leaned on the wall and stopped to watch the procession.

*tsaqet* v.i. to fall slowly, to float down (snow, leaves, paper, etc.) *le-wraq de-š-iřer ka-itsaqtu fe-l-xrif*. The tree leaves fall in autumn.  
*tsara* 1. m.p. of *sara* 2. to take a walk  
*Ĥtsara Ėla* 1. to look for, to search for 2. to visit, to go to see 3. to sample, to try *tsarit Ėāl r-rawayeĖ kollha u-lqit lli bgit*. I tried all the perfumes and found the one I wanted.  
*tsarr* v.i. to tell secrets to each other, to confide in each other  
*tsareĖ* pl. of *tesriĖ* 2 and 3  
*tsarwa* m.p. of *sarwa*  
*Ĥtsarwa mĖa řasu* to relax, to make oneself comfortable, to stretch out  
*tsaxen* (pl. or f.sg.) 1. spices 2. a kind of drug used by some people in cold weather in order to warm themselves  
*tsebbēb* v.i. 1. to make excuses *melli tkellemt mĖah Ėāl le-ktab lli selleft-lu bda ka-itsebbēb* (*Ėliya*). When I talked to him about the book I loaned to him, he began to make excuses (to me). 2. to use subterfuge *kun ma-tsebbēbt Ėliha Ėetta Ėtatni le-wraq lli bgit Ėāmmerni ma-nūfhom*. If I had not used subterfuge on her to get her to give me the papers I wanted, I would never have seen them.  
*tsebbel* m.p. of *sebbel*  
*tesbil* v.n. of *sebbel*  
*tesbiq* v.n. of *sebbēq*  
*Ĥbe-t-tesbiq* in advance, ahead of time  
*tesbiĖ* 1. v.n. of *sebbeĖ* 2. pl. *tsabeĖ* rosary  
*tsebra* to urinate  
*tsebrek* same as *stebreĖ*  
*tsedd* m.p. of *sedd* (same as *šedd*)  
*tsedya* v.n. of *sedda*  
*tesfal* v.i. to make the first sale of the day (businessman) (a slow or difficult first sale is taken as a sign of a bad day for business) *had s-sbaĖ ma-zal ma-tesfalit be-l-koll*. This morning I haven't yet made my first sale.  
*tesfal* v.n. of *seffel*  
*tesfar, tesfir* v.n. of *seffir*  
*tesfra* pl. -t n.i. of *seffer*  
*tsefsa* (*Ėla*) to break one's promise (to), not to keep one's word (to)  
*tsegged* m.p. of *segged*  
*tseggem* same as *tseggem* (m.p. of *seqgem*)  
*tsegtiĖ* v.n. of *tsegtāĖ*  
*tsegtiĖa* pl. -t n.i. of *tsegtāĖ*  
*tsegtāĖ* v.i. to jump up, to leap up  
*tseggya* v.n. and n.i. of *segga*  
*tesğell* same as *stğell*  
*tsegreb* same as *stegreb*  
*teshil* v.n. of *sehheh*  
*teshila* pl. -at n.i. of *sehheh*  
*teĖsis* v.n. of *Ėesses*

*tsiyyeb* m.p. of *siyyeb*

† *tsiyyeb* ʕla 1. to jump on, to leap at, to throw oneself on 2. to seize  
*tsiyyef* used in expr. *tsiyyef f-sift* to imitate, to act like *tsiyyef f-sift l-qerd!* Act like a monkey!

*tsiyyeq* m.p. of *siyyeq*

*tsekken* m.p. of *sekken*

*teslak, teslik* v.n. of *sellek*

*teslim* v.n. of *sellem*

*tesliya* v.n. of *sella*

*tsella* m.p. of *sella*

*tsellef* v.t. to borrow *tselleft ʕi-flus men bha l-xuya*. I borrowed some money from my father for my brother.

*tsellem* m.p. of *sellem*

*tsellet* v.i. to sneak off, to slip away

*tselwil* v.n. of *selsel* (same as *sensel*)

*tselya* v.n. and n.i. of *sella*

*tesmam* v.n. of *semmem*

*tesman* v.n. of *semmen*

*tesmaɕ* v.n. of *semmet*

*tsemma* m.p. of *semma*

**\*\*tsemma kla ɕäqqu!** said of s.o. who did not show up (usually at a meal or a party), meaning that it is his tough luck that he missed the fun, the food, etc. —*ma-imken-š ntsennaweh n-nhar kollu, ʕla ma-ža-š tsemma kla ɕäqqu*. Well, we can't wait all day for him; it's just his tough luck he didn't make it.

*tsemmet* m.p. of *semmet*

*tsemmä ʕ l-* to be or get insulted ≠, to be verbally abused ≠, to get cursed at ≠, to be railed at ≠ *tsemmä ʕ-lu ʕla wædnih ʕäl ʕi qal-lha*. He really got railed at for what he said to her. —*tsemmä ʕ-lu ɕetta dab be-l-ɕeima*. He was so insulted he almost died of shame.

*tsemya* v.n. of *semma*

*tsenna* 1. v.i. to wait 2. v.t. to wait for, to await 3. v.t. to expect (s.o., at such-and-such a time, etc.)

*tsenned ʕla* to lean on, to rest on *tsenned ʕäl t-tabla*. He leaned on the table.

*tsenya* pl. -t n.i. of *tsenna*

*tesqaf* v.n. of *seggef*

*tesqam* v.n. of *segqem*

*tseqgef* m.p. of *seggef*

*tseqqem* m.p. of *segqem*

*tesqsy* pl. -t v.n. and n.i. of *seqsa*

*tesrad* v.n. of *serred*

*tesraž* v.n. of *serrež*

*tesraɕ* v.n. of *serreɕ*

*tesriɕ* 1. v.n. of *serreɕ* 2. pl. *tsareɕ* permit, authorization 3. pl. *tsareɕ* rectangular mat (for prayer)

*tserreɕ* 1. m.p. of *serreɕ* 2. v.i. to stretch out, to spread out, to repose

*tserɕeq* v.i. to (try to) make or earn a living

*ka-ttserɕeq baš tʕäyyeš wladha*. She's just trying to make a living for her children. —*ma-ɕasi ɕetta f-ʕi-xedma, ʕir ka-itserɕeq*. He doesn't have a steady job; he just tries to make a living.

*tserɕa men* to warn, to give (s.o.) warning *tserɕit mennek, debber l-ɕasek!* I warned you, now it's up to you!

*tʕessef* (ʕla) v.i. to be sorry (about) *tʕesseft lemma smäɕtu dxel l-l-mustešfa*. I was sorry when I heard that he had entered the hospital. *tʕessef ʕäl l-ɕadita ʕi* weqɕät-lha. He was sorry about the accident that happened to her.

*tʕesses* m.p. of *ʕesses*

*tessä ʕ* v.i. to move aside, to step aside, to go aside

† *tessä ʕ men* to leave (s.o.) alone, to go away from, to withdraw from *tessä ʕ menni!* Leave me alone!

*testaf, testif* v.n. of *settef*

*tsettef* m.p. of *settef*

*tsugira* n.i. of *suger*

*tsuger* m.p. of *suger*

*tsuxira* n.i. of *tsuxer*

*tsuxer* v.i. 1. to draw back, to pull back, to retreat, to withdraw *tsuxer le-ɕdu lemma ttegtel ʕadaɕ kbir mennhom*. The enemy retreated when a great number of them were killed. 2. to move backwards, to move in reverse (as a vehicle) 3. to recoil, to kick (firearm) 4. to recede, to ebb (water)

*teswak* v.n. of *suwwek*

*teswal* v.n. of *suwwel*

*teswiga* 1. n.i. of *tsuwweq* 2. pl. -t purchase *tsuwweq* v.i. to go shopping, to go to market, to make purchases

*tsuwwes* same as *suwwes*

*tesxan* v.n. of *sexxen*

*tesxaɕ* v.n. of *sexxer*

*tesxiɕ* v.n. of *sexxer*

**\*\*t-tesxiɕ men ʕlah!** The success (of some enterprise) depends on God. (approximately equivalent to "Good luck!"); said to s.o. to wish him success in some undertaking)

*tsexxen* m.p. of *sexxen*

*tsexxer* m.p. of *sexxer*

*tesyab* v.n. of *siyyeb*

*tesyaq* v.n. of *siyyeq*

*tesyas* v.n. of *siyyes*

*tesyiq* v.n. of *siyyeq*

*tesyiq* pl. -t n.i. of *siyyeq*

*tesžal, tesžil* v.n. of *sežžel*

*tsežžel* m.p. of *sežžel*

*tesɕab* same as *ttesɕab*

*tseɕfed* to protect oneself, to take care of oneself *itsermarw fe-s-sariž de-l-ma baš itseɕfdu men n-naɕ*. They jumped into the



swimming pool to protect themselves from the fire.  
 ¶ *tseɣfed* *ɛla* to protect, to take care of  
*xessek tseɣfed ɛāl s-siyara dyalek ila*  
*bġitiha ttul-lek*. You must take care of your  
 car if you want it to last.  
*tseɣya* same as *steɣya*  
*tseɣɛb* same as *seɣɛb*  
*tesɛ* see *tesɛud*  
*tesɛa* same as *tesɛud*  
*tesɛad* same as *staɛd*  
*tesɛan* same as *staɛn*  
*tesɛar* v.n. of *sāɛɛār*  
*tšāɛder* same as *stāɛder*  
*tesɛin* 1. ninety 2. ninetieth  
*tšāɛtaš* 1. nineteen 2. nineteenth  
*tesɛud* (*tesɛ* when used with pl. of n. ad-  
 mitting du.) nine  
*tšāɛɛār* m.p. of *sāɛɛār*  
*tšadeɣ* v.i. to happen to meet, to meet by  
 chance  
*tšadem* v.i. to collide, to run into each other  
*tšafa* v.i. 1. to clear up, to become clear  
*l-ɛal tšafa l-yum*. The weather has cleared  
 up today. 2. to be quits, to be even or equal  
 with each other (by repayment of a debt  
 or obligation)  
 ¶ *lunu<sup>b</sup> tšafa* to return to normal color  
 (after anger, sickness, sunburn, etc.) *brat*  
*u-lunha tšafa*. When she got well, her color  
 came back to normal.  
 ¶ *tšafa mɛa* to make a deal with, to come  
 to an agreement with  
*tšaff* v.i. to line up, to fall in (military), to  
 get into rows or columns  
*tšafet* m.p. of *safet* (same as *šifet*)  
*tšafeɣ* v.i. to shake hands  
*tšaleɣ* v.i. to make up (after a fight), to be-  
 come reconciled, to make peace (after war)  
*tšaqet* same as *tsaqet*  
*tšareɣ* v.i. to do business, to deal with each  
 other  
*tšateɣ* v.i. to run into each other, to collide  
*tšarweb* m.p. of *saweb* (same as *šurweb*)  
*tšawer* pl. of *tesawira*  
*tšateɣ* v.i. 1. to become friends 2. to associate  
 with each other  
*tesbin* v.n. of *šebben*  
*tešbina* pl. -t n.i. of *šebben*  
*tšedda* same as *sedda*  
*tšeddeq* b- same as *šeddeq*  
*tesdiq* v.n. of *seddeq*  
*tšedya* v.n. and n.i. of *sedda*  
*tesfaf* v.n. of *šeffef* (same as *saff*, *safef*)  
*tšfaq* v.n. of *šeffeq*  
*tešfar* v.n. of *šeffar*  
*tešfaɣ* v.n. of *šeffeɣ*  
*tšeffa* m.p. of *šeffa*  
*tšeffef* same as *tšaff*

*tešfif* v.n. of *šeffef* (same as *saff*, *safef*)  
*tešfiq* v.n. of *šeffeq*  
*tešfir* v.n. of *šeffar*  
*tšefya* v.n. and n.i. of *šeffa*  
*tešgar* 1. v.n. of *šegġer* 2. diminution,  
 reduction  
*tešgir* 1. v.n. of *šegġer* 2. diminutive *twibla*,  
*huwa t-tešgir dyał taḅla*. *twibla* is the  
 diminutive of *taḅla*.  
*tšekhed* v.i. to get hot *tšekhed be-s-sxana*. He  
 got hot with fever. —*l-ɛal tšekhed l-bareɣ*.  
 It (the weather) got hot yesterday.  
*tšifet* m.p. of *sifet*  
 ¶ *tšifet mɛa* to see (s.o.) off, to say good-  
 bye to (s.o.) *melli kont žayya l-ɛamrika*  
*tšifet mɛaya ɛa<sup>q</sup>ilti kollha*. When I was  
 coming to America my whole family saw  
 me off.  
*tšiyyed* m.p. of *šiyyed*  
*tšiyyer* m.p. of *šiyyer*  
*tšelgiɣ* v.n. of *tšelget*  
*tšelget* v.i. to behave in a coarse, ill mannered  
 way; to act in a crude or vulgar fashion  
*tšelleb* m.p. of *šelleb*  
*tšellet* *ɛla* or *b-* 1. to intrude on, to attach  
 oneself to (s.o.) without leave or welcome,  
 to impose oneself on, to force oneself on  
*f-ueqt le-ġda tšelltu biya žuž de-l-ɛašdiqa<sup>q</sup>*,  
*ddithom itġeddaw mɛaya*. At lunchtime,  
 two friends attached themselves to me, (so)  
 I took them to lunch with me. —*tšellet*  
*ɛlina waɛed l-ɛakem ma-fih la-ɣeɣma*  
*wa-la-šafaqa*. A ruler who had neither  
 compassion nor pity imposed himself on us.  
 —*tšellet ɛliha waɛed xiyyna u-dzuwwež*  
*biha ɛān šariq ɛa<sup>q</sup>iltha f-ɛāmru settin*  
*ɛam*. Some character who's sixty years old  
 forced himself on her and married her  
 through (the influence of) her family. 2. to  
 descend on, to invade, to befall *tšellet*  
*ɛlihom ž-žrađ u-kla-lhom x-xrāɛ kollu*.  
 The grasshoppers invaded them and ate all  
 their wheat. —*tšellet ɛlihom waɛed*  
*x-zilzal u-qda-lhom ɛāl le-mdina kollha*.  
 An earthquake befell them and destroyed  
 the whole city. 3. to fall upon (s.o.), to  
 attack *fe-l-lil lemma kont ražeɣ le-d-dar*  
*tšelltu biya žuž de-l-qemmaɣa u-ddaw flusi*  
*kollhom*. When I was returning to the house  
 at night, two thieves fell on me and took  
 all my money.  
*tšeltin* v.n. of *tšeltin*  
*tšeltina* pl. -t n.i. of *šeltin*  
*tšelten* v.i. m.p. of *šelten*  
*tesmaɣ*, *tešmiɣ* v.n. of *šemmer*  
*tesmija* pl. -t n.i. of *šemmer*  
*tsemmer* m.p. of *šemmer*  
*tsemser* 1. to eavesdrop, to listen secretly *ɣna*  
*konna ka-netkellmu u-huwa ža ka-itsemser*

*Elina*. We were talking and he came (up) to eavesdrop on us. 2. (*Elä*) to watch surreptitiously, to spy on

*tšennet* (*Elä, l-*) to listen (to)

*tsennä* v.i. 1. to be mannered, to act in an artificial manner, to behave affectedly 2. to show off *tsennä qeddām le-bnat*. He showed off in front of the girls. — *tsennä at Elä sčabha b-siyartha ž-židida*. She showed off in front of her friends with her new car. *tsente* v.i. 1. to speak or act in a falsely authoritative manner, to put up a big front *klamu kollu xawı, rah gir ka-itsente*. He doesn't know what he's talking about; he's just putting up a big front. 2. to be cheeky, insolent, smart-alecky; to act smart *l-ustad Elä qebhom Elä wedd tsentč u Elıh*. The teacher punished them because they acted smart with him. 3. to be shameless, to behave shamelessly *had s-siyyda dima ka-itsentč Elä n-nas*. That woman is always acting shamelessly in front of people.

*tesraf* v.n. of *serref*

*tserfiqa* pl. -t slap, open-handed blow to the face

*tesrif* v.n. of *serref*

*tserref* m.p. of *serref*

† *tserref* f- to make use of, to exploit *čram Elıh itserref f-amawal l-itama*. It's wrong for him to exploit the orphans' money. — *čändu kamel l-čorriya baš itšerref f-le-flus lli xella-lu bħah*. He has complete freedom to make use of the money his father left him.

*tersir* v.n. of *serser*

*tesřar* v.n. of *setřer*

*tesřta* m.p. of *setřa*

*tsulič* v.n. of *tsuleč*

*tsuleč* v.i. to be sanctimonious, to feign saintliness

*tsuwweb* m.p. of *suwweb*

*tsuwwer* m.p. of *suwwer*

\*\* *ma-itsuwwer-ši fe-l-bal* (or *f-le-čqel*) ! It's unimaginable!

† *tsuwwer-lu* to seem to (s.o.)

*teswab* v.n. of *suwweb*

*teswar* v.n. of *suwwer*

*teswat* v.n. of *suwweř*

*teswir* v.n. of *suwwer*

*teswira* pl. -t, *tsarwer* 1. drawing, sketch

2. painting, portrait 3. picture, illustration

4. photograph 5. statue 6. doll

*teswit* v.n. of *suwwet*

*tesyar*, *tesyır* v.n. of *siyyer*

*tesyač* v.n. of *siyyeč*

*tesčač* v.n. of *seččeč*

*tesčič* v.n. of *seččeč*

*tseččer* v.i. to eat the *sčur* (pre-dawn meal during Ramadan)

*tseččeč* m.p. of *seččeč*

*tšabeh* v.i. to be alike or similar, to resemble one another

*tšabek* v.i. 1. to get (all) tangled up (thread, etc.) 2. to scuffle, to have a scuffle

*tšabek* pl. of *tešbika* and *tešbak* 2

*tšafa* v.i. 1. to recover, to recuperate (from an illness) 2. to get better, to improve, to show improvement (sick person)

*tšamir* pl. -at 1. shirt 2. kind of long men's shirt, now obsolescent

*tšames* pl. of *tešmisa*

*tšaneq* v.i. to grab each other by the collar or throat (with hands)

*tšaqer* v.i. to fight or fence with swords or sticks

*tšarek* v.i. to be or go partners, to join together (in buying s.th., in business, etc.)

*tšareř* v.i. to mutually agree on terms or conditions

*tšař* same as *tšař*

*tšawef* v.i. to see each other *ana u-sačbi ka-ntšawfu koll yum*. My friend and I see each other every day.

*tšaweh* pl. of *tešawiha*

*tšawer* v.i. to consult (together), to have a consultation, to deliberate

*tšawet* pl. of *tešwita*

*tešbak* 1. v.n. of *šebbek* 2. pl. *tšabek* complication, embroilment

*tšebbek* m.p. of *šebbek*

*tšebbet* f- 1. to grab hold of, to hold on to, to grasp (rope, rung, etc.) 2. to scale, to climb (wall, mountain, tree, etc.)

*tešbih* 1. v.n. of *šebbeh* 2. comparison 3. resemblance, similarity

*tešbik* same as *tešbak*

*tešbika* pl. -t, *tšabek* 1. n.i. of *šebbek* 2. complication, difficulty

*tešbir* v.n. of *šebber*

*tešbira* n.i. of *šebber*

\*\* *tešbirč le-čma fe-d-delma*. expr. used to describe or indicate how strongly s.o. has grabbed on to s.o. else, i.e., as a blind man in the dark

*tšedd* m.p. of *šedd*

*teřar* 1. v.n. of *šerřer* 2. stealing, robbery, theft (not too common usage)

*teřfač* 1. v.n. of *šerřäč* 2. optional or extra prayer, coming after the last regularly prescribed daily prayer

*tšeffa* f- to rejoice over or be glad of the misfortune or bad luck of (s.o.)

*tšeffeř* m.p. of *šeffeř*

*tšeffäč* f- to ask (s.o.) to intercede for one (for help, to pray for one)

*tešfır* same as *teřřar*

*tešfē* same as *tešfaē*

*tšīn* (art. *le-*) same as *letšīn*

*tšītin* devilry, devilment, mischief (usually children)

*tšīyyet* m.p. of *šīyyet*

*tšīyyex* m.p. of *šīyyex*

*teškal, teškil* v.n. of *šekkel*

*teškila* pl. -t n.i. of *šekkel*

*tšekka* (men) to gripe, to complain (about)

† *tšekka l-* to complain to, to lodge a complaint with

*tšekkel* m.p. of *šekkel*

*tešlal, tešlil* v.n. of *šellel*

*tešlila* pl. -t n.i. of *šellel*

*tšellel* m.p. of *šellel*

*tšelwič* v.n. of *šelweč*

*tešmir* 1. v.n. of *šemmer* 2. string or cord used to keep sleeves up (used by women)

*tešmis* v.n. of *šemmes*

*tešmisa* pl. -t, *tšames* 1. n.i. of *šemmes* 2. sun-burn

*tešmiš* v.n. of *šemmes* (same as *šemmes*)

*tšemmes, tšemmes* m.p. of *šemmes, šemmes*

*tšemšim* v.n. of *šemšem*

*tšeqleb* v.i. 1. m.p. of *šeqleb* 2. to capsize, to overturn 3. to turn somersaults

*tšeqlib* v.n. of *šeqleb* and *tšeqleb*

*tšeqq* m.p. of *šeqq*

*tšeqqeq* m.p. of *šeqqeq*

*tešrag* v.n. of *šerreg*

*tešrač* v.n. of *šerreč*

*tešrač* 1. v.n. of *šerreč* 2. dissection

*tešrig* v.n. of *šerreg*

*tešriga* pl. -t 1. n.i. of *šerreg* 2. rip, tear, gash 3. cut, incision

*tešrič* v.n. of *šerreč*

*tšermila* 1. n.i. of *šermel* and *tšermel* 2. same as *šermula*

*tšermel* m.p. of *šermel*

*tšerref* m.p. of *šerref*

\*\* *ana metšerref!* I'm glad to meet you (i.e., honored)!

*tšerreg* m.p. of *šerreg*

*tšerreč* m.p. of *šerreč*

*tšerräč* m.p. of *šerräč*

*tšeršir* v.n. of *šeršer*

*teštat, teštüt* v.n. of *šettet*

*tešteš* v.i. to sizzle, to sputter (e.g. a frying steak, water on a hot rock)

*tšettet* m.p. of *šettet*

*teštab* v.n. of *šetteb*

*teštač* v.n. of *šetteč*

*teštib* v.n. of *šetteb*

*teštiba* pl. -t n.i. of *šetteb*

*teštit* v.n. of *šetteč*

*tšetteb* m.p. of *šetteb*

*tšetter* v.i. to bargain, to haggle

*tšetteč* m.p. of *šetteč*

*tšuwawa* v.i. to lose or give up hope, to despair

*tšuwawa f-mut žeddah*. He lost hope at (the time of) his grandmother's death.

*tšuwawek* v.i. 1. m.p. of *šuwawek* 2. to get a chill, to have chills up and down the spine

\*\* *tšuwawek lečmu*. He's got goose

pimples.

*tšuwawes* m.p. of *šuwawes*

*tšuwawet* m.p. of *šuwawet*

*tešwaš* 1. v.n. of *šuwawes* 2. worry, preoccupation, inquietude

*tešwat* v.n. of *šuwawet*

*tešwiha* pl. -t, *tšaweh* indiscretion, faux pas, breach of etiquette or protocol

*tešwiš* same as *tešwaš* 2

*tešwiša* pl. -t, *tšawet* 1. n.i. of *šuwawet* 2. burn (from fire, sun, etc.) 3. sharp pain, burning pain (not necessarily from heat)

*tšexwiš* v.n. of *tšexweš*

*tšexweš* v.i. to get or become frightened *kont weč di fe-d-dar u-tšexweš*. I was alone in the house and I got scared.

*tešyar* v.n. of *šīyyer*

*tešyač* v.n. of *šīyyäč*

*tešyir* v.n. of *šīyyer*

*tešyira* pl. -t 1. n.i. of *šīyyer* 2. hand gesture or signal (for any purpose)

*tešyič* v.n. of *šīyyäč*

*tešžač, tešžič* 1. v.n. of *šezžäč* 2. encouragement

*tšezžäč* v.i. 1. m.p. of *šezžäč* 2. to gain courage, to become bold(er)

*tšerčer* v.i. m.p. of *šerčer*

*tšerčer* v.i. to be stingy, a skinflint

*tšäčbet f-* same as *tšebbet f-*

*tšäčšič* v.n. of *šäčšäč*

*ttabeč* v.i. to come in succession, to follow or succeed one another

*ttafeq* v.i. 1. to agree, to come to an agreement *ttafeq mčah (baš) iži Čändna*. I agreed with him that he would come to our house. — *ttafeqna Čla xemsin derhem*. We agreed on fifty dirhams. 2. to get along (together), to be compatible 3. to go well together (colors, etc.)

*ttaga llaħ* 1. to fear God, to believe in the one and only God 2. to be honest, truthful *ttaga llaħ u-qul-lna š-ka-täčref!* Stop lying and tell us what you know!

*ttasel b-* 1. to communicate with, to get in touch or contact with (s.o.) 2. to meet with (s.o.)

*ttawa* v.i. 1. to bargain, to haggle 2. to agree, to be in agreement 3. to get along (together), to be compatible

*ttazer* v.i. to do business

*ttaseč* v.i. to withdraw, to go aside

*ttbas* same as *tbas* (m.p. of *bas*)

*teibat* 1. v.n. of *tebbet* 2. confirmation, proof (of a fact, information, etc.)

*ttebheđ, ttebheř* m.p. of *bheđ*

*tetbit* same as *teibat*

*ttebla* 1. m.p. of *bla* 2. to be or get upset by a misfortune *ttebla meskin ma-ēref kif idir, waš imši Ğānd mīmu mriđa au igles mĕa mṛatu zemqa*. The poor fellow was so upset he didn't know what to do—go to his sick mother or stay with his wife, who is crazy. —*ma-ēref b-aš ittebla melli galu-lu ḥbah mat*. He didn't realize how upset he was when they told him his father died.

† *ttebla b-* to fall in love with *ttebla b-bent Ğāmmu*. He fell in love with his cousin.

*ttbell* m.p. of *bell*

*ttebna* m.p. of *bna*

*ttebžeg* m.p. of *bžeg*

*ttebĞāž* m.p. of *bĞāž*

*ttebber* same as *tteđber* (m.p. of *đber*)

*ttebbez* m.p. of *dbez*

*ttebbeč* m.p. of *dbeč*

*tteđfen* m.p. of *dfen*

*tteđfāĞ* m.p. of *dfāĞ*

*tteđha* m.p. of *dha*

*tteđhen* m.p. of *dhen*

*tteđlek* m.p. of *dlek*

*tteđres* m.p. of *dres*

*tteđča* m.p. of *dča*

*tteđbeg* m.p. of *đbeg*

*tteđber* 1. m.p. of *đber* 2. to be fed up (with (s.th.)), to have enough (of s.th.) *ana tteđbert men had-l-xedma!* I'm fed up with this job.

*tteđbāĞ* v.i. 1. to become stupid, to lose one's common sense 2. to be bewitched or enchanted, to fall under a spell 3. to be stunned, speechless

*tteđreb* m.p. of *đreb*

*tteđda* m.p. of *fda*

*tteđdāĞ* m.p. of *fdāĞ*

*tteđdeč* m.p. of *fdeč*

*tteđges* m.p. of *fges*

*tteđgāĞ* m.p. of *fgāĞ*

*tteđhem* m.p. of *fhem*

*tteđqed* v.i. 1. m.p. of *fqed* 2. to become hard to find or get (merchandise)

*tteđqer* v.i. to become poor or impoverished

*tteđfred* m.p. of *fred*

*tteđrem* m.p. of *frem*

*tteđreq* m.p. of *freq*

† *tteđreq men* (or *mĞa*) 1. to leave alone, to stop bothering (s.o.) 2. to become separated from (wife, husband)

*tteđrez* m.p. of *frez*

*tteđrāĞ* m.p. of *frāĞ*

*tteđsex* m.p. of *fses*

*tteđsel* m.p. of *fsel*

*tteđsten* m.p. of *ften*

*ttefteq* m.p. of *fteq*

*ttefteč* m.p. of *fteč*

*tteftem* m.p. of *ftem*

*ttfu* expr. of complete disgust and/or dislike (often indicated by spitting)

† *ttfu Ğlih* same as *ttfu*, but said directly to or about s.o.

*ttefzāĞ* m.p. of *fzāĞ*

*ttefžer* 1. to burst open (abscess) 2. to well up, to spring forth (water)

*tteghem* m.p. of *ghem*

*ttegleb* m.p. of *gleb*

*tteglāĞ* m.p. of *glāĞ* (same as *qellāĞ*)

*tteğĞār* m.p. of *ğĞār*

*tteğđer* m.p. of *ğđer*

*tteğleb* m.p. of *ğleb*

*tteğleq* m.p. of *ğleq*

*tteğna* m.p. of *ğna*

*tteğrem* m.p. of *ğrem*

*tteğres*, *tteğres* m.p. of *ğres*, *ğres*

*tteğsel* m.p. of *ğsel*

*tteğseb* m.p. of *gseb*

*tteğzel* m.p. of *ğzel*

*ttehda* m.p. of *hda ihdi*

*ttehdem* m.p. of *hdem*

*ttehđem* m.p. of *hđem*

*ttehlek* m.p. of *hlek*

*ttehreq* m.p. of *hreq*

*ttifaq* pl. -at (art. *le-*) 1. v.n. of *ttafeq* 2. agreement 3. rapport

*teġtir* 1. v.n. of *ġetter* 2. influence 3. impression, effect

*ttičad* (art. *le-*) 1. v.n. of *ttāčed* 2. union (political, labor, etc.) 3. unity

*ttekkb* m.p. of *kebb*

*ttekkā* 1. m.p. of *tekkā* v.t. 2. same as *tekkā* v.i.

*ttkel* 1. same as *ttenkel* 2. (with *Ğla*) to rely on, to count on

*ttekma* m.p. of *kma*

*ttekra* m.p. of *kra*

*tteksa* m.p. of *ksa*

*ttekser*, *ttekser* m.p. of *kser*, *kser*

*ttekteb* m.p. of *kteb*

*ttekwa* m.p. of *kwa*

*teilař* v.n. of *telleř*

*tilač* m.p. of *lač*

*ttelbes* m.p. of *lbes*

*ttleff* m.p. of *leff*

*ttelha* m.p. of *lha*

*ttella* v.i. to come last, to be the last one (to do s.th.) *xrežna men đ-đar u-mīmi ttellat bař tsedd l-bab*. We came out of the house and my mother came last so she could shut the door.

*ttelqa* m.p. of *lqa*

*ttelqef* m.p. of *lqef*

*ttelčes* m.p. of *lčes*

*ttemlek* m.p. of *mlek*

*ttemleş* m.p. of *mleş*

*ttemnäĖ* m.p. of *mnäĖ*  
*ttemsex* m.p. of *msex*  
*ttemseĖ* m.p. of *mseĖ*  
*ttemtim* (with art. *t-temtim*) v.n. of *temtem*  
*ttemxēd* m.p. of *mxeđ*  
*ttemĉa* m.p. of *mĉa*  
*ttemĖās* m.p. of *mĖās*  
*ttenſa* m.p. of *nſa*  
*ttenſex* m.p. of *nſex*  
*ttenkel* v.i. 1. m.p. of *kla* 2. to be edible 3. to wear out (tire, shoe, etc.)  
*ttenkes* m.p. of *nkes*  
*ttenqed* m.p. of *nqed*  
*ttenqer* v.i. to get upset, vexed, or peeved  
*ttenqeš* m.p. of *nqeš*  
*ttenſa* m.p. of *nſa*  
*ttensex* m.p. of *nsex*  
*ttensež* m.p. of *nsež*  
*ttenseb* m.p. of *nseb*  
*ttenſer* m.p. of *nſer*  
*ttenše<sup>o</sup>* m.p. of *nše<sup>o</sup>*  
*ttenšer* m.p. of *nšer*  
*ttenſef* m.p. of *nſef*  
*ttenĉer* m.p. of *nĉer*  
*tetqaf* v.n. of *teqqef*  
*ttqal* m.p. of *qal*  
*ttqal* v.n. of *teqqel*  
*ttqam* m.p. of *gam igim*  
 † *ttqam Ėla* to cost *s-seſra ttqamet Ėliya* be-myat derhem. The trip cost me one hundred dirhams.  
*ttqas* m.p. of *qas*  
*tteqbēd* m.p. of *qbēd*  
*tteqbel* m.p. of *qbel*  
*tteqbeġ* m.p. of *qbet* (same as *qbēd*)  
*tteqda* m.p. of *qda*  
*tteqfel* m.p. of *qfel*  
*tetqila* n.i. of *teqqel*  
*tteqla* m.p. of *qla*  
*tteqleb* m.p. of *gleb*  
*tteqqef* m.p. of *teqqef*  
*tteqqel* m.p. of *teqqel*  
*tteqra* m.p. of *qra*  
*tteqren* v.i. to get upset, to get irritated  
*tteqres* m.p. of *qres*  
*tteqreġ* m.p. of *qreġ*  
*tteqsem* m.p. of *qsem*  
*tteqšaĖ* m.p. of *qšaĖ*  
*tteqtel* m.p. of *qtel*  
*tteqteq* m.p. of *teqteq*  
*tteqtāĖ* m.p. of *qtāĖ*  
 † *etter Ėla* 1. to influence 2. to affect, to have an effect on 3. to impress (s.o.)  
*tetrad* v.n. of *terred*  
*tterbeġ* m.p. of *rbeġ*  
 † *tterbeġ f-* to fall in love with (s.o.)  
*tterdem* m.p. of *rdem*  
*tterſa* m.p. of *rſa*  
*tterfed* m.p. of *rſed*  
*tterġeb* m.p. of *ġeb*

*tterheb* m.p. of *rheb*  
*tetrída* n.i. of *terred*  
*tterkez* m.p. of *rkez*  
*tterma* v.i. 1. m.p. of *rma* 2. to jump, to leap  
*tternin* v.n. of *ternen*  
*tterqa* m.p. of *rqa*  
*tterqem* m.p. of *rqem*  
*tterred* m.p. of *terred*  
*ttersem* m.p. of *rsem*  
*tterxa* m.p. of *rxa*  
*tterxef* m.p. of *rxef*  
*tterza* m.p. of *rza*  
*tteržem* m.p. of *teržem*  
*ttisal* 1. m.p. of *sal* 2. to owe (lit. be demanded of) *ka-ittsaluha bezzaf d-le-flus*. She owes a lot of money.  
*ttšaĖ* v.i. 1. to make oneself comfortable, to relax *ttšaĖu mĉa raskom!* Make yourselves comfortable! 2. to go to the bathroom, rest room, powder room 3. to fit, to be able to be contained *dak le-ktab ma-ittšaĖ-š f-le-mžer*. That book won't go (or fit) in the drawer.  
 † *ttšaĖ f-balu<sup>o</sup>* to be able or willing to believe or accept  $\neq$  *ma-ittšaĖ-š f-balu*  
*l-xabar de-l-mut de-ħħah*. He can't believe the news of his father's death.  
*ttšet* m.p. of *šet*  
*ttšekf* m.p. of *šekf*  
 † *ttšekf mennu<sup>o</sup> d-demm* to become pale, anemic  $\neq$  *ttšekf mennek d-demm*. You look pale.  
 † *ttšekf Ėla* to want or desire, to be crazy about (s.th.)  
*ttšeken* v.i. 1. to be inhabited, to be lived in, to be occupied (house, etc.) 2. to be inhabitable (house, etc.) 3. to be haunted (with demons, ghosts)  
*ttsell* v.i. 1. m.p. of *sell* 2. to sneak, to move (about) surreptitiously  
*ttšmāĖ* m.p. of *smāĖ*  
 † *ttšmāĖ l-* to listen to (seriously), to mind *ma-ttšmāĖ-li ĉādd l-le-klam dyali*. No one paid any attention to what I said. —*dak l-aweld ma-ttšmāĖ-š le-ħħah*. That boy didn't mind his father.  
*ttšga* m.p. of *sga*  
*ttšter* m.p. of *ster*  
*ttšžen* m.p. of *sžen*  
*ttšĉab l-* to think, to believe  $\neq$  *ttšĉab-li l-bab kanet mešduda*. I thought the door was closed.  
*ttšĉeq* m.p. of *sĉeq*  
*ttšĉer* m.p. of *sĉer*  
*ttšab* m.p. of *sab*  
*ttšbeġ* m.p. of *sbeġ*  
*ttšleĉ* m.p. of *sleĉ*  
*ttšnāĖ* m.p. of *snāĖ*  
*ttšref* m.p. of *sref*  
*ttšerġ* m.p. of *serġ*

ittšaf v.i. 1. m.p. of šaf 2. to be visible

¶ *ma-fh<sup>h</sup> ma ittšaf* to be a horrible sight  
≠, to look horrible ≠ (expr. of repugnance  
and revulsion) *had l-bent ma-fha ma  
ittšaf!* What a horrible sight she is!

ttešfāċ m.p. of ifāċ

ttešgel m.p. of šgel

ttešha v.t. to want, to desire *ttešhit ši-ferruž  
mċammer* I want some roast chicken. I  
feel like having some roast chicken.

ttešher m.p. of šher (same as šehher)

ttešmet m.p. of šmet

ttešneg m.p. of šneg

ttešnāċ v.i. to become famous

ttešra m.p. of šra

ttešreb v.i. 1. m.p. of šreb 2. to be potable,  
drinkable

ttešrek m.p. of šrek

ttešwa m.p. of šwa

\*\* *ttešwat f-weldha*. She lost her son.

ttešžen same as ttešžen (m.p. of šžen)

ttešġāl m.p. of šġāl

ttešna m.p. of tna

ttešgeb m.p. of tgeb

ttešrek m.p. of tšek

ttešxem m.p. of txem

ttešbex m.p. of tbex

ttešbāċ m.p. of tbāċ

ttešla m.p. of tla

ttešleq m.p. of tleq

ttešreš m.p. of treš

ttešreċ m.p. of treċ

ttešwa m.p. of twa

ttešċen m.p. of tċen

ttuled m.p. of wled

tturet, tturet m.p. of wret, wret

ttuseq m.p. of wseq

ttuwled same as ttuled (m.p. of wled)

ttuwseq same as ttuseq (m.p. of wseq)

ttuz cry used to chase away a dog

ttuzen m.p. of wzen

ttužed m.p. of wžed

tetwal, tetwil v.n. of tuwwel

tetwiž 1. v.n. of tuwwiž 2. coronation

ttexber m.p. of xber

ttexbeš m.p. of xbeš (same as xebbeš 2)

ttexdem m.p. of xdem

ttexdāċ m.p. of xdāċ

ttexla m.p. of xla

ttexlef m.p. of xlef

ttexleq m.p. of xleq

ttexlāċ m.p. of xlāċ

ttexneg, ttexneg m.p. of xneg, xneg

ttexreg m.p. of xreg

ttexret m.p. of xret

ttextef m.p. of xlef

ttexwa m.p. of xwa

ttexxen m.p. of xxen

ttxad same as dzad

ttexleċ v.i. to become very poor, impoverished

(i.e., completely without financial resource)

ttezreg v.i. 1. to sneak (especially to avoid  
paying s.th.) *ttezreg fe-s-sinima*. He  
sneaked into the movie. 2. to slip, to worm  
one's way (as through a crowd)

ttezrāċ m.p. of zrāċ

ttezwa v.i. 1. m.p. of zwa 2. to become speech-  
less, stunned (at some shock)

ttežbed m.p. of žbed

ttežber m.p. of žber

ttežla m.p. of žla

ttežmāċ v.i. 1. m.p. of žmāċ 2. to meet, to  
hold a meeting

ttežred m.p. of žred

ttežer m.p. of žer

ttežreċ m.p. of žreċ

ttċaz v.i. 1. m.p. of ċaz 2. to move *ttċaz  
mċa l-qent šwiya!* Move a little closer to  
the corner!

¶ *ttċaz l-* to back, to support, to be on  
the side of (s.o.)

tteċder m.p. of ċder

tteċfed m.p. of ċfed

tteċfer m.p. of ċfer

tteċger m.p. of ċger

tteċleb m.p. of ċleb

tteċma m.p. of ċma yeċmi

tteċmel m.p. of ċmel

tteċna m.p. of ċna

tteċger same as tteċger (m.p. of ċger)

tteċrem m.p. of ċrem

tteċreq m.p. of ċreq

tteċret m.p. of ċret

tteċseb m.p. of ċseb

tteċsa m.p. of ċsa

¶ *la-itteċsa* (adj. usage; pl. *la-itteċsaw*)

innumerable, countless, incalculable *kayen  
ċadad la-itteċsa de-n-nas temma*. There  
are countless people there.

tteċseċ m.p. of ċseċ

tteċša m.p. of ċša

tteċtaž m.p. of ċtaž

tteċtef m.p. of teċtef

ttāċber m.p. of ċber

ttāċmel m.p. of ċmel

ttāċqed m.p. of ċqed

ttāċref m.p. of ċref

ttāċrek m.p. of ċrek

ttāċsem m.p. of ċsem

ttāċser m.p. of ċser

ttāċteq m.p. of ċteq

ttāċta m.p. of ċta

ttāċteb m.p. of ċteb

ttāċzel m.p. of ċzel

ttāċžen m.p. of ċžen

ttabex same as ttabex

ttaleċ same as ttaleċ

tetbaċ, tetbaċ v.n. of tebbel, tebbel

ttebbeq same as ttebbeq (m.p. of tebbeq)

ttehher same as ttehher (m.p. of tehher)



*twalef* v.i. to become accustomed or used to one another

*twam* (pl.) twins

*twanes* v.i. 1. to keep each other company (to avoid loneliness, fear, etc.) 2. to keep oneself occupied or busy *šāḫlet r-radyu u-bqat ka-ttwanes bih ʕla-ma iržāḫ rašelha*. She turned on the radio, and kept herself occupied (with it) until her husband came home.

*twansa* n.pl. of *tunsi*

*twarez* pl. of *taraza*

*twasel* pl. of *tusil*

*twata* v.i. to be or become levelled, even, flattened

*twāžeb* same as *džaweb*

*twāžeh* v.i. to face or confront one another (in physical position as well as in a contest, court, battle, etc.)

*twāḫa* v.i. to come to, to regain consciousness

*twāḫed* v.i. 1. to vow or promise (each other), to make a vow or promise (to each other) *twāḫedna baš nšafu žmiḫ*. We promised we'd travel together. 2. to make an appointment or date

*twebbex* m.p. of *webbex*

*twedḏa* v.i. 1. to perform one's ablutions (in preparation for praying) 2. to relieve oneself, to void and evacuate (always involving excrement, but not necessarily urine)

*twedḏer* m.p. of *wedḏer*

*twedḏeḫ* m.p. of *wedḏeḫ*

*tweffa* v.i. to die, to expire (person, animal)

*tewfīq* 1. v.n. of *wefḏeq* 2. success

*twefya* v.n. of *wefḏa*

*twegged* m.p. of *wegged*

*tewgīd* v.n. of *wegged*

*twegḡel* m.p. of *wegḡel*

*twekkel* m.p. of *wekkel*

¶ *twekkel ʕla* to rely on, to depend on (usually God)

*twella* 1. m.p. of *wella* 2. v.t. to take charge of, to take over (job, position)

*twellef* m.p. of *wellef*

¶ *twellef b-* to become used or accustomed to

*twellā ʕ b-* to become fond of, to become keenly interested in (s.o., s.th.)

*twelwil* v.n. of *welwed*

*twelya* same as *tweliya*

*twennes* 1. m.p. of *wennes* 2. same as *twanes*

*tewfīf* v.n. of *wegqef*

*tewfīr* same as *tugar*

*tewqiḫ* same as *tuqiḫ*

*twegqef* m.p. of *wegqef*

¶ *twegqef ʕla* 1. to need, to be in need of 2. to depend on

*twerra* pl. -t revolution, revolt, rebellion

*twerra* m.p. of *werra*

*twerrēd* v.i. 1. to flush, to get or become red (face) 2. to acquire a healthy glow (face)

*twerya* n.i. and v.n. of *werra*

*tewsixa* pl. -t n.i. of *wessex*

*tewsiḫ* v.n. of *wessāḫ*

*twessel l-* to beg, to implore (s.o.)

*twesselēf* v.i. 1. m.p. of *wessel* 2. to mediate, to act as intermediary or go-between

*twessex* m.p. of *wessex*

*twessāḫ* v.i. 1. m.p. of *wessāḫ* 2. to go to the bathroom, rest room (polite expr.)

*tweswis* 1. v.n. of *weswes* 2. meticulousness, finicky scrupulousness

*tweswes* v.i. to be meticulous, finicky

*tewsil* same as *tusil*

*twessel* m.p. of *wessel*

¶ *twessel b-* to receive, to get (as a letter)

¶ *twessel (baš)* to (finally) manage (to)

*twesya* 1. v.n. of *wesša* 2. counsel, advice 3. recommendation

*twetted* m.p. of *wetted*

*twettef* m.p. of *wettef*

*twetteš* m.p. of *wetteš*

*tewxir* same as *tuxar*

¶ *bla tewxir* without fail, not later (than)

*ʕini le-šus nhar l-ḫādd bla tewxir!* Give me the money no later than Sunday!

*tewxir* v.n. of *wexxer*

*twexxer* m.p. of *wexxer*

*tewziḫ* same as *tuzaḫ*

*twezzāḫ* m.p. of *wezzāḫ*

*tewžid* same as *tužad*, *tužid*

*twēžžed* m.p. of *wēžžed*

*twēžžeh l-* 1. to face, to face toward 2. to go or head toward, in the direction of 3. to address, to address oneself to (audience, God) 4. to favor, to support, to choose the side of (s.o.) 5. to choose, to follow (course of study)

*twēžžāḫ* v.i. 1. to ail, to suffer pain 2. to have labor pains (woman)

*tewḫid* 1. v.n. of *wēḫed* 2. unification, union 3. Islamic belief in the "oneness" of God, rather than a Godhead

*tewḫima* same as *tuḫima*

*twēḫem* v.i. to have cravings and strange desires (due to pregnancy)

*twēḫeš* 1. v.t. to miss *twēḫešnak bezraf!* We really missed you! 2. v.t. to get homesick, nostalgic for 3. v.i. to become wild, savage

*txa* (m.) same as *text*

*txaber* v.i. to confer, to have a discussion

*txabeš* v.i. to scratch or claw each other

*txabet* v.i. to hit or strike each other (playfully or seriously)

*txabeḫ* pl. of *txbiḫa* 2

*txala* v.i. to withdraw or go aside in order to talk privately *mā txala huwa wiyah*



*u-wessel-lu le-xbař*. He went aside with him and told him the news.

¶ *txala mĕa* to take aside (i.e., to talk)  
*txalef* v.i. 1. to disagree, to be in disagreement  
 2. to miss each other *ĕ melna bař nllaqaw f-le-mĕaġta walakin txalefna*. We arranged to meet at the train station, but we missed each other. 3. to be or become crossed, tangled, entwined *dima ka-inĕas b-režlih metxalfin*. He always sleeps with his legs crossed.

*txalet* v.i. to associate, to go around together, to hang around with each other *kan weld mĕeddeb walakin lemma bda ka-itxalef mĕa ř-slaġet řsed*. He was a nice boy but when he began to associate with good-for-nothings he got corrupted.

¶ *txalet l-* to get (s.th.) confused, to mix (s.th.) up ≠ *txalet-li l-gamus mĕa had le-ktab*. I got the dictionary confused with this book. — *txaltu-li le-ġkayat dyaľ duk ř-řuř ktab*. I got the stories of the two books mixed up (in my mind).

*txaref* pl. of *texriřa* (n.i. of *xerref*)

*txasem* v.i. 1. to quarrel, to have a falling out  
 2. to be involved in a lawsuit

*txata* v.i. to insult each other

*txatef* ġla 1. to snatch or grab (s.th.) from each other *txatef hurwa u-xutu ĕal l-ĕineb*. He and his brothers snatched the grapes from each other. 2. to snap up, to grab in a hurry *n-nuĕ ř-řdid dyaľ ř-siyařat had l-ĕam txatfu ĕlih n-nas*. People have snapped up the new model cars this year.

*txateř* v.i. to make a bet, to wager *txatřet mĕah b-ĕeřrin derhem*. She bet him twenty dirhams.

*txawwa* v.i. 1. to become close friends (implying past enmity) *řansa u-řalmanya kanu ĕadyan walakin baĕd l-ĕařb txawaw*. France and Germany were enemies but after the war they became close friends.

2. to resemble, to be similar (in color, size, etc.)

*txbal* v.n. of *xebbel*

*txebba* same as *txebbāĕ*

*txebbel* v.i. m.p. of *xebbel*

*txebber* v.i. m.p. of *xebber*

*txebbeř* v.i. 1. to thrash or flail about *bqa itxebbet mĕa l-ma u-fe-l-lexxer ġraq*. He thrashed about in the water for a while and then finally sank. 2. to do one's best *txebbeř mĕa le-mtiřan walakin ma-řab-řay llaħ*. He did his best with the exam, but he flunked it.

*txebbāĕ* v.i. 1. to hide *txebbāĕ menni*. He hid from me. 2. to take shelter

¶ *txebbāĕ l-* to lie in wait for

*txebil* v.n. of *xebbel*

*txebila* pl. -t 1. n.i. of *xebbel* 2. labyrinth 3. imbroglio

*texbiĕa* 1. n.i. of *txebbāĕ* 2. pl. -t, *txabeĕ* (dim. *txibĕa*) hiding place

¶ *be-t-texbiĕa* secretly, furtively

*txebya* v.n. and n.i. of *txebba* and *txebba* (same as *txebbāĕ* and *txebbāĕĕ*)

*texdam* v.n. of *xeddem*

*texfaf* v.n. of *xeffef*

*txeffef* m.p. of *xeffef*

*texřif* v.n. of *xeffef*

*txibĕa* dim. of *texbiĕa* 2

*teřxir* same as *tuxař* and *teřwxir*

*txelat* v.n. of *xelleř*

*texliřa* n.i. of *xelleř*

*txella* ġla 1. to renounce, to give up (throne, position) 2. to abandon, to leave (i.e., no longer take the responsibility for)

*txelles* m.p. of *xelles*

¶ *txelles men* 1. to punish 2. to get revenge on (s.o.), to get back at (s.o.)

*txelleř* m.p. of *xelleř*

¶ *txelleř l-* to confuse, to get (s.o.) all mixed up *ř-swareř kollhom txelltu-lu*. All those keys confused him (he didn't know which one to use).

*txellāĕ* m.p. of *xellāĕ*

*txelwa* v.i. to go somewhere to be alone (for any reason)

*txelxil* v.n. of *xelxel*

*txelxel* v.i. m.p. of *xelxel*

¶ *txelxel ř-ĕařlu* to lose one's mind, to become deranged

*txelya* v.n. and n.i. of *xella*

*texma* pl. -t (attack of) indigestion, gastritis

*texmal* v.n. of *xemmel*

*texmam*, *texmim* v.n. of *xemmem*

*texmima* n.i. of *xemmem*

*texmisa* pl. -t share-cropping job (on the basis of one-fifth of the crop)

*txennet* m.p. of *xennet*

*txenxiř* v.n. of *xenxer*

*texraħ* v.n. of *xerřeb*

*texrař* v.n. of *xerref*

*texrař* v.n. of *xerreř*

*txerbiq* v.n. of *xerřeb*

*txerbiř* v.n. of *xerbeř*

*txerbeř* m.p. of *xerbeř*

*txerdil* v.n. of *xerdel*

*txerib* v.n. of *xerreb*

*texriřa* pl. *txareř* n.i. of *xerref*

*texriř* v.n. of *xerreř*

*texriřa* n.i. of *xerreř*

*txermiz* v.n. of *xermex*

*txerreb* 1. m.p. of *xerreb* 2. to fall into ruin, to deteriorate

*txerřes* m.p. of *xerřes*

*txerreř* 1. m.p. of *xerreř* 2. to graduate (from school)

*txerxiř* v.n. of *xerxer*

*texsar* v.n. of *xesɛɛr* and *txesɛɛr*

*texsis* 1. v.n. of *xesses* and *txesses* 2. specialization

*txess* men to need, to be in need of

*txesɛɛr* m.p. of *xesɛɛr*

*txesses* v.i. 1. m.p. of *xesses* 2. to specialize

*txeššen* v.i. 1. to get or become big, large (i.e., *xšin*) 2. to get or become rough, coarse (in texture)

¶ *txeššen* ɛla to bully, to treat roughly (by virtue of one's size)

*txešxiš* v.n. of *xexšexš*

*text* dregs, lees

*txettel* v.i. to sneak, to walk on tiptoe

¶ *txettel* f- (or *bin*) to weave in and out, to elbow through (a crowd)

¶ *txettlu* režlih to stagger ≠, to reel ≠ (as a drunk)

*txetten* m.p. of *xetten*

*textit* v.n. of *xettet*

*txetta* v.t. to step over (as a sleeping dog)

¶ *txetta* ɛla same as *txetta*

*txetɛɛr* v.i. to make an appearance, to show up, to drop in

*texwad* v.n. of *xewwed*

*texwaf* v.n. of *xewwef*

*texwar* v.n. of *xewwer*

*texwiɖ* v.n. of *xewwed*

*txewwed* v.i. m.p. of *xewwed*

*txewwex* v.i. 1. same as *xewwex* 2. m.p. of *xewwex*

*txeyam* v.n. of *xiyyem*

*txeyar* v.n. of *xeyyer*

*txeyyel* l- to imagine, to believe, to think ≠ *txeyyel-li belli* ɛlitu flus le-kra l-*q*usbuɛlli daz. I thought I gave him the rent money last week.

*txeyyer* v.t. to choose, to pick, to select

¶ *txeyyer* f- to choose between (or among)

*txezzez* v.i. 1. to become covered with moss or lichen 2. to become covered with patina or oxide (bronze, copper)

¶ *txezzez* f- to get or have command or mastery of (s.th.), to have or get a thorough knowledge of (s.th.) ɛašet f-*q*amirika xmestašel ɛam u-txezzet f-l-ingliza. She lived in America fifteen years and got a thorough knowledge of English.

*tyab* pl. of *tub*

*tyesser* m.p. of *yesser*

¶ *tyesser* l- 1. to be able, to be possible for (s.o.) 2. to be obtainable or available *ila tyessru-li le-flus nešri siyaɛa ždida*. If I get the money I'll buy a new car.

*tzad* same as *dzad*

*tezfat* v.n. of *zefet*

*tezlaž*, *tezliž* v.n. of *zellež*

*teznam* v.n. of *zemmem*

*tezmaɛ*, *tezmiɛ* v.n. of *zemmer*

*teztiɖ* v.n. of *zetɛɖ*

*tezɛwag* v.n. of *zuɛwɛg*

*tezɛwal* v.n. of *zuɛwɛl*

*tezɛwag* 1. v.n. of *zuɛwɛwɛg* 2. design (artistic) 3. decoration, ornamentation

*tezɛwig* v.n. of *zuɛwɛwɛg*

*tezɛwir* v.n. of *zuɛwɛwɛr*

*tezyan* 1. v.n. of *ziyyen* 2. decoration, ornamentation, embellishment 3. improvement (in health)

*tezyar* v.n. of *ziyyer*

*tezyat* 1. v.n. of *ziyyet* 2. lubrication

*tezyat* v.n. of *ziyyet*

*tezyin* same as *tezyan*

*tezyiɛa* pl. -t 1. n.i. of *ziyyer* 2. financial strait(s)

*tezzara* pl. -t, *dzazer* 1. apron (as for the kitchen) 2. loincloth, or s.th. used as such *tezzar* v.i. 1. to put on an apron 2. to put on a loincloth or s.th. used as such

¶ *tezzar* b- to use as an apron or loincloth

*težbad* v.n. of *žebbed*

*težbaɛ* v.n. of *žebber*

*teždad*, *teždid* 1. v.n. of *žedded* 2. renovation, restoration

*težfaj*, *težfɛf* v.n. of *žeffef*

*težfiɛa* pl. -t n.i. of *žeffef*

*težlad* v.n. of *želled*

*težmad* v.n. of *žemmed*

*težnina* n.i. of *džennen*

*težnis* 1. v.n. of *žennes* 2. naturalization (citizen)

*težrab*, *težrib* v.n. of *žerreb*

*težriba* pl. -t, *tažarib* 1. attempt, try 2. experiment

*težwid* v.n. of *žuwwed*

*težyaf* 1. v.n. of *žiyeyef* 2. strangulation

3. suffocation

*težyar*, *težyir* v.n. of *žiyyer*

*tožžar* pl. of *tažer* 1

*tɛabb* v.i. to love one another (usually in the non-romantic sense)

*tɛada* v.i. to get or be placed next to one another

*tɛafed* ɛla 1. to take care of *tɛafed* ɛla seɛɛɛɛ! Take care of your health. 2. to maintain (in good condition)

*tɛaged* same as *tɛafed*

*tɛaka* v.i. to tell each other stories

*tɛakem* v.i. 1. to participate in a lawsuit, to be involved in a legal action (in court) 2. to be tried, to be on trial (perfect tense may imply only the passing of judgment)

*tɛalef* v.i. to become allied, to form an alliance

*tɛama* v.i. to join forces, to gang up *huwa* u-xah *tɛamaɛw* ɛliya. He and his brother ganged up on me.

*tɛamel* v.i. to be on good terms, to get along

*tɛann* v.i. to become close to one another (sympathetically)

tɕaqed v.i. to hate each other, to bear malice or ill will toward one another

tɕaqeb v.i. 1. to war, to be at war 2. to engage in combat

tɕaseb v.i. to settle accounts (together, usually financial)

tɕata pl. of tɕeti and tɕetiya

tɕaz same as tɕaz

tɕaža v.i. 1. to tell each other stories 2. to propose riddles to one another

tɕābbēb v.i. 1. to become granular 2. to break out (as with sores)

¶ tɕābbēb l- to try to gain favor with, to attempt to ingratiate oneself with (s.o.)

tɕdad v.n. of ɕādded

tɕādd m.p. of ɕādd

tɕāddeq v.i. 1. m.p. of ɕāddeq 2. to acquire knowledge or ability through study or experience

tɕāddet v.i. to talk, to converse

tɕdid v.n. of ɕādded

tɕdiqa n.i. of ɕāddeq

tɕdan 1. v.n. of ɕādden 2. incubation (of eggs)

tɕāddeq same as tɕāddeq

tɕādder v.i. 1. m.p. of ɕādder 2. to move to the city (and consequently adopt city ways)

tɕdiqa n.i. of ɕāddeq (same as ɕāddeq)

tɕdiṛa n.i. of ɕādder

toɕfa pl. -t, tuɕāf precious; of rare quality, beauty or excellence (object, person) (n. used attributively) ɕraw waɕed d-ɕaɕ toɕfa. They bought a precious house. —le-ktab lli qrit toɕfa. The book I read was an excellent one. —toɕfa l-bent be-mmen dzurwwež. He got married to a jewel of a girl.

tɕɕaf v.n. of ɕāffef

tɕɕif v.n. of ɕāffef

tɕāfya v.n. of ɕāffa

tɕimer v.i. to behave in a stupid or ignorant manner, to act like a jackass

tɕākk m.p. of ɕākk

tɕekkek v.i. to get nervously frustrated (due to one's inability to do s.th.)

¶ tɕekkek ɕla to rub against (s.o., s.th.)

teɕlal, teɕlil v.n. of ɕellel

teɕliqa n.i. of ɕālleq

tɕäll v.i. 1. m.p. of ɕäll 2. to open 3. to melt

tɕälla m.p. of ɕälla

tɕālya v.n. and n.i. of ɕälla

teɕmaš v.n. of ɕāmmēš

teɕmila pl. -t n.i. of ɕāmmel

teɕmima pl. -t n.i. of ɕāmmem

teɕmiṛa mild red pepper, paprika (powdered)

tɕāmmēd v.i. to get or become sour

¶ tɕāmmēd ɕla 1. to pester, to bother 2. to give a hard time to (s.o.)

tɕāmmel 1. m.p. of ɕāmmel 2. v.t. to tolerate, to stand for

¶ tɕāmmel b- to take charge of (responsibility, work, problem, etc.)

¶ tɕāmmel l-mesɕuliya (ɕyal) to take (the) responsibility (for)

¶ tɕāmmel s-sayaɕ (d-) to afford the expense (of), to be able to pay (for)

tɕāmmem m.p. of ɕāmmem

tɕāmmēq v.i. 1. to act stupid, to play the fool

2. to play innocent

tɕāmmēɕ m.p. of ɕāmmēɕ

teɕnaɕ v.n. of ɕānnēɕ

teɕniš v.n. of ɕānnēš

tɕenya v.n. of ɕānna

tɕānɕiza pl. -t n.i. of ɕānɕez

tɕānɕin v.n. of ɕānɕen

teɕgiq v.n. of ɕāqqeq

¶ be-t-teɕgiq! (?) Really! (?)

tɕāqqeq m.p. of ɕāqqeq

¶ tɕāqqeq b- (or men) to verify, to confirm

teɕrab v.n. of ɕārreb

teɕraf v.n. of ɕārref

teɕrak v.n. of ɕārrek

teɕram v.n. of ɕārrem

teɕraɕ v.n. of ɕārɕer

teɕraš v.n. of ɕārreš

teɕriɕ v.n. of ɕārred

teɕriṛa pl. -t 1. n.i. of ɕārref 2. curve, turn (road)

teɕrik v.n. of ɕārrek

teɕrim, teɕrim 1. v.n. of ɕārrem 2. prohibition, interdiction, ban

teɕriɕ v.n. of ɕārɕer

teɕriṛa pl. -t 1. n.i. of ɕārɕer 2. vacation (from school)

teɕriš v.n. of ɕārreš

tɕārreb v.i. 1. m.p. of ɕārreb 2. to learn, to acquire experience

tɕārref m.p. of ɕārref

¶ tɕārref be-l-xenžer to put on or don the xenžer

tɕārrek v.i. 1. m.p. of ɕārrek 2. to move (right) along, to progress

tɕārɕer m.p. of ɕārɕer

teɕsin v.n. of ɕessen

teɕsina pl. -t 1. n.i. of ɕessen 2. haircut 3. shave (beard)

tɕessen v.i. 1. m.p. of ɕessen 2. to improve, to get or become better

teɕsil v.n. of ɕeɕel

teɕsin v.n. of ɕessen

teɕjaš v.n. of tɕāššēš

teɕjiša n.i. of tɕāššēš

tɕeššem m.p. of ɕeššem and tɕeššem

tɕāššēš v.i. to use hashish

teɕt 1. under, beneath, underneath xebbit l-beɕam dyali teɕt le-mxedda. I hid my wallet under the pillow. —ɕeddha men

*tečt*. Hold it by the bottom (i.e., from underneath). 2. below *weslet đaražt l-čayara l-xemsa tečt š-šifr*. The temperature has gone to five below zero.

† *l-tečt* 1. underneath, down below (adv.) 2. downstairs *rah l-tečt*. He's downstairs.

† *tečt men* same as *tečt*

*tečtani* pl. -*yen* (adj.) 1. lower, bottom 2. downstairs *l-bareč bett fe-l-bit t-tečtani*. I slept in the downstairs room last night.

*tečtat* v.n. of *čettet*

*tečti* pl. -*yen*, *tčata* downstairs (adj.)

*tečtiya* pl. -*i*, *tčata* kind of gown-like women's undergarment

*tečtff* m.p. of *čett*

*tečwal* v.n. of *čāwawel*

*tečwam* v.n. of *čāwawem*

*tečwil* v.n. of *čāwawel*

*tečwiša* pl. -*i* n.i. of *čāwawes*

*tčāwawel* m.p. of *čāwawel*

*tčāwawēš l-* to be in need of

*tečyad* v.n. of *čāyyed*

*tečyay* v.n. *čeyyer* and *tčeyyer*

*tečyaz* v.n. of *čeyyeč*

*tečyira* n.i. of *čeyyer*

*tčāyyed* m.p. of *čāyyed*

*tčeyyel čla* to use trickery on, to (attempt to) outfox (s.o., an animal)

† *tčeyyel fe-l-mešya* to walk stealthily (so as not to be noticed)

*tčeyyer* v.i. 1. m.p. of *čeyyer* 2. to be puzzled, perplexed 3. to become entranced, to go into a trance (especially in ecstatic dancing) 4. to be boiled (egg) 5. to be cooked rare (meat)

*tečžir* v.n. of *čezžer*

*tčezzem* v.i. 1. m.p. of *čezzem* 2. to prepare to do s.th., to "roll up one's sleeves"

*tčezzem l-le-mši* or *tčezzem baš imši*. He prepared to go.

*tečžir* v.n. of *čezžer*

*tčezžeb* v.i. to go into seclusion

*teččef* 1. v.t. to decorate 2. v.i. to dress up *teččfet l-l-čers*. She dressed up for the wedding.

*teččef l-* to dress (s.o.) up *teččef*

*le-wladu nhar l-čid u-xrež itsara huwa wiyahom*. He dressed up his boys for the holiday and they all went out for a stroll.

*tčaben* pl. of *tčaban*

*tčabes* pl. of *tāčbisa*

*tčabež* v.i. 1. to have a fight (physical) 2. to wrestle (informally or professionally)

*tčada* v.i. 1. m.p. of *čada* 2. to have a falling out, to stop speaking to one another

*tčadel* v.i. 1. to balance, to become balanced or in equilibrium 2. to become equal, to come to be on an equal basis

*tčadd* v.i. to bite each other, to snap at each other

*tčafa* (*men*) to recover (from, to become cured (of))

*tčaser* (*mča*) 1. to struggle (with), to have a hard time (of) (a problem, a difficult book, etc.) 2. to compete (against, with)

*tčahed* v.i. to make an agreement or pact, to form an alliance

*tčala* f. *tčali* pl. *tčalu* impv. of *ža* (primarily country usage)

*tčala čla* to outbid (s.o.)

*tčaleb* pl. of *tāčleb*

*tčaleq* pl. of *tāčliq* 2

*tčalez* v.i. 1. to recover, to become cured 2. to eat well or properly (i.e., healthful foods) 3. to eat elegantly, richly

*tčama* v.i. 1. to feign blindness 2. to pretend not to have seen s.th.

† *tčama čla* to pretend not to have seen (s.o., s.th.), to close one's eyes to (s.th.)

*tčaned mča* 1. to try to finish or do all at one time (s.th. that should be done little by little) 2. to compete against or with (race, business)

*tčaneq* v.i. to embrace or hug each other

*tčaqeb* m.p. of *čaqeb*

*tčaqed* v.i. 1. to make an agreement or pact 2. to enter into a contract 3. to conclude a deal or transaction

*tčaref* v.i. 1. to meet or get acquainted 2. to know one another

*tčarek* v.i. to have a fight

*tčarež* pl. of *tāčriža*

*tčašer* v.i. 1. to associate with each other, to pal around 2. to live together

*tčata* 1. to give reciprocally to each other (e.g. gifts). 2. (*l-*) to give oneself up (to), to devote oneself (to) (some activity)

*tčawed* m.p. of *čawed*

*tčawen* v.i. to aid or help each other, to give one another assistance

*tčawet* v.i. 1. m.p. of *čawet* 2. to sit up straight (in a chair)

*tčayen* v.i. to seem (to think, to believe ≠)

*tčayen-li žat*. I believe (it seems to me) she has arrived.

*tčayer* v.i. to insult one another, to hurl insults at one another

*tčayeš* v.i. to play a card game called *čāyta*

*tčāb* v.i. (v.n. *tačāb*) to get tired, fatigued

*tāčban* pl. -*in* tired, worn out, fatigued

*točban* pl. *tčaben* venomous snake

*tāčbas*, *tāčbis* v.n. of *čābbes*

*tčābbed* v.i. 1. to pray (implies more devotion than *sellā*) 2. to consecrate oneself to religious devotion

*tāčbisa* pl. -*i*, *tčabes* 1. n.i. of *čābbes*

2. grimace

tāʿdab 1. v.n. of ʿāddeb 2. torture, torment  
3. suffering

tʿādd m.p. of ʿādd

tʿādda v.t. to pass, to go beyond, to go over  
(limit, boundary)

¶ tʿādda ʿla 1. to attack (usually without warning and reason) 2. to persecute, to oppress 3. to violate, to infringe on the rights of 4. to trespass on (one's property) 5. to appropriate the property of (s.o.)

tʿāddeb v.i. 1. m.p. of ʿāddeb 2. to work hard, to drudge 3. to have difficulty, to have a hard time (in doing s.th.) 4. to suffer

tʿāddel m.p. of ʿāddel

tāʿdib same as tāʿdab

tāʿdil v.n. of ʿāddel

tʿādyā n.i. of tʿādda

tāʿḍim 1. v.n. of ʿāḍem 2. praise, honor (of God) 3. veneration, glorification (of God)

tʿāḍrit skill, exceptional ability, talent

tʿāḍret v.i. 1. to become skillful, to gain ability 2. to put on a front or show (of great ability or intelligence actually nonexistent)

tʿāggeṣ v.i. 1. to stretch (one's muscles) 2. to be lazy, indolent

tʿāḡṣa dim. of tāʿḡiṣa

tʿis pl. -in deadly, fatal

tāʿkal v.n. of ʿākkal

tāʿkaṣ v.n. of ʿākker

tāʿkila pl. -t n.i. of ʿākkal

tʿākkal m.p. of ʿākkal

tʿākkas 1. to be stubborn, to be contrary 2. to not work, to break down (car, pen, etc.)

tʿākkex to walk with a crutch

tāʿlaf v.n. of ʿāllef

tāʿlaḡ v.n. of ʿālleḡ

tāʿleb pl. tʿaleb 1. fox 2. jackal

tāʿlim 1. v.n. of ʿālleṣ 2. teaching, instruction 3. education

¶ wizayāt t-tāʿlim Ministry (Department) of Education

tāʿliḡ 1. v.n. of ʿālleḡ 2. pl. tʿaleḡ comment, commentary

tʿālla m.p. of ʿālla

tʿālleṣ v.t. to learn, to receive instruction in

tʿālleḡ m.p. of ʿālleḡ

¶ tʿālleḡ b- 1. to have a connection with, to concern, to be relative to 2. to appeal to (for assistance, intercession)

tʿālya v.n. of ʿālla

tāʿmar, tāʿmir v.n. of ʿāmmar

tāʿmiṣa n.i. of ʿāmmar

tʿāmmad v.t. to do intentionally, on purpose, with premeditation tʿāmmad l-ḡeṣ dyaḡ.

He killed him on purpose.

tʿāmmar m.p. of ʿāmmar

tāʿnaḡ v.n. of ʿānneḡ

tʿānfeṣ v.n. of ʿānfeṣ and tʿānfeṣ

tʿānfeṣ m.p. of ʿānfeṣ

tʿānḡiṣa n.i. of ʿānḡer

tʿānḡer v.i. 1. to cock one's headress forward and to the side 2. to put on airs of importance

tāʿniḡ v.n. of ʿānneḡ

tāʿniḡa pl. -t hug, embrace

tʿānseṣ m.p. of ʿānseṣ

tāʿḡad, tāʿḡid v.n. of ʿāḡqed

tʿāḡqed m.p. of ʿāḡqed

tʿāḡqel v.i. to become wise or wiser, (more) reasonable

tāʿram v.n. of ʿārrem

tʿārbiṣ v.n. of ʿārbeṣ

tāʿrif 1. v.n. of ʿārref 2. definition (of a word, etc.) 3. introduction, presentation (of s.o., s.th.) 4. identity

¶ wayaqat (or werqet) t-tāʿrif identification card

tāʿriḡa n.i. of ʿārreḡ

tāʿriṣa pl. tʿareṣ (dim. tʿrṣa) kind of long, clay drum of one head

tʿarra v.i. 1. m.p. of ʿarra 2. to undress, to strip 3. to become broke or penniless, to run out of funds

tʿārred l- 1. to meet (s.o. in some way) 2. to go to meet or receive (s.o. at his arrival) 3. to stand in the way of (s.o.) 4. to oppose, to be against 5. to rob (s.o.) on the road or highway 6. to be exposed to (danger, etc.)

tʿārref m.p. of ʿārref

¶ tʿārref ʿla or b- 1. to meet, to be introduced to (s.o.) 2. to get to know, to become acquainted with

tʿārrem v.i. m.p. of ʿārrem

tʿārya v.n. of ʿarra

tʿāssel v.i. 1. m.p. of ʿāssel 2. to become (too) sweet 3. to get or become syrupy

¶ tʿāssel fe-l-hedra 1. to speak very slowly (like pouring cold molasses) 2. to use highfalutin language (often to the unintended amusement of others)

tāʿsar v.n. of ʿāsser

tʿāsseb v.i. 1. to become stiff, rigid 2. to be or become stubborn, unyielding, inflexible

tʿāsser v.i. 1. m.p. of ʿāsser 2. to act as if one has to go to the bathroom badly 3. to strain and grunt while evacuating (in the bathroom)

tāʿṣir 1. v.n. of ʿāṣṣer 2. tithing, tithes

tʿāṣṣa v.i. to eat or have supper, dinner (evening meal)

tʿāttel m.p. of ʿāttel

tāʿtal 1. v.n. of ʿāttel and tʿāttel 2. delay

tāʿtar v.n. of ʿātter

tʿāttel v.i. 1. m.p. of ʿāttel 2. to be late

tʿātter m.p. of ʿātter

tʿuḡeb v.i. to become (an) invalid, infirm

tʿuṣira pl. -t 1. vacation, holiday (from

school) 2. amount paid to the instructor (Koranic school)  
*tʿuṣer* v.i. to have or take a vacation or holiday (from school, work) -  
*tāʿwad* v.n. of *ʿāwwed*  
*tāʿwag* v.n. of *ʿāwweg*  
*tāʿwal* v.n. of *ʿāwwel*  
*tāʿwar* v.n. of *ʿāwwer*  
*tāʿwaž* v.n. of *ʿāwwēž*  
*tāʿwid* pl. -at compensation, reimbursement, indemnification  
*tāʿwiga* pl. -t 1. howl (wolf, etc.) 2. crow (of rooster)  
*tāʿwiža* pl. -t 1. n.i. of *ʿāwwēž* 2. curve, bend, turn  
*tʿāwwed* v.i. 1. m.p. of *ʿāwwed* 2. to get or become hard, stiff, brittle (usually wood, bread) 3. to say the expr. *aʿudu bi-llah*  
 ¶ *tʿāwwed ʿla* to become accustomed or used to  
*tʿāwwed* m.p. of *ʿāwwed*

*tʿāwwēž* 1. m.p. of *ʿāwwēž* 2. to bend, to flex  
 \*\* *mṛati tʿāwwēžet ʿliya*. My wife has turned her back on me (i.e., become cold).  
*tāʿyab* v.n. of *ʿāyyeb*  
*tāʿyar* v.n. of *ʿāyyer*  
*tāʿyaṭ* v.n. of *ʿāyyet*  
*tāʿyin* 1. v.n. of *ʿāyyen* 2. appointment, designation, assignment 3. nomination  
*tʿāyyeb* v.i. 1. m.p. of *ʿāyyeb* 2. to become (an) invalid, infirm  
*tʿāyyen* m.p. of *ʿāyyen*  
*tāʿzam* v.n. of *ʿāzzem*  
*tāʿzaz* v.n. of *tʿāzzez*  
*tāʿzim* v.n. of *ʿāzzem*  
*tāʿziz* v.n. of *tʿāzzez*  
*tʿāzra* pl. -t 1. n.i. of *ʿāzza* 2. condolence(s)  
*tʿāzzez ʿla* to give a hard time to  
*tʿāžžeb* (f-) 1. to be shocked or stunned (at) 2. to marvel or wonder (at)  
*tāʿžāb* v.t. to tire, to weary, to fatigue

# T

*ṭab iṭib* v.i. (v.n. *ṭyab*) 1. to cook *qeššer le-bṭaṭa ʿla-ma iṭib l-lʿām*. Peel the potatoes while the meat is cooking. 2. to ripen, to become ripe 3. boil *had neš sa ʿa u-l-beqrež ka-iṭib*. The kettle has been boiling for half an hour. 4. to accept, to agree (after showing some opposition) *bqarw ixedmuh ʿetta ṭab baš iṣriha mennhom*. They worked on him until he (finally) agreed to buy it from them.

\*\* *ma-qal-lhom la-ṭabet wa-la-tt-erget*. He didn't tell them a word (about it).

¶ *ṭab qelbuḥ (b-)* to be fed up (with) ≠, to be sick (of) ≠ *ṭab-li qelbi be-š-ška dyalha*. I'm sick of her complaining.

*ṭaba* tobacco (e.g. for a pipe)

*ṭabaḡa* snuff

*ṭabaʿiḥ* pl. of *ṭabiʿa*

*ṭabaqa* pl. -t 1. classroom *had l-medṛasa fha xemsin ṭabaqa*. This school has fifty classrooms. 2. grade (school) *š-men ṭabaqa ka-tqerri had l-ʿam?* What grade are you teaching this year? 3. class (social)

*ṭabaqu* snuff

*ṭabašir* chalk *had t-ṭabašir ʿreš bezzaḥ f-le-ktaba*. This chalk is too hard to write with.

¶ *qṭib de-t-ṭabašir* piece of chalk

*ṭabayeḥ* pl. of *ṭabiʿa*

*ṭabiʿa* pl. -t, *ṭabaʿiḥ*, *ṭabayeḥ* 1. nature *ʿadad de-l-ʿulama ʿāmlu qirasat ʿāl t-ṭabiʿa*. Many scientists have made studies of nature. — *giṛ mṛnu lli ʿarfa-lu t-ṭabiʿa dyalu*. His mother is the only one who

knows his nature. 2. scenery, landscape

¶ *men ṭabiḥt l-ʿal, b-ṭabiḥt l-ʿal* naturally, of course

*ṭabiḥi* pl. -yen 1. natural *had l-fakya*

*de-š-šmaḥ tqul ṭabiḥiya*. This wax fruit looks natural. 2. plain, simple *ka-išri ktir-ši l-lbas t-ṭabiḥi*. He buys mostly plain clothes. — *ka-ibḡiha li-ʿennaha bent ṭabiḥiya*. He likes her because she's a simple girl.

3. naturally, of course *ṭabiḥi (baš) idafeḥ ʿāl l-ʿuquq dyalu*. Of course he should stand up for his rights. 4. naturally, without affection *ma-ka-ndenn-š ka-itkellem ṭabiḥi*. I don't think he talks naturally. 5. plainly, simply *dima ka-telbes ṭabiḥi*. She always dresses plainly.

¶ *men t-ṭabiḥi (baš)* . . . it's natural (that) . . .

¶ *(ʿilm) t-ṭabiḥiyat* the natural sciences

*ṭabla* pl. -t, *ṭwabel* same as *ṭebla*

*ṭabliya* pl. -t apron

*ṭablu* pl. -yat 1. blackboard 2. switchboard (telephone, electric) 3. panel, pegboard (as one for hanging tools or utensils)

*ṭabeq* v.t. to compare, to check, to match *men bāʿd-ma ṭabeqt le-klam lli qal-li mʿa le-bra dyalu žbert koll-ši kdub*. After I checked what he told me against his letter I found everything was a lie.

*ṭabeq* pl. *ṭwabeq* 1. armpit 2. forequarter, front part of a half of mutton, veal, etc.

*ṭabāʿ* pl. *ṭwabeḥ* (dim. *ṭwibeḥ*) 1. stamp (e.g., rubber stamp) 2. seal *le-bra ʿliha*

*t-tabāʿ r-resmi*. The letter bears the official seal. 3. stamp (stamping mark)

*taf ituf* v.i. (v.n. *ṭufan*) to walk around the Kaaba during the performance of the Pilgrimage at Mecca

¶ *taf f-* to go around *n-nhaṣ kollu u-huwa ka-ituf f-le-mdina*. He's been going around town all day.

¶ *taf ʿla* to circle *ʿāšra de-l-merrāt taṣu ʿāl s-sehriž*. They circled the pool ten times.

*taḡiya* pl. -t, *ṭwagi* (dim. *ṭwigya*) knit skull-cap (usually worn by men)

*taḡi* a.p. of *ṭga*

*taḡer* pl. -in pure, virtuous (morally, spiritually)

*taʿifa* same as *ṭayfa*

*tal itul* v.i. 1. to last *s-sefra talet telt iyam*. The trip lasted three days. 2. to stay *ʿārdu ʿlih ʿla yumayn u-tal ʿāndhom šher*. They invited him for two days and he stayed a month. 3. to stretch out, to seem long, to drag *l-medṣasa ka-itul mnin ka-tḡerreb l-ʿoṣla de-s-šif*. School drags when the summer vacation approaches.

¶ *l-lil u-ma-tal* all night long

¶ *n-nhaṣ u-ma-tal* all day long

¶ *tal z-zman aw qsar* sooner or later

¶ a.p. *ṭayel* pl. -in 1. stale *had l-xobz ṭayel*. This bread is stale. 2. spoiled, not fresh *le-ḡlib lli žebti ṭayel*. The milk you brought is not fresh.

*ṭalab* pl. -at 1. v.n. of *ṭleb* 2. request 3. application *ma-zal ma-šaffet ṭ-ṭalab dyalha*. She hasn't sent in her application yet.

¶ *neffed ṭalab* to respond to a request *dima ka-ineffed-lna ṭalabatna*. He always responds to our requests.

¶ *qeddem ṭalab*, or *ʿmel ṭalab* to apply, to make an application *gad-nqeddem ṭ-ṭalab ʿla šī-xedma*. I'm going to apply for a job.

*ṭalaba* pl. of *ṭalcb* 1 (a.p. of *ṭleb*)

*ṭaleb* a.p. of *ṭleb* 1. to read *ma-zal ma-ṭaleʿt had le-ktab*. I haven't read this book yet. 2. to study, to review (for exam) *ka-ixeṣṣni telt iyyam baš nṭaleʿ d-ḡurṣ dyali*. I need three days in order to review my lessons. 3. to tell, to let know, to inform, to disclose to *škun ṭaleʿ l-bulis ʿla dak d-debzaʿ*. Who informed the police about that fight?

*ṭanga* pl. *ṭwaneg* earring

*ṭanža* Tangier

*ṭanžawi* adj. pl. -yen n.pl. *hel ṭanža native* to Tangier

*ṭanži* adj. pl. -yen same as *ṭanžawi*

*taq itiq b-* to be able to stand *ma-ka-itiq-š be-l-xedma mʿahom*. He can't stand working with them. —*ma-ka-nebqa-š nṭiq b-had*

*le-mdina mnayn ka-iṣxon l-ʿal*. I just can't stand this town when it gets hot.

*taqa* pl. -t, *ṭyeg* (dim. *ṭwiga*) 1. hole *ṭ-tyeq lli fe-s-sur de-l-medṣasa kollhom mʿāššīn fhom ṭ-tyur*. Birds have nested in all the holes in the school wall. 2. box office, ticket window 3. porthole 4. ability, competence *ma-ʿāndu taqa l-had l-xedma*. He has no competence in this work. 5. means *u-kan žbert ṭ-taqa u-kan šrit siyaṣa ždida*. If I had the means I would buy a new car.

¶ *ʿmel* (or *dar*) *lli f-taqtu* to do all one can

¶ *ʿmel* (or *dar*) *fuq ṭ-taqa* to do one's best *ʿmelt fuq taqli mʿah baš iʿeṣsel ʿāl l-xedma*. I did my best for him to get the job.

*ṭar itir* v.i. 1. to fly *had-le-britel ma-zai ma-bda itir*. This little bird hasn't begun to fly yet. —*ṭaru fiya ṭ-ṭsayeš mnayn kont ka-nṣuṭ ʿāl l-ʿafya*. Sparks flew onto me when I was blowing on the fire. 2. to disappear, to vanish *ma-žit ndur l-ʿāndu ʿetta lḡitu ṭar*. By the time I turned around (to talk) to him he had already disappeared. 3. to get away, to be spent rapidly *ma-ʿṣeft kif ka-itiru-lha le-flus*. I don't know how her money gets away from her.

¶ *ṭar be-l-ferʿa* to jump with joy

¶ *ṭar-lu*<sup>φ</sup> 1. to get angry ≠ 2. to be offended ≠

¶ *ṭar-lu*<sup>φ</sup> *n-nʿas* to lose sleep ≠, not to be able to sleep ≠

¶ *ṭar-lu*<sup>φ</sup> *ʿāḡlu*<sup>φ</sup> to lose one's mind ≠ *ṭar-lu ʿāḡlu melli miaw-lu flusu*. He lost his mind when he lost his money.

¶ *ṭaret xelʿa mennu*<sup>φ</sup> to get or be frightened ≠ *ṭaret mennha xelʿa melli zdeʿ l-bab*. She got frightened when he slammed the door.

¶ *ṭar ʿla* to attack, to set upon *s-sbāʿ ṭar ʿlih u-fersu*. The lion attacked him and devoured him.

*ṭara* pl. -t tare (difference between gross weight and net weight)

\*\* *ʿāyyed* (or *zuwwel*) *ṭ-tara*. said to a person who exaggerates while talking

*ṭaraqa* pl. -t salvo (of guns)

*ṭarāb* music

*ṭarāf* same as *terf*

*ṭarfa* pl. *ṭwaref* noose, running knot

*ṭarifa* pl. -t 1. tariff 2. price tag

*ṭariqa* pl. -t, *ṭuroq* 1. method *š-men ṭariqa stāʿmelti baš ʿalliti had l-muškil?* What method did you use in solving this problem?

2. religious sect

*ṭarṣa* pl. -t, *ṭwarem* (dim. *ṭwirma*) small closet

*ṭarru* pl. -wat container made of tin or tin plate (e.g. a jerry can)

*taruṣ* pl. *ṭwareṣ* hunting dog

*taṣ* pl. *ṭiṣan* metal basin with handles used for washing hands before or after a meal

† *yedd ṭ-taṣ* kettle used to form a set with *taṣ* (*taṣ u-yeddu*)

*taṣa* pl. -t, *ṭyeṣ* small metal bowl or cup

† *Ēämmeṣ ṭ-ṭyeṣ* to bluff *bqa i-Ēämmeṣ* *Ēlina ṭ-ṭyeṣ* *Ēetta* *ṭeṣṣelnah*. He kept bluffing us till we caught him.

*taṣ iṭiṣ* v.i. (v.n. *ṭiṣan*) 1. to swing, to use a swing 2. to be "up in the air," to be unsettled 3. (v.n. also *ṭiṣ*, *ṭeyṣ*) to be dissipated

\*\* *Ēāglu ṭayeṣ* (a.p.) He's (still) sowing his wild oats.

*tawa* pl. -t saucepan

*ṭawaʔif*, *ṭawayef* pl. of *ṭayfa*

*ṭaweṣ* pl. *ṭawas* peacock

† *ḡṭar ṭ-taweṣ* pl. *ḡeṭran ṭ-taweṣ* large, expensive china plate with elaborate design *ṭayfa* pl. *ṭawayef*, *ṭawaʔif*, *ṭawayef* 1. group (people) 2. religious sect

*ṭayl* a.p. of *ṭal*

*ṭayla* pl. -t 1. use, utility *ṣ-men ṭayla ḡad-teḡḡi b-had le-ṣus*? What use will this money be to you? 2. result *deṣĒāt waĒad l-Ēadad d-leṣus u-ṣi-ṭayla ma-ṭeṣṣlet* *Ēliha*. She spent a great deal of money without getting any result.

\*\* *dak l-weld ma-fiḥ ṭayla*. That boy is a good-for-nothing.

*ṭayṭay* in the set expr. *b-ṭayṭay* frankly, bluntly

*ṭayeṣ* a.p. of *ṭaṣ*

*ṭaṣin* pl. *ṭwaṣen* (dim. *ṭwiṣen*) 1. kind of round, brown earthenware serving dish with lid 2. food served in 1 above

*ṭaṣ iṭiṣ* v.i. (v.n. *ṭyuṣ*) 1. to fall *ṭaṣet men s-sellum u-herrset rēelha*. She fell from the ladder and broke her leg. —*ma-ṣa-ṣ mĒana* *ṭit ṭaṣ mṛid* *Ēla beḡta*. He didn't come with us because he suddenly fell ill. —*fuq-aṣ bda t-telṣ iṭiṣ*? When did the snow start to fall? —*ḡalu bin-la*

*tamanathom kollhom ḡad-iṭiṣ u f-ṭaxir* *ṣ-ṣher*. They said all their prices will fall at the end of the month. —*wṣelna le-d-ḡar qbel-ma iṭiṣ l-lil*. We got home before night fell. 2. to cost *be-ṣṣal ṭaṣ le-bni kollu*? How much did the whole building cost? 3. to depreciate (value)

† *ṭaṣ f-* to find, to come across, to happen onto *ṭaṣ f-waĒed s-siyara mezyana u-rṣiṣa*. He found a nice inexpensive automobile. —*ṭeṣt fe-tlata de-n-nas lli qebli ixedmu mĒana*. I came across three people who agreed to work with us.

† *ṭaṣ-lu* 1. to lose ≠ *ṭaṣ-lu beṣṭamu*. He lost his wallet. 2. to drop ≠ *ṣi-ṭaṣa*

*ṭaṣet-lha f-l-ṭeḡd*. She dropped something on the floor.

† *ṭaṣ men* *Ēāyn* (plus pron., n.) to lose the respect of *bda iṭiṣ men Ēāyn ṭ-talaba dyalu*. He's losing his students' respect.

† *ṭaṣet klemtu* to lose one's influence ≠ *ṭaṣet klemthom*. They're no longer influential.

† *ṭaṣet smāḡtu* to lose one's reputation ≠ *dak ṣ-ṣarika ṭaṣet smāḡtha*. That company has lost its reputation.

† *ṭaṣet seṣṣtu* to be exhausted ≠ *ṭaṣet seṣṣthom be-ṣ-ṣri*. They're exhausted from running.

† *ṭaṣ* *Ēla* to cost *had d-ḡar ṭaṣet* *Ēlina b-reḡḡin alef derhem*. This house cost us forty thousand dirhams.

† a.p. *ṭayeṣ* pl. -in 1. low *baḡha-lu b-waĒed t-taman ṭayeṣ*. He sold it to him at a low price. —*dima ka-iṣedd nuḡaṭ ṭayṣa f-le-ṣṣab*. He always gets low marks in mathematics. —*ḡadiya ṭayṣa hadik daret*. That was a pretty low thing she pulled. 2. contemptible

*ṭaṣuna* pl. -t, *ṭwaṣen* flour mill

*ṭaḡ iṭiḡ* 1. v.t. (v.n. *ṭiḡan*, *ṭaḡa*) to obey *dak l-weld ma-bḡa-ṣ iṭiḡ waldih*. That boy doesn't obey his parents any longer.

—*ma-ka-ibḡi iṭiḡ l-ṭawamir d-ḡādd*. He doesn't like to obey anybody's orders. 2. v.i. (v.n. *ṭuḡ*) to be docile, submissive

*ṭaḡa* 1. v.n. of *ṭaḡ* 1 2. obedience 3. submission, docility

*ṭaḡun* pl. *ṭwaḡen* (bubonic) plague

*ṭbabeḡ* pl. of *ṭebbuz*

*ṭbali* pl. of *ṭebila*

*ṭbaqi* pl. of *ṭebqa*

*ṭbasi* pl. of *ṭebsi* (same as *ṭebṣil*)

*ṭbaṣel* pl. of *ṭebsil*

*ṭbayeḡ* pl. of *ṭbāḡ*, *ṭebḡa* 3 and *ṭbiḡa*

*ṭebb* v.t. (v.n. *ṭebban*) 1. to cure, to heal (used proverbially)

\*\* *ṣa iṭebbu* *Ēmah*. He came to cure him, but he blinded him. (said of s.o. who, trying to bring help, makes a situation worse)

2. to spend completely and rapidly (money)

*ṭebba*, *ṭobba* pl. of *ṭibib*

*ṭobba* pl. -t rat

*ṭebbal* pl. -a, -in drummer

*ṭebban* v.n. of *ṭebb*

*ṭebbax* pl. -a cook

*ṭebbaḡ* pl. -a ag. n. of *ṭbāḡ*

*ṭebbel* v.i. 1. to beat a drum

\*\* *ṭebbel u-ḡiyyet!* I don't give a damn what you do or say!

*ṭebbeq* v.t. 1. to apply, to follow *ṭebbeḡt l-ḡaḡida ṭ-rabḡa*. I applied rule (number) four. 2. to conform to, to abide by (law) 3. to enforce *l-bulisi ṭebbeq l-qanun*. The policeman enforced the law.



*tebbāċ* v.t. to stain, to spot *tebbċāt ksewtha b-l-idam*. She stained her dress with grease.

*tbeq* pl. *tbuga* same as *tbeq*

*tbiċ* pl. *tebba*, *tobba* medical doctor, physician  
 ¶ *tbiċ le-bhayem*, *tbiċ le-ċmir* veterinarian

¶ *tbiċ s-snan* pl. *tobba de-s-snan* dentist  
*tebbuż* pl. *tbaḡeż* stout, corpulent

*tobbzi* pl. -ya gunner, artilleryman

¶ *tbiċ żiraċi* pl. *tebba żiraċiyen* surgeon  
*tbiqa* dim. of *tbeq*

*tbiċ* v.n. of *tbeq*

*tbiċ* v.n. of *tbaċ*

*tbiċa* pl. -t, *tbaċe* 1. nature *ma-ši men tbiċtha ka-tekdeb*. It's not her nature to lie.  
 2. habit *fih waċed t-tbiċa qbiċa bezzaġ*. He has a very bad habit. 3. disposition *tbiċtha mqellqa*. She has an irascible disposition.

*tbel* pl. *tbulu* drum (musical instrument)

¶ *menfux kif t-tbel* 1. swollen, bloated (person) 2. as fat as a pig 3. stuck up, cocky

*tebla* pl. -t, *tballi* (dim. *tawbla*) 1. table *had t-tebla ċandha ġir tlata de-r-reżlin*. This table has only three legs. 2. bongo drum

¶ *weżżeż t-tebla* to set the table

¶ *xemmel t-tebla* to clear the table

*tbeq* pl. *tbuqa* (dim. *tbiyyeq*, *tbiqa*) 1. round bread container made of straw 2. metal can or straw basket with conical lid for keeping bread or cookies (with handles when made of metal)

*tebqa* pl. -t, *tbaqi* 1. shelf *le-ktub kollhom ċemlthom f-tebqa weċda*. I put all the books on one shelf. 2. floor, story *tlāċna eċta le-t-tebqa s-sabċa*. We went all the way up to the seventh floor. 3. layer, stratum

*tebsi* pl. *tbaši* same as *tebsil*

*tebsil* pl. *tbašel* 1. plate *imken-lek tsexxen l-makla f-had t-tebsil*. You can warm food in this plate. 2. record, disc *ġiġt nesmāċ had t-tebsil*. I want to hear this record.

*tbuga* pl. of *tbeq* (same as *tbeq*)

*tbulu* pl. of *tbel*

*tbuqa* pl. of *tbeq*

*tbeċ* v.t. or v.i. (v.n. *tbeċ*, *tbiċ*) 1. to cook *u-kan tbeċti l-ċām ħuwa l-luawwel*. You should've cooked the meat first. —*xelli l-ċām iżid itbeċ swiġa*. Let the meat cook a little longer. 2. to boil (water, food)

*tbeċ* v.n. of *tbeċ*

*tbaċe* v.t. (v.n. *tbiċe*) 1. to stamp *weqqāċ r-risala ċad tbaċha*. Sign the letter and then stamp it. 2. to print *fug-aġ ġad-itbeċu had le-ktab?* When are they going to print this book? 3. to type 4. to plug (a melon)

*tbaċe* pl. *tbaċe* 1. behavior, conduct 2. movement in Andalusian music

¶ *tbeċu meżyan*. He's easy to get along with. —*tbaċhom qbiċ*. They're hard to get along with.

*tbeċa* 1. n.i. of *tbaċe* 2. pl. -t edition 3. pl. -t, *tbaċe* spot, stain

*tbeċān* of course, naturally *ġad-temši*

*l-l-ċers dyalu?*—*tbeċān*. Are you going to his wedding?—Of course. —*tbeċān ma-ġad-naxod-ši l-ċoġla dyali bla-ma nċālmek*. Naturally I'm not going to take my vacation without letting you know.

*tfa iffa* v.i. (v.n. *tefyan*) to go out (light, fire)

*tfa iffi* v.t. (v.n. *tefyan*) 1. to turn off, turn out *nsiti ma-iffi-š d-ḡuww*. You forgot to turn off the light. 2. to put out, to extinguish (fire) 3. to satisfy, to quench *ma-żbeṭ-š baš nfi le-ċeš*. I couldn't find anything to quench my thirst with. 4. to dip (hot pastry into honey)

*tfel* pl. *tfula* little boy

*tefla* pl. -t little girl

*tfula* pl. of *tfel*

*tefyan* v.n. of *tfa*

*tġa iġa* v.i. (v.n. *toġyan*) to trespass

¶ *tġa ċla* to tyrannize, to rule with unjust severity

¶ a.p. *taġi* pl. *tuġat* oppressor, tyrant

*toġyan* v.n. of *tġa*

*thara* 1. v.n. of *teħheṭ* 2. cleanliness, purity (mainly spiritual, religious) 3. circumcision *teħheṭ* v.t. (v.n. *thara*) 1. to cleanse, to purify (e.g. religiously) 2. to circumcise

*tib* aroma, fragrance (perfume)

*tiba* pl. -t taste *had l-ċālwa fha tibt le-ċmaġ*. This cake has a sour taste. —*had l-makla ma-fha tiba*. This food is tasteless.

¶ *l-fukahat dyalu kollhom ka-iġeṛžu bla tiba*. All his jokes fall flat.

¶ *be-t-tiba* slowly, carefully, cautiously  
 ¶ *b-tibt l-xateṭ* willingly *ċtaha-lhom b-tibt l-xateṭ*. He gave it to them willingly.

*tifur* pl. *tyafer* 1. large tray for serving food  
 2. round serving table with raised rim

*tikuk* kind of parasite which attacks cattle

*tiligram* pl. -at telegram

*tin* clay

*tiṛ* pl. *tyur* 1. bird 2. cancer

¶ *tiṛ a-bgeṭ* type of white heron which associates with cattle

¶ *tiṛ l-lil* bat (mammal)

*tiṛa* 1. n.i. of *tar* 2. ill omen

*tisan* pl. of *taš*

*tiš* v.n. of *taš* 3

*tiša* n.i. of *taš*

*tišan* v.n. of *taš*

*tiy* v.n. of *twa*

*tiya* pl. -t n.i. of *twa*

*tiyyaba* pl. -t, *tyayeb* attendant or masseuse in a steam bath for women

*ṭiyyar* pl. -in, -a aviator, pilot

*ṭiyyara* pl. -t, *ṭiyayer* airplane

*ṭiyyeb* v.t. (v.n. *ṭyab*) 1. to cook, to make, to prepare *ṭiyybet l-l-ām qbel l-xodra*. She cooked the meat before the vegetables.

—*ṣkun ḡad-iṭiyyeb le-Ḥša l-yum?* Who's going to prepare supper today? 2. to boil *ka-ṭiyyeb had l-ma l-qehwa?* Are you boiling this water for coffee? 3. to ripen, to make ripe 4. to argue into, to talk into *bḡa iṭiyyebni baš nešri mennu siyara*. He tried to talk me into buying a car from him.

*ṭiyyeb* pl. -in nice, pleasant *ḥabha kollhom nas ṭiyybin*. All her relatives are nice people. —*had š-šezra ka-ṭṭleq riḥa ṭiyyba*. This tree gives off a pleasant odor.

*ṭiyyer* v.t. 1. to cause to fly (away) *d-derba d-le-mkeḥla lli ṭiyyet le-ḥmam*. It was the rifle shot that caused the pigeons to fly away. 2. to steal, to filch, to pilfer *ši-waḥed ṭiyyer-lha beḡtamha*. Somebody stole her purse.

ṭiyyer *d-duxa* to sober up

ṭiyyer *l-ma* to go to the bathroom (polite euphemism)

ṭiyyer *le-wqer* to come out of mourning, to end the mourning period

ṭiyyer *n-nḥas* to keep awake (by the use of some stimulant) *šrebt briq kamel de-l-qehwa baš nṭiyyer n-nḥas*. I drank a whole pot of coffee to keep awake.

—*šerrebnaḥ bezzaḥ de-l-qehwa baš nṭiyyru-lu n-nḥas*. We gave him a lot of coffee to keep him awake.

ṭiyyer *s-sekra* to sober up

ṭiyyru-*l-* to upset, to make angry *rakom ḡad-ṭiyyru-lu ila ma-ḡitiw-š*. You'll make him angry if you don't come.

ṭiyyer *xelḤa men* to frighten, to scare

ṭiyyer *Ḥla* to alleviate the troubles of (by means of some entertainment)

*ṭiyyeš* v.t. 1. to swing, to make oscillate 2. to dismiss, to fire *ṭiyyšuh men dak l-wadifa*. They dismissed him from that job.

ṭiyyeš *b-* to rock *ṭiyyšet be-t-terḡya baš tenḤas*. She rocked the baby so it would go to sleep.

*ṭiyyeḥ* v.t. (v.n. *ṭyuc*) 1. to drop, to let fall *ṭiyyeḥ siniya Ḥamra be-l-kisan*. She dropped a tray full of glasses. 2. to make fall *Ḥayred-lu reḡlu u-ṭiyyeḥ*. He tripped him and made him fall. 3. to knock down *ṭiyyeḥ l-l-eḡd u-bda iderbu*. He knocked him down on the floor and started beating him. 4. to pull down *Ḥlaš ṭiyyeḥti le-ḡlaqat?* Why did you pull the shades down? 5. to demolish, to tear down *le-bni lli qdim kollu bḡaw iṭiyyeḥuh*. They want to tear down all the old buildings. 6. to

lower, to bring down *men bāḤd raš l-Ḥam kollhom ka-iṭiyyeḥ l-ḡatmina dyalhom*.

After New Year's they all bring their prices down. 7. v.i. to go down, to drop (value, price) 8. v.i. to lose weight *ṭiyyeḥ melli ma-bqat-š takol bin le-wqat*. She's lost weight since she stopped eating between meals. 9. v.i. to abort, to miscarry

ṭiyyeḥ *be-klemt* (or *be-klam*) 1. to disobey *Ḥammerha ma-ṭiyyeḥ et be-klam awaldiha*. She's never disobeyed her parents. 2. to disregard or ignore a request (offensively) *reḡbettu ibqa mḤana saḤa ṭiyyeḥ-lha be-klemta*. She begged him to stay with us, but he ignored her request (so, she's offended).

ṭiyyeḥ *be-qder* (or *b-šarāf*) to humiliate *dak š-ši lli ṭiyyeḥ-lu b-šarāfu*. That was what humiliated him.

ṭiyyeḥ *b-rašu* (or *b-nefsu*) to stoop, to condescend, to lower oneself

ṭiyyeḥ *s-suq Ḥla* to undersell *š-šarika l-oxra ka-ṭiyyeḥ Ḥlihom s-suq*. The other firm is underselling them.

*ṭiḥa* pl. -t n.i. of *ṭaḥ*

*ṭiḥan* pl. *ṭyaḥen* spleen

*ṭiḥan* v.n. of *ṭaḥ* 1

*ṭla iṭli* v.t. (v.n. *ṭla*) 1. to smear or cover

(with s.th. oily or greasy) *ṭlat-li ḥwayḡi be-z-zit*. She smeared my clothes with oil.

2. to paint *bḡa iṭli l-bit b-le-xder u-n-nbeḥ b-le-byed*. He wants to paint the room green and the hall white.

*ṭla* v.n. of *ṭla*

*ṭlaleḤ* pl. of *ṭellaḤa*

*ṭlaq* 1. v.n. of *ṭelleq* 2. divorce

ṭlaq *reḡḤi* type of divorce which still leaves room for a reconciliation if requested by the husband

ṭlaq *t-talat* strict type of divorce which allows no reconciliation

ṭlaq *xelḤi* divorce requested by the wife

*ṭlayeq* pl. of *ṭliq*

*ṭleb* (v.n. *ṭalab*, *ṭlib*) 1. v.t. to ask for, to request *Ḥammerha ma-ṭelbet l-musaḤada men ši-waḥed*. She's never asked anybody for any help. 2. v.i. to beg, to ask for charity

ṭleb *ṭlah* to pray (to God), to hope

ṭleb *l-Ḥilm* to seek education

ṭleb *men* to ask *ṭelbet men Ḥammha iselleḥa ši-flus*. She asked her uncle to lend her some money.

*\*\* ka-nṭleb men ṭlah u-mennek tḤawenni f-had l-muḡkil*. Please help me with this problem.

1. a.p. *ṭaleb* 1. pl. *ṭelba*, *ṭolba*, *ṭalaba* student 2. pl. *ṭollab* beggar

ṭaleb *mḤašu* pl. -yat porter *šḥal*

*xexšni nāḤti l-had ṭaleb mḤašu baš ihez-z-li*

*š-šawanet?* How much should I give this porter for carrying my luggage?

*telba, tolba* pl. of *šaleb*

*šlib* v.n. of *šleb*

*šlila* dim. of *šella* (n.i. of *tell*)

*šliq* pl. *šlayeq* runner, rug

*šliq* v.n. of *šleg*

*tell* v.i. (v.n. *šellan*) to look out *kan ka-išell men š-šeržem*. He was looking out from the window. —*l-bit dyali ka-išell* *šal l-šarša*. My room looks out on the garden.

*štell* *šla* to call on, to pay a visit to (s.o. ill only)

*šella* pl. -t (dim. *šlila*) n.i. of *tell*

*šollab* pl. of *šaleb* 2 (a.p. *šleb*)

*šellan* v.n. of *tell*

*šellay* pl. -a (house) painter

*šellaš* pl. -a, -in ag.n. and adj. of *šellāš*

*šellaša* pl. -t, *šlaleš* 1. shoe-horn 2. key (watch, clock)

*šellašiya* pl. -t type of lady's slipper

*šellal* same as *tell*

*šellag* v.t. (v.n. *šlaq*) to divorce

*šelles* v.t. to smear, to daub

*šellāš* v.t. 1. to take up, to bring up *mnayn konna l-teš rgebtu išellāš-lha l-šaddada*.

When we were downstairs I asked him to take the iron up to her. —*šayyet-lu men l-fuqi u-qalt-lu išellāš-lha l-tešbin*. She called him from upstairs and asked him to bring the laundry up to her. 2. to roll up *šir wšel išellāš kmamu u-bda ixdem*. As soon as he arrived he rolled up his sleeves and got down to work. —*šellāš x-zaš qbel-ma ššedd l-biban*. Roll up the (car) windows before you lock the doors. 3. to raise *šellāš l-šglaqat kollhom baš idxol d-šuw l-kaf*. I've raised all the blinds so enough light can get in. 4. to raise, to increase *l-šutilat kollhom išellāš u t-tamanat dyalhom*. All the hotels have raised their rates. 5. to draw (water from a well) 6. to leaven, to make rise 7. to find, to restore, to retrieve *šazatu šla lli išellāš-lha beztamha lli ttešreq-lha*. She thanked him for having found her stolen purse. 8. to promote, to elevate *šgaw išellāš u le-r-rotha d-mudir*. They want to promote him to the rank of director. 9. to build, to erect (wall, partition) 10. to wind *xexšni ntellāš maganti*. I have to wind my watch. 11. to tune (musical instrument) 12. to pull on, to wear (pants, underwear, socks, shoes) 13. to come up with, to dig up *mnayn išellāš ti had le-xbar?* Where did you dig up this news? 14. to question, to interrogate *hadi telt iyam u-l-bulis ka-išellāš u šhom*. The police have been questioning them for the past three days. 15. to add up, to figure up *ma-šreft-ši kif-aš išellāš ti had le-šsab*. I don't see how

you added up this bill. 16. to get, to obtain *šir qul-lhom ma-išaddbu-š rashom, rahom ma-išellāš u mennu walu*. Just tell them not to trouble themselves, they won't get anything from him. 17. to finish, to do completely (work, task) *le-bnat išellāš u wašed x-xerbiya hašila*. The girls have finished a beautiful rug.

*šellāš b-* to praise, to build up, to laud

*šellāš u-hebbet f-* to look (s.o., s.th.,) up and down, to measure with one's eye *bqa išellāš fiya w-ihebbet bla-ma iqu-li šetta šaša*. He kept looking me up and down without saying anything.

*šellāš šsab* (or *šesba* or *xbar*) (l-)

1. to pay attention (to) *ana ka-nehder mšah u-huwa ma-šellāš-li šsab*. I was talking to him, but he wasn't paying any attention to me. 2. to show concern *d-dbaz qayem u-hiya ma-mšellāš xbar*. She wasn't showing any concern while the fight was going on.

*šleg* v.t. (v.n. *šluq, šliq*) 1. to let go, to turn loose, to release *šal d-le-mšažen gad-išelqu?* How many prisoners are they going to turn loose? —*šlegni šlah ixellik, rani mezrub*. Please let me go, I'm in a hurry. 2. (v.n. also *metlaqa*) to let off, to give vacation or time off to *šelquna šusbuš kamel*. They let us off for a whole week. 3. to turn on *šleg l-ma l-bared*. Turn on the cold water. 4. to start *škun lli šleg had d-dišaya šlih?* Who started this rumor about him? —*šlegt l-mušur baš isxon*. I started the motor so it would warm up. —*šlegna šafya mšehda baš nešwaw l-kebš*. We started a big fire so we could roast the lamb. 5. to drop, to let fall *šelqet l-magana l-l-erd u-herrsetha*. She dropped the watch on the floor and broke it. 6. to give off *l-begrež bda šleg le-fwar*. The kettle started giving off steam (steaming). —*l-ferřan ka-išleg d-doxnan*. The oven is giving off smoke (smoking). —*xellat l-šam išuš šetta bda šleg riša qbiša*. She kept the meat so long it started giving off a bad smell. —*ma-xal ma-šreft-ši škun lli šleg šliha had d-dišaya*. I still don't know who started this rumor about her. 7. to stick out, to extend *šleg yeddek baš nšuf š-žerša*. Stick out your arm so I can see the wound. 8. to spread, to lay out. *ntleg-lek l-bettaniya ila bgiti tgett*. I'll spread the blanket for you if you want to cover yourself. 9. (v.n. also *šelq*) to sell to (s.o.) on credit *šlegtha b-sett myat derhem de-s-selša*. I sold her six hundred dirhams worth of merchandise on credit. 10. v.i. to fade *had i-tub ka-išleg mnayn ka-itsebben*. This cloth fades when it's washed.

¶ *tleq le-brič* (or *l-berrač*) *ēla* 1. to hire a town crier to announce *telqu l-berrač ēāl d-degg lli mša-lhom*. They've hired a town crier to announce the loss of their jewelry. 2. (*b-*) to announce publicly (usually by a town crier) *raham talqin le-brič b-had le-xbar*. This news is being announced to the public (by a town crier).

¶ *tleq le-ēruq* to take root, to be firmly established *had t-teffač a bdat ttleq le-ēruq*. This apple tree is taking root. — *l-ēizb l-ištiraki taleq ēruqu f-dak le-blad*. The Socialist Party is firmly established in that country.

¶ *tleq men* 1. to let go, to turn loose *ma-ğad-nleq mennu četta iředd-li fusi*. I'm not going to let him go until he gives me my money back. 2. to leave alone *qolt-ha ttleq mennu čit ma-ēmel-šay*. I asked her to leave him alone because he didn't do anything.

\*\* *a-sidi tleq menni xlaš!* Get off my back, will you?

¶ *tleq rašu*<sup>φ</sup> to hurry up *gol-lhom itelqu řashom, řa-l-čal ka-imši*. Tell them to hurry up, it's getting late.

¶ *tleq režlu*<sup>φ</sup> to take a stroll

¶ *tleq* (*čmara b-*) to fire (a shot with) *tleq fih tlata d-le-čmarat be-l-ferdi*. He fired the pistol at him three times.

*telq* v.n. of *tleq* 9

¶ *be-t-telq* on credit *ma-ka-nebgi nešri četta čaža be-t-telq*. I don't like to buy anything on credit.

*tlug* v.n. of *tleq*

*tluč* v.n. of *tlāč*

*telč* n.u. -a acacia

*tlāč* v.i. (v.n. *tluč*) 1. to go up, to rise, to come up *tlāčna četta le-t-tebga l-čašra*. We went all the way up to the tenth floor. — *taman s-sokkar čawed tlāč*. The price of sugar has gone up again. — *ma-zala š-šems ma-telčet*. The sun hasn't risen yet. 2. to break (dawn, day) 3. to rise (dough) 4. to climb, to climb up *gir huwa smāč d-dib u-huwa itlāč le-š-šēra*. As soon as he heard the wolf he climbed the tree. 5. to be promoted, to advance (to) *telčāt xliša de-l-mudir*. She's been promoted to assistant director. 6. to sprout, to come up *ř-řbič gir ka-izid itlāč f-čarsetna*. Grass keeps coming up in our garden.

¶ *tlāč-luφ f-řasu*<sup>φ</sup> to get on one's nerves *řah bda itlāč-li f-řaši*. He's getting on my nerves.

¶ *tlāč-luφ* to gain ≠ *inu tlāč-lek men dak s-sefra?* What did you gain from that trip?

*telč* a pl. -t 1. n.i. of *tlāč* 2. uphill slope (on a street or road)

*temmač* adj. pl. -in n.pl. -a venal, unduly influenced by hope of gain, greedy

*temmen* v.t. to give assurance to, to reassure *řžāč čāndhom u-temmenhom bin-la ř-ana la-bas*. Go back and reassure them that I'm all right.

*temmer* v.t. 1. to store in a silo (wheat, corn, etc.) 2. to hide in a secret place (e.g. money)

*temmāč* v.t. to lure, to entice *temmāčha be-x-zyada fe-l-čožra*. He lured her back with a higher salary.

*tmāč f-* (v.n. *tmāč*) to be greedy for, to be covetous of

*tmāč* v.n. of *tmāč*

*tnaber* pl. of *tenbur*

*tnaš* 1. twelve 2. twelfth *had le-qšer ttebna fe-l-qerñ t-tnaš*. This castle was built in the twelfth century.

¶ *t-tnaš de-n-nhar* noon

¶ *t-tnaš de-l-lil* midnight

*tnaži* pl. of *tenžiya*

*tnažer* pl. of *tenžra* and *tenžir*

*tenbur* pl. *tnaber* steel drum

*teng* pl. *tnuga* tank (weapon) *hežmu b-xemsa de-t-tnuga*. They attacked with five tanks.

*tniz* v.n. of *tnex*

*tnižra* dim. of *tenžra*

*tnižya* dim. of *tenžiya*

*tenneb* v.t. 1. to stretch, to pull *la-ttenneb-š le-wtarat, daba tgettāčhom*. Don't stretch the strings, you might break them. 2. to gorge, to overstuff with food *tenneb-tu keršu be-l-čālwa*. She gorged him with cake. — *tenneb keršu be-ř-řuz*. He gorged himself with rice.

*tenneš* v.t. 1. to stretch out, to stick out 2. to prick up *le-čmar bda itenneš wednih*. The donkey is pricking up his ears.

*tentina* n.i. of *tenten*

*tenten* v.i. 1. to boom, to resound, to ring (loudly) *n-nwageš de-l-kanisa ka-itentnu*. The church bells are booming. — *řaši šbeč ka-itentən b-le-čriq*. My head is ringing with pain this morning. 2. to get very hot *f-le-čžiya ka-itentən l-čal*. In the afternoon it gets very hot.

*tnuga* pl. of *teng*

*tnex* v.i. (v.n. *tnex*, *tniž*) to joke, to jest

¶ *tnex čla* to tease, to make fun of

*tenž* v.n. of *tnex*

*tenža* pl. -t 1. n.i. of *tnex* 2. laughingstock (person)

*tenžir* pl. *tnažer* cauldron

*tenžiya* pl. -t, *tnaži* (dim. *tnižya*) 1. small earthenware cooking pot with lid and handles (also used for keeping leaven) 2. meal prepared in 1 above

*tenžra* pl. -t, *tnažer* (dim. *tnižra*) cooking pot (metal)

*teqtiq* v.n. of *teqteq*

*teqteq* v.t. 1. to soak, to saturate 2. to put or use too much of (s.th., e.g. salt in food)

*tra itra* v.i. to happen, to take place *trat-lu waçed l-qadiya min qeyrabi ma yakun.*

The most unusual thing happened to him.

*trabes* pl. of *terbuş*

*traf* pl. of *terf*

*trareç* pl. of *terraç*

*trawa* freshness (of fruit, meat, etc.)

*trayed* pl. of *trid* 2

*trayeç* pl. of *triça*

*terbuş* pl. *trabes* fez

*tréd* v.t. (v.n. *terd*, *trid*) 1. to chase away, to drive away 2. to fire, to discharge, to dismiss

*terd* v.n. of *tréd*

*terf* pl. *traf* 1. piece, fragment, part 2. side, bank (river)

**\*\*çellit r-radyu traf.** I took the radio apart.

**¶dreb t-terf** to steal, to pick from a pocket

**¶derrab t-terf** pl. *derrabin t-terf* pick-pocket

**¶men terf** 1. at random *xdat ktab men terf u-qratu.* She took a book at random and read it. 2. without exception *t-tlamed dyalha kollhom mezyanin men terf.* All her pupils are good without exception.

**¶traf** (no sg.) parts of body including hands, feet, and face

**¶traf traf, trifat trifat** into pieces

*debç u l-begra u-qetlçuha traf traf.* They slaughtered the cow and cut it into pieces. *terfani, terfi* pl. -yen final, last one, extreme *şritha men l-çanut t-terfaniya çäl ş-şmal.*

I bought it from the last shop on the left.

*tri* pl. -yen fresh (food, air)

*trid* 1. v.n. of *tréd* 2. pl. *trayed* younger brother (or sister) of same parents

*trinbu* pl. -yat top (toy)

*triq* (f.) *terqan, torqan, turoq* (dim. *triyqa*)

1. road, route 2. way *hadi hiya triq l-medçrasa?* Is this the way to school? —*ma-xellit-şi şi-triq ma-şerrebtha-ş mçah.* I've tried every possible way with him. 3. course *l-wad ka-itbāç had t-triq.* The river follows this course. 4. right path, straight and narrow

**¶dreb t-triq** to walk or drive (a rather long distance)

**¶qbeç t-triq** to set out, to hit the road

**¶qetlaç t-triq** pl. *qetlaçin t-triq* highwayman, highway robber

**¶qetçan t-triq** brigandage, plundering, highway robbery

**¶qtaç t-triq çla** to attack, to rob (highwayman) *rebç a de-r-rçal qetçu çlihom*

*t-triq.* They were robbed by four highwaymen.

**¶rçāç le-t-triq** to turn over a new leaf

**¶sreq** (or *xtef*) *t-triq* to take a short cut

**¶triq kbira** highway, main road

**¶xorçan t-triq** trespassing

**¶xreç çäl t-triq** to deviate, to go astray

**¶zad mç a t-triq** to beat it, to scam

**¶ça le-t-triq** to tell the truth, to talk frankly *ma-bğa-ş izini le-t-triq.* He didn't want to tell me the truth.

**¶çmel** (or *dar*) *t-triq mç a* to give fair treatment to *ma-bğa idir mçaha triq, çat hiya dçatu.* He wouldn't give her fair treatment, so she sued him.

*triş* v.n. of *tres*

*triyqa* dim. of *triq*

*triz* v.n. of *treç*

*triç* v.n. of *treç*

*triça* pl. -i, *trayeç* 1. flogging, hiding, beating 2. work done by the piece

*tromba* pl. -t 1. water pump (with handle) 2. apparatus for administering enemas

*trombiya* pl. -t same as *trinbu*

*terqan, torqan* pl. of *triq*

*terr* pl. *trur, trura* tambourine

*terrada* pl. -t standard, banner, flag

*terraf* pl. -a shoe repairman

*terraq* pl. -a ag.n. of *terreq*

*terrar* pl. -a tambourine player

*terraz* pl. -a embroiderer

*terraç* pl. -a, *trareç* boy hired to carry bread to the public oven to be baked and then deliver it to the homes

*terreb* v.t. 1. to pin, to clip 2. to sharpen (with strop or whetstone)

*terref* v.t. to repair (shoes)

**¶terrfu-** l- to fire, to dismiss *terrfuh-lhom men l-māçmel.* They were fired from the factory.

*terreq* v.t. 1. to hammer 2. to nail shut, to nail up

**¶terreq mesmar** to take care of an errand or a problem *çāndi şçal d-le-msameç xexşni nterreqhom.* I have so many problems to take care of.

**¶a.p. mterreq** pl. -in clever, cunning

*terrer* v.i. to play the tambourine

**¶terrer** l- to hurl a string of insulting remarks at (s.o.)

*terreş* v.t. 1. to deafen (s.o.) 2. to slap (face)

*terreç* v.t. 1. to attend (animal) during birth 2. to give a beating to (by any means, for any purpose) 3. to clobber, to defeat overwhelmingly

*treş* v.t. (v.n. *terş*, *triş*) to slap (face, s.o.)

*treş* f. *terşa* pl. *tureş* deaf

*terş* v.n. of *tres*

*terşa* pl. -t slap (in the face)

*tertaqa* pl. -i type of popgun

*tertiq* v.n. of *terteq*

*terteq* v.t. 1. to pop (e.g. balloon) 2. to make blow out (e.g. tire) 3. to shoot off, to detonate

*ṭruṭ, ṭruṭa* pl. of *terṭ*

*ṭruṣa, ṭruṣiya* deafness

*ṭruṣ, ṭruṣa* pl. of *terṣ* 2

*ṭrez* v.t. (v.n. *terez, triz*) to embroider

*terz* 1. v.n. of *ṭrez* 2. embroidery

*teržama* same as *teržama*

*teržem* same as *teržem*

*tožman* same as *tožman*

*treṣ* v.t. (v.n. *triṣ*) 1. to put down (e.g. on the ground) 2. to put into an oven (bread, pastry), to bake 3. to give birth to (animal) 4. (v.n. also *terṣ*) to subtract *had l-ḥadad terṣu men l-žem*. Subtract this figure from the total.

*terṣ* 1. v.n. of *treṣ* 4 2. pl. *ṭruṣ, ṭruṣa* game *l-ḥabna rebḥa de-t-ṭruṣ de-s-ṣentrež*. We played four games of chess.

*terṣa* pl. -t n.i. of *treṣ*

*ṭšaṣ* n.u. -a pl. -t, *ṭšayeš* spark (e.g. emitted by fire)

*ṭšayeš* pl. of *ṭšaṣ*

*tešteš* v.i. 1. to emit sparks (fire) 2. to emit successive spurts of liquid

*ṭṭabex* v.i. to fight or struggle (to get s.o. or s.th. to do s.th. desired) *Ḥyit ma nṭṭabex mḥah wa-lakin ma-bğa-š iži*. I tried and tried to get him to come but he wouldn't.

*ṭṭalāḥ* Ḥla 1. to find out, to learn, to be informed about 2. to study, to examine (s.th. before making a decision)

*ṭṭebbeg* m.p. of *tebbeq*

*ṭṭehher* m.p. of *tehher*

*ṭṭelleq* m.p. of *telleg*

*ṭṭelleš* m.p. of *telles*

*ṭṭemmen* m.p. of *temmen*

*ṭṭemmes* v.i. 1. to close (eyes) 2. to fail to use one's head (on some occasion)

*ṭṭemmāḥ* m.p. of *temmāḥ*

*ṭṭenneb* m.p. of *tenneb*

*ṭṭerreb* m.p. of *terreb*

*ṭṭerref* m.p. of *terref*

*ṭṭerreq* m.p. of *terreq*

¶ *ṭterreq mḥa rasu*<sup>φ</sup> to learn from the experience of others, or by associating with those who know

*ṭṭerrāḥ* m.p. of *terrāḥ*

*ṭṭerteq* v.i. 1. m.p. of *terteq* 2. to explode (balloon, bomb, etc.)

*ṭṭufel* v.i. to crash a party or occasion (primarily to partake of the food offered)

*ṭṭuwwel* m.p. of *tuwwel*

*ṭṭuwwer* m.p. of *tuwwer*

*ṭṭeyyer* m.p. of *teyyer*

*ṭub* n.u. -a pl. -t, *ṭweb* (dim. *ṭwiba*) 1. clod (earth) 2. adobe brick 3. lump (e.g., sugar)

*ṭufan* v.n. of *ṭaf*

*tufayli* pl. -ya sponge, parasitic person

*ṭul* 1. length *had l-bit fih Ḥāṣra miter*

*de-t-ṭul*. This room is ten meters long. — *had l-wad šḥal fih dyal de-t-ṭul?* How long is this river? 2. height *islaḥ l-l-kura de-s-sella Ḥla wedd t-ṭul dyalu*. He'd be good for basketball because of his height. 3. straight, straight ahead *zid ṭul u-lwi Ḥāl š-šmal fe-d-ḏuw le-ḥmer*. Go straight ahead and make a left turn at the red light. 4. all, during *ṭul ḥyatu u-hurwa xeddām mḥa dak š-šarika*. He's been working all his life for that firm.

¶ *ṭul u-Ḥārd* all over, everywhere *qellebt Ḥlihōm f-le-mdina ṭul u-Ḥārd u-ma-lqithom-š*. I looked for them all over town and I couldn't find them.

¶ *Ḥla ṭul l-xett* completely, a hundred percent *ana mettafeq mḥak Ḥla ṭul l-xett*. I agree with you completely.

*ṭula* pl. of *ṭwal*

*ṭulan* v.n. of *ṭwal*

*ṭumubil* pl. -at (cons. *ṭumubilt*) automobile, car

*ṭun* 1. tuna (fish) 2. pl. *ṭwan* ton, thousand kilograms

*ṭuq* pl. *ṭwaq* collar (shirt, dress)

¶ *f-ṭuq* in the charge of *f-ṭuq men xelliti siyarteḥ?* In whose charge did you leave your car?

*ṭureš* pl. of *treš*

*ṭuruq* pl. of *triq* and *ṭariqa*

*ṭuṭ* filth

*ṭuwwel* v.t. 1. to assist (s.o.) in walking around the Kaaba (during the Pilgrimage) 2. to parade (a criminal) through the streets as an object of public scorn

*ṭuwwel* 1. v.t. to lengthen, to make longer *xesšek ṭuwwel had x-zenṭiṭa*. You'll have to make this skirt longer. 2. v.t. to prolong, to extend *ṭuwwel-lha l-Ḥoṭla dyalha Ḥla wedd le-ḥbala*. They extended her leave because of pregnancy. 3. v.i. to stay or spend too long, to take a long time *ṭ-ṭbib qal-lu ma-ṭuwwel-š fe-l-ḥāmmam*. The doctor told him not to stay too long in the bath.

*ṭuwwer* v.t. to train, to instruct (men, animals, etc.)

*ṭuwwelš* v.t. or v.i. 1. to squirt out, to spurt 2. to urinate (of animals, and vulgarly of people)

*ṭuwwelṣ* v.i. 1. to cry, to lament 2. to bellow (bull)

*ṭuwwāḥ* v.t. 1. to throw away, to fling, to hurl 2. to tame, to domesticate 3. to subjugate, to subdue 4. to make flexible

*ṭuyan* v.n. of *ṭwa*

*ṭuḥ* v.n. of *ṭaḥ* 2

*ṭwa ṭāwi* v.t. (v.n. *ṭiy, ṭuyan*) 1. to fold *ṭwat*

*li-zur bla-ma ṭḏadedhom*. She folded the sheets without ironing them. 2. to close *ṭwi ktubek u-dirhom fe-ṣkartek*. Close your books and put them in your bag. — *mnayn ṣaf l-bulisi maži ṭwa l-mus u-daru f-ḏibu*. When he saw the policeman coming he closed his knife and put it in his pocket. 3. to roll up *ṭwi ḡ-zerbiya baš teḡsel l-eḡd*. Roll up the rug so you can wash the floor.

ṭḡwa *le-klam, ṭwa le-ṭdit, ṭwa l-hedḡa* to change the subject (in conversation)

*ṭwabel* pl. of *ṭabla* (same as *tebla*)

*ṭwabeq* pl. of *ṭabeḡ*

*ṭwabeḡ* pl. of *ṭabāḡ*

*ṭwagi* pl. of *ṭagiya*

*ṭwal* v.i. (v.n. *ṭulan*) 1. to get longer *fe-s-ṣif ka-iṭwal n-nhar*. The day gets longer in summer. 2. to grow up, to get taller *xay ṭwal melli bda ilḡāb l-kuḡa de-s-sella*. My brother has gotten taller since he started playing basketball.

*ṭwal* pl. -at, *ṭula* rope

*ṭwal* pl. of *ṭwil*

*ṭwan* pl. of *tun* 2

*ṭwaneg* pl. of *ṭanga*

*ṭwaq* pl. of *ṭuḡ*

*ṭwaref* pl. of *ṭarfa*

*ṭwarem* pl. of *ṭarma*

*ṭwareṣ* pl. of *ṭarus*

*ṭwaṣ* pl. of *ṭarweṣ*

*ṭwayef* pl. of *ṭayfa*

*ṭwaḡen* pl. of *ṭaḡin*

*ṭwaḡen* pl. of *ṭaḡ una*

*ṭwaḡen* pl. of *ṭaḡun*

*ṭweb* pl. of *ṭuba* (n.u. of *ṭub*)

*ṭwiba* dim. of *ṭuba* (n.u. of *ṭub*)

*ṭwibla* dim. of *tebla*

*ṭwibeḡ* dim. of *ṭabāḡ*

*ṭwigya* dim. of *ṭagiya*

*ṭwil* pl. *ṭwal* (dim. *ṭwiwel*, comp. *ṭwel*) 1. long *reḡlin had ṭ-ṭebla ṭwal*. This table has long legs. — *bḡat mḡana modda ṭwila*. She stayed a long time with us. 2. tall, big *xutu kollhom ṭwal u-huwa ḡṣir*. All his brothers are tall, but he's short.

*ṭwiga* dim. of *ṭaqa*

*ṭwiḡma* dim. of *ṭarma*

*ṭwiwel* dim. of *ṭwil*

*ṭwiḡen* dim. of *ṭaḡin*

*ṭwel* comp. of *ṭwil*

*ṭyab* v.n. of *ṭab* and *ṭiyyeb*

*ṭyafer* pl. of *ṭifur*

*ṭyayeb* pl. of *ṭiyyaba*

*ṭyayer* pl. of *ṭiyyara*

*ṭyaḡen* pl. of *ṭiḡan*

*ṭyeḡ* pl. of *ṭaqa*

*ṭyes* pl. of *ṭaṣa*

*ṭeyṣ* v.n. of *ṭaṣ* 3

*ṭyur* pl. of *ṭir*

*ṭyur* v.n. of *ṭaḡ* and *ṭiyyeḡ*

*ṭeyyeb* same as *ṭiyyeb*

*ṭeyyer* same as *ṭiyyer*

*ṭeyyeṣ* same as *ṭiyyeṣ*

*ṭeyyeḡ* same as *ṭiyyeḡ*

*ṭextiz* v.n. of *ṭextez*

*ṭextez* v.i. to break wind, to fart

*ṭezz, tozz* 1. fart, act of breaking wind 2. exclamation expressing discouragement or disappointment

*ṭḡin* 1. v.n. of *ṭḡān* 2. flour (wheat)

*ṭḡān* v.t. (v.n. *ṭḡin*) 1. to grind *nṭḡān-lek had l-ḡeḡwa?* Shall I grind this coffee for you? — *ka-iṭḡān snanu mnayn ka-ikun naḡes*. He grinds his teeth when he's asleep.

2. to grind, to sharpen (cutlery, scissors, etc.)

*ṭeḡḡan* pl. -a 1. miller 2. knife grinder, one who sharpens knives

*ṭḡam* pl. -at (dim. *ṭḡiyma*) 1. food

2. couscous

*ṭḡim* v.n. of *ṭḡām*

*ṭḡiyma* dim. of *ṭḡam*

*ṭḡām* v.t. (v.n. *ṭḡim*) 1. to feed, to give food to 2. to poison, to give (s.o.) poison

*ṭoḡm* bait

*ṭāḡma, ṭoḡma* pl. -t woof, loose threads on the loom

*ṭāḡḡām* v.t. 1. to feed, to give food to 2. to bait, to put bait on

## U

*u* (*w* before vowels, *we-* before some consonant clusters) 1. and *terḡemt had l-ḡumla u-hadik*. I translated both this sentence and that one. 2. introduces an independent clause which functions as circumstantial modifier of preceding clause. *hadi modda u-huwa ḡeḡban ḡlina*. It's a long time now that he's been mad at us. — *mṣit neṣṭaḡel w-ana mṣiḡa*. I went to work although I was sick.

3. used in distributive expressions introduced by *koll*, approximately equivalent to "everyone has his own (particular) . . .," "to each his own. . ." *koll waḡed u-ḡuḡ*. To each his own taste. — *koll waḡed u-ṭabiḡtu*. Everyone has his own nature. — *koll telmid u-xdemptu!* (Let) each student do his own work! — *koll ḡaḡa u-maḡāllha!* (Put) everything in its own place!

¶ *we-llaḥ u-* implies a threat or promise somewhat equivalent to "so help me, if . . ." or "I promise, if . . ." *we-llaḥ u-ḫiti ma-nderbek*. If you come I promise I won't hit you. —*we-llaḥ u-ma redditi-li flusi ʕetta ndʕik!* So help me, if you don't give me back my money, I'll sue you!

*u-la* same as *aw-la*

ʕuluf, ʕulufat pl. of ʕalef

ʕumam pl. of ʕomma

ʕumana pl. of amin

ʕumaya pl. of ʕamir

ʕummi pl. -yen illiterate *n-nesba dyal*

*lʕ-ummiyin f-d-denya kber men le-mteqqfin*.

The proportion of illiterate people in the world is greater than the educated.

ʕumur, ʕumurat pl. of ʕamr 1

*ur* used in expr. *men l-ur* and *me-l-lur* from behind, from the rear *ʕat me-l-lur*

*u-teyyʕatu fe-l-ʕafa*. She came up from behind and pushed him in the hole.

—*fe-s-sinima ma-ka-nʕuf-ši me-l-lur*. In the movies I can't see (well) from the rear.

*urubba* Europe

*urubbaʕawi* pl. -yen European

ʕustad pl. *ʕasatida* 1. professor, teacher *s-si yunes* ʕustad *de-t-tarix fe-l-ḫamiʕa*. Mr. Yunes is a history teacher at the University. 2. used with s.o.'s name to indicate his profession as a lawyer *ʕustad sliman muʕami haʕil*. Mr. (lawyer) Sliman is an excellent attorney.

ʕusul pl. of ʕasel

ʕutil, util pl. -at hotel

*uwwel* same as *luwwel*

ʕuxra classicized f. form of ʕaxor

ʕuxrin classicized pl. form of ʕaxor

*uḫba* same as *weḫba*

*uḫra* same as *iḫra*

## W

*wa, we-* see *u*

*wa* conjunction used in certain expr.:

¶ *la . . . wa-la* neither . . . nor *ana la ʕaʕis wa-la meʕʕus*. I'm neither a ruler nor am I ruled.

¶ *wa-iyyaḥ* (not used in first person) expr. of warning, admonishment *wa-iyyak l-kaṣ l-luwwel!* Watch out for that first glass (of liquor)! —*wa-iyyaha (u-) temši dži lle-hna!* She'd better not come here!

¶ *wa-la* (rather) than *lahu-mma siyaʕa qdima wa-la bla-š*. Better to have an old car than none at all.

*waba* (m.), *wabaʕ* disaster, catastrophe, calamity (e.g., epidemic, plague, earthquake)

*wad* pl. *widan* 1. river, creek, stream, etc. 2. sewer

\*\* *nta f-wad w-ana f-wad*. We're talking about two different things.

*wadaʕif* pl. of *wadif*, *wadifa*

*wadif*, *wadifa* pl. *wadaʕif* position, job, function

*wadeʕ* pl. -in (comp. *wdeʕ*) clear (explanation, water, sky, etc.)

*wafaʕ* fidelity, faithfulness *l-wafaʕ*

*ka-itteʕtaber men ʕaʕsen xisal l-ʕinsan* Fidelity is considered as one of the better characteristics of an individual.

*wafat* (f.) death *men bāʕd l-wafat dyal bhah, baʕ d-daʕ lli xella-lu*. After his father's death he sold the house that he (his father) left to him.

*wafi* pl. *wafyen* 1. indicates a little more than the amount specified *ʕtani kilu wafi*. He gave a kilogram, plus a little more. 2. fat,

fatted (animals) 3. abundant, plenty of *x-zrā ʕ ʕa wafi had l-ʕam*. There's plenty of wheat this year. 4. (too) big, large *had l-kebbut lli ʕtitini wafi ʕliya*. This jacket you gave me is (too) big for me.

*wafeq* v.t. 1. to agree with, to go along with (s.o.) 2. to go (well) with, to match (colors, furniture, etc.)

¶ *wafeq ʕla* 1. to agree on (s.th.) 2. to ratify (decision, bill, etc.)

¶ a.p. *mawafeq* pl. -in 1. reasonable

2. suitable

*wafey* pl. -in a great deal of, much *ʕāndna māʕlumat wafya*. We have a great deal of information.

*wakala* pl. *wkayel* agency *seyyʕat wakalat l-ʕanbaʕ dyal l-meʕrib belli l-malik ʕadi itqabel mʕa ʕaʕis l-ḫumhuʕiya de-fransa*. The Moroccan News Agency announced that the king will meet with the president of the French Republic.

*wakel* a.p. of *kla, kal*

*wala* v.t. to be next to *ʕkun walak l-bareʕ fe-s-sinimaʕ* Who was that next to you yesterday in the theater?

¶ *wala l-ḫa* to make come or get close to *wali-li dak ʕ-ʕenduq!* Shove that box over here (where I can see it)!

*wa-la-inni* same as *walayenni*

*wa-lakin, wa-lakenni* but, however

*walayenni* 1. expr. of amazement, surprise, astonishment *walayenni ʕemtar neslat had l-ʕam!* Man, have we had rain this year! —*walayenni nta ʕrami!* Well! Aren't you clever! (not sarcastic) 2. but, however *hiya*



*bent žmila, walayenni qsiṛa žwiya mḥa l-ḡasaf.* She's a pretty girl, but unfortunately a little short.

*waled* a.p. of *wled*

*walid* f. -a pl. -in, *walidin* (*walidi-* or *walidi-* before pron. endings) parent (mother, father)

*walda* pl. -t womb, uterus

*walidin* pl. of *walid*

*walef* v.t. 1. to get used to, to become accustomed to, to accustom oneself to *waleft n-nḥas f-had l-bit.* I've gotten used to sleeping in this room. 2. to familiarize oneself with, to become familiar with

*wali* f. -ya pl. *awliya*, *ḡawliya* 1. guardian (of person under age) 2. (usually in pl.) saint(s)

**\*\*ma-ḡāndu la-wali wa-la tali.** He doesn't have anyone at all (i.e., no family, close friends).

‖ *wali d-le-mdina* mayor

*walima* pl. *walayem* feast, party, reception (usually with food)

*walem* v.t. 1. to be convenient to or for (s.o.), to be o.k. with (s.o.), to suit (s.o.) *dak l-wegṭ ma-ka-iwalemmi-š.* That time isn't convenient for me. 2. to be appropriate, fitting, or proper for (s.th.) 3. to go (well) with, to match (s.o., s.th.)

*walu* (used with negative *ma-*) 1. nothing; not . . . anything, a thing *ma-qal-li walu.* He didn't tell me anything. 2. at all *dik d-dwa ma-nefḥātni walu.* That medicine hasn't done me any good at all.

*w-amma* same as *amma*

*wagaḡiḥ* pl. of *wagiḥa*

*wagayeḥ* pl. of *wagiḥa*

*wagaḥa* audacity

*wagaf* a.p. of *wgef*

*wagfiya* used in the expr. *be-l-wagfiya* standing (up), while standing *dima ka-yakol be-l-wagfiya.* He always eats standing up.

*wagila* 1. maybe, perhaps, possibly 2. probably, most likely

*wagiḥa* pl. *wagayeḥ*, *wagaḡiḥ* 1. unfortunate incident or event 2. disaster, catastrophe

*warit* pl. *warata* heir, inheritor

*wasita* pl. *wasayeṭ* 1. mediation, intervention 2. mediator, intermediary 3. means, way

‖ *b-wasitēt* (cons.) by means of, through, by

*waseḥ* pl. -in 1. wide, broad (road, room, meaning, usage, etc.) 2. vast, spacious

*waši*, *wasiy* pl. *ḡawsiya* guardian (of person under age)

*wasiya* pl. -t, *wasaya* will, testament

*wašta* 1. n.pl. of *wašti* 2. (with art.) Algeria

*wašti* adj. pl. -yen n.pl. *wašta* Algerian (some slight archaic connotation)

*waš* 1. used to introduce questions answerable in the affirmative or negative *waš nta sayem?* Are you fasting? —*waš*

*ka-tāḡṛfha?* Do you know her? 2. often correlative of *wella la* —*waš ḡad-iḡi wella la?* Is he or is he not coming? 3. whether, if *šuf waš žaw wella ma-zal.* See if they've come yet. —*ma-ḡreft waš žahla wella gir balida.* I don't know whether she's ignorant or just stupid.

*wata* v.t. to go (well) with, to match

**\*\*ma-xešṣha wa-la wataha ttḥāllem**

*l-ḡārbiya!* She'll never learn Arabic in a million years!

*waterni* 1. expr. of some surprise at s.th. unexpected or unexpected *waterni nta*

*ḡami!* Well, you're quite a little devil, aren't you? 2. but, whereas lemma *šeft l-xett ḡsab-li xettu, waterni fe-l-ḡaqiqa huwa xett ḡḡah.* When I saw the handwriting I thought it was his, whereas it's really his father's.

*waṭa* v.t. to flatten, to level, to even (horizontally only)

*waṭan* same as *waṭān*

*waṭani* same as *waṭāni*

*waṭaniya* 1. nationalism 2. patriotism

*waṭān* 1. nation 2. country

*waṭāni* pl. -yen 1. national 2. nationalist, nationalistic 3. patriotic

*waxed* (ḡla) to blame (for), to hold it against (s.o.) (for)

*waxed* a.p. of *xda, xad*

*waxxa* 1. common expr. of agreement, assent *bḡiti temši mḥaya le-s-sinima?*—*waxxa!*

Do you want to go with me to the movies?

—Yes, I do! —*qul le-mḡni gadi-nḡi*

*mḡātṭel le-d-ḡar.*—*waxxa!* Tell my mother

I'll be late getting home.—O.K.! —*waš*

*imken-li nestāḡmel had le-ḡlam?*—*waxxa!*

Can I use this pencil?—Of course! 2. although, (even) though, (even) if *waxxa*

*sheḡt mrid mšit nestāḡel.* I went to work

even though I got up sick. —*waxxa tkun*

*ntiya hiya malikat l-žamal, ma-ndzuwwež*

*bik.* (Even) if you were the queen of beauty

I wouldn't marry you.

*wayn* (not common Moroccan) same as *fayn*

*wayenni* same as *walayenni*

*wazara* pl. of *wzir*

*wazen* v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to balance (books, accounts) 3. to weigh, to consider 4. to compare

*wazzan* city in Northern Morocco, famous for its olives

*wazzani* pl. -yen native of *wazzan*

*wažeb* same as *žaweb*

*wažeb* 1. a.p. of *wžeb* 2. same as *wažib*

*wažib* pl. -at duty, obligation *qum be-l-wažib*

*dyalek ka-muwāṭin!* Do your duty as a citizen!

¶ *be-l-waṣīb ʿla* (to be) incumbent upon, to be one's duty ≠, to be supposed ≠ *be-l-waṣīb ʿlina nxedmu f-had le-wraq.* We're supposed to work with these slips (of paper).

*wəʿəd* f. *wəʿda* pl. *wəʿdin* 1. one *šrebt kas wəʿəd dyal atay.* I drank one glass of tea. 2. (with art.) one, a person, you (impersonal) *ma-kayen fayn idderreg l-wəʿəd.* There's no place where one can take shelter. 3. a, an *šrit wəʿəd s-siyara faʿla tarka.* I've bought a terrific car. 4. some, a certain *wəʿəd s-siyyed ʿa ka-iseqsi ʿlik l-bareʿ, ma-ʿrefu škun huwa.* Some gentleman was asking for you yesterday; I don't know who he was. 5. some, about, around (before numbers) *ʿāndi l-garad d-wəʿəd l-xems mya de-r-ryal.* I need about five hundred riyals. 6. same *t-tumubil dyalek wə-t-tumubil dyali mesnuʿin f-māʿmel wəʿəd.* Your car and my car were made in the same factory. 7. (invariable) alike, the same *le-ʿyalat gaʿ wəʿəd.* Women are all the same.

¶ *b-wəʿduḥ, b-wəʿdih* 1. by oneself, alone *waš rekkebt had l-mutur b-wəʿdek?* Did you put this motor together by yourself? —*ʿat be-wəʿdha.* She came by herself. 2. the only one ≠ (*gir*) *ana b-wəʿdi lli ʿit.* I was the only one that came.

¶ *ši-wəʿəd* pl. *ši-wəʿdin* somebody, someone (pl. some, some people) *had š-ši ma-ka-yāʿ ʿzeb-š l-ši-wəʿdin.* Some people don't like this.

¶ *wəʿduḥ, wəʿdih* same as *b-wəʿduḥ, b-wəʿdih*

¶ *ʿetta wəʿəd* (f. *ʿetta wəʿda*) nobody, no one; not . . . anyone *ʿetta wəʿəd ma-ka-ibjini.* Nobody likes me. —*ʿāmmri ma-qtelt ʿetta wəʿəd.* I've never killed anyone. —*škun lli mša ištāgel nhar l-ʿidqab?* —*ʿetta wəʿəd.* Who went to work on the day of the strike?—Nobody.

*wəʿəd* v.t. to promise, to vow to (s.o.) *wəʿədini baš tešri-li tumubil.* You promised me you'd buy me a car.

*wəʿəd* v.t. 1. to exhort, to admonish 2. to advise, to counsel

*wəʿer* pl. -in (comp. *wəʿār*) 1. hard, difficult 2. hard, strict, severe (person) 3. violent, strong (blow, hit, storm) 4. dangerous, perilous (e.g., mountain, region full of bandits) 5. serious, grave (illness)

*wəbbex* (*ʿla*) to scold (for), to reprimand (for)

*wəber* 1. camel hair 2. cloth made from camel hair

*wədaya* pl. of *wədiyi*

*wədd b-* (v.n. *wəddan*) to give (s.th.) to (s.o.), to make a present of (s.th.) to (s.o.) *ʿyit ma-nwəddek b-le-flus, s-sla ʿāl n-nbi!* Damn it! I'm tired of giving you money!

¶ *a wəddi* 1. introductory expr. referring to the listener (sometimes translatable with "by the way," "incidentally") —*a wəddi, waš xdi le-ktab lli xellit-lek hna l-bareʿ, wella la?* By the way, did you get the book I left here for you yesterday? 2. term of address equivalent to "chum" or "pal" *a-wəddi aži tqesser mʿana šawiya te-l-lil.* Say, pal, come visit us a little while tonight. —*a-wəddi llaḥ yehdik hennina šawiya u-baraka men s-sdaʿ.* Hey, chum, give us a little peace and stop the noise, please.

¶ *ʿla wədd* 1. because 2. because of, on account of, in view of 3. for the sake of 4. concerning, about, on

*wədda* 1. v.t. to fulfill, to carry out (duty, obligation) 2. v.i. to pay for one's sin(s) or crime(s) (by imprisonment, mental suffering, etc.) 3. v.t. to suffer, to go through (difficulties, hard times, etc.)

*wədden* same as *dden*

*wəddāʿ* v.t. to say good-by to, to bid farewell to

*wədna* pl. -t dim. of *wəden*

*wədiyi* pl. *wədaya* member of the Wdaya tribe *wəden*, pl. *wədnin*, (*wədni-* before pron. endings) 1. ear (anatomy) 2. handle (cup, etc.)

*wəḍa* a suint

*wəḍāʿ* n.u. -a 1. shell of a warm water gastropod mollusk (cowrie) with a smooth, highly polished surface 2. porcelain, china

*wəḍdef* v.t. to employ, to hire (for white-collar job)

*wəḍder* v.t. 1. to lose, to misplace, to mislay 2. to get (s.o.) lost 3. to lead astray

*wəḍdeʿ* v.t. 1. to make clear, to clear up (water, etc.) 2. to explain, to clarify

*wədu* obligatory ritual ablutions performed by Muslims before prayer

*wəduʿ* clarity, lucidity (of thought, words) *le-wəduʿ sifa ʿaruriya l-l-kottab.* Clarity (of thought) is a necessary quality for writers.

*wəḍer* comp. of *wəḍer*

*wəfa* (v.n. *wəfaʿ*) 1. v.i. to end, to terminate, to expire *l-šawaz dyali ʿaʿzalu qrib wəfa.* My passport is about to expire. 2. v.t. to pass, to exceed *šal mšina de-t-ʿriq? wəfina xemsin kilumiter.* How far have we come? We've passed fifty kilometers. —*šal de-l-flus xserna? wəfina myatayn dular.* How much money have we spent? We've exceeded two hundred dollars.

¶ *wəfa b-* to remain faithful to (s.th.) *wəfa be-klemtu.* He kept his word.

*wfa* v.n. of *wffa*

**\*\* t-tula u-le-wfa** refers to the fact that someone is tall and well built; usually used alone *dzuwužat řazel gani w-zin we-t-tula u-le-wfa*. She married a man who is rich and handsome, tall and well built.

—*Ḥaḥila žmila, kollhom fhom t-tula u-le-wfa*. They're a handsome family, all tall and well built.

*wffa* f- to give (sell) in full measure, plus a little extra at no extra charge *wffa mḤaya fe-l-lešin*. He gave me the oranges I paid for, plus a little more.

*weffeq* v.t. to help, to favor (God only subject)

¶ *weffeq bin* to conciliate between

*weffe* v.t. 1. to save, to put aside (money, etc.) 2. to economize on, to use sparingly or economically 3. to provide with, to give *myati ka-taweffe-li s-saḤada*. My wife gives me happiness.

*wegged* v.t. 1. to wake up, to revive, to bring to (through some physical aid, as water in the face) 2. to remind *weggedtu be-lli l-Ḥers gad-ikun nhar s-sebt*. I reminded him that the wedding was going to be on Saturday.

¶ *wegged řasub* (nḤa) 1. to be alert (to), to pay attention (to) 2. to be careful (of), to watch out (for)

*wgid* same as *wgid*

*weggel* v.t. to get (s.th., s.o.) stuck (e.g., s.o. in mud, a knife in a tree; also metaphorical)

*wehheb* v.t. to give (a gift), to present *l-Ḥukuma wehhebat melyn řrenk l-le-xriya*. The government presented a million francs to the orphanage.

*wehli* used to emphasize one's feeling that s.th. has occurred a relatively long time ago, or has been going on for some time *wehli, řḤal hadi baš mat!* But he's been dead for quite a while now!

*whem* pl. *wham*, *ḥawham* premonition, pre-sentiment, foreboding *dima ka-ikun biya (fiya) le-whem qbel ma-tewqāḤ ři-Ḥaža*. I always have a foreboding before something happens.

¶ *Ḥāndub* *whem* 1. to be afraid, to be apprehensive, to be worried *Ḥāndu whem kbir belli Ḥāmmřu ma-gad-inḥeḤ f-Ḥetta Ḥaža*. He's terribly afraid that he'll never succeed in anything. 2. to have a delusion, illusory idea or ambition *kan Ḥāndha le-whem belli gadya tkun ři-nhar mumettila*. She had the (illusory) idea that she would be an actress some day.

*widan* pl. of *wad*

*wifaq* 1. understanding, rapport 2. agreement

*wik, wikk* kind of woman's scream or squeal (uttered in various emotional situations)

*wil* 1. woe, grief (rare usage) 2. s.th. (or s.o.) unpleasant, repulsive, messed up, etc.

**\*\* a wili!** Oh, woe is me! I've had it now!

*win* same as *fayn*

*wisam* pl. *ḥawssima* decoration, medal

*wkil, wakil* pl. *wkayel, wukalaḥ, wekkan*

1. agent 2. lawyer, defender

¶ *wakil d-dewla* prosecuting attorney

*wekkal* adj. pl. -in n.pl. -a big eater, one who eats a lot

*wekked* same as *ḥekked*

*wekkel* v.t. 1. to make (s.o.) eat (s.th.), to feed (s.th.) to (s.o.) *ka-nwekklu d-dra l-le-bhayem* (or *le-bhayem*) *dyalna kollhom*. We feed corn to all our animals. —*ka-nwekklu-lhom* (or *ka-nwekkluhom*) *d-dra*. We feed them corn.

**\*\* had l-xedma ma-Ḥāmmeřha**

*ma-gad-twekkel l-xobz*. This job will never provide enough to eat.

¶ *wekkel* (s.o.) *le-Ḥsa* to beat (s.o.), to give a beating to (s.o. as punishment)

2. to hire or employ as an agent or manager (i.e., *wakil*)

*wekkeḤ* v.t. 1. to dry out (said of things depending on water to live or be useful, e.g., soil, food in the process of cooking) 2. to cause (s.o.) to become dehydrated (by depriving him of water)

*wker* pl. *wkar* nest

*wkeḤ* v.i. to dry up, to go dry, to evaporate *l-wad lli fe-s-seḤra wkaḤ*. The river in the desert dried up. —*l-ma wkaḤ men l-kas de-l-werḥ u-l-werḥat matu*. The water in the vase of roses evaporated and the roses died. —*ḥḥeḥḥ Ḥetta wkaḤt*. I talked until I went dry. —*nsit l-meḥraḥ fuḡ l-Ḥafya Ḥetta wkaḤ*. I forgot the kettle on the fire and it boiled dry. —*zid řwiya de-l-ma fe-t-ḥažin, řah wkaḤ*. Add a little water to the casserole, it's gone dry.

*wkeḤa* 1. n.i. of *wkeḤ* 2. dryness (soil, body)

¶ *bihḥ* *l-wkeḤa* to be very thirsty ≠

*wla* worthier, more deserving *ḥuwa wla men l-axoř*. He is worthier than the other (man).

¶ *wla* l- better for (s.o.), preferable for (s.o.) *had l-meḥraša wla-lek men hadik*.

This school is better for you than that one.

*wlad* pl. of *wled*

*wlada* v.r. of *wled*

*wlases* pl. of *welsis*

*wlaya* saintliness *iwa hadi wlaya!* That's real saintliness!

*wlayem* pl. of *walima*

*wlaži* pl. of *welža*

*wlaḤa* v.n. of *wellāḤ*

*wled* v.i. and v.t. 1. to have a baby, to give birth, to bear *dik s-siyyda weldat t-twam*. That woman gave birth to twins. — *l-begra weldat ʕʕel byed*. The cow had a white calf. 2. to bear, to produce *l-werda weldat bezzaf de-l-werd had l-ʕam*. The rosebush bore a lot of roses this year. — *had t-teffaʕa ma-weldat t-effaʕ had l-ʕam*. This apple tree didn't produce any apples this year.

† a.p. *waled* pl. -in having children or a family *huwa mzuwaweʕ u-waled*. He's married and has a family.

*weld* pl. *wlad* 1. boy 2. young animal (especially those that may be personified) 3. (pl. and dim. pl. *wlidat*) family (often only the wife)

† *wlad sidi ʕmad u-musa* group of Berber gymnasts or acrobats (deriving from *ʕmad u-musa*, famous acrobat)

† *weld le-klab* son-of-a-bitch (similar to "son-of-a-gun" with friends)

† *weld le-ʕam* bastard

† *weld n-nas* well-bred, well-brought up boy (of good family)

† *weld s-suq* gamin, street urchin

*welda* pl. -t, *wladat* 1. n.i. of *wled* 2. birth *welf* v.n. of *wellef* and *walef*

† *rebba l-welf ʕla* to become used or attached to

*welha* attention, application

\*\* *ma-ʕandu welha*. He's a little odd, queer.

† *redd l-welha l-* to pay attention to

† *redd l-welha ʕla* to watch over, to take care of

*wlidat* pl. of *wliyyed*, dim. of *weld*

*wliya* pl. -t woman (usually implying some weakness or helplessness because of her sex, or because of real poverty or physical disability) *ʕawen had le-wliya tllaʕ le-t-tubis*. Help this (poor) woman get on the bus. — *le-mra gir wliya kif-emma kanet*. A female is only a (poor feeble) woman, whatever she is.

*wliyyed* pl. *wlidat* dim. of *weld*

*wliʕa* pl. -t dim. of *welʕa*

*wella* v.i. 1. to return (go back, come back) 2. to become *s-si muʕammed wella ʕamil de-r-ʕbat i-ʕher lli fat*. Mohammed became mayor of Rabat last month. 3. to end up *wella ka-yeʕ ki ši-xrafa*. He ended up by telling a story. 4. to finally (do s.th.), to finally get around to (doing s.th.) *wellina ka-nxedmu*. We finally got around to working. 5. v.t. to make, to appoint *wellaʕni mudir ʕāl i-ʕarika*. They made me manager of the company.

\*\* *jayn bgiti twelli u-kan?* What the hell are you trying to do, anyway?

† *wella ʕla reyyu*<sup>6</sup> to change one's mind *wella* or, or else *bga idres imma t-tibb wella s-seydala*. He wants to study either medicine or pharmacy. — *waš ka-tāʕ refha wella la?* Do you know her, or not? (does not necessarily imply the impatience usually felt in the English)

*wellad* pl. -in 1. fruitful, prolific (person, plant, etc.) 2. fertile, fecund (person, plant, earth)

*wellay* pl. -in ag. adj. of *wella* 1

*wel-l-bareʕ, wel-l-barʕayn* see *bareʕ*

*welled* v.t. 1. to cause (a female) to bear (young) (relatively rare in this double object usage) 2. to fertilize, to fecundate (woman, plant, animal) 3. to generate, to produce, to put out (e.g. a battery current, engine horsepower) 4. to create, to produce (ideas, happiness, etc.)

*wellef* v.t. 1. to become accustomed or used to (s.o., s.th.) 2. to help (s.o.) become accustomed to (s.th.), to familiarize (s.o.) with (s.th.), to acquaint (s.o.) with (s.th.) *wellefnah sugan t-tumubil*. We helped him get accustomed to driving a car.

*welsis* pl. *wlases* glandular swelling, swollen gland (e.g., bubo, adenoma)

*welwel* v.i. to howl or ululate (women on certain, usually joyous, occasions)

*welʕa* pl. -t, *wlaʕi* rich, alluvial plain, situated in a valley

*welʕa* pl. *wlaʕi* passion, special fondness *ʕāndhom l-welʕa de-l-musiqā*. They have a passion for music.

*wnis* pl. *wnayes* companion, friend

*wen-names* day before yesterday (country usage)

*wennes* v.t. to keep (s.o.) company

*wqaqef* pl. of *weqqafa*

*wqar* same as *wqer*

*wqat* pl. of *wqet*

*wqef* v.i. 1. to stand up, to rise *t-tlamed kollhom weqfu lemma dxe l-mudir l-l-qism*. The pupils all stood up when the principal entered the classroom. 2. to stop, to halt *wqef temm!* Stop right there! — *s-siyara weqfat*. The car stopped.

† *wqef ʕla* 1. to take care of (s.th.), to attend to (s.th.) *wqef ʕāl ʕers xtu*. He took care of his sister's wedding. 2. to watch over, to oversee *wqef ʕāl l-katiba ʕetta tebʕat r-rasaʕil, ʕad xellaha temši*. He watched over the typist until she typed the letters, and only then let her go. 3. to need *weqfat ʕāl s-si yunes iʕawenha*. She needs Mr. Yunes to help her. 4. to find out (the truth about something) *mufettiš i-ʕorʕa wqef ʕla ʕaʕiqat l-qatel*. The police inspector found out the truth about the murderer.

¶ *wəgef mʕa* to help, to aid *mʕu wəqfat mʕah baʕ qder iiri d-dar*. His mother helped him so that he could buy the house.

¶ *a.p. wəgef* exactly, on the dot *weslet le-d-dar fe-t-tmenya waqfa*. She arrived home at exactly eight o'clock.

*wəqfa* 1. n.i. of *wəgef* 2. height (of person) *had š-šerʕem ʕlad qedd l-wəqfa dyali*. This window is as high as I am.

¶ *wəqfa de-d-dhur*, *wəqfa de-s-sla* the noon prayer (also the time of the prayer)

¶ *ʕmāʕ l-wəqfa* to stand up, to get up *wəqid n.u. -a pl. -t match tiyyʕu s-senɖuq d-le-wəqid fe-l-ma*. They dropped the box of matches in the water.

*wəqita* pl. -*t* moment, instant *ila ʕāndek ʕi-wqita daba, aʕi nehder mʕak*. If you have a moment now, come let me talk to you.

*wəqiya* du. *wəqiyta* pl. -*t*, *awweq* measure of weight equal to  $\frac{1}{8}$  of a kilo, 62.5 grams *wəqiʕ* v.n. of *wəqāʕ*

*wəqqaf* 1. pl. -*in* capable or used to standing for long periods of time 2. pl. -*a* foreman, supervisor

*wəqqafa* pl. -*t*, *wəqaf* one of the vertical supports on either side of a loom

*wəqqef* v.t. 1. to stand up or upright (chair, book, person, etc.) 2. to stop, to halt 3. to park (car, etc.) 4. to immobilize, to make immovable 5. to repress, to quell 6. to suspend (i.e., *debar* s.o., make s.th. temporarily inoperative, etc.) 7. to baste, to stitch temporarily

*wəqqer* v.t. to respect, to have respect for (s.o.)

*wəqqāʕ* v.t. to sign (either name or document)

*wəqer* respect *ʕtini šwiya d-le-wəqer!* Show a little respect for me! *bda ka-yeʕtiha le-wəqer men n-nhar lli txasmu*. He began to respect her from the day when they quarreled.

*wəqt* pl. (of intensity) *wəqat* time (includes epoch, era, etc.) *fe-l-wəqt lli kont f-ʕamirika iʕāllem nikellem b-l-ingliza*. During the time I was in America I learned to speak English. —*ʕal de-l-wəqt ka-ittellib le-bni dyal had d-dar?* How much time does building this house require? —*ka-iqdi wəqtu kollu f-lāʕb l-karṭa*. He spends all his time playing cards.

\*\* *ma-ʕāndu wəqt*. He has no sense of time.

¶ *bla wəqt* 1. without any time schedule, at any odd time 2. (too much) ahead of time, (too) early *weslna bla wəqt*. We arrived too early. 3. at an inopportune or bad time

¶ *dax l-wəqt* to get late

¶ *f-had l-wəqt* at the present time, right now, at the moment

¶ *fe-l-wəqt* on time *dima ka-nxerʕu fe-l-wəqt*. We always leave on time.

¶ *f-wəqt*, *fe-l-wəqt d-* during *f-wəqt t-tentil ʕi-ʕādd taʕ men t-tebqa l-luʕla*. During the play someone fell from the first balcony.

¶ *qtel l-wəqt* to kill time, to pass the time

¶ *wəqt-aʕ* when, at what time

¶ *wəqt lli*, *wəqt-emma* whenever, anytime (that)

*wəqti* pl. -*yen* 1. in style, vogue, fashion

2. time-conscious, having a good sense of time

*wəqf* 1. v.n. of *wəgef* 2. stop *ɖur ʕāl l-imin u-telqa maʕāll wəqf t-tubis*. Turn to the right and you'll find the bus stop. 3. pause, break, recess *fe-l-māʕmel saʕat le-wəqf kanet ma bin l-wəʕda we-ʕ-ʕuʕ*. In the factory, break time was between one and two o'clock. 4. parking *xellaw maʕāll wəqf s-siyarat wəʕa s-suq*. They left a parking place for cars behind the market.

*wəqūʕ* v.n. of *wəqāʕ*

*wəqāʕ* v.i. 1. to happen, to occur, to take place *wəqʕat-lu ʕadita fe-r-ʕbat*. He had an accident in Rabat. 2. to fall down *wəqāʕ ʕla ʕāʕra u-ttherrsat-lu senntu*. He fell on a rock and broke his tooth.

*wəʕa* same as *mmuʕ*, *mmuʕa*

*wəʕani* (*luʕani* after art.) pl. -*yen* back, rear *ʕtaʕna maʕāll fe-s-ʕeff l-luʕani*. They gave us a place in the back row.

*wəʕaq* pl. of *wəʕqa*

*wred* v.i. to drink (animal) *ddi le-bgeʕ iwerdu fe-l-ʕin*. Take the cattle to the spring to drink.

*werɖ* n.u. -*a* 1. rose 2. rosebush

\*\* *xeddha werɖa*. She has rosy cheeks.

*werɖi* pl. -*yen* rose, rose-colored (may approach bright red)

*wərɖa* pl. -*t* dim. of *werɖa*

*wərɖa* pl. -*t* dim. of *werɖa*

*werk*, *wərɖ* pl. *wrak*, *wərɖ* hip

*wrem* to swell (up), to be swollen *deʕratni d-deʕsa ʕetta wrem-li l-ʕānk*. My tooth hurt me so much that my cheek swelled up.

*werga* pl. -*t*, *wəraq* 1. leaf (tree, book)

2. (sheet of) paper 3. card (generic term)

4. bill (currency) 5. ticket (admission, travel) 6. record, disc (phonograph)

7. kind of thin crust used in making various pastries and meat pies, e.g., *bestila*

¶ *qtāʕ l-werga* to buy or get a ticket

*werra* v.t. 1. to show *werrini kif-aʕ ka-tʕoll had l-leʕz!* Show me how to solve this puzzle! —*werrini ʕi-ʕaʕa ʕra!* Show me something else! 2. to point (s.th.) out to (s.o.), to indicate (s.th.) to (s.o.)

**\*\* leh la-iwerrik bas!** I hope you get better. May God maintain your health!

**werred** v.t. to water (animals)

**werrek** v.i. (*Ēla*) 1. to lean or support oneself (on, against) 2. to press or exert pressure (on) 3. to put one's weight (on, against) 4. to lie down (on)

**werret** v.t. to cause, to produce *l-gayru*

**werret-lu s-saṣaṭan.** Cigarettes have produced cancer in him.

**\*\* mā Ērifat s-su<sup>2</sup> ka-twerret le-bla.** He who associates with evil, evil becomes.

**wret, wret** v.t. (p.p. *murut*) to inherit

**ma-wret men ḥḥah gir le-ḡdayed.** He inherited nothing from his father but gnawing worries.

**wert** 1. inheritance *ṭaḥ-lu wert kbir.* He's come into a large inheritance. 2. heritage 3. heredity

**wsada** pl. -t, *wsayed* cushion, pillow

**wsise** *Ē* pl. -in dim. of *wase* *Ē*

**wseq** v.t. (v.n. *wesq*) 1. to load (s.th. onto or into s.th.) 2. to export

**wesq** v.n. of *wseq*

**wessaq** pl. -a 1. ag. n. of *wseq* 2. stevedore

**wessed** (*Ēla*) 1. v.i. to lay or lean one's head (on s.th., as a pillow) 2. v.t. to lay, to lean (s.o.'s head on s.th. used as a pillow) **wessed-lha ṛasha Ēāl le-mxedda!** Lay her head on the pillow!

**wesseṭ** v.t. 1. to put or place (s.th.) in the middle or center 2. to choose or appoint as mediator or intermediary

**wessex** v.t. 1. to dirty, to soil, to get (s.th.) dirty 2. to soil, to smirch (reputation, honor)

**wessā** *Ē* v.t. to enlarge, to broaden, to widen (room, road, knowledge)

**† wessā** *Ē* men to get away from, to avoid (s.o., s.th.)

**† wessā** *Ē* *xatru*<sup>φ</sup> 1. to get a hold of oneself (usually in one's sadness or grief) 2. to take it easy, to try not to get excited

**† wessā** *Ē* *Ēla* to help (s.o.) out, to offer aid to

**weswas** 1. suspicious distrust 2. haunting obsession

**† fih**<sup>φ</sup> *l-weswas* 1. to be suspiciously distrustful ≠ 2. to be obsessed or haunted by s.th. ≠

**† mriḍ** *be-l-weswas* same as *fih*<sup>φ</sup> *l-weswas*

**weswes** v.t. 1. to cause to be suspiciously distrustful, to give reason to be suspiciously distrustful to (s.o. or s.o.'s mind) 2. to influence (s.o.) to do bad or improper things, to corrupt

**† p.p. mweswes** pl. -in haunted

**wsex** pl. *wsax, wsuxat* 1. dirt, filth *ḡsel*

**wēḥhek men le-wsex.** Wash the dirt off your face. 2. draft (of a letter, speech, etc.)

**f-le-mtiḥan, ma-kan Ēāndu weḡt baš ingol lli kteb u-Ēta le-wsex mĒa wṛeqtu.** In the examination he didn't have time to recopy what he had written so he handed in the draft with his paper.

**† wsex** *d-denya* property, worldly goods, material possessions *l-mal gir wsex d-denya.* Money is only a material possession. — **Ēāndu ktir men wsex d-denya.** He's filthy rich.

**wes** *Ēa* pl. -t clear, open space or area (e.g. a field)

**wṣaf** pl. of *wesf*

**wṣali** pl. of *wesla*

**wṣaya** pl. -t n.i. of *wesṣa*

**wṣayef** pl. of *wṣifa*

**wesf** pl. *ṣawṣaf* 1. description 2. characteristic trait, distinctive characteristic

**wṣiya** pl. -t n.i. of *wesṣa*

**wṣel** v.i. to arrive *l-yum wṣelt mĒāṭṭel*

**l-l-xedma.** I arrived late to work today.

— **wṣel le-n-natiḥa lli ḡḡa.** He arrived at the result he wanted.

**wesla** pl. -t, *wṣali* 1. n.i. of *wṣel* 2. arrival 3. board used for carrying bread to and from the ovens

**wesṣa** v.t. 1. to advise, to counsel 2. to order, to command, to tell (s.o.)

**† wessa** *Ēla* to order (s.th.) from (s.o.)

≠, to put an order in for (s.th.) from (s.o.) ≠ **wessit** *ṣarikat fuḍ Ēla siyara ḡḡida l-l-Ēam l-maḡi.* I've ordered a new car from Ford for next year.

**wessel** 1. v.t. to take *wesṣel-lha had le-bṛa!*

Take this letter to her! — **wesṣelthom**

**l-bareḥ fe-l-lil le-d-ḡar be-t-tumubil dyali.**

I took them home last night in my car. 2. same as *wṣel*

**wesṭ** middle, center

**† west** *d-ḡar* kind of central court or patio of a (Moroccan) house

**wesṭani** pl. -yen (adj.) middle, center, in the middle

**wesṭi** pl. -in 1. same as *wesṭani* 2. pl. also

*wsaṭa* room between the hot and cold rooms of the public bath, having a medium temperature 3. pl. *wsaṭa* caftan (worn between other garments)

**wsul** v.n. of *wṣel*

**wṣam** v.n. of *wšem*

**wṣek** used in the expr. *Ēla wṣek* (to be) about to *Ēla wṣek nsaliw.* We're about to finish.

**wšem** v.t. (p.p. *mušum*) to tattoo *wšem yeddih u-sedru.* He tattooed his hands and his chest. — **saḥ bu mšem-lu yeddih u-sedru.** His friend tattooed his hands and chest for him.

— **wšem nuwwaya fuḡ draḥu.** He tattooed

a flower on his arm. —*wšem-lu şazbu*.

His friend tattooed him.

*wşeşma* pl. -t 1. n.i. of *wšem* 2. tattoo (skin)

*wşeşam* pl. -a tattooer

*wşeşweş* v.t. and v.i. to whisper, to speak in a low voice or whisper

*wted* pl. *wted* peg or small stick, usually pointed (as a tent peg)

*wter* extra prayer, said after the *Ėša* (last prayer of the day)

*wetra* n.u. of *wtar*

*wetra* pl. -t string of a stringed musical instrument

*wetted* v.t. 1. to drive into the ground (pegs, stakes, etc.) 2. to drive into the ground the pegs or stakes of (tent)

*wetier* v.t. to stretch or pull tight, to make taut (strings, rope, etc.)

*wetteş* v.t. to make kneel (camel)

*wta* n.u. *wetya* pl. -t prairie, plain, flatland

*wetya* pl. -t flat, level spot or area

*wużud* presence, existence *wużud n-nas*

*fe-d-dar ka-iżĖalni nkun dayman ferĖana*.

The presence of people in the house always makes me happy. —*wużud bezzaf*

*de-l-mużrimin f-le-mdun le-kbira xařar Ėāl s-sokkan*. The presence of many criminals in the large cities is a danger for the inhabitants.

¶ *b-wużud* by the grace of, with the help of, thanks to *ġir b-wużud llaħ baş xerĖat men l-Ėadita be-s-salam*. It was just by the grace of God that she came out of the accident safely. —*b-wużud s-si muĖammed Ėesselt Ėāl l-żawaz dyali*. Thanks to Mohammed, I got my passport.

*wxid* v.n. of *xda*

*wxem* humidity, moisture, dampness

*wexxer* 1. v.t. to delay, to make late(r) (train, etc.) 2. v.t. to delay, to postpone 3. v.t. to back up, to make go back, to move back *wexxer s-siyara řwiya!* Back the car up a little! 4. v.i. to back up, to move back 5. v.t. to keep or save until last

*wxir*, *waxir* pl. *waxara*, *wxara* 1. minister (government) *s-si gdira wella wxir l-xariřiya*. Mr. Gdira became the Minister of Foreign Affairs. 2. groomsmen, attendant of the groom at a wedding

*wxiĖa* pl. -t n.i. of *wwezzāĖ*

*wzen* v.i., v.t. (v.n. *wzin*, *wzen*, p.p. *muzun*) 1. to weigh *wzen-li ři-kilu d-le-břařa*. Weigh me a kilo of potatoes. —*ana ka-newzen kteř mennek*. I weigh more than you do. 2. to measure, to regulate *wzen klamek!* Watch what you say! (Measure your words!)

*wzen* v.n. of *wzen*

*wexna* pl. -t n.i. of *wzen*

*wezz* n.u. -a goose

*wwezzan* pl. -a weigher, one who weighs

*wwezzaĖ* pl. -a ag. n. of *wwezzāĖ*

*wwezzāĖ* v.t. 1. to distribute; to send, hand, or dole out *l-muĖallim wwezzāĖ ktub Ėāl t-llamed l-bareĖ*. The teacher distributed books to the pupils yesterday. —*wwezzāĖ řamawalu Ėla řbabu qbel-ma imut b-Ėam*. He distributed his possessions among the members of his family one year before he died. 2. to buy and divide up (an animal for meat; done by a group of people)

*wżab* pl. -at same as *żwab*

*wżeb Ėlih* to have to, to be necessary to, to be obliged to *ka-wżeb Ėlik texdem mĖaya*. You have to work with me.

—*řĖal wżeb Ėliya nāĖtihom?* How much should I pay them?

*wżeba* pl. -t 1. (proper) occasion, time, (more) opportune moment (used mostly in expr. *řabtuĖ l-wżeba*) 2. meal, dinner ¶ *řabtuĖ l-wżeba* to come or show up at an opportune moment, just in time *ř*

*wżed* 1. to be ready, to get ready *had saĖtayn w-ana ka-ntsennah u-baqi ma-wżed*. I've been waiting for him for two hours and he's still not ready. 2. to find *wżedti le-ktab lli mša-lek?* Did you find the book you lost? —*ila wżedtiha qol-lha tĖāyyet-li*. If you find her, tell her to call me.

*wweđa* city of Northeast Morocco

*wweđdi* adj. pl. -yen n.pl. *wwada* native to *wweđa*

*wweħ* pl. *wwuh* 1. face, visage *wweħha Ėlih n-nur*. She has a radiant face. 2. mien, look *wweħek řafi l-yum*. You look well today. 3. front (of a book, box, coin, etc.) 4. right side (as opposed to back or wrong side of cloth, paper, etc.) *wweħ had t-tub Ėreř*. The right side of this cloth is rough. 5. vamp (of shoe) *wweħ sebbatu melf u-le-gdem řeld*. The vamp of his shoe is felt and the heel is leather.

¶ *b-wweħhu* oneself, in person *ř-rařis ddaxel f-dik l-qadiya b-wweħhu*. The president himself intervened in that matter.

¶ *della wweħhu* to pout, to sulk *mnin ma-Ėřatu-ř řiřu le-flus ġdeħ u-della wweħhu Ėliha*. When his mother didn't give him the money, he got mad and pouted.

¶ *ma-ĖānduĖ wweħ bař* . . . to be ashamed to . . . *ma-Ėāndu wweħ bař iřlaqa biya Ėla wweđ baqi ka-nşalu ři-flus*. He's ashamed to meet me because he still owes me some money.

¶ *wweħhuĖ mqeřder* to be brazen, to be cheeky

¶ *Ėāmmey le-wweħ* to make (s.o.) proud *Ėāmmey-li wweħi b-nařařu fe-d-diřasa*. He made me proud (of him) by his success in his studies. —*Ėāmmey le-wweħ de-mřatu*

*be-l-xitab lli ʕmel*. He made his wife proud (of him) by the speech he made.

¶ *ʕānduʔ wežhayn* to be two-faced

¶ *ʕla wəžeh* for the sake of, because of  
*sameʕtu ʕla wəžhek*. I forgave him for your sake.

*wəžhiyat* (f.) favoritism, partiality

¶ *ʕmel* (or *dar*) *l-wəžhiyat* to show favoritism (object not expressed)

*wəžuh* pl. of *wəžeh*

*wəžžeb* v.t. to force, to make *wəžžbuni baš nxelleš le-flus*. They made me pay the money.

¶ *wəžžeb ʕla* same as *wəžžeb* above

*wəžžed* v.t. to prepare, to get ready (lesson, dinner, etc.)

*wəžžeh* l- 1. to face or make (s.th.) face (toward) 2. to direct (e.g. discourse) to 3. to aim at, to point at or toward

*wəžə ʕ* v.t. (v.n. *wəžə ʕ*) to hurt, to have (a) pain, to ache *ʕasi ka-iwəžə ʕni*. My head hurts. —*dert r-riyada l-bare ʕ u-seb ʕet dati kollha ka-tewəžə ʕni*. Yesterday I did calisthenics and today my body aches all over.

*wəžə ʕ* n.i. *wəžə ʕa* pl. -t 1. v.n. of *wəžə ʕ* 2. labor pains *fiha le-wəžə ʕ*, *qriha tewled*. She's having labor pains, she's about to give birth.

¶ *fiħə le-wəžə ʕ* to have a stomachache

*wəžə ʕa* pl. -t n.i. of *wəžə ʕ*

*wəžam* state or condition of a pregnant woman during the 2d, 3d or 4th month when she may feel unusual cravings, especially for food *kan baqi fiha le-wəžam melli weslat mīmaħa me-l-meğrib*. She was still in the early stages of her pregnancy when her mother arrived from Morocco.

*wəçayel* pl. of *wəçla*

*wəçd*, *b-wəçd* pl. -in see *wəçed*

*wəçda* f. of *wəçed*

*wəçdani* pl. -yen 1. solitary, living all alone 2. isolated, solitary

*wəçdaniya* 1. unity, singleness (of God) 2. solitude, state of being alone

*wəçdin* pl. of *wəçed*

*wəçied* 1. dim. of *wəçed* 2. just one, only one *ʕini ġir glam wəçied*. Just give me one pencil.

*wəçel* v.i. 1. to be entangled, to get tangled up *wəçlat l-mešta f-šə ʕru*. The comb got tangled in his hair. 2. to get caught, to get stuck *wəçel l-xatem f-seb ʕu*. The ring got stuck on his finger. 3. to be (caught) in an embarrassing or difficult situation *xerržu mul d-dar ʕit ma-xelles-š le-kra, u-wəçel meskin ma-ʕref layn imši*. The landlord threw him out because he didn't pay the rent, and the poor guy was in a bad situation (because) he didn't know where to go.  
*wəçla* pl. -t, *wəçayel* 1. n.i. of *wəçel* 2. delicate or touchy situation, bind 3. difficulty, problem

*wəçš* 1. longing, yearning, nostalgia 2. pl. *wəçuš* (ferocious) wild animal, beast 3. pl. *wəçuš* animal, brute (person)

¶ *faq l-wəçš ʕla* to long, to yearn ≠ *faq ʕlihom l-wəçš dyal wladhom*. They long to see their children.

*wəçši* pl. -yen 1. wild (animal, person, plant, etc.) 2. bestial, brutish

*wəçuš* pl. of *wəçš*

*wəççed* v.t. to unite, to unify

*wəççel* v.t. 1. to get (s.th.) stuck (e.g., in the mud) 2. to put into an embarrassing or difficult situation

¶ *wəççel ʕasuʔ* (f-) to get or become involved or mixed up (in)

*wəçar* (v.n. *wəçara*) to become difficult, hard  
*wəçara* v.n. of *wəçar*

*wəçəd* pl. *wəçud* 1. v.n. of *wəçəd*, *wəçed* 2. promise, vow

\*\* *a wəçədi!* Oh, no! Oh, my God! (said upon seeing or hearing of some terrible event or thing); What's all this! What the hell's going on here! (said on coming upon some unusual or shocking situation)

\*\* *l-wəçəd din*. Promises are debts.

¶ *xalef wəçəduʔ* to break one's promise or word

*wəçi* pus

*wəçə ʕār* v.t. 1. to make (more) difficult or hard 2. to make or cause to be difficult to deal with (e.g. training a dog to be rough on strangers)

*wəçə ʕār* v.t. 1. to get (s.th.) stuck or bogged down 2. to get (s.o.) involved or mixed up (in s.th.)

## X

*xa* (m.) same as *xu*

*xab ixib* v.i. used in certain expr.: *xab ʕamali fiħ*, or *xab ʕenni fiħ*. I'm disappointed in him. —*ma-ixib-š*. It's not bad. It's all right.

*xaburi* pl. -yen 1. light yellow (adj.) 2. pale  
*siftu xaburi*. His face looks pale.

*xabya* pl. *xwabi* large clay jar (usually for storing food; often glazed)

*xad yaxod* same as *xada*

*xadir* (with art.) Elijah the prophet

*xadem* (f.) pl. *xdem* (dim. *xwidma*, *xwidem*)  
negro woman servant



*xaṣ ixaf* v.i. to be afraid, to be scared  
*ka-txaṣ men le-bʾeq*. She's afraid of lightning.

¶ *xaṣ ʕla* to be afraid for, to worry about  
*ma-txaṣ-ʕ ʕla weldek, ʾaḥ ma-ši b-xweʕdu*.  
 Don't worry about your boy—He isn't alone.  
*xal* 1. pl. *xawal* maternal uncle 2. pl. *xilan*  
 beauty spot, nevus, mole

¶ *weld* (or *bent*) *xalu*<sup>φ</sup> (one's) cousin  
*xala* pl. -*t* maternal aunt (see *xal*)  
*xalal* (no pl.) disorder, derangement, something wrong  
*ʕandu ši-xalal f-ʕäqlu*. He has some disorder of the mind.—*had l-magana fiha ši-xalal*. There's something wrong with this watch.

*xaled* pl. -*in* immortal *llaḥ xaled*. God is immortal.

*xalef* v.t. 1. to cross (s.th. with s.th. else)  
*ka-iqul-li ʕäqli ila xalefti duk s-syufa ʕsen* (or *dak s-sif mʕa l-axor ʕsen*). I think it would be better if you crossed the swords. (as for a wall ornament) 2. to exchange the places of, to change around *xalefhom*! Change them around! 3. to be contrary, to go against *ʕlaš ka-ixalef klami?* Why are you going against what I told you? 4. to contradict *ma-txalef-š klami!*, or *ma-ixalefni-š f-le-klam dyali!* Don't contradict what I say! 5. to disobey *ma-txalef-š ʔawamiři!* Don't you disobey my orders! 6. to break, to infringe upon *lli ka-ixalef l-qanun ka-imši l-l-ʕäbs*. Whoever breaks the law goes to jail 7. to break, to not keep *xalef wäʕdu*. He broke his word.

\*\* *xalef yeddu mʕa yeddha*. He put his arm in hers.

*xalifa* pl. *xulafa* 1. caliph, successor of Mohammed 2. same as *xliḥa*

*xaleq* (with art.) Creator, God

*xales* flour (specifically the fine as separated from the coarse)

*xaleṭ* v.t. to keep company with, to associate with *dik l-bent ka-txaleṭ waʕed ʕ-selgut*. That girl is keeping company with a real jerk.

*xaluṭa* 1. mess, muddle 2. conglomeration, mixture *šnu had l-xaluṭa!* What's this conglomeration (of food, etc.)!

*xamiya* pl. *xwami* curtain, drape (window, door)

*xames* pl. -*in* (adj.) fifth

*xamež* a.p. of *xmež*

*xan ixun* v.t. (v.n. *xiyana*) 1. to betray *lli ka-ixun bladü ka-itteʕ kem ʕlih be-l-ʔiʕdam*. He who betrays his country is sentenced to capital punishment. 2. to be unfaithful to *telleg mʾatu ʕla wedd xantu*. He divorced his wife because she was unfaithful to him.

*xapeq* a.p. of *xpeq*

*xarež* a.p. of *xrež*

*xariž* outside (of) *had ʕ-šda ʕ lli ka-nesmā ʕ xariž d-ḍar*. The noise I hear is outside the house.

¶ *fe-l-xariž* abroad, overseas

*xariži* 1. pl. -*yen* off-campus (i.e., not boarding at the school, primary school) 2. pl. *xwarež* heretic

*xasiya* pl. -*t* characteristic, peculiarity

*xasem* v.t. 1. to have a quarrel or falling out with 2. to cause to quarrel *huwa lli xasemni mʕak*. He's the one that caused me to quarrel with you.

¶ *xasem ʕla* to scold, to reprimand

*xass* a.p. of *xess*

*xatima* pl. -*t* 1. conclusion, inference *xatimat l-qewl dyali huwa ʾažel mezyan*. The conclusion drawn from what I've said is that he's a good man. 2. end, conclusion  
*fe-l-xatima de-l-qešsa rižal ʕ-šorṭa lqaw l-qebd ʕäl l-mužrim*. At the end of the story the police caught the criminal. 3. closing prayer (said after a reading from the Koran)

*xatem* pl. *xwatem* (finger-) ring

*xater* a.p. of *xter*

*xata*<sup>φ</sup> pl. *ʔexta*<sup>φ</sup> error, mistake

*xatař* danger, risk *ila bğiti tʕärrəd nefsek l-l-xatař, ʕuq b-sor ʕa kbira*. If you want to expose yourself to danger, drive at excessive speed.

\*\* *ka-dənn ġadi terbeʕ*?—*fe-l-xatař*.

Do you think you'll win?—I might.

¶ *fiḥ*<sup>φ</sup> *l-xatař* to be dangerous, risky ≠ *xateb* v.t. to address, to direct oneself to (in speaking)

*xateř* b- (v.n. *mxatřa*) to risk, to take risks with *lli ka-il ʕäb le-qmeř ka-ixateř be-flusu*. Whoever gambles is risking his money.

¶ *xateř b-řasu*<sup>φ</sup> to expose oneself to danger

*xateř* pl. *xwateř* used in various expr.

\*\* *aš-bğa l-xateř*? or *aš-ža ʕla xateřek?*

What would you like? What can I do for you? —*b-xateřek!* As you wish! Suit yourself! —*dir-lu xatřu!* Let him have his own way! —*lli ža ʕla xateřek*. (Do) Whatever you want (i.e., it makes no difference to me). —*wessä ʕ xateřek!* Take it easy! Calm down! (as from anger) —*xatřu diyyeq*. He's the irritable type; he's always in a bad mood. —*xellih ʕla xatřu!* Let him go ahead and have his own way! —*ʕtini xateřek!* Now, simmer down and listen to me!

¶ *bğa f-xatřu*<sup>φ</sup> 1. to regret, to be sorry (for not doing s.th.) ≠ *bğa f-xatři* *ma-müt-š l-dik l-muʕaḍara*. I'm sorry I didn't go to that lecture. 2. to offend, to hurt (feelings) ≠ *bğa f-xatři dak le-klam lli*

gal-li. What he told me hurt me (deeply).

¶ *b-xaṭer*, *be-l-xaṭer* willingly, of one's own accord *ḥābbiteḥ dāi b-xaṭer*. I want you to come of your own accord.

¶ *ḍiyyeq l-xaṭer l-* to irk, to give a pain in the neck to *ka-ḍiyyeq-li xaṭri*. He gives me a pain in the neck.

¶ *wessāḥ xaṭer* 1. to console *sir wessāḥ xaṭer xtek*. Go console your sister. 2. to encourage, to give hope to (s.o.)

¶ *xda b-xaṭer*, or *xda be-l-xaṭer* to treat with tact or diplomacy, to be tactful or diplomatic with *xud b-xaṭerha!* or *xudha be-l-xaṭer!* Be tactful with her!

¶ *Ḥla xaṭer* because *ma-mšit-š ntnexzeh Ḥla xaṭer š-šta kanet ka-ḥiḥ*. I didn't get out into the country because it was raining.

¶ *Ḥla xaṭruḥ* (to be) in a good mood or humor, cheerful ≠ *xiyyina Ḥla xaṭru l-yum*. Our buddy's in a good mood today.

*xawa* v.t. to sort out (in pairs), to pair, to match (s.th. with its mate) *weldek xelleṭ s-ṣabət dyal d-ḍyaf, xessek txawihom*. Your son has mixed up the guests' shoes; you'll have to sort them out.

*xawa* brotherhood, friendship

\*\* *a l-xawa!* polite form of address for getting s.o.'s attention (males only)

*xawi* a.p. of *xwa*

*xayeb* pl. -in 1. bad *nta weld xayeb!* You're a bad boy! —*bāḥ Ḥād mennu Ḥla wedd řažel xayeb*. Stay away from him because he's a bad man. —*l-ḥal xayeb Ḥāndna hna had l-iyam*. We're having bad weather here these days. —*l-biḥ u-š-šra xayeb*. Business is bad (i.e., I'm not selling very well, etc.). 2. not good, of poor quality, no good *had l-qameḥḥa xayba*. This shirt is of poor quality.—*had l-banana xayba*. This banana is no good. 3. ugly *dik l-bent siṭha xayba*. That girl's ugly.

*xbabeṭ* pl. of *xebbaṭa*

*xbar* pl. -at news, tidings

\*\* *aš-xbarek?* or *še-xbarek?* How are you? —*Ḥāndu le-xbar*. He (already) knows.

¶ *bla xbaruḥ* without one's knowledge, without informing or telling s.o. *xreṭti bla xbari*. You went out without my knowledge.

¶ *be-xbaruḥ (bin)*, *fe-xbaruḥ (bin)* to know that ≠, to be aware that ≠ *be-xbarek (bin)* *Ḥāndna Ḥāṣla had l-lila*. You're aware that we're having a party tonight (aren't you?).

¶ *redd* (or *reḍḍ*) *le-xbar Ḥla* to let know, to report to, to give a reply to *redd Ḥliya le-xbar waš ḥḥak maṣi had l-lila wella la*. Let me know whether your father is coming tonight or not.

¶ *saq le-xbar* to find out, to know (in perfect) *řani seqt le-xbar*. I already know.

*xbarṣi* pl. *ya* informer, stool-pigeon

*xbat* pl. of *xbit*

*xbayṭi* pl. -*ya* drunkard

*xbazat* pl. of *xobz*

*xebba* same as *xebbāḥ*

*xebbaṭ* pl. -*a* informer, stool-pigeon

*xebbaš nebbaš* pl. *xebbašin nebbašin* overly curious and noisy person

*xebbaša* pl. -*t* rake (tool)

*xebbaṭa* pl. -*t*, *xbabeṭ* 1. beater used in cleaning clothes or rugs, made from a stripped palm branch 2. big hand or foot

*xebbaz* pl. -*a* baker and seller of bread

*xebbel* v.t. 1. to tangle (up) (as thread) 2. to dishevel, to tousle (hair)

*xebber* same as *xber*

*xebbeš* v.t. 1. to scratch (with sharp instrument, etc.) 2. to claw (as a cat or with fingernails)

¶ *xebbeš nebbeš, ka-ixebbeš w-inebbeš* to be overly curious and nosy

*xebbāḥ* v.t. 1. to hide, to conceal (also metaphorical) 2. to keep *xebbāḥ Ḥāndek had le-ktab Ḥetta neṛṣāḥ*. Keep this book with you until I return.

¶ *xebbāḥ Ḥla* to keep or hide from (also metaphorical) *ka-ixebbāḥ Ḥliya š-i-ḥaṣa*. You're keeping something from me.

*xbit* pl. -in, *xbat* 1. mean, cruel (person, animal) 2. obnoxious (person)

*xbit* v.n. of *xbeṭ*

*xbiz* v.n. of *xbez*

*xbiza* dim. of *xobza*

*xber* v.t. to tell, to inform, to let know *xberthom bin ḥḥahom ṣā*. I informed them that their father has arrived.—*xberni fuq-aš gad-iṣi!* Let me know when he's coming!

*xbeš* v.t. same as *xebbeš* 2

\*\* *xbeš hna!* expr. said (with the hand outstretched, palm up) to one who expects to receive s.th. from the speaker, who has decided not to give it to him, i.e., "Tough luck, kid (you're not going to get it)!"

*xebša* pl. -*t* 1. scratch (i.e., the mark left) 2. n.i. of *xbeš* and *xebbeš*

*xbeṭ* (v.n. *xbit*) 1. v.t. to beat (as a rug or person, with a stick) 2. v.i. to speak incoherently, to talk nonsensically

¶ *xbetha~* to get drunk *xbetha l-bareḥ fe-l-lil*. He got drunk last night.

¶ *xbeṭ Ḥāl l-lerḍ* (or *le-l-lerḍ*) to throw violently to the floor or ground

*xbez* v.i. (v.n. *xbiz*) 1. to make bread (i.e., everything but baking) 2. to speak nonsensically 3. to botch things up, to do things carelessly

*xobz* pl. (of intensity) *xbazat* bread

*xobza* pl. -t (dim. *xbiza*) loaf of bread

**\*\*** *llah yā ʕtik šī-xobza kbira*. May God grant you good fortune.

*xda yaxod* v.t. (v.n. *wxid*, a.p. *waxed*, p.p. *muxud*, impv. *xud* f. *xudi* pl. *xudu*) 1. to take (for oneself) *xda ktabi*. He's taken my book. —*škun lli xda l-šaʕiza l-luwʕla?* Who took first prize? —*šī-waʕed xda-li beḡtami*. Somebody's taken my wallet.

—*gadi naxod hada*. I'll take this one.

—*xdatu l-mut u-huwa ma-zal ḡiḡ*. Death took him at an early age. —*xdit l-qitaṛ men fas le-d-daṛ l-biḡa*. I took the train from Fez to Casablanca. —*ila qṛiti had le-ktab gadi yaxod-lek weḡt ṭwil*. If you read this book it'll take you a long time. —*xud mʕak xak!* Take your brother with you! —*xud menni waʕed n-naṣiʕa!* Take a tip from me! 2. to get *sir taxod šī-flus men ʕānd ḡbak*. Go get some money from your father. 3. to marry *xda mṛa heḡḡala*. He married a widow. 4. to buy, to get *mnayn xdiiti had l-qamiḡḡa?* Where did you buy this shirt?

**\*\*** *yaxod ʕāḡḡna fhom!* May God take revenge on them for us!

† *xda b-yedd* to help, to aid, to go to the aid of *xud b-yeddi!* Help me!

† *xda ṣuṛa* to take a picture *xdat-li ṣuṛa mʕa xaha*. She took a picture of me with her brother.

† *xda t-taṛ* to take revenge *xdaw taṛhom mennu*. They took their revenge on him. —*xdit taṛ xay*. I've gotten revenge for my brother.

† *xud(-lek) men* such as *f-dik l-ʕanut kayen lli ḡḡiti*, *xud-lek men gella*, *l-ʕām*, *xodṛa*, *u-sir u-sir*. There's anything you want in that store, such as fruit, meat, vegetables, and so forth.

*xdadi* pl. of *xeddiya*

*xdayeʕ* pl. of *xdiʕa*

*xedd* pl. *xud* cheek (of face)

† *xedd de-l-ʕit* wall, face of the wall *xeḡḡna ngebbṣu had l-xedd de-l-ʕit*. We have to plaster this wall.

*xeddam* 1. pl. -in working, occupied in doing work (i.e., employed or busy working) 2. pl. -in auxiliary used similarly to English progressive tense *š-ita xeddama ka-ṭtiʕ*. It's raining. —*huwa xeddama ka-yakol*. He's eating. 3. pl. -a worker, laborer

*xoddam* pl. of *xdim*

*xeddama* pl. -t (house)maid

*xeddaʕ* adj. pl. -in n.pl. -a traitor, betrayer (of some trust or confidence)

*xeddiya* pl. -i, *xdadi* (dim. *xdidiya*, *xdidiya*) pillow, cushion (sleeping and sitting)

*xeddem* v.t. 1. to run, to operate (as a machine) 2. to hire, to employ 3. to give work

to (person) 4. to use, to make use of *xeddem l-ʕila mʕah*. Use trickery on him. —*dima ka-ixeddemni l-ḡaṛaḡu*. He's always using me for his own purposes. —*xeddem ʕāḡlek!* Use your head!

*xdidiya*, *xdidiya* dim. of *xeddiya*

*xdim* pl. *xoddam* one who voluntarily cares for a *xaṛṛya*

*xdima* pl. -i dim. of *xedma*

*xdiʕ* v.n. of *xāʕ*

*xdiʕa* pl. -i, *xdayeʕ* betrayal, treachery

*xdem* 1. v.i. to work, to labor 2. v.t. to work on, to try to persuade *xedmu-li baš ibiʕ-li siyartu b-taman ṛxiš*. Work on him for me so he'll sell me his car cheap. 3. v.t. to make *ʕābbitek texdem-li šī-beḡtam mezyan*. I want you to make me a nice wallet. 4. v.i. to work, to run, to be operable (as a machine) 5. v.i. to run, to be on (machine, radio)

*xdem* pl. of *xadem*

*xedma* pl. -i (dim. *xdima*) 1. work, employment 2. job, profession 3. job, task 4. workmanship *xedma mezyana hadi*. This is good workmanship.

**\*\*** *had ṛ-ṛadyu xdemtu ḡbiʕa*. This radio doesn't work right.

*xdud* pl. of *xedd*

*xdāʕ* v.t. (v.n. *xdiʕ*) 1. to betray (country, friend) 2. to lure (by deception)

*xdāʕ* perfidy, faithlessness

† *b-le-xdāʕ* unfaithfully, perfidiously

*xḡaṛ* v.i. to get or turn green

*xḡari* pl. of *xḡḡra*, *xodṛa*

*xedḡḡar* pl. -a vegetable merchant

*xedḡḡer* v.t. 1. to make green(er) (as rain a desert, pigment in paint) 2. to use vegetables with (a meal) *b-aš gadi txedḡḡer l-l-ʕām had n-nhaṛ?* What vegetables are you going to use with the meat today?

**\*\*** *ana gadi-nxedḡḡer ʕāyniya*. I'm going out to take in some of Nature's greenery (as a drive in the country).

*xḡer* f. *xḡra* pl. *xuḡer* 1. green *ka-nʕebb le-ʕyun l-xuḡer*. I like green eyes.

—*t-teffaʕ le-xḡer ka-iderr l-kerš*. Green apples upset the stomach. 2. raw, underdone (meat)

*xḡḡra*, *xodṛa* (sg. and coll.) pl. *xḡari* vegetable (pl. refers to a variety)

*xḡura*, *xḡuriya* 1. green(ness) (color)

2. greenery, verdure

*xfa ixfa* v.i. to disappear, to be gone (somewhere) *faṛn xḡiti ʕlina?* Where did you disappear to (from us)?

† *ma-xfa-š ʕla* to know, to be aware *ma-ka-ixfa-š* or *ma-xfa-š ʕlik biʕannahu ṛaḡel mṛid u-šibani*. You're aware that he's a sick old man.

*xfa xfi* v.t. to hide, to conceal (as information)

*xfaf* v.i. 1. to get or become light(er), to lose weight (things, not persons) 2. to be fast (watch, clock)

**\*\* xfaf šāʿru.** His hair has thinned out. —*xfaf ʿāqlu.* He's become eccentric, senile, mentally disturbed.

*xfaf* pl. of *xfif*

*xeff* 1. comp. of *xfif* 2. quickness

¶ *be-l-xeff* quickly *be-l-xeff!* Make it fast!

Hurry up!

*xoff* pl. *xfuf* type of under-slipper of thin, soft leather (morocco) worn inside of the *belga*

*xeffa* rapidity, quickness

¶ *be-l-xeffa* quickly, fast, in a hurry

¶ *fhḥ* *l-xeffa* 1. to do things always in a rush ≠ 2. to be fast (clock) ≠ *maganti fha sebʿa de-d-dqayeq de-l-xeffa.* My watch is seven minutes fast.

*xeffef* v.t. 1. to lighten, to make light(er) (in weight) 2. to thin (as hair, soup) 3. to reduce, to lessen (pain) *had d-dwa xeffef ʿliya le-ʿriq.* This medicine had reduced my pain.

¶ *xeffef le-ʿmel ʿla* to lighten (s.o.'s) load (also figurative)

*xfif* pl. *xfaf* (comp. *xeff*) 1. light (in weight; also used with foods) 2. fast, speedy (as a runner) 3. having the quality of doing things without delay; on the ball 4. light-minded, not serious (when one should be)

**\*\* xfif f-ʿāqlu.** He's eccentric, senile, mentally disturbed. —*yeddih xfifa.* He gets somewhat light-fingered at times (i.e., he steals things).

*xfif* lead (metal)

**\*\* n.u. -a** bullet, slug

*xfuf* pl. of *xoff*

*xeftya* used in the expr. *be-l-xeftya* secretly, on the sly

*xiba* pl. -*t* disappointment, disillusionment

*xil* pl. of *ʿāwd* (sometimes syntactically treated as f. sg.)

*xilaf* pl. -*at* 1. disagreement, difference (of opinion), falling out 2. quarrel

¶ *b-xilaf* in contrast to *had l-werqa bida u-hadi b-xilafha keʿla.* This piece of paper is white, and this one, in contrast to it, is black.

*xilafa* caliphate

*xilan* pl. of *xal* 2

*xima* pl. -*t*, *xyam*, *xyem* tent

**\*\* huwa ʾaʿzel xima.** He's a generous man.

*xir* pl. -*at* good, goodness (used principally in set expr.)

**\*\* fh l-xir lilek.** It'll do you good. It's for your own good. —*nxeržu? fha xir.* Shall we leave? All right. —*tebqa ʿla xir* or

*xellitek ʿla xir.* Good-by (expecting to meet again sometime). —*ʿmelti l-xir f-ʾasek lli xrekti.* You did well by leaving (i.e., you didn't miss a thing).

¶ *bi-xir* or *bi-xir u-ʿla xir* 1. well, fine, in good health *kif ʿalek?* —*bi-xir u-ʿla xir.* How are you? —Fine. 2. safely, safe and sound *ʾāʿ ʿ bi-xir u-ʿla xir men l-ʿāzz.* He returned safe and sound from the pilgrimage.

¶ *l-xir u-le-xmir* wealth *ʾayna ʿāndu l-xir u-le-xmir.* Our neighbor is wealthy (i.e., has wealth).

¶ *men l-xir lli* it is fortunate that, thank heavens *men l-xir lli ʾiti fe-l-weqt.* Thank heavens you came on time.

¶ *nker l-xir* to be ungrateful, an ingrate

¶ *šker l-xir* to be appreciative, grateful

¶ *xir l-* it's better that ≠, (you, etc.) had better . . . (in sense of warning) ≠ *xir-lek temši wella iʾiaw iʿābbiwek be-x-xez.* You'd better go or they'll come and take you by force.

¶ *xir llah, xir ʾebbi* 1. a long time *hadi xir llah ma-ʾeftek.* I haven't seen you for a long time. 2. a lot, a great deal *ʿāndha xir llah d-le-flus.* She has a lot of money.

¶ *xir men* better than *had t-teffaʿa xir men hadi.* This apple is better than that one.

¶ *ʿmel xir f-* to do a favor for *ʿmel fiya waʿad l-xir llah ixellik.* Do me a favor, please.

¶ *ʿānduḥ xir men* to prefer ≠ *hadi ʿāndi xir men hadik.* I prefer this one to that one.

*xiš* 1. burlap 2. (coll.) burlap sacks

*xit* dim. of *xet*, *oxt*

*xiṭ* pl. *xyuṭ* thread (a strand as well as in general)

¶ *xiṭ de-š-suf* (wool) yarn

*xiṭab* pl. -*at* speech, discourse, oration

*xiyana* v.n. of *xan*

*xiyyi* (inh. pos.) 1. dim. of *xay*, *xuya* 2. guy, individual (often pejorative) *šuf dak xiyyi š-ka-yāʿmel!* Look at what that guy is doing!

*xiyyem* v.i. 1. to go camping, to camp 2. to bivouac

*xizrana* pl. -*t* 1. bamboo stick 2. bamboo cane or walking stick

*xizzu* n.u. -*ya* (no art.) carrot

*xla ixla* v.i. to empty, to become empty, deserted (of people)

¶ *xla ɖar bu* (plus pron. or n.) to beat up (s.o.) *xiaw ɖar buh.* They beat him up.

*xla ixli* v.t. used in set expr. *llah ixli ɖarek!* (or *ɖar buk!*) May God desolate your house! (strong insult) —*xla ɖarek!* Now you're in for it! (i.e., in trouble)

¶ *xla f-* to fire on, to shoot at *xlaw*  
*fe-l-Ḥādyān*. They fired on the enemy.

¶ *xlaha- ʕla* to ruin (s.o.)

*xla* pl. -*wat* wilderness, country (in contrast to populated area)

\*\* *ṁsi le-xla ḍar buh!* He can go to hell!  
—*a-xla ḍari!* Oh, my gosh! Oh, no!

*xlaq* v.i. (v.n. *xluq*) to be born *fayn xlaqiti?*

Where were you born?

*xlaṣ* 1. v.n. of *xelleṣ* and *xelleṣ* 2. pay, salary (regular or occasional) 3. afterbirth, placenta

\*\* *xlaṣ!* Stop it! That's enough (of that)!  
—*xlaṣ men l-hedra!* Let's stop the talk!  
That's enough talking! —*xlaṣ ʕla waʕed l-filem šeft l-bareʕ!* Man, what a terrific movie I saw yesterday!

*xlaxel* pl. of *xelxal*, *xolxal*

*xlayef* pl. of *xliṣa*

*xlayeq* pl. of *xliqa*

*xlef* v.t. (v.n. *xlif*) 1. to replace, to succeed (as in office) 2. to replace, to give in exchange

\*\* *llaḥ ixlef ʕlik!* May God reward you (for helping me). Thank you (for some monetary gift).

*xelfa* pl. -*t* step, pace *xellef rebʕa de-l-xelfat l-l-qeddām!* Take four steps forward!

¶ *zad xelfa* to go away, to leave

\*\* *zid xelfa!* Scram! Beat it!

*xelfan*, *xolfan* pl. of *xliṣa*

*xlif* v.n. of *xlef*

*xliṣa* pl. *xlayef*, *xelfan*, *xolfan* 1. administrator of a city district 2. lieutenant, vice-official (i.e., acting for one's superior at times)

*xliq* v.n. of *xleg*

*xliqa* pl. *xlayeq* creature

\*\* *ʕla xliqa!* Boy, you're (he's, she's) a queer duck! —*xliqa de-l-ʕilah* (or *de-llaḥ*). said upon seeing a congenitally deformed person

\*\* *mezyana fe-xliqt llaḥ*. She's good-looking.

*xliʕ* 1. v.n. of *xlāʕ* 2. type of meat preserves  
*xell* vinegar

*xella* v.t. 1. to leave *xellit ktabi fe-d-ḍar*. I left my book home. —*xellawni b-weʕdi*. They left me alone. —*xelli r-ṛadyu mešʕul*. Leave the radio on. 2. to let, to allow *xellini nemši mʕah!* Let me go with him!

\*\* *ma-xella fayn mša*. He's been everywhere. —*ma-xella ma dar baš idzuwwež biha*. He's done everything he could to marry her. —*ka-ixelli b-režlu*. He limps. —*ma-ʕtani la-yeddik wa-la ixellik*. He didn't give me a thing. —*ma-ixelli-lek gana*. He won't give you a minute's peace.

¶ *llaḥ ixellik* please *llaḥ ixellik sellefni ši-flus*. Please loan me some money.

¶ *ma-xellaha- f-* to get even with, to get (s.o.) *xellah ma-nxelliha fik!* I'll get even with you! I'll get you yet!

¶ *xella fha-* to pull a boner (and so miss out of s.th.) *xellahila xelliti fha mnin ma-žiṭi-š ʕāndna l-bareʕ*. You really pulled a boner in not coming to our place yesterday.

¶ *xella ʕlih* to leave alone *xelliha ʕlik!* Leave her alone! (stop bothering her)

*xelled* v.t. to immortalize (as in literature)

*xellef* v.i. 1. to walk (particularly the action of walking) *ma-txellef-š bezzaṣ!* Don't walk so fast! 2. to walk faster, to quicken the step

¶ *xellef ʕla* 1. to step over *xellef ʕāl l-kelb!* Step over the dog! 2. to step on *ma-xellef-š ʕliha be-l-ʕani*. I didn't mean to step on her.

*xelleṣ* (v.n. *xlaṣ*) 1. v.t. to pay *xelleṣni wella ndʕik!* Pay me or I'll sue you! —*xelleṣni f-dak r-ṛebʕin derhem lli ka-nsalek*. Pay me the forty dirhams you owe me. 2. v.i. to have a baby, to give birth

¶ *xelleṣ l-* to buy for (s.o.) *xelleṣha-li!* Buy it for me!

¶ *xelleṣ men* to take or get away from *xelleṣni mennha!* Get her away from me!

*xelleṭ* v.t. to mix (up) *la-txelleṭ-š le-byed mʕa le-kʕāl!* Don't mix the white with the black! —*xelleṭ had s-sbağa lili!* Mix this paint for me! —*ma-txelleṭ had le-wraq!* Don't mix these cards up!

¶ *xelleṭ bin* to sow discord or cause trouble between or among *huwa ka-ixelleṭ bin n-nas dima*. He's always causing trouble among people.

*xellāʕ* v.t. to prepare as *xliʕ* (kind of preserved meat) *xellāʕna žmel*. We've prepared some camel meat as *xliʕ*.

*xleq* v.t. (v.n. *xliq*) to create (usually God)

¶ p.p. *mexluq* pl. -*at* creature

*xelq* (sg. m. or pl.) people *šuf šʕal de-l-xelq temma!* Look at all the people over there!

*xleṭ ʕla* 1. to join *xleṭ ʕliya mnin tsali be-l-xedma*. Join me when you finish work. 2. to come and see *xleṭ ʕliya gedda le-d-ḍar*. Come and see me tomorrow at home.

*xolta* association, relationship *l-xolta de-s-skayriya ma-ši mezyana*. Association with drunkards is not good.

*xluq* v.n. of *xlaq*

¶ *ʕma* (*ʕwer*, *treš*, etc.) *xluq* congenitally blind (one-eyed, deaf, etc.)

*xelwa* pl. -*t* solitary place, lonely spot

*xelwi* pl. -*yen* 1. wild (in contrast to domestic or tame; almost exclusively said of pigeons) 2. solitary, keeping to oneself 3. solitary, lone, out-of-the-way (place)

*xelxal, xolxal* pl. *xlaxel* 1. anklet, ankle ornament (usually of silver) 2. stocking (on horse's foot)

*xelxel* v.t. to shake (a bottle)

† *xelxel* *Ėgel* (with pron. or n.) to drive (s.o.) crazy (usually not in literal sense)

*xlāĖ* v.t. (v.n. *xlīĖ*) 1. to scare, to frighten *txebbāĖ-li xay muṛ l-bab u-xlāĖni mnin dxeit*. My brother hid behind the door and scared me when I came in. 2. to take off (clothes) 3. to fire, to dismiss (especially from government job)

*xelĖa* scare, fright

† *taret xelĖa men* to be scared or frightened ≠ *taret xelĖa men d-derri mnin tkellem ṛ-ṛĖad*. The child was frightened when it thundered.

† *tiyyer xelĖa men* to scare, to frighten *tiyyerti menni xelĖa!* You frightened me! *Ėxmas* pl. of *xumus*

*xmasi* 1. pl. of *xemsa* 2. pl. -*yen* composed of five elements (angles, divisions, etc.) *n-neṣma l-meḡṛibiya xmasiya*. The Moroccan star has five points.

*xmasiya* pl. -*t* five-shot rifle

*xmaṣ* v.i. to rot, to decay (usually food, tooth, tree)

\*\* *xmaṣ be-l-mal*. He's filthy rich.

*xmaṣ* rot, decay, putrefaction (decayed matter as well as the process)

*xmed* v.i. (v.n. *xmid*) 1. to become calm, to calm down (as a volcano, fire, pain) 2. to take a nap or a snooze 3. to sleep (usually from fatigue, sickness, etc.) 4. to remain quiet and inconspicuous (person)

*xemda* n.i. of *xmed*

*xmid* v.n. of *xmed*

*xmir* v.n. of *xmer*

\*\* *Ėāndu l-xir u-le-xmir*. He's quite wealthy.

*xmira* leaven (for baking and making soup)

*xmis* pl. -*at* (with art.) Thursday

† *nhay le-xmis* (on) Thursday

*xmisa* dim. of *xemsa*

*xemm* used in the expr.:

† *šmaĖ l-xemm* beeswax

† *šmaĖa de-l-xemm* candle of beeswax

† *ṣmer xemm* a kind of brown color (similar to the color of honeycomb)

*xommagi* pl. -*yen* rustic, bumpkin

*xemmar* adj. pl. -*in* n.pl. -*a* (one) who drinks (alcoholic beverages)

*xemmas* pl. -*a* sharecropper (sharing a fifth of the crop)

*xemmel* v.t. 1. to clean (up) *xessni nxemmel biti l-yum*. I have to clean my room up today. 2. to clean out (the sludge and deposit in a well, ditch, etc.) *ḡadi-nxemmlu had l-bir ḡedda*. We're going to clean out

this well tomorrow. 3. to clear, to clear out (a room)

*xemmem* (-*f*) to think (about, of), to reflect (on) *men qbel-ma dḡaweb, xemmem*. Think before you answer.

*xemmer* v.t. 1. to let rise (bread before baking) 2. to make, let, or cause to ferment

*xemmer* v.i. to drink (alcoholic beverages)

*xemmeṣ* v.t. to make, let, or cause to rot, spoil or decay

\*\* *bāĖĖād menni wella nxemmeṣ-lek weṣhek!* Get away from me or I'll bash your face in!

*xmer* v.i. (v.n. *xmir*) 1. to rise (bread before baking) 2. to ferment

\*\* *xmer fe-n-nĖas l-bareṣ fe-l-lil*. He slept soundly last night.

*xemri, xomri* pl. -*yen* brown-skinned (person)

*xems, xemsa* (former used with pl. of n. admitting du.) five *Ėṭini xemsa de-d-drahem*. Give me five dirhams. —*weldi ṣ-ṣḡir*

*Ėāndu xems snin*. My son is five years old.

† *l-xemsa u-xemsin* 1. Moroccan Royal Orchestra 2. type of Moroccan music based on Andalusian form

*xemsa* pl. -*t*, *xmasi* (dim. *xmisa*) piece of jewelry in shape of a hand worn as a protection against the "evil eye"

\*\* *Ėtani be-l-xemsa*. He raised his hand (with fingers spread) to protect himself from me (as if I had the "evil eye").

*xemsin* 1. fifty 2. fiftieth

*xmestaš* 1. fifteen 2. fifteenth

*xmeṣ* same as *xmaṣ*

† a.p. *xameṣ* pl. -*in* rotten, spoiled, decayed

\*\* *huwa xameṣ be-l-mal*. He's filthy rich.

*xnadeq* pl. of *xendeq*

*xnafeṛ* pl. of *xenfra*

*xnafes* pl. of *xenfusa* (n.p. of *xenfus*)

*xnag* pl. -*at* necklace

*xnaši* pl. of *xenša*

*xnašeš* pl. of *xenšuš*

*xnat* state of being spoiled or in habitual comfort and ease (usually a wife)

† *weld le-xnat* spoiled boy

*xnayen* pl. of *xnuna*

*xnazex* pl. of *xenzir*

*xnažeṛ* pl. of *xenžaṛ*

*xendeq* v.i. to become badly infected (wound)

*xendeq* pl. *xnadeq* 1. trench (warfare) 2. moat 3. temporary opening made in a sewer conduit (by digging; used for access in case of sewer trouble)

*xenfra* pl. *xnafeṛ* (dim. *xnišfra*) 1. muzzle, nose (dog, horse, etc.) 2. snout (as a pig)

*xenfes* v.i. 1. to sign one's *xenfusa* (notary) 2. to scribble or make scribbles

*xenfus* n.u. -*a* pl. *xenfusat*, *xnafes* dung-beetle, scarab

*xenfusa* pl. -t a notary's special signature

*xniſra* dim. of *xenſra*

*xniſg*, *xniſq* v.n. of *xneg*, *xneq*

*xniſa* dim. of *xenſa*

*xennet* v.t. to spoil (a child, etc.)

*xennez* v.t. to make or cause to stink

† *xennezha-* *Ēla* to make trouble for (s.o.)

*xneg*, *xneq* v.t. (v.n. *xniſg*, *xniſq*) 1. to strangle, to choke 2. to smother (person) 3. to block (up), to choke (chimney, sewer, etc.)

*xenqatiſra* same as *xentaqatiſra*

*xenſa* pl. *xnaſi* (dim. *xniſa*) 1. bag, sack 2. dolt, idiot

† *xenſa de-l-xeſ* burlap bag

*xenſuſ* pl. *xnaſeſ* face (pejorative and complimentary) *Ēla xenſuſ!* What a beautiful (or horrible) face!

\*\* *deſreſq Ēliya xenſuſek!* Get out of here! Scram!

*xnet* v.i. to become or be spoiled (person)

*xentaqatiſra* pl. -t 1. trick (sleight of hand) 2. game played with a string and the hands (as cat's cradle)

*xnuna* pl. -t (of intensity) *xnayen* mucus, snot

*xnuzat* pl. of *xenz*, *xnez*

*xnuziya* same as *xenz*, *xnez*

*xenxeſ* v.i. 1. to snore (mostly animals) 2. to snarl with a snoring sound (as in frightening children)

*xnez* v.i. to stink, to give off an offensive odor *xenz*, *xnez* pl. (of intensity) *xnuzat* stench, offensive odor

† *xenz d-denya* money

*xenzir* pl. *xnazer*; f. *xenzira* pl. -t 1. pig, hog 2. scrofula

*xenſar*, *xenſer* pl. *xnaſer* curved dagger

*xra* pl. (of intensity) -*wat* feces, excrement (vulgar)

*ſra*, *oxra* f. of *axor*

*xrab* ruins (usually in non-historic sense)

*xrafa* pl. -t, *xrayeſ* 1. story, tale, legend, myth *Ēawwed-lna xrafa!* Tell us a story!

2. (pl.) lie, fib, fish story

*xragi* pl. of *xorga*

*xraqi* pl. of *xerqa*

*xraſeb*, *xrareb* pl. of *xerſruba*, *xerruba*

*xras*, *xraſi* pl. of *xorſa*, *xerſa*

*xraſeſ* pl. of *xorſaſa*

*xraſi* pl. of *xerſa*

*xratem* pl. of *xertum*

*xraxeſ* pl. of *xerxaſa*

*xrayeſ* pl. of *xrafa*

*xrayfi* pl. -ya teller of "tall" tales

*xreb* v.t. to destroy, to ruin (God)

*xreb* pl. of *xerba*

*xerba* pl. -t, *xreb* 1. building in ruins 2. pantry, food cellar

*xerbeq* v.i. 1. to talk nonsense 2. to scribble,

to make scribbles 3. to do things all wrong, to mess things up

† *xerbeq* f- to fool or mess around with *ma-txerbeq-ſ fe-r-radju!* Don't mess around with the radio!

*xerbeſ* v.t. to scratch (with fingernails or sharp instrument)

*xorda* 1. second-hand goods (usually clothes)

2. pl. -t second-hand store (usually for clothes) 3. a lot (of) *ſrat xorda d-le-ktub*. She bought a lot of books.

*xerdel* v.i. to talk nonsense

*xreſ* v.i. to get old, to become aged (person)

*xerfan* pl. of *xruſ*

*xreg* v.t. (v.n. *xrig*) 1. to slash (with a knife)

2. to pierce, to go through

*xorga* pl. -t, *xragi* 1. slash, cut 2. n.i. of

*xreg* 2 3. hole (left when s.th. goes through s.th., as a bullet, knife)

*xriſ* autumn, fall

*xriſi* pl. -yen of or pertaining to autumn, autumnal

*xrig* v.n. of *xreg*

*ſrin*, *oxrin* pl. of *axor*

*xriſa* dim. of *xorſa*, *xerſa*

*xriſi* v.t. of *xreſ*

*xriſ* v.n. of *xreg*

*xermex* (f-) to scribble, to make scribbles (on)

*xreg* 1. same as *xreg* 2. to violate (law, border)

† a.p. *xareq* pl. -in used in the expr. *xareq l-Ēada* extraordinary, unusual

*xerqa* 1. pl. -t, *xraqi* physical condition (usually of babies) *mnin tterwed kanet xerqtu d-Ēiſa*. When he was born his physical condition was weak. 2. pl. *xraqi*, *xruq* type of white cloth used in wrapping babies 3. pl. *xraqi*, *xruq* piece of cloth, cloth

*xerqum* curcuma

*xerrab* adj. pl. -in n.pl. -a destructive person, vandal

*xerraf* adj. pl. -in n.pl. -a same as *xrayfi*

*xorrag* pl. -a country bumpkin, rustic

*xerſaſ* pl. -a lathe operator

*xerraz* pl. -a 1. maker and seller of *blaſi* 2. shoemaker

*xerraſa* pl. -t (back or side) exit, way out (other than main door)

*xerreſ* v.t. 1. to destroy, to ruin 2. to devastate, to lay waste to

*xerref* v.t. 1. to glean (vineyard, etc.)

2. to tell stories (false or true)

*xerſes* v.t. to make into the shape of a ring

*xerrub*, *xerſrub* n.u. -a pl. *xrareb*, *xraſeb*

1. carob tree, locust 2. carob bean *xerrubi*, *xerſrubi* pl. -yen shade of dark brown

*xerreſ* v.t. 1. to make leave or go out, to expel (s.o. from room, city, etc.) 2. to put out, to take outside 3. to omit, to leave out, to

discard 4. to extract, to get out *mnin ka-išeffaw l-bitrul ka-ixerržu mennu ʕadad dyał l-ʔenwaʕ*. When they refine oil they extract many products. —*xerrež l-feršiya men ʔ-ʔduma!* Get the cork out of the bottle! 5. to issue, to send out *ʕedda l-ʕukuma ʕadi-xerrež ši-qaʔaʔ*. Tomorrow the government will issue a decree. 6. to lead, to conduct, to take *had t-ʔriq txerržek l-le-mdina*. This road will take you to town. 7. to fire, to discharge (a shot, bullet) 8. to solve, to find the answer to (mathematical problem) 9. to provide a profit for *had le-ktab b-xemsa de-d-dyahem ixerrežni*. I'll settle for five dirhams for this book (I'm selling). 10. v.i. to have or offer a way out, to have an exit *had d-derb ma-ixerrež-š*. This little street has a dead end.

¶ *xerrež le-d-dlala* to put up for auction *xerržu le-mtaʕ dyałhom le-d-dlala*. They've put their possessions up for auction.

¶ *xerrež s-solka* 1. to finish one's study and memorization of the Koran 2. to recite the entire Koran (from memory)

*xreš* 1. pl. of *xorša*, *xerša* 2. f. *xerša* pl. *xeršin*, *xureš* mute, dumb

*xorša*, *xerša* pl. -t, *xreš*, *xroš*, *xraš*, *xraši* (dim. *xriša*) 1. ring (nose, ear, any ring-shaped object) 2. door-knocker (not necessarily ring-shaped) 3. link (chain)

*xoršaša* pl. -t, *xrašeš* 1. rattle (toy) 2. rattle-trap (old car, etc.)

*xeršuf* n.u. -a artichoke stalk (used in cooking)

*xreš* v.t. (v.n. *xriš*) to turn (on a lathe)

*xerša* pl. *xraši* 1. design cut into the wood by turning on a lathe 2. stripe, striation (design, grain in wood, etc.)

*xorša* oats, oatmeal

*xeršum* pl. *xrašem* trunk (elephant)

*xruš* pl. *xerfan*, f. *xruša* pl. -t lamb

*xruq* pl. of *xerqa* 2 and 3

*xruš* pl. of *xerša*, *xorša*

*xruž* v.n. of *xrež*

*xerwaʕ* n.u. -a castor-oil plant

¶ *xit l-xerwaʕ* castor oil

*xerxaša* pl. -t, *xraxeš* any old broken-down machine that still works (as an old car)

*xerxer* v.i. 1. to rattle (s.th. loose) 2. to make a clanking noise (as pieces of iron, an old machine) 3. to make a boiling or gurgling sound (water, etc.) 4. to make a snoring sound (person)

*xrež* v.t. (v.n. *xriž*) to sew, to stitch (leather-work)

*xrež ixrož* v.i. (v.n. *xruž*) 1. to leave, to go out of *ʕad kif xrež men d-daʔ*. He just left the house. —*yemmaha qalet-lha texrož men l-bit*. Her mother told her to leave the

room. 2. to come out of, to come from *kan l-ma ka-ixrož men dik l-ʕāyn be-l-ʕāqq tteqtāʕ*. Water used to come out of this spring but it has stopped. —*ma-dennit-š ixrož mennha dak š-ši*. I never thought such a thing would come from her. —*xeržu n-nžum wella ma-xal?* Have the stars come out yet? 3. to break out *xeržu-lu le-ʕbub f-wežhu*. Sores broke out on his face. 4. to end (month, long holidays) *mnin ixrož had š-šher nxellšek*. I'll pay you when this month ends.

\*\* *xeržu ʕāynih mnin šaf dik l-bent*. His eyes popped out when he saw that girl. —*xrož ʕliya!* Get out of here (i.e., leave the room, house, etc.)!

¶ *xrež* f- 1. to win out over (in some competition, fight) 2. to come upon by surprise, to take by surprise (i.e., encounter) *ana maši fe-l-lil u-žuw de-r-ržal xeržu fya*. I was walking last night and a couple of men took me by surprise. 3. to run into *kan xeršu yewqef be-l-ʕāqq xrež fya*. He should have stopped but he ran into me (driving cars).

¶ *xrež ʕla* (s.o.) 1. to let (s.o.) down 2. to break (law, one's word) 3. to leave, to go off (of) *t-tumubil xeržet ʕāl t-ʔriq*. The car went off the road.

\*\* *xrež ʕāl t-ʔriq*. He's left the straight and narrow (path).

¶ *xrež ʕla ʕāqlu* to go crazy (lit. and metaphorical)

¶ a.p. *xarež* pl. -in projecting, protruding *keršu xarža*. He has a protruding stomach.

\*\* *ana xarež men had š-ši*. I wipe my hands of the whole affair. —*ʕāqlu xarež ʕāl l-musiqa l-ʔandalusiya*. He's crazy about Andalusian music.

*xerža* pl. -t 1. n.i. of *xrež* 2. exit (act of leaving)

*xša ixši* v.t. to castrate (sheep, cattle)

*xšali* pl. of *xešla* 3 and 4

*xšam* same as *xšuma*

*xšara* pl. -t, *xšayer* 1. v.n. of *xšer* 2. used in certain expr.: *xšara!* or *ya xšara!* That's too bad! —*xšartha ʕāwya*. Too bad she's only got one eye. —*ʕmed, xšara fih dik le-flus*. What a pity Ahmed has all that money.

*xšas* pl. of *xšiš*

*xšayel* pl. of *xešla*

*xšayem* pl. of *xšuma*

*xšayer* pl. of *xšara*

*xesh* fertility (land)

*xesba* (ʔerđ) fertile (land)

*xsim* pl. *xošman* adversary, opponent

*xšir* v.n. of *xšer*

*xšiš* pl. -in, *xšas* (comp. *xešš*) base, mean, not honorable



*xşışa* dim. of *xşşa*

*xşşla* 1. pl. *xşşayel* dirty trick 2. pl. *xşşayel* clumsy act (e.g., knocking over a glass) 3. pl. -t, *xşşali* forelock 4. pl. -t, *xşşali* any tuft or lock of hair

*xosman* pl. of *xşim*

*xşer* (v.n. *xşir*, *xşara*, *xşşan*) 1. v.t. to lose (a game, money in a game) 2. v.i. to fail (exam) *waş xşerşi f-le-mtiçan?* Did you fail (in) the exam? 3. v.t. to squander (money, time) 4. v.i. to spoil (food) 5. v.i. to become inoperable or out of order, to not work or run *ma-imken-li-ş nweşşlek Ğla wedd-aş t-tumubil dyali xşşet*. I can't take you because my car isn't running. 6. v.i. to be unsuccessful, to not work out (as plans)

**\*\* t-tbāĞ dyalu xşer.** He's gotten awfully hard to get along with.

*xosşan* v.n. of *xşer*

*xşşs* 1. v.i. to be lacking or missing *xşşs ktab hnaya*. There's a book missing here. 2. v.t. to have to, should, must ≠ (used in perfect or durative tense, with pron. object endings) *xşşsni* (or *ka-ixşşsni*) *nemşi le-d-dar*. I have to go home. —*kan xşşsni* (or *kan ka-ixşşsni*) *nekteb-lha*. I should have written her (but I didn't). 3. to need (i.e., to be necessary for one to have; same syntax as in 2 above) *xşşsni tumubil*. I need a car.

**\*\* ma-xşşş-şay.** I (he, she, etc.) don't need anything at all; It was all right (e.g., when asked how the party was). —*ma-xşşş babah ğir le-Ğşa*. What he needs is a good licking.

† *ma-xşşş-şay men* to need ≠, to have to have ≠ *ma-xşşşek-şay men le-flus*. You'll have to have money.

† a.p. *xaşş* pl. -in special

† a.p. *xaşş* (b-) pl. -in (to be) about, to concern *had le-ktab xaşş be-l-mirikan*. This book is about Americans.

† *l-xaşş u-l-Ğamm* everybody, the public

*xşşs* comp. of *xşiş*

*xşşs* n.u. -a lettuce

*xşşş* pl. of *xşşsa*

*xşşsa* pl. -t, *xşşş* (dim. *xşişa*) fountain (with water spout)

*xşşşer* v.t. 1. to make or cause to lose (a game, etc.) *huwa lli xşşşerna l-matış*. He's the one that lost us the game. 2. to fail, to make or cause to fail (exam, subject) *le-Ğsab huwa lli xşşşerni f-le-mtiçan*. The mathematical part is what made me fail the exam. 3. to render inoperable, to treat (s.th.) so that it does not run or work anymore, to break *bqa ka-xewwewer fe-r-řadyu Ğetta xşşşru*. He kept messing around with the radio until he broke it. 4. to cause to be

lost through a miscarriage, abortion (baby; can be used for domestic mammals)

† *xşşşer bin* to cause discord among or between

† *xşşşer l-* to dissuade, to talk (s.o.) out of (s.th.) *xşşşer-lha fe-ş-sfer*. He talked her out of the trip.

† *xşşşer l-xaşer l-* to upset (by going against one's desires) *xşşşerti-lu xaşru*. You've upset him (by not doing what he wanted).

† *xşşşer wežhuĞ* to make a face *Ğlaş ka-xşşşer wežhek fya?* Why are you making a face at me?

† *xşşşer le-wžeh dyal* (s.o.) to ruin the reputation of (s.o.)

*xşşşs* v.t. 1. to reserve *xşşşest-lkom had l-maĞall*. I've reserved this place for you.

2. to devote, to consecrate *xşşşes weqtu kollu le-ş-Ğla*. He's devoted all his time to prayer.

*xşşma* pl. *xşşayem* quarrel, dispute, disagreement

*xşşan* v.i. 1. to gain weight, to get fat 2. to become rough, to lose softness (as cloth) 3. to acquire an unpleasant appearance, to be in poor taste (e.g. clothing) 4. to become rude and coarse (manners)

*xşşan* pl. of *xşin*

*xşşana* same as *xşuna*, *xşuniya*

*xşşāsa* pl. -t small piece of wood, leaf, straw, etc.

*xşşeb* n.u. *xşşba* 1. wood (dressed) 2. beam, board, plank, piece of wood, etc. 3. pole (utility, telephone)

*xşşin* pl. *xşşan* 1. rude, coarse, rough (manners, cloth, wood, etc.) 2. heavy, fat (person, animal)

*xşşuna*, *xşşuniya* 1. rudeness, coarseness, roughness (manners, cloth, wood, etc.) 2. heaviness, obesity 3. in poor taste, awkward, having an unpleasant appearance

*xşşxaşsa* pl. -t same as *xerxaşsa*

*xşşxēş* v.i. to crackle, to crunch (as dried leaves)

*xet*, *oxt* pl. *xwatat* (dim. *xit*) 1. sister 2. exactly like, same as (with f. n.) *řayna xet řarkom*. Our house is exactly like yours. —*kan Ğāndi xetha tamamen l-bareĞ*. I had one just like it yesterday.

*xtaber* v.t. 1. to test, to put to the test 2. to examine, to give an exam or test to

*xşam* v.n. of *xtem*

*xšana* pl. -t, *xşayen* 1. v.n. of *xetten* 2. circumcision

*xşar* v.t. to choose, to elect, to select

*xşareĞ* v.t. (v.n. *xşiraĞ*) 1. to invent 2. to make up, to imagine

*xşaşer* v.t. 1. to make short, to make brief or

concise (one's words) 2. to summarize, to give a resume of

¶ *xtaxer t-ṭriq* to take a shortcut

*xtayen* pl. of *xtana*

*xtim* v.n. of *xtem*

*xtir* v.n. of *xter*

*xtira* ʕ pl. -at 1. v.n. of *xtare* ʕ 2. invention

*xtiṣar* v.n. of *xtaṣer*

¶ *b-le-xtiṣar* briefly, in short

*xtem* v.t. (v.n. *xtim*, *xtam*) 1. to seal (with a signet ring) 2. to finish, to end, to complete

¶ *xtem s-solka* 1. to complete one's study and memorization of the Koran 2. to finish reading a group of verses called *solka*, to terminate a passage of the Koran (as at a grave)

*xetma* pl. -t 1. n.i. of *xtem* 2. completion (of one's memorization of the Koran)

*xter* v.i. (v.n. *xtir*) to get or become thick(er), to thicken (liquid)

¶ a.p. *xater* pl. -in 1. thick (liquid) 2. unwatered, undiluted (usually potable liquids)

*xetten* v.t. (v.n. *xtana*) to circumscribe

*xetter* v.t. to thicken, to make thick(er) (liquid)

*xte*<sup>9</sup> same as *xṭa ixṭa* 3

*xṭa ixṭa* 1. v.t. to miss (a target) 2. v.t. to lose (as money in a game) 3. (also *xte*<sup>9</sup>) v.i. to make a mistake, to err

\*\* *ma-ixṭa-š men d-ḍar daba*. He should be home now. —*llaḥ ma-xtani maži*. I'll come for sure. —*ma-xtani-š mennha*. I can't get along without her. —*xṭat slatek*. Your prayer is unacceptable. —*xatini*. It doesn't concern me.

¶ *ma-xṭa*, *la-xṭa* except, but *koll-ši ža ma-xṭa* ʕ *med*. Everyone came except Ahmed.

¶ *ma-xtah*<sup>9</sup>-š expresses some assurance or definiteness about a statement *ma-xtahom-š ikunu muḥudin*. I'm sure there must be some.

¶ *xṭa f-* to fail (an exam, course)

*xṭa ixṭi* v.t. to not speak to, to ignore (s.o., from anger, etc.)

¶ *xṭa f-* to swear or curse at

¶ *xṭa ʕla* to leave alone, to stop bothering *xṭini ʕlik!* Leave me alone!

¶ *we-llaḥi ma-xtah*<sup>9</sup> emphasizes the determination to do s.th., etc. *we-llaḥi ma-xtani ġadi!* I don't care what anyone says, I'm going anyway!

*xṭa* (m., no pl.) (spoken) insult, cursing

¶ *merṛa fe-xṭa* (with durative tenses) once in a (great) while

<sup>9</sup> *xṭa*<sup>9</sup> pl. of *xata*<sup>9</sup>

*xṭar* (no pl.) bet, wager

\*\* *b-le-xṭar?* You want to bet? (also in less literal sense as in English)

*xṭawi* pl. of *xṭwa*

*xteb* 1. v.t. to ask for (one's) hand in marriage *xtebtha men waldiha*. I asked her parents for her hand in marriage. 2. v.i. to speak, to give a speech, to discourse 3. v.i. to preach, to give a sermon

*xotba* pl. -t 1. n.i. of *xteb* 2. speech, discourse, oration 3. sermon

*xtef* v.t. (v.n. *xtif*) 1. to snatch or grab away *ma-ʕṭitu-lha-š, xetfettu menni*. I didn't give it to her, she grabbed it away from me. 2. to swipe, to steal

¶ *xtef t-ṭriq* to take a shortcut

*xetfa* pl. -t n.i. of *xtef*

\*\* *hadi l-xetfa hadi!* This is highway robbery (i.e., too much to pay)!

¶ *be-l-xetfa* rapidly, fast

*xṭib* pl. *xṭaba* preacher, speaker (in mosque)

*xṭif* v.n. of *xtef*

*xṭiya* pl. -t 1. loss (financial) *ʕmelt waʕed le-xṭiya kbira*. I took a big loss (in selling s.th.). 2. fine (monetary punishment)

\*\* *had š-i ma-fih hi le-xṭiya*. It's just a waste of time and money.

¶ *b-le-xṭiya* at a loss, with a loss *bāʕtha b-le-xṭiya*. I sold it at a loss.

*xṭer* v.i. (v.n. *xetṛan*) used with *bal* in certain expr.

¶ *xṭer ʕla bal* to occur to *ma-xṭer-š ʕla bali*. It didn't occur to me.

¶ *xṭer f-bal*<sup>9</sup> to think possible  $\neq$  *waš ixṭer f-balek be-lli rbeʕ had le-flus kollhom?* Would you think it possible that he earned all that money?

*xetṛa* du. *xterṭayn*, *xetṛin* pl. *xetṛat* time *mšit le-s-sinima tlata de-l-xetṛat had l-ʕesbuʕ*. I've been to the movies three times this week.

*xetṛan* v.n. of *xter*

*xetṭ* pl. *xṭuṭ* 1. handwriting, hand *ʕāndek xetṭ mezyan*. You have a nice hand. 2. line *setṭer waʕed l-xetṭ teʕt le-klam*. Draw a line under the words. —*ma-teqṭāʕ-š l-xetṭ le-byed*. Don't cross over the white line. 3. furrow (plowed ground)

¶ *dreb l-xetṭ l-* to tell (one's) fortune *mša l-ʕāndha baš ddreb-lu l-xetṭ*. He went to her to have her tell his fortune.

¶ *drib l-xetṭ* fortunetelling

¶ *deṛṛab l-xetṭ* fortune teller

¶ *xetṭ l-yedd* signature

¶ *xetṭ ʒewwi* air route

¶ *xṭuṭ ʒewwiya* airlines

*xetṭa* v.t. 1. to make or cause to lose *xetṭani fuṣi*. He made me lose my money.

—*xetṭatni fe-l-lāʕb*. She made me lose the game. 2. to make or cause to miss *xetṭawni t-tran*. They made me miss the train.

*xetṭab* pl. -a person given the charge of asking a girl's hand in marriage, marriage broker

*xetṭaf* pl. -a thief (particularly one who snatches or swipes things)

*xettat* 1. pl. -a professional calligrapher 2. pl. -in having beautiful handwriting

*xottayfa* pl. -t swallow (bird)

*xettet* v.t. to write (as a professional calligrapher)

*xtut* pl. of *xetṭ*

*xetṭwa* pl. -t, *xtawi* 1. pace, step 2. stage, phase

*xetṭa* pl. -t 1. n.i. of *xṭa* 2. insult

*xu* (also *xa*, but *xuya*, *xay* my brother) pl. *xut*, *xwan*, *ḡixwan* 1. brother *mšit mḡa xay le-s-sinima*. I went to the movies with my brother. —*waš xuk lli qalha-lek?* Was it your brother that told you? 2. like, similar to (for m. n.) *had le-qlam xa l-axur*. This pen is like the other one.

¶ *hada xuya mḡerbi*. This is a fellow Moroccan of mine.

*xud* impv. of *xda*

*xuḡer* pl. of *xḡer*

*xuf* 1. fear 2. apprehension, misgiving

¶ *fhḡ l-xuf* 1. to be dangerous ≠ *had t-triq fha l-xuf*. This road is dangerous. 2. (to be) scared *fh l-xuf*, *ma-iḡḡer-š imši b-weḡdu*. He's scared and won't go alone.

*xulafa* pl. of *xalifa*

*xulud* 1. immortality 2. eternity

*xumus* pl. *ḡexas* fifth (fraction)

*xures* pl. of *xres* 2

*xusus* used in the expr. *be-l-xusus*, *xususen* especially, in particular

*xususi* pl. -yen 1. private *had l-mekteb xususi*. This office is private. 2. special (often translated by "especially" in English) *had n-nḡader xususiyn le-š-šems*. These glasses are especially for sunlight.

*xut* pl. of *xu*

*xuṭaba* pl. of *xtib*

*xux* n.u. -a 1. peach 2. peach tree

*xuxi* pl. -yen type of light green

*xuyan* 1. v.n. of *xwa* 2. evacuation, exodus 3. emptiness

*xwa ixwa* v.i. (v.n. *xuyan*, *xewyan*, *xwi*) 1. to empty, to become empty 2. to run down (clock, battery)

¶ *xwa b-* 1. to fall through with, to collapse under (as a weak floor) 2. to let (s.o.) down, to break one's word to, to not come through for

¶ a.p. *xawi* f. *xawya* pl. *xawyen* 1. empty, vacant 2. run down (clock, battery)

¶ *klaṃ xawi* empty words, nonsense

*xwa ixwi* v.t. (v.n. *xuyan*, *xewyan*, *xwi*) 1. to empty 2. to vacate (room, house) 3. to evacuate (house, city) 4. to pour (from a glass, etc.) 5. to leave (a place)

¶ *xwa blad u-ḡammer blad* to go from country to country, or city to city

*xwa* (m., no pl.) (dangerous) hole or pit  
¶ *le-xwa l-xawi* nonsense

*xwabi* pl. of *xabya*

*xwad* pl. (of intensity) -at 1. muddy or turbid water 2. disorder, confusion, turmoil

*xwal* pl. of *xal* 1

*xwami* pl. of *xamiya*

*xwan* pl. of *xu*

*xwareḡ* pl. of *xariḡi* 2

*xwašem* (no sg.) nostrils

*xwatat* pl. of *xet*

*xwatem* pl. of *xatem*

*xwater* pl. of *xatḡer*

*xwaḡa* pl. of *xwaḡi*

*xwaḡi* pl. -yen, *xwaḡa* rich, wealthy

*xwi* v.n. of *xwa*

*xwidem*, *xwidma* pl. *xwidmat* dim. of *xadem*

*xwen* v.t. to steal, to rob (s.th.) *xewnat l-beṭam dyali!* She stole my wallet!

*xewna* pl. -t 1. n.i. of *xwen* 2. theft, robbery

*xewwaw* v.t. 1. to evacuate from, to make (s.o.) evacuate (a place) *l-ḡsker xewwaw n-nas le-mdina*. The army evacuated the people from the city. 2. to evict (s.o.) from (house) *xewwaw xay d-dar*. They've evicted my brother from the house. 3. to deport (s.o.) from (a country) *ḡessluḡ ka-idḡesses u-xewwaweh le-blad*. They caught him spying and deported him from the country. 4. to throw (s.o.) out of (a place)

*xewwad* pl. -a trouble-maker

*xewwaf* adj. pl. -in n.pl. -a coward(ly)

*xewwan* pl. -a thief, robber

*xewwar* pl. -a nosy person, meddler

*xewwed* v.t. 1. to make muddy or turbid (water, by stirring it up) 2. to cloud, to confuse (situation, issue)

¶ *xewwed bin* to cause trouble between or among

¶ *xewwed dṃaḡuḡ* to worry

*ma-txewwed-š dṃaḡek!* Don't worry!

¶ *xewwed le-ḡḡel* to confuse, to mix up *ma-txewwed-š ḡḡli!* Don't confuse me!

*xewwef* v.t. to frighten, to scare, to cause to fear

*xewwer* 1. v.t. to clear, to unclog (as a drain, with a finger or some instrument) 2. v.t. to poke (one's eye) *kan ka-ilḡāb mḡah u-huwa ixewwer-lu ḡāynu*. He was playing with him and poked him in the eye.

3. v.i. to rummage around (looking for s.th.) *ḡbertu ka-ixewwer-li fe-mkatbi*. I found him rummaging around in my pockets. 4. v.i. to speak incoherently

*xewwex* v.i. to become hollow or eaten out (as a rotten tree)

*xewyan* same as *xuyan* (v.n. of *xwa*)

*xxi*, *xxi fik* said to s.o. who has had a misfortune and probably deserved it, e.g.,

That'll teach you! Tough luck! (ironically)  
*xxər* 1. end, extremity 2. end, finish 3. pl. -in  
 last, last one *škun lli žaw le-xxrin?* Who  
 were the last ones to come?

¶ *f-le-xxər* in or at the end, finally  
*xxrani* pl. -*yen* 1. last (i.e., preceding)  
*ma-le-t-teffa* *ʕa le-xxraniya lli kliti?* What  
 was wrong with the last apple you ate?  
 2. last, final *h-ana ka-ngulha-lek u-hadi*  
*l-mərɣa le-xxraniya*. I'm telling you for the  
 last time.

*xyab* v.i. 1. to become ugly or unsightly *had*  
*l-kebbuʃ xyab men bā ʕd-ma tsebben*,  
*ma-bqa fih ma ittelbes*. This coat came out  
 of the wash looking bad; it's not worth  
 wearing. 2. to become or go bad (food,  
 person)

*xyal* pl. -*at* 1. shadow (usually of person)  
 2. silhouette (either one's shadow or effect  
 of backlighting) 3. phantom, specter (i.e.,  
 an indistinct mysterious image)

\*\* *deɣreq ʕliya xyalek!* Get out of my  
 sight!

*xyam* pl. of *xima*

*xyar* all right, fine, O.K. *tebgi temši mʕaya*  
*le-s-sinima?*—*xyar!* Do you want to go to  
 the show with me?—All right!

¶ *xyar n-nas, l-xil*, etc. the best of people,  
 horses, etc.

*xyata* 1. v.n. of *xeyyeʃ* 2. sewing, needlework  
*xeyl* same as *xil*

*xyem* pl. of *xima*

*xeyma* same as *xima*

*xyer*, *ʕaxyer* better *had l-magana xyer min*  
*hadik*. This watch is better than that one.

¶ *xyer-ma* rather than *ʕsen-lek tebqa hna*  
*xyer-ma temši l-temma*. You'd better stay  
 here rather than go there.

*xeys* same as *xiš*

*xeys* same as *xiš*

*xyuba* ugliness, unsightliness (person, things,  
 temperament, etc.)

*xyuʃ* pl. of *xit*

*xeyyal* pl. -*a* cavalryman, horseman

*xeyyaʃ* pl. -*a* tailor

*xeyyaʃa* pl. -*t* seamstress

*xeyyeb* v.t. 1. to make ugly, unsightly 2. to  
 corrupt (one's nature, mind)

¶ *xeyyeb d-denn (or n-niya) l-* to disap-  
 point *xeyyebti-li denni (or d-denn)*. You've  
 disappointed me.

¶ *xeyyeb f-* to disparage, to make seem  
 bad or inferior, to speak ill of

¶ *xeyyeb fe-l-fikra l-* to make (s.o.)  
 change his mind

¶ *xeyyeb l-* to change (s.o.'s) mind, to  
 dissuade, to talk (s.o.) out (of) *ʕlaš*  
*xeyyebti-lu fe-s-siyara?* Why did you talk  
 him out of (buying) the car?

¶ *xeyyeb le-awžeh f-* to make a face at  
*xeyyer* v.t. to let or allow to choose, to give  
 a choice to *xeyyertu f-had š-žuz de-s-šbabeʃ*.  
 I let him choose between these two pairs of  
 shoes.

¶ part. *mxeyyer* pl. -*in* good, excellent,  
 choice, first-rate, best

*xeyyer* pl. -*in* good, righteous

*xeyyeʃ* v.t. (v.n. *xyata*) 1. to sew, to stitch  
 (also surgery) 2. to have (s.th.) made (by  
 a tailor)

*xza ixzi* v.t. to damn (God) *!!ah ixzik!*  
 (May) God damn you!

*xzana* pl. -*t*, *xxayen* 1. tent (with center pole)  
 2. cupboard, buffet

¶ *xzana (d-le-ktub)* bookcase

¶ *xzana de-l-mal* treasury (building)

*xxayen* pl. of *xzana* and *xxin* 2

*xxin* 1. v.n. of *xzen* 2. pl. *xxayen* place for  
 storage

*xxir* v.n. of *xzer*

*xxit* expr. of disgust or regret *xxit!* or *a-xxit!*  
 or *ya-xxit!* Damn! Rats!

\*\* *xxit mennu!* I can't stand him!

*xzen* v.t. (v.n. *xxin*) 1. to store 2. to hide, to  
 conceal 3. to save (money)

*xezna* pl. -*t* place for keeping or storing

\*\* *huwa xezna de-l-ʕilm*. He's a treasure  
 of knowledge.

*xzer f-* (v.n. *xxir*) to look threateningly at  
 (as to stop a child from doing s.th.)

*xezra* pl. -*t* n.i. of *xzer*

*xezz* moss, lichen

*xezzan* pl. -*at* dam, dike

*xezzi* pl. -*yen* moss green (very dark)

*xezzez* v.i. to become mossy or covered with  
 moss

## Y

*ya* vocative particle *ya ʕabiba, fayn ʕmelti*  
*le-flus lli ʕtitek?* Habiba, where did you  
 put the money I gave you?

¶ *ya . . . ya* either . . . or *ya dži*  
*mʕana ya tebqa hna*. Either you come with  
 us or you stay here. —*ya braham ya*

*naʕima, waʕed fihom huwa lli imken*  
*herresha*. Either Abraham or Naima may  
 have broken it.

*yaban* Japan

*yabani* pl. -*yen* Japanese

*yabes* a.p. of *ibes*

*ya-delli* (Marrakech usage) surely, certainly, of course *Ēlah, ya-delli ma-idirha!* I'm sure he'll do it!

*yak* kind of emphatic interrogative particle similar to English, "Didn't I?", "Isn't it?," "Haven't you?," etc.) *yak golta-lek?* I told you, didn't I? —*ma-mša-š, yak?* He hasn't gone, has he? —*yak ma-mša?* Has he left (already)?

*ya-llaḥ* f. *ya-llaḥi* pl. *ya-llaḥu* (f. and pl. less common) let's . . . *ya-llaḥu* (or *ya-llaḥ*) *nemšiw le-s-sinima!* Let's go to the movies!

*yamam* n.u. -a dove

*yaman* (with art.) Yemen

*yamani* pl. -*yen* 1. Yemenite 2. small white pigeon

*yamin* oath (of office, etc.)

† *ḡedda* (or *Ēḡa*) *l-yamin* to take the oath (of office, in court)

*yames* (country usage) yesterday

*yanayer* same as *yennayer*

*yagin* 1. certainty, certitude 2. conviction

† *Ēānduḥ* *l-yaqin* (*bin*) to be sure, certain, convinced (that)

*yaqut* n.u. -a precious stone (mainly opaque, but may be extended to others)

*yasmin* n.u. -a jasmine (tree or flower)

*yaḡod* impf. of *ḡda*

*yaḡur* n.u. -a brick (building)

*yebbes* v.t. to dry (out) (clothes, soil, puddle, etc.)

*yebrayer* February

*yebriḥ* same as *ḡabril*

*yedd* (f.) pl. -*in* (*yeddi*- with pron. endings,

dim. *idida*) 1. hand *ka-ikṭeb b-yeddu*

*de-š-šmal*. He writes with his left hand.

—*Ētini yeddek!* Give me a hand (some help)!

2. (entire) arm, upper limb (human)

3. forepaw, front foot or hoof (animal)

4. handle, grip (suitcase, pitcher, etc.)

5. pestle 6. coat, layer (of paint) 7. piece of

music (on some hand-played instrument, e.g., lute)

\*\* *ma-b-yeddi ma ndir*. There's nothing I can do (about it). —*ḡebber* (or *ḡebbi*) *yeddek!* Keep your hands off!

† *b-yedduḥ*, or *b-yeddiḥ* by oneself, alone *bnaw d-dar b-yeddiḥom*. They built the house by themselves.

† *f-yedd* (plus n. or pron.) in the hands or possession of

† (*ma*) *bin yeddin* 1. same as *f-yedd* 2. before (prep.) *kan xessu imtel ma bin yeddin l-qaḍi*. He had to appear before the judge.

† *nezzel yedduḥ* *Ēla* (s.th.) to keep (s.th.) for oneself, to retain

† *rfed l-yedd l-* to fire or dismiss (s.o.) *refdu-li yeddi l-bareḥ*. They fired me yesterday.

† *rfed yedduḥ men* (plus n.) to abstain from, to cease indulgence in (e.g. work, eating)

† *yeddek-* five *ḡebt yeddek de-l-kisan de-l-qehwa*. I drank five glasses of coffee.

† *yedduḥ ṭwila* to have a lot of influence

† *Ēla yedd* (plus n. or pron.) thanks to, with the help of

† *Ēta yedd llaḥ* to lend a hand to, to help

*yeddem* v.t. 1. to put a lot of fat, grease, or oil in (food) 2. to spot or dirty (s.th.) with grease or fat (from foods)

*yemma* (inh. pos., declined like *baba*) 1. (my) mother 2. used as a derogatory vehicle for pron. *bqit Ēla yemmah b-le-ḡsa Ḥetta ḡeft*. I beat the s.o.b. until I almost fainted.

\*\* *sir l-yemmak Ēliya!* Get the hell out of here!

*yemta* same as *ḡimta*

*yennayer* January

*yeḡs* despair, hopelessness

† *ḡtāḡ l-yeḡs* to give up or lose all hope

*yesser* v.t. (v.n. *tisir*) 1. to make easy (test, work, etc.) 2. to prepare, to get ready (s.th., s.o.)

† *yesser Ēla* to aid, to assist (subject often God)

*yulyu, yulyuz* July

*yum* du. -*ayn*, -*in* pl. *ḡeyyam, iyyam, iyyamat* day (24 hours)

† *f-iyyam* (plus n.) at the time of, during

† *ḡad l-iyyam, f-ḡad l-iyyam* 1. these days, nowadays 2. lately 3. the other day, a few days ago

† *l-yum* today

*yumi* pl. -*yen* daily

*yunyeḥ, yunyu* June (month)

*yexx* same as *ya-xzit!* (see *xzit*)

*ḡeyyam* pl. of *yum*

*yyeḥ* yes

## Z

*ḡabur* Psalms of David, Book of Psalms

*zad izid* (v.n. *zyada*) 1. v.t. to add *zedna tlata de-l-ḡaqṣam f-dak l-meḡraṣa*. We

added three classrooms to that school. 2. v.t. to give more, to give extra *xellu-lu s-sfer u-zaduh ḡalfayn derhem*. They paid his

transportation and gave him two thousand dirhams extra. 3. v.t. to bid (at an auction) *zad ʿġesrin derhem kif tbaʿet*. He bid twenty dirhams just when it was sold. 3. v.i. to go on, to keep (doing s.th.) *telbu mennha teskot u-hiya ġir zadet ka-tiġuwwet*. They asked her to be quiet, but she just kept shouting. 4. v.i. to move (up, over, on, etc.) *qol-lu iżid l-l-qoddam baš tegles*. Tell him to move up to the front so you can sit down.

† *zad f-* 1. to increase *ġad-iżiduh fe-l-ʿużra dyalu*. They're going to increase his salary 2. to extend *felbet men m'ġallemha iżidha fe-l-ʿotla dyalha*. She asked her boss to extend her vacation. 3. to bid on *ʿāzbetni had d-dar, ġad-nxid fha*. I like this house, I'm going to bid on it. 4. to exaggerate *ma-ka-yāʿref iʿāwawed ʿetta ʿaža bla-ma iżid fha*. He can't tell anything without exaggerating.

† *zad xelfa* to leave, to go away *qalu-lu iżid xelfa*. They told him to go away. — *zid xelfa ʿġliya!* Beat it!

† *zad ʿġla* 1. to bid against 2. to overcharge, to charge too much *zad ʿġliya xemsa u-ʿġesrin derhem*. He charged me twenty-five dirhams too much.

† *zid ʿġla had š-ji* besides, furthermore

† a.p. *zayed* pl. -in unnecessary, superfluous, extra

† *b-zayed* 1. much, a great deal of *ʿġandhom le-flus b-zayed*. They've got a great deal of money. 2. very much, a lot *ka-tebġih b-zayed*. She likes him very much.

† *zayed nages* more or less

\*\* *ʿġandi zayed nages*. I don't care. It doesn't make any difference to me. I couldn't care less.

*ad* (no pl.) provisions (for a journey)

*aġ iziġ* v.i. (v.n. *ziġa*) 1. to get out of hand *had l-weld xessu le-ʿġsa, ʾah bda iziġ*. This child needs a beating, he's getting out of hand. 2. to show insolence, to be insolent 3. to show (unwarranted) dissatisfaction with what one has

*ahed* adj. pl. -in n.pl. *zohhad* ascetic, hermit *al izul* v.i. (v.n. *zwal*) 1. to come out *had t-tebʿa dzul b-l-ixiya?* Will this spot come out with bleach? 2. to go out, to disappear *l-fekra kollha zalet men balu*. The very thought has gone out of his mind. 3. to come off *kerʿan š-šelya kollhom zalu*. All the legs of the chair have come off. 4. to be dismissed, to be removed *ʿġadad de-l-kottab zalu men bāʿd niḡab r-ʾaʿis š-żdid*. Many secretaries have been dismissed since the election of the new president. 5. to be omitted, to be left out *had l-fegra ġir zayda, imken-lha dzul*. This paragraph is unnecessary; it could be omitted.

† *ma-zal f. -a* pl. -in 1. still *ma-zala ʿġāndu maganti*. He still has my watch. — *ma-zal ma-ʿġrefnah š-ġad-idir*. We still don't know what he's going to do.

— *ma-zalin ka-ixedmu m'ġana*. They're still working with us. — *ma-zal-lna l-weqt*. We still have time. 2. not yet (in a reply) *weżdet le-ġda?* — *ma-zala*. Is lunch ready? — Not yet.

† *aw ma-zal, wella ma-zal yet* (in interrogative) *feđda iġalu aw ma-zal?* Has he finished his work yet?

*zaman* same as *zman*

*zamil* pl. *zumala* 1. colleague, associate

2. friend

*zanađiq* pl. of *zendiq*

*zaʾ izur* v.t. (v.n. *zyaʾa, zura*) to visit, to pay a visit to

\*\* *zayetna l-baraka*, said upon welcoming a guest, expressing one's joy over his visit

*zarafa* pl. -t giraffe

*zarweg f-* 1. to seek asylum in *zarweg*

*fe-s-sifaʾa s-swisriya*. She sought asylum at the Swiss Embassy. 2. to ask (s.o.) to intercede 3. to beg, to beseech

*zarweg* mercury, quicksilver

*zawš* n.u. -a sparrow

*zawya* pl. -t, *zawawi* center where members of a Muslim brotherhood gather (usually a mosque built around the tomb of a saint)

*zayed* a.p. of *zad*

*zaydun* besides, furthermore

*zaza* pl. -t 1. wail, wailing (e.g. of mourning women, crying child) 2. shouting, yelling

† *nuwwed zaza, ʿmel zaza* 1. to wail (e.g. in mourning) 2. to shout

*zaž* n.u. -a 1. glass *had z-zlayef de-z-zaž*. These bowls are made of glass. 2. (window) pane 3. windshield

† *zaž ʿraqi* stained glass

*zaʿem* v.t. 1. to jostle, to elbow 2. to compete with

*zbabel* pl. of *zebbala*

*zbal* pl. of *zbel*

*zbati* pl. of *zebta*

*zbayel* pl. of *zebla*

*zebbal* pl. -a garbage man

*zebbala* pl. -t, *zbabel* garbage dump

*zebbar* ag. n. of *zber*

*zebbara* pl. -t billhook

*zebbel f-* or *l-* to cuss out, to call names *ma-derbettu ʿetta ma-xella ma zebbel fha*. She didn't hit him until he called her all sorts of names.

*zebda* pl. *zbud* sweet butter

*zbib* n.u. -a 1. raisin 2. large mole (skin)

*zbibi* pl. -yen purplish red

*zbiʾ* v.n. of *zber*

*zbiṭa* dim. of *zebta*

*zbel* pl. *zbal* 1. trash, garbage 2. worthless article, piece of junk  
*zebła* pl. -t, *zбайel* 1. blunder 2. misdeed, wrongful act  
*zber* v.t. (v.n. *zbiř*) 1. to hedge, to trim a hedge 2. to break, to destroy, to ruin (s.o.)  
*zebřa* pl. -t (blacksmith's) anvil  
*zbeř* f. *zebřa* pl. *zubeř* naked, nude  
 ¶ *Ėřryan zbeř* stark naked  
*zebřa* pl. -t, *zbař*, *zbut* (dim. *zbiřa*) (naked) body *řselt d-derri u-řettat-lu zbeřtu b-izay*. She washed the baby and covered his body with a sheet.  
*zebti* pl. -yen flesh-colored  
*zbud* pl. of *zebda*  
*zbuř* pl. of *zebřa*  
*zdiř* v.n. of *zdeř*  
*zdeř* v.t. (v.n. *zdiř*) to slam *ředbet u-zedřet l-bab u-xerřet*. She got mad, slammed the door and left. —*řfed s-senduq u-zedřu Ėāl l-eyd řetta therres*. He took the box and slammed it (down) on the floor so hard that it broke.  
*zdim* v.n. of *zdem*  
*zdem* v.i. (v.n. *zdim*) to step, to set one's foot *ila miiři řetta řdemti temma řa-břak iđerbek*. If you set your foot in there your father will beat you.  
 ¶ *zdem f*, *zdem Ėla* to walk all over  
*zeff* v.i. (v.n. *zeffan*) 1. to blow (e.g. wind) 2. *zeff Ėla* to jump on, to take by surprise (aggressively)  
*zeffan* v.n. of *zeff*  
*zeffet* v.t. to asphalt (both to pave with asphalt and also more generally)  
*zfer* f. *zefra* pl. *zufer* rancid, emitting an unpleasant smell (food)  
*zeft* asphalt  
*zfula* pl. of *zafel*  
*zfura*, *zfuriya* rancid smell  
*zefzafi* strong, cold wind  
*zefzuf* n.u. -a edible fruit of the jujube family  
*zga izga* v.i. to be quiet *qul le-d-drari izgarw*. Tell the children to be quiet.  
*zga izgi* v.i. (v.n. *zga*, *zegyan*) to shout  
 ¶ *zga Ėla* 1. to call *řir xellik f-bitek, mrayn tuřed le-řda neřgiw Ėlik*. Just stay in your room, we'll call you when lunch is ready. 2. to chide, to reprimand  
*zga* v.n. of *zga*  
*zgaden* pl. of *zegdun*  
*zgafi* pl. of *zegfa*  
*zegdun* pl. *zgaden* rag, worn piece of cloth  
*zegf* v.t. (v.n. *zgif*) to sip (often noisily)  
*zegfa* pl. -t, *zgafi* (dim. *zgifa*) sip  
*zgif* v.n. of *zegf*  
*zgifa* dim. of *zegfa*  
*zgl* v.n. of *zgl*  
*zgl* v.t. (v.n. *zgl*) to miss *niyyeř Ėāl ř-tiř*

*saĖa zeglu*. He shot at the bird but missed it.  
*zegya* pl. -t n.i. of *zga*  
*zegyan* v.n. of *zga*  
*zgaba* pl. of *zogbi*  
*zğaret* pl. of *zegřata*  
*zğeb* n.u. *zğeba* (body) hair  
*zogbi* adj. pl. -yen n.pl. *zgaba* 1. ill-fated 2. jinx, cause of bad luck  
*zogřal* n.u. -a type of small snail  
*zegnen* v.i. to hum *kanet ka-dzegnen mĖa řasha*. She was humming to herself.  
 —*n-řĖāl bđaw izeğnnu ře-s-sbař bekri*. The bees started humming early in the morning.  
*zegřata* pl. -t, *zğaret* n.i. of *zegřet*  
*zegřet* v.i. (v.n. *dzeğřit*) to ululate joyously (women)  
*zha izha* v.i. (v.n. *zhu*) to have an enjoyable time (especially an amorous drinking session in a cozy atmosphere)  
*zohd* asceticism  
*zehha* v.t. to entertain (s.o.) in the way described under *zha*  
*zohhad* n.pl. of *zahed*  
*zehhar* pl. -in ag. adj. of *zher*  
*zehheq* v.t. 1. to slide, to cause to slide 2. to lead astray  
 ¶ *zehhqu-* l-, *zehheq le-Ėgel l-* to bewilder *zehhquh-lu* or *zehhqu-lu Ėāqlu*. They bewildered him.  
*zehher* v.i. 1. to bloom, to blossom 2. to prosper  
*zhig* v.n. of *zheq*  
*zhir* v.n. of *zher*  
*zheq* v.i. (v.n. *zhig*) 1. to slip, to skid 2. to be slippery 3. to err, to go astray  
 \*\* *zehqet řuřu*. He's dead (breathed his last). —*zheq-lu Ėāqlu*. He's lost his mind.  
*zehqa* n.i. of *zheq*  
*zher* v.i. (v.n. *zhir*) 1. to roar (lion) 2. to moan, to groan  
 ¶ *zher Ėla* to scold, to reprimand  
*zher* v.i. to prosper  
*zherř* 1. orange blossom 2. luck  
 ¶ *řekmuř* (or *řlāř-luř* or *Ėānduř*)  
*z-zher* to be lucky ≠  
 \*\* *řaleř-lha z-zher*. Everything's going her way.  
 ¶ *řleb zehřuř* to try one's luck *řad-řleb zherřa f-le-mtiřan*. She's going to try her luck at the exam.  
*zehri*, *zohri* pl. -yen nearsighted  
*zhu* v.n. of *zha*  
*zehřvani* pl. -yen one who frequents parties of the type described under *zha*  
*zif* pl. *zyuf*, *zyufa* 1. handkerchief 2. scarf  
*ziga* v.n. of *řağ*  
*zin* beauty  
 ¶ *z-zin u-le-bha* balsam

*zina* pl. -t 1. v.n. of *zna* 2. ornament, decoration 3. make-up (cosmetics)

*zina* pl. -t, *zyen* dozen

*zit* f. pl. *zyut* oil (cooking, mineral)

† *zit l-gaz* kerosene

† *zit l-xerwā* castor oil

† *zit l-ʕud* olive oil

*ziti* pl. -yen forest green

*zitun* n.u. -a 1. olive 2. olive tree

† *kʕāl zituna* pl. *kuʕāl zitun* pitch black

*zituni* pl. -yen olive green

*ziwani* goatskin leather dyed yellow

*ziy* pl. *ʔexyaʔ* style, fashion *ʕāmmru ma-lbes z-ziy l-ʔurebbi*. He's never dressed in European style.

*ziy* v.n. of *zwa*

† *qāʕ z-ziy* to hush, to shut up

*ziyyar* pl. -a 1. vise (tool) 2. severity, strictness *kan ziyyar kbir f-le-mtiʕan*. The exam was very severe.

*ziyyat* pl. -a oil dealer

*ziyyed* v.t. 1. to move *ziyyed ʕleyti l-l-qeddām baʕ ngerreb l-l-muʕaḍir*. I moved my chair to the front so I would be near the lecturer. 2. to take *ziyyed n-nas le-mwadeʕhom*. Take the people to their seats. —*huwa qal-li nziyyed l-ʕād le-s-sehriʕ iʕrob*. He told me to take the horse to the pond to drink. 3. to get into, to involve *ʕkun ziyydek l-had l-muʕwiʕ?* Who got you into this situation?

*ziyyen* v.t. 1. to adorn, to decorate 2. to embellish 3. to make better, to ameliorate, to improve 4. v.i. to get spruced up, to doll up

† *ziyyen f-* to praise *bqaw ka-iziyyinu-lu f-bent ʕāmmhom ʕetta xdaha*. They kept praising their cousin to him till he married her.

*ziyyer* v.t. 1. to tighten (e.g. a screw) 2. to crack down on, to be strict with *melli bda iziyyerhom ma-bqaw-ʕ iʕizw m-ʕāttlin*. Since he cracked down on them they stopped coming late. 3. to embarrass *ziyyrettu melli ʕebdet d-dbax lli wqāʕ binathom*. She embarrassed him by mentioning the argument they had. 4. to constrain *ziyyruha ʕetta xellset lli kan ittshalha kollu*. They constrained her to pay everything she owed.

† *ziyyer ʕla* to be hard on *l-fegya*

*kollhom ziyyru ʕlina f-le-mtiʕanat*. All the teachers were hard on us during the exams.

*ziyyet* v.t. to oil, to grease

*ziyyet* v.i. to grind, to creak *l-bab x-ʕʕsha z-zit baʕ ma-tebqa-ʕi dziyyet*. The door needs oiling so it will stop creaking.

*ziʕen* v.t. 1. to make dumb, speechless 2. to make be quiet (by intimidation)

*ziʕun* pl. *zyaʕen* dumb, mute

*zizwa* pl. -t small aluminum cup with a long handle, used for making tea or coffee

*zka izka* v.i. to increase, to abound *sokkan had le-mdina gir ka-izkaw*. The population of this city keeps increasing.

*zka* pl. -awat tithe, tithing (paid by Muslims to the needy)

*zkarēm* pl. of *zekerum*

*zekka* v.i. to pay the *zka*

**\*\*llaħ izekki ʕāmrek!** May you have a long life!

*zekri* see *bu-zekri*

*zekerum* pl. *zkarēm* 1. sliding metal bolt for locking doors 2. sourpuss

*zlafa* pl. *zlayef* 1. bowl (vessel) 2. mug, face (pejorative)

*zlag* pl. -at string (e.g. of beads, doughnuts, figs)

*zlalet* pl. of *zellaʕ*

*zlayef* pl. of *zlafa*

*zlazel* pl. of *zelzal*

*zliq* v.n. of *zleq*

*zella* pl. -t 1. blunder, gross error 2. sin, misdeed

*zellaʕ* pl. -a woman-chaser

*zellaʕ* pl. *zlalet* cudgel, club

*zellaʕi* pl. -ya mosaicist, tile-setter

*zellef* v.t. and v.i. 1. to scorch, to burn *ʕ-ʕems ka-dzellef l-yum*. The sun is scorching today. 2. to cause great grief to, to grieve a great deal *zellefethom l-mut d-weldhom ʕ-ʕgir*. The death of their young son caused them great grief.

*zelleg* v.t. 1. to thread, to pass through the eye of a needle 2. to string (e.g. beads, doughnuts, figs)

*zelliʕ* n.u. -a ceramic tile

*zelleʕ* v.t. to cover with mosaic, to tile

*zellāʕ* v.t. to spill, to scatter *ʕmāʕ ʕ-ʕrāʕ lli zellāʕti*. Pick up the wheat you spilled.

*zleq* v.i. (v.n. *zliq*) 1. to slide, to slip *zelqet u-taʕet*. She slipped and fell. 2. to skid *ʕ-siyara zelqet u-dexlet f-ʕeʕra*. The car skidded and went into a tree. 3. to be slippery *ʕug gir be-ʕ-ʕwiya ʕit ʕ-ʕriq ka-dzleq*. Drive slowly because the road is slippery.

*zelqef* v.t. to catch (in the air)

*zellef* penury, poverty, misery

**\*\*darbu ʕ-zellef.** He's broke.

*zelzal* pl. *zlazel* earthquake

*zelzel* v.t. to shake, to cause to move

*zelzla* n.i. of *zelzel*

*zmam* pl. -at, *zmayem* written record (general term)

*zmamef* pl. of *zemmarā*

*zman* 1. time *z-zman iʕwerrina ʕkun m-ʕah l-ʕāqq*. Time will show us who's right. 2. formerly, in time past *zman ma-kanu-ʕ n-nas iʕaʕru bezzaʕ*. Formerly, people didn't travel a lot.



**\*\* qeḥṣu z-zman** or **ṭaḥ biḥ z-zman**. He's had difficult moments.

‡ **dwayeb z-zman** contingency, any future difficulty

‡ **ḍreb l-ḥesba le-z-zman** to think of the hardships of life (and therefore take one's precautions)

‡ **fe-z-zman z-zamani** a long time ago, way back in the old days

**zmayem** pl. of **zman**

**zemm** v.t. to close tight, to shut **zemm fommeḥ**.

Shut your mouth.

**zemmara** pl. -*t*, **zmamer** 1. toy horn (type of noisemaker) 2. horn (e.g., used by a referee)

‡ **ḥāḷq z-zemmara** piercing, high-pitched voice **ḥāḷqha bḥal ḥāḷq z-zemmara**. She has a high-pitched voice.

**zemmīta** food prepared from grilled ground maize, oil, and sometimes honey

**zemmēm** v.t. 1. to record, to note down **xessek dzemmēm ḥadī f-konnašek**. You should record this in your notebook. 2. to register, to enroll **ḡad-izemmen xweldu fe-l-medṛaṣa gedda**. He's going to register his son in school tomorrow.

**zemer** v.i. to blow a horn

‡ **zemer** *f*- to blow (a horn)

**zemmuri** pl. -*yen* inhabitant of the Zemmour region

**zmer** expr. used in mild swearing **aš Ḥmelti l-ḥad z-zmer de-š-šelya?** What did you do to this darn chair?

**\*\* z-zmer!** Aw, shucks! —**ṭāḥ-lu z-zmer f-raṣu**. He got fed up.

**zmet** v.i. (v.n. **zemt**) to be muggy (weather)

**zemt** v.n. of **zmet**

**zmurrud** n.u. -*a* emerald (stone)

**zmurrudi** pl. -*yen* emerald green

**zemzem** (also **bir zemzem**) name of the sacred well in Mecca

**zna izni** v.i. (v.n. **zina**, **zna**) 1. to commit adultery 2. to become a prostitute 3. to be promiscuous (both male and female)

**zna** v.n. of **zna**

‡ **xweld (bent) z-zna** 1. illegitimate boy (girl) 2. dishonest person, swindler

**znabel** pl. of **zenbil**

**znad** pl. -*at* hammer (of a firearm)

**znafer** pl. of **zenfara**

**znaqi** pl. of **zenqa**

**znateṭ** pl. of **zentit**

**znaydi** pl. -*ya* gunsmith

**zenbil** pl. **znabel** canister used for keeping tea

**zned** v.i. (v.n. **znid**) to get hotter (fire, argument, weather, etc.)

**zendiḡ** pl. **zanadiḡ** rascal, worthless person

**zenfara** pl. **znafer** protruding lip (animal)

‡ pl. **znafer** muzzle, snout (animal)

**zeng** zinc

**znid** v.n. of **zned**

**zniga** dim. of **zenqa**

**zenned** v.t. 1. to make hotter, to fan **xḍit l-kir baš zenned l-Ḥafya**. I used the bellows to make the fire hotter. 2. to rile (up) **zennedtu melli bḍat texti fih**. She riled him (up) when she started calling him names.

‡ **zennedha-** to gorge oneself (with food)

**zenqa** pl. -*t*, **znaqi** (dim. **zniga**) street

**zenqawi** pl. -*yen* 1. colloquial (speech)

2. vulgar, low, base

**zentit** pl. **znateṭ** tail (animal)

**zenzen** v.i. to ring (e.g. a tuning fork)

**zenṣar**, **zenṣar le-Ḥraqi** verdigris

**zenṣari** pl. -*yen* turquoise blue

**zenṣlan** sesame

**zenṣer** v.t. and v.i. to rust **le-bruda zenṣret s-swaret**. The dampness has rusted the keys.

—**le-msamer kollhom zenṣru**. All the nails have rusted.

**zeqq** v.t. (v.n. **zeqqan**) to feed (bird feeding its young, person feeding a bird)

**zeqqa** pl. -*t* n.i. of **zeqq**

**zeqqan** v.n. of **zeqq**

**zrabi** pl. of **zerbiya**

**zradi** pl. of **zerda**

**zraq** v.i. (v.n. **zruqa**, **zruqiya**) to turn blue **ḡir š-šta Ḥesret u-s-sma zraqet**. As soon as it stopped raining the sky turned blue.

**zrareḤ** pl. of **zerriḤa**

**zrawet** pl. of **zerwata**

**zrayeb** pl. of **zriba**

**zraybi** pl. -*ya* 1. rug weaver 2. rug dealer

**zraydi** pl. -*ya* 1. party-goer 2. glutton

**zrazer** pl. of **zerzur**

**zreb** 1. v.t. to hurry, to rush **ila zrebt l-xedma ṛaha ma-tṭlāḤ-š mezyana**. If you hurry the work it won't be well done. —**la-dzrebha-ši baš tsuwweb l-xedma mḤāwḥata**. Don't rush her so she can do the work right. 2. v.i. to hurry, to be in a hurry, to hasten **xessek dzreb baš teqbet blasa mezyana**. You'll have to hurry to get a good seat.

**\*\* zreb tāḤtel**. Haste makes waste.

**zerb** pl. **zriba** 1. hedge 2. thicket

**zerba** haste, hurry

‡ **b-zerba**, **be-z-zerba** 1. immediately

**qol-lhom ixerṣu be-z-zerba**. Tell them to go out immediately. 2. quickly **qrit ḥad le-ktab b-zerba baš nebda xwāḤed axor**. I read this book quickly so I could start another one.

3. in a hurry **ktebt-lu risala be-z-zerba qbel-ma nexroḥ**. I wrote him a letter in a hurry before I left.

**zerban** pl. -*in* in a hurry, rushing **huwa dima zerban**. He's always in a hurry.

**zerbiya** pl. -*t*, **zrabi** (dim. **zribiya**) rug

**zred** v.i. (v.n. **zrid**) 1. to gorge oneself (with food) 2. to offer an elaborate meal, to put

on a "feed" 3. to partake of an elaborate meal

zerda pl. -t, *zradi*, *zrud* feast, party with elaborate meal

zreg v.t. (v.n. *zrig*) to sneak in *gir l-buawwab duwawer wexhu u-hiya zerget waldha*. The minute the doorman turned his back she sneaked her son in.

zreg pl. *zureq* 1. same as *zreg* 2. green, inexperienced

zriba pl. *zrayeb* type of stable for cattle

zribya dim. of *zerbiya*

zrid v.n. of *zred*

zrig v.n. of *zreg*

zriqa pl. -t type of gold or silver-colored fish

zriwata dim. of *zerwata*

zrizi dim. of *zerzay*

zrič v.n. of *zrāč*

zermumiya pl. -t type of lizard

zreq f. *zerqa* pl. *zureq* 1. blue (color) 2. livid, ashy pale 3. useless, unproductive *xrež-lu n-nhar zreq*. He's had an unproductive (unlucky) day.

zerqtun, *zerqtuna* minium, red lead

zerjadiya pl. -t (pair of) pliers

zerreg v.t. to hedge in

zerreg v.i. to pour *zerrgu d-dmuč men*

*Čāyniha*. Tears poured from her eyes.

zerrič a pl. -t, *zrarc* grain, seed

† *zerrič* t-kettan 1. linseed 2. linseed oil  
zerrer v.i. to make a gift to a new-born baby  
*zeruq* pl. -in blue-eyed

*zerča* v.i. to run away, to desert *kan ka-izerti men l-medraša*. He used to run away from school. — *zerčaw men l-čāsker u-qetč* u-le-čdada. They deserted the army and crossed the border.

zruba pl. of *zerb*

zrud pl. of *zerda*

zruqa, *zruqiya* 1. v.n. of *zraq* 2. blue, blueness

*zruč* at pl. of *zrāč*

*zerwal* pl. -in blue-eyed

*zerwata* pl. *zrawet* (dim. *zriwata*) club, cudgel

*zerwet* v.t. to beat with a club, to club

*zerzay* pl. -a (dim. *zrizi*) porter, person who carries things for hire

*zerzur* pl. *zrazet* starling (bird)

*zrāč* v.t. (v.n. *zrič*) 1. to sow *fug-aš*

*gad-nzerč* u had l-čerd? When are we going to sow this field? — *l-čam l-maži nzerč* u *gir z-zrāč*. Next year we'll sow only wheat.

† *zrāč* le-klam to make insinuations, to make insinuating remarks *fug-emma ka-išufu ka-izrāč-lu le-klam*. Every time he sees him he makes insinuating remarks to him.

*zrāč* pl. (of intensity) *zruč* at hard wheat  
*zřata* protective escort (provided when crossing dangerous country)

*zřim* v.n. of *zřem* (same as *zřem*)

*zřem* same as *zřem*

*zřet* at pl. -a ag. n. of *zřet*

*zřet* v.t. 1. to escort (s.o. crossing dangerous country) 2. to help, to give assistance to (s.o. in dire circumstance)

† *zřet* řasuč to manage, to get by

*zřet* pl. of *zřet*

*zřya* pl. -t, *zřabi* 1. pit used as an incinerator 2. obnoxious, difficult person

*zřer* pl. of *zřer*

*zřri* pl. -ya ill-mannered, uncultured person; boor

*zřhaga* pl. *zřahag* earring

*zřur* forger

† *řahed zřur* false witness, perjurer

† *řahet zřur* false testimony, perjury

*zřuran* v.n. of *zřur*

*zřureq* pl. of *zřer* (same as *zřer*)

*zřureq* pl. of *zřer*

*zřurwa* v.t. to make squeak *ma-tāčřef-ři*

*řsedd l-bab bla-ma dzurwaha?* Can't you close the door without making it squeak?

*zřurwaga* pl. -t siren

*zřurwag* pl. -a painter (artist)

*zřurway* pl. -a ag. n. of *zřwa*

*zřurwed* v.t. to provide *hiya lli zřurwedetni be-l-māčřumat lli řtařit kollha*. She's the one who provided me with all the information I needed.

*zřurweg* v.i. 1. to blow a horn 2. to blow a siren

*zřurwel* v.t. 1. to take off *zřurwet ř-sebbat u-lebset n-čaltha*. She took off her shoes and put on her sandals. 2. to take out, to remove *zřurwet ř-zařat lli mečřugin kollhom*. I took out all the burned out bulbs.

— *zřurwelna tmenya de-n-nas men l-lačřa*. We removed eight people from the list. 3. to take away *qetč in ř-řriq zřurwlu-lu beřtamu*. The highwaymen took his wallet away from him.

*zřurweg* v.t. to decorate, to embellish

*zřurwer* v.t. 1. to forge (money, document, etc.) 2. to pray for (s.o.) during the Pilgrimage or the visit to a saint

*zřurweř* v.t. to marry *zřurweřu benthom*

*b-wačed l-mučami*. They married their daughter to a lawyer. — *l-qadi zřurweřhom had ř-řbač*. The judge married them this morning.

*zřuř* 1. two 2. same as *zřewř*

*zřuřa* 1. same as *zřewřa* 2. pl. -t, *zřwař* (dim. *zřwiřa*) pair *řrit sett zřwař de-t-tqāřer*. I bought six pairs of socks. 3. team (animals)

*zřuřama* pl. of *zřim*

*zřuřar* pl. of *zřar*

*zřwa* same as *zřwa* 1 and 2

*zřwa igavi* (v.n. *řiy*) 1. v.t. to hit in the stomach (e.g. with the fist) 2. to cause pain in the

stomach (e.g. blow with the fist, improper food, etc.) 3. v.i. to squeak (bird, child, mouse, musical instrument, door, etc.)

zɁabi pl. of zɁbya

zɁaheg pl. of zɁhaga

zɁal v.n. of zal

zɁan n.u. -a birdseed

zɁwaq pl. -at 1. design, ornamentation 2. decorative style (architecture)

zɁwawi pl. of zɁwya

zɁwaʒ 1. pl. of zɁʒa 2. pl. -at marriage

zɁwin pl. -in (dim. zɁwiwen) beautiful, attractive

zɁwiwen pl. -in dim. of zɁwin

zɁwiʒa pl. -t 1. dim. of zɁʒa 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

ʔezyaʔ pl. of ziy

zyada v.n. of zad

¶ zyada ʒla had ʒ-ʒi moreover, furthermore

\*\* bayaka men z-zyada! or xlas men

z-zyada! Oh come on! What are you trying to pull?

zyan v.i. 1. to get better Ɂaltu bdat dzyan. His condition is getting better. 2. to become (more) beautiful hiya ka-tekber u-hiya ka-dzyan. She becomes more beautiful as she grows up.

zyaʒa pl. -t 1. v.n. of Ɂaʒ 2. visit (to a person, saint, place) 3. offering placed into a chest when visiting a saint

zyazen pl. of Ɂizun

zyen pl. of zina

zyuf, zyufa pl. of zif

zyut pl. of zit

zeyyer same as ziyyer

zezz used in the expr. be-z-zezz by force, unwillingly xerreʒnah men d-Ɂaʒ be-z-zezz. We took him out of the house by force.

¶ be-z-zezz men (or ʒla) against one's will dzuwwex biha be-z-zezz ʒlih. He married her against his (own) will.

\*\* gad-nebqaw mʒahom be-z-zezz aw be-l-xaʒer. We're going to stay with them whether they like it or not.

zɁam crowd, mob zɁam kbir kan fe-s-ʒuq.

There was a big crowd at the market.

zɁaɁef pl. of zɁaɁaf

zɁef v.i. (v.n. zɁef) to become paralyzed from the waist down

zɁef v.n. of zɁef

zɁāf paralysis of the lower part of the body

zɁma pl. -t 1. same as zɁam 2. dysentery

zɁaɁaf pl. -a, zɁaɁef person without legs

zɁaɁafa pl. -t tank (military)

zɁaɁāf to paralyze from the waist down (also metaphorical)

zɁaf v.n. of zɁāf

zɁafer (pl.) mustache ʒāndu zɁafer kbaʒ. He has a big mustache.

zɁalel pl. of zɁlula

zɁama 1. v.n. of zɁām 2. courage, bravery n-nas kollhom ka-iqeddruh ʒāl z-zɁama lli fh. Everybody respects him for his courage.

zɁatet pl. of zɁatut

zɁābul n.u. -a prickly pear (cactus or fruit)

zɁāf v.t. (v.n. zɁaf, zɁāf) to get angry

zɁāf ʒliha ʒla lli ma-ʒārdet-ʒ ʒla xaltu. He got angry at her for not inviting his aunt.

zɁāf v.n. of zɁāf

¶ ʒlā ʒ-luʔ z-zɁāf to get fed up ≠

zɁāfan pl. -in angry, irritated kanet zɁāfana ʒlih. She was angry with him.

zɁāfʒan saffron

zɁāfʒani pl. -yen saffron yellow

zɁim pl. zuɁama courageous, brave

zɁiɁār dim. of zɁār

zɁāluk pl. zɁalek purée of eggplant or carrots

zɁālula pl. zɁalel Ferris wheel

zɁām v.i. (v.n. zɁama) to gamble, to take a chance waxxa ma-ʒāndu-ʒ le-flus l-kafyen zɁām u-ʒta t-tesbiq fe-d-Ɂaʒ. Although he doesn't have enough money he gambled and put up a deposit on the house.

—ma-ka-t-ʒārfu-ʒ bezzaʒ, be-l-Ɂāqq

zɁāmet u-dzuwwexet bih. She doesn't know him very well, but she took a chance and married him.

zɁāma 1. supposedly zɁāma huma la-bas ʒlihom. They're supposedly well off. 2. used as an intensifying adverb ʒir bʒit nfesser-lu zɁāma kif ixeddem l-makina ʒ-ʒdida. I just wanted to explain to him how to operate the new machine. —zɁāma ma-ʒrefstiha-ʒi kanet hnaʔ You mean you didn't know she was here?

—ʒlaʒ zɁāma ma-tebqaw-ʒ mʒana Ɂetta nxerʒu meʒmuʒinʔ Why don't you stay with us so we can all leave together?

—zɁāma ana saɁbu, u-bāʒd dak ʒ-ʒi zad ʒliya fe-t-taman. I'm supposedly his friend, but he still overcharged me.

—ʒtiʒu le-flus zaydin baʒ zɁāma idir xedma mezyana. I gave him some extra money so he would do a good job.

—ka-itkellem bɁal zɁāma ʒi-ʒalem. He talks like a learned man. —ʒafet fna bɁal ʒla zɁāma ma-kanet-ʒ tāʒrefna. She looked at us as if she didn't know us.

zɁār f. zɁāra pl. zuɁār (dim. zɁiɁār) blond

zɁārat pl. -in ag. adj. of zɁāref

zɁāref v.i. to gallop

zɁāter thyme

zɁāʒt used in the expr. be-z-ʒāʒt So what! Who cares!

žāṣṭuṭ pl. ṣṣaṭeṭ long trumpet-like horn (similar to *nfir*)

žāḥṣāḥ v.t. 1. to shake, to jolt *ka-iṣāḥṣu l-ʔeqd mnayn ka-ikunu ka-ilāḥbu*. They shake the ground when they play. 2. to disturb *la-dṣāḥṣāḥ-š xak, ʔah naḥes*. Don't disturb your brother, he's asleep.

žāḥṣāḥ v.i. to shout, to yell

žāḥṣam, ʔeḥṣam pl. -in daring, brave

žāḥṣaf v.t. to irritate, to make angry *had l-weld ka-iṣāḥṣafni b-le-bka dyalu*. This

child irritates me with his crying.

—žāḥṣetni mnin qalt-li *ma-maṣya-š*. She made me angry when she told me she wasn't coming.

žāḥṣām v.t. to encourage, to urge *nasaʔiḥ l-ʔustad dyali hiya lli žāḥṣetni baš ndir l-ṣuquq*. It was my teacher's advice that encouraged me to study law. —*ṣabu*

*kollhom žāḥṣmuh Ḥāl z-zwaṣ biha*. All his friends urged him to marry her.

## Ž

ža iži (v.n. *mži*; n.i. *meṣya*; impv. *aži* pl. *ažiw*; a.p. *maži* f. *maṣya* pl. *maṣyen* or *žay* f. *žayya* pl. *žayyen*) 1. to come *waš nta maži l-Ḥāndna had l-lila?* Are you coming to our house tonight? —*mnayn ža dak ṣ-ṣdaḥ?* Where did that noise come from?

—*waš ža xak ʔwella ma-zal?* Has your brother come yet? 3. to be about to *mnin žit nexroḥ šedd l-bab*. When I was just about to leave he shut the door. 4. to be, to be located (in perfect tense) *fayn žat darḥom?* Where's your house? 5. to please, to suit, etc. *had l-keswa žatni mezyana*. I like this suit. —*kif žak dak le-ktab?* How do you like that book? —*kif žatek faṭima?* What do you think of Fatima?

\*\* *kif žitek?* How about that? What do you think of that? —*š-ka-ižik?* What relation is he to you? —*ṣ-al žatni?* How much did it come to (i.e., what do I owe)? —*ma-nži fayn nweilli ʔažel muhim* *ḥetta neṣṣāḥ šibani*. By the time I'm an important person I'll be an old man. —*žah ṣ-ṣriq r-ṣas*. He has a headache.

Ṣa mḥa 1. to suit, to become *had t-terbuš ža mḥak*. That fez becomes you. 2. to match, to go with *had t-triya ma-žat-š mḥa had l-bit*. That chandelier doesn't go with this room.

Ṣa p. *maži* pl. *maṣyen*, *žay* pl. *žayyen* coming, next *ğadi nsafer š-šer l-maži*. I'm going to take a trip next month.

žab ižib v.t. 1. to bring *bḥaha žab-lha hdiya had n-nhar*. Her father brought her a present today. 2. to import *l-megrib ka-ižib le-mwaken men fransa*. Morocco imports machines from France. 3. to cause *weldek ka-ižib-lek bezzaf de-s-ṣdaḥ mḥa n-nas*. Your boy causes you a lot of trouble with people.

\*\* *aš žabek f-had le-ḥdul?* or *aš žabek fiya?* What business is this of yours?

Ṣab-luḥ *rebbi* to think ≠ *žab-li rebbi*

*šeftha l-barḥ*. I thought I saw her yesterday.

Ṣab s-sfa l- to beat, to defeat, to outdo, to win out over (s.o.) *kont ka-ndenn glebtu lakin l-Ḥāb be-l-ḥas u-žab-li s-sfa*. I thought I had him beat but he played an ace and defeated me.

žababira pl. of *žebbar*

žaban 1. kind of taffy 2. kind of divinity (candy)

žabr (art. l-) algebra

žad ižud v.i. to be generous *ka-ižud Ḥlina dima b-le-flus*. He's always generous toward us with his money.

žadaṣwil pl. of *žedwel*

žadel v.t. to argue with (rare usage)

žadarmi pl. -ya (obsolescent) type of rural and highway policeman

žaf ižif v.i. 1. to drown 2. to choke, to suffocate (to death)

žah (art. l-) esteem, prestige

\*\* *ya žah n-nbi!* All right, let's get at it! (said upon undertaking some task)

Ṣb-žah through, thanks to, by the grace of *b-žah l-walidin kemmelt le-ḡraya dyali*. Thanks to my parents I finished my studies.

žahed f- 1. to combat, to wage holy war against (infidels) 2. to work zealously at (some job)

\*\* *ka-ižahed f-nefsu*. He's killing himself (with work, drinking, etc.).

žahiliya (with art. l-) pre-Islamic time (characterized by idolatry)

žahel see *žhel*

žahennam (f.), *žahennama* (no art.) hell

\*\* *žahennama hadi!* It sure is hot (in here, today, etc.)!

žal ižul v.i. 1. to travel around, to tour (tourist, troupe) 2. to wander, to roam

žalala pl. -t (art. l-) majesty (title)

Ṣalat (or *žalalāt*) *l-malik* His Majesty the King

žalid (art. l-) same as *žlid*

žalil pl. -in 1. fine, excellent, of excellent

quality (person, animal) 2. noble, great (person)

žaluq (art. l-) n.u. -a 1. tin (metal) 2. tin can

žamed a.p. of žmed

žamič (art. l-) same as žmič

¶ *be-l-žamič*, *fe-l-žamič*, in all, all together *ič al žatni be-l-žamič*? How much do I owe in all?

žamur pl. *žavamer* (art. often l-) type of ornamental ball used on spires of buildings

žameč pl. *žvameč* (art. often l-) 1. mosque 2. Koranic school (usage not prevalent)

¶ *žameč de-n-nsaqa* church (building)

¶ *žameč d-l-ihud* synagogue

žanab (usually no art.) excellency (title for ministers, ambassadors, etc.)

¶ *žanab le-xlifa* (or *l-xaliifa*) His Excellency the Caliph

žaneb v.t. 1. to sit beside (s.o.) 2. to avoid (s.o.)

žanič pl. *žawanič* (art. l-) side, viewpoint

žanub (art. l-) south (n.)

¶ *l-l-žanub* south (adv.) *mšat l-l-žanub*.

She went south.

žanubi pl. -*yen* southern, from the south, south (usually for things)

žar *ižur* v.i. to act unjustly, to be unfair or unjust

¶ *žar čla* to oppress, to tyrannize over

¶ a.p. *žayer* pl. -*in* unfair, unjust (person)

žar pl. *žiran* (art. often l-) neighbor

žardini pl. -*ya* gardener

žari a.p. of žra

žarima pl. -*t*, *žrayem* (art. l-) crime, felony

žariya pl. -*t*, *žawari* (art. l-) concubine

žasād (no pl., art. l-) body (live human)

žawanič pl. of žanič

žawari pl. of žariya

žaweb v.t. to answer (s.o., phone, an accusation, etc.) *žawebni čāl s-sučal dyali!* Answer my question! —*žawebni b-žuž de-d-dermat čāl l-bab*. He answered me with two knocks on the door.

žawi (art. l-) benzoin

žawer v.t. 1. to be the neighbor of, to live next door to 2. to neighbor, to be next to (as one house does another)

žawes (sg. and coll., art. l-) sparrow

žay a.p. of ža

žayer a.p. of žar

žayč a pl. -*t* (art. l-) misfortune, disaster, calamity *deybetu l-žayč a*. He's been struck by misfortune.

¶ *darbah*<sup>φ</sup> (ž-) *žayč a* (adj. usage)

worthless, useless, good-for-nothing ≠ *had d-čar darbaha žayč a*. This house is no longer any good.

žaza v.t. to reward, to recompense

\*\* *llaħ ižazik bi-xir*. Thank you.

¶ *llaħ ižazik bi-xir . . . ila ma* (impv.)

please . . . (impv.)

žaz same as zaž

žač *ižuč* v.i. to become or get hungry *ana*

*žač t*. I'm hungry.

žbahen pl. of *žebhana*

žbahi pl. of *žebha*

žbal pl. of *žbel*

žbala n.pl. of *žbeli*

žbayer pl. of *žbira*

žebbada pl. -*t* slingshot (kind with a forked frame)

žebhana pl. -*t*, *žbahen*; *žebhaniya* pl. -*t* large bowl (for serving soup, fruit, etc.)

žebbar pl. -*a*, *žababira* (art. l-) 1. tyrant, despot 2. one who splints broken arms, legs, etc.

žebbayda same as *žebbada*

žebbed v.t. 1. to stretch 2. to pull or draw tight 3. to lay out (s.o. on a bed, etc.)

4. to pull, to tug 5. to knock down (s.o. with a blow)

¶ part. *mžebbed* pl. -*in* clever, cunning, keen-minded

žebber v.t. to set and splint (a broken leg)

žbed (v.n. *žbid*) 1. v.t. to pull on, to tug on (as a rope) 2. v.t. to pull out, to draw out (as a drawer) 3. v.t. to take out, to remove (as from a pocket) 4. v.t. to provoke, to incite (s.o. to fight) *huxa lli žbedni!* He started it! (i.e., he incited me to fight him) 5. v.t. to raise, to bring up (question, point) 6. v.i. to run or go rapidly (car, horse, runner) 7. v.i. to last, to go on *ma-zal ižbed sačtayn*. There are still two hours to go. —*ma-zal ižbed sinin*. He's still got years to go. He'll last for years now.

¶ *žbed mč a* to hit, to strike *žbed mč aha b-tejša*. He struck her with his hand.

žebda pl. -*t* 1. n.i. of *žbed* 2. stretch (distance, time) *walayenni žebda menn hna l-merrakeš!* It's a heck of a long way from here to Marrakech.

žebha pl. -*t*, *žbahi* 1. forehead 2. nerve, audacity *fiħ ž-žebha bezzaf*. He's got a lot of nerve.

žbid v.n. of *žbed*

žbir v.n. of *žber*

žbira pl. -*t*, *žbayer* splint (along with its bandaging)

žbel pl. *žbal* mountain

žbeli 1. pl. *žbala* member of *žbala* tribe 2. adj. pl. -*yen* n.pl. *žbala* from the mountains, mountain (folk)

žhen cheese (usually the indigenous Moroccan type)

žber v.t. (v.n. *žbir*) 1. to find *žberti le-flus lli mšaw-lek?* Have you found the money you lost? —*lemma wseli žbertu načes*. When I arrived I found him sleeping. 2. to discover

žebri! Gabriel (angel)

žbuṭa pl. of žbeṭ

žebži (adj.) (very) black

žbeṭ pl. žbuṭa (bee)hive

ždad pl. of ždid

ždam leprosy

ždawel pl. of žedwel

ždeb v.i. (v.n. ždib) to abandon oneself to ecstatic excitation (as in an ecstatic dance)

¶ ždeb Ḥla to fly into a rage at (s.o.)

žedba pl. -t 1. n.i. of ždeb 2. fit of rage or anger

žedban pl. -in 1. furious, raging 2. in ecstatic excitation (as in a dance)

žedd comp. of ždid

žedd (art. l-) 1. seriousness, gravity 2. pl. ždud grandfather 3. pl. ždud ancestor

¶ be-l-žedd seriously, in earnest, in all seriousness ka-ntkellem mčak be-l-žedd. I'm speaking to you seriously.

¶ bin žedd u-mlağa half serious(ly) half joking(ly)

žedda 1. (no pl.) anything new, novelty 2. pl. -t grandmother

žedded v.t. 1. to bring up to date, to change Ḥmed žedded n-naḍariya dyalu. Ahmed has brought his views up to date. 2. to (ex)change for new, to replace (with new) žeddet l-ḡatat dyal bitha. She's changed the furniture of her room for new. 3. to renew (visa, contract, etc.)

žeddi pl. -yen 1. serious(-minded) 2. conscientious

žedder 1. v.t. to hide, to conceal 2. v.i. to take root (plant) 3. v.i. to stay too long, to overstay one's welcome

ždib v.n. of ždeb

ždid pl. -in, ždad (comp. žedd) 1. new 2. modern, recent

¶ men ždid, men da u-ždid again, anew, all over again Ḥawed-lhom men ždid. Tell them again.

ždida Jadida, formerly Mazagan

ždidi pl. -yen of or pertaining to ždida

žder pl. ždur, ždura 1. root (of plant) 2. foot (of wall)

¶ žder le-fxed groin

žedri 1. small-pox 2. small-pox vaccination scar

ždud 1. pl. of žedd 2 and 3 2. grandparents

ždur, ždura pl. of žder

žduṭa pl. of ždūṭ

žedwel (art. l-) pl. ždawel, žadawil (art. assimilated) time-table, schedule

ždāḡ pl. žduḡa, foal, colt

žedḡa pl. -t filly

žfan pl. of žfen

žfani pl. of žefna

žfayef pl. of žeffaf 1

žfayni pl. -ya maker of žfani

žeff (v.n. žfif) 1. v.t. to absorb (like a sponge)

2. v.t. and v.i. to dry (up, off) 3. v.t. to pump out or off, to drain (by pumping)

žeffaf 1. pl. žfayef large piece of burlap-like cloth used in washing floors 2. pl. -a ag. n. and adj. of žeffef

žeffafa pl. -t 1. sponge (natural and artificial)

2. mopping machine (i.e., any machine used to clean a floor in a wet manner)

žeffef v.t. 1. to dry (off, up) 2. to sponge (up, off)

žfif v.n. of žeff

žfil v.n. of žfel

žfel v.i. (v.n. žfil) 1. to shy (as a horse) 2. to become wild (from fear, anger) and struggle to get away

žfen pl. žfan 1. region under the eye (which often darkens with illness) 2. eyelid 3. pl. of žefna

žefna pl. -t, žfani, žfen type of large tub (usually for washing)

žoglal n.u. -a 1. empty shell or cartridge 2. (empty) shell (conch, snail, etc.)

žogma, žegma pl. -t swallow (of liquid) Ḥtini žogma de-l-ma! Give me a swallow of water!

žograftya (art. l-) geography

žhad same as žihad

žhar same as žehr

žhaz trousseau

žehd (no colloquial pl.) 1. strength fih ž-žehd bezzaf. He has a lot of strength. 2. about, approximately, around glest f-merrakeš žehd ši-Ḥāšr iyyam. I stayed in Marrakech about ten days.

\*\* hada ž-žehd! Time's up! That's enough! It's time to go!

\*\* žehdi huwa xemsin. Fifty is the best I can do. —kollha u-žehdu or koll waḡed Ḥla qder žehdu. Each does what he can with what he has.

¶ be-ž-žehd indicates some extreme of action: ma-dḡreb-š Ḥla ketfi be-ž-žehd! Don't hit my shoulder so hard! —ma-tsug-š be-ž-žehd! Don't drive so fast! —ka-yāḤmel koll-ši be-ž-žehd. He does everything violently. —Ḥāyyef-lu be-ž-žehd! Yell (at him) louder!

¶ žehd-aš 1. (about) how much žehd-aš Ḥābbiti d-atay? How much tea would you like? 2. about what time žehd-aš ḡad-dži? About what time are you coming?

¶ žehd-emma, žehd-ma as much as xud žehd-emma tḡebb! Take as much as you like.

¶ Ḥmel žehdu to do one's best Ḥmel žehdu be-l-Ḥāqq bla fayda. He did his best, but in vain.

žehhed v.t. indicates a general reinforcement of some action or condition žehhed ḡ-ḡadyu!

Turn up the radio! —*žehhed l-ma!* Turn the water on harder!

*žhel* 1. v.t. to not know anything about, to be unaware of *ana ka-nežhel had š-ši*. I don't know anything about this. 2. v.i. to indulge in or utter profanity

† a.p. *žahel* pl. -in ignorant, uneducated *žehl* (art. l-) ignorance *xessna n-ʔarbu l-žehl*. We must fight against ignorance.

*žehr* used in the expr. *be-ž-žehr, be-l-žehr*, or *be-l-žhar*: 1. openly (as opposed to secretly) 2. aloud (as in praying)

*žib* pl. *žyub* pocket (as in clothing)

*žifa* pl. -t (animal) carcass, carrion

*žiha* pl. -t, *žwayeh* (art. often l-) 1. direction *mu-ina žiha nemši?* Which direction shall I go? 2. place, area, spot *f-ina žiha žat daykom?* Where (in what place) is your house located? —*waš hiya sakna f-had ž-žiha?* Does she live in this area? —*sir l-dak ž-žiha!* Go over there (to that place)! —*xessna nsebyu had ž-žiha*. We have to paint this area (here). 3. side *šbeg žihtek u-nesebğ žiht*. You paint your side and I'll paint my side.

† *men žiht* 1. a relative of, related to *huwa men žiht*. He's a relative of mine. 2. on the side of (i.e., supporting, backing s.o.)

† *žiht* in the area of, near, around *dayna žat žiht l-ḥanka*. Our house is near the bank.

† *fe-žwayeh* around, about *žaw fe-žwayeh l-ʔašya*. They came around ten (o'clock).

† *ža men žiht* to take the side of, to side with *ža men žihtha fe-d-dāʕwa*. He took her side in the lawsuit.

*žihad* (no pl.) holy war

*žinaʔi* pl. -yen (art. l-) criminal

*ma-ka-ntkellef-š l-qadaya l-žinaʔiya*. I don't handle criminal cases.

*žinaya* pl. -t (art. l-) crime, felony

*žir* 1. lime, quick-lime 2. whitewash

*žiran* pl. of *žar*

*žiš* same as *žeyš*

*žiyar* pl. -a whitewasher

*žiyed* pl. -in 1. excellent, very good 2. cultured, gentlemanly, proper, etc.

*žiyef* v.t. 1. to strangle (but not necessarily kill) 2. to suffocate

*žiyer* v.t. to whitewash, to spread with whitewash

† *čəl* same as *ʔažāl*

† *l-ʔežl, men ʔežl* on account of, because of, for the sake of *dert had š-ši l-ʔežlu*. I did it for his sake.

*žla izli* v.t. 1. to lose *žliti dak le-ktab?* Have you lost that book? 2. to cause to end up in an inaccessible or unknown place (as

hitting a golfball into the woods) *fayn žlit dik l-ibra?* Where did I put that needle?

3. to take away, to remove *žliha ʕliya!* Take her away from me! 4. to exile 5. to deport 6. to corrupt, to lead astray

† *āžlaf* pl. of *ʔāžlef*

*žlaleb* pl. of *žellab, žellaba*

*žlayel* (pl.) lower part of a dress, skirt, or robe

*žlayži* pl. -ya tile setter or layer (floors and walls)

*žleb* v.t. (v.n. *želb*) 1. to attract (magnet, light with bugs) 2. to entice, to lure *želbatu le-d-ḍar*. She lured him into the house. 3. to import (s.th. from a country) 4. v.i. to be vaccinated

† *žleb l-* to vaccinate

*želb* v.n. of *žleb*

*želba* pl. -t 1. n.i. of *žleb* 2. vaccination

*želban, želbana* n.u. *ʕabba de-ž-želban* (green) peas

*želd* pl. *žlud* 1. skin, hide (human, animal) 2. leather

*želda* pl. -t 1. skin, hide *šʕal men želda ʕanziya šriti?* How many goat skins did you buy? 2. piece of leather 3. lash (with a whip) 4. skinflint, niggard

† *āžlef* pl. *ʔāžlaf* son of a bitch, bastard

*želfa* pl. *žluf* rind (melon, cactus)

*žlib* vaccination (v.n.)

*žlid* frost, hoar frost

*žellab, žellaba, žellabiya* pl. -t, *žlaleb* type of North African robe with a hood

*žellayži* same as *žlayži*

*želled* v.t. 1. to cover with a skin (as a drum) 2. to punish, to correct (by some sort of beating)

*želliž* same as *zelliž*

*žellex* v.t. to spot, to strain (as with ink, grease, paint, etc.)

*žellež* same as *zellež*

*žles* same as *gles*

*želsa* pl. -t (art. l-) session

*žlud* pl. of *želd*

*žluf* pl. of *želfa*

*žmal* pl. of *žmel*

*žmažem* pl. of *žemžma, žemžuma*

*žmaʕa* pl. -t group (people)

*žmaʕi* pl. of *žemʕa*

*žmed* v.i. (v.n. *žmid*) 1. to freeze *l-bareʕ fe-l-lil l-ma žmed fe-l-ʔwad*. The river froze yesterday. —*žmed fe-blustu be-l-xewf*. He froze in his tracks from fright. 2. to coagulate (blood) 3. to become solid, to solidify

\*\* *žmed-lu l-ma fe-rkabih b-le-xbar*. The news stopped him dead in his tracks.

† a.p. *žamed* pl. -in 1. frozen (solid) 2. immobile, standing still

*žmid* v.n. of *žmed*

*žmil* 1. service, favor *ʕämmreḳ ʕmelti fya*

ši-žmil? Have you ever done me a service?  
2. pl. -in (comp. žmel) beautiful, pretty  
3. pl. -in (comp. žmel) good, fine *had l-xedma žmila*. That's a fine job (you've done).

**\*\*bla žmil!** You're welcome! (in answer to an expression of thanks, particularly to *baɾeɕ llaħu fik!* Thank you!)

žmila dim. of žemla

žmiɕ 1. v.n. of žmāɕ 2. all žmiɕ *s-sokkan xeržu men le-mđina*. All the people left the city.

žmiɕ lli everyone (who) žmiɕ lli *tlaqitu l-bareɕ sellem ɕlik*. Everyone I met yesterday told me to say hello to you. —žmiɕ lli *ka-itkellem b-l-ingliža irfāɕ yeddu*. Everyone who speaks English, raise his hand.

žmel comp. of žmil 2 and 3

žmel pl. žmal camel

žemla pl. -t (dim. žmila) she-camel

žemla used in certain expr.

žbe-l-žemla or be-l-žumla wholesale  
*ka-ibiɕ w-išri be-l-žemla*. He deals wholesale.

žmen žmelt (from) among *men žmelt l-boldan lli-xert f-ɕuruppa swisra w-almanya*. Among the European countries I've visited are Switzerland and Germany.

žmen žmelt š-ši among other things *men žmelt š-ši qal-li nta gad-ikun ɕāndek musteqbal mezyan*. Among other things, he told me you would have a bright future.

žemmal pl. -a 1. camel driver, cameleer

2. wholesale dealer

žemmaɕ adj. pl. -in n.pl. -a (one) who enjoys group company during his leisure time  
žemmed v.t. 1. to freeze (solid) 2. to cause to coagulate (blood) 3. to solidify (some liquid)

žemmer v.t. to bake or roast (as to form a hard crust)

žemmāɕ v.i. to get together (as for cards, drinking, etc.)

žmer n.u. žemɾa (hot) coal, ember

žemžama pl. -t; žemžma, žemžuma pl. -t, žmažem 1. skull 2. very intelligent person  
žmāɕ v.t. (v.n. žmiɕ) 1. to gather together or in a group (people, fruit, etc.) 2. to pick up (from the ground, etc.) 3. to collect (payments, stamps, etc.) 4. to save (money) 5. to add (up), to total *žmāɕ had l-ɕerqam men fedlek!* Add up these figures, please!

žmāɕ bin 1. to reconcile *ražel u-mɾatu txasmu u-ža huwa u-žmāɕ binathom*. A man and his wife had a quarrel and he came and reconciled them. 2. to reunite

žmāɕ ɾaɾuɕ (or ɾasuɕ) to get ready  
*žmāɕ ɾaɾefek baš nemšiw!* Get ready so we can go!

ž p.p. *mežmuɕ* pl. -in 1. total, sum *ž ɕal ža fe-l-mežmuɕ?* How much is the total?

2. (pl.) all together *žaw mežmuɕin*. They all came together.

žemɕ (no pl., art. l-) 1. assembly (of people)

2. addition (math.) 3. plural *šnu huwa l-žemɕ dyaɕ "šekkara"*? What's the plural of "šekkara"?

žemɕa pl. -t, žmaɕi week

ž-žemɕa, *nhaɾ* (or *yum*) ž-žemɕa Friday

žemɕiya pl. -t (art. l-) 1. organization, society 2. committee, board 3. meeting, conference

žna ižni v.t. (v.n. žni) to pick, to collect (flowers, fruit)

žnab pl. of ženb

žnan pl. -at garden (basically vegetables)

žnawa, žnawi pl. of ženwi

žnawuɕ pl. of žnaɕ

žnayni pl. -ya gardener (private garden)

žnaɕ pl. ženɕin, žnawuɕ 1. wing (bird, airplane, building) 2. overhanging roof (as over a porch)

ženb pl. žnab 1. side (body, house, river, etc.)

2. edge (table, knife, river, etc.) 3. margin (as on paper) 4. (pl.) environs, suburbs

**\*\*rgod ɕla ženb ɾ-ɾaɕa men žihtha.**

Rest assured there's no reason to worry about her.

ž f-ženb next to, at the side of *ka-neskon f-ženb l-banka*. I live next to the bank.

žni v.n. of žna

ženn pl. žnun, f. ženniya pl. -t 1. genie

2. ghost, specter, spirit 3. devil

**\*\*ɕerbuħ ž-žnun.** He had an epileptic attack. —*fħ ž-žnun*. He's possessed of the devil.

ženna heaven, paradise

ženneb v.t. 1. to pull, push, draw over (to the side) *ženneb siyaɾtek šwiya!* Pull your car over a little! 2. to turn (as a car) to one side (to avoid s.th.)

ženniya pl. -t 1. f. of ženn 2. fairy

žennes v.t. to match *žennes hada mɕa hadak!* Match this one with that one!

žennes ɾasuɕ to become naturalized ≠ *žennset ɾasha be-l-žensiya l-megribiya*. She became naturalized as a Moroccan.

žens same as *gens*

žensiya pl. -t (art. l-) nationality

žnun pl. of ženn

ženwi pl. žnawa, žnawi knife (kitchen, hunting, dagger)

ženžlan n.u. ɕābba de-ž-ženžlan sesame (seed)

ženžer v.i. to rust (iron, steel)

ženɕin pl. of žnaɕ

ʔeɾ v.t. to hire, to employ (for a temporary job)



**žra izri** v.i. (v.n. *žri*) 1. to run *taɹ mnin kan ka-izri*. He fell while he was running. —*had l-ɛāwd ka-izri b-soɹɛa kbira*. This horse can run very fast. —*kayen ši-ma ka-izri f-had d-day?* Is there any running water in this house? 2. to pass quickly (time)

**\*\*waš žrat keršek?** Have your bowels loosened up yet? —*žra biha l-wad*. There's a lot of it around.

**¶ keršu<sup>φ</sup> žarya** to have diarrhea ≠ *waš keršek žarya?* Do you still have diarrhea?

**¶ žra ɛla** 1. to run after, to chase 2. to work hard for *žrit ɛāl š-šahada ɛetta šedditha*. I worked hard for my degree until I got it. —*žrit ɛlih ɛetta wella ɹažel*. I worked hard for him until he grew up.

**¶ a.p. žari pl. žorray** (tax) collector

**žra ižra** to happen, to occur *kif žra ɛetta žiti?* How does it happen you're here? —*žrat-lu ši-ɛaža f-režlih*. Something's happen to his leg.

**žradi** pl. of *žeyda*

**žrad** n.u. -a grasshopper

**žraf** pl. of *žorɹ*

**žran** n.u. -a frog

**žrayed** pl. of *žrida* (n.u. of *žrid*)

**žrayem** pl. of *žarima*

**žrayeɹ** pl. of *žeyɹara*

**žerba** mange, scabies

**žerbuɹ** kankaroo rat, jerboa

**žred** v.t. (v.n. *žrid*) to scratch (with s.th. sharp)

**žeyda** pl. -t, *žradi* 1. scratch 2. garden (flower)

**žorɹ** pl. *žraf*, *žrufa* bank, slope (of a cut in the ground or side of a road)

**žri** v.n. of *žra*

**¶ be-ž-žri** quickly, in a hurry

**žri** pl. of *žru*

**žrid** n.u. -a pl. *žrayed* branches of the date-palm

**žrid** v.i. of *žred*

**žer** v.i. to chew the cud, to ruminate

**žerɹ** v.t. (v.n. *žeyran*) 1. to pull (up) *žerɹ š-šelya le-t-ṭebba!* Pull the chair up to the table. 2. to take or drag (off) *ma-bga-š ixrož ɛetta žerɹitu men yeddih*. He wouldn't leave until I dragged him off by the hand.

**¶ žerɹ** (or *žerɹ mɛa*) *baš* to get (s.o.) to, to entice (s.o.) into *žerɹuh baš ilɛāb mɛahom*. They got him to play with them.

**žerra** v.t. 1. to make or cause (s.o.) to run (as from fright, force) 2. to let or cause to run or flow (water) 3. to dilute, to add water to 4. to melt, to liquefy

**žeyra** used in the expr. *wayenni žeyra hadi!* or *ɛla žeyra!*, expresses deep disgust and general feeling of being fed up

**žeyran** v.n. of *žerɹ*

**žeyɹara** pl. -t, *žrayeɹ* 1. pulley 2. spool (usually of paper or wood, used for thread, yarn, etc.)

**žerray** pl. -a ag. n. of *žra*

**žerɹeb** v.t. 1. to try (out) *ɛāmmɹek žerɹebti ɹaɹlal?* Have you ever tried snails?

—*žerɹeb had s-sebba!* Try these shoes!

2. to test, to put to the test

**žerɹed** v.t. 1. to strip, to take the clothes off (s.o.) 2. to steal from, to rob (s.o.)

**žru** pl. -wat, *žri* puppy, pup (dog)

**žrufa** pl. of *žorɹ*

**žerya** pl. -t 1. n.i. of *žra* and *žerra* 2. life, manner of living 3. efforts *kun ma-ši ž-žerya lli žerrit-lu ɛāl l-xedma, kun ɛāmmɹu ma-i-ɛessel ɛliha*. If it hadn't been for the effort I put forth for him to get the job, he never would have gotten it.

**žerɹeɹ** v.t. to drag (as along the ground)

**žreɹ** v.t. 1. to cut *žreɹ sebɛu mnin kan ka-ilɛāb be-s-sekkin*. He cut his finger while playing with the knife. 2. to hurt (feelings) *žreɹti-li l-ɛawaɹif dyali*. You've hurt my feelings.

**¶ p.p. mežruɹ** pl. *mžareɹ* wounded person, casualty

**žorɹ**, **žerɹ**, **žerɹ** n.u. -a cut *ɛāndu ši-žerɹ fe-draɹu*. He has a cut on his arm.

**žud** (art. often l-) magnanimity

**žuf** 1. abdomen, belly 2. inside, interior

**žuher** 1. precious ornaments or jewelry worn by the (Moroccan) bride 2. jewelry made of gold and diamonds 3. n.u. *žuhyra* cpl. *žwaher* pearl

**¶ xiɹ de-ž-žuher** pearl necklace

**žula** pl. -t tour, trip (pleasure)

**žumad** (f.) used in the names: *žumad*

*l-luwawla*, fifth month of the Muslim calendar; *žumad t-tanya*, sixth month of the Muslim calendar

**žumhuri** pl. -yen (art. l-) republican (both in general and specifically the American political party)

**žumhuriya** pl. -t (art. l-) republic

**žumuɛa**, **yum** (or *nhaɹ*) *ž-žumuɛa* Friday

**žuqa** pl. -t crowd (usually gathered due to curiosity)

**žur** (art. l-) 1. injustice 2. partiality 3. oppression, tyranny

**žura** neighborly friendship or relationship

**žutiya** pl. -t 1. second-hand store (including pawn shop) 2. racket, noise, din

**žuwawed** v.t. and v.i. to chant (the Koran)

**žuwaweq** v.i. to crowd, to form into a crowd or group

**žuwawēž** same as *žuwawēž*

**žuwawāɹ** v.t. to starve, to not feed

**žuyuš** pl. of *žeyš*

žuž two Ḥāndi žuž *de-s-siyarat*. I have two cars.

¶ *b-žuž* 1. both *žibhom b-žuž mḤak!* Bring them both with you! 2. together (two) *žaw b-žuž*. They came together.

žuža pl. -t (dim. *žwiža*) pair *žrit xemsa de-ž-žužat dyal t-tqašer*. I bought five pairs of socks.

žuḤ hunger

¶ *bihḥ* (or *žahḥ*) *ž-žuḤ* to be hungry ≠ *biya* (or *žani*) *ž-žuḤ*. I'm hungry.

žwa pl. -wat 1. envelope 2. sheath, scabbard 3. case, container (s.th. used for keeping s.th. else)

žwab pl. -at answer, reply

žwad (pl.; art. *le-*) philanthropic, magnanimous people (of the city)

žwaher cpl. of *žuher* 3

žwahri pl. -ya jeweler (only jewelry)

žwameḥ pl. of *žamuḥ*

žwameḤ pl. of *žameḤ*

žwan 1. June (month) 2. n.u. -a birdseed

žwar same as *žura*

žwayeh pl. of *žiha*

žwaž same as *xwaž*

žwed (comp., no absolute form) more generous, kind

žwiža pl. -t 1. dim. of *žuža* 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

žawq pl. *žwaq* orchestra

žeyš pl. *žyuš*, *žyuš* 1. army 2. service, branch (of service)

žyub pl. of *žib*

žyuš pl. of *žeyš*

¶ *žžel* v.t. to postpone

žced (v.n. *žcid*) to deny *žced bin Ḥammru ma-ža lle-hna*. He denied he'd ever been (come) here.

¶ *žced l-xir* to be an ingrate, to be ungrateful

žcež v.i. to cuddle or snuggle up to a fire

žceš pl. *žcuša* young ass or donkey

žcuša pl. of *žceš*

žḤab pl. of *žāḤba*

žḤafer (pl.) mustache (usually large or bushy)

žāḤba pl. -t, *žḤab* 1. tube, (piece of) pipe 2. barrel (rifle)

žḤil v.n. of *žḤāl*

žḤāl v.t. (v.n. *žḤil*) to put, to place *žḤāl dak le-ktab fuq dak l-korsi!* Put that book on that chair!

\*\* *llaḥ ižḤāl fik l-baraka*. Please. Thank you. That's enough.—*llaḥ ižāḤlek tenžeḥ!* Good luck!

## Ḥ

Ḥabaš, Ḥabaša n.pl. of *Ḥabaši*

Ḥabaši adj. pl. -yen n.pl. *Ḥabaš, Ḥabaša* Ethiopian

¶ *blad l-Ḥabaš* (or *Ḥabaša*) Ethiopia

Ḥabla f. a.p. of *Ḥbel*

Ḥabus same as *Ḥbus*

Ḥad iḤid (v.n. *Ḥiyad*) to be or remain neutral (on an issue)

Ḥada v.t. (v.n. *mḤadya*) to touch, to bother, to disturb *xelli Ḥwayžek Ḥāndha ila bḡiti ma-iḤadihom Ḥādd*. Leave your things with her if you don't want anyone to touch them.

Ḥadeg same as *Ḥadeq*

Ḥadit pl. *ḤaḤadit* tradition taken from the teachings of the Prophet Mohammed, but not considered law

¶ *ža fe-l-Ḥadit* (or *f-le-Ḥdit*) . . . it is found in the traditions of the Prophet . . ., the Prophet said . . .

Ḥadeq pl. -in 1. intelligent, smart, clever 2. able, very capable 3. diligent

Ḥader a.p. of *Ḥder*

Ḥaḋari pl. *Ḥaḋār* 1. city-dweller, urbanite 2. (pl.) city population

Ḥaḋi a.p. of *Ḥaḋa*

Ḥaḋira pl. *Ḥawaḋir* city (in contrast to the

country) *waš ka-iḤiš fe-l-badiya wella fe-l-Ḥaḋira?* Does he live in the country or in the city?

Ḥader a.p. of *Ḥder*

Ḥaḋār pl. of *Ḥaḋari*

Ḥaf iḤuf v.i. (v.n. *Ḥāwf*) to descend, to go down, to come down *ḡir hiya semḤāt weldha ža u-hiya Ḥafet ka-tesbeg men l-fuqi*. As soon as she heard that her son had arrived, she came running down from upstairs.—*ma-zal xessna nḤufu ḡebqa*. We have to go down one more floor.

¶ *Ḥaf Ḥla* 1. to borrow from and not return (purposely) *Ḥaf Ḥliya f-flusi*. He borrowed some money from me and didn't return it. 2. to beat *Ḥafu Ḥlih le-r-raš*. They beat him about the head.

\*\* *Ḥafu Ḥlihom š-šeffara*. Some thieves robbed their house.

Ḥafa pl. -t 1. cliff, precipice 2. steep bank (on the side of a mountain road) 3. habitual borrower who never returns what he has borrowed

Ḥafalat pl. of *Ḥāfla*

Ḥafed Ḥla 1. to take care of, to handle with care *xesssek Ḥafed bezzaḥ Ḥla had l-makina Ḥit baqya ždida u-iritha*

*be-t-taman*. You'll have to take good care of this machine because it's still new and I paid a lot for it. 2. to save, to put away, to keep *ma-bḡa-š iṣedd-li le-flus* ḥit *ma-ḥafed-š ʿāl i-tuwṣil*. He didn't want to give me the money back because I didn't save the receipt. 3. to observe, to respect (law, etc.)

ḥafi a.p. of ḥaf

ḥafid (with art.) the Protector (God)

ḥafida (good) memory ʿāndu ḥafida *mezyana*. He has a good memory.

ḥafer pl. ḥawfer 1. hoof (cow, horse, sheep, etc.) 2. heavy foot traffic (people, animals) *dak ḡ-xenḡa dima mhuṣṣa ʿla wedd fha bezzaf de-l-ḥafer*. That street is always noisy because of the heavy traffic.

—*ḡerbiytek deḡya ka-ttwessex* ḥit ʿāndek *l-ḥafer*. Your rug gets dirty quickly because so many people walk over it.

ḥsuḡ *l-ḥafer* animal market (cows, sheep, horses, etc.)

ḥaguz, ḥaguza legendary character, similar to Santa Claus, appearing during the month of January

ḥaguza 1. kind of hot porridge prepared with cracked wheat and milk 2. period (in January) in which 1 above is made

ḥakem a.p. of ḥkem

ḥakām pl. ḥokkam referee

ḥal iḥil v.i. (v.n. *ḡyala*) to boast, to brag ḥal *f-le-mši* to prance, to strut (s.o., horse)

ḥal a.p. ḥayel pl. -in boastful, bragging ḥal iḥul v.i. (no v.n.) to get old, to age (as food)

ḥal a.p. ḥayel pl. -in old, aged (refers to foods that both improve or get worse with age) *ḡ-zit l-ḡayla mezyana le-t-ṡyab*. Aged oil is good for cooking. —*ma-ka-nḡedd-š nakol l-xobz l-ḡayel*. I can't eat old bread.

ḥal pl. ḥwal, ḡeḥwal 1. state, condition, situation *kif ḡalek?* or *aš ḡalek?* How are you? (i.e., how's your condition) 2. weather *l-ḡal sxun l-yum*. It's (The weather is) hot today.

\**baqi l-ḡal* or *ma-zal l-ḡal*. There's still (plenty of) time. —*mša l-ḡal*. It's late. It's too late. —*džad ʿlih l-ḡal*. His condition has gotten worse. —*ḡah l-ḡal* or *ṡlāʿ fih l-ḡal*. He went into a trance (as an entranced dancer).

ḥ mša *f-ḡalut* to leave, to go away *sir f-ḡalek!* Go away!

ḥ ʿla *kolli ḡal* in any case, anyway, anyhow *ʿla kolli ḡal la-bedd nemši*. I'm going anyway.

ḡala pl. -t state, condition, situation *kif ḡaltu?* How is he? (his condition)

ḥ mša *f-ḡalatu* same as *mša f-ḡalut* (see *ḡal*)

ḡalaga pl. -t earring

ḡama ʿla to defend (in a fight, in court), to support, to back up

ḡamalāt *l-ḡorḡan* pl. of ḡamil *l-ḡorḡan*

ḡamed 1. pl. -in sour, acid 2. pickled 3. n.u.

ḡamḡa lemon, lime

ḡami a.p. of ḡma *yeḡma*

ḡamilāt *l-ḡorḡan* pl. ḡamalāt *l-ḡorḡan* one who knows the Koran by heart

ḡamla f. a.p. of ḡmel

ḡanan v.n. of ḡānn

ḡanana 1. tenderness, gentleness, loving care 2. sympathy, compassion, pity

ḡanut pl. ḡwanet (dim. ḡwinta) shop, store

ḥas *l-ḡanut* a spice mixture

ḡaqiga truth, reality

ḥ f-e-*ḡaqiga* in reality, really

ḡaqiqi pl. -yen real, genuine, true

ḡar iḡir v.i. (v.n. *ḡira*) to be confused, perplexed, hesitant

ḡara pl. -t an expansive, isolated, barren spot (in the country)

ḡaraka pl. -t 1. movement *ana mriḡ*

*u-ma-nḡedd-š nāḡmel ḡaraka weḡda*. I'm so sick I can't make a single movement.

—*l-ḡaraka š-ṡuyuḡiya bdat ddiyyāḡ f-had le-blad*. The Communist movement has begun to spread in this country. 2. activity

*kayna ḡaraka ktira f-dar l-ḡers*. There's a lot of activity in that house where the wedding is. 3. function, job *ṡniya l-ḡaraka lli ka-iḡum biha fe-l-māḡmel?* What's your job in the factory?

ḡaram forbidden (by religion)

ḥ bit *ṡlah l-ḡaram* The Holy Temple of the Kaaba

ḡaraḡa 1. heat, warmth 2. vivacity, life *fih l-ḡaraḡa*. He's full of life. 3. temperature (weather, fever)

ḥ mizan *l-ḡaraḡa* pl. *myazen l-ḡaraḡa* thermometer

ḡareb v.t. to fight, to fight against (disease, feelings, enemy, etc.)

ḡarr pl. -in (comp. ḡārr) 1. hot (temperature) *had n-nhar ḡiyyal ḡarr*. It's been hot all day. 2. hot, spicy 3. touchy, irascible 4. energetic, zealous

ḥ ma *ḡarr* undrinkable water (e.g. river water)

ḡasab same as ḡsab

ḡasana pl. -t good deed

ḡasani 1. pl. -yat an old coin worth half a *beṡṡiṡa* 2. pl. -yen of the time of *mulay ḡasān*.

ḡaseb v.t. to demand an accounting from (s.o., in the financial sense, also an explanation for doing s.th.)

**ḥasen** v.t. to be good (kind, charitable) toward

**ḥasān** (comp. **ḥsen**) 1. good (adj., interjectional usage) 2. proper name (usually with art.)

¶ **l-ḥasān u-l-ḥusin** the sons of Ali, grandsons of the Prophet Mohammed

**ḥasul** same as **ḥsed** 2

**ḥašil** used in the expr. **l-ḥasil, ḥasilu,** or **ḥašiluhu** briefly, in short, to make a long story short

**ḥasul** same as **ḥasil**

**ḥaša** used in the following:

\*\* **ḥaša llaḥ** or **ḥaša maḥad llaḥ**. I don't believe it! Impossible! Never happen! (expresses complete incredulity or denial of an accusation) — **ḥašaḥ!** Thank you, but you shouldn't have done it (i.e., it's below your station); also used as an apology for some faux pas

**ḥašiya** pl. -t entourage, retinue (particularly the king's)

**ḥašya** pl. -t, **ḥwaši** 1. border, fringe (cloth, garment) 2. hem 3. heel or rounded edge of a loaf of bread (Moroccan type)

**ḥawwadīr** pl. of **ḥadīra**

**ḥawel** (v.n. **mḥawla, muḥawala**) to try, to attempt **ḥawel tqum!** Try to get up! **ḥawel ḥla** to take care of, to be careful with (s.th., s.o.)

**ḥayat** (f.) 1. life (as opposed to death) 2. life, lifetime

¶ **be-l-ḥayat** alive, living

**ḥayati** batiste

¶ **kas de-l-ḥayati** type of thin, unornamented tea glass

**ḥayawan** (sg. or pl.) pl. -at animal(s)

**ḥayek** pl. **ḥoyyak, ḥiyyak** large piece of material, usually white, used as an exterior garment by Arab women (wrapped around body and head)

**ḥayel** a.p. of **ḥal**

**ḥaz iḥuz** v.t. 1. to get, to acquire **sir ḥuz le-ktab men Ḥāndha**. Go get the book from her. 2. to occupy, to take (legal) possession of (as a house) 3. to put aside or to one side **ḥuz had le-ktab Ḥāl limin ḥetta neḥtaḥuh**. Put this book aside until we need it. 4. to take in, to adopt (child)

**ḥazen** a.p. of **ḥzen**

**ḥazeq** a.p. of **ḥzeq**

**ḥaža** v.t. (v.n. **mḥažya**) to propose a riddle or puzzle to (riddle itself introduced by **ḥla**)

**ḥaža** pl. -t, **ḥwayež** 1. thing, object **šnu dak l-ḥaža f-ḥibek?** What's that thing in your pocket? 2. something, thing **xellini ngul-lek waḥad l-ḥaža**. Let me tell you something. 3. need, necessity **ḥažtu bik**. He needs you (i.e., has need of you).

\*\* **ḥaži mḥah** or **Ḥāndi ḥaža mḥah**. I've got business with him.

¶ **fe-l-ḥaža f-** (things), **b-** (persons) (to be) in need of **ana fe-l-ḥaža bik**. I need you.

¶ **ma . . . ḥetta ḥaža** nothing; not . . . a thing, anything **ma-qolt-lu ḥetta ḥaža**. I didn't tell him a thing.

¶ **ši-ḥaža** something

¶ (**ši**) **ḥaža qlila** a little bit

¶ **ḥwayež** (pl.) 1. things (may include clothing), effects (personal) **xešni nemši nžib ḥwayži mne-d-ḥar**. I have to get my things from the house. 2. clothes, clothing 3. eating utensils 4. luggage, baggage 5. furniture

**ḥažeb** pl. **ḥwažeb, ḥežban** eyebrow

**ḥažib** pl. **ožžab** 1. steward, chamberlain (at royal palace) 2. chancellor (diplomatic rank)

**ḥažež** v.t. to contradict, to challenge (in a discussion, an argument)

**ḥažž** a.p. of **ḥāžž**

**ḥba yeḥbu** v.i. (v.n. **ḥbu**; impf. pl. **neḥbiw, teḥbiw, yeḥbiw**) to crawl (baby)

**ḥbab** pl. of **ḥbib** 2 and 3

**ḥbal** pl. of **ḥbel**

**ḥbas** organization, subsidized by the government, which cares for the needs of the Islamic religion (e.g., building, maintaining mosques)

¶ **ḥbas** pl. of **ḥbus**

**ḥbasat** pl. of **ḥābs**

**ḥbayeb, ḥbaybat** pl. of **ḥbib** 1

**ḥbayer** pl. of **ḥbuṛa**

**ḥabb iḥebb** v.t. (v.n. **ḥābb**) 1. to like (food, a car, etc.) 2. to love (s.o.) 3. to want (usually in perfect tense) **ḥābbit nakol**. I want to eat. 4. expresses "would like" (in impf. tense) **ka-nḥebb nakol**. I would like to eat.

**ḥābb** v.n. of **ḥābb**

**ḥābb** n.u. -a (dim. **ḥbiyyba**) grain (wheat, corn, etc.)

¶ **ḥābba** pl. -t, **ḥbub** 1. grain, kernel 2. pimple, sore 3. pill, tablet, capsule

¶ **ḥābb le-mluk** n.u. **ḥābb le-mluka**

1. cherry 2. cherry tree

¶ **ḥābb š-šbab** pimple

¶ **ḥābbet ḥlawā** anise

**ḥobb** love (romantic)

¶ **ḥobbān wa-kayama** very willingly

**ḥābbēb** 1. v.t. to cause to like **Ḥammru la-šra dak d-ḥar u-kan ma-ḥābbēbtiha-lu-š**. He would never have bought that house if you hadn't made him like it. 2. v.t. or v.i. to form into grains, to become granulated 3. v.i. to curdle (milk) 4. v.i. to become covered or afflicted with sores, pimples, etc.

**ḥābbes** v.t. 1. to donate (s.th.) to the **ḥabus**

(usually buildings or property) 2. to give, to donate *qbel-ma tmut ḥābbset tlata de-d-dyār ʿāl l-itama*. Before she died she donated three houses to the orphans.

*ḥbib* 1. pl. *ḥbayeb*, *ḥbaybat* maternal uncle 2. pl. *ḥbab* friend, buddy; (pl.) close friends, relatives 3. pl. *ḥbab* boy-friend, sweetheart

† f. *ḥbiba* pl. -t girl-friend, sweetheart

*ḥbik* v.n. of *ḥbek*

*ḥbis* v.n. of *ḥbes*

*ḥbek* v.t. (v.n. *ḥbik*) to hem (garment)

† *ḥbek ʿla* to go after (as an escapee)

† *ḥbek fe-l-xedma, f-le-qraya*, etc. to work hard, to study hard, etc.

*ḥbel* v.i. (v.n. *ḥbala*) to get or become pregnant

† f. a.p. *ḥabla* pregnant

*ḥbel* pl. *ḥbal* rope, cable

\*\* *tqettā ʿ bih le-ḥbel*. He lost every cent he had.

*ḥbeq* basil

*ḥbes* v.t. (v.n. *ḥbis*) 1. to imprison, to put in jail 2. to arrest (police) 3. to catch, to find *ḥbest l-qett ka-yakol l-l-ʿām*. I caught the cat eating the meat. 4. to hold *ḥebsu šī-šāwīya!* Hold it (for me) a minute. 5. v.t. and v.i. to stop, to halt

p.p. *meḥbus* pl. *mḥabes* prisoner, arrestee

*ḥābs* pl. *ḥbasat* prison, jail

*ḥbu* v.n. of *ḥba*

*ḥbub* 1. same as *ḥābb* 2. pl. of *ḥābba* (see *ḥābb*)

*ḥbuṛa* pl. *ḥbayer* unwanted (usually of merchandise but can be applied to people)

*ḥbus*, *ḥabus* pl. *ʿeḥbas* organization which receives donations and bequests left to Islam, which, in turn, are used to further the cause (e.g., a house left to the *ḥbus* may be rented and the money used to build a mosque)

*ḥda* next to, near, close to, beside *had s-sbaḥ fe-t-tubis gles ḥdaya waʿad r-raʿel šibani bezzaf*. A very old man sat down next to me in the bus this morning.

*ḥdada* pl. *ḥdud* boundary, frontier (between countries, etc.)

*ḥdaga*, *ḥdaqa* intelligence, astuteness, quick-wittedness

*ḥdayer* pl. of *ḥdura*

*ḥdebba* pl. -t hump (camel, man)

*ḥādd* v.t. 1. to limit, to put boundaries or limits to 2. to fence off 3. to stop, to ward off

*ḥādd* pl. *ḥdud*, *ḥudud* boundary, limit *men būʿd l-istiqlal l-ḥudud lli kanet qasma l-megrib zalet*. After independence came, the boundaries which divided Morocco were eliminated. — *le-mlaḡa ʿāndha ḥudud*. There's a limit to joking.

† *daz l-ḥādd* to go too far, to pass the limit

† *ma-ḥādd* while *yallah nxeržu ma-ḥādd ʿāndna l-weqt*. Let's leave while there's still time.

† *ma-ḥādd . . . u- 1.* the more . . . the more . . . *ma-ḥāddni* (or *ma-ḥāddi*) *ka-nexdem w-ana ka-neqbet le-flus*. The more I work the more money I make. 2. the longer . . . the better (the worse) *maḥāddha galsa fe-l-feṛš u-ḥaltha ḡad-tā ʿdem*. The longer she stays in bed the worse she'll get. 3. as long as, so long as *ma-ḥādd t-telž ma-zal ka-itiḥ u-ḥna galsin ʿāndek*. We'll stay with you as long as it's still snowing.

*ḥādd* anybody, anyone (with negative) *ma-šeft ḥādd*. I haven't seen anybody.

† *l-ḥādd, nhaṛ l-ḥādd* pl. *ḥduda* (on) Sunday — *l-metḥef ka-ikun meḥlul nhaṛ l-ḥādd*. The museum is open on Sunday. — *mšina l-le-bḥār tlata d-le-ḥduda mettab ʿin*. We have gone to the beach three consecutive Sundays.

† *ma . . . ʿetta ḥādd* nobody, no one; not . . . anyone *ma-šeft ʿetta ḥādd*. I didn't see anyone. — *ʿetta ḥādd ma-ža iṣufu*. Nobody came to see him. — *škun kan mḥak temma?* — *ʿetta ḥādd*. Who was with you there? — Nobody.

† *šī-ḥādd* anyone, someone *ža šī-ḥādd?* Did anyone come?

*ḥāddad* pl. -a blacksmith

*ḥādded* v.t. 1. to iron, to press (clothes) 2. to limit, to set a boundary to 3. to set, to fix (date, time)

*ḥāddeq* v.t. to trim (hedge, hair, rough edge, etc.)

*ḥādder* v.t. to warn (rare usage)

*ḥdibbi* pl. -yen hunchback

*ḥdid* iron (metal)

*ḥdida* pl. -t 1. piece of iron 2. iron (for pressing)

*ḥdidi* pl. -yen 1. iron grey 2. resembling iron 3. rust (color)

*ḥdir* v.n. of *ḥder*

*ḥdit* pl. *ʿaḥadit* 1. conversation, talk 2. talk, sermon 3. one or all of the traditional sayings and customs of the Prophet Mohammed, not considered actual Islamic law

*ḥdiya* pl. -t buzzard

*ḥder* (v.n. *ḥdir*) 1. v.i. to bend down or over *fuq-emma ka-nži ndxol men dak l-bab ka-ixessni neḥder ḥt meḥniya*. Every time I want to go through that door I have to bend over, because it's low. 2. v.i. to come or go down, to descend (as a plane, the sun, etc.) *t-tiyara ḥedret ʿetta ʿlayen šefna n-nas lli kanu fīha*. The plane flew so

low that we could almost see the people in it. 3. v.t. to lower, to bring down

¶ a.p. ḥader pl. -in low *had t-ṭebila lli ka-naklu Eliha ḥadra bezzaḥf*. This table we're eating on is very low.

ḥdet v.i. (v.n. ḥdut) to happen, to occur, to take place

\*\* *qolli-li huwa ḡani men zaman u-huwa* Ḥad ḥdet. You told me he's been rich all along but (I know) he just recently struck it rich. — *had le-ḥtab Ḥad ḥdet*. This book has just come out.

ḥdud pl. of ḥādd

ḥduda (with art.) pl. of l-ḥādd (see ḥādd)

ḥdudi pl. -yen quiet, reserved, taciturn

ḥdura pl. -t, ḥdayer down-hill grade, slope

ḥdut v.n. of ḥdet

ḥdeḥ n.u. ḥāḍḥa colocynth or its fruit

ḥda yeḥḍi v.t. (v.n. ḥḍi) 1. to take care of, to keep 2. to keep an eye on, to watch (over)

\*\* *ḥḍi ṛasek!* Be careful! Take care of yourself!

¶ a.p. ḥaḍi pl. ḥadyen, ḥoḍḍay same as ḥāḍḍay pl. -a

\*\* *ḥaḍi ṛasu*. He's on his guard.

ḥdana 1. incubation or brooding (period) *le-ḥdana dyal d-ḍaḥḥ ka-ḥḥul waḥed u-ḥeḥrin yum*. The chicken's incubation period is twenty-one days. 2. adoption, custody *mnin mat xay qemna b-le-ḥdana d-weldu*. When my brother died we took custody of his son.

ḥdar city (as opposed to the country)

ḥdari pl. of ḥādra

ḥāḍḍ 1. luck *Ḥāndek l-ḥāḍḍ*. You're lucky. 2. share, part *hada ḥāḍḍek*. This is your share.

ḥāḍḍana pl. -t 1. brooding or incubating bird 2. incubator (for eggs)

ḥoḍḍay pl. of ḥaḍi (a.p. of ḥda)

ḥāḍḍay pl. -a watchman, guard

ḥāḍḍen Ḥla 1. to incubate (eggs) 2. to be stingy with, to keep (for oneself) 3. to keep until prices go up (and then sell for big profit)

ḥāḍḍer v.t. 1. to make (s.o.) attend or be present (at some meeting, etc.), to summon *qal-lhom l-qadi iḥāḍḍru lli mesḥulin kollhom*. The judge asked them to summon all those who are responsible. — *a-men ḥāḍḍrek f-dak l-ḥers!* I wish you had been at that wedding! 2. to prepare (s.th. that is usually written, e.g., a speech or lesson) 3. to civilize, to give culture to *waḥ l-ḡerḥ huwa lli ḥāḍḍer ḥḥigya l-ḥanubiya?* Was it the West that civilized South Africa? 4. to give back, to return *bḡithom daba iḥāḍḍru-li ḥḥusi*. I want them to give me my money back right now.

¶ *Ḥāḍḍer baluḥ* to pay attention

ḥḍi v.n. of ḥda

ḥḍin v.n. of ḥden

ḥden v.t. (v.n. ḥḍin) to adopt, to take in (child)

¶ *ḥden Ḥla* to incubate (eggs)

ḥder v.i. ḥdur, ḥudur to show up, to appear *Ḥāḍḍet metḥexxa*. She showed up late.

¶ *Ḥder f-* to attend, to be at *be-l-ḥasāf ma-ḡad-imken-li-i neḥder fe-l-ḥers dyalek*. I'm sorry I'm not going to be able to attend your wedding.

¶ *Ḥder Ḥla* to witness, to see *ḥderna Ḥla waḥed le-mdabza kbira had ḥ-sbaḥ*. We saw a big fight this morning.

¶ a.p. ḥader pl. -in present, in attendance *ḥādra* pl. -t, ḥdari type of instrumental get-together similar to the American "jam session," often carried out at weddings, parties, etc.

ḥdur v.n. of ḥder

ḥfa yeḥfa v.i. 1. to get dull or blunt (as a knife) 2. to become weak, feeble (particularly the mind)

¶ a.p. ḥafi pl. ḥafyen 1. alone, with nothing else, straight *klit l-xobz ḥafi*. I ate the bread straight (i.e., with no other food). 2. dull *had s-skaken kollhom ḥafyen*. All these knives are dull.

ḥfa (m.) barefootedness, state of being barefooted

¶ *b-le-ḥfa* barefoot(ed)

ḥfaḍa v.n. of ḥfed

ḥfali pl. of ḥāfla

ḥfani pl. of ḥāfna

ḥfari pl. of ḥāfra, ḥofra

ḥfayed pl. of ḥfid

ḥfed v.t. (v.n. ḥāfd, ḥfaḍa, ḥifd) 1. to protect (s.o., s.th.) 2. to learn by heart

ḥāfd v.n. of ḥfed

ḥāfda pl. -t n.i. of ḥfed

\*\* *ḥabettu l-ḥāfda dayez*. He happened to be passing by.

ḥāffa v.t. 1. to dull, to blunt (as a knife) 2. to weaken, to make feeble (particularly the mind)

ḥāffad pl. -in having the ability to learn and remember things well

ḥāffar pl. -a digger (of wells, holes, trenches, etc., for a living)

ḥāffed v.t. to make learn by heart *le-ḥqiha ṛeḥḥāt iḥāffedna d-duḥus kollha*. The teacher started making us learn all the lessons by heart.

ḥāffef v.t. and v.i. to shave (beard, head) *ḥkun kan iḥāffef-lek mnayn konti mḥrid?* Who shaved you when you were sick? — *ma-xal ma-ḥāffef had n-nhar*. I haven't shaved yet today.

حفد pl. *ḥfayed* grandson

حفر v.n. of *ḥfer*

حفرا dim. of *ḥāfra*, *ḥofra*

ḥāfla pl. -t, *ḥafalat*, *ḥfali* 1. ceremony (e.g., wedding) 2. party *konti fe-l-ḥāfla l-bareḥ fe-l-lil?* Were you at the party last night?

ḥāfna pl. -t, *ḥfani* handful (also with both hands)

ḥfer v.t. (v.n. *ḥfir*) to dig, to excavate, to hollow out

† *ḥfer l-* to plot against

† *ḥfer ʿla* to uncover by digging

ḥāfra, *ḥofra* pl. *ḥfari* (dim. *ḥfira*) hole, hollow, excavation, cavity

† *ḥāfra de-l-ʿāyyn* eyesocket

† *ḥāfra de-z-zin* dimple

† *ḥfer ḥāfra l-* to set a trap for, to plot against

ḥefyan pl. -in barefoot(ed)

ḥged same as *ḥqed*

ḥgir v.n. of *ḥger*

ḥger v.t. (v.n. *ḥgir*) to make fun of, to humiliate

ḥāgra pl. -t n.i. of *ḥger*

ḥifd v.n. of *ḥfed*

ḥikām pl. of *ḥekma*

ḥila pl. -t trick, ruse, wile

ḥili pl. -yen wily, tricky, sly

ḥima 1. v.n. of *ḥma yeḥmi* 2. protection

ḥimaya 1. protectorate (of a country) 2. protection

ḥin used in the expr. *fe-l-ḥin* immediately, as soon as possible

ḥinen immediately, at once

ḥiqd v.n. of *ḥqed*

ḥira v.n. of *ḥar*

ḥit 1. since, because *ḥit l-ḥal bared ḡadi nelbes kebbuti de-ṣ-suf*. Since it's cold I'm going to wear my wool coat. 2. when *ḥit texrož š-šems, nušer t-teshin*. When the sun comes out I'll hang the wash out.

† *men ḥit* same as *ḥit*

ḥit pl. *ḥuṭ* wall

ḥiti same as *ḥāyti*

ḥizwel pl. of *ḥwel*

ḥiyad 1. v.n. of *ḥad* 2. neutrality (on some issue)

ḥiyaza pl. -t n.i. of *ḥaz*

ḥiyyak pl. of *ḥayek*

ḥizeb pl. *ḥzah*, *ḡeḥzah* 1. party (political) 2. any one of the sixty parts of the Koran

\*\* *beddel ʿliya had l-ḥizeb!* Will you quit telling me the same thing over and over again!

ḥižr same as *ḥzer* (often metaphorical)

ḥka yeḥki v.t. to tell, to relate (story, adventure, etc.)

ḥkak pl. of *ḥākk*, *ḥokk*

ḥkam same as *ḥokm*

ḥkama used in expr. such as *baraka men*

*le-ḥkama ʿlina!* We've had enough of your ordering us around!

ḥkaya pl. -t story, tale, anecdote

\*\* *āži nqul-lek waḥed le-ḥkaya*. Let me tell you something (that happened to me on the way to the office, etc.)

ḥkim pl. *ḥukama* 1. philosopher, sage 2. magician

ḥākk *iḥekk*, *iḥokk* v.t. (v.n. *ḥekkan*) 1. to rub 2. to massage 3. (also v.i.) to scratch (an itch) 4. to scrub, to scour (as in washing)

\*\* *ma-t-ḥekk-š ʿāl d-debrya ḥetta isil d-demmi!* You keep at it and you'll get into trouble!

† *ḥākk ʿla* to persist in doing or saying s.th. to (usually distasteful to the other) *ila ma-bḡit-š nqul-lek ma-t-ḥekk-š ʿliya!* If I wanted to tell you I'd tell you, so stop insisting!

ḥākk, *ḥokk* pl. *ḥkak*, *ḥkuka* small box (for pills, snuff, jewelry, etc.)

† *ḥākk r-rokba* kneecap

ḥekka pl. -t 1. n.i. of *ḥākk* 2. the itch, mange

ḥekkak pl. -a masseur of the public (Moorish) bath

ḥokkam pl. of *ḥakem* (a.p. of *ḥkem*) and *ḥakām*

ḥekkan v.n. of *ḥākk*

ḥekkm v.t. to have act as judge, to set up as a judge *mnin ka-yuḡā ʿ bini u-bin xay šī-ḡnan ka-n-ḥekkm bḡana ʿlina*. Whenever my brother and I have a disagreement we have our father act as judge.

ḥkem yeḥkem, yeḥkom v.t. and v.i. (v.n. *ḥkam*, *ḥokm*) 1. to govern, to rule 2. to give orders to

† *ḥkem f-* 1. to order, to give an order to 2. to dominate *kaynin ʿyalat lli ka-i-ḥekmu fe-rḡalhom*. There are women who dominate their husbands.

† *ḥkem ʿla* 1. to judge, to pass judgment on (s.o., as in court) 2. to sentence (s.o.) (to) *ḥekmu ʿlih be-l-ʿi ʿdam*. They sentenced him to death. 3. to command, to have command over

† a.p. *ḥakem* pl. *ḥokkam* 1. judge 2. commanding officer

ḥokm 1. v.n. of *ḥkem* 2. judgment, verdict

ḥekma pl. -t, *ḥikām* 1. maxim, proverb, wise saying 2. wisdom 3. magic (e.g., involved in magic lamps, rings, etc.)

ḥkuka pl. of *ḥākk*, *ḥokk*

ḥla yeḥla v.i. 1. to become sweet (taste) 2. to become nice(r) or (more) pleasant (as weather, season, scenery)

† *ma-ḥlah* (or *ḥlaha*)! How sweet it is! (said of food, girl, beautiful day, etc.)

ḥla comp. of *ḥlu*

ḥlafī pl. of *ḥālfa* 2

ḥal (no pl.) permitted by religious law

**\*\* hiya bent le-ḥal.** She's well-bred, well brought up.

ḥaleb pl. of ḥellab 2

ḥalef pl. of ḥelluf

ḥali pl. -yen 1. legitimate (child) 2. honest, truthful 3. pure, genuine (of metals, money) 4. fine, of fine quality *had s-selḥa ḥaliya.* These goods are of fine quality.

ḥlaqi pl. of ḥālqa

ḥlaqem pl. of ḥālqum, ḥālquma

ḥlas pl. ḥlayes, ḥlales type of pad filled with straw which is placed beneath the *ḥwari* on beasts of burden.

ḥlasa pl. -t, ḥlayes 1. lazy good-for-nothing 2. slow-acting individual (i.e., does things at a snail's pace)

ḥlawā pl. -t 1. sweetness (of taste and character; pl. used for intensifying meaning) 2. sweets *t-tibib qāḥ ḥlih le-ḥlawā.* The doctor told him to stop eating sweets. —*Ḥāndhom waḥed le-bniṭa ḥlawat.* They have such a sweet little girl. 3. tip, commission (e.g., for helping s.o. sell s.th.) 4. hush money

ḥlawi pl. of ḥālwa

ḥlayes pl. of ḥlas and ḥlasa

ḥlawyi pl. -ya pastry-cook

ḥlaḥel pl. of ḥelḥal

ḥleb v.t. (v.n. ḥlib) 1. to milk (cow, etc.) 2. to milk, to take for *myatu ḥālbettu men ḥusu kollhom.* His wife milked him of all his money.

ḥālba 1. n.i. of ḥleb 2. fennel seed

ḥlef v.i. (v.n. ḥlif, ḥluf) to swear, to testify by oath *ḥālfet eṭta tqul l-ḥāqq.* She swore to tell the truth.

¶ *ḥlef f-* to be determined to get even with

¶ *ḥlef l-* to adjure, to plead with

*ḥleft-lha Ḥāl d-doxxan.* I adjured her to stop smoking.

ḥālfa 1. n.i. of ḥlef 2. pl. ḥlaḥi esparto grass

ḥli (sg.) jewelry

ḥlib 1. v.n. of ḥleb 2. milk 3. milky sap (as of the fig tree)

ḥlif v.n. of ḥlef

ḥlim v.n. of ḥlem

ḥliwa dim. of ḥālwa

ḥāll iḥell v.t. (v.n. ḥellan) 1. to open (book, door, bottle, etc.) 2. to open, to start (as a new store) 3. to undo, to untie (a knot, etc.) 4. to unfold, to unroll 5. to unbutton 6. to solve (as a problem) 7. v.i. to take place *remḍan ḡadi iḥell fe-ṣ-ṣher d-daxel.* Ramadan will take place next month.

**\*\* ḥāllēt Ḥlihōm krat had ṣ-ṣher.** It's time for them to pay this month's rent.

¶ p.p. *meḥlul* pl. -in indolent, lazy, without energy

ḥālla 1. v.t. to sweeten (food) 2. v.i. to eat s.th. sweet (as candy) *tebgi tḥālli?* Would you like something sweet?

ḥāllab 1. pl. -a one who milks 2. pl. ḥaleb milk pail, or other receptacle used for milk

ḥāllaba pl. -t 1. milking machine 2. milkmaid 3. good milker (cow, goat, sheep)

ḥellaf adj. pl. -in n.pl. -a one who swears or utters oaths a great deal

ḥellan v.n. of ḥāll

ḥellef v.t. to make or have (s.o.) swear or utter an oath (as in promising to do s.th. or tell the truth)

ḥellel v.t. 1. to declare permissible (s.th. that is usually forbidden) *l-ḥislam ka-i-ḥellel Ḥlina nfeṭru f-remḍan ila konna mraḍ aw msafrin.* Islam makes it permissible for us to break the fast during Ramadan when we are ill or on a journey. 2. to wash (clothes, hands, floors, etc.) 3. to dissolve (as in water)

ḥālleg v.i. 1. to spruce up, to dress up, to "doll" up (hair, make-up, etc., as well as clothes) 2. to get by, to be satisfied with s.th. (after trying one's best)

¶ *ḥālleg l-* to make beautiful, to give a nice appearance to

ḥelles v.t. to put the ḥlas on (a beast of burden)

ḥelluf pl. ḥalef 1. pig 2. pork

¶ *ḥelluf l-ḡaba* wild pig

¶ *lḥām l-ḥelluf* pork (meat)

ḥellufa pl. -t sow

ḥlem (v.n. ḥlim) to dream *ḥlemtek mryd had l-lila.* I dreamed you were sick last night. —*xellik ka-teḥlem!* You're just dreaming! (castles in the air, etc.)

ḥālq pl. ḥluq, ḥluqa 1. throat (internal) *dima ka-iserreḥ ḥālqu qbel l-hedṣa.* He always clears his throat before he speaks. 2. voice (singing, speaking) 3. neck (of bottle)

**\*\* hadi telt iyam ma-daxet fertuta**

*de-l-xobz Ḥla ḥālqi.* I haven't eaten a thing for three days.

ḥālqa pl. -t, ḥlaqi 1. circle or ring of people (as gathered around a street entertainer) 2. type of skylight in Moroccan houses over the center patio, often open to the sky, sometimes covered with glass 3. thimble

ḥālqum, ḥālquma pl. ḥlaqem 1. throat (external) 2. (pl.) tonsillitis *ḥawha le-ḥlaqem.* She has tonsillitis.

ḥlu f. ḥluwa pl. ḥluwin (comp. ḥla) sweet (taste, character)

ḥluf v.n. of ḥlef

ḥluq, ḥluqa pl. of ḥālq

ḥluwa f. of ḥlu

ḥluwin pl. of ḥlu

ḥālwa pl. -t, ḥlawi (dim. ḥliwa) 1. pas-



try (cake, cookie, etc.) 2. piece of candy (sucker, bonbon, etc.) 3. (sg. and pl.) sweets

ḥālwi pl. -ya 1. confectioner 2. pastry-cook

ḥelḥal pl. ḥlaḥel lavender (plant)

ḥma yeḥma v.i. 1. to get very warm or very hot *s-sbāḥ ka-ikun mberred u-f-le-ḥšiya ka-yeḥma l-ḥal*. It's cool in the morning, but in the afternoon it gets very warm. 2. to go up, to go higher (price)

ḥma fih<sup>6</sup> d-demmm to become raging mad

ḥami pl. ḥamyen (very) hot (water, a radiator, etc.)

ḥma yeḥmi v.t. 1. to heat, to make hot (water, iron, etc.) 2. (v.n. ḥima) to protect (s.o. from s.th.)

ḥma (cons. ḥmat) pl. -wat mother-in-law (husband's mother)

ḥmaḍ v.i. 1. to get or become sour, to sour, to go sour (as milk) 2. to become unbearable (because of objectionable behavior)

ḥmaḍa 1. sourness 2. pl. -t absurd, silly act; s.th. done in bad taste

ḥmal pl. of ḥmel

ḥmala pl. -t, ḥmayel 1. bandolier 2. shoulder belt or cord used in carrying a dagger, sword, or pocketbook; baldric

ḥmali pl. of ḥāmla

ḥmam n.u. -a pigeon

ḥmam le-bḥār (sea) gull

ḥmameḥ pl. of ḥāmmar 2

ḥmaq v.i. (v.n. ḥmaq, ḥomq) 1. to go crazy or mad, to become insane 2. to pretend to be mad or insane

ḥmaq 1. v.n. of ḥmaq 2. insanity, madness

ḥmaḥ v.i. 1. to turn or become red 2. to blush, to redden (skin)

ḥmaḥ pl. ḥmir 1. donkey (male), jackass 2. idiot, dolt, jerk

ḥmaḥ l-lil sleep-walking, somnambulism

\*\* *ḍerbu ḥmaḥ l-lil*. He had a nightmare.

ḥmaḥa pl. -t she-donkey, she-ass

ḥmat cons. of ḥma

ḥmaya same as ḥimaya

ḥmayel pl. of ḥmala

ḥmaymi pl. -ya 1. one who buys, raises, and sells pigeons 2. one who owns or runs a public bath

ḥmed v.t. (v.n. ḥāmd) to praise, to glorify (God)

ḥāmd 1. v.n. of ḥmed 2. used in the expr. *l-ḥāmdu l-llah, l-ḥāmdu li-llah, li-llahi l-ḥāmd*. Praise be to God.

ḥl-ḥāmdu l-llah lli . . . thank God (that) . . . *l-ḥāmdu l-llah lli žiti!* Thank God you came!

ḥāmdel v.i. to say the expr. *l-ḥāmdu l-llah* (see ḥāmd)

ḥmil v.n. of ḥmel

ḥmimer dim. of ḥmer

ḥmir pl. of ḥmar

ḥmiyyer pl. ḥmiyyat dim. of ḥmar

ḥmiyyer ḥwari type of bread pinched in the middle so as to resemble slightly a dumbbell.

ḥmiyyer (pl. ḥmiyyat) ḥedda type of wood louse capable of rolling up into a ball when disturbed (as the pill bug)

ḥmel (v.n. ḥmil) 1. v.t. to carry (usually on the back) 2. v.t. to stand, to bear *ma-bqit-š nḥāmlu*. I can't stand him any more. 3. v.i. to rise, to swell (as a river) 4. v.i. to become or get pregnant

ḥmel ḥla to attack (verbally)

ḥf. a.p. ḥamla pl. -t pregnant

ḥmel pl. ḥmal 1. load (usually carried on the back) 2. baby, foetus (as carried in pregnancy) 3. responsibility, charge (of a family group) *melli bda ixdem rfed le-ḥmel de-l-ḥa'ila kollha*. Since he started working he's taken full charge of the family.

ḥmala pl. -t, ḥmali 1. n.i. of ḥmel 2. toothache (with abscess and swelling of the jaw)

ḥomma fever

ḥāmmal pl. -a one hired to carry or transport items, usually with the help of a pack animal

ḥāmmam pl. -at 1. public (Moorish) bath 2. private bath (as in one's house)

ḥommaḥ pl. of ḥmeg

ḥāmmaḥ 1. pl. -a one hired along with his donkey to transport items 2. donkey or mule driver, muleteer 3. pl. ḥmameḥ bridge (of violin, guitar) 4. anything (such as a beam) used as a prop

ḥāmmasa pl. -t roaster (machine)

ḥāmmad v.i. to say *l-ḥāmdu l-llah*

ḥāmmad fe-s-slama l- to say the expr. *l-ḥāmdu l-llah ḥāl s-slama* to (s.o. back safe and sound from a trip)

ḥāmmad v.t. to make sour, to let go sour (as milk)

ḥommaḍa same as ḥāmmāyda

ḥāmmel v.t. 1. to have or make (s.o.) assume (responsibility) *ḥāmmeltu l-mes'uliya*. I made him assume the responsibility. 2. to hold and raise the feet of (s.o. to be punished by beating the soles of his feet, i.e. the bastinado) *ḥāmmelu baš nāḥtiḥ le-ḥsa!* Hold up his feet so I can beat them (with the stick)! 3. (ḥla) to incite (against)

ḥāmmem v.t. to bathe, to wash (s.o.)

ḥāmmeq v.t. 1. to drive mad or insane 2. to drive crazy, to exasperate

ḥāmmey v.t. 1. to fry (meat) 2. to make red, to redden (as with a slap, sunburn)

\*\* *aweldi ka-iḥāmmey-li awežhi*. I'm very proud of my son.

¶ çämmer f- 1. to stare at, to look at 2. to look daggers at, to scowl at (with anger)  
çämmes v.t. to roast (e.g. coffee beans)

¶ part. m çämmes pl. -in made with chick peas (food)

çämmes, çämmus n.u. çämmusa chick peas  
çämmusa n.u. of çämmes, çämmus

çämmäyda, çommäyda pl. -t sorrel (plant)

çmeq f. çämqa pl. çumeq, çommaq 1. crazy (literal and metaphorical sense) 2. immature (in behavior)

çomq 1. v.n. of çmaq 2. insanity, madness (literal and metaphorical sense)

çmer f. çämra pl. çumer (dim. çmimer)  
1. red 2. rust-colored 3. fawn, reddish brown (as for animals) 4. tanned, sunburnt

¶ d-dolm le-çmer gross injustice

¶ l-baṭel le-çmer accusatory, bare-faced lies

¶ sokkar çmer brown sugar

çomrani pl. -yen reddish (tending to orange)

çämri a fine, reddish soil, considered very fertile

çmuḍa, çmuḍiya same as çmaḍa 1

çmum (pl., no sg.) soot

çmura, çmuriya red, redness

çna yeçni (v.n. çenyan, çni) 1. v.t. to bow, to hang (the head) 2. v.i. to stoop (over), to bend (down) 3. v.i. to squat (down) 4. v.i. to lean (over to the side)

¶ çna raşu<sup>6</sup> to submit, to allow oneself to be "walked all over" ka-yeçni-lha raşu bezzaḥ. He lets her walk all over him.

çna (pl. disjunctive pron.) we, us, our çna dima naştin. We're always having a good time. —had d-ḍar dyalna çna! This is our house (not yours)! —şaḥna çna

b-waḥedna. He saw only us.

çnabel pl. of çānbel

çnader pl. of çāndira

çnak pl. of çānk

çnan pl. of çnin

çnani pl. of çānna

çnaṣ pl. of çenṣ

çnaṭi pl. of çānta

çnaya same as çna

çnaḫer pl. of çānḫura

çānbel pl. çnabel type of thick, heavy, wool carpet (usually for tents)

çāndira pl. çnader kind of bedspread

çni v.n. of çna

çnin pl. -in, çnan (comp. çānn) 1. kind, kindly, kind-hearted 2. tender, compassionate

çnit v.n. of çnet

çānk pl. çnak, çnuk, çnuka 1. cheek 2. jaw (as in a "blow to the jaw")

çānn v.i. (v.n. çanan, mçānna) to be kind, kind-hearted

¶ çānn men to have pity or mercy on (e.g., forbearing to kill s.o. for revenge)

¶ çānn ʕla 1. to have pity on (as a beggar) 2. to be kind-hearted toward

çānn comp. of çnin

çānna pl. -i, -wat 1. (inh. pos.) grandmother 2. midwife

çānna v.t. to apply henna to (in bodily ornamentation, shampoo, etc.) çānnit le-xti yeddiha. I've applied henna to my sister's hands.

çānna pl. çnani henna (pl. used in intensifying meaning)

çānnaṭ pl. -a dealer in grains (usually wheat)

çānnaya pl. -t woman specialized in applying henna (as bodily decoration)

çānneṣ v.t. to write (s.th.), usually with a dry pen (for a student to trace with ink; used in teaching to write)

¶ p.p. mçānneṣ pl. -in sinuous, winding, serpentine

çānnet v.t. to ignore or not heed the adjuration or solemn appeal of (s.o., may or may not be deliberate)

çānneṭ v.t. to embalm (body)

çenṣ, çneṣ pl. çnuṣa, çnaṣ 1. snake 2. type of intestinal vermiform parasite

çnet v.i. (v.n. çnut, çnit) to go back on one's promise or sworn statement çālfet çetta dži wa-lakin çāntet. She swore she'd come but she didn't (i.e., went back on her word).

çānta pl. çnati 1. any kind of grain used in making bread-stuffs 2. a great quantity, an enormous amount, a (whole) lot of ḫab çānta de-z-zrāḥ. He brought an enormous amount of wheat.

çāntel fruit of the colocynth

çnuk, çnuka pl. of çānk

çnuṣa pl. of çenṣ, çneṣ

çnut v.n. of çnet

çnuṭ the substances used in embalming

çenyan v.n. of çna

çānzex f- to stare at, to gawk at

çānḫura pl. çnaḫer throat (external aspect)

çānçen v.i. 1. to neigh, to whinny (horse) 2. to clear the throat (to get one's attention)

çqed v.t. (v.n. çqed, çqid, çiqd) to detest, to loathe

¶ çqed ʕla to oppress

çqed v.n. of çqed

¶ fihḥ le-çqed to be vindictive, to hold a grudge ≠

çqid v.n. of çqed

çqiga same as çaqiga

çqiqi pl. -yen same as çaqiqi

çqir v.n. of çqer (same as çqer)

çqir pl. -in (comp. çqer) looked down on,

contemptible, despicable (at least so considered)

حَاقَّ v.i. to be necessary, to be incumbent  
ka-i-حَاقَّ *Ēlik temši le-d-dar*. You've got to go home. —*xiti š-šġra ma-zal ma-حَاقَّ*  
*Ēliha š-šyam*. My younger sister can't fast yet.

حَاقَّ pl. حَاقُّ, حُاقُّ 1. truth *qul-li l-حَاقَّ!* Tell me the truth! 2. justice *l-lah xda l-حَاقَّ men d-dalem*. God has exacted justice from the culprit. —*ma-kayen حَاقَّ f-had le-blad*. There's no justice in this country. 3. duty, obligation *kan men حَاقَّqek temši le-ž-žame*. It was your duty to go to the mosque. 4. share, part *Ētini حَاقَّqi men le-flus!* Give me my share of the money! 5. right *ma-Ēāndek حَاقَّ baš tāĒtini l-awamir*. You don't have the right to give me orders. 6. (pl.) law, jurisprudence

\*\*u-حَاقَّ *l-lah l-Ēadim!* (I swear) by God Almighty! (for emphasizing the truth of s.th.)

١ be-l-حَاقَّ 1. really (interrogatively) 2. but, however *xdi le-mde!l dyali had š-sbaح, be-l-حَاقَّ š-ša ma-ṭaح et-š*. I took my umbrella this morning, but it didn't rain.

٢ fih l-حَاقَّ to be wrong ≠

٣ kulliyāt l-حُاقُّ faculty or college of law

٤ حَاقَّ š-šher menses, menstruation, period

٥ Ēla حَاقَّ, Ēla حَاقَّ-aš because *ka-n-Ēabbu Ēla حَاقَّ-aš huwa ražel mezyan*. I like him because he's a good man.

٦ Ēmel (or xda) l-حَاقَّ f- 1. to make pay (monetarily for some minor wrong) *ila ma-žiti-š fe-l-wegť nāĒmel fik l-حَاقَّ*. If you don't come on time I'll make you pay (for the movie, meal, etc.). 2. to make pay a fine, to fine

٧ Ēāndu l-حَاقَّ, mĒah l-حَاقَّ to be right *Ēāndek l-حَاقَّ f-had l-qadiya*. You're right in this matter.

٨ Ēta حَاقَّ *l-lah* to swear by God, to take an oath

حَاقَّān really, in reality, to tell the truth, as a matter of fact *حَاقَّān ana meĒellem*. As a matter of fact, I'm rather hurt (feelings).

حَاقَّeq 1. v.t. to set on the correct time (watch, clock) 2. v.t. to verify *kaynin š-qadiyat xessni n-حَاقَّeqhom qbel-ma nemši*. There are some matters I have to verify before I leave. 3. v.i. to be sure, to make sure *حَاقَّeq bezzaf!* Make absolutely sure!

٩ حَاقَّeq f- to look at closely or carefully

حَقر 1. same as حَقر 2. comp. of حَقر

حَاقُّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ s.th. forbidden by religion

\*\*حَاقَّ *Ēlik!* You shouldn't have done that!

١ weld le-حَاقَّ bastard (literal, also invectively epithetic)

٢ lef b-le-حَاقَّ to utter Ēliya

b-le-حَاقَّ (as an appeal to s.o. not to do s.th., which, if done, would cause the speaker to divorce his wife)

حَاقَّ pl. -yen 1. clever, sly, cunning 2. dishonest 3. illegitimate (child) 4. false, fake (gold, diamonds, etc.)

حَاقَّ v.n. of حَاقَّ

حَاقَّ v.i. 1. to become hot, spicy (food) 2. to become unbearable (life, person, etc.)

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ same as حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. -ya 1. (skilled) craftsman 2. professional (n.)

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ pl. of حَاقَّ

حَاقَّ (f.) pl. حَاقَّ war

١ šher l-حَاقَّ Ēla to declare war against

حَاقَّ pl. -t 1. spear, lance 2. type of crosier or staff borne by the Imam

حَاقَّ pl. -yen 1. ready, willing (to act, to do s.th.) 2. war (adj.) pertaining to war 3. military (person)

حَاقَّ pl. حَاقَّ 1. letter (of alphabet) 2. edge (of table, cliff, paper, etc.)

حَاقَّ pl. -t, حَاقَّ, حَاقَّ profession, craft

حَاقَّ same as حَاقَّ

حَاقَّ v.n. of حَاقَّ

حَاقَّ v.n. of حَاقَّ

حَاقَّ v.n. of حَاقَّ

حَاقَّ 1. v.n. of حَاقَّ 2. burn (on skin) 3. pain, ache

حَاقَّ pl. حَاقَّ fire, conflagration (destructive)

حَاقَّ silk

حَاقَّ pl. حَاقَّ kind of soup, usually of flour, lentils, chick-peas, and maybe rice

\*\*حَاقَّ *حَاقَّ*. In your case the matter's worse.

١ lēq le-حَاقَّ to whitewash

٢ حَاقَّ de-ž-žir whitewash

حَاقَّ v.n. of حَاقَّ

حَاقَّ dim. of حَاقَّ

حَاقَّ v.i. (v.n. حَاقَّ) to go away to war (on horseback)

١ حَاقَّ Ēla to run after, to chase down

حَاقَّ pl. -t, حَاقَّ military expedition or campaign (on horseback)

**ḥrem** v.t. (v.n. **ḥārman**, **ḥrim**) to deprive **ḥremtihom men yemmahom**. You've deprived them of their mother.

**ḥorm**, **ḥārm** pl. **ḥruma** 1. holy place 2. sanctuary, place of refuge

**ḥorma** 1. honor, esteem 2. wife *l-ḥorma dyali bqat fe-d-ḥar*. My wife stayed home.

¶ **ḥiyyeḥ l-ḥorma**, **ḥdem Ḕāl l-ḥorma** to disgrace, to dishonor **ḥedmu-lu Ḕāl l-ḥorma dyalu ḥda ḥabu**. They disgraced him in front of his friends.

**ḥren** v.i. (v.n. **ḥrin**) 1. to balk (as a horse) 2. to be stubborn

**ḥreq** v.t. (v.n. **ḥriq**, **ḥraq**) 1. to burn (including to scorch) **ḥreqṭ yeddi be-l-ḥāddada**. I burnt my hand with the iron.

—**fuq-emma ka-nḥādded l-qamižžat l-buyed dyali ka-neḥreqhom**. Every time I iron my white shirts, I scorch them. 2. to burn (down, up) **ḥreqṭ d-ḥar be-l-ḥani**. I burned the house down on purpose. 3. to hurt, to pain

**ḥārq** (no pl.) a burned area that has healed **ḥārq** acid indigestion, gassy stomach

**ḥārḡes** v.t. 1. to put black make-up on (the eyes) 2. to put black (beauty) spots on (the face)

**ḥārqus** black make-up (used for eyes and beauty spots)

**ḥārr** 1. comp. of **ḥarr** 2. same as **ḥarr**

**ḥorr** pl. -in, **ḥarar** 1. free, at liberty 2. free man (not a slave) 3. genuine, real (gold, diamond, painting, etc.) 4. of good quality

**ḥarrak** pl. **ḥrarek** object used for stirring or mixing (as a stick)

**ḥārraqiya** pl. -t firework (fire cracker, etc.)

**ḥārrar** pl. -a 1. dealer in silk 2. maker of silk material

**ḥārrat** pl. -a plowman

**ḥārratiya** (f. adj. used with **lerḡ**) arable

**ḥārrēb** v.t. to train, to drill (especially military)

**ḥārreḡ** v.t. (**Ḕla**) to incite (against), to sick (on) **ḥārreḡ Ḕlihom l-kelb dyalu**. He sicked his dog on them.

**ḥārref** v.t. 1. to distort, to alter (s.th. said or written by s.o.) 2. to place diagonally, to change the attitude of (as from straight to crooked)

**ḥorriga**, **ḥārriga**, **ḥorriqa** pl. -t (stinging) nettle

**ḥorriya** liberty, freedom

**ḥārrek** 1. v.t. to move, to shake 2. v.t. to stir, to mix 3. v.i. to go or run at a gallop, to gallop (either rider or horse)

**ḥārrem** v.t. 1. to forbid, to proscribe, to prohibit the usage of *d-din ka-iḥārrem Ḕlina makelt l-xenzir*. Religion (Islam) forbids us to eat pork. 2. to make impossible

**ḥārremti Ḕliya le-xruž**. You've made it impossible for me to go out.

**ḥārreṭ** v.t. 1. to set free, to free 2. to give time off to, to give a vacation to 3. to review and correct, to edit 4. to make hot(ter) or (more) spicy 5. to make unbearably difficult **ḥārreṭi Ḕliya l-Ḕiia**. You've made my life unbearable.

**ḥārreš** v.t. 1. to incite, to sick 2. to make rough, to roughen (a surface)

**ḥreš** f. **ḥārša** pl. **ḥureš** 1. rough, not smooth (surface) 2. coarse, not fine (as sand)

**ḥret** v.t. (v.n. **ḥrit**, **ḥart**) 1. to plow 2. to prepare for seeding or planting (land)

¶ **ḥret Ḕla** to exploit (s.o.)

**ḥart** (dim. **ḥariya**) 1. v.n. of **ḥret** 2. cultivation 3. cultivated land

**ḥartani** pl. **ḥraten** mulatto

**ḥruf** pl. of **ḥarf**

**ḥrma** pl. of **ḥorm**, **ḥārm**

**ḥruṭa** spiciness, hotness (food)

**ḥruša**, **ḥrušiya** 1. roughness (surface)

2. coarseness (as of sand)

**ḥruz**, **ḥruza** pl. of **ḥarz**

**ḥarz** pl. **ḥruz**, **ḥruza** kind of written amulet used as a protection

**ḥsab** v.t. or v.i. same as **ḥab**

**ḥsab** pl. -at 1. v.n. of **ḥseb** 2. mathematics 3. account (expense) 4. bookkeeping, accounting

¶ **ḥellāḔ le-ḥsab d-** to add up, to total (s.th.)

¶ **ḥsabubḡ**, **fe-ḥsabubḡ** to think, to have the idea ≠ **fe-ḥsabi Ḕa l-bareḥ**. I thought he came yesterday.

¶ **Ḕla ḥsab** (or **ḥasab**) according to **Ḕla ḥsab huwa had le-ktab ma-fih menfaḔa**. According to him this book isn't very useful.

¶ **Ḕmel fe-ḥsab** (or **be-ḥsab**) to take into consideration, to take into account

**ḥsabi** pl. of **ḥsiba**

**ḥsak**, **ḥsaki** pl. of **ḥeska**

¶ **ḥesan** v.n. of **ḥesen**

**ḥsana** pl. -t v.n. of **ḥessen**

¶ **ḥsana de-r-ras** haircut

¶ **ḥsana de-le-wḡeh** shave

¶ **ḥesas** v.n. of **ḥess**

**ḥsaybi** pl. -ya 1. accountant, bookkeeper 2. one good at figures

**ḥsayef** pl. of **ḥsifa**

**ḥsayfi** pl. -ya a vindictive, retaliatory person

**ḥseb** v.t. (v.n. **ḥsab**) 1. to count **ḥseb ḥḔal men wḡerqa hna**. Count how many sheets of paper there are here. 2. to calculate, to figure out **ḥseb ḥḔal dfāḔti fe-š-šher lli daz**. Figure out how much you spent last month. 3. to take for, to consider, to think of as **kont ka-nḥesbu raḡel mezyan**. I used to think of him as a good man.

**\*\* ḥseb ṛasu īi kbir.** He thought he was really something.

**ḥseb** used in the expr. *weld* (or *bent*) **le-ḥseb u-n-nseb** son (or daughter) of a respectable family

**ḥāsb** used in the expr. *wa-ḥāsb llaḥ: žak l-berd u-hada s-sif, wa-ḥāsb llaḥ ila žat iyam š-šta!* You think you're cold now in summertime, wait till winter comes!

**ḥāsb** pl. -t same as **ḥsab** 2, 3, 4

**ḥqreb l-ḥāsb** same as **ḥmel le-ḥsab** (see **ḥsab**)

**ḥāsbī** pl. -yen simple, plain (person)

**ḥsed** v.t. (v.n. **ḥsid**, **ḥsed**) to envy, to be jealous of (s.o.) **ḥsedethom ʿla darhom.** She envied them their house.

**ḥsed** 1. v.n. of **ḥsed** 2. envy, jealousy

**ḥsiba** pl. -t, **ḥsabi** bill **xesskom txellṣuh f-dak le-ḥsiba lli safet-lkom.** You have to pay him for the bill he sent you.

**ḥsid** v.n. of **ḥsed**

**ḥsifa** pl. **ḥsayef** rancor, grudge, vindictiveness

**ḥrfed le-ḥsifa f-** to feel rancor toward, to have a grudge against

**ḥsik** v.n. of **ḥsek**

**ḥsek** pl. of **ḥeska**

**ḥsek** v.t. (v.n. **ḥsik**) 1. to cut or chop off at the base (with one blow, as a small tree)

2. to thwart or frustrate (plan, project, etc.) 3. to kill (implies in prime of life)

**ḥeska** pl. -t, **ḥsak**, **ḥsaki**, **ḥsek** candlestick, candelabra

**ḥsen b-** or **mʿa** (v.n. **ʿeḥsan**) to be generous, to be kind to, to be magnanimous toward (as the poor)

**ḥsen** 1. comp. of **ḥasān** and **mezyan** 2. better had **le-ktab ḥsen men hada.** This book is better than this one. 3. prettier, more beautiful had **l-bent ḥsen men xti.** This girl is prettier than my sister.

**\*\* ḥsen-lek tšedd fommek!** You'd better shut up! —**ḥsen-li ikun ʿāndi weld.** I'd rather have a boy.

**ḥle-ḥsen u-l-ḥusin** see **ḥasān**

**ḥosn** beauty

**ḥess b-** (v.n. **ʿeḥsas**, **ḥessan**) 1. to feel **ka-nḥess b-yeddih ʿla ketfi.** I feel his hand on my shoulder. 2. to feel, to perceive **ka-nḥess b-waʿed l-xaṭar maži.** I feel some danger coming.

**ḥess b-ṛasū** to feel **waš ka-tḥess b-ṛasek ʿāyyan?** Do you feel tired?

**ḥess** sound, noise **smāʿt waʿed l-ḥess fe-d-dlem.** I heard a sound in the darkness.

**\*\* ma-bqa-š ḥessu hnaya.** There's not a sign of him here. —**tteqṭāḥ ḥessu.** You just don't hear about him anymore.

**ḥbe-l-ḥess** 1. quietly, silently 2. in a low voice

**ḥessab** pl. -a same as **ḥsaybi**

**ḥessad** pl. -in, -a, **ḥossad** envious, jealous

**ḥossad** pl. of **ḥessad**

**ḥessan** v.n. of **ḥess**

**ḥessi messi** quietly, without being heard or seen (also metaphorical)

**ḥessen** (v.n. **ḥsana**, **teḥsin**) 1. v.t. and v.i. to shave (head, beard, etc.) 2. v.t. to cut (hair) 3. v.i. to get or have a haircut, shave 4. v.t. to make more beautiful, to enhance 5. v.t. to improve

**ḥessen bla ma l-** to take, to cheat, to bilk **ḥsuwa** watery soup (of lentils or onions, etc.)

**ḥsa yeḥsi** v.t. (v.n. **ḥsa**, **ʿiḥsaʿ**) to count **ḥsa bāʿda le-ḡnem.** He's already counted the sheep.

**ḥsa** (m.) gravel, rock (coll.)

**ḥsa** v.n. of **ḥsa**

**ḥsaḍ** v.n. of **ḥsed**

**ḥsanbal** (no art.) type of incense

**ḥsar** 1. blockade 2. siege

**ḥsaser** pl. of **ḥessar**

**ḥsayer** pl. of **ḥsira**

**ḥsayri** pl. -ya one who makes **ḥsira**

**ḥsed** v.t. (v.n. **ḥsid**, **ḥsaḍ**) to harvest, to reap (grain, sugarbeets, corn, etc.)

**ḥsiḍ** v.n. of **ḥsed**

**ḥsiḍa** field covered with stubble, stubble-field (after the harvest)

**ḥsil** v.n. of **ḥsel**

**ḥsir** v.n. of **ḥser**

**ḥsira** pl. **ḥsayer** mat or matting made of rush or similar plant

**ḥsel** v.n. (v.n. **ḥsil**, **ḥsul**) 1. to get trapped (in a room, pit, etc.), to get stuck (in mud, etc.) 2. to be caught up (in a lie or mistake)

**ḥesla** pl. -t n.i. of **ḥsel**

**ḥsenbal** same as **ḥsanbal**

**ḥser** v.t. (v.n. **ḥsir**, **ḥsur**, **ḥesran**) 1. to keep, to hold (s.o. from getting away) 2. v.t. and v.i. to stop, to halt

**ḥser nefsu** to restrain oneself

**ḥesra** pl. -t n.i. of **ḥser**

**ḥya-ḥesra** even though **imken-lu irfed myat kilu hada ya-ḥesra ʿad mriḍ.** He can lift a couple of hundred pounds even though he's sick.

**\*\* ya ḥesra!** If only I had done it! If only such and such were true! If only. . . !, etc.

**ḥesran** 1. v.n. of **ḥser** 2. strangury

**ḥessad** pl. -a harvester, reaper (person)

**ḥessada** pl. -t harvesting machine (wheat, corn, etc.)

**ḥessar** pl. **ḥsaser** 1. brake (as in each wheel; also the pedal) 2. sluice gate 3. petcock, valve 3. same as **ḥsayri**

**ḥessel** v.t. to catch (a ball, s.o. running away, s.o. lying, a thief red-handed, etc.)

¶ *Ḥeṣṣel* Ḥla to get, to obtain, to acquire  
*Ḥessen* v.t. to fortify (a place)

*Ḥsul* v.n. of *Ḥseḥ*

*Ḥsur* v.n. of *Ḥseḥ*

*Ḥša yeḤši* v.t. (v.n. *Ḥešyan*) to stick (in), to put (in), to insert

**\*\* Ḥšaha-li. He gypped me.**

*Ḥšayši* pl. -ya hashish or marihuana addict (eater)

*Ḥšir* v.n. of *Ḥseḥ*

*Ḥšiš* grass

*Ḥšiša* narcotic made from the marihuana plant (usually eaten)

*Ḥšem* v.i. (v.n. *Ḥšuma*) 1. to be or become ashamed or embarrassed 2. to be or get shy or timid 3. to not dare *Ḥšemt ndxol*. I didn't dare go in.

*Ḥšma* 1. modesty (in dress, actions, etc.)

2. shyness, timidity

*Ḥšman* pl. -in 1. ashamed 2. embarrassed 3. shy, timid

*Ḥšer* v.t. (v.n. *Ḥšir*) to bury (corpse)

¶ *yum le-Ḥšer* day of resurrection

¶ *Ḥšer bu-Ḥlam* to crash the party (or any group activity)

*Ḥšš* v.t. (v.n. *Ḥššan*) to cut or mow

**\*\* ḡir Ḥššiti u-ḡebti!** Looks to me like you just grabbed the first thing you saw (i.e., you didn't use any care in choosing).

*Ḥšša* v.t. 1. to stuff (food) 2. to stick (in), to stuff (into) (as into a drawer)

*Ḥšša* pl. -t 1. n.i. of *Ḥšš* 2. handful, shock (of grass, grain, etc.)

*Ḥššan* v.n. of *Ḥšš*

*Ḥššar* pl. -a one in charge of burial (of a corpse)

¶ *Ḥššar bu-Ḥlam* party-crasher, gate-crasher

*Ḥššāš* pl. -a ag. n. of *Ḥšš*

*Ḥššem* v.t. to shame, to embarrass

¶ *Ḥššem b-* same as *Ḥššem* above

*Ḥššumi* pl. -yen shy, timid

*Ḥšuma* v.n. of *Ḥšem*

*Ḥšuma* pl. *Ḥšayem* 1. embarrassment

2. shame *Ḥšuma Ḥlik!* You ought to be ashamed! 3. shyness, timidity 4. modesty (as in dressing)

*Ḥšumiya* 1. shyness 2. modesty (in dress, action, etc.)

*Ḥšyan* v.n. of *Ḥša*

*Ḥtal* to make preparations, to get ready

¶ *Ḥtal Ḥla* to use trickery or wiles on, to try to trick (into doing s.th.)

*Ḥtarem* v.t. to revere, to respect

*Ḥtaž* v.t. to need *ila Ḥtažiti le-flus*

*nsellefhom-lek b-koll faḡāḥ*. If you need money I'll be glad to lend you some.

**\*\* ma-teḤtaž-š** or **ma-iḤtaž-š**. Never mind. —*ḡaru Ḥlik mnayn kanu meḤtažin*

*fk*. They looked for you when they needed you.

*Ḥtidar* 1. v.n. of *Ḥtader* 2. death throes

*Ḥtilal* v.n. of *Ḥtell*

*Ḥtiram* v.n. of *Ḥtarem*

*Ḥtell* v.t. (v.n. *ḤiḤtilal*, *Ḥtilal*) to occupy, to take over (country, government, s.o.'s seat, etc.)

*Ḥett Ḥla* to attempt to persuade insistently, to importune *ma-tḤett-š Ḥliya bezzaf!* Stop insisting so much!

*Ḥetta* 1. until (followed by verbs) *ḡadi-nebqa hna Ḥetta iži*. I'm staying here until he comes. 2. after *Ḥetta njetru Ḥad nxeḡžu*. After we have breakfast we'll go. 3. when (connotes an element of surprise) *kont naḤes Ḥetta degq Ḥliya ši-waḤed*. I was asleep when someone knocked at the door. 4. so much that, to the point that, until *bqit nešteḥ nešteḥ Ḥetta ma-bqit-š nqedd nxellef*. I danced and danced until I couldn't take another step. 5. in order to, so that, to *kif ḡadi-ndir Ḥetta nemnāḤ mennu?* What am I going to do to get away from him? 6. too, also *Ḥett-ana ḡadi-nsafer š-šher l-maži*. I'm taking a trip next month too. —*ḡaželha Ḥetta-huxwa ka-ixdem Ḥāndi*. Her husband works for me too. 7. even *Ḥetta š-šibani ka-iḤebb le-bnat*. Even an old man (still) likes girls. 8. not . . . either, neither *Ḥna ma-xayḡin-š*. —*Ḥettana*. We're not leaving. —I'm not either. 9. used for emphasis in oaths *we-llah Ḥetta nži gedda!* I swear I'll come tomorrow.

¶ *Ḥetta l-* 1. until (in time expr.)

*ḡadi-nebqa hna Ḥetta l-l-xemsa*. I'm staying here until five o'clock. 2. up to, as far as *ḡrit Ḥetta le-s-seḡḥa Ḥššrin*. I read up to page twenty. —*l-Ḥam lli daz wselṭ Ḥetta l-merrakeš*. Last year I got as far as Marrakech.

¶ *Ḥetta ši* (or *šay*, or *Ḥaža*) nothing, (not) anything *ma-Ḥāndi Ḥetta Ḥaža*. I don't have anything.

¶ *Ḥetta Ḥādd* (or *waḤed*) nobody *Ḥetta waḤed ma-sḡet*. Nobody failed (the exam).

*Ḥettet* v.t. to break up into little pieces, to crumble (as bread)

*Ḥteb* (v.n. *Ḥtib*) 1. v.i. to gather firewood (and bring back) 2. v.t. to gather (firewood)

*Ḥteb* n.u. *Ḥteba* (fire)wood

*Ḥtib* v.n. of *Ḥteb*

*Ḥett* (v.n. *Ḥettan*) 1. v.t. to put, to place (s.th. somewhere) 2. v.t. (or with *men*) to downgrade, to bring down (s.o.'s reputation, value of s.th.) 3. v.i. to stay, to stop over

*Ḥettab* pl. -a ag. n. of *Ḥteb*

*Ḥettan* v.n. of *Ḥett*

*Ḥtuta* pl. -t penis (child's term)

ḥubus same as ḥbas  
 ḥudud pl. of ḥādd and ḥdada  
 ḥuḍ pl. ḥwad (with some speakers ḥwad is sg. with pl. ḥwadat) 1. small plot or garden 2. ditch leading from the noria  
 ḥuḍur v.n. of ḥder  
 ¶ f-ḥuḍur, b-ḥuḍur in the presence (of)  
 ḥukama pl. of ḥkim  
 ḥukuma pl. -t 1. government menḥāt  
 l-ḥukuma taḥemmuḥat n-nas. The government has prohibited public assembly. 2. administration (of government) 3. cabinet (government)  
 ḥuma pl. -t, ḥwem quarter, section (of a city)  
 ḥumma fever (sickness)  
 ḥumeq pl. of ḥmeq  
 ḥumer pl. of ḥmer  
 ḥuquq pl. of ḥāqq  
 ḥuriya pl. -t houri  
 ḥureš pl. of ḥreš  
 ḥurub pl. of ḥarb  
 ḥut n.u. -a fish  
 ¶ ḥut musa sole (fish)  
 ḥuta pl. -t, ḥwet usually in the phrase ḥuta de-r-rzel calf (of the leg)  
 ḥuwwal pl. ḥawwal baker's spatula for placing in and taking out of the oven  
 ḥužž pl. of ḥužža  
 ḥužža pl. -t, ḥužž 1. proof Ḥāndu ḥužža qwiya Ḥla baḥaḥtu. He has strong proof of his innocence. 2. evidence  
 ḥwad pl. of ḥuḍ (with some speakers same as ḥuḍ)  
 ḥwafer pl. of ḥafer  
 ḥwal, ḥeḥwal pl. of ḥal  
 ḥwala pl. of ḥāwli  
 ḥwanet pl. of ḥanut  
 ḥwanti pl. -ya shopkeeper, shop owner  
 ḥwaši pl. of ḥašya  
 ḥwarwel pl. of ḥurwal  
 ḥwayež 1. pl. of ḥaža 2. (pl.) clothes, clothing  
 ḥwaz, ḥeḥwaz pl. of ḥāwz 2  
 ḥwažeb pl. of ḥažeb  
 ḥāwḍ same as ḥuḍ  
 ḥawf v.n. of ḥaf  
 ḥwinta dim. of ḥanut  
 ḥwiyyža dim. of ḥaža  
 ḥwel f. ḥāwla pl. ḥiwel cross-eyed, wall-eyed  
 ḥāwḍ year (usually used with the verb ḥar) ḥar l-ḥāwḍ u-huwa ma-ržāḥ-š men s-sfer. It's been a year now, and he hasn't returned from his trip. —had x-žāḥ ḥar Ḥlih l-ḥāwḍ. This wheat is a year old.  
 ḥāwla 1. f. of ḥwel 2. strength, power; used only in the expr. la-ḥāwla wa-la-quwwata illa be-llah. There is no power or might save in God. (expr. of condolence or pity

said upon hearing of the death of s.o. or on seeing a cripple, etc.)  
 ḥāwli pl. ḥwala male sheep (not young)  
 ḥwem pl. of ḥuma  
 ḥāwma same as ḥuma  
 ḥwet pl. of ḥuta  
 ḥāwwa Eve (Adam's mate)  
 ḥāwwat pl. -a 1. fisherman 2. fishmonger  
 ḥāwwed Ḥla to dig a (small) ditch around or near (a plant, for watering)  
 ḥāwwef v.t. to bring down, to lower (a flag, a window, etc.)  
 ḥāwwel v.t. 1. to move (from one place to another) 2. to distort, to twist (what s.o. has said) 3. to cross, to make cross (eyes)  
 ¶ ḥāwwel t-triq to take another or different road (from the one you are already on)  
 ¶ ḥāwwel Ḥla to take it easy on, to go easy with (s.o.)  
 ḥāwwem v.i. 1. to wander around, to roam around (walking) 2. to hover or glide in circles  
 ¶ ḥāwwem Ḥla to look (around) for (some stealthiness implied)  
 ḥāwwes 1. v.i. to take a walk or a drive (as on Sunday afternoon) 2. v.t. to rob (s.o. or s.th.) (taking everything he has)  
 ḥāwz 1. with art.) region near Marrakech  
 2. pl. ḥwaz, ḥeḥwaz suburb, outskirts (pl.)  
 ḥāwzi pl. -yen native of ḥāwz (see ḥāwz 1)  
 ḥāwwež used in the expr. leh-la i-ḥāwwežek I hope some day you won't have to depend on anybody for anything (said to s.o. who cannot now have s.th. he wants).  
 ḥya yeḥya v.i. 1. to live ḥya ḥyat ḥwila. He lived a long life. 2. to come back to life (as from a grave illness, or as a wilted flower)  
 ¶ yeḥya l-malik! Long live the king!  
 ḥya yeḥyi v.t. (v.n. ḥeḥya) 1. to bring back to life (as from a grave condition) 2. to revive 3. to resurrect 4. to celebrate (anniversary, etc.)  
 ḥya 1. (m.) modesty, decency 2. (m.) shyness 3. (f.) life  
 ¶ bent le-ḥya decent, virtuous girl  
 ¶ qtil le-ḥya indecent, immodest  
 ¶ qellet le-ḥya indecency, immodesty  
 ḥeḥya v.n. of ḥya yeḥyi  
 ḥyal v.i. to get old, to age (foods; either a good thing or a bad, depending on the food)  
 ḥyala v.n. of ḥal iḥil  
 ḥyat same as ḥayat  
 ḥyata pl. of ḥāyi  
 ḥāyyan pl. -in perplexed, bewildered, puzzled  
 ḥāyt same as ḥit  
 ḥāyti pl. ḥyati type of tapestry (usually used for ceremonies, feasts, etc.)  
 ḥyuf pl. of ḥif  
 ḥeyy pl. -in alive, living

čeyya pl. -t viper (poisonous)

čoyyak pl. of čayek

čeyyan used in the expr. *lyali čeyyan coldest period of winter*

čeyyana, a-čeyyana used in the expr.

čeyyana člik! (expresses an incredulity at s.o.'s excuse or answer) *waš herresti had x-zažž?—la!—a-čeyyana člik!* Did you break this window?—No!—Well, I think you did.

čeyyač pl. -a ag. n. of čeyyeč

čäyyed v.t. 1. to take (off) *čäyyed magantek men yeddek!* Take your watch off (your wrist)! —*čäyyed sebbatek!* Take your shoes off! 2. to take (out of) *čäyyed yeddek men žibek!* Take your hand out of your pocket! 3. to take (away from) *xessek ičäyyed l-weldek dak l-mess.* You'd better take that knife away from your boy. 4. to put (in) *fe-l-berd ka-n-čäyyed yeddiya fe-žyabi čit ma-ka-ikunu čändi sebbat.* In wintertime I usually put my hands in my pockets when I don't have gloves. 5. to hide (with removal of the object in question) *čäyyed had le-ktab değya!* Quick! Hide this book! 6. to keep (for) *čäyyed had l-čälwa l-weldek!* Keep this candy for your boy! 7. v.i. to move or get away, to move aside *čäyyed men temma!* Get away from there!

čäyyel v.t. to age, to allow to get old (i.e., either to improve or impair quality of foods)

čäyyer v.t. 1. to puzzle, to perplex 2. to cause a lot of trouble for, to give a lot of trouble to

čäyyer v.t. to boil (an egg)

čäyyeč v.t. 1. to frighten away, to run off 2. to rouse (game animals, by beating) 3. to weep and wail

čzab, <sup>9</sup>ečzab pl. of čizeb

čzam pl. -at, čzuma 1. belt *had le-čzam kbir čla kerši.* This belt is too big for my waist. 2. girth

† čzam lalla fašima (or fašim) x-zohra rainbow

čzami pl. of čezma

čzan pl. of čzin

čzim v.n. of čzem

čzima dim. of čezma

čzin pl. -in, čzan sad, grief-stricken

čziq v.n. of čzeg

čzem v.t. (v.n. čzim) to tie up or together (in a bundle)

\*\* čzem řasek! Pull yourself together! Get on the ball!

čžm 1. willingness, readiness 2. resolution, tenacity

čezma pl. -t, čzami (dim. čzima) bundle (of books, sticks, etc.)

čzen v.i. (v.n. čžm, čozn) to become sad, grief-stricken

† čzen čla to go into mourning, to mourn *čzen čla bħah moddet čamayn.* He mourned his father for two years.

† a.p. čazen pl. -in in mourning (state of mind)

čozn, čžm 1. v.n. of čzen 2. grief, sadness *čzeg v.i. (v.n. čziq) 1. to fart 2. to go broke, to go bankrupt 3. to take off, to beat it, to scam*

† a.p. čzeg pl. -in broke, bankrupt (person)

čezqa pl. -t 1. fart 2. bankruptcy, state of being broke (personal)

čzuma pl. of čzam

čezzab pl. -a one who reads (aloud) from the Koran (in the mosque)

čezzama pl. -t s.th. used as a belt

čezzan pl. -a rabbi

čezzaq pl. -a, -in ag. n. of čzeg

čezzař pl. -a ag. n. of čezzeř

čezzem v.i. to put a belt on

čezzen v.t. to grieve, to sadden, to cause to mourn (subject is death, failure, etc.)

čezzeq v.t. to cause gas in the bowels (as beans) and, therefore, farting

čezzeř v.t. to console, to calm the feelings of (usual object is a child)

čžab pl. -at, čžuba 1. veil (as worn by Arab women) 2. charm, amulet (worn as a protection against danger, sickness, etc.)

čžeb v.i. (v.n. čžib) to shut oneself in, to seclude oneself (for privacy), to remain in seclusion *men bāčd mat řazelha čāžbet telt šhur.* After her husband's death she remained in seclusion for three months.

čžban pl. of čžeb

čžib v.n. of čžeb

čžel (coll.) f. čžla partridge

čžli pl. -yen hazel (of eyes)

čžer pl. čžura 1. lap *d-derri gales fe-čžer bħah.* The child is sitting in his father's lap. 2. male genital area, crotch

čžer n.u. čžřa 1. stone, rock, boulder 2. lump (of sugar) 3. battery (dry-cell, as for a flashlight)

\*\* řasu qařeč bčal l-čžřa. 1. He's as stubborn as a mule. 2. He's rather dense.

čžuba pl. of čžab

čžura pl. of čžer

čžžž v.i. (v.n. čžžž) to make a pilgrimage to Mecca

† a.p. čžžž pl. čžžžž one who has made at least one pilgrimage to Mecca, Pilgrim (used also as honorific title)

čžžž v.n. of čžžž

čžžža pl. -t 1. n.i. of čžžž 2. same as čžžža

čžžža same as čžžža

čžžžab pl. of čžžž



ṣežžam pl. -a barber  
 ṣežžami pl. -yen related to a barber's work  
 (e.g. shop, tool, etc.)  
 † mess ṣežžami straight razor  
 ṣožžaz pl. of ṣažž (a.p. of ṣāžž)  
 ṣežžeb v.t. to seclude, to shut in, to keep

(s.o.) in (the house, as some men do their wives)  
 ṣežžer v.t. 1. to cover with gravel, stones, or rocks (as a road) 2. to pacify (as a crying child with candy)

## ḥ

ḥab iḥib v.i. (v.n. ḥāyb, ḥyuba) 1. to turn bad, to become corrupted or ruined (person) 2. to become useless, to become ruined (part of the body, machine, etc.)  
 ḥad iḥud 1. v.i. (v.n. ḥāwda) to return, to go or come back 2. v.i. (v.n. ḥāwda) to become 3. v.t. (v.n. ḥyada) to visit, to pay a visit to (s.o. sick)  
 ḥad 1. only (in time expr.) ḥadi ḥad rubuḥ saḥa baš šeftu mḥaha. It's only been a quarter of an hour since I saw him with her. 2. just ḥad wsel! I just got here! 3. then kla, ḥad mša inḥās. He ate, then went to bed.  
 † bezzaḥ ḥad 1. very, very; extremely ḥiya mezyana bezzaḥ ḥad. She's very, very pretty. 2. very, very much; an awful lot 3. much too much  
 ḥada (v.n. ḥada) 1. v.t. to be on unfriendly terms with (s.o.) (a.p. usually used in present) 2. v.t. to treat in an unfriendly manner 3. v.i. to be contagious 4. v.t. to contaminate (s.o.) (with disease) kan fih s-soll, u-ḥada bih xutu. He had tuberculosis and gave it to his brother and sisters.  
 ḥada pl. -i, ḥwaḥid custom, habit, tradition l-makla bekri ḥānda ḥada. We're in the habit of eating early.  
 † fe-l-ḥada, or men l-ḥada usually  
 † ma-ḥada except, but kollhom qsaḥ ma-ḥada ana. They're all short except me.  
 † men ḥadtuḥ to be one's custom or habit ≠, to usually (do s.th.) ≠ men ḥadti ka-nešreb l-qehwa mḥa le-ftur. I usually drink coffee with my breakfast.  
 ḥadad 1. number, quite a few qrit ḥadad d-le-ktub. I've read quite a few books. 2. (sg. also ḥadād) pl. ḥadad, ḥāḥadad number l-ḥadad xemsa ma-ka-iqbel-š l-qesma ḥla žuž. The number five isn't divisible by two.  
 ḥadar pl. of ḥodr  
 ḥadaw used in the expr. Ḥāyyet be-l-ḥadaw to call for help  
 \*\* l-ḥadaw, a ḥibad ḥlah! Help, someone!  
 ḥadād same as ḥadad 2  
 ḥadi pl. -yen 1. usual, normal 2. habitual  
 ḥadid pl. -in numerous, quite a few

ḥadel v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to be equal or equivalent to  
 ḥadel a.p. of ḥdel  
 ḥadām 1. nothing, nothingness, void 2. used in cons. with n. of action to negativize (often translatable by "lack of") ḥadām ḥtirām l-qanun ka-imken iḥeddi le-s-sižn. Disrespect for the law can lead to prison.  
 ḥadem a.p. of ḥdem  
 ḥaduw pl. ḥāḥdaḥ enemy, adversary  
 ḥadama 1. enormity, hugeness 2. s.th. monstrous, huge 3. grandeur, splendor, glory, majesty, etc. (mountains, person, etc.) 4. greatness, importance  
 † waḥed l-ḥadama d- monstrous, enormous, huge šeft had s-sbaḥ waḥed l-ḥadama d-waḥed r-tila. I saw an enormous spider this morning.  
 ḥadim pl. -in, ḥiḍam, ḥudama (comp. ḥdem) 1. magnificent, splendid, excellent 2. great, huge, enormous 3. great, eminent, distinguished 4. (with art.) epithet of God  
 ḥaduḍ used in the expr. šedd l-ḥaduḍ l- to help (out), to aid (other usage rare)  
 ḥaf iḥif v.t. to be disgusted with, to not be able to stand, to have revulsion for (s.th., s.o.)  
 ḥafa v.t. to heal, to restore the health of (subject usually God) ḥlah iḥafik! May God restore you your health!  
 † ḥafak 1. please ḥtini šwiya de-l-melḥa ḥafak! Give me a little salt, please! 2. expr. of approving admiration ḥafak a waldi! Very good, son!  
 ḥaffak same as ḥafak, see ḥafa  
 ḥafya (usually used in conjunction with seḥḥa) health  
 ḥafya pl. ḥwafi (dim. ḥwifya) fire  
 \*\* l-ḥafya ḥadi! 1. Man, is it hot! 2. Boy, this is expensive!  
 ḥager a.p. of ḥger  
 ḥahed v.t. 1. to promise, to vow to (s.o.) ḥahed mḥati baš ma-nxunha-š. I promised my wife I'd be faithful to her. — ḥahedt l-xatiba dyali b-waḥed l-ḥāfla mezyana. I've promised my fiancée a nice party. 2. to make a pact or agreement with  
 ḥahiḥa pl. -t prostitute  
 ḥaḥila pl. -t family

**ʿakes** v.t. to oppose, to object to, to be against  
**ʿalama** pl. -t 1. sign, indication 2. symptom, indication 3. signal, sign (gesture, etc.) 4. sign (road, directions, etc.) 5. mark (scar, scratch, pencil mark, etc.) 6. mark, brand (e.g., cattle) 7. print, track (foot, finger, animal, etc.) 8. badge, insignia, emblem 9. symbol

**ʿalaqa** pl. -t relation, relationship

**ʿalawi** pl. -yen Alawite, of or pertaining to the Moroccan royal family and dynasty

**ʿali** f. **ʿalya** pl. **ʿalyen** (comp. **ʿla**) high **l-urika žbel ʿali ʿa d merrakeš**. Ourika is a high mountain near Marrakesh. — **sewtha ʿali**. She has a high voice. — **fe-l-meğrib taman s-siyarat l-ʿamrikiya ʿali**. In Morocco, the price of American cars is high.

**ʿali** 1. proper m. name 2. (usually **sidna ʿali**) the fourth caliph and successor of the Prophet Mohammed (also the latter's son-in-law)

**ʿalām** pl. **ʿawwalim** world

**ʿalem** a.p. of **ʿlem**

**ʿalež** v.t. 1. to take care of the health of (preventively) 2. to treat, to take care of (s.o. sick)

**ʿam i ʿum** v.i. (v.n. **ʿum**, **ʿuman**) 1. to swim 2. to float (in liquid)

**ʿam** du. -ayn, -in pl. **ʿa ʿawam, snin, sinin** year

**ʿamalīya** (**žiraʿiya**) pl. -t (surgical) operation

**ʿamal**, **ʿamāl** pl. **ʿā ʿamal** 1. v.n. of **ʿmel** 2. act, action 3. accomplishment 4. procedure, course of action 5. execution, doing 6. conduct, behavior

† **žari bih ʿl-ʿamāl** (to be) in effect, in force, in operation ≠ (e.g., a law)

**ʿamil** pl. **ʿamalaʿ** flunky, “puppet”

**ʿamel** v.t. to treat, to deal with, to handle (s.o.) **ka-i ʿamelni b ʿal xah**. He treats me like a brother.

**ʿamel** a.p. of **ʿmel**

**ʿamil** pl. **ʿommal** governor (provincial, etc.)

**ʿamm** pl. -in general (in contrast to specific, etc.)

**ʿamma** (the) common people, (the) masses (generally uneducated, illiterate, etc.)

**ʿammi** adj. pl. -yen n.pl. **ʿawamm** ignorant, illiterate, uneducated

† **l-ʿammiya** the vernacular, colloquial language or speech (in contrast to the classical)

**ʿamer** a.p. of **ʿmer**

**ʿan i ʿin** v.t. (v.n. **mu ʿawana**) to help, to assist, to aid (usually financially)

\*\* **ʿinna, ʿāl llah!** Help us, for the love of God! (expr. of beggars) — **llah i ʿin!** Good luck! May God help you!

**ʿanasir** pl. of **ʿonsor**

**ʿanawin** pl. of **ʿonsan**

**ʿaned** v.t. 1. to vie or compete with, to try to outdo (s.o.) 2. to attempt to overcome the obstinacy or stubbornness of (s.o., donkey, etc.)

**ʿani** used in the expr. **be-l-ʿani** purposely, on purpose

† **ma-ši be-l-ʿani** involuntarily, accidentally

**ʿaq i ʿiq b-** (v.n. **ʿiqan**) to become aware of, to notice (s.o.) **mnin dexlet mīnu ʿaqet bih ka-ikmi**. When his mother came in she noticed that he was smoking.

**ʿaqaʿid** pl. of **ʿaqida**

**ʿaqar** pl. -at building

**ʿaqari** pl. -yen real estate agent

**ʿaqeb** v.t. 1. to punish, to chastise **ʿaqbuh ʿla lli šarek fe-l-muʿamaya**. He was punished for taking part in the plot. 2. to sentence **ʿaqbuh b-telt snin de-l-ʿābs**. They sentenced him to three years in prison.

**ʿaqiba** pl. -t, **ʿawaqib** consequence

\*\* **llah ixerrež l-ʿaqiba bi-xir**. I hope everything turns out all right.

**ʿaqida** pl. -t, **ʿaqaʿid** 1. belief, faith, doctrine 2. school of thought, doctrine

**ʿaqel** a.p. of **ʿqel**

**ʿar** pl. (of intensity) -at 1. shame, dishonor, ignominy, opprobrium 2. protection (heavenly)

\*\* **ʿar ʿlik!** Shame on you!

† **ana f-ʿarek** (or **ha l-ʿar**) **ila ma . . .** could or would you please . . . **ana**

**f-ʿarek** (or **ha l-ʿar**) **ila ma tthella-li fe-d-drari ʿetta neržā ʿ**. Would you please watch the children for me until I get back?

† **klam l-ʿar** insulting remarks, insults

**ʿarabi** pl. -yen 1. Arabic (adj.) 2. Arab

† **l-ʿarabiya** 1. Arabic (classical language) 2. royal carriage (horse-drawn)

**ʿaraḍ** 1. honor, dignity 2. virtue (moral)

**ʿarafat** (f.) (usually **žabāl ʿarafat**) mountain near Mecca where pilgrims (**ʿožžāž**) gather near the end of their pilgrimage, on the 9th of **du-l-ʿižža**, for certain culminating ceremonies called **l-weqfa**

† **nhar ʿarafat** day on which the above takes place, 9th of **du-l-ʿižža**

**ʿareḍ** v.t. to oppose, to be in opposition to, to object to (s.th., s.o.) **ʿarḍu l-fikra de-x-żwaž dyalu biha**. They objected to the idea of his marrying her.

**ʿarīf** pl. **ʿurafa** kind of representative or spokesman chosen to represent a class in school

**ʿasi** a.p. of **ʿsa yā ʿsa** and **ʿsa yā ʿsi**

**ʿasima** pl. -t, **ʿawasim** capital **fas hiya l-ʿasima d-diniya de-l-meğrib**. Fez is the religious capital of Morocco.

**ʿasir** juice (orange, lemon, etc.)

Ḥaṣer (with art.) the afternoon prayer

Ḥaš iḥiṣ v.i. (v.n. Ḥāyṣ, Ḥiṣ) to live

**\*\* Ḥaš l-malik!** Long live the King!

Ḥaš men rak! It's good to see you!—Ḥiṣ nhar tesmāḥ xbar. Another day, another dollar. (lit., live a day and learn s.th.; said to acknowledge that another day has gone by)

Ḥ a.p. Ḥayeš pl. -in alive, living

Ḥaṣeq a.p. of Ḥseq

Ḥaṣer v.t. (v.n. of Ḥoṣra) to associate with (s.o.)

Ḥaṣer tenth (adj.)

Ḥaṣur 1. first month of the Muslim lunar calendar 2. (also Ḥaṣūra) feast or holiday characterized by paying a tithe to the needy

Ḥayeḥ Ḥaṣur second month of the Muslim lunar calendar

Ḥateb v.t. to scold, to reprimand

Ḥateq a.p. of Ḥteq

Ḥaṭifa pl. Ḥawaṭif sympathetic feeling or sentiment

Ḥawalim pl. of Ḥalām

Ḥawaqib pl. of Ḥaqiba

Ḥawasim pl. of Ḥasima

Ḥawaṭif pl. of Ḥaṭifa

Ḥawed v.t. 1. to redo, to do over or again 2. to repeat, to say or tell again 3. to tell (a story) 4. used with verbs to denote repetition Ḥawdet basetni. She kissed me again. —ma-t Ḥawed-š tšiftu! Don't send him any more!

Ḥawed, Ḥawed tani 1. again šbeḡha Ḥawed tani! Paint it again! 2. also, too, as well (usually also with Ḥetta) Ḥawed tani Ḥetta huma Ḥāndhom had l-muškila. They also have this problem.

Ḥawen v.t. 1. to help, to aid, to assist 2. to rescue, to save

Ḥawtani same as Ḥawed, Ḥawed tani

Ḥaweṭ v.t. 1. to fix, to arrange, to put in (good or proper) order 2. to improve (e.g., s.o.'s health) 3. to cut, to prune, etc. (grass, trees, etc.)

Ḥayel pl. Ḥyal, f. Ḥayla pl. -t (chiefly Northern Moroccan usage) child

Ḥayen v.t. to wait for, to await

Ḥayer v.t. to insult, to curse at (s.o.) bda ka-iḤayerha b-xaha. He began insulting her concerning her brother.

Ḥayeš a.p. of Ḥaš

Ḥazaḥim pl. of Ḥazima

Ḥazba pl. -t virgin (often extended to mean young girl)

Ḥazima pl. -t, Ḥazaḥim, Ḥazayem hocus pocus, incantation (often used in pl.)

Ḥaž ivory

Ḥažaḥib pl. of Ḥžuba

Ḥažami pl. -yen non-Arab, non-Arabic

Ḥ t-tarix l-Ḥažami Christian calendar (in contrast to Muslim)

Ḥažib pl. -in 1. extraordinary, amazing 2. marvelous, excellent 3. strange, unusual, weird 4. mysterious

Ḥbana pl. -t, Ḥbayen blanket (usually hand-woven)

Ḥbar pl. -at (pl. rare) measurement (both dimensional and quantitative) ḡnu huwa le-Ḥbar d-had t-tetba? What are the measurements of this table?

Ḥbayen pl. of Ḥbana

Ḥābba v.t. to take (s.th. or s.o. somewhere)

Ḥābbi xak mḤak! Take your brother with you!

Ḥ Ḥābba u-ḡab to be getting old or along in years

**\*\* ma-Ḥābba ma-ḡab.** He couldn't care less.

Ḥābbad adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of Ḥbed

Ḥ Ḥābbad š-šems litmus paper (for testing acidity)

Ḥābbaṣ pl. -a weigher, one whose occupation is weighing goods

Ḥābber Ḥla to express, to tell of (one's feelings, ideas, happiness, etc.)

Ḥābbes (usually used in the expr. Ḥābbes wežhuḥ) to frown

Ḥābbu 1. proper m. name 2. (also Ḥābbu we-r-riḥ or Ḥābbu u-giliz) nonsense, "bull" 3. half-heartedness l-mežhud dyalu ḡir l-Ḥābbu. His efforts are only half-hearted.

Ḥbed v.t. (v.n. Ḥibada) to worship (God, woman, money, etc.)

Ḥābd 1. pl. Ḥbid (negro) slave, bond servant, bondman (increasing usage as "negro" in general) 2. pl. Ḥibad man, creature of God

Ḥ Ḥibad Ḥlah people (usually used vocatively with ya)

Ḥbid pl. of Ḥābd 1

Ḥbir v.n. of Ḥber

Ḥber v.t. (v.n. Ḥbir) 1. to weigh (s.th., s.o.) 2. to measure

Ḥ Ḥber Ḥla to play a dirty trick on

Ḥābra pl. -t 1. n.i. of Ḥber 2. dirty trick

Ḥebrani pl. -yen Hebrew

Ḥebraniya (with art.) Hebrew (language)

Ḥda yāḤdi v.t. 1. to contaminate, to infect (s.o.) (subject is usually the disease) 2. to affect adversely, to corrupt (as a bad habit may a person)

ḤāḤdaḥ pl. of Ḥaduwa

Ḥāḥ torture, torment, suffering

ḤāḤdad pl. of Ḥadad 2

Ḥdala 1. v.n. of Ḥdel 2. same as Ḥādl 2

Ḥdam pl. of Ḥdim

Ḥdawwa v.n. of Ḥada

Ḥdayez pl. of Ḥduza (same as Ḥguza)

Ḥādd v.t. (v.n. Ḥāddan) 1. to count Ḥāddu

*Ʒetta le-mya!* Count to a hundred! 2. to consider, to think of *kont dima ka-nƷäddha ƷeƷdel Ʒadiqa*. I always considered her my best friend.

† *Ʒädd Ʒla* to count on, to rely on

*Ʒädda* v.i. 1. to do the best one can with what one has, to get along on what one has, to manage 2. to pass on, to die

† *Ʒädda b-* to make do with, to get along on (s.th.) (until s.th. better comes)

*Ʒad-nƷäddiw be-lli kayen Ʒla-ma iƷellu le-Ʒwanet*. We'll get along on what there is until the stores open.

*Ʒedda* 1. same as *Ʒidda* 2. allowed period of time, time-limit

*Ʒädda* pl. -*t* 1. arms, weapons 2. gear, equipment

*Ʒäddad* pl. -*a* 1. counter, counting machine, meter 2. stop-watch

*Ʒäddan* v.n. of *Ʒädd*

*Ʒäddawi* pl. -*yen* (adj.) ordinary, nothing special

*Ʒäddew* v.t. 1. to torture, to torment, to make suffer (physically, mentally, spiritually) 2. to treat badly, to mistreat 3. to weary, to cause to become exhausted

*Ʒädded* same as *Ʒädd*

*Ʒäddel* v.t. 1. to balance, to equilibrate (balance system) 2. to fix, to put in order, to set right, to rectify 3. to solve, to settle (problem, difficulty, etc.) 4. to improve, to better 5. to do (less common than *Ʒmel* or *dar*)

*Ʒädid* same as *Ʒädid*

*Ʒädim* pl. -*in*, *Ʒädam* 1. poor, indigent, needy 2. helpless (due either to lack of financial means or to poor health)

*Ʒädir* v.n. of *Ʒäder*

*Ʒädel* v.i. (v.n. *Ʒädl*, *Ʒädala*) to be just, fair, impartial

† *Ʒädel Ʒla* to change one's mind about, to decide against (doing s.th.)

† a.p. *Ʒädel* pl. *Ʒädul* notary (public)

*Ʒädl* 1. v.n. of *Ʒädel* 2. justice, fairness, impartiality

*Ʒädli* pl. -*yen* 1. of or pertaining to a notary, notarial 2. judicial, judiciary

*Ʒädem* (v.n. *ƷiƷädam*) 1. v.t. to execute, to put to death 2. v.i. to go bankrupt, to go broke, to be (financially) ruined 3. v.i. to become seriously ill, to be on the verge of dying (usually of an aging person)

† a.p. *Ʒädem* pl. -*in* 1. broke, penniless, out of funds 2. invalid, laid up

*Ʒäder* v.t. (v.n. *Ʒädir*) to excuse, to not blame (s.o.)

*Ʒödr* pl. *Ʒädar* excuse, justification

\*\* *me-Ʒäderhom* (or *men Ʒäderhom*)

*ma-ttaƷqu-š mƷäha*. It's no wonder they didn't agree with her. —*šeft xak fe-t-Ʒriq*,

*Ʒa, xtek, m-Ʒädr* (or *men Ʒädr*). On the

way over, I saw your brother . . . I mean your sister.

*Ʒädes* n.u. *Ʒädsa* lentil(s)

*Ʒädsi* pl. -*yen* (adj.) kind of medium brown (theoretically the color of lentils)

*Ʒädu* pl. *Ʒädyan* same as *Ʒäduw*

*Ʒädul* pl. of *Ʒädel* (a.p. of *Ʒädel*)

*Ʒäduza* pl. *Ʒädayez* same as *Ʒäduza*

*Ʒädyan* pl. of *Ʒädu* (same as *Ʒäduw*)

*Ʒädam* pl. of *Ʒädem*

*Ʒädd* v.t. (v.n. *Ʒäddan*) 1. to bite (with the mouth) 2. to take a bite of, or out of 3. to sting (bee, scorpion, etc.)

*Ʒädda* pl. -*t* 1. n.i. of *Ʒädd* 2. bite (of food, of dog, etc.) 3. sting (of bee, ant, etc.)

*Ʒäddad* adj. pl. -*in* n.pl. -*a* 1. ag. adj. and ag. n. of *Ʒädd* 2. given to biting (e.g., a certain dog, snapping turtle)

*Ʒäddada* pl. -*t* clothespin

*Ʒäddan* v.n. of *Ʒädd*

*Ʒädded* v.t. to back, to support, to side with

*Ʒäddem* v.t. to build up, to glorify, to praise, to laud

*Ʒädim* same as *Ʒädim*

*Ʒädem* comp. of *Ʒädim*

*Ʒädem* pl. *Ʒädam*, *Ʒäduma* 1. bone 2. seed, pit, stone (of fruit, etc.)

\*\* *ƷädmuƷ faxer* He's bony. —*ma-bqaw fh gir le-Ʒädam*. He's lost all his strength and energy.

† *mriđ b-le-Ʒädam* epileptic

† *ƷaƷ b-le-Ʒädam* to have or suffer an epileptic fit or attack

† *ƷiyyƷuhƷ le-Ʒädam* to have an epileptic fit ≠

*Ʒäduma* pl. of *Ʒädem*

*Ʒäfa yäƷfi* v.t. (v.n. *Ʒäfyan*, *Ʒfu*) to release, to let go (from job, responsibility, etc.)

*Ʒäfa yäƷfu* (pl. *yäƷfuw*) *Ʒla* (v.n. *Ʒäfw*, *Ʒfu*) to pardon, to give a pardon to

† *Ʒäfa ƷlihƷ llah men* to (manage to) give up ≠, to abandon ≠, to "kick" ≠ (bad habit, sinful practice, etc.) *Ʒäfa Ʒlihom llah men š-šrab*. They've managed to give up drinking.

*Ʒfaref* pl. of *Ʒäfrif*

*Ʒäff* used in the expr. *lli gleb iƷäff*. Let the victor be merciful (i.e., once the enemy is beaten, don't rub his nose in the dirt).

*Ʒäffa*, *Ʒeffa* 1. modesty (both in dress and in contrast to conceit) 2. virtuousness, uprightness 3. restraint, continence

† *qlil l-Ʒäffa* 1. inconsiderate 2. immodest

† *qelli l-Ʒäffa* lack of consideration (for others)

*Ʒäffen* v.t. (v.n. *Ʒfuniya*) to dirty, to get filthy (with specific implications of some sort of natural filth, e.g., excrement, slaver, vomit, rotting carcass, etc.)

*Ʒäffer* v.i. to be or act snobbish, to have

delusions of being better than others (may imply a desire to be coaxed into things, i.e. a sort of false snobbery)

Ḥfs v.n. of Ḥfes

Ḥfen pl. (of intensity) Ḥfunat filthiness, repulsive or sickening filth (connotes strong revulsion)

Ḥāfrit pl. Ḥfareṭ 1. devil, demon 2. (also adj.) brilliant, exceptional, "whiz" 3. (also adj.) charmingly mischievous, devilish

Ḥfes Ḥla (v.n. Ḥfs) to step on Ḥfes Ḥla xentit l-qetta u-hiya txeḃḃu. He stepped on the cat's tail and it scratched him.

Ḥāfsa pl. -t n.i. of Ḥfes

Ḥfeṭ Ḥla same as Ḥfes Ḥla

Ḥāffa pl. -t same as Ḥāfsa

Ḥfu v.n. of Ḥfa

\*\* l-yum bdu Ḥfu, ḡedda qebtu u-kettfu.

This time excuse him, next time bruise him.

Ḥfunat pl. of Ḥfen

Ḥfuniya v.n. of Ḥāffen

Ḥāfw v.n. of Ḥfa yāḤfu

Ḥāfyan v.n. of Ḥfa yāḤf

Ḥāfyun opium

Ḥgabi pl. of Ḥāgba

Ḥgadi pl. of Ḥogda (same as Ḥogda)

Ḥgaged pl. of Ḥāggad

Ḥgareb pl. of Ḥāqreb (same as Ḥāqreb)

Ḥgayez pl. of Ḥguz and Ḥguza

Ḥgeb v.i. (primarily country usage; v.n. Ḥgib) to return (go or come back)

Ḥāgba pl. -t, Ḥgabi hill, slope, incline, grade f-fas kayen bezzaf d-le-Ḥgabi. There are a lot of hills (grades) in Fez. —Ḥḏi rasek mnin tkun nazel fe-l-Ḥāgba! Be careful when you go down the hill!

Ḥogda same as Ḥogda

Ḥāggad pl. Ḥgaged bat, club

Ḥāgged same as Ḥāqqed

Ḥāggeṣ v.t. 1. to discourage, to dissuade (s.o.) 2. to cause or inspire (s.o.) to become lax or lazy

Ḥqib v.n. of Ḥgeb

Ḥgig same as Ḥqig

Ḥgir v.n. of Ḥger

Ḥgīr v.n. of Ḥger

Ḥger v.i. (v.n. Ḥgir) to become sterile (land, person, animal)

Ḥ a.p. Ḥager pl. -in sterile

Ḥger sterility (land, person, animal)

Ḥger v.t. (country usage; v.n. Ḥgīr) to hurt, to cause pain to (s.o.)

Ḥāqreb pl. Ḥgareb same as Ḥāqreb

Ḥguz pl. Ḥgayez old man

Ḥguza pl. -t, Ḥgayez 1. old woman 2. mother-in-law

Ḥgez v.i. (v.n. Ḥgez) 1. to get or become lazy 2. to become dissuaded, to decide against doing s.th. (usually because it is either futile or easier some other way)

Ḥgezṭ nerṣāḤ Ḥla reṣli u-xdit t-tubis. I decided against coming back on foot, so I took the bus. 3. to lie dormant (e.g., seeds, certain diseases)

Ḥ Ḥgez Ḥla to decide against (s.th.)

f-Ḥaxir daḡiqa Ḥgezna Ḥāl s-sfer. At the last minute we decided against the trip (too much trouble).

Ḥgez 1. v.n. of Ḥgez 2. laziness

\*\* Ḥlah yāḤtik le-Ḥgez! said reproachfully to s.o. who is apparently too lazy to do some particular thing

Ḥāgzan pl. -in 1. lazy, indolent 2. tired, fatigued

Ḥāhd pl. Ḥuhud 1. promise, vow 2. time, period, epoch

\*\* Ḥāhdi bih l-ḤusbuḤ lli daz. Last week was the last time I saw him.

Ḥ ḤāhduḤ b- (s.o.) . . . to think (usually past tense) that (s.o.) . . . ≠ Ḥāhdi bik dki, s-saḤa nta men Ḥekber l-bulada. I thought you were smart, but you're really very stupid.

Ḥib pl. Ḥyub, Ḥuyub 1. shameful act or thing, improper act or thing 2. vice, degrading or vicious habit 3. defect, s.th. wrong or defective 4. defect, infirmity (physiological)

\*\* Ḥib Ḥlik! Shame on you!

Ḥ Ḥib ḤlihḤ . . . he shouldn't or shouldn't have ≠ . . . Ḥib Ḥlik tḤādda Ḥliha! You shouldn't have hurt her!

Ḥibad pl. of Ḥābd 2

Ḥibada 1. v.n. of Ḥbed 2. worship

Ḥ Ḥibadāt l-Ḥasnam idolatry, idol worship Ḥibara pl. -t 1. expression, term Ḥpīpellu Ḥibara mestāḤmla kteṣ fe-r-rbaṣ.

"Ḥpīpellu" is an expression used mostly in Rabat. 2. indication, sign 3. butt of joking or jest (person)

Ḥ b-Ḥibara Ḥra . . . in other words . . .

Ḥid pl. Ḥyad 1. feast, celebration, (traditional) holiday 2. anniversary (as observed by a particular country, group, etc.)

Ḥ l-Ḥid le-kbir Greater Bairam, feast or celebration on the tenth of du l-Ḥizṣa characterized by the sacrifice of a lamb

Ḥ l-Ḥid s-sḡīr Lesser Bairam, feast or celebration on the first of ḡuṣwal when the fast of Ramadan is broken, characterized by the giving of alms, usually wheat, to the poor

Ḥ Ḥid l-mewlid (or l-mewlud, l-milud) birthday of the Prophet Mohammed

Ḥidan pl. of Ḥud

Ḥidda number, large number, quite a few Ḥāndna Ḥidda de-l-maṣakil. We have a number of problems.

Ḥīdam pl. of Ḥadim

Ḥīfa pl. -t (wide adj. usage) 1. n.i. of Ḥaf 2. repugnant or disgusting act or thing

3. filth, filthiness (also moral) *had l-ʔinsan hada ʕifa*, *ʕetta waʕed ma-ka-i-ʕamlu*. This guy is absolutely filthy; no one can stand him.

*ʕilm* 1. v.n. of *ʕelem* 2. pl. *ʕulum* knowledge

3. science 4. (often pl.) used in cons. with various words to designate certain sciences e.g. *ʕilm n-nabat* botany, *ʕilm n-nuʕum* astronomy

*ʕimaʕa* pl. -t building

*ʕin* same as *ʕāyn*

*ʕinaya* n.i. and v.n. of *ʕna yaʕna*

*ʕineb* n.u. *ʕinba* grape

*ʕiqan* v.n. of *ʕaq*

*ʕisawwa* pl. of *ʕisawi*

† *ʕisawwa gidawa* meal consisting of meat, onions, raisins, cinnamon, prepared during *l-ʕid le-kbir* (primarily for the children) *ʕisawwi* adj. pl. -yen n.pl. *ʕisawwa* banned fraternity characterized by certain savage rites

*ʕisyan* 1. v.n. of *ʕsa yaʕsi* 2. disobedience, insubordination

*ʕiʕ* v.n. of *ʕaʕ*

*ʕiʕa* pl. -t 1. n.i. of *ʕaʕ* 2. life *ka-nʕiʕ ʕiʕa mezyana*. I live a good life. 3. way of life, manner of living

*ʕiwād* (with -ma before v.; often *f-ʕiwād*; *ʕāwā* used with pron. endings) 1. in place of, instead of *sir f-ʕāwādi!* Go in my place! —*ʕtani ʕāʕra ʕiwād ʕuʕ*. He gave me ten instead of two. —*ʕiwād le-ʕmar ka-ndenn ʕsen-li ila rkebt ʕāl l-ʕāwā*. Instead of the donkey, I think I'd better ride the horse. —*ʕiwād-ma nemši l-tunes, ʕit l-l-meḡrib*. Instead of going to Tunisia, I came to Morocco. —*ʕiwād-ma tekkeb be-qlam ʕmer, ʕlaš ma-tekteb-š b-le-kʕāl?* Instead of writing with a red pencil, why don't you write with a black one? 2. in exchange for

*ʕiawer* pl. of *ʕawer*

*ʕiawēʕ* pl. of *ʕawēʕ*

*ʕizza* 1. v.n. of *ʕāzz* 2. glory

*ʕkaker* pl. of *ʕākkar*

*ʕkakez* pl. of *ʕokkaz*

*ʕākkar* pl. *ʕkaker* lipstick

*ʕokkaz* pl. *ʕkakez* 1. cane, walking stick 2. crutch

*ʕākkel* v.t. 1. to trip (s.o.) 2. to complicate, to make (more) complicated 3. to leave or put in a difficult or embarrassing position, to leave in the lurch

*ʕākkeʕ* v.i. 1. to put lipstick or rouge on 2. v.t. to cloud, to muddy (usually water)

3. v.t. to trouble, to disturb (water, relationship between two persons)

*ʕākkeʕ* v.i. to walk with a cane or crutches

*ʕker* same as *ʕākkar*

*ʕākri* pl. -yen kind of slightly purplish red

*ʕāks* 1. opposite, contrary *l-ʕāks dyaʕ l-kasal huwa l-ʕiʕtiḥad*. The opposite of laziness is industriousness. 2. contrary to *ʕāks ma qal, . . .* Contrary to what he said, . . .

† *be-l-ʕāks* 1. on the contrary 2. backwards, in reverse manner

† *u-be-l-ʕāks* (and) vice-versa

*ʕla* (*ʕāl* before article, sometimes *ʕle-* before forms of the article other than *l-*, *le-*; *ʕli-* before pronoun suffixes) 1. upon, on, on top of *ʕmel reʕlih ʕāl t-ʕabla*. He put his feet on the table. —*senned ʕāl l-bab*. He leaned on the door. —*dar ʕwiya be-š-ʕeʕra u-zad ʕla ttriq*. He circled the tree a little (while), then continued on his way. —*dfaw d-ḡuw ʕlina*. They turned out the light on us. —*le-ʕsab ʕliya*. The check's on me. (I'll pay the check.) 2. over *neqqeʕ ʕāl l-ʕit*. He jumped over the wall. 3. by, through *qsem ʕāʕra ʕla ʕuʕ*. Divide ten by two. —*ʕit ʕāl t-ʕtriq le-qʕiʕa*. I came by the shortest way. —*lli bḡa iʕuq men l-meḡrib le-fraṇsa ka-ixessu iduz ʕla sbanya*. Whoever wants to drive from Morocco to France must pass through Spain. 4. along *bqina ḡadyin ʕāl l-wad l-wad ʕetta l-le-bʕar*. We walked along the river as far as the sea. 5. to, at *kdeb ʕāl l-ʕustad*. He lied to the professor. —*ka-nfedḡel t-tmeʕ ʕāl le-ʕsel*. I prefer dates to honey. —*dexlu l-l-mekteb ʕāl t-lata*. They entered the office at three o'clock. —*kollhom klaw ʕla tebla weʕda*. They all ate at the same table. 6. from *lḡtu ʕla ʕḡlu*. I distracted him from his work. —*ʕla had n-namudaʕ imken-lek txeyyeʕ bezzaʕ d-le-ksawwi*. From this pattern you can sew several dresses. —*nzel ʕāl l-ʕāwā*. He got down from the horse. 7. away from *qul-lu iduwwer weʕhu ʕliya*. Tell him to turn his face away from me. —*ma-bḡa-š imši ʕlina*. He doesn't want to go away from us. 8. about, concerning *ddakeʕt mʕah ʕāl š-ʕak lli sifeʕ lihom*. I talked to him about the check he sent them. 9. for —*huwa msemmi ʕla ʕeddu*. He's named for his grandfather. 10. out of (with numbers) *l-ʕustad de-l-fransiya ʕtaha isāʕtaš ʕla ʕeʕrin fe-t-terʕama*. The French teacher gave her 19 out 20 in translation. 11. between, among *qsem had d-dellaʕa ʕla had l-xemsa de-n-nas*. Divide this watermelon among these five people. 12. in, into *qsem had-l-awerqa ʕla setta*. Divide this sheet of paper in six. 13. used with an adj. to form the comp. *le-qlam le-xreʕ tʕwil ʕāl le-ʕmer*. The blue pen is longer than the red one. 14. used with adj. to indicate "too (s.th.) for (s.o.)" —*huwa qsiʕ ʕliha*. He's too short for her.

—*had l-kebbu kbir* Ġliya. This jacket is (too) big for me. —*had l-xedma bezzaf* Ġlik. This work is too much for you.

†*ma-Ġlih*  $\phi$ -*š* not to matter (to s.o.) *ma-Ġliya-š*. It doesn't matter to me.

\*\**ma-Ġlik-š*. Never mind.

†*Ġla-ma* 1. according to *Ġla-ma qal* *ṛ-ṛadyu ġad-isxon l-Ġal*. According to what the radio said, the weather's going to get hot. —*Ġla-ma smeĠi, baḡi mrid*. According to what I heard, he's still sick. 2. while, until (in waiting for) *gir šber šš-iwiya Ġla-ma nnežžel š-šanta*. Just wait a minute while I bring the suitcase down.

†*Ġla qibal* 1. because, because of *ma-mken-lhom-š ixoržu Ġla qibal š-šta kanet ka-ttiċ bezzaf*. They couldn't leave because it was raining very hard. —*Ġla qibali xellaha temši mĠa xutha*. Because of me (my influence) he let her go with her brothers. 2. about *tkellemt mĠaha Ġla qibal l-Ġāḡa dyal nhar ž-žemĠa*. I talked to her about Friday's party.

†*Ġlih*  $\phi$  *l-luma* to be s.o.'s fault  $\neq$

*Ġla* comp. of *Ġali*

*Ġlah* same as *Ġaš*

*Ġlalef* pl. of *Ġällafa*

*Ġlaleq* pl. of *Ġällaq*

*Ġlam* pl. -at flag, banner, bunting

†*weqt le-Ġlam* from 10 a.m. to 12:00 noon, when the white flag is raised over the mosque as a first call to prayer

\**äĠlam* pl. of *Ġäläm*

*Ġaš* why *Ġaš ġadi u-mxellini wez di?* Why are you going away and leaving me alone? *tzeħzitu fe-l-xedma, ha Ġaš ma-feddituha bekri*. You were too slow with your work; that's why you didn't finish it on time.

\*\**ma-kayen Ġaš*. Never mind. It's not worth the trouble.

*Ġa wedd* see *wedd*

*Ġlayel* pl. of *Ġälla*

*Ġlayen, Ġlayen-ma* 1. nearly, almost *fedditi šoḡlek? Ġlayen!* Have you finished your work? Almost! —*Ġlayen tegfel*

*Ġešrin Ġam*. She's nearly twenty years old. 2. about to, on the verge of *kont Ġlayen-ma nexrož*. I was about to leave. —*mred Ġetta Ġlayen imut*. He got so sick he was on the verge of dying.

*Ġlef* v.i. to eat (said of animals)

*Ġälf* feed, food (esp. for livestock)

*Ġälk, Ġlek* 1. resin 2. glue

†*Ġälk t-telċ* gum arabic

*Ġälla* 1. v.t. to raise, to make higher

*Ġällaw l-Ġit be-tlata de-l-miter*. They made the wall three meters higher.

—*Ġällat yeddiha baš tšyyer-lu*. She raised her hand to signal him. 2. v.t. to throw (into the air) *Ġälla l-kuṛa le-s-sma*. He

threw the ball into the air. 3. v.i. to go up (higher), to rise (in altitude) *t-tiyaṛa Ġällat baš texrož men s-sĠab*. The airplane went up higher to get out of the clouds.

†*Ġälla . . . Ġla* to put (s.th.) up out of reach of (s.o.) *Ġällat d-dwa Ġäl d-drari baš ma-yakluh-š*. She put the medicine up out of reach of the children so they wouldn't eat it.

*Ġälla* pl. -*t*, *Ġlayel* fault, defect (in a person) *huwa ražel mezyan, mĠa l-Ġasaf fih Ġälla: keddab*. He's a good man, but unfortunately he has a fault: he's a liar.

†*la-Ġälla wa-Ġasa* 1. hoping, in the hope that *qeddmet t-talab la-Ġälla wa-Ġasa iqebluha*. She put in a request in the hope that she would be accepted. 2. perhaps *Ġäyyet-lu la-Ġälla wa-Ġasa ikun ṛžāĠ*. Call him, perhaps he's back.

*Ġällafa* pl. -*t*, *Ġlalef* 1. manger, feeding trough 2. feed-bag (e.g. for horses)

*Ġällali* used in the expr. *be-l-Ġällali* publicly, openly, overtly

*Ġällama* pl. -*t* master (of one's art or field, usually famous)

*Ġällaq* pl. -*t*, *Ġlaleq* 1. (clothes) hanger 2. hat and coat tree 3. hook (clothes, crane, etc.) 4. sling (for broken arm)

*Ġällef* v.t. 1. to feed (cows, sheep, horses, etc.) 2. to fatten (animals for slaughtering)

*Ġällek* v.t. to make or cause to be chewy (e.g., in making candy)

†part. *mĠällek* pl. -*in* gooey, chewy (e.g., caramel candy)

*Ġällem* v.t. 1. to teach, to instruct (in) *škun lli Ġällemek dak š-ši?* Who taught you that? 2. to mark the limits or boundaries of (field, yard, etc.) 3. to mark, to put a mark on (including branding, stamping, etc.) 4. to sign, to put one's signature on

*Ġälleg* v.t. 1. to hang (up) (clothes, tools, curtains, etc.) 2. to hang (s.o.)

†*Ġälleg kraĠu $\phi$*  (or *režlu $\phi$* ) to die, to "kick the bucket"

*Ġlem* (v.n. *Ġilm*) 1. v.i. to find out, to be informed *Ġlem belli bbah daxel men s-sfer*. He found out his father was returning from his trip. —*kif-aš Ġlemti Ġäl l-Ġāḡa?* How did you find out about the party? 2. v.t. to inform, to let know

\*\**llahu* *äĠlem!* God only knows!

†*Ġlem b-* to inform on, to tattle on (s.o.)

†a.p. *Ġalem* pl. *Ġalama* 1. scientist (including mathematicians) 2. official expert on Islamic law

\*\**llah* *äĠalem!* God only knows!

*Ġlem, äĠĠem* comp. of *Ġalem* (a.p. of *Ġlem*) *ana Ġlem mennek*. I know more than you do.

Ėālām pl. 9āĖlam flag, banner, standard  
Ėālg, Ėālg n.u. -a 1. leech 2. persistently  
annoying person, one who is always hang-  
ing around bothering s.o.

Ėlu (no pl.) height, altitude

Ėma yāĖma v.i. (v.n. Ėma, Ėmiya) to go  
blind, to be blinded

Ėma yāĖmi v.t. (v.n. Ėma, Ėmiya) to blind  
(s.o.)

\*\* Ėmah llaḥ! said of s.o. who has done  
s.th. very stupid, but should have known  
better

Ėma (m.) 1. v.n. of Ėma 2. blindness 3. f.  
Ėāmya pl. Ėāmyen, Ėumi blind, sightless

† p.p. māĖmi pl. -yen unable to under-  
stand, dense

9āĖmal pl. of Ėamal, Ėamāl

Ėmam pl. of Ėāmm

Ėmama pl. -t, Ėmayem turban

Ėmaṛa pl. -t, Ėmayer 1. slug, ball (of bullet)  
2. bullet, cartridge, shell (also the empty  
casing) 3. shot (of gun) smāĖt ilata  
d-le-Ėmayer. I heard three shots. 4. con-  
tent(s) (of a container)

† Ėmaṛa d-atay tray with all the acces-  
sories necessary for serving tea

† Ėmaṛa de-l-musem fair, exposition

Ėmaš matter, rheum (of the eye)

Ėmayel pl. of Ėāmla

Ėmayem pl. of Ėmama

Ėmayer pl. of Ėmaṛa

Ėmed, Ėāmdan pl. of Ėmud

Ėāmdān on purpose, intentionally

Ėmiṛ v.n. of Ėmeṛ

Ėmiya v.n. of Ėma

Ėmel v.t. (v.n. Ėamāl, Ėamal) 1. to do, to  
perform Ėlaš Ėmeltiḥa? Why did you do  
it? —waš Ėmelti l-xedma dyalek wella  
ma-zal? Have you done your work yet?  
2. to make mn-aš Ėmelti had š-senḍuq?  
What did you make this box out of?  
—baṛaka ma-tāĖmel s-sḍaĖ! Stop making  
so much noise! —wladək daymen  
ka-iĖāmlu-li l-mašakil. Your children are  
always making a lot of problems for me.  
3. to compose (music, poetry) 4. to organ-  
ize, to set up 5. to put, to place Ėmel le-ktub  
f-le-mṣeṛ dyalek! Put the books in your  
drawer!

\*\* ma-tāĖmel-š Ėlih! Don't pay any at-  
tention to him!

† Ėmel b- to take into consideration, to  
consider (what s.o. says, advises, etc.)  
Ėmel be-klamī (or be-lli qolt-lek)! Con-  
sider what I told you!

† Ėmel be-ṣsab to consider, to have  
some consideration for, to think of xessna  
nĖāmlu be-ṣsab š-ṣiran. We've got to  
have some consideration for our neighbors.

† Ėmelha b- to put one over on, to de-  
ceive

† Ėmel mĖa to agree with, to make an  
agreement with Ėmelt mĖaha baš nlaqaw  
fe-s-setta. I agree with her that we would  
meet at six.

† Ėmel xaṛeṛ to please mšit mĖahom  
giṛ baš nāĖmel xaṛeṛ ḥḥa. I went with  
them just to please my father.

† Ėmel xaṛwḥ to be patient, to have  
patience (usually impv.)

† Ėmel Ėāqlwḥ to behave, to act properly

† a.p. Ėamel pl. Ėommal worker, laborer

\*\* kif Ėamla? How is it (or she)? —had  
le-byut Ėamlin bḥal le-bnayeḡ. These  
rooms look like prison cells.

† Ėid l-Ėommal, Ėid š-šoḡl Labor Day  
(on first of May)

Ėāmla pl. Ėmayel (usu. used in pl.) bad  
deed, piece of roguery

† Ėmayel š-šiṭan mischief, mischievous-  
ness

Ėāmm pl. Ėmam uncle (paternal)

† wēld (or bent) Ėāmmuḥ 1. (one's) m.  
(or f.) cousin (i.e., son or daughter of a  
paternal uncle) 2. s.o. from the same  
country, compatriot

† Ėāmmi l-ṣažž polite title used in ad-  
dressing a ṣažž (extended to any older  
man, often a stranger)

Ėāmma pl. -t aunt (paternal)

† Ėāmmi l-ṣažža f. of Ėāmmi l-ṣažž  
(see Ėāmm)

Ėāmmal adj. pl. -in n.pl. -a one given to  
committing Ėmayel (see Ėāmla)

Ėommal 1. pl. of Ėamīl 2. pl. of Ėamel  
(a.p. of Ėmel)

Ėāmmaṛ pl. -a 1. one whose occupation is  
stuffing mattresses 2. one who keeps the  
water buckets full for the bathers at a  
steambath

† Ėāmmaṛ s-swarež boaster, braggart

Ėāmmariya pl. -t kind of covered seat carried  
on the back of a camel

Ėāmmem 1. v.t. and v.i. to generalize (a fact,  
etc.) 2. v.i. to cover one's head with a  
turban

Ėāmmēṛ v.t. 1. to fill (up) Ėāmmēṛ l-gerba  
be-l-ma! Fill the goatskin with water! 2. to  
fill out (forms, clothes) 3. to load (guns,  
truck, etc.) 4. to wind (clock, etc.) 5. to  
open, to start (shop, store as a business)  
6. v.i. to live long, to have a full life

\*\* llaḥ iĖāmmēṛḥa ḡar. expr. of high  
praise (of one's greatness, magnanimity,  
etc.)

Ėāmmēṛ (used in cons. with n. or with pron.  
endings; does not admit -ši or -š of nega-  
tion) ever, (with ma- or with negative v.



or both) never, not ever *waš ʕämmeṛha xedmet ʕänd ʕi-ʕädd?* Has she ever worked for anyone? (i.e., in their house as a maid) *ma-ʕämmeṛni* (or *ma-ʕämmṛi*) *ʕeṯthom*. I've never seen them. —*ʕämmṛu ma-baqi itxasem mʕak*. He'll never quarrel with you any more. —*ʕämmeṛ ḥḥa* (or *ḥḥa ʕämmṛu*) *ma-ka-iṣṣeb*. My father never drinks.

*Emeṛ* v.i. (v.n. *Emir*) to fill (up), to become full or filled up *l-bit Emeṛ be-n-naš bāʕda*. The room has already filled up with people.

¶ *Emeṛ le-b-ʕār* to be high tide

¶ a.p. *ʕameṛ* pl. -in 1. full 2. high (tide)

3. taken, occupied (seat, etc.)

*Emeṛ*, *ʕomṛ* 1. life, lifetime 2. age *ʕal f-ʕomṛek?* What's your age? How old are you?

*ʕomra* (no pl.) visit made to a certain chosen holy place during the pilgrimage in Mecca

¶ *ʕedda l-ʕomṛa* to make or accomplish the *ʕomṛa*

*ʕmeš* f. *ʕāmša* pl. *ʕumeš* half-blind, afflicted with poor eyesight (usually affected with rheum)

*ʕmud* pl. *ʕmed*, *ʕāmdan* 1. stick, rod (not necessarily wooden) 2. stake, peg 3. pole, post (fence, for pole-vaulting, etc.)

*ʕāmya* f. of *ʕma*

*ʕna yāʕna b-* (v.n. *ʕinaya*) to take care of, to treat with care

*ʕna yāʕni* (v.n. *māʕna*) to mean *ʕ-ka-tāʕni?* What do you mean? —*had l-kelma ma-ka-tāʕni-š dak ʕ-ši*. This word doesn't mean that.

¶ *yāʕni*, . . . that is, . . .; in other words, . . .

*ʕnabeb* pl. of *ʕānbub*

*ʕnaber* pl. of *ʕānber*

*ʕnad* same as *mʕanda*

*ʕnager* pl. of *ʕāngra*

*ʕnaq* pl. of *ʕoṇq*, *ʕāṇq*

*ʕnaqed* pl. of *ʕānqud*

*ʕneb* n.u. *ʕānba* same as *ʕineb*

*ʕānber* pl. *ʕnaber* 1. ambergris (pl. for intensity) 2. dry dock, (shipbuilding) stocks

*ʕānbub* pl. *ʕnabeb* 1. faucet, tap 2. spout (e.g., of teakettle)

*ʕänd* 1. under, with *ka-neqra ʕänd d-doktur le-ʕḥabi*. I'm studying under Doctor Lehbabi. 2. at the place or house of *aži l-ʕändi had l-lila!* Come over to my place tonight! —*l-bareʕ tʕäššina ʕänd brahim*. We ate supper at Abraham's (place)

yesterday. 3. near, close to, beside, by *waqfa ʕänd ʕ-šeržem*. She's standing by the window. 4. at (time) *ğad-nemšiw ʕänd l-ʕäšra*. We're going to go at ten.

5. among, in the eyes of, as far as . . . is

(are) concerned *s-slam de-l-yeddin ʕänd l-ʕamirikiyen ma-ʕändu ʕahemmiya kbira*. As far as Americans are concerned, shaking hands isn't too important. —*had ʕ-ši ʕändi kif ʕalu*. I couldn't care less. That doesn't make any difference to me. —*aš ʕändi fih?* What do I care? What's it to me?

¶ *men ʕänd* from (derivation, origination) *had r-risala men ʕänd ḥḥak*. This letter is from your father.

¶ *ʕändu* to have ≠ *ʕändna tlata*

*de-l-xut*. We have three brothers. —*ḥḥa ʕändu siyaṛa ždida*. My father has a new car.

*ʕāndak* watch out (for), be careful (of) *ʕāndak s-siyara!* Watch out for the car! —*ʕāndak tqul-lha had ʕ-ši!* You'd better not tell her this! Be careful you don't tell her this!

*ʕānfež* v.t. to squash, to mash (s.th. squashy, usually inadvertently)

*ʕānger* v.t. to place or wear at an angle or cocked (hat)

¶ *ʕānger* (*ʕla*) to be uppity or snobbish (toward)

*ʕāngra* pl. -t, *ʕnager* 1. neck (of cow, camel, etc.) 2. bullneck; thick, stout neck (of person)

*ʕānkbut* (no pl.) (spider) web

*ʕānnaqiya* pl. -t pillory

*ʕānneg*, *ʕānneg* v.t. to hug, to embrace

*ʕoṇq*, *ʕāṇq* pl. *ʕnaq* 1. neck (animal, person, bottle) 2. collar (of shirt, etc.)

¶ *f-ʕoṇq* (plus n. or pron.) in the charge of, on the shoulders of

*ʕānqud* pl. *ʕnaqed* bunch, cluster (usually grapes)

*ʕonsel* n.u. *ʕonsla* squill

*ʕānser* 1. v.t. to spray, squirt, or throw (a liquid) on (s.o.) *kanu ka-iguwaxtu teṛt ʕ-šeržem u-hiya tʕānserhom be-l-ma*. They were shouting under her window, and she threw some water on them. 2. v.i. to celebrate *ʕānsra*

*ʕonsoṛ* pl. *ʕanasir* 1. element (chemical) 2. component, element, fundamental part

*ʕānsra* (no pl.) occasion, occurring at the time of the summer solstice, celebrated by squirting or throwing water on people, going to the beach, feasts, etc.

*ʕāntiz* pl. *ʕanatiz* Negro

¶ *ʕald l-ʕāntiza* mulatto

*ʕonwan* pl. *ʕanawin* 1. address (home, etc.) 2. title (book, subject, etc.)

*ʕqabi* pl. of *ʕāqba* (same as *ʕāqba*)

*ʕqad*, *ʕqadi* pl. of *ʕoqda*, *ʕāqda*

*ʕqareb* pl. of *ʕāqreb*

*ʕqareš* pl. of *ʕāqrša*

Eqayeb pl. of Equba

Eqayeq pl. of Eqiq and Eqiqa (n.u. of Eqiq)

Eqāba same as Eqāba

Eqed (v.n. Eqodan, Eqid) 1. v.t. to tie, to fasten (shoes, tie, knot, etc.) 2. v.t. to button 3. v.t. to make, to conclude (deal, agreement, appointment, etc.) 4. v.i. to solidify, to harden, to coagulate (blood, jello, etc.)

¶ Eqed debza to make a fist, to double up one's fist

¶ Eqed mēa to make an appointment or date with

¶ Eqed Eābsa to frown

Eqed, Eqāq pl. Equd, Equda 1. contract 2. necklace

Eqoda, Eqāda pl. -t, Eqad, Eqadi 1. n.i. of Eqed 2. knot (in rope, wood) 3. button made of silk 4. contract, agreement 5. difficulty, trouble, tight spot, "bind" 6. Adam's apple, larynx

Eqodan v.n. of Eqed

Eqid v.n. of Eqed

Eqiq 1. pl. Eqayeq bead necklace (see 2) 2. n.u. -a pl. Eqayeq bead (actually includes things like pearls, small stones, pieces of glass, etc.)

Eqel Ela to be reminded of, to recall

¶ a.p. Eqel pl. Eqala, Eqqal intelligent, wise, sensible

Eqel pl. Equl mind

\*\*le-Eqel u-le-mmen Eṭah llah. expr. said of s.o. who displays a sensible and intelligent behavior

¶ b-Eāqlu (to be) sensible, intelligent, wise ≠

¶ dar Eāqlu to behave properly, to act one's age, to "straighten up" (usually said to children)

¶ qal-lu Eāqlu to (suddenly) decide, to get the idea (to do s.th.) kanet galsa u-qal-lha Eqelha tqettā E ṣ Eārha. She was just sitting there when she got the idea of having her hair cut.

¶ xreṣ-lu Eāqlu to go crazy, to go out of one's mind, to lose one's senses (lit. and figurative)

Eqāduṣ Eqel (or le-Eqel) to be sensible, intelligent, wise

Eqāqli pl. -yen mental, of or pertaining to the mind

¶ mayāḍ Eqāqli mental illness, psychopathy (broad sense)

Eqāliya mentality, temperament

Eqqal pl. of Eqel (a.p. of Eqel)

Eqāqed v.t. 1. to thicken, to make thick(er), to coagulate 2. to complicate, to make (more) complicated or knotty

Eqāqel rasuṣ 1. to get serious, to quit being

silly 2. to come to one's senses, to become sensible

Eqāqayša same as Eqāqayša

Eqāqreb pl. Eqareb 1. scorpion 2. hand (of clock, watch)

Eqāqruša pl. -t, Eqareṣ 1. crab (crustacean) 2. old, crotchety woman

Equba pl. -t, Eqayeb 1. deformation, physiological defect 2. same as Eqāqba

\*\*llah ixerreṣ Eqaybek Ela xir. I hope everything turns out all right for you.

¶ qra le-Eqayeb to consider the consequences

Equd, Equda pl. of Eqed, Eqāq

Equl pl. of Eqel

Era (m.) nudity, nakedness (generally the state of anything uncovered that usually is covered)

Eqaben pl. of Eqārbun

Eqad pl. of Eqid

Eqāda pl. -t, Eqayed 1. v.n. of Ered 2. recitation (of poem, lesson, etc.) 3. invitation waṣ weslatek le-Eqāda l-l-Eers awella ma-zal? Have you received the invitation to the wedding yet?

Eqaki pl. of Eqārka

Eqaq v.n. of Ereq

Eqāqi used in the expr. zaṣ Eqāqi stained glass

Eqārem pl. of Eqārram

Eqasat pl. of Eers

Eqasi pl. of Eqārsa

Eqas pl. of Eqārs

Eqayed pl. of Eqāda

Eqayef pl. of Eqāfa

Eqayes, Eqaysat pl. of Equsa

Eqeb n.pl. of Eqārbī

Eqārbī adj. pl. -yen n.pl. Eqeb 1. Arab 2. peasant, one living in the country (i.e., not in the city)

Eqārbīya (with art.) Arabic (language) (often in context specifically the Moroccan colloquial)

¶ be-l-Eqārbīya d-ta-Eqebt in plain language, speaking as plainly as possible

Eqārben v.t. to put a deposit on (house, car, etc.)

Eqārbet v.i. to be or act drunk

Eqārbun pl. Eqārben deposit, (partial) advance payment (on s.th.) Eṭitu fīha Eṣrin dulaṣ de-l-Eqārbun. I gave him a twenty-dollar deposit on it.

Ered v.t. (v.n. Eqāda) 1. to expound, to present Ered Eṭiya r-reṣy dyalu. He presented his views to me. 2. to recite (poem, etc.) 3. to invite (s.o.)

¶ Ered Ela same as 3

Eqārd, Eqārd width, breadth

Ered comp. of Eqid

Ėārda pl. -t 1. n.i. of Ėred 2. kind of pole used in supporting the sides of the *šwari* to avoid spillage

Ėref v.t. (v.n. *māĖriřa*) 1. to know (s.th., s.o.) *waš ka-tāĖref dik l-bent?* Do you know that girl? 2. to learn of, to find out about 3. to recognize 4. to tell, to distinguish *ma-bqa-š l-waĖed yāĖref bāĖd l-lbas d-le-wlad men l-lbas d-le-bnat*. One can no longer tell boys' clothes from girls'. 5. to know how (to do s.th.) *ma-ka-nāĖref-š nĖum*. I don't know how to swim.

Ėarf, Ėerf know-how, knowledgeability

**\*\*hada Ėarfi.** That's the best I can do.

I've done my best.

**¶ be-l-Ėarf** 1. skillfully, adroitly (may imply cunning) 2. by force, forcefully

Ėarf, Ėorř pl. Ėruf, Ėrufa forelock (horse; may extend to person)

Ėorř socially acceptable customs, standards, or behavior

Ėorř pl. -yen of or pertaining to Ėorř (social behavior, etc.)

Ėārg same as Ėārq

Ėreg same as Ėreq

Ėārg, Ėārga same as Ėārq, Ėārga

Ėārgan same as Ėārgan

Ėāgeb v.t. to hobble and hold (a sheep) on its side with the hands (so it can be slaughtered)

Ėārguba pl. -t, Ėrāgeb steep (up-hill) grade, (steeply ascending) hill

Ėriđ pl. -in, Ėrađ (comp. Ėred) 1. wide, broad 2. vast, sprawling (plains, etc.)

Ėriřa pl. -t, Ėrayef kind of policewoman

Ėrik v.n. of Ėrek

Ėris pl. Ėārsan bridegroom

Ėriřa dim. of Ėārsa

Ėriřa dim. of Ėriřa

Ėrek v.t. (v.n. Ėrik) 1. to knead (dough) 2. to treat or handle roughly, to be rough with (physically)

Ėārka pl. -t, Ėraki 1. n.i. of Ėrek 2. bundle or load of laundry

Ėārma pl. -t pile, heap

Ėreq v.i. (v.n. Ėraq) to sweat, to perspire

Ėārq, Ėreq pl. (of intensity) Ėruqat sweat, perspiration

**¶ Ėābb l-Ėārq** kind of heat rash which occurs on the forehead

Ėārq pl. Ėruq 1. blood vessel (vein, artery) 2. tendon, sinew 3. root (tree, tooth)

4. origin, source (usually of some group, e.g., the Jews, Arabs)

**¶ Ėārq d-demm** vein in the arm commonly used in blood tests

**¶ Ėārq s-sus** licorice (plant, wood)

Ėārqa pl. -t n.i. of Ėreq

Ėārqa pl. -in sweaty, covered with sweat or perspiration (person, animal)

Ėārqa v.t. 1. to uncover (bed, pot, etc.) 2. to strip, to denude (person, tree, etc.) 3. to rob (s.o.; may imply taking one's clothes and all)

Ėārqa pl. Ėrayem same as Ėārma

Ėārqa pl. -in tending to sweat or perspire easily

Ėārreb v.t. 1. to translate into Arabic 2. to arabicize (people, customs, etc.)

Ėārred v.t. to put, place, hold, or stick (s.th. somewhere) *Ėārred-lu le-mxedda tezt řasu!* Put the pillow under his head!

—*xessna nĖārřdu l-l-qetřa ři-stel.* We've got to put a bucket under the leak.

—*Ėārred-li reřlu.* He stuck his leg out in front of me.

**¶ Ėārred řasu<sup>φ</sup> (l-)** 1. to get involved (in) (s.th.) 2. to expose oneself (to) (danger, etc.)

Ėārref v.t. 1. to define (word, term, etc.)

2. to inform, to let (s.o.) know *Ėārrefni b-had ři-ři bāĖda*. He's already informed me about this. 3. to introduce, to present *bğit nĖārřfek Ėla* (or *b-)* *sađiqi*. I'd like to introduce you to my friend.

**¶ Ėārref b-řasu<sup>φ</sup> (l-)** to introduce oneself (to)

Ėārrem v.t. to pile or heap up, to put in a pile or heap

Ėārreq 1. v.t. to make or cause to sweat or perspire 2. v.i. to take root (plant) 3. v.t. to partially cook (meat, usually by steaming; cooking completed at some later time)

**¶ Ėārreq l-** to insult the origin or lineage of (s.o.)

Ėārreř v.i. 1. to stand on end, to bristle (hair, quills, etc.) 2. to put on airs (of importance), to act the "bigshot"

Ėārreř v.i. to sprout branches, to branch out (tree)

Ėārreř v.t. 1. to cripple (s.o., leg or foot) 2. to delay, to (partially) sabotage, to "cripple" (project, etc.)

Ėers, Ėārs pl. Ėrasat wedding

Ėārsan pl. of Ėris

Ėors same as Ėers, Ėārs

Ėārřa pl. -t, Ėrasi (dim. Ėriřa) 1. garden 2. orchard

Ėārř pl. Ėrāř, Ėruř 1. branch (tree)

2. throne

Ėrubi pl. -ya peasant, one living in the country (not city)

Ėrubiya country (in contrast to the city)

Ėruf, Ėrufa pl. of Ėarf, Ėorř

Ėruq pl. of Ėārq

Ėruqat pl. of Ėārq, Ėreq

Ėruř same as Ėris

Ėrusa pl. -t, Ėrayes, Ėraysat (dim. Ėriawsa)  
1. bride 2. doll (toy) 3. daughter-in-law

Ėruš pl. of Ėārš

Ėružiya lameness, limping

Ėāryan pl. -in uncovered, naked

Ėrež v.i. to limp (with a game leg or foot)

Ėrež f. Ėārža pl. Ėurež afflicted with a limp, crippled (leg or foot)

ĖārĖar arborvitae

Ėsalež pl. of Ėāsluž

Ėsila dim. of Ėsel

Ėsel pl. (of intensity) Ėsulat (dim. Ėsila)  
1. honey 2. pestering, importunity

Ėāslī pl. -yen honey-colored

Ėāsluž pl. Ėsalež artichoke stalk (cooked as a food)

Ėāsri pl. -yen 1. left (usually used only with hand or foot) 2. left-handed

Ėāss v.i. (v.n. Ėāssan) to have guard duty, to go on guard duty

† Ėāss Ėla 1. to guard, to watch over  
2. to watch, to keep an eye on (s.th., s.o.)

Ėses pl. of Ėāssa

Ėāssa pl. -t, Ėses 1. n.i. of Ėāss 2. guard, guard duty 3. guard, guard force

Ėāssak 1. much less, let alone l-luğa dyalu ma-ka-itkellem-š biha mezyan Ėāssak itkellem b-luğa ʔažnabiya. He doesn't even speak his own language well, let alone (speak) a foreign language. 2. indicates a worse consequence in some other time or situation šġir u-ka-yāĖmel le-fĖayel Ėāssak mnin ikber! You think he's bad now, wait till he grows up!

Ėāssan v.n. of Ėāss

Ėāssas adj. pl. -in n.pl. -a guard, sentinel, one on guard duty

Ėāssel v.t. to oversweeten, to make too sweet (coffee, etc.)

† p.p. mĖāssel pl. -in 1. too sweet (e.g. overripe fruit) 2. (coll.) kind of flat, laminated crust food, fried and covered with honey

Ėsulat pl. of Ėsel

Ėsa yāĖsa v.i. (v.n. Ėsawa, Ėāssan) to get hard (bread, cake, etc.)

† a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)  
1. hard, brittle 2. stiff, inflexible (rope, body, etc.) 3. tough (meat)

† rasuḫ Ėasi 1. to be difficult to get along with ≠ 2. to be dumb, dense ≠

Ėsa yāĖsi v.t. (v.n. Ėisyan) 1. to disobey  
2. to rebel or revolt against

† a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)  
1. disobedient 2. indocile, intractable 3. pl. Ėusat rebel, one in revolt

† Ėasi ħlah sinner, irreligious person

Ėsa comp. of Ėaši (a.p. of Ėsa yāĖsa and Ėsa yāĖši)

Ėsa (cons. Ėsat) pl. Ėsi (dim. Ėsiwa)  
stick, rod, staff (wooden)

† kla (or qbet, or xda) le-Ėsa to be beaten (up), to get a beating

† Ėta le-Ėsa to beat (up), to give a beating to

Ėsab pl. of Ėāsba

Ėsaker, Ėsakriya pl. of Ėāškri

Ėsat cons. of Ėsa

Ėsawa v.n. of Ėsa yāĖsa

† Ėsawt r-ras denseness, dumbness, stupidity

Ėsayeb pl. of Ėāssaba

Ėsayed pl. of Ėsiḏa 2

Ėseb pl. of Ėāsba

Ėāsba pl. Ėsab, Ėseb 1. muscle 2. kind of whip made of animal tendons

Ėsi pl. of Ėsa

Ėsiḏa 1. pl. -t (of intensity) uncooked dough (connotes disgust) 2. pl. Ėsayed kind of wheat or corn mush served with butter and honey

Ėsim v.n. of Ėsem

Ėsir v.n. of Ėser

Ėsiwa dim. of Ėsa

Ėāsker army, military force, troops (may extend to navy, air force, etc.)

Ėāškri pl. Ėsaker, Ėsakriya soldier, military man (may extend to navy, air force, etc.)

Ėsem v.t. (v.n. Ėsim) to cause to get constipated, to constipate (s.o.)

Ėser v.t. (v.n. Ėsir) 1. to squeeze, to press (e.g. against a hard surface) 2. to tighten, to make tight (screw, vise, etc.) 3. to wring out (clothes, etc.) 4. to win out over, to beat (in some competition)

Ėāšra pl. -t n.i. of Ėser

Ėāsri pl. -yen modern, up-to-date

Ėāssa v.t. to beat (up), to give a beating to

Ėāssaba pl. -t, Ėsayeb scarf (for the head)

Ėāssara pl. -t squeezer (for juicing oranges, etc.)

Ėāsseb v.t. 1. to stiffen, to make stiff (arm, leg, body; in contrast to relax) 2. to wrap with a strip of cloth, bandage, etc. (head, wrist, etc.)

Ėāšser v.t. 1. to squeeze (lemon, orange, etc.)  
2. to wring (out) (wet clothing)

Ėāssan v.n. of Ėsa yāĖsa

Ėša pl. -wat (cons. Ėsat; dim. Ėšiwa)

1. evening meal, supper 2. (with art.) last prayer of the day (after sunset; also the time of this prayer)

ʔāĖšar pl. of Ėušur

Ėšari pl. -yen consisting of ten parts or elements (e.g., ten-gallon tank, ten-pointed star)

Ėšariya pl. -t ten-shot rifle

Ėšaš pl. of Ėošš, Ėešš

Ėšat cons. of Ėša

Ėšba 1. pl. -t, Ėšeb finely shredded palm leaves (used to stuff pillows, mattresses, etc.) 2. pl. Ėšub type of medicinal herb (unknown to some speakers)

Ėšiq v.n. of Ėšeq

Ėšir pl. Ėošran close friend, companion, intimate

Ėšiwa dim. of Ėša

Ėšiya pl. -t evening (usually from late afternoon to sunset)

Ėšeq v.t. (v.n. Ėšiq) to like, to be fond of (s.o., food, movies, etc.)

¶ a.p. Ėašeq 1. pl. Ėoššaq lover (of s.o., food, etc.) 2. (also Ėašqa) pl. Ėwašeq spoon

Ėšyr, Ėšer, Ėššra (first two forms used with pl. of n. admitting du.) ten

Ėšora 1. v.n. of Ėašer 2. association, relationship (with s.o.)

Ėošran pl. of Ėšir

Ėšrin 1. twenty 2. twentieth

Ėošš, Ėšš pl. Ėšaš nest (bird; possible metaphor)

Ėāšša 1. v.t. to feed supper (the evening meal) to 2. v.i. to pass or spend the evening (Ėšiya)

Ėošša pl. Ėšes kind of conical, thatched hut (similar to American teepee)

Ėāššab pl. -a herbalist, dealer in herbs

Ėāššaq pl. -in ag. adj. of Ėšeq

¶ Ėāššaq mellal blowing hot and cold, fickle, capricious

Ėoššaq pl. of Ėašeq 1 (a.p. of Ėšeq)

Ėāššer Ėla to tithe or pay tithing on (one's properties) and give it to the poor (during Ėašura)

Ėāššes v.i. to nest, to make a nest (bird; possible metaphor)

Ėšub, Ėšubat (pl. or f. sg.) (see Ėāšba) herbs (medicinal)

Ėšur tithe or tithing (given to the poor during Ėašura)

Ėāšwa same as Ėāšša 2

Ėāšwi (the) late afternoon

¶ qhet l-Ėāšwi to spend or pass the late afternoon

Ėta (men) bigger, larger (than)

Ėtabi pl. of Ėātba, Ėotba

Ėtaber v.t. (v.n. Ėtibar) 1. to consider, to think of (s.o., s.th.) as ka-nūĖtaberha ²erfāĖ mumettīla. I consider her the best actress. 2. to take into consideration, to think about (implies subsequent action based thereon)

Ėtali pl. of Ėātla

Ėtamed Ėla 1. to rest or lean on, to support oneself on or with 2. to rely on, to count on (for support, etc.)

Ėtana yāĖtani b- (v.n. Ėtina, Ėtina²) 1. to take care of, to watch after (child, possession, etc.) 2. to trouble oneself about, to worry about (implies unduly) 3. to be interested in, to take an interest in (actively or passively)

Ėtaged to think, to believe ka-nūĖtaged belli l-makla bla qyas ka-dḍerr. I believe that overeating is harmful.

Ėtaref b- 1. to recognize, to acknowledge (e.g., a new government, s.o.'s merits) 2. to admit, to confess (crime, sin, etc.)

¶ Ėtaref l-xir to be grateful

Ėtares pl. of Ėātrus

Ėtateg pl. of Ėāttug

Ėātba, Ėotba pl. -t, Ėtabi doorstep (at the entrance to a house)

Ėotbar, Ėātbar (divine) punishment

¶ xerrež l-Ėotbar f- to mete out (divine) punishment to

Ėtibar v.n. of Ėtaber

Ėtina, Ėtina² v.n. of Ėtana

Ėtiq v.n. of Ėteq

Ėtir v.n. of Ėter

Ėātla pl. Ėtali hoe

Ėteq v.t. (v.n. Ėtiq) 1. to save, to rescue 2. to set free, to liberate, to emancipate (slaves)

\*\* Ėātqu r-ruĖ! Help!

¶ a.p. Ėateq pl. -in (comp. Ėteq) 1. old, aged (of alcoholic beverages) 2. pl.

Ėwateq (dim. Ėwitqa) young girl, virgin (pre-adolescent)

Ėteq comp. of Ėateq (a.p. of Ėteq)

Ėter (f-) (v.n. Ėtir) to stumble (on, over, in) (hole, rock, etc.)

¶ Ėter Ėla to stumble across or onto, to come across, to hit on (idea, discovery, some object)

Ėātra pl. -t n.i. of Ėter

Ėātrus pl. Ėtares billy goat

Ėātteb Ėla to step (up) onto (e.g., a platform to get into a boat)

¶ Ėātteb Ėla ḍar (or bab ḍar) to set one's foot in the house of, to darken the door of (s.o.) ma-Ėāmmrek tĖarwed tĖātteb Ėla bab ḍari! Don't you ever darken my door again!

Ėāttel v.t. 1. to cultivate (a garden, plot) with the use of a hoe (Ėātla) 2. to regulate the flow of irrigation water in (a ditch, etc.) with a hoe (Ėātla) 3. to track up (a newly cleaned floor, with, e.g., muddy feet)

Ėāttug f. -a pl. Ėtateg young chicken (cockerel, pullet)

Ėta yāĖti v.t. (v.n. Ėti) 1. to give Ėtini žuž kilu d-le-btata! Give me two kilos of potatoes! —mšit l-Ėāndu baš yāĖtini šī-māĖlumāt Ėāl š-šfer. I went to him so

he could give me some information on travel. —*tqebbtu bih fe-x-zeng-a u-Ḥataweh le-Ḥaṣa*. They grabbed him in the street and gave him a beating. —*ḥḥaha Ḥataha-lu*. Her father gave her to him (in marriage). —*Ḥtiha-li!* Give it to me! 2. to produce, to yield, to give (fruit, crops, etc.)

¶ p.p. *māḤti* used in the expr. *māḤti-luḥ* gifted, endowed, having a gift for ≠ *māḤtiya-lha l-musiqa*. She has a gift for music.

*Ḥteb* v.t. (v.n. *Ḥtib*) to hurt, to injure, to cripple (not necessarily permanently)

¶ p.p. *māḤtub* pl. -in invalid, crippled (may be permanent)

*Ḥtef Ḥla* (v.n. *Ḥātf*) to be benevolent or sympathetic toward; to treat with kindness, sympathy, consideration, etc.

*Ḥātf* 1. v.n. of *Ḥtef* 2. sympathetic kindness, benevolence

*Ḥāṭfa* 1. n.i. of *Ḥtef* 2. same as *Ḥaṭifa*

*Ḥti* v.n. of *Ḥta*

*Ḥtib* v.n. of *Ḥteb*

*Ḥtiṣ* v.n. of *Ḥtes* (same as *Ḥteṣ* 2)

*Ḥtiṣ* v.n. of *Ḥteṣ* 2

*Ḥtiya* (no pl.) gift, talent

*Ḥoḥla* pl. -t time off, holiday, vacation

*Ḥter* pl. *Ḥtur* perfume

*Ḥātriya* 1. spice(s), condiment(s) 2. drug

*Ḥterša* (coll.) geranium

*Ḥtes* same as *Ḥteṣ* 2

*Ḥteṣ* v.i. 1. (v.n. *Ḥteṣ*) to get thirsty 2. (v.n. *Ḥtiṣ*) to sneeze

*Ḥteṣ* 1. v.n. of *Ḥteṣ* 1 2. thirst *ḥani le-Ḥteṣ*. I'm thirsty.

¶ *b-le-Ḥteṣ* by the job or contract (implies a time limit and no significant breaks or respites)

*Ḥāṣan* pl. -in thirsty (person, animal, plant, soil)

*Ḥāṭṭal* pl. -in ag. adj. of *Ḥāṭṭel* (in the usage with *Ḥla*)

*Ḥāṭṭar* pl. -a dealer in herbs and spices

*Ḥāṭṭef* (*Ḥla*) to inspire or make (s.o.) feel sympathy or kindness (for) (e.g., the sight of s.o.'s abject poverty) *waxxa*

*ma-ka-n-Ḥāmlu-ṣ Ḥāṭṭefni Ḥlih lemma*

*ṣeftu f-dik l-Ḥala*. Even though I can't stand him, I felt sorry for him when I saw him in that condition.

*Ḥāṭṭel* v.t. 1. to delay, to make late 2. to postpone, to delay (until later) 3. to stop, to cease (work) 4. (also v.i.) to be absent from, to not show up for, to take time off from (school, work)

¶ *Ḥāṭṭel l-xedma* to close up shop, to shut down (usually temporarily)

¶ *Ḥāṭṭel Ḥla* to be in need of, to lack

¶ p.p. *mḤāṭṭel* pl. -in late, delayed

*Ḥāṭṭer* 1. v.t. to perfume 2. v.i. to put perfume on, to perfume oneself

*Ḥāṭṭeṣ* same as *Ḥāṭṭeṣ* 2

*Ḥāṭṭeṣ* v.t. 1. to make thirsty 2. to make or cause to sneeze

*Ḥtur* 1. pl. of *Ḥter* 2. (pl.) herbs

*Ḥubudiya* slavery, bondage, servitude

*Ḥud* pl. *Ḥwad* 1. wood (material) 2. stick (wooden) 3. (pl.) firewood 4. (also *Ḥud le-qmari*) kind of incense

¶ *dreb l-Ḥud* to draw lots or straws

*Ḥud* pl. *Ḥidan* a kind of lute

*Ḥudama* pl. of *Ḥadim*

*Ḥuhud* pl. of *Ḥāhd*

*Ḥulama* pl. of *Ḥalem* (a.p. of *Ḥlem*)

*Ḥulum* pl. of *Ḥilm* 2

*Ḥum*, *Ḥuman* v.n. of *Ḥam*

*Ḥumala* pl. of *Ḥamil*

*Ḥumar* same as *Ḥumār*

*Ḥumi* pl. of *Ḥma*

*Ḥumār* m. proper name

¶ *Ḥumār ʿibn l-xetṭab* second Caliph after the Prophet Mohammed

*Ḥumeṣ* pl. of *Ḥmeṣ*

*Ḥumumi* pl. -yen public, open to or used by the public

*Ḥuqala* pl. of *Ḥaqel* (a.p. of *Ḥqel*)

*Ḥuqeb* v.t. to cripple, to mutilate (permanently)

*Ḥuquba* pl. -t punishment, chastisement

*Ḥurafa* pl. of *Ḥarīf*

*Ḥureṭ* (b- s.o. or f- some place) to ask asylum or sanctuary of (s.o. or some place)

*Ḥureṣ* pl. of *Ḥreṣ*

*Ḥusat* pl. of *Ḥasi* 3 (a.p. of *Ḥsa yāḤsi*)

*Ḥuṣer* v.i. to go on vacation or leave

*Ḥuṣur* pl. -at, *ḤāḤṣar* tenth, tenth part

*Ḥuyub* pl. of *Ḥib*

*Ḥwa yāḤwi* v.i. (v.n. *Ḥwa*) to howl (wolf, coyote, etc.)

*Ḥwa* (m.) v.n. of *Ḥwa*

*Ḥwad* pl. of *Ḥud*

*Ḥwafi* pl. of *Ḥafya*

*Ḥwaʿid* pl. of *Ḥada*

*Ḥwamm* 1. pl. of *Ḥammi* 2. (pl.) people, populace

*ḤāḤwan*, *Ḥwan* pl. of *Ḥāwn*

*Ḥwaṣeq* pl. of *Ḥaṣeq* 2 (a.p. of *Ḥṣeq*)

*Ḥwaṣer* (f.) 1. vacation, leave 2. complete cleaning or cleanup (of a house, e.g. "spring" cleaning)

*Ḥwateq* pl. of *Ḥateq* 2 (a.p. of *Ḥteq*)

*Ḥwaḥ* v.i. (v.n. *Ḥwaḥ*, *Ḥwuḥiya*) 1. to get bent or twisted 2. to get all fouled up, to get disorganized (said of s.th. or s.o. that is usually in fairly good shape) 3. to go back on one's word

*Ḥwaḥ* v.n. of *Ḥwaḥ*

Ėāwā pl. *xil* (pl. sometimes treated syntactically as f. sg.) horse (specifically male)  
 Ėāwāda 1. v.n. of Ėad 1 and 2 2. pl. -t mare, female horse  
 Ėāwā same as Ėiawā  
 Ėawifya dim. of Ėafya  
 Ėawin (no pl.) 1. provisions for a trip 2. helper, assistant (a personal, temporary sort)  
 \*\*llah (or *rebbi*) Ėawinek! God help you!  
 Ėawina dim. of Ėāyn  
 Ėawitqa dim. of Ėateq  
 Ėāwla provisions (food)  
 Ėāwn 1. assistance, aid, help 2. pl. *qāĖāwan*, *Ėāwan* aide, assistant  
 \*\*llah *ikun* f-Ėāwnu! God help him!  
 †bi-Ėāwni llah with the help of God  
 Ėawer f. Ėāwra pl. Ėāwrin, Ėiawer one-eyed, blind in one eye  
 Ėāwra 1. f. of Ėawer 2. that part of the (human) body which in all modesty should be covered (usually genitalia)  
 Ėāwšer same as Ėušer  
 Ėawūžiya v.n. of Ėawaž  
 Ėāwvad pl. -a 1. lute player 2. maker of lutes (may include similar instruments)  
 Ėāwvaw pl. -in given to howling and baying (said of a dog; connotes that the dog is announcing an impending death and, therefore, must be killed to avoid it)  
 Ėāwwal pl. -in ag. adj. of ĖāwWel  
 Ėāwvam pl. -a (good) swimmer  
 Ėāwvaq same as Ėāwvaw  
 Ėāwvaqa hiccups  
 †fih<sup>h</sup> l-Ėāwvaqa to have the hiccups ≠  
 Ėāwved v.t. 1. same as Ėawed 2. to cause to get hard (usually said of cake, bread, etc., when overbaked) 3. to accustom, to get (s.o.) accustomed or used (to)  
*ma-tĖāwved-š rasek Ėāl t-tedxin*. Don't get yourself accustomed to smoking.  
 —Ėāwvedet d-drari *dyalha inuḏu bekri*. She got her children accustomed to getting up early.  
 †part. mĖāwved pl. -in 1. tough, not tender or soft (food) 2. hard and dry (bread) 3. inflexible, stiff 4. stubborn, unyielding  
 Ėāwved<sup>h</sup> v.t. 1. to replace, to change 2. to give recompense for, to indemnify (s.th.)  
 Ėāwweg v.i. 1. to crow (rooster) 2. to bawl, to cry (child)  
 ĖāwWel Ėla 1. to plan on or for 2. to prepare for, to get ready for 3. to count or rely on  
 ĖāwWem v.t. 1. to take (s.o.) to or into the water (so he can swim or play in it; may connote teaching to swim) 2. to put or get into the water (boat)

Ėāwweq same as Ėāwweq  
 Ėāwweq v.t. to blind (either temporarily or partially)  
 Ėāwwež 1. v.t. to bend, to twist, (iron rod, s.o.'s words, etc.) 2. v.t. to put or place crooked 3. v.i. to turn (corner, to the left, etc.) *sir zetta l-ias l-qent u-Ėāwwež Ėāl l-imin!* Go to the corner and turn right!  
 4. v.t. to make deviate or veer (road, missile, etc.) 5. v.t. to corrupt, to influence adversely 6. v.t. to dissuade, to change the way of thinking of 7. v.t. to foul up, to put in disorder, to get or put out of order or place 8. to ape, to mimic, to imitate  
 †Ėāwwež *wēžhu*<sup>h</sup> to make a face or faces  
 †Ėāwwež Ėāl t-triq to make a detour (v.i.)  
 †p.p. mĖāwwež pl. -in crooked, not straight  
 Ėwež f. Ėāwža pl. Ėāwžin, Ėiwež 1. bent, twisted, crooked 2. all fouled up, disorganized, etc.  
 Ėāwži used in the expr. *be-l-Ėāwži*.  
 1. (while) looking askance (implies disdain, disgust), disdainfully 2. awkward, clumsy (also corresponding adv. usage)  
 3. botched or all fouled up  
 Ėya yāĖya (*men*) (v.n. Ėya) 1. to get tired, fatigued (from) 2. to get tired (of), to get fed up (with)  
 †Ėya ma to get tired of (doing s.th.)  
 Ėyit ma nakol had š-ši! I'm tired of eating this!  
 Ėya (m.) 1. v.n. of Ėya 2. fatigue, tiredness  
 Ėyad pl. of Ėid  
 Ėyada v.n. of Ėad 3  
 Ėyadu used in the expr. *le-Ėyadu be-llah!* God help us (you, me, etc.)!  
 Ėyal 1. pl. of Ėayel 2. group or family of wives (usually of the king)  
 Ėyalat pl. of *mya*  
 Ėyaṭ v.n. of Ėayyeṭ in the expr. Ėāyyeṭ f- (see Ėāyyeṭ)  
 Ėāyb 1. v.n. of Ėab 2. same as Ėib  
 Ėāyn (f.) pl. Ėyun (dim. Ėwina) 1. pl. also -in (-n dropped before pron. endings) eye (person, animal, needle) 2. evil eye 3. spring (water) 4. buttonhole 5. same  
*žbertha f-Ėāyn l-makan*. I found her in the same place. —*had l-Ėam Ėāndi Ėāyn l-ḡustad*. I have the same professor this year.  
 \*\*šaf Ėāynu *fe-qfatu*. He went through a lot of trouble and grief before he got what he wanted.  
 †*derbatu*<sup>h</sup> l-Ėāyn, or *tsemmṛat fih<sup>h</sup>* l-Ėāyn to be struck or cursed by the evil eye ≠

† *f-Ėāyn l-mut* dying, near death, at the point of death or dying

† *nĖās Ėla Ėāyn qfatu* to sleep on one's back

† *sqeṭ men Ėāyn* (plus n. or pron. ending) to fall from the good graces of, to lose the favor of (s.o.)

† *Ėla rasu* *u-Ėāynu*, or *Ėāl r-raṣ we-l-Ėāyn* with pleasure, gladly

† *Ėmel Ėāyn u-wden* to be on the alert, to keep one's eyes and ears open

† *Ėmel Ėāynu* *Ėla* to keep an eye or one's eye on

† *Ėāyn d-dher* anus

† *Ėāyn d-le-gfa* base of the skull (sensitive area)

† *Ėāyn l-lu* knot (also knothole)

† *Ėāyn l-ṭut* callus (foot)

† *Ėāyn i-šems* (the) sun

*Ėāyna* pl. -t 1. kind, sort, type 2. brand, make 3. grade, quality

*Ėāyṣ* v.n. of *Ėaṣ*

*Ėāyṣur*, *Ėāyṣura* same as *Ėaṣur*, *Ėaṣura*

*Ėāyṭa* 1. pl. -t n.i. of *Ėāyyeṭ* 2. pl. -t shout, yell 3. (no pl.) kind of gambling card game

4. pl. *Ėyuṭ* kind of folk song or chant

*Ėyub* pl. of *Ėib*

*Ėyuba* v.n. of *Ėab*

*Ėyun* pl. of *Ėāyn*

*Ėyuṭ* pl. of *Ėāyṭa* 4

*Ėāyya* v.t. 1. to tire, to weary, to fatigue 2. to cause to be or feel fed up

*Ėāyyaf* adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *Ėaf*

*Ėāyyan* pl. -in 1. tired, fatigued, weary 2. sick, ill 3. no good, worthless, of no value

*Ėāyyar* pl. -a official inspector of scales and balances (used in weighing out merchandise for the public)

*Ėāyyaṭ* 1. pl. -in ag. adj. of *Ėāyyeṭ* 2. singer of *Ėyuṭ* (pl. of *Ėāyṭa*)

*Ėāyyeb* v.t. to mimic, to ape, to imitate

† *Ėāyyeb Ėla* to blame

*Ėāyyed* v.i. to pass, spend, or celebrate a holiday or feast

*Ėāyyef* (l-) to be disgusting, sickening, or nauseating (to)

† *Ėāyyef l-qelb* (l-) same as *Ėāyyef* (l-) above

*Ėāyyen* v.t. 1. to appoint, to designate, to name *mudir i-šarika Ėāyyen l-katib dyalu naṭib Ėlih*. The director of the company appointed his secretary as his vice executive. 2. to point out, to indicate, to specify 3. to give or curse with the "evil eye"

*Ėāyyer* v.t. 1. to verify the value of, to appraise (s.th. precious, e.g. diamonds, mine) 2. to assay (gold, silver)

*Ėāyyeṣ* v.t. 1. to support, to provide sub-

sistence for (s.o.) 2. to bring (back) to life *Ėāyyeṭ Ėla* or *l-* 1. to call (on telephone, with a shout, etc.) 2. to summon

† *Ėāyyeṭ f-* (v.n. *Ėyaṭ*) same as

*Ėāyyen* 3

*Ėzafer* (pl.) mustache (usually large and dense)

*Ėzara* pl. of *Ėāzri*

*Ėzayeb* pl. of *Ėzib*

*Ėzayem* pl. of *Ėazima*

*Ėzayez* pl. of *Ėziz* 4 and 5

*Ėzaz* v.i. to become liked, dear, desirable (see *Ėziz*)

*Ėzaz* pl. of *Ėziz* 2 and 3

*Ėzazef* pl. of *Ėāzzafa*

*Ėāzban* pl. of *Ėzib*

*Ėzef* v.t. (v.n. *Ėāzef*) to play (music)

† *Ėzef Ėla* to play (instrument)

*Ėāzef* v.n. of *Ėzef*

*Ėzib* pl. *Ėzayeb*, *Ėāzban* farm

*Ėzil* v.n. of *Ėzel*

*Ėziz* (comp. *Ėāzz*) 1. pl. -in, *Ėzaz* dear, liked, beloved 2. pl. -in, *Ėzaz* agreeable, pleasant 3. epithet of God 4. pl. *Ėzayez* oldest brother, big brother 5. pl. *Ėzayez* brother-in-law

*Ėziza* pl. -t (also *mūṭ le-Ėziza*) grandmother (paternal)

*Ėzel* v.t. (v.n. *Ėzil*) 1. to pick out, to choose 2. to put or set aside 3. to separate (connotes: undesirable from the desirable) 4. to isolate, to seclude

*Ėzem* (*Ėla*) v.n. *Ėāzm* to decide (on)

*Ėāzm* v.n. of *Ėzem*

*Ėāzraṭil*, *Ėāzrayn* Azrael (angel of death)

*Ėāzri* pl. *Ėzara* 1. bachelor 2. young man, adolescent boy

*Ėāzz* (v.n. *Ėizza*, *Ėāzz*) same as *Ėzaz*

\*\* *Ėāzzek llaḥ!* You're welcome! (reply to *ṣāḥak*, which see)

† *Ėāzz Ėla* to cause to feel pity, to provoke the pity of (s.o.)

† (s.th. or s.o.) *Ėāzz Ėlih* to be reluctant to part with (s.th. or s.o.) ≠ *ka-iĖāzzu Ėlih ṣusu*. He doesn't want to spend his money. — *Ėāzzet Ėliya s-siyara dyali*. I'd rather not part with (e.g., sell, lend) my car.

*Ėāzz* 1. v.n. of *Ėāzz* (same as *Ėzaz*) 2. comp. of *Ėziz*

*Ėāzza* v.t. to present one's condolences to (s.o.) *xeṣṣek tĖāzzih fe-bḥah*. You should present your condolences to him on his father's death.

*Ėāzzab* pl. -a farmer (working on or owning *Ėzib*)

*Ėāzzafa* pl. -t, *Ėzazef* long stick or pole used in cleaning high, inaccessible spots (e.g., ceiling corners)



Ėazzay pl. -a ag. n. of Ėazza

Ėazzeb 1. v t. to hire or employ (for work on a farm or Ėzib) 2. v.i to be employed on or work on a farm (Ėzib)

Ėazzef v.t. to clean (with Ėazzafa)

Ėazzi (no pl.; also Ėazzi balala) very black negro

Ėazzem Ėla to cast a spell on or over, to bewitch (with purpose of changing into s.th. else)

Ėžayeb pl. of Ėžuba

Ėžaz 1. dust, sand (in the air) 2. n u. -a dust or sand storm

Ėžeb v.t. to please, to like  $\neq$  ka-yāĖžebni nfiq s-sbaĖ bekri. I like to get up early in the morning. —ka-tāĖžebni bezzaf Ėad. I like her a lot. —Ėayati f-<sup>o</sup>amirika

Ėažbanı bezzaf Ėad I'm enjoying my stay in America very much.

¶ Ėažbu<sup>o</sup> (a p.) rasu<sup>o</sup> conceited, impressed with oneself

¶ Ėažbu<sup>o</sup> l-Ėal . . . to be pleased or glad  $\neq$  Ėžebhom l-Ėal lemma wqāĖ-lı l-Ėadita. They were pleased when I had the accident

Ėžeb (no pl.) 1. astonishment, amazement, surprise 2. mystery

Ėžib same as Ėažib

Ėžin 1. v n of Ėžen 2. dough (bread, etc.)

Ėžina same as Ėžin 2

Ėžel f. Ėāžla pl. Ėžul, Ėžula 1. calf (bovine) 2. (f.) girl with a good figure or build

¶ lĖām d-le-Ėžel veal

Ėžen v.t. (v.n. Ėžin) to prepare dough for (bread, etc.)

Ėžuba pl. -t, Ėžayeb, Ėaža<sup>o</sup>ib 1. extraordinary or amazing act or thing, marvel (also wide interjectional usage) 2. mystery, enigma

Ėžul, Ėžula pl. of Ėžel

Ėāžžel 1. v.t. or v.i. to rush, to hurry 2. v t to move up the time of, to make earlier Ėāžželna l-Ėāfla. We've moved up the time of the party.

¶ Ėāžžel b- to rush, to hurry (work, building, etc.)

Ėāžžez v.t. to raise dust in (a room) or on (a road, etc.), to cloud the air of (some place) with dust

# ***A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan***

*edited by*  
**Harvey Sobleman**  
**Richard S. Harrell**

*compilation by*  
**Thomas Fox**  
**Alan McAninch**  
**Allal Chreibi**  
**Majid Soussane**  
**Mohamed Neheiri**



***The Richard Slade Harrell Arabic Series***  
***General Editor: Richard S. Harrell***  
**Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007**

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare.

Copyright  
Georgetown University  
1963

THE ARABIC SERIES  
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS  
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the third of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to the Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C., 20007.

THE ARABIC RESEARCH PROGRAM  
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS  
GEORGETOWN UNIVERSITY

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-1962 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-1964 (Contract number OE-2-14-029), call for the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal co-operation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

Staff work has been especially important in the preparation of the dictionaries. Although the contributing staff members are named on the title page of the individual dictionaries, special mention must be made of Mr. Karl Stowasser's work. His lexicographical experience, acquired in his work on the English version of Professor Wehr's *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart*,\*

5

---

\*Hans Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J Milton Cowan (Ithaca, N. Y.: Cornell University Press, 1961).

along with his thorough knowledge of Arabic, has been critically important for all our lexicographical work, covering the entire range from typography to substantive entries in the dictionaries.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell  
Associate Professor of Linguistics  
Georgetown University

Director,  
Arabic Research Program

## PREFACE

The English entries in this dictionary are based on the English-German section of the bilingual German and English *Dictionary of Everyday Usage*.<sup>\*</sup> A number of changes were of course necessary, both in form and content, to meet the requirements of the differences between American and Moroccan cultural and linguistic uses. Our aim has been to present the core vocabulary of everyday conversational usage. Technical and literary matters have been largely avoided.

The major part of the labor of compiling Moroccan equivalents for the English entries was done by Thomas Fox and Allal Chreibi under the editorial supervision of Dr. Harvey Sobelman. Alan McAninch, Majid Soussane, and Mohamed Neheiri also made substantial contributions. The contributions of Mohamed Benlemlih and Abdel Wahab El-Berday must also be mentioned, although they were able to give us only a limited amount of their time. After the completion of the first draft of the dictionary, the undersigned accepted the task of giving the material a final editorial reworking. In the course of this final revision the entire dictionary was reread and extensive additions, deletions, and corrections were made.

In the compilation of the dictionary, as great a contribution as that of any one individual was made by a Moroccan colleague who has requested that his name be withheld. A conscientious worker with a passion for accuracy, this colleague wished to reread all the material and make a final check on the accuracy of the Moroccan entries. When this proved impossible because of time limitations, he preferred to have his name withheld. Since it is impossible to spell out in detail exactly who wrote which entries, he scrupulously wished to refuse possible implicit responsibility for parts of the dictionary that were not his work. Since much of what is good and very little of the possibly bad which is to be found in this book is due to the work of this colleague, it is only fair to recognize the importance of his contribution in these general terms.

The composition of this first English-Moroccan dictionary proved unusually difficult, quite aside from the normal technical problems of dictionary making. The ideal compiler of a bilingual dictionary is a person with professional linguistic training and a comprehensive command of both languages involved. There exists not even one person who has such qualifications in English, Moroccan Arabic, and scientific linguistics. Our staff consisted of American linguists and assistants with a limited knowledge of Moroccan Arabic, and Moroccan informants with varying degrees of proficiency in English. Under such circumstances, the goal of technical

---

<sup>\*</sup>*German-English English-German Dictionary of Everyday Usage*, ed. by J. Alan Pfeffer (New York: Henry Holt and Company). Although the content of this dictionary is, in strictly legal terms, public domain since it was prepared as a part of the American war effort in World War II, we wish to express our thanks to the publishers for raising no copyright objections to our use of the material.

and idiomatic accuracy in the entries turned out to be a severe intellectual, emotional, and physical trial for the staff. These difficulties were compounded by a strict time limitation, and there were periods, one lasting some three months, when our work was broken by the absence of any Moroccan co-workers. As a final problem, the proofs arrived at a moment when no Moroccans were present. Since it was impossible to hold up printing, the proofreading had to be done entirely by Americans. The undersigned read the galley proofs, while Thomas Fox undertook the reading of the page proofs.

For those who have worked on the composition of a dictionary, the temptation to quote Dr. Johnson is always difficult to resist. When a "first" dictionary is involved and the authors have to make their own way without benefit of predecessors, the temptation becomes impossible to resist. One is reminded especially of Dr. Johnson's comparison of dictionaries and watches: That while the best is not completely true, the worst is better than none.

Richard S. Harrell  
Washington, D. C.  
September, 1963



## TECHNICAL DATA

The transcription used is that explained in *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic*.<sup>\*</sup> The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.

In cases where several Moroccan words correspond to one English word (e.g. "ruler" as the head of a government or as a tool for measuring and drawing), the specific meanings of the Moroccan words are usually indicated by illustrative sentences rather than by parenthetical explanation. The same device of the illustrative sentence has also been widely used to clarify the syntactic and contextual function of the Moroccan entries.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals, irregular gender) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form in those verbs which have an unpredictable imperfect vowel. Where word for word equivalents do not exist, idiomatic entries are signalled by a double asterisk. The abbreviations used are as follows:

adj.	adjective
art.	definite article
coll.	collective
f.	feminine
m.	masculine
n.	noun
pl.	plural
sg.	singular

---

<sup>\*</sup>Richard S. Harrel, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, Arabic Series: Number 1, 1962).

## A

**a** - 1. *ši*. Do you have a dog? *waš* *ēndek ši-kelb?* -Give me a pencil. *ēṭini ši-qlam*. 2. *waḥed*. He bought a house and didn't like it. *šra waḥed d-ḡar u-ma-ēšbettu-š*. 3. (no equivalent in English). He bought a house. *šra ḡar*. 4. (a form of the definite article). These are 20 ryals a dozen. *hadu b-ēšrin ryal le-ḡ-gina*.

to **abandon** - 1. *smeh f-*. She abandoned her son. *semhet f-weldha*. 2. *ḡader*. He abandoned the burning house. *ḡader d-ḡar lli kanet ka-tteḡreq*.

to **abbreviate** - *xtaṣer*. In English 'for example' is abbreviated 'e.g.' *fe-n-negliza 'for example' ka-ixtaṣruha 'e.g.'*

**ability** - 1. *qaḡar pl. 'aqaḡar*. He has the ability to climb (to the top of) the mountain. *ēndu l-qaḡar baš iṭle l-raṣ š-šbel*. 2. *meḡḡura*. His writing ability is good. *ēndu meḡḡura mezyana l-le-ktaba*. 3. *'imkan*. He did it to the best of his ability. *daru b-ēḡsen ma fe-l-'imkan dyalu*. 4. Does she have the ability to do the job? *waš fe-stiṭaṭṭha ddir l-xedma?*

**able** - *qaḡer*. We need an able maid. *xessna ši-metēellma qaḡra*.

to **be able** - 1. *qaḡer*. I'm able to run. *ka-neḡḡer neṣri*.

2. *mken-lu*. He was not able to pay his rent this month. *ma-mken-lu-š ixelḡes kratu had š-šher*.

\*\*How were you able to see the king? *kif-aš ēmelṭi baš tšuf l-malik?*

**aboard** - 1. *f-*. He got aboard the plane that just left. *rkeb fe-ṭ-ṭiyara lli ēad xerṡet*. 2. *l-*. The boy got aboard the train to give a newspaper to his father. *l-weld ṭleṣ l-l-ḡitar baš yeṣṭi ṡarida le-ḡḡah*.

to **abolish** - 1. *ḡteṣ*. He abolished the veil. *ḡteṣ l-ltam*. -The slave market has been abolished in Morocco. *ḡeṭṣu s-suḡ d-le-ēbid fe-l-meḡrib*. 2. *lḡa ilḡa*. He abolished three of the old laws. *lḡa tlata men l-qawanin le-ḡdima*.

**abortion** - *seqṭa pl. -t*. My wife almost died from the abortion.

*ēlayen mṛati kanet ḡadi tmūt men s-seḡta*.

**about** - 1. *teḡriben*. There are about ten pencils on the table. *kaynin teḡriben ēeṡra d-le-qluma fuḡ ṭ-ṭebla*. 2. *ši*. The house is about four kilometers from here. *d-ḡar bēida ši-rebēa de-l-kilumiter men hna*. 3. *ēla*. He talked about his children. *ḡeṣ ṣla wladu*. -He was mad about his brother not coming. *ṭar-lu ṣla lli xah ma-ša-š*. 4. *ēlayen*. Dinner is about ready. *le-ēša ēlayen temēed*. -He spent just about all of the money. *ḡiyyeṣ ēlayen le-flus kollhom*.

\*\*Look at this map, I live about here. *šuf f-had l-xariṭa, ka-neskon f-had š-šiha*. -It's about time you got here! *l-ḡemdu llaḡ ṣel s-slama lli ṡiti daba!* -Come about five o'clock. *aṡi fe-ṡwayeh l-xemsa*. -There's something about him I don't like. *kayna fih ši-ḡaṡa ma-ka-teṣṡebni-š*. -I was just about to call you. *ṡebtini yaḡḡah ḡad nḡreb-lek t-tilifun*. -How about going for a ride in the car? *še-ḡher-lek f-ši-msarya fe-ṭ-ṭumubil?* -What's this book about? *šnu f-had le-ktab?*

**above** - *fuḡ*. The bridge is above us. *l-ḡenṭra fuḡ menṇa*. -Jamal is above average. *ṡamal fuḡ men l-muṣaddal*. -A stone fell from above. *waḥed l-ḡeṡra ṭaḡet men l-fuḡ*.

\*\*He is above stealing. *weṡhu ma-ši wṡeh l-xewna*. -He's above suspicion. *huwa xareṡ ṣel š-šekk*. -Above all I want to see the king. *bḡit ktirt š-ši nšuf l-malik*.

**abroad** - 1. *fe-l-xariṡ*. He was born abroad. *xlax fe-l-xariṡ*. 2. *l-l-xariṡ*. We should send more food abroad. *xessna nṣidu nṣiftu l-makla l-l-xariṡ*.

**abrupt** - 1. *xšin pl. xšina*. He has a very abrupt manner. *sirtu xšina bezzaf*. 2. *kbir pl. kbar*. We noticed an abrupt change in his attitude. *laḡedna f-sirtu waḥed t-tebdil kbir*.

**abruptly** - *f-deḡqa weḡda*. He stopped the car abruptly. *ḡbes s-siyara f-deḡqa weḡda*.

\*\*He treated me rather abruptly. *tkeṣfeṣ ṣliya*.

**absence** - *giba*. He returned to his country after an absence of ten years. *rʒeE le-bladu men beEd wahed l-giba d-Eeʃr snin*.

**to be absent** - 1. *gab igib, giyyeb*. He was absent for a long time. *gab weqt twil*. -Two people were absent yesterday. *ʒuʒ de-n-nas kanu gaybin l-bareh*. 2. *beʃel*. He was absent from school. *beʃel l-meɖraša*.

**absent-minded** - *mtehwien*.

**absolute** - *tamm*. Suleiman had absolute power. *sulayman kanet Eendu soʃta tamma*. -That's the absolute truth. *hadi hiya l-ħaqiqa t-tamma*.

**absolutely** - *tamamen*. He is absolutely wrong. *huwa galet tamamen*.

**\*\*He is absolutely right.** *Eendu l-heqq bezzaɖ*.

**to absorb** - 1. *ʃreb*. The earth has absorbed the rain water. *l-ʔerɖ ʃerbet l-ma de-š-šta*. 2. *seff*. The sponge absorbed the spilled milk. *ʒ-ʒeffafa seffet le-ħlib lli tteħreq*.

**\*\*You cannot absorb all of that material in one lesson.** *ma-yemken-š had l-madda kollha ddxol-lek f-rašek f-qeɖʃ wahed*.

**to be absorbed:** **\*\*He was so absorbed in his prayers that he did not see the fire.** *kan mebluE fe-ʃlatu u-gaE ma-šaf le-ħriqa*. -He was so absorbed in his play that he didn't hear his mother calling him. *fe-l-leEb dyalu, gaE ma-smeE ħmu ka-tEeyyet-lu*.

**to abuse** - 1. *ɖlem*. He abuses his wife. *ka-iɖlem mratu*. 2. *gʔanem*. Many teachers abuse their authority. *Eadad dyal l-ʔasatida ka-iɖtanmu s-soʃta dyalhoh*. 3. *tEedda Ela*. Why do you abuse your little brother? *Elaš ka-ttEedda Ela xak s-šgʔir?*

**academic** - *dirasi*.

**to accelerate** - 1. *zad (izid) fe-s-sorEa*. Tell him to accelerate. *qu-l-lu izid fe-s-sorEa*. 2. *qewwa iqewwi*. He will accelerate production. *gad-iqewwi l-ʔintaš*.

**accelerator** - *ksiliratʔur* pl. -at, *musriEa* pl. *masariE*.

**accent** - *lehža* pl. -t. He speaks Arabic with an American accent. *ka-ihɖer be-l-Eerbiya b-lehža amirikiya*.

**\*\*You must accent the last part of the word.** *xesšek tebrek Eel t-tali de-l-kelma*.

**to accept** - *qbel*. He accepted the

present from his uncle. *qbel le-ħdiya lli Eʔah Eemmu*. -The lawyer did not want to accept the death sentence. *l-muħami ma-bga-š iqbel l-ħukm be-l-ʔiEdam*.

**accident** - *ħadita* pl. -t, *ħawadit*.

There was an accident on that street yesterday. *weqEet wahed l-ħadita l-bareh f-dak š-šariE*.

**\*\*I met them by accident in Paris two years ago.** *šadeɖthom f-bariz hadi Eamayn*.

**accidentally:** **\*\*I accidentally heard your friends talking about you.** *gʔir seɖfa smeEʔ šħabek ka-ihedru Elik*. -I accidentally broke the dish. *bla-ma ndirha be-l-Eani herrest t-tebšil*.

**to accomodate** - 1. *rɖed*. His hotel accomodates 200 people. *l-ʔuɖil dyalu ka-irɖed myatayn de-n-nas*. 2. *tkellef b-*. I will accomodate four of them. *gad ntkellef b-ɖebEa menhom*.

**accomodating** - 1. *ɖtif* pl. *ɖtaɖ*. The man I worked for was very accomodating. *r-rašel lli kont xeddam mEah ɖtif bezzaɖ*.

2. *mmerreħ*. The next time you go to the hotel Balima you will find it very accomodating. *l-merra ʒ-šayya lli tenzel f-l-uɖil balima rak tšibu mmerreħ*.

**accompaniment** - *muraɖafa*. The accompaniment of the guests from the airport to the palace was necessary. *l-muraɖafa dyal ɖ-ɖyaf men l-maɖar l-le-qser kanet wašba*.

**to accompany** - 1. *rafeq*. He will accompany you home. *rah irafqek hetta l-darek*. 2. *wšel mEa*. Rashid was the one who accompanied my grandfather to the car. *rašid huwa lli wšel mEa bba sidi hetta le-t-tumubil*. 3. Who will accompany her when she is in France? *škun lli gad ibqa mEaha melli tkun f-franša?* 4. *mša (imši) tsara mEa*. Her aunt wanted the girl to accompany her on a trip through Egypt. *had l-bent bɖatha Eemthha temši ttsara mEaha f-mašer*.

**to accomplish** - 1. *dar idir*. He accomplished a lot in a short time. *dar bezzaɖ f-weqt qšir*. 2. *kemmel*. He accomplished what he set out to do. *kemmel dak š-ši lli dar f-balid idiru*. 3. *Eeml*. Did you accomplish anything in Casablanca? *waš Eemlti ši-baža fe-d-ɖar l-biɖa?* 4. *qɖa iqɖi*. It accomplishes what I want it to do. *ka-teqɖi dak š-ši lli baɖiha teqɖih*.

**accomplishment** - 1. *fiEl* pl. *ʔafEal*. His accomplishments pleased his friends. *ṣhabu Eeṣḥuhom l-ʔafEal dyaḷu*. 2. *Eamal* pl. *ʔaEamal*. Building the pyramids was a great accomplishment. *le-bni dyaḷ l-ʔaḥṣam kan Eamal kbir*.

**accord** - *ttifaq*. There was complete accord between France and Morocco. *kan ma bin fraṇṣa u-l-meḡrib ttifaq tamm*.

**of one's own accord** - *men raṣu, b-weḥdu*. Khalid entered the army of his own accord. *xalid l-raṣu dxel l-l-ṣiṣ*.

**according to** - 1. *Ela ḥasab*. According to what Rashid said you were not coming today. *Ela ḥasab ma qal raṣid ma-konti-ṣ ḡad dṣi l-yum*. 2. *bḥal*. Did she cook the food according to the written instructions? *waṣ ṭiybet l-makla bḥal lli fe-l-ʔirṣadat?*

**accordion** - *kir* pl. *kyar*.

**account** - *ḥsab* pl. -*at*. What bank do you have your account in? *f-ina ḥenk Eendek le-ḥsab dyalek?* -The company's accounts were all burned up. *le-ḥsabat dyaḷ ṣ-ṣarika kollhom tṭherqu*.

**on account of** - *Ela sabab*. The party was postponed on account of the rain. *l-ḥefla tʔeṣṣlet Ela sabab ṣ-ṣta*.

**to call to account** - *xaṣem Ela*. If she was rude I will call her to account. *ila kanet qbiḥa daba nxaṣem Eliha*.

**to give an account of** - 1. *Eṭa yeEṭi le-ḥsab d-*. The servant will give me an account of the food bill. *l-metEellem ḡad yeEṭini le-ḥsab de-flus l-makla*. 2. *Eewwed*. Give me an account of what happened. *Eewwed-li ṣnu wqeE*.

**to take into account** - *Etabeṣ*. You have to take into account all of the details of the case. *xeṣṣek teEtabeṣ t-tafaṣil dyaḷ l-qadiya kollhom*.

**to account for** - 1. *kan ikun mesʔul*. The Prime Minister has to account for his actions only to the king. *l-wazir l-ʔewwel ma-mesʔul Eel l-ʔaEamal dyaḷu illa qeddām l-malik*. 2. *fesser*. How are you going to account for this? *kif-aṣ ḡad tfesser had ṣ-ṣi?*

**accountant** - *ḥsaybi* pl. -*ya*.

**accurate** - 1. *dqiḡ* pl. *dqaḡ*. This adding machine is very accurate. *had l-makina d-le-ḥsab dqiḡa*

*bezzaf*. 2. *metqun*. Are they accurate in their work? *waṣ metqunin fe-xdemthom?*

**accurately** - *b-tedqiḡ*. This old clock seems to still run accurately. *had l-magana le-qdima ka-iḡher Eliha ma-zala ka-ttmeṣṣa b-tedqiḡ*.

**\*\*My secretary does her work accurately.** *l-katiba dyaḷi ka-ttḡen xdemtha*.

**to accuse them.** I accused them of stealing the money. *themthom be-l-xewna d-le-flus*.

**to accustom** - *wellef*. She accustomed the children to getting up early. *wellef d-drari inuḡu bekri men n-neas*.

**accustomed** - *mvellef*. I'm not accustomed to small cars yet. *ana ma-zal ma-mvellef-ṣ ṭ-ṭumubilat ṣ-ṣḡar*.

**to get accustomed to** - *twellef*. He got accustomed to seeing tall buildings. *twellef iṣuf l-binayat l-Ealya*.

**to ache** - *wṣeE, qerr*. My stomach aches. *kerṣi ka-qḡerrni*.

**to achieve** - *ḥeṣṣel Ela, wṣel l-*. He achieved the rank of ambassador in three years. *ḥeṣṣel Ela mertabt safir f-telt snin*.

**acid** - *l-ma l-qateE*.

**to acknowledge** - 1. *Etaref*. Do you acknowledge that what you did was wrong? *waṣ ka-teEtaraf biʔenna dak ṣ-ṣi lli Emelti ma-mezyan-ṣ?*

2. *Eerref, Elem b-*. Did you acknowledge his letter? *waṣ Eerrefṭih be-wsuḷ r-risala dyaḷu?*

**acorn** - *belluṭa* pl. -*t*, coll. *belluṭ*.

**to acquaint** - 1. *Eerref*. I want you to acquaint him with the place and the workers. *bḡitek tEerrfu Eel l-maḥell u-Eel l-xeddama*. 2. *Elem*. He will acquaint you with what happened. *ḡad iEelmek be-ṣnu wqeE*.

**to be acquainted:** Are you two acquainted with each other? *waṣ ntuma b-ṣuṣ ka-ttEarfū?*

**to acquaint oneself** - *tEerref*. It'll take a week to acquaint myself with the problem. *xeṣṣni EemEa baṣ ntEerref Eel l-muṣkila*.

**to get, become acquainted with** - *tEerref mEa*. I'd like to get acquainted with her. *bḡit ntEerref Eliha*.

**acquaintance** - *meEriḡa*, pl. -*t*, *mEaref*. He is an acquaintance of mine. *huwa waḥed men le-mEaref dyaḷi*. --I was happy to make his acquaintance. *freḡt bezzaf*

b-mečriftu.

to **acquire** - 1. žmeč. He acquired many books in one year. žmeč Eadad d-le-ktub f-šam wahed. 2. heššēl Ela. Do you think he will acquire a new position in the government? waš ka-dqennu gad iheššēl Ela šī-menšib ždid fe-l-hukuma? 3. kseb. Does he acquire all of that money in business? waš ka-ikseb duk le-flus kollhom men l-biē u-š-šra? 4. xda yaxod. Did he acquire that house for his father? waš xda dik d-dar le-bbah?

\*\*We acquire bad habits easily. l-Eadad le-qbiha ka-telšeq fina degya degya.

to **acquit** - berre?. Did they convict him or acquit him? waš hekmu Elih wella berr'uh?

**across** - 1. mqabel. The bank is across the street from the post-office. l-benk šat mqabla mEa l-bušta. 2. qbalt. He sat across the table from me. gles qbalti fe-t-tebla. 3. men š-žiha l-oxra d-. A new hotel will be built across the river. gad ibniw wahed l-učil ždid men š-žiha l-oxra de-l-wad.

\*\*Can we go across the bridge today? waš imken-lna nduzu Eel l-qenṭra l-yum?

**act** - 1. Eamal pl. ʔeEamal. That was a brave act. kan Eamal ššiē. 2. fešl pl. fšul. I don't want to miss the first act. ma-bagi-š nfellet l-fešl l-ʔewwel.

in the **act** - f-Eemla. The burglar was caught in the act. l-xewwan tteqbeš fe-Eemltu.

to **act** - 1. Eeml. Don't act like a child. ma-teEeml-š bhal d-derri š-šgir. -I'll act on your advice. gad-neEeml be-n-našīha dyalek. 2. mettel. I can't act very well. ma-imken-li-š nmettel mezyan.

\*\*Now it's time to act. hada huwa weqt l-Eamal.

**active** - našeṭ. He's still very active for his age. ma-zal našeṭ mEa rašu be-n-nesba l-sennu.

**activity** - 1. našaṭ. He has to give up all physical activity for a while. lašmu ismeḥ f-koll našaṭ riyadi wahed l-modda. -There's very little activity around here on Sundays. n-našaṭ ka-ikun qlil bezzaf f-had š-žiha nhar l-hedd. 2. ḥaraka. Why all the activity over there? Elaš dak l-ḥaraka kollha temma?

**actor** - mumettil pl. -in.

**actress** - mumettila pl. -t.

**actual** - ḥaqiqi. The actual reason was something entirely different. s-sabab l-ḥaqiqi kan šī-axor tamamen.

**actually** - 1. fe-l-ḥaqiqa, fe-l-waqiē. She works here but her office is actually on the second floor. ka-texdem hna wa-lakin l-mekteb dyalha fe-l-ḥaqiqa fe-t-tebqa t-tanya. 2. ḥaqqen. Do you actually believe that story? waš ḥaqqen ka-tseḍḍeq dik le-xrafa?

**acute** - 1. kbir pl. kbar. He was stricken by an acute pain. qebtu wahed le-ḥriq kbir. 2. dqiḡ pl. dqaḡ. Dogs have an acute sense of smell. le-klab Eendhom šemman dqiḡ bezzaf.

3. ḥadd. This triangle has two acute angles. had l-mutellat Eendu žuš zawiyat ḥadda.

\*\*She has acute appendicitis. Eendha l-mešṣana z-zayda mrida bezzaf.

to **adapt oneself** - 1. wellef. He adapts himself easily. degya ka-iwellef. 2. ttewwer. He adapts himself to situations. ka-ittewwer mEa l-hal.

to **add** - zad izid. You'll have to add some sugar. gad ixexšek dšid šī-šwiya de-s-sokkar. --I have nothing to add to that. ma-Eendi ma nšid Ela had š-šī. -Add it to my bill. zidha Eel le-ḥsab dyali. to **add up** - žmeč. Add up those figures. žmeč duk r-rqam.

to **add up to** - tleē l-. How much does this bill add up to? le-šhal ka-itleē had le-ḥsab?

\*\*It all adds up to the same thing. bhal bhal.

**addition** - ḥsab. Is my addition correct? waš le-ḥsab dyali huwa hadak?

in **addition to** - zyada Ela. In addition to that, he asked for ten dollars. u-zyada Ela dak š-šī tleē Ešra de-d-dulaṛ. -In addition to his regular salary he gets a commission on what he sells. zyada Eel le-xjaš dyalu l-Eadi ka-iqbeš heqqu f-dak š-šī lli baē.

**additional** - zayed. He gave me an additional amount for incidentals. Etani wahed l-qeḍr d-le-flus zayed Eel l-mešṣuf l-šari. -For an additional dollar you'll get something better than this. b-dulaṛ zayed taxod ḥaša ḥsen men had š-šī.

**address** - 1. Enwan pl. Enawen, drisa

pl. -t. Would you like to write down my address? *tebgi tekteb l-əonwan dyali?* 2. *xəṭba* pl. -t. The president delivered an important address. *ṛ-ṛa'is lqa xəṭba muhimma.*

**to address** - 1. *bʕet, rsel.* The letter is addressed to me. *le-bra meḥṣuta liya.* 2. *xəṭeb.* How shall I address him? *kif-aš gad nxaṭbu?* 3. *lqa ilqi.* I would like to address a question to the speaker. *nebgi nelqi suʔal ʕel l-xaṭib.*

**adhesive tape** - *tub de-l-lṣaq.*

**adjacent to** - *mʕanab mʕa or mʕawer.*

My garden is adjacent to his.

*ʕ-ʕerda dyali mʕanba mʕa dyalu.*

**adjective** - *neʕt.*

**to adjourn** - *weqqef, ʔeʕʕel.* They adjourned the meeting early. *ʔeʕʕlu le-ʕtimaʕ bekri.*

**to adjust** - 1. *ʕeddel, ʕewwet.* Did you adjust the binoculars? *waš ʕeddelti le-mrayat de-l-hend?* -He only adjusted a screw. *gir ʕewwet ʕi-luleb.* 2. *ʕleḥ.* The manager will adjust your bill. *daba l-mudir iṣleḥ-lek l-faṭura dyalek.*

**to adjust oneself** - *wellef.* I can't adjust myself to the climate here. *ma-imken-li-ʕ nwellaf be-ṭ-ṭeqs hna.*

**to administer** - *qam iqum b-.* Who's administering his estate? *ʕkun lli qayem-lu be-l-ʔamlak dyalu?*

**administration** - *iḍara.*

**admiral** - *amir le-bḥer* pl. *umara le-bḥer.*

**admiration** - *ʔiʕʕab.*

**to admire** - *tʕeʕʕeb f-.* I admired his patience. *tʕeʕʕebt fe-ʕ-ʕber dyalu.*

**admission** - 1. *dxul.* How much is the admission? *be-ʕḥal d-dxul?*

2. *ʕtiraf* pl. -at. His admission proved my innocence. *le-ʕtiraf dyalu kan ḥuʕʕa ʕel l-baraʔa dyali.*

**admission charge** - *taman d-dxul* or *flus d-dxul.*

**to admit** - 1. *xella (ixelli) idxol.* Mention my name and they'll admit you. *dker-lhom smiyti u-rahom ixelliwek ddxol.* 2. *ʕtaref.* I admit that I was wrong. *ka-neʕtaref be-lli kont galeṭ.* 3. *qbel.* They admitted him into the club. *qebloh fe-n-nadi.*

**to adopt** - 1. *xda (yaxod) baš iṛebbi.* My aunt has adopted a little girl. *ʕemmti xdat bnita baš trebbiha.* 2. *ttaxed, xter.* He adopted the new program. *ttaxed l-bernameʕ ʕ-ʕdid.*

**adult** - *kbir* pl. *kbar.* There was milk for the children and coffee for the adults. *kan muʕud le-ḥlib le-d-drari u-l-qehwa l-le-kbar.*

**advance** - 1. *tageddum* pl. -at. There's been a great advance in medicine this year. *wqeʕ tageddum kbir fe-ṭ-ṭibb had l-ʕam.* 2. *teṣbiq* pl. -at. Can you give me an advance? *waš imken-lek teʕṭini ʕi-teṣbiq?*

3. *zyada.* There will be an advance in prices after six o'clock. *men beʕd s-setta gad-tkun zyada fe-t-tamanat.*

**in advance** - *ʕla tisaʕ.* Let me know in advance if you're coming. *ʕlemni ʕla tisaʕ waš gad-dʕi wella la.*

**to advance** - 1. *qeddem.* He was advanced rapidly in his work. *qeddmuh fe-xdemptu b-sorʕa.*

2. *tqeddem.* We advanced thirty kilometers in one day. *tqeddemna tlatin kilumiṭer fe-nḥar wahed.*

3. *ṣebbeq.* Could you advance me some money? *waš imken-lek tṣebbeqli ʕi-flus?*

**advantage** - *fayda* pl. -t, *fawaʔid.* This method has advantages and disadvantages. *had ṭ-ṭariqa fiha l-fayda u-l-xeṣṣan.*

**to one's advantage** - *fe-l-meṣlaḥa dyal-.* This is to your advantage. *had ʕ-ʕi fe-l-meṣlaḥa dyalek.*

**to have an advantage over** - *ʕendu mtiyaz ʕla.* You have an advantage over me. *ʕendek mtiyaz ʕliya.*

**to take advantage of** - *lʕeb ʕla (people), ʕtanem (people or things).* Don't let people take advantage of you. *ma-txelli-ʕ n-nas teʕtanmek.* -He takes advantage of every opportunity. *ka-iʕtanem koll forʕa.*

**advantageous** - 1. *mʕeddeḥ* comp. *ʔeʕdeḥ.* He sold his house at the most advantageous time. *baʕ daru f-ʔeʕdeḥ weqt.* 2. *mufid, mnaṣeb, mwaʔeq.* He found himself in an advantageous position. *ʕber raṣu f-ḥala mufida.*

**adventure** - *muḡamara* pl. -t. He wrote a book about his adventures in Africa. *ʔellef ktap ʕel l-muḡamarat dyalu f-friqya.*

**to advertise** - 1. *ʕher.* The store is advertising a sale. *l-ḥanut ʕaḥra ʕi-biʕ fe-r-riklam.* 2. *dar (idir) iʕlan.* They are advertising for a cook. *rahom dayrin iʕlan ʕla ʕi-ṭebbax.*

**advertisement** - *iʕlan* pl. -at, *iṣhar* pl. -at. I saw your advertisement.

*šeft l-iēlan dyalek.* -The clothes that she's wearing are a good advertisement for her dressmaker. *le-ħwayež lli labša išhar moētabar l-l-xeyyaṭ dyalha.*

**advertising** - *išhar, iēlan.* Our company spends a lot on advertising. *š-šarika dyalna ka-texšer zebbala d-l-flus f-l-išhar.*

**advice** - *našiḥa pl. -t, našaʔiḥ.* My advice to you is to leave immediately. *našihiti lilek hiya texrož daba.*

**to ask one's advice** - *tšawer mēa.*

I asked his advice. *tšawert mēah.*

**advisable** - *men l-ʔeḥsen.* I think it is advisable for us to stay home today. *ka-iqher-li men l-ʔeḥsen nebqaw fe-d-ḡar l-yum.*

**to advise** - *nseḥ, wešša iwešši.* What do you advise me to do? *š-ka-tenseḥni ndir?*

**to advise against** - *ḥedḡer men.*

He advised me against it. *ḥedderni menha.*

**adviser** - *mustašar pl. -in.* Who is his adviser? *škun huwa l-mustašar dyalu?*

**aerial** - *emud pl. -at, aṭin pl. -at.* The aerial on our radio needs fixing. *le-emud dyal r-ṛadyu dyalna ka-ixeššu itšewweb.*

**aerial warfare** - *l-herb l-šewwiya.*

**affair** - *l. šeʔn pl. šuʔun.* I don't meddle in his affairs. *ma-ka-ndxol-lu-š fe-š-šuʔun dyalu.* 2. *suq, šḡal.* That's your affair. *dak š-ši šḡalek nta.* 3. *ʔamr pl. ʔumur.* He handled the affairs of the company badly. *tkellef b-ʔumur š-šarika b-kifiya qbiḥa.* 4. *fraža pl. -t.* That party was the most brilliant affair of the year. *dak l-ḥefla kanet ʔeḥsen fraža fe-l-ēam.* 5. *mesʔala ḡaramiya pl. mesʔalat, masaʔil ḡaramiya.*

The cook had an affair with the chauffeur. *weḡset bin t-ṭebbaxa u-š-šifur ši-mesʔala ḡaramiya.*

**to affect** - *ʔetter.* That damp climate affected his health. *dak l-šeww r-rṭeb ʔetter-lu ēla sehhtu.* -His wife's death affected him deeply. *l-mut de-mratu ʔettret fih bezzaḡ.*

**to afford** - *qḡer ēla.* I can't afford that. *ma-neḡḡer-š ēla hadik.*

**\*You can afford to laugh.** *ḡhek a wlidi, ētak llaḥ mn-aš.*

**to be afraid** - *xaf ixaf.* I'm afraid it's too late. *xeft ikun mša l-ḡal.* -Don't be afraid! *ma-txaf-š!*

-He's not afraid of anyone. *ma-ka-ixaf men ḥetta wahed.*

**after** - *l. men beēd.* Can you call me

after supper? *waš imken-lek ḡḡreb-li t-tilifun men beēd le-ēša?*

2. *mura.* They left one after the other. *mšaw wahed mura l-axur.*

3. *men beēd-ma.* I answered him immediately after I received his letter. *šawebtu ḥinan men beēd-ma wešletni risaltu.*

**\*The police are after him.**

*l-bulis ka-tḡelleb ēlih.*

**after all** - *l. weḷlahila.* You were right after all. *weḷlahila ēendeḡ l-ḡeqq.* 2. *ēla kolli ḡal.* What can I do? After all he's my son. *š-ḡad-neēmel? hadak weldi ēla kolli ḡal.*

**after this:** After this, please let us know in advance. *had l-merrḡa ēlemna ēla tisaē.*

**day after tomorrow** - *beēd gedda.*

**to look after** - *ḡḡa yehḡi.* Is there anyone to look after the children? *kayen š-i-wahed lli yehḡi d-drari?*

**afternoon** - *beēd ḡ-ḡhur, ēšiya.* He goes home every afternoon at three. *ka-imši le-ḡ-ḡar koll nḡar men beēd ḡ-ḡhur fe-t-tlata.*

**this afternoon** - *l-yum f-le-ēšiya.*

Can you come this afternoon? *waš imken-lek dži l-yum f-le-ēšiya?*

**afterward(s)** - *men beēd.* He came at ten and I left shortly afterwards. *huwa ša fe-l-ēšṛa w-ana xrešt š-i-šwiya men beēd.*

**again** - *ēawed, ēawed tani, nuba xra.*

I'll tell him again. *ḡad-nqulha-lu ēawed tani.* -Try it again. *ḡawelha ēawed.*

**\*That's another matter again.**

*hadik ḡaža xra.*

**again and again** - *u-ēawed, ma-hiya merṛa ma-hiya žuž.* I told him again and again. *qoltha-lu ma-hiya merṛa ma-hiya žuž.*

**time and (time) again** - *merṛa ēla merṛa, u-ēawed.* He tried it time and again. *ḡawelha merṛa ēla merṛa.*

**against** - *l. ḡeḡḡ.* Are you for him or against him? *waš nta mēah wella ḡeḡḡu?* 2. *mēa.* Put it against the wall. *diru mēa l-ḡiṭ.* 3. *ēla.* He's leaning against the wall. *huwa mtekki ēel l-ḡiṭ.*

**\*Are you for the idea or against it?** *waš nta mettafeq mēa l-fikra wella-la?*

**age** - *l. senn.* State your age and occupation. *dkeṛ s-senn u-l-herfa dyalek.* -He's about my age. *huwa teḡriben qeddi fe-s-senn.* 2. *ēašṛ.* This is the age of invention. *hada*

Ėaŝr le-xtiraĖ.

**in ages** - *hadi snin, ŝhal hadi.*

We haven't seen them in ages. *ŝhal hadi ma-ŝefnahom.*

**to age** - *ŝref.* He's aged a great deal lately. *ŝref bezzaf Ėad had l-iyamat.*

**agency** - *wikala pl. -t.*

**agent** - *wakil, ukil pl. weklan.* Your agent has already called on me.

*l-wakil dyalek das l-Ėendi beĖda.*

**to aggravate** - *l. zad izid Ėla.* Don't aggravate the situation. *ma-dzid-ŝ Ėla had l-hala.* **2. qelleq.** Sometimes you're awfully aggravating. *ŝi-nubat ka-tqelleqni bezzaf.*

**aggravation** - *teŭyaru, ġid* I get nothing but aggravation from her. *ma-ka-nĖber fiha ġir teŭyaru.*

**ago** - *hadi.* I was there two months ago. *kont temma hadi ŝehrayn.*

-How long ago was that? *ŝhal hadi baŝ wqeĖ had ŝ-ŝi?* -That was a long time ago. *had ŝ-ŝi kan ŝhal hadi.*

**a while ago** - *hadi ŝi-ŝwiya.* He left a while ago. *hadi ŝi-ŝwiya baŝ mša.*

**(just) a moment ago** - *yaĭlah hadi ŝi-ŝwiya.* Wasn't he here just a moment ago? *ma-kan-ŝ hna yaĭlah hadi ŝi-ŝwiya?*

**agony** - *Ėadab, ʔalam.* It was agony just to watch him. *ġir ŝ-ŝufa fih kanet Ėadab.* --You're just prolonging the agony. *ha-nta ġir ka-tĖewwel l-Ėadab.*

**to agree** - *l. ttafeq.* We agreed to take turns. *ttafeqna baŝ ndiru n-nuba.* -They agreed on everything. *ttafqu Ėla koll ŝi.* -That's not what the two of you agreed on. *ma-ŝi dak ŝ-ŝi Ėla-ŝ ttafeqtiv b-ŝuŝ.* Do you agree? *waŝ mettafeq?* -The two statements don't agree. *l-bayanat b-ŝuŝ ma-mettafqin-ŝ.* **2. wafeq.** Do you agree to these terms? *waŝ ka-twafeq Ėla had ŝ-ŝuruŭ?* -This food doesn't agree with me. *had l-makla ma-ka-twafeqni-ŝ.*

**agreeable** - *meŝruh.* She has an agreeable personality. *Ėendha ŝexŝiya meŝruh.*

**to be agreeable to** - *qbel.* Is he agreeable to that? *waŝ qabel dak ŝ-ŝi?*

**agreement** - *l. muwafaqa pl. -t.* The agreement has to be ratified by the senate. *l-muwafaqa xexŝha ddus f-meŝlis ŝ-ŝuyux.* **2. ttifaq pl. -at.** The contract was extended by mutual agreement. *zadu fe-l-Ėoqda men beĖd ttifaq binathom b-ŝuŝ.*

**in agreement** - *mettafeq.* We're all in agreement on that. *kollna mettafqin Ėla dak ŝ-ŝi.*

**agricultural** - *filahı, ziraĖi.*

**agriculture** - *filaĥa.* There isn't much agriculture in this region. *ma-kayna filaĥa ktira f-had n-naĥiya.*

**ahead** - *l. metqeddem.* He's ahead of everybody. *huwa metqeddem Ėel n-nas kollhom.* **2. sabeq, ŝabeq.** Are you next? No, he's ahead of me. *waŝ nubtek nta? la, huwa ŝabeqni.*

**3. luwwel, ŝabeq.** Who's ahead in the race? *ŝkun l-luwwel f-le-msabqa?*

**straight ahead** - *ĭul.* Go straight ahead. *sir ĭul.*

**way ahead** - *l. layen u-layen.*

I'm way ahead in my work. *ana wŝeĭt. layen u-layen fe-xdemti.* **2. ŝabeq (bezzaf).** Hurry up, the others are way ahead of us already. *serbi raŝek, l-oŝrin ŝabqinna beĖda.*

**to get ahead** - *tqeddem.* He doesn't seem to get ahead at all. *ka-idher Ėlih bhal ila gaĖ ma-ka-itqeddem.*

**\*\*You just go ahead, I'll follow later.** *ġir sir ŝbeq nta, daba nexĭet Ėlik men beĖd.* --Go ahead and tell him. *ġir qulha-lu.*

**aid** - *musaĖada, muĖawana.*

**to aid** - *Ėawen, saĖed.* Can I aid you in any way? *waŝ imken-li nĖawnek f-ŝi-ħaħa?*

**ailing** - *Ėeyyan.* She's always ailing. *hiya dıma Ėeyyana.*

**aim** - *l. tenyaŝ.* Is your aim good? *waŝ t-tenyaŝ dyalek mezyan?* **2. hadaf.** His aim is to become a good doctor. *l-hadaf dyalu huwa ikun tbib mezyan.*

**to aim** - *l. niyyeŝ.* Aim higher. *niyyeŝ Ėali ŝwiya.* **2. Ėewwel.** What do you aim to do? *ŝ-ka-tĖewwel ddir?*

**\*\*You're aiming too high.** *ka-tniyyeŝ Ėla men le-qyas.* --That was aimed at me. *hadik kanet mveŝŝha liya.*

**air** - *l. hawa (m.).* The air in this room isn't good. *l-hawa f-had (m.) l-bit ma-mezyan-ŝ.* -I have to get some fresh air. *xexŝni nsemm ŝwiya de-l-hawa.* **2. ŝeww.** There's an air of mystery about the whole affair. *kayen ŝi-ŝeww ġrib fe-l-qadiya kollha.*

**to put on airs** - *tfexxem u-tĖeĖdem.* He loves to put on airs. *ka-iĖeŝbu raŝu itfexxem w-itĖeĖdem.*

**to air** - *hewwa ihewwi.* Please air the room while I'm out. *Ėafak hewwi l-bit Ėla ma nŝi.*



**airfield** - maṭar pl. -at.

**airplane** - ṭiyara pl. -t.

**airport** - maṭar pl. -at; (military) ḷabaṣ pl. -at.

**aisle** - medwez pl. mdawez.

**ajar** - mehlul šwiya. The door was ajar. l-bab kanet mehlul šwiya.

**alarm** - zuwwaga, zuwwaka pl. -t.

**\*\*Set the alarm for six.** dir l-magana de-s-sersar fe-s-setta.

**to alarm** - zēēš, šewweš. Her screams alarmed the whole building. ḡwatha zēēš l-šimara kollha.

**to be alarmed** - tšewweš. Don't be alarmed. ma-ttšewweš-š.

**alarm clock** - magana de-s-sersar pl. maganat, mwagen de-s-sersar.

**alcohol** - l. alkuḷ. Put a little alcohol on the wound. dir ši-šwiya d-l-alkuḷ ʕel š-šerḥa. 2. šrab.

Muslims do not drink alcohol. le-msemin ma-ka-išerbu-š š-šrab.

**alert** - fayeḡ. He's an alert fellow. huwa rašel fayeḡ mʕa rašu.

**on the alert:** Be on the alert for a call from me. kun ʕla bal rani daba ndreb-lek t-tilifun.

**Algeciras** - l-xuzirat, l-žazira l-xedra.

**Algeria** - l-žazaʕir, dzayer.

**Algerian** - žazaʕiri adj. pl. -yin, n. pl. hel l-žazaʕir; dziri adj. pl. -yin, n. pl. hel dzayer.

**alike** - bḥal bḥal, kif kif. These seats are all alike. had le-krasa kollhom bḥal bḥal. -We treat all our customers alike. š-šaryin dyalna kollhom ka-nḥesbuhom kif kif.

**alien** - ašnabi pl. -yin.

**alive** - ḥeyy. Get him alive or dead. qebṭuh ḥeyy wella miyyet.

**to be alive with** - ḡla iḡli. The store is alive with ants. l-ḥanut ka-teḡli be-n-nmel.

**all** - koll. Did you all go? waš mšitiw kollkom? -I've been waiting all day. n-nḥar kollu w-ana ka-ntsenna. -That upsets all my plans. had š-ši hdem le-bḷanat dyali kollhom. -The bread's all gone. l-xobz mša kollu.

**\*\*That's all.** had š-ši lli kayen. -He isn't all there. xessu ši-žuž de-l-bulunat. -If that's all there is to it, I'll do it. ila kan ḡir hakda, nešmelha. -That's all the same to me. ana ma-ʕendi suḡ.

**all along** - men l-luwwel. We've suspected him all along. konna šakkin fih men l-luwwel.

**to be all in** - šxef, ʕya yeʕya.

**all of a sudden** - fužʕa. All of a sudden it got dark. fužʕa ḡlam

l-ḥal.

**all over** - l. koll žiha. They came from all over. žaw men koll žiha. 2. f- .... kollu. He traveled all over the country. šafer f-le-blad kollha. 3. kollu. He began to tremble all over. bda kollu ka-iḡzel.

**all right** - l. f-ʕaman llaḥ. Is everything all right? koll-ši f-ʕaman llaḥ? 2. meʕlum. I'd like to go all right, but it's impossible. nebḡi nemši, meʕlum, be-l-ḥeqq ma-imken-li-š. 3. waxxa. That's true all right, but nevertheless ... waxxa dak š-ši seḡḡḡ, be-l-ḥeqq ... -All right, I'll do it. waxxa daba ndirha.

**\*\*Is that all right with you?** waš ma-ʕendek maniʕ.

**all the better** - ḥsen. If that is so, all the better. ila had š-ši hakda ḥsen.

**all the time** - dima.

**above all** - ktirt š-ši, xuṣušen. Above all, don't get discouraged. u-ktirt š-ši ma-tebred-š.

**after all** - weḷḷahila. He's right after all. la, weḷḷahila ʕendu s-seḡḡḡ.

**at all** - gaʕ, walu. He has no patience at all. ma-ʕendu šber gaʕ.

**in all** - bin koll-ši. How many of them are there in all? šḥal kaynin mennhom bin koll-ši?

**once and for all** - f-meṛra. Once and for all, let's get this over with. yaḷḷah nthennaw men had l-qadiya f-meṛra.

**alley** - medwez pl. mdawez, driba pl. -t.

**alliance** - muḥalafa pl. -t.

**to allow** - l. smeḡ b-. He won't allow that. ma-ḡad-ismeḡ-š b-dak š-ši. 2. ḥseb. How much should I allow for traveling expenses? šḥal ixessni neḥseb ʕla meṣruf de-s-sfer?

**ally** - ḥlif pl. hulafaʕ.

**almond** - luza pl. -t, coll. luz.

**almost** - ʕlayan. I'm almost finished. ʕlayan nfeḡḡi.

**alone** - b-weḡd-. Do you live alone? waš saken b-weḡdek.

**\*\*Better leave it alone!** ḥsen-lek txellih ʕlik! -Leave me alone! xellini ʕlik!

**along** - l. mʕa. We walked along the shore. tmeššina mʕa šeṭṭ le-bḥer. 2. b-ženb. The road runs along the river. t-ṭriq ḡadya b-ženb l-wad.

**all along** - men l-luwwel. I told them so all along. men l-luwwel

w-ana ka-nqul-lhom dak š-ši.

**to take along** - dda iddi m'ea.

How many things should I take along?

šhal d-le-hwayež ka-ixeššni nddi m'aya?

\*Come along with me! ya'llah m'aya!

**already** - be'eda. He already speaks a little Arabic. rah ka-itkellem ši-šwiya de-l-erbiya be'eda.

**also** - see too.

**to alter** - beddel, geyyer. Who altered my speech? škun lli beddel l-xetba dyali?

\*I'll have to have the suit altered to fit me. xexšni nddi had l-keswa ttešleḥ baš dži qeddi.

**alteration** - ?iṣṣlaḥ pl. -at. There is no charge for alterations. l-?iṣṣlaḥat bla flus.

**although** - waxxa. I'll be there, although I have very little time. daba nkun temma waxxa ma-ḥendi-š l-weqt bezzaf.

**altitude** - ḥlu. The plane was flying at a very high altitude. t-ṭiyara kanet gadya fe-ḥlu kbir bezzaf.

**altogether** - 1. tamamen. You're altogether right. ḥendek š-šexḥ tamamen. 2. bin l-ḥamiē, bin koll-ši. Altogether there are thirty books. kaynin tlatin ktab bin koll-ši.

**alum** - šebb.

**always** - dima. I'm always at home. ana dima fe-d-ḍar. -She's always been rich. hiya dima kanet tažra.

**amateur** - muluē. Frequently amateurs play better than professionals. ḥadad de-l-merrāt l-muluēin ka-ileḥbu ḥsen men lli meḥtarfin. -For an amateur he paints quite well. huwa gir muluē walakin ka-iṣbeḡ mežyan. **to amaze** - bheḍ. I was amazed at his indifference. behḍetni le-bruda dyalu.

**to be amazed** - t'eežžeb.

**ambassador** - safir pl. sufara.

**amber** - ḥender.

**ambition** - ṭumuḥ. He has no ambition. ma-ḥendu ṭumuḥ. -There's no limit to his ambition. t-ṭumuḥ dyalu ma-ḥendu ḥedd.

**ambitious** - (lli) ḥendu ṭumuḥ.

**ambulance** - siyara d-l-iṣṣaf pl. siyarat d-l-iṣṣaf.

**to ambush** - xrež f-. They ambushed him in the hills. xeržu fih fe-ž-žbal.

**America** - ?amrika, blad l-mirikan.

**American** - ?amriki; mirikani pl. mirikan. He's an American. huwa mirikani.

**among** - 1. ma bin, f-wešt. You're among friends. rah f-wešt le-šhab. -Look among the papers. šuf ma bin le-kwaḡet. 2. ḥend. He's popular among the masses. huwa mešhur ḥend š-šeḥb. 3. f-, He's the biggest one among them. huwa le-kbir fihom. -There were many nice people among them. kanu fihom bezzaf de-n-nas ḍraf.

**among other things** - zaydun ḥla hwayež xrin. Among other things he collects stamps. ka-ižmeḥ zaydun t-tnaber ḥla hwayež xrin.

**among ourselves** (yourselves, themselves) - ma binatna (binatkom, binathom). We decided it among ourselves. gerreṇnaha ma binatna.

**amount** - ḥadad. What's the amount? šnu huwa l-ḥadad?

**to amount to** - ṭleē, ža iži f-. How much does the bill amount? le-šhal ṭleē le-ḥsab? or šhal ža fe-l-fakṭura?

\*He doesn't amount to much. ma-ka-iṣwa-š kter men šulḍi.

**to amputate** - qeṭṭeḥ. His leg was amputated.

**to amuse** - deḡḡek. That amuses me very much. dak š-ši ka-iḍeḡḡekni bezzaf.

**to amuse oneself** - lha ilhi rašu. He amuses himself by reading. ka-ilhi rašu b-le-qraya.

**amusement** - mlahya. He did it only for amusement. darha gir mlahya.

\*What do you do for amusement?

aš ka-teḥmel baš dduwwez l-weqt?

**amusing** - fih d-deḡḡ. Did you find this play amusing? waš žak had t-tentil fih d-deḡḡ?

**ancestors** - ždud, slaḥ or ?eslaḥ.

**anchor** - mextaf pl. mxatef. The boat lost its anchor in the storm. l-baxira mša-lha l-mexteḥ fe-l-ḥašifa.

**to drop anchor** - ṭleḡ l-mextaf.

The ship dropped anchor in the bay. l-baxira ṭelḡet mextafha fe-l-xaliž.

**to weigh anchor** - qelleḥ l-mextaf.

We weighed anchor after the sea had quieted down. qelleḥna l-mextaf men beḥd-ma thedden le-bḡer.

**to anchor** - rešša iřešši. They anchored the ship near the mouth of the river. reššaw s-sfina ḡda fomm l-wad.

\*He stood there as if anchored to the spot. bqa waḡef temma ḡḡal l-ḡežra.

**anchovy** - šṭun.

**ancient** - qdim pl. qdam. I'm very much interested in ancient art. l-fenn le-qdim ka-iḥemni bezzaf ḥad.

--Why did you invest so much money in that ancient building? *Ēlaš Ēmelti had le-flus kollhom f-dak l-Ēmara le-qdima?*

**\*\*Oh, that's ancient history!** *dak š-ši men Ēehd musa.*

**and** - 1. *u* (before consonants), *w* (before vowels). 2. *wiyya-* (preceded by *ana* or *hna* with some pronoun ending suffixed). Only he and I were there. *kont ġir ana wiyyah temma.*

**\*\*Wait and see!** *šber u-daba tšuf.*

**Andalusia** - *l-ʿandalus.*

**Andalusian** - *ʿandalusi* adj. pl. *-yin*, n. pl. *hel l-ʿandalus.*

**anesthetic** - *benš.*

**angel** - *malak* pl. *malayka, mlayka.*

**anger** - *teyyaru, ġadab, zēaf.*

**angle** - 1. *sawiya* pl. *-t*. Measure each angle of the triangle. *Ēber z-sawiyat de-l-mutellat kollhom.* 2. *wžeh* pl. *wžuh.* We considered the matter from all angles. *Ētaberna l-qađiya men žamiē le-wžuh.*

**angry** - *ġedban.* What are you angry about? *Ēlaš nta ġedban?*

**to be(come) angry** - *ġdeb, țar-l-, ițir-l-.* Please don't be angry with me! *Ēafak ma-teġdeb-š Ēliya!* --Are you angry at him? *waš țayer-lek mēah?*

**animal** - *hayawan* pl. *-at.*

**aniseed** - *nafeē.*

**ankle** - *keēba* pl. *-t, kēab.* Did she sprain her ankle, or what? *waš ttfekket-lha keēbetha wella šnu?*

**anniversary** - *dikra* pl. *-t.* They are celebrating their thirtieth anniversary. *mehtaflin be-d-dikra (de-z-zwaš) t-tlatin dyalhom.*

**to announce** - 1. *Ēlem b-.* They just announced it on the radio. *yallāh Ēelmu biha fe-r-rađyu.* 2. *Ēlen Ēla.* They announced their engagement last night. *Ēelnu Ēla mlakhom l-bareh fe-l-lil.*

**announcement** - *iĒlan* pl. *-at, nabaʿ* pl. *ʿandaʿ, xbar* pl. *ʿaxbar.*

**announcer** - *mudiē, mudiyyiē.* The announcer has a pleasant voice. *l-mudiē Ēendu helq đriyyef.*

**to annoy** - *bessel Ēla.* Is this man annoying you? *waš had r-rašel ka-ibessel Ēlik?* --Stop annoying that poor dog! *baraḳa ma tbessel Ēla dak l-kelb l-meskin!*

**annoyed with** - *zēfan mēa.*

**\*\*That's very annoying.** *dak š-si ka-ițelleē z-zēaf.*

**another** - *axor, f. xra, pl. xrin.*

Please give me another cup of coffee. *Ētini š-i-kas axor.*

*de-l-qehwa men feđlek.* --I'd like another pattern. *bġit ši-škel axor.* --I won't hear another word about it! *ma-nebġi-š nesmeē kelma xra Ēliha!*

**one another** - *beēđ.* (plus pl. pronoun ending) *beēđ, beēđiyat* (plus pl. pronoun ending). They hit one another. *đđarbu beēđhom beēđ or đđarbu beēđiyathom.*

**to antagonize** - *teyyru-l-.* I don't want to antagonize them. *ma-baġi-š nteyyru-lhom.*

**to anticipate** - *tweqqeē, nwa inwa.*

The attendance was larger than we had anticipated. *heđru n-nas kteř men lli konna tweqqeēna.*

**\*He anticipates her every wish.**

*ka-iheđder-lha šnu-ma bġat men qbel gaē ma ttełbu.*

**anxious** - 1. *mehmum.* He's anxious

about his future. *huwa mehmum Ēel l-musteqbal dyalu.* 2. *mešumweq.*

I'm anxious to see the new book.

*řani mešumweq baš nšuf le-ktab*

*ž-ždid.* --He was just too anxious

to sell. *kan mešumweq kteř men le-qyas baš ibiē.*

**any** - 1. *ši.* Do you have any other question? *Ēendeḳ ši-suʿal axor?*

--Did you find any books there?

*waš žberti ši-ktuba temma?* 2. *škun-*

*emma kan.* Any mechanic can fix it.

*l-mikanisyan škun-emma kan iqder*

*išumneha.* --Any child knows that.

*koll derri škun-emma kan ka-yeēref*

*dak š-ši.* 3. *kif-emma kan.* Any

work is better than none. *xedma*

*kif-emma kanet ħsen men blaš.*

4. *ši-ħaža d-.* Do you have any

money with you? *waš mēak ši-ħaža*

*d-le-flus?* 5. (Often no equivalent

in negative expressions). I don't

have any money. *ma-Ēendi flus.*

**\*\*Buy them at any price!** *šrihom*

*b-aš-emma kan!*

**anybody** - 1. *ši-waħed.* Will anybody

be at the station to meet me? *waš*

*ġad-ikun ši-waħed metleqqi-li*

*f-le-mħetta?* --Did you find anybody?

*waš žberti ši-waħed?* 2. *škun-emma*

*kan.* Anybody can do that. *škun-*

*emma kan iqder yełmel dak š-ši.*

**not...anybody** - *ma...ħetta waħed,*

*ma...ħetta heđd.* I don't know any-

body here. *ma-ka-neēref ħetta waħed*

*ħna.*

**anyhow** - 1. *waxxa ħakdak.* I said no,

but he did it anyhow. *qolt-lu lla*

*u-waxxa ħakdak Ēmelha.* 2. *men r-*

*reġm men dak š-ši.* I would have

gone anyhow. *kun řani mšit men*

*r-reġm men dak š-ši.*

**\*\*What's the use anyhow!** *šnu hiya l-menfiša bešda?*

**anyone** - see **anybody**.

**anything** - 1. *ši-ħaša*. Is there anything for me here? *waš kayna ši-ħaša liya ħna?* --Did he say anything? *waš qal ši-ħaša?* 2. *šnumma, aš-emma*. You can have anything you like. *imken-lek taxod šnu-mma bgiti*.

**anything but** - *ma...gač, ma...walu*. I was anything but pleased. *ma-kont-š ferħan gač*.

**anything else** - *ši-ħaša ħra*.

Would you like anything else?

*bgiti ši-ħaša ħra?*

**not ... anything** - *ma ... ħetta ħaša*. I can't do anything in this case. *ma-imken-li ndir ħetta ħaša f-had l-qadiya*.

**\*\*I wouldn't do that for anything.** *ma-ndir-š dak š-ši waxxa ikun lli kan*.

**anyway** - 1. *Ēla kolli ħal*. Sooner or later you'll have to buy a car. *daba wella ma-ši daba, Ēla kolli ħal ġad ixexšek tešri ħumubil*. 2. *u-waxxa ħakdak*. I didn't want to, but I did it anyway. *ma-bgit-š nešmelha, u-waxxa ħakdak šmeltha*.

**anywhere** - 1. *l-ši maħell*. Are you going anywhere today? *waš ġadi l-ši maħell l-yum?* 2. *fayn-emma*. Anywhere you look, there's dust. *fayn-emma šefti ka-dšber l-ġebra*.

**\*\*He'll never get anywhere.**

*šemmru ma-ġad-yewšel l-ši-ħaša*. --That won't get you anywhere. *dak š-ši rah ma-ġad-iqdi-lek say*.

**not...anywhere** - *ma...layn*. I don't want to go anywhere tonight. *ma-bgit nemši layn had l-lila*.

**apart** - *mefruq*. The house stands apart from the others. *q-dar žat mefruqa šel le-ħrin*.

**to take apart** - *ħell trač trač*. Take it apart if necessary. *ħellha trač trač ila kan lazem*.

**\*\*How do you tell the two apart?** *kif-aš ka-tečref waħed men l-axur?*

**apartment house** - *šimara de-s-sokna* pl. *šimarat de-s-sokna*.

**ape** - *qerđ* pl. *qruda*.

**apiece** - *l-l-waħed*. My brother and I earned six dollars apiece. *ana u-xay rbeħna setta de-q-đuħar l-l-waħed*.

**to apologize** - *štađer, ħleb s-smaha*. I apologize for doing that. *ka-neštađer lli dert dak š-ši*. --Did you apologize to her? *waš ħlebt menha s-smaha?*

**apparatus** - *ʔala* pl. -t, *makina* pl. -t, *mwaken*.

**apparent** - *daħer*. It's apparent that he didn't understand the question. *daħer ma-fhem-š s-suʔal*.

**apparently** - *Ēla ma ka-idħer*. He has apparently changed his mind. *ġeyyer balu Ēla ma ka-idħer*.

**appeal** - *istinaf* pl. -at. The appeal was denied. *taħab l-istinaf tterfeđ*.

**to appeal** - 1. *twežžeh*. Appeal to his conscience. *twežžeh le-q-đamiř dyalu*. 2. *deqq*. It doesn't appeal to me at all. *ma-ka-ideqq-li-š gač*. 3. *ħleb l-istinaf*. The lawyer decided to appeal the case. *l-muħami qerrer iħleb l-istinaf l-l-qadiya*.

**to appear** - *qħer, ban*. He appeared at the last minute. *qħer fe-d-daqiqa l-lexxra*. --This paper appears every Thursday.

*had l-šarida ka-qđħer koll xmis*.

--He appears to be very sick. *ka-idħer Ēlih mriđ bezzař*.

**appearance** - 1. *duħur*. It's his first appearance on the stage. *hada ʔewwel duħur šendu fe-l-mesreħ*.

2. *hiʔa, heyʔa*. You have to pay more attention to your appearance. *xexšek tredd balek kteř l-l-hiʔa dyalek*.

**\*\*At least put in an appearance.**

*šel l-ʔaqell qħer*.

**appearances** - *međħer, hiʔa*. I never judge by appearances. *ma-šemmri ma-ka-neħkem men l-međħer*. --Appearances are deceiving. *l-međħer xeddač*.

**\*\*To all appearances he is a foreigner.** *l-hiʔa dyalu kollha d-ši-ʔašnabi*.

**appendicitis** - *l-meřđ dyal l-meřřana z-zayda*.

**appendix** 1. *meřřana zayda*. He had his appendix removed when he was five. *ħeyydu-lu l-meřřana z-zayda men lli kanet šendu xems snin*. 2. *fħres, fihriřa*, pl. *fħares*. Maybe you'll find it in the appendix. *imken had š-ši tšibu fe-l-fħres*.

**appetite** - *šehwa, šahiya*. Our boy has a good appetite. *weldna šendu šehwa ktira*.

**appetizing** - (*lli*) *ka-ifteħ š-šahiya, (lli) ka-išehhi*.

**to applaud** - *šeffeq*.

**applause** - *teřfiq*.

**apple** - *teffaħa* pl. -t, coll. *teffaħ*.

**appliance** - *ʔala* pl. -t, *makina* pl.

-t, *mwaken*. We carry all kinds of electrical appliances. *šendna ʔalat*

de-d-*du* *Éla* koll *škel*.

**application** - *taḷab* pl. -at. I mailed in my application too late. *rselt t-taḷab dyali m'eṭṭel*.

**application blank** - *werqa de-t-taḷab*, pl. *wraq de-t-taḷab*. Fill out this application blank. *Emmer had l-werqa de-t-taḷab*.

**to apply** - 1. *qeddem taḷab*. I'd like to apply for a job. *bgit nqeddem t-taḷab dyali l-ši-xedma*. 2. *ṭebbeq*. You've applied this rule incorrectly. *ṭebbeqti had l-qaḥida galta*.

3. *ṭṭebbeq*. The rule doesn't apply here. *l-qaḥida ma-ka-ṭṭebbeq-š hna*.

4. *steṣmel*. I had to apply all my strength. *tlezsem nesteṣmel qumwiti kollha*. 5. *ṭḷa iṭḷi*. Apply the paint evenly. *ṭḷi s-šbaḡa f-koll maḥell qedd-qedd*. 6. *wežžeh*. This order applies to everybody. *had l-ʔamr mwežžeh l- koll waḥed*.

7. *kemmed b-*. Apply a hot compress every two hours. *kemmed b-fuṭa sxuna merra fe-s-saṭayn*.

**to appoint** - *ḥeyyen, semma, nešseb*. They appointed him judge. *ḥeyynuh qaḍi*.

**appointment** - 1. *miḥad* pl. -at. I had to cancel all my appointments for tomorrow. *kan lazem nelgi l-miḥadat lli kanet ḥendi l-ḡedda kollha*. --I have an appointment with him. *ḥendi mḥah miḥad*. --Did you make an appointment with the doctor? *derti ši-miḥad mḥa t-tbib?*

2. *tenšib* pl. -at, *teḥyin* pl. -at, *tesmiya* pl. -t. Congratulations on your appointment. *ka-nhennik ḥel t-tenšib dyalek*.

**appreciation** - *teqdir*. She has no appreciation for art. *ma-ḥendha teqdir l-l-fenn walu*.

**approach** - *ʔuslub, ṭariqa, wašila*. Am I using the right approach? *waš l-ʔuslub lli ana mesteṣmlu huwa hakdak?*

\*\*The approaches to the bridge are under repair. *t-ṭorqan lli ka-ddi l-l-qenṭra ka-ttṣewweb*.

**to approach** - 1. *qerreb*. They approached cautiously. *qerribu de-t-tawil*. 2. *twežžeh l-*. Who shall I approach about the matter? *le-mmen xexšni ntwežžeh ḥel l-qaḍiya?* 3. *dxel ḥla*. How would you approach the problem? *kif-aš ḡad-ddxol ḥel l-muškila nta?*

**appropriate** - (lli) *ša f-maḥellu*. The remark is quite appropriate. *l-mulaḡaḡa šat f-maḥellha*.

**to appropriate** - 1. *dar idir yeddu*

*ḥla, xda yaxod*. My son has appropriated all my ties. *weldi dar yeddu ḥel le-krafaṭat dyali kollhom*. 2. *xexšes, rfeḥ*. The city has appropriated fifty thousand dollars for a new library. *le-madina xexšset xemsin ʔalef duḡar l-mektaba ždida*.

**approval** - 1. *ttifaq*. You'll need your parents' approval. *gad-ixexšek ttifaq waldik*. 2. *muwafaqa* pl. -t. You'll have to get his approval on it. *gad-ixexšek theššel ḥel l-muwafaqa dyalu ḥliha*.

\*\*Does it meet with your approval? *waš had š-ši wafgek?*

**to approve** - *qbel*. Your application has been approved. *qebli t-taḷab dyalek*.

**to approve of** - 1. *wafeq ḥla*. Do you approve of my suggestion? *waš (nta) mwafeq ḥel le-qtiṭaḡ dyali?* --He approves of my plans. *huwa mwafeq ḥel l-mešruḥat dyali*.

**approximate** - *zayed naqes*. The approximate length of the room is eight meters. *dyal had l-bit huwa tmenya de-l-miṭer t-tul zayed naqes*. **approximately** - *teqriben*. He left approximately a month ago. *hadi teqriben šher baš mša*.

**apricot** - *mešmaša* pl. -t, coll. *mešmaš*.

**April** - *ibril, abril*.

**apron** - *ṭabliya* pl. -t.

**apt** - 1. *fe-l-muḡuḥ*. That was an apt remark. *l-mulaḡaḡa kanet fe-l-muḡuḥ*. 2. *dki* pl. -yin, *fiḥ l-qabiliya, fayeḡ*. He's a very apt pupil. *huwa telmid dki bezzaf*.

**Arab** - *ḥerbi* pl. *ḥarab*.

**Arabic** - 1. *l-ḥerbiya*. Do you speak Arabic? *waš ka-ttkellem l-ḥerbiya?* 2. *ḥerbi*. Do you like Arabic music? *ka-tebgi l-musiqa l-ḥerbiya?*

**arch** - *qewš* pl. *qwaš*. That bridge has a tremendous arch. *dik l-qenṭra ḥendha qewš ḡdim*.

**fallen arches** - *režlin mfeṭṭhin*.

**arched** - *mḡewweš*. This room has an arched ceiling. *had l-bit s-sqef dyalu mḡewweš*.

**architect** - *muhendis* pl. -in.

**area** - 1. *masaḡa* pl. -t. The area of this garden isn't very large. *had ž-žnan l-masaḡa dyalu ma-ši kbira bezzaf*. 2. *naḡiya* pl. -t, *naḡaḡi*. Does he live in this area? *waš huwa saken f-had n-naḡiya?* --The area around Casablanca is densely populated. *n-naḡiya lli dayra de-d-ḡar l-bida saknin fiha n-nas bezzaf*.

**to argue** - 1. *tnaqeš*. They argue all

the time. *dima ka-itnaqšu. --I won't argue about that. ma-ğadi-š ntnaqeš f- dak š-ši. --Don't argue with me. ma-tnaqeš-š mčaya.*

2. *biyyen.* I argued that it would save us a lot of time. *biyyent bin had š-ši kan gad-irebbeh-lna weqt. bezsaf.*

*\*\*You can't argue me into going there again. gir la-thawel-ši teqnečni baš nemši l-temma Ławed.*

**argument** - 1. *noqta pl. -t, nqati.* That's an argument in his favor. *hadi noqta men šihtu.* 2. *hušša pl. -t.* I don't follow your argument. *ma-fhem-š l-hušša dyalek.*

3. *mxašma pl. -t.* We had a violent argument. *weqŁet binatna mxašma Łnifa.* 4. *mnaqša pl. -t.* It was just a little argument. *kanet gir mnaqša šğira.*

**to arise** - 1. *nađ inuđ.* They arose at the same time. *nađu f-weqt wahed.* 2. *đher, ban.* The problem arose some time ago. *l-mušmila đehret hadi ši-modda. --Buy them as soon as the opportunity arises. šihiom gir đđher l-forša.*

**arithmetic** - *hsab.*

**arm** - 1. *draŁ, dreŁ pl. derŁan.* He's lost an arm. *mqetŁe-lu derŁu.*

2. *yedd pl. -in.* The arms of this chair are too low. *had š-Łelya yeddiha međdurin bezsaf.* 3. *bať pl. biťan.* Can you carry the package under your arm? *waš teqđer terfed l-bakit teht baťek?*

**arms** - *slađ (coll.).* All arms have to be turned over to the police.

*s-slađ kollu xešsu itsellem le-š-ŁorŁa.*

**to arm** - *selleđ.*

**armistice** - *hedna, hodna; tewqif l-herb.*

**armor** - *qešra.* These shells can't penetrate the armor of a warship. *had l-kur ma-iqedru-š idexlu fe-l-qešra d-baxira herbiya.*

**army** - *šiš pl. šyuš, Łesker.*

**to join the army** - *dxel l-l-Łesker.*

**around** - 1. *hna.* Is there anybody around? *waš kayen ši-wahed hna?* 2. *f-.* He drove around the park. *Łmel đ-đura fe-l-Łeřsa be-t-tumubil.* 3. *ši, teqriben.* I have around twenty dirhams. *Łendi ši-Łešrin derhem.*

*\*\*He lives somewhere around here. saken f-ši-mađell f-had š-Łwayeh.*

*--She lives right around the corner. ka-teskon fe-d-đura de-d-derb.*

**to arouse** - *fiyyeq.* I was aroused in

the middle of the night by a terrible bang. *ši-deqqa ka-tšemmek fiyyeqetni f-nešš l-lil.*

*\*\*Her strange behavior aroused my suspicion. s-sira dyalha le-ğriba dextlet fiya š-šekk.*

**to arrange** - 1. *retteb, neđdem.* Who arranged the books? *škun lli retteb le-ktub?* 2. *đebber.* Arrange it so that you'll be here tomorrow. *đebber kif-aš teŁmel baš tkun hna gedda.*

**arrangement** - 1. *tendim pl. -at.* How do you like this arrangement? *kif-aš šak had t-tendim?* 2. *tehyi?* pl. -at. They made all the arrangements to leave the following morning. *Łemlu t-tehyi?at kollhom baš iřafru lla-gedda fe-š-šbađ.*

**arrest** - *qbiđ.*

**to arrest** - *qbeť, qbed.*

**arrival** - *wšul.* His arrival caused a bit of excitement. *wšulu hezz d-denya.*

**to arrive** - *wšel.*

**arrow** - *nebła pl. -t, coll. nbel.*

**art** - *fenn pl. funun.*

**art gallery** - *meťef l-fenn pl. mtaťef l-fenn.*

**arthritis** - *mfašel.*

**artichoke** - *quqa pl. -t, coll. quq.*

**article** - 1. *maqala pl. -t.* There was an interesting article about it in the newspaper. *kanet wahed l-maqala mufida Łlih fe-l-Łarida.* 2. *fešł pl. fšul.* I'm not clear on Article 3. *l-fešł t-talet ma-bğa-š ittefhem-li.* 3. *haša pl. hwayeš.* Many valuable articles were stolen. *Łdad d-le-hwayeš tmina ttxewnet.*

**artificial** - 1. *štinaŁi.* Are those flowers artificial? *waš dak n-numwar štinaŁi?* 2. *mešnuŁ.* He has an artificial leg. *Łendu ržel mešnuŁa.*

**artillery** - *medfaŁiya.*

**artist** - *fennan pl. -a.*

**as** - 1. *bhal-ma, kif-ma.* Write the letter as you wish. *kteb le-bra kif-ma tebgi.* 2. *men lli, melli.* Did you see anyone as you came in? *waš šefti ši-wahed men lli dxelti?* 3. *men lli, melli, hit.* As he is leaving tomorrow, we must hurry. *xeššna nzerbu men lli ga-iřafer gedda.*

*\*\*Do as you wish. dir lli Łešbek. --I regard it as important. ka-neŁtaberha muhimma.*

**as if** - *bhal ila.*

**as soon as** - *ğir.* As soon as he

comes, let me know. *gir huwa iži, ħemni.*

as usual - *bħal l-ħada.*

so as to - We'll have to start early so as to be on time. *xexşna nxeşu bekri baş nweşlu fe-l-weqt.*

**Asafi** - *asfi.*

native of Asafi - *sfiwi* adj. pl.

-yin, n. pl. *hel asfi.*

**ash(es)** - *řmad.*

to be ashamed - *ħšem.* You have no reason to be ashamed of that. *ma-ħendek ħlaş teħšem men dak š-ši.*

**ash tray** - *ħeffaya* pl. -t, *şiniya* de-d-dexxan pl. *şiniyat* de-d-dexxan.

**ash tree** - *derdar.*

**aside** - *xelli ħlik ...* All joking aside, I want my money. *xelli ħlik le-młaga, bğit flusi.*

aside from - *men ġir, maxx.*

Aside from that, he's a nice fellow. *men ġir dak š-ši, huwa drif.*

to put aside - 1. *xebbeħ, xella ixelli.* Can you put the ties aside for me until tomorrow? *waş imken-lek txebbeħ-li le-krafařat ħetta l-ğedda?*

2. *weffer.* I think we have enough money set aside for the trip. *ka-idher-li ħendna le-flus l-kafyin mweffrin le-ş-şefra.* 3. *xebbeħ.* Put the book aside now. *xebbeħ le-ktab daba.*

to stand aside - *dħenneb.* Stand aside a little please. *dħenneb šwiya men fedlek.*

to ask - 1. *şeqsa işeqşi, suwvel.* He asked me whether I had been with them or not. *şeqşani waş kont mħahom wella la.* 2. *řleb.* Did you ask him his name? *řlebbti-lu smiytu?* --He asked for permission. *řleb l-řadn.* --He was asked to leave the house. *řlebbu mennu ixroş men d-řar.* --How much did he ask for it? *řhal řleb fih?*

\*\*Ask him in. *qul-lu idxol.*

to ask a question - *lqa ilqi suřal.*

**asleep** - *naħes.*

\*\*I simply couldn't fall asleep.

*ma-bğa-ş iddini n-nħas tamamen.*

**asparagus** - *sekkum.*

**asphalt** - *zeft.*

**aspect** - *žiha* pl. -t. We've considered every aspect of the problem. *ħtaberna l-muškila f-koll sifa men s-sifat dyalha.*

**aspirin** - *asbirin.*

to assassinate - *qtel.*

**assault** - 1. *huřum.* The assault was repulsed with heavy losses. *l-huřum tweqqef b-xařarat kbira.*

2. *teħdid.* He was charged with

assault. *teħmuh be-t-teħdid.*

to assault - *ħšem ħla.*

to assemble - 1. *ddħmeħ, řtameħ.*

The pupils assembled in the auditorium. *t-tłamed ddħemħu fe-l-qաħa d-le-řtimaħ.* 2. *rekkeb.* He

assembles airplane engines. *ka-irekkeb l-muřarat de-t-řtiyarat.*

**assembly** - *ħemħiya* pl. -t, *řtimaħ* pl.

-at. He spoke before a large assembly of lawyers. *řteb ħla ħemħiya kbira de-l-muħamiyin.*

to assign - 1. *ħta yeħři.* The teacher has assigned us two pieces of poetry for tomorrow. *l-řustad ħřana řuř de-l-ğitħat řiħriya l-ğedda.*

2. *ħeyyen.* He assigned two men to guard the prisoner. *ħeyyen řuř de-n-nas baş yeħdiw l-mesřun.*

**assignment** - 1. *xedma* pl. -t. The boss gave me an interesting assignment. *le-mħellem ħřani xedma mufida.*

2. *tewziħ.* The assignment of the various jobs is taken care of by the foreman. *tewziħ l-xedmat kollhom mkellef biħ hadak lli mřaqeb š-ši.*

to assist - *wqef mħa, ħawen, saħed.*

**assistant** - *musaħid* pl. -in, *muħawin* pl. -in.

**assistance** - *musaħada, muħawana.*

**associate** - *řrik* pl. *řorkan.*

to associate - *txařef.* We never did associate with them very much.

*ħemmeřna ma-txařetna mħahom bezzaf.*

**association** - 1. *ħemħiya* pl. -t. I don't think I'll join the association. *ma-ka-nħenn-ş ġad-ntřarek fe-l-ħemħiya.* 2. *ħalaqa* pl. -t. My association with these people is my business. *ħalaqti mħa had n-nas suqi.*

to assort - *retteb.* Assort these buttons according to size. *retteb had ř-řdafi ħla řasab le-qyaş dyalhom.*

**assorted** - *mneuweħ, mřekkel.* I want a kilo of assorted chocolates. *bğit kilu de-ş-şeklař mneuweħ.*

to assume - 1. *ğenn (bla řekk).* I

assume that he'll be there too.

*ka-nħenn bla řekk ġad-ikun temma*

*ħetta-huwa.* 2. *ħmel.* I can't assume

any responsibility for that. *ma-neqđer neħmel ħetta ši-mesřuliya ħla dak š-ši.*

\*\*Don't assume such an air of innocence. *ma-dđir-ş messek ma-ka-teħřef řay.*

**assurance** - 1. *řamana.* What assurance do I have that I'll get the job? *ř-men řamana ħendi billa ġad-nředd l-xedma?* 2. *kelma, weħd.* He gave me his assurance that he would pay

on time. *Etani klemtu billa gad ixellesh fe-l-wegat.*

to assure - *ʔekked*. He assured us that he'd come. *ʔekked-lna bin ga-iši.*

asthma - *dīqa*.

at - 1. *f*-. The bus stops at the next corner. *t-tubis ka-yewqef f-had l-qent*. --I'll wait for you at the door. *ntsennak fe-l-bab*. --I'll be at home. *gad-nkun fe-d-dar*. --I met him at the airport. *tlegqit-lu fe-l-matar*. --He came at three o'clock. *ša fe-t-tlata*. --The children are at school. *d-drari rahom fe-l-medraša*. --It happened at night. *had š-ši wqeš fe-l-lil*. --I was astonished at the size of the city. *tēššebt fe-l-qedd d-le-mdina*. 2. *ēla*. I did it at his request. *ēmeltha ēel t-talab dyalu*. --What are you laughing at? *ēlaš ka-dāhek?* 3. *ēend*. We were at the tailor's. *konna ēend l-xeyyat*. --They saw him at the dentist's. *šafuh ēend t-bib s-snan*. --He lives at my brother's (house). *ka-iskon ēend xay*. 4. *l*-. We still haven't arrived at a decision. *ma-zal ma-wšēlna l-ḥetta š-i-hell*.

\*\*He's hard at work. *ka-ixdem b-šehdu kollu*. --He could read and write at the age of four. *kan ka-yešref iqra w-ikteb melli kanet ēendu rbeš snin*.

at all - *gaš*. I don't like him at all. *ma-ka-nebgiš-š gaš*.

at all costs - *waxxa iqleb s-sma u-l-ʔerq*. We must get it at all costs. *waxxa nqelbu s-sma u-l-ʔerq lazem nḥewwzu dak š-ši*.

at best - *waxxa izyan šhal ma zyan*. At best it's an unpleasant job. *waxxa dzyan šhal ma zyanet*, *had l-xedma ma-fiha ma ibgi l-wahed*.

at first - *fe-l-luwwel*. At first we didn't like the town. *fe-l-luwwel ma-ēšbetna-š le-mdina*.

at last - *l-ḥemdu llaḥ*. He's here at last. *l-ḥemdu llaḥ ha-huwa ša*.

at least - *ēel l-ʔaqell*. There were at least a hundred people present. *kanu ḥaḍrin ēel l-ʔaqell š-i-mya de-n-nas*.

at most - *kter ma*. At most the bill will come to twenty dirhams. *kter ma iši fe-l-fakṭura huwa ēēšrin derhem*.

at once - 1. *daba, fe-l-ḥin*. Do it at once. *dirha daba*. 2. *f-merrā weḥda, f-wegat wahed*. I can't do everything at once. *ma-imken-li-š*

*ndir koll-ši f-merrā weḥda*.

at that - *hna*. Let's leave the matter at that. *xellina nḥesbu l-qaḍiya hna*.

at times - *f-beēd l-ʔaḥyan, f-beēd l-merrāt*. At times I'm doubtful. *f-beēd l-ʔaḥyan ka-idxol-li š-šekk*.

at will - *kif-emma bga*. They come and go at will. *ka-idexlu w-ixeršū kif-emma bgaw*.

even at that - *waxxa ēla dak š-ši, waxxa b-dak š-ši*. Even at that I wouldn't pay a bit more. *waxxa ēla dak š-ši ma-nzid-š šulḍi*.

to attach - 1. *ēegga*. Did she attach the belt to the dress? *waš ēeggat s-šemta fe-l-keswa?* 2. *teqqef*. We can attach his salary if he doesn't pay. *imken-lna nteqqfu š-šehriya dyalu ila ma-xelles-š*. 3. *ēta yeēti*. You attach too much importance to

that. *ka-teēti ʔahemmiya kbira kter men le-qyas ēla dak š-ši*.

\*\*I've become very attached to that child. *wellit ka-nḥebb dak l-weld bezzaf*. --She is very much attached to her grandmother. *ka-tebgi šeddatha bezzaf ēad*.

attack - 1. *hežma pl. -t*. The attack was beaten back. *l-hežma tṭhebsset*. 2. *ḥemla pl. -t, ḥmula, ḥmali*. He had another attack yesterday. *šatu ḥemla šra l-bareḥ*.

to attack - *ḥmel ēla*. He was violently attacked in the newspapers. *l-šaraʔid ḥemlu ēlih ḥemla mšehda*.

attempt - *muḥawala pl. -t, težriba pl. -t*. At least make an attempt. *ēel l-ʔaqell ēmel š-i-muḥawala*.

\*\*An attempt was made on his life. *ḥawlu iqetlu*.

to attempt - *ḥawel*. Don't attempt to do too much at one time. *ma-t-ḥawel-š teēmel f-deqqa weḥda kter men le-qyas*.

to attend - 1. *ḥder*. Did you attend the meeting? *waš ḥderti f-le-štima?* 2. *mša imši l*-. I attended business school. *kont ka-nemši l-medraša tižariya*. 3. *qabel*. What doctor attended you? *škun huwa t-tbib lli kan mḡablek?*

to attend to - *qda iqdi*. I still have some things to attend to. *ma-zal ēendi š-i-šgal xessni neqdihom*.

attendance - *ḥuḍur*. Attendance is compulsory. *l-ḥuḍur wažeb*.

\*\*The attendance at the last three meetings has been very poor. *n-nas lli ḥeḍru fe-t-tlata d-le-štima ēat t-talya, l-ēadad dyalhom kan dēif*



bezzaf.

**attention** - reddan l-bal. The children listened with attention. d-drari tšenntu b-reddan l-bal.

**\*\*Attention please!** Šwiya d-le-ntibah men fdełkem! --Can you do it without attracting attention? waš imken-lak tečmelha bla-ma iredd-lek l-bal heṭta-waḥed?

**to call attention** - nebbēh. I've called their attention to that repeatedly. šal men merṛa w-ana ka-nnebbēhhom Ela dak š-šī.

**to pay attention** - redd l-bal.

Don't pay any attention to the matter. ma-tredd-š balek l-l-qaḍiya.

**attentively** - b-intibah, b-ihtimam!

**attitude** - hey?a. I don't like his attitude. ma-ka-tečšebni-š l-hey?a dyalu.

**attorney** - muḥami pl. -yin.

**to attract** - šab ižib, žleb, žbed.

What's attracting the flies here? šnu huwa lli žayeb d-debban lle-hna?

**to attract attention** - nebbēh. Be quiet, you're attracting people's attention to us. skot men š-šdač, rak ka-tnebbēh n-nas lina.

**attractive** - 1. šmil, mezyan. She is very attractive. hiya mezyana bezzaf. 2. muhimm. He proposed an attractive price to me. čreč Eliya taman muhimm.

**auctioneer** - dellal pl. -a.

**audience** - 1. ḥaḍrin (pl.). They asked the audience to remain seated. fełbu men l-ḥaḍrin iqaw galsin f-maḥellathom. 2. muqabala pl. -t. I would like an audience with the king. bgit muqabala mča l-malik.

**aunt** - čemma pl. -t. (paternal), xala pl. -t (maternal).

**august** - gušt, ?ut.

**Austria** - namsa.

**author** - mučellif pl. -in.

**authority** - 1. šolṭa, šelṭa. He has no authority to do that. ma-čendu šolṭa baš idir dak š-šī. --Do you have the authority to sign this contract for him? waš čendek š-šolṭa baš tnezzel xett iddek f-had l-čeqda f-maḥellu? 2. mxeššeš. He's an authority on labor problems. huwa mxeššeš f-mašakil l-čommal.

**authorities** - šuluṭat. Apply to the proper authorities. qeddem ṭ-ṭalab dyalek le-š-šuluṭat lli mkellfa b-dak š-šī.

**to authorize** - čta yečti.š-šolṭa. Who authorized you to spend that money? škun lli čtak š-šolṭa baš dčfeč duk le-flus?

**automobile** - ṭumubil pl. -at, siyara pl. -t.

**autumn** - xrif.

**available** - 1. mužud. All available cars are being used. ṭ-ṭumubilat lli mužudin kollhom mešgulin daba. 2. faḍi. When will the director be available? fuq-aš gad-ikun l-mudir faḍi?

**\*\*These papers were not available to me.** duk le-wraq ma-kan-š mesmuḥ-li newšel-lhom.

**avenue** - šarič pl. šawarič.

**average** - 1. metweššet. He's of average intelligence. d-daka? dyalu metweššet. 2. mučeddal. He's better than the average. huwa fuq l-mučeddal.

**\*\*We averaged forty kilometers an hour.** tmeššina b-mučeddal reččin kilumitru fe-s-sača.

**to avoid** - beččed men, besseč men.

Avoid that by all means. beččed men dak š-šī kif-emma kan.

**to await** - tsenna, ntačer, čayen.

**awake** - fayeč.

**to awake** - fač ifiq. I awoke at seven. fečt (men n-nčas) fe-s-sebča.

**to awaken** - fiyyeq. Some noise awakened me. fiyyeqni šī-šdač.

**aware** - fayeč. We're aware of that. hna fayqin b-dak š-šī.

**away** - 1. bčid pl. bčad. His house is far away from here. d-čar dyalu bčida bezzaf men hna. 2. mšafer, gayeb. Have you been away? waš konti mšafer?

**to go away** - šafer, mša imši.

When did he go away? fuq-aš šafer?

**to take away** - 1. beččed, besseč.

I want you to take this chair away. bgitek tbeččed had š-šelya.

2. zuwwel. Take it away from him. zuwwelha-lu.

**to throw away** - siyyeb. Don't throw anything away. ma-tsiyyeb heṭta-ḥaža.

**awhile** - šī-šwiya, šī-modda qšira.

He was here awhile this afternoon. kan hna šī-šwiya l-yum men bečd le-gda.

**awkward** - 1. debbaz. Is he awkward in his work? waš huwa debbaz fe-xdemu? 2. (lli) ka-iḥeyyer. It's an awkward situation. hadik ḥala ka-tḥeyyer.

**ax** - qadum pl. qwadem.

**axle** - meğzel pl. mğazel. The axle of the car is broken. therres l-meğzel de-s-siyara.

## B

**baby** - 1. *terbya* pl. -t, *derri šgîr* pl. *drari šgar*. I won't let anyone treat me like a baby. *ma-gad-nxelli hetta wahed yehsebnî bhal šî-derri šgîr*.

**\*\*You baby your children too much.**  
*ka-tfeššeš wladek bezsaf.*

**baby carriage** - *kerřusa de-d-drari* pl. *kerřuřat de-d-drari*.

**bachelor** - *ezri* pl. *ezara*.

**back** - 1. *qher* pl. *qhur, dhura*. He was lying on his back. *kan memdud Eli deqheru*. --They did it behind my back. *Emluha mura deqri*. --This chair has a higher back. *qher had š-šelya Eli*. 2. *de-l-lura*. The back rooms are dark. *le-byut de-l-lura meqlamin*.

**\*\*He isn't back yet.** *ma-zal ma-ržeE-š*.

**back and forth** - *maři maři*. He walked back and forth in the room. *bqa maři maři fe-l-bit*.

**in back of** - *wra, mur, mura*. There's a garden in back of the house. *kayna Eerša mur d-dar*.

**to come back, to go back** - *ržeE*.

**to step back** - *ržeE l-lur, twexxer*. Step back a little bit. *ržeE l-lur šiwa*.

**to back** - *eyyed*. All parties are backing him. *l-ehřab kollhom m'eyydinu*.

**to back up** - *ržeE l-lur*. I still can't back up. *ma-zal ma-Endi kif-aš neržeE l-lur*.

**backbone** - *sensul, selsul* pl. *snasel, slasel*. Her backbone was injured when she was a child. *therres-lha sensulha men lli kanet šgîra*.

**\*\*Have a little backbone!** *kan Eendek š-šebha šiwa!*

**background** - 1. *qaE*. The background is too dark. *l-qaE meqlam bezsaf*. 2. *erđ*. The material has a black background with white dots. *t-tub l-erđ dyalu kehla u-mneqqta b-le-byed*.

**backside** - *qaE* pl. *qîEan*.

**backward** - 1. *m'exxer, mwexxer*. The people there are very backward. *n-nas temma m'exxrin bezsaf*.

2. *nageř f-Eeqlu*. Her child is a bit backward. *weldha nageř f-Eeqlu*.

**backward(s)** - 1. *l-lur*. He fell backwards. *tař l-lur*. 2. *meqlub*. You've got the coat on backwards. *řak labes l-kebbuř meqlub*.

**bad** - 1. *qbiř* pl. *qbař*. That's not a bad idea. *hadi fikra ma-ři qbiha*. 2. *qEif* pl. *qEaf*. He has bad eyes. *Eeynih qEaf*. 3. *Eeyyan* pl. -in, *mriđ* pl. *mrađ*. I feel bad today. *ka-nřess b-řiři Eeyyan l-yum*.

**\*\*His business is going from bad to worse.** *tiřartu ġir ka-dsid tefles*.

**\*\*Things are getting worse instead of better.** *š-ři ka-izid itfelles f-Eewt ma ithessen*.

**\*\*Now he feels very bad about it.** *daba Ead nadem Elih*.

**too bad** - *xřara*. Too bad you couldn't come. *xřara ma-qđerti-š dži*.

**bag** - 1. *beřtam* pl. *bęatem*. She took some change out of her bag. *xdat ši-řiwa de-s-erř men beřtamha*. 2. *řanřa* pl. *řwanet*. The porter took his bags. *řaleb-mEařu dda-lu š-řwanet dyalu*. 3. *xenša* pl. *xnaři*. Put these apples in a bag. *dir had t-teffahat f-ři xenša*.

**\*\*He took the money and I'm left holding the bag.** *Eebba le-flus u-xellani řařel*.

**\*\*Who let the cat out of the bag?** *řkun huwa lli fđeř s-serr?*

**baggage** - *qřaweř* (pl.). I want to send my baggage on ahead. *bđit nřifeř le-qřaweř dyali huma l-luwlin*.

**bail** - *đmana* pl. -t. The court fixed his bail at two thousand dirhams. *l-meřkama řekmet Elih đmana dyal řalfayn derhem*.

**to put up bail for** - *đmen*. Who's going to put up bail for him? *řkun lli ġad-iđemnu?*

**to bail** - *xwa ixwi*. We used our helmets to bail water out of the boat. *steEmelna ř-řařat dyalna bař nexwiw le-fluka men l-ma*.

**bait** - *řoEm, řoEma*.

**baker** - 1. *xebbaz* pl. -a. This baker has good bread. *had l-xebbaz Eenu xobř mezyan*. 2. *helwi* pl. -ya. This baker has good pastries. *had l-helwi Eendu řelwat mezyanin*.

**balance** - 1. *misan* pl. *myazen*. I lost my balance. *sqeṭ-li l-misan*. --The butcher's balance isn't working right. *l-misan dyaḷ l-gezzar ma-ka-ixdem-š mezyan*. 2. *baqiya*. Pay one third down and pay the balance in monthly installments. *sebbeq t-tulut u-l-baqiya dfeṣha men š-šher le-š-šher*.

**\*\*His life hung in the balance.**  
*kanet ḥayatu ʕla ḥafa*.

**to balance** - *wegqef*. Can you balance a stick on your forehead? *waš teqqer tweqqef ʕud ʕla šbehtek?*

**\*\*Does the account balance?** *waš le-ḥsab metwazen?*

**balcony** - *balkun* pl. -at.

**bald** - *šleṣ* pl. *šuḷeṣ*. He was bald at thirty. *wella šleṣ men tlatin ʕam*.

**ball** - 1. *kura* pl. -t, *kwaṛi*. They played ball all afternoon. *le-ʕšiya kollha u-huma ka-ileṣbu l-kura*. 2. *kobba* pl. -t, *kbeb*. I'd like a ball of white wool. *bḡit ši-kobba de-š-suf biḡa*.

**balled up** - *meqlub raš ʕla reṣlin*. He's all balled up. *koll-ši ʕendu meqlub-lu raš ʕla reṣlin*.

**balloon** - *neffaxa* pl. -t.

**ballot** - *werqa de-t-tešwit* pl. *wraq de-t-tešwit*.

**secret ballot** - *tešwit serri*.

**ballroom** - *qaṕa de-ššṭiḥ* pl. *qaṕat de-š-šṭiḥ*.

**banana** - *banana* pl. -t, coll. *banan*.

**band** - 1. *rbaṕa* pl. -t, *rbaḃeṣ*. A band of robbers attacked them. *nezlet ʕlihom waḥed r-rbaṕa d-le-qtaṕṕiya*. 2. *šewq* pl. *šwaq*. The band played dance music all evening. *l-lil kollu u-l-šewq ka-ilṣeb l-mušiqa de-š-šṭiḥ*.

**bandage** - *fašma* pl. -t.

**to bandage** - *dar idir fašma ʕla*. You'd better bandage the cut at once. *hsen-lek ddir fašma ʕel š-šerḥa fe-l-ḥin*.

**bandit** - *baṇḍi* pl. -ya, *qtaṕṕi* pl. -ya.

**bang** - *šḡaṣ*. She was frightened by the loud bang. *š-šḡaṣ le-qwi xleṣha*.

**to bang** - *zdeḥ*. He banged the book down on the table. *zdeḥ le-ktab ʕel t-ṭebḷa*. --He banged his fist on the table. *zdeḥ dbestu ʕel t-ṭebḷa*.

**banister** - *qerbuṣ* pl. *qraḃeṣ*. Hold on to the banister. *qbet fe-q-qerbuṣ*.

**bank** - 1. *ḥanka*, *ḥenk* pl. *ḥankat*, *ḥnak*. I keep my money in the bank. *ana ka-nneṣṣel flusi fe-l-ḥanka*.

2. *ḥerf* pl. *ḥrufa*, *šetṭ* pl. *štut*. He swam to the nearest bank. *bqa iṣum hetta wseḷ l-ʔeqreb herf*.

**to bank on** - *ttkel ʕla*. You can bank on that. *imken-lek ttkel ʕla dak š-ši*.

**banker** - *mul l-ḥanka* pl. *mwalin le-ḥnak*.

**bankrupt** - *fales*.

**to go bankrupt** - *fles*.

**bankruptcy** - *falas*, *teflis*, *teflisa*.

**banner** - *bendiṛa* pl. -t, *bnader*, *banadir*; *raya* pl. -t.

**banquet** - *qyafa* pl. -t.

**bar** - 1. *qeṭṕa* pl. -t, *qtaṕi*; *baḷa* pl. -t; *ṭerf* pl. *ṭraf*. Here's a bar of soap. *ha qeṭṕa de-š-sabun*.

2. *luḥa* pl. -t. He bought a bar of chocolate. *šra luḥa de-š-šeklaṭ*.

3. *baṛ*. Let's have a drink at the bar. *yaḷḷah nšerbu ši-ḥaṣa fe-l-baṛ*.

**\*\*When were you admitted to the bar?** *fuq-aš tsemmiti muḥami?*

**to bar** - 1. *ʕerred*. He forgot to bar the gate. *nsa ma-ʕerred-š l-bab*. 2. *qteṣ*. A fallen tree barred our way. *waḥed š-šešra ṭayḥa qetṕet-lna t-ṭriq*.

**barbecue** - *mešwi*.

**barbed wire** - *selk be-s-snan* pl. *sluk(a) be-s-snan*.

**barber** - *ḥeššam* pl. -a, *ḥeffaf* pl. -a, *ḥellaq* pl. -a.

**barber shop** - *ḥanut l-ḥeššam*.

**bare** - 1. *ʕeryan* pl. -in. The trees are still bare. *š-šer ma-zala ʕeryanin*.

--The walls look so bare. *le-ḥyuṭ ka-ibanu ʕeryanin bezzaṣ*. 2. *bla tezwag*. These are the bare facts. *hada huwa l-waqiṣ bla tezwag*.

**to bare** - *ʕerra iʕerri*. When the flag passed, the men bared their heads. *r-rḡal ʕerraw ryuṣhom men llḷ dazet r-ṛaya*.

**barefoot(ed)** - *b-le-hfa*, *heṣvan*.

**barely** - *yaḷḷah*. He's barely ten.

*yaḷḷah ʕendu ʕešr snin*.

**bargain** - 1. *ttifaq*. According to our bargain, you were to pay half. *ʕla ḥasab le-ttifaq dyaḷna, kan lazmeḥ txeḷḷes n-neṣṣ*. 2. *biṕa u-šerya mezyana*. This book was a bargain. *had le-ktab kanet fih biṕa u-šerya mezyana*.

**\*\*All right, it's a bargain!**  
*waxxa, ḷḷah irebbeḥ!*

**to bargain** - *tšetṭer*.

**bark** - *qešra*. Palm trees have thick bark. *n-nxel ʕendu qešra ḡliḡa*.

**to bark** - 1. *nbeḥ*. The dog barked as loud as he could. *l-keḷb nbeḥ*

*Ēla ma fih men žehd.* --The dog barked at the children. *l-kelb nbeḥ* *Ēel d-drari*. 2. *ḡuwwet Ēla*. The foreman barked at everybody today. *l-yum le-mĒellem ḡuwwet Ēla koll-ši*.

**barley** - *šĒir*.

**barn** - *kuri* pl. *kwari*.

**barrack(s)** - *berraka* pl. -t. Our barracks are built of concrete. *l-berrakat dyalna mebniiyin men l-geṣṣ*.

**barrel** - 1. *bermil* pl. *bramel*. We drank a whole barrel of beer. *šrebna bermil de-l-birra kollu*.

2. *žēĒba* pl. -t, *žĒab*. This gun barrel is bent. *ž-žēĒba d-had le-mkoḥla mĒewwža*.

**base** - 1. *qaĒ* pl. *qiĒan*. The base of the statute was still standing. *l-qaĒ de-t-timtal kan ma-zal waqef*. 2. *qaĒida* pl. *qawaĒid*. There were many American bases in Morocco. *kanu fe-l-meḡrib Ēadad de-l-qawaĒid amirikiya*.

to **base** - *ʔesses*. What is your calculation based on? *Ēlaš mʔesses le-ḥsab dyalek?*

**basement** - *lakab*.

**bashful** - *ḥešman*.

to **be bashful** - *ḥšem*.

**basil** - *ḥbeq*.

**basis** - *ʔasas*. We can't continue on this basis. *ma-imken-lna-š nkemmlu Ēla had l-ʔasas*.

**basin** - *taš* pl. *tišan*.

**basket** - *sella* pl. -t, *slal*, *qoffa* pl. *qfef*.

**basketball** - *kuṛa de-s-sella*.

to **baste** - *seqqa iseqqi*. Did you baste the meat? *waš seqqiti l-lḥem?*

**bat** - 1. *ṭir* l-lil pl. *tyur* l-lil.

I'm afraid of bats. *ka-nxaf men ṭir l-lil*. 2. *Ēsa* pl. *Ēši*, *ḡerwata* pl. -t, *ḡrawet*. He hit the ball so hard that the bat broke. *b-quwet ž-žehd baš qreb l-kuṛa therrset le-Ēsa*.

to **bat** - 1. *qreb*. He batted the ball over the fence. *qreb l-kuṛa ḥetta xerḡet men Ēel š-šur*.

2. *remmeš*. He's always batting his eyes. *dima ka-iremmeš Ēeyniḥ*.

\*He really went to bat for me. *huwa bḡa iḥami Ēliya*.

**batch** - 1. *Ēerram* pl. *Ēarrem*. What happened to that batch of papers that were on my desk? *dak l-Ēerram d-le-wraq lli kan Ēel l-mekteb dyali*, *fayn mša?* 2. *žmaĒa* pl. -t. The patrol returned with a batch of prisoners. *l-Ēessasa režĒu be-žmaĒa d-le-msažen*.

**bath** - 1. *ḥemmam* pl. -at. Do you have

a room with bath? *Ēendek ši-bit fih ḥemmam?* 2. *teḥmima* pl. -t. I'd like a hot bath. *bḡit ši-teḥmima sxuna*.

to **bathe** - 1. *ṭhemmem*. I want to bathe before supper. *bḡit nṭhemmem qbel le-Ēša*. 2. *ḥemmem*, *ḡsel*. Bathe the baby in warm water. *ḥemmem t-terbya fe-l-ma dafi*. 3. *Ēam iĒum*. We went bathing in the sea almost every day. *konna ka-nemšiw nĒumu f-le-bḥer* *Ēlayen koll nnaṛ*.

**bathing cap** - *ṭagiya de-l-Ēewm* pl. *ṭagiyat de-l-Ēewm*.

**bathing suit** - *mayyu* pl. -wat.

**bathing trunks** - *serwal de-l-Ēewm*, pl. *srawel de-l-Ēewm*.

**bathrobe** - *binwar* pl. -at, *keswa de-l-ḥemmam* pl. *ksawi de-l-ḥemmam*.

**bathroom** - 1. *ḥemmam* (for bathing). 2. *mida* pl. -t, *bit* l-ma pl. *byut* l-ma (toilet).

**bathtub** - *ḡanyu* pl. -wat.

**batter** - *Ēžina*. Is the batter for the bread mixed? *waš mxalta le-Ēžina de-l-xobz?*

**battery** - *baṭṭi* pl. -yat. My car has to have a new battery. *s-siyara dyali ka-ixeṣṣha baṭṭi ždida*.

**battle** - *mĒerka* pl. *mĒarek*.

**battlefield** - *midan le-mĒerka*.

to **bawl** - *serṣer*. That child's been bawling for an hour. *hadi saĒa u-dak d-derri ka-iṣerṣer*.

to **bawl out** - *ḡuwwet Ēla*. Why did he bawl you out? *Ēlaš ḡuwwet Ēlik?*

**bayonet** - *ḥerba* pl. -t.

to **be** - 1. *kan ikuṇ* (pf. *kont*, *konti*, etc.) He will be very happy. *ḡad-ikuṇ ferḥan bezzaf*. --Were you at home at seven o'clock? *waš konti fe-d-dar fe-s-sebĒa*. 2. (usually no equivalent for English present tense). Where is he now? *fayn huwa daba?* --This is the house that we were talking about. *hadi hiya d-dar lli konna ka-nṭkelimu Ēliha*.

\*\*Have you been here for a long time? *waš hadi modda u-nta hna?*

--I've been waiting for you since yesterday. *men l-bareḥ w-ana ka-ntsennak*.

\*\*Here you are! *hak!*

\*\*How are you? *še-xbarek?*

\*\*How much will that be? *šḥal žat?*

\*\*Where have you been? *fayn had le-ḡwayeb?*

**there is, are** - *kayen* (m.), *kayna* (f.), *kaynin* (pl.). Ask him what there is. *seqṣiḥ š-kayen*. --There are twenty people here. *kaynin*

*Eešrin de-n-nas hna.*

**beach** - *šet̃ le-b̃heř.*

**beam** - *gayza* pl. -t, *gwayez*. The roof was supported by strong beams.

*š-şqef kan mehşuz be-gwayez şah.*

**bean** - *fula* pl. -t, coll. *ful*.

**bear** - *qebb* pl. *qbuba*. Are there any bears in this forest? *waš kaynin ši-qbuba f-had l-gaba?*

**to bear** - 1. *şber Ela*. I can't bear that idiot any longer. *ma-neqder-ş n̄id neşber Ela dak le-ħmeq.*

2. *steħmel*. He has to bear all the trouble by himself. *lazem Eliħ isteħmel l-maşeqqa kolħa b-weħdu.*

**bearable** - (*lli*) *itteħmel*. The heat is still bearable. *ş-şehđ ma-zal imken itteħmel.*

**beard** - *leħya* pl. -t, *lħi*.

**beast** - *hiša* pl. *hyuš*, *ħayawan* pl. -at.

**to beat** - 1. *qreb*. He was beating the dog with a stick. *kan ka-iqreb l-kelb b-wahed le-şsa.*

2. *gleb*. We beat them in today's contest.

*glebnaħom fe-l-mubara de-l-yum.*

3. *xelleř*. Don't forget to beat the egg whites. *Eendek tensa*

*ma-ixelleř-ş le-byed de-l-biđ.*

4. *qetteb*. Did you beat the carpet?

*waš qettebti ř-gerbiya?*

**\*\*He beat me to it.** *şbeqni liħa.*

**—They beat him up.** *helkuħ be-đ-derb.*

**beautiful** - *mezyan*, *ğzal*. What a beautiful day! *walayenni nħar ğzal hada!*

**because** - *Ela heqq-aş*, *Ela qibal*. He

didn't come because he was sick.

*ma-şaa-ş Ela heqq-aş kan mriđ.*

**because of** - *Ela sabab*, *Ela qibal*.

They went into the house because of

the rain. *dexlu le-đ-đar Ela qibal*

*ş-şta.*

**to become** - 1. *řzeċ*. He became famous

overnight. *řzeċ meşħur f-remša*

*de-l-ċeyn.* 2. *wqeċ*. What has

become of them? *şnu wqeċ-lħom?*

**\*\*What has become of my purse?**

*fayn mša bezċami?* --That color is

very becoming to you. *dak l-lun řa*

*mċak bezzař.*

**bed** - *fraş* pl. -at. He still has to

stay in bed. *ma-zal ka-ixeşşu*

*ibqa f-le-fraş.*

**to go to bed** - *nċes*.

**bedbug** - *beqqa* pl. -t, coll. *beqq*.

**bedding** - *iğur u-ğti* (pl.). Air the

bedding today. *ħewwi l-iğur u-le-*

*ğti l-yum.*

**bedroom** - *bit n-nċas* pl. *byut n-nċas*.

**bedspread** - *maya* pl. -t.

**bee** - *nehla* pl. -t, coll. *nħel*.

**beef** - *begri*. Give me a little bit

of ground beef. *Ėtini ši-şwiya*

*de-l-kefta de-l-begri.*

**beehive** - *şbeħ de-n-nħel* pl. *şbuħa de-n-nħel*.

**beer** - *birra*, *serbisa*.

**beet** - *barba* pl.

**beetle** - *xenfusa* pl. *xnafes*, *bu-şeċran*.

**before** - 1. *qbel-ma*. Call me up be-

fore you come. *qreb-li t-tilifun*

*qbel-ma dži.* 2. *qbel men*. The

telegram should be here before noon.

*l-beřqiya tkun hna qbel men t-tnaş.*

--Work before pleasure. *l-xedma*

*qbel men le-mlahya.* 3. *men qbel*.

I hadn't known him before. *ma-kont-ş*

*ka-nċerfu men qbel.* --I've never

known them before. *ċemmerni ma-kont*

*temma men qbel.*

**before long** - *men daba şwiya*.

**the day before yesterday** - *wel-l-*

*bareħ.*

**beforehand** - *Ela tisaċ*. I knew it

beforehand. *kont ċareřha Ela tisaċ.*

**to beg** - 1. *sċa isċa*. The children

begged for money. *d-drari sċaw ċel*

*le-flus.* --I saw him begging at

the door of the hotel. *şeřtu*

*ka-isċa fe-l-bab d-l-uřil.* 2. *řgeb*.

They begged us to help them. *řębuna*

*nċawnuħom.*

**\*\*I beg your pardon!** *smeh-li!*

**beggar** - *saċi* pl. *seċċay*.

**to begin** - *bda ibda*. The show begins

at half past eight. *le-fraża*

*ga-tebda fe-t-tmenya u-neşş.* --It's

beginning to rain. *bdat ř-şta*

*ka-řtiħ.* --He began his work

yesterday. *bda l-xedma dyalu*

*l-bareħ.*

**\*\*To begin with**, we haven't got

enough money. *ewwalen ma-ċendna-ş*

*le-flus kařyin.*

**beginning** - *bdu*.

**behind** - 1. *mur*, *mura*. There's a

garage behind the house. *rah kayen*

*wahed l-garaş mura đ-đar.* 2. *l-lur*.

He was attacked from behind. *heşmu*

*Eliħ men l-lur.*

**\*\*My watch is always ten minutes**

behind. *l-magana dyali dima fiħa*

*qesmayn de-t-tiqal.*

**to fall behind** - *t'exxer*. He's

fallen behind in his work. *t'exxer*

*fe-xdemtu.*

**to leave behind** - *xella*. We had

to leave our suitcases behind.

*tlezzemna nxelliw şwanetna.*

**to belch** - *tgerreċ*.

**belief** - 1. *tiqa*. My belief in him

is seriously shaken. *t-tiqa dyali*

*fiħ tfeċċet be-l-mufid.* 2. *ċtiqad*.

It is my firm belief that ...

*fe-ṭtiqadi t-tamm ...*  
 to **believe** - l. *denn*. I don't believe it's going to be possible for us to arrive on time. *ma-ka-nḍenn-š ḡa-imken-lna nwešlu fe-l-weqt*.  
 2. *taq itiq b-*. Of course I believe him. *meḥlum ka-ntiq bih*.

to **believe in** - *ʔamen b-*. He doesn't believe in Christ. *ma-ka-iʔamen-š be-l-masih*.

**bell** - *naquš* pl. *nwaḡeš*.  
**belladonna** - *hdeš, hedša*.  
**belly** - *kerš* pl. *kruš, bṭen* pl. *ḡtuna*.  
 to **belong** - l. *kan ikun dyaal*. Does this book belong to you? *waš had le-ktab dyalek?* 2. *kan ikun men*. He belongs to our club too. *ḡetta-huwa men n-nadi dyaalna*.  
**belt** - *šemṭa* pl. -t, *smaṭi, ḡzam* pl. -at, *ḡzum*.

**bench** - *korsi* pl. *krasa*.  
 to **bend** - l. *ṣewwež*. He bent the wire. *ṣewwež s-selk*. 2. *lwa ilwi*. The trees bend when the wind blows. *š-šžer ka-ilwiw melli ka-ihebb r-riḡ*.

to **bend down** - *ḡna yehni (l-l-ʔerḡ)*. I can't bend down. *ma-ka-neḡḡer-š nehni l-l-ʔerḡ*.

**beneath** - *teḡt (men)*.  
 \*\*That's beneath him. *ma-huwa-š dyaal dak š-ši*.

**benefit** - *rbeḡ*. I don't expect to get any benefit out of it. *ma-nawi iṭleḡ-li rbeḡ men had š-ši*.

**bent** - l. *metni*. He's bent with age. *raḡ metni b-le-kber*. 2. *mṣewwež*. The nail is bent. *l-mešmar mṣewwež*.

**Berber** - *berbri* pl. *braber*.

**berry** - *tuta* pl. -t coll. *tut*.

**beside** - l. *f-ženb*. Please put this trunk beside that other one. *ḡafak ḡeṭṭ had s-ṣenḡuq f-ženb hadak l-axur*. 2. *ḡda*. Who's that standing beside your father? *škun huwa hadak lli waḡef ḡda ḡḡak?*

\*\*That's beside the point. *dak š-ši xarež ḡel l-muḡuḡ*. --He was beside himself with rage. *kan ḡa-imut b-le-ḡḡayed*.

**besides** - *zyada ḡla dak š-ši*. He's a good worker, and besides, everybody likes him. *ka-ixdem mežyan, u-zyada ḡla dak š-ši koll-ši ka-idḡih*.

**best** - l. *ḡsen, ʔeḡsen*. He's my best friend. *huwa ʔeḡsen ṣadiḡ ḡendi*. 2. *mxeyyer*. Give me the best. *ḡṭini le-mxeyyer*. 3. *mežyan*. It's the best in Rabat. *hiya l-mežyana fe-r-rḡaṭ*.

\*\*I work best in the morning.

*l-weqt lli ka-nexdem fiḡ mežyan, huwa s-ṣbaḡ*. --I like it best this way. *ḡakda ka-yeṣṣebni kter*.

--Perhaps it's all for the best. *imken mketteb-lek fiḡa ḡḡaḡ xir*.  
 --We don't like our new house, but we'll have to make the best of it. *ḡ-ḡar š-ṣḡida dyaalna ma-ḡaṣbana-š, be-l-ḡeḡḡ ḡa-ixeṣṣna neḡḡiw biḡa*.

**bet** - *xṭar* pl. -at.

to **bet** - *txaṭer*.

to **betray** - *ḡḡer, xan ixun*.

**better** - *ḡsen*. Do you have a better room? *waš ḡendkom ši-bit ḡsen men ḡada?* --Do you feel better? *waš ka-ṡḡess b-raṣek ḡsen?* --You'd better go. *ḡsen-lek temši*. --The longer the better. *koll-ma kan ṡwiḡ ḡsen*.

**between** - *bin* (takes the form *binat* before pl. pronoun endings). Between you and me, it's his own fault. *bini u-binek, l-faṡṡa dyaalu*. --I want to sit between you. *ḡḡit negles binatkom*.

to **beware** - *reḡḡ balu*. Beware of the dog! *reḡḡ balek men l-kelb!*

to **bewilder** - *ḡeyyer*.

to **be bewildered** - *ḡar*.

\*\*I was completely bewildered.

*kan ḡeḡli ṡayeḡ bezzaḡ*.

**beyond** - l. *men ... lhiḡ*. The house is beyond the river. *ḡ-ḡar men l-wad lhiḡ*. 2. *beḡḡ*. The school is right beyond the hospital. *s-sekwila beḡḡ s-sbiṡar šwiya*. 3. *fuḡ*. She's living beyond her means. *ḡayša fuḡ l-qeḡḡ dyaalha*.

**Bible** - *iṣṡil*.

**bicycle** - *bešklitṡa* pl. -t. We went bicycle riding last Sunday. *l-hedd lli fat ḡmelna waḡed ḡ-ḡura ḡel l-biškliṡat*.

**big** - *kbir* pl. *kbar*.

**bill** - l. *ḡsab* pl. -at. I paid this bill yesterday. *xelleṡṡ had le-ḡsab l-bareḡ*. 2. *menḡar* pl. *mnaḡer*. Storks have long bills. *bellarež ḡendu l-menḡar ṡwiḡ*.

**billfold** - *beḡṡam* pl. *bḡaṡem*.

**billion** - *melyar* pl. *mlayer*.

to **bind** - *ḡzem*.

**binoculars** - *mraya de-l-hend*.

**bird** - *ṡir* pl. *ṡyur*.

**birth** - *zyada* pl. -t, *wlada*.

**birthday** - *dikṡa*.

**bishop** - *fil* pl. *fyal* (chess).

**bit** - l. *lezma* pl. -t. This bridle doesn't have a bit. *had l-lṡam ma-ḡendu lezma*. 2. *šwiya*. Give me a little bit of butter. *ḡṭini ši-šwiya de-s-smen*. --This tea is

a bit strong. *had atay qaseh šwiya.*  
 --Can you wait a bit? *imken-lek*  
*ttseenna šwiya?* --We learned the  
 story bit by bit. *le-ḥkaya tEerrefna*  
*ēel šwiya de-šwiya.* 3. *leqma.* There  
 isn't a bit of bread in the house.  
*ma-kayna-š leqma de-l-xobz fe-d-dar.*

**to smash to bits** - *herres tṛaf tṛaf.*

**bite** - 1. *leqma.* We haven't got a bite  
 left. *ma-bqat-šay leqma lina.*

2. *ēeqda.* The bite itches. *l-ēeqda*  
*ka-takolni.*

**\*\*Won't you have a bite with us?**

*ma-tebqa-ši ḥetta takol mēana?*

**to bite** - *ēeqd.* Will the dog

bite? *waš had l-kelb iēeqd?* --He

bit into the apple. *ēeqd t-teffaḥa.*

**bitter** - 1. *merr.* This food is bitter.  
*had l-makla merra.* 2. *šēib pl. šēab.*  
 He's had some bitter experiences.  
*dazet Eliḥ š-tažarib šēiba.*

**\*\*It was bitter cold.** *l-ḥal kan*  
*bared bezzaf.* --They fought to the  
 bitter end. *harbu ḥetta le-t-tali.*

--They're bitter enemies. *huma*  
*ēedyan ḥal l-qett u-l-far.*

**black** - *kheḥ pl. kuḥel.*

**\*\*He has a black eye.** *ēeynu*  
*mneffxa.*

**blackboard** - *šebbuṛa pl. -t.*

**black-eyed pea** - *ful gnawa (coll.).*

**blacksmith** - *ḥeddad pl. -a.*

**bladder** - *nbula pl. -t.*

**blade** - *nešḷa pl. -t, nšaḷi.* I need  
 a knife with two blades. *xexšni*  
*mus ēendu žuž de-n-nešḷat.*

**blame** - *lum.*

**to blame** - *lam ilum.* He blamed  
 us for the accident. *lamna ēel*  
*le-ksida.*

**\*\*Who's to blame for this?** *škun*  
*lli fih l-lum ēla had š-ši?*

**blank** - 1. *werqa pl. wraq.* Would you  
 help me fill out this blank? *waš*  
*imken-lek tēawenni baš nēemmer had*

*l-werqa?* 2. *maḥell xawi pl.*  
*maḥellat xawyin.* Fill in all the

blanks. *ēemmer l-maḥellat l-xawyin*  
*kollhom.* 3. *xawi.* There's only a  
 blank sheet of paper in the envelope.  
*le-gša ma-kayna fiha gir werqa*  
*xawya šafi.* --My mind is blank.  
*ēeqli xawi.*

**blanket** - *gta pl. -wat.* Take another  
 blanket and you won't be cold. *xud*  
*gta axor u-ma-iderrek-š l-berd.*

**to blanket** - *geṭṭa.* A thick fog  
 blanketed the airport. *waḥed*  
*d-qbaba tqila geṭṭat l-maṭar.*

**blast** - *tfergi.* People heard the  
 blast from a long way off. *n-nas*  
*semku t-tfergi men bēid.*

**full blast** - *ēel š-žehd.* The  
 plant is going full blast. *l-meēmel*  
*ka-itmešša ēel š-žehd.*

**blaze** - *ēafya.*

**blazing** - *ḥarr.* We had to stand for  
 a half hour in the blazing sun.  
*kan lazem ēlina nweqfu nešš saḷa*  
*f-šemš ḥarra.*

**to bleach** - *biyyed.*

**to bleed** - *sal isil d-demm.* My hand is  
 bleeding. *ka-isil d-demm men iddi.*

--He nearly bled to death. *demmu*  
*sal ḥetta qerreb imut.*

**blind** - 1. *ēma f. ēemya pl. ēumi; bšir*  
*pl. bšar.* He's been blind for a  
 long time. *šhal hadi u-huwa ēma.*

2. *deṛraqa pl. -t, dṛareq.* Shall I  
 pull up the blinds? *nṭeḷḷe*  
*d-deṛraqa?*

**blind in one eye** - *ēwer pl. ēewrin,*  
*ēiwer.*

**to go blind** - *tbeššer, ēma yeēma.*  
 I hope he's not going blind. *ka-nṭḷeb*  
*ḷḷah ma-ikun-ši gad-itbeššer.*

**to blind** - *ēma yeēmi.* The sun is  
 blinding me. *š-šemš ka-teēmini.*

**blindman's buff** - *gommayda* (not used  
 with art).

**to blink** - *rmeš.*

**blister** - *nebbala pl. -t, nbabel.*

**to block** - *ḥbes, qteḷ.* They blocked  
 the road. *ḥebsu t-ṭriq.*

**blond** - *žēer pl. žuēer.*

**blood** - *demmm.*

**blood pressure** - *deḡt d-demm.*

**bloom** - *nunwara pl. -t coll. nunwar.*  
**in bloom** - *mnunwar.*

**to bloom** - *nunwar.*

**blot** - *ṭebḷa pl. -t.* The page is full  
 of blots. *l-werqa ēamra d-ṭebḷat.*

**to blot** - *neššef.* Blot your  
 signature before you fold the letter.  
*neššef xett yeddek qbel-ma ṭṭwi*  
*le-bra.*

**to blot out** - *deṛreq.* The trees  
 blot out the view. *š-šēer ka-iderreq*  
*l-mender.*

**to blot up** - *neššef.* Take a  
 blotter and blot up the ink. *xud*  
*neššafa u-neššef le-mdad.*

**blotter** - *neššafa pl. -t.*

**blouse** - *bluza pl. -t, blayez.*

**blow** - *deqqa pl. -t, dərba pl. -t.*  
 He killed him with a single blow.  
*qetlu d-dərba weḥda.*

**to blow** - *saṭ iṣuṭ.* A strong wind  
 is blowing. *waḥed r-riḥ kbir*  
*ka-iṣuṭ.*

**to blow away** - *ddah iddiḥ r-riḥ.*  
 The wind blew the paper away.  
*l-werqa ddaha r-riḥ.*

**to blow out** - 1. *dfa idfi.*

Blow out the candle. *dfi š-šmaša*.  
 2. *tfergeš*. The tire blew out.  
*le-bnu tfergeš*.

to blow up - 1. *neffex*. Blow up this balloon. *neffex had n-neffaxa*.  
 2. *fergeš*. The enemy has blown up all the bridges. *le-ēdu fergeš*  
*le-qnaṭer kollhom*. 3. *tfergeš*.

The ship blew up. *l-baxira tfergešet*.  
 to blow the horn - *zunnweg*. We blew the horn three times. *zunnwegna tlata de-l-merrāt*.

blowtorch - *kunwaya* pl. -t.

blue - *zreq* pl. *zureq*.

blunder - *gelṭa* pl. -t.

blunt - *ħafi*. This knife is too blunt.  
*had l-mus ħafi bezzaḥ*.

to blush - *ħmar*.

board - *luḥa* pl. -t, *luḥ* coll. *luḥ*.  
 We need some large boards. *xexšna šil-waḥ kbar*.

to board - *rkeb f-*. We boarded the train in Tangier. *rkebna fe-l-mašina f-tanža*.

boarder - *daxili*. He's a boarder at this school. *huwa daxili f-had l-meḍraša*.

to boast - *ftaxer*.

boat - 1. *fluḥa* pl. -t, *flayek* (small, rowing or sail). 2. *ḥaḥ(ḥ)ur* pl. -at (large, steam).

body - 1. *dat*, *šasad*. He has a large body. *datu kbira*. 2. *šetta* pl. -t. They took the body to the cemetery. *ddaw š-šetta le-r-ruḍa*.

\*\*They left the room in a body.  
*xeršu men l-bit fe-šmaša*.

boil - *neṭṭa* pl. -t, *nfaṭi*. He had a boil on his neck. *kanet šendu neṭṭa f-šenqu*.

to boil - 1. *ṭab iṭib*; *gla igli*. The water is boiling. *l-ma ka-iṭib*.  
 2. *ṭiyyeb*, *gella*. Boil this water! *ṭiyyeb had l-ma*. 3. *šleq*. Please boil the egg two minutes. *šleq l-biḍa šuž de-d-diqat šafak*.

boiler - *berma* pl. -t, *orem*. The boiler exploded. *l-berma tfergešet*.

hold - *začem*.

bolt - 1. *buḥun* pl. -at. This bolt won't go into the nut. *had l-buḥun ma-bga-š idxol fe-r-raš*. 2. *hezma* pl. -t, *ħzami*. There are ten meters of material left in this bolt. *baqyin šešra mitru de-l-kettan f-had l-hezma*. 3. *žekrum* pl. *žkačem*. Did you push the bolt shut? *waš šedditi ž-žekrum?*

to bolt - *žekrem*. You forgot to bolt the garage door. *nsiti ma-žekremti-š bab l-garaž*.

bomb - *ḥumḥa* pl. -t, *qenbula* pl.

*qanabil*.

bond - *ḥun* pl. *ḥwan*. He bought government bonds with his money. *šra ḥwan men l-ħukuma b-le-flus dyalu*.

\*\*There's a firm bond between the two friends. *kayna šoḥba kbira binathom b-žuž*.

bone - *ēdem* pl. *ēdam*, *ēduma*. Give the dog a bone. *ēti ēdem l-l-kelb*.  
 --He's nothing but skin and bones. *huwa želdu ēla ēdama*.

\*\*He made no bones about his intentions. *ma-xzen-š lli f-niytu*.  
 --I have a bone to pick with you. *šendi š-i-ħsiyyba mēak*.  
 --I have a bone to pick with you. *šendi š-i-ħsiyyba mēak*.

book - *ktab* pl. *ktub*.

bookkeeper - *ħsaybi* pl. -ya.

booklet - *ktiyyeb* pl. *ktiyybat*.

boom - 1. *deqq*. You could hear the boom of the cannon. *kan imken-lek tesmeš d-deqq d-le-mdafeš*. 2. *weqt r-rwaž*. He made all his money in the boom. *rbeḥ flusu kollhom f-weqt r-rwaž*.

\*\*He has a booming voice. *šendu šut šali*. --Our business is booming now. *l-biē u-š-šra dyalna fih r-rbeḥ bezzaḥ daba*.

to boost - *ṭelleš*. The drought has boosted the prices of corn. *qellet š-šta ṭellešet t-taman de-d-dra*.

boots - *šebbaṭ taleš*.

border - 1. *ḥdada*. When do we cross the border? *weqt-aš gadi ngeṭšu le-ḥdada?* 2. *ħašya* pl. -t, *ħwaši*. The border of this rug is a little frayed. *l-ħašya d-had ž-žerbiya melḥusa šwiya*.

\*\*Morocco is bordered on the east by Algeria. *l-šazaʿir mšawra l-meḡrib fe-š-žiha š-šerqiya*. --That borders on the ridiculous. *had š-ši šlayen wšel l-le-bsala*.

to bore - 1. *ħfer*. We'll have to bore a hole through the wall. *lazemna nḥefru teqba fe-l-ħiṭ*. 2. *qennet*. His talking bored me. *qenneṭni be-klam*.

to be born - *xlaq*, *dzad*. Where were you born? *fayn xlaqiti?* --She was born blind. *xlaqet bšira*.

to borrow - *tsellef*, *sellef*. She borrowed the book from him. *tsellfet le-ktab men šendu*.

boss - *mšellem*. Do you know my boss? *waš ka-tešref le-mšellem dyali?*

\*\*Who wouldn't want to be his own boss? *škun lli kreh ikun d-rašu?*

to boss - *ṭhekkem*. Who gave him



the right to boss me around? *škun lli ɛtah l-heqg baš ithekkem fiya?*

**both** - *b-žuš*. Both brothers are in the navy. *l-xut b-žuš fe-l-behriya*. --We both visited him. *hna b-žuš ɣernah*. --I like to do them both equally well. *ana nebgi neɛmelhom b-žuš mliħ*.

**bother** - 1. *bas*. It's no bother at all. *ma-fiħa ɥetta bas*. 2. *basel*. He's a bother. *huwa basel*.

\*Don't go to any bother on my account. *ma-tkellef-š nefsek ɛla ħsabi*.

**to bother** - 1. *bessel ɛla, šeddeɛ*. Don't bother me! *ma-tbessel-š ɛliya!* 2. *ɥiyyeq ɛla*. Does the smoke bother you? *waš d-dexxan ka-iɥiyyeq ɛlik?*

\*What's bothering you? *aš ɛendeġ?* --I can't bother with that. *ma-baġi-š nɥiyyeɛ weqti mɛa had š-si*.

**bottle** - *qerɛa* pl. -*t*, *qraɛi*, *ɣduma* pl. *ɣdayem*.

**bottom** - 1. *qaɛ* pl. *qiɛan*. He found it in the bottom of the box. *lqaha f-qaɛ š-šenɗuq*. 2. *teħt*. They searched the house from top to bottom. *fettšu d-dar men l-fuq l-l-teħt*.

\*We have to get to the bottom of this affair. *xessna nbeħtu f-sabab had l-qaɥiya*. --We've reached bottom! *wselna l-lli qal šħa*.

**to bounce** - 1. *dreb mɛa*. This ball doesn't bounce. *had l-kura ma-ka-dreb-š mɛa l-lerd*. 2. *neqgez*. The little boy bounced in the chair. *neqgez le-wliyyed ɛel š-šelya*.

**bound** - 1. *mweššeh*. This boat is bound for Morocco. *had l-babur msafer l-l-meġrib*. 2. *mektab*. It's bound to happen. *mektaba tewqeɛ*. 3. *ħedd* pl. *ħdud*. His pride knows no bounds. *t-takebbur dyalu ma-ɛendu ħedd*.

**to bound** - *ħedd*. Algeria is bounded on the East by Tunisia. *l-šasa'ir ħaddaha tunes fe-š-šihia š-šerqiya*.

**boundary** - *ħedd* pl. *ħdud*.

**bouquet** - *mešmum* pl. *mšamem*.

**bow** - 1. *qeddām*. I like to stand at the bow of the ship. *ka-nebgi newqef fe-l-qeddām de-l-babur*. 2. *tbandiqa* (as before a king).

**to bow** - 1. *bendeq*. He bowed and left the stage. *bendeq u-xreš men l-mesreħ*. 2. *ɛmel xaṭer*. He bowed to his father's wishes. *ɛmel xaṭer bħah*.

**bow** - 1. *qewš* pl. *qwaš*. Boys like to play with bows and arrows. *le-wlad*

*ka-idgiw ileɛbu be-l-qewš u-n-nbel*.

2. *Eqda* pl. -*t*, *Eqad*. She had a pretty bow in her hair. *kanet ɛendha Eqda zwina fe-š-ɛerħa*.

**bowl** - *šebbaniya* pl. -*t*, *šbaben*.

**bowlegged** - *režliħ mqewwšin*. We're all bowlegged. *hna kollna režlina mqewwšin*.

**box** - *šenɗuq* pl. *šnaɗeq*.

**to box** - *lakem*, (sport).

**boxer** - *mlakem*.

**boxing** - *mulakama*.

**box office** - *taqa* pl. -*t*, *tyeq*.

**boy** - *weld* pl. *wlad*.

**brace** - *šbira* pl. -*t*. He's still wearing a brace on his left leg. *ma-sala rešlu l-išra fe-š-šbira*.

**to brace oneself** - *ttekkā*. They both braced themselves against the door. *huma b-žuš ttekkaw ɛel l-bab*.

**bracelet** - *demliž* pl. *dmalež*, *debliž* pl. *dbalež*.

**to brag** - *fšer*, *fah ifuħ*.

**braid** - *teɗfira*.

**to braid** - *deffer*.

**brain** - *moxx* pl. *mxax*, *mxuxa*; *dmaġ* pl. -*at*. This brain tastes good. *had l-moxx fiħ maɗaq mezyan*.

\*He hasn't a brain in his head. *huwa mfelles*.

**brains** - *Eqel*. She hasn't got much brains. *ma-ɛendha Eqel bezzaf*.

**to rack one's brains** - *herres ɣašu*. Don't rack your brains over that. *ma-therres-š ɣašek ɛla had š-ši*.

**to brain someone** - *herres ɣ-ɣas l-*. If you do that again I'll brain you. *ila ɛawed ɛmeltiħa ɣani nherres-lek ɣašek*.

**brake** - *ħeššar* pl. *ħšašer*, *fran* pl. -*at*. The brake doesn't work. *l-ħeššar ma-xeddām-š*.

**to put on the brakes** - *brek ɛel l-ħeššar*.

**branch** - 1. *ɛerš* pl. *ɛruš*. The wind broke off several branches. *r-riħ herres ɛadad d-le-ɛruš*. 2. *feɣ* pl. *furuɛ*. Our firm has a branch in Casablanca. *š-šarika dyalna ɛendha feɣ fe-d-dar l-biɗa*.

**to branch off** - *ttefreg*. The road branches off here. *t-tɣiq ka-ittefreg hna*.

**brand** - *nuɛ* pl. *nwaɛ*, *maɣka* pl. -*t*. What brand do you smoke? *aš-men maɣka ka-tekmi?*

**to brand** - *ɣšem*. He was branded as a traitor. *huwa ɣešmuh xa'in*. --Have the new horses been branded? *waš ɣešmu l-xil š-šdad?*

**brand-new** - *yałlah ždid* pl. *yałlah*

ždad.

brandy - ma-hya.

brass - nhas šfer.

brawl - mdabza, mdařba, mšabka.

brave - ššič pl. ššač.

bread - xobz.

**\*\*How does he earn his bread?** kif ka-išumwer mešřufu?

loaf of bread - xobza pl. -t,

kesra de-l-xobz pl. kesrat de-l-xobz.

breadth - Eorđ.

**break - inqitač.** A break between the two countries can no longer be avoided. la-bodda yewqeč inqitač bin l-beldan b-šuž.

**\*\*Let's give him a break!** nřexfu Elih!

**bad, tough break - meřna pl.** mřayen. He's had a lot of tough breaks. huwa dazu Elih le-mřayen.

**\*\*That's a tough break!** ya řatıf!

**to break - l. herres.** I broke his leg. herrest-lu režlu. --Who broke the dish? Škun lli herres ř-řebšıl? **2. řžeč Ela.** He won't break his word. ma-gad-iřžeč-š Ela klamu. **3. qteč.** She broke her engagement with him. qtečet le-mlak mečah. **4. qetteč.** He broke the string. qetteč l-qennba.

**5. tteqteč.** The string broke. l-qennba ttteqteč. **6. tčedda.** He has broken the law. tčedda l-qanun. **7. belleğ.** We'll have to break the news to him gently. xessna nbellğu-lu le-xbar b-siyasa.

**to break down - l. txesser.** The machine broke down this morning. l-makina txessret l-yum fe-s-šbah. **2. rzem.** He broke down when he heard the news. rzem melli smeč le-xbar.

**to break in - l. derreb.** I'll have to break in a new man. xessni nderreb řažel ždid. **2. dxel.** Thieves broke into our neighbor's house yesterday. l-bareř l-xumwana dexlu le-ř-dar dyał řarna.

**to break off - l. qteč.** They have broken off relations. qteču l-mučalaqat. **2. therres.** Then the branch broke off. u-men bečd l-čerš therres.

**to break out - l. hřeb.** He broke out of prison. hřeb men l-hebs. **2. ščel.** The fire broke out toward midnight. l-čafya ščelet fe-žwayeh nešš l-lil.

**to break up - l. ferreq.** The meeting was broken up by the police. š-řořta ferreqet l-mežmeč. **2. therres.** The ice will break up soon. gadi

t-telž ıtherres men bečd ši-šwıya.

**3. tferreq.** Break it up! tferreq! or siru f-halkom!

f-halkom!

**to break someone of something - qteč Ela.** I'll break him of that. gad-neqteča Elih.

**breakfast - řtur pl. -at.**

**to breakfast, have breakfast - řter.**

**breast - bezzula pl. bzazel.**

**breath - neřs.**

**out of breath - sexfan.**

**to catch one's breath - tneffes.**

I have to catch my breath first. xessni ntneffes bečda.

**\*\*Don't breathe a word of this to anyone.** xelli hada bini n-binek.

**breeze - riř xřif, řerbi.**

**bribe - reřwa pl. -t.**

**to bribe - řša irři.**

**brick - yažura pl. -t coll. yažur.**

**bricklayer - bennay pl. -a.**

**bride - čruša pl. -t, črayeř, črayřat.**

**bridge - qenřra pl. -t, qnařer.**

**bridle - lžam pl. -at.**

**brief - qřır.** That was a very brief report. had t-teqrır kan qřır bezzař.

**in brief - bla-ma itumwel.** In brief, this is our plan. bla-ma ntumwlu, hada huwa l-beřnamež dyałna.

**to be brief - qeřřer.** Please be brief. čafak qeřřer.

**bright - l. nařeh.** I like a bright fire. ana ka-nebgi l-čafya nařa. --She likes to wear bright colors. řiya ka-tebgi telbes l-lwan nařřın. **2. daki.** He's a bright boy. huwa weld daki. **3. čažib.** That's a bright idea! řıkra čažiba hadik!

**\*\*She's always bright and cheerful.** řiya đima xřıfa u-ferřana.

--We have to start out bright and early. lazemna nebdař fe-s-šbah bekri.

**brilliant - l. lameč.** You can tell his paintings by the brilliant colors. imken-lek tečřef řawru be-lwanhom l-lamčın. **2. mumtaž.** He's a brilliant speaker. huwa xatıb mumtaž.

**\*\*He's the most brilliant man I know.** huwa řadka řazel ka-nečřef.

**brim - fomm pl. fwam, řmam.** The glass is filled to the brim. l-kas čamer řetta l-l-fomm.

**to bring - řab iřib.** Bring the children along. řib d-drari mečak.

**to bring back - režžeč.**

**to bring down - hebbet, nezzel.**

Did you bring down the big box? wař

hebbeṭti š-šenḍuq le-kbir?

**to bring in** - 1. rbeḥ. We brought in fifty thousand francs with that sale. rbeḥna xemsin alef frenk f-dik l-biḥa. 2. heḍḍer. The lawyer brought in a new piece of evidence. l-muḥami heḍḍer huṣṣa ṣḍida. 3. dextel. Did you bring in all the suitcases? waš dextelti š-šwanet kollhom?

**to bring out** - 1. xerreṣ. They are bringing out a new edition of my book. ḡa-ixerrēu teḥḥa ṣḍida dyal ktabi. 2. fesser. He brought out his point convincingly to them. fesser-lhom l-fikra dyalu b-ṣiqnaḥ.

**to bring someone to** - fiyyeq. Cold water will bring him to. l-ma l-bared ifiyyqu.

**to bring up** - 1. reḥba. She was brought up by her aunt. hiya reḥbatha xaltha. 2. qeddem. I'll bring it up at the next meeting. ḡa-nqeddemha f-le-ṣtimaḥ ṣ-ṣay.

**British** - briṭani.

**broad** - waseḥ.

\*It happened in broad daylight. weqet f-weṣt n-nhar.

**broadcast** - idaḥa pl. -t.

**to broadcast** - 1. nṣer idaḥa. They'll broadcast directly from London. ḡadi ineṣru idaḥa qaṣḍa men London. 2. diyyeḥ. If you tell her, she'll broadcast it all over the neighborhood. ila qolṭiha-lha, ṛaha ddiyyeḥha fe-l-huma kollha.

**broke** - ḥazeq. I'm broke again. ana ḥazeq tani.

**to go broke** - bqa ibqa bla flus.

**bronze** - nḥas ḥmer.

**broom** - šetṭaba pl. -t, štaṭeb.

**brother** - ax pl. xut. My brother xay, xuya; xa- or xu- before the other pronoun endings.

**brow** - ṣebha pl. -t, ṣbeh.

**brown** - šmer pl. šmer, qehwi.

**to brown** - ḥemmer. Brown the potatoes first. ḥemmer le-bṭaṭa beḥda.

**bruise** - teqṣiḥa pl. -t.

**to bruise** - qeṣṣeḥ.

**brunette** - šemra pl. -t.

**brush** - šita pl. -t, šyet.

**to brush** - šiyyet.

**brutal** - qaṣeḥ, weḥṣi.

**bubble** - buwḡaqa pl. bwaweq.

**bucket** - šteḷ pl. šṭuḷa (metal);

qobb pl. qbab (wood). dlu pl.

delwan, dlawi (leather).

**buckle** - bzim pl. bzayem.

**to buckle** - ḥzem. I can't buckle the strap. ma-imkenli-š neḥzem

š-šemṭa.

**bud** - zerriḥa pl. -t. The frost killed all the buds. t-telṣ kerrem s-zerriḥa kollha.

\*The uprising was nipped in the bud. l-fetna tṭheṣret f-le-bdu dyalu.

**budget** - mizaniya pl. -t.

**bug** - bexxuṣa pl. -t coll. bexxuṣ.

**to build** - bna ibni.

**building** - bni pl. dinaṭat.

**bulb** - buḷa pl. -t. This bulb is burned out. ḥad l-buḷa tṭheṣret.

**Bulgaria** - bulḡarya.

**bulk** - ktir. The bulk of my salary goes for food and rent. ka-neṣref le-ktir f-l-oṣra dyali fe-l-makla u-le-kra.

**bullet** - qerṭaṣa pl. -t, qraṭeṣ; ṛṣaṣa pl. -t coll. ṛṣaṣ.

**bump** - 1. berquqa pl. -t. Where did you get that bump on your head? mnin ṣatek ḥadik l-berquqa ḥla rasek? 2. tqelqiza pl. -t. The car went over a bump. ṭ-ṭumubil dazet ḥla tqelqiza.

**to bump into** - 1. tlaqa. Guess who I bumped into yesterday. ila ḥreṭti ṣkun lli tlaqit l-bareḥ. 2. ḥter f-. He bumped into the chair in the dark. ḥter fe- ṣ-ṣelya fe-d-ḍlam.

**bumpy** - mqelqez. We drove for an hour over a bumpy road. ṣegna saḥa f-waḥed ṭ-ṭriq mqelqez.

**bunch** - reḥṭa pl. -t. Let me have a bunch of radishes please. ḥṭini reḥṭa d-le-fṣel ḥafak.

**bundle** - ḥezma pl. -t, ḥzami; ṛezma pl. -t.

**burden** - 1. hemm pl. ḥmum, humum. I don't want to be a burden to you. ana ma-baḡi nzid ḥla hemmek. 2. ḥmel pl. ḥmal. That's too heavy a burden for your donkey. ḥad le-ḥmel tqil bezzaḥ ḥel le-ḥmar dyalek.

**bureau** - 1. maryu pl. -wat. The bottom drawer of the bureau is stuck. le-mṣerr t-teḥtani de-l-maryu ḥaṣel. 2. ṣidaṛa (office, department).

**burglar** - šerraq pl. -a.

**burglary** - xewna pl. -t.

**burial** - dfin, dfana, gnaza pl. gnazez.

**burn** - herqa pl. -t. This is a serious burn! herqa waḥra ḥadi!

**to burn** - 1. ṣḥel. This wood burns well. ḥad l-ḥud ka-i-ṣḥel mezyan.

2. ḥreq. They burned their old papers. herqu wraḡhom le-qdam.

3. tṭheṣreq. The building has burned (down). le-bni tṭheṣreq (kollu).

--The lightbulb is burned out.

l-buḷa tṭheṣret. --His books burned

up in the fire. *le-ktub dyalu tth'erqu fe-l-ġafya.*

**\*\*The rice tastes burnt.** *tibt le-hraq fe-r-ruz.* --He's burned up because he can't come along. *tayer-lu bezzaf ġla heqq-aš ma-imken-lu-š iži mġana.*

**to burst - 1.** *tfergeġ.* The water pipe burst. *ž-žeba de-l-ma tfergġet.* --He burst into laughter. *tfergeġ be-d-deħk.* --She burst into tears. *tfergġet b-le-bka.* **2.** *therres.* Last year the dam burst. *s-sedd therres l-ġam lli fat.*

**to bury - 1.** *dfen.* She was buried yesterday. *defnuha l-bareħ.* **2.** *gejta.* My passport was buried under the other papers. *kan ž-žawaz dyali mgejti teħt le-wraq le-xrin.*

**bus -** *tuḡis pl. -at.*

**bush -** *ššira pl. -t.*

**business - 1.** *tižara, biġ u-šra.* They do a lot of business. *ka-idiru l-biġ u-š-šra bezzaf.* **2.** *qadiya.* Let's settle this business right now. *yallaħ nfeđdiw had l-qadiya daba.* **3.** *suq.* Don't meddle in other people's business. *ma-ddxol-š f-suq ġirek.* --Mind your own business! *dxol f-suq rašek.* --That's none of your business. *hada ma-ši sukek.* **4.** *šgöl.* He knows his business. *ka-yeġref šgöl.* **5.** *herfa pl. -t, ħrayef (profession).* What business is he in? *aš-en hiya ħfeftu?*

**\*\*You have no business around here.** *ma-ġendek ma teġmel hnaya.* --Business comes before pleasure. *l-xedma qbel le-mlaġa.*

**businessman -** *biyyaġ u-šerray pl. biyyaġa u-šerraya.*

**busy -** *mešġul.* I'm busy and I don't have time to read the newspaper. *ana mešġul u-ma-ġendi weqt baš neqra l-žarida.* --The line's busy. *xetj t-tilifun mešġul.*

**\*\*They live on a busy street.** *ka-iseknu f-zenqa fiha l-maši u-l-maša.*

**but - 1.** *walakin, be-l-heqq.* We can go with you but we'll have to come back early. *nqedru nemšim mġak walakin xessna nrežġu bekri.* --But you know that I can't go. *be-l-heqq ka-teġref ma-imken-li-š nemši.*

**2.** *gir, illa.* Nobody was there but me. *hejta waħed ma-kan temma illa ana.* --All but one were saved. *nežžawhom kollhom gir waħed.*

**all but -** *ġayen.* He got very upset and all but wrecked the machine. *tqelleq bezzaf u-ġayen iherres l-makina.*

**nothing but -** *gir.* Nothing but lies! *gir le-kdub.*

**butcher -** *gezzar pl. -a.*

**butt - 1.** *qebda pl. -a, qbađi.* Take the pistol by the butt. *šebber l-ferdi men l-qebda.* **2.** *denba pl. dnabi.* The ash tray is full of butts. *d-đeffaya ġamra be-dnabi.*

**to butt -** *nteħ.* The goat kept butting his head against the wall. *l-ġetrus bqa intex rašu fe- l-ħit.*

**to butt in -** *dexxel rašu f-.*

That's none of your business, so don't butt in. *hada ma-ši sukek, ma-ddexxel-š rašek fih.*

**butter -** *zebda (freshly made), smen.*

**butterfly -** *bu-feriġu pl. -yat.*

**button -** *şedfa pl. -t; şdafa pl. -t.*

She sewed the button on for me. *xeyytet-li ş-şedfa.* --You have to press the button. *xesšek twerrek ġel ş-şedfa.*

**buttonhole -** *ġeyn ş-şdafa.*

**buy -** *šerya pl. -t.* That's a good buy. *hadik šerya mezyana.*

**to buy -** *šra išri.*

**buzz -** *dzenzin.*

**to buzz -** *zenzen, tenġen.*

**by - 1.** *l-.* The house stands close by the river. *d-đar qrida l-l-wad.*

**2.** *b-.* The store was closed by order of the police. *l-ħanut ttšeddat b-amer men š-šorġa.* --Little by little he pushed his way out of the crowd. *šwiya be-šwiya xerrež rašu men l-ġaši.* --They make this by machine. *ka-išenġu had š-ši be-l-makina.* --They sell apples by the kilo. *ka-ibiġu t-teffah be-l-kilu.* --One by one they left the room. *waħed b-waħed xeržu men l-bit.* **3.** *f-.* I'll send it to you by mail. *gad nšifetha-lek fe-l-barid.* --We came by car. *žina fe-t-tumubil.* **4.** *qbel.* He'll be back by five o'clock. *ġadi iřžeġ qbel l-xemsa.*

## C

**cab** - taksi pl. -yat.

**cabbage** - kromba pl. -t, coll. kromb.

**cabin** - 1. berraka pl. -t, brarek.

We have a cabin in the mountains.

Ėendna berraka fe-š-ibēl.

2. qamra pl. -t. This steamer has a lot of cabins. had l-babbur fih bezsaf de-l-qamrat.

**cabinet** - 1. xsana pl. -t, xsayen. We keep our good dishes in a small cabinet. ka-nxebbēu tbašēlna l-mezyanin fe-xsana šgira. 2. mežlis l-wuğara. The cabinet met yesterday with the king. l-bareh dāšmeē mežlis l-wuğara mēa l-malik.

**cabinetmaker** - nežšar pl. -a.

**cable** - 1. selk pl. sluk, slukat. Can they install the cable within ten days? waš imken-lhom irekkbu s-selk f-ēšr iyyam? 2. tiğigram pl. -at. I want to send a cable to Casablanca. ana baği nšifet tiğigram le-d-dar l-bida.

**cadet** - telmid herbi pl. tlamed herbiyin.

**cafe** - qehwa pl. qhawi.

**cage** - qfex pl. qfusa, qfaz.

**Cairo** - l-qahira.

**cake** - helwa pl. -t, hlawi.

**cake of soap** - šabuna pl. -t.

**to calculate** - hseb, tēlleē. It was difficult to calculate the cost. kan šēib itēlleē t-taman.

**calendar** - 1. yumiya pl. -t. I need a good calendar. xēšni šī-yumiya mezyana. 2. bernameš pl. baramiž. What events are on the calendar this month? aš men našať kayen fe-l-bernameš had š-šer?

**calf** - 1. ēšēl pl. ēšul, ēšula. Cows and calves were grazing in the field. begrat u-ēšul kanu ka-irēaw fe-l-meřēa. 2. ēanan. This satchel is made of calf. had š-škara mešnuća men l-ēanan. 3. šag pl. šigan. The bullet struck him in the calf. qerbatu r-řšaša fe-s-šag.

**call** - Ėeyta pl. -t. How much did the call to Tangier come to? be-šhal řařet l-Ėeyta l-ťanža?

**to call** - 1. Ėeyyet Ėla. I called him but he didn't hear me. Ėeyyet Ėlih be-l-ħeqq ma-smeēni-š. --Shall I call a cab? waš nĖeyyet Ėla řaksi? --Call a doctor! Ėeyyet Ėla řib!

--I'll call for you (make the call for you) now, sir. daba nĖeyyet-lek a sidi. 2. semma. What do you call this thing in Arabic? had š-ši š-ka-tsemmiweh be-l-Ėerbiya? --Let's call him Ali. aži nsemmiweh Ėli.

**to call attention to** - nebbeh Ėla. I called his attention to it. nebbehtu Ėliha.

**to call for** - 1. řa iži mura. Will you call for me at the hotel? waš dži muraya l-l-uřil? 2. staħeq. This calls for a party. had tstaħeq řefla.

**to call in** - řab iřib. We had to call in a specialist. tlezzemna nřibu xtařaři.

**to call off** - lga ilgi. They called off the program because of the rain. lga l-bernameš Ėla qibal ř-řta.

**to call on** - řa iži iřuf or mša imři iřuf. We'll call on you next Sunday. ġad nřiw nřufuk l-ħedd ř-řay.

**to call (out)** - 1. Ėeyyet Ėla. Has my name been called out? waš Ėeyytu Ėla smiyti? 2. Ėlem b-. The conductor calls out all the stops. l-muraqib ka-yeĖlem be-l-mařetťat kollha.

**to call together** - řmeē. He called us all together. řmeēna kollna.

**to call (up)** - řreb t-tilifun l-. I'll call you up tomorrow. ana nřreb-lek t-tilifun ġedda. **calm** - hani pl. hanyin.

**to be calm, to become calm** - thenna.

**to calm** - 1. hedden. We tried to calm the frightened animals. řawēlna nheddnu le-bhayem lli ttfēzēu. --Try to calm him down. řawēl theddnu. --Calm yourself! hedden řařek! 2. thedden, thenna. It took her some time to calm down. kan xēšša ři-wqiyyet baš tthedden. 3. hda ihda. The wind has calmed down. l-berć hda.

**camel** - řmel pl. řmal (m.), naga pl. -t, nyag (f.).

**camera** - řuwuřa pl. -t.

**camp** - mħetťa pl. -t. What camp did you get your training in? f-aš men

*mheṭṭa dderrebt?*

**to camp** - *xeyyem*. We camped in the woods. *xeyyemna fe-l-gaba*.

**campaign** - *hemla Eeskariya pl. hemlat Eeskariyin*.

**camphor** - *kafur*.

**can** - *hokk pl. hkak*.

**to can** - *reqqed*. Every summer my mother cans vegetables. *koll šif ṭṭni ka-treqqed l-xedra*.

**can** (to be able). 1. *qder*. Can we get there on time? *waš nqedru nwešlu fe-l-weqt?* 2. *imken l-*. You can't go swimming in the lake. *ma-imken-lek-š temši t'um fe-d-daya*. --Can I see the director? *waš imken-li nšuf l-mudir?* --He could have come. *kan imken-lu iži*.

**\*\*He did everything he could.**  
*Emel mešhudu kollu*.

**canary** - *kalanyu pl. -wat, kalanya pl. -t, kanar pl. -at*.

**to cancel** - 1. *ħdef*. This order has been canceled. *ħedfu had t-talab*. --They canceled the meeting. *ħedfu le-štima*. 2. *ṭleq*. I'd like to cancel my room reservation. *ana baḡi nṭleq l-bit lli weššit Elih*. 3. *qteš, ḡser*. I'd like to cancel my newspaper subscription. *ana baḡi neqteš le-štirak dyali fe-l-šarida*. 4. *ṭbeš*. These postage stamps are canceled. *had t-tnaber meṭbuš*. 5. *smeḡ f-*. He canceled the rest of the debt I owed him. *smeḡ f-baḡiyt d-din lli ka-isalni*. 6. *beṭṭel*. I had to cancel my appointment with the doctor. *kan lazemni nbeṭṭel mišadi mēa t-ṭbib*.

**cancer** - *saraṭan*.

**candle** - *šmaša pl. -t*.

**candidate** - *mreššeh pl. mreššhin*.

**candlestick** - *ħeska pl. -t, ħsaki*.

**candy** - *fanida pl. -t, coll. fanid*.

**cane** - 1. *Eekkaz pl. Ekkeḡ, Eša pl.*

*Eši*. He hit me with a cane. *drebni b-waheb le-Eša*. 2. *qešba pl. -t, coll. qseb*. Do they grow much sugar cane in Morocco? *waš ka-iḡešsu sokkar d-le-qseb bezsaf fe-l-meḡrib?*

**cannon** - *medfeš pl. mdafeš*.

**can opener** - *sarut le-ħkak pl. swaret le-ħkak*.

**cantaloupe** - *beṭṭixa pl. -t, coll. beṭṭix*.

**canvas** - *kiriya*.

**cap** - 1. *gurrā pl. -t*. He's wearing a cap. *labes gurrā*. 2. *gta pl. -wat*. I've lost the cap to my fountain pen. *dašet-li le-gta dyal s-stilu dyali*. 3. *geṭṭaya pl. -t*. Put the cap back

on the bottle. *reššeš le-geṭṭaya Eel l-geṛša*. 4. *glaf pl. glayef*. That tooth needs a cap. *dak s-senna xešša glaf*.

**capable** - *ħadeq, ħadeg*. She is a very capable woman. *hiya mra ħadga*.

**capacity** - 1. *šifa*. I'm here in the capacity of a guardian. *ana hnaya b-šifti waši*. 2. *waḡifa*. What's his capacity, what does he do? *aš-en hiya waḡiftu w-aš ka-yešmel?*

**\*\*The tank has a capacity of one hundred liters.** *had t-ṭarru ka-irfed myat litra*.

**capital** - 1. *Eašima pl. -t*. Have you ever been in the capital? *waš Eemmrek konti fe-l-Eašima?* 2. *raš-l-mal*. How much capital do you need to start your business? *šhal xeššek d-raš-l-mal baš tebda l-ħaraka dyalek?* --His capital is invested abroad. *raš-malu mrewwū fe-l-xariš*.

**capitalist** - *raš-mali pl. -yin*.

**capital punishment** - *ʔišdam*.

**captain** - *raʔis pl. ruʔaša*. Who's the captain of the team? *škun huwa raʔis l-feṛqa?*

**captive** - *meḡbuṭ pl. -in*.

**to capture** - *šebber, qbeṭ*. They captured a general and his entire staff. *šebbru šiniṛal u-šhabu kollhom*.

**\*\*The town was captured without a shot.** *ṭaḡet le-mdina bla mēerka*.

**car** - 1. *siyara pl. -t, ṭumubil pl. -at*. Would you like to ride in my new car? *waš teḡbi terkeb fe-s-siyara š-šdida dyali?* 2. *fagu pl. -wat*. How many cars are there in this train? *šhal de-l-faguwat kaynin f-had l-qitaṛ?* *kaynin f-had l-qitaṛ?*

**caraway** - *kerwiya*.

**card** - 1. *karṭa pl. -t, kwareṭ*. They played cards all night. *lešbu karṭa l-lil kollu*. --Here's my card, come see me when you need me. *ha l-karṭa dyali, aži tšufni weqt-ma bḡitini*. 2. *tešwira pl. -t, tšawer*. Did you get my card? *waš wešlatek t-tešwira dyali?* **\*\*He's quite a card.** *huwa rašel deḡħuki*.

**cardboard** - *karṭun*.

**care** - *theḷya*. She took good care of him. *theḷlat fiḡ waḡed t-theḷya mezyana*.

**\*\*May I leave my things in your care?** *imken-li nxelli ḡwayži Eendek?* --Send me the letter in care of Allal Al-Mlih. *šifeṭ-li le-bra Eend Eellal le-mlih*.

**to take care of** - 1. *ħda yeḡdi, theḷla itheḷla f-*. Don't worry,

I'll take care of your children. *ma-txaf-š*, *ana gad-nthella fe-wladək*. --Take care of my money for me. *bdi-li flusi*. You'll have to take better care of yourself. *xesšek tthella f-rašek šwiya*. 2. *fedda ifeddi*. I still have a few things to take care of. *baqi-li ši-šwiya d-le-hwayeš nfeddihom*.

**to care** - *bga idgi*. I don't care to go to the movies. *ana ma-bagi-š nemši le-s-sinima*.

**\*\*For all I care you can go.** *ma-fiha bas, imken-lek temši*. --I don't care anything about that. *dak š-ši ma-ka-ihemmni-š*. --I don't care what he thinks. *ana ma-ihemmni-š aš xemmem huwa*. --What do I care! *ma-šekmani-š!*

**carefully** - 1. *be-s-syasa*. They lifted the stretcher carefully. *hezzu l-mehmel be-s-syasa*. 2. *be-l-qašida*. Check the figures carefully. *ražeč le-ħsab be-l-qašida*.

**careless** - (lli) *ma-ka-ihawel-š ėla*. He's careless with his money.

*ma-ka-ihawel-š ėla flusu*.

**cargo** - *wesq*.

**carnation** - *qronfla pl. -t, coll. qronfel*.

**carpenter** - *nežžar pl. -a*.

**carpet** - *gerbiya pl. -t, għabi*.

**to carpet** - *ferreš be-g-għabi*.

**carrot** - *xizzuya pl-t, coll. xizzu* (no def. art.).

**to carry** - 1. *hezz, ħmel*. He'll carry your bags for you. *huwa gadi ihezz-lkom š-šwanet*. 2. *bač ibič*. Does they carry shoes in this shop? *waš ka-ibič t-tqašer f-had l-ħanut?*

**to carry away** - 1. *ħeyyed*. They carried away my chair. *ħeyydu š-šelya dyali*. 2. *šleb*. The crowd was carried away by his speech. *l-xeṭba dyalu šleb n-nas*.

**to carry out** - *ṭebbeq*. We'll try to carry out your plans. *nħawlu ntebbqu l-baramiž dyalkom*.

**cart** - *ħerřusa pl. křařeš*.

**cartridge** - *qerřaša pl. -t, qřařeš, coll. qerřaš*.

**to carve** - 1. *ngeš*. They carved these figures out of wood. *neqšu had s-šurat men l-ħud*. --He carved his name on the tree. *ngeš smiytu ėel š-šešřa*. 2. *qetřeč*. Who's going to carve the meat? *škun ga-iqetřeč l-lħem?*

**carving knife** - *ženwi pl. žnawi, žnawa*.

**Casablanca** - *d-đar l-biđa*.

**native of Casablanca** - *biđawi adj.*

*pl. -yin, n. pl. biđawa*.

**case** - 1. *šendūq pl. šnađeq*. Leave the bottles in the case. *xelli le-qrač fe-s-šendūq*. 2. *gša pl. -wat*. I need a case for my glasses. *xesšni gša le-n-ndaqer dyali*.

3. *qađiya pl. -t*. What did you do about the case of the trip? *aš derti f-qađiyt š-sfer?* --The judge refused to accept his case. *l-qađi ma-bğa-š iqbel l-qađiya dyalu*.

**in any case** - *ėla kolli ħal*. I'll drop by for you in any case. *ėla kolli ħal nduz ėlik*.

**in case** - *ila*. In case he's late, give him this letter. *ila ša mėtřel ėtiħ had le-břa*. --In case of some illness notify my home. *ila wqeč ši-marađ ėlem đari*.

**cash** - *flus*. I don't have any cash with me. *ma-hazz flus mėaya*.

**to cash** - *šerřef*. Can you cash this check for me? *waš imken-lek tšerřef-li had š-šik?*

**cashier** - *mul š-šendūq pl. mwalin* *š-šnađeq*.

**cast** - 1. *mumetřilin* (pl.). The new play has an excellent cast. *r-rwaya š-šđida ėendħa mumetřilin ħa'ilin*.

2. *gebs; žbira pl. -t, žbayer*. How long will you be wearing the cast? *šħal gadi tebqa ėamel l-gebs?*

**\*\*The die is cast.** *d-defla xerřet men l-fomm, ma-terřeč-š*.

**Castile** - *qeštala*.

**castle** - *qser pl. qšura*.

**castor oil** - *zit l-xerwač*.

**cat** - *mešš, mošš pl. mšaš; qetř pl. qtuš*.

**catalogue** - *qayma pl. -t*.

**catastrophe** - *mušiba pl. -t*.

**catch** - 1. *saqřa pl. -t, swaqet*. The catch on the camera is broken. *s-saqřa de-š-šuwuwa mherrsa*.

2. *tešyiđa pl. -t*. Ten fish is a good catch. *ėešřa de-l-ħutat tešyiđa mezyana*.

**to catch** - 1. *šebber*. We caught a lot of fish. *šebberna bezzaf de-l-ħut*. --Here, catch this! *ħak, šebber ħadi!* --They caught him just before he could get over the border. *šebbru šwiya qbel-ma iqteč le-ħdada*. 2. *qbeř, qbeč*. I have to catch the train at five o'clock. *xesšni neqbeř l-qřar fe-l-xemsa*. --The police caught the thief. *š-šorřa qebdet l-xuwwan*. 3. *hešsel*. The police caught him. *hešslettu š-šorřa*. 4. *tšebber*. My coat caught on a nail. *tšebber-li kebbuři f-mešmar*.

**to catch cold** - *derbu l-berd, trumweh*. You'll catch cold. *ga-iderbek l-berd, or gadi trumweh*.

**to catch fire** - *qebdet fih l-Ēafya, šeĒlet fih l-Ēafya*. The wood is so dry that it'll catch fire easily. *l-Ēud našef bezzaf, teqbed fih l-Ēafya deġya*.

**to catch hold** - *šebber*. Catch hold of the other end. *šebber men š-šihha le-xra*.

**to catch one's eye** - *xtef-lu Ēeqlu*. The necktie in the window caught my eye. *le-grabata lli fe-š-šeržem xteflet-li f-Ēeqli*.

**to catch the measles** - *lešseq fih bu-ħemron*. I caught the measles. *lešseq fiya bu-ħemron*.

**to catch up** - *fda ifdi l-weqt lli diyye*. Try to catch up in your work. *šuf waš tefdi l-weqt lli diyyeġti fe-l-xedma*.

**to catch up with** - *lħeq Ēla*. Go ahead, I'll catch up with you. *sir qeddami, daba nelħeq Ēlik*.

**to be catching** - *Ēada iĒadi*. Measles are catching. *bu-ħemron ka-iĒadi*.

**caterpillar** - *ħessaka* pl. -t.

**cattle** - *bger, bger* (coll.).

**cauliflower** - *šiflu*.

**cause** - *sabab* pl. *sbab; sebba* pl. -t, *sbayeb*. What's the cause of the delay? *šnu huwa s-sabab de-t-teĒtal?*

**\*\*What caused the accident?** *šnu huwa sabab le-ksida?* --He caused her a lot of grief. *merretha*. --His answer caused surprise. *šwabu Ēežžeb n-nas*.

**caution** - *iħtiya*. Caution is needed with that dog. *xexsek taxod l-iħtiya mĒa dak l-kelb*.

**cautious** - (lli) *ka-iredd balu*.

**cave** - *gar* pl. *giran, ħefra* pl. -t, *ħfari*.

**to cave in** - *taħ iħiħ*. I'm afraid the house is going to cave in. *ana xayef d-dar gadi tħiħ*.

**cedar** - *lerz*.

**ceiling** - *sqef* pl. *squfa*.

**to celebrate** - *ħtafel b-*. We're celebrating independence day tomorrow. *gadi neħtaflu b-Ēid l-istiqlal ġedda*.

**celebration** - 1. *Ēid* pl. *Ēyad* (religious). 2. *Ēers* or *Ēorq*, pl. *Ēras, Ērasat* (wedding). 3. *ħefla* pl. -t, (party).

**celery** - *ħrafes*.

**cell** - *bniqa* pl. -t, *bnayeq*. Take the prisoner to his cell. *ddi l-mesħun le-bniqtu*.

**cellar** - *deħlis* pl. *dħales*.

**cement** - *beršġana*.

**cemetery** - *ruġa* pl. -t.

**censer** - *mbexra* pl. t, *mbaxer*.

**censor** - *muṛaqib* pl. -in.

**to censor** - *raqeb*.

**censorship** - *muṛaqaba*.

**census** - *ħsab de-s-sokkan*.

**cent** - **\*\*He doesn't have a cent.** *ma-Ēendu ħetta gerš*. --I wouldn't give a cent for it. *ma-ka-teswa-š rbaĒiya*.

**center** - 1. *wešt*. The table is standing in the center of the room. *l-mida meħtuta f-wešt l-bit*. 2. *merkez*. Casablanca is a large commercial center. *d-dar l-biġa merkez tiżari kbir*.

**\*\*She's the center of attention.**

*gaĒ n-nas ka-itnabhu-lha*.

**century** - *qern* pl. *qurun*.

**certain** - *metyeqqen*. Are you certain? *waš nta metyeqqen?*

**certainly** - 1. *bla šekk*. She's certainly right. *hiya Ēendha l-ħeqq bla šekk*. 2. *meĒlum*. Why certainly, just go on in! *meĒlum, ġir dxol!*

**certificate** - *šahada, šhada* pl. -t.

**Ceuta** - *sebta*.

**native of Ceuta** - *sebti* adj. pl.

*-yin, n. pl. sbata, hel sebta*.

**chain** - *sensla* pl. -t, *snasel; selsla* pl. -t, *slasel*.

**to chain** - *rbeṭ b-sensla*.

**chair** - *šelya* pl. -t, *šli, šwali*.

**chalk** - *ħabašir*.

**challenge** - *mnahda* pl. -t.

**\*\*I challenge anybody else to do**

*it. lli kan šlib iži yeĒmelha*.

**chamber of commerce** - *l-ġorfa t-tiżariya*.

**champion** - *baṭal* pl. *abtal*.

**chance** - *forša* pl. -t. I had a chance to go to Egypt. *ana šani l-forša baš nemši l-mašer*.

**\*\*Is there any chance of us catching the train?** *waš gad-imken-lna nšebbru l-qitar?* --Give me a chance! *mehhel Ēliya!* --I met him by chance. *tlaqitu soġfa*.

**chandelier** - *triya* pl. -t.

**change** - 1. *tebdil, tebdal*. This requires a change in our plans. *xexš tebdil fe-l-beṛnameš dyalna*. --I'm for a change in the government. *ana nfeđdeġ tebdil fe-l-ħukuma*. 2. *serf*. Do you have any change? *waš Ēendek serf?*

**\*\*You need a change.** *xexšek*

*tbeddel r-riħ*. --For a change, I'd like to go to the movies today. *baš*



*nbeddel šwiya ana baġi nemši  
le-s-sinema l-yum.*

**to change** - 1. *şerref*. Can you change a ten thousand franc bill for me? *imken-lek tşerref-li werqa dyał ċeşr alał frenk?* 2. *beddel*. I want five minutes so I can change my clothes. *bġit xemsa de-d-qayeq baş nbeddel ħwayşi*. --They changed all the tires on my car for me. *beddlu-li le-bnuwat de-s-siyara dyali kollhom*. 3. *tbeddel*. The weather is going to change. *l-żuw ġadi itbeddel*. --I've changed my mind. *tbeddel-li n-naqar*.

**channel** - *meżra* pl. *mżari*. The two lakes are joined by a narrow channel. *q-dayat b-żuż mlaqqin b-wahed l-meżra qiiyeyq*.

**chaos** - *terwin*, *terwina*.

**chapter** - *feşl* pl. *fşul*.

**character** - 1. *ţbiċa*. I've misjudged his character. *ana ġlett fe-ţbiċtu*. 2. *şexş* pl. *aşxaş*. How many characters are there in the play? *şhal men şexş kayen fe-r-riwaya?*

*\*\*That man is a familiar character here. dak r-raşel meċruf hnaya.*  
*--He's quite a character! walayenni nuċ mennu.*

**characteristic** - *xuşuşi*. That attitude is characteristic of her. *hadik l-ħala xuşuşiya liha*.

**charcoal** - *faxer*.

**charge** - 1. *ċmara* pl. -*t*, *ċmayer*. The charge is big enough to kill us all. *had le-ċmara mżehda imken-lha teqtelna kollna*. 2. *xlaş*. There's no charge. *ma-kayen xlaş*. 3. *tehma* pl. -*t*. What are the charges against this man? *şnu huma t-tehmat dedd had r-raşel?*

**free of charge** - *bla flus*, *bafeł*.

**in charge** - *mkellef*. Who's in charge of this work? *şkun lli mkellef b-had l-xedma?*

**to take charge** - *tkellef*. My son is taking charge of the new branch. *weldi ġadi itkellef be-l-feře ħ-ħdid*.

**to charge** - 1. *ħseb*. You've charged me very little. *ma-ħsebtli ġir šwiya*. --Charge it to my account. *ħsebhā ċliya*. 2. *them*. He was charged with theft. *tehmuh be-l-xewna*.

*\*\*You've charged me too much! ġelliti ċliya bezzaf.* --He gives all his money to charity. *ka-işeddeq flusu kollhom*.

**charming** - *drif* pl. *drāf*, *drıyyef* pl. *drıyyfin*.

**to chase** - *şra iżri ċla*.

**chat** - *muhadata*.

**to chat** - *ħder*, *theddēt*.

**chatter** - *ħdur*.

**to chatter** - 1. *hedhed*. They chatter incessantly. *ka-ihedhdu bla ħbis*. 2. *qerqeb*. My teeth are chattering. *snani ka-iqerqbu*.

**chauffeur** - *şifur* pl. -*at*, *şıyyag* pl. -*a*.

**cheap** - 1. *rxış* pl. *rxaş*. Fruit is very cheap here. *l-ġella rxışa bezzaf hna*. 2. *ṭayeh*. She looked cheap in those clothes. *banet ṭayha f-dak le-ħwayeş*.

3. *basel*. That character played a cheap trick on me. *dak xiyyina l-ċeb ċliya le-ċba basla*.

*\*\*That's cheap stuff. hadi ferya.*  
*--His kindness made me feel cheap.*  
*q-drafa dyalu ħeşşmetni*.

**cheat** - *geşşaş* pl. -*a*. They all know he's a cheat. *huma kollhom ka-iċerfu bin huwa geşşaş*.

**to cheat** - *geşş*, *şmet*. That shopkeeper cheated me out of all my money. *dak mul l-ħanut geşşni f-flusi kollhom*.

**check** - 1. *şik* pl. -*at*. I'll send you a check tomorrow. *daba nşifeł-lek şik ġedda*. 2. *btaqa*. Give your check to the porter. *ċi le-btaqa dyalek l-l-ħemmal*.

**to check** - 1. *xella ixelli*. Check your hat and coat here. *xelli ş-şemrir u-l-kebbu dyalek hna*.

2. *rşem*. Check the items you want. *rşem le-ħwayeş lli bġiti*. 3. *qelleb*. Please check the oil. *qelleb s-zit ċafak*. 4. *raşeċ*. Will you please check the bill once more? *raşeċ le-ħsab merri ħra llaħ ixellik*.

**to check off** - *qreb ċla*. Did you check this merchandise off the list? *waş qrebtli ċla had s-selċa men l-qayma?*

**checkers** - *ċama*. Let's play a game of checkers. *yałlaħ nleċbu ċama*.

**check** - *xedd* pl. *xduđ*.

**cheerful** - *ferħan* pl. -*in*.

**cheese** - 1. *şpen* (indigenous).

2. *fřumaş* (European).

**chemist** - *kimawi* pl. -*in*.

**cherry** - *ħebb le-mluk* (coll.).

**chess** - *şenřreş*.

**chest** - *sder* pl. *sduř*, *sdura*. He has a broad chest. *huwa ċendu sder ċrid*. 2. *şenduq* pl. *şnadeq*. Put the tools in the chest. *ħeřđ d-duzan fe-s-şenduq*.

*\*\*That's a load off my chest.*

*hadik tneqqset men ħemmi*.

**chestnut** - *qeştała* pl. -*t*, coll.

qeṣṭal.  
 to chew - mdeḡ.  
 chewing gum - meska.  
 chicken - dṣaṣa pl. -t, coll. dṣaṣ.  
 chicken pox - bu-ṣwika.  
 chick-pea - hemmuṣa pl. -t coll. hemmuṣ.  
 chief - raʿis pl. ruʿasa.  
 child - derri pl. drari, tfeḷ pl. tfaḷ.  
 \*\*I've been used to it ever since I was a child. ana mwellefha men ṣoḡri.  
 childhood - ṣḡor, ṣḡer.  
 chill - berd, bruda, brudiya. I've got a chill. ḡerrni l-berd. --Suddenly I felt a chill. ana deḡya ḡessit be-l-berd.  
 to chill - l. berred. Chill this beer for me please. berred-li had s-serbisa barak ḷḷahu fik.  
 chilly - bared. The weather's chilly. l-ḡal bared.  
 \*\*They gave us a chilly reception. steḡbluna be-l-brudiya.  
 chimney - l. mdexna pl. -t. They're repairing the chimney. ka-iṣelhu le-mdexna. 2. zaṣa pl. -t. Where's the chimney for the lamp? fayn hiya z-zaṣa de-l-ḷampa?  
 chin - dḡen pl. dḡuna.  
 \*\*Chin up! hezz raṣek!  
 China - l. ṣ-ṣin (country). 2. bdiḷ. Germany is famous for its beautiful china. almanya meṣḡura b-le-bdiḷ dyaḷha l-meṣyan.  
 Chinese - ṣini.  
 chisel - menqaṣ pl. mnaqeṣ (stone); menqar pl. mnaqer (wood).  
 chocolate - ṣeklaṭ.  
 choice - texyira. This is a good choice. texyira meṣyana hadi.  
 choke - ṣiyyaf pl. -a (automobile).  
 to choke - l. ṣiyyef. The little boy is choking the cat. l-iṣṣir ka-iṣiyyef l-qeṭṭ. 2. xneq. The stovepipe was choked up. d-deffaya kanet mexnuqa.  
 \*\*I choked on a fishbone. weḡlet-li ṣuka de-l-ḡut f-ḡelqi.  
 cholera - bu-glib.  
 to choose - xtar.  
 to chop - ṣeqq. Did you chop the wood? waṣ ṣeqqiti le-ḡwad? --Chopped olives. z-zitun l-meṣquq.  
 to chop off - qteḷ, qeṭṭeḷ, ḡsek.  
 to chop up - qeṭṭeḷ, ḡerreḡ.  
 Christian - masiḡi pl. -yin, neṣrani pl. nṣara.  
 Christmas - milad sidna ʿisa.  
 church - knisa, knisiya pl. -t, knayes.

cigar - sigar pl. -at.  
 cigaret - garru pl. -wat.  
 cigaret lighter - briki pl. -yat.  
 cigar store - ṣaka pl. -t.  
 cinder - rmaḡ. What's that pile of cinders for? dyaḷ-aṣ dak l-ʿaram de-r-rmaḡ? --I've got a cinder in my eye. dxel-li rmaḡ f-ʿeyni.  
 cinnamon - qerfa.  
 circle - l. ḡura pl. -t, ḡur pl. ḡwar.  
 We kept going around in a circle. bḡina ka-nʿemlu ḡura. 2. ṣmaḷa pl. -t. He has a wide circle of friends. ʿendu ṣmaḷa kbira d-le-ṣhab.  
 to circle - ḡar idur. The airplane is circling over the city. t-ṭiyara ka-ḡḡur fuq le-mdina. --The wall circles the city. ṣ-ṣur ḡayer b-le-mdina.  
 circumstance - ḡala pl. -t, ḡal pl. ḡwal.  
 city - mdina pl. -t, mdun.  
 civil - l. ḷṭif pl. ḷṭaf, mʿeddeb pl. mʿeddbin. At least he was civil to us. be-l-ḡella kan ḷṭif mʿana. 2. madani. Civil authorities. ṣ-ṣulat l-madaniya.  
 civilization - tameddun.  
 civilized - metmedden.  
 claim - ḡeqq pl. ḡuq. I lay no claim to that. ana ma-taleb-ṣ l-ḡeqq f-had ṣ-ṣi.  
 to claim - l. ṭleb. I claim my share. ana ka-nṭleb ḡeqqi. --Where do I claim my baggage? fayn nṭleb le-qṣaṣ dyaḷi? 2. ddaʿa iddaʿi. She claims to know the man. hiya ka-ddaʿi bin ka-teʿref r-raṣel.  
 to clap - ṣeffeq.  
 class - l. ḡiṣm pl. aḡsam, ḡsam. My first class starts at eight-thirty. ḡiṣmi l-luwwel ka-ibda fe-t-tmenya u-neṣṣ. 2. ḡerṣ pl. duruṣ. How many classes did you have last year? ṣḡal de-ḡ-duruṣ tebbeʿti ʿam luwwel?  
 to classify - r-retteb.  
 to clatter - qerqeb. The wagon clattered down the bumpy road. l-kerruṣa ḡadya u-tqerqeb fe-t-ṭriq le-mxeṣṣa.  
 claw - mexleb pl. mxaleb, ḡfer pl. ḡfar.  
 clay - ṭin.  
 clean - nqi pl. -yin.  
 to clean - l. neḡḡef. Hasn't the maid cleaned the room yet? waṣ l-xeddama ma-zal ma-neḡḡfet l-bit? 2. ḡsel. He went to clean his teeth. mṣa iḡsel snanu.  
 \*\*I asked her to clean the chicken for me. ṭlebt mennha tentef d-dṣaṣa u-ṭḡeyyed-lha le-qṣaweṣ.

**to clean out** - 1. *xwa ixwi*. This drawer has to be cleaned out.  
*xexşna nexwiw had le-mæř.*

**2. felles**. They really cleaned me out! *we-llaħ ila fellsunni!*

**cleaning** - *tenqiya*.

**clear** - *şafi*. The water is deep and clear. *l-ma ġareq u-şafi*. --His voice was very clear over the radio. *kan helqu şafi bezzaf fe-r-řadyu*. --We have had clear weather all week. *kan ħendna żuw şafi ž-šemċa kollha*. --Is the road clear up ahead? *waš t-řriq şafya l-l-qeddām?*

**\*\*It's** clear from the letter that he isn't satisfied. *daher men had le-bra dyalu bin huwa ma-ši ferħan*. --The news came out of the clear sky. *le-xbar ža ħa ġefla*.

**to clear** - 1. *neqqa ineqqi, xwa ixwi*. Did you clear the table? *waš neqqiti l-mida?* **2. serreħ** He cleared his throat. *serreħ helqu*.

**to clear away, off** - *zwwwel, heyyed*. Ask her to clear away the dishes. *řleb mennha dzwwwel řbařel*.

**to clear out** - *xwa ixwi*. I'm going to clear out this closet tomorrow. *gadi nexwi had le-xzana gedda*.

**to clear up** - 1. *fesser*. There are still a number of things we have to clear up. *ma-zal kayen ħadad d-leħwayež xexşna nefssruhom*. **2. řfa iřfa** The weather has cleared up. *řfa l-żuw*.

**clerk** - *ktatbi* pl. *-ya, kated* pl. *kottab*. He's a clerk in my office. *huwa ktatbi fe-l-meķteb dyali*.

**clever** - 1. *ħadeq*. The candidate is a clever speaker. *le-mreššeh xateb ħadeq*. **2. řili**. This character is a clever businessman. *had xiyyina biyyaċ řerray řili*.

**cliff** - *řerř* pl. *řraf, řrufa*.

**climate** - *żuw* (def. art. *l-*).

**to climb** - 1. *tšebbeř f-, řleċ f-*. The children climbed a tree and their father yelled at them. *d-drari tšebbtu f-waħed ř-šexřa u-řbaħom ġuwwet ħlihom*. **2. řleċ**. I haven't climbed that mountain yet. *ma-zal ma-řleċt l-dak ř-šbel*. --I don't like to climb stairs. *ana ma-nebgi-ř nřleċ d-řruš*.

**to climb down** - *ħbeř*. Be careful as you're climbing down the ladder. *ređd balek u-nta ħabeř men s-sellum*.

**to cling** - *lseq*. The child is clinging to its mother. *d-derri lařeq fe-řnu*.

**clip** - *filil* pl. *-at, fyalel*. She wore a golden clip on her dress.

*hiya kan ħendha filil de-d-dheb fe-ksuwtha*.

**(paper) clip** - *meqbeř* pl. *mqabeř*.

**to clip** - 1. *qteċ, meqqeř, qeřqeř*. Don't clip my hair too short. *ma-teqteċ-ř řeřri qřir bezzaf*. --We have our dog clipped every summer. *ka-nqeřřu řeřer kelbna koll řif*. --I clipped this article out of the magazine. *ana meqqeř had l-maqala men l-mařella*.

**2. xellel**. Clip these papers together. *xellel had le-kwağeř mežnuċin*.

**clipping** - *qeřċa* pl. *-t*.

**cloakroom** - *bit le-ħwayež* pl. *byut le-ħwayež*.

**clock** - *magana* pl. *-t, mwagen*. We set our clock by the radio. *ka-nheqqqu l-magana dyalna ħel r-řadyu*.

**to clock** - *ħseb l-weqt, ħber l-weqt*.

**to clog** - *xneq*. The pipes are clogged. *le-qwadeř mežnuġin*.

**close** - 1. *tali, nihaya*. I'll see you at the close of the meeting. *nřufek fe-t-tali d-le-žtimaċ*. **2. qrib pl. *qraħ*. The hotel is close to the railroad station. *l-uřil qrib men lağar*. **3. meřqareb**. We sat close together. *glesna meřqarbin*. **4. tqil pl. *tqal*. The air is very close in this room. *r-riř tqil bezzaf f-had l-bit*.****

**\*\*He's** a close friend of mine.

*huwa řaħbi men r-ruħ le-r-ruħ*. --Pay close attention. *ređd balek bezzaf*. --He won by a close vote. *rbeħ ġir b-si-řeřwat binu u-bin le-řrin*. --That was a close call for me. *felleřni be-řwiya*.

**close by** - *qrib men hna*. Is there a restaurant close by? *waš kayen ři-meřċem qrib men hna?*

**from close up** - *men le-qrib*. From close up the situation looks entirely different. *men le-qrib l-ħala ka-dqher ġaċ meřtalfa*.

**to close** - 1. *ředd, sedd*. Don't close the door before nine o'clock. *ma-tředd-ř l-baħ qbel men t-teřud*. --They closed at six. *ředdu fe-s-setta*. **2. feđđa mċa**. The deal was closed this morning. *feđđa mċa l-biċċa l-yum fe-s-sbaħ*.

**closely** - *be-t-teddiq*. Examine it closely. *qellebha be-t-teddiq*.

**closet** - *xzana* pl. *-t, xřayen*.

**cloth** - 1. *tub* pl. *tyaħ*. Do you have this cloth in a different color? *waš ħendkom had t-tub f-lun axoř?* **2. řerwiřa pl. *řraweř*. Take a**

clean cloth for dusting. *xud šerwiša nqiya baš tusing l-ğobra.*

**clothes** - *ħwayeš* (pl.).

**clothes closet** - *maryu* pl. -wat.

**clothes hanger** - *ġellaqa* pl. -t, *ġalaleq.*

**clothes hook** - *mextaf* pl. *mxatef.*

**cloud** - *šaba* pl. -t, coll. *šab;* *gmama* pl. -t, coll. *gmam.* The sun has disappeared behind the clouds. *š-šemš ġebret mur s-šab.*

**to cloud up** - *giyyem.* The sky clouded up shortly after we left. *s-sma giyyemet ši-šwiya men beċd-ma mšina.*

**cloudy** - *mgiyyem.*

**clove** - *qronfla* pl -t coll. *qronfel.*

**clover** - *nefla.*

**club** - 1. *ġsa* (const. *ġsat*) pl. *ġši.* The policeman had to use his club. *l-bulisi tlezzem isteġmel le-ġsa dyalu.* 2. *nadi* pl. -yat, *nwadi.* Are you a member of the club? *waš nta men n-nadi?*

**to club** - *gerwet.*

**clue** - *dali;* *imara* pl. -t, *imayer.*

**clumsy** - *kerfaš.*

**coach** - 1. *fagu* pl. -wat. Which coach would you like to sit in? *fe-š-men fagu tebgì tegles?* 2. *muderrib.* He's the coach of our team. *huwa l-muderrib de-l-ferqa dyalna.*

**coal** - *faxer.*

**coarse** - 1. *ħreš* pl. *ħeršin.* The cloth is too coarse for me. *t-tub ħreš ġliya bezzaf.* 2. *xšin* pl. *xšan.* His manners are coarse. *l-muċamala dyalu xšina.*

**coat** - *šet* pl. *šet.*

**\*\*The coat is clear.** *t-ħriq šafya.*

**coat** - 1. *kebbu* pl. *kbabet.* You mustn't go out without a coat in this weather. *ma-lazmek-š texroš f-had l-żuw bla kebbu.* 2. *šcet.* The foal has a beautiful coat. *had le-šdeġ ġendu šċer żwin.* 3. *duza.* This door needs another coat of paint. *had l-bab xegħha duza ħra de-s-šbaġa.*

**to coat** - *ħla iħli.* The car was coated with mud. *kanet t-ħumubil meħliya be-l-ġis.*

**coat hanger** - *ġellaqa* pl. -t, *ġalaleq.*

**cockroach** - *seřraq z-sit, qerwaša* pl. -t.

**coconut** - *guz l-hend, kukuya.*

**codfish** - *beqlaw, lamuri.*

**cod-liver oil** - *sit l-beqlaw.*

**coffee** - *qehwa.*

**coffee grinder** - *ħaħuna* (pl. -t, *ħwahen*) *de-l-qehwa.*

**coffee grounds** - *text de-l-qehwa.*

**coffin** - *tabut* pl. *twabet.*

**coin** - *sekka* pl. *skak.*

**\*\*Let's toss a coin to see who goes.** *yallāh nċemlu sfer wella kħel baš nšufu škun lli imši.*

**coincidence** - *mšađfa* pl. -t.

**cold** - 1. *berd.* I can't stand this cold. *ana ma-imken-li-š nešber ġla had l-berd.* 2. *terwiħa, rwaħ.* He has a bad cold. *ġendu terwiħa xayba.* 3. *bared.* The water isn't cold enough. *l-ma ma-bared-š bezzaf.*

**\*\*The nights are getting colder.** *l-lyali ka-iberdu.*

**to catch cold** - *truwweħ.*

**to collapse** - 1. *rab irib.* The bridge suddenly collapsed. *l-qenħta rabet ġla ġefla.* 2. *ħaħ iħiħ.* He collapsed in the middle of the street. *ħaħ f-wešt t-ħriq.*

**collar** - *reggabiya* pl. -t.

**collar bone** - *tergya* pl. -t.

**to collect** - 1. *ħmeġ.* How much money has been collected so far? *šħal d-le-flus ġemlu ħetta l-daba?*

**\*\*Give me a chance to collect my thoughts.** *xellini nxmemm šwiya.*

2. *tteħmeġ.* A crowd collected in the square. *dħemlu n-nas fe-s-saħa.*

**collection** - 1. *meħmuċa* pl. -t. The library has a famous collection of books on America. *l-xisana fiha meħmuċa d-le-ktub meħħura ġla amirika.* 2. *ħmiġ.* When is the last collection? *fug-aš ikun ġ-ħmiġ t-tali?*

**collision** - *mšađma* pl. -t.

**colony** - *mušteċmara* pl. -t.

**color** - *lun* pl. *lwan.*

**to color** - *luwwen.*

**colored** - *mluwwen.*

**colt** - *ħdeġ* pl. *ħduċa.*

**column** - 1. *sarya* pl. -t, *swari.* You can recognize the house by its white columns. *imken-lek teċref d-ħar be-swariha l-buyeđ.* 2. *deċa* pl. -t, *qļuċ, qļaċi.* Write your name in the right-hand column. *kteb smiytek fe-d-deċa l-imna.*

**comb** - *meħša* pl. *mšaħi.*

**to comb** - *mšet.*

**\*\*The police combed the whole city.** *l-bulis fettšet le-mdina kollha.*

**to come** - *ħa iħi* (act. ptc. *maħi, ħay; impv. aħi*). This cloth comes in only two colors. *had t-tub ka-iħi ġir f-ħuđ de-l-lwan.* --I've come for my passport. *ana ħit ġel t-tesriħ dyali.*

\*\*Come now, you don't really mean that. *xlaš, waš b-niytek?* --How did you come to think of that? *mnin taħet Elik had l-fikra?* --He comes from Rabat. *huwa men r-rbať.* --I don't know whether I'm coming or going.

*ana ma-ʕaref raši men režliya.*

**to come about** - *ťra iťra, žra ižra.* How did all this come about? *kif-aš řra had š-ši?*

**to come across** - 1. *taħ iťih f-.* He's the best professor I've ever come across. *ʕemmri ma-ťeht f-š-i-ʔustad ħsen men hadak.*

**to come along** - 1. *ša iži.* Do you want to come along? *waš bađi dži mʕana?* 2. *tmešša.* Everything's coming along fine, *koll-ši ka-itmešša f-ğaya.*

**to come apart** - *ťfekk.* This chair is coming apart already. *had š-šelya bdat tfekk beʕda.*

**to come by** - 1. *daz iduz men.* He's coming by here this afternoon. *ğa-iduz men hna f-le-ʕšiya.* 2. *žah ižih.* How did he come by all that money? *u-mnin beʕda šaweh duk le-flus kollhom?*

**to come down** - 1. *ħaf ihuf.* Can you come down here for a moment? *waš imken-lek thuf hnaya ši-šwiya?* 2. *ťiyyeh.* We can't come down a penny on this price. *ma-nqedru-š nťiyyhu šulđi men had t-taman.*

**to come in** - *dxel idxol.* Please come in! *ťfeddeľ, dxol!*

**to come in handy** - *šlah.* It'll come in very handy later. *ğa-išlah bezsaf men beʕd.*

**to come off** - 1. *ťfekk.* One of the legs has come off the table. *wahed le-kraʕ tfekk men t-ťebła.* 2. *tqelleʕ, ťheyjed.* The button has come off. *š-šedfa tqellʕet.*

**to come out** - 1. *xrež, ixrož.* My book has just come out. *le-ktab dyali yaľlah xrež.* --The dirt won't come out. *le-wsex ma-bğa-š ixrož.* --Who knows what will come out of all this? *škun lli ʕref aš ġadi ixrož men had š-ši kollu?* 2. *ban iban.* Now it comes out that I was right. *daba ban bin kan ʕendi l-ħeqq.* *l-ħeqq.*

**to come through** - 1. *daz iduz men.* You can't come through here. *ma-imken-lek-š ddus men hna.* 2. *xrež men.* He came through the operation nicely. *xrež men le-ťtiħ b-xir.*

**to come to** - 1. *ša iži f-.* The bill comes to two dollars. *le-ħsab žat fih žuž đular.* 2. *faq ifiq.* After a few minutes she came to. *faqet men beʕd ši-šwiya.*

**to come to pieces** - *ša iži štat.* It'll come to pieces if you touch it. *rah iži štat ila messitih.*

**to come up** - 1. *ťleʕ.* Would you like to come up for a cup of coffee? *waš tebđi ťleʕ baš tešreb ši-kas de-l-qehwa?* 2. *ħdet.* This problem comes up every day. *had l-mušķila ka-ťeħdet koll nħar.* --Something has come up. *ši-ħaša ħedtet.*

**to come upon** - *taħ iťih ʕla.* I came upon the solution by accident. *ťeht ʕel l-hell ġir sođfa.*  
**comedy** - *riwaya ħazliya.*

\*\*Cut the comedy! *ħser had le-mlađa!*

**comfortable** - *fih r-raħa, mriyyeh.*

**comical** - *fih d-deħk, muđħik.*

**command** - *amr pl. awamir.*

**to command, be in command** - *ħkem.*

Who's in command here? *škun lli ħakem hnaya?* --Does he have a good command of English? *waš huwa ka-yehkem l-luđa l-ingliziya mezyan?*

**commander** - *ħakem pl. ħokkam.*

**to commend** - *šker.* He was commended for his good behavior. *šekruh ʕla sirtu l-mezyana.*

**comment** - *mulaħađa pl. -t; tenbih.*

**commercial** - *tižari.*

**commission** - 1. *ležna pl. -t.* The commission has promised to investigate the matter. *l-ʕemliya qawlet baš tebħet fe-l-qadiya.* 2. *soxra pl. -t, sxari.* I wouldn't take any commission on this sale. *ma-naxod f-had l-biʕa.*

**to commit** - 1. *ʕmel.* Who committed the crime? *škun lli ʕmel l-šarima?* 2. *dexxel.* They committed her to an asylum. *dexxluha l-l-meřšan.*

\*\*He committed suicide. *qtel rašu.*

**to commit oneself** - *qawel rašu.*  
**committee** - *ležna pl. -t.*

**common** - *ʕadi.* That's a common kind of shoe in this area. *had š-šbabet ʕadiyin f-had n-naħiya.*

\*\*It's common knowledge that he lies. *huwa meʕruf bin ka-ikdeb.*

**commotion** - *ħaraž u-maraž.*

**communist** - *šuyuci.*

**compact** - *medkuk.* That's a compact package. *režma medkuka ħadik.*

**company** - 1. *kubbaniya pl. -t, šarika*

pl. -t. Does he work for your company? *waš ka-ixdem fe-š-šarika dyalek?* 2. *rfaqa, rfaga, dyaf* (pl.). We're having company this evening. *£endna d-dyaf had le-£šiya.*

**\*\*A man is known by the company he keeps.** *m£a men šeftek šebbehtek.*

**comparatively** - *be-n-nesba.* It was comparatively easy. *be-n-nesba, kanet sahla.*

**to compare** - 1. *qaren.* We compared the two methods. *qarennna t-tariqat b-£u£.* 2. *tqedd.* I can't compare with you. *ana ma-ntqadd-š m£ak.*

**comparison** - *mušbiha, tešbih.* That's a lame comparison. *had l-mušbiha £ew£a.*

**compartment** - 1. *qmara* pl. -t; *bniga* pl. *bnayeq.* All the compartments in this car are crowded. *ga£ le-bnayeq f-had l-fagu £amrin.* 2. *xziyna* pl. -t, *m£iyyer* pl. *m£iyyrat.* The document was hidden in a secret compartment. *l-watiqa kanet m£eb££a f-wa£ed le-xziyna mestura.*

**compass** - 1. *bu£u£a* pl. -t. Without the compass we would have been lost. *u-kan ma-kanet-š l-bu£u£a u-kan tlefna.* 2. *dabed* pl. *dwabed.* I can't draw a good circle without a compass. *ma-neqder-š nxe££et £ur bla dabed.*

**to compel** - *lezzem £la.* I compelled him to go. *lezzemt £lih im£i.*

**compensation** - *te£wi£ pl. -at.* I demand full compensation. *n£leb t-te£wi£ t-tamm.*

**to compete** - 1. *£a££.* Of course I can't compete with you. *me£lum ana ma-neqder-š n£a££ek.* 2. *šarek.* Are you competing in the contest? *waš nta mšarek fe-l-mubara?*

**competent** - *qa£er.* He's competent in his work. *huwa qa£er £la xdemtu.*

**competition** - *mšabqa, mubara* (sport); *m£ahma* (business).

**competitor** - *muzahim.*

**to complain** - *ška iški, tšekka.* Stop complaining! *baraka ma teški.* -We complained to the manager about the noise. *tšekkina l-l-mudir £el š-š£a£.*

**complaint** - *šekwa* pl. -t.

**complete** - 1. *kamel.* Is your work complete? *waš l-xedma dyalek kamla?* 2. *tamamen.* He's a complete fool. *huwa tamamen hmeq.*

**\*\*This volume makes my collection complete.** *had le-ktab kemmel l-mežmu£a dyali.*

**to complete** - *kemmel.* Did you

complete your work? *waš kemmelti xdemtek.*

**completely** - *tamamen.* He convinced me completely. *qenne£ni tamamen.* --He's completely out of his mind. *huwa xare£-lu £eqlu tamamen.*

**\*\*I admit that I was completely wrong about him.** *ana ka-ne£taref bin kont g££tan bezza£ men £ihtu.*

**to complicate** - *se££eb, £ekkel.*

**to comply with** - *qbel.* We regret that we cannot comply with your request. *hna met£essfin bin ma-nqedru-š nqebli t-£alab dyalkom.*

**to compose** - *lephhen, kteb.* He composed that song during the war. *lephhen dik l-gonya f-weqt l-herb.*

**to compose oneself** - *£me£ ra£u, šeffa xatru.*

**composed** - *mhedden.* His face remained composed during the entire trial. *wežhu bqa mhedden f-moddet d-de£wa kollha.*

**to be composed of** - *mešnu£ men.*

This fabric is composed of wool and cotton. *had t-tub mešnu£ men š-šuf u-le-qten.*

**composition** - 1. *telhin* pl. -at. The orchestra is going to play his compositions tonight. *l-šewq gadi il£eb t-telhinat dyalu l-yum fe-l-lil.*

2. *iña?* pl. -at. Have you done your English composition? *waš £emelti iña? de-n-negliza dyalek?*

**compress** - *tekmda* pl. -t (hot), *derra* pl. -t. A hot compress will relieve the pain. *wa£ed t-tekmda ga-txe£fe£-lek le-hriq.*

**to compress** - *d£e£, £šer.* The air is compressed by a pump. *ka-ide£tu r-rih be-l-£umpa.*

**compromise** - *tawil.*

**to compromise** - *ttawa, tšaleh, tfa£el.* We compromised with him. *ttawina m£ah.*

**to conceal** - 1. *xebba, xebbe£.* Are you concealing something from me? *waš nta mxebbe£ £i-£a£a £liya?*

2. *xzen.* The paper was found concealed in the wall. *lqaw l-werqa mexzuwa fe-l-£i£.*

**conceited** - *metkebbber.*

**to concentrate** - 1. *£me£.* The most important industries are concentrated in the north. *š-sna£i l-muhimmin mežmu£in fe-š-šamal.* 2. *re££ balu.* We'll have to concentrate on the first section. *xessna nre££u balna l-l-fe££ l-luwuel.*

**concern** - 1. *šarika* pl. -t. How long have you been with this concern?

šhal hadi u-nta mĕa had š-šārika?

2. šgal. She told me it was no concern of mine. qalet-li ma-ši šgali hadak. 3. šwaš. There's no cause for concern. ma-kayen Ēla-š š-šwaš.

**to concern** - 1. tĕlleq b-. This matter concerns you. had l-qadiya ka-ttĕlleq bik. 2. ħeyyer. We're concerned about their safety. ħna mħeyyrin Ēla slamthom. 3. hemm.

The details don't concern me. ma-ka-ihemmuni-š t-tafašil.

**concert** - ʔarab pl. -at.

**to conclude** - 1. xtem, kimmel. He concluded the investigation yesterday. kimmel l-beht l-bareħ. 2. fhem. What did you conclude from that remark? aš fhenti men dak l-mulaħaḍa?

**concrete** - 1. gešš. The bridge is built of concrete. l-qenṭra mebniya be-l-gešš. 2. šhiħ pl. šhaħ. Give me a concrete example. Ētini ši-matal šhiħ.

**to condemn** - 1. ħkem Ēla. He was condemned to death. ħkmu Ēlih be-l-mut. 2. teqqef. They've condemned this building. teqqfu had le-bni.

**condition** - 1. ħala pl. -t, ħal pl. ħwal. You're in no condition to go out. nta ħalteḱ ma-ši d-le-xruš. —The house is in poor condition. ḍ-ḍar ħaletha ħala. —The rug is in good condition. ḡ-ḡerbiya f-ħala mezyana. 2. šerṭ pl. šruṭ, šuruṭ. I accept all your conditions for the sale. ana qbelt š-šuruṭ dyalek kollhom fe-l-biĒa.

**\*\*I won't go on any condition.**

Ēla kolli ħal ma-nemši-š. —He keeps his things in good condition. ka-ithelġa fe-ħwayš.

**conduct** - sira. Your conduct is disgraceful. sirtek tħeššem.

**to conduct** - 1. siyyer. Who's going to conduct the orchestra? škun lli ḡadi isiyyer l-šewq?

2. weššel. Metal conducts heat better than wood. le-ħdid ka-iweššel le-ħmaya ħsen men l-Ēud.

**\*\*She conducts herself like a lady.** sirtha sirt lallat le-Ēyalat.

**conductor** - 1. muraqib. Did the conductor punch your ticket? waš l-muraqib Ēllem n-nfula dyalek? 2. raʔiš pl. ruʔaša. Where is the conductor of the orchestra? fayn r-raʔiš de-l-šewq?

**conference** - moʔamar pl. -at.

**to confess** - 1. Ētaref. I confess that I haven't read it yet.

ka-neĒtaref bin baqi ma-qriṭha-š.

2. gerr. The defendant confessed. l-medĒi gerr.

**confession** - gerran.

**confidence** - tiqa. I have confidence in him. ana Ēendi t-tiqa fih.

**\*\*He told it to me in confidence.**

qalħa-li bini u-binu.

**confident** - myeqqen. I'm confident that it will turn out all right. ana myeqqen ikun f-ʔaman llaħ.

**to confirm** - 1. ħeqqeq. Hasn't the news been confirmed yet? waš ma-zal ma-ħeqqu le-xbar? 2. tebbet. That only confirms my faith in him. had š-ši ġir ka-itebbet tiṭti fih.

**conflict** - xilaf.

**to conflict** - txalef. These two reports conflict. had t-teqirāt b-šuš ka-itxalfu.

**to confuse** - 1. ħeyyer. His talk confused me. klamu ħeyyerni.

2. tšebbeh-lu. I confused you with someone else. tšebbehti-li b-ši-waħed axor.

**confusion** - 1. terwina. That's going to cause a lot of confusion. had š-ši ḡa-yeĒmel bezzaḍ de-t-terwina. 2. rebba pl. -t, rbali. He escaped in the confusion. ħreb men lli kanet r-rebba.

**to congratulate** - henna. Let me congratulate you on your birthday. ka-nħennik b-Ēid l-milad dyalek.

**congratulation** - teħniya pl. -t.

**\*\*Congratulations!** mbaṛek mešĒud!

**to connect** - laqa. Connect these wires to the battery. laqi had s-sluḱa mĕa l-baṭariya.

**connection** - 1. mĒerfa pl. -t, mĒaref. He has very good connections. ħuwa Ēendu mĒaref mezyana.

2. munasaba. In what connection did he mention it? Ēla š-men

munasaba qalħa? 3. muwašala pl. -t. The connections with that town are poor. l-muwašalat mĕa dik le-mdina šĒab. 4. tebdil l-qiṭar. I missed a train connection in Casablanca. ana fellett tebdil l-qiṭar fe-d-ḍar l-bida.

**to conquer** - fteħ.

**conscience** - qelb. I have a clear conscience. ana qelbi safi.

**conscientious** - b-niytu. He's a conscientious worker. ħuwa xeddam b-niytu.

**conscious** - 1. waĒi. I wasn't conscious of it. ma-kont-š waĒi biħa. 2. fayeḱ. Doctor, is he conscious? ya doktor, waš ħuwa fayeḱ?

**consent** - qbul, qabul. They sold the

house without my consent. *baʕu q-daʕ bla le-qbul dyali.*

**to consent** - *qbel.* He consented to stay. *qbel ibqa.*

**consequence** - *natiʕa* pl. -*t*, *nataʕiʕ*; *ʕaqiba* pl -*t*, *ʕawaqib.* I'm afraid of the consequences. *ana xayef men l-ʕawaqib.*

**conservative** - *muḥafid.*

**to consider** - 1. *ʕaf iʕuf.* We have to consider the problem from every angle. *xessna nʕufa l-muʕkila men koll ʕiha.* 2. *xemmem f-.* I'll consider it. *qad-nxemmem fiha.* 3. *ʕtaber.* I consider him an able chemist. *ka-neʕtabru kimawi ʕendu meqduʕa.*

**\*\*He never considers other people.**

*huwa ma-ʕemmu ka-iddiha f-nas ʕrin.*

**considerable** - *ʕdim* pl. *ʕdam.* That's a considerable sum. *hada mebleg ʕdim.*

**to consist** - *trekkeb.* That drug consisted of three poisonous substances. *dak d-dua kan metrekkeb men tlata de-l-mawadd de-s-semm.*

**consistent** - *tabet.* He isn't very consistent in his work. *ma-huwa-ʕi tabet fe-xdemtu.*

**conspiracy** - *dasisa* pl. -*t*, *dasayes*, *dsayes.*

**constant** - *dayem.* He's in constant danger. *huwa f-xaṭar dayem.*

**constantly** - *bla ḥbis*, *bla ḥṣir*, *dima.*

**constitution** - 1. *destur* pl. -*at.* The king signed a new constitution last year. *l-malik nezzel xett yeddu ʕla waḥed d-destur ʕdid l-ʕam lli fat.* 2. *xelqa.* He has a very strong constitution. *l-xelqa dyalu ʕhiha bezzaf.*

**to construct** - *bna ibni.*

**construction** - *benyan.*

**consul** - *qunʕu* pl. *qwanʕa.*

**consulate** - *qunʕuliya.*

**to consult** - *ʕawer.* You should have consulted us. *kan xessek tʕawerna.*

**to consume** - 1. *ʕreb.* My car consumes a lot of gas. *t-tumubil dyali ka-teʕreb bezzaf de-l-liʕanʕ.* 2. *kla yakol.* How much meat do you consume a year? *ʕhal de-l-lhem ka-takol fe-l-ʕam?*

**consumption** - 1. *stihlak.* Consumption has gone up fifty percent. *s-stihlak tleʕ xemsin f-le-mya.* 2. *sell*, *merq s-sder.* He has consumption. *huwa fih s-sell.*

**contact** - *ttiʕal* pl. -*at.* I've made several new contacts. *ʕmelt ʕadad*

*d-le-ttiʕalat ʕdad.*

**\*\*He's never been in contact with foreigners.** *huwa ma-ʕemmu ttaʕel mʕa l-beʕraniyin.*

**to contact** - *ttaʕel b-.* I'll contact you as soon as I arrive. *ana gir newsel u-nttaʕel bik.*

**to contain** - (*kan ikun*) *fiḥ*, *rfeḍ.*

That trunk contains only clothing. *had ʕsenduq ma-fiḥ gir le-ḥwayeʕ.*

**container** - *maʕun* pl. *mwaʕen.*

**contempt** - *ḥogra.*

**content** - 1. *lli fiḥ.* The alcoholic content is small. *l-alkul lli fiḥ ʕgir.* 2. *ferhan.* He was content with what we gave him. *kan ferhan b-dak ʕ-ʕi lli ʕtinah.*

**contents** - *lli fiḥ.* Dissolve the contents of the package in one glass of water. *hell lli f-had l-bakit f-kas de-l-ma.*

**table of contents** - *fehriṣa* pl. *fhares.*

**contest** - *mubara* pl. -*t.*

**to contest** - *nazeʕ.* They're contesting the will. *ka-inasʕu l-waʕiya.*

**continual** - *mettabeʕ*, *dayem.*

**continually** - *dima.*

**to continue** - *zad izid.* Let's continue with our work. *yaḥlah nʕidu fe-xdemtna.* --We'll continue our discussion tomorrow. *gedda nʕidu fe-l-mudakara dyalna.* --Continue, I'm listening to you. *zid*, *ana kan-tʕennet-lek.* --I want to continue on to Fez. *baʕi nʕid hetta l-fas.*

**contract** - *ʕeqda* pl. -*t*, *ʕqad.*

**to contract** - 1. *qeʕṣer.* Heat expands, cold contracts. *le-ḥma ka-iṭumwel u-l-brudiya ka-tqeʕṣer.*

2. *tqeʕṣer.* The metal must have contracted. *rebbama l-meʕden tqeʕṣer.*

3. *tteʕqed.* They've contracted to put up the building in five months. *tteʕqu baʕ itellu le-bni f-xems ʕhur.*

4. *ʕebber.* I've contracted pneumonia. *ʕebbert merq ʕ-ʕenb.*

**contractor** - *ṭaʕrun* pl. -*at.*

**to contradict** - *xalef*, *keddeb.*

**contradictory** - *mxalef.* We've heard the most contradictory talk about it. *smeʕna klam mxalef bezzaf ʕliha.*

**contrary** - *mʕekkes.* She's very contrary. *hiya mʕekksa bezzaf.*

**contrary to** - *qedq.* That's contrary to our agreement. *had ʕ-ʕi qedq le-mwafqa dyalna.*

**on the contrary** - *be-l-ʕeks.*

**contrast** - *ferq.* There's a big con-



trast between the two brothers.  
*kayen ferq kbir bin l-xut b-žuž.*

**to contrast** - qabel. He contrasted the programs of the two parties. *qabel baramiž le-ħəab b-žuž.*

**to contrast with** - xalef mēa.

These red flowers contrast well with the white ones. *had n-nuwwar le-ħmer ka-ixalfu mezyan mēa l-buyeq.*  
**to contribute** - 1. tberreḥ b-. Have you contributed anything to the fund? *waš tberreḥti b-ši ħaža ėel le-friḍa?* 2. zad izid f-. This noise just contributes to the confusion. *had š-šdaḥ ġir ka-izid fe-l-ħaraž.*

**control** - ħokm, ħkam. The children are getting beyond my control. *d-drari xaržin ėla ħkami.*

**\*\*He lost control of the car.**  
*ġelbet ėlih t-tumubil.* --He always has himself under control. *huwa dima ġaleb nefsu.* --Everything is under control. *koll-ši fe-l-ġaya u-n-nihaya.*

**to control** - mlek, raqeb. He controls sixty percent of the business. *ka-imlek settin f-le-mya de-l-ħaraka.*

**to control oneself** - ġleb nefsu, šebber rašu.

**convenience** - suhula pl. -t. Our new apartment has every modern convenience. *s-sekna dyalna ž-ždida ėendha gaḥ s-suhulat l-ėešriyin.*

**\*\*Call me at your earliest convenience.** *Ėeyyet-li f-ewwel weqt mnaseb.*

**convenient** - mwafeq, mnaseb.

**convention** - muštamaḥ pl. -at.

**conventional** - 1. mtebbeḥ l-ėada.

She's very conventional. *hiya mtebbea l-ėada bezzaf.* 2. ėadi. I prefer the conventional method. *ana ħsen-li t-tariqa l-ėadiya.*

**conversation** - mudakara pl. -t.

**convict** - mešun pl msažen.

**to convict** - tebbet. He was convicted of murder. *tebbtu ėlih le-qtila.*

**to convince** - dexxel fe-r-raš. You can't convince me of that. *ma-imken-lek-š ddexxel dak š-ši f-raši.*

**convinced** - myeqqen. I'm convinced she's innocent. *ana myeqqen bin hiya barya.*

**cook** - tebbax pl. -a (m.); tebbaxa tebbaxa pl. -t (f.). She's the best cook we ever had. *ħadı ʔeħsen tebbaxa lli teħna ėliha.*

**\*\*Too many cooks spoil the broth.**  
*yeddi u-yeddi l-qabla, ka-ixrež le-ħrami ėwer.*

**to cook** - tiyyeb.

**cookie** - ħelwa pl. ħlawi, ħlawat, ħlawat.

**cool** - 1. bared. Keep it in a cool place. *xelliha f-maħell bared.*

2. xfiḥ pl. xfaf. Wait until I get into something cooler. *tšenna ħetta nelbes ši-ħaža xfifa.*

**\*\*It gets pretty cool here to-wards evening.** *l-ħal ka-ibred šiwiya ħnaya f-le-ėšiya.* --I tried to keep cool. *ħawelt nšebber raši.*

**to cool** - 1. bred. Don't let this soup cool too much. *ma-txelli-š had le-ħrira tebred bezzaf.* 2. berred. Take these bottles and cool them. *xud had r-rdayem u-berredhom.*

**coop** - qfez pl. qfaz, qfuza.

**to coop up** - ħbes. I don't want to keep the children cooped up in the house all day long. *ana ma-baġi-š neħbes d-drari fe-d-ħar n-nħar kollu.*

**cooper** - qebbaḥ pl. -a, qbaybi pl. -ya.

**co-operation** - mēawna. Can we count on your co-operation? *waš imken-lna ntwekklu ėel le-mēawna dyalkom?*

**copper** - nħas.

**coppersmith** - swayni pl. -ya

**copy** - nesxa pl. -t, nsaxi. I made a copy of the letter. *Ėmelt nesxa d-le-bra.*

**to copy** - 1. nsex. Copy the letter carefully. *nsex le-bra be-t-tedqiq.* 2. neqqel. She copies the clothes that she sees in the movies. *ka-tneqqel le-ħwayež lli ka-tšuf f-l-aflam.*

**cord** - 1. qennba pl. -t coll. qenneb.

The cord isn't long enough for me to tie up the package with. *ma-ka-tqeddni-š l-qennba baš neħzem r-reqma.* 2. xiṭ pl. xyuṭ. We'll have to get a new cord for the iron. *xeššna nqebbru ėla xiṭ ždid l-le-blanša.*

**Cordova** - qorṭuba.

**coriander** - qešbur, qežbur.

**cork** - feršiya pl. -t coll. ferši.

**corn** - 1. dra (grain). 2. mešmar pl. mšamer (on foot).

**corner** - 1. gent pl. qnut (internal or external). 2. rokna pl. rkani (internal).

**corporal** - kabran pl. -at.

**corpse** - gnaza pl. gnayez; žetta pl. -t; miyyet pl. muta.

**correct** - šiħħ pl. šħħ.

**to correct** - šleħ.

**correction** - išlaħ pl. -at.

**to correspond** - 1. naseb. The trans-

lation doesn't correspond to the original. *t-teržama ma-mnasba-š mēa l-ašili*. 2. *tkateb*. We've been corresponding with each other for six years. *hadi sett snin u-ħna ka-nkatbu*.

**correspondence** - *murasala, mkatba*.

**correspondent** - *murasil* pl. -in.

**corridor** - *šetwan* pl. *štawen*.

**cost** - *taman* pl. -at.

at any cost - *baš-emma kan*.

to cost - 1. *swa iswa*. How much does this one cost? *šhal ka-teswa hadi?* 2. *taħ iṭiḥ*. That will cost him dearly. *hadik ġadi tṭiḥ-lu ġalya*.

**cottage** - *dwira*.

**cotton** - *qten, qton*.

**couch** - *seddari* pl. *sdader*.

**cough** - *keħba* pl. -t; *keħha* pl. -t; *seēla* pl. -t.

to cough - *kheḥ, keħḥ, seēl*.

**counsel** - 1. *našiha* pl. -t, *našayeħ*.

Let me give you some good counsel.

*xellini neštik ši-našiha mezyana*.

2. *muħami* pl. -yin. Who is their

counsel in the case? *škun huwa*

*l-muħami dyalhom fe-l-qadiya?*

**count** - *ħsab* pl. -at. The count has not yet been made. *le-ħsab ma-zal ma-tteēmel*.

to count - *ħseb*.

to count on - *ēewwel ēla*.

**counter** - *bašet* pl. *bwaset*. Don't stand in front of the counter. *ma-tewqef-š qbalt l-bašet*.

**counterfeit** - *məwwer*.

to counterfeit - *gumwer*.

**country** - 1. *blad* pl. *beldan, boldan*.

I've seen many countries. *šeft*

*bazzaf de-l-boldan*. 2. *ērubiya*,

*badiya*. They want to move to the

country. *huma baġyin ithewwlu l-*

*le-ērubiya*. --That's beautiful

country. *walayenni hadi badiya*

*mezyana*.

**courage** - *režla, ržuliya, ššaēa*.

**course** - 1. *triq* pl. *torqan*. The plane is holding a straight course. *t-ṭiyara tabēa triq mserrħa*. --The river has changed its course. *l-wad beddel t-triq dyalu*. 2. *makla* pl. -t. The dinner had four courses. *kanu f-le-ēša reḇēa de-l-maklat*. 3. *derš* pl. *duruš*. What courses did you take? *š-men duruš xdiṭi?*

of course - *meēlum*.

**court** - 1. *meħkama* pl. -t. How many judges are there in this court? *šhal de-l-qodya kaynin f-had l-meħkama?* 2. *mraħ*. We have two

rooms opening on the court. *ēendna žuž d-le-byut ēaṭyin ēel le-mraħ*.

3. *ħašiya*. The ambassador has not yet been received at court. *s-safir ma-zal ma-tteqbel fe-l-ħašiya*.

4. *saħa* pl. -t. The court is still too muddy for them to play in. *s-saħa baqa mġiyyša u-ma-imken-lhom-š ileēbu fiha*.

to court - *ġellel*. He's been courting her for quite some time. *šella hadi u-huwa ka-iġellelħa*.

**courteous** - *lṭif* pl. *lṭaf*.

**courtesy** - *swab*.

**cousin** - *weld* (m.) or *bent* (f.) used in construct with *ēemm, ēemma, xal, or xala*, depending on the specific relationship (father's brother's son, etc.).

**cover** - 1. *ġta* pl. -wat. I didn't have enough cover last night. *l-bareħ ma-qeddetni-š le-ġta*. --Where are the covers for these boxes? *fayn le-ġtawat dyal had š-šnadeq?*

2. *ġlaf* pl. -at. Who took the cover off this book? *škun lli heyyed le-ġlaf men had le-ktab?*

\*\*I read this book from cover to cover. *qrit had le-ktab men l-luwwel l-l-axir*. --Take cover! *xzen rašek!*

to cover - 1. *ġetta*. They covered our roof with tile. *ġettaw štaħna be-l-qermud*. --Everything is covered with snow. *koll-ši mġeṭṭi b-telž*. 2. *ġellef*. We covered the sofa with cretonne. *ġellefna s-seddari b-šit*. 3. *qmen*. This check is covered. *had š-šik meḍmun*. 4. *fesser*. I believe that you've covered all the questions. *nġenn bin fesserti l-?as?ila kollhom*. 5. *qteē*. We covered the distance in three hours. *qteēna l-masaħa f-felt swayēē*.

\*\*Is your house covered by insurance? *waš qarek msugra?* --What territory do you cover? *f- aš men naħiya ka-texdem?*

to cover up - *ġetta*. Cover me up! *ġeṭṭini!*

to cover up for - *ster*. Did you cover up for me? *waš stertini?*

**cow** - *beġra* pl. -t coll. *bger*.

**coward** - *xuwaf* pl. -in.

**cozy** - *mriyyeħ*. What a cozy room! *walayenni biṭ mriyyeħ hada!*

**crab** - *ēeqriša* pl. -t, *ēqareš; bu-žniba* pl. -t.

\*\*He's an old crab. *huwa bħal l-ēetrus*.

**crack** - 1. *šeqqa* pl. -t, *šqayeq*,

šeqq, šquq; coll. šeqq. The crack in the dam is getting wider. š-šeqqa fe-s-sedd ka-tewsā.

--There's a crack in the glass.

ka-y-na waḥed š-šeqqa fe-z-zaš.

2. teqtiq. I thought I heard the crack of a rifle. ḡheṛ-li smeḥt t-teqtiq de-mkoḥla.

at the crack of dawn - f-le-fšer.

to crack - 1. herres. I'll crack the nuts. ana ḡad-nherres l-gerga. 2. ttšeqq. The glass cracked when I poured the hot water in it. l-kas ttšeqq men-lli kebbit fih l-ma sxun.

to crack jokes - ṭleq xrayef, tmeḷḡ.

cradle - kuna pl. -t.

to cram - xša ixši. He crammed everything into one trunk. xša koll-ši f-šenduq waḥed.

cramp - hebza pl. -t. I have a cramp in my leg. Eendi hebza f-šagi.

cranky - (lli) ka-itqelleq, ka-ithiyyeš.

crane - 1. ḡernuq pl. ḡraneq (bird).

2. buži pl. bwaža (machine).

to crash - ṭaḥ iṭiḥ One of the planes crashed into the sea. weḡda men ṭ-ṭiyarat ṭaḥet f-le-bḡer.

crawl - ḡba yehbu.

\*\*The shop was crawling with ants.

l-ḡanut kan ka-iḡli be-n-nmel.

crayfish - qemruna pl. -t coll. qemrun.

crazy - 1. ḡmeq pl. ḡumeq. He was crazy, that's why they put him in the asylum. kan ḡmeq, biha bas dexxluḡ fe-l-meṛṣṣan. 2. mfelles. That's a crazy idea! fikra mfellisa hadi!

to creak - ḡwa iḡwi. Shut the door so it won't creak. sedd l-bab baš ma-dḡwi-ši.

cream - 1. frara. We make butter from from the cream. ka-nšawbu z-zebda men le-frara. 2. dehna. Put some of this cream on your hands and they won't hurt any more. dir ši-šwiya d-had d-dehna Eḷa yeddik u-ma-ibqaw-š iderruk. 3. semni. The walls are cream colored. lun le-ḡyut semni.

the cream of the crop - xyar ma fe-l-ḡella.

to create - 1. xleq. God created the world. xleq ḷḷah d-denya.

2. xtare. We have to create a new position for him. xeššna nextarEu-lu bḷaša ḡdida.

\*\*The incident created a lot of excitement. l-ḡadita kanet s-sabab d-bezzaf de-l-ḡaraš.

creature - meḡluq pl. -at.

credit - ṭeḷq. We can buy the furniture on credit. imken-lna nešriw l-ṭatat be-ṭ-ṭeḷq.

\*\*He likes to take credit for what somebody else does. huwa ka-iftaxer be-dyal ḡiru. --I did the work and he got the credit. ana Emeḥt l-xedma u-huwa dda le-fdeḷ.

creditor - mul d-din, šaḡeb d-din.

crew - ferqa pl. -t.

crib - 1. meḥlef pl. meḷalef. Did you put hay in the crib? waš ḡeṭṭiti t-tben fe-l-meḥlef? 2. fraš pl. -at. Our boy is getting too big for his crib. weldna ma-bqa-š iži qeddu frašu.

crime - šarima pl. -t, šrayem.

criminal - mušrim pl. -in.

cripple - meḥṭub.

to cripple - Eetteb.

crisis - 1. šedda (physical).

2. azma (political). 3. ksad (commercial).

crisp - 1. mgermel. The bread is fresh and crisp. l-xobz ḡdid u-mgermel. 2. bared šwiya. The

weather is a bit crisp tonight. l-ḡal bared šwiya had l-lila.

to criticize - Eeyyeb Eḷa.

to crochete - ḡzel be-l-mexṭaf.

crockery - bdi.

crocodile - temsaḡ pl. -at, tmaseḡ.

crocus - ḡeḥfran.

crooked - 1. meḡuweš. This pin is crooked. had le-fnita meḡuweša.

2. xeṭṭaf pl. -a. All those people are crooked. duk n-nas kollhom xeṭṭafa.

crop - šaba. The farmers expect a good crop this year. l-fellaḡa mwekklin Eḷa šaba mezyana had l-ḡam.

cross - 1. šlib pl. šolban. Do you see the church with the big cross on the steeple? waš ka-tšuf le-knisiya lli Eendha š-šlib le-kbir Eḷ l-borš? 2. ḡeḡban. He's cross today. huwa ḡeḡban l-yum.

to cross - 1. ḡte. Cross the street at the green light. ḡte ṭ-ṭriq fe-d-ḡu le-xder. 2. tlaqa. The two principal avenues cross in front of the post office. ka-itlaqaw le-mḡažž le-kbar b-žuš qbalt l-bušta.

to cross out - ḡreb Eḷa. Cross out the things you don't want. ḡreb Eḷ le-ḡwayeš lli ma-baḡi-š

to cross one's mind - ža iži f-balu. It never crossed my mind that he would oppose me. Eemmerni ma-žani f-bali bin iḡareḡni.

crossed-eyed - ḡwel pl. ḡiwel.

**crow** - *grab* pl. -at, *gorban*, *grobba*.  
**to crow** - *wedden*. I woke up when the rooster crowed. *ana feqt men-lli wedden l-ferruš*.  
**crowd** - *gaši*, *šham*.  
**crown** - *taš* pl. *tižan*.  
**crude** - 1. *xšin* pl. *xšan*. That man is just a bit crude! *rašel xšin šwiya hada!* 2. *qbiḥ* pl. *qbaḥ*. That was a crude remark! *kanet mulahaḍa qbiḥa hadi!*  
**cruel** - *qaṣeḥ*.  
**cruelty** - *qṣuḥa*, *qṣuḥiya*, *qṣuḥiyt* l-qelb.  
**crumb** - *tfertita*.  
**to crush** - 1. *dgeṭ*. You're crushing my hat. *nta ka-ddgeṭ š-šemrir dyali*. 2. *mēes*. Careful, you're crushing the eggs. *šendak, nta ka-temēes l-biḍ*. 3. *ḥettem*. He was crushed by the news. *huwa ḥetmatu le-xbar*.  
**crust** - *qešra*.  
**crutch** - *šokkaz* pl. *škakez*.  
**cry** - *guta* pl. -t. Then we heard a loud cry. *u-men bečd smeēna waḥed l-guta kbira*.  
**a far cry from** - *bēid men*. Your story is a far cry from the truth. *le-ḥkaya dyalek bēida men l-ḥaqiqa*.  
**to cry** - *bka ibki*.  
**cucumber** - *feggusa* pl. -t coll. *feggus*.  
**culture** - *tameddun*.  
**cultured** - *mtaqgef*, *qari*. She's a cultured woman. *hiya mra mteqqa*.  
**cunning** - *ḥili*, *mṭuwwer*.  
**cup** - 1. *taša* pl. -t. Is there any coffee left in your cup? *waš ma-zal kayna ši-qeḥwa fe-t-taša dyalek?* 2. *kas* pl. *kisan*. Who won the cup? *škun lli rbeḥ l-kas?*  
**cupboard** - *xšana* pl. -t, *xzayen*.  
**cure** - *dwa* pl. -yat, *duyan*, *adwiya*.  
 There is no cure for cancer. *ma-kayen-š dwa l-l-meṛd s-saraṭan*.  
**to cure** - *dawa*. They cured him in two months. *dawaweh f-šeḥrayn*.  
**curfew** *menē t-tašewwol*.  
**curiosity** - 1. *ḥobb l-meēriḥa* (intellectual). 2. *fḍul* (indiscrete, prying).  
**curious** - 1. *fḍuli* (indiscrete, prying). 2. *grib* pl. *gribin*, *grab*. What a curious looking man! *walayenni grib had r-rašel!*  
**current** - *šbiba rumya* pl. *šbibat* *rumyin* coll. *šbib rumi*.  
**current** - 1. *zerraf* (de-l-ma). He got caught in the current. *ḥšel fe-z-zerraf*. 2. *ḍu*, *kehraba*. The (electric) current has been turned off. *tteqṭeč d-ḍu*. 3. *žari*. Have you paid the bill for the current

month yet? *waš xellešti le-ḥsab de-š-šer ž-žari wella ma-zal?*  
**curry** - *kerkub*.  
**course** - *leēna* pl. -t.  
**to course** - *lēen*, *xṭa iṭṭi f-*, *dēa idēi ēla*.  
**curtain** - *xamiya* pl. *xwami*.  
**curtain rod** - *qṭib* (pl. *qetban*, *qṭayeb*) de-l-xamiya.  
**curve** - *ḍura* pl. -t. There are many curves in this road. *kaynin bezzaḥ de-d-ḍurat f-had t-ṭṭriq*.  
**to curve** - *ḍur iḍur*. The road curves around the town. *t-ṭṭriq ka-dḍur ēel le-mdina*.  
**cushion** - *mexdada* pl. -t, *mxadd*, *mxayed*; *xeddiya* pl. -t, *xdadi*.  
**custody** - 1. *ḥḍaya* (of children). 2. *ḥebs* (arrest).  
**custom** - *qaēida* pl. -t, *qwaēed*, *qawaēid*; *ēada* pl. -t, *ēwayed*.  
**customary** - *ēadi*, *fe-l-ēada*.  
**customs** - *diwana* pl. -t. Do we have to pay customs on this? *waš lazemna nxeḷḷšu ḥeqq d-diwana ēla hadi?*  
**customs inspection** - *teftiṣ d-diwana*.  
**cut** - *žerḥa* pl. -t, *žraḥi*. The cut is nearly healed. *ž-žerḥa qriba tebra*.  
**to cut** - 1. *qteč*. Cut the bread please. *qteč l-xobz ēafak*. 2. *žreḥ*. I cut my finger. *žreḥt šbaēi*. 3. *ṭiyyeḥ*. We're going to cut these prices next month. *had t-tamanat gad-nṭiyyḥuḥom š-šer ž-žay*. 4. *nqeš men*. His salary was cut. *neqšu men ižartu*. 5. *ḥsek*. Haven't you cut the grass yet? *waš baqi ma-ḥsekti-š r-rbič?*  
 \*\*During the whole term he cut only two classes. *moddet l-fešl kollu huwa beṭṭel gir žuž de-d-ḍuruš*.  
**to cut across** - *qteč*. He cut across the field. *qteč l-feddan*.  
**to cut down** - 1. *qteč*. These trees will have to be cut down. *had š-šer xeqšhom ittqetēu*. 2. *nqeš men*. We'll have to cut our expenses down. *xeqšna nneqšu men šayerḥa*.  
**to cut off** - *qteč*.  
**to cut out** - *meqqeš*. I'm going to cut the picture out. *gad-nmeqqeš t-tešwiṛa*.  
 \*\*Cut it out! *xlaš men hadi!*  
**to cut short** - *nqeš men*. We had to cut our trip short. *tlezemna nneqšu men š-šer dyalna*.  
 \*\*He cut me short. *xṭef menni le-klam*.  
**to cut through** - *tqeb*. You've

cut through the lining. *tqebti t-tebṭin.*

to cut up - *qšem.* Cut it up into four pieces. *qšemha Ela rebbēa de-ṭ-ṭraf.*

cute - *ḍrif* pl. *ḍraf, ḍriyyef.*

cutlet - *ḍelēa* pl. *ḍluē.* I want the cutlet to be well done. *bḡit ḍ-ḍelēa tkun ṭayba šwiya.*

cylinder - *šēḍa* pl. -*t, šēab.*

## D

dad(dy) - *ḥḥa, baba.* Is your dad home, Ali? *ḥḥak fe-ḍḍar a Eli?*

daffodil - *neršis.*

dagger - *xenšar* pl. *xnašer, kommiya* pl. -*t, kwami.*

daily - 1. *fe-n-nhar.* The mail is delivered twice daily. *le-brawat ka-itferṛqu merrtayn fe-n-nhar.*

2. *koll nhar.* That's a daily occurrence around here. *had š-ši ka-yuḡeḥ hnaya koll nhar.*

daily (paper) - *šarida yumiya.*

Our town has only one daily paper. *mdintna ma-ḥendha ḡir šarida weḥḍa yumiya.*

dam - *sedd* pl. *sdud.* The dam is broken. *s-sedd metferḡeḥ.*

damage - *xasara, ḍaraṭ.* How much damage has been done? *šḥal de-l-ḡasara weḡeṭ?*

damages - *xšayer.* He had to pay damages. *lezzmuh iḥewweḍ le-xšayer.*

to damage - *xeššer.* The storm damaged the roof. *l-ḥemla xeššret š-šṭeḥ.*

Damascene - *dimešqi.*

Damascus - *dimešq.*

damn - *melḥun.* Throw that damn cat out! *rmi dak l-qeṭṭ l-melḥun berṛa!*

\*\*I don't give a damn what he says. *w-ana ka-nddiha fe-klamū?*

damn it! - *xzit! ixzit!* Damn(it), I have to go. *ixzit, xeššni nemši.*

to damn - *sxeṭ.* I'll be damned if I do it! *ana mesxuṭ la dertha!*

damp - *mṭebbeḥ.* Don't lean against that wall, it's damp. *la-ttekkka-š Ela dak l-ḥit, ṛah mṭebbeḥ.*

to get damp - *fzeg.* Everything gets damp in the cellar. *koll ḥaža ka-tefzeg fe-d-dehlis.*

dampness - *rṭuba, bruda.*

dance - 1. *šēṭha, šṭih.* May I have the next dance? *waš tsemḥi-li be-š-šēṭha š-šayya?* 2. *šṭih.* Are you going to the dance? *waš ḡadi le-š-šṭih?*

to dance - *šṭeḥ.* They danced until midnight. *bqaw ka-išēṭhu ḥetta*

*l-nešš l-lil.*

dancer - *šēṭaḥ* pl. -*a.* The dancers will begin their performance at eight o'clock. *š-šēṭaḥa ḡadi ibdaw fe-t-tmenya.*

\*\*He's a good dancer. *ka-yeḥref išṭeḥ mezyan.*

dandelion - *asra.*

danger - *xataṛ.* The doctor says she is out of danger now. *qal-lek ṭ-ṭbib daba menḥet men l-xataṛ.* --He's in danger of losing his job. *xdentu ṛaha f-xataṛ.*

dangerous - *xatir.* Is it dangerous to swim here? *waš l-ḥewm hnaya xatir?*

to dare - 1. *qedd.* I didn't dare leave the baby alone. *ma-qeddit-š nxelli t-terbya weḥḍa.* 2. *šēem.* I don't dare tell him. *ma-ka-nezēem-š nḡulha-lu.*

\*\*Don't you dare! *ḥendak!*

--Don't you dare take it! *ila konti šḥib xudha!* --How dare you open my mail? *š-binek u-bin brawat: ṭhellhom?*

dark - 1. *ḍlem.* The road is hard to find in the dark. *šēib ilqa l-waḥed ṭ-triq fe-d-ḍlem.* 2. *meḍlam.* I couldn't find my seat because the room was dark. *ma-šbert-ši rḥebti ḥit l-bit kan meḍlam.* 3. *meḡluq.* I want a darker color. *bḡit lun meḡluq Ela hada.*

to get dark - *ḍlam.* In summer it gets dark late. *fe-š-šif l-ḥal ka-iḍlam meṭṭel.*

to keep (someone) in the dark - *xebbeḥ Ela.* Don't keep me in the dark! *la-txebbeḥ šay Eliya.*

darling - *ḥzis bezzaḥ.* He's his mother's darling. *huwa ḥzis Ela ḡḡu bezzaḥ.*

to darn - *reḡqeḥ.* Did you darn my socks? *waš reḡqeṭti tqašri?*

\*\*He knew darn little about it.

*xḷas, ma-ḥref ḡir šwiya Ela dak š-ši.* --I'll be darned if that isn't

Mustafa! *ṛani kafer ila ma-tšab-ši hadak mošṭafa!* --I don't give a

darn about it! *aš ėendi fiha?*

--Darn it! Where's my tie? *fayn le-xšara de-l-gerfaša dyali?*

**dash** - 1. *šerša* pl. *šrafi*. Put a dash after the first word. *heřt šerša men bešd l-kelma l-luwlá. 2. teftifa* pl. *tfaťef*. All it needs is a dash of salt. *ma-xeřša gir ři-teftifa d-le-mleř.*

**to dash** - 1. *neqqez*. He grabbed his coat and dashed for the door. *xťef l-kebbuť dyalu u-neqqez l-l-bab. 2. řma řmi*. He came right to when I dashed some water in his face. *faq deřya deřya melli řmit řwiya de-l-ma ėla weřhu.*

**to dash off** - *mša imři be-z-serba*. Before I could answer, he dashed off. *mša be-z-serba qbel-ma mken-li nřaweb.*

**dashboard** - *ťablu ř-ťumubil* pl. *ťabluyat ř-ťumubil*.

**date** - 1. *ťemra* pl. *ťmer*. How much are dates by the kilo? *be-řhal t-ťmer l-kilu? 2. tarix*. On what date did your brother leave for America? *fe-řmen tarix řafer xak l-řamirika? 3. miėad* pl. *-at*. I have a date for lunch today. *Ėendi miėad l-yum f-le-gđa. 4. weqt* pl. *wqat*. You set the date! *nta ėeyyen l-weqt.*

**\*\*What's the date today?** *řhal mėana l-yum?*

**out-of-date** - *řemni*. These machines are out of date. *had l-makinat řemniyat.*

**to date** - *l-daba*. We haven't heard from him to date. *l-daba ma-wřelna mennu řetta xbar.*

**up-to-date** - 1. *weťti*. Her clothes are always up-to-date. *řwayeřha đima weťtiyen. 2. mtebbeĖ*. I'm not up-to-date on this matter. *ana ma-mtebbeĖ-ř had l-qadiya.*

**to date** - 1. *ťurax*. The letter is dated June 6th. *le-bra mťurxa nhar řetta yuny. 2. řřeĖ*. The oldest house in town dates from the 17th century. *řeqdem řar f-le-mđina ka-ťerřeĖ l-l-qerñ s-sbeėťař.*

**date-palm, date-tree** - *nexla* pl. *nexlat* coll. *nxel*.

**daughter** - *bent* pl. *bnat*.

**daughter-in-law** - *mert l-weld* pl. *Ėyalat le-wlad, Ėyalat l-weld; Ėruša* pl. *Ėrayeř.*

**dawn** - *řřer*. We had to get up at dawn. *konna melzumin bař nnuđu fe-l-řřer.*

**to dawn on** - *ban iban l-*. It finally dawned on me what he meant.

*f-l-axer ėad ban-li ře-bğa iql.*

**day** - 1. *nhar* pl. *-at, nhayer*. He's been sleeping all day. *n-nhar kollu u-huwa naĖes. 2. yum* pl. *iyam, iyamat*. He's seen better days. *dazet Ėlih iyam řsen men hadi. 3. weqt*. He's had his day. *fat weqtu.*

**\*\*Tuesday is my day off.** *ana ka-nriyyeř nhar tľata.*

**a day** - *fe-n-nhar*. Three times a day. *ťľata de-l-meřrat fe-n-nhar.*

--He earns forty dirhams a day. *ka-iřewwer řebĖin derhem fe-n-nhar.*

**\*\*Let's call it a day!** *iwa nřebsu hnaya l-yum.*

**by the day** - 1. *koll nhar*. He gets fresher by the day. *ka-dzid fih đ-đřara koll nhar. 2. be-n-nhar*. You can rent this room by the day. *imken-lek tekri had l-bit be-n-nhar.*

**day after day** - *nhar ėla nhar*.

Day after day he tells us the same old story. *nhar ėla nhar ka-iĖawedna dak le-xřafa l-bayta. --Day after day his condition is improving. řaltu ka-dřyan nhar ėla nhar.*

**day in, day out** - *n-nhar ėla xah*. They fed us beans day in, day out. *kanu ka-iwekkľluna l-lubya n-nhar ėla xah.*

**every day** - *koll nhar*. He works every day except Sunday. *ka-iřdem koll nhar men gir l-ředđ.*

**from day to day** - *men nhar le-nhar*. It's getting worse from day to day. *ka-dzid keřfes men nhar le-nhar.*

**one of these days** - 1. *ři-nhar*. I'll drop by your house one of these days. *ři-nhar řadi nři l-Ėendkom. 2. ři-yum*. One of these days you'll be sorry. *ři-yum men l-iyam řadi tendem.*

**(the) day after tomorrow** - *beĖđ gedda*. He's leaving the day after tomorrow. *řadi imři beĖđ gedda.*

**the other day** - *dak n-nhar*. I met him the other day. *tĖareťt mĖah dak n-nhar.*

**these days** - *had l-iyam*. Prices are very high these days. *had l-iyam t-tamanat řelĖet.*

**daybreak** - *řľuĖ n-nhar*.

**dazed** - *deřřan*. He seemed completely dazed. *řher deřřan tamamen.*

**dead** - *miyyet* adj. pl. *miyytin*, n. pl. *muta*. They buried their dead. *deřnu l-muta dyalhom. --His father is dead. řřah miyyet.*

**\*\*He brought the car to a dead stop.** *řdes ř-ťumubil tamamen. --I'm in dead earnest about it. hadi*

niyti be-l-mufid. --It happened in the dead of night. *žrat f-nešš l-lil.* --That's been dead and buried a long time. *had š-ši tteqte-lu r-raš šhal hadi.* --The fire is dead. *l-əfya tʔat.*

**dead broke** - meḡluṭ. I'm dead broke. *r-ana meḡluṭ.*

**dead certain** - mheqqeq tamamen. I'm dead certain I put it there. *ana mheqqeq tamamen billa heṭṭitha temma.*

**dead-end street** - derb ma-ka-ixerreš-š pl. druba ma-ka-ixerrezu. This is a dead-end street. *had d-derb ma-ka-ixerreš-š.*

**deadly** - lli ka-iqtel. This poison is deadly. *had s-semm ka-iqtel.*

**deaf** - treš pl. tureš, teṣšin; šmek pl. šmek. He's completely deaf. *huwa treš tamamen.*

\*He's deaf to all requests. *ma-ka-iqbel heṭṭa ṭaḡab.* --He can talk you deaf, dumb, and blind! *rah iṣeddək.*

**to deafen** - šemmek, teṣreš. The noise is deafening. *š-šdač ka-iṣreš.*

**deal** - l. biča-u-šerya pl. bičat-u-šeryat. He made a lot of money on that deal. *walayenni šhal de-l-flus emel f-dak l-biča-u-š-šerya.* 2. demša. Whose deal is it? *fe-mmen d-qemša?*

\*He got a raw deal. *tēddaw Elih.* --All I want is a square deal. *ma-ka-nṭeb gir heqqi.*

**a good deal** - bezzaf. He smokes a good deal. *ka-ikmi bezzaf.*

**a great deal** - qder kbir, ši-kbir. There's a great deal to be done yet. *ma-zal qder kbir xessu ittečmel.*

**to deal** - ferreq. Who dealt (the cards)? *škun lli ferreq l-karṭa?*

**to deal with** - l. tēlleq b-. The book deals with labor problems. *le-ktab ka-itēlleq b-mašakil l-əmmal.* 2. tēamel mēa. He deals directly with the company. *ka-itēamel b-rašu mēa š-šarika.*

**to deal fairly with** - tšewweb mēa. He dealt fairly with me. *tšewweb mēaya.*

**dealer** - l. biyyač-ušerray pl. biyyač-u-šerraya, tašer pl. toššar, dšar (merchant). 2. ferraq l-karṭa pl. ferraq l-karṭa (cards).

**dear** - əziz pl. əzizin, əzaz. His sister is very dear to him. *xtu əziza Elih bezzaf.*

**oh dear** - ya ṭaṭif. Oh dear, we'll be late again! *ya ṭaṭif ḡad nwešlu mēetṭlin tani.*

**death** - mut. His death was announced in the newspapers. *l-žaridat xebbret be-l-mut dyalu.* --That carries the death penalty. *dak š-ši ka-itebč u le-ḡkam be-l-mut.*

\*You'll catch your death of cold. *mta ḡad-tmut be-r-rawh.* --He'll be the death of me yet. *hada ḡad-ihlekni.* --Don't work yourself to death. *ma-tehlek-š rašek be-l-xedma.*

**debate** - mlažša pl. -t, munaqaša pl. -t, mušadala pl. -t, muhažaša pl. -t, niqaš, židal. The debate in the city council went on for hours. *l-munaqaša ṭalet swayeč fe-l-mešlis l-baladi.*

**to debate** - lažeš, nageš, žadel. The question was debated for a long time. *l-qaḡiya tnaqšet modda ṭwila. ṭwila.*

**to debate with oneself** - tšawer mēa rašu. I debated with myself whether or not to go. *tšawert mēa raši waš nemši wella la.*

**debt** - din pl. dyun. This payment settles your debt. *had le-xlaš seffa d-din lli Elih.*

**in debt** - be-d-din, be-d-dyunat. Is he still in debt? *waš huwa ma-zal be-d-din?* --He's up to his ears in debt. *huwa ḡareq fe-d-dyunat.* --They were always in debt. *dima kan Elihom d-din.*

**debtor** - medyun pl. -in, medyan pl. -in. pl. medyanin.

**decay** - l. (physical) susa. Decay set in rapidly. *s-susa dexlet deḡya.* 2. (social) fsad, nḡilal.

**decayed** - msewwes, fased, menḡell. The root is decayed. *ž-žder msewwes.* **deceit** - gešš, xdiča pl. xdayeč, xdač, šemta.

**deceitful** - geššaš. He's very deceitful. *huwa geššaš kbir.*

**to deceive** - xiyyeb d-qenn, ḡder, ḡerr b-. Appearances are deceiving. *d-ḡwaher ka-ixiyybu d-qenn.* --His wife is deceiving him. *mratu ka-tgedru.* --He deceived us. *ḡerr bina.*

**December** - dužanbir.

**decency** - šwab. It's common decency to answer letters promptly. *men š-šwab l-waḡed iḡaweb deḡya ʔel le-brawat.*

**decent** - l. fih le-ḡya, heššumi, ka-iḡšem. He's a decent fellow. *huwa waḡed r-rašel ka-iḡšem.* 2. mwalem, mnaseb. He makes a decent living. *ka-iṣewwer ʔiša mwalma.*

**to decide** - l. ʔzem. I decided to stay. *ana ʔzem baš nebqa.* 2. fšeṭ.

He's the one to decide the case between them. *huwa lli ifşel l-qadiya binathom*. 3. *fedda b-*. What did you decide on? *b-aş fedditi?*

4. *qteş r-raş l-*. It isn't easy to decide that question. *dak l-qadiya ma-şi sahla itteqteş-lha raşa*.

**decided** - *bayen, waḡeḡ*. There's a decided difference between him and his brother. *kayen ferq waḡeḡ binu u-bin xah*.

**decidedly** - *be-l-mufid*. He is decidedly worried about the exam. *huwa mšewneş eel l-imiḡan be-l-mufid*.

**declaration** - 1. *teşriḡ pl. -at*. *ʔiēlam pl. -at, ʔiēlan pl. -at*. Declaration of war. *ʔiēlam be-l-herb*. 2. *bayan pl. -at*. He presented his declaration to the custom's inspector. *qeddem bayanu l-muraqib d-diwana*.

**to declare** - 1. *şer*. They declared war on us. *şehrū l-herb ēlina*. 2. *biyyen*. Do I have to declare the tobacco at the customs? *waş lazem nbiyyen d-doxxañ fe-d-diwana?*

**decline** - *neqşan, seqt pl. squt*. There was a decline in exports. *kan neqşan fe-l-wesq*.

**to decline** - 1. *faḡ itih, nzel, qlal*. His strength is declining rapidly. *şehḡtu ka-teqlal deḡya*. 2. *rfeḡ*. They had to decline his invitation. *tşabu melzumin baş irefdu l-ēerda dyalu*.

**to decorate** - 1. *ziyyen*. They decorated the streets for the king's visit. *ziyyinu z-znaqi le-d-dexla de-l-malik*. 2. *ēelleq wisam l-*. He was decorated for heroism. *ēellqu-lu wisam ēla şaşaḡtu*.

**decoration** - 1. *tezyina pl. -t; zina*. The decorations are in very bad taste. *ma-kayen hetta duq fe-z-zina*. 2. *wisam pl. -at*. What did he get the decoration for? *şe-ēmel baş xda l-wisam?*

**decrease** - *neqşan*. Statistics show a decrease in the death rate in the last few years. *l-ʔihşaʔat ka-tbiyyen neqşan fe-n-nesba de-l-mut baş s-snin t-talya*.

**decree** - *ḡahir pl. ḡwahr*. The decree goes into effect tomorrow. *ḡ-ḡahir ḡad-ittebbeq ḡedda*.

**to decree** - *ʔamer, ʔaden*. The government decreed a holiday. *l-hukuma ʔadnet be-nhar de-l-ēotḡla*.

**to deduct** - *ngeş, zuwwel*. Deduct ten per cent. *zuwwel ēeşra fe-l-mya*.

**deed** - 1. *rşem pl. rşuma*. The deed to

the house is at the lawyer's. *r-rşem de-d-ḡar ēend le-whil*.

2. *feēla pl. fēayel, fēal; ēemla pl. ēmayel, ēmal*. There are good deeds and bad deeds. *kayna le-ēmal lli mezyana u-le-ēmal lli qbiha*.

**to deed** - *kteb f-esm*. My father has deeded the house to me. *ḡba kteb-li ḡ-ḡar f-esmi*.

**deep** - 1. *ḡareq, ēmiq*. Is this lake very deep? *waş had ḡ-ḡaya ḡarqa bezzaḡ?* 2. *ḡmiq, ēmiq*. That subject is too deep for me. *dak l-muḡuē ḡmiq ēliya bla qyas*.

**\*\*How deep is the swimming pool?**  
It's seven meters deep *şhal de-l-ḡorq f-had s-sehriş?* *fih sebēa miter de-l-ḡorq*.

**deeply** - *bezzaḡ, bla qyas*. He was deeply affected by their story. *huwa tʔetter bezzaḡ b-qeşsetham*.

**defeat** - 1. *qehrā pl. -t, nhizam pl. -at*. The enemy suffered a crushing defeat. *le-ēdu şabtu qehrā qaḡēa*. 2. *ḡelba pl. -at*. Our forces inflicted an unprecedented defeat on the enemy. *l-quwwat dyalna ḡelbu le-ēdu waḡed l-ḡelba ēemmerha ma-kanet*.

**to defeat** - *ḡleb*. He's been defeated twice in the elections. *tteḡleb merrḡayn f-l-intixabat*.

**defect** - *ēib pl. ēyub*. There must be a defect in the motor. *imken kayen ši-ēib fe-l-muḡur*.

**defective** - *ēayeb*.

**to defend** - *dafē ēla*. They decided not to defend the town. *qerrru ma-idfaēu-ş ēel le-mdina*.

**\*\*You needn't defend yourself.**  
*ma-kayen l-aş teḡtaḡer*.

**defense** - 1. *mdafēa, difaē*. The defense was weak. *le-mdafēa kanet ḡēifa*. --What can you say in your defense? *aş imken-lek tqul fe-d-difaē ēla raşek?* 2. *mhamya pl. -t*. I didn't want him to come to my defense. *ma-bḡit-ş le-mhamya dyalu*.

**Ministry of Defense** - *wizarat d-difaē*. He works for the Ministry of Defense. *huwa ka-ixdem f-wizarat d-difaē*.

**to define** - 1. *ḡedded*. Can you define the word 'democracy'? *waş teḡder tḡedded kelmet d-dimuḡraḡiya?*

2. *ēeyyen*. The boundaries were newly defined by the treaty. *l-hudud tēeyynu ēewwed fe-l-muēahada*.

**definite** - *mxeḡteḡ, mḡerrer, mēeyyen*. Do you have any definite plan? *waş ēendek ši-bernameş mxeḡteḡ?*

**definitely** - *bla hetta şekk*. I'm def-



- initely coming. *ana šay bla hetta šekk.*
- to defy** - *tħedda*. The deputy defied the Opposition to find a solution to the problem. *n-nayeb tħedda l-mu'arađa baš ilqaw hell muškila.*
- degree** - 1. *đaraša* pl. -t. Last night the temperature dropped ten degrees. *l-bareħ fe-l-lil l-ħarařa řahet b-ēšřa de-đ-đarařat.*
2. *řahada* pl. -t. He received his degree last year. *řebber řahadtu l-ēam lli fat.*
- to a certain degree** - *l-waħed l-ħedd, l-waħed đ-đarařa*. To a certain degree he's responsible. *l-waħed l-ħedd, ħwya mes'ul.*
- delay** - *t'ēxir, ařal*. What's causing the delay? *ař lli ēam had t-tē'xir?*
- to delay** - *wexxer*. We're going to delay the trip for a week. *ğad nwexxru ř-sařar b-řemēa.*
- to be delayed** - *t'ēxxer*. I was delayed on the way. *ana t'ēxxert fe-t-řriq.*
- delegate** - 1. *ēuđw wefd* pl. *řaēđa?* *wefd*. The delegates will arrive tomorrow. *řaēđa? l-wefd ġad iweřlu ġedda.* 2. *mumettil* pl. -in. Her uncle has been delegate to the U.N. for two years. *ħadi ēamayn u-ēemmħa mumettil f-hay'at l-?umam.*
3. *nayeb* pl. *nunwab*. They've elected him to the House of Delegates. *ntaxbuh l-meřlis n-nunwab.*
- delegation** - *wefd* pl. *wufud, beēta* pl. -t. Will you receive this delegation? *wař imken-lek tqabel had l-wefd?*
- deliberate** - *mēemmed, metēemmed*. We caught him in a deliberate lie. *ħeřselnah f-kedba mēemmda.*
- deliberately** - *be-l-ēani*. I don't think he did it deliberately. *ma-ka-ndenn-ř darħa be-l-ēani.*
- delicate** - 1. *raři*. Her health is very delicate. *seħħtha rařya bla qyas.* 2. *dqi*. That's a delicate question. *qadiya dqiqa ħadi.*
- delicious** - *ldid* pl. *ldad*. This is delicious candy. *had l-fanid ldid.*
- delighted** - *ferħan, mesrur*. I'm delighted to have seen him. *ana ferħan lli řeftu.*
- delightful** - *baheř, nařet*. We've had a delightful evening. *dunwēzna teqsira bahřa.*
- to deliver** - 1. *đfeē*. They'll deliver it to you there. *ğad ideřēu-lek dak ř-ři temma.* 2. *ferreq*. How many times a day do they deliver the mail

here? *řħal men merřa fe-n-nħar ka-iferrqu l-barid ħnaya?* 3. *řifeř* or *řafet iřifeř*. We can deliver these purchases to you later. *imken-lna nřiftu-lek had ř-selēa men beēđ.*

**to be delivered** - 1. *tteđfeē, tteēřa, tsellem*. The goods are to be delivered at the back door. *ř-selēa ka-iweřřha tteđfeē men l-bab l-lurani.* 2. *wled*. His wife was delivered of a girl. *mratu weldet bnita.*

**delivery** - 1. *đfuē*. The delivery of the merchandise was delayed. *t'ēxxru be-đfuē ř-selēa.* 2. *teřriqa* pl. -t. The letter came in the second delivery. *le-břa řat fe-t-teřriqa t-tanya.*

**demand** - *řalab* pl. -at. There's a big demand for fresh fruit. *l-ğella ř-řriyya Eliħa řalab kbir.* --The library can't supply the demand for books. *l-xizana ma-teqđer-ř tneffed ř-řalabat lli kayna ēel le-ktub.*

--He makes no demands whatsoever. *ma-ka-yeēmel ħetta ři-řalab abadan.*

**to make demands on** - *řteļleħ men*. They make many demands on our time. *ka-iřteļleħbu mennna l-weqt bezzaf.*

**in demand** - *meřlub, Eliħ ř-řalab*. He was in great demand as a speaker. *kan meřlub bezzaf bař yeēmel kalimat.*

**to demand** - *řaleb*. He's demanding more money. *ka-iřaleb be-z-řyada fe-l-flus.*

**democracy** - *dimuqratiya.*

**democratic** - *dimuqrati.*

**democratically** - *be-d-dimuqratiya.*

**demon** - *ēefrit* pl. *ēřaret, ēařarit; řiřan* pl. *řyařen, řayařin.*

**to demonstrate** - 1. *werra, biyyen*. I'll now demonstrate how the machine works. *daba ġad nbiyyen kif-ař l-makina ka-texdem.* 2. *đđaher*. The students demonstrated against the new law. *ř-řalaba đđahru đedđ l-qanun ř-řđid.*

**demonstration** - 1. *bayan*. He gave me a very clear demonstration of the problem. *ēřani bayan wađeħ l-l-muřkila.* 2. *mudħara* pl. -t. There was a demonstration yesterday in front of the Prime Minister's residence. *yames kanet mudħara qeddam đar řa'is l-wizara.*

**den** - *ğar* pl. *ğiran*. Why venture into the lion's den? *ř-bini u-bin ř-sbeē neēmel řaři f-ğaru?*

**dense** - 1. *mteqqel*. We drove through (a) dense fog. *seğna f-waħed đ-đaba mteqqla.* 2. *mkellex*. I've never seen anyone as dense as he is. *ēemmři*

ma-šeft ši-wahed mkelllex bħalu.

**3. mzaħem.** This area has a dense population. had š-šiha mzaħma be-s-sokkan.

**dent** - tēnfiša pl. -t. Who put this dent in my car? škun lli emel-li had t-tēnfiša fe-t-tumubil?

**to dent** - ēenfeš, ēewweš. The fender was badly dented. d-dēama de-t-tumubil tēnfešet bezzaḥ.

**dentist** - t̄bib de-s-snan pl. t̄bba de-s-snan.

**to deny** - l. nkeḥ. He denies having been a member of that party. ka-inkeḥ billa kan ēudw f-dak l-ħizeb.

**2. redd fe-wəḥ-**. I couldn't deny my uncle the favor. ma-qdert-š nreddha fe-wəḥ ēemmi.

**to deny oneself** - ħrem rašu men, qteḥ ēla rašu. She never denies herself anything. ēemmerħa ma ka-teħrem raša men š-ħaša.

**to depart** - safer, mša imši. He departed for Beirut yesterday. safer l-bayrut l-bareħ.

**department** - l. gent pl. qnut; reħba pl. rħabi; rekna pl. rkani; da'ira pl. -t. In which department of the store does he work? fe-š-men gent de-l-ħanut ka-ixdem? **2. xtišaḥ.** That sort of thing isn't in my department. ħaša bħal dak š-ši ma-ši men xtišaḥ.

**Department** - wiḡara pl. -at. This matter is for the Department of State. hadi qadiya xašša b-wiḡart l-xarižiya.

**departure** - mši, safar. The departure is scheduled for three o'clock. le-mši ġad ikun fe-t-tlata.

**to depend** - ētamed ēla, ttkel ēla, ēewwel ēla. Can I depend on him? waš imken-li neētamed ēlih? --You can depend on that. imken-lek ttkel ēla dak š-ši. --I depend on him for support. r-ana mēewwel ēlih iēawenni.

**\*\*That depends on the circumstances.** dak š-ši ēla ḥasab d-duruf.

**dependent on** - mettkel ēla, meētamed ēla. I'm financially dependent on him. ana mettkel ēlih fe-l-flus.

**to depose** - zuwwel, qelleḥ. They want to depose the king. bgaw izuwwlu l-malik.

**deposit** - l. flus. I still have to make a deposit at the bank. ma-zal ka-ixešni nnezzel le-flus fe-l-ḥenk.

**2. ēerḥun pl. ēraḥen.** If you leave a deposit, we'll lay it aside for you. ila xelliti l-ēerḥun nxeḇḇuħa-lek.

**to deposit** - nezzel, ḥeṭṭ. I'll

have to deposit some money at the bank. ġad ixēšni nnezzel ši-flus fe-l-ḥenk.

**to depress** - keḍḍer. His letters always depress me. brawatu dima ka-tkeḍḍerni.

**depressed** - mkeḍḍer, ṭayer-lu. He's been very depressed lately. huwa mkeḍḍer bezzaḥ had l-iyam.

**depressing** - (lli) ka-ikeḍḍer, (lli) ka-iqbeṭ, (lli) ka-yeēmel l-kadar, (lli) ka-iqenneṭ. His very presence is depressing. ħḍuru ka-iqenneṭ.

**depression** - iyam le-ksad, iyam l-ʿezma. We lost all our money in the depression. xṣerna flusna kollhom f-iyam le-ksad.

**to deprive** - ħrem, gṣeb. I wouldn't want to deprive you of your cigarettes. ma-nebgi-ši nħermek men d-doxxan dyalek. --He doesn't deprive himself of anything. ma-ka-iħrem rašu ḥetta men ħaša.

**depth** - ġorq, ēomq.

**deputy** - nayeḇ pl. nuwwab. The deputy spoke before the council. n-nayeḇ xṭeb ēel l-meḗlis.

**Chamber of Deputies** - meḗlis n-nuwwab pl. maḗalis n-nuwwab.

**to be derailed** - xreḗ ēel t-ṭriq, xreḗ ēel s-sekka. The express was derailed near Tangiers. l-qitar s-sriē xreḗ ēel s-sekka ḥda taṣṣa.

**Dervish** - derwiš pl. draweš.

**to descend** - l. nzel, ḥḇeṭ. The plane descended slowly. t-tiyyara nezlet be-š-šwiya. --All our relatives have descended upon us. hhabna kollhom nezlu ēlina.

**2. ṭiyyeḥ b-rašu.** I'd never have thought she'd descend so low. ēemmerħa ma-dži l-bali ṭtiyyeḥ b-raša l-had l-ḥedd.

**descended** - maži. He's descended from an old Arab family. huwa maži men waḥed l-ēa'ila ēarabiya qdima.

**descendant** - weld pl. wlad; men wlad. He claims he's a descendant of Mulay Idris. ka-iqul huwa men wlad mulay idris.

**to describe** - wsef. She described the scene accurately. weṣfet l-mender be-tedqiq.

**description** - weṣf pl. wṣaf. Can you give me a detailed description? waš teqḍer teṭṭini weṣf mfeṣṣel?

**desert** - ṣeħra pl. šari. They crossed the desert in twenty days. qeṭṣu ṣ-ṣeħra f-ēešrin yum.

**to desert** - l. hreb ēla. Don't desert me now! ma-teħreb-š ēliya daba. **2. ḡerṭa.** The soldiers de-

serted in droves. *l-esker gertaw žmaša žmaša.*

**deserted** - *xali.* After a long march they came to a deserted village. *bečd modda twila d-le-mši wešlu wahed d-quwwar xali.*

**to deserve** - *staheq, tteshel.* Such a good worker deserves better pay. *xeddām mezyan bhal hada ittessel ʔuša hsen men hadi.*

**design** - 1. *textiṭ pl. -at.* He's working on the design for a new refrigerator. *huwa xeddām f-textiṭ tellaša šdida.* 2. *zwaq pl. zwagat; zuwwaga pl. -t.* The tablecloth has a simple design. *l-mendil fih zwac meṭluq.*

**to design** - *feššel.* She designs her own clothes. *ka-tfeššel ḥwayeža l-raša.*

**desirable** - 1. *meḥbub, meqbul.* A change would be very desirable. *ila wqeš ši-tegyir gad ikun meḥbub bezzaḥ.* 2. *f-ḡaya.* This is a very desirable neighborhood for a hotel. *had l-ḥuma f-ḡaya bezzaḥ l-ši-util.*

**desire** - *muraḍ pl. -at; reḡba pl. -t.* My desires are easily satisfied. *muraḍati deḡya ka-tteqqeq.*

**desk** - *mekteb pl. makatib.* This desk is too small for me. *had l-mekteb šḡir Eliya bezzaḥ.*

**despair** - *yaʔs, iyas.*  
**to despair of** - *qteš l-iyas men.*

**desperate** - *yaʔes, myeʔʔes.* She was desperate. *kanet yaʔsa.*  
**desperate situation** - *ḥala yaʔisa, ḥala baʔisa.* The failure of his business left him in a desperate situation. *xfuqu fe-l-ḥaraka dyalu xellah f-ḥala yaʔisa.*

**to despise** - *ḡer, ḡtaqer.* They despise him because of his cowardice. *ka-iḡegruḥ Ela iter l-xewf dyalu.*

**destination** - *maḥell layn maši.* When do we reach our destination? *fug-aš gad nwešlu l-l-maḥell layn mašyin?*

**destiny** - 1. *mektub pl. makatib.* It was his destiny to die in a foreign country. *kan mektubu imut fe-blad žra.* 2. *mašir.* The Algerians want to decide their own destiny. *l-žazaʔiriyen bgaw iqerrru maširhom b-iddhom.*

**destroy** - *heddem, heṭtem.* The earthquake destroyed a third of the town. *s-zelzal heddem t-tulut f-le-mdina.*  
**to be destroyed** - *theddem, theṭtem.* All my papers were destroyed in the fire. *wraqi kollhom theṭtmu fe-l-žafya.*

**destroyer** - 1. *heddam pl. -a.* 2. (ship) *mudemmira pl. -t.*

**destruction** - *teḥdim, teṭtim.* The fire caused a lot of destruction. *l-žafya žemlet bezzaḥ de-t-teḥdim.*

**to detach** - *freq.*

**detail** - *tefsiḥ pl. tafaṣiḥ.* Today's paper gives further details. *žaridt l-yum ka-teṣti tafaṣiḥ žra.*  
**in detail** - *be-t-tefsiḥ, koll-.*  
 He described the incident in detail. *huwa wsef l-waqiža be-t-tefsiḥ.*  
 --But I explained it to you in detail. *walakin fessertha-lek kollha.*  
**to go into detail(s)** - *dxel fe-t-tafaṣiḥ.* I don't want to go into details. *ma-baḡi-š ndxol fe-t-tafaṣiḥ.*

**detailed** - *mfeššel.* He gave a detailed report. *žta teqrir mfeššel.*

**detective** - *mufettiš š-šorṭa pl. mufettišin š-šorṭa.*

**determination** - *ēazm, ēazima pl. -t, ēazayem.* He showed great determination. *deḡheḡ ēazm kbir.*

**determined** - *ēazem.* She's determined to have her way. *hiya ēazma ttbeš naḍarha.*

**detour** - *ḡura pl. -t.* We made a long detour to see the lake. *Emelna ḡura kbira baš nšufu d-ḡaya.*  
 2. *teḡrif, teēwiža.* There's a detour here because the road is under repair. *kayen teḡrif hnaya hit ṭ-ṭriq ka-ttešleḡ.*  
**to detour** - *ḡerref.* Traffic was detoured because of the automobile accident. *s-siyarat ḡerrfu Ela-wedd l-ḡadita lli kanet.*

**develop** - 1. *xerrež.* Would you develop this film for me? *waš txerrež-li had l-qennut?* 2. *ṭleš, kber, ndež.* The boy's developing nicely. *l-weld ṭaleš f-ḡaya, tbarek ḷlah.* 3. *ṭtuwwer.* His cough developed into a serious illness. *sēeltu ṭtuwwret l-wahed l-meṛḡ šēib.*  
 4. *ržeš, šar isir.* The plant developed into a big tree. *n-neqla režšet šežra kbira.*

**development** - *tatewwur pl. -at.* Do you know anything about the latest developments? *waš ēareḡ ši-ḡaza, ēel t-tatewwurat t-talya?*

**device** - *ʔala pl. -t.* That's an ingenious device. *dak l-ʔala bariža.*

**devil** - *šiṭan pl. šayaṭin, šyaṭen.*

**to devote** - *xessēs, sebbel, žta yeṣti.*  
 He devoted all his time to his studies. *weqtu kollu xessšu l-diṛastu.*

**dew** - *nda.*

**diabetes** - merđ s-sokkar.

**dial** - 1. nmari (pl.). Telephones with dials are a rather recent invention. *t-tilifunat lli be-n-nmari xtiraē qrib.* 2. rxama pl. -t. The dial on my watch is dirty. *rxamt maganti mwossxa.*

**to dial** - *qumwer.* She dialed the wrong number. *n-nemra lli qumweret galta.*

**dialect** - *lehxa* pl. -t. Many dialects are spoken here. *n-nas ka-itkellmu bezsaf de-l-lehxa hnaya.*

**diamond** - *žohra* pl. -t coll. *žuher, hežra* pl. -t coll *hešer.* He put his diamonds in the safe. *xzen ž-žuher dyalu fe-s-šenduq.*

**diarrhea** - *džerya, kerš meṭluqa.* He had diarrhea. *l-kers kanet meṭluqa Elih.*

**dice** - *qwaḍeš* (pl.). sg. *qadus.* Let's play with my dice. *nlečbu de-qwaḍeš dyali.*

**\*\*The die is cast.** *lli eṭa llaħ eṭah.*

**to dictate** - *fta ifti.* He's dictating a letter. *ka-ifti waḥed le-bra.*

**\*\*I won't be dictated to.** *hetta waḥed ma-gad iqul-li š-gad nečmel.*  
**to take dictation** - *kteb lli ttefta-lu.* Will you please take some dictation? *čafak kteb had š-ši lli gad neftilek.*

**die** - see dice.

**to die** - 1. *mat imut, tweffa.* He died this morning at two o'clock. *mat l-bareḥ fe-ž-žuž de-l-lil.* --The tree is dying. *š-šežra ka-tmut.* --I just about died laughing when I heard that. *kont gad nmut be-q-deḥk melli smečt dak š-ši.* 2. *wqef.* The motor died. *l-muṭur wqef.* 3. *hmaq.* I'm dying to find out what he said. *ka-nehmaq nečref š-qał.* 4. *gber, tqada.* Old customs die hard. *l-čadat le-qdam ščab baš iğebru.*

**to die away** - *gab iğib.* The noise of the train died away in the distance. *haraž l-mašina gab mča l-bočd.*

**to die down** - 1. *tfa itfa.* We let the fire die down. *xellina l-čafya tffa.* 2. *bred, hmed.* The excitement will die down in a few days. *t-tehžiž gad-ibred men daba ši-iyamat.*

**to die off** - *tqada, tsala, mša imši.* The old inhabitants are dying off. *s-sokkan le-qdam ka-itqadaw.*

**to die out** - *mša imši, tqada, tsala.* This old custom is gradually

dying out. *had l-čada le-qdima ka-temši žwiya be-žwiya.*

**diet** - 1. *makla* pl. -t, *mwakel.* The Moroccan diet is highly varied. *l-makla l-meğribiya matnuwča bezsaf.* 2. *qanun fe-l-makla.* An ailing person should follow a diet. *le-mriđ ka-ixessu itbebeč l-qanun fe-l-makla.*

**\*\*I have to keep to a strict diet.** *ka-ixessni neḥdi raši fe-l-makla.*

**to diet** - *kla yakol be-l-qanun.*

I've been dieting for a month, but still I haven't lost any weight. *hadi šher w-ana ka-nakol be-l-qanun u-ma-sal ma-tiyyečt walu.*

**to differ** - 1. *xtalef.* They differ in every respect. *ka-ixtalfu men koll žiha.* --Opinions differ here. *le-ryay ka-ixtalfu hnaya.* 2. *xalef, xtalef mča.* I beg to differ with you this time. *smeḥ-li nxalfek had l-mečra.*

**difference** - *ferq* pl. *fruqa.* Can you explain the difference to me? *waš teqder tfesser-li l-ferq?*

**\*\*Does it make any difference if I write in pencil?** *waš kayen ši-bas ila ktebt b-le-qlam d-le-xfič?* --It makes no difference when you come. *wqet-aš-emma žiti huwa hadak.*

**different** - 1. *mextalef.* The two brothers are very different. *l-xut b-žuž mextalfin bezsaf.* 2. *axur f. xra* pl. *xrin f. pl. xrat.* That's quite different. *hadak ši-axur.* --That's a different matter. *hadik haža xra.*

**differently** - *b-kifiya xra, fe-škel axur.* I think differently about it. *ka-nfekker fiha b-kifiya xra.*

**difficult** - *ščib* pl. *ščab, ščibin.* It's difficult to understand what he means. *ščib baš ittefhem š-ka-yečni.*

**difficulty** - *šučuba* pl. -t, *šičab.* He overcame all difficulties. *š-šučubat kollha tgelleb Eliha.*

**to dig** - *hfer.* Dig a hole here, please. *hfer ši-teqba hnaya čafak.*

**to dig up** - *žbed.* I don't know why he dug up that old story. *ma-čreft-ši člaš žbed dak le-xrafa.*

**\*\*If you're hungry just dig in.** *ila kan bik ž-žuč, kul čla rašek.*

**to digest** - *hčem.*

**digestion** - *hčim.*

**dignified** - (*lli*) *Elih l-hemma.* His father was a dignified old gentleman. *ḃḃah kan rašel kbir u-Elih l-hemma.*

**dim** - *mdečmeš.* I couldn't see anything in that dim light. *ma-qdčrt nšuf hetta haža f-hadak q-duw le-*

medešmeš.

**dimple** - hfert z-zin, hofra de-z-zin.  
to dine - 1. (evening meal) tēšša.

2. (midday meal) tgedda. We always dine out on Sundays. dima ka-ntgeddaw berra nhar l-hedd.

**dining room** - 1. bit l-makla pl. byut l-makla. Bring another chair into the dining room. žib šelya žra l-bit l-makla. 2. šaša de-l-makla pl. -t de-l-makla, mešsem pl. mašašim. The hotel has two dining rooms. l-util šendu žuz de-š-šalat de-l-makla.

**dinner** - 1. (evening meal) šša pl. -wat. Dinner will be ready at six le-šša tkun wažda fe-s-setta. 2. (midday meal) gda pl. -wat. On Sundays we serve dinner at two o'clock nhar l-hedd ka-nnezslu le-gda fe-ž-žuž. 3. zerda pl. -t, zradī. We're giving a dinner in his honor. gad ndiru-lu wahed z-zerda.

to have dinner - see dine.

**dip** - šewma pl. -t. Shall we take a dip? nšemlu šī-šewma?

to dip - 1. hebbet. They dipped the flag in salute. hebbtu r-rya le-s-slam. 2. gteš. I dipped my finger into the water. gtešt šepšī fe-l-ma.

\*\*I have to dip into my savings now. xepšni nežbed men le-ššyyša daba.

**direct** - 1. qaqeđ. There is no direct route. ma-kayen-š trīq qaqeđ.

2. dođrı. I like his direct manners. ka-yeššebni kif ka-itšamel dođrı. 3. tamamen. It's the direct opposite of what we expected. had š-šī tamamen šakes lli konna metweqqēneh.

to direct - 1. šamer. We were directed to follow the old regulations. šamruna baš ntebbēu l-qawanin le-qdima. 2. qabel. A policeman is directing the traffic. wahed l-bulisi mqabel le-mšī u-le-mšī. 3. werra. Can you direct me to the post office? waš imken-lek twerrini l-bušta. 4. siyyer. Who directed the orchestra yesterday? škun lli siyyer l-žuq l-bareh? 5. wešžeh. The speech was directed to the young people l-kalima kanet mwežžha le-š-šobban. 6. mešša. Who's directing the play? škun lli ka-mešši r-riwaya?

**direction** - žiha pl. -t, žwayeh. In which direction did he go? le-š-men žiha mša?

**directly** - 1. qaqeđ, dođrı. Let's go directly to the hotel. yaļlah nemšiw qaqdin l-l-uṭīl. 2. be-d-dat. Our house is directly opposite the store. qarṇa mqabla l-ḥanut be-d-dat.

**dirt** - trāb pl. trābat, trūbat. My gloves fell in the dirt. šebbašati řahu fe-t-trāb.

**dirty** - 1. mwossex. The floor is dirty. l-lerđ mwosssa. 2. šewš pl. šewš, mherref. He gave us a dirty look. šaf fina šufa šewša. 3. mberreq. That's a dirty lie. hadik kedba mberrqa. 4. mseffeh. Most of his stories are pretty dirty. xrayfu ktir š-šī mseffha. \*He played a dirty trick on us. darha bina. --That's a dirty shame! řšuma kbira hadi!

to dirty - wessex. Don't dirty your shoes. ma-twessex-š šebbašek.

**disability** - šařab pl. šařab, šařub. He cannot play soccer because of a disability. ma-ka-iqder-š ilšeb l-kura šla heqq šendu šařab.

to be disabled - tšetteb. The soldier was disabled for life. l-šeskrī tšetteb šla řul šemru.

**disadvantage** - mađerra pl. -t. I'm at a disadvantage. šendi mađerra.

to disagree - 1. ma-ttafeq-š. I disagree with you. ana ma-mettafeq-š mšak. --I disagree with this method ana ma-mettafeq-š mša had ř-řarīqa. 2. ma-wafeq-š. Cucumbers disagree with me. le-xyar ma-ka-iwafeqni-š.

to disappear - gber. He disappeared in the crowd. gber fe-z-žham. to disappoint - xīyyeb.

to be disappointed - xab ıxib řennu. I was very much disappointed. xab řenni bezzař.

**disappointment** - xıba, xayba pl. -t. It was a great disappointment. xayba kbira kanet.

to disapprove of - ma-wafeq-š šla. He disapproves of our plans. ma-ka-iwafeq-š šla mešrušna.

to disarm - 1. xda yaxod s-slař men, řerred men s-slař. The prisoners were quickly disarmed. degya xdaw s-slař men le-mšažen.

2. nzeš s-slař. Do you think the great powers will ever disarm? waš ka-dqenn d-duwal le-kbira šemmerha gad tenzeš s-slař?

**disarmament** - nazē s-slař.

**disaster** - muřıba pl. -t, mřayeb. The airplane crash was a great disaster. řaditat ř-řıyyara kanet muřıba kbira.

**disastrous** - muđıř, muřıb.

**discharge** - *tehrir* (men *l-žiš*). I got my discharge (from the army) in November. *šebbert tehriri men l-žiš f-nuwanbir.*

**to discharge** - 1. *dha idhi*. Why was he discharged from that job? *ēlaš dhaweh men dik l-xedma?*

2. *qam iqum b-*. He discharged his duties promptly. *qam b-wažibatu b-sorēa.*

**discipline** - *terbiya* pl. -*t*; *niḍam*.

He insists on strict discipline. *ka-ilehḥ ēla terbiya žiyyda.*

**to disclose** - *dehher*, *biyyen*. The investigation disclosed new facts. *l-beḥt biyyen ḥqayeq žra.*

**discount** - *texfiḍ*, *tyuḥ*, *neqšan*. Can you get a discount on these books? *waš imken-lek tḥešṣel ēla ši-texfiḍ f-had le-ktub?*

**to discourage** - *berred*, *ma-šežžeē-š*. It discouraged me completely. *had š-ši berredni tamamen.*

**to discourage from** - *redd*. He did everything he could to discourage me. *Emel koll-ma f-žehdu baš ireddni.*

**to get discouraged** - *mell*, *bred*, *ēya*, *fšel*, *qneṭ*. He gets discouraged easily. *deḡya ka-imell.*

**discouraging** - (lli) *ma-ka-išežžeē-š*, (lli) *ma-ka-ibēet-š* *ēel n-našaf*. The results are very discouraging. *n-nat?iž ma-ka-tšežžeē-š bezzaf.*

**to discover** - *ktašef*, *žber*. Columbus discovered America in 1492. *kuḷun ktašef ʔamirika f-ēam ʔalef u-rbeē mya u-tnayn u-tesēin.*

**discovery** - *ktišaf* pl. -*at*. He made an important discovery. *Emel waḥed le-ktišaf muḥimm.*

**to discuss** - *ddaker*, *nageš*, *žbed*. Discuss the matter with him. *ddaker mēah fe-l-qadiya.* --The question was discussed at length. *ra l-qadiya ddakru fiha b-tetwil.*

**discussion** - *muḍakara* pl. -*t*, *muḥadatta* pl. -*t*, *munagaša* pl. -*t*.

**disease** - *merḍ* pl. *ʔamraḍ*. This disease is contagious. *had l-merḍ ka-iēadi.*

**disfigure** - *xexšer*. The scar disfigures his face. *ʔatar ž-žerḥ xexšer-lu wežhu.*

**disgrace** - 1. *ēar* pl. -*at*, *ēiran*; *ḥsuma* pl. -*t*, *ḥšayem*. Her behavior brought disgrace on her family. *sirtha žabet le-ḥsuma l-ēaʔiltha.* 2. (lli) *ka-ižib le-ḥsuma*. These pupils are a disgrace to the school. *had t-tlamed ka-ižibu le-ḥšayem l-l-meḍraša.*

**to disgrace** - *heššem b-*.

**disguise** - *txefya* pl. -*t*, *txebiēa* pl. -*t*. I didn't recognize him in his disguise. *ma-ēreftu-š fe-t-txefya dyalu.*

**to disguise** - 1. *beddel*. He disguised his handwriting. *beddel ktabbu.* 2. *xebbeē*. They succeeded in disguising their feelings well. *ēerfu ixebbēu ēawatifhom.*

**to disguise oneself** - *xa ixfi rašu*. He disguised himself to avoid capture. *xa rašu baš ma-itteqbeṭ-š.*

**to disguise oneself as** - *Emel rašu bḥal*. She had disguised herself as a man. *kanet ēamla raša bḥal r-ražel.*

**disgust** - *mellan*. He turned away in disgust. *quwwer wežhu be-l-mellan.*

**to disgust** - *ēeyyef*, *tleē fe-r-raš l-*. His conduct disgusts me. *sirtu ka-ṭtleē-li f-raši.*

**to be disgusted** - *mell men*. I'm disgusted with everything. *ana mellit men koll-ši.*

**disgusting** - (lli) *ka-iēeyyef ž-žerra*. This is disgusting! *had š-ši ka-iēeyyef ž-žerra.*

**dish** - 1. *tebšil* pl. *ṭbašel*. How many dishes did your little sister break today? *xtek s-šgira, šḥal men tebšil herrset l-yum?* 2. *makla* pl. -*t*, *mwakel*. I have a recipe for a new dish. *ēendi l-iqama l-waḥed l-makla žaida.*

**to disinherit** - *berra f-*, *ḥrem men l-wert*. His father threatened to disinherit him. *ḥḥah hedded billa ḡad iberri fih.*

**dislike** - *kerh*, *nfur*. I couldn't conceal my dislike for him. *ma-qḍert-š nexfi kerhi lih.*

**to dislike** - *kreh*, *ma-bḡa-s*, *ma-hmel-š*. I dislike that fellow. *ma-ka-nehmel-š dak xiyyi.*

**to dislocate** - *fekk*. He dislocated his shoulder. *fekk ketfu.*

**disloyal** - *xeddaē* pl. -*a*.

**dismal** - *ḥazen*, *mkedder*. It's a dismal day today. *nḥar mkedder hada.*

**to dismiss** - 1. *dha idhi*, *šifeṭ* or *šafet iṣifeṭ f-ḥalu*, *ṭred*. She was dismissed after two weeks. *šaṭuḥa f-ḥalha žmeēṭayn men beēd*. The court dismissed the complaint. *l-mehkama refdet ž-šekwa.*

\*\*He dismissed the matter with a shrug of the shoulder. *xexšer ēel l-qadiya hezza d-ketfu.*

**display** - *testifa de-s-selēa*, pl. *testifat s-slaēi*. Did you see the beautiful displays on Mohammed V Avenue? *šeṭti testifat s-slaēi*

*l-mezyana f-šariē muḥemmed l-xamis?*  
**on display** - *meṣruḍ, mēelleq.*

The paintings are on display at the museum. *l-luḥat raḥom meṣruḍin fe-l-metḥef.*

**to display** - *dehher, biyyen.* He displays great courage. *ka-iḍehher ṛṣuliya kbira.*

**to dispose of** - *tfekk men, thenna men, rtaḥ men.* They will leave as soon as they dispose of their furniture. *gir itfekku men ḥwayeṣḥom gad imšiw f-halhom.* --Because of the gasoline shortage, we had to dispose of our car. *Ēla qibal qellit l-iṣans tterrana nthennaw men s-siyara.* --Where can I dispose of this? *fayn imken-li ntfekk men had š-ši?*

**disposed** - *mayel.* He is kindly disposed towards you. *huwa mayel-lek š-i-šwiya.*

**disposition** - *ṭbiċa.* He has a mean disposition. *Ēndu ṭbiċa qbiḥa.*

**to disregard** - *1. ma-ddaha-š ma-iddiha-š f-.* If I were you, I'd simply disregard the letter. *la kont ana bḥalek gaċ ma-nddiha f-le-bra.* *2. tēama Ēla, hmel.* We can't disregard his objections. *ma-nqedru-š ntēamaw Ēel l-muċaraḡat dyalu.*

**to dissipate** - *1. dfeċ, šref, bedder, xṣer.* He dissipated his entire fortune. *maliyitu kollha bedderha.* *2. taš itiš.* If he continues to dissipate at this rate, he won't last long. *ila bqa ṭayeš Ēla had l-hala, ma-izid-ši men hna l-temma.*

**dissipated** - *ṭayeš.* He leads a dissipated life. *ka-iċiṣ Ēiṣa ṭayša.*

**\*\*He has a terribly dissipated look.** *šuftu tamamen ma-ši hiya hadik.*

**to dissolve** - *1. duwweb.* Dissolve the tablet in a glass of water. *duwweb l-ḥebba f-kas de-l-ma.* *2. dab idub.* It dissolves in water. *ka-ddub fe-l-ma.* *3. zell.* The king dissolved the consultative assembly. *l-malik zell l-meṣlis l-istišari.*

**distance** - *masafa pl. -t.* The distance between Rabat and Casablanca is ninety-nine kilometers. *l-masafa ma bin ṛ-rbaṭ u-d-dar l-biḡa tesēud u-tesēin kilumiter.* --We can cover the distance in three hours. *nqedru nqetēu l-masafa fe-tlata de-s-swayeċ.*

**from a distance** - *men bēid.* You can see the tower from a distance. *imken-lek tšuf l-borṣ men bēid.*

**in the distance** - *bēid, ra fayn.* You can see the village in the distance. *imken-lek tšuf d-quwar bēid.*

**to keep one's distance** - *weqger rašu, šebber weqru.* He knows how to keep his distance. *ka-yeċref kif-aš išebber weqru.*

**distant** - *bēid.*

**distinct** - *waḡeḥ, bayen.* There's a distinct difference between the two. *kayen ferq waḡeḥ binathom b-šūš.*

**distinctly** - *be-s-šaraḥa, b-kifiya waḡa.* I told him distinctly not to come. *qolt-lu b-kifiya waḡa ma-iži-š.*

**to distinguish** - *freq, miyyez.* I can't distinguish the colors. *ma-ka-neċref-š nmiyyez l-lwan.*

**to distinguish between** - *freq bin, ferreq bin, ċref, frez.* Can you distinguish between the two? *waš teqder tefreq bin hada u-hada?* --I could hardly distinguish one twin from the other. *ma-qdert-š ḥetta nefrez t-twam.*

**to distinguish oneself** - *tmiyyez, ban, tteċref.* He distinguished himself by his courage. *tmiyyez be-ṛ-ṛṣuliya dyalu.*

**distress** - *1. šedda pl. -t, šdayed.*

The Red Crescent did everything to relieve the distress. *l-hilal le-ḥmer dar šehdu baš ixeffeḥ š-šedda.*

*2. xaṭar.* The ship was in distress. *l-babbur kan fe-l-xaṭar.* *3. hemm pl. hnum.* He caused his mother much distress. *dar le-ḡnu bezzaf de-l-hemm*

**to distribute** - *ferreq, wezzeċ.* What time do they distribute the mail? *fe-š-men saċa ka-iferrqu l-barid?*

**district** - *1. naḥiya pl. -t, nawahi.* This is a very poor district. *had n-naḥiya fqira bezzaf.* *2. muqaṭaċa pl. -t.* The city is divided into ten districts. *le-mdina mqeṣṣma Ēla Ēešra de-l-muqaṭaċat.*

**to disturb** - *1. šuwweš Ēla.* Don't disturb the others. *ma-tšuwweš-š Ēel le-ṣrin.* *2. ruwwen, xellet.* Someone has disturbed my papers. *ši-waḡed ruwwen-li kwaḡti.*

**\*\*This news disturbs me.** *had le-xbar qleb-li dmaḡi.*

**ditch** - *ḥeṛra pl. -t, ḥfari; ḥafa pl. -t.* The car got stuck in the ditch. *t-tumubil ḥeṣlet fe-l-ḥeṛra.*

**to divide** - *1. qsem, freq, wezzeċ.* My partner and I divided the profits. *ana u-šriki qsemna le-fḡel.* --The land was divided among the peasants. *l-ḡerḡ twezzeċet Ēel l-fellaḡa.* *2. xtalef.* Opinions are divided on that question. *le-ryay ka-textalef f-had l-qadiya.*

**\*\*The book is divided into two**

parts. *le-ktab fih žuž d-le-qşam.*  
**divorce** - *ṭlaq* pl. -at.

**to get a divorce** - *šebber ṭ-ṭlaq, šedd ṭ-ṭlaq, ṭṭelleq.* She wants to get a divorce. *hiya bağya tšebber ṭ-ṭlaq.*

**to divorce** - *ṭelleq.* She divorced her husband several years ago. *ṭellqet rašelha hadi snin.* --He's divorced from his wife. *huwa mṭelleq men mṛatu.*

**dizzy** - *dayex, bih d-duxa.* I feel dizzy and so does she. *ana dayex u-ḥetta hiya biha d-duxa.*

**to do** - 1. *qam iqum b-.* He does his duty. *ka-iqum b-wažbu.* 2. *ḥmel, dar idir.* I can't do more than forty kilometers an hour. *ma-neqder-š neḥmel kteṛ men reḥḥin kilumiter fe-s-saḥa.* --Do as I do. *dir ḥḥali.* --I'll do my best to have it ready on time. *gaḍ neḥmel šehdi baš tkun wažda fe-l-weqt.* 3. *qda iqdi.* What am I going to do with this hammer? *š-gaḍ neqdi b-had le-mṭerqa?* 4. *duwwez.* He did five years in jail. *duwwez xems snin fe-l-ḥebs.* 5. *qedd, kfa ikfi.* This roast will do for four people. *had le-mḥemmer gaḍ iqedd l-xemsa de-n-nas.* 6. *walem.* This will do very nicely. *had š-ši iwalem f-ğaya.* 7. *xemmel.* My room hasn't been done yet. *l-bit dyali ma-zal ma-txemmel.* 8. *šuwweb.* It takes her an hour to do her hair. *ka-ixešša saḥa baš tšuwweb rašha.*

**\*\*What's to be done with this?**  
*l-aš gaḍ ixdem had-š-ši?* --That has nothing to do with this question. *dak š-ši ma-ḥendu ḥalaqa mḥa had l-mesʔala.* --They can't do a thing to him. *ma-ḥendhom-ši baš iʔadiweh.* --This won't do, my friend! *had š-ši ma-imken-š, a šaḥbi.*

**to do away with** - *ḥedda men.* They plan to do away with all the requirements. *ka-ifekkru ifeddiw men š-šuruf kollha.*

**to do good** - *nfeḥ, ḥewwen, ḥmel xir f-.* It won't do you much good to complain. *ma-ğadi-š inefḥek teška.* --A vacation will do you lots of good. *ši-ḥoṭṭa teḥmel fik l-xir bezzaf.*

**to do harm** - *ḥerr.* Will it do harm if I leave it out? *waš iderr ila xellitha?*

**to do out of** - *ḥebba, ḥemher f-.* He did me out of all my money. *ḥebba-li flusi kollhom.*

**to do the dishes** - *ğsel l-lwani,*

*ğsel le-mwaḥen.* We have to do the dishes now. *ka-ixešša nğeslu l-lwani daba.*

**to do the laundry** - *šebben, ġsel tešbin.* Do you have to do the laundry tomorrow? *waš lazem tšebben gedda?* --Where can I have my laundry done? *fayn imken-li neḥṭi ḥwayši itšebbnu?*

**to do well** - 1. *ṭleḥ mezyan.* The wheat's doing well this year. *l-gemḥ ṭaleḥ mezyan had l-ḥam.* 2. *tmešša mliḥ.* My sister is doing well at school. *xṭi ka-ttmešša mliḥ fe-l-meḍraša.*

**to do with** - *bğa ibği, ma-kreḥ-š.* We could do with a little more help. *ma-nkerḥu-š ši-maḥuna xra.*

**to do without** - *bqa ibqa bla, tteğna ḥla.* Can you do without this book for a while? *waš imken-lek tebqa bla had le-ktab ši-šwiya?*

**dock** - *mun* pl. -a. I nearly fell off the dock. *ğir šwiya kont gaḍ nṭiḥ men l-mun.*

**to dock** - *rešša.* Where does the boat dock? *fayn ka-irešši l-babur?*

**doctor** - *ṭbib* pl. ṭbba. Please send for a doctor. *ḥafak šifet ḥla ši-ṭbib.* 2. *doktur* pl. dakatiṛa. He's a Doctor of Philosophy. *huwa doktur fe-l-felsafa.*

**document** - *watiqa* pl. watayeq. Do you have all the documents? *ḥendek l-watayeq kollha?*

**dodge** - *ḥila* pl. -t, ḥiyal. What sort of dodge has he thought of now? *š-men ḥila ḥawed ṭaḥet Eliḥ?*

**to dodge** - 1. *xwa ixwi.* If I hadn't dodged, he would have hit me. *kun ma-xwit-š, kan ġadi idreḥni.*

2. *dženneb.* He tried to dodge the question. *ḥawel idženneb l-muḍuḥ.*

**dog** - *kelb* pl. klab. Please take the dog out for a walk. *ḥafak ddi l-kelb ittara.*

**to go to the dogs** - *ḥlek rašu, qda ḥla rašu.* She's going to the dogs. *ka-teqdi ḥla rašha.*

**to dog** - *tbeḥ.* He's been dogging my footsteps all day. *n-nḥar kollu u-huwa tbeḥni.*

**dog tired** - *miyyet b-le-ḥya.* They were dog tired after the excursion. *kanu miyytin b-le-ḥya men beḥd le-msarya.*

**doing** - *ḥamla, šğal, xedma.* That must be his doing. *bla šekk hadi xdemtu.*

**doll** - *munika* pl. -t. She likes to play with dolls. *ka-tebği telḥeb be-l-munikat.*

**dollar** - *ḍalar* pl. -at.



**domestic** - 1. *mwollef d-dar*. She's always been very domestic. *dima kanet mwollfa d-dar*. 2. *maħelli*. Those are all domestic products. *ħadik kollha mentużat maħelliya*. 3. *daxili*. The government knew how to solve some domestic problems. *l-ħukuma ħerfet tħell beċċ l-mašakil d-daxiliya*.

**domestic animal** - *ħayawan mrebba*, pl. *ħayawanat mrebbya*.

**to donate** - *Ħta yeċċi, tberreċ, ħda iħdi*. I donated five dirhams. *tberreċt b-xemsa d-drahem*.

**donation** - *ħdiya* pl. -*t*, *taberruċ* pl. -*at*.

**done** - 1. *mhiyye*? pl. *mhiyyin*, *mweššed* pl. *mweššdin*. All my lessons are done. *duṛuši kollha mhiyya*. 2. *ṭayeb* pl. *ṭaybin*. In ten minutes the meat will be done. *men daba ħešra de-d-qayeq ikun l-lħem ṭayeb*.

**to be done** - *kemmel, sala*. Are you done with the ironing? *waš kemmelti be-t-teħdad?*

**to be done for** - 1. *tsala*. These tires are done for. *ħad le-bnuwat tsalaw*. 2. *mša f-ħalu*. If the boss finds out, I'm done for. *ila saq le-mċellem le-xbar l-ħad š-ši, mšit f-ħali*.

**to be done in** - *tteħlek, mat*. I'm done in from working in this heat. *ana tteħlekt be-l-xedma f-ħad š-šehd*.

**donkey** - *ħmar* pl. *ħmir*.

**door** - *bab* pl. *biban*.

**\*\*They live three doors down.**

*darhom hiya t-talta men ħna*.

**out of doors** - *berra*. Did you ever sleep out of doors? *waš ħemmrek nċesti berra?*

**doorknob** - *qebta* pl. -*t*, *qbaṭi*.

**doorman** - *buwwab* pl. -*a*.

**dose** - *meqdar* pl. -*at*, *qyaš* pl. -*at*. That's too big a dose for a child. *ħad l-meqdar kbir bezzaḥ ħel d-derri*. --Take this medicine in small doses. *xud ħad d-dwa be-qyaš qlil*.

**dossier** - *mileff* pl. -*at*. Let me see Ali's dossier. *xellini nšuf l-mileff de-Ĥli*.

**dot** - *noqta* pl. -*t*, *nqaṭi*. Add three dots. *zid tlata d-noqat*.

**with dots** - *mneqqeṭ*. Wear your dress with the blue dots. *lebsi ksuwtek lli mneqqta b-leḡreq*.

**on the dot** - *be-d-debṭ, tamam*. I'll see you at three on the dot. *nšufek fe-t-tlata tamam*.

**double** - 1. *twam*. He could be your

double. *tqul twam nta wiyah*.

2. *žuž*. May I have a double portion of ice cream? *imken-li naxod žuž d-le-ħuq de-l-bašta?* 3. *Ĥla žuž de-l-merrrat*. Our house is double the size of theirs. *darña kbir men darhom Ĥla žuž de-l-merrrat*.

**to double** - 1. *tna itni*. He's doubled his capital in two years. *tna rašmalu f-Ĥamayn*. 2. *zad izid qedd*. He doubled my bid. *zad Ĥliya qedd lli Ĥtit*.

**to double up** - *luwwa, tna itni, twa itwi*. He (was) doubled up with pain. *kan ka-itluwwa b-le-ħriq*.

**\*\*We had to double up because there weren't enough beds to go around.** *kan lażem neċsu žuž hit le-frašat ma-qeddu-š*.

**double-breasted** - *mrebbeċ*. He wore a double-breasted suit. *kan labes keswa mrebbeċa*.

**doubles** - *metgablin*. Let's play doubles. *ażw nleċbu metgablin*.

**doubt** - *šekk* pl. *šukk*. Do you have any doubts? *waš Ĥendeċ š-i-šekk?* --No doubt the train will be late. *bla šekk ġad tkun l-mašina mċeṭṭla*. --Without doubt he's the best man for this job. *ma-kayen šekk ħuwa ʔeħsen wahed l-ħad l-Ĥamal*.

**to doubt** - *šekk, Ĥendu š-šekk*.

I doubt if the story is true. *ka-nšekk waš ħad le-ħkaya šhiħa*. --I don't doubt it the least. *ma-Ĥendi-ši š-šekk fiħa ʔabadan*.

**doubtful** - *šakk*. I'm still doubtful about it. *ana ma-zal šakk fiħa*.

**doubtless** - *bla šekk*.

**dough** - *Ĥžina* pl. -*t*, *Ĥžayen*. The dough has to be allowed to rise first. *xešš le-Ĥžina tebqa beċda texmer*.

**doughnut** - *sfežža* pl. -*t* coll. *sfež*.

**down** - *l-teṭt*. Did you look down there? *reggebt l-teṭt?*

**\*\*When you really get down to it the difference is insignificant.** *mnayn ka-dži tšuf l-ħaqiqa ka-tšib š-i-ferq qlil*. --Why is he so down in the mouth? *ma-lu ṭayer-lu?* --They're down and out now. *bqaw llaħ l-Ĥaṭi daba*.

**to go up and down** - *ṭleċ ħbeṭ, mša imši fuṭ u-Ĥerq*. He was walking up and down the room. *kan ṭaleċ ħabeṭ fe-l-bit*.

**to go down** - *ħbeṭ*. The elevator is going down. *l-miċraħ ħabeṭ*.

**to down** - *šreṭ, genteħ*. He downed a glass of tea and ran outside. *šreṭ kas d-atay u-xrež ka-isbeg*.

**downgrade** - hebṭa pl. -t. The road has a steep downgrade. ṭ-ṭriq fiha hebṭa mderdba.

**downhill** - habeṭ. The road goes downhill. ṭ-ṭriq ṣat habṭa.

**down payment** - tesbiq pl. -at. How much will the down payment be? ṣḥal ḡad n'ṣemlu fe-t-esbiq?

**downstairs** - l-teḥt. I'll be waiting downstairs. ḡad ntsenna l-teḥt. to doze - ḡemmed, ṣmel ṣi-tḡimda. I've just been dozing. Ṣad ḡemmedt. --She dozed off after supper. Ṣemlet ṣi-tḡimda beṣd le-ṣṣa.

**dozen** - ḡina pl. -t, ḡyen (with art. l-ḡina). Please give me a dozen eggs. Ṣṭini ḡina de-l-biḡ men fedlek.

**draft** - l. riḥ pl. ryah, berd. I can't stand the draft in this room. ma-neqder-ṣ neṣber le-r-riḥ f-had l-bit. --The fire went out because there wasn't enough draft. l-ṣafya tteṭfat men qellet r-riḥ. 2. tenfisa pl. -t, tnafe. Did you open the draft of the furnace? ḥelliti t-tenfisa de-l-kanun? 3. rṣem pl. rṣuma, mexṭuṭ pl. -at. The first draft is ready. r-rṣem l-luwwel waṣed.

to draft - xda yaxod l-l-ṣeyṣ, dextel l-l-ṣeyṣ. He was drafted last month. dextluh l-l-ṣeyṣ ṣ-ṣher lli fat.

to drag - l. ṣerr. I had to drag the trunk into the house myself. ma-fadni ḡir nṣerr ṣ-ṣenduq b-iddi le-ḡ-ḡar. --He could hardly drag himself to work. yaḥḥa waṣ qedd iṣerr raṣu l-l-xedma. 2. dṣerṣer. Your coat is dragging on the floor. baḥṭuk ka-idṣerṣer fe-l-ḡerd. 3. dṣebbed, ṭwal. Time drags when you don't have anything to do. l-weḡt ka-idṣebbed mnayn ma-ka-ikun ṣendeḡ ma teṣmel. 4. xemmel, neqqa, xwa ixwi. They dragged the river for the body. xemmlu l-wad baṣ ilḡaw l-kesda.

to drag on - l. ṭal iṭul. The meeting dragged for three hours. tlata de-s-saṣat ṭal l-ṣemṣ. 2. ṭwal, dṣebbed. The days just dragged on. l-iyam ḡir kanet ka-dṣebbed.

**drain** - qadus pl. qwades. The drain has stopped up again. l-qadus ttexneq tani.

to drain - neṣṣef, ḥell. They drained the swimming pool only yesterday. ḡir l-bareḥ neṣṣfu s-sehriṣ.

to drain off - mṣa imṣi, tteḡteṣ.

The water doesn't drain off. l-ma ma-ka-itteḡteṣ-ṣ.

**drastic** - ṣdid pl. ṣdad, qwi pl. -yin. The government took drastic measures. l-hukuma xdat tadabir ṣdida.

to draw - l. ṣewwer, rṣem. He draws the down with crayons. ka-iṣewwer ḥsen ktir ṣ-ṣi b-le-qluma de-l-lwan.

2. ṣbed. He drew the winning number. huwa ṣbed n-nemra r-rabḥa.

3. ṣleb. The film is sure to draw a big crowd. bla ṣekk had l-film ḡa-iṣleb beṣṣaf de-n-nas.

to draw into - l. dxel. The train is just drawing into the station. l-maṣina yaḥḥa daxla l-lagar.

2. dextel, ṣerr. I've been drawn into this argument against my will. dextluni l-had ṣ-ṣdaṣ be-s-ṣez ṣliya.

to draw out - xerreṣ men. I'll have to draw out fifty dirhams from the bank. ḡad ixessni nxerreṣ xemsin derhem men l-benk.

to draw to a close - qerreb ikmel. This work is drawing to a close. had l-xedma qerrbet tekmel.

to draw up - l. xetteṭ, ṣewweb. Who drew up the plan? ṣkun lli xetteṭ r-rṣem? 2. kteb. I'll draw up the report. ana ḡad nekteb t-teḡrir. 3. qerreb. Here's a taxi drawing up. ha waḡed ṭ-taksi ka-iqerreb.

to draw breath - ṭelleṣ n-nefs.

to draw conclusions - fhem, stenteṣ. Draw your own conclusions from that! lli bḡiti fehmu men dak ṣ-ṣi.

**drawer** - mṣerr pl. mṣura. My passport is in the top drawer. tesriḥi raḥ f-le-mṣerr l-fuqani.

**dread** - rehba. I have a dread of doctors. ka-dṣini r-rehba men ṭ-ṭobba.

to dread - l. xaf ixaf men. I dread the dark. ana ka-nxaf men ḡ-delma. 2. rfed dbila l-, rfed dbayel l-. I dread going to the dentist. ka-nerfed dbila l-le-mṣi ṣend ṭbid s-snan.

\*\*I dread the very thought of it. ḡir t-teḡkir fiha ka-yeṣmel fiya r-rehba.

**dream** - mnam, mnama pl. -t, mnayem. I had a funny dream last night. ṣeft mnama ḡriba l-bareḥ fe-l-lil.

to dream - l. ḥlem. Last night I dreamed that I was home. l-bareḥ ḥlemt raṣi f-darḡa. 2. ṣa iṣi l-l-bal f-le-mnam. I wouldn't dream of doing it. ḥetta f-le-mnam ma-dṣini-ṣ l-l-bal ndirha.

**dreary** - mbuṣes. It was an awfully

dreary day. *nhar mbu'es kan bla qyaš.*

**dress** - *lebsa* pl. -t, *lbasi*; *keswa* pl. *ksawi*. She wants to buy a new dress *bgat tešri keswa šdida*.

**to dress** - 1. *lbes hwayež, lbes*. I'll dress quickly. *gad nelbes hwayži b-s-zerba*. --His wife dresses in good taste. *mratu ka-telbes b-duq*. --He's always well dressed. *huwa dima labes mezyan*. 2. *lebbes*. Mother is just dressing the baby. *mami yallah ka-tlebbes le-t-terbya hwayežha*. 3. *ziyyen*. They dress the store windows in the evening. *fe-l-lil ka-iziiyynu s-zažat d-le-hwanet*.

**\*\*Look at him, all dressed up!**  
*šuf ėla tešyika f-aš-en huwa!*

**to dress a wound** - *rbež šerha*. Did you dress the wound? *rbežti ž-šerha?*

**dressing** - 1. *mēemmer* pl. *mēemmrin*. They served roast turkey with a dressing of almonds and raisins. *nezzlu bibi mešwi b-le-mēemmer de-l-luz u-s-zbib*. 2. *fašma* pl. -t, *fašmawat, rbež pl. rbažti*. The nurse changes his dressing every morning. *l-mumerriža ka-tbeddel-lu l-fašma koll šbaž*.

**dressing gown** - *keswa de-d-žar* pl. *ksawi de-d-žar*.

**dressmaker** - *xeyyaža* pl. -t.

**dried** - *myebbes* pl. *myebbsin, yabes* pl. *yabsin, šahet* pl. *šahtin*. Buy me a kilogram of dried figs. *šri-li kīlu de-l-keřmuš yabša*.

**drill** - 1. *teqqaba* pl. -t. The mechanic needs another drill. *l-mikaniki xessu teqqaba šra*. 2. *temrin* pl. *tamarin*. The soldiers went out for a rifle drill. *l-ēesker xeržu le-t-temrin d-le-mkahel*.

**to drill** - 1. *tqeb, ĥfer*. Drill a hole in this beam. *tqeb teqba f-had l-gayza*. 2. *ħfer, xwa ixwi*. The dentist has to drill this tooth. *la-bodda t-ħbib ixwi had s-senna*. 3. *derreb, merren*. Their teacher drills them in conversation a great deal. *ustadhom ka-iderrebhom ktir ėel l-muħadata*. 4. *dderreb, tmerren*. The soldiers drill every day. *l-ēesker ka-itmerřnu koll nhar*. --We were drilled in arithmetic. *tmerrenna f-le-ħsab*.

**drink** - 1. *mešrub* pl. -at, *muberriđ* pl. -at. What kind of drinks do you have? *š-men mešrubat ėendeķ?*

2. *šriba* pl. -t, *žgima* pl. -t. May I have a drink of water? *Ėafak*

*ši-šriba de-l-ma*. 3. *kas* pl. *kisan*. He had only three drinks. *ma-xda ġir tlata de-l-kisan*.

**to drink** - *šreb*. Drink plenty of water! *šreb l-ma bezzař*. --Let's drink to your return. *yallah nšerbu le-r-žuĖek*.

**to drip** - *qetřer*. The faucet is dripping. *l-bezbuz ka-iqetřer*.

**drive** - 1. *řriq* pl. *řorqan*. The drive goes around the lake. *t-řriq řayra be-d-řaya*. 2. *ħemla* pl. -t. In the last drive we raised five thousand dirhams. *fe-l-ħemla t-talya žmeĖna xems alař derhem*. 3. *msarya* *be-t-řumbil* pl. *msaryat be-t-řumubil*. We took a nice drive. *Ėmelna waħed le-msarya hařila be-t-řumubil*.

**to drive** - 1. *řag iřug*. Can you drive his car? *teřref řug siyartu?* --Drive the horses over to the left. *řug l-xil ėel l-iřer*. 2. *dfeĖ b-*, *ředda b-*. Hunger drove him to stealing. *ž-žuĖ dfeĖ biħ le-s-sřiqa*. 3. *xeddem*. The foreman drives his workers continually. *l-weqqaf ka-ixeddem l-xeddama dyalu bla řaħa*. 4. *deqq*. Drive this nail into the wall. *deqq had l-meřmar fe-l-ħeyř*.

**\*\*What are you driving at?**  
*š-ka-tebgi teqqeđ?* --I'll drive you there. *nđdik fe-s-siyařa l-temma*.

**to drive away** - 1. *řređ, řra iřri ėla*. Drive the dog away. *řri ėla had l-ķelb*. 2. *zad izid be-t-řumubil, mša inši be-t-řumubil*. He just now drove away. *yallah kif zad be-t-řumubil*.

**to drive crazy, mad** - *ħemmeq*. You'll drive me crazy yet. *nta řak ġad themmeqni*.

**to drive off** - *xerrež, Ėewwež*. The wind drove the boat off its course. *r-riř xerrež le-fluka ėel t-řriq*.

**driver** - 1. *sayeq* pl. *suwaq*. He's the ambassador's driver. *huwa s-sayeq dyal s-sařir*. 2. *suwwaq* pl. -a, *guwwad* pl. -a. The driver lost control of the horses. *s-suwwaq ġelbet ėlih l-xil*.

**\*\*He's a good driver.** *ka-iřug mezyan*.

**driver's license** - *řexša de-s-siyaqa* pl. *řexšař de-s-siyaqa*. Let me see your driver's license. *werrini ř-řexša de-s-siyaqa dyalek*.

**to drizzle** - *bexxet š-šta*. It's been drizzling all day. *n-nhar kollu u-š-šta ka-tbexx*.

**droop** - *tterxa, tluwwa*. The flowers are beginning to droop. *n-numwar*

*bda itluwwa.*

**drooping** - *habet*. He has drooping shoulders. *ktafu habtin*.

**drop** - *qetra* pl. -*t*, *qatari*; *noqta* pl. -*t*, *nqati*. Take three drops in a glass of water. *xud tlata de-n-nqati f-kas de-l-ma*.

\*He'll give you a lecture at the drop of a hat. *gir lli xebdu ka-isemme-lu*.

**to drop** - 1. *taħ itih*. The box dropped out of the window. *s-şenduq taħ men ş-şerzem*. --The temperature dropped very rapidly. *misan l-haraqa taħ degya degya*. --I dropped my billfold. *taħ-li l-beştam dyali*.

2. *tiyyeh*. He dropped the pistol when he saw the police coming. *tiyyeh l-ferdi min şaf l-bulis maži*. 3. *nsa insa*. Let's drop the subject! *l-ħaşiş nnsaw l-muḍu!*

4. *nezzel*. Please drop me at the corner. *nezzelni fe-l-qent Efak*.

5. *xerreş*. I'll be dropped by the club. *ğad ixerrşuni men n-nadi*.

6. *rma irmi*. Please drop this card in the (letter) box for me. *Eafak rmi-li had ş-şura f-şenduq l-barid*.

**to drop a hint** - *fehhem*. She dropped a hint that she wanted to go. *kanet fehmet billa gbat temşi*.

**to drop in** - *şa iži işuf*. Drop in to see me tomorrow. *aži şufni gēdda*.

**to drop off** - 1. *nezzel*, *heṭṭ*. Can you drop this off at the tailor's for me? *imken-lek theṭṭ-li had ş-şi Eend l-xeyyat?* 2. *taħ itih*. I dropped off to sleep immediately. *teṭṭ be-n-neas hiya hadik*.

**drought** - *keṭṭ*.

**to drown** - 1. *ğreq*. He drowned in the river. *ğreq fe-l-wad*.

2. *ğerreq*. She had to drown the kittens. *kan lazem baş tgerreq le-mşişat*.

**to drown out** - *geṭṭa*. The noise drowned out his remarks. *s-şdaç geṭṭa mulaḥadatu*.

**drowsy** - *şah ižih n-neas*. I'm getting drowsy. *bda ižini n-neas*.

**drug** - 1. *dwa* pl. -*yat*, *ʔadwiya*.

This drug is sold only on prescription. *had d-dwa ka-ittbaç gir b-ʔaden t-ṭbib*. 2. *Eefyun* pl. -*at*, *muxeddir* pl. -*at*. He became addicted to drugs. *ttebla be-l-muxeddirat*.

**drugstore** - *seydaliya* pl. -*t*. Where is the nearest drugstore? I have to have a prescription filled. *fayn ʔeqreb seydaliya hnaya?* *xessni neşri ş-iʔadwiya ktebhom-li t-ṭbib*.

**drum** - 1. *tbeļ* pl. *ṭbuļa*. Can you hear the drums? *waş ka-tesmeç t-ṭbuļa?* 2. *bermil* pl. *bramel*. They emptied six drums of gasoline. *xwaw setta d-le-bramel d-l-işans*.

**to drum** - 1. *qreb*, *tebbel*, *deqdeq*. Please don't drum on the table! *men feḍlek baraka u-ma-ttebbel Eel t-ṭabla!* 2. *dexxel f-raş*-. These rules have been drummed into me. *had l-qawaçid dexxluhom-li f-raşi*.

**drunk** - *sekran*.

**to get drunk** - *sker*.

**dry** - 1. *yabes*, *naşef*. The wash isn't dry yet. *ma-zal t-tesbin ma-şi yabes*. Let's gather some dry wood. *yallaħ nžemçu şwiya de-l-Eud yabes*. --My throat is dry. *helqi yabes*. --The well is dry. *l-bir naşef*. 2. *şaff*. The lecture was so dry, I walked out. *l-muḥaḍara kanet şaffa l-ḥedd ʔannani xreşt f-ħali*. 3. *şahet*. It's been a dry summer. *had ş-şif kan şahet*.

**dry land** - *berr*. It's good to be on dry land again. *r-ṭşuç l-l-berr u-ma-ḥlah!*

**to dry** - 1. *ibes*. This paint dries in five hours. *had ş-sbağa ka-tibes f-xems swayeç*. 2. *neşşef*, *mseh*. Who's going to dry the dishes? *şkun gād ineşşef l-lwani?*

**to dry oneself** - Dry yourself well. *neşşef raşek mezyan*.

**to dry up** - *nşef*. Every summer this stream dries up. *had l-wad koll şif ka-inşef*.

**dual** - *mutenna*. What's the dual of this word? *şnu huwa l-mutenna dyal had l-kelma?*

**duck** - *berka* pl. -*t* coll. *berk*.

**to duck** - *ħna yehni*, *ħder*. He ducked his head. *ħna raşu*. --Duck! *ħni raşek!*

**to be due** - *wşeb*. The rent is due next Monday. *le-kra gād tuşeb t-tnayen ş-şay*.

**due to** - *b-sabab*. Due to an oversight, she wasn't invited. *b-sabab l-ʔihmal ma-kanet-ş meçruḍa*. --That's due to a mistake. *dak ş-şi wgeç b-sabab gēlta*.

\*He's due to arrive at ten.

*muntadar yuşel fe-l-Eşra*.

**dull** - 1. *ħafi*. This knife is dull. *had l-mus ħafi*. 2. (*lli*) *ka-iqenneṭ*. He's terribly dull. *ka-iqenneṭ bla qyaş*. 3. *mdehmes*. She likes dull colors. *hiya ka-tebgi l-lwan mdehmsin*. 4. *balid* pl. *bulada*. I have seen dull students before, but not like him. *şeft t-tlamed l-bulada men qbel u-la-şeft bħalu*.

**dumb** - 1. *ḡiḡun* pl. *ḡyāzen*. Can't you speak? You're not dumb, are you? *ma-teḡḡer-š ttkellem?* *ma-rak-ši ḡiḡun?* 2. *mēmmeš*. Boy, that guy is dumb! *ya laṭif hadak xiyyina kif-aš mēmmeš!* 3. *bašel*, *mebluḡ*. That was dumb of you. *Emelttiha bašla*.

*\*\*We were struck dumb by the news.*

*le-xbar zeggezna.*

**dumfounded** - *mešluṭ*, *mebhut*, *mzeggez*.

I was completely dumfounded when I heard it. *bqit tamamen mešluṭ melli smeṭtha.*

**dump** - 1. *zebbala* pl. -t. That empty lot is used as a dump. *dak s-saḡa l-xawya mšeḷḷhinha zebbala.* --Their house is an awful dump. *darhom kollha bḡal s-zebbala.* 2. *ḡiḡa u-ḡemma*. I've been down in the dumps all day. *n-nhar kollu w-ana fe-ḡ-ḡiḡa u-l-ḡemma.*

**to dump** - 1. *qleb*, *kebb*. They dumped the coal in front of the basement. *rahom kebbu l-faxer qeddām d-dehlis.* 2. *xwa ixwi*, *ferreḡ*. He simply dumped all his packages on the floor. *ḡir ḡa u-ferreḡ hezmatu kollha ḡel l-ḡerḡ.* 3. *xwa ixwi*, *ṛma iṛmi*. Please don't dump the coffee grounds in the drain! *ḡafak ma-termi-š t-text de-l-qehwa fe-l-qadus.*

**dung** - *ḡbar*.

**duplicate** - *nesxa* pl. -t, *nsaxi*. Is this an original or a duplicate? *waš hadi l-ḡašliya aw nesxa?*

**to duplicate** - *nsex*, *nḡel*. That can't be duplicated. *dak š-ši ma-imken-lu-š ittensex.*

**durable** - 1. *dayem*. The delegates to the United Nations are discussing the means to a durable peace. *l-mumettilin fe-l-ḡumam l-muttaḡida ka-itkellmu ḡel t-ṭuruḡ lli tweššel le-s-salam d-dayem.* 2. *qašeḡ*, *šhiḡ*, *de-s-seḡḡ*. Steel and cement are used for making durable goods. *l-*

*hend u-l-beṛšlaba ka-itšumwu bihom ḡwayež de-s-seḡḡ.*

**during** - *f-weqt*. I met him during the war. *tḡareft mḡah f-weqt l-herb.*

**dust** - *ḡobra* pl. -t, *ḡbaber*. There's a heavy layer of dust on the table. *kayna ṭeba qe-d-l-ḡebra qedd-aš fuḡ t-ṭebba.*

**to dust** - *mseḡ l-ḡobra*, *nfed l-ḡobra*. Please dust my desk. *ḡafak mseḡ l-ḡobra men l-mekteb dyali.*

**duty** - 1. *wažeb*, *wažib* pl. -at. It was his duty to support his parents. *kan wažeb ḡlih irfed b-walidih.*

2. *muhimma* pl. -t. Answering the phone is one of my duties. *men l-muhimmat dyali nḡaweb t-tilifun.*

3. *heḡḡ d-diwana* pl. *ḡuḡḡ d-diwana*. How much duty is there on this tobacco? *šḡal heḡḡ d-diwana ḡla had d-doxxan?*

**to be off duty** - *sala men l-xedma*. I'm off duty after five-thirty. *ka-nsali men l-xedma men beḡd l-xemsa u-nešš.*

**to dwell** - 1. *sken iskon*. They used to dwell outside the city. *kanu ka-iseknu xarež le-mdina.* 2. *bqa ibqa*. There's no point in dwelling on this subject any longer. *ma-ḡendha meḡna nebḡaw f-had l-muḡuḡ kteṛ men had š-ši.*

**dye** - *šbaḡa* pl. -t. Please get me a package of blue dye. *ḡafak xud-li mḡak šenduḡ de-s-šbaḡa ḡerqa.*

**to dye** - *šbeḡ*. I had my blue dress dyed black. *kswuti ḡ-ḡerqa šbeḡtha b-le-kḡel.*

**dyed-in-the-wool** - *xluḡ*. He's a dyed-in-the-wool conservative. *huwa muḡafiḡ xluḡ.*

**dyeing** - *tasebbāḡet*.

**dye** - *šebbaḡ* pl. -a.

**dynamic** - *našit*, *ḡeyy*. He's dynamic in everything he does. *huwa našit f-koll ḡaḡa ka-yeḡmelha.*

**dysentery** - *zeḡma*.

## E

**each** - 1. *koll waḡed*. Each of us received a pack of cigarettes. *koll waḡed menna ḡṭaweh bakiya de-l-ḡarru.* 2. *koll*. He comes here each week. *ka-iži lle-hna koll šimana.* --Give one to each child. *ḡti weḡda l-koll derri.* 3. *l-waḡed* f. *l-weḡda*. These apples are five francs

each. *had t-teffāḡ ka-iswa xemsa frenk l-weḡda.*

*\*\*You can count on each and every one of us.* *imken-lek tweekkel ḡlina u-ḡla koll waḡed menna.*

**each one** - *koll waḡed*. Each one has to contribute his full share. *koll waḡed xeššu yeḡti heḡḡu kollu.*

**each other** - beçdiyat - (plus pl. pronoun ending.). They're hitting each other. *ka-iderbu beçdiyathom.*

**\*\*Do you see each other every day?** *waš ntuma ka-tšawfu koll nhar?*  
--We have to help each other.

*xexšna ntəawnu.*

**eager** - 1. *muštaq.* I'm eager to meet your friend. *ana muštaq ntlaga b-şahbek.* 2. *zerban.* He's eager to get started. *huwa zerban baš ibda.*

**eagle** - *Əgab* pl. -at, *Əogban.*

**ear** - *wden* pl. *wednin* (pl. *wedni* - before possessive endings, e.g., *wedniya* 'my ears', etc.) My ear hurts. *wedni ka-iderni.* --The walls have ears. *le-ħyut Əendhom l-wednin.* --It goes in one ear and out the other. *ka-ddxol men wden u-texroš men l-oğra.* --He's up to his ears in debt. *huwa gareq hetta l-wednih fe-d-din.* --He has his ear to the ground. *huwa raxi wednu.*

**all ears** - *wednin mēa.* Go on with your story, I'm all ears. *gır Əewwed ħkaytek, wedniya mēak.*

**ear of corn** - *kbala* pl. -t coll. *kbāl.*

**ear of wheat** - *sbula* (pl. *sbulat*, *sbayl*) *de-l-gemħ.*

**earlier** - *qbel.* Come earlier than usual. *aži qbel men l-Əada.*

**early** - 1. *bekri.* Please wake me early. *fiyyeqni bekri Əafak.* 2. *Əažel.* We expect an early reply. *ħna ka-ntadru Əwab Əažel.*

**\*\*Tell me something about your early life.** *tkellem-li Əel l-iyam l-luwmla d-ħayatek.*

**to earn** - 1. *rbeħ.* How much do you earn a week? *şhal ka-terbeħ f-l-usbuç?* --She earns her living as a dressmaker. *ka-terbeħ mēašta fe-l-xeyyaça.*

**earring** - *ħalaga* pl. -t, *Əalaga* pl. -t.

**earth** - 1. *denya.* Nothing on earth can save him. *hetta ħaşa f-had d-denya ma-teqder tnežžih.* 2. *trab.* This ditch has to be filled with earth. *had l-ħefra xexšha ttəemmer be-t-trab.* 3. *lərd.* The earth is a sphere. *l-lərd mkuwwra.*

**\*\*He has a down to earth attitude.** *huwa Əendu heyəa Əamaliya.*

**earthquake** - *zelsla* pl. -t.

**ease** - *suhula.* Did you notice the ease with which he does things? *waš laheçti kif-aš ka-yeçmel le-ħwayeş b-suhula?*

**at ease** - (lli) *ka-iħess b-raşu mezyan.* I never feel quite at ease

when I'm with her. *Əemmerni ma-ka-nħess b-raşi mezyan w-ana mēaha.*

**to ease** - *xefffe.* This medicine will ease the pain. *had d-dwa gadi ixefffe le-wəeç.*

**easily** - 1. *b-suhula.* That's easily done. *had š-ši ka-itteçmel b-suhula or hadi ħaşa qriba.* 2. *men le-bçid.* That's easily the best. *men le-bçid hada huwa le-mxeyyer.*

**east** - *şerq.* The wind's coming from the east. *l-berd žay men š-şerq.* --Our house is east of the railroad tracks. *darña f-şerq sekhet l-mašina.*

**the Far East** - *š-şerq l-əqsa.*

**the Middle East** - *š-şerq l-ewşeç.*

**east wind** - *şergi.*

**eastern** - *şerqi.*

**easy** - *sahel.* That was an easy question. *kan su'al sahel hada.*

**\*\*He's now living on Easy Street.** *huwa Əayeş fe-t-tebxir.* --Take it easy! Why get excited? *be-şwiya Əlik! Əlaş ka-içir-lek?*

**to eat** - *kla yakol.* (a. p. *wakel*, p. p. *mkul*).

**\*\*She's eating her heart out.**

*hiya ka-tkemmed l-kuwya Əla qelibha.*

**echo** - *şaça.*

**economic** - *qtişadi.* Their economic condition is bad because of the drought. *ħalthom le-qtişadiya xayba men sabab l-keħç.*

**economical** - 1. *mħawel.* She's very economical. *hiya mħawla bezzaf.*

2. (lli) *ka-iweffer.* This type of heating is very economical. *had n-nuç de-t-texsan ka-iweffer bezzaf.*

**economics** - *iqtişad.*

**to economize** - *ħawel Əla.* She economizes in household expenditures. *ka-tħawel Əel š-şerf de-d-dar.*

**edge** - 1. *ħaşiya* pl. -t. He lives at the edge of town. *ka-iskon f-ħaşiyt le-mdina.* --Don't put the glass too close to the edge. *ma-ddir-š l-kas qrib bezzaf men l-ħaşiya.* 2. *şefra* pl. -t, *şfari.* The edge is dull. *š-şefra ħafya.*

**on edge** - *mçelleq.* She's on edge today. *hiya mçellqa l-yum.*

**\*\*You have the edge on me.** *nta fayetni be-şwiya.* --I could hardly edge my way through the crowd. *ana tselleçteç be-ş-şuçuba men z-zħam.*

**edition** - *tebča* pl. -t.

**editor** - *raʔis t-teħrir* pl. *ruʔasa t-teħrir.*

**to educate** - *Əellem.*

**educated** - *mteqçef, qari.*

**education** - *teçlim.*

**Ministry of Education** - wiḡart t-teġlim.

**eel** - nuna pl. -t coll. nun; sennur.

**effect** - te'ṭtir.

**\*\*He just does it for effect.**

ka-yeġmelha Ela Eyn n-nas.

**to go into effect** - ttebbeg. This new law will go into effect next month. had l-qanun ż-żdid gadi iṭtebbeg ż-żher ż-żay.

**to have an effect** - 'etter.

Scolding has no effect on him. le-xşam ma-ka-i'etteru-ż.

**to put into effect** - ttebbeg. The new ruling was just put into effect. yaġlah ttebbqu l-qarar ż-żdid.

**to take effect** - šebber. The injection is beginning to take effect. ż-żuka bdat ka-tšebber.

**effort** - meżhud pl. -at, žehd pl. žhud. All his efforts were in vain. l-meżhudat lli emel kollhom baṭlin. --That's a waste of effort. had ż-żi tedyaż ż-żehd.

**to make an effort** - dar idir meżhud. Did he really make an effort? waş huwa dar meżhudu be-l-meżqul?

**egg** - biḡa pl. -t coll. bid. How much is a dozen eggs? be-şhal g-ğina de-l-biḡ?

**to egg on** - ngez. His friends egged him on. şhabu neğzuh.

**eggplant** - denżala pl. -t coll. denżal; bu-denżala pl. -t coll. bu-denżal.

**Egypt** - maşer.

**Egyptian** - meşri.

**eight** - tmenya, tmen, temn. Give me eight eggs. Efini tmenya de-l-biḡ or tmen biḡat.

**eighteen** - tmentaş, tmentaşer. There are eighteen men. kaynin tmentaş de-r-rżal or tmentaşer rażel.

**eighth** - l. tmen. He could only get an eighth of a kilo of butter. huwa ma-qder yaxod ġir tmen kilu de-ż-żebda. 2. tamen. That's his eighth book. hada huwa ktabu t-tamen.

**eighty** - tmanin.

**either** - amma. I leave either tonight or tomorrow morning. gad nemşi amma l-yum fe-l-lil wella ġedda fe-s-şbaħ. --Either I go or he goes. amma huwa imşi walla ana nemşi.

**\*\*He doesn't know it either.**

heṭta huwa ma-ka-yeġrefha-ż.

--Either one is correct. lli kan fihom şhih.

**elaborate** - metqun, mdeqqeq. He gave us an elaborate description of the thief. Eṭana neġt mdeqqeq eel

ş-seřraq.

**elastic** - lastik. Do you need some elastic for the dress? waş xexşek şi-lastik l-l-keswa?

**elbow** - merfeg, merfeq pl. mrafeg, mrafeq.

**to elect** - ntaxeb.

**election** - intixab pl. -at.

**electric** - kehraba'i.

**electric bulb** - buḡa pl. -t.

**electrician** - mul (pl. mwalin) ḡ-ḡu.

**electricity** - kehraba, trisinti, ḡu.

**elementary** - 'asasi.

**elementary school** - meḡraşa ibtida'iya.

**elephant** - fil pl. fyal.

**elevation** - ėlu. The elevation of this village is six hundred meters above sea level. le-ėlu d-had l-qerya sett myat mitru fuq le-bher.

**elevator** - miġraş pl. -at.

**eleven** - ḡdaş, ḡdaşer.

**eleventh** - ḡaḡeş.

**to eliminate** - l. ḡdef. We can eliminate these difficulties easily. had ş-şuġubat imken-lna nḡedfuhom b-suhula. 2. ḡha idhi. He was eliminated in the third race. huwa ḡhaweh f-le-msabqa t-talta.

**else** - axor f. xra pl. xrin. What else are we going to do? aş axor gadi nġemlu?

**anybody, somebody else** - şi-waḡed

axor. Is anybody else here? waş

kayen şi-waḡed axor hna?

**anything, something else** - şi-ḡaşa xra. Do you have anything else? waş ėendek şi-ḡaşa xra?

**anywhere, somewhere else** - şi-maḡell axor. Can't we meet anywhere else? waş ma-imken-lna-ş ntlagaw f-şi-maḡell axor?

**everybody, everyone else** - le-xrin. Everybody else has gone. le-xrin kollhom mşaw.

**everything else** - gaġ şi-şi l-axor. **to embarrass** - ḡeşsem. That child is always embarrassing me. had d-derri dima ka-iḡeşsemni.

**to be embarrassed** - ḡsem. I was terribly embarrassed. ḡsem t bezzař.

**embassy** - siřara pl. -t.

**to embrace** - ėenneg, ėenneq.

**emigrant** - mḡažer.

**to emigrate** - ḡžer.

**emir** - 'amir pl. 'umara.

**emotion** - deḡşa (surprise, etc.), xelġa (fear), şafaqa (compassion, etc.).

**to employ** - xeddem. This factory employs a thousand workers. had l-meġmel ka-ixeddem alef de-l-xeddama.

**\*\*Where are you employed?** *fayn xeddām nta?*

**employee** - *xeddām* pl. -a (laborer), *mweḍḍef* pl. *mweḍḍfin* (white-collar).

**employer** - *mʿellem*, *baṭrun*.

**empty** - *xawi*. Do you have an empty box? *waš ʿendek šenḍuq xawi?*

—He made empty threats. *huwa ʿmel tehšimat xawya.*

**\*\*I wouldn't drink on an empty stomach.** *ana ma-nešreb-š ʿel r-riq.*

**to empty** - 1. *xwa ixwi*, *ferreg*.

Please empty this barrel. *ʿafak xwi had l-bermil*. 2. *xwa ixwa*. The hall emptied in five minutes. *š-šala xwat fe-qšem*.

3. *kebb*. This river empties into the ocean. *had l-wad ka-ikebb f-le-bher*.

**to enable** - *ʿta yeʿti l-kifiya*. This experience should enable you to get a good position. *had t-tedrib lazemha teʿtik l-kifiya baš tšib waḍifa mezyana.*

**to enclose** - *sifet f-daxel*. I am enclosing the newspaper clipping. *ana ka-nšifet f-daxel l-qetʿa de-l-šarida.*

**enclosed** - *f-daxel*. Enclosed is the sum still due you. *f-daxel kayen l-mebleg lli ka-tsal*.

**to encourage** - *šeššeʿ*. He encouraged me to stick it out. *šeššeʿni baš nšebber ʿetta l-l-axir*.

**encouragement** - *teššifa*, *teššaʿ*.

**end** - 1. *axer*, *ʿaxir*. I'll pay you the balance at the end of the month. *ana nxelleš-lek l-baqiya f-axer š-šher*. 2. *raš* pl. *ryuṣ*. Tie the two ends together. *ħzem had r-ryuṣ b-žuš*.

**\*\*He scolded him a bit and that was the end of it.** *gumwet ʿlih u-šafi*. —You can't go to the movies, and that's the end of it! *ma-imken-lek-š temši le-s-sinema u-šafi*.

—We had no end of trouble on the trip. *ħna mšafṛin u-l-mašakil ma-ħešru-š bina*. —He gave us no end of trouble. *ma feḍḍa-š bina de-l-mašakil dyalu*.

**odds and ends** - *ħwiyša* pl. -t. I still have some odds and ends to take care of. *bqaw-li ši-ħwiyzat ma nfeḍḍi*.

**to make (both) ends meet** - *qadd ʿerf mʿa ʿerf*. He hardly earns enough to make both ends meet. *be-d-dreʿ baš ka-iqadd ʿerf mʿa ʿerf*.

**to put an end to** - *feḍḍa ifeḍḍi*.

Can't you put an end to these squabbles? *waš ma-imken-lek tfeḍḍi had le-mdabza?*

**to end** - 1. *feḍḍa ifeḍḍi*. He ended his speech with a quotation from the Koran. *feḍḍa l-xetba dyalu b-ʿaya de-l-qorʿan*. 2. *tfeḍḍa*. Won't this gossip ever end? *was gad itfeḍḍa had t-theḍriz?* —When did the movie end? *fuq-aš tfeḍḍa l-film?*

**endless** - *ma-fih-š nihaya*.

**to endure** - *šber*. She endured the pain quietly. *šebret be-šwiya ʿla wšeħa*.

**enemy** - *ʿdu* pl. *ʿedyan*.

**\*\*He's my worst enemy.** *huwa demm snani*.

**energy** - *quwwa*. We need more electrical energy. *xessna kteṛ de-l-quwwa l-keħrabiya*.

**\*\*He's full of energy.** *huwa ʿeyy bezzaḥ*.

**to enforce** - *tebbeq*. They have never strictly enforced this law. *ʿemmerħom ma-tebbqu had l-qanun be-t-tedqiq*.

**to engage** - 1. *xeddem*. We've just engaged a new maid. *ʿad xeddemna metʿellma ʿdida*. 2. *ʿerben*. We engaged him for two concerts. *ʿerbennah l-žuš de-l-ħeflat musiqiyin*. 3. *dexxel rašu*. I don't engage in politics. *ma-ka-ndexxel-š raši fe-s-siyasa*.

**engaged** - *mmellek*. How long have they been engaged? *šħal hadi u-huma mmellkin?*

**engagement** - 1. *miʿad* pl. -at. I have an engagement this evening. *ʿendi waħed l-miʿad had le-ʿšiya*. 2. *mlak*. She announced her engagement. *hiya ʿelmet b-le-mlak dyalha*.

**engine** - 1. *muṭur* pl. -at. You left the engine running. *xelliti l-muṭur xeddām*. 2. *makina* pl. -t. *mašina* pl. -t. The train has two engines. *had s-smandifir ʿendu žuš de-l-makinat*.

**engineer** - 1. *muhendis* pl. -in. I've asked the engineer to draw a new set of plans. *qolt l-l-muhendis iṣaweb ši-ršam ʿdad*. 2. *siyyag* (pl. -a) *l-qitaṛ*. The engineer was the only one hurt in the crash. *siyyag l-qitaṛ b-weħdu ttežreħ fe-l-mušiba*.

**to engineer** - *quwwed*. You engineered that affair rather well.

*quwwedti dak-l-qaḍiya mezyan*.

**engineering** - *ħendasa*.

**English** - 1. *negliza*, *ingliziya*. He



speaks very good English. *ka-itkellem n-negliza mezyan bezzaf.*  
**2. neglizi.** That's an old English custom. *hadi ėada negliziya qdima.*  
 --I'm English. *ana neglizi.*

**Englishman - neglizi.**

**to enjoy - 1. ştab.** He's enjoying life. *ka-iştab l-hayat.* **2. žah ižih.** How did you enjoy the picture? *kif žak l-film?*

**3. ėežbu.** Did you enjoy the swim? *waš ėežbek l-ėewm?*

**\*\*He's enjoying excellent health.**  
*huwa šehhtu mezyana.* --Did you enjoy yourself at the party? *waš dazet l-hefla mezyan?*

**to enlist - dxel, gaža igaži (f-).**  
 He enlisted in the army two days ago. *hadi yumayn baš dxel l-l-žeyš.*

**enormous - kbir pl. kbār (bezzaf).**

**enormously - bezzaf.** I liked the play enormously. *Ėežbetni r-riwaya bezzaf.*

**enough - (lli) qadd, kafi.** Do you have enough money? *waš qadduk le-flus?* --Have you had enough to eat? *waš qaddettek l-makla?*

**to be enough - kfa ikfi.** Your answer isn't enough for me. *žwabek ma-kfani-š.*

**\*\*He seemed glad enough to do it.**  
*ban-li bin r-šeq-lu idirha.* --Would you be good enough to hand me the paper? *medd-li llaħ ixellik l-žarida?* --Would you be kind enough to open the window? *waš imken-lek llaħ ixellik tħell š-šeržem?*

**to enroll - 1. qeyyed.** I'm going to enroll my son in first grade. *ğadi nqeyyed weldi fe-s-satta l-ibtida'iya.*  
**2. tqeyyed.** He's going to enroll in night school. *ğadi itqeyyed fe-d-durus de-l-lil.*

**to enter - 1. dxel.** Everyone rose when the judge entered. *kollhom weqfu men-lli l-ħakem dxel.*  
 --Enter the house by the rear door. *dxel le-d-ğar men l-bab l-lurani.*  
**2. qeyyed, kteb.** Enter these names in the list. *qeyyed had s-smiyat fe-l-qayma.*

**enterprise - mešruċ.** The enterprise was successful. *l-mešruċ nžeh*

**to entertain - 1. laha.** He entertained the guests with his amusing stories. *huwa laha d-dyaf be-xrafatu lli ka-iđehħku.* **2. qabel.** They entertain a great deal. *ka-iqablu bezzaf.*

**entertainment - fraža, tselya.** Who's going to provide the entertainment? *škun lli ġad iqabelna le-fraža?*

**\*\*What do you do for entertainment**

around here? *kif-aš ka-dduwzu l-weqt hna?*

**enthusiasm - ħamasa.** He didn't show any enthusiasm. *ma-biyyen ħetta ħamasa.*

**enthusiastic - methemmes.** I'm quite enthusiastic about it. *ana methemmes bezzaf ėla dak š-ši.*

**entire - koll, gaċ.** The entire amount has to be paid in cash. *ž-žemċ kollu itxelļes ėel t-ťebła.*

**entirely - 1. tamamen.** You're entirely right. *nta ėendek tamamen l-ħeqq or ėendek l-ħeqq t-tamm.*  
 --The two are entirely different.

*ž-žuž tamamen metxalfin.* **2. He** charged you entirely too much. *ħsebha-lek bezzaf gaċ.*

**entrance - dextla pl. -t.** Where is the entrance? *fayn hiya d-dextla?*

**entry - tesžil.** The last entry was five dollars. *t-tesžil t-tali kan xemsa de-d-dular.*

**envelope - ġsa pl. -wat, ġešyan.** I need an envelope for this letter. *xexšni ġša l-had le-brā.*

**envy - ħsed.** He was green with envy. *huwa kan ka-imut b-le-ħsed.*

**\*\*You'll be the envy of all your friends.** *šħabek kollhom ġad iħseduk.*

**to envy - They envied him his success.** *ħesdu-lu n-nažah dyalu.*

**\*\*I envy you! seċdatek!**

**epidemic - merđ sari.** An epidemic has broken out among the cattle. *waħed l-merđ sari wqeċ ėend le-bger.*

**Epsom salts - melħa ėerbiya.**

**equal - qedd-qedd.** Cut this bread into two equal parts. *qteċ had l-xobz ėla žuž de-t-ťraf qedd-qedd.*

**\*\*The two books are equally important.** *dak le-ktub b-žuž ėendhom aħammija weħda.* --I liked his first play equally well. *Ėežbetni riwayta l-lummla qedd le-xra.*

**to be equal to (something) - qđer (idir).** I don't think I'm equal to that job. *ma-ban-li-š bin neqđer ndir had l-xedma.*

**to equal - qedd.** --The gains will never equal the losses. *r-rebħ ėemru ma-iqedd le-xser.*

**equality - msawya.**

**to equip - rekkeb.** They've equipped the planes with the latest instruments. *rekkbū t-ťiyarat be-mwaċen ėešriyin.*

**to erase - 1. mħa imħi.** He erased the signature. *mħa xetť l-yedd.*

**2. mseħ.** Will you please erase the board? *mseħ š-šebbuřa ėafak.*

**eraser** - 1. *msaha* pl. -t, *guma* pl. -t. I bought two pencils and an eraser. *Šrit žuž d-le-qluma u-msaha.*

2. *msaha* pl. -t. We need some chalk and an eraser. *xexšna ši-tabasir u-msaha.*

**errand** - *sxra* pl. -t, *sxari*. I have a few errands to do. *Endi ši-sexrat ma nečmel.*

**error** - 1. *galať*. There must be some error. *la-bedd kayen ši-galať.*

2. *gelťa* pl. -t. Did I make an error? *waš dert ši-gelťa?*

**escape** - *hrib*, *herba* pl. -t. The prisoners' escape was cleverly planned. *le-hrib d-le-msažen kan mnedđem mežyan.*

**\*\*We had a narrow escape.**

*fellelnaha.*

**to escape** - 1. *hreb*. Two prisoners have escaped from the penitentiary. *žuž d-le-msažen herbu men l-hrebs.* --The thief escaped. *l-xuwwan hreb.* --We escaped to France. *hrebna le-franša.*

2. *tlef-lu*. Her face is familiar but her name escapes me. *wežha ka-nčerfu walayenni smiytha telfet-li.*

--Nothing escapes her. *ma-ka-ttlef-lha hetta haža.*

**especially** - *xušušen*, *be-l-xušuš.*

**espionage** - *tabiyyačet.*

**essential** - *daruri*. Fresh vegetables are essential to good health. *l-xedra ř-řriya daruriya le-š-sehha.*

**essentials** - *l-muhimm*. You can learn the essentials in an hour. *imken-lek ttčellem l-muhimm f-sača.*

**to establish** - 1. *česses*, *qam iqum b-*. They established this firm in 1905. *čessu had ř-šarika f-sana tsečtaš mya u-xemsa.* 2. *čmel*. He established a new record. *čmel reqm qiyasi čdid.*

**estate** - *melk*. His entire estate went to his son. *l-melk dyalu kollu mša l-weldu.*

**estimate** - *teqdir*. My estimate was pretty accurate. *t-teqdir dyali kan člayen šiřh.*

**\*\*The painter made us an estimate.** *š-sebbag qedđer-lna t-taman.*

**to estimate** - *qedđer*. They estimated the flood damages at a million dollars. *l-muřiba de-l-fiđa qedđruha b-melyun duřar.*

**eternal** - *dayem*.

**Ethiopia** - *blad l-habaša.*

**Ethiopian** - *habaři* pl. -yin, *hel l-habaša.*

**Euphrates** - *l-furāt.*

**Europe** - *urubba.*

**European** - *rumi*, *neřrani* (Christian). How can you tell that he's a European? *kif imken-lek tečref bin huwa řumi?*

**\*\*Most European countries are thickly populated.** *akter boldan f-urubba fiřom sokkan bezzař.*

**to evade** - *tsellet* men. He evaded the question. *tsellet men l-časčila.*

**to evaporate** - *nšef*, *řar iřir*. The alcohol has all evaporated. *l-alkuľ kollu nšef.*

**evaporated milk** - *řlib d-le-řkak.*

**even** - 1. *žuři*, *zewři*. Two, four, and six are even numbers. *žuž, řebča u-setta huma řqam žuřiyn.* 2. *waseč*. He has an even disposition. *huwa xatru waseč.* 3. *msawi*, *metfađi*, *qedđ-qedđ*. Now we are even. *daba hna msawyin.* 4. *hetta*. Even a moron can understand that. *hetta le-řmar imken-lu iřhem had ř-ři.*

**\*\*That's even better.** *u-daba čad řsen.* --I have an even dozen left. *bqat-li tamamen řina.*

**even so** - *waxxa hakka*, *reğma had ř-ři*. Even so I can't agree with you. *waxxa hakka ma-imken-li-ř nttafeq mčak.*

**even though** - *waxxa*. Even though he succeeds in everything he's not satisfied. *waxxa ka-inšeh f-koll-ři čemřu ma-igneč.*

**not even** - 1. *ma ... gač*. I couldn't even see him. *ma-mken-li-ř gač nřufu.* 2. *hetta ... ma*. Not even he knows the truth. *hetta huwa ma-ka-yečref l-řařiq.*

**to break even** - *ča iři čel t-tmam*. He's just breaking even. *yaľlař ka-iři čel t-tmam.*

**to get even with** - *fdaha iřdiha f-*. Just wait, I'll get even with you! *tsenna, daba nefdiha fik!*

**evening** - *čřiya* pl. -t. The evenings here are cool. *le-čřiyať ka-ikunu bardin hna.* --Are they coming this evening? *waš gađ iři w had le-čřiya?* --We take a walk every evening. *kan ntmešřaw koll čřiya.*

**\*\*Good evening!** *mse-l-xir!*

**evenings** - *f-le-čřiya*. Is this restaurant open evenings? *waš had l-meččem ka-iřell f-le-čřiya?*

**evenly** - 1. *msawi*. The paint isn't spread evenly. *had ř-řbaga ma-meřliya-ř msawya.* 2. *metqadd*. Divide the apples evenly among you. *qšem t-teffař metqaddin.*

**event** - *řadita* pl. *řawadit*. It was the most important event of the year. *kan hadak ařemm řadita de-l-čam.*

**in any event** - šnu-mma wqeĒ. I'll be there in any event. šnu-mma wqeĒ ġad nkun temma.

**in the event of** - ila wqeĒ ši ... In the event of an accident, notify the police. ila weqĒet ši-muġiba Ēlem š-šorġa.

**ever** - Ēemmer (plus pronoun endings). Have you ever been in the United States? waš Ēemmer mšiti l-ʔamirika? --Who ever heard of such a thing! škun lli Ēemmer smeĒ men had š-ši! --Haven't you ever been there? waš Ēemmer ma-šiti-š l-temma?

**ever since** - men ... u-. Ever since the accident I've had pains in my leg. men dak l-muġiba w-ana mmeĒet f-režli.

**hardly ever** - qlil fayn. I hardly ever have a headache. qlil fayn ka-ižini ħriq r-raš.

**every** - koll. He comes here every week. ka-iži le-hna koll šemĒa. --Give every child one. Ēti l-koll derri waħed. --I see him every day. ka-nšufu koll nħar.

**every now and then** - men merġa l-merġa, merġa f-xġa. He takes a drink every now and then. ka-yeĒmel ši-kwiyyes men merġa l-merġa.

**every one** - koll waħed. Every one of us received a pack of cigarettes. Ētaħ l-koll waħed menna bakit d-ġarġu. --Every one of the children came. Ēa koll waħed men d-drari.

**every other day** - koll yumayn. They have meat every other day. ka-yaklu l-lħem koll yumayn.

**every other week** - merġa žmeĒtayn. I see him every other week. ka-nšufu merġa fe-žmeĒtayn.

**every other month** - merġa f-šehrayn. He comes to see us about every other month. ka-iğurġa merġa f-šehrayn.

**every time** - fuq-enma. It rains every time we want to go out. ka-ttīħ š-šta fuq-enma ka-nebgiw nxeṛžu.

**everybody** - koll waħed. Everybody has to do his duty. koll waħed xeṣṣu yeĒmel šġalu. --Everybody laughed. koll waħed dħek.

**everybody else** - le-ħrin. It's all right with me if it's all right with everybody else. ana mettafeq ila kanu mettafqin le-ħrin.

**everything** - 1. koll-ši. He's mixed up everything. xerbeq koll-ši. 2. lli. I'll do everything that's necessary. ġadi neĒmel lli ġarġu.

**everywhere** - f-koll muġeĒ. I've looked everywhere for that book.

qellebt f-koll muġeĒ Ēla had le-ktab. **evidence** - ħužža pl. -t, ħužžaš. He was acquitted for lack of evidence. tełquh Ēla sabab qellit l-ħužža.

**evident** - ġaħeṛ. It was quite evident that she was sick. ġaħeṛ Ēliha bin kanet mriġa.

**evil** - bla. He chose the lesser evil. xter le-bla l-hiyyen.

**exact** - šiħ pl. šħaħ. Is this an exact copy? waš had n-nesxa šiħa?

**exactly** - tamamen. That's exactly like the other one. ġadi tamamen bħal le-ħra.

**\*\*That wasn't exactly nice of you.** ma-Ēmeltiha-š mezyan.

**to exaggerate** - zad izid f-. You're exaggerating as usual. kama l-Ēada ka-dzid fih.

**exaggeration** - zyada. There's too much exaggeration in that story. kayna zyada bezzaḥ f-dak l-xrafa.

**examination** - 1. imtiħan pl. -at. The examination was easy. l-imtiħan kan saħel. 2. teqlab. What did the examination show? šnu ban fe-t-teqlab? 3. (i)stintaq. The examination of the witnesses lasted two hours. tał l-istintaq de-š-šwahed saĒtayn.

**to examine** - qelleb. The doctor examined me thoroughly. qellebni t-tbīb men l-fuq ħetta l-teħt. --I'm here to examine the books. ana hna baš nqelleb le-ktuba.

**example** - mital.

**for example** - matalen.

**\*\*We must make an example of this man.** xeṣṣna b-had r-rašel nĒellmu n-nas.

**excavation** - ħfir, (action); ħeḥra pl. -t, ħfari (hole).

**excellent** - moĒtabar. This soup is excellent. ġad š-šubba moĒtabara.

**except** - men ġir. Everybody believed it except him. koll waħed taq b-dak-š-ši men ġir ħuwa.

**except for** - men ġir. I like the book except for one chapter. Ēšebni le-ktab men ġir feṣl waħed.

**exchange** - tebdil. The Red Cross arranges for the exchange of prisoners. s-šalib le-ħmeṛ ka-iqebber Ēla tebdil le-msažen.

**rate of exchange** - taman s-šerf. What's the rate of exchange today? šnu ħuwa taman s-šerf l-yum?

**stock exchange** - suq s-šerf, burša.

**to exchange** - beddel. I want to exchange this book for another one. bgiṭ nbeddel ġad le-ktab b-waħed axor.

\*I've been exchanging ideas with your friend. *ferreqt l-lga m'a şahbek. şahbek.*

to **excite** - 1. *dda iddi l-εeq l-l.* That was an exciting movie. *had l-film dda-li εeq li.* 2. *hiyyeş.* I'm so excited! *ana mhiyyeş!*

\*I'm not too excited about it. *ma-ka-ihemni-ş bezzař.*

to **get excited** - *ħhiyyeş.* Don't get excited. *ma-tħhiyyeş-ş.*

**excitement** - *ħaraş.* Why the excitement? *εlaş dak l-ħaraş?*

**exclusive** - *xaşş.* We have exclusive rights to this invention. *εendna ħuquq xaşşa f-had le-xtiraē.* --This is quite an exclusive club. *hada nadi xaşş.*

**excuse** - *εder pl. εdar.* That's no excuse! *hada ma-ši εder!*

to **excuse** - *smeh-l-l.* Please excuse my bad Arabic. *smeh-li εafak l-εerbiya le-qbiħa dyali.* --He was excused for the afternoon because of a headache. *semħu-lu εel le-εšiya εla qibal kan εendu wši ε-r-řaş.*

--Excuse me, please! *smeh-li εafak!*

to **execute** - 1. *qtel.* The murderer was executed this morning. *qetlu l-qatel f-had s-şbaħ.* 2. *neffed.* Have you executed my order yet? *waş neffedti š-şgal lli εpitek wella ma-şal?*

**execution** - *qtila.*

**exercise** - 1. *temrin.* Exercise ten is very difficult. *t-temrin l-εaşer waēer bezzař.* 2. *tedrab, tedrib.* I need more exercise. *xexşni kteř de-t-tedrab.*

to **exercise** - *dderreb.* You have to exercise every morning. *xexşek tedderreb koll şbaħ.*

**exhausted** - *mehluk.* I was completely exhausted after that long trip. *ana kont mehluk men beēd had s-şafar t-twil.*

**exhibit** - *fraşa pl. -t.* Have you seen the exhibit? *waş şefti le-fraşa?*

to **exhibit** - *werra.* His wife loves to exhibit her gold jewelry. *mratu ka-tebgi twerri le-qşawes de-d-dheb dyalha.*

**exhibition** - *meērid.*

**exile** - 1. *nefyan* (action, state).

2. *menfi* (person).

to **exist** - 1. *kan ikun.* That exists only in your imagination. *had š-ši ma-kayen ġir fe-t-texyil dyalek.* --Such a thing doesn't exist. *had l-ħaşa ma-kayna-ş.* 2. *εas iēiş.* How does he manage to exist on so

little? *kif-aş ka-iēebber iēiş ġir b-had le-flus?*

\*He doesn't exist, as far as I'm concerned. *ila šiti εliya, ma-ka-iswa εendi ħetta ħaşa.*

**existence** - *ħayat.* He's leading a miserable existence. *εayeş ħayat ba?isa.*

\*He's not even aware of my existence. *ma-şaeř-ş biya be-l-koll kayen.* --This business has been in existence for fifty years. *hadi xemsin εam u-had š-şarika xeddama.*

**exit** - *bab l-xuruş.* There's the exit. *ha bab l-xuruş.*

\*He made a hasty exit. *xreş be-z-zerba.*

to **expect** - 1. *tsenna.* I expect him at three o'clock. *ka-ntsennah iēi fe-t-tlata.* 2. *εemwel εla.* Does he expect a tip? *waş ka-iεemwel εla ši-işara.*

**expectation** - *intiđar.* Contrary to my expectation, the experiment turned out well. *b-xalař l-intiđar dyali, t-teşriba dazet mezyana.*

**expedition** - *beēta pl. -t; ħemla pl. -t* (military).

to **expel** - *dħa idħi.* The boy was expelled from school. *dħaw l-weld men l-međraşa.*

**expense** - *şayer pl. şayer.* The expense is too much. *had s-şayer bezzař.*

at the **expense** - *b-meşřuf.* He made the trip at his company's expense. *şaeř b-meşřuf š-şarika.*

**expensive** - *ġali.* This apartment is too expensive. *had s-sokna ġalya bezzař.*

**experience** - *teşriba pl. -t.* Have you any experience in such matters? *waş εendek ši-teşribat f-had l-?umur?* --I had a strange experience last night. *kanet εendi teşriba ġriba l-bareħ fe-l-lil.*

to **experience** - *şerreb.* I never experienced anything like it. *εemři ma-şerrebt ši-ħaşa bħal hadi.*

**experiment** - *teşriba pl. -t.* The experiment was successful. *had t-teşriba neşhet.*

to **experiment** - *şerreb.* I experimented with new colors. *şerrebt b-?alwan šdad.*

**expert** - 1. *mxeşşes.* The experts declared the document to be a forgery. *le-mxeşşşin qal bin r-rşem meşnuē.* --We need an expert mechanic. *xexşna makaniki mxeşşes.* 2. *d-le-mēellmin.* I need some expert advice. *xexşni ši-naşiħa d-le-mēellmin.*

to **expire** - fat ifut l-<sup>9</sup>ažal d-. His visa expired last week. fat l-<sup>9</sup>ažal de-l-biza dyalu š-žemča lli fatet.

to **explain** - fesser.

**explanation** - tefsira.

to **explode** - tfergeč. The bomb didn't explode. l-qenbula ma-tfergeč-š.

**exploit** - mziya pl. -t. He never stops talking about his exploits. huwa dima ka-iftaxer b-le-mziyat dyalu.

**\*\*He exploits his employees.**

ka-ixeddem l-čommala dyalu kif le-čbid.

to **explore** - 1. qelleb. Let's explore that island. yałlah ngellbu l-žazira.

2. bhet. We explored all the possibilities. bhetna l-imkaniyat kollhom.

**explosion** - tfergiča pl. -t coll. tfergič.

**export** - šadıra pl. -t, bič l-l-xariž. The country has no exports. had le-blad ma-čendha bič l-l-xariž.

**to export** - bač ibič l-l-xariž. Germany exports cameras. almanya ka-tbič l-l-xariž makinat de-tešwir.

to **expose** - 1. xella fe-d-đu. How long did you expose the film? šhal xelliti l-film fe-d-đu? 2. biyyen. He was exposed as a spy. biyyinu bin huwa xa'in.

**\*\*He's exposed to constant danger.** huwa dima f-ħala xařira.

**express** - 1. sarič. Is the next train an express? waš l-qitař š-žay sarič? 2. wađeh. It was his express wish. kan hadak řalabu l-wađeh.

(by) **express** - mčežžel. We're sending your trunk by express. ġad nšiftu-lek š-šenduq dyalek mčežžel.

**to express** - 1. čebber čla. He expressed his opinion freely. čebber čel l-fikra dyalu be-s-šaraħa.

2. dker. Did he express any wish? waš dker š-murađ?

**expression** - čibara pl. -t. There's no better expression for it. ma-kayna řetta čibara řsen mennha.

**extension** - 1. <sup>9</sup>ažal. He gave me another week's extension. čřanu <sup>9</sup>ažal axor d-žemča. 2. tusič. The

extension to our house will soon be finished. t-tusič dyal řarna ġadi itfeđđa men daba řwiya.

**extensive** - waseč.

**extent** - ředd. To a certain extent he is responsible for the disaster. l-waħed l-ředd huwa sabab l-musiřa.

**extra** - zayed. Do you have a few extra pencils? waš čendkom ři-qluma zaydin? --Do I get extra pay for this job? waš ġad yečřimi iřara zayda l-had l-xedma?

**extraordinary** - čřib pl. čřab. Only an extraordinary woman could accomplish all that. ġir le-mřa lli čřiba imken-lha ddir had ř-ři kollu.

**extreme** - řdid pl. řdad. We had to resort to extreme measures. tlezzemna naxdu tadabir řdida.

**\*\*Their house is at the extreme end of the island.** řarřom f-qač ř-žazira.

**extremely** - bezzaf (čad). This news is extremely sad. had le-xbar řzin bezzaf čad.

**eye** - čeyn (f.) pl. čeynin (čeyni- before pronoun endings), čeyn. Her eyes are blue. čeyniha řureq. --I've had my eye on that for a long time. šhal hadi u-čeyni f-dak ř-ři. --The eye of this needle is too small l-čeyn d-had l-ibra řġira bezzaf. --I never laid eyes on him. čemmer čeyniya ma-řafuh.

**\*\*We just don't see eye to eye.** čemmerřa ma-ka-nttařqu.

**black eye** - čeyn mneřřa. Where did you get that black eye? člaš čeynek mneřřa?

**to keep an eye on** - redd l-bal l-. Keep an eye on the children while I'm out. redd l-bal le-d-drari melli nexřoř.

**to eye** - bełlez čeynu f-. He eyed the chocolate longingly. bełlez čeynu fe-ř-řeklař be-ř-řehwa.

**eyebrow** - řažeb pl. řwažeb.

**eye glasses** - nřađar (pl.).

**eyelash** - řfer pl. řřar.

**eyelid** - řfen pl. řřan.

## F

**fabric** - tub pl. twab. What kind of fabric is this shirt made of? be-ř-men tub menřuba had l-řamiřa?

**face** - 1. wřeh, wřřh pl. wřuh; řifa pl. -t, řyuf. I'd tell him that right to his face. nřulha-lu

**f-wežhu.** —He tripped and fell on his face. *Ēter u-ṭaḥ Ēla wežhu.*

—She slammed the door in my face. *šeddet-li l-bab Ēla wežhi.*

**2. kemmara pl. kmarer.** He has a horrible face. *Ēendu waḥed l-kemmara ka-texleē.*

**face to face - 1. metqablin.** They were sitting face to face. *kanu galsin metqablin.* **2. wžeh le-wžeh.** They discussed it face to face. *tkellmu Ēliha wžeh le-wžeh.*

**at face value - men l-medher.** She takes everything at face value. *koll ḥaža ka-tqedderha men l-medher dyalha.*

**on the face of it - Ēla ma ka-idher.** On the face of it, it looks like a good idea. *Ēla ma ka-idher hadi fekra mezyana.*

**in the face of danger - qbalt l-xaṭar.**

**to lose face - tḥeššem, tbehdel.**

**to make (cause to) lose face - ḥeššem, behdel b-.**

**to make faces - Ēewwež wežhu.**

Stop making faces. *xlaš*

*u-ma-tĒewwež wežhek.*

**to save face - menneē ṛašu men t-tbehdila.**

**to show one's face - deḥher wežhu, biyyen wežhu.** He doesn't dare show his face around here again. *ma-ka-iqder-š Ēawed ibiyyen wežhu hna.*

**to face - 1. Ēta yeṭti wežhu.** Face the wall! *Ēti wežhek l-l-ḥiṭ!*

**2. qabel.** My window faces south. *š-šeršem dyali mqabel l-šanub.*

**3. wažeh, qabel.** Face the facts! *wažeh l-waqiē!* —I can't face him. *ma-neqder-š nwažhu.*

**face-powder - burbu d-le-wžeh.**

**facing - mqabel.** He lives in the house facing the theater. *saken fe-d-dar lli mqabla s-sinema.*

**fact - waqiēa pl. waqayeē, ḥaqiqa pl. ḥaqa'eq.**

**in fact - fe-l-ḥaqiqa, fe-l-waqiē.**

**factor - ʔaseḷ pl. ʔuṣuḷ; sabab pl. ʔasbab.** His perseverance was the main factor of his success. *t-tbat dyalu kan ʔahemm sabab de-n-nažah dyalu.*

**factory - meEmel pl. maEmil.**

**to fade - 1. kšef.** My socks faded in the wash. *tqašri kešfu fe-t-tešbin.*

**2. dbal.** These roses faded very quickly. *had l-werḍ deḡya deḡya dbal.*

**to fade away - ḡab igib šwiya be-šwiya.** The music faded away. *l-musiqā ḡabet šwiya be-šwiya.*

**to fail - 1. ma-nžeh-š, xšer, xfeq.** His experiment failed. *t-težriba dyalu ma-nežhet-š.* —All our efforts failed. *mežhudatna kollha xefqet.*

**2. sqeṭ.** Five students failed the exam. *xemsa de-t-toḷḷa seqtu f-le-mtiḥan.* **3. qlal, mša imši Ēlih.**

His eyesight is failing. *n-nḍer dyalu ka-iqlal.* **4. ḡaē idiē.** The crops failed last year. *l-Ēam lli fat ṣ-ṣaba ḡaēet.* **5. smeḥ f-, daš iduz, xella.** I won't fail you. *ma-nesmeḥ-š fik or ma-nduzeḥ-š.*

**6. keddeb.** If my eyes don't fail me, it's him. *ila ma-keddbun-š Ēeyniya ṛah huwa hadak.* **7. Ēendak ma, wiyyak ma.** Don't fail to go there. *Ēendak ma-tmeš-š l-temma.*

**without fail - bla šekk.** I'll be there without fail. *bla šekk ḡad nkun temma.*

**failure - suquṭ.** His failure in the exam made him sad. *s-suquṭ dyalu f-le-mtiḥan mtiyyru-lu.*

**faint - 1. sexfan.** I feel faint. *ka-nḥess b-ṛaši sexfan.* **2. xfif.** pl. *xfaf.* I heard a faint noise. *smeṭt ši-ḥess xfif.*

**\*\*She lay in a dead faint. kanet ḡayba Ēla Ēelha.** —I haven't the faintest idea. *ma-Ēendi ḥetta fikra.* —There's only a faint hope left. *baqi ḡir šwiya de-l-ʔamal.*

**to faint - xsef.** She fainted from fright. *sexfet be-l-xelēa.*

**fair - 1. ḥeqq.** That wouldn't be fair! *ma-ši ḥeqq hadak.* **2. mnaseb, meḒqul.** That's a fair price. *had t-taman taman meḒqul.* **3. ḡeṛ pl. ḡuṛeṛ.** She has blue eyes and fair hair. *Ēendha Ēeynin ḡureq u-ḡeṛ ḡeṛ.* **4. Ēla qedd l-ḡal.** The work is only fair. *l-xedma Ēla qedd l-ḡal.*

**faith - 1. iman, tiqa.** Do you have faith in God? *waš Ēendek l-iman fe-lḡah?* —I lost faith in him. *ḡaēet t-tiqa dyali fih.* **2. din pl. diyanat, dyun.** I don't know what his faith is. *ma-ka-neḒref-š šnu huwa d-din dyalu.*

**to have faith in (God) - amen**

*be-lḡah, taq itiq fe-lḡah.*

**to have faith in (someone) - taq itiq b-.**

**faithful - xaleš, muxliš.** He's faithful to his wife. *huwa ṛažel xaleš le-mṛatu.* —She's very faithful in her work. *hiya muxliša fe-l-xedma dyalha.*

**fake - 1. mzuwwer, ma-ši ḥaqiqi.** That picture is a fake. *dak t-tešwiṛa*

*mɣumwɔra*. 2. *šharat* pl. *šharṭiya*. He's not a real doctor, he's a fake. *ma-huwa-ši ṭbib haqiqi*, *huwa ġir šharat*.

to fake - 1. *ɣumwer*. He faked the passport. *ɣumwer l-šawaz*. 2. *dar idir b-nefsu*, *dar idir b-rašu*, *dar idir b-ruhu*, *Emel messu*. I think you're just faking that you're tired. *ka-nqenn ġir ka-ddir b-rašek Eyyan*.

to fake poverty - *tmesken*.

to fake illness - *tmerred*.

fall - 1. *ṭiħa* pl. -t. He hasn't recovered from his fall yet. *ma-zal ma-bra-š men ṭ-ṭiħa dyalu*. 2. *xrif*. I'll be back next fall. *ġad neržeḥ le-xrif ž-žay*.

to fall - *taħ iṭiħ*. He fell from the ladder. *taħ men s-sellum*. --He fell down the stairs. *taħ fe-d-druž*.

to fall apart - *taħ iṭiħ be-t-traf*. The chair is falling apart. *š-šilya ka-tṭiħ be-t-traf*.

to fall asleep - *nċes*, *taħ iṭiħ be-n-nċas*. I fell asleep. *teħt be-n-nċas*.

to fall back on - *ttkel Ela*. We can always fall back on our savings. *imken-lna daymen ntteklu Eel le-flus lli wefferna*.

to fall behind - *t'exxer*, *twexxer*. We fell behind in the rent. *t'exxerna b-le-kra*. --He fell behind the rest of them. *twexxer muraħom*.

to fall in love - *Ešeq*. She fell in love with him. *Ešqettu*.

to fall off - *qlal*. Profits have been falling off lately. *r-rbeħ ka-qlal had l-iyam*.

to fall on - *ža iži*, *kan ikun*. New Year's falls on a Monday this year. *raš l-ċam ġad iži n-nhar t-tnin had l-ċam*.

to fall out - 1. *taħ iṭiħ*. All his hair fell out. *šeċru kollu taħ*. 2. *txašem*. They've fallen out with each other since she wrecked the car. *txašmu beḥḍiyathom men beḥd-ma weqḥet-lha l-ħadita be-s-siyaħa*.

fallen arches - *režlin mgerřin*, *režlin mbešřin*.

false - *ma-ši šiħ pl. ma-si šħaħ*. Is this true or false? *waš had š-ši šiħ wella la?*

false teeth - *snan řumiyn*.

familiar - 1. *metsanet*. I'm not familiar with that. *ana ma-metsanes-ši b-dak š-ši*. 2. *ma-ši beřrani*. You have a familiar face. *wešhek ma-ši beřrani Eliya*.

to get familiar with - *qser Ela*.

Don't get too familiar! *ma-ḡdšer-š! to become familiar with - tsanes b-, walef b-*.

family - *Eaṭila* pl. -t.

famine - *qeħt*, *mšaċa* pl. -t.

famous - *mešħur*.

fan - 1. *riyyaħa* pl. -t. Turn on the fan. *ɣumwer r-riyyaħa*. 2. *merweħ* pl. *mraweħ*. She has a fan from Spain. *Eendha merweħ men šbanya*.

to fan - *ruwweħ*. Fan yourself with the newspaper. *ruwweħ rašek be-l-žarida*.

fancy - 1. *ršuq de-s-saċa*. It's just a passing fancy with her. *hadak ġir r-ršuq dyalha de-s-saċa*.

2. *de-š-šiki*. She doesn't like fancy clothes. *ma-ka-tebgi-š le-ħwayež de-š-šiki*. 3. *mšiyyek*. Don't you look fancy! *ka-ḡdher mšiyyek bezzaf!*

far - 1. *bċid* pl. *bċad*. People came from far and near. *n-nas šaw men qrib u-men bċid*. 2. *bezzaf*. That's not far wrong. *ma-fih-š l-ġalaṭ bezzaf*.

far be it - *ħaša*. Far be it from me to criticize you. *ħaša ħetta nlaħed Elik*.

to go far - 1. *tbeċċed*. Don't go far, children! *ma-tbeċċedu-š a d-drari!* 2. *nžeħ bezzaf*. He'll go far in this profession. *ġad inžeħ bezzaf f-had l-mehna*.

to carry things too far - *zad izid fih*, *bessel*. At times he carries things too far. *beḥd l-merrat ka-izid fih*.

far away - *bċid* pl. *bċad*. Is he far away? *was huwa bċid?*

far off - *bċid bezzaf*. The wedding is not far off. *z-zwaž ma-bċid-š bezzaf*.

as far as - 1. *ħetta l-*. We walked as far as the gate. *mšina ħetta l-l-bab*. 2. *Ela boċd*. As far as you could see, everything was covered with snow. *Ela boċd n-nđer kan t-telž mgeṭṭi koll-ši*. 3. *Ela-ma*. As far as I know he's still alive. *Ela-ma ka-neċref huwa baqi ċayeš*.

\*The idea is good, as far as it goes. *hadi fekra mezyana*, *be-l-ħeqq ma-ka-tħell-š l-moškila kollha*.

as far as I'm concerned, etc. - *ila žiti Eliya*, etc. As far as he's concerned it's all right. *ila žiti Eliħ huwa qabel*.

by far - *bezzaf ċad*. He is by far the most famous man in town. *huwa mešħur kter men koll waħed f-*

*f-had le-blad u-bezzaf* *ʕad*.

**few and far between** - *qlal bezzaf* *ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas lli fihom l-aman qlal bezzaf ʕad*.

**on the far side** - *ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra*. Our house is on the far side of the river. *daʒna ʒat ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra de-l-wad*.

**so far** - *hetta l-daba*. So far you've been pretty lucky. *hetta l-daba kan ʕendek ʒ-ʒher bezzaf*.

**Far East** - *ʒ-ʒerq l-ʒeqsa*.

**farewell party** - *hejla de-l-wadaʕ pl. -t de-l-wadaʕ*.

**far-fetched** - *bʕid ʕel d-denn*. That's a bit far-fetched. *had ʒ-ʒi bʕid ʕel d-denn ʒi-ʒwiya*.

**farm** - *ʕzib pl. ʕzayeb, firma pl. -t*.

**farm hand** - *xeddām d-le-ʕzib pl. xeddama d-le-ʕzib*.

**farming** - *flaħa*. There isn't much farming in this region. *ma-kayna-ʒ le-flaħa bezzaf f-had ʒ-ʒiha. ʒ-ʒiha*.

**to fascinate** - *bheḍ*. The entire audience was fascinated by his story. *le-xrafa dyalu behḍet ʒ-ʒmaʕa kollha*.

**fascinating** - *ʕaʒib*. This is a fascinating book. *had le-ktab ʕaʒib*.

**fashion** - *muda pl. -t*. Green has gone out of fashion. *l-lun le-xḍer ma-bqa-ʒ muda*.

**\*\*She keeps house, after a fashion.** *ka-thejla f-daħħa f-waħed ʒ-ʒkel mʕaweṭ u-kan*.

**fashionable** - *muda, fe-l-muda*.

**fast** - *l. ʒyam*. One of the five pillars of Islam is the Fast. *ʒ-ʒyam huwa waħed men l-xemsa de-r-rkayez lli ka-ittebna ʕlihom l-ʒislam*.

**2. be-z-zerba**. Don't talk so fast. *ma-tehḍer-ʒ be-z-zerba*. **3. sriʕ pl. -in**. He has a fast car. *ʕendu siyaṛa sriʕa*. **4. aʒili**. Are these colors fast? *waʒ had ʒ-ʒbaġa aʒiliya?*

**\*\*My watch is ten minutes fast.** *maganti fiha ʕeʒra de-d-dqayeq de-l-xeffa*. --He's fast asleep. *nʕasu tqil*.

**fast company** - *nas de-r-rʒuq*. He travels in fast company. *ka-idʒemmeʕ mʕa n-nas de-r-rʒuq*.

**to go fast** - *sreʕ, ʒra iʒri*. His new car will go very fast. *ʒumubiltu ʒ-ʒdida ka-tesreʕ bezzaf*.

**to fast** - *ʒam iʒum*.

**to fasten** - *ʕqed*.

**fat** - *l. ʒhem pl. ʒħmat*. This meat has too much fat. *had l-lħem fih*

*ʒhem bezzaf*. **2. smin pl. sman**.

The woman is too fat. *had le-mya smina bezzaf*.

**to get fat** - *sman*. He's gotten fat this year. *sman had l-ʕam*.

**fatal** - *l. (lli) ka-igtel, qatel, de-l-mut*. He received a fatal blow. *xda deqqa de-l-mut*. **2. muħlik, (lli) ka-ihlek, de-l-halak**. That was a fatal mistake. *kanet l-ġeļta muħlika*.

**fate** - *l-mektab, l-mektub*.

**father** - *bu, bħa*.

**faucet** - *ʕenbuḍ pl. ʕnabeḍ, bezbuḍ pl. bzabez*. The faucet is dripping. *l-ʕenbuḍ ka-iqetṭer*.

**fault** - *l. ʕib pl. ʕyub*. We all have our faults. *koll waħed fina ʕendu ʕyubu or hetta zin ma-xtatu lula*. **2. ġalaṭ pl. ġlaṭi, ġeļtaṭ**. It's not his fault. *ma-ʒi l-ġalaṭ dyalu*.

**to find fault** - *laħeḍ*. You're always finding fault. *daymen ka-tlaħeḍ*.

**faultless** - *ʒhiħ pl. ʒħħ, ma-fih hetta ġeļta*.

**faulty** - *ʕayeb*.

**fava bean** - *fula pl. -t, coll. ful*.

**favor** - *l. mziya pl. -t*. I want to ask you a favor. *ħebbit nṭleḍ mennek waħed le-mziya*. **2. xir**. Don't do me any favors! *ma-ddir fiya hetta ʒi-xir! or xelli xirek f-daħek!*

**to be in favor of** - *mal imil l-*. I'm in favor of this party. *ana ka-nmil l-had l-ħizeb*.

**in one's favor** - *men ʒiht-*. She spoke in my favor at the trial. *ʒat men ʒihti fe-l-muħakama*.

**to speak in one's favor** - *ʒker, tna itni ʕla*. She spoke to the boss in my favor. *ʒekretni l-le-mʕellem*. --That speaks in his favor. *had ʒ-ʒi ka-itni ʕlih*.

**to favor** - *l. ʒa iʒi men ʒiht-*. He favors the youngest child. *ka-iʒi men ʒiht l-weld ʒ-ʒġir*. **2. feḍḍel**. I favor black horses. *ka-nfeḍḍel l-xil l-kuħel*.

**favorable** - *mnaseb*. He bought the house on very favorable terms. *ʒra d-daṛ b-taman mnaseb*.

**favorably** - *b-le-ʕtina*. The play was favorably received. *steqblu t-tentil b-le-ʕtina*.

**fear** - *xuf*. Your fears are unfounded. *l-xuf dyalek ma-ʕendu meʕna*. --He turned pale with fear. *rħeʕ ʒfer be-l-xuf*.

**for fear of** - *ʕla wedd xaf ixaf*.



He took a taxi for fear of missing the train. *xda taksi Ela wedd xaf l-mašina temši Elih.*

**to fear** - *xaf ixaf*. You have nothing to fear. *ma-ʕendek-š mn-aš txaf.*

**fearful** - 1. *xayef*. Mother is so fearful about my health. *mmi xayfa bezzaf Ela sehhiti.* 2. (lli) *ka-ixewwef*. He was a huge, fearful man. *kan rašel twil u-ka-ixewwef.*

**fearfully** - *bla qyas, bezzaf ʕad*. I was fearfully seasick on the boat. *kont mriḍ bla qyas fe-l-babbur.*

**feast** - *zerda* pl. -t, *zradi*; *ʕid* pl. *ʕyad*.

**feather** - *riša* pl. -t coll. *riš*.

**feature** - 1. *herf* pl. *hruf*. He has pleasant features. *ʕendu hruf mezyanin.* 2. *xessša* pl. -t. A feature of capitalism is free trade. *men xessšat r-rašmaliya horriyit t-tižara.*

**February** - *febrayer, ibrayer.*

**fee** - *xlaš* pl. -at. How much was the fee? *šhal kan le-xlaš?*

**feeble** - *qʕif* pl. *qʕaf*.

**feed** - *makla* pl. -t. Have you bought the feed for the chickens? *waš šriti l-makla le-d-džaš?*

**to feed** - *wekkel*. She's feeding the chickens. *ka-twekkel d-džaš.*

**to be fed up with** - *ʕya yeʕya, šbeʕ, ʔleʕ f-rašu*. I'm fed up with this house business. *ana ʕyit men had š-ši or had š-ši kollu ʔleʕ-li f-raši.*

**to feel** - 1. *qelleb*. The doctor felt my pulse. *ʔ-ʔbib qelleb n-neḥt dyali.* 2. *hess b-*. He felt a strange hand on his shoulder. *hess b-ši-yedd Ela ketfu.* --He doesn't feel well. *ma-ka-iħess-š b-rašu la-bas.* 3. *denn, ħess*. I feel she doesn't like me. *ka-nħess biha ma-ka-tebgini-š.*

**\*\*We feel his loss keenly.** *l-mut dyalu xellatha fina.* --I'll feel him out and let you know. *gaḍ nšuf šnu teḥt rašu u-nqul-lek.*

**to feel about** - *denn f-*. How do you feel about this? *š-ka-qdenn f-had š-ši?*

**to feel for** - *tʕesef Ela, ʕezza*. I really feel for you. *ka-ntʕesef ʕlik bezzaf.*

**to feel like** - 1. *bğa ibgi*. I feel like a cold drink. *baği nešreb ši-ħaža barda.* --I feel like dancing. *baği nešteħ.* 2. *hess b-rašu bħal*. I feel like a fool. *ka-nħess b-raši bħal le-ħmeq.*

**to feel one's way** - *desses*. He felt his way to the window. *desses ʕel ʔ-ʔriq le-š-šeršem.*

**to feel up to** - *ħess b-qabiliya, ʕendu l-qabiliya*. I don't feel up to it right now. *ma-ʕendi-š l-qabiliya l-had š-ši daba.*

**to get (used to) the feel of** - *tsanes*. I haven't got the feel of the car yet. *ma-zal ma-tsanest-š be-ʔ-ʔumubil.*

**feeling** - *ʕaṭifa* pl. *ʕawatef*. I didn't mean to hurt your feelings. *ma-bgiṭ-š ngeššeh l-ʕawatef dyalek.*

**\*\*I have a feeling (that) he won't come.** *ka-nšekk ma-ğad iži-š.*

**to have a feeling for** - *dduwweq*. He has no feeling for music. *ma-ka-idduwweq-š l-musiqa.*

**to have feeling in** - *ħess iħess b-*. I have no feeling in my right arm. *ma-ka-nħess-š be-l-yedd l-imna.*

**fellow** - *ʕensan, ʕinsan* pl. *nas*. He's a nice fellow. *ħuwa waħed l-ʕensan ʕrif.*

**the fellows** - *d-drari*. Where are the fellows going to meet tonight? *fayn gaḍ itlaqaw d-drari had l-lila?*

**\*\*Poor fellow!** *meskin!*

**felt** - *lbed, mlifa*.

**female** - *nta* pl. -wat. Is this animal a male or a female? *waš had l-ħayawan dker wella nta?*

**fence** - *syas* pl. -at.

**wire fence** - *ʕerḥ pl. ʕrub*.

**to fence (in)** - *siyyež*. They fenced the house in. *siyyežu d-ḍar.*

**to ferment** - *xmer, xellel*. The grapes are fermenting. *l-ʕineb ka-ixellel.*

**fertile** - 1. *xesb*. This soil is very fertile. *had l-ʕerḍ xesba bezzaf.*

2. *muntiz*. He has a very fertile mind. *ʕendu fiker muntiz bezzaf.*

**to fester** - *qeyyeħ*. Is the wound still festering? *waš š-šerħa baqya ka-tqeyyeħ?*

**festival** - *musem* pl. *mwasem; ferħ* pl. *fraħ, fraħat, fruħa*. The festival was canceled at the last minute. *ħedfu l-musem f-ʔaxir saʕa.*

**fever** - *sxana*.

**feverish** - *fiħ sxana*. He's been feverish all day. *bqat fiħ s-sxana n-nħar kollu.*

**few** - *qlil* pl. *qlal*. Few people come to see us in the summer. *ka-ižiw nas qlal iħufuna fe-š-sif.*

**few and far between** - *qlal bezzaf ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas š-šadqin qlal bezzaf ʕad.*

**a few** - *ši*. May I ask a few ques-

tions? *waš imken-li newdeš ši-as?ila?*

**a few things** - *ši-ħawayeš*. There are a few things on the table. *kayen ši-ħawayeš ʕel t-ṭabla*.

**a few times** - *beʕd l-merrāt*. I saw him only a few times. *šeftu ġir beʕd l-merrāt*.

**quite a few** - *ktar šwiyeš, ʕadad ktir*. Quite a few people were present. *kanu n-nas ktar šwiyeš ħaḍrin or kanu ʕadad de-n-nas ħaḍrin*.

**Fez** - *fas*.

**native of Fez** - *fasi* pl. *fasiyen*, *hel fas*.

**fez** - *ṭerbus* pl. *ṭraβεš*.

**fickle** - *ṭayeš*.

**fiddle** - *kamanža* pl. -t.

\*He won't play second fiddle to anyone. *ma-ibġi-š ikun murā ḥetta ši-waḥed*.

**to fiddle** - *ḍreb l-kamanža, lʕeb l-kamanža*.

**to fiddle (around) with** - *xerbeq f-, lʕeb f-*. Don't fiddle (around) with the radio! *ma-txerbeq-š fe-r-ṭadyu!*

**to fiddle away** - *ḍiyyeʕ*. He fiddled away the whole day doing absolutely nothing. *ḍiyyeʕ n-nħar kollu bla-ma yeʕmel ḥetta ḥaža*.

**field** - 1. *feddan* pl. *fdaden*. We walked across the fields. *qteʕna l-feddan*. 2. *qeṭʕa de-l-ʕerḍ*. How much did you pay for that field? *be-šħal šriti dak l-qeṭʕa de-l-ʕerḍ?* 3. *miḍan* pl. *myaden*, *mihna* pl. -t. He's the best man in his field. *huwa ḥsen waḥed f-miḍanu*. 4. *melʕeb* pl. *mlaʕeb*. The teams are coming onto the field. *l-ferqat daxlin l-melʕeb*.

**fierce** - *ferras*, *hayeš*. The lion I saw was very fierce. *s-sbeʕ lli šeft kan ferras bezzaʕ*.

**fiery** - *hayeš*. He made a fiery speech. *dar xetba hayša*.

**fifteen** - *xemšaš*, *xmešaš*.

**fifth** - 1. *xumus* pl. *xmas*. He got only a fifth of the estate. *šħa ġir l-xumus de-l-melk*. 2. *xames*. He was born on October fifth. *dzad nħar l-xames fe-ktuber*.

**fifty** - *xemsin*.

**fight** - 1. *muħaraba* pl. -t. He played an important part in the fight against tuberculosis. *šarek mušaraka muhemma f-muħarabet merḍ s-sell*. 2. *mdabza* pl. -t. It was a fight to the finish. *kanet mdabza dyał ṭyuh, r-ruħ*. 3. *-mulakama*

pl. -t. Were you at the fight last night? *waš tferrežti fe-l-mulakama l-bareħ fe-l-lil?*

\*He hasn't any fight left in him. *ma-bqa fih ma idabez*.

**to have a fight** - *ddabez*. He and his wife had a fight. *ddabez mʕa mratu or ddabez huwa u-mratu*.

**to fight** - 1. *ħareb*. They fought bravely. *ħarbu b-šašaʕa*. --You've got to fight that habit. *xessek ṭħareb had t-ṭbiʕa*. 2. *dafeʕ ʕla*. I'm going to fight this suit. *ġad ndafeʕ ʕla had l-qaḍiya*.

**figure** - 1. *reqm* pl. *rqam*, *ʕerqam*. Add up these figures. *žmeʕ had l-ʕerqam*. 2. *šura* pl. -t. Figure seven shows the parts of the engine. *š-šura reqm sebʕa ka-tbiyyen t-ṭraf dyał l-makina*. 3. *šexšiya* pl. -t.

He's a mighty important figure in this town. *huwa šexšiya muhemma bezzaʕ f-had le-mdina*.

\*Are you good at figures? *ka-teʕref teħseb mezyan?*

**to figure** - *ḍenn*. I figure it's about five-thirty. *ka-nḍenn tkun teqriben l-xemsa u-nešš*.

**to figure out** - 1. *ħell*, *xerreš*. Can you figure out this problem? *imken-lek tħell had l-muškila?*

2. *ħseb*. Figure out how much it will cost. *ħseb šħal ġad iswa*.

3. *fhem*. Can you figure out what he means? *waš imken-lek tefhem š-ka-ibġi iquł?* --I can't figure you out. *ma-neqder-š nfehmeħ*.

**file** - 1. *mebreḍ* pl. *mbareḍ*. You need a finer file than that. *xessek mebreḍ reqq men hadak*. 2. *mileff* pl. -at. This student's file must have been misplaced. *l-mileff dyał had t-ṭaleb ma-huwa ġir talef*.

--You'll find that in our files. *džber dak-š-ši ʕendna fe-l-mileffat*. 3. *seff* pl. *šfuf*. Line up in single file! *diru seff waḥed!*

**on file** - *mʕa l-mileffat*. Do we have his application on file? *waš ʕendna t-ṭaħab dyał mʕa l-mileffat?*

**to file** - 1. *bred*. I have to file my nails. *ka-ixeššni nebred qfari*.

2. *retteb*. The letters have not yet been filed. *ma-zal ma-retteb-š le-brawat*. 3. *qeddem*. I filed my application yesterday. *qeddemt t-ṭaħab dyał l-bareħ*.

**to fill** - 1. *ʕemmer*. Fill this bottle with water. *ʕemmer had l-qerʕa be-l-ma*. --The hall was filled to capacity. *ʕemmu l-qaʕa kollha*. --This tooth will have to be filled.

had *q-derša ka-ixešša ttēmmēr*.  
 2. *xda yaxod, šgel*. The bed just about fills half of the room. *le-fraš ka-yaxod elayen n-nešš fe-l-bit*.  
**to fill in** - *l. ēmmēr*. The ditch has been filled in. *ēmmērū l-hefra*.  
 2. *kṭeb*. Fill your name in here. *kṭeb smek hna*. 3. *nab inub*. I'm just filling in here. *ana ġir nayeḥ hna*.

**to fill out** - *ēmmēr*. Fill out this application. *ēmmēr had l-werqa*.

**to fill up** - *ēmmēr ḥetta l-l-fomm*. He filled up the glasses. *ēmmēr l-kisan ḥetta l-l-fomm*.

**\*\*I've had my fill of it!** *šbeēt mennu!*

**film** - *l. beqča pl. -t, bqafi*. A thin film of oil formed on the water. *beqča de-s-ġit telēet ēla wḡeh l-ma*.  
 2. *film pl. ʔeflam*. I don't particularly like funny films. *ma-ka-nebgi-š l-ʔeflam de-q-deḥk ḥetta l-temma*.

**roll of film** - *film pl. ʔeflam, qanuṭ (de-tṣawer) pl. qnanet (de-tṣawer)*. I have to get another roll of film. *xessni naxod qanuṭ axur de-tṣawer*.

**to film** - *ṣumwer*. They filmed the entire ceremony. *ṣumwerū l-hefla kollha*.

**filter** - *seffaya pl. -t*.

**to filter** - *seffa*.

**final** - *l. ʔaxir*. Is that your final decision? *waš hada l-qarar dyalek l-ʔaxir?* 2. *mtiḥan ʔaxir*. How did you make out on your French final? *kif kan le-mtiḥan l-ʔaxir dyalek fe-l-franṣawija?*

**finally** - *fe-l-ʔaxir, fe-t-tali*.

**financial** - *maddi, mali*. For financial reasons I must say no. *ēla wedd ʔesbab maddiya ma-imken-li-š neqbel*.

**to find** - *šber, šab isib, lqa ilqa*. I found a coin in the street. *šbert fels fe-t-ṭriq*. --I found him at home. *lqitu fe-q-dar*.

**a real find** - *wešba pl. -t*. This book is a real find. *had le-ktab wešba mezyana*.

**to find one's way around** - *šab isib ṭriq*. I never can find my way around here. *ma-ēmmri ma-ka-nšib ṭriqi hnaya*.

**to find out** - *l. ʔref, ṭtaleē*. I found it out just yesterday. *ēad l-bareḥ ʔeftu*. 2. *faq ifiq b-*. I found him out long ago. *feqt bih men hadi šhal*.

**fine** - *l. xṭiya pl. -t*. He had to pay a stiff fine. *tlezzem ixelḥeš*

*xṭiya kbira*. 2. *moṣtabar*. Where did you get that fine material?

*mnayn xṭiti dak t-tub l-moṣtabar?*

3. *šġir pl. šġar*. That's too fine a distinction. *hada ferq šġir bezzaf ēad*. 4. *mezyan*. That's

fine! *had š-ši mezyan!* 5. *drif pl. draf*. That was mighty fine of him.

*kan drif bezzaf ēad*. 6. *la-bas*.

Thanks, I'm feeling fine. *barek lḷahu fik, r-ana la-bas*. 7. *rqiġ pl. rqaġ*. I'd like a pen with a

fine point. *bgit qlam rašu rqiġ*.  
**to fine** - *drēb b-le-xṭiya*. The judge fined him five hundred dirhams.

*l-qadi derbu be-xṭiya d-xemsa myat derhem*.

**finger** - *šbeē pl. šebēan*.

**fingerprint** - *xett de-s-sbeē pl. xṭuṭ de-s-sēbēan*.

**finish** - *tali*. I read the book from start to finish in one day. *grit le-ktab men l-ewwel ḥetta le-t-tali fe-nhar waḥed*.

**to finish** - *l. fedda*. Have you finished the job? *was fedditi l-xedma?* 2. *kmel, tsala, tqada, tfedda*. The work is finished. *l-xedma kemlet*.

**\*\*It was a fight to the finish.**

*kanet mabza dyal tyuḥ r-ruh*. --If he does that once more, he'll be finished. *ila ēawed darha merṣa xra gad tkun t-taliya Elih*.

**fire** - *l. ʔafya pl. ʔwafi, nar pl. niran*. --Has the fire gone out? *waš ṭfat l-ʔafya?* 2. *ḥriġa pl. -t, ḥrayeq*. We had a big fire in town last year. *kanet ḥriġa kbira f-le-blad l-ēam lli fat*.

**to be on fire** - *tteḥreq, kan ikun nayda fih l-ʔafya*. The house is on fire. *q-dar ka-tteḥreq or q-dar nayda fiha l-ʔafya*.

**to build a fire** - *šēel l-ʔafya*. Let's build a fire. *aži nšēlu l-ʔafya*.

**to catch fire** - *šēelet l-ʔafya f-*. The hay caught fire. *t-tben šēelet fih l-ʔafya*.

**to light a fire** - *šēel l-ʔafya*. Will you light the fire? *waš tebgi tešēel l-ʔafya?*

**to set on fire** - *šēel l-ʔafya f-*. He set the house on fire. *šēel l-ʔafya fe-q-dar*.

**to fire** - *l. drēb (l-qerṭas)*. Why didn't you fire? *ēlaš ma-drebt-š l-qerṭas?* 2. *xerreš men l-xedma dha idhi*. Why did the boss fire him? *ēlaš dḥah le-mēellem?*

**\*\*I'm all ears, fire away!** *h-ana*

ka-nṣennet, tleq ma ʕendek.

**fire department** - l-ḥumḥiya. Call the Fire Department! ʕeyyeṭ l-ḥumḥiya!

**fire escape** - druṣ l-ʔigata.

**fireman** - ḥumḥi pl. -ya.

**firm** - l. šarika pl. -at. What firm do you represent? š-men šarika ka-tmettel? 2. raši, qaqeḥ The ground is firmer here than it is there. l-ʔerḍ qaqeḥa hna kteṛ men temma.

**\*\*I'm a firm believer in it.** ana mʔamen b-had š-ši bezzaf.

**first** - l. luwwel. I get paid on the first. ka-ixellṣuni l-luwwel fe-š-šher. --I wouldn't believe it at first. ma-teqt-š fe-l-luwwel. --I always travel first-class. daymen ka-nšafer fe-d-daraža l-luwla. 2. ʔewwalen. First let me ask you a question. ʔewwalen xellini nsuwwlek.

**\*\*He doesn't know the first thing about soccer.** ma ka-yeṭref heṭta ḥaša f-leḥb l-kura.

**first-class** - nimiru waḥed. It's a first-class job. hadi xedma nimiru waḥed.

**first of all** - beḥda, qbel koll-ši. First of all, you misunderstood me. qbel koll-ši, rak ma-fhemtini-š.

**in the first place** - ʔewwalen. In the first place I have no money, and besides... ʔewwalen, ma-ʕendi flus, u-zaydun...

**fish** - huta pl. -t coll. ḥut.

**to fish** - l. ṣiyyed l-ḥut. Do you want to go fishing? waš teḡgi temši ṭsiyyed l-ḥut? 2. qalleb, dummer. She's just fishing for compliments. gir ka-qḍuwwer ʕel l-qobba.

**first** - buniya pl. -t, ʕeqda de-l-yedd.

**to fit** - ša iṣi qedd. These shoes don't fit me. had š-šebḥaṭ ma-ka-iṣi-š qeddi.

**\*\*I'm busy, but I'll try to fit you in somewhere.** ana mešḡul, be-l-ḥeqq ndir šehdi baš nṣiḥ-lek ši-wqiyyet.

**to fit together** - tlaqa. These parts don't fit together. had t-ṭraf ma-ka-itlaqaw-š.

**to have a fit** - džennen. Every time I mention it he has a fit. fuq-emma ka-nšbedha-lu ka-idžennen.

**\*\*This suit isn't a good fit.** had l-keswa ma-ši qeddi.

**to be fit** - ṣlaḥ. What sort of work is he fit for? le-š-men xedma iṣlaḥ? --This meat isn't fit to eat. had l-lḥem ma-iṣlaḥ-š l-l-makla. --This water isn't fit to drink.

had l-ma ma-iṣlaḥ-š le-š-šrib.

**\*\*He's fit to be tied.** bezqu ṭayer be-š-šnun.

**to feel fit** - ḥess b-rašu mezyan. He doesn't feel fit today. ma-ka-iḥess-ši b-rašu mezyan l-yum.

**fitting** - l. qyaš pl. -at. When will the suit be ready for a fitting? mtaš tužed l-keswa l-le-qyaš?

2. mnaseb. Let's wait for a more fitting occasion. xellina nsaynu weqt mnaseb kteṛ.

**five** - xemsa, xems.

**fix** - meʔzeq pl. mʔazeq. He's in a terrible fix. huwa f-waḥed l-meʔzeq šʕib.

**to fix** - l. dar idir, ʕmel. The price was fixed at one hundred dollars. ʕemlu t-taman myat derhem. 2. ʕewweṭ. Fix your tie. ʕewweṭ le-grabaṭa dyalek. 3. šleḥ. Can you fix the typewriter for me? waš imken-lek tešleḥ-li l-makina d-le-ktaba? 4. wežžed, šaweḥ. I have to fix supper now. ka-ixeṣṣni nwežžed le-ʕša daba. 5. ʕaqeb. I'll fix that swindler. gad nʕaqeb dak l-xeṭṭaf.

**to fix up** - šaweḥ, ʕaweṭ. They fixed everything up again. šambu koll-ši ʕawed.

**flabby** - merxuf, merxi. My muscles got all flabby when I was sick.

l-ʕṣeb dyali wellaw merxiyin bezzaf melli kont mrid.

**flag** - ʕlam pl. ʕluma, ʕalamat; bendira pl. -t, bnader; raya pl. -t.

**flake** - qešra pl. -t, qšur. The paint is coming off the wall in big flakes. ka-iṭiḥu qšur kbar de-s-šbaḡa men l-ḥiṭ.

**flame** - šeʕʕala pl. -t. The flame of the candle was red. š-šeʕʕala de-š-šmaʕa kanet ḥemra.

**flap** - ḡlaf pl. -at; ḡta pl. -wat, ḡṭi. Do you want your pockets with or without flaps? waš teḡgi žyubek b-le-ḡṭi wella blaš?

**to flap** - ferfer. The bird flapped its wings and flew away. l-berṭal ferfer be-šnawḥu u-ṭar.

**to flare up** - l. lheb. The fire flared up when I poured some gasoline on it. l-ʕafya leḥbet mnin kebbiṭ ʕliha l-ḡsaṣ. 2. zʕef. He flares up at the slightest provocation. gir ka-džebdu ʕlik ka-izʕef.

**flash** - šʕa. The flash of light blinded me. š-šʕa de-q-ḍuw ʕemmani.

**in a flash** - bḥal le-breḡ. It was all over in a flash. das bḥal

le-breq.

flash of lightning - berqa pl.

-t coll. breq.

quick as a flash - bhal le-breq.

He answered quick as a flash.

šaweb bhal le-breq.

to flash - 1. breq. His eyes flashed with anger. *šeynih berqu b-le-ğdeb.* 2. šēl. He flashed the light right in my face. *šēl-li q-duw f-wežhi.*

\*\*Many thoughts flashed through my mind. *bezaf de-l-fikrat šaw l-bali f-deqqa wehda.*

to flash on - šēl. I saw the light flash on. *šeft q-duw šēl.*

flashlight - fnar pl. -at.

flat - 1. qwira pl. -t, sekna pl. -t.

I just moved into a new flat. *Ead rheit l-wahed q-dwira šdida.*

2. rwiđa mefšuša pl. rwayeq mefšušin. You'll have to get the flat fixed.

*xeşşek tšaweb r-rwiđa l-mefšuša.*

3. mwaṭi. All houses in Morocco have flat roofs. *fe-l-meğrib q-dyur kollhom šendhom šuṭa mwaṭyin.*

4. basel. The food tastes flat. *l-makla basla.* 5. u-şafi, u-baraka, qeṭ'en. His answer was a flat no.

*šwabu kan la u-şafi.* 6. mbeşşet. He has a flat nose. *šendu menxar mbeşşet.*

to have a flat - tteşşet rwiđa l-. On the way back we had a flat. *mnin konna raşş'in tteşşet-lna rwiđa.*

to flatten - waṭa.

to flatter - lehleh.

to flatter oneself - şab-lu raşu.

He flatters himself he's a good speaker. *ka-işhab-lu raşu ka-ixteḅ meşyan.*

to feel flattered - šeşbu raşu.

She felt flattered by his remarks. *šēbha raşha be-l-mulaḥadat dyalu.*

flat tire - rwiđa mefšuša pl. rwayeq mefšušin.

flavor - madaq. The coffee has lost all its flavor. *l-qehwa mša-lha l-madaq dyalha kollu.*

flavorless - basel.

flaw - šib pl. šyub.

flax - kettan.

flea - berğuta pl. brağet coll. berğut.

to flee - hreb.

fleece - gezza pl. gzez.

fleet - frağet, ʔustul.

flesh - lhem pl. lhum, lhumat.

to flex - tna itni.

flexibility - lyana, lyuna.

flexible - liyyen.

to flicker - gmez, gzel, deşmeş. The

light is flickering. *q-duw ka-iğmez.* flight - 1. ṭayran. The flight lasted four hours. *ṭ-ṭayran ṭal reḅša de-s-saṣat.* 2. heşra pl. -t. What do you know about the flight of the prophet? *š-ka-teşref šel l-heşra de-n-nbi?* 3. şeff pl. şuf de-q-druş. How many more flights do we have to climb? *şhal men şeff de-q-druş ma-zal ka-ixeşşna nteḅu?*

flimsy - 1. raşi, ma-şi şhih. The flimsy house was destroyed by the wind. *q-dar r-raşya theḁmet be-r-r...* 2. xawi. That was a flimsy excuse *hadak kan eđer xawi.*

to fling - laḥ iluḥ, rma irmi.

flock - 1. qeṭša pl. -t. They followed him like a flock of sheep. *teḅuḥ bhal qeṭša d-le-ğnem.* 2. qetta pl. -t. We saw a flock of birds flying south. *şefna qetta de-t-tyur metweşşhin l-l-šanub.*

to flock - dzaḁem. The children flocked into the movie. *dzaḁmu d-drari fe-s-sinema.*

to flock around - dzuwqu šla, daru š-şuqa šla. They flocked around the injured man. *dzuwqu šel r-raşel l-meşruḥ.*

flood - fiđa.

to flood - 1. ḥmel, faḍ ifiḍ. The river floods every year. *l-wad ka-yehmel koll šam.* 2. gerreq, qeṭta (be-l-ma), faḍ ifiḍ šla. The high tide flooded the beach. *faḍ le-mlu šel le-blaya.*

floor - 1. leṛḍ. My glasses fell on the floor. *n-nḁaḁer dyali ṭaḥu fe-l-leṛḍ.* 2. ṭebqa pl. -t. I live on the third floor. *ka-nekon fe-t-ṭebqa t-talta.*

\*\*May I have the floor? *waş imken-li ntkellem?*

first floor - sefli. We live on the first floor. *ka-nseknu fe-s-sefli.*

florist - biyyaḥ n-nuwwar. Her brother is a florist. *xaha biyyaḥ n-nuwwar.* florist. *xaha biyyaḥ n-nuwwar.*

to flounder - 1. xebbeṭ. The horse floundered in the mud. *bqa l-šewd ka-ixebbeṭ fe-l-ğis.* 2. tfafa. He floundered a while before finding the right answer. *tfafa šwiya qbel-ma işiḅ š-şwab.*

flour - ṭhin.

to flourish 1. nbet meşyan. The plants are flourishing here. *l-ğeşş ka-inbet meşyan f-had l-muḁeḥ.* 2. tmeşşa meşyan. His business is flourishing now. *daba t-tiḅara dyal metmeşşa meşyan.*

to flow - *sal isil*.

**flower** - *numwara* pl. -t, *numwer* coll. *numwar*.

to **fluctuate** - 1. *tleē u-hbeṭ*. Prices fluctuate. *l-ṭetman ka-ṭtleē u-tehbeṭ*. 2. *tḡeyyer, tbeddel*. Around here the weather fluctuates a lot. *l-ḥal ka-tḡeyyer ḥna bezzaf*.

**fluently** - *belbel, be-ṣ-ṣri u-l-ma*. He speaks Arabic fluently. *ka-itkellem l-ṣerbiya belbel*.

**fluid** - 1. *ḥaṣa ṣarya, ṣi ṣari*. What is the fluid in this glass? *ṣ-had ṣ-ṣi ṣari f-had l-kas?* 2. *ṣari*. I watched them pour the fluid metal into a mold. *ṣefthom ka-ikebbu l-meṣden ṣari fe-l-qaleb*.

to **flutter** - 1. *ferfer, refref*. The scarf fluttered in the breeze. *d-derra kanet ka-trefref fe-r-riḥ*. 2. *rdeḥ*. My heart fluttered when I saw her. *mnin ṣeftha qelbi bda irdeḥ*.

**fly** - *debbana* pl. -t, *dbaben*; coll. *debban*.

to **fly** - 1. *ṭar iṭir*. The birds are flying south. *le-brateḥ ṭayrin l-ṣiht l-ṣanub*. 2. *xda yaxod ṭ-ṭiyara*. We're flying to Paris tomorrow. *gedda ḡad naxdu ṭ-ṭiyara l-bariz*. 3. *ṣag iṣug*. Can you fly a plane? *waṣ ka-teṣref ṭṣug ṭ-ṭiyara?*

**\*\*The ship was flying the Moroccan flag.** *l-baxira kanet mṭellēa r-ṣaya l-meḡribiya*.

to **fly into a rage** - *ṭar-lu, ṣēef*. When I told my father he flew into a rage. *mnin qoltha le-ḥḥa ṭar-lu*.

**flier** - *ṭiyyar* pl. -in, -a.

**foal** - *ṣdeē* pl. *ṣduṣa*.

**foam** - 1. *reḡwa* pl. -t, *rḡami*. This soap doesn't produce much foam. *had ṣ-ṣabun ma-ka-ixerreṣ-ṣ r-reḡwa bezzaf*. 2. *keṣkuṣa* pl. -t. There's more foam than beer in this glass. *kayen l-keṣkuṣa kṭer men l-bira f-had l-kas*.

**\*\*He was foaming with rage.** *kan ka-iḡli be-l-gedda*.

**fog** - *dbab, dbaba*.

**fogged (up)** - My glasses are fogged (up). *n-ndader dyali mdebbbin*.

**foggy** - *mdebbēb*.

**fold** - *tenya* pl. -t. The curtains are faded at the folds. *t-tenyat d-le-xwami kaṣfin*.

to **fold** - 1. *ṭwa iṭwi*. Help me fold the blanket. *ṣawenni nṭwi le-ḡta*. 2. *tna itni*. Shall I fold the letter? *waṣ ntni le-bra?* 3. *kemmes, ḡellef, lemm, leff*. Fold

the gloves in some paper. *kemmes ṣ-ṣebbaṣat fe-l-kaḡiṭ*. 4. *ṣebbek*. She sat there with folded hands. *kanet galsa ṣebban mṣebbbkin*. 5. *rebbēē*. He folded his arms. *rebbēē iddiḥ*.

to **fold in one's arms** - *ṣenneq*. She folded the child in her arms. *ṣennqet le-wlied*.

to **fold up** - *fles*. That business folded up last year. *dak l-biē u-ṣ-ṣra fles l-ṣam lli fat*.

**folder** - *ḡlaf* pl. -at, *mileff* pl. -at. The copies are in the blue folder. *ra n-nexxat fe-l-mileff le-ḡreg*.

to **follow** - 1. *tbeē*. Somebody's following us. *ṣi-waḡed tabeṣna*.

2. *tebbeē*. I think I'll follow your example. *ka-nḡenn ḡad ntebbeē l-mital dyalek*. --Her eyes followed him sadly. *tebbeṣtu b-ṣeynin fiḥom l-ḥozn*. 3. *xleṭ, tbeē*. We'll follow you in a little while. *nxeḷtu ṣlikom men daba ṣwiya*.

**\*\*From this it follows that ...**

*ṣla had ṣ-ṣi ...*

to **follow up** - *tebbeē*. We try to follow up every complaint. *ka-nḡawlu ntebbēu koll ṣekwa*.

**\*\*The letter reads as follows ...**

*h-aṣ ka-tqul le-bra ...*  
**following** - 1. *ṭetbaē* (pl.). He has a very large following. *ṣendu ṭetbaē bezzaf*. 2. (lli) *men beēd*. The following day it rained. *n-nḡar lli men beēd ṭaḥet ṣ-ṣta*.

**\*\*I need the following items ...**

*ha le-ḥwayeṣ lli meḥtaṣ-lhom ...*  
**food** - *makla* pl. -t, *mwakel*; *ṭṣam* pl. -t. Food got scarcer and scarcer. *l-makla qbalet ṣwiya be-ṣwiya*.

**\*\*This will give you food for thought.** *had ṣ-ṣi ḡad yeṣṭik f-aṣ txemmem*.

**fool** - *buhali* pl. -yin, *buhala*; *ḥmeq* pl. *ḥmeq*. He's a fool if he believes that story. *raḥ ḥmeq ila taḡ b-dak le-ḥkaya*.

to **make a fool of oneself** - *reḡḡ raṣu deḡka*. If you do that you'll make a fool of yourself. *ila ddir dak ṣ-ṣi ḡad treḡḡ raṣek deḡka*.

to **fool** - 1. *tmelleḡ*. I was only fooling. *ḡir kont ka-ntmelleḡ*. 2. *ṭfella ṣla*. You can't fool me. *ma-imken-lek-ṣ ṭfella ṣliya*.

to **fool around** - 1. *xerbeq*. Don't fool around with that radio while I'm gone. *ma-txerbeq-ṣ f-dak r-radyu melli nkun ḡayeb*. 2. *tlaha*. He just fools around. *ḡir ka-itlaha*.

**foot** - *rṣel* (f.) pl. *reṣlin*. (pl. *reṣli* - before pronoun endings).

--The chest of drawers stood at the foot of the bed. *le-xšana kanet* *Ēend reġlin le-fraš.*

**on foot** - *Ēla reġlin.* We had to cover the rest of the way on foot. *ftterrina nderbu t-triq lli bqat Ēla reġlina.*

**to put one's foot down** - *ziyyer š-šgol.* Things won't improve until you put your foot down. *ila ma-piyyerti-ši š-šgol hetta haža ma-ttessen.*

**to put one's foot in it** - *keffesha.* I really put my foot in it that time! *walayenni keffestha dak n-muba!*

**to stand on one's own feet** - *ttkel Ēla rašu.* He's old enough to stand on his own feet. *huwa kbir daba iqder ittkel Ēla rašu.*

**for** - *l. l.* Aspirin is good for headaches. *sbirin mezyan le-hriq r-raš.* --The train for Casablanca leaves in five minutes. *l-mašina lli ka-temši le-d-dar l-biġa ġadi tqelleĒ men daba xemsa de-d-dqayeq.* --Is that for me? *waš hadak lili?* --What's that thing good for? *l-aš ka-išlah dak š-ši?* 2. *Ēla.* Did anyone ask for me? *waš summel Ēliya š-i-waħed?* 3. *Ēla wħeh.* She married him for his money. *xdatu Ēla wħeh flusu.* --I did it for my mother. *dertha Ēla wħeh nni.*

**for a long time** - *šħal hadi.* I haven't heard from him for a long time. *šħal hadi ma-smeĒt Ēlih xbar.*

**force** - *quwwa pl. -t.*

**to force** - *lezzem.*

**to force open** - *fteĒ.*

**forehead** - *šebha pl. -t.*

**foreign** - *ažnabi.*

**foreigner** - *ažnabi pl. -yin, ažaneb.*

**forest** - *ġaba pl. -t, ġyeb.*

**forever** - *daymen, dima.*

**to forget** - *nsa insa.*

**to forgive** - *smeh l-, sameħ.*

**fork** - *l. mtekkla pl. -t, mtekk; metšekkla pl. -t.* Could I have a knife and fork please? *Ētini sekkin u-mtekkla barek llaħu fik.* 2. *mefreq pl. mfareq.* Go until you reach the fork in the road. *sir hetta tušel l-mefreq t-torqan.*

**to fork** - *ttefreq.* The road forks beyond the village. *t-triq ka-ttefreq men mur l-qerya.*

**form** - *l. werqa pl. -t, wraq.* You'll have to fill out this form. *ka-iexšek tĒemmer had l-werqa.* 2. *qaleb pl. qwaleb.* They're pouring the molten iron into the form. *ka-ikebbu le-ħdid le-mdumweb*

*fe-l-qaleb.*

**in good form** - *našet.* I'm in good form today. *ana našet l-yum.*

**to form** - *l. ʔesses.* He formed a new cabinet. *ʔesses diwan ždid.* 2. *ttaxed.* I haven't formed an opinion yet. *ma-zal ma-ttaxett hetta š-i-naġar.*

**formal** - *l. metʔeddeb.* You needn't be that formal. *ma-tkun-š metʔeddeb bezzaf.* 2. *resmi.* He paid him a formal visit. *ġaru ziyara resmiya.*

**former** - *l. sabeq, qdim.* The former owner of the shop has retired. *mul l-ħanut le-qdim fedda men l-biċ u-š-šra f-muba.* 2. *lummel.* I prefer the former suggestion. *ka-nfeddeġ l-fikra l-lumla.*

**formerly** - *men qbel.*

**fort** - *berž pl. druž.*

**fortunate** - *saċid pl. suċada.* That was a fortunate coincidence. *kanet muṣaḡafa saċida.*

**to be fortunate** - *Ēendu s-seċd.*

He was very fortunate. *kan Ēendu s-seċd bezzaf.*

**fortune** - *terwa, mal.* She inherited a large fortune. *wertet terwa kbira.*

**to tell someone's fortune** - *qreb*

*l-fal l-.* He told my fortune. *qreb-li l-fal.*

**fortune teller** - *qerrab l-fal pl. qerrabin l-fal.*

**forty** - *rebċin.*

**forward** - *l-l-qeddām.*

**to come, go forward** - *tqeddem.*

**to look forward to** - *trežžā.* I'm

looking forward to your visit.

*ka-ntrežžā s-ziyara dyalek.*

**foul** - *l. ġeġta pl. -t, ġlaṭi.* A team member committed a foul. *waħed men l-ferqa dar ġeġta.* 2. *xanez, qbiħ pl. qbaħ.* Where does that foul smell come from? *mnin žayya had r-riħa l-xanza?*

**to foul up** - *xexxer, keffes.* That mechanic fouled up my whole car! *dak mul l-ġaraž xexxer-li t-tumubil kolliha.*

**to found** - *ʔesses.* Who founded this club? *Škun ʔesses had n-nadi?*

**foundation** - *l. sas pl. -t, lsas pl. -at.* The earthquake shook the foundations of the building. *l-hezza l-ʔerđiya zeżżet l-lsas de-l-binaya.* 2. *ʔasas pl. -at.* Your remarks are completely without foundation. *l-mulaħaḡat dyalek ma-Ēendhom hetta ʔasas.* 3. *muʔessasa pl. -t, žemċiya pl. -t.* Does the foundation for the blind have a branch in your city? *waš l-muʔessasa de-l-Ēumi Ēendha*

**ši-feŕ** *fe-mđintkom?*  
**fountain** - *xoŝsa* pl. -t, *xŝeŝ*, (wall fountain) *ŝeqqaya* pl. -t.  
**fountain pen** - *stilu* pl. -yat.  
**four** - *rebĕa*, *rbeĕ*.  
**fourteen** - *rbeĕtaŝ*.  
**fourth** - 1. *rubuĕ* pl. -at; *rbeĕ* pl. *rbaĕ*. Only one fourth of the students were listening. *gir rbeĕ de-t-tlamed kan ka-itŝenneĕ*.  
 2. *rabeĕ*. He died on the fourth. *mat n-nhaŕ r-rabeĕ fe-ŝ-ŝheŕ*.  
**fox** - *teĕleb* pl. *tĕaleb*.  
**fraction** - 1. *qesma* pl. -t, *qsam*. Leave out the fractions and just give me the round numbers. *Ėtini l-veŕqam ŝ-ŝhaĥ u-xelli le-qsam*.  
 2. *terf ŝgir*, *qesma ŝgira*. He got only a fraction of his father's fortune. *ma-ŝah gir terf ŝgir men t-terwa de-bĥah*.  
**fracture** - *tehrisa* pl. -t, *teksira* pl. -t, *geŕda* pl. -at. The fracture is healing slowly. *t-tehrisa ka-tebra ŝwiyeŝ be-ŝwiyeŝ*.  
 to fracture - *kesser*, *herres*, *greĕ*. He fell off the bicycle and fractured his arm. *taĥ men l-bisklit u-kesser yeddu*.  
**frame** - *qĝer* pl. *qĝura*. I'd like to have a frame for this picture. *hebbit qĝer l-had t-teŝwiŕa*. —I've broken the frame of my glasses. *le-qĝer de-n-nĕaĕer dyali therres*.  
 \*\*He has a heavy frame. *ĕeĕmu faxer*.  
 to frame - *dar idir qĝer l-*. I'll have the picture framed. *gaĕ ndir qĝer le-t-teŝwiŕa*.  
**France** - *franŝa*.  
**frank** - *ŝariĥ* pl. *ŝraĥ*, *ŝriĥin*. Be frank with me! *kun ŝariĥ mĕaya*.  
 \*\*Is that your frank opinion? *waŝ hada huwa n-naĕar dyalek b-ŝaraĥa?*  
**frankly** - *b-ŝaraĥa*. Why don't you tell me frankly what really happened? *ĕlaŝ ma-tqul-li-ŝ b-ŝaraĥa ŝnu wqĕĕ?*  
**fraud** - 1. *ĝeŝŝ*. Fraud is a crime. *l-ĝeŝŝ ŝarima*. 2. *ĝeŝŝaŝ* pl. -a, -in. He was exposed as a fraud. *dher bin huwa ĝeŝŝaŝ*.  
**freckle** - *hebbā de-n-nems* pl. *hebbat de-n-nems*.  
**freckles** - *nems* (coll.).  
**freckles** - *mnenmes*.  
**free** - 1. *msali*. Will you be free tomorrow? *waŝ gaĕ tkun msali ĝedda?*  
 2. *baĕl*, *bla flus*. Take one! It's free. *xud waĥed raĥ baĕl*. 3. *horŕ* pl. *hrar*. I prefer a free nation. *ka-nfeddeĕl d-dula tkun horra*.  
**free and easy** - *taĕiĕi mĕa raŝu*.

He has a free and easy way about him. *huwa raŝel taĕiĕi mĕa raŝu*.  
**free speech** - *horriy t-teĕbir*. Without free speech there is no real democracy. *ma-kayna dimuĝraĕiya ĥaĕiqiya bla horriy t-teĕbir*.  
**to have a free hand** - *ĕendu horriya tamma*. Can I have a free hand in this matter? *waŝ imken tkun ĕendi horriya tamma f-had l-qaĕiya?*  
**of one's own free will** - *b-xaŕru*. Did you do it of your own free will? *waŝ dertih b-xaŕrek?*  
**to free, to set free** - *herŕer*, *tleĝ*. The prisoners were set free. *teĕlu le-msaĝen*.  
**freedom** - *horriya* pl. -t.  
**freedom of speech** - *horriy t-teĕbir*.  
**freely** - 1. *mennu l-raŝu*, *b-xaŕru*. He admitted freely that he had taken it. *mennu l-raŝu ĕtaref din xdah*.  
 2. *bla-ma ixaf*. You can speak freely. *haĕer bla-ma ixaf*. 3. *bla ĥsab*. He spends his money freely. *ka-idfeĕ flusu bla ĥsab*.  
**to freeze** - 1. *dxel ĕlih l-berd*, *mat imut be-l-berd*. We froze all winter long. *dxel ĕlina l-berd iyam ŝ-ŝta kolĥa*. —I'm freezing. *ka-nmut be-l-berd*. 2. *ĝmed*, *ttelleŝ*. The water in the pitcher froze during the night. *l-ma ĝmed fe-l-ĝorraf fe-l-lil*. 3. *weqqef*. The government has frozen all foreign accounts. *l-ĥukuma weqqet ĝmiĕ le-ĥsabat l-?aŝnabiya*.  
**French** - *franŝawi*.  
**frequently** - *bezzaf de-l-merrat*, *merrat mutaĕddida*. I see him frequently. *ka-nŝufu bezzaf de-l-merrat*.  
**fresh** - 1. *tri*. Are these eggs fresh? *waŝ had l-biĕ tri?* 2. *nqi*. Let's go out for some fresh air. *yallaĥ nxerĝu nŝemmu ŝwiya de-l-hawa nqi*. 3. *meŝhed*. A fresh wind was blowing. *kan riĥ meŝhed ka-iŝuĕ*. 4. *dŝuri*. I can't stand that fresh kid. *ma-ka-neĥmel-ŝ dak l-weld d-dŝuri*.  
**friction** - 1. *hekkān*. There's too much friction in this wheel. *kayen hekkān bezzaf f-had r-rwiĕa*. 2. *mĥakka*, *ĝnan*. There's friction between the two sisters. *kayen ĝnan din ĝ-ŝuŝ de-l-xwatat*.  
**Friday** - *ĝ-ĝemĕa*, *yum ĝ-ĝemĕa*.  
**friend** - *ŝaĥeb* pl. *ŝhab*, *ŝadiq* pl. *ĝeŝdiqa?* He's a good friend of mine. *huwa ŝaĥbi bezzaf*. —We became fast friends. *rĝeĕna ŝhab bezzaf*.



**\*\*Are we friends again?** *waš tšalehna?*

**friendly** - *drif* pl. *drif*. She is friendly to everybody. *hiya drifa mēa koll waḥed.*

**\*\*They came to a friendly agreement.** *ttafqu be-l-xaṭer.*

**friendship** - *ṣeḥba* pl. -*t*, *mṣeḥba* pl. -*t*.

**fright** - *xelēa* pl. *xewwef*.

**to frighten** - *xleē*, *xewwef*.

**to be frightened** - *xaf ixaf*, *ttexleē*.

**frog** - *ṣṛana* pl. -*t* *ṣṛayen*, coll. *ṣṛan*.

**from** - 1. *men* *ʕend*. He just received a check from his father. *ʕad weṣlu sik men ʕend ḥḥah*. 2. *men*. I've just come from the rehearsal. *ʕad ʕit men t-temrin*. --I live ten kilometers from the city. *ka-nskon ʕla boʕd ʕeṣṛa de-l-kilumitrat men le-mdina*. --He's from Rabat. *huwa men r-rbat*. --He was tired from overwork. *kan ʕeyyan men l-xedma bezzaḥ*. --From now on I'll be on time. *men daba l-l-qeddām ḡad nebda nši fe-l-weqt*. --The situation changes from day to day. *l-ḥala ka-tḡeyyer men nḥar le-nḥar*. --Office hours are from eight to twelve. *l-mekṭeb meftuḥ men t-tmenya le-t-ṭnaš*. --The situation went from bad to worse. *l-ḥala tḡeyyret men kfes le-nḥes*. --The chair slipped out from under him. *š-šelya ḡeḥqet men teḥt mennu*. 3. *ʕla*. From what he says it must be very interesting. *ʕla ma ka-iqul dak š-ši mufid*.

**\*\*He kept me from making a big mistake.** *reddni men waḥed l-ḡelṭa kbira*.

**where ... from** - *mnin*, *mnayn*. Where are you from? *mnin nta?*

**\*\*Where I come from it often rains for weeks.** *fe-bladi ktir ma ka-ṭṭiḥ š-šta muddat ʕasabiē*.

**front** - 1. *wṣeḥ* pl. *wṣuḥa*. The front of the house is painted white. *le-wṣeḥ de-d-dar meṣḡuḡ be-l-byed*. 2. *qeddām*. The front of the room was all black with smoke. *l-qeddām de-l-bit kan kollu kḥel be-d-doxxan*. 3. *qeddami*. We were sitting in the front row. *konna ḡalsin fe-š-seff l-qeddami*. 4. *lummel*. The table of contents is in the front of the book. *l-feḥres fe-l-lummel d-le-ktab*.

**in front of** - 1. *f-bab*. Let's meet in front of the post office. *ntlaḡaw f-bab l-buṣṭa*. 2. *qeddām*.

I sit in front of him in school. *ka-negles qeddamu fe-l-meḡraša*. 3. *qbalt*. He stopped the car in front of the building. *weqqef s-siyara qbalt l-binaya*.

**to frown** - *ʕebbes*.

**to frown at** - *xzer f*.

**\*\*Her whole family frowned on the match.** *kanet l-ʕaʕila dyalha kollha ma-raḡya-š be-z-zwaš dyalha*.

**fruit** - *fakya* pl. -*t*; *ḡella* pl. -*t*, *ḡlel*.

**to fry** - *qla iqli*.

**fuel** - *muqud* pl. *muwaḡed*.

**to fulfill** - *ʕmel*, *qam iqum b-*. He fulfilled his duty. *ʕmel lli ʕlih*.

**to be fulfilled** - *kmel*. Her wishes were fulfilled. *kmel-lha rṣaha*.

**full** - 1. *ʕamer*. The glasses are full of oil. *l-kisan ʕamrin be-z-zit*. --The book is full of mistakes. *le-ktab ʕamer be-l-ʕeḡlaṭ*. 2. *koll*. I paid the full price. *xelḡest t-taman kollu*. 3. *šebʕan*. I'm full. *ana šebʕan*. 4. *kamel*. The papers carried a full account of the incident. *l-ṣaraʕed ʕewwdu l-ḡadita kamla*.

**fume** - *buxar*, *doxxan* pl. *dxaxen*. The escaping fumes are deadly. *d-dxaxen lli ṭalʕin ka-iḡetlu*.

**fully** - 1. *tamamen*. Are you fully aware of what is going on? *waš nta fayeḡ tamamen be-lli ka-iruṣ?* 2. *kollu*. He described it fully. *weṣfu kollu*. 3. *ʕel l-ʕaqell*. There were fully two hundred people at the reception. *kanu ʕel l-ʕaqell myatayn de-n-nas fe-l-ḥefla*.

**fun** - *naṣaṭ*. Fishing is a lot of fun. *š-syaḡa de-l-ḥut fiha n-naṣaṭ bezzaḥ*. **for fun** - *baš itmelleḡ*, *l-le-mlaḡa*. I just did it for fun. *dertha ḡir baš ntmelleḡ*.

**to make fun of** - *tfella ʕla*. Are you making fun of me? *waš ka-ttfella ʕliya?*

**function** - *waḡif* pl. *wḡayef*. What is his function in the office? *šnu l-waḡif dyalu fe-l-mekṭeb?*

**to function** - *tmešša*, *xdem*. The radio doesn't function properly. *r-radyu ma-ka-ixdem-š mezyan*.

**fundamental** - *ʕasasi*.

**funeral** - *ḡnaza* pl. -*t*, *ḡnayer*.

**funnel** - 1. *mdexna* pl. -*t*. The steamer has three funnels. *l-babbur ʕendu tlata d-le-mdexnat*. 2. *mehḡen* pl. *mḡagen*, *duwwaz* pl. -*a*. The funnel is too big for the bottle. *l-mehḡen kbir ʕla fomm l-qerʕa*.

**funny** - 1. (lli) *ka-idehhek, muḍhik*. That's a very funny story. *hadi xrafa ka-ddehhek*. 2. *Ḥḡuba*. Funny, I can't find my pen. *Ḥḡuba, ma-ḡbert-ḡ qlami*.

**funny bone** - *qebṭal*.

**furious** - *mḡuwwel*.

**furnace** - *kuṡa* pl. -t.

**to furnish** - 1. *ṡettet*. I want a furnished room. *bḡit bit mṡettet*. 2. *Ḥṡa yeḤṡi, qeddem*. Can you furnish proof? *waṡ imken-lek teḤṡi ṡi-ḡoḡṡa?*

**furniture** - *ṡatat*. We still have to buy some furniture. *baqi ka-ixeṡṡna neṡriw ṡi-ṡatat*.

**furthermore** - *u-ṡaydun*.

**fuse** - 1. *rettaha de-d-duw*. The fuse blew out. *r-rettaha de-d-duw*

*tṡerqet*. 2. *ftila* pl. *ftayel*. He lit the fuse and ran away as fast as he could. *ṡḤel le-ftila u-dṡebha b-sebḡa*.

**fuss** - *ḡaraṡ, ṡḡaḤ* pl. -at. Don't make such a fuss over him! *ma-ddir-ṡ had l-ḡaraṡ Ḥla weddu*.

**fussy** - *mzeḤlek*. He's very fussy about food. *ḡuwa mzeḤlek fe-l-makla dyalu*.

**future** - *musteqbal*.

**in the future** - *men daba l-l-qeddām, men daba l-fuq*. In the future, come on time! *men daba l-l-qeddām aṡi fe-l-weqt*.

**(sometime) in the future** - *fe-l-musteqbal*. Sometime in the future I'm going to buy a car. *fe-l-musteqbal ḡad neṡri siyara*.

## G

**gag** - *lekkaka* pl. -t, *lekka* pl. -t.

Take the gag out of his mouth.

*zuwwel-lu l-lekkaka men fommu*.

**to gag** - 1. *lekkak l-fomm l-*.

They bound and gagged him. *kettfuh u-lekkku-lu fommu*. 2. *muḍhika* pl.

-t. There are a few good gags in the new show. *kaynin ṡi-muḍhikat mezyanin fe-l-fraṡa ḡ-ḡdida*. 3. *ṡaf izif*. I almost gagged on the bone.

*Ḥla ṡwiyeṡ kont ḡad nṡif b-le-Ḥdem*. 4. *ṡiyyef*. The shirt collar is gagging me. *l-Ḥenq de-l-qamiṡa mṡiyyefni*.

**to gain** - 1. *rbeḡ, ṡleḤ-lu*. What did he gain by that? *ṡnu rbeḡ men dak ṡ-ṡi?* 2. *mlek*. He has gained my confidence. *mlek t-tiqa dyali*.

3. *ḡeq*. Can't you go faster? The car behind us is gaining. *waṡ ma-imken-lek-ṡi dzid dṡri?* 4. *ṡ-ṡumubil lli wṡana Ḥlayen telḡeqna*.

**\*\*The patient is gaining rapidly.** *le-mṡiḡ bdat ḡaltu ṡḡtessen b-sorḤa*.

—He couldn't gain a footing anywhere. *ma-ḡab fayn iḡeṡṡ reṡlih*.

—She's gained a lot (of weight) recently. *zadet smanet bezzaḡ had l-iyam*.

**gall** - *mṡar*.

**gall bladder** - *meṡṡara* pl. -t. *mṡayer*.

**to gallop** - *ḡerrek*. The horse began to gallop. *l-Ḥewd bda iḡerrek*.

**galosh** - *ḡlaf ṡ-ṡebbaṡ*. pl. *ḡlafat ṡ-ṡbabeṡ*.

**gamble** - *ḡerḡ* pl. *ḡḡur*. It was a

pure gamble, but we had to risk it. *kan ḡir ḡerḡ be-l-ḡeqq tlezzemna nxaṡru bih*.

**to gamble** - 1. *qemṡer, leḤb le-qmṡer*. They were gambling for high stakes. *kanu ka-iqemṡru b-le-flus bezzaḡ*. 2. *xaṡer b-*. He's gambling with his life. *ka-ixaṡer b-ḡayatu*.

**to gamble away** - *xṡer f-le-qmṡer*. He gambled his whole salary away. *xṡer le-xlaṡ dyalu kollu f-le-qmṡer*.

**gambling** - *qmṡer, taqemṡaret*. Gambling is not allowed here. *taqemṡaret memnuḤa hnaya*.

**game** - 1. *ṡerḡ* pl. *ṡṡurḡ, leḤba* pl. -t. Would you like to play a game of chess? *waṡ teḡi telḤb ṡi-ṡerḡ dyal ṡ-senṡreṡ?* 2. *ṡyaḡa, ṡiḡ, ṡyaḡ*. There's a lot of game in this region. *kayna ṡ-ṡyaḡa bezzaḡ f-had n-naḡiya*.

**\*\*I saw through his game.** *Ḥeqt bih or feqt bih*. They realized that their game was up. *Ḥerfu raṡhom bin tṡfedḡu*.

**gang** - 1. *Ḥṡaba* pl. -t. The head of the gang was a notorious criminal. *kan raṡis l-Ḥṡaba muṡrim meṡḡur*.

2. *zmaḤa* pl. -t, *rbaḤa* pl. -t. I can't stand the whole gang. *ma-ka-neḡmel-ṡ ṡ-ṡmaḤa kollha*. 3. *feṡqa* pl. -t. Who's the foreman of your gang? *ṡkun ḡuwa raṡis l-feṡqa dyalkom?*

**gap** - 1. *xewya* pl. -t, *terḤa* pl. -t.

The gap has to be filled. *l-xewya ka-ixeşsha ttēmmēr*. 2. *noqşan*. There are large gaps in his education. *Ēendu noqşar kbir fe-t-taqafa dyalu*.

**garbage** - *zbel*.

**garden** - *Ēerşa* pl. -t, *Ēraşi*.

to **gargle** - *ğerğēr*. Gargle with this medicine every three hours. *ğerğēr b-had d-dwa Ēla raş tlatā de-ş-saĒat*.

**garlic** - *tuma* pl. -t coll. *tum*.

to **garnish** - *şermel*. The fish was garnished with parsley and lemon. *l-ħut kan mşermel b-le-mĒednus u-l-limun*.

**gas** - 1. *buġtagaz*. We cook with gas. *ka-nġiyybu be-l-buġtagaz*. 2. *ğaz*. Gas was used in the First World War. *fe-l-ħerḅ l-Ēalamiya l-luwla steċmlu l-ğaz*. 3. *lişanş*. He had enough gas for ten kilometers. *kan Ēendu l-lişanş lli iqeddu l-Ēeşra de-l-kilumitrat*. 4. *benż*. Did the dentist give you gas? *dar-lek l-benż ĩ-tırb de-s-snan?*

**gasoline** - *lişanş*.

**gate** - *bab* pl. *biban*.

to **gather** - 1. *ĒmeĒ*. The children gathered wood in the forest. *d-drari ĒemĒu le-ħteḅ fe-l-ğaba*. 2. *dĒĒmeĒ*. A large crowd gathered in front of the courthouse. *dĒĒmeĒet ŷuqa kbira qbalt l-meħkama*. 3. *fhem*, *qher-lu*, *ban-lu*. I gather from what you say that you don't like him. *men klamek ka-nefhem bin ma-ka-tebğih-ş*

to **gauge** - *qedder*. I couldn't gauge the distance very well. *ma-mken-li-ş nqedder tamamen şhal kayen de-l-boĒd*.

**gay** - 1. *raşeq-lu*, *naşet*. He's in a gay mood today. *ka-idher raşeq-lu l-yum*. 2. *mluwwen*. The street was decorated with gay flags. *z-zenqa kanet mziyyina b-rayat mluwma*.

**gem** - 1. *ħeşra ħorra* pl. *ħeşrat ħorrat* coll. *ħeşer ħorr*. Those gems were invaluable. *dak le-ħeşer l-ħorr kan ma-Ēendu taman*.

**general** - 1. *Ēiniral* pl. -at.

2. *Ēumumi*, *Ēamm*. A general election is held every year. *koll Ēam ka-ikun ntixab Ēamm*.

in **general** - *b-şifa Ēamma*. In general, things are all right. *b-şifa Ēamma, koll-şi ka-itmeşşa meşyan*.

**general delivery** - *barid Ēumumi*. Write to me (in care of) general delivery. *kteb-li l-l-barid l-Ēumumi*.

**generally** - 1. *f-ğaleb l-?eħyan*. He's

generally on time. *f-ğaleb l-?eħyan ka-işi fe-l-weqt*. 2. *Ēel l-Ēumum*. That's generally known. *had ş-şi meĒruġ Ēel l-Ēumum*.

**generally speaking** - *b-şifa Ēamma*. **generation** - 1. *şil* pl. *?eşyal*. His

family has been in America for four generations. *hadı rebĒa de-l-?eşyal u-l-Ēa?ila dyalu muşuda f-?amirika*.

2. *teħhiz*. The generation of electricity is inexpensive. *teħhiz l-keħraba ma-ğali-ş bezzaf*.

**generous** - *karim*, *krım* pl. *kuřama?*, *křam*. He's one of the most generous persons I ever met. *huwa ?ekřem raşel tĒareft bih*.

to **be generous with** - *sxa isxa b-*. He was very generous with his money. *kan ka-isxa be-flusu*.

**\*\*Don't be so generous with other people's things.** *ma-tşeqdeq-ş men dar şartek*.

**genius** - 1. *raşel Ēebqari* pl. *rşal Ēebqariyin*. Many people consider him a genius. *bezzaf de-n-nas ka-iħesbuk raşel Ēebqari*. 2. *Ēebqariya*. Someday my genius will be recognized. *waħed n-nħar ġad yeĒtarfu n-nas b-Ēebqariyti*.

**gentle** - 1. *xfi* pl. *xfa*. There was a gentle breeze coming from the sea. *kan huwa xfi maşi men le-bħer*. 2. *sahel*. This horse is very gentle. *had l-Ēewd sahel bezzaf*. 3. *đrif* pl. *đraf*. He's always very gentle with his children. *huwa dima đrif mĒa d-drari dyalu*.

**gentleman** - 1. *siyyed* pl. *sadat*. Will you wait on this gentleman, please? *qabel had s-siyyed, barek llaħu fik*. 2. *m?eddeb*. He's always a gentleman with me. *daymen m?eddeb mĒaya*.

**gently** - 1. *be-şwiyeş*. He knocked gently on the door. *deqq fe-l-bab be-şwiyeş*. 2. *be-d-đrafa*, *be-l-ltafa*. You'll have to treat him gently. *ka-ixesşek tĒamlu be-d-đrafa*.

**genuine** - *?aşılı*.

**geography** - *ŷuğrafiya* (with art. *l-ŷuğrafiya*).

**germ** - *şurtuma* pl. -t, *şaratim*.

**German** - 1. *aġmani* noun pl. *aġman*.

Are there many Germans here? *waş kaynim şi-aġman bezzaf hna?*

2. *aġmaniya*. He speaks good German. *ka-itkellem l-aġmaniya meşyan*.

**Germany** - *aġmanya*.

to **get** - 1. *tweşşel b-*. When did you get my letter? *mtaş tweşşelti b-le-bra dyalı?* 2. *şber*. Where did you get that book? *fayn şberti dak le-ktab?* 3. *xda yaxod*. Wait until I get my hat. *şber ħetta naxod*

š-šemrir dyali. 4. ttaṣeḥ b-. I couldn't get you on the phone. ma-mken-li-š nttaseḥ bik fe-ttilifun. 5. heṣṣeḥ ʔla. That's hard to get now. dak š-ši ṣeib theṣṣeḥ ʔlih daba. --You can get the answer by Monday. imken-lek theṣṣeḥ ʔel š-šwab šwayeh t-tnayn. 6. šab iṣib. I have to get something for dinner. xexṣni nṣib š-i-ḥaṣa l-le-ḡda. 7. ṣdeq, dxel. I got into the wrong room. dxelt l-bit axur ḡaḷat. 8. redd, reṣṣeḥ. The soot from the factory gets everything dirty. d-doxxan de-l-meḥmel ka-iredd koll-ši mvessex.

**\*\*Do you get the idea? waš fhemti?**  
--I get it! fhemti! --I can't seem to get going today. ma-imken-li ndir heṭta ḥaṣa l-yum. --Let's get going! ya be-smellah! --What does it get me? šnu fayda ʔendi f-had š-ši?  
--You've got me wrong. rak ḡaḷeṭ fiya. --He gets about a great deal. huwa raṣel naṣeṭ bezzaḥ.

**to get across - fehhem l-, fesser l-.** I wasn't able to get the idea across to him. ma-mken-li-š nfehhem lu l-fikra.

**to get a glimpse of - šaf iṣuf be-z-zerba.** I just got a glimpse of him. yaḷḷah šeftu be-z-zerba.

**to get along - l. mša imši.** I'll have to be getting along now. ka-ixexṣni nemši daba. 2. deḃber (ʔla raṣu). I'll get along somehow. ḡad ndeḃber (ʔla raṣi) kif-emma kan. 3. tʔaṣer. I can't get along with him. ma-neqdeḥ-š ntʔaṣer mʔah. --We get along well with each other. ka-ntʔaṣru mezyan.

**\*\*He's getting along in years.** bda iṣref. --How are you getting along? še-xbaḥek mʔa d-denya?

**to get around - l. tsara, ḡar iḡur.** Did you get around much when you were in Morocco? waš tsariti bezzaḥ melli konti fe-l-meḡrib? 2. šaḥ iṣiḥ. The story got around quickly. le-xbar šaḥ b-soṣʔa. 3. qneḥ. You won't get around him. rah ma-imken-lek-š tḡenʔu.

**\*\*She gets around pretty well for her age.** baḡya ka-ddeḡg u-ddeḡdeg.

**to get at - l. lḡeq.** I can't get at my luggage. ma-imken-li-š nelḡeq l-ḡagaš dyali. 2. žber, teḷḷeḥ. I'll get at the real reason yet. daba neḡber s-sabab l-ḡaḡiqi.

**to get away - l. beḥḥed.** I couldn't get her away from the window. ma-mken-li-š nbeḥḥedha men

š-šeržem. 2. beḥḥed ʔla, xreṣ men. I want to get away from the city for awhile. ḡbit nbeḥḥed ʔel le-mdina š-i-šwiya. 3. flet. If you think you can get away from me, you're mistaken. rak ḡaḷet ila qal-lek ʔeqlek ḡad teflet.

**to get back - l. ržeḥ.** When did you get back? fuḡ-aš ržeḥti? 2. ržeḥ-lu. Did he get his money back? waš reḡḡu-lu flusu?

**to get by - l. flet men.** How did you get by the guard? kif-aš derti heṭta fletti men l-ʔessas? 2. qda iḡḡi. I don't have much money, but I think I'll get by. ma-ʔendi flus bezzaḥ, be-l-ḡeqq ka-nḡenn ḡad neḡḡi.

**to get by with - mneḥ b-.** Do you think you'll get by with that excuse? šab-lek ḡad temneḥ b-dak l-ʔodr?

**to get even - fdaha ifdiha.** I'll get even with him some day. ḡad nefdiha fih š-i-nhar.

**to get hungry - žah iṣih ž-žuḥ, žaḥ ižuḥ.** I got awfully hungry. žani ž-žuḥ bezzaḥ.

**to get in - l. dxel idxol.** How did he manage to get in here? kif-aš dar heṭta dxel le-hna? 2. wṣeḷ. What time did the train get in? fuḡ-aš weṣlet l-maṣina? 3. ṭḷeḥ. Get in, we'll take you down town. ṭḷeḥ, nweṣṣluk le-mdina. 4. dxxel. Please get the clothes in before it rains. ḷḷah ixellik dxxel le-ḡwayeṣ qbel-ma ṭṭih š-šta.

**\*\*He doesn't let you get a word in edgewise.** ma-ka-ixellik tqul heṭta kelma.

**to get in(to) - l. dxel.** How did you get into the house? kif-aš dxelti le-ḡ-ḡar? 2. ṭḷeḥ, dxel. Then he got into the car and drove off. u-men beḥḥ ṭḷeḥ fe-t-tumubil u-zad. 3. dxxel, ʔmel, siyyeḥ. How did you manage to get everything into one room? kif mken-lek dxxel koll-ši f-bit waḡed? 4. ṭaḥ iṭih f-. He got into bad company. ṭaḥ f-muxalaṭa qbiḡa.

**to get late - bda imši l-ḡal.** It's getting late. bda imši l-ḡal.

**to get off - l. nzel, hbeṭ.** You have to get off in ten minutes. xexṣek tenzel men daba ʔeṣṣra de-d-dḡayeq. 2. zuwwel. I can't get my shoes off. ma-qḡert-š nzuwwel ṣebbaṭi. 3. xreṣ, ṭḷeḥ-lu. He got off with a light sentence. xreṣ be-ḡkam mxeḡḡef. 4. mneḥ, flet. This time you won't get off so easy.

had n-nuba la-igul-lek-ši *Eqlek* gad temne gir hakdak.

to get old - kber, šref. He's getting old. bda ikber.

to get on - 1. tleč, rkeb. We got on in Rabat. rkebna fe-r-rbač. 2. tlašer. The three of us got on very well. hna be-tlata ka-ntlašru mezyan. 3. tmešša. How are you getting on in your work? kif ka-ttmešša fe-l-xedma dyalebek?

\*\*He's getting on in years. bda ka-išref. —How are you getting on? še-xbarek mēa d-denya?

to get on with - kemmel, tabeč. Now let's get on with the discussion. daba ašiw nkemmlu l-mudakara dyalna.

to get oneself something - debber Ela rasu f-. I got myself a radio. debbert Ela raši f-rađyu.

to get out - 1. xerrež, zuwwel, qelleč. I can't get the nail out. ma-qdert-š nqelleč l-mešmar. —Get that out of your head. zuwwel dak š-ši men balek. 2. xerrež, xrež b-. They're getting out a new book. gad ixerržu kitab šdid. —I was so

frightened, I couldn't get a word out. b-quwwet l-xelša ma-qdert nxerrež hetta kelma. 3. ttefdeh. I don't know how the story got out. ma-čreft-š kif ttefdehet l-qadiya.

4. nzel, hbeč. I'll have to get out at the next stop. xessni nzel f-le-mhetta l-mažya. 5. šač išič, xrež. We mustn't let this news get out. ma-ka-ixessna-ši nxelliw had le-xbar išič.

to get out of - 1. šbed men. You won't get anything out of him. ma-imken-lek dšbed mennu hetta haša.

2. rbeč f-, tleč-lu. How much did you get out of this sale? šhal tleč-lek men had l-biča? 3. xerrež. Get the dog out of the house!

xerrež l-kelb men d-đar! 4. xrež men. How did you get out of that room? kif-aš xrežti men dak l-bit? 5. nzel men. Get out of that car! nzel men dak t-čumubil!

\*\*Get out (of here)! zid xelfa! —Get out of his way! zul men triqu! or beččed mennu! —How did you ever get out of that mess? kif-aš derti hetta selliti kerček men dak l-ħešla?

to get over - 1. bra ibra men, rtač men. Has she gotten over that illness yet? waš brat men dak l-meřd wella ma-zal? 2. nsa insa, zal-lu izul-lu men balu, ttensa-lu. He never has gotten over her.

čemmerha ma-zalet-lu men balu.

\*\*He certainly got over his wife's death quickly. değya değya zalet-lu l-feqša de-l-mut de-mratu.

to get ready - 1. wežžed. I have to get breakfast ready. xessni nwežžed le-ftur. 2. wežžed rašu, wežed. How long will it take you to get ready? šhal xesssek de-l-weqt baš twežžed rašek?

to get rid of - thenna men. How can I get rid of him? kif-aš imken-li nthenna mennu?

to get sick - mreč, řač iřih mrič. I hope he doesn't get sick. ka-ntmennu ma-imreč-š.

to get someone to - řser f-, dfeč. Can you get him to go there? waš imken-lek teřser fih baš imši l-temma?

to get something to someone - weřsel l-. Can you get this money to him? waš imken-lek tweřsel-lu had le-flus?

to get tired - wella čeyyan, čya yečya. He never gets tired. čemmrū ma-ka-yečya.

to get to (someplace) - wšel, mša imši. How can I get there? kif imken-li nemši l-temma? —I'll get there in an hour. gad nuwšel men daba sača.

to have got to - xessu, la-bodda-lu. I've got to go. ka-ixessni nemši.

to get through - 1. daz iduz men. You can't get through there. ma-imken-lek-š dduz men temma.

2. kemmel. I'll see you after I get through. nšufek men bečd-ma nkemmel.

to get together - 1. ttežmeč. Let's get together tonight at my house. nddžemčū fe-d-đar dyali had l-lila. 2. ttafeq. They never seem to get together on anything. u-tqul čemmerhom ma-ittafqu čla ši-haša.

to get to work on - bda ibda f-. When are you going to get to work on the new house? fuq-aš gad tebdaw ře-d-đar ř-ždida?

to get up - nađ inuđ. I get up at six every morning. ka-nnuđ koll šbač fe-s-setta.

to get well - bra ibra.

ghost - ženn pl. žnun, xyal pl. -at. I don't believe in ghosts. ma-ka-namen-š be-ž-žnun.

\*\*He hasn't a ghost of a chance to escape. u-tqul čendu kif yečmel iħreb.

**giant** - 1. *Emlaq* pl. *Emaliqa*. Compared to me, he's a giant. *be-n-nesba lili huwa Emlaq*. 2. *qedd sext* *l*lah. There was a giant spider in my room. *f-biti kanet wahed r-rtila qedd sext* *l*lah.

**\*\*He's no mental giant.** *ma-Endu-ši Eqel bahed*.

**Gibraltar** - *šbel t-terr*, *šabal tariq*.

**gift** - 1. *hdiya* pl. -t. Thank you for your beautiful gift. *ka-neškreš Ela dak le-hdiya dyalek l-moEtabara*. 2. *Ətiya* pl. -t, *muhiba* pl. -t, *mwaheb*. He has a gift for drawing. *t-tšwiš Endu Ətiya*.

**\*\*I wouldn't take that as a gift!**

*waxxa ittehda-li ma-naxdu-š!*

**gifted** - *muhub*. He's a gifted boy. *huwa weld muhub*.

**to giggle** - *qaqa*. The girls kept on giggling. *le-bnat bqaw ġir ka-iqagim*.

**girger** - *skinšbir* (not used with art.).

**giraffe** - *šarafa* pl. -t.

**girl** - 1. *bent* pl. *bnat*, *tefla* pl. -t.

Isn't she a pretty girl! *walayenni bent ġsala!* 2. *xeddama* pl. -t, *metEellma* pl. -t. We pay our girl a hundred dirhams a month. *ka-nxeļļu l-xeddama dyalna myat derhem fe-š-šheř*.

**little girl** - *bniya* pl. -t, *bnita* pl. -t, *ffila* pl. -t. Your little girl has grown a lot. *bniytek kebret bezzaf*.

**to give** - 1. *Əta yeƏti*. Please give me the letter. *Ətini le-bra men fedlek*. --I'll give you five dirhams for it. *neƏtik fih xemsa de-d-drahem*. 2. *hda ihdi*, *Əta yeƏti*. What did he give you for your birthday? *šnu hda-lek f-Əid l-milad dyalek?* 3. *sellem*. Give the letter to him personally.

*sellem-lu r-risala l-iddih*. 4. *qal iqul*, *Əta yeƏti*. Did he give a reason? *waš qal-lek ši-sabab?* 5. *džebbed*. Does this belt give? *waš had le-hzam ka-idžebbed?* 6. *Emel l-*. This noise gives me a headache. *š-šdač ka-yeEmel-li ħriq r-ras*. 7. *smeħ b-*. Can you give me another hour to finish? *tesmeħ-li b-wahed s-swiča xra nkemmel?*

**\*\*I don't give a damn.** *ma-ka-ihemmi-š be-l-koll*. --Why did you give him the gate? *Elaš dhitih?* --Give him my regards. *sellem Elih men Endi*. --I have to finish in a given time. *ixeššni nfeđdi f-wahed l-weqt*

*meħdud*.

**to give a speech** - *xteb*, *lqa ilqi xořba*, *Emel kalima*. Who's giving the speech at the dinner? *škun ġad ixteb fe-l-heřla d-le-Əša?*

**to give away** - 1. *šeddeq*, *Əta yeƏti*. I gave my old clothes away. *seddeqt ħwayři le-qdam*. 2. *fdeħ*. Don't give my secret away! *ma-tefdeħ-š s-serr dyali!*

**to give back** - *ređđ*, *režžeč*. Please give me back my pen. *ređđ-li rišti l*lah ixellik.

**to give in to** - 1. *traxa mča*. You give in to the child too much. *ka-ttraxa bezzaf mča had l-weld*.

2. *qbel*. I wanted to borrow his car but he wouldn't give in. *bġitu isellefni t-tumubil dyalu be-l-heqq ma-bġa-š iqbel*.

**to give off** - *tleq*. This flower gives off a strange odor. *had n-nuwwara ka-ttleq ši-riħa f-ši-škel*.

**to give oneself up** - *steslem*, *Əta yeƏti rašu*. He gave himself up to the police. *steslem l-l-bulis*.

**to give out** - 1. *ferreq*, *tberreč b-*. Who's giving out the candy? *škun lli ka-iferreq l-fanid?*

2. *tqađa*. My supply of ink is giving out. *le-mdad dyali ka-itqađa*.

**to give service** - *qda iqdi ħaža*, *šlaħ*. My old coat still gives me good service. *kebbuři le-qdim baqi ka-iqdi ħaža*.

**to give time** - *mehhel Əla*, *šber Əla*. You'll have to give me more time. *xexšek tmehhel Əliya*.

**to give trouble** - *šuwweš*. That fellow gives me a lot of trouble. *dak xiyna ka-išuwweš Əliya bezzaf*.

**to give up** - 1. *smeħ f-*, *txella Əla*. Joseph gave up his job. *yusef smeħ fe-l-xedma dyalu*. 2. *qteč*, *fedda men*, *sala men*. I'm going to give up smoking. *ġadi neqteč d-doxxan*. 3. *qteč l-iyyas*, *i'es*. I don't give up easily. *ma-ka-neqteč l-iyyas deġya*.

**to give way** - *hwa ihwa*. The boards gave way under his weight. *le-xšeb hwa bih or le-xšeb hwa be-t-tqel dyalu*.

**glad** - *ferħan*. We're very glad about it. *ħna ferħanin bezzaf b-had š-ši*.

**\*\*Glad to meet you!** *metšerref!*

--I'll be glad to do that for you. *Əla raři u-Əeyniya or b-koll faraħ*.

**gladly** - *čel r-ras u-l-Əeynin*, *b-koll faraħ*. Would you do me a favor?

Gladly. *waš tebgi ddir fiya ši-mziya? El r-raš u-l-ġeynin.*

**glance** - *remqa de-l-ġeyn, šufa wehda.* I could tell at a glance that something was wrong. *f-remqa de-l-ġeyn ġreft ši-ħaža ma-ka-tmešša-š mežyan.*  
**to glance** - *šaf išuf, rmeq.* He glanced at his watch. *šaf f-magantu.*  
**glare** - *šġa (m.), šġaġ.* The glare hurts my eyes. *š-šġa ka-iqewqeš-li ġeyniya.*

**to glare at** - *xzer f-.* Why are you glaring at me like that? *Ĥlaš ka-texzer fiya ĥakdak?*

**glaring** - *(lli) ka-yeġmi, mežhed.* How can you work in that glaring light? *kif ka-teqder texdem f-dak d-ġuw ka-yeġmi?*

**glass** - 1. *saž, žaž.* This pitcher is made of glass. *ħad l-ġorraf mzuweb men z-saž.* 2. *ħas pl. kisan.* May I have a glass of water? *waš imken-lek teġtini ši-ħas de-l-ma?*

**glasses** - *nġader, neđdarat.* I can't read that without glasses. *ma-neqder-š neqra ĥad š-ši bla nġader.*

**magnifying glass** - *beļlara pl. -t. pane of glass* - *saža, žaža pl. -t.*

**gleam** - *šġa, šġaġ.* There was still a faint gleam in the sky. *ħan ma-zal waħed š-šġa qlił fe-s-sma.*

**to gleam** - *ġwa iġwi, lmeġ.* His eyes were gleaming. *Ĥeynih ĥanu ka-iġwiw.*

**to glisten** - *ġwa iġwi, lmeġ.* The tower was glistening in the sun. *š-semġa kanet ka-ġwi fe-š-semš.*

**to glitter** - *bra ibri, lmeġ.* The snow glittered in the sun. *t-telž ĥan ka-ibri fe-š-semš.*

**\*\*All that glitters is not gold.**  
*a le-mzuwebq mne-Ĥla berri, š-xbarek men daxel!*

**gloomy** - 1. *međlam.* Yesterday was a very gloomy day. *l-bareħ ĥan nħar međlam bezzaf.* 2. *mkeđder.* He looks gloomy. *ka-idher mkeđder.*

**glorify** - *mežžed f-.* He may be good, but let's not glorify him. *imken ikun ražel mežyan be-l-ħeqq ma-ħayen Ĥlaš nmežždu fiħ.*

**glorious** - 1. *mažid pl. mžad, kbir pl. ĥbar.* The day we won the war was a glorious day. *n-nħar f-aš rbeħna l-ħerħ ĥan nħar mažid.* 2. *ġdim pl. ġdam.* What a glorious day it is! *walayenni ĥada nħar ġdim!*

**glory** - *mežd, Ĥezz.*

**glove** - *šebbaġiya pl. -t, šebbaġa pl. -t.* I bought a pair of gloves

yesterday. *šrit žuža de-š-šebbaġiyat l-bareħ.*

**\*\*They worked hand in glove.**  
*xedmu yedd f-yedd.* --This suit fits me like a glove. *ħad l-keswa ka-dži tamamen qeddi.*

**glue** - *lšaq.* I bought a bottle of glue. *šrit meřreb de-l-lšaq.* --He stuck to me like glue. *lšeq fiya bħal l-lešqa.*

**to glue** - *lešseq.* They glued the picture to the wall. *lešsqu t-tešwira fe-l-ħit.*

**\*\*He stood as if glued to the spot.** *bqa waqef tqul nabet fe-l-leřd.* --He kept his eyes glued on her. *ma-zuwwel-š Ĥeynih mennħa.*

**glutton** - *bu-kerš; wekkal pl. -in, -a; keršawi pl. -yen.* Don't be such a glutton. *ma-tkun-š bu-kerš.*

**to go** - 1. *mša imši (imperative sir).* I go to the movies once a week. *ka-nemši le-s-sinema merri fe-l-?usbuġ.* --Go to the store. *sir l-l-ħanut.* 2. *taħ iřih, ža iži, mša imši.* --The old chair went to pieces when he touched it. *dak š-šġya le-qđima ġir qašħa žat trař.* 3. *žra ižri, mša imši.* The train is going fast. *l-mašina ka-džri bezzaf.* 4. *ħan ikun.* This chair goes in the corner. *ħad š-šġya ka-tkun fe-r-rekna.* 5. *řleġ.* The wine has gone to his head. *le-xmer řleġ-lu le-r-raš.* 6. *qedd l-, kfa ikfi l-.* There's enough cake to go around. *ħayna l-ħelwa lli tqedd l-koll-ši.* 7. *bqa ibqa.* They went without food for three days. *bqaw telt iřam bla makla.* 8. *daz iduz, ĥan ikun.* Whatever he says goes! *lli qalħa ĥuwa ĥiya lli dayza.*

**\*\*Go to the devil!** *sir le-ž-žayħa l-keħla.* --Don't go to any trouble. *ma-tĤeddeb-š řašek.* --I don't know whether I'm coming or going! *ħert ma-bqit neĤref řaši šnu ka-nđir.*

--That goes without saying. *dak š-ši meřruf.* --That's the way things go. *ħadi ĥiya d-denya.* --We'll let it go at that. *aži mneqqfu l-qadiya ĥna.* --That's going a little too far! *iwa la! ĥad š-ši tĤedda l-ħudud.*

**going to** - *ġad (+ imperfect).* I'm going to do that work tomorrow. *ġad neĤmel ĥad l-xedma ġedda.* --We're going to leave today. *ġad nemšiw l-yum.* --The roof is going to fall in. *s-sqef ġad iřih.*

**to go ahead** - *sbeq.* You go ahead,

I'll follow later. *sbeq, daba nexlet Elih.*

**\*\*Just go ahead and finish.** *gir kemmel.* --Go ahead, take it! *gir xudu!* --Go ahead, you tell him! *iwa qulha-lu nta!* or *zid, qulha-lu nta!*

**to go at - 1.** *hsem Ela.* He went at him with a knife. *hsem Elih b-sekkin.* **2.** *taħ itih f-.* --They went at the food like wolves. *taħu fe-l-makla bħal d-dyab.*

**\*\*You're not going at it right.** *had š-ši lli ka-ddir ma-ši huwa hadak.*

**to go back - ržec.** She went back home. *režcet l-darha.* --I never go back on my word. *šemmri ma-ka-neržec fe-klami.*

**\*\*I don't go back on my friends.** *ma-ka-neğder-š šabi or ma-ka-ndur-š Ela šabi.*

**to go by - 1.** *daz iduz.* I wouldn't let that opportunity go by, if I were you. *u-kan kont mennek ma-nxelli-š had l-forša dduz.*

**2.** *tebbeč.* Don't go by what he says. *ma-ttebbeč-š klamu.* **3.** *stečmel.* He goes by an assumed name. *ka-istečmel smiya mzuwra.*

**to go down - 1.** *taħ itih, nzel, hbeč.* Prices are going down. *l-?etman ka-ttiħ.* **2.** *hbeč, nzel.* Go downstairs and get my book. *hbeč l-teħt u-šib-li le-ktab dyali.*

**to go in - dxel.** Has he gone in yet? *waš dxel wella ma-zal?*

**to go in for - 1.** *htemm b-.* Do you go in for sports? *was ka-tehtemm be-r-riyač?* **2.** *tčata l-.* I don't think he goes in for gambling. *ma-ka-ndenn-š ka-itčata l-le-qmer.*

**to go in on - šarek f-.** Would you like to go in with me on this deal? *waš tebgı tšarekni f-had l-biča u-š-šerya?*

**to go into - 1.** *dxel l-.* Let's go into the house. *aži ndexlu le-d-ğar.* **2.** *žbed.* There's no reason for us to go into that matter now. *ma-kayen Elaš nžebdu dak l-qadiya daba.*

**to go off - 1.** *tterteq.* Be careful, the revolver might go off! *redd balek, daba l-ferdi itterteq!* **2.** *daz iduz.* The meeting went off without an incident. *le-žtimač daz bla-ma tuğec heħta haža.*

**to go on - 1.** *bqa ibqa, taħ itul.* We mustn't let this lawsuit go on any longer. *had d-deħwa ma-xeššna-š*

*nxelliwha ttul kter men had š-ši.* **2.** *bqa ibqa, zad izid.* He went on talking. *u-zad ka-itkellem.*

**\*\*Please go on!** *zid kemmel, barak lħahu fik.* --Go on! I don't believe that! *šewwed le-s-seqqaya teddi-lek l-ğaya!*

**to go on the road - 1.** *qbet t-triq.* Our salesman is going on the road next week. *le-msuwweq dyalna ġadi iqbet t-triq ž-žemča ž-žayya.* **2.** *čmel waħed l-žewla.* Is the whole cast going on the road? *waš l-ferqa de-t-temtil kollha ġadi temši tečmel waħed l-žewla?*

**to go out - 1.** *xrež.* He just went out. *čad xrež.* --If you'd like, we'll go out for a little walk after dinner. *ila bgiti nxeržu ntsaraw ši-šwiya men bečd le-čša.* **2.** *dfa idfa.* Suddenly the lights went out. *d-ğuw dfa Ela beğta.*

**\*\*Sometimes we go out to dinner.** *bečd l-merrat ka-nxeržu ntččšsaw fe-l-meččem.*

**to go over - 1.** *mša imši l-.* I'm going over to his house for an hour. *ğad nemši l-ğaru u-nebqa temmak ši-sača.* **2.** *nžeh.* Do you think my play will go over? *waš ka-dđenn čenna t-temtil dyali ġad inžeh?*

**3.** *ražec.* Let's go over the details once more. *aži nržču t-tačasil kollha čawed.* --I've gone over all the figures, but I can't find the mistake. *ražec le-ħsabab kollha u-ma-žbert-š l-ğelča.*

**to go through - 1.** *tteqbel.* Do you think my application will go through? *waš ka-dđenn t-talab dyali ġad itteqbel?* **2.** *daz iduz f-, qteč f-.* He went through the red light. *daz d-duw le-ħmer.*

**\*\*The poor woman has gone through a lot.** *le-mra meškina duwweč Ela qelbħa.*

**to go to - ttečta l-.** The first prize went to a young man. *l-šačiza l-luwmla ttečtat l-waħed š-šabb.*

**to go under - 1.** *stečmel.* Although she is married, she goes under her family name. *waxxa mzuwča ka-testečmel s-smiya de-l-čačila dyalħa.* **2.** *ğraq.* The ship went under at midnight. *l-baxira ġraqet f-neš l-lil.*

**to go unnoticed - daz iduz f-xefya.** I hope the incident will go unnoticed. *ka-ntmenna l-mesčala dduz f-xefya.*

**to go up - 1.** *ttleč.* Did you see him go up? *waš šftih ttleč?* **2.** *zad*



izid (fe-t-taman), gla igla. Meat has gone up this week. l-lhem zad (fe-t-taman) had š-žemēa.

to go with - ša iži mēa, walem. This tie doesn't go with the suit. had le-kraṭa ma-šat-š mēa had l-keswa.

\*\*The trip and everything that went with it cost me a hundred dollars.

ṭaḥ Eliya š-sfer kollu be-myat ḍaḥar.

to let go (of) - ṭleq (men). Let go of my hand! ṭleq men iddi!

to let oneself go - l. hmel rašu, smeḥ f-rašu. Lately she's let herself go terribly. f-had l-yam t-taliya hemlet rašha bezzaf.

2. tteṭleq mēa rašu. If you want to have fun, you'll have to let yourself go terribly. f-had l-iyam t-taliya hemlet rašha bezzaf.

to let someone go - smeḥ l-.

This time we'll let you go. had n-nuba gad nsemhu-lek.

on the go - ēla kreē. He's on the go day and night. daymen ēla kreē lil u-nhar.

goal - 1. hadaf pl. ʔehdaf, ġaya pl. -t. He has set himself a very high goal. dar qeddamu waḥed l-hadaf ēali bezzaf.

2. iṣaba pl. -t. Our team made three goals in the first half. l-feṛqa dyalna sežžlet tlata d-l-iṣabat fe-t-ṭeṛḥ l-luwel.

goat - 1. m. ʔetruṣ pl. ʔetares, f. meṣa pl. -t, mēis. How old do goats live to be? šḥal men ʔam ka-iʔiṣu le-mēis? 2. ḥmar d-dbez. He's always the goat. huwa daymen ḥmar d-dbez.

\*\*Don't let him get your goat. ma-txellih-š ixerrež-lek ʔeqlek or ma-txellih-š yakol-lek moxxek.

God - ḷlah (in a certain number of fixed expressions, ḷlah). God forbid! ḷlah yehfed! --Thank God! l-hemdullah! --God bless you! iṛḥmek ḷlah! --God willing! ʔenšaḥ ḷlah!

god - ilah pl. -at.

go-getter - (lli) ka-iḡebber ēla rašu. That boy is a go-getter. dak l-weld ka-iḡebber ēla rašu.

goiter - tarta.

gold - 1. dheb pl. dhuba, dhubat. Is that real gold? waš hadak dheb ḥaḡiq? 2. de-d-dheb. I bought my wife a gold watch. šrit le-mṛati magana de-d-dheb.

goldsmith - šiyyaḡ pl. -a.

goldsmith's craft - ṭaṣiyyaḡet.

good - 1. xir, meṣlaḥa. I'm only thinking of your good. ka-nxemm gir fe-l-xir dyalek. --He did it for the common good. daru fe-l-meṣlaḥa de-l-žamiē. --The vacation has done him good. l-ʔotṭa dyalu daret fih l-xir.

good - 2. mezyan. That was a good joke. kanet muḡhika mezjana.

--This is a good piece of work!

xedma mezjana hadi! --He's very good at figures. huwa mezyan bezzaf f-le-ḥsab. --Is this clay good for making pitchers? waš had ṭ-ṭin mezyan l-le-ḡraṛef? 3. ḡrif pl. ḡraf. They are good children. huwa drari ḡraf.

\*\*At the end of the game he was fifty dirhams to the good. f-ʔaxer ṭ-ṭeṛḥ kan rabeḥ xemsin derhem.

--What good will it do him? b-aš gad inefcu had š-ši? --Good morning!

šbaḥ l-xir! --Good evening!

mse-l-xir! --Good night. lila saʔida or ḷlah imessik ēla xir. --He has a good head on his shoulders. ʔendu r-raš.

--These tires are good for another year. had r-ṛwayeḡ baḡyin ižebdu ʔam axor.

good and - bezzaf. Make the tea good and strong. šaweb atay mežhed bezzaf.

good turn - xir. He did me a real good turn yesterday. ʔmel fih xir kbir l-bareḥ.

a good deal of - bezzaf d-, xir ḷlah d-. He spent a good deal of time on it. duwwez fih bezzaf de-l-weqt.

a good many - ʔadad d-, ketra d-. There were a good many foreigners in the hotel. kanu ʔadad d-l-ašanib f-l-uṭil.

for a good while - hadi modda. I haven't seen him for a good while. hadi modda ma- šeftu.

for good - men daba l-qeddām. I'm through with him for good. men daba l-qeddām ma- bqa bini u-binu walū.

to be good - šlaḥ, daš iduṣ. The passport is good until the fifteenth. l-žawaz baḡi iṣlaḥ ḥetta l-l-xemšaš.

to have a good time - tsella mēa rašu. Did you have a good time? tselliti mēa rašek?

to make good - 1. nžeh, tmešša mezyan. I'm sure he'll make good. ana metyeqqen din gad itmešša

mezyan. 2. tkellef b-. I'll make good the damage. ana ntkellef be-l-xaşa?ir. 3. wfa yufi b-. He made good his promise. wfa be-l-ēhd dyalu.

**good-by** - llaḥ ihennik (sg.), llaḥ ihennikom (pl.). Good-by, have a good trip! llaḥ ihennik, triq s-slama!

**good-natured** - ṭiyyeb. He's a good-natured fellow. huwa rašel ṭiyyeb.

**goods** - selḥa, baḍaʔeḥ. We sent the goods yesterday. šifetna s-selḥa l-bareḥ.

**goose** - wezza pl. -t coll wezz. We had goose for dinner. tēššina be-l-wezz.

**\*\*I'll cook his goose!** daba nēwutū mēa rašu.

**gorgeous** - badiḥ pl. bdaḥ. It was a gorgeous day. kan nhar badiḥ.

**gospel** - ʔinžil.

**gossip** - 1. heḍḍar pl. -a, -in f. heḍḍara f. pl. -t, (lli) fommu kbir (or waseḥ), kbir (or waseḥ) l-fomm. His wife is an old gossip. walayenni mratu wahed kbirt l-fomm mennha. 2. ḥḍur pl. -at, ʔisaḥa pl. -t. I wouldn't believe that gossip. ma-ntiq-š b-dak le-ḥḍur.

**to gossip** - ḥḍer, kebber fommu, ḥḍer fe-n-nas. She gossips too much. ka-teḥḍer bezzaf.

**to gouge** - ḥfer. He gouged a piece out of the new table. ḥfer ṭ-ṭabla š-šdida.

**gourd** - qeḥa ḥeḥša pl. -t ḥeḥšat, -t huḥeš coll. qreḥ ḥeḥša.

**gourmand** - šehwani pl. -yin, keršawi pl. -yin.

**gourmet** - duqi pl. -yin, dwayqiya.

**to govern** - ḥkem (ḥla).

**government** - ḥukuma a -t. Who heads the new government? škun metreʔes l-ḥukuma š-šdida?

**governor** - 1. ḥakem pl. ḥokkam. Who's the governor of this colony? škun l-ḥakem d-had l-musteḥmara? 2. ḥamel pl. ḥommal. Who's the governor of this province? škun l-ḥamel d-had l-ʔiqlim?

**to grab** - 1. qbeṭ, qbed. He grabbed her by the arm. qbeṭha men draḥha. 2. xṭef. Don't grab, you'll get your share all right. ma-txetfu-š daba yušel-lkom heqqkom.

**to grab (by the collar, etc.).** - 1. šneq ḥla, lgeṭ ḥla. He grabbed the thief (by the collar). šneq ḥel š-šeffar.

**\*\*I just want to grab a bite.** gir bḡit neḥmel š-šdiyeq.

**gracious** - ṭṭif pl. ṭṭaf. She's a very gracious queen. hiya malika ṭṭifa bezzaf.

**\*\*My gracious! What a mess!**

walayenni txerwiḍa hadi!

**grade** - 1. neqṭa pl. nuqat. He received the highest grades in the class. xda ʔeḥsen nuqat fe-l-qism. 2. qism pl. ʔeqsam. What grade is your boy in? fe-š-men qism weldek? 3. ḍaraṣa pl. -t. We buy the best grade of milk. ka-nešriw le-ḥlib dyal ʔeḥsen ḍaraṣa. 4. (upgrade) ḥeqba pl. -t, ḥqabi. This old car won't make it up the grade. had ṭ-tumubil l-balya ma-teqder-š ṭṭleḥ fe-l-ḥeqba.

5. (downgrade) ḥdura pl. -t, ḥdayer. Be careful going down the grade. redd balek melli tkun habet f-le-ḥdura.

**\*\*He'll never make the grade.**

Ḥemmrū ma-yušel.\*

**to grade** - ḥzel, xter. Oranges are graded according to size and quality. ka-iḥezlu l-leṭšin (l-limun) ḥla ḥasab le-kber u-n-nuḥ. 2. **gradually** - šwiya be-šwiya, be-t-tedriṣ. He's gradually getting better. seḥṭtu ka-dzyan šwiya be-šwiya. **to graduate** - txerreṣ. He graduated from the law school. txerreṣ men l-kolliya de-l-ḥuquq.

**grain** - 1. ḥebb pl. ḥbub. Canada exports meat and grain. l-kanada ka-tuseq l-lhem u-le-ḥbub. 2. terkib. This wood has a beautiful grain. had le-xṣeb fih terkib šmil.

**\*\*That goes against my grain.**

dak š-ši ka-iqelleqni. --There isn't a grain of truth in the matter. ḡam de-s-ṣedq ma-kayen-ši temma.

**grammar** - 1. neḥw. I never really studied Arabic grammar. Ḥemmrī fe-l-ḥaḡiqa ma-qrit n-neḥw l-ḥarabi. 2. ktab de-n-neḥw pl. ktub de-n-neḥw. Do you have a good Arabic grammar for beginners? waš ḥendeḥ š-ktab de-n-neḥw dyal l-ḥerbiya iṣlah l-lli ḥad bdaw?

**Granada** - ḡernaṭa.

**grandchild** - m. ḥfid pl. ḥfayed f. ḥfida f. pl. -t.

**granddaughter** - ḥfida pl. -t.

**grandfather** - (with art l-ḥedd) ḥedd pl. ḥdud, ḥḡa sid-. That's his grandfather. hadak ḥḡah sidu.

**grandmother** - ḥedda (with art. l-ḥedda) pl. -t, ḡm- lalla. That's her grandmother. hadik ḡmha lallaha.

**grandparents** - ḥdud.

**grandson** - *ħfiḍ* pl. *ħfayeq*.

**to grant** - 1. *Ēta yeċċi*. We were granted the entire amount. *Ētawna le-qdeḥ kollu*. 2. *Ētaref*. I grant that I was wrong. *ka-neĒtaref ʔennani kont ġaleṭ*.

**grape** - *Ēinba* pl. -t coll. *Ēineb*.

**grapefruit** - *letšina rumiya* pl. -t *rūmiyat* coll. *letšin rūmi*.

**to grasp** - 1. *šedd f-*. She grasped the rope with both hands. *šeddet fe-ṭ-ṭwaḷ b-iddha b-šuš*. 2. *fhem*. I don't quite grasp what you mean by that. *ma-fhemt-ši tamamen šnu bġiti tqul*.

**to have a good grasp of** - *Ēendu meċriḥa kbira f-*. He has a good grasp of the subject. *Ēendu meċriḥa kbira f-had l-muḍuċ*.

**grass** - *ṛbiċ*.

**grasshopper** - *bu-qeffaz* (sg. and pl.).

**grate** - *šebka* pl. -t, *šbek*. The furnace needs a new grate. *le-msexna xexsha šebka ħdida*.

**to grate** - *ħekk*. Grate some cheese, please. *ħekk šwiya de-š-špen baṛek ʔlahu fik*.

**\*\*This noise grates on my nerves.**  
*had š-šdaċ ka-yeċmel-li l-meċċak f-dati*.

**grateful** - *meċtaref*. I'm grateful to you for your help. *ana meċtaref-lek be-l-musaċada dyalek*.

**to gratify** - *lebbā*. He gratified her every wish. *lebbā ħmiċ ṛ-ṛeġbat dyalha*.

**gratifying** - (*lli*) *iferreħ*. The news is very gratifying. *le-xbaṛ ka-iferreħ bezzaf*.

**gratitude** - *Ētiṛaf be-l-xir*. His gratitude knew no bounds. *Ētiṛafu be-l-xir ma-kan Ēendu ħedd*.

**\*\*That's gratitude for you! ħakda ka-ireddu n-nas l-xir!**

**grave** - 1. *qbuṛ* pl. *mqaber*. The coffin was lowered into the grave. *ħebbtu t-tabut l-le-qbuṛ*. 2. *mkeḍḍer*, *waqef*. His face was very grave. *wešhu kan mkeḍḍer bezzaf*. 3. *xṭir*, *f-xatar*. His condition is grave. *ħaltu xṭira*. 4. *kbir* pl. *kbar*. That's a grave mistake. *ħadi ġeḷṭa kbira*.

**gravel** - coll. *ħešš* sg. -a pl. -t. The path is covered with gravel. *t-ṭriq mġeṭṭya be-l-ħešš*.

**graveyard** - *mqaber* (sg. and pl.). *ruḍa* pl. -t.

**gravy** - *mreq*, *merqa* pl. -t, *mraqi*. Would you like a little gravy on your meat? *waš bġiti šwiya d-le-mreq mċa l-ħem dyalek?*

**gray** - 1. *rmadi*. Gray and red go

together well. *r-rmadi u-le-ħmer ka-itwataw mezyan*. 2. *byed* f. *biḍa* pl. *buyed*. He has a few gray hairs although he is very young. *waxxa ma-zal šġir Ēendu ši-šēċrat buyed*.

**to gray** - *byad*. His hair is beginning to gray. *šēċru bda ibyad*.

**to graze** - 1. *ṛċa iṛċa*. The cows are grazing in the fields. *le-bger ka-iṛċaw f-le-mraċi*. 2. *daz u-qas*, *iduz w-iqis*. The bullet just grazed his shoulder. *l-qeṭṭaša ġir dazet u-qasat ketfu*.

**grease** - *idam* pl. *idumat*, *idayem*; *šhem*, *šehma* pl. -t. Don't leave the grease in the pan. *ma-txelli-š l-idam fe-l-meqla*.

**to grease** - 1. *dhen b-l-idam*, *ċmel l-idam*. Don't forget to grease the pan. *Ēendak tensa ma-ddhen-š l-meqla b-l-idam*. 2. *šehhem*. They're greasing the car. *ka-išehhemu t-ṭumubil*.

**to grease somebody's palm** - *Ēta yeċċi r-rešwa l-*, *dhen ħelq*. They had to grease somebody's palm to get these seats. *ḍerru yeċċim r-rešwa l-ši waħed baš igelsu f-had le-krasa*.

**greasy** - 1. *meṭṭi b-l-idam*. The dishes are still greasy. *had l-ġeṭṭan ma-zalin meṭṭiyin b-l-idam*.

2. *midum*, *mšehhem*. The soup is too greasy. *š-šubḥa miduma bezzaf*.

**great** - 1. *kbir* pl. *kbar*. The risk would be too great. *l-xaṭar ġad ikun kbir bezzaf*. --You'd be doing me a great favor. *ġad tkun ċmelti fiya xir kbir*. 2. *bezzaf*. He was in great pain. *kan fih bezzaf d-le-wħeċ* or *kan fih le-wħeċ bezzaf*. 3. *mezyan*, *moċtabar*. That's a great idea! *ħadi fikra mezyana bezzaf*! 4. *ċašib*. She's a great singer. *hiya muġenniya ċašiba*.

**\*\*It's a great pity! xšara!**

**great at** - *ċefrit*. He's great at telling stories. *ħuwa ċefrit f-teċwid le-xrayef*.

**a great many** - *waħed l-ċadad kbir*. A great many books have been written on that subject. *waħed l-ċadad kbir d-le-ktub t'ellfu f-dak l-muḍuċ*.

**greatly** - *bezzaf*. She exaggerated greatly. *zadet fih bezzaf*.

**Greece** - *l-yunan*.

**greed** - *ħmeċ*.

**greedy** - *ħemmaċ*.

**Greek** - 1. *yunani*. His father is a Greek. *ḍbaħ yunani*. 2. (language) *yunaniya*.

**\*\*That's all Greek to me.** *ma-ka-nefhem-š hebba f-had š-ši.*

**green** - 1. *xqer* pl. *xuqer*. What did you buy green apples for? *Elas šriti t-teffah xqer?* --Give me that green book. *Etini dak le-ktab le-xqer*. 2. *šdid* pl. *šdad*. I'm still green at this job. *ana ma-sal šdid f-had l-xedma.*

**\*\*He turned green with envy.** *šatu l-ğira bezzaf.*

**greengrocer** - *xeddar* pl. -a.

**to greet** - *sellem Ela.*

**greeting** - *slam*: He didn't notice my greeting. *ma-dda-š l-ğaya le-s-slam dyali.*

**grief** - *ğbina* pl. *ğbayen*. She couldn't conceal her grief. *ma-qeqret-š dderreq le-ğbina dyalha.*

**grill** - *šuwwaya* pl. -t. Broil the meat on the grill. *šwi l-lhem šel š-šuwwaya.*

**to grill** - 1. *šwa išwi*. Are you going to grill the meat? *waš ġadi tešwi l-lhem?* 2. *stenteq*. They grilled the prisoner for hours. *stentqu l-mesšun šdad de-s-sačat.*

**grim** - *mšebbes*. There was a grim look on his face. *kan wešhu mšebbes.*

**to grind** - *then*.

**to grip** - *qbed, qbet*.

**to have a grip on** - *raqeb*. He has a good grip on the situation. *ka-iraqeb l-hala mezyan.*

**to come to grips with** - *wašeh*. They came to grips with the problem and solved it. *wašhu l-mušmila u-helluha.*

**to gripe** - *tšekka, ška iški*. Stop griping about everything! *feddi u-ma-tšekka men koll-ši!*

**grippe** - *lagrip* (not used with art). Our whole family had the grippe. *l-ša?ila dyalna kollha šatha lagrip.*

**groan** - *tenwiš, tenwaš*. We hear his groans all night long. *ka-nsemč u-t-tenwiš dyalu l-lil u-ma taš.*

**to groan** - *nuweh*. He groaned in his sleep. *nuweh fe-n-šas dyalu.*

**grocer** - *beqqal* pl. -a. I bought the salt at the grocer's. *šrit le-mleš men šend l-beqqal.*

**groceries** - *temwin*. Send these groceries to my house. *šifeš had t-temwin le-q-đar dyali.*

**grocery (store)** - *hanut* l-beqqal.

**to grope** - *desseš*. He groped for the switch in the dark. *desseš šel q-đeffaya fe-q-đlem.*

**grouchy** - *mšebbes*. Why is he so

**grouchy?** *Elas huwa mšebbes bezzaf?*

**ground** - *erđ* f. pl. *aradi*. The ground

is still wet. *ma-sala l-erđ fašga.* --How much ground goes with the house? *šhal men mitru de-l-erđ ka-tbač mša q-đar?*

**\*\*The new method is rapidly gaining ground.** *l-kifiya š-šdida Eliha le-qbal bezzaf.*

**grounds** - *tfel*. Throw the coffee grounds into the trash can. *siyyeb t-tfel de-l-qeqwa fe-s-štel de-s-sbel.*

**\*\*The house is very small but the grounds are beautiful.** *q-đar šğira bezzaf lakin l-erđ lli đayra biha fiha menđer mezyan.*

**groundfloor** - *sefli*. Our apartment is on the ground floor. *l-mesken dyalna fe-s-sefli.*

**group** - *šmača* pl. -t. The class is divided into three groups. *t-čabaqa metqessma Ela tlata de-š-šmačat.*

**to group** - *šmeč*. Group the people according to age. *šmeč n-nas Ela hašab s-senn dyalhom.*

**to grow** - 1. *twal*. Your boy has grown a lot. *weldek twal bezzaf.*

2. *tquwwa, kber*. The crowd grew rapidly. *değya kebret š-šuca.*

3. *ğreč*. They grow a lot of grain in this region. *ka-iğerču le-hbud bezzaf f-had n-naħiya.* 4. *ğreš*.

--I grow roses. *ka-neğreš l-word.*

**\*\*She grows on you as you get to know her.** *ma-ħeddek ka-tečref biha u-hiya ka-tčežbek.* --He has grown away from his family. *tbeččed Ela ša?iltu.* --The weather's growing colder (and colder). *l-hal ka-izid fe-l-bruda.* --The situation grew worse and worse. *tkeffset l-hala.* --My father's growing old. *ħba bda išref.*

**to grow up** - 1. *kber*. The children are growing up fast. *d-drari ka-ikebru değya.* 2. *trebba*. We grew up together. *trebbina b-žuš.*

**to growl** - *hernen*. The dog growled when he heard the noise. *l-kelb bda ihernen melli smeč š-šdač*

**grown-up** - *kbir* pl. *kbar*. She has a grown-up daughter. *čendha bent kbira.* --Their children are already grown up. *wladhom řahom wellaw kbar.*

**grownups** - *n-nas le-kbar*. Children should keep quiet when grownups are talking. *ka-ixešš d-drari š-šğar isektu min ikunu n-nas le-kbar ka-itkellmu.*

**growth** - *demmala* pl. -t, *dmamel*. That growth will have to be removed. *hadik d-demmala ka-ixešša dduwuel.*

**\*\*He has a two days' growth of**

beard. *hadı yumayn ma-ħessen lħitu.*  
**grudge** - *ħsıfa* pl. *ħsayef*. She has a  
 grudge against me. *rafda fıya*  
*le-ħsıfa.*

**to hold (bear) a grudge** - *rfeđ*  
*le-ħsıfa.* I don't bear a grudge  
 against him. *ana ma-rafed-š fıh*  
*le-ħsıfa.*

**gruff** - *ġliđ* pl. *ġlađ*. He has a gruff  
 voice. *ħelqu ġliđ.*

**to grumble** - *gemgem*. He grumbles each  
 time we ask him for help. *ka-*  
*ıgemgem koll merıa melli ka-nıelbu*  
*mennu l-ıana.*

**guarantee** - 1. *garanııya* pl. -*t*;  
*garanı* pl. -*yat*. This watch has a  
 five year guarantee *had l-magana*  
*fıha xems snın garanıı.* 2. *đamana*  
 pl. -*t*. What guarantee do I have  
 that he'll pay me? *š-men đamana*  
*ıendi baš gad ıxelıesni?*

**to guarantee** - *đmen*. I guarantee  
 that you'll like that movie. *nđmen-*  
*lek bın l-film ġad ıezbek.*

**guard** - 1. *ıessas* pl. -*a*. The guard  
 didn't let me pass. *ma-xellani-š*  
*l-ıessas nduz.* 2. *ıessa*. The guard  
 is changed at two o'clock. *ka-*  
*ıbeddlu l-ıessa fe-š-ıuı.*

**on one's guard** - *ıla đalu*. You  
 have to be on your guard with her.  
*ka-ıxeısek tkun ıla balek mennha.*

**to stand guard** - *đda yehđı*. I'll  
 stand guard for a couple of hours.  
*gad nehđı saıa wella ıuı.*

**to guard** - *đda yehđı*. The building  
 is guarded day and night. *dak le-*  
*bni međı lıl u-nħar.* --You can't

guard against everything. *ma-*  
*ımen-lek-š tehđı raıek men koll-ıı.*

**guardian** - *ħadı* pl. *ħođđay*. I was  
 appointed guardian of his son.  
*semmanı l-ħadı d-weldu.*

**to guess** - 1. *ıref*. If you guess  
 what's in my pocket, I'll give it  
 to you. *ıla ırefıı šnu f-ııbı,*  
*neıııh-lek.* 2. *đenn*. I guess he's  
 sick. *ka-ndenn bın ħuwa mrıđ.*

--Who would have guessed that?  
*škun lıı ımen-lu ıdenn had š-ıı!*  
**guest** - *đıf* pl. *đyaf*.

**guide** - 1. *dalıl* pl. -*at*. All the  
 theaters are listed in the guide.  
*s-sınmat kollhom medkurın fe-d-*  
*dalıl.* 2. *dalıl* pl. *ıadella*. The  
 guide showed us the old mosque.  
*d-dalıl werrana š-šameı le-qđm.*

**to guide** - *ıuıwed*. Can you guide  
 us there? *waš ımen-lek tıuıwedna*  
*l-temma?*

**gull** - *ħamam* (coll.) *d-le-bıer*.

**gum** - *ıhem s-snan*. My gum is sore.  
**to gum** - *ħeııı lıaıa ıla*. Did you gum  
 the labels? *waš ħeııııı lıaıa ıel*  
*le-bıayeq?*

**gum Arabic** - *ıelk t-teııı.*

**gun** - see rifle, pistol, etc.

**gutter** - *meıııı pl mııııı.*

**gym** - 1. *ıala de-r-ııyada* pl. -*t*

*de-r-ııyada*. Our school has a large  
 gym. *l-međıııa dıalna ıendha ıala*  
*de-r-ııyada kbııı.* 2. *ııyada*. We  
 have gym three times a week. *ıendna*  
*r-ııyada tıata de-l-meıııııı fe-š-*  
*ıemıa.*

## H

**habit** - *ıada* pl. -*t*. That's a bad  
 habit. *ıada qbııa ħadıı.*

**in the habit of** - *metıewwed*. I'm  
 in the habit of sleeping late. *ana*  
*metıewwed ka-nııes mıeııııı.*

**to break oneself of a habit** -  
*qıeı ıada*. I'm trying to break  
 myself of the habit of smoking.  
*ka-nıawel neqıeı l-ıada de-d-doxıan.*

**to get in(to) the habit of** -  
*bdı ıbdı l-ıada dıal*. I got into  
 the habit of smoking at college.  
*bdı l-ıada de-d-doxıan fe-l-ıamııa.*

**haggard** - *mexıuf*. His face looks  
 haggard. *ka-ıban weıııu mexıuf.*

**hail** - 1. *tebrıru*, *tebrurı*. That's

not rain, that's hail. *ħadıı ma-ıı*  
*š-ıta, tebrıru.* 2. *ıemla*  
*de-t-tebrıru*, *ıemla de-t-tebrurı*.  
 The hail destroyed the entire crop.  
*l-ıemla de-t-tebrıru xeııııııı ı-ıaıa*  
*kollıa.*

**to hail** - 1. *ıaıı ııııı tebrıru* or  
*ıaıı ııııı tebrurı*. It's hailing.  
*tebrıru ka-ııııı.* 2. *ıeyııı l-*  
 The doorman hailed a cab. *l-bıııııııı*  
*ıeyııı l-ıaksı.* 3. *ıteı b-*. Crowds  
 hail him everywhere. *l-ıamıııııı*  
*ka-teıteı bıı f-koll maıell.*

\*His parents hail from Tetuan.  
*walıdıı ıııııııı men tıııııııı.*

**hair** - *seııııı pl. -t*, *ııııııı coll.*

šēṛ. What color is her hair?  
š-men lun šēṛha?

**to get into one another's hair** - tḡanen. They're always getting into each other's hair. dima ka-itḡannu.

\*The stone missed me by a hair.  
Ela šwiya kanet ḡad tqisni l-ḡežra.  
—That's splitting hairs! ferq daḡiq hada!

**haircut** - teḡsina pl. -t; ḡsana pl. -t, ḡsayan. Where'd you get that funny haircut? škun ḡmel-lek had le-ḡžuba men teḡsina?

\*Haircut, please. ḡessen-li raši men feḡlek.

**to get a haircut** - ḡessen rašu. I have to get a haircut. xeḡḡni nḡessen raši.

**hair-dresser** - ḡežžam pl. -a.

**hair-raising** - (lli) ka-išuwwek d-dat. That was a hair-raising experience. težriba kanet ka-tšuwwek d-dat.

**half** - neḡḡ pl. nḡaḡ, nḡuša. I'll give him half of my share. daba neḡḡih n-neḡḡ f-ḡeḡḡi.

**to cut in half** - ḡsem fe-n-neḡḡ. Shall I cut it in half? neḡsemha fe-n-neḡḡ?

**to go halves with** - ḡmel be-n-nḡiša. Will you go halves with me? teḡmel mḡaya be-n-nḡiša?

**half price** - neḡḡ taman. I got it for half price at a sale. xditha b-neḡḡ taman de-l-ḡiḡhar.

**half a kilo** - neḡḡ kilu. Give me half a kilo of butter. ḡḡini neḡḡ kilu de-s-smen.

**half an hour** - neḡḡ saḡa. I'll be back in half an hour. ḡad neḡḡeḡ men daba neḡḡ saḡa.

**half done** - 1. mḡuwweḡ ḡedd n-neḡḡ. This job is only half done. had l-xedma mḡuwweḡa ḡir ḡedd n-neḡḡ. 2. neḡḡ ḡayeb. The meat is only half done. had l-lḡem ḡir neḡḡ ḡayeb.

**half past** - u-neḡḡ. We'll be there at half past eight. nkunu temma fe-t-tmenya u-neḡḡ.

\*I've been listening with only half an ear. kont ka-ntḡennet ḡir b-ḡerf wedni. —I've half a mind to go tomorrow. ḡlayn qerḡert nemḡi ḡedda. —That isn't half bad. dak ḡ-ḡi ma-ḡi qbiḡ de-l-koll.

**halfway** - f-neḡḡ ḡ-ḡriq. We ran out of gas halfway to town. f-neḡḡ ḡ-ḡriq l-le-mḡina tḡaḡa-lna l-iḡanḡ.

**hall** - nḡeḡ pl. nḡuḡa, nḡayeh. Mr. Ali lives down the other end of the

hall. s-si ḡli ka-iskon fe-l-qent l-axor d-had n-nḡeḡ.

**(meeting) hall** - qaḡa pl. -t. We stood at the back of the hall. wḡefna fe-l-luḡ de-l-qaḡa.

**city hall** - baladiya pl. -t. His office is in the City Hall. l-mekḡeb dyalu fe-l-baladiya.

**to halt** - wḡef. Halt! Who's there? wḡef! škun hnak?

**halting** - mfafi, (lli) ka-ilhet. He spoke in a halting voice. kan ka-idwi u-ḡelqu mfafi.

**hammer** - mḡerqa pl. -t, mḡareq. **to hammer** - ḡerreq. Our neighbor has been hammering all day long. n-nḡar kollu u-žarna ka-iḡerreq.

**to hammer in** - ḡerreq, dextel. He can't even hammer in a nail. ma-yeḡref-ḡi idexxel ḡetta meḡmar.

\*The rules have been hammered into me. l-qawaḡid dextluhom-li be-d-draḡ f-raši.

**hand** - 1. idd, yedd pl. iddin (iddi-before possessive endings). Where can I wash my hands? fayn imken-li neḡsel iddiya? —The matter is out of my hands. l-mesḡala xerḡet men iddi. 2. muri pl. mwara. The hour hand is broken. l-muri le-kbir mherres. —The minute hand doesn't work. l-muri ḡ-ḡir ma-xeddam-ḡ.

**hand in glove** - mettafeḡ. They worked together hand in glove. kanu ixedmu meḡmuḡin mettafḡin.

**at first hand** - men raḡ l-ḡeyn. I got this information at first hand. xdit had le-xbar men raḡ l-ḡeyn.

**by hand** - be-l-yedd. This job has to be done by hand. had l-xedma ka-ixeḡḡha tḡuwweḡ be-l-yedd.

**on hand** - teḡt l-idd, ḡrib pl. ḡrab. We don't have that size on hand. ma-ḡendna-ḡ dak le-ḡyaḡ teḡt iddna. —He's always on hand when I want him. weḡt-aḡ ma ḡḡitu ka-nḡibu ḡrib.

**on the one hand ... on the other hand** - men žiha ... u-men žiha žra, la men ... la men. On the one hand he wants it finished, but on the other hand he doesn't give us the material. la mennu ka-ibḡiha mkemmla, la mennu ma-ka-iyexḡina-ḡ le-qwam.

**to get out of hand** - zaḡ iziḡ. His students are getting out of hand. ḡ-ḡaḡaba dyalu bdaw iziḡu.

**to give a hand** - ḡawen, ḡewwen, ḡḡa yeḡḡi idd ḡḡah. Can you give me a hand with this box? ḡḡah

ixellik waš ma-teġġini-š idd l-lah f-had s-šenduq?

**to have in hand** - qbeṭ l-lžam. He has the situation well in hand. *rah qabeṭ l-lžam de-l-weđġiya.*

**to have a hand in** - Emel iddu, dextel raṣu f-. He must have had a hand in that. *ma-huwa ġir kan Emel iddu temma.*

**to keep (one's) hands off** - xella iddu Eendu. Just keep your hands off that! *ġir xelli iddik Eendek!*

**to lay hands on** - nezzel iddu Ela, Xber. I can't lay my hands on it right now. *ma-neġref-ši fayn nnezzel Eliha iddi f-had s-saċa.*

**to shake hands** - tsafeḥ. They shook hands. *tṣafu.*

**to take off someone's hands** - henna men, fekk men. Can you take these tickets off my hands? *imken-lek tfekkni men had le-bṭayeq?*

**to take into (one's) hands** - mešša b-iddih. From now on I'll take things into my own hands again. *men daba l-fuq ġad nEawed nebda nmešši l-umur b-iddiya.*

**\*\*Hands off!** *zuvwel iddik!* --He's very clever with his hands. *iddih ka-iċerfu ma iċemlu.* --I've got a lot of work on my hands. *Eendi bezzaf de-š-šġal.*

**to hand** - mekkel, medd. Will you hand me that pencil? *Eafak medd-li dak le-qlam.*

**to hand in** - qeddem, dfeċ. I'm going to hand in my application tomorrow. *ġad nqeddem taḷabi ġedda.*

**to hand out** - ferreq. Hand out these tickets. *hak ferreq had le-bṭayeq.*

**to hand over** - 1. medd, mekkel. Would you hand that book over, please? *b-le-fdeḥ mennek medd-li dak le-ktab.* 2. dfeċ, hejġ, Eṭa yeġti. They made us hand over all our money. *lezzmuna nhejġu-lhom flusna kollhom.*

**handbag** - šekkara pl. -t, škayer.

**hand brake** - heššar de-l-yedd pl. heššara de-l-yedd.

**handcuff** - qṭina pl. -t.

**pair of handcuffs** - nimiru xemsa. Here every policeman carries a pair of handcuffs with him. *koll šorġi hnaya rafed mEah nimiru xemsa dyalu.*

**to handcuff** - Emel nimiru xemsa l-. They handcuffed the prisoners. *Emlu nimiru xemsa l-le-msažen.*

**handful** - kemša pl. -t, kmeš. He took a handful of nuts. *xda kemša de-l-guż.*

**to handicap** - xella l-luq. He's been handicapped by poor eyesight all his life. *n-nġer le-qlil huwa lli xellah l-luq hyatu kollha.*

**handkerchief** - derra pl. drer, zif pl. zyufa.

**handle** - 1. qeṭta pl. -t, qbaṭi, qbeṭ. My suitcase needs a new handle.

*Šanejti xegħha qeṭta Eddida.*

2. wden pl. wednin. The handle of this cup is broken off. *wden had s-zlafa therrset.*

**to fly off the handle** - dženneḥ. At the slightest occasion he flies off the handle. *Elaš-emma kan ka-idženneḥ.*

**to handle** - 1. Emel, tmešša mEa. He knows how to handle people.

*ka-yeċref kif iEmel n-nas.* --You have to handle him with kid gloves. *xegħek tmešša mEah be-s-syasa.*

2. rumweš, šab ižib. We don't handle that brand. *ma-ka-nžibu-š dak l-Eeyna.* 3. xeddem, qbeṭ. Can you handle a gun? *ka-teċref teqbeṭ mkoḥla?* --He knows how to handle your car. *ka-yeċref ixeddem siyartek.*

4. tsaċ mEa. I can't handle him any more. *ma-bqit-š ntsaċ mEah.*

5. themmel. I simply can't handle all the work by myself. *ma-neqder-š tamamen nthemmel l-xedma kollha weḥdi.* 6. rfed. Please handle this box with care, it contains glass. *Eafak rfed had s-šenduq ġir be-š-šwiya, rah fih s-saš.*

**\*\*Look at it all you want, but don't handle it.** *šuf b-Eeynik u-hda b-iddik.*

**handmade** - mešnuċ be-l-yedd, mšunweb be-l-yedd.

**handsome** - 1. šmil, menḍur. He's a handsome man. *ražel menḍur hadak.*

2. kbir pl. kbar. That's a handsome sum of money. *qder kbir d-le-flus hadak.*

**handwriting** - xeff l-idd pl. xtuṭ l-idd. His handwriting is illegible. *xeff iddu ma-ka-itferrez-š.*

**handy** - 1. sahel le-t-texdam. This tape recorder is very handy. *had l-musežžila sahla le-t-texdam.*

2. qrib pl. qrab. Have you got a pencil handy? *Eendek ši-qlam qrib?*

3. ka-yeċref ma yeċmel b-šebEanu. He's a very handy fellow. *huwa ražel ka-yeċref ma yeċmel b-šebEanu.*

**to come in handy (to)** - nfeċ.

Typing will come in handy to you some day. *le-ktaba Eel le-mtebEa ġad tnefEek ši-nhar.*

**hang** - 1. šneq, šenneq. He was

hanged yesterday. *l-bareh šennquh*.  
**2. Ēlleg.** Can't you hang the picture a little higher? *imken-lek tēlleg t-tešwira l-fuq šwiya?*  
 --His life hung by a thread. *Emru kan mēlleg b-šēra*.

**to hang on** - *qbeṭ, šedd*. I hung on as tight as I could. *qbeṭ seḥh-ma imken*.

**\*\*Hang on to my coat for a minute, will you?** *b-le-fdeḥ mennek kan ma-teḥdi-li-š l-kebbuṭ dyali waḥed d-dqiqa*.

**to hang out** - *nšer, Ēlleg*. Did you hang the wash out? *nšerti t-tešbin?*

**to hang up** - *Ēlleg*. Hang up your hat and coat. *Ēlleg šemrerek u-baṭṭuk*.

**to hang one's head** - *hna yeḥni rašu*. Why are you hanging your head? *l-aš ka-teḥni rašek?*

**\*\*Now I'm getting the hang of it.** *Ēad bdit nefhem š-kayen*.

**\*\*Hang it all, I've mislaid my glasses again. xait tani, Ēawed telleft nḍaḍri.** --I don't give a hang any more. *llehla iqleb!*

**hanger** - *Ēellaqa pl. -t*. Put your coat on a hanger. *Ēmel baṭṭuk f-Ēellaqa*.

**hangover** - *tuwgiḍa pl. -t*.

**to happen** - *wqeṣ, ḥdet, žra ižra*. When did that happen? *fuq-aš wqeṣ dak š-ši?*

**happily** - *fe-s-saḥada*. They are very happily married. *raham mšuwuwin f-kamil s-saḥada*.

**happiness** - *saḥada pl. -t*. I wish you all the happiness in the world. *ka-ntmenna-lek saḥadat d-denya u-l-axira*.

**happy** - *1. sēid pl. sēad, saḥid pl. suḥada*. That was his happiest day. *hadak ʔesēed nhar kan Ēendu*.

**2. mešrur, ferḥan**. I don't feel at all happy about it. *ma-ka-nešēer-š b-raši be-l-koll mešrur b-had š-ši*.

**\*\*Happy New Year.** *mebruk l-Ēam ž-ždid*.

**harbor** - *meṣsa pl. -t, mraši*. Casablanca has a good harbor. *q-dar l-biḍa Ēendha meṣsa mezyana*.

**hard** - *1. qaṣeḥ*. I can't sleep on a hard mattress. *ma-neqḍer-š nḥes Ēla mferba qaṣḥa*. **2. šēib pl. šēab**. Those were hard times. *iyyam šēiba hadik kanet*. **3. waḥer**. He's a hard man. *raṣel waḥer hadak*. **4. bezzaf**. He worked hard all day. *xdem bezzaf n-nhar kollu*.

**hard of hearing** - *(lli) wednu*

*tqila*. As he grew older, he became hard of hearing. *kif bda ikber wellat wednu tqila*.

**to be hard up (for)** - *xessu, lehhef Ēla*. He's always hard up for money. *dima ka-ilehhef Ēel le-flus*.

**to have a hard time** - *wžed šuḥaba*. I had a hard time getting here. *wžed šuḥaba baš nuṣel lle-hna*.

**to try hard** - *Ēmel žehdu*. He tried hard to do it right. *Ēmel žehdu baš iṣuwweha hiya hadik*.

**\*\*He's a hard man to get along with.** *raṣel ṭebṣu maneṣ*.

**hard-boiled** - *mesluq*. All we got was some hard-boiled eggs. *ma-šawna gir ši-biḍat mesluqin*.

**hard-earned** - *mšuwuwer b-tamara*. That was hard-earned money. *duk le-flus kanu mšuwuwin b-tamara*.

**hardly** - *1. kif, yaḷḷah*. We had hardly begun to speak when ... *kif bdina ntkellmu u- ... 2. gir ma*. You can hardly expect me to believe that. *gir ma-ttkel-š Ēliya ntiyyeq dak š-ši*.

**\*\*I hardly think so.** *muḥal, ma-ka-nḍenn-š*.

**hardly ever** - *qlil f-aš*. I hardly ever go out. *qlil f-aš ka-nexroš*.

**harm** - *1. šerr, munkar pl. -at, manakir*. You can never undo the harm you've done. *Ēemmrek la-šleḥti š-šerr lli Ēelti*. **2. bas**. No harm done! *ši-bas ma-kayen*. **3. Ēeyb, Ēib pl. Ēyub**. I meant no harm by it. *ma-qsedt Ēeyb biha*.

**to harm** - *qeṣṣeḥ*.

**harmful** - *muḍirṭ*. This drought is harmful for the crops. *had l-ibusa muḍirra le-s-saba*.

**harmonica** - *muziga pl. -t*.

**harness** - *Ēedda pl. -t*. I just bought a new harness for my horse. *šrit Ēedda ždida l-l-Ēewd dyali*.

**to harness** - *serrež*. Has he harnessed the horses? *serrež l-xil?*

**harrow** - *hebbasa pl. -t*.

**harsh** - *1. šēib pl. šēab*. Those are harsh terms. *šurup šēiba hadik*. **2. ḥres pl. ḥureš**. This soap contains no harsh ingredients. *had s-šabun ma-fih mawadd ḥerša*.

**harvest** - *weqt le-ḥṣaḍ, ḥṣaḍ pl. ḥṣadat*. We had a good harvest. *weqt le-ḥṣaḍ das-lna mezyan*.

**to harvest** - *ḥṣeḍ*. When do you harvest the wheat around here? *fuq-aš ka-tḥṣeḍu l-gemḥ hnaya?*

**haste** - *zerba pl. -t*.

**hastily** - *be-z-zerba*.



**hasty** - me<sup>z</sup>rub. You shouldn't have made a hasty decision. *ma-kan-š ka-ixeššek taxod qarar me<sup>z</sup>rub.*

**to be hasty** - zreb, tqelleq, ddsreb. There's no reason for us to be hasty. *ma-kayen l-aš nzerbu.*

**hat** - šemrir pl. smarer.

**to hatch (out)** - 1. feqgeš. Three more chicks hatched today. *tlata d-le-flales xrin feqqsu l-yum.*

2. tfeqgeš, sxer. Only seven of the eggs hatched out. *gir sebša de-l-biqat lli sexru.*

**hatchet** - šaqur pl. šwaqer, mqedda pl. -t.

**hate** - kerh, korh. His feeling of dislike gradually turned into hate. *qellit mhebbtu šwiya be-šwiya wellat kerh.*

**to hate** - kreh. I hate people who are selfish. *ka-nekreh n-nas lli ka-idgiw rašhom.*

\*\*I hated to tell her that. *qolt-lha dak š-ši bezz menni.*

**hated** - kerh, korh.

**haul** - šyaqa pl. -t, tešyida. The hunters had a good haul today. *š-šiyaya qebtu tešyida hašila l-yum.*

**to haul** - 1. žer<sup>r</sup>. The horses were unable to haul the heavy load. *l-xil ma-qeddet-š džer<sup>r</sup> le-ħmel t-tqil.* 2. šbed, xerreš. They hauled me out of bed at six o'clock. *xerržuni men l-ferš fe-s-setta de-s-šbah.*

**to haul down** - hebbet, nezzel.

Have they hauled the flag down yet? *hebbtu r-řaya wella ma-sal?*

**to have** - kan ikun ėendu. I have two tickets for the movies. *Ėendi žuž d-le-břayeq le-s-sinima.*

\*\* (often Measure II of the verb, in the sense of having another person do something). --Wouldn't it be better to have the tooth out right now? *ma-ši ĥsen tqelleĖ d-řersa fe-l-ħin?* --I'll have to have my appendix out. *ka-ixeššni nušwiel l-mešraņa s-zayda.* --I'm having my teeth fixed. *ka-nšuwweb snani.* --I had my shoes soled. *terreft šebbati.*

\*\*I haven't had a thing to eat today. *ma-ħlit walu had n-nħar.* --Let's have the knife. *šbed l-mus lle-ħnaya.*

**to have a baby** - wled. She's going to have a baby soon. *ğadya tuled qrib.*

**to have one's way** - Ėmel lli bğa, Ėmel nađaru. She has had her way. *Ėemlet lli bğat.*

**to have to** - xešš, lazem Ėla.

You have to buy some new shoes.

*xeššek tešri šebbati ždid.*

\*\*You don't have to do it. *nta ma-ši merğum teħmelha.*

**I had better, you had better, etc.** - ĥsen-li, ĥsen-lek, etc. You'd better do it right away. *ħsen-lek ddirha daba.*

**hawk** - baz pl. bizan.

**hay** - gořt. The hay isn't dry yet. *l-gořt ma-sal ma-ibes.*

\*\*Let's make hay while the sun shines. *nđerbu le-ħdid ma-ħeddu sxun.* --It's time to hit the hay. *hada weqt n-nĖas.*

**hay fever** - neza pl. -t, nza<sup>li</sup>.

**haystack** - nader de-l-gořt pl. nwader de-l-gořt; qetta de-l-gořt pl. qtet de-l-gořt.

**haze** - đbaba pl. -t coll. đbab.

he - huwa.

**head** - 1. raš pl. řyuš. My head hurts. *raši ka-yužĖni.* --Lettuce is half a dirham a head. *l-xešš nešš derhem le-r-řaš.* --He sold five head of cattle. *baĖ xemsa de-r-řyuš men le-ksiba.* --Begin at the head of the page. *bda men raš š-šefħa.* --We were sitting at the head of the table. *konna ġalsin f-řaš t-řebħa.* --Success has gone to his head. *n-nažah sexxen-lu řašu.* 2. mqeddem pl. mqeddm<sup>in</sup>, kbir pl. kbař. He's the head of the gang. *huwa mqeddem š-žmaĖa.*

3. kbir pl. kbař. He's the head of the family. *huwa kbir l-Ėašila.*

4. řašis pl. řuřasa, mudir pl. -in. He's the head of the firm. *huwa r-řašis de-š-šarika.* --Who is the new head of the school? *škun l-mudir š-ždid de-l-međraša?*

\*\*My friend is head over heels in love. *šahbi meħmi de-l-hobb.*

--That's over my head. *dak š-ši bezzař Ėliya.* --The man is positively out of his head. *r-řašel bla šekk mša-lu Ėeqlu.* --Everyone kept his head. *koll-ši bqa mhedden.* --I can't keep everything in my head. *ma-imken-li-š neĖqel Ėla koll-ši.*

--I can't make head or tail of the story. *had le-xrafa ma-žbert-lha řaš men režlin.* --I'm sure that if you put your heads together, you'll find a solution. *ana metyeqqen Ėla džmeĖtiw ši mĖa ši tšibu ši-ħell.* --He just took it into his head that nobody likes him. *gir huwa Ėmel f-balu ĥetta waħed ma-ka-idgiħ.* --Heads or tails? *ħħel wella byed?*

to head - 1. *tre<sup>?</sup>es*, *siyyer*. He hopes to head his department some day. *ka-itmenna ši-nhar itre<sup>?</sup>es l-ferē dyalu*. 2. *ša iši l-luwel*. My boy heads his class at school. *weldi ka-iši l-luwel f-tabagtu*. —His name heads the list of candidates. *smiytu žat hiya l-luwla f-la<sup>?</sup>iha<sup>?</sup> le-mreššhin*.

\*\*You're heading in the wrong direction. *rak maši xarež ēel t-ṭriq*. —They're heading for Ujda. *huma mašyen l-wežda*.

headache - *hriq r-raš*.

heading - *Ēunwan* pl. *Ēanawin*.

headlight - *ḡuw de-l-qeddām* pl. *ḡaww de-l-qeddām*.

head wind - *riḥ lli ka-iredd* pl. *ryaḥ lli ka-tredd*. We had a strong head wind all the way. *kan ireddna riḥ mešhed fe-t-ṭriq kollha*.

to heal - *bra ibra*. The wound isn't healing properly. *ž-žerḥa ṛaha ma-ka-tebra-š hiya hadik*.

health - *šeḥḥa* pl. -t. How's his health? *kif dayra šeḥḥtu?*

in poor health - *mdeḏde f-šeḥḥtu*. He's been in poor health today. *had n-nhar qiyāl mdeḏde f-šeḥḥtu*.

healthy - 1. *la-bas Eliḥ f-šeḥḥtu*. She looks very healthy. *ka-ḡḡher la-bas Eliḥa f-šeḥḥtha*. 2. *siḥḥi, mezyan le-š-šeḥḥa*. This isn't a healthy climate. *had l-žuw ma-ši siḥḥi*.

heap - *Ēerma* pl. -t, *Ēerrām* pl. *Ēerrām*. That's a heap of money. *Ēerma d-le-flus hadi*.

to heap - *Ēerrēm, kerker*. The table was heaped with all kinds of food. *t-ṭebba kanet mĒerrēma b-le-mwākel kollha*.

to hear - *smeē*. I didn't hear anything. *ma-smeēt walu*.

\*\*We haven't heard from him since he left. *melli mša ma-wšelna ḥetta xbar men Ēendu*.

hearing - *gelsa* pl. -t, *glasi*. The hearing was set for June sixth. *l-gelsa kanet mĒerrēra nhar setta yunyū*.

\*\*His hearing is very poor. *wednu ma-ka-tesmeē-š mliḥ*.

hard of hearing - (lli) *wednu tqila*. My aunt is hard of hearing. *xalti wdenha tqila*.

to lose one's hearing - *ṭraš*. When did he lose his hearing? *fuq-aš ṭraš?*

heart - *qelb* pl. *qlub*. He has a weak heart. *Ēendu l-qelb ḡēif*.

by heart - *be-ž-žri u-l-ma*. I

learned the poem by heart. *ḥfeḏt l-qiṭṭa de-š-šēr be-ž-žri u-l-ma*.

\*\*It breaks my heart to let him go. *mḡetteē men qelbi xellitu imši*. —At heart he's really a good fellow. *fe-l-ḥaḡiqa ražel qelbu mezyan*. —She's in this work heart and soul. *Ēamla qelbha u-žwareḥha f-had l-Ēamal*. —He's a man after my own heart. *dak s-siyyed Ēendi fuq qelbi*. —I intend to get to the heart of this matter. *baḡi nšuf dwaxel had l-qadiya*.

to lose heart - *fšēl, tterxa*. Don't lose heart. *Ēendak tefšēl!*

to take to heart - *Ēmel f-qelbu*. He's taking it very much to heart.

*Ēamelha f-qelbu bezzaḥ*.

heart attack - *sekta qelbiya*.

heat - *šeḥd* pl. *šud, šudat*; *sxuniya* pl. -t. I can't stand the heat. *ma-ka-neḥmel-š š-šeḥd*.

to heat - *sexxen*. The room is well heated. *l-bit msexxen mezyan*.

to heat (up) - 1. *sexxen*. I'll have to heat up some water first. *ka-ixeššni beḏda nsexxen šwiya de-l-ma*. 2. *sxen isxon*. It'll be five minutes before the iron heats up. *xemsa de-d-ḡayeq xešš baš tesxon le-ḥdida*.

heat-resistant - (lli) *ka-išber l-l-Ēafya*. Is that glass heat-resistant? *dak z-zaž ka-išber l-l-Ēafya?*

heaven - *ženna*. The person that does good goes to heaven. *lli Ēmel l-xir ka-imši le-ž-ženna*.

\*\*For heaven's sake, stop that noise! *le-wžeh rebbi ḥšer had š-šḡaē*.

heavy - 1. *tqil* pl. *tqal*. Is that box too heavy for you? *tqil Eliḥ dak š-šenḡuq?* —I can't take heavy fppd. *ma-ka-neḡḡer-š ēel l-makla tqila*. 2. *kbir* pl. *kbar*. He had to pay a heavy fine. *tlezzem i<sup>?</sup>eddi xṭiya kbira*.

heavy rain - *mšati*. We can't leave in that heavy rain. *ma-ḡadyen-š nemšiw f-had le-mšati*.

hedge - *zerb* pl. *ḡruba*. The two gardens are divided by a hedge.

*ž-žnanat b-žuw qasemhom z-zerb*.

heel - 1. *ḡdem* pl. *ḡdam, ḡdami*. I have a blister on my heel. *Ēendi waḡed n-neṭṭ f-ḡdami*. 2. *ḡedmiya* pl. -t. These shoes need new heels. *had š-šebbaṭ xeššu ḡedmiyat ždad*.

height - 1. *rtifaē* pl. -at. How do you determine the height of a triangle? *kif ka-idžber rtifaē*.

*l-mutellat?* 2. *Elu*. What is the height of this mountain? *špal f-had š-šbel d-le-Elu?* 3. *ṭul*. He's almost two meters in height. *fiḥ Elayen šuš miter de-ṭ-ṭul*. 4. *raš pl. ryaš, qemma pl. -t*. He was then at the height of his power. *kan dak s-saša f-raš š-šula dyalu*. 5. *muntaha, 'eqša hedd*. That's the height of stupidity. *hada 'eqša hedd fe-t-tetmiša*

**heir** - *wařet pl. wařata*. He's the sole heir. *huwa weḥdu wařet*.

**Hejira** - *hišra*.

**helicopter** - *ferfara pl. -t*.

**hell** - *šahennam, šahennama pl. -t; n-nař pl. n-niran*.

**hello** - 1. *'alu, 'ahlan*. Hello, operator! You've cut me off! *'alu l-bušta, ḥsertiwni fe-l-hedra*. 2. *'ahlan*. Hello! How are you? *'ahlan, še-xbarek?*

**helmet** - *taša pl. -t, tyeš*.

**help** - *musašada pl. -t, Ewin, idd ḷlah*. Do you need any help? *teḥtaš š-i-musašada?*

**to help** - 1. *Eawen, Eewwen, safed, Eša yeḥti idd ḷlah*. I helped him as well as I could. *Eawentu Ela qedd šehdi*. 2. *qda iqqi*. Can I help you? *kayen š-i ma neqdi-lek?*

**\*\*Help!** *Eteq! or Eetqu! or le-Etiqa l-llah!* --I can't help it. *ma-b-iddi šay*. --Sorry, that can't be helped. *met'essef, dak š-š-i ma-Endu dwa*. --Can I help you to something? *imken-li nmekkel-lek š-i-ḥaša?* --I couldn't help but see it. *ma-fadni ġir nšufu*.

**to help oneself** - *tfeḍḍel*.

Please help yourself (sir)! *tfeḍḍel a sidi!*

**helper** - *musašid pl. -in, mušin pl. -in*. He has two helpers. *Eendu šuž de-l-musašidin*.

**helpless** - *Eages, m'Eeggez*.

**hem** - *teḥžiš pl. -at coll. teḥžiš, teḥžaš*. I'll have to let out the hem. *ka-ixeššni ntiyyeḥ t-teḥžaš*.

**\*\*The house is hemmed in between two tall buildings.** *q-dar šat dayrin biha šuž de-l-binayat kbar*.

**hen** - *dšaša pl. -t*.

**henna** - *ḥenna pl. ḥmani*.

**herb** - *Ešeb pl. Ešub, Ešba pl. -t, Ešub*. In Europe herbs are still widely used as home remedies. *f-urubba ma-salin ka-išeḷḷhu le-Ešub le-d-dwa*.

**herd** - *qeṭša pl. -t, qtaši; ksiba pl. -t, ksayeb*. Who owns this herd? *de-mmen had le-ksiba?*

**here** - 1. *hna, hnaya*. We can't stay here. *ma-imken-lna-š nebqaw hna*. 2. *ha, hak*. Here's the book. *ha le-ktab*.

**here and there** - *f-beḍḍ l-maḥellat*. Here and there you can still see horse cabs. *f-beḍḍ l-maḥellat ma-zal telqa kṛařes de-l-xil*.

**hereafter** - *men daba l-fuq, men daba l-qeddām*. Hereafter I'll be more careful. *men daba l-fuq ġad neḥdi raši kteř men had š-š-i*.

**hernia** - *fteq pl. ftuqa*.

**herself** - 1. *raša*. She fell on the stairs and hurt herself. *taḥet fe-d-ḍruž w-qeššet raša*.

2. *b-iddha, b-iddiha, hiya lli*. She did it herself. *Eemletha b-iddha or hiya lli Eemletha*.

**\*\*She's not herself today.** *ma-ši hiya hadik l-yum*.

**to hesitate** - 1. *tredded*. He hesitated a moment before he answered. *tredded š-i-šwiya qbel-ma ižaweb*. 2. *tsa'el, xemmem*. I'm still hesitating whether I should do it or not. *ma-zal ka-ntsa'el waš ndirha wella la*.

**hesitation** - *tareddud*. He answered without hesitation. *žaweb bla tareddud*.

**hey** - *iwa*. Hey, what's the big idea? *iwa, še-m'ent had š-š-i?*

**\*\*Hey you!** Come over here! *ahya dak s-siyyed, aži lle-hna!*

**hiccup** - *fuwaqa pl. -t*. I have the hiccups again. *Eawed qebtetni l-fuwaqa*.

**hide** - *želd pl. žlud*. These hides still have to be tanned. *had š-žlud ma-zal ka-ixeššhom iddebgu*.

**to hide** - 1. *xebbeš, xebba, ḥeyyed*. He hid the money in a drawer. *raḥ xebbeš le-flus f-waḥed le-mžerr*. 2. *derreq*. The trees hide the view. *š-šžer ka-iqerreq l-mender*. 3. *txebbeš, txebba*. Let's hide in the garage. *yaḷḷah ntxebbšu fe-l-garaš*.

**high** - 1. *talta* (third gear); *reḇša* (fourth gear). Now shift into high. *beddel le-t-talta daba*. 2. *Eali pl. Ealyin*. This minaret is very high. *had š-šemša Ealya bezzaf*. 3. *mezyan*. I have a high opinion of him. *Eendi neḍra mezyana Eliḥ*.

**\*\*That building is eight stories high.** *dak l-binaya fiha tmenya de-ṭ-tebqat d-le-Elu*. --He's in high spirits today. *l-yum rašeg-lu mša rašu*. --There I was, left high and dry. *w-bqit gales meqtuē r-raš*. --We searched for it high and low.

qellebna Eliha s-sma u-l-<sup>9</sup>erd.

**highly** - bezzaf. She seemed highly pleased. *dehret našta bezzaf.*

**to speak highly of** - mdeh, tna itni Ela. He spoke very highly of him. *tna Elih bezzaf.*

**to think highly of** - Emel f-menzla Ealya. They think very highly of him. *Eamlineh f-menzla Ealya.*

**high school** - medraša tanawiya pl. *madaris tanawiya.*

**high tide** - mlu. Let's wait till high tide. *xellina ntsennaw hetta l-le-mlu.*

**hike** - msarya pl. -t. Let's go on a hike! *yallah nEemlu šī-msarya.*

**to hike** - mša imši, tsara, Emel msarya. We hiked five kilometers. *Emelna xemsa kilumiter d-le-msarya.*

**hill** - kodya pl. -t, kdi. What's on the other side of the hill? *šnu fe-š-šihā le-šra lli wra l-kodya?*

**himself** - l. rašu. He hurt himself badly. *qeššek rašu bezzaf.*  
2. b-rašu, b-nefsu. You'll have to see the director himself. *xesšek tšuf l-mudir b-rašu.* 3. huwa lli, b-iddu, b-iddih. Did he do it himself? *waš huwa lli darha?*

**\*\*He wasn't quite himself.** *kan ma-ši tamamen huwa hadak.*

**—He's himself again.** *Ead ršeE Ela xafru Eawed.*

**to hinder** - Eeqqel, mneE, tEerreqd.

**hinge** - buz pl. bwaz. One of the hinges of the trunk broke off. *buz dyal š-šanša therres.*

**hint** - <sup>9</sup>išara pl. -t. Can't you give me a hint? *ma-teqder-ši teEšini šī-<sup>9</sup>išara?*

**to hint** - šar išir. He hinted that something was up. *šar billa šī-ħaža kanet.*

**to hint at** - bga ibgi iqseq. What are you hinting at? *š-ka-tebgi teqseq?*

**hip** - werk pl. wrak.

**hire** - kra pl. -wat. These boats are for hire. *had le-flayek l-le-kra.*

**to hire** - l. kra ikri. We hired the boat for the whole day. *krina le-fluka n-nhar kollu.* 2. xeddem, weqdef. We have to hire more people. *ka-ixessna naidu nxeddmu n-nas.*

**hiss** - tešfira pl. -t.

**to hiss** - l. šeffe. Every time he mentioned her name the audience hissed. *gir huwa kan idker smiytha u-l-metferrišin ka-išeffru.* 2. šeffe Ela. He has hissed everywhere. *šeffru Elih f-koll mudeE.*

**historian** - mu<sup>9</sup>errix pl. -in.

**historic** - tarixi.

**history** - tarix pl. twarex. Have you studied European history? *qriti tarix <sup>9</sup>urubba?*

**hit** - l. derba pl. -t. He made four hits. *qreb rebEa de-d-derbat.*

2. (lli) meħbub, mešhur. His song became a hit over night. *<sup>9</sup>ogniytu degya degya wellat mešhura.*

**to hit** - l. qreb. I hit my knee against the door. *qrebt rkebtī mEa l-bab.* 2. qreb, qaš iqis. The ball hit the wall. *l-kura qašet l-ħiṭ.* 3. <sup>9</sup>etter Ela, <sup>9</sup>etter f-. The news hit me very hard. *le-xbar <sup>9</sup>etter Eliya bezzaf.*

**to hit it off** - ttafeq, ttawa. How do the two hit it off? *kif ka-ittawaw duk š-šuz?*

**to hit (up)on** - ṭaḥ iṭiḥ Ela. How did you hit on that? *kif ṭeḥti Ela dak š-ši?*

**hitch** - l. ḥaža Eewša pl. ḥwayeš Eiweš. I'm sure there's a hitch somewhere. *ana metyeqqen billa šī-ħaža Eewša f-šī-mudeE.*

2. teEqida pl. -t, tEaqed. Everything came off without a hitch. *koll-šī xreš huwa hadak bla teEqida.*

**\*\*That's where the hitch comes in!** *temma bqat.*

**to hitch** - rbeṭ. Hitch your horse to the post. *rbeṭ Eewdek mEa r-rkiza.*

**hives** - lfafet.

**to hoard** - ṭemm, šmeE. They're hoarding sugar. *ka-iṭemmu s-sokkar.*

**hoarse** - mšebbeḥ. He's shouted himself hoarse. *ršeE mšebbeḥ b-quwt le-ḡwat.*

**hoe** - Eetla pl. -t, Eetali.

**hobby** - hawaya pl. -t. His latest hobby is collecting stamps. *l-hawaya dyalu š-šdida hiya šmiE t-tnaber.*

**hog** - helluf pl. ḥlalef.

**to hold** - l. rfed. She held the baby in her arms. *kanet rafda t-terbya f-iddha.* --The room holds twenty people. *l-bit ka-irfed Ešrin de-n-nas.* 2. šedd, qbeṭ. That knot will hold. *dak l-Eeqda teqbeṭ.* --Hold your tongue! *qbeṭ lšaneE Eendek.* --Hold this box for me a minute. *qbeṭ-li had š-senduq waḥed š-šwiya.* 3. Emel. The meetings are held once a week. *le-štimaEat ka-iEemluha merra fe-š-šemCa.* 4. kan ikun Eendu. He holds a high position. *Eendu mertaba Ealya.* 5. ḥbes. Hold him! *ḥbesu.* 6. šleb. That speaker knows how to hold his audience. *dak le-xṭib ka-yeEref kif*

ižleb n-nas lli ka-itšenntu-lu.  
7. daz iduz, kan ikun. When were the last elections held? fuq-aš daz u l-intixabat t-talya? 8. kan ikun šhih, tbet. This rule doesn't hold in every case. had l-qašida ma-ši šhiha f-koll muqif.

**\*\*Hold the wire.** ma-teqteš-š.

**to hold back** - hšer, redd. I wanted to go, but he held me back. kont bgit nemši, saša hšerni.

**to hold office** - xda yaxod menšib. He held office for a long time. modda u-huwa waxed dak l-menšib.

**to hold on** - šber. Can you hold on for a minute? imken-lek tešber wahed š-šwiya.

**to hold on to** - 1. qbeš f-. Hold on to me. qbeš fiya. 2. bqa ibqa f-. Can you hold on to that job just a little longer? imken-lek tebqa f-had l-xedma waxxa gir ši-šwiya?

**to hold out** - šber, kaber, qbeš.

We would have held out for months, if we had had enough food. konna ma-salin nkabru šher Ela šher u-kan kanet Eendma l-makla l-kafya.

**to hold over** - ʔexxer. The movie was held over for another week. l-film, ʔexxruh l-šemša xra.

**to hold true** - kan ikun šhih. That doesn't hold true in our case. be-n-nesba lilna had š-ši ma-ši šhih.

**to hold under a lease** - Emel Eqda. They held the land under a ten-year lease. Eemlu l-l-ʔerq Eqda d-šesr snin.

**to hold up** - 1. Eetteš. You're holding me up. rak ka-tEettešni. 2. šber. Will these shoes hold up? waš had š-sebbaš isber? 3. qteš t-šriq Ela. I was held up by two men last night. l-bareh fe-l-lil zuš de-r-ršal qešeu Eliya t-šriq.

**to get hold of** - heššel Ela. Where can I get hold of him? fayn imken-li nheššel Elih?

**to take hold of** - qbeš f-. Take hold of my arm. qbeš fe-draši.

**\*\*How is he holding up under the pain?** kif-en huwa mša le-šriq?

**holdup** - qešcan t-šriq pl. qešcan t-torqan. He has nothing to do with the holdup. ma-kan-ši mšarek f-dak qešcan t-šriq.

**hole** - 1. teqba pl. -t, tqabi. He has a hole in his pants. Eendu teqba f-serwalu. 2. terša pl. -t. The trip made a big hole in my pocketbook. š-sefra xellat-li terša kbira fe-l-bežtam. 3. hefra pl. -t, hfari. He dug a hole and hid his

money in it. hfer wahed l-hofra u-xebbeš le-flus dyalu fiha.

**holiday** - Eid pl. Eyad. Is today a holiday? waš l-yum Eid?

**hollow** - 1. xawi pl. xawyin. This wall seems to be hollow. had l-heyt ka-idher bin lli qelbu xawi.

2. gareq, daxel. Her cheeks are hollow. xdudha daxlin.

**holy** - mqeddes.

**home** - 1. Eaʔila pl. -t. My home is in Casablanca. Eaʔilti fe-d-dar l-biqa. 2. le-d-dar. I have to go home. xexšni nemši le-d-dar. 3. maħell. There's no place like home. hetta ši ma-kayen dhal l-wahed f-maħellu.

**at home** - 1. fe-d-dar. I was (at) home all day yesterday. l-bareh

n-nhar kollu w-ana fe-d-dar.

2. f-maħellu. Make yourself at home. hšeb rašek f-maħellek.

3. fe-d-daxil. At home and abroad... fe-d-daxil u-fe-l-xariš ...

**house and home** - dar u-hbab.

The war has driven many people out of house and home. l-herb xerršet Eadad de-n-nas Ela dyurhom u-hbabhom.

**homeless** - bla dar pl. bla dyur.

Thousands were made homeless by the flood. l-hemla xellat l-ʔulufat bla dyur.

**homemade** - msuwweb fe-d-dar. This is a homemade cake. had l-helwa msuwweba fe-d-dar.

**to be homesick** - tweħheš bladū.

**homework** - xedma de-l-medraša. Have you done all your homework? suwwebti xdemtek de-l-medraša kollha?

**honest** - 1. (lli) fih s-seđq. Do you think he's honest? ka-dđenn billa fih s-seđq? 2. (lli) fih l-ʔaman. He has an honest face. wešhu bayen fih l-ʔaman.

**\*\*An honest man is as good as his word.** r-rašel rašel be-klemtu.

**honestly** - 1. be-l-mufid. I was honestly surprised. ttebħedt be-l-mufid. 2. be-s-seđq. Tell me honestly... tkellem mšaya be-s-seđq or ašini le-s-seđq. 3. be-s-šaraħa. To tell you honestly, I don't like it. nqul-lek be-s-šaraħa, had š-ši ma-šašebni-š.

**honesty** - seđq, šaraħa. There's no question about his honesty. ma-kayen šekk fe-s-seđq dyalu. —Honesty is the best policy. ma-kayen ma-hsen men s-seđq.

**honey** - Ešel.

**honeymoon** - *šehr l-ʕasal*.

**to honk the horn** - *zuwweg*. Honk the horn three times, and I'll come down. *zuwweg tlata de-l-merrāt u-nehbeṭ*.

**honor** - *šaraf*. We gave a banquet in his honor. *ʕmelna l-walima ʕla šarafu*. --I give you my word of honor! *ka-neṭṭik kalimat š-šaraf*.

**\*\*He's a man of honor.** *rašel b-žudu u-ʕerdu*.

**to honor** - 1. *šerref, kebbet d-*. I feel very much honored with your visit. *šerrefiwni b-ziyartkom*.

2. *qbel*. We can't honor this check. *ma-imken l-na-š ngeblu had š-šik*.

**hood** - *qobb pl. qbab*.

**hoof** - *hafer pl. hwafer, ferquš pl. fraqeš*. The horse got a nail in his hoof. *l-ʕewd dxel-lu mešmar f-hafu*.

**to hoof (it)** - *mša imši ʕel l-korraʕi*. We had to hoof it. *ma-fadna gir mšina ʕel l-korraʕi*.

**hook** - *ʕellaqa pl. -t, ʕlaleq*. Hang your coat on the hook. *ʕmel baṭṭuk ʕel l-ʕellaqa*.

**hook and eye** - *dkeṭ u-nta pl. dkura u-ntawat; ʔerrašiya pl. -t*. Shall I put on a zipper or hooks and eyes? *neʕmel sensla wella d-dkura u-n-ntawat?*

**by hook or by crook** - *be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*. He intends to get rich, by hook or by crook. *garuḍu itxuwweš be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*.

**on one's own hook** - *ʕla draʕu*. He did it on his own hook. *šabha ʕla draʕu*.

**to hook** - 1. *qbeṭ, šiyyeḍ*. How many fish did you hook? *šal de-l-hut šiyyeḍti?* 2. *rbeṭ*. Help me hook this chain. *rbeṭ mʕaya had s-sensla*.

**\*\*She finally hooked him.** *ma-mšat ʔetta kebbet-lu rešlih*. --I haven't hooked up the new radio yet. *ma-zal ma-rekkebt-ši r-ʔadyu š-šdid*.

**hookah** - *rgila pl. rgayel*.

**hop** - *neqza pl. -t*. It's just a short hop by plane. *neqza weḥda fe-t-ṭiyara*.

**to hop** - 1. *neqqez*. She hopped with joy. *neqqzet be-l-ferḥa*.

2. *ḍar idur*. He was hopping around on one leg. *kan ka-idur ʕla ršel weḥda*.

**hope** - 1. *rša, yas, iyas*. Don't give up hope! *ma-teḡtef-š l-yas*. 2. *ʔamal*. I still have some hope of getting the job. *ma-zal ʕendi šwiya de-l-ʔamal nšedd dak l-xedma*.

**to hope** - 1. *ʔemmel, trežša*. She had hoped to see you. *kanet ka-tʔemmel tšufek*. 2. *ṭleb ʕel ṭlah*. We hope he can come tomorrow. *ka-nṭelbu ʕel ṭlah iži gedda*.

**let's hope** - *meššab*. Let's hope this weather keeps up. *meššab ibqa had l-šuw ḥakda*.

**to hope for** - *ṭleb rebbi f-*. Let's hope for the best. *nṭelbu rebbi fe-l-xir*.

**\*\*I hope you didn't catch cold.** *ʕendak tkun tṭuwweṭti?* --Will you be back by tomorrow night? I hope so. *gedda fe-l-lil tkun ršeṭti?* *fi yadi ṭlah*.

**hopeful** - *mʔemmel*.

**hopeless** - (lli) *ma-bqa fih ʔamal*, (lli) *ma-bqa fih dwa*. The situation is completely hopeless. *l-ḥala ma-bqa fiha ʔetta ši-ʔamal*.

**hopscotch** - *tšiktšika* (not used with art).

**horizon** - *ʔufuq pl. ʔafaq*.

**horizontal** - *wefqi*.

**horn** - 1. *qern pl. qrun*. This bull's horns are very long. *le-qrun d-had t-tur ṭwal bezzaf*. 2. *zuwaga pl. -t; kḷakšun pl. -at*. The car's horn doesn't work. *z-zuwaga d-had t-ṭmubil ma-xeddama-š*.

**to blow the horn** - *zuwweg*. Don't blow the horn so much. *ma-dzuwweg-š bezzaf*.

**hornet** - *zenbur pl. znaber; bu-rzizzi*.

**horrible** - (lli) *ka-ireʕʕeb*. It was a horrible sight. *mender kan ka-ireʕʕeb*.

**horrors** - *fdayeḥ*. The horrors of war are indescribable. *le-fdayeḥ de-l-herb ma-ka-ittwešfu-š*.

**horse** - *ʕewd pl. xil, xeyl*.

**\*\*Now don't get on your high horse!** *iwa la-tenfex-ši ʕlina!* --That's a horse of a different color. *iwa had š-ši ʔaša ʔra daba*. --A team of wild horses couldn't drag me there. *waxxa džerri l-temma nta u-ʕemmek šebbeḥ*.

**horse race(s)** - *mšabqa de-l-xil pl. -t de-l-xil*. Let's go to the (horse) races. *yallaḥ nemšiw l-le-mšabqa de-l-xil*.

**horse-radish** - *fžel le-xla*.

**hose** - 1. *šeʕba de-s-sqi pl. šʕeb s-sqi, kawatšu de-s-sqi*. The hose is still in the garden. *l-kawatšu de-s-sqi ma-zal fe-l-ʕerša*. 2. *teqšira pl. tqašer*. We just got a new shipment of hose. *ʕad wešletna neqla de-t-tqašer*.

**hospitable** - *krim, qelbu kbir*.

**hospital** - musteşfa pl. -yat. When did you get home from the hospital? fuq-aş wşelti men l-musteşfa le-d-dar?

**hospitality** - karam, şud.

**host** - mul d-dar pl. ħmālin d-dar. Have you been introduced to the host? qeddmuk l-mul d-dar?

**hostess** - mulat d-dar pl. ħmālin d-dar.

**hot** - 1. sxun. Do you have hot water? Ēendeḵ l-ma sxun? 2. ħarr. This pepper is very hot. had l-ibḡar ħarr bezzaf.

**\*\*I made it hot for him. ziyyertha Ēlih. --He has a hot temper. raşu sxun. --We were hot on his trail. konna tafrineh.**

**hotel** - uṭil pl. -at. I'm looking for a cheap hotel. ka-ndur Ēla šī-uṭil rxīs.

**hour** - safa pl. -t, swayeĒ. I'll be back in an hour. gad nwelli men daba safa.

**hour overtime** - safa zayda pl. swayeĒ zayda. I worked five hours overtime. xdemt xemsa de-s-swayeĒ zayda.

**after hours** - men beĒd l-xedma. See me after hours. šufni men beĒd l-xedma.

**at all hours** - f-ʔay weqt. I can be reached at all hours. f-ʔay weqt h-ana muḡud.

**for hours** - safa Ēla safa, s-safa u-xetha. She practices the piano for hours. ka-ttmerren Ēel le-byanu s-safa u-xetha.

**a quarter of an hour** - rbeĒ safa, rubuĒ safa.

**\*\*What are your working hours?** šnu hawa weqtek de-l-xedma?

**hour hand** - muri kbir pl. mura kbar.

**house** - 1. dar pl. dyar, dyur. I want to rent a house. baḡi nekri šī-dar. 2. meḡlis pl. maḡalis. Both houses are going to meet in a joint session. l-maḡalis b-ḡuḡ gad idḡemĒu f-geisa weḡda.

**to keep house** - gabel d-dar. She keeps house for her uncle. ka-tgabel d-dar l-Ēemmha.

**\*\*Where are they going to house the visitors?** fayn gad iĒemlu d-dyaf?

**housemaid** - metĒellma pl. -t, xeddama pl. -t.

**housework** - xedma de-d-dar. Many girls prefer office work to housework. bezzaf d-le-bnat ka-ifedḡlu l-xedma de-l-ʔidara Ēel l-xedma de-d-dar.

**how** - kif. How shall I do it? kif

gad ndirha? --How do you feel? kif ka-thess b-raḡek?

**\*\*How come you're still here?** šniya qaḡiytek ma-sal hnaya?

**how many** - šal men (followed by sg.), šal de- (followed by pl.). How many apples shall I take? šal de-t-teffahat naxod?

**how much** - šal. How much did he pay? šal xelḡes?

**however** - be-l-heqq, walakin. I'd like to do it; however, I have no time. nebḡi ndirha walakin ma-Ēendi-š l-weqt.

**howl** - teĒwiqa pl. -t coll. teĒwaq. I thought I heard the howl of a wolf. ḡab-li llaḡ smeĒt teĒwaq d-dib.

**to howl** - Ēewweq. The dog has been howling all night. l-lil kollu we-l-keḡb iĒewweq.

**to howl with laughter** - tfergeĒ be-d-deḡḡk. The audience howled with laughter. l-metferḡḡzin ttfergeḡu be-d-deḡḡk.

**to huddle** - Ēerrem, tĒerrem, dzaḡem. They were huddled in a corner. kanu mĒerrem f-qent.

**to huddle together** - tkemmeš šī f-šī. The sheep huddled close together. le-kbaš tkemmšu metqarḡin šī f-šī.

**to be in a huddle** - tqara. Those two are always in a huddle. duk ḡ-ḡuḡ dima ka-itqaraw.

**hug** - teĒniqa pl. -t.

**to give a hug** - dreb teĒniqa, Ēenneq. She gave me a big hug. derbet-li teĒniq qedd-aš.

**to hug** - 1. Ēenneq. She hugged her mother tightly. Ēennqet ħmha bezzaf. 2. wqef qrib l-. Our boat hugged the coast line all day. n-nhar kollu u-l-baxira dyalna waqfa qriba l-terf le-bḡer.

**hug** - Ēdim pl. Ēdam.

**hum** - dzeḡnina pl. -t coll. dzeḡnin. What's that peculiar hum? šni hiya dak d-dzeḡnina le-ḡriba?

**to hum** - zeḡnen. What's that tune you're humming? šni hiya dak n-neḡma lli ka-dzeḡnen?

**human** - ʔinsan pl. nas. I'm only human. ma-ʔana ḡir ʔinsan.

**human being** - ʔinsan, bnadem pl. nas. He treats us like human beings. ka-yehsebna bḡal n-nas.

**\*\*It's only human to make mistakes.** subḡan men la-isha.

**humble** - 1. metwaḡeĒ. In the beginning he acted very humble. fe-l-lumwel ban metwaḡeĒ bezzaf. 2. dĒif

pl. *dʒaf*. The president grew up in very humble circumstances. *r-ɾaʔis kber f-wahed d-duruf dʒifa*.

**humidity** - *bruda, rʔuɸa*.

**to humiliate** - *heššem, ʔiyyeh b-*.

**humor** - *gana* pl. -t. Are you in a good humor? *nta ʔla gantek?*

**\*\*Keep your sense of humor.** *xellik fik l-bešʔ. --He has no sense of humor. ma-ka-iqbel bešʔ.*

**hunch** - *šuwur*. I have a hunch that something is wrong there. *ʔendi šuwur billa ši-ħaša ma-ši hiya hadik.*

**hunchback** - *ħdibbi* pl. -yin.

**hunched up** - *meʔwi, metni*. Your back hurts because you're sitting hunched up. *deħrek ka-iħerqek ħit gales metni.*

**hundred** - *mya* pl. *myawat, miʔin*. About a hundred people were present. *teqriben mya de-n-nas kanu ħaħrin.*

**hunger** - *šuw*. I nearly died of hunger. *mšit nmūt be-š-šuw.*

**hungry** - *bih š-šuw, ʔiʔan*. I'm hungry. *ana biya š-šuw.*

**to get hungry** - *šaw ʔzuʔ, ʔah ʔših š-šuw*. A lot of times I get hungry right in the middle of the night. *bezzaf de-l-meʔrat ma-ka-išini š-šuw ġir f-nešš l-lil.*

**to go hungry** - *bqa ibqa be-š-šuw*. We didn't go hungry. *ma-bqina-š be-š-šuw.*

**to hunt** - *šiyyeħ*. They're hunting rabbits. *raħom ka-išiyyeħ le-ġniya.*

**to go hunting** - *mša imši išiyyeħ*. We're going hunting tomorrow. *ġad nemšiw nšiyyeħ ġedda.*

**to hunt for** - *qelleb ʔla*. We were hunting for a new house. *konna ka-nqellbu ʔla ħar ʔdida.*

**hunter** - *šiyyaħ* pl. -a.

**hurry** - 1. *zerba* pl. -t. There's no

hurry. *ma-kayna zerba*. 2. *teqlia* pl. -t. What's the hurry? *š-had t-teqlia?*

**in a hurry** - 1. *mezrub*. I'm in a big hurry. *r-ana mezrub bezzaf*. 2. *be-z-zerba*. He wrote the letter in a hurry and forgot to sign it. *kreb le-bra be-z-zerba u-nsa ma-weqqeħa-š.*

**to hurry** *zreb*. You'll have to hurry to get a good seat. *xesšek dzeb baš teqbeš blaša mezyana.* --Don't hurry! *ma-dzeb-š!* --Don't hurry me. *ma-dzebni-š.*

**\*\*Hurry up!** *deġya deġya!*

**hurt** - 1. *ħreq, wħeħ, ħerr*. My arm hurts (me). *draħi ka-yehħeqni*. 2. *qesšek*. Where are you hurt? *fayn mqesšek?* 3. *ħerr*. I didn't mean to hurt you. *ma-kanet-š niyti nħerrek*. 4. *qda iħdi ʔla, ħerr*. This will hurt business. *had š-ši ġad iħdi ʔel t-tizara*. 5. *ħreh*. I didn't want to hurt your feelings. *ma-bġit-š neħreh-lek ʔawatifeħ.*

**\*\*Will it hurt if I'm late?** *ma-kayen bas ʔla ʔit mħetħel?*

**husband** - *raħel* pl. *rħal*. I'd like you to meet my husband. *smeh-li nqeddem-lek raħli.*

**hush** - *skat*. Hush! I can't hear a word. *s-skat! ma-ka-nesmeħ-ši kelma.*

**to hush up** - *ħfen*. They quickly hushed up the scandal. *deġya ħfnu le-fħiħa.*

**husky** - 1. *mħebbeħ*. His voice sounds husky. *ħelqu tħul mħebbeħ*. 2. *šħiyyeh, qelda*. He's such a husky fellow! *walayenni šħiyyeh mħa raħu!*

**hut** - *muwwala* pl. -t, *nuwawel*.

**hyena** - *ħbeħ* pl. *ħbuħa*.

**I** - *ana*.

**ice** - *teħš*.

**to ice** - *fenned*. Ice the cake as soon as it's cool. *fenned l-ħelwa men ħedħa barda.*

**icebox** - *tellaħa* pl. -t.

**ice cream** - *baħa*.

**icy** - *mtelleħ*.

**idea** - *fikra* pl. -t, *afkar*. That's a good idea. *ħadi fikra mezyana.*

--What gives you that idea? *mnin ʔateħ ħadik l-fikra?*

**\*\*That's the idea!** *hiya ħadik!*

--The idea! *walayenni ʔ-ħebħa!*

**identification** - *teħrif*.

**identification card** - *weħqa*

*de-t-teħrif*.

**to identify** - *ħerref*. The police identified him by his picture.

*l-bulis ħerrfuh be-s-šura dyaħu.*

**idle** - 1. *ma-ši mešġul*. These men have been idle for quite a while. *ħadi modda u-ħad r-rħal*



ma-mešgulin-š. 2. xawi. That's just idle talk. dak š-ši ġit klam xawi.

**\*\*Her fingers are never idle.**  
dima šbaEha ka-imelmlu. The factory has lain idle for years.  
hadi snin u-l-meEmel hašer l-xedma.  
**if - 1. ila** (for real conditions).  
If anyone asks for me, say I'll be right back. ila suwweġ Eliya š-i-waħed, qul-lu ana ġad nerže daba.  
**2. kun** (for contrary to fact conditions). If he had kept quiet, he would have gotten away. kun sket, kun flet. **3. waš.** See if there's any mail for me. šuf waš kayen š-i-barid lili.  
**as if - bħal ila.** He talks as if he had been there. huwa ka-itkellem bħal ila kan temma.  
**even if - waxxa.** I'll go even if it rains. ana ġad nemši waxxa ttiħ š-šta.

**ignorance - žehl.**

**ignorant - žahel.**

**ill - mriđ pl. mrađ.**

**illness - merđ.**

**to imagine - 1. tšuwwer.** I can't imagine what you mean. ma-neqder-š ntšuwwer aš bġiti tqul. **2. xtareġ, ħlem.** He's just imagining it. ġir ka-ixtareġ dak š-ši. **3. qenn.** I imagine he'll come. ka-nqenn billa ġa-iži.

**imam - imam. ʔimam pl. ʔayemma.**

**to imitate - qelled.** He can imitate my voice. huwa iqder iqelled šuti.

**imitation - teqlid.** That's a poor imitation. hadak teqlid qEif.

**immediately - fe-l-ħin.**

**immense - waseġ, kbir.**

**immoral - mxalef le-ħya.**

**impartial - (lli) ka-yeċdel be-l-ħeqq.**

**impatient - qlil s-sebr.**

**impolite - qlil l-ʔadab.**

**import - težlib pl. -at.** The government encouraged the import of raw materials. l-ħukuma seċdet težlib l-mawadd l-lumula.

**to import - žleb.**

**importance - ʔahemmiya.**

**important - muħimm.**

**impossible - (lli) ma-imken-š, muħal.**

Why is it impossible? Elaš ma-imken-š?

**to impress - ʔetter f-.**

**impression - teʔtir pl. -at.**

**to improve - 1. ħessen.** I don't know how we can improve it. ma-neċref-š kif-aš imken-lna nħessnu had š-ši. **2. tterxef, tħessen.** His condition has

improved. tterxef Eliħ l-ħal.

**3. tqeddem.** Ali is improving in school. Eli ka-itqeddem fe-l-međraša.

**improvement - teħsin.**

**\*\*That's no improvement over what went before.** had š-ši ma-ħsen-š men dak š-ši lli fat.

**impudence - qellet le-ħya, dšara.**

**in - 1. f- (fi- before pronoun endings).** There's no window in my room. ma-kayen šeržem f-bit. --He's in Casablanca now. huwa fe-d-đar l-bida daba. --I can finish it in a week. neqder nkemmelha f-žemEa. --If I were in your place I would go. ila kont fe-blašteġ, ana nemši. --My family is in the country. Eaʔilti f-le-Erubiya. --We're three months behind in the rent. ħna m'exxrin b-telt šhur f-le-kr. --In my opinion... f-reyyi... --Are you in on it, too? waš fiha ħetta nta? --I'll see you in the morning. nšufek fe-s-šbaħ.

**2. men daba.** I'll be back in three days. ġad nerže men daba telt iyyam. **3. b- (bi- before pronoun endings).** Say it in English. qulha be-n-negliza.

--Write in ink. kteb b-le-mdad.

**\*\*Come in! dxol!** --He has it in for you. huwa ħalef fik. --He's in poor health. huwa šħtu qEifa. --I'm all in. ana meħluk. --Now we're in for it! daba wheelna!

**in behalf - Ela ʔažel, li ʔazel.** His brothers intervened in his behalf. šħabu twešštu Ela ʔažlu.

**in half - Ela žuž.** Cut the cake in half. qsem l-ħelwa Ela žuž.

**incense - dxur pl. -at.**

**incense burner - mbaxra pl. -t, mbaxer.**

**incident - ħadita pl. -t; waqiEa pl. -t, waqayE.**

**incidentally - 1. bin u-bin.** He just said it incidentally. huwa ġir qalha bin u-bin. **2. fekkertini.** Incidentally, I saw our friend Ali the other day. fekkertini and šeft šaħebna Eli dak n-nhar.

**to include - kan ikun fih, žmeġ.** The dictionary doesn't include technical expressions. had l-qamus ma-fih-š l-Eibarāt t-teġniya.

**\*\*Include this is my bill.** ħseb hadi fe-btaqti.

**income - medxul.** How much of an income does he have? šħal l-medxul lli ka-ižih?

to inconvenience - *bessel Ela*. I don't want to inconvenience you. *ana ma-baḡi-š nbessel Elik*.

increase - *zyada*.

to increase - 1. *zad izid f-*. You'll have to increase the price. *xexšek dzid fe-t-tamen*. 2. *qwa iqiwi*. The population increased greatly. *s-sokkan qwaw bezzaf*. indeed - 1. *bla šekk*. That's very good indeed! *dak š-ši mezyan bezzaf bla šekk*. 2. *meElum*. Yes, indeed! *meElum!* 3. *Ead*. He's very strong indeed. *huwa qwi bezzaf Ead*.

independent - *mustaqill*.

India - *hend*, *blad l-hend*.

Indian - 1. *hendi*, *hnud* (reference to both America and India). 2. *de-l-hend*, *hendi*. Is that an Indian turban? *waš hadik reḡḡa de-l-hend?*

to indicate - *biyyen*.

indifferent - *bared*.

individual - 1. (n.) *šexš*. pl. *šxaš*, *šxuša*. 2. (adj.) *šexsi*.

indoors - *l-daxel*. You'd better stay indoors today. *ḡsen-lek tebqa l-daxel l-yum*.

industry - *šenEa* pl. -t, *šnayeE*.

infantile paralysis - *bu-kezzaz*. He has infantile paralysis. *huwa fih bu-kezzaz*.

infantry - *reḡliya*.

to infect - *Eeffem*. The wound is infected. *l-šerḡa mEeffna*.

inferior - *suluki*.

infinite - *bla ḡedd*, (*lli*) *ma ithedd-š*.

to inflame - \*\*My eye is inflamed. *Eeyni taleE fiha d-demm*.

inflammation - *tenfixa*.

to inform - *Elem*. I was not informed in time. *ma-Eelmuni-š fe-l-weqt*.

information - *xbaḡ*, *meElumat* (pl.). Where can I get some information about that? *fayn imken-li nšib š-i-xbaḡ Ela dak š-ši?*

information desk - *mekteb l-meElumat*.

infraction - *mxaḡfa* pl. -t.

to inhabit - *skan iskan f-*.

inhabitant - *sakan pl. sokkan*.

to inherit - *wret*.

initial - *luwḡani*. The initial salary is small. *l-?iḡara l-luwḡaniya ḡḡira*.

injection - *tedxal* pl. -at.

to injure - *šreḡ*.

ink - *mdad*.

inner - *dexlani*. The inner door is locked. *l-bab d-dexlani meqful*.

innocence - *braya*.

innocent - *bari*.

\*\*It was just an innocent remark. *kanet ḡir mulaḡaḡa bla Ear*.

innovation - *bedEa* pl. -t.

to inquire - *sumwel*. Before we rented the house, we inquired about it. *qbel-ma nekriw d-dar, sumwelna Eliha*.

insane - *ḡmeḡ* pl. *ḡmeḡ*.

insane asylum - *meḡšan* pl. -at.

inscription - *ketba* pl. -t.

insect - *ḡašara* pl. -t.

inside - 1. *dexlani*. May I see the inside of the house? *waš imken-li nšuf d-dexlani de-d-dar?* 2. *l-daxel*. He left it inside. *xellaha l-daxel*. 3. *f-*. Inside of five minutes the building was empty. *f-xemsa de-d-dqayeq l-binaya xwat*.

to come, go inside - *dxel*.

to have on inside out - *lbes meqlub*. He has his coat on inside out. *huwa lbes kebbuḡu meqlub*.

to know inside out - 1. *ḡfed*. He knows his business inside out. *huwa ḡafed ḡḡlu*. 2. *Eref bḡal l-ma*. I know the book inside out. *ana neEref le-ktab bḡal l-ma*. 3. *Eref men l-fuḡ le-t-teḡt*. I know that town inside out. *ana neEref had le-mdina men l-fuḡ le-t-teḡt*.

to turn inside out - *qleb*. Somebody turned my sleeve inside out. *š-i-waḡed qleb kommi*

\*\*The police turned the place inside out, but they couldn't find anything. *š-šerḡa qellbet l-maḡell kollu u-ma-lqat walu*.

insignia - *Ealama* pl. -t.

insomnia - *šmir*, *ḡyar n-neas*.

inspector - *muraḡib*, *mufettiš*.

to install - *rekkeb*.

instead of - 1. *f-Eewd*. He gave me lemons instead of oranges. *Eḡani l-ḡameḡ f-Eewd l-limun*.

2. *f-Eewd-ma*. Why don't you do something instead of complaining all the time? *Elaš ma-teEmel-š š-i-ḡaḡa f-Eewd-ma ttšekka dima?*

instruction - *meEluma* pl. -t.

instrument - *ḡala* pl. -t.

insult - *sebb* pl. -t coll. *sebb*.

to insult - *Eayer*, *sebb*.

insurance - *teḡmin*.

to insure - *ḡuger*.

intelligence - *Eḡel*.

intelligent - *dki*.

to intend - *qšed*, *nwa inwi*.

intense - *šdid* pl. *šdad*.

intention - *ḡaraḡ* pl. *ḡaraḡ*, *ḡrayed*.

interest - (money earned) *ḡaluE*.

to interest - žleb. Can't you interest him in the matter? waš ma-teqdeŕ-š dželbu l-had l-qađiya?

to be interested in - tšuwweq l-. I'm interested in sports. ana metšuwweq le-r-riyađa.

\*\*He's only interested in her money. huwa ma ėeynu ġir f-le-flus dyałha.

interesting - mufid.

to interfere - l. tġerred. He'll leave on Sunday if nothing interferes. ġa-imšī nhar l-ħedd ila ħetta ħaža ma-tġerredet-lu. --You're interfering with my work. nta ka-ttġerred-lī fe-xdemi. 2. dextel raš. Don't interfere in other people's affairs. ma-ddextel-š rašek f-suq n-nas.

intermission - weqt r-raħa.

internal - daxli.

international - dġwali.

to interpret - tterjem.

interpreter - teršman pl. -at.

into - l. b-. Can you translate this into English? waš teqdeŕ tterjem ħadi be-n-negliża? 2. f-. Put my clothes into the box. dir le-ħwayež dyałi fe-š-senđuq. 3. l-. He just went into the house. yałlah dxeł le-d-đar.

\*\*We'll have to take that into account too. xexšna nħesbu dak š-ši ħetta huwa.

intoxicated - sekan.

to introduce - qeddem.

introduction - muqeddima pl. -t. It's mentioned in the introduction. ħad š-ši medkur fe-l-muqeddima.

invalid - baťel. A will without a signature is invalid. wašiya bla xett l-yedd baťla.

to invent - xtareġ.

invention - xtiraġ pl. -at.

to investigate - bħet.

investigation - beħt pl. bħut.

invitation - ġrađa pl. -t.

to invite - ġred.

to involve - dextel. He was involved in it too. ħetta huwa kan mdextel fiha.

\*\*The trip involved a lot of expense. țar š-sařar ġali.

iodine - nař barda, yud.

Iran - l-iran.

Iraq - l-ġiraq.

Iraqi - ġiraqi pl. -yin.

iris - bešlet d-dib (flower), kħel de-l-ġeyn (eye).

iron - l. ħdid. You have to be made out of iron to stand all that. xexšek tkun mešnuġ men le-ħdid baš tešber l-had š-ši kollu. --Strike while the iron is hot! dreb ma-ħedd le-ħdid sxun! 2. mešluħ pl. mšaľeħ, blaňša pl. -t (for pressing clothing).

to iron - ħedded, dreb le-blaňša l-. Did you iron my shirt? waš ħeddedti qamižti?

irritable - mqelleq.

to irritate - l. qelleq. His remark irritated me. l-mulaħađa dyał qelleqetnī. 2. ħreq. This soap doesn't irritate the skin. ħad š-sařun ma-ka-yehreq-š ž-želd.

Islam - ġislam.

Islamic - ġislami.

island - žazira pl. -t (no assimilation of art.).

to isolate - ġmel b-waħed-, ġzel. The sick children were isolated. d-drari le-mrađ ġemluħom b-waħedhom.

issue - l. ġadađ, nešra pl. -t. I haven't read the last issue. ma-qrit-š n-nešra t-talya. 2. ġnan, muškila. I don't want to make an issue of it. ma-bġit-š nredħa ġnan. You're trying to avoid the issue. nta tħawel dženneb l-muškila.

Italian - l. řalyani. He's of Italian descent. huwa ašlu řalyani.

2. řalyaniya. He speaks Italian well. ka-itkellem t-řalyaniya mežyan.

Italy - iřalya, blađ t-řalyan.

to itch - kla yakol. My wound itches. ž-žerħa ka-takolnī. --I itch all over. leħmi kollu ka-yakolnī.

\*\*I'm itching to get started. ana mšuwweq baš nebda.

item - l. selġa pl. -t. We don't have that item in our shop. ma-ġendna-š dik s-selġa fe-l-ħanut dyałna.

2. mařala pl. -t. Did you see the item in the paper? waš ġriti l-mařala fe-l-žarida? 3. ħaža pl. -t, ħwayež. How many items are there on that bill? šħal men ħaža kayna f-dik le-břaqa?

ivory - ġaž.

**jack** - *krik* pl. -at. I left the jack in the garage. *xellit le-krik fe-l-garaž.*

**to jack up** - 1. *hezz* (b-le-krik). You'll have to jack up the car. *xexšek thezz t-tumubil* (b-le-krik). 2. *zad izid f-*. They've jacked up the prices. *zadu fe-t-tamanat.*

**jackass** - *ħmar* pl. *ħmir*. What a jackass! *walayenni ħmar hada!*

**jacket** - *kebbuŋ* pl. *kəbaŋet*.

**jagged** - *mšenger*, *mefrum*.

**jail** - *ħebs* pl. *ħbas*.

**to jail** - *sžen*.

**jam** - 1. *meġġun*. I prefer homemade jam. *ana ka-nebgi ħsen l-meġġun dyał q-đar*. 2. *wəħla* pl. *whayel*. I'm in an awful jam. *ana f-wəħla qbiħa*.

**January** - *yennayer*.

**Japan** - *yaban*.

**Japanese** - *yabani*.

**jar** - *tenḡiya* pl. -t, *tnaḡi*; *qerċa* pl. -t, *qraċi*.

**to jar** - *zeċzeċ*. Don't jar the table when you sit down. *ma-dzeċzeċ-š l-mida melli tegles*.

**jaundice** - *bu-šeffir*.

**jaw** - *ħenk* pl. *ħnak*, *ħnuħ*.

**jealous** - *meġyar*. Are you jealous of him? *waš nta meġyar mennu*.

**jealousy** - *gira*.

**jerk** - *teħziza*. The train stopped with a jerk. *ħser l-qiṭar b-teħziza*.

**\*\*What a jerk he is!** *walayenni ċla ħmar huwa!*

**to jerk** - *xtef*. She jerked the book out of his hand. *xetfet le-ktaħ men yeddu*.

**jest** - *młaga*, *tfelya*.

**to jest** - *tmelleġ*.

**Jew** - *ihudi* pl. *ihud*.

**Jewish** - *ihudi*.

**jiffy** - *dqiyya*. It'll only take me a jiffy. *xexšni ġir dqiyya*.

**in a jiffy** - 1. *men daba šwiya*. I'll be back in a jiffy. *ġad nḡi men daba swiya*. 2. *fisaċ*. He was ready in a jiffy. *huwa kan fisaċ wažed*.

**job** - 1. *xedma* pl. -t. I'm looking for a job. *ana ka-nqelleb ċla xedma*. 2. *šġol* pl. *šġal*. It isn't my job to tell him. *ma-ši šġli baš nquħa-lu*.

**to join** - 1. *dxel f-*. When did he join the party? *fuq-aš dxel fe-l-ħizeb?* --He wants to join our club. *huwa baġi idxol fe-n-nadi dyałna*. 2. *xleŋ ċla*. Would you like to join us? *waš tebgi texleŋ ċlina?* 3. *laqa*. How do you join these two parts? *kif-aš tlaqi had t-traf b-žuž?* 4. *tlaqa*. Where do these roads join? *fayn ka-itlaqaw had t-torqan?*

**\*\*Won't you join us at the table?** *waš bġiti tegles mċana?*

**joint** - 1. *mefšel* pl. *mfašel*. All my joints ache. *gaċ mfašli ka-iderruni*. 2. *mešruk*. This is joint property. *had l-melk mešruk*.

**to come out of joint** - *ttfeħk*.

My arm came out of joint.

*ttfeħk-li draċi*.

**joke** - 1. *mzaħ* pl. -at. I've heard that joke before. *smeċt b-had le-mzaħ men qbel*. 2. *młaga*. You've carried the joke too far. *zedti f-le-młaga bezzaf*. --He can't take a joke. *ma-ka-iqbel-š le-młaga*. 3. *ħila* pl. -t. I played a joke on him. *ana lċebt ċliħ ħila*.

**to joke** - *tmelleġ*. This time I'm not joking. *had l-merħa ana ma-ka-ntmelleġ-š*.

**\*\*You must be joking!** *wa-la-bedd ka-đdħek!* **\*\*All joking aside!** *nxelliw le-młaga fe-t-tisaċ*.

**jolly** - *ferħan*; *xif r-ruħ* pl. *xfaf r-ruħ*.

**jolt** - *hezza* pl. -t. The car stopped with a jolt. *s-siyara ħešret b-hezza*.

**Jordan** - *l-ʔorden*.

**Jordan River** - *neħr l-ʔorden*.

**Jordanian** - *ʔorduni* adj. pl. -yin, n. pl. *hel l-ʔorden*.

**journalist** - *šaħafi* (pl.). -yin.

**journey** - *šafar*, *šfer* pl. *šferat*.

**joy** - *ferħa*.

**joyful** - *baħež*.

**judge** - 1. *qađi* pl. *qođya*, *quđat*.

When is the judge going to pass sentence on him? *fuq-aš ġa-yehkem ċliħ l-qađi?* 2. *muħekkam*. The judges awarded his picture the first prize. *l-muħekkam in ċtaweh l-ħaʔiza l-luħla ċel t-tešwiħa dyału*. 3. *ħakem* pl. *ħokkam*. The

judge says it's a net ball.  
*l-hakem qal bin l-kura qaset š-šebka.*

**\*\*It was an awful job to convince her.** *tamara ḥtašit baš nqenneḥa.*

**to judge** - *ḥkem* *ēla*. Don't judge him too harshly. *ma-teḥkem-š* *ēlih b-le-qsuhiya.*

**judgment** - *reyy pl. ryay, ʔara*. In my judgment this is a bad predicament. *f-reyyi weḥla qbiḥa ḥadi.*

**juice** - *ma*. These oranges give very little juice. *had l-limunat fihom gir šwiya de-l-ma.*

**juicy** - *mawi*.

**July** - *yulyu*.

**jump** - *tenqiza pl. -t*.

**to get the jump on** - *sbeq*. You don't want him to get the jump on you, do you? *ma-bḡitih-š isebqek wella la?*

**on the jump** - *meštun*. She's constantly on the jump. *hiya dima meštuna.*

**to jump** - *l. neqqez*. How high can you jump? *šḥal teqder tneqqez?* --We jumped from page seven to page twelve. *neqqezna men l-werqa s-sabʕa le-t-ṭanša*. 2. *qfez*. He jumped when he heard the noise. *qfez melli smeʕ š-šdaʕ.*

**\*\*The train jumped the track.**  
*l-mašina xeršet ʕel t-ṭriq.*

**June** - *yunyu*.

**junk** - *qšaqel (pl.)*. Get all this junk out of here for me. *xerrež* *ēliya had le-qšaqel kollhom men hna.*

**just** - *l. f-maḥellu*. That's a just punishment. *hadiḥ ʕaquba f-maḥellha.*

2. *ʕad*. They've just arrived in Morocco. *ʕad ʕaw l-l-meḡrib.*

3. *fe-l-ḥaḡiq*. Just what do you mean? *fe-l-ḥaḡiq aš ka-teʕni?*

4. *ḡir*. I'm just dead tired. *ana ḡir miyyet b-le-ʕya.* --He's just a little boy. *huwa ḡir weld ṣḡir.*

5. *ma-mša ma-ša*. He's just like his father. *huwa bḥalu bḥal bḥah*

*ma-mša ma-ša*. 6. *tamamen*. That's just what I wanted. *hadi tamamen aš bḡit*.

7. *beḥra*. You just made it. *beḥra deštiha.*

**\*\*That's just the way the world is!** *d-denya hiya ḥadi.*

**justice** - *l. ʕedliya*. His father is the Minister of Justice. *bḥah wzir l-ʕedliya*.

2. *ḥeqq*. Don't expect justice from him. *ma-ttsenna-s*

*l-ḥeqq mennu.*

**to do justice** - *ʕta yeʕti l-ḥeqq*. You're not doing him justice. *nta ma-ʕatih-š l-ḥeqq.*

**\*\*The picture doesn't do you justice.** *t-tešwira ma-xerržettek-š mezyan.*

**to justify** - *ḥeqqeq*. She tried to justify her actions. *ḥawlet theqqeq ʕamalatha.*

**\*\*I think you would be perfectly justified in doing that.** *ana ka-nḡenn belli ʕendek l-ḥeqq tamamen baš teʕmel dak š-ši.*

## K

**keen** - *l. fayeḡ, naḡeš, maḡi*. He has a keen mind. *ʕeqḡu fayeḡ*. --This blade is rather keen. *had l-mus maḡi bezzaḡ*. 2. *mšuwweq*. I'm not so keen on that. *ana ma-mšuwweq-š l-had š-ši.*

**to keep** - *l. xella*. May I keep this picture? *waš imken-li nxelli ʕendi had t-tešwira?* --Do you want me to keep your dinner warm? *waš bḡitini nxelli-lek ʕšatek sxuna?* --I'm sorry to have kept you waiting. *ana metʔessef ila xellitek ttsenna*. 2. *qbeṭ. šebber*. I won't keep you long. *ma-ḡadi-š nqebteḡ-š bezzaḡ*. 3. *ḥḡa yehḡi*. Please keep this money for me. *ʕafak ḡadi-li had le-flus*. 4. *ktem*. He kept the

secret. *ktem s-serr*. 5. *qbeṭ f*. He kept his word. *qbeṭ fe-klemtu*.

6. *šber*. This milk won't keep till tomorrow. *had le-ḥlib ma-išber-š l-ḡedda*.

7. *šedd*. Does your watch keep good time? *waš l-maḡana dyalek ka-tšedd l-weqt mezyan?*

8. *beʕʕed*. Keep your hands off that! *beʕʕed yeddik men dak š-ši!*

9. *bqa ibqa*. Keep to the right! *bqa ʕel l-imin*.

--Can't you keep quiet? *waš ma-teḡder-š tebqa hani?* --Keep calm! *bqa zaḡi!*

--Keep trying! *bqa ṭḥawel!* --Keep out! *bqa berra!*

**\*\*Where have you been keeping yourself all this time?** *fayn konti xasen rašek had š-ši kollu?* --Keep off the grass children! *beʕʕedu men*

r-rbiē ad-drari! --I told him no a thousand times and he keeps coming back. golt-lu lla alef merṛa u-ma-zal ka-iṣi.

**to keep books** - šmeē ḥsabat.

**to keep from** - 1. mneē men. No one can keep me from my sister's house. ḥetta ši-wahed ma-iqḍer imneēni men ḍar xti. 2. mneē baš. Nobody can keep you from going there. ḥetta ši-wahed ma-iqḍer imenēk baš temši l-temma.

**to keep house** - qabel ḍ-ḍar. She keeps house for her uncle. hiya ka-tqabel ḍar Eemma.

**to keep in mind** - Emeḥ f-balu. Let's keep that in mind. daba nEemluha f-balna.

**to keep one's temper** - mlek nefsu.

**to keep (on) talking** - zad izid fe-klam. Just keep on talking ḡir zid fe-klamak.

**to keep out** - ḥbes. The curtain keeps the light out. l-xamiya ka-teḥbes ḍ-qu.

**to keep out of** - 1. tbeEēd men. It's his affair, you'd better keep out of it. had š-ši šoḡlu, ḥsen-lek ttbeEēd mennu. 2. Keep him out of my way! beEēdu men triqi!

**to keep something from** - xzen ši-ḥaṣa Ela. Are you keeping something from me? waš nta xazen ši-ḥaṣa Eliya?

**Kenitra** - le-qniṭra.

**native of Kenitra** - qniṭri.

adj. pl. -yin, n. pl. hel le-qniṭra.

**kerosene** - zit l-gaz.

**kettle** - moqraṣ pl. mqareš.

**\*\*That's a pretty kettle of fish!** walayenni xaluṭa hadi.

**key** - 1. sarut pl. swaret. (to a lock). 2. ḥerf pl. ḥruf (of a typewriter).

**\*\*He was all keyed up.** kan rafed d-dehša.

**kick** - rekla pl. -t, redḥa pl. -t.

The horse nearly gave me a kick. kan l-Eewd ḡir šwiya u-yeEṭini rekla. --I felt like giving him a good hard kick. kont baḡi neEṭih redḥa mezyana.

**\*\*He gets a kick out of sports.**

ka-iršeq-lu Eel r-riyada.

**to kick** - rkel, rdeḥ.

**to kick out** - rma irmi berṛa.

**kid** - 1. ždi f. žedya pl. žedyan.

The goat has two kids. l-meEza Eendha žuš de-ž-žedyan. 2. derri pl. drari. The kids want to go to a movie. d-drari bḡaw imšim le-s-sinima.

**kidney** - kelwa pl. -t, klawi.

**to kill** - qtel.

**kilogram** - kilu pl. -wat.

**kilometer** - kilumiter pl. kilumitrat.

**kind** - 1. škel pl. škal, nuē pl.

nwaē. This building is the only one of its kind. had le-bni ma-Eendu-š xah f-had š-škel. --We have only two kinds of coffee. Eendna ḡir žuš d-le-nwaē de-l-qehwa. 2. ḍriyyef, ḍrif pl. ḍraf. He's a very kind man. rašel ḍriyyef bezzaf hada!

**\*\*I didn't say anything of the kind.** ana ma-qolt ḥetta kelma men had š-ši.

**kind of** - šwiya. I felt kind of sorry for him. ana t'essft šwiya Elih.

**all kinds of** - Eel le-škal. I have all kinds of cloth. Eendi t-tub Eel le-škal.

**\*\*What kind of car do they have?**

š-men nuē s-siyara lli Eendham?

**--What kind of house do they have?**

kif Eamla ḍ-ḍar dyalhom?

**kindness** - lṭafa.

**king** - malik pl. muluk.

**kingdom** - memlaka pl. -t.

**kiss** - busa pl. -t.

**to kiss** - bas ibus.

**kitchen** - keššina pl. -t, kuzina pl. -t.

**kitten** - mšiša pl. -t, qṭiṭa pl. -t.

**to knead** - Ežen.

**knee** - rokba pl. -t, rkabi.

**to kneel** - rkeē.

**knife** - mus pl. mwas.

**knight** - faras pl. fras (chess piece).

**knock** - deqqa pl. -t coll. deqq. Did you hear the knock on the door? waš smeṭti d-deqqa Eel l-bab?

**to knock** - 1. deqq. Someone knocked at the door. ši-wahed deqq Eel l-bab. 2. ṭiyyeḥ. I knocked the knife out of his hand. ṭiyyeḥ l-mus men yeddu. 3. ḍreb. Don't knock against the table. ma-ḍreb-š fe-t-ṭabla.

**to be knocked around** - tmeḥḥen. She's been knocked around a lot. tmeḥḥnet bezzaf.

**to knock down** - ṭiyyeḥ. The car knocked me down. s-siyara ṭiyyeḥetni.

**to knock off** - ṭiyyeḥ, ṭiyyer.

**to knock out** - ṭiyyeḥ kaw. He knocked him out in the tenth round. huwa ṭiyyeḥ kaw fe-d-ḍewr l-Eašer.

**to knock over** - qleb. Who knocked the pail over? škun lli qleb s-štel?

**(all) knocked out** - mehluk. I was all knocked out after about an hour

of work. *kont mehluk men beEd ši-saša de-l-xedma.*

**knot** - 1. *Eqda* pl. -t, *Eqadi*. Can you untie this knot? *waš tegqer thell had l-Eqda?* 2. *mul beħri* pl. *myal beħriya*. The ship can make fifteen knots. *l-babur ka-igder yeEmel xemštaš myal beħriya fe-s-saša.* 3. *meša* pl. -t. The board is full of knots. *l-luħa Eamra be-l-mešat.*

**to knot** - *Eqed, Eqqed*. Shall I knot the string? *waš neEqed l-qennba?*

**to know** - *Əref*. Do you know Arabic? *waš ka-teƏref l-Əerbiya?* --I don't know how he did it. *ma-Əref-t-š kif-aš Emeħa.*

**to know how to** - *Əref*. I don't know how to drive a car. *ma-ka-neƏref-š nsug s-siyara*

**to let know** - *Elem*. I'll let you know tomorrow. *ana nƏelmek gedda.*

**knowledge** - *meƏrifa* pl. *məəref, Eilm*.

His knowledge of Arabic is weak.

*meƏriftu fe-l-Əerbiya dƏifa.*

**Koran** - *qorʿan*.

**koranic** - *qorʿani, men l-qorʿan*.

## L

**label** - *werqa* pl. *wraq; btaqa* pl. -t, *btaqeq*. There's no label on this bottle. *had l-qerša ma-Əliħa-š l-werqa.*

**labor** - 1. *xedma*. Labor alone will cost three hundred dollars. *l-xedma b-waħedħa ttiħ Elik b-telt myat dulař.* --All our labor has been in vain. *l-xedma dyalna kollħa ma-šlaħet ħetta ħaša.* 2. *wlada*. She was in labor nine hours. *le-wlada talet tesƏud de-s-swayeš.*

**hard labor** - *l-ašgal š-šaqqa*. He was sentenced to five years at hard labor. *ħekmu Eliħ b-xems snin de-l-ašgal š-šaqqa.*

**laborer** - *xeddam* pl. -a.

**labor movement** - *ħaraka de-l-Eommal*.

**labor union** - *niqaba* pl. -t. He's a member of our labor union. *ħuwa waħed men n-niqaba dyalna.*

**lace** - *šebka* pl. -t, *šbaki*. I'd like five meters of that lace. *bgit xemsa mitru d-had š-šebka.*

**shoe laces** - *xit š-šebat*.

**to lace** - *šedd*. Wait till I lace my shoes. *tsennani nšedd šebbati.*

**lack** - *qella*. There's a lack of trained personnel. *kayen qella de-l-xeddama le-məerrbin.*

**for lack of** - *men qella, b-qella*. He couldn't afford it for lack of money. *ma-qder-š Eliħa men qellit le-flus.* --For lack of something better to do I went to the movies. *b-qellit ħaša ħra ħsen ma ndir mšit le-s-sinema.*

**I lack, you lack, etc.** - *ixeššni, ixeššek, etc.* I didn't lack anything there. *ma-kanet ka-txeššni ħetta ħaša temma.*

**lad** - *weld* pl. *wlad*.

**ladder** - *sellum* pl. *slalem*.

**ladle** - *mogref* pl. *məəref*.

**lady** - 1. *mra* cons. *mrat* pl. *Eyalat*.

Is that lady his mother? *waš had le-mra yemmah?*

**ladies room** - *mida d-le-Eyalat*.

Where's the ladies room? *fayn*

*l-mida d-le-Eyalat?*

**to lag behind** - *t'exxer Əla*. Stop lagging behind! *baraka ma t'exxer Əel le-xrin.*

**lake** - *daya* pl. -t; *bħira* pl. -t, *bħayer*.

**lamb** - *xruf, xerf* pl. *xrufa, xerfan*.

**lame** - 1. *Əreš* pl. *Eureš*. He can't run because he's lame. *ma-imken-lu-š iħri Əla qibal ħuwa Əreš.* 2. *dƏif* pl. *dƏaf*. That's a lame excuse. *ħadi sebba dƏifa.*

**lamp** - *lamħa* pl. -t.

**lamp shade** - *mkebb* pl. *mkabb, mkubba* *de-l-lamħa; ġlaf* pl. *ġlafat* *de-l-bula*. I'll buy a new shade for this lamp. *ġad nešri mkebb ždid l-had l-lamħa.*

**land** - *ʿerq* (f.). We were glad to see land again. *freħna mnin Eawed šefna l-ʿerq*. The land here is very fertile. *l-ʿerq hna xesba bezzař.*

**to land** - 1. *nezzel* (t-ťiyara). He had to land his plane in a field. *tleszem inezzel t-ťiyara dyalu f-waħed l-feddan.* 2. *nzel*. The plane landed smoothly. *t-ťiyara nezlet be-ħlawa.*

**\*\*We** nearly landed in jail. *konna Əlayen gad ndexlu l-l-ħebs.*

**landlady** - *mulat d-ďar* or *mulat l-melk* pl. *mwalin d-ďar* or *mwalin l-melk*.

**landlord** - *mul d-ďar* or *mul l-melk* pl.

*mwalin d-dar or mwalin l-melk.*  
**language** - *luġa* pl. -*t*.  
**lantern** - *fnar* pl. -*at*.  
**lap** - 1. *ħser* pl. *ħšura*. She held the baby in her lap. *kanet ħazza t-terbiya Ēla ħšerha*. 2. *duġa* pl. -*t*. He was in the lead by five meters in the first lap. *huwa kan sabeghom b-xemsa mitru fe-d-duġa l-luwla*.  
**to lap up** - *şreġ*. The kitten lapped up the milk. *le-qtiġa şertet to lapse* - *daz weqt*. If I don't pay this premium, my insurance policy will lapse. *ila ma-xelġest-š l-wažeb, daba iduz weqt le-msugra dyali*.  
**Larache** - *le-Ērayeš*.  
**native of Larache** - *Ērayši* pl. *Ērayšiyin*, *hel le-Ērayeš*.  
**large** - *kbir* pl. *kbar*.  
**at large** - *ma-meqbuš-š*. The thief is still at large. *l-xuwwan ma-sal ma-meqbuš-š*.  
**largely** - *le-ktir men*. Our group is made up largely of volunteers. *le-ktir men had n-nas de-š-šmaĒa dyalna meţţuwin*.  
**large-scale** - *waseĒ*. The city is considering a large-scale program. *ka-ixemmmu idiru f-le-mdine meşruċ d-le-bni waseĒ*.  
**lark** - *qubeĒ* pl. *qwabeĒ*.  
**last** - 1. *tali*. This is the last car to leave. *hadi t-ţumubil t-talya lli ġad temši*. --He came last. *huwa t-tali lli ža*. 2. *lunwel*, (*lli*) *fat*. Last year I was in Europe. *Ēam lunwel kont f-urubba*.  
 \*That's the last straw! *hadi l-muşıba t-talya!*  
**last night** - *l-bareĥ fe-l-lil*.  
**at last** - *fe-l-axir*. Here we are at last! *ha-ħna fe-l-axir!*  
**next to the last** - *lli qel t-tali*. You'll find it on the next to the last page. *ġad tşidha fe-l-werqa lli qel l-werqa t-talya*.  
**to last** - 1. *ţal iţul, dam idum*. The war lasted six years. *l-herb ţalset sett snin*. 2. *bqa l-, ibqa l-*. I don't think my money will last. *ana ma-ka-nġenn-š le-flus dyali ġad ibqaw-li kteř men had š-ši*. --This suit didn't last at all. *had l-keswa ma-bqat-li-š bezzaf*.  
 3. *qder imši*. Do you think you can last more than a kilometer? *waš ka-dġenn bin teqder temši kteř men kilometru?* 4. *bqa ibqa*. I'm afraid he won't last much longer. *ka-nxaf Ēlih ma-ibqa-š kteř men had š-ši*.  
**latch** - *saġta* pl. -*t*, *žekrum* pl.

*žraġem*.  
**late** - 1. *lħah iřeħmu*. Your late father was a friend of mine. *ħħak lħah iřeħmu kan şaħbi*. 2. *mĒeţţel*. I'll be home late in the afternoon. *ġad nši mĒeţţel le-d-dar f-le-Ēšiya*.  
**lately** - 1. (*f-*) *had l-iyam*. I haven't been feeling so well lately. *ana Ēeyyan had l-iyam*. 2. *hadi modda qřiba*. Have you seen her lately. *waš šeftiha hadi modda qřiba?*  
**later** - *men beĒd*. You'll see her later. *ġad tşufha men beĒd*. --One day later a letter came. *žat le-bra nħar men beĒd*.  
**latest** - *tali*. What's the latest news? *šnū huwa le-xbar t-tali?* --That's the latest style. *hadi hiya l-muđa t-talya*.  
**lather** - *reġwa* pl. -*t*, *rġaw*.  
**to lather** - *Ēmel ř-reġwa*. This soap doesn't lather well. *had ř-sabun ma-ka-yeĒmel-š ř-reġwa meşyan*.  
**lattice** - *mamuni* pl. -*yat*.  
**laugh** - *deħka* pl. -*t*, *đħayk*. What a dirty laugh! *walayenni Ēla deħka şeřra!*  
**to laugh** - *deħek*. Everybody laughed at him. *kollhom deħku Ēlih*.  
**laughter** - *deħk*.  
**to launch** - *ţleq*. Another ship was launched on Monday. *ţelqu babbur axor nħar t-tnin*.  
**laundry** - 1. *maħell* (pl. -*at*) *ş-sebbana*. Where's the nearest laundry? *fayn huwa maħell ş-sebbana lli qřib?* 2. *teşbin*. My laundry just came back. *Ēad žabu-li t-teşbin*.  
**law** - 1. *qanun* pl. *qwanen*. Is this a new law? *waš had l-qanun ždid?* 2. *ħuquq* (pl.). He's studying law. *ka-iġra l-ħuquq*.  
**law school** - *međraşet l-ħuquq* pl. *međraşat l-ħuquq*.  
**martial law** - *ħukuma ħerbiya*. The city was placed under martial law. *le-mdina daruħa teřt ħukuma ħerbiya*.  
**lawsuit** - *deĒwa* pl. -*t*, *dĒawi*.  
**lawyer** - *buġađu* pl. -*wat*, -*yat*; *muħami* pl. -*yin*.  
**lax** - *merxi*. He's rather lax in his work. *huwa merxi fe-xdemtu ši-šwiya*.  
 \*She's always been much too lax with her children. *hiya muellfa ma-ka-trebbi-š wladħa bezzaf*.  
**laxative** - *seħla* pl. -*t*.  
**to lay** - 1. *ħeţţ*. Lay the book on the table. *ħeţţ le-ktab Ēel t-ţabla*. 2. *biyyeđ*. Our hens are laying well. *d-džaš dyalna ka-ibiyyđu*



bezzaf. 3. txateř. I'll lay ten to one that he does it. ntxateř mEak b-Eeřa Ela waħed bin ġad yeEmelha.

\*\*Don't lay the blame on me. ma-tsleqha-ř fiya.

to lay aside - xebba fe-l-qent. He laid aside a pretty penny. xebba fe-l-qent bezzaf d-le-flus.

to lay claim to - fġeb. A distant relative laid claim to the estate. waħed bEid men l-Ea?ila fġeb l-wert.

to lay down - l. hejġ. Lay him down gently. hejġu be-ġrafa. 2. nezzel. They were glad to lay down their arms. kanu ferħanin melli nezzlu s-snaħ dyalhom.

to lay for - txebbeE l-. They laid for him at the corner. txebbeE-lu f-qent g-ġenqa.

to lay it on thick - řker bla qyař. He certainly laid it on thick! řker fih bla qyař.

to lay off - dħa idħi. We have to lay off some people. lazem ndħiw ři-weħdin.

\*\*Lay off me, will you! xellini Elik!

to lay waste - hdem. The whole region was laid waste by the enemy. n-naħiya kollha hedmu Eliha le-Edu.

layer - l. qeřa pl. -t. This cake has a thick layer of sugar on it. had l-ħelwa fiha qeřa ġliġa de-s-sokkar. 2. duza pl. -t. This wall needs another layer of paint. had l-ħit xeřřha duza řra de-s-sbaġa.

laziness - Egeř.

lazy - Eegzan, meEgzař.

lead - l. xfiř, řřař. Is this made of lead? wař had ř-ři mřuweb men le-xfiř? 2. ġur muħemm pl. ġurař muħemma. Who's playing the lead? řkun Eendu ġ-ġur l-muħemm?

to lead - l. ġuwwed. The dog led the blind man across the street. l-kelb ġuwwed le-Ema bař iqteE t-řriq. 2. tre?eř. The mayor led the parade. l-Eamel tre?eř le-steġraġ.

\*\*What do you think he was leading up to? ř-ka-ġdenn kan l-meqřuġ dyalu? --That's just what I was leading up to. dak ř-ři lli kont ġad nġul.

to lead to - weřřel l-, dda ddi l-. Where will all this lead to? fayn had ř-ři ġad iweřřelna?

--That'll lead to nothing. had ř-ři ma-iddi lajn.

leader - řa?is pl. řu?asa.

leaf - weřqa pl. -t, wraq. The leaf is still green. l-weřqa ma-sala

xedra. --The leaves are beginning to turn. le-wraq bda lunhom ka-itbeddel.

to turn over a new leaf - tEewweř. He promised me to turn over a new leaf. řah waEedni bař itEewweř.

to leaf through - ġuwwer le-wraq. I'm only leafing through the book. ana ġir ka-nduwwer le-wraq d-le-ktab.

to leak - l. dxel fih l-ma. The boat is leaking. le-fluka ka-idxol fiha l-ma. 2. sal isil. This pot leaks. had t-tenřra ka-tsil. --The faucet is leaking. l-bezbuz ka-isil.

to leak out - sal isil. All the water is leaking out. l-ma kollu ka-isil.

\*\*The story has leaked out. le-xbař flet daba.

lean - l. ħzil. Do you want fat meat or lean? wař bġiti l-lħem smin wella ħzil?

2. sayeb, qařeř. It was a lean year for farmers. kan Eam sayeb Eel l-fellaha.

to lean - l. ttekkka. There's nothing for me to lean on. ma-kayen ħetta řařa Elař nttekkka. 2. mal imil. He leans toward the Istiqlal party. ka-imil Ela ħizeb l-istiqlal. 3. tekkka itekki. Don't lean your chair against the wall. ma-ttekki-ř ř-řilya dyalek Eel l-ħiř.

\*\*Don't lean out of the window. ma-txerreř-ř řařek men ř-řerřem.

leap - tenġiza pl. -t. He cleared the ditch with one leap. neqgez l-ħeřra b-tenġiza weħda.

leapfrog - sebbsebbut (not used with article).

leap year - Eam kebsi.

to learn - l. tEellem. He hasn't learned a thing. ma-tEellem-ř ħetta řařa. --He learns quickly. ka-itEellem be-s-zerba. 2. Eref. He learned the truth too late. Eref l-ħaqiqa mEetteġ bezzaf.

to learn by heart - ħfed be-ř-ři u-l-ma. She learned the poem by heart. ħfedet l-qařida be-ř-ři u-l-ma.

leash - sensla pl. -t, snasel. All dogs must be kept on the leash. le-plab lazem idġaw kollhom merbuřin be--sensla.

least - ?exxer. That's the least of my worries. hada ħuwa ?exxer ħmuhi.

least of all - l-řařa t-talya. Least of all I'd have expected it from you. hadi l-řařa t-talya lli kont ka-ntsenna mennek.

\*\*She deserves it least of all.

ka-testahlu qell men le-*ârin*.

**at least** - *be-l-qella*. These shoes cost at least fifty dirhams. *had š-šebbaṭ ka-iṣwa be-l-qella xemsin derhem*. --At least you might have written to me. *be-l-qella kan imken-lek tekteb-li*.

**the least** - *l-ḥaṣa t-talya*.

That's the least you could do for him. *hadi l-ḥaṣa t-talya lli imken-lek t*ḥ*awnu fiha*.

**leather** - *šeld* pl. *šlud*.

**leave** - *ḥoṭṭa* pl. -*t*. He's taken a three months' leave. *xda telt šhur de-l-ḥoṭṭa*.

**to leave** - *l. mša imsi*. I have to leave now. *xessni nemši f-ḥali daba*. --The train leaves at two

thirty. *l-mašina gad temsi fe-š-šuz u-neṣṣ*. 2. *šafer*. My father left yesterday for Europe. *ḥḥa šafer l-bareḥ l-*ḥ*urubba*. 3. *smeh f-*. I'm leaving my job. *gadi nesmeḥ fe-xdenti*. 4. *xella*. He left a letter for you. *xella-lek bra*. --Where did you leave your suitcase? *fayn xelliti š-šaṇṭa dyalek*? --He left the door open. *xella l-bab mehlula*. 5. *xreš men*. I saw him leave the house. *šeftu ixroš men d-ḍar*. --He left the country secretly. *xreš men le-blad be-t-texbi*ḥ*a*. --Where does that leave me? *šnu bqa-li ma ne*ḥ*mel daba?*

**to be left** - *bqa*. Are there any tickets left for tonight? *waš bqaw ši-bṭaqat l-had l-lila?* --My brother got all the money, and I was left out in the cold. *xay xda le-flus kollhom w-ana bqit bla ḥetta ḥaṣa*.

**to leave alone** - *l. be*ḥ*ḥed men*. You'd better leave that alone! *ḥsen-*ḥ*ek tbe*ḥ*ḥed men dak š-ši*. 2. *xella ḥla*. Leave me alone! *xellini ḥlik!*

**to leave in the lurch** - *xella waḥel*. He left us in the lurch. *xellana waḥlin*.

**Lebanese** - *lebnani* pl. -*yin*.

**Lebanon** - *lobnan*.

**lecture** - *muḥaḍara* pl. -*t*. It was an interesting lecture. *kanet muḥaḍara mezyana*.

**to give a lecture** - *ḥmel muḥaḍara*. He's giving a lecture on international trade. *ka-ye*ḥ*mel muḥaḍara ḥel t-tizara bin d-dulat*.

\*He always give us a lecture when we come in late. *fuq-emma šina m*ḥ*ḥṭṭlin ka-i*ḥ*essina*.

**left** - *l. i*ṣ*er*. Take the other bag in

your left hand. *qbet l-xenša le-*âra* b-yeddek l-i*ṣ*er*. 2. *ye*ṣ*ri, i*ṣ*ri*. Stand on the left side of the horse. *wqef fe-š-šihha l-i*ṣ*riya de-l-ḥewd*.

**on the left** - *ḥel l-i*ṣ*er*. You sit on the right, I'll sit on the left. *nta gles ḥel l-imin w-ana gadi negles ḥel l-i*ṣ*er*. --I sat on the speaker's left. *glest ḥel l-i*ṣ*er d-le-x*ṭ*ib*.

**(to the) left** - *ḥel š-šmal*. Turn left at the next corner. *ḍur ḥel š-šmal fe-l-qent š-šay*.

**left-handed** - *ye*ṣ*ri, i*ṣ*ri, ḥe*ṣ*ri*.

**leftist** - *yasari*.

**leg** - *r*ḥ*el* pl. *re*ḥ*lin* (pl. *re*ḥ*li* - before possessive endings).

**to be on one's last legs** -

*tfe*ḍ*da-lu, tsala-lu*. They say he's on his last legs. *qalu bin tsala-lu*.

**to pull someone's leg** - *t*m*elle*ḡ* ḥla*. Stop pulling my leg. *baraka w-ma-t*m*elle*ḡ* ḥliya*.

**legal** - *ḥla ḥasab š-š*re*ḥ* or *l-ḥuqu*ḡ**. That's perfectly legal. *had š-ši fe-l-ḡaya ḥla ḥasab š-š*re*ḥ*.

**legal adviser** - *muš*ṭ*ašar šer*ḥ*i*. He's her legal adviser. *huwa l-mu*ṭ*ašar š-šer*ḥ*i dyalha*.

**leggings** - *t*m*ag* pl. -*at*.

**legible** - (*lli*) *ka-itte*ḡ*ra, ka-itferrez*. His handwriting is hardly legible. *l-xe*ṭ*ṭ dyalu ma-ka-itte*ḡ*ra-š mezyan*.

**lemon** - *ḥam*ḡ*a* pl. -*t* coll. *ḥame*ḡ**.

**lemonade** - *muna*ḡ*a*.

**to lend** - *sellef l-*. Can you lend me fifty dirhams? *inken-lek tsellef-li xemsin derhem?*

**to lend a hand** - *ḥta ye*ḥ*ṭi yedd ḷ*ḥ*a*ḥ**. Lend me a hand, will you? *ḥ*ṭ*ini yedd ḷ*ḥ*a*ḥ*, ḥafah*.

**length** - *ṭul*.

**at length** - *be-t-t*ef*sil*. He discussed the plan at length. *b*ḥ*et ḥel le-blan be-t-t*ef*sil*.

**full length** - *b-ṭula*. He stretched full length on the bed. *d*ḥ*ebbed b-ṭultu kollha ḥel le-fraš*.

**to lengthen** - *ṭ*u*mwel*.

**lengthwise** - *men ṭ-ṭul*. Cut the material lengthwise. *q*ṭ*e*ḥ* t-tub men ṭ-ṭul*.

**lenient** - *ḍriyyef*. You're too lenient with him. *nta ḍriyyef m*ḥ*a*ḥ* bezzaf*.

**lens** - *šaša* pl. -*t*. Your camera has a good lens. *š-š*u*wwara dyalek ḥendha šaša mezyana*.

**lentil** - *ḥedsa* pl. -*t* coll. *ḥeds*.

**less** - *qell*. I have less money with

me than I thought. *Eendi le-flus qell men dak š-ši lli dennit.*  
**more or less** - *be-t-teqdir.* He's more or less right. *huwa be-t-teqdir Eendu l-heqq.*

**lesson** - *ders pl. duruṣ.*

**to give lessons** - *qerra, Eta yeṣṣi duruṣ.* She gives Arabic lessons. *ka-tqerri l-ferbiya.*  
**to let** - *xella.* He wouldn't let me do it. *ma-xellani-š neṣmelha.*  
 --I won't let you go so soon. *ma-bgit-š nxellik temši bekri daba.*

**let's** - *yallah.* Let's go home. *yallah nemšiw le-l-dar.*

**to let alone** - *xella b-wehdu.*  
 Can't you let me alone for five minutes? *ma-imken-lek-š txellini b-wehdi ši-xemsa de-d-dqayeḡ?*

**to let down** - *l. hebbet.* Please let down the blinds. *Eafak hebbet le-ḡlaqat.* 2. *xab ixib denu f-.* His son let him down badly. *xab denu f-weldu bezzaf.* 3. *tkasetl.* He's beginning to let down in his work. *bda itkasel fe-xdemu.*

**to let go** - *smeḡ f-, ṭleq men.*  
 First I wanted to do it, but then I let it go. *l-meṣṣa l-luwla bgit neṣmelha walayenni smeḡt fiha.*

**to let go (of)** - *ṭleq men.* Don't let go of the rope. *ma-ṭṭleq-š men le-ḡbel.*

**to let have** - *Eta yeṣṣi.* Please let me have the menu. *Eṭini Eafak l-weṣṣa de-l-makla.* --Can you let me have fifty dirhams? *waš imken-lek teṣṣini xemsin derhem?*

**\*\*I really let him have it!**

*berredtha fih!*

**to let in** - *xella idxol.* Don't let anybody in. *ma-txelli ḡetta waḡed idxol.*

**to let in on** - *fdeḡ l-.* Did you let him in on the secret, too? *waš fdeḡti-lu s-serr ḡetta huwa?*

**to let off** - *xella ihuf.* Please let me off at the next stop. *xellini nhuf f-le-mḡeṭṭa š-šayya.*

**\*\*I'll let you off easy this time.** *ḡadi nxeffef-lek le-ḡquba had n-nuba.*

**to let out** - *l. fteḡ.* I told the tailor to let out the seams of the pants. *qolt l-l-xeyyaṭ ifteḡ-li s-serwal.* 2. *xella ihuf.* Let the water out of the basin. *xelli l-ma ihuf men s-sariš.* 3. *xella ixroḡ.* Let the dog out of the box! *xelli l-kelb ixroḡ men s-ṣenduḡ.*

**to let stand** - *xella iduz.* I can't let that objection stand. *ma-nxelli-š had le-mḡerḡa dduz.*

**to let up** - *thedden.* The storm has let up. *thedden r-rḡad.*

**letter** - 1. *ḡra pl. -wat.* Are there any letters for me? *waš kaynin ši-brawat liya?* 2. *ḡerf pl. ḡruf.* The word has five letters. *l-kelma fiha xemsa d-le-ḡruf.*

**letter carrier** - *ferṣaq le-brawat pl. ferṣaqin le-brawat, ferṣaqa d-le-brawat.*

**letter of introduction** - *ḡra de-t-tedxal pl. brawat de-t-tedxal.*

**level** - 1. *mwaṭi.* Is the country level or hilly? *waš l-ḡerḡ mwaṭya wella mkodya?* 2. *mḡawet.* This floor is not level. *had l-ḡerḡ ma-ši mḡawfa.*

**\*\*He always keeps a level head.** *huwa dima mṣeggen.* --He did his level best. *dar l-meḡhud dyalu.*  
 --The water this year is at a very low level. *l-ma had l-ḡam meḡdur bezzaf.*

**liable** - *mesṣul.* You will be liable for any damages. *ḡad tkun mesṣul f-koll xṣaṣa.*

**\*\*You're liable to catch cold if you're not careful.** *imken-lek iḡerbek l-berd ila ma-ḡḡiti-š raṣek.*

**liar** - *keddab pl. -a.*

**liberty** - *ḡorriya.*

**\*\*You're at liberty to go at any time.** *Eendek l-heqq baš temši fuḡ-emma bḡiti.*

**library** - *mektaba pl. -t.*

**Libya** - *libya.*

**Libyan** - *libi pl. -yin.*

**license** - *tesriḡ pl. tsareḡ.*

**license plate** - *ḡlaka de-ṭ-ṭumubil pl. ḡlayek de-ṭ-ṭumubil.*

**to lick** - 1. *ḡhes.* Just look at the cat licking her kitten. *ṣuf l-ḡeṭṭa ka-telḡes wliyyedha.* 2. *Eṣṣa.*

I'm going to lick you if you don't stop. *daba nḡeṣṣik ila ma-saliti-š.*

**\*\*All right, I'm licked.** *waxxa, ana meḡlub!*

**lid** - *ḡṭa pl. -wat.*

**lie** - *kedba pl. -t, kdub.*

**to lie** - *kdeb.*

**to lie** - 1. *kan meḡtuṭ.* The book is lying on the table. *le-ktab meḡtuṭ Eel-ṭ-ṭabla.* 2. *kan mmeḡḡet.* He's lying on the bed. *huwa mmeḡḡet Eel le-fraš.* 3. *ṣa* (no present form). Most of the town lies on the right bank of the river. *ṭṭerf le-kbir d-le-mdina ṣa Eel šṣeṭṭ l-limin de-l-wad.*

**to lie down** - 1. *ttmedd.* I want to lie down for a few minutes. *bḡit nttmedd ši-dḡiqat.* 2. *kan merxi.*

He's lying down on the job. *huwa merxi fe-xdentu.*

to lie idle - *hşer l-ħaraka.* The factory has been lying idle for a year. *hadi ʕam baš l-meʕmel hşer l-ħaraka.*

lieutenant - *fesyan pl. -a.*

life - 1. *ħayat.* I've lived all my life in Morocco. *duwwest ħayati kullha fe-l-meġrib.*

\*\*He was the life of the party. *huwa lli ʕmel ršaq fe-l-ħefla.* --I can't for the life of me remember where I put it. *wellah ma-ʕqelt-š fayn ʕmeltha.* --There he stood as big as life. *ya ʕašuba ha-huwa-da.*

life belt - *ʕewwama pl. -t.*

lifetime - *ħayat.* A thing like that happens only once in a lifetime. *ħaža bħal hadi ma-ka-tuqeš ġir nuba weħda fe-l-ħayat.*

to lift - *hezz.*

ligament - *rbať pl. -at.*

light - 1. *qaw pl. qaw* (with art. *le-qaw*). The light is too glaring. *q-qaw qwi bezzaf.* 2. *meftuħ.* She has a light complexion. *lunha meftuħ.* --She prefers light colors. *ka-tebgi l-lwan meftuħin.* 3. *xfif pl. xfaf.* Why don't you take a light coat? *ʕlaš ma taxod-š kebbuť xfif?* --This weight is very light. *had l-wozn xfif bezzaf.*

\*\*That throws quite a different light on the matter. *had š-ši ʕab-lna muškila ʕdida or had š-ši ka-ibeddel l-muškila.* --Do you have a light? *waš ʕendek baš nešʕel?* --It's staying light much longer nowadays. *n-nhar twil bezzaf had l-iyam.*

to light - *šʕel.* Wait till I light the fire. *tsenna ħetta nešʕel l-ʕafya.* --Light a match. *šʕel wqida.* --I want to light my pipe first. *bġit nešʕel s-sebsi beʕda.* --Is your cigarette still lit? *waš l-garru dyalek baqi mešʕul?*

to light up - *šʕel be-l-ferħa.* The children's eyes lit up. *l-ʕeynin d-le-wlad šʕelu be-l-ferħa.*

light bulb - *buľa pl. -t.*

lighthouse - *dar q-qaw pl. dyur q-qaw*

lightning - *breq.*

likable - *drif pl. draf, ltiť pl.*

*ltať.*

like - *bħal.* You're just like my sister. *nti ʕlayen bħal xti.* --Like father, like son. *bħal l-bu bħal weldu.*

\*\*It looks like rain. *tqul bin š-šta gad ttiť.* --I don't feel like

dancing. *ma-fiya ma nešʕeħ.* --I feel like seeing a movie. *bġit nemši le-s-sinima.* --They're as like as two peas in a pod. *šbeh-lu qayem u-nayem.*

the like of it - *bħalu.* Did you ever see the like of it? *waš ʕemmek šefti bħalu?*

what ... like - *kif, kif-aš, kif-aš-en.* What's the weather like today? *kif huwa t-teqs l-yum?* --What's he like? *kif-aš-en huwa?*

to like - 1. *bġa ibġi.* I don't like cats. *ma-ka-nebgi-š le-qtuť.* --He never liked to do it. *ʕemmru ma-bġa yeʕmelha.* 2. *ʕežbu.* He's never liked this car. *ma-ʕemmru ma-ʕežbettu had t-ťumubil.* --I like this kind of cake. *ka-yeʕžebni had š-škel de-l-ħelwa.* --If you don't like it, you can leave! *ila ma-ʕežbek-š imken-lek temši!*

how do you like ... - *kif žatek.* How do you like this town? *kif žatek had le-mdina?*

to like to dance (smoke, eat, etc.) - *bġa išteħ (ikmi, yakol, etc.)* Do you like to dance? *waš ka-tebgi tešteħ?*

I would like, you would like, etc. - *ibgi (imperfect tense only).* Would you like another cup of coffee? *waš tebgi ši-kas axur de-l-qehwa?*

lily - *susan (no pl.).*

limb - 1. *ťraf (no sg.)* I couldn't move my limbs. *ma-mken-li-š nħerrek ľrafi.* 2. *ġsen pl. ġsan.* One of the limbs of this tree is broken. *wahed le-ġsen dyal had š-šežra mħerres.*

lime - *žir.* The soil doesn't contain enough lime. *ma-kafi-š ž-žir fe-l-erđ.*

limit - *ħedd pl. ħudud, ħud.* There's a limit to everything. *koll-ši fih l-ħedd.*

\*\*I've reached the limit of my patience. *ma-bqa-li šber.* --That's the limit! *hadi hiya kteť s-šber!*

speed limit - *ħedd s-sořa.*

to limit - *ħedded.* They've limited our time. *ħedddu-lna l-weġ dyalna.*

limp - *merxi.*

to limp - *ʕrež.*

linden (tree) - *zeřzufa pl. -t, coll. zeřzuf.*

line - 1. *šerťa pl. -t, šraťi.* Draw a line between these two points. *šerreť šerťa bin had ž-žuž de-n-nuqat.* 2. Last week they inaugurated a new

airline between Rabat and New York. *fe-l-<sup>9</sup>usbu<sup>9</sup> lli daz deššnu xett* *šumwi šdid ma bin r-rba<sup>9</sup> u New York.*  
 —There are many telephone lines between Rabat and Casablanca. *kaynin bezzaf d-le-x<sup>9</sup>tu<sup>9</sup> dyal t-tilifun bin r-rba<sup>9</sup> u-d-dar l-bi<sup>9</sup>da.* 3. *perfa pl.* -t, *h<sup>9</sup>rayef.* What line is he in? *šnu hiya h<sup>9</sup>ref<sup>9</sup>tu?* —That's not in my line. *hadi ma-š<sup>9</sup>i h<sup>9</sup>ref<sup>9</sup>ti.*  
 4. *tekmiša pl.* -t, *tkameš.* There were deep lines in his face. *kan šendu tekmišat kba<sup>9</sup> f-wežhu.*  
 5. *šeff pl.* *šfuf.* There's a long line of cars ahead of us. *kayen šeff kbir de-t-šumubilat qeddamna.*  
 6. *hbel pl.* *hbal.* The wash is still hanging on the line. *š-šap<sup>9</sup>un ma-zal mšelleq f-le-hbel.* 7. *šter pl.* *štura.* I still have a few lines to write. *bqaw-li š<sup>9</sup>i-štura ma nekteb.*  
 \*\*It's along the line of what we discussed. *had š-š<sup>9</sup>i ka-itwalem mša l-mudakara dyalna.* —Drop me a line. *šifet-li š<sup>9</sup>i-klima or ktele-li klima.*  
 to form a line - *tšeffef, qbet s-serbis.* Form a line in front of the window. *tšefffu qeddām š-šubbak.* —Form a line double file. *tšefffu žuž b-žuž.*  
 to have a smooth line - *šref išer mežyan.* Boy, does he have a smooth line! *ka-yešref išker mežyan*  
 to stand in line - *dar s-serbis, tšeffef.* I had to stand in line for cigarettes. *xegšni ndir s-serbis baš nešri l-garru.*  
 to line - 1. *beššen.* Please line this coat with nylon. *beššen-li šafak had l-kebbu<sup>9</sup> be-n-nilun.*  
 2. *tsettef f.* People lined the streets to watch the parade. *n-nas tsettef fe-t-š<sup>9</sup>riq baš išufu t-tešrat.*  
 to line up - *tšeffef.* Tell the boys to line up in front of the house. *qul le-d-drari itšefffu qeddām d-dar.*  
**linen** - *kettan.*  
**lining** - *teb<sup>9</sup>in pl. tba<sup>9</sup>ten.* My coat needs a new lining. *l-kebbu<sup>9</sup> dyali xegšu teb<sup>9</sup>in šdid.*  
**link** - *xorša pl.* -t, *xreš, xraš, xraši.* One link of the chain is broken. *xorša de-s-sensla mherrsa.*  
**lion** - *sbeš pl. sbuša.*  
**lip** - *šareb pl. šwareb.*  
**liquid** - 1. *lli mawi.* He's only allowed liquids. *ma-imken-lu-š išreb gir lli mawi.* 2. *mawi.* Do you have liquid soap? *was šendu šabun mawi?*  
**liquor** - *xemr.* The sale of liquor is

prohibited here. *hna memnuš biš l-xemr.*  
**to lisp** - *lesles.*  
**list** - *qayma pl.* -t. His name is not on the list. *smiytu ma-kayna-š fe-l-qayma.*  
**to list** - 1. *dker.* Are you going to list these names? *waš gad ddker had s-smiyat?* 2. *mal imil.* The ship is listing badly. *l-baxira ka-tmil bezzaf.*  
**to listen** - 1. *tšenneš.* They listened intently. *kanu ka-itšenn<sup>9</sup>tu b-balhom bezzaf.* 2. *smeš.* Listen! Somebody's coming. *smeš! š<sup>9</sup>i-wahed maži.*  
**to listen for** - *tsenna u-smeš.* Listen for the sound of the bell. *tsenna u-smeš šess n-naquš.*  
**to listen in** - *tšenneš.* Somebody must be listening in. *š<sup>9</sup>i-wahed tšayli ka-itšenn<sup>9</sup>et.*  
**to listen to** - 1. *smeš.* I like to listen to good music. *ka-nebgi nesmeš musiqa mežyana.* 2. *tšenneš.* They were sitting listening to the teacher. *kanu galsin ka-itšenn<sup>9</sup>tu le-fqi.* 3. *ttesmeš l.* The child doesn't listen to me. *d-derri ma-ka-ittesmeš-li-š.*  
**liter** - *litru (no pl.).*  
**literal** - *kelma b-kelma.* This is a literal translation. *hadi šeržama kelma b-kelma.*  
**literally** - 1. *kelma b-kelma.* Translate this literally. *šeržem had š-š<sup>9</sup>i kelma b-kelma.* 2. *tamamen.* She's literally penniless. *ma-šendha tamamen hetta gerš.*  
**little** - 1. *šgir pl. šgar.* She has a little girl. *šendha bent šgira.* —That's of little value to me. *had l-šaža šendha qima šgira liya.* 2. *gir šiwiya d.* I have little money. *šendi gir šiwiya d-le-flus.*  
**little by little** - *šiwiya be-šiwiya.* Little by little he calmed down. *thedden šiwiya be-šiwiya.*  
**a little** - *šiwiya (d).* I can speak a little French. *ka-nkellem šiwiya de-l-š<sup>9</sup>anšawiya.* —Do you have any money? Only a little! *waš šendu d-le-flus? gir šiwiya!*  
**in a little while** - *men daba šiwiya.* I'll come back in a little while. *gad nežšee men daba šiwiya.*  
**little finger** - *sbeš šgir pl. sbuša šgar.*  
**to live** - 1. *laš išis.* He lives like a pig. *ka-išiš bhal l-xensir.* —Before the war I lived in France. *qbel men l-girra šest f-š<sup>9</sup>anša.*

2. *sken*. Does anyone live in this house? *waš ši-wahed saken f-had q-dar?* 3. *štab hayatu*. He always worked hard and never really lived. *dima kan ka-ixdem bezzaf u-šemmru ma-štab hayatu*.

\*He didn't live up to my expectations. *xab denni fih*.

to live a life - *duwewz hayat*. He lived a happy life. *duwwez hayat mezyana*.

to live on - *šaš ičiš b-*. The people on this island live on nothing but fish. *s-sokkan dyal had l-šazira ma-ka-ičisu gir b-?ekl l-put*. --I couldn't live on so little. *ma-mken-li-š nčiš gir b-had š-ši*.

live - 1. *hey*. There's a live snake in that box. *kayen wahed l-henš hey f-dak s-senduq*. 2. *fih l-kehřaba*. Careful, that's a live wire. *ħdi rařek had s-selk fih l-kehřaba*.

live coals - *šemma pl. -t*. There are still live coals in the stove. *kaynin ma-zal š-šemmařat fe-l-kanun*.

lively - *nařet*.

liver - *kebda pl. -t*.

livestock - *ksiba*.

living - 1. *mčiša pl. -t*. Living is awfully expensive here. *le-mčiša ġalya bezzaf hna*. --He'll have to earn his own living. *ġadi ixessu iřumwer mčiřtu b-weħdu*. 2. *hey*. Arabic is a living language. *l-erřbiya luġa heyya*.

\*He's the living image of his father. *huwa ka-itšebbeh le-bħah tamamen* or *huwa teřwirt bħah tamamen*.

to make a living - *rbeħ hayat*. He makes a living by selling shoes. *huwa ka-irbeħ hayat b-biē s-šbabeř*. load - *ħmel pl. ħmal*. The load is too heavy for him. *le-ħmel tqil Eliħ bezzaf*.

\*That's a load off my mind. *ēla řaħa*.

loads of - *bezzaf d-*. He has loads of money. *ēendu bezzaf d-le-flus*.

to load - 1. *ēmel*. Load the boxes on the truck. *ēmel s-řnadeq fe-l-kamiyu*. 2. *ēemmer*. He loaded the truck in half an hour. *ēemmer l-kamiyu f-neřř saēa*. --Load the pistol for me. *ēemmer-li l-ferdi*. --Do you know how to load a camera? *waš ka-teēřef tēemmer řumwara?*

3. *ēřa yeēři*. The boss loaded me with too much work. *l-mēllem ēřani bezzaf de-š-šġal ma neēmel*.

loaded down - *mteqqel*. She was loaded

down with packages. *kanet mteqqla be-l-bwaket*.

loaf of bread - *xobza pl. -t*.

loan - *teslaf pl. tsalef*. I'd like to get a loan. *ġit teslaf*.

to loan - *sellef*. He loaned me an interesting book. *sellef-li ktāb mezyan*.

to loathe - *ķřeh*.

lobby - *řetwan pl. řawen*.

lobster - *bu-mqess (no pl.)*.

to locate - *řab iřib, řber*. I couldn't locate him. *ma-mken-li-š nřibu*.

to be located - *ša (no present form)*. Where is your new store located? *fayn řa l-ħanut ř-řdid dyalek?*

locality - *nařiya* or *nawahi (pl.)*.

There's too much poor housing in this locality. *kaynin bezzaf de-s-soknat qbaħ f-had n-nawahi*.

lock - *qfel pl. qfula, qful, qfal*. The lock needs oiling. *le-qfel xessu z-zit*.

to keep under lock and key - *ředd*.

He keeps everything under lock and key. *ka-iředd ēla koll-ři*.

to lock - 1. *ředd*. Don't forget to lock the door when you leave.

*ma-tensa-ř tředd l-bab ila xreřti*.

--I locked it in the drawer. *ředit Eliħ f-le-mřerr*. 2. *tlesseq*. The bumpers of the two cars locked together. *l-ħeřřarat de-t-řumubilat tlesseq b-řuř*.

to lock up - 1. *seřřen*. (to imprison). 2. *ředd ēla*. Lock up this pistol. *ředd ēla had l-ferdi*.

locksmith - *mul (pl. mwalin) s-swaret*.

locomotive - *mařina pl. -t*.

locust - *řrađa pl. -t, coll. řrad*.

log - 1. *ġayza pl. -t, ġwayez*. The logs floated down the river.

*le-ġwayez mřaw mēa l-wad*. 2. *xeřba*. He sat there like a (bump on a) log. *ġles bħal l-xeřba*. --I slept like a log. *nēst bħal l-xeřba*.

logical - *mwařeq l-le-ēqel*.

lonely - 1. *weħdani*. The lighthouse keeper lives a lonely life. *mul le-fnar ēayeř ħayat weħdaniya*. 2. *xali*. This place is quite lonely in winter. *had l-maħell xali bezzaf fe-l-berd*.

lonesome - (*lli*) *ka-iħess b-řařu b-weħdu*. She's very lonesome here. *ka-tħess b-řařa b-waħedha hna*.

to be lonesome for - *tweħħeř*.

I'm very lonesome for you. *tweħħeřtek bezzaf*.

long - 1. *twiř pl. twař*. My, that's a long snake! *wařłahi hada ħenř*

*twil!* 2. *kbir* pl. *kbar*. We had to make a long detour. *tlezemna ndirur dūra kbira*. 3. *bēid* pl. *bēad*. It's a long way to the top of the mountain. *t-triq bēida le-r-raš de-š-šbel*.

**\*\*So long!** *lāh ihennik!* or *be-s-slama!*

**\*\*The room is ten meters long.** *l-bit fih ēēšra mitru de-t-tul*.

**all night long, all day long,** etc. - *l-lila kollha, n-nahar kollu*, etc. The child cried all night long. *bka d-derri l-lila kollha*.

**long after** - *mēteṭel bezzaf men beēd*. He got there long after we did. *wšel mēteṭel bezzaf men beēdna*.

**a long time** - 1. *modda kbira*. The trip took a long time. *taḥ š-šafar modda kbira*. 2. *bezzaf*. He stayed in our house a long time. *bqa ēēdna bezzaf*.

**(a) long (time) ago** - *hadi modda kbira baš, šhal hadi baš*. That happened a long time ago. *šhal hadi baš wqe had š-ši*.

**as long as** - 1. *šhal-ma*. You can keep it as long as you wish. *imken-lek txellih ēēdek šhal-ma bḡiti*. 2. *ma-hedd*. It doesn't bother me as long as you do your work. *ma-fiha baš men heddek dertu l-xedma dyalek*. 3. *melli*. As long as you're here, you might as well have dinner with us. *melli nta hna xessek ttēēšša mēana*.

**in the long run** - *mēa l-iyam*. It'll be best in the long run. *had š-ši ḡad ikun ḥsen mēa l-iyam*.

**to long for** - *tweḥḥeš*. He's longing for his family. *tweḥḥeš l-ēa?ila dyalu*. --He's longing for home. *tweḥḥeš ḡaru*.

**to long to** - *bṭa ēlih weqt-aš*. I'm longing to see my parents. *bṭa ēliya weqt-aš nšuf walidiya*.

**longer** - *kter men had š-ši*. He wanted to stay longer, but I was sleepy. *kan bḡa ibqa kter men had š-ši walayenni kan šani n-nēas*.

**no longer, not any longer** - *ma-bqa-š*. I can't stand him any longer. *ma-bqa-š imken-li nḥemlu*.

**look** - *sifa* pl. -*t*, *syef*. He has the look of a thief. *siftu sift l-xuwwan*.

**take a look (at)** - *šaf išuf*. Take a good look! *šuf mežyan!*

**looks** - *sifa* pl. -*t*, *syef*. To judge by his looks, he's a prize fighter. *b-siftu ḡaḥer ēlih huwa mlakem*. --I don't like his looks.

*ma-ka-teēšebni-š siftu*.

**to look** - 1. *šaf išuf*. Look, a falling star! *šuf š-šihab!* 2. *ḡaḥer ēlih*. You look sick. *ḡaḥer ēlik mriḍ*.

**to look after** - *ḡda yehḍi*. Do you have someone to look after the child? *waš ēēdek š-i-waḥed lli yehḍi d-derri?*

**to look alike** - *tšabhu*. We look a lot alike. *ka-ntšabhu bezzaf*.

**to look at** - *šaf išuf*. I enjoy looking at pictures. *ka-iṣṣeq-li nšuf t-tšawer*.

**to look down** - *ḡger*. You mustn't look down on people just because they're poor. *ma-xessek-š teḡger n-nas ēla qibal huma msaken*.

**to look down one's nose at** - *tquneš ēla*. She looks down her nose at everyone. *ka-ttquneš ēla koll waḥed*.

**to look for** - *qelleb ēla*. We're looking for rooms. *ka-nqellbu ēla š-i-byut*. --He's always looking for trouble. *ka-iqelleb dima ēel š-šḡač*.

**to look into** - *bḡet ēla*. We'll have to look into the matter. *xessna nebḡet ēel l-ḡaḡiya*.

**to look alike** - *šbeh l-*. She looks like a boy. *ka-tešbeh l-l-weld*.

**\*\*It looks like rain.** *tqul bin ḡad ttiḥ š-šta*.

**to look out** - 1. *ḡda yehḍi rašu*. Look out! *ḡdi rašek!*

**to look out on** - 2. *ēta yeṣti ēla*. The big window looks out on the garden. *š-šēšra le-kbira ka-teṣti ēel l-ēerša*.

**to look over** - *teḷleē ēeynu mēa*. Will you look over these papers? *imken-lek tteḷleē ēeynek mēa had le-wraq?*

**to look up** - 1. *hezz ēeynih*. He didn't even look up when I called him. *ma-rḡa-š ihezz ēeynih melli ēeyyett-lu*. 2. *ḡtareṃ*. She looks up to him. *ka-teḡtarmu*. 3. *ḡar iḡur*. Look me up some time, won't you? *ma-tensa-š ḡurni š-i-merrā*. 4. *qelleb ēla*. I have to look up something. *xessni nqelleb ēla š-i-ḡaša*. 5. *ttešleḥ*. Things are beginning to look up. *l-ḡala bdat ttešleḥ*.

**lookout** - *ēessas* pl. -*a*. A lookout was placed on every hill. *heṭtu ēessas yehḍi f-koll kodya*.

**loose** - 1. *merxi*. The button is loose. *š-šḡafa merxiya*. 2. *ma-mrekkeb-š mežyan*. The nail is loose.

*l-meşmar ma-mrekkeb-ş meşyan.*

3. *meşluq.* Is the dog allowed to run around loose? *waş l-kelb imken-lu itsara meşluq?* 4. *twiļ pl. twaļ.* She has a loose tongue. *isanha twiļ.*

**\*\*You must have a screw loose!**  
*nta mselse swiya!* --They cut loose the minute the teacher stepped out of the room. *gir le-fqi xreş men l-bit u-huma ibdaw idiru l-haraş.*  
to **loosen** - 1. *hell.* Can you loosen this screw? *waş imken-lek thell had l-luleb?* 2. *rxax irxi swiya.* I want to loosen my shoelaces. *bğit nerxi swiya ş-şebbaş dyali.*

**lopsided** - *ma-mēewweş-ş, mēewweş.* The picture's hanging lopsided. *teşwira ma-mēewweş-ş.*

to **lose** - 1. *tellef.* I lost my pencil again. *telleft qlami şawed tani.* 2. *taş itiş l-.* I'm losing my hair. *ka-itış-li şeşri.* 3. *mşa imşi l-.* He lost his entire fortune during the war. *mşat-lu malu kollu fe-l-herb.*

**\*\*My watch loses three minutes a day.** *maganti mēetļa de-tlata de-d-qayeq koll nhar.* --I lost sight of him after following him for two hours. *bğit ka-ntebēu saştayn u-tlef Eliya.*

to **lose one's strength** - *daşet ddiş şeşhtu.* I've lost all my strength. *daşet-li şeşhti.*

to **lose one's temper** - *tqelleq, qar itir l-.* He loses his temper easily. *ka-itqelleq be-z-serba.*

to **lose one's way** - *tlef.* Don't lose your way! *ma-ttlef-ş!*

to **be lost** - *twedder.* My shirt was lost in the laundry. *twedderet qamişti şend ş-şebana.*

**\*\*My things were lost in the fire.** *tthēqu hwayşi fe-l-şafya.* --Since his wife's death he's completely lost. *melli matet mratu huwa mtellef.*

**loss** - *xşara pl. -t, xşayer.*

**lot** - 1. *qeşa pl. qşaci.* How big is your lot? *qedd-aş l-qeşa dyalek?* 2. *mektub.* I don't envy his lot. *ma-ka-neşsed l-mektub dyalu.*

**\*\*I'll send you the books in three separate lots.** *gad nşifet-lek le-ktuba be-tlata de-l-merrāt mefruqin.*

**lots of** - *bezzaf d-.* She has lots of money. *şendha bezzaf d-le-flus.*

**a lot** - *bezzaf.* We like him a lot. *ka-nhebbuh bezzaf.* --She's a lot better than people think. *hiya*

*şsen bezzaf men dak ş-şi lli ka-ixemmu fiha n-nas.*

**a lot of** - *bezzaf d-.* I still have a lot of work. *ma-şal şendi bezzaf de-l-xedma.*

to **draw lots** - *dreb l-şud.* Let's draw lots. *yaļlah nđerbu l-şud.*

**loud** - 1. *mşekhed.* She has a loud, unpleasant voice. *şendha helq mşef, ed u-qbiş.* 2. *be-ş-şehd.* Don't talk so loud! *ma-tkellem-ş be-ş-şehd!* 3. *bayen.* I don't like loud colors. *ma-ka-nebgi-ş l-şelwan lli baynin bezzaf.*

**loud-speaker** - *buq pl. bwaq.*

**louse** - *qemla pl. qmul coll. qmel.*

**love** - *şobb.* Love is blind. *l-şobb şma.*

to **fall in love (with)** - *tteğrem (f-).* He's fallen in love with her. *huwa tteğrem fiha.*

**in love (with)** - *meğrum (f-).*

to **love** - 1. *şebb.* He loves her very much. *ka-işebbha bezzaf.*

2. *ma-şendu ma şezz men.* I love apples. *ma-şendi ma şezz men t-teffaş.*

**lovely** - 1. *ğzal pl. ğezlan.* They have a lovely home. *şendhom qar ğzala.* 2. *şşib.* It's a lovely evening. *le-şşiya şşiba.*

**low** - 1. *qşir pl. qşar.* Do you want shoes with high or low heels? *waş bğiti şebbaş b-gdem qşir wella kbir?* 2. *şader.* That plane is flying too low. *had t-tiyara ka-tfir şadra bezzaf.* 3. *dlil pl. dlal.* That was low of him. *had ş-şi lli şmel dlil.* 4. *mşdur.* She spoke in a low voice. *tkellmet b-şuţ mşdur.* --He always gets low marks. *n-nuqaş dyalu dima mşdurin.* 5. *dşif pl. dşaf.* His pulse is low. *nfiq dşif.* 6. *luwla.* Put her in low (gear). *şmelha fe-l-luwla.*

**\*\*The sun is quite low.** *ş-şems ğerbet bezzaf.* --He made a low bow. *bendeq bezzaf.*

to **get low** - *qlal iqlal.* Our funds are getting low. *raşmalna ka-iqlal.*

**lower** - *teştani.* Put the boxes on the lower shelf. *dir ş-şnaqeq fuq l-merfeş t-teştani.*

to **lower** - 1. *şma irmi.* Lower the lifeboats. *şmiw le-flayek de-l-igata.* 2. *şder.* Lower the curtain. *şder l-xamiya.* 3. *şuwvef.* Lower the bucket into the well. *şuwvef ş-şteļ fe-l-bir.*

**\*\*He lowered his voice when he saw her come in.** *tkellem be-şwiya melli*



šafha daxla.

**loyal** - 1. šadiq. You couldn't have a more loyal friend. *ma-imken-lek-š ikun Ěendeġ šaheb šadiq kteġ men had š-ši.* 2. qelbu safi (mġa). He has always been loyal to the government. *huwa dima qelbu safi mġa l-ħukuma.*

**loyalty** - seġġ.

**luck** - 1. ġheġ. My luck has changed. *ġ-ġheġ dyali tbeddel.* 2. seġġ. Now you try your luck! *ħleb seġġek!* 3. swirti. It's not merely a matter of luck. *ma-ši ġir mes'ala de-swirti.*

**bad luck** - qellet s-seġġ.

**\*\*You're in luck! Ěendeġ swirti.**  
--You're out of luck! *ma-Ěendeġ-š swirti.*

**luckily** - Ēla swirti. Luckily she didn't see me. *Ēla swirti ma-šafni-š.*

**lucky** - (lli) Ěendu seġġ. You're a lucky fellow. *nta Ěendeġ seġġ.*

**\*\*It was a lucky coincidence.**  
*kanet seġġa rezyana.* --You can consider yourself lucky. *imken-lek teħmed lħah.*

**lukewarm** - 1. dafi. Take a lukewarm bath. *ġsel be-l-ma dafi.*

2. *ma-mhiyyež-ž.* He's very lukewarm about that. *huwa ma-mhiyyež-š Ēla had l-ħaža.*

**lumber** - Ěwad (pl.), xšeb. How much lumber will be needed for the book shelves? *šħal de-le-Ěwad xeššna baš nšawbu le-xzana d-le-ktub?*

**lump** - 1. ħub. What are you going to do with that lump of clay? *aš ġad ddir b-had ħ-ħub de-ħ-ħin?*

2. berquqa pl. -t. He has a big lump on his forehead. *Ěendu berquqa kbira fe-sbehtu.* 3. qaleb pl. *qwaleb.* He took ten lumps of sugar. *xda Ěešħa d-le-qwaleb de-s-sokkaħ.*

**lunatic** - ħmeq pl. ħumeq.

**lunch** - ġda pl. -wat.

**to lunch** - tġedda.

**lung** - riya pl. -t.

**\*\*The little fellow yelled at the top of his lungs.** *d-derri ħleġ ħelqu kollu.*

**luxury** - tedxim.

**lye** - liyan.

## M

**macaroon** - ġriyba pl. -t.

**machine** - ʔala pl. -t. The machine is working again. *ha l-ʔala xeddama Ěewtani.*

**machine gun** - reššaša pl. -t.

**machinery** - ʔalat (pl.).

**mad** - 1. ħmeq pl. ħumeq. They took him to the asylum because he was mad. *dāweħ l-l-meršħan Ēla ħeqq-aš kan ħmeq.* 2. mqelleq, zeġfan, ħayer-lu. I was mad when I didn't find him there. *kan ħayer-li melli ma-sebtu-š temma.* 3. mxašem. He's mad at his brother. *huwa mxašem mġa xah.* 4. mešħur. He was bitten by a mad dog. *Ěeddu kelb mešħur.*

**to be mad, to go mad** - ħmaq. My son is mad about ice cream. *weldi ka-iħmaq Ēel l-bašħa.* --The poor fellow went mad and they took him to the asylum. *ħmaq meškin u-dāweħ l-l-meršħan.*

**madam** - lalla. Is somebody waiting on you, Madam? *waš ši-waħed ka-iserbik a lalla?*

**madhouse** - meršħan pl. -at.

**madman** - ħmeq pl. ħumeq.

**magazine** - mažella pl. -t. Where can

I buy that magazine? *fayn imken-li nšib dak l-mažella?*

**magnificent** - Ěažib, moġtabaħ, mumtaž. to magnify - kebbber. This lens magnifies six times. *had l-Ěadasa ka-tkebbber setta de-l-merrat.*

**magnifying glass** - mukebbara pl. -t.

**maid** - metĚellma pl. -t, xeddama pl. -t. We let our maid go. *ħħina l-metĚellma dyalna.*

**old maid** - Ěateq bayra pl. Ěawateq bayrin.

**mail** - barid. The mail is delivered at four o'clock. *ka-iferrqu l-barid fe-r-rebĒa.*

**\*\*Is there any mail for me?** *waš kayna ši-bra liya?*

**by mail** - mġa l-bušħa. We'll send you the package by mail. *ġadi nšifħu-lek l-bakit mġa l-bušħa.*

**to mail** - 1. šifeħ, šafet išifeħ. Did you mail that package? *waš šifeħħi dak l-bakit?* 2. ħma ħmi. Please mail the letter for me. *ħmi-li had le-bra lħah ixellliħ.*

**mailbox** - šenħuq de-l-briyat pl.

*šnaxdeq de-l-briyat.*

**mailman** - ferħaq le-brawat pl. ferħaqin

le-brawat.

**main** - muhimm, kbir. This is the main problem. *hadi hiya l-muškila l-muhimma.*

**in the main** - *Elayen dima.* The discussion revolved in the main around those two questions. *darat l-mudakara Elayen dima Ela dak š-žuž de-l-masa'il.*

**\*\*I agree with him in the main.** *ana mettafeq mEah Elayen f-koll-ši.*

**main office** - *merkez pl. mrakez.*  
**to maintain** - *ʔekked.* He maintains that he was there. *huwa ka-iʔekked bin kan temma.*

**majority** - 1. *ʔeğlabiya pl. -t.* The majority was against it. *l-ʔeğlabiya kanet deđd dak š-ši.* 2. *ʔektariya pl. -t.* The majority of the students were sick. *l-ʔektariya de-t-ʔalaba kanu mrađ.*

**make** - *marķa pl. -t.* What make is your radio? *šnu hiya l-marķa de-r-radyu dyalekʔ*

**to make** - 1. *seqqem, šaweb.* Did you make the chair yourself? *waš seqqemti š-šelya b-yeddek?* —What shall I make for you, tea or coffee? *šnu nseqqem-lkom, atay wella l-qehwa?* —I've just had a suit made for myself. *Ead seqqemt keswa l-raši.*

2. *šneē, seqqem.* Does this factory make watches? *waš had l-meēmel ka-išneē l-maganat?* 3. *dar idir.* What are you going to do tomorrow? *š-ğadi ddir gedda?* 4. *semma.* They made him chairman. *semmaweh ra'is.* 5. *Emel.* I made a long speech. *Emelt xořba kbira.* —He made a terrible mistake. *Emel ġalař kbir.*

—You made a good choice. *Emelti xtiyar mezyan.* 6. *režžeē.* He has made himself very famous. *huwa režžeē rařu meřhur bezzaf.* 7. *xda yaxod fe-l-weqt.* Can we make the train? *waš imken-lna naxdu l-qifař fe-l-weqt?* 8. *wšel l-.* If we start out early, we can make Fez by evening. *ila šaferna bekri, imken-lna nweřlu l-fas mEa l-lil.* 9. *qbeř.* How much do you make a week? *řhal ka-teqbeř fe-š-šemEa?* 10. *lezsem.* Nobody made you do it. *hetta wahed ma-lezzmek teēmelha.* 11. *dfeē.* He made me spill the ink. *huwa lli dfeēni bař nehreq le-mdad.*

**\*\*Five times four makes twenty.** *xemsa (qreβha) Ela reβEa hiya Eeřrin.*

**to make a confession** - *gerr.* He made a complete confession to them. *gerr-lhom koll-ši.*

**to make a fool of oneself** -

*tbehdel.* If you do that, you'll make a fool of yourself. *ila Emettiha, ġadi tbehdel.*

**to make a fuss** - *dar idir harař.* Don't make such a fuss! *ma-Eendek Elař ddir had l-harař kollu.*

**to make a fuss over** - *qleb d-denya Ela.* There's no reason for you to make a fuss over that. *ma-Eendek Elař teqleb d-denya Ela had š-ši.*

**to make a go of** - *nžeř f-.* He'll never make a go of it. *Eemřu ma-inžeř fiha.*

**to make believe** - *Emel messu.* She is only making believe that she doesn't know it. *hiya ġir ka-teEmel messha bin ma-ka-teērefha-š.*

**to make good** - *nžeř fe-řřalu.*

They made good. *neřhu fe-řřalhom.*

**to make good** - *ğrem.* You have to make good the damages you've done. *xesřek teğrem le-xsajer lli Emetti.*

**to make off with** - *hřeb b-.* They've made off with our car. *herbu-lna b-siyartna.*

**to make out** - 1. *qra iqra.* Can you make out the date on this postmark? *waš imken-lek teqra t-tarix d-had t-řabe?* 2. *fhem.* Can you make out what he means? *waš imken-lek tefhem ař ka-yeēni?*

3. *Eemmer.* Have you made out the application blank? *waš Eemmerti l-werqa de-t-řalab?* 4. *weřžeē.*

Please make out our bill. *weřžeē-lna l-werqa de-l-xlař Eafak.*

5. *xerřet-lu l-qadiya.* How did you make out yesterday? *ķif-ař xerřet-lek l-qadiya l-bareř?*

**to make peace** - *řsaleř.* The two countries have made peace. *řsalhu d-dwulat b-žuž.*

**to make sense** - *Eendu ři-meēna.* Does this make sense to you? *wař had ř-ři Eendu ři-meēna lilek?*

**to make up** - 1. *qeyyed.* Make up a list of all the things you need. *qeyyed f-werqa lli xesřek kollu.*

2. *řaweb.* Can you make up a bouquet of roses for me? *imken-lek řaweb-li ři-meřmun de-l-word?* 3. *dar idir.* Make up a sentence with the word 'no'. *dir ři-řumla be-l-Eibara "lla".* 4. *xtareē.* Did he make up the story? *wař xtareē dak le-xrafa?*

5. *seqqem.* Did he make up the speech himself? *wař huwa lli seqqem l-xořba?* 6. *řsaleř.* They've made up again. *řsalhu Ewtani.* 7. *Eekker.* It takes her a year to make up. *xesřha Eam bař tEekker.* 8. *qbeř.* I'll make up

tomorrow the hour I lost. *gadi neqbeṭ gedda s-saṣa lli diyyeṣt.* --I'll have to make up for lost time. *ixeṣṣni neqbeṭ l-weqt lli diyyeṣt.*

**to make up one's mind** - *qerṛer, fseḷ.* I haven't yet made up my mind. *ma-zal ma-qerṛert.*

**make-up** - 1. *zwaq le-wṣeh.* She uses a lot of make-up. *ka-tketter men s-zwaq d-le-wṣeh.* 2. *ṭabiṣa pl. -t.* It's not in his make-up to lie. *ma-ši men ṭabiṣtu ikdeb.*

**makings** - 1. *hi'a pl. -t; škel pl. škal.* This boy has the makings of a good actor. *had l-weld fih l-hi'a d-ši-mumettill mezyan.* 2. *qwaṃ pl. -at; iqama pl. -t, iqayem.* We have all the makings for a good stew. *ḥendma le-qwaṃ kollu dyal waḥed ṭ-ṭaṣin moṣtabar.*

**Malaga** - *maḷqa.*

**male** - *dker.* Is that bird male or female? *waš hadak ṭ-ṭir dker wella nta?*

**malicious** - *qbiḥ pl. qbaḥ.*

**man** - *raṣel pl. rṣal.*

**to manage** - 1. *tkellef b-.* Who is managing your farm? *škun lli mkellef-lek b-le-Ḥezib?* 2. *treʔʔes Ḥla.* He's been managing this bank for two years. *hadi Ḥamayn u-huwa metreʔʔes Ḥla had l-ḥenk.* 3. *ṭuwwēḥ.* That teacher just couldn't manage the children. *had le-fqi gaḥ ma-qder-š iṭuwwēḥ le-wlad.*

**\*\*Did you manage to get the tickets?** *waš debberti f-le-wraq?* --How did you manage to find her? *kif-aš derti ḥetta ṣbertiha?* --How do you manage on this salary? *kif-aš ka-teḥmel baš tḥiṣ b-had š-ṣehriya?* --I manage on what God has given. *ka-neqdi ḥaṣa b-dak š-ši lli ḥta lḥah.*

**manager** - *mudir pl. -in.*

**mankind** - *l-baṣariya, l-ṣens l-baṣari.*

**manner** - *kifiya.* I liked the manner in which he went about the job. *ḥezbetni l-kifiya baš tkellef be-l-Ḥamal.*

**manners** - *ʔaxlaq, ʔadab.* She has no manners. *ma-ḥendha ʔaxlaq or ma-fiha ʔadab.*

**to manufacture** - *šneḥ, šuwweb.*

**manure** - *ḡbar.*

**many** - *bezzaf d-, ḥadad d-.* I have many reasons. *ḥendi bezzaf de-l-ʔasbab.*

**many a** - *šhal men.* Many a man owes his success to his wife. *šhal men raṣel kan n-naṣaḥ dyalu Ḥla*

*yedd mṛatu.* I've passed here many a time. *dezt men hna šhal men merṛa.*

**a good many** - *ḥadad kbir d-.* He knows a good many people there. *ka-yeḥref ḥadad kbir de-n-nas temma.*

**how many** - *šhal men* (followed by sg.), *šhal d-.* How many tickets do you want? *šhal men bṭaqa ḡgiti? or šhal d-le-bṭayeq ḡgiti?*

**map** - *xariṭa pl. -t.*

**marble** - *rxam.*

**March** - *mareṣ.*

**march** - *mešya pl. -t.*

**\*\*He stole a march on all of us.**

*darha bina kollna.*

**to march** - *tmešša.*

**mare** - *ḥewda pl. -t.*

**margin** - 1. *ḥašya pl. ḥwaši, ṣenb pl. ṣnab.* Leave a wider margin on the left side. *xelli ḥašya wseḥ men hadi ḥel l-iṣar.* 2. *rbeḥ. pl. rbaḥ.* We're operating on a very small margin. *ka-nxedmu b-waḥed r-rbeḥ ṣḡir bezzaf.* 3. *ferq.* We won by a narrow margin. *rbeḥna b-waḥed l-ferq ṣḡir.*

**marjoram** - *merdedduš.*

**mark** - 1. *ḥalama pl. -t, rešma pl. -t.* Make a mark after the names of those present. *dir ši-ḥalama ḥda s-smiyat dyal n-nas lli ḥaḍrin.* 2. *neqṭ pl. nuqaṭ.* He always got good marks in mathematics. *kan dima ka-yaxod nuqaṭ mezyanim f-le-ḥsab.*

**\*\*I don't feel quite up to the mark today.** *ma-ka-nḥess-š b-raṣi huwa hadak l-yum.*

**to mark** - 1. *ršem.* I've marked the important parts of the article. *ršemt l-maḥellat l-muhimmin de-l-maqala.* 2. *ršem, biyyen.* The road is well marked. *ṭ-ṭriq mbiyyana mezyan.* 3. *seḥḥeḥ, šleḥ.* When are you going to mark the examinations? *fuq-aš ḡad tseḥḥeḥ le-mtiḥanat.*

**to mark down** - 1. *qeyyed, kteb, sežžel.* I've marked down the things I want. *rani qeyyed le-ḥwayež lli baḡi.* 2. *hebbet t-taman d-.* The suits have been marked down from 150 dollars to 100 dollars. *hebbtu t-taman d-le-ḡsawi men mya u-xemsin duḷar le-myat duḷar.*

**market** - *ṣuq pl. ṣwaq.*

**Marrakesh** - *merṛakeš.*

**native of Marrakesh** - *merṛakši* adj. pl. -yin, n. pl. *hel merṛakeš.*

**marriage** - *ṣwaṣ pl. -at.*

**to marry** - 1. *dšuwweš b-, xda yaxod.* Is she going to marry him? *waš ḡad taxdu?* 2. *šuwweš.* He married his daughter to a man from Casablanca.

žuwweš dentu l-rašel men d-dar l-bida.

**married** - mžuwweš. They've been married for over a year. *hadi kter men am u-huma mžuwwešin.*

**to get married** - džuwweš, žweš.

**Marseilles** - mersilya.

**marsh** - merša pl. -t.

**marvelous** - Ešib, Ešib.

**mass** - 1. žemhur pl. žamahir; nas.

He has all the masses behind him. l-žamahir kollha tabeah. 2. Eerram pl. Eerram. He's collected a mass of information about that. rah žmeE Eerram de-l-meElumat Ela dak š-ši.

**mat** - hšira pl. -t, hšayer.

**match** - 1. wqida pl. -t coll. wqid.

Give me a box of matches please. Efak Ešini š-i-šenduq d-le-wqid. 2. leEba pl. -t. Who won the match? škun lli roeš l-leEba? 3. žwaš pl. -at. Her parents don't approve of the match. waldiha ma-mwafqin-š Ela žwašha.

**to be a match for** - qedd Ela.

He's a match for anybody. huwa iqedd Ela men-ma kan.

**\*\*I'm no match for him.** m-ana-š qrinu.

**to match** - 1. wafeq, naseb. These colors don't match well. had l-lwan ma-mnasbin-š mežyan. 2. matel, dar idir bhal. I can match him any time. neqder ndir bhalu weqt-emma kan. 3. žber bhal. You'll never be able to match this color. ma-Eemmrek gad džber š-i-lun bhal hada.

**material** - 1. madda pl. mawadd. We use only the best materials. ma-ka-nsteEmlu gir l-mawadd le-mxiyyra. 2. meElumat (pl.). He's collecting material for a book. ka-ižmeE meElumat l-wahed le-ktab. 3. tub pl. tyab. Is this material washable? waš had t-tub ka-itsebben? 4. muhimm. There's no material difference between the two. ma-kayen-š š-i-ferq muhimm binathom b-žuš.

**matter** - qadiya pl. -t; mešala pl. -t, masa'il. I'll look into the matter. daba nšuf l-qadiya šnu hiya.

**\*\*It's not a matter of price.** ma-bqat-š fe-t-taman. --Something's the matter with his heart. š-i-žažž Eendu f-qelbu. --That doesn't matter. ma-ka-ihemm-š. --This is no laughing matter. had š-ši ma-fih-š d-dehk. --What's the matter? š-kayen? --What's the matter with you? yak la-bas? or š-Eendek? or ma-lek?

**mattress** - ferš pl. fruša; mtellta pl. -t; mterba pl. -t, mtereb.

**May** - mayu.

**may** - 1. imken-l-. May I have this pencil? imken-li naxod had le-qlam? 2. imken, robbama. I may go tomorrow night. robbama nemši gedda fe-l-lil.

**mayor** - Eamel pl. Eommal.

**meadow** - merša pl. mraši.

**meal** - makla pl. -t, mwakel. Three meals a day aren't enough for him. tlata de-l-maklat fe-n-nhar ma-ka-qedduh-š.

**mean** - hqir pl. -in; qbiš pl. qbaš.

**to mean** - 1. Ena yeEni. What do you mean by that? š-ka-teEni b-dak š-ši? 2. nwa inwi. I mean to go tomorrow. ana nawi nemši gedda. --I meant to tell you but I forgot. kont nawi ngul-lek be-l-heqq nsit. 3. qsed. I didn't mean any harm. ma-qsedt walu.

**\*\*I know he means well.** ka-neEref niytu mežyana. --That doesn't mean much. dak š-ši ma-Eendu ahemmiya. --It means a lot to me to see him tonight. muhimm bezzaif baš nšufu l-yum fe-l-lil.

**meaning** - meEna pl. -t, mEni.

**measles** - bu-hemrun.

**to measure** - Eber. I measured the height of the windows carefully. Ebert le-Elu dyal š-šražem b-tedqiq. --Measure me two kilos of ground beef. Eber-li žuš kilu de-l-kefta de-l-begri.

**\*\*How much does he measure around the waist?** šhal Eendu fe-d-dura de-l-kerš? --All necessary measures have been taken. l-lazem kollu tteEmel.

**measurement** - Ebar pl. -at.

**meat** - lhem pl. lhum, lhumat.

**meat grinder** - teħħana de-l-kefta.

**medal** - wisam pl. -at.

**to meddle** - dextel rašu f-. He likes to meddle in other people's business. ka-ibgi idexxel rašu f-šuq n-nas.

**medical** - tibbi.

**medicine** - 1. dwa pl. -yat, wedwiya. This medicine tastes bitter. had d-dwa madaqu merř. 2. tibb. My daughter is studying medicine. benti ka-teqra t-tibb.

**medium** - metweššet. He's of medium height. tuļu metweššet.

**Mediterranean Sea** - le-bher l-metweššet.

**to meet** - 1. tlaqa. Did you meet him on the street? waš tlaqitih

fe-*g-genqa?* --Let's meet in front of the school. *iwa ntlagaw qbalt l-medraša.* 2. *tēref ēla, tēaref mēa.* I've known his father for a long time but I've just met his mother. *hadi modda twila w-ana ka-neēref b̄bah be-l-heqq ēad tēareft mēa m̄nu.* 3. *tēref l-.* We'll meet them at the railroad station. *gād ntēerrdu-lhom f-lagar.* 4. *ttešmē.* We used to meet once a week. *konna ka-nttēmēu merrā fe-š-šēmēa.*

*\*\*Pleased to meet you! metšerref! or metšerrfin!* --Will he meet the deadline? *waš gād ikun wašed fe-l-weqt?*

**meeting** - *l. štimaē pl. -at (art. le-).* There were five hundred people at the meeting. *kanu xems mya de-n-nas f-le-štimaē.*

2. *mlaqya pl. -t.* I arranged for a meeting of the two. *rani debbert-lhom wašed le-mlaqya lilhom b-šūš.*

**Meknes** - *meknas.*

**native of Meknes** - *meknasi adj. pl.*

*-yin, n. pl. hel meknas.*

**Melilla** - *mlilya.*

**native of Melilla** - *mlili adj. pl.*

*-yin, n. pl. hel mlilya.*

**melody** - *negma pl. -t.*

**to melt** - *1. dab idub.* The ice has all melted. *t-telš kollu dab.*

2. *duwweb.* The sun melted the ice. *š-šems duwwebet t-telš.*

**memory** - *1. dakira pl. -t, Eqel pl. Equl.* My memory is not what it used to be. *Eqqli ma-bqa-š kif kan.*

2. *tidkar pl. tadakir, dikra pl. -yat.* I have pleasant memories of that country. *ēendi dikrayat mezyana ēla dak le-blad.*

**menace** - *tehdid, xatar pl. xatar.*

**to mend** - *reqqeē.* When are you going to mend my shirts? *fuq-aš gadi treqqē-li le-qwameš dyali?*

**to mention** - *dker.* He didn't mention the price. *ma-dker-š t-taman.*

**merchandise** - *selēa pl. -t, slūē.*

**merchant** - *biyyaē-šerray pl. biyyaēa-šerraya, tašer pl. tožšar.*

**mercury** - *zaweq.*

**mercy** - *1. rehma, šafaqa.* He has no mercy. *ma-fih rehma.* 2. *smaha.* They pleaded for mercy. *telbu s-smaha.*

**to merit** - *stahel, staheqq.*

**mess** - *xebba pl. -t, qerbala pl. -t, tqerbila pl. -t.* Did you see the mess the painters left? *waš šefti l-xebba lli xellaw š-šebbaga?*

*\*\*The house is in an awful mess.*

*d-dar ma-fiha ma-ittšaf.* --You certainly got yourself into a nice mess! *walayenni f-aš šriti l-rašek!*

**to mess up** - *1. wesssex.* Don't mess up the floor with your wet feet. *ma-twesssex-š lerđ u-režlik fazgin.*

2. *xerbeq.* Who messed up the papers on my desk? *škun lli xerbeq-li le-kwağet lli fuq t-tabla dyali?*

**metal** - *meēden pl. mēaden.*

**method** - *kifiya pl. -t, țariqa pl. -t, turuq.*

**middle** - *1. wešt.* I'm leaving the middle of next week. *gād nemši. f-wešt š-šēmēa š-šayya.* --He was standing in the middle of the road. *kan waqef f-wešt t-țriq.* 2. *weštani, westi.* Open the middle window. *hell š-šeržem l-weštani.* 3. *metwešet.* He's a man of middle height. *huwa rašel qamtu metwešsta.* 4. *kerš pl. kruš.* He's put on weight around the middle. *kebret-lu l-kerš.*

*\*\*I'm in the middle of packing.*

*r-ana xayed fe-šmiē hwayši.*

**midnight** - *neš l-lil.*

**night** - *quwwa pl. -t, šehd pl. šhud.*

They're working with all their might. *raham xeddamin b-quwwathom kollha.*

**mile** - *mil pl. myal.*

**military** - *ēeskari.*

**milk** - *ħlib.*

**to milk** - *ħleb.*

**milkman, milk vendor** - *lebban pl. -a, mul le-ħlib pl. mwalin le-ħlib.*

**mill** - *taħuna pl. -t, twaħen.* When are you going to take the grain to the mill? *fuq-aš gadi teddi z-xreē le-t-taħuna?*

**millar** - *teħhan pl. -a.*

**million** - *melyun pl. mlayen.*

**minaret** - *semēa pl. -t, smeē, smaēi.*

**mind** - *1. Eqel, fikr pl. fkar.* He has a keen mind. *ēendu Eqel mađi.* 2. *bal.* That idea came to my mind as I was on my way home. *žatni had l-fikra l-l-bal melli kont gadi le-d-dar.* --I have something else in mind. *ši-haša xra f-bali.*

*\*\*He doesn't know his own mind.*

*huwa b-rašu ma-ka-yeēref-š š-bagi.* --Keep your mind on your work. *dir rašek fe-xdemtek.* --My mind still isn't clear on what happened. *dak š-ši lli wqeē ma-zal ma-bga-š ittefhem-li.* --What's on your mind? *š-tehtek?* --Are you out of your mind? *waš xreš-lek le-Eqel?*

**to my mind** - *f-nađari.* To my mind she's the right person for the job. *f-nađari hiya lli tešlah l-had l-xedma.*

to change one's mind - tbeddel-lu n-naḍar. I've changed my mind. tbeddel-li n-naḍar.

to mind - 1. ddaha iddiha f-. Don't mind what he says. la-ddiha-š fe-klam. 2. ḥda yehḍi. Who's going to mind the children? škun lli ḡadi yehḍi d-drari? 3. ttesmeḥ l-. This little girl doesn't mind her mother any more. had le-bnita ma-bqat-š ka-ttesmeḥ l-ommha. 4. Ende maniḥ. You don't mind if I leave now? yak ma-Endek maniḥ nemši daba?

\*\*Mind your own business. dxol suq rašek.

mine - 1. meḡteḥ pl. mḡateḥ. He works in a mine. ka-ixdem f-wahed l-meḡteḥ. 2. mina pl. -t. Their ship ran into a mine. l-baxira dyalhom xerḡet f-wahed l-mina.

mine - dyali. Your room is to the right, mine is to the left. l-bit dyalek ḥel l-imin u-dyali ḥel š-smal.

minister - wazir, uzir pl. wuḡara. Three ministers have resigned. tlata de-l-wuḡara qeddmu stiḡalthom.

minority - ʔaqelliya pl. -t.

mint - neḥnaḥ pl. neḥaneḥ, iqama pl. iqayem. We never drink tea without mint. Emmerna ma-ka-nšerbu ʔatay bla neḥnaḥ.

minute - 1. dqiqa pl. dqayeq. I'll be back in five minutes. ḡad neḡḡeḥ men daba xema de-d-dqayeq.

2. šḡiwer, dqiweq, stiwet. It was so small you could hardly see it. kan šḡiwer l-ḥedd ʔennu kan šḥib baš ittšaf.

\*\*I'll call you the minute I know. ḡir nsuq le-xbar nḡreb-lek t-tilifun.

minute hand - muri kbir pl. mwara kbir. The minute hand of my watch came off. l-muri le-kbir d-maganti tqelleḥ.

miracle - muḥḡiza pl. -t, ḥḡuba pl. -t, ḥḡayeb.

mirror - mraya pl. -t.

miscarriage - šḡit, šḡtan.

mischievous - tašitanet, šḡun. That boy is always up to some mischief. dak l-weld dima ka-iḡur ḥla š-i-šḡun ma yeḥmel.

miser - bxil pl. bxal.

miserable - 1. mfelles. What miserable weather! walayenni ḡal mfelles hada! 2. mbuʔes, mḥenfeḡ. I feel miserable today. ka-nḡess b-raši mḥenfeḡ had n-nḡar.

misery - buʔs, šaḡaʔ. They lived in

utter misery. kanu ḥeyšin fe-l-buʔs t-tamm.

misfortune - mušiba pl. -t, mḡayeb.

to mislay - tellef, weḡḡer.

to mislead - xdeḥ, ḡeḡḡet. The description is misleading. had l-weḡf ka-ixdeḥ.

misprint - ḡeḡḡa d-le-mḡebḥa pl. ḡeḡḡat d-le-mḡebḥa.

to miss - 1. fellet. I missed the first train. fellett l-ḡitar l-luwwel or mša ḥliya l-ḡitar l-luwwel. 2. tweḡḡeḡ. I'll miss you terribly. ḡad ntweḡḡḡeḡ bezzaḡ or ḡad txelli fiya t-ḡayla. 3. menneḥ. Don't miss this movie. ḥEndek tmenneḥ had l-film.

\*\*You haven't missed anything. ma-fatek wal. --You've missed the point. ma-fhenti-š. --Our house is so easy to find you can't miss it. d-dar dyalna warya bezzaḡ, ma-imken-š texfa ḥlik. --The child has been missing for three days. hadi telt iyam u-l-weld ḡayeb. --One suitcase is missing. šanḡa weḡḡa ka-txeḡḡ.

mist - ḡbaba.

mistake - ḡalat, ḡelta pl. -t, ḡlaḡi. How could I make such a mistake? kif imken ḡetta neḥmel ḡelta ḡhal hadi? --I took it by mistake. xditu ḡalaḡ.

\*\*There is no mistaking his intentions. niytu ma-fiha ma-iḡḡet l-wahed. --Please don't mistake me. ḡḡah ixellik ma-tefhenni-š ḥweḡ. --Sorry, I mistook you for someone else. smeḡ-li, šebbehtek l-ši-wahed axor.

to be mistaken, to make a mistake - ḡḡet. you're mistaken! ḡḡetti! or rak ḡalet!

to mistreat - tḥedda ḥla.

to misunderstand - fhem mḥewweḡ, fhem ḥweḡ.

to mix - 1. xelḡet. I mixed yellow and red. xelḡett le-šfer u-le-ḡmer.

2. šuwweb. Shall I mix some paste? nšuwweb ši-šwiya de-l-ḡeḡḡa?

3. xaḡet, txaḡet mḥa. We don't mix much with our neighbors. ma-ka-ntxaḡtu-š bezzaḡ mḥa širanna.

4. txelḡet. Oil and honey don't mix. z-zit u-le-ḥsel

ma-ka-itxelḡtu-š.

to mix in - dextel rašu. Don't mix in, this is none of your business. la-ddextel-š rašek, had š-ši ma-ši suḡek.

to mix up - 1. tellef, duwweḡ, deḡḡer. Don't mix me up!

la-dduwexni-š! 2. xellet. Don't mix up the cards. la-txellet-š l-karṭa.

**mixture** - *texlita* pl. -t. coll. *texlaṭ, texliṭ.*

to **moan** - *naḥ inuḥ.*

**model** - l. *namudaš.* pl. *namadiš.*

He's working on the model of a bridge. *huwa xeddām fe-n-namudaš d-waḥed l-geṭṭra.* 2. *nuḥ* pl. *mwaḥ, škel* pl. *škal.* This is a 1940 model. *hada n-nuḥ d-ḥam ʔalf u-tesḥa mya u-rebḥin.* 3. *mital.* She's a model wife. *hiya tbarek llaḥ mital z-zuḥat.*

**moderate** - *moṭadel, mweššet, mḥewwet.*

**modern** - *ḥesri.*

**modest** - *metwadeḥ, bšit* pl. *bšat.*

**moist** - *mbellel, fazeḡ, mneddi.*

**moisture** - *nda, blal, fzaḡ.*

**mold** - l. *ḡmal.* There's a layer of mold on the cheese. *kayna qešra d-le-ḡmal ḥla wḡeh š-ḡben.*

2. *qaleb* pl. *qaleb.* Pour the plaster into the mold. *kebb l-geḃs fe-l-qaleb.*

**moldy** - *ḡamel, mteḃbeb.* This bread is moldy. *had l-xobz mteḃbeb.*

**moment** - *wqiyet.* Could you spare a moment? *Ḥendeḥ š-i-wqiyyet?*

\*\*Just a moment! *bellati šwiya!* —At the moment, I can't give you any further information. *f-had l-leḡda ma-imken-li nzid neḥṭik ḥetta š-i-meḥumat xra.*

in a moment - *men daba waḥed d-dqiqa.* I'll give you your change in a moment. *daba nreḏḏ-lek š-šerf dyalek men daba waḥed d-dqiqa.*

**Monday** - *t-tnayn, nḥar t-tnayn.*

**money** - *flus* (pl.)

to make money - *rbeḥ le-flus.*

**monk** - *ṛhib* pl. *roḥban.*

**monkey** - *qerḍ* pl. *qrud, qruḍa.*

**month** - *šer* pl. *šur, šura.*

**monthly** - *šehri.*

**mood** - *gana* pl. -t, *xateṛ* pl. *xwateṛ.*

He's in a good mood this morning. *huwa ḥla gantu had š-šbaḥ or huwa rašeq-lu had š-šbaḥ.* —I'm not in the mood for that now. *ma-ḥendi gana l-dak š-ši daba.*

**moon** - *gemra* pl. *gmari.*

**more** - l. *axor* f. *ṛra* pl. *ṛrin.* I want two more bottles of vinegar. *bḡit ḡuḡ d-le-qraḥi ṛrin de-l-xell.* 2. *kter.* They've sold more trucks than cars this year. *baḥu l-kamiywat kter men s-siyarat had l-ḥam.* —You should study more. *xesšek teqra kter men had š-ši.*

3. *zyada.* He's asking for more money. *ka-iṭleb z-zyada f-le-flus.*

**more and more** - \*\*This work is getting more and more difficult. *had š-šoḡl ḡir ka-izid yewḥar.* —Everything is getting more and more expensive. *koll-ši ḡir ka-izid ḡla.*

**not any more** - \*\*Don't do that any more! *ma-tebqa-š teḥmel dak š-ši!* —I don't care any more. *ma-bqit-š meḥtemm.*

**the more...the more** - *ma-ḥedd...* u-, *koll-ma.* The more I give him, the more he wants. *ma-ḥeddni ka-neḥṭik u-huwa ka-iḡi š-i-axor.* —The more I see him, the more I like him. *koll-ma šeftu ka-nzid neḡḡih.*

**morning** - *šbaḥ* pl. -at, *šbuḥa.* Good morning! *šbaḥ l-xir!*

in the morning - l. *fe-š-šbaḥ.*

She's here only in the morning. *ka-tkun ḥna ḡir fe-š-šbaḥ.*

2. (*ḡedda*) *fe-š-šbaḥ.* I'll see you in the morning. *nšufek (ḡedda) fe-š-šbaḥ.*

**mortar** - l. *beḡli.* Mortar is made of lime and sand. *l-beḡli mḡuwweb men š-ṛir u-r-remla.* 2. *mehraz* pl. *mharez.* Mortar and pestle. *l-mehraz w-iddu.*

**mortgage** - *ṛhen* pl. *ṛhuna, ṛehniya* pl. -t.

to mortgage - *ṛhen, ḥmel* *fe-r-ṛhen, xella fe-r-ṛhen.*

**mosaic** - *zelliš* (coll.). The mosaic in this mosque is ancient. *z-zelliš f-had š-ḡameḥ qdim.*

**mosque** - *ḡameḥ* pl. *ḡwameḥ.*

**mosque courtyard** - *šhen* pl. *šhuna.*

**mosquito** - *namusa* pl. -t. coll. *namus..*

**moss** - *xezz.*

**most** - l. *ʔekter-ma, šehd-ma, qedd-ma.*

That's the most I can pay. *hada ʔekter-ma imken-li nxellṣu.*

2. *l-šoll f-, l-ʔektariya d-.* Most people left early. *l-šoll fe-n-nas mšaw f-ḥalhom bekri.* 3. What did you like most? *šnu lli ḥeḡbek kter?* 4. *bezzaf ḥad.* The talk was most interesting. *l-xoṭba kanet mufida bezzaf ḥad.*

\*\*I can pay fifty dirhams at the most. *ila kettert imken-li neḥṭi xemsin derhem.* —At most it's worth ten dirhams. *tamanha ma-itḥedda-š ḥeḡṛa de-d-drahem.* —For the most part I agree with him on that. *ana mettafeq mḥah f-šoll dak š-ši.* —We'd better make the most of our time. *ḥsen-lna neḡtanmu ma*

imken l-weqt lli f-iddna.

**most** of - l-žoll f-, l-žektariya d-. Most of those present were against it. l-žoll fe-n-nas lli kanu hađrin kanu deđđha. --He's the one that did most of the work. huwa lli dar l-žektariya de-l-xedma. --He's on the road most of the time. l-žoll fe-l-weqt ka-ikun qabeť t-ťriq.

**\*\*Most** of the day I'm at the office. ka-nkun fe-l-mektab elayen n-nhar kollu.

**moth** - tunya pl. -t.

**mother** - ʔomm pl. -ahat, -awat; my mother ʔmī, form ʔm- before other possessive endings.

**mother-in-law** - 1. (wife's mother) nsiba pl. -t. 2. (husband's mother) ʔma pl. -wat.

**motion** - 1. ʔaraka pl. -t. Did you watch her motions? dditi l-ğaya l-l-ʔarakat dyalha? 2. qtirah pl. -at, multamas pl. -at. I'd like to make a motion. bgit nqeddem wahed l-multamas.

**\*\*The** train was still in motion. l-qitar kan ma-zal ka-iťherrek.

**motive** - sabab pl. sbab.

**motor** - muťur pl. -at.

**motorcycle** - deřraša nariya pl. deřrašat nariya, muťur pl. -at.

**to mount** - 1. rkeb Ela. He mounted the horse and rode away. rkeb Eel l-Ewd u-zad xelfa. 2. rekkab. They mounted the new doors day before yesterday. rekkbu l-biban š-šdad wel-l-bareh.

**mountain** - šbel pl. šbal coll. šbel.

**mountaineer** - šebli pl. šbala, rifi pl. ryafa.

**to mourn** - ʔzen. They all mourned their uncle's death. kollhom ʔeznu Eel l-mut d-Eemhoh. --The entire country mourned over the king. le-blad kollha ʔeznet Eel l-malik.

**mourning** - ʔozn, ʔzen.

**mouse** - far pl. firan.

**mouth** - fomm pl. fmm.

**move** - 1. ʔaraka pl. -t. Every move I make hurts. koll ʔaraka Eemeltha ka-đdeřni. 2. nuba pl. -t. It's your move. nubtek hadi. 3. xelfa pl. -t. He can't make a move without asking his wife. ma-ka-iqdeř-š yeEmel xelfa wehda bla-ma iřawer mratu.

**to make a move** - ťherrek. Don't make a move or I'll kill you. ma-ťherrek-š wella řani ngetlek.

**on the move** - Ela gdem. They're always on the move. huma dima Ela

gdem.

**to move** - 1. ʔerrek. She can't move her foot. ma-ka-teqdeř-š ťherrek řzelha. 2. ťherrek. I can't move. ma-ka-neqdeř-š nťherrek. 3. qtareh. I move we adjourn the session. ka-neqtareh nweqqfu l-želsa. 4. řhel. We're moving on October first. ġad nřhelu fe-l-luwel fe-ktuber.

5. lEeb. I just moved, it's your turn. Ead lEebt, nubtek.

**movie** - film pl. ʔeflam.

**movies** - sinima pl. -t. We rarely go to the movies. qlil f-aš ka-nemšiw le-s-sinima.

**to now** - ʔešš.

**much** - bezzaf. I haven't much time. ma-Eendi-š l-weqt bezzaf. --We like her very much. ka-nebgiwha bezzaf Ead. --I feel very much better today. l-yum ka-nřess b-řaři řsen bezzaf Ead.

**how much** - be-šřal. How much will it cost me? be-šřal ġad ťtiř Eliya?

**\*\*We** don't care for it very much.

ma-ka-nebgiweh-š řetta l-temma.

**mucus** - tenxima pl. -t, tnaxem.

**mud** - ġis pl. ġyusat. All the roads were covered with mud after the rain. ř-ťorřan kollhom kanu Eamřin be-l-ġis men bečd-ma řahet ř-šta.

**muddy** - mgiyyes. Your shoes are muddy. řebbatek mgiyyes.

**\*\*This** water is muddy. had l-ma mEemmer be-l-ġis.

**muezzin** - mwodden pl. mwoddnin.

**mug** - ġorřaf pl. ġrařef.

**muggy** - mzemmeť. The weather's awfully muggy today. l-yum l-řal mzemmeť bezzaf.

**mule** - beġla pl. bġal, f. beġla pl. -t.

**to multiply** - 1. đreb. Multiply three by four! đreb tlata f-řebEa.

2. kter. Rabbits multiply very quickly. le-rneb ka-ikter b-sořca kbira.

**to mumble** - bergem. I wish he wouldn't mumble that way. tmennitu ma-ikun-š ka-ibergem haddak.

**mumps** - hlaqem.

**municipal** - baladi, d-le-mdina. He works in the municipal power plant. ka-ixdem f-đar đ-đuw l-baladiya.

**murder** - qtila.

**to murder** - qtel.

**murderer** - qatel.

**muscle** - Eeřba pl. -t, Eřab, coll. Eseb.

**museum** - metřef pl. mtařef.

**mushroom** - feggića pl. -t. coll.



feggiġ, feggaġ.

**music** - 1. *musiqa*. Where is that music coming from? *mnayn żayya had l-musiqa?*

2. *weqqa de-l-musiqa*, pl. *wraq de-l-musiqa*. I didn't bring the music with me. *ma-żebt-š le-wraq de-l-musiqa mġaya*.

**musical** - *musiqi*. Do you play any musical instrument? *waš ka-qdreb ši-ʔala musiqiya?*

**musician** - *musiqi* pl. -*yin*.

**must** - 1. *xexš* plus object pronoun endings. I mustn't be late.

*ma-xexšni-š nkun mġeġġel*.

2. *lazem*. He must be sick. *lazem ikun mrid*.

**mustache** - *šareb* pl. *šwareb*, *qġafer* pl. *qġafrat*.

**mustard** - *šnab*.

**to mutilate** - *frem*.

**mutiny** - *tura* pl. -*t*.

**to mutter** - *bergem*.

**mutton** - *ġelmi*, *ġenmi*.

**muzzle** - *kmama* pl. -*t*, *kmayem*. You ought to put a muzzle on that dog. *dak l-kelb xexšek ddir-lu kmama*.

## N

**nag** - *kida* pl. *kyađer*.

**nail** - 1. *mešmar* pl. *mšamer*. Don't hammer the nail in too far.

*la-ddeqq-š l-mešmar bezzaf*.

2. *dfer* pl. *qfar*. I just broke my nail. *yałlah herrest qfri*.

\*\*He always hits the nail on the head. *dima ka-iżibha fe-t-tmam*.

**to nail** - *šemmer*. Please nail the picture to the wall. *ġafak šemmer t-tešwira fe-l-ħiġ*.

**naked** - *ġeryan*.

\*\*On a clear day you can see the town from here with the naked eye. *mnin ka-ikun n-nhar dawr ka-imken-lek tšuf le-mdina men hna ġir be-l-ġeyn*.

**name** - *sem*, *sm*; *smiya* pl. -*t*. What is your father's name? *sem bħak?*

--What's your name, please?

*smiytek men fedlek?*

\*\*What's your name? *š-semmak llaħ?*

**first name** - *smiya šexšiya*.

**last name** - *smiya de-l-ġaʔila*.

**to name** - 1. *semma*. He named his son Ahmed. *semma weldu ħmed*.

--They named the boy after his father. *semmaw l-weld ġla bħak*.

2. *dker*. Can you name all the planets? *waš imken-lek dker l-kawakib kollhom?*

\*\*Name your own price. *ġti*

*t-taman dyalek*.

**napkin** - *mendi* pl. *mnadel*.

**narrow** - *diyyeq*. This street is very narrow. *had d-derb diyyeq bezzaf*.

--His views on education are very narrow. *n-nadariyat dyalu ġel t-teġlim diyyeq bezzaf*.

\*\*He had a narrow escape. *yałlah*

*mnē b-rašu*.

**to become narrow** - *dyaq*.

**to make narrow** - *diyyeq*.

**nasty** - 1. *qbiħ*. pl. *qbaħ*. Don't be so nasty! *ma-tkun-š qbiħ bezzaf!* 2. *qbiħ*, *mfelles*. Do you always have such nasty weather? *waš dima ġendkom l-żuw mfelles bħal hakda?*

**nation** - 1. *ʔumma* pl. *ʔumam*. The whole nation mourned his death. *l-ʔumma kollha ħeznet ġel l-mut dyalu*. 2. *dula* pl. *duwal*. How many nations were there at the conference? *šhal de-d-duwal kanu fe-l-muʔtamar?*

**national** - 1. *qewmi*. He's no longer in the national assembly. *ma-bqa-š fe-l-meżlis l-qewmi*. 2. *ġamm*. When are the national elections going to be? *fuq-aš ġa-tkun l-intixabat l-ġamma?*

**nationality** - *żensiya* pl. -*t*.

**natural** - *ṭabiġi*.

**nature** - 1. *ṭabiġa*, *ṭbiġa*. It's not his nature to lie. *ma-ši men tbiġtu ka-ikdeb*. 2. *nuġ*. I can't tell you anything about the nature of my job. *ma-imken-li nqul-lek heṭta haža ġla nuġ l-xedma dyali*.

**navy** - *beħriya*.

**near** - 1. *ħda*. They're standing near each other. *raħom waqfin waħed ħda waħed*. 2. *qrib*. My house is near the bank. *q-dar dyali qrib men l-benk*.

**near by** - *f-had ž-żwayeh*. Is there a restaurant near by? *waš kayen ši-meṭġam f-had ž-żwayeh?*

**nearly** - *ġlayen*. I'm nearly finished. *ġlayen nsali*.

**neat** - 1. *mretteb*. His desk is always neat. *le-mketba dyalu dima mrettbā*.  
 2. *ʔaniq*. She always looks neat. *dima tʃufha ʔaniqa*. 3. *mʃeqqem*. That was a neat trick you played on him. *leʃba mʃeqqma leʃbti Elih*.  
**necessary** - 1. *lazem*. I'll stay if it's necessary. *nebqa ila kan lazem*.  
 2. *lli ka-ixess, lazem*. Can you raise the necessary funds? *waʃ imken-lek dʒmeʃ le-qdər lli ka-ixess?*  
**neck** - 1. *ʃenq* pl. *ʃenuq, ʃnaq*. He fell down the stairs and broke his neck. *ʃaḥ fe-q-druʃ u-therres-lu ʃenqu*.  
 --The bottle has a very narrow neck. *ʃenq l-qerʃa qiyyeq bezzaʃ*. 2. *ʃuq* pl. *ʃwaq*. My dress has an open neck. *kʃuwti ʃuqha meftuḥ*.  
 \*\*Why are you always sticking your neck out? *ʃlaʃ dima ka-dʒib l-raʃek le-bla?*  
**necklace** - *xeyṭ* pl. *xuyṭ, xnaq* pl. -at.  
**necktie** - *grabaʃa* pl. -t, *ʒiyyafa* pl. -t.  
**need** - *ḥtiyaʃ*. There's a great need for heavy clothes. *kayen ḥtiyaʃ kbir ʃel le-ḥwayeʃ t-tqal*.  
 if need be - *ila kan lazem*. I'll go myself if need be. *nemʃi ana b-nefsi ila kan lazem*.  
 in need of - *meḥtaʃ l-*. He's badly in need of a vacation. *huwa meḥtaʃ bezzaʃ l-ʃi-roxʃa*.  
 to need - *ḥtaʃ, ʃendu l-ḥaʒa b-*. We have all we need. *lli meḥtaʃin biḥ kollu ʃendna*. --I need some rest badly. *ana meḥtaʃ bezzaʃ le-ʃwiya de-r-raḥa*.  
**needle** - *ibra* pl. *ibari*. I can't thread the needle. *ma-bḡa-ʃ idzelleg-li xeyṭ f-l-ibra*.  
 \*\*I'm on pins and needles. *ana tqul gales ʃel ʃ-ʃuk*.  
**negative** - 1. *bḷaka* pl. -t, *bḷayek*. The negative is much clearer than the print. *le-bḷaka ʒat wdeḥ men t-teʃwiʃa*. 2. *selbi*. The result of the test was negative. *n-natiʒa dyal le-mtiḥan kanet selbiya*.  
 \*\*I expected a negative answer. *kont mentaḡeʃ reʃḡ or kont nawi ʒ-ʒwab ḡad ikun la*.  
 to neglect - *ḡfel ʃla, ferreṭ f-*. He's been neglecting his work lately. *bda iferreṭ fe-xdemptu had l-iyamət*.  
**negro** - *ḡrawi* pl. *ḡrawa, ʃebd* pl. *ʃbid, kḡel* pl. *kuḡel*.  
**neighbor** - *ʒar* pl. *ʒiran*.  
**neighborhood** - 1. *ʒiran, ḡmalin*

*l-ḡewma*. The whole neighborhood was there. *ʒ-ʒiran kollhom kanu temma*. 2. *naḥiya* pl. -t, *nawahi; ʒiha* pl. *ʒwayeh*. Many artists live in our neighborhood. *ʃadad de-l-fennana saknin f-ʒihtna*.  
**neither** - *la*. Neither he nor I will be there. *ma-ḡad-nkunu temma la-ana la-huwa*.  
**nephew** 1. (brother's son) *weld l-xa*.  
 2. (sister's son) *weld l-xet*.  
**nerve** - *ʃerq* pl. *ʃruq*.  
 \*\*That noise is getting on my nerves. *dak ʃ-ʃḡaʃ bda iṭṭe-li f-raʃi*. --Some nerve! *ʒobha!*  
**nervous** - *mqelleq*.  
**nest** - *ʃeʃʃ* pl. *ʃʒaʃ, ʃʒuʃ*.  
**net** - *ʃebka* pl. -t, *ʃbaki, ʃbek*.  
**never** - *ʃemmer ma-*. I never work. *ʃemmerni ma-ka-nexdem*.  
 \*\*Now or never! *daba wella b-naqeʃ!*  
 --Never! *abaden!*  
**nevertheless** - *waxxa haḡdak*. Nevertheless I still can't believe it. *waxxa haḡdak ma-sal ma-imken-li-ʃ ntiyyeq dak ʃ-ʃi*.  
**new** - *ʒdid* pl. *ʒdad*.  
**news** - *xbaʃ* pl. -at. The news came entirely unexpectedly. *le-xbaʃ ʒa tamamen ʃla ḡefla*.  
**newspaper** - *ʒarida* pl. -t, *ʒaraʔid*.  
**next** - 1. *mazi, say*. We're coming next month. *ḡad nʒiw ʃ-ʃheʃ ʒ-ʒay*.  
 --Next time do it right. *l-merʃa ʒ-ʒayya dirha mʃeqqma*. 2. *tabeʃ*. Who's next? *ʃkun lli tabeʃ?*  
 3. *men beʃd*. What shall I do next? *aʃ xessni neʃmel men beʃd?*  
 next to - *ḡeddam, ḡda, b-ʒenb*. Sit down next to me. *ḡles qeddami*.  
 --They live next to the church. *ka-iseknu ḡda le-knisiya*.  
 the next day - *lla-ḡedda*. The next day he got sick. *lla-ḡedda ʃaḥ mriḡ*.  
**nice** - 1. *mlīḥ* pl. *mlaḥ, mezyan*. She wears nice clothes. *ka-teldes ḡwayeʃ mezyanin*. 2. *ḡtiyyef, qriyyef*. He was very nice to us. *kan qriyyef mʃana bezzaʃ*.  
 \*\*Did you have a nice time? *tselliti mʃa raʃek?*  
**nickname** - *laqab* pl. *ʔalqab*.  
**niece** - 1. (brother's daughter) *bent l-xa*. 2. (sister's daughter) *bent l-xet*.  
**night** - 1. *lila* pl. -t, *lyali*. I stayed there only one night. *bqit temma gir lila weḡda*. 2. *lil*. The night was quiet. *l-lil kan hadeʔ*.  
**nights** - *fe-l-lil*. He works

nights. *ka-ixdem fe-l-lil.*

**last night** - 1. *l-bareh fe-l-lil.*  
We had unexpected company last night.  
*l-bareh fe-l-lil šaw Ğendna ši-đyaf*  
*Ėla ġefla.* 2. *l-bareh.* Did you  
sleep well last night? *nĖesti mežyan*  
*l-bareh?*

**tomorrow night** - *ğedda fe-l-lil.*

**night watchman** - *biyyat pl. -a.*

**nine** - *tesĖud.*

**nineteen** - *tseĖtaš.*

**ninety** - *tesĖin.*

**ninth** - 1. (ordinal) *taseĖ.* 2. (frac-  
tion) *tusuĖ pl. -at, tsaĖ.*

**no** - *la, lla.* Do you always have to  
say no? *waš lazem dima tqul lla?*

**\*\*No smoking!** *memnuĖ t-tedxin!*

**nobody** - *ħetta waħed, ħetta ħedd.*  
Nobody may leave this room. *ħetta*  
*waħed ma-ixroš men had l-bit.* --No-  
body saw him. *ma-šafu ħetta ħedd.*

**noise** - *šdaĖ pl. -at.*

**noisy** - (*lli*) *fiħ š-šdaĖ, (lli) fiħ*  
*l-ħaraš, mhureš.* That's a noisy  
office. *ħadak l-mektek fiħ š-šdaĖ.*  
--What a noisy boy! *Ėla weld u-ma*  
*mhureš.*

**none** - *ħetta waħed, u-tqul ši-waħed.*  
None of my friends would help me.  
*u-tqul ši-waħed men šħabi bġa*  
*iĖawenni.* --None of the women knew  
anything about it. *ħetta weħda men*  
*le-Ėyalat ma-kanet Ėarfa ši-ħaša*  
*Ėla dak š-ši.*

**\*\*That's none of your business.**

*dak š-ši ma-ši šuġek.*

**nonsense** - *txerdil, klam fareġ, klam*  
*xawi.*

**noodles** - *fdaweš (pl.), šeĖriya.*

**noon** - *ğda, ħur.* The weather cleared  
up some around noon. *l-šuw tseffa*  
*šwiya fe-šwayeh le-ğda.*

**nor** - *wala.* This shop-keeper has  
neither goods nor money left. *had*  
*mul l-ħanut ma-bqa-lu la-selĖa wala*  
*flus.*

**normal** - *Ėadi.*

**normally** - *fe-l-Ėada.*

**north** - *šamal.* Rabat is north of  
Casablanca. *r-rbat šat f-šamal*  
*đ-đar l-biđa.*

**northern** - *šamali.* The northern part  
of the island was flooded. *š-žiha*  
*š-šamaliya de-l-šasira kan fayeđ*  
*Ėliha l-ma.*

**nose** - *nif pl. nyaf, menxar pl.*  
*mnaxer.*

**noblebleed** - *tfeñžira pl. -t.*

**not** - 1. *ma, ma- ...-š.* I didn't see  
him yesterday. *ma-šeftu-š l-bareh.*  
--He still hasn't done his work.

*ma-zal ma-dar l-xedma dyalu.*

2. *ma-ši.* This house isn't good.  
*had đ-đar ma-ši mežyana.*

**note** - 1. *teĖliq pl. taĖaliq,*  
*mulaħađa pl. -t.* Look at the note  
at the bottom of the page. *šuf*  
*l-mulaħađa lli l-teħt fe-l-werqa.*  
2. *šhada pl. -t.* He gave me a note  
for what he still owes me. *Ėġani*  
*šhada b-dak š-ši lli ma-zal*  
*ka-nsalu.*

**to take note of** - *laħeđ, dda iddi*  
*l-bal l-.* Haven't you taken note  
of that? *ma-laħedti-š dak š-ši?*

**to note** - *redd l-bal l-, šaf*  
*išuf.* Note the difference between  
the two. *šuf l-ferq binathom b-žuš.*

**notebook** - *konnaš pl. knaneš.*

**nothing** - *walu, ħetta ħaša.* There's  
nothing more for me to do here.  
*ma-bqa Ėendi walu ma ndir hna.*

**nothing but** - *ma ... ġir.* They  
got nothing but bread and water.  
*ma-wselhom ġir l-xobz u-l-ma.*

**to notify** - *Ėlem, suwweq le-xbar l-.*

**November** - *nuwambir, nuwanbir.*

**now** - *daba.* I have to leave now.

*xexšni nemši daba.* --Are you  
satisfied now? *Ėla xaħrek daba?*

**now and then** - *saĖa saĖa.* I hear  
from him now and then. *ka-yewšelni*  
*ši-xbar men Ėendu saĖa saĖa.*

**by now** - *f-had s-saĖa hadi.* He  
really ought to be here by now.  
*f-had s-saĖa hadi řah kan lazmu ikun*  
*hna.*

**from now on** - *men daba l-fuq.*

From now on, I'll be more careful.  
*men daba l-fuq ġad nebda nredd bali*  
*šwiya kteř.*

**just now** - *Ėad daba.* I talked to  
him just now. *Ėad daba tkellemt*  
*mĖah.*

**up to now** - *ħetta l-daba.* I  
hadn't noticed it until now. *Ėemmři*  
*ma-ddit-lha l-gaya ħetta l-daba.*

**nowadays** - *had l-iyamat.*

**nude** - *Ėeryan.*

**nuisance** - *mušiba pl. -t, mšayeb.*

The flies are a real nuisance this  
summer. *d-debban mušiba had š-šif.*

**numb** - *šamed.* My fingers are numb  
with cold. *šeĖĖani šamdin be-l-berd.*

**number** - *nemra pl. -t, nmari.*

**to number** - *nemmer.*

**nurse** - 1. *fermliya pl. -t.* This  
nurse works in the hospital that's  
near our house. *had l-fermliya*  
*ka-texdem fe-s-šbitar lli qrib men*  
*đarna.* 2. *murebbiya pl. -t.* The  
children are in the park with the

nurse. *d-drari rahom fe-l-ferša me-a l-murebbiya.*

**to nurse** - 1. *qabel.* She nursed him back to health. *qablettu hetta rešset-lu seħhtu.* 2. *redde.* Does she nurse the baby herself? *waš hiya lli ka-tredde t-terbya?*

**nut** - 1. *guza* pl. -t coll. *guz;* *gergaša* pl. -t coll. *gergaš.* He's not allowed to eat nuts. *qaš'in*

*eliħ makelt l-guz.* 2. *wšek* pl. *wšak.* This nut doesn't fit the bolt. *had le-wšek ma-ša-š qedd l-luleb.*

**\*\*He's nuts.** *xaššu bułun.*

**to go nuts** - *xrez-lu le-egel.* If this keeps up, I'll go nuts. *had š-ši ila zad řal, řad ixrož-li le-egel.*

## O

**oak** - *šešřa de-l-bełluř pl. šešřat de-l-bełluř, ššar de-l-bełluř.*

**oar** - *meqadaf* pl. *mqadef.*

**oats** - *xorřał.*

**obedience** - *řafa, řu.*

**obedient** - *muřie, řaye.*

**to obey** - *řaš řie, řtesme l-.*

**object** - 1. *řaša* pl. *řwayeš.* He was struck on the head with a heavy object. *řerbuh ř-řašu b-ši-řaša řqila.* 2. *qešř* pl. *qšud.* What's the object of that? *šnu huwa l-qešř dyał dak š-ši?* 3. *muřař* pl. -at. What do you suppose is his object in doing that? *š-ka-řđenn imken ikun muřařu men dak š-ši lli emel?*

**to object to** - *řareř.*

**objection** - *muřarađa* pl. -t; *mani.* He raised no objection. *ma-emel řetta muřarađa.* --Do you have any objections? *řendeķ ři-mani?*

**obligation** - *wařib* pl. -at.

**observation** - 1. *teqliba* pl. -t coll. *teqlab.* He was taken to the hospital for observation. *řdaweħ le-š-šbiřar baš iduwuřuħ fe-t-teqlab.* 2. *mularađa* pl. -t. What did you gather from his observations? *šnu řhemti men l-mularađař dyału?*

**to observe** - 1. *řařed.* Did you observe how she reacted? *waš řaředti kif-aš emlet?* 2. *tebbe.* Everybody must observe these rules. *koll-ši ka-ixešřu itebbe had l-qawanin.* 3. *raša.* What holidays do you observe? *š-men řyad ka-trařiw?*

**obstinate** - (lli) *řašu qašeř.* She's very obstinate. *řařa qašeř bezzaf.*

**occupation** - 1. *xedma* pl. -t; *šenša* pl. -t, *řnaři, řnaye.* What's

your occupation? *šnu hiya řneřtek?* 2. *řtilal* pl. -at. Where were you during the occupation? *řayn konti ř-weqt le-řtilal?*

**to occupy** - 1. *řtell.* Later on the Americans occupied the town. *men beřd l-mirikan řtellu le-mdina.* 2. *skn ř-.* The house hasn't been occupied for years. *snin hadi ma-skn ředd ř-had ř-řar.* 3. *řda iddi, xda yaxod.* School occupies all of my time. *l-meřřařa ka-taxod-li weqti kollu.* --Is this seat occupied? *waš had l-korsi muxud?*

**to occur** - *wqe, řdet.* When did the accident occur? *fuq-aš weqřet l-řadita?*

**\*\*The name occurs twice in this chapter.** *l-řism meřbud řuř de-l-meřřat ř-had l-feřř.* --It just didn't occur to me. *ma-řařet-li-š ř-bali u-kan.* --That would never have occurred to me. *řemmerřa ma-kanet řřini l-l-bal.*

**ocean** - *břer* pl. *břur, muřiř* pl. -at.

**o'clock** - *fe-l-magana.* The train leaves at seven (o'clock). *l-qiřar ka-ixroř fe-s-sebša (fe-l-magana).*

**October** - *ķtuber.*

**oculist** - *řbib de-l-řeynin.*

**odd** - 1. *ř-ši-řkel.* He's an odd person. *huwa řařel ř-ši-řkel.* --His behavior struck me as being odd. *dak š-ši lli kan ka-yeřmel řani ř-ši-řkel.* 2. *řerda* pl. *řradi.* Have you seen an odd glove anywhere? *waš řeřti ři-řerda de-ř-řebbařat ř-ři-mařell?* 3. *řerdi.* Pick an odd number. *xřar ři-nemra řerdiya.*

**odds and ends** - *řwiyřat, řřitřat.* I still have some odds and ends to take care of. *ma-řal řendi ři-řwiyřat xeřřni řkemmelħom.*

**of** - 1. *d-*, *dyal*. He's the manager of a big firm. *huwa mudir d-waḥed š-šarika kbira*. --It still tastes of it. *ma-zal fih t-tiba dyal dak š-ši*. --The sleeves of my coat are wider. *le-kmam d-kebbuṭi ʔriḍin*. --Who's the driver of that car? *škun huwa s-suwwag dyal dak t-tumubil?* 2. *men*. The watch is made of gold. *l-magana mšuwba men d-dheb*. --She's afraid of him. *ka-txaf mennu*. --Nothing came of it. *ma-ṭelʔet mennha ḥetta ḥaša*. --He's one of us. *huwa waḥed mennna*. 3. *f-*. I often think of her. *ka-nfekkeṭ fiha šḥal men merṛa*. --We lost half of our money. *ḍiyyeʔna n-nešš f-flusna*. --He's very tall compared to the other children of his age. *huwa ṭwil bezzaf be-n-nesba le-d-drari le-ḥrin f-sennu*. --What does that remind you of? *f-aš ka-ifekkeṭ dak š-ši?* 4. *b-*. His father died of a heart attack. *ḥḥah mat b-sekta qelbiya*. --Can you take care of it? *waš imken-lek tkhellēf biha?* --I've never heard of him. *ʔemmri ma-smeʔt bih*. --What is he accused of? *b-aš methum?* 5. (Often translated by the construct state.) And now we're going to enter the gates of the city. *u-daba ḡad ndexlu ʔla bidan le-mḍina*.

**\*\*What became of them?** *šnu ʔra-lhom?* --It's five of eight. *hadi t-tmenya ḡir qšem*. --It's a quarter of eight. *hadi t-tmenya llareb*.

**off** - *men*. The ship anchored three kilometers off shore. *l-baxiṛa weqet si-tlata de-l-kilumitṛat men š-šett*. --He knocked the bottle off the table. *ṭiyyeḥ l-qeṛʔa men t-ṭabla*. --The color came off these gloves. *had š-sebbaʔat mša mennhom lunhom*.

**\*\*She works off and on.** *merṛa ha-hiya xeddama, merṛa ha-hiya galsa*. --June is still three months off. *yunyu ma-zal-lu telt šhur*. --They're very well off. *la-bas ʔlihom or huma mxuwšin mʔa rašhom*. --Our maid is off today. *l-metʔellma mriyyḥa l-yum*. --The power is off. *tteqteʔ d-quw*. --This item has been off the market for a year. *had s-selʔa hadi ʔam ma-ʔawed deḥret fe-š-suq*. --I'm going to have a week off soon. *ḡad nʔeṭṭel ʔemʔa men daba šwiya*.

--The post office isn't far off. *l-bušta ma-beḍa-š bezzaf*.  
**to offend** - *šreḥ, ṭiyyru-lu*. I hope I haven't offended you. *ka-ntmenna ma-nkun-š ṭiyyertu-lek*.  
**offer** - *ʔeṛḍ pl. ʔraḍi*. He made me a good offer. *qeddem-li ʔeṛḍ mezyana*.

**to offer** - *qeddem l-, ʔeṛḍ ʔla*. He was offered an excellent position. *ʔeṛdu ʔlih mertaba mezyana*.

**office** - 1. *mektab pl. mkateb*. You can see me in my office. *imken-lek tšufni fe-l-mektab dyali*.

2. *ʔidaṛa pl. -t; biru pl. -wat*. The offices close at five o'clock. *l-ʔidaṛat ka-išeddu fe-l-xemsa*.

**\*\*The whole office was invited.** *kanu meʔṛuḍin l-muwedḡafin kollhom*.

**officer** - *ḡabeṭ pl. ḡobbaṭ*. He was an officer during the war. *kan ḡabeṭ f-weqt l-ḥerb*.

**official** - *rešmi*. He paid me an official visit. *ḡarṇi ḡyara rešmiya*.

**often** - *bezzaf*. Do you see him often? *waš ka-tšufu bezzaf?*

**how often** - *šḥal men merṛa*. How often do you go to the movies? *šḥal men merṛa ka-temši le-s-sinima?*

**oil** - *zit pl. zyut*.

**to oil** - *ziyyet*.

**ointment** - *dehna pl. -t*.

**O.K.** - 1. *waxxa*. O.K., I'll come tomorrow. *waxxa, daba nši gedda*.

2. *muwafaqa pl. -t*. I need his O.K. *xexšni l-muwafaqa dyalu*.

3. *f-ʔaman llah*. Everything is O.K. now. *koll-ši f-ʔaman llah daba*.

**\*\*I'll go along if it's O.K. with you.** *nemši mʔakom ʔla ʔa ʔla xaṭerkom*.

**to O.K.** - *wafeq ʔla*. He has to O.K. it first. *xexšu iwafeq ʔliha beḍa*.

**okra** - *mluxiyya*.

**old** - 1. *qdim pl. qdam*. Is this an old model? *waš hada škel qdim?*

2. *bali*. I've given away all my clothes. *ḥwayši l-balyin*

*šeddeqthom*. 3. *kbir pl. kbaṛ*. She is older than her brother. *hiya kber men xaha*.

**\*\*How old are you?** *šḥal f-ʔemrek?* or *šḥal ʔendek men ʔam?*

--He's as old as the hills. *ka-yeʔel ʔla šedd n-nmel*. --That boy has an old head on his shoulder. *dak l-weld ʔendu r-raš*.

**to get old** - *šref*. He's begun to

get old. *bda išref*.  
**old man** - *Ėgus* pl. *Ėgayez*.  
**old woman** - *Ėguza* pl. *Ėgayez*.  
**oleander** - *defla*.  
to omit - *ĥeyyed*, *hdef*, *zuvvel*.  
**on** - 1. *Ėla*, *fuq*. Put this on the table. *nezzel had š-ši fuq t-ṭabla*. 2. *Ėla*. It's a book on animals. *hada ktāb ʿel l-ḥayawanat*. --This is on me. *hadi ʿliya*. 3. *b-*. Do you sell on credit? *ka-tbiʿ be-t-ṭelq?* 4. *f-*. He's on vacation now. *huwa fe-l-ʿotla daba*. --On what day? *fe-š-men nhar?* --Who's on the team? *škun fe-l-ferqa?* --I live on Mohamed V Avenue. *ka-neskon f-šariʿ muḥammed l-xamis*. --Is there anything interesting on the radio? *kayna ši-ḥaša muhimma fe-l-ʿidaʿa?* 5. *Ėla*, *f-*. What are your ideas on this subject? *šni hiya ʿafkarək f-had l-muḍuʿ?* 6. *men*. What do they live on? *mn-aš ka-iʿišu?* 7. *mešʿul*. Is the light on? *waš d-ḍuw mešʿul?*  
\*\*Are you open on Friday? *waš ka-ṭhell nhar š-šemʿa?* --I got this on good authority. *had š-ši smeʿtu men mešḍer šhiḥ*. --The house is on fire. *d-ḍar šaʿla fiha l-ʿafya*. --The race is already on. *le-msabqa bdat beʿda*. --What's on for tonight? *šnu huwa l-beḥnameš l-yum fe-l-lil?* --When do you start on your trip? *fuq-aš ḡad tšafer?*  
**on and on** - *bla ḥṣur*, *bla wquf*. That woman talks on and on. *dak le-mra ka-teḥḍer bla wquf*.  
**once** - 1. *meṛra* (*weḥda*), *xetṛa* (*weḥda*). I've seen him only once. *šeftu ḡir meṛra weḥda*. --He feeds the dog once a day. *ka-iwekkel l-kelb meṛra fe-n-nhar*. 2. *hadi šhal*. This was once the business section. *hadi šhal had l-maḥell kan huwa l-ḥeyy t-tiṣari*.  
**once before** - *men qbel*, *ši-meṛra men qbel*. I've been here once before. *kont šit lle-hna ši-meṛra men qbel*.  
**once in a while** - *meṛra fe-xṭa*. Once in a while I like to take a long trip. *ka-yeškebni meṛra fe-xṭa neʿmel ši-seḥṛa ṭwila*.  
**once more** - *ʿawed*, *meṛra ʾara*.  
**at once** - 1. *f-meṛra*. Everything happened at once. *koll-ši wqeʿ f-meṛra*. 2. *daba*, *fe-l-ḥin*. Give it to me at once! *ʿtiḥ-li fe-l-ḥin!*

**one** - 1. *waḥed* f. *weḥda* pl. *weḥdin*. One of us can buy the tickets. *waḥed fina imken-lu iqeṭṭeʿ le-wraq*. --I have only one question. *ma-ʿendi ḡir suʿal waḥed*. 2. *l-waḥed*, *bnadem*. One can never know. *l-waḥed ʿemmru ma-iqḍer yeʿref*. 3. *l-weḥda*. It's almost one (o'clock). *hadi ʿlayen l-weḥda*.

\*\*That's a tough one! *hadak waḥed men duk š-šʿab*. --I prefer the expensive one. *nfeḍḍel l-ḡali fihom*. --You're a fine one! *walayenni f-ši-škel nta!*

**one at a time** - *waḥed b-waḥed* f. *weḥda b-weḥda*.

**one of these days** - *ši-nhar*. I'll see him one of these days. *daba nšufu ši-nhar*.

**that one** - *hadak* f. *hadik* pl. *haduk*.

**this one** - *hada* f. *hadi* pl. *hadu*.

**onion** - *beṣṣa* pl. -t coll. *bṣeḥ*.

**only** - 1. *b-weḥdu*. Am I the only woman here? *waš ana b-weḥdi lli mra hna?* 2. *be-l-ḥeqq*. I was going to buy it, only he wouldn't let me. *kont ḡad nešriḥ be-l-ḥeqq ma-xellani-š*. 3. *ḡir*. If you could only help me! *kun ḡir mken-lek tʿawenni!* 4. *ḡir*, *ma-ʿada*. This is only for you. *had š-ši ḡir lilek b-weḥdek*. --We have only two left. *ma-bqaw-lna ma-ʿada šuž*. 5. *ḡir yaḷḷah*. I got here only a moment ago. *yaḷḷah hadi ši-šwiya baš wṣeṭt*.

\*\*He's our only child. *huwa l-weld lli ʿendna*. --She's not only pretty but she's also intelligent. *ma-ʿendha-š ḡir z-zin*, *zayda ʿlih ḥetta d-daka*.

**open** - 1. *mehlul*, *meftuḥ*. He must have come in through the open window. *ma-ikun dxeḥ illa men š-šerʿem l-mehlul*. 2. *waqef*, *meṭruḥ*. That's still an open question. *had s-suʿal ma-zal meṭruḥ*. 3. *muḥḍ*. Is the job still open? *waš dik l-xedma ma-zala muḥḍa?* 4. *ḥall*. They're open from nine to six. *huma ḥallin men t-tesʿud le-s-setta*. 5. *meftuq*. The seam is open. *l-ḥašya meftuqa*.

\*\*We're open all day Sunday. *ka-nḥellu nhar l-ḥedd kollu*. --Why don't you come out in the open and say it? *ʿlaš ma-tqulha-š b-ṭayṭay?* --He's always open to reasonable suggestions. *huwa dima ka-iḥell*

wednih l-le-qtirahat l-mequla.

**to open** - 1. *hell*, *fteħ*. Open the door please. *hell l-bab ħafak*. 2. *bda ibda*. When does the season open? *fuq-aš ġad tebda l-menzla?* 3. *tthell*. The door opens easily now. *l-bab ka-tthell deġya deġya daba*.

**to open onto** - *tejjl ħla*, *tejlel ħla*. Our bedroom opens onto the garden. *bit n-nēas dyaalna ka-i-tejlel ħel l-ħerša*.

**to open wide** - *terreħ*. Open the windows wide! *terreħ š-šražem!*

**opening** - 1. *teqba* pl. *tqabi*. The opening isn't big enough. *t-teqba ma-kafya-š*. 2. *ftitaħ*. Were you at the opening of the exhibition? *waš konti f-le-ftitaħ de-l-meħrid?* 3. *mudeħ xawya* pl. *mwaqdeħ xawyin*. We'll call you as soon as we have an opening. *ġir tkun ħendna mudeħ xawya nēeyyту-lek*.

**to operate** - 1. *šeqq*, *ħmel ħamaliya* (*ħiraħiya*), *fteħ*. The doctor says he'll have to operate. *t-tbib qal-lek lazem yeħmel ħamaliya ħiraħiya*. 2. *xeddem*, *mešša*. How do you operate this machine? *kif-aš ka-txeddem had l-makina?*

**to operate on** - *fteħ l-*, *šeqq l-*, *ħmel ħamaliya* (*ħiraħiya*) *l-*. The doctor says he'll have to operate on her. *t-tbib qal-lek lazem ifteħ l-ħa*.

**operation** - 1. *fetħa* pl. -*t*, *ħamaliya* pl. -*t*. That's her third operation. *hadi l-fetħa dyaalha t-talta*. 2. *deqqa* pl. -*t*. One machine does the whole process in a single operation. *makina weħda ka-teħmel koll-ši f-deqqa weħda*. 3. *xedma*. This line was only recently put into operation. *had l-xeṭṭ ħad qrib hadi baš daruh l-l-xedma*.

**opinion** - 1. *naḍar*, *naḍariya*. In my opinion it was a waste of time. *f-naḍari dak š-ši kan tedyiħ*. *l-weqt u-xlaš*. --I'm of another opinion. *ħendi naḍariya ħra*. 2. *našiħa* pl. -*t*, *naša'ih*. We'll have to get the opinion of an expert. *ġad ixešša naxdu našiħt ši-waħed mħellem*.

**opponent** - *mdadd* pl. -*in*, *xšim* pl. *xošman*.

**opportunity** - 1. *fuřša* pl. -*t*, *fuřaš*. When will you have an opportunity to see him? *fuq-aš ġad tkun ħendek ši-fuřša baš tšufu?*

2. *munasaba* pl. -*t*. This is a big

opportunity for you. *hadi munasaba ħendek ha'ila*.

**opposite** - 1. *ħeks*. That's just the opposite of what I meant. *dak š-ši tamam ħeks ma bġit nqul*. 2. *axor f*. *ħra* pl. *ħrin*. He came from the opposite direction. *ħa men ħ-ħiha le-ħra*. 3. *qbalt*. We live opposite the library. *ka-nsekn qbalt l-mektaħ*.

**opposition** - *muħaraħa* pl. -*t*, *muqawama* pl. -*t*. He's joined the opposition. *dxel fe-l-muħaraħa*. --The proposal met with unexpected opposition. *le-qtirah šber muħaraħa heħta waħed ma-kan nawi biha*.

**or** - *wla*, *wella*, *aw*. He's coming today or tomorrow. *ġa-iži l-yum wella ġedda*.

**\*\*Hurry up or you'll be late.**

*tteq rašek la-imši ħlik l-ħal*.

**either ... or** - *ħimma ... ħimma*, *ħimma ... wella*. I'll come either today or tomorrow. *daba nži ħimma l-yum ħimma ġedda*.

**Oran** - *weħran*.

**native of Oran** - *wiħrani*, *weħrani*

adj. pl. -*yen*, n. pl. *hel weħran*.

**orange** - 1. *limuna* pl. -*t* coll. *limun*; *letšina* pl. -*t* coll. *letšin*. How much are the oranges? *be-šħal l-letšin?* 2. *renži*. She bought an orange dress. *šrat keswa renži*.

**orchard** - *ħerša* pl. -*t*, *ħraši*.

**orchestra** - 1. *šewq* pl. *šwaq*. Our orchestra is giving twelve concerts this summer. *l-šewq dyaalna ġad yeħmel tnašer hefla had š-šif*. 2. *sefli* pl. *sfali*. Are there any seats left in the orchestra? *ma-zalin ši-mwaqdeħ xawyin fe-s-sefli?*

**order** - 1. *ħamr* pl. *ħawamir*. Is this a request or an order? *waš hada taħab wella ħamr?* --I'm just following orders. *ma-ana ġir mtebbeħ l-ħawamir*. 2. *taħab* pl. -*at*. They gave me an order for twelve dozen eggs. *ħemlu-li taħab ħla tnaš-el šina de-l-biḍ*. 3. *niḍam*. Order was quickly restored. *deġya ržeħ n-niḍam*. 4. *tertib*. Please put these papers back in their proper order. *ħafak režžeħ had le-wraq fe-t-tertib lli kanu fih*. 5. *gtař* pl. *gořran*. Three orders of fish please. *tlata de-l-gořran de-l-ħut men feḍlek*.

**\*\*Line up in order of height.**

*trettbu ħla ħsab taħkom*. --I disposed of it in short order. *feḍḍitha f-remša de-l-ħeyn*.

**in order** - 1. *f-maħellu*. Your

remark is quite in order.

*l-mulahaḍa dyalek šat f-maħellha.*

2. *mneḍdem.* His papers are in order. *le-wraq dyalu mneḍdmin.*

**in order to** - *baš.* I've come from Fez in order to see you. *šit men faš baš nšufek.*

**to be out of order** - 1. *xper.* The fan is out of order. *r-ruwaħa xašra.* 2. *fseḍ n-niḍam.* You're out of order. *řak fašed n-niḍam.*

**to put in order** - *neḍdem, šewweř,* *retteb.* I've put everything in order. *řani neḍdemt koll-ši.*

**to order** - 1. *řamer.* Who ordered you to do this? *škun lli řamer* *tešmel had š-ši?* 2. *řleb, řeyyeř* *řla.* Order the taxi for six o'clock. *řeyyeř řel ř-taksi le-s-setta.* —This is not what I ordered. *had š-ši ma-ši huwa lli řlebt.*

**to order around** - *thekkem f-, řebba u-řab f-.* Stop ordering me around. *baraķa u-ma nta řlebbi u-řřib řiya.*

**ordinary** - *řadi, meřluq.* He's just an ordinary craftsman. *huwa ġir řnayři řadi.*

**out of the ordinary** - *xareq l-řada.* His competence is quite out of the ordinary. *l-qabiliya dyalu xareq l-řada bezzaf.*

**ore** - *meřden pl. meřaden, mařadin.*

**to organize** - *neḍdem, řewweř.* The whole thing was poorly organized. *š-ši kollu kan mneḍdem men řafłas ma ikun.*

\*\*I'll have to get my work better organized. *ka-iřeřni nřid mneḍdem řdemti řwiya.* —We'll call you up as soon as we get ourselves organized. *ġir mneḍdem řyusna nřerbu-lek t-řilifun.*

**original** - 1. *řeřli.* The original of this picture doesn't exist any more. *t-teřwiřa l-řeřliya řla-ř muxuda.* *řadi ma-bqat-ř muřuda.* 2. *luwwel.* The original plan was altogether different. *l-meřruē l-luwwel kan ře-řkel axor tamamen.*

**originally** - *fe-l-luwwel.*

**orphan** - *itim pl. itama.*

**other** - *axor f. řra pl. řrin.* How do I get to the other side of the river? *kif-ař nduz le-ř-řiha le-řra de-l-waḍ?* —Do you have any other books? *wař řendeķ ři-ķtuba řrin?*

\*\*I can't tell one from the other. *ma-ka-neēřef-ř hada men hadak.* —Do you see each other every day?

*wař ka-ttřawfu koll nħař?* —They have to help each other. *xeřřhom itēawnu.* —The meetings are held every other Sunday. *le-řtimaēat ka-ikunu ředd iyeh u-ředd la.* —They have nothing to do with each other. *ma-binathom walu.* —I saw your friend the other day. *řeft řaħbek dak n-nħař.*

**ought** - *xeřř.* You ought to tell him. *xeřřek řqulha-lu.* —He ought to have written to us. *kan xeřřu iķteb-lna.* —You ought to be ashamed of yourself. *xeřřek teħfeř heřra u-tterma řiha.*

**ounce** - *neřř wqiya.*

**out** - 1. *meřfi, řafi.* The lights are out. *le-řwaw meřfiyin.* 2. *xareř.* They were out when we called them. *kanu xarřin melli řrebnalhom t-řilifun.*

\*\*The raise is definitely out. *ř-zyada ma-bqat ka-itteřmeē řliha řeř tamamen.* —We send our laundry out. *ka-ndeřfu le-ħwayeř dyalna itřebbnu řla beřra.* —The new edition isn't out yet. *ma-zala ma-xeřřet ř-tebēa ř-řdida.* —I've added it twice and I'm still out three dirhams. *řadi t-tanya men meřra u-ana ka-nēmeē le-řsab u-ma-zal xarřani řlata de-d-drahem.* —She's only out for a good time. *ma-řeyniħa ġir f-le-mħahya.* —You're an out and out liar. *nta ķeddab ma-f-weřħ-ek ř-ya.*

**out of** - *men.* He came out of the house. *xreř men ř-řar.* —I did it out of pity. *ēmeltha men le-mħenna.*

\*\*We're out of this brand. *tqadāt-lna had l-řeyna.* —It's too cold to sit out of doors. *l-řal bared bezzaf řel le-ġlas řla beřra.*

**to outgrow** - *kber řla.* The children have outgrown their clothes. *ř-drari ķebru řla ħwayeřħom.*

**outlet** - *meřreb pl. mřareb.* The lake has two outlets. *ř-řaya řendħa řuř ř-le-mřareb.*

\*\*Children must have some outlet for their energies. *ř-drari řa-bodda-lħom men ři-ķifiya bař iřaħu.*

**outline** - 1. *xetř pl. řtuř.* We could see the outlines of the mountains in spite of the mist. *waxxa kanet ř-řbaba ķonna ka-nřufu řtuř ř-řbal.* 2. *mulexxař pl. -at.* Have you made an outline of what you're going to say yet? *ķtebti beřda ři-mulexxař ř-dak ř-ři lli ġaḍ řqul wella ma-řal?*



**outrageous** - dalem, met'eddī.

**outside** - 1. berṛa. It's cold outside. *kayen l-berd berṛa*. 2. xarēš Ela. He lives outside the city. *ka-iskon xarēš el le-mdina*.

3. xariš. The house looks very pretty from the outside *q-dar ka-tban mezyana bezzaf men l-xariš*.

\*\*I wouldn't trust anyone here outside of you. *ma-ne'emel t-tiqa hetta f-ši-waḩed men girek hna*.

**oven** - ferran pl. -at, fraṛen.

**over** - 1. fuq. Your jacket is hanging over the chair. *kebbutek m'elleg fuq š-šelya*. --His office is located over mine. *l-mekṭeb dyalu ša fuq dyali*. 2. Ela. Don't pull the cover over your head. *ma-dšbed-š le-ḡta Ela rašek*.

\*\*When is the show over? *fuq-aš gad ifeddi l-ḩefla*. --Is it over three kilometers? *waš sayed Ela tlata de-l-kilumitrat?* --The lecture was over my head. *l-muhadara kanet Ealya Eliya bezzaf*. --I've looked all over *qellebt f-koll mudeš or ma-xellit fayn ma-qellebt*. --She blushed all over *hmaret men rasha hetta l-reḡliha*.

**over and over again** - merṛa Ela xetha. He asked the same question over and over again. *nefs s-su'al Eṭah u-ḩawdu merṛa Ela xetha*.

**to get over** - nsa insa. He certainly got over his wife's death quickly. *deḡya degya nsa mut mratu*.

**to go over** - 1. mša imši. I'm going over to his house for an hour or so *gad nemši nduwwex Eendu šī-saḩa fe-q-dar*. 2. nžeh. Do you think my play will go over? *waš ka-qdenn t-temtiliya dyali ga-tenžeh?* 3. ražee. Let's go over the details once more *yallāh Eawed nražeu t-tafašil*.

**overcoat** - balṭu pl. -yat.

**to overcome** - tgelleb Ela. She had many difficulties to overcome. *kanu Eendha Eadad de-š-šuḩubat ka-ixešša*

*ttgelleb Elihom*.

**to overdo** - ketter men. I'm allowed to play tennis as long as I don't overdo it. *mesmuḩ-li nel'eb t-tinis ila ma-kettert-š mennu bezzaf*.

\*\*He always overdoes it. *dima ka-ibaleg*.

**overnight** - f-lila, degya degya. He got rich overnight *ražee tažer f-lila*.

**to stay overnight** - bat ibat, duwwex l-lil. I intend to stay there overnight *m'ewwel gad nduwwex l-lil temma*.

**oversight** - nesya pl -t, shu. That must have been an oversight. *hada ma-huwa gir shu*.

**to oversleep** - xmer be-n-neas, ṭal itul fe-n-neas.

**to owe** - (the creditor is the subject and the debtor the object of the verb *sal isal*) How much do I owe you? *šhal ka-tsalni?* --You owe me five dirhams *ka-nsalek xemsa de-d-drahem*.

\*\*She owes everything to him. *dak š-ši lli Eendha kollu b-fedlu huwa*.

**owl** - muka pl. -t.

**own** - (additional personal pronoun for emphasis) Are these your own things? *waš had le-hwayeš dyalek nta?*

\*\*Can I have a room of my own? *waš imken-li ikun Eendi bit liya weḩdi?* --Then I'll do it on my own hook. *Ela had l-qibal gad nḩebber l-raš*.

**on one's own** - qadd b-rasu, qayem b-rašu. He's been on his own ever since he was sixteen. *melli kanet Eendu seṭṭaš-el Eam u-huwa qayem b-rašu*.

**to own** - mlek, ksab. Who owns this property? *škun lli malek had l-?erq?*

**owner** - mul pl. mwalin.

**ox** - tur pl. tiran.

**oyster** - meḩḩara pl. -t coll. meḩḩar.

## P

**pace** - mši. I can't keep pace with him *ma-ka-neqḩer-š ntqadd m'ah f-le-mši*.

**to set the pace** - mešša. He sets the pace. *huwa lli ka-mešši*.

**to pace up and down** - ṭleḩ u-hbet,

*mša u-ža*. He paced up and down the room. *kan fe-l-bit ṭaleḩ habet*.

**Pacific (Ocean)** - l-muḩit l-hadi.

**pack** - 1. ḩezma pl. -t, ḩzami. The donkeys were loaded down with heavy packs. *Eemlu ḩezmat tqila l-le-ḩmir*

*Ēla dherhom.* 2. *rbaĕa* pl. -t. They went at the food like a pack of hungry wolves. *ṭaḥu fe-l-makla ḥal rbaĕa de-d-dyab.* 3. *Ēerma* pl. -t, *Ērareḥ, belĕa* pl. -t. That's a pack of lies! *Ēerma d-le-kdub hadi.*

**pack of cards** - *karṭa* pl. -t, *kwaṛeṭ.* Where is the new pack of cards? *fayn l-karṭa ḡ-ḡdida?*

**to pack** - 1. *ḡmeĕ.* Have you packed your trunk yet? *ḡmeĕti ṣaneṭtek wella ma-zal?* --My things are all packed. *ḥwayṣi meṣmuĕin.* 2. *ṣedd.* These dates were packed in Iraq. *had t-tmer meṣdud fe-l-Ēiraq.*

3. *reqqed.* This fish is packed in oil. *had l-ḥut mreqqed fe-z-zit.*

4. *dhes.* The station was packed this morning. *le-mḥeṭṭa kanet medḥusa had ṣ-ṣbaḥ.*

**to pack in** - *ddaḥes.* We were packed in like sardines. *konna meddaḥsin ḥal l-ḥut.*

**to pack into** - *Ēerreḥ.* They shouldn't pack us into the train this way. *ma-Ēendha meĕna iĒerreḥmuna fe-l-maṣina hakda.*

**to pack up** - *ḡmeĕ qṣaqlu.* He packed up his things and left. *ḡmeĕ qṣaqlu u-mṣa.*

**package** - 1. *reḡma* pl. -t, *rḡem, rḡami.* The mailman brought a package for you. *l-ferrāq ṣab-lek waḥed r-reḡma.* 2. *xenṣa* pl. -t, *xnaṣi.* Do you sell the coffee loose or in packages? *ka-tbiĕu l-qehwa meḥlula aw f-le-xnaṣi?*

**page** - *ṣefḥa* pl. -t. The book is two hundred pages long. *le-ktab fih myatayn ṣefḥa.*

**pail** - *ṣṭeḷ* pl. *ṣṭula.* Get a pail of water! *hezz ṣṭeḷ de-l-ma.*

**pain** - *ḥriq, wḡeĕ.* I feel a sharp pain in my back. *biya ḥriq kbir f-deḥri.*

**to take pains** - *tĒeddeb, tmerret.* She takes great pains with her work. *ka-tĒeddeb bezzaḥ fe-xdemtha.*

**painful** - 1. (lli) *ka-iqesṣeḥ.* Was the operation very painful? *waṣ l-ḥamaliya kanet ka-tqesṣeḥ?* 2. (lli) *ka-iqetteĕ l-qelb, (lli) ka-iḡellem.* It's painful to watch him. *ṣ-ṣufa fih ka-tqetteĕ l-qelb.*

**painfully** - *b-tamara, be-d-dreĕ.* Our progress was painfully slow. *konna yaḷḷah ka-nkeḥzu b-tamara.*

**paint** - *ṣbaḡa* pl. -t, *ṣbayeḡ.* The paint is still wet. *ṣ-ṣbaḡa ma-sala xedra.*

**to paint** - 1. *ṣbeḡ.* They painted their house white. *ṣebḡu ḍarhom*

*biḍa.* 2. *rsem.* She paints in oil. *ka-tersem be-z-zit.*

**painter** - 1. *ressam* pl. -a. He's a famous painter. *ressam meṣḥur hadak.* 2. *ṣebbaḡ* pl. -a. The painters will be through with the kitchen by tomorrow. *ṣ-ṣebbaḡa ḡedda ḡad ikunu salaw l-meṭbex.*

**painting** - *resm.* That's a beautiful painting. *resm mezyan hadak.*

**pair** - *zuṣa* pl. -t, *zweṣ.* I bought myself a pair of gloves. *ṣrit l-raṣi zuṣa de-ṣ-ṣebbeĕat.*

**pair of scissors** - *mqeṣṣ, pl. mquṣa.*

**palace** - *qṣer* pl. *qṣura.*

**pale** - 1. *ṣfer.* Did you notice his pale complexion? *ṣefti lunu kif ṣfer?* 2. *meftuḥ.* It's a pale blue. *ṣreq meftuḥ.*

**to turn pale** - *ṣfar, rĕeĕ ṣfer.* When he heard that, he turned pale. *mḥayn smeĕ dak ṣ-ṣi rĕeĕ ṣfer.*

**Palestine** - *fileṣṭin.*

**Palestinian** - *fileṣṭini.*

**palm** - 1. *nexla* pl. -t coll. *nxel.*

These palms grow as high as thirty meters. *had n-nxel ka-yuṣeḷ heṭta le-tlatin miter d-le-Ēlu.* 2. *keff* l-idd pl. *kufuf l-iddin.* My palm is all calloused. *keff iddi kollu ḥreṣ.*

**to palm off** - *zreĕ.* He palmed off his old books on me. *zreĕ-li duk le-ktuba l-balyen dyalu.*

**pan** - *meqla* pl. *mqali.* Did you wash the pots and pans too? *ḡselṭi heṭta ṭ-ṭnaṣer u-le-mqali?*

**pane** - *saṣa* pl. -t coll. *saṣ.*

**panic** - *reĕba* pl. -t.

**to pant** - *lhet.* He came panting up the stairs. *ṭleĕ fe-d-druṣ ka-ilhet.*

**pantry** - *bit* l-Ēewla pl. *byut l-Ēewla.*

**pants** - *serwal* pl. *srawal.* I have to have my pants pressed. *ka-ixeṣṣni neĕṭi serwali ithedded.*

**paper** - 1. *kagiṭ* pl. *kwaḡeṭ.* Do you have a sheet of paper? *Ēendek ṣi-werqa de-l-kagiṭ?* 2. *werqa* pl. -t, *wraq.* Some important papers are missing. *ṣi-wraq muhimma ka-ixeṣṣu.* 3. *ṣarida* pl. -t, *ṣaraḡid.* Where is today's paper? *fayn l-ṣarida de-l-yum?*

**paperweight** - *qebbaṭa* pl. -t.

**parachute** - *mḍeḷḷ* pl. *mḍula.*

**parade** - *stiĒraḍ* pl. -at.

**paradise** - *ḡenna* pl. -t.

**paragraph** - *feqra* pl. -t.

**parallel** - 1. *xetṭ metsawi* pl. *xṭuṭ metsawyen.* Draw a parallel to this

line. *setter xeft metsawı mēa hada.*  
 2. *metsawı.* The road runs parallel to the river. *t-ṭriq mašya metsawya mēa l-wad.*

**paralysis** - *bṭel, ʔhef.*

**to paralyze** - 1. *rezzem, beṭṭel, qeʔʔed.* She's been paralyzed ever since she's had that stroke. *men lli nezlet Eliha dak l-madda u-hiya mrezma.* 2. *ḥser, weqqef.* Traffic was completely paralyzed. *tteḥser d-dwaz u-r-rēuʔ tamamen.*

**to be paralyzed** - *rzem, tqeʔʔed.* I was paralyzed with fear. *rzemt be-l-xewf.*

**parcel** - *mdeḷḷ pl. mduḷa.*

**parcel** - *reḡma pl. rḡem, rḡami.* You forgot your parcels. *rak nsiti rḡamık.*

**parcel post** - *reḡma baridiya, heḡma baridiya.* I'm sending it by parcel post. *r-ana mṣifetha-lek f-heḡma baridiya.*

**parcel-post window** - *maḥell l-heḡmat l-baridiya.* Where is the parcel-post window? *fayn maḥell l-heḡmat l-baridiya?*

**pardon** - *smāḥa pl. -t.* He was refused a pardon. *ma-ttqeblet-ši smaḥtu.*

**\*I beg your pardon.** *smeh-li a sidi.*

**to pardon** - 1. *smeh, ʔfa yeʔʔfi.* The president pardoned him at the last moment. *r-ṛaʔis ʔfah f-ʔaxir saʔa.* 2. *smeh.* Pardon me! What time is it, please? *smeh-li b-le-fḡel menmek, ṣḥal hadi fe-s-saʔa?*

**to pare** - *qeṣṣer.* Shall I pare an apple for you? *nqeṣṣer-lek ši-teffaha?*

**parents** - *waldin, (waldi- before possessive pronoun endings).*

**Paris** - *bariz.*

**park** - *ʔerṣa pl. -t, ʔraṣi.*

**to park** - *ḥser, weqqef.* You can park your car here. *imken-lek tweqqef sıyartek hnaya.*

**parlor** - *ṣalun pl. -at.*

**parrot** - *baḡgiyu pl. baḡgiyat.*

**parsley** - *mʔednus.*

**part** - *ṭerf pl. ṭraf.* This little screw is a very important part of the machine. *had l-lwileb ṭerf muhimm bezzaḡ f-had l-makina.*

**parts** - *ḡwayeh.* I haven't traveled much in these parts. *ma-ṣafert-ši bezzaḡ f-had ḡ-ḡwayeh.*

**for my part, for your part, etc.** *men ṣihti, men ṣihtek, etc.* I for my part have no objection. *men ṣihti ana ma-ʔendi maniʔ.*

**for the most part** - *ktir-ši.*

**in part** - *ši-ṣwiya.* I agree with you in part. *ana mettafeq mʔak ši-ṣwiya.*

**part of the country** - *ṣiha d-le-blad pl. ḡwayeh d-le-blad.* What part of the country do you come from? *mnayna ṣiha d-le-blad nta?*

**spare part** - *ṭerf ḡtiyaṭi pl. ṭraf ḡtiyaṭiya.* Can you get spare parts for your car? *imken-lek tteṣṣel ʔla ṭraf ḡtiyaṭiya sıyartek?*

**to take part** - *ṣarek.* Are you going to take part in the discussion? *ḡadi tṣarek fe-l-munaqaṣa?*

**to take someone's part** - *xda yaxod rḡebt ši-waḡed.* He always takes his brother's part. *dima ka-yaxod rḡebt xah.*

**to part** - *tteḡreq.* They parted as friends. *ttferqu ṣḥab.*

**to part one's hair** - *qsem ṣeʔru, ḡreq ṣeʔru.* He parts his hair on the left side. *ha-ifreq ṣeʔru ʔel l-ṣer.*

**to part with** - *ṭleg men.* I wouldn't part with that book for any price. *ma-nṭleg-ši men dak le-ktab b-ʔeyy taman.*

**partial** - (*lli*) *ka-ifreq, (lli) ka-yeʔmel l-ferz, (lli) ka-yeʔmel l-weṣḡhiyat.* He tries not to be partial. *ka-iḥawel ma-yeʔmel-ši l-weṣḡhiyat.*

**to be partial to** - *fedḡel.* He's always been partial to his youngest daughter. *dima kan ka-ifeḡḡel bentu ṣ-ṣḡira.*

**partially** - *ši-ṣwiya.* You're partially right. *mʔak l-heqq ši-ṣwiya.*

**particle** - *ḡebba pl. -t, ḡbub.* There is not a particle of truth in that story. *ḡebba de-l-ḡaḡiqa ma-kayna-ši f-dak le-ḡkaya.*

**particular** - 1. *teḡṣil pl. tafaṣil.* For further particulars write to the publishers. *ila bḡiti tafaṣil kteṛ men had ṣ-ši kteb le-ṣḥab le-mtebʔa.* 2. *xaṣṣ, xuṣuṣi.* Is he a particular friend of yours? *waṣ hada ṣḥbek xuṣuṣi?* 3. *be-l-xuṣuṣ.* This particular dress costs more. *had l-lebṣa be-l-xuṣuṣ ka-teswa kteṛ.* 4. *mbeʔkek.* My husband is very particular about his food. *raṣli mbeʔkek bezzaḡ fe-l-makla.*

**in particular** - *be-l-xuṣuṣ.* I remember one man in particular. *ka-neʔḡel ʔla waḡed r-raṣel be-l-xuṣuṣ.*

**particularly** - *be-l-xuṣuṣ, be-l-ʔaxeṣṣ.*

He's particularly interested in science. *huwa ka-ihemm be-l-ʔaxeşş be-l-ʔilm.*

**partner** - 1. *şrik* pl. *şerkan*. My partner is coming back tomorrow. *şriki raşee gedda*. 2. *şahab* pl. *şhab*. My partner and I have been winning every game. *ana u-şahbi rbeşna f-koll terh.*

**partridge** - *heşla* pl. -t coll *heşel*.

**party** - 1. *hizeb* pl. *ʔehşab*. What party do you belong to? *fe-ş-men hizeb nta?* 2. *meddaʕi* pl. *meddaʕyen*. Neither of the two parties appeared at the session. *ma-dher fe-l-gelsa la-l-meddaʕi l-luwel wala t-tani*. 3. *hefla* pl. -t, *hfali*. She likes to give parties. *ka-yeşşebha teşmel l-heflat*.

**\*\*I won't be a party to that.**

*ş-bini u-bin dak ş-şi?*

**pass** - 1. *triyqa* pl. -t. The pass is snowed under in winter. *t-triyqa ka-tkun mgeşşya be-t-telş fe-l-berd*. 2. *tesrih* pl. *tsareh*. You'll need a pass to get by the gate. *ka-ixeşşek tesrih baş dduş fe-l-bab*.

**to pass** - 1. *qbel*. The bill was passed unanimously. *qebli d-dahir be-l-ʔişmaş*.

2. *nşeh* f-. Did you pass your examination? *waş nşehi fe-mtişanek?*

3. *daz iduş*. The exam was hard, but almost all of us passed. *le-mtişan kan şeib, be-l-heqq şlayen koll-şi daz*. 4. *duwwez*, *mekkel*. Will you please pass the bread? *men fedlek mekkel-li l-xobz*. 5. *qal iqu la*. It's your turn, I passed. *nubtek, ana qolt la*. 6. *qtef* f-. You passed the red light. *raq qtefi fe-d-quw le-hmer*. 7. *daz iduş ʔla*. I pass this bank every day. *koll nhar ka-nduş ʔla had l-beşek*.

**to pass around** - *quwwer*. They passed the tea-pot around. *quwweru l-berrad*.

**to pass away** - *mat imut*. Her mother passed away last week. *immaha matet ş-şemʔa l-fayta*.

**to pass by** - *daz iduş hda*. He passed right by me without seeing me. *daz hdaya u-ma-şafni-ş*.

**to pass judgment on** - *hkem ʔla*. Don't pass judgment too quickly on him. *ma-tehkem-şi ʔlih degya*.

**to pass out** - *sxef*. A lot of people passed out from the heat. *bezzaf de-n-nas sexfu be-ş-şehd*.

**to pass sentence** - *hkem, qerqer* *le-hkam*. The court will pass sen-

tence today. *l-meşhama gad tehkem l-yum*.

**to pass through** - 1. *qtef men*. You can't pass through here. *ma-imken-lkom-ş tqetşu men hna*. 2. *duwwez men*. Pass the rope through here. *duwwez t-twal men hna*.

**to pass up** - *menneş*. You ought not to pass up an opportunity like that. *ma-xeşşek-şi tmenneş furşu hakdak*.

**to be passed** - *daz iduş*. The buckets were passed from man to man. *ş-ştuła daz men raşel l-raşel*.

**passable** - *dayez*. This work is passable. *had l-xedma dayza*.

**passage** - 1. *medwez* pl. *mdawez*, *nbeş* pl. *nbuha*. He had to go through a dark passage. *la-bodda kan baş iduş men wahed n-nbeş medlam*.

2. *qetşu* pl. -t, *qtaşu*. He read us an interesting passage from his book. *qra ʔlina wahed l-qetşu muhimma men ktabu*. 3. *şefra* pl. -t. I've made the passage eight times.

*şmelt dak ş-şefra tmenya de-l-merrat*.

**passenger** - *mşafir* pl. *mşafirin*.

**passer-by** - *wahed dayez* pl. *dayzin*.

A passer-by must have picked it up. *şi-wahed dayez rah rfedha*.

**passing** - 1. *mut*. The whole nation mourned his passing. *le-blad kollha heşnet l-mutu*. 2. (*lli*) *ka-iduş*, *dayez*. That's just a passing fancy with her. *hada gir hal ka-iduş ʔliha*. 3. *metweşşet*. I got passing grades in all my subjects. *qbeşş nuqaş metweşşta fe-l-mawadd kollha*.

**in passing** - *ʔiyyeh beʔda*. In passing I'd like to say that ...

*ʔiyyeh beʔda, bğit nqu-l-lek billa...*

**passion** - *wlaʔa* pl. -t. He has a passion for music. *şendu wlaʔa de-l-musiqa*.

**past** - 1. *mađi*, *zman*. That's a thing of the past. *had ş-şi dyal l-mađi*.

2. *fayet*, *lli daz*, *lli fat*. Where were you this past week? *fayn konti ş-şemʔa l-fayta?* 3. (*lli*) *daz*. The worst part of the trip is past. *ʔafles taraf de-ş-şfer daz*.

**\*\*It's five minutes past twelve.** *hadi t-tnaş u-qsem*. --It's twenty minutes past twelve. *hadi t-tnaş u-tulut*. --I wouldn't put it past him. *ma-nkeddbu-ş*. --It's way past bedtime. *tʔeddina weqt n-nʔas lhih*.

**in the past** - *men qbel*, *bekri*. That has often happened in the past.

dak š-ši kan saša saša ka-yuqe men qbel.

**to walk past** - *daz iduz hda, daz iduz qeddami*. He walked right past me without seeing me. *daz qeddami u-ma-safni-š*.

**paste** - *ğra pl. -t, leşqa pl. -t*. I'll have to buy some paper and paste. *ğad ixesşni neşri l-kagiş u-le-ğra*.

**to paste** - *leşseq*. Paste these labels on the jars. *leşseq had le-btayeş eel l-şelbat*.

**pastime** - *mlahya pl. -t, mlahi*.

**pastry** - *helwa pl. -t, hlawi*.

**pasture** - *merēa pl. mraēi, merteē pl. mrateē*. Are the cows still in the pasture? *ma-salin le-bger fe-l-merēa?*

**to pat** - *1. febbel*. He patted him encouragingly on the shoulder. *febbel-lu ēla ketfu u-şezşēu*. 2. *melles ēla*. She patted the dog. *mellset ēel l-kelb*.

**patch** - *reqēa pl. -t, rqaēi*. I'll have to put a new patch on. *xesşni neşmel reqēa xra*. 2. *şelda pl. -t, şlud*. He wore a patch over his eye for days. *modda u-huwa şamel şelda ēla ēeynih*.

**to patch** - *reqqeē*. Mother patched my trousers. *ğani reqqeēet-li serwali*.

**\*\*Have they patched up their quarrel yet?** *tşalhu wella ma-salin?*

**patent** - *roxşa pl. -t*. I've applied for a patent on my invention. *qeddmet taşab l-roşşa l-le-ktişaf dyali*.

**path** - *şriyqa pl. -t*. A narrow path leads to the river. *waşed ş-şriyqa şwiyya ka-teddi l-l-wad*.

**patience** - *şber*.

**patient** - *1. mriş pl. merda*. How's the patient today? *kif-en huwa le-mriş l-yum?* --There were two hundred patients in the hospital at that time. *kanu myatayn de-l-merda fe-l-musteşfa f-dak l-weqt*. 2. *şebbar*. He's very patient. *huwa şebbar bezzaf*.

**patriot** - *waşani pl. -yin*.

**patrol** - *şessa pl. -t*. We sent a patrol to reconnoiter. *şifeşna l-şessa l-temma le-t-tehqiq*.

**to patrol** - *şess, hda yehdi*. A policeman patrols these streets all night long. *kayen şorşi ka-işess ēla had ş-znaqi l-lil kollu*.

**pattern** - *1. şkel pl. şkal, şkula; zuwaqa pl. -t*. This rug has a pretty pattern. *had ş-şerbiya fiha zuwaqa*

*mezayana*. 2. *şşala pl. -t*. Where did you get the pattern for your dress? *mnayn xđiti le-şşala de-kşuwtek?*

**pause** - *raşa pl. -t, modda de-r-raşa pl. moddat de-r-raşa*. After a short pause the speaker continued. *men beşd waşed l-modda qşira de-r-raşa, naş l-muħadiş ikemmel*.

**to pave** - *geşşeq*. Our street has been paved. *geşşeq zenqetna*.

**to pave the way** - *fteş ş-şriq*. If you have somebody to pave the way for you, it's easy enough to get ahead. *ila şberti lli ifteş-lek ş-şriq, işhal ēlik ttqeddem*.

**pavement** - *geşş pl. gşeq*. The pavement is very bumpy. *l-geşş mheffer bezzaf*.

**paw** - *kreē pl. kwareē, rşel pl. reşlin*. The dog has hurt his paw. *l-kelb tqeşşeq f-kerēu*.

**pawn** - *bişeq pl. byaşeq*. You've already lost four pawns. *mşaw-lek beşda řebēa d-le-byaşeq*.

**pay** - *xlaş pl. -at, işara pl. -t*. How is the pay on your new job? *kif-en huwa le-xlaş fe-xdemtek ş-şđida?*

**to pay** - *1. dfeē*. How much did you pay for your car? *şhal dfeēti f-siyartek?* 2. *xelleş*. I would like to pay my bill. *bğit nxelleş řsabi*. 3. *qda iqđi, xerreş*. That doesn't pay. *dak š-ši ma-ka-iqđi şay*.

**\*\*You couldn't pay me to do that.** *waxxa tekrini ma-ndir-lek-ši dak š-ši*.

**to pay back** - *redd*. I'll pay you back the ten dirhams on Monday. *daba nredd-lek l-şeşra de-d-drahem nhar t-tnayn*.

**to pay for** - *1. ředda ēla*. We had to pay for it dearly. *walayenni şnu ředdina ēliha*. 2. *dfeē f-, řra işri*. How much did you pay for your car? *be-şhal řriti siyartek?*

**to pay for itself** - *xelleş rasu*. This machine will pay for itself in five months. *had l-makina f-xems şhur txelleş raşa*.

**to pay off** - *kemmel b-le-xlaş*. He paid off all his debts. *kemmel d-dyunat lli ēlih kollha b-le-xlaş*.

**to pay up** - *kemmel b-le-xlaş*. In a month I'll have it all paid up. *men daba şher nkun kemmeltha kollha b-le-xlaş*.

**payment** - *1. xlaş pl. -at*. We request prompt payment. *ka-nfelbu le-xlaş ikun mēēşşel*. 2. *işra pl. işari*.

I still have three more payments to make on this car. *ma-zal xexşni nxeleş tlata d-l-işari f-had s-siyara.*

**pea** - *şelbana* pl. -t coll. *şelban.*

**peace** - 1. *salam.* Our goal is lasting peace. *ğaytna hiya s-salam d-dayem.* 2. *raha* pl. -t. He doesn't give me any peace. *ma-ka-yeçîni hetta raha.*

**peaceful** - *mhedden.* Everything is so peaceful around here. *koll-şi mhedden hna.*

**peach** - *xuxa* pl. -t coll. *xux.*

**peacock** - *taşewş* pl. *taşas.*

**peak** - *raş* pl. *ryuş.* We climbed to the peak of the mountain. *tleçna hetta l-raş ş-şbel.*

**peanut** - *kawkawa* pl. -t coll. *kawkaw.*

**pear** - *ngaşa* pl. -t coll. *ngaş.*

**pearl** - *şuhra* pl. -t coll. *şuher.*

**peasant** - *fellaş* pl. -a.

**pebble** - *heşwa* pl. -t coll. *hşa, hşira* pl. -t.

**peculiar** - *ğrib* pl. *ğrab.* He's a peculiar fellow. *raşel ğrib hadak.*

**peel** - *qeşra* pl. -t, *qşur.* These oranges have a thick peel. *had l-letşin qşertu ğliða.*

**to peel** - 1. *qeşşer.* I have to peel the potatoes. *ka-ixeşşni nqeşşer le-btaşa.* 2. *tqeşşer, tar iştir* My skin is peeling. *şledti ka-ttqeşşer.*

**to peel off** - *tar iştir, tqelleç.* The whitewash is peeling off the ceiling. *l-gebş ka-itqelleç men s-sqef.*

**peep** - 1. *hess.* I don't want to hear another peep out of you. *ma-nebği-şi nçawed nesmeç hessek.* 2. *teşlila* pl. -t. Take a peep into the room. *emel şi-teşlila fe-l-bit.*

**to peep** - *teşlel.* He was peeping through the hole in the wall. *kan i teşlel men t-taqa lli fe-l-ñit.*

**peevd** - (lli) *tar-lu, (lli) ttenqer.* She was peevd about the remark you made. *kanet ttenqret men l-mulaħada lli emelti.*

**pen** - 1. *rişa* pl. -t. This pen scratches. *had r-rişa ka-tşentef.* 2. *qfez* pl. *qfuza.* We'll have to build a larger pen for the chickens. *gad ixexşna nşuwubw qfez kber men hada le-d-aşaş.*

**penalty** - *çuquba* pl. -t. The penalty is ten years' imprisonment. *l-çuquba çeşr snin de-l-hebs.*

**penicil** - *qlam (d-le-xfif)* pl. *qluma (d-le-xfif).*

**pending** - *mçelleq.* The matter is

still pending. *l-qadıya ma-zala mçelleqa.*

**pennyroyal** - *fliyu.*

**pension** - *şıla* pl. -t; *şicana* pl. -t; *heqq t-taqaçud.* He gets a pension from the government. *ka-iqbeş şıla men çend l-ħukuma.*

**to pension** - *qeççed.* They pensioned him last year. *qeççeduh çam luwel.*

**people** - 1. *nas.* Were there many people at the meeting? *kanu bezzaş de-n-nas f-le-ştimaç?* 2. *şeçb* pl. *şuçub.* Can you name the most important peoples of Asia? *teqder tsemmi-li şahemm ş-şuçub d-şasya?*

**pep** - *quwa* pl. -t; *ħamas.* Where do you get your pep? *mnayn ka-dşik had l-quwa?* --He's full of pep today. *kollu ħamas l-yum.*

**to pep up** - *sexxen, ħemmes.* I need something to pep me up. *xexşni şi-ħaşa themmesni.*

**pepper** - *ibşar.*

**per** - *l.* How much are these eggs per dozen? *be-şhal had l-bið le-ş-şina?*

**per cent** - *f-le-mya.* The cost of living has risen ten per cent. *le-mçişa zadet çeşra f-le-mya.*

**perfect** - 1. *kamel.* Nothing is perfect. *hetta ħaşa ma-kamla.* 2. *çaşib, mumtaş.* He speaks perfect French. *ħa-itkellem frañşawiya çaşiba.*

**to perfect** - *ħessen, ziyyen.* They haven't perfected the method yet. *ma-zalin ma-ħessnu t-tariqa.*

**perfectly** - 1. *tamamen.* He was perfectly satisfied. *kan ferħan tamamen.* 2. *ħuwa hadak, hiya hadik.* He did it perfectly the first time. *çemlha hiya hadik nub l-luwla.*

**to perform** - 1. *qam iqum b-*. Who performed the operation? *şkun lli qam be-l-çamaliya?* 2. *mettel, lçeb, qam iqum b-*. The actors performed the most difficult roles. *l-mumettilin mettlu şeşeb şedwar kayna.*

**performance** - *temtil* pl. *tmatel.* Did you enjoy the performance? *çeşbek t-temtil?*

**perfume** - *çetir* pl. *çetur.*

**perhaps** - *imken.*

**period** - 1. *modda* pl. -t. He worked here for a short period. *xdem ħnaya waħed l-modda qşira.* 2. *fetra* pl. -t. It's the most interesting period in American history. *ħadi şahemm fetra f-tarix şamirika.* 3. *nuqta* pl. -t, *nuqaş;*

weqda pl. -t. You forgot to put a period here. *nsiti ma-Emeltti-š nuqta hnaya.*

**perjury** - *hent.*

to commit perjury - *hennet rašu.*  
She committed perjury. *hennet raša.*

**permission** - *roxša pl. -t, tesriḥ pl. tsareḥ.* Did you get his permission? *šedditi r-roxša men šendu?*

**permit** - *roxša pl. -t; tesriḥ pl. tsareḥ.* You need a permit to play tennis here. *ka-iḡešsek roxša baš telḡab t-tinis hnaya.*

to permit - *smeh.* I can't permit that. *ma-neqḡer-ši nesmeḥ b-had š-ši.* --No one is permitted to enter this building. *hetta waḡed ma-mesmuḥ-lu idxol l-had l-ḡimara.*

**perpendicular** - *ḡmudi, waqef.*

**Persia** - *blad l-fors.*

**Persian** - *farisi pl. -yin, fors.*

**person** - 1. *siyed pl. sadat, rašel pl. rḡal, ḡinsan pl. nas.* What sort of person is he? *kif ḡamel dah s-siyed?* 2. *siyda pl. -t; ḡanisa pl. -t.* She's a nice person. *siyda mezyana hadik.*

\*Please deliver this to him in person. *b-le-fḡel mennek weššel-lu had š-ši l-iddih.* --The king was there in person. *l-malik b-rašu kan temma.*

**per person** - *le-r-raš.* They paid three dirhams per person. *xellšu tlata de-d-drahem le-r-raš.*

**personal** - *šexši.* He would like to discuss a personal matter with you. *bḡa itkellem mḡak ḡla š-i-qadiya šexšiya.*

\*He asks too many personal questions. *ka-idxol fe-d-dwaxel bezzaḡ.*

**personality** - *šexšiya pl. -t.*

**personnel** - *xeddama, muweḡḡafin (pl.).*

We don't have enough personnel.

*ma-ḡendna-š l-xeddama kafyen.*

to persuade - *ḡneḡ.* He persuaded me to go. *ḡneḡni baš nemši.*

**pest** - *ḡaḡun pl. ḡwaḡen.*

to pester - *bessel ḡla, teqqel ḡla.*

He's pestering me with his questions! *ka-iteqqel ḡliya be-l-ḡasḡila dyalu.*

**pestle** - *idd l-mehraz pl. iddin le-mharez.* Mortar and pestle. *l-mehraz w-iddu.*

**pet** - 1. *ḡayawan pl. -at.* We're not allowed to keep pets in our apartment. *ma-mesmuḥ-lna-š ndexxlu l-ḡayawanat le-skentna.* 2. *ḡiz pl. ḡaz.* She's her mother's pet. *hiya le-ḡizza ḡend ḡḡha.*

to pet - *feššeš.* She's always been petted by everyone. *koll-ši kan dima mfeššešha.*

**pet name** - *kenya pl. -t; kniya pl. -t.* Don't call me pet names.

*ma-tḡeyyet-li hetta b-kenna.*

**petition** - *ḡariḡa pl. -t.* Why don't you get up a petition? *ḡlaš ma-tḡuwwbu-ši š-i-ḡariḡa?*

to petition - *qeddem ḡariḡa.* We petitioned the mayor for a new school. *qeddemna ḡariḡa l-l-baša ḡla medḡaša ḡdida.*

**pharmacy** - *ḡaydaliya pl. -t.* Pharmacies in Morocco don't carry refreshments. *š-ḡaydaliyat fe-l-meḡrib ma-ka-ibiḡu-š l-mešrubat.*

**phone** - *tilifun pl. -at.*

to phone - *ḡmel t-tilifun, ḡeyyet fe-t-tilifun.* Did anybody phone? *ḡeyyet š-i-waḡed fe-t-tilifun?*

**phonograph** - *funu pl. -yat, makina de-t-tbašel pl. -t de-t-tbašel.*

**photograph** - *tešwira pl. -t, tḡawer.* The wall was just covered with photographs and paintings. *l-ḡeyt kan mḡelḡet be-t-tḡawer u-l-lwaḡ.*

to photograph - *ḡuwwer.* Have you photographed the statue? *ḡuwwerti t-timtal?*

**photographer** - *muḡwir pl. -in.*

**physical** - *ḡismi, badani.* Avoid every physical exertion. *lli fiha t-taḡab l-ḡismi kollha beḡḡed mennha.*

**physical exercise** - *ḡaraka badaniya pl. -t badaniya.*

**physician** - *ḡbib pl. ḡebba.*

**physics** - *l-fiḡiyaḡ.* Nuclear physics has become very important since the war. *l-fiḡiyaḡ n-nawawiya reḡḡet muhimma bezzaḡ men l-ḡerb l-le-hna.*

**piano** - *byanu pl. -yat.*

**pick** - *fas pl. fisin.* The men were carrying picks and shovels. *r-rḡal kanu rafdin l-fisin u-l-baḡat.*

\*I have three apples, take your pick. *ḡendi tlata de-t-teffahat, xud lli ḡeḡbettek fihom.*

to pick - 1. *ḡna iḡni.* All the ripe grapes have been picked. *l-ḡineb lli ḡab kollu ḡnaweh.* 2. *xewwer.* Don't pick your teeth! *ma-txewwer-š fe-snanek!* 3. *xter.* picked the one that pleased me. *xtert lli ḡeḡbetni.* 4. *ḡreš.* Someone has picked this lock. *š-i-waḡed ḡreš had l-ferxa.*

to pick to pieces - *ma-xella ma qal f-.* They picked him to pieces. *ma-xellaw ma qalu fih.*

to pick on - *ḡbed, ḡbed f-, negger ḡla.* He's been picking on

me all day. *n-nhar kollu u-huwa ka-inegger Eliya.*

**to pick out** - *xter*. He picked out a very nice gift for his wife. *xter hdiya mezyana l-mertu.*

**to pick up** - *l. rfed, leqgef*. Please pick up the paper from the floor. *Eafak rfed had l-kagıt men l-?erq*. 2. *hezz*. They picked up three girls on the road. *hezzu tlata d-le-bnat fe-t-?riq*.

3. *heşşef, leqgef*. The police picked up several suspects. *l-bulis heşşu Eadad de-l-methumin*.

4. *tēllem degya*. I picked up quite a bit of Italian on my trip. *degya tēllemt xir l-lah de-t-?alyaniya fe-s-şefra dyali*.

**pickle** - *xyara mreqqda pl. xyarat mreqqdat coll. xyar mreqqed*.

*\*\*He's in a pretty pickle now. walayenni rah f-wahed l-heşşu.*

**to pickle** - *reqqed, Emel le-mreqqed*. Did you do any pickling this year? *reqqedtiw had l-Em?*

**picnic** - *nzaha pl. -t, nzayeh*.

**picture** - *l. teşwişa pl. tşawer*. They have some beautiful pictures for sale. *Eendhom ş-i-tşawer mezyanin l-l-biē*. 2. *şura pl. şumar, nedra pl. -t*. I have to get a clear picture of it first. *ka-ixeşşni beġda naxod nedra waqfa Eliha*. —He gave you a false picture of it. *Efak nedra qbiha Eliha*.

**pictures** - *sinima*. She's been in pictures since she was a child. *melli kanet şğıra u-hiya fe-s-sinima*.

**to take a picture of** - *şumwer*.

**to have one's picture taken** - *tşumwer*. I haven't had my picture taken in years. *hadi sinin ma-tşumwert*.

**to picture** - *l. şumwer, wşef*. This book pictures life a thousand years ago. *had le-ktab ka-işumwer l-?ayāt dyal hadi ?alef Eam*. 2. *tşeyyel, tşumwer*. I can't quite picture you as a politician. *ma-neqder-şi tamamen ntşeyylek siyasi*.

**piece** - *l. tşerf pl. tşraf*. May I have a piece of cake? *imken-li naxod ş-i-tşerf de-l-helwa?* 2. *qeġa pl. -t*. What is the name of the piece the orchestra is playing? *smiyt had l-qeġa lli ka-iqreb l-şewq?*

*\*\*I gave him a good piece of my mind. lli Efa l-lah qoltu-lu.*

**to fall to pieces** - *taħ iṭiṭ be-t-traf*. The book is falling to

pieces. *le-ktab ka-iṭiṭ be-t-traf*.

**to go to pieces** - *tqeġteġ tşraf*.

She went completely to pieces when she heard the news. *melli semġet le-xbar tqeġtet tşraf tamamen*.

**to do piecework** - *xdem be-l-qeġa*.

**pier** - *l. mun pl. mwan*. We were standing on the pier, waiting for the boat. *konna waqfin fe-l-mun ka-ntsennaw l-baxiṭa*. 2. *sarya pl. -t, swari*. The bridge rests on four piers. *l-qenṭra waqfa Ela rebġa de-s-swari*.

**pig** - *ħelluf pl. ħlalef*.

**pigeon** - *ħmama pl. -t coll. ħmam*.

**pile** - *l. rkisa pl. -t, rkayez; sarya pl. -t, swari*. The bridge is built on piles. *l-qenṭra mebnia Eel r-rkayez*. 2. *Eerma pl. -t, Eerem*.

What am I going to do with that pile of books? *ş-ğad neġmel b-dak l-Eerma d-le-ktub?*

3. *qetta pl. qtet; zebbala pl. -t*. That's a pile of money! *zebbala d-le-flus hadi!*

**to pile** - *Eerrem*. Pile these books on the desk until I come. *Eerrem le-ktub Eel le-mketba ħetta nṣi*.

**to pile up** - *tEerrem*. My debts are piling up. *d-dyanut-ka-ttEerrem Eliya*.

**pillar** - *sarya pl. -t, swari*. A large pillar blocked my view of the stage.

*sarya kbira ħat mġerrqa-li l-mesreħ*.

**pillow** - *mreda pl. -t, mxadd; xeddiya pl. -t, xdadi*.

**pillowcase** - *ġlaf l-xeddiya pl. ġlafat le-xdadi*.

**pilot** - *l. ŷiyyar pl. -a; (lli) ka-işug ŷ-ŷiyyara*. He's the pilot of a mail plane. *huwa ka-işug waħed ŷ-ŷiyyara de-l-barid*. 2. *rayes pl. ruyas*. That ship is waiting for the pilot. *had l-baxiṭa ka-ttsenna rayesha*.

**pimple** - *demmla pl. -t, dmamel*.

**pin** - *fenta pl. -t, fnati*. She stuck herself with a pin. *tekket raşha b-fenta*. 2. *şuka pl. -t, şwek*. She wore a silver pin. *kanet mġellqa şuka de-n-noqra*.

**to pin** - *l. lesseq*. The two men were pinned under the overturned auto. *r-rġal b-şuṣ kanu mlessqin teħt s-siyara lli ttqelbet*.

2. *terreb*. She pinned a flower on her dress. *terrbet werġa Ela kşuwtha*. Let me pin (up) the hem first. *xellini nterreb t-teħziz beġda*.

*\*\*We couldn't pin him down to any-*



thing definite. *ma-qdeṛna nxerržu mennu hetta ḥaṣa bayna.*

**pinch** - *šwiya, šbiyeḥ*. Add a pinch of salt to the soup. *zid š-i-šbiyeḥ d-le-mleḥ f-le-ḥriṛa.*

**in a pinch** - *f-saḥt l-ḥaṣa, f-saḥt ḡ-ḡiyar*. You can always count on him in a pinch. *imken-lek tēdd Elih f-saḥt ḡ-ḡiyar.*

**to pinch** 1. *qreṣ*. Don't pinch! *ma-teqreṣ-š!* 2. *ḡiyyer*. Where does the shoe pinch? *fayn mḡiyyer ṣ-ṣebbat?* 3. *šeq*. I got my finger pinched in the door. *šeqt ṣebḥi fe-l-bab.*

**pineapple** - *anana* pl. -t. (not used with art.).

**pinetree** - *šnubṛa* pl. -t coll. *šnuber*. These pine trees are almost fifty years old. *had ṣ-šnubrat Ḥayen fe-Ḥmerḥom xemsin Ḥam.*

**pink** - *weṛḍi, fanidi.*

**pious** - *meddiyyen.*

**pipe** - 1. *ṣeḥba* pl. -t, *ṣḥeb*. The pipe has burst. *ṣ-ṣeḥba tferḡeṣet.* 2. *sebsi* pl. *sbasa*. He smokes a pipe. *ka-ikmi s-sebsi.*

**to pipe** - *ṭelleḥ*. We pipe our water from a spring. *ka-nṭellḥu l-ma dyalna men waḥed l-Ḥeyn.*

**pistol** - *ferdi* pl. *frada*; *kabus* pl. *kwabes*.

**pit** - 1. *ḥeḥra* pl. -t, *ḥḥari*; *ḥumta* pl. -t, *ḥwet*. Nobody was in the pit when the explosion occurred. *hetta waḥed ma-kan fe-l-ḥeḥra melli ṣat t-tferḡiḥa.* 2. *Ḥdem* pl. *Ḥḍam*, *Ḥduma*. Don't swallow the pit. *ma-tebbleḥ-š le-Ḥdem.*

**pitch** - *Ḥelk* pl. *Ḥluk*; *zeft*, *ṛḡina*. Pitch is used for paving roads. *z-zeft ka-ixeddmuh fe-nḡir t-ṭerḡan.*

**to pitch** - 1. *degg*. Where shall we pitch the tent? *fayn ḡad ndeggu l-xeyma?* 2. *siyyeb*, *laḥ iluḥ*. Pitch me the ball. *luḥ-li l-kurḥa.*

**to pitch in** - *Ḥṭa d-derk*. We pitched right in. *deḡya Ḥṭina d-derk.*

**pitch-dark** - *medḥam bezzaf*. It was pitch-dark when we came home. *kan l-ḥal medḥam bezzaf mnayn wšelna le-d-ḡar.*

**pitcher** - *ḡorṛaf* pl. *ḡṛareḥ*.

**pitiable** - (lli) *ka-iṣeffi*. He played a pitiable role. *lḤeb waḥed ḡ-ḡur ka-iṣeffi.*

**pitiful** - (lli) *ka-iṣeffi*, (lli) *ka-iqetteḥ l-qelb*. That was a pitiful sight. *mender kan ka-iqetteḥ l-qelb.*

**pity** - *mḥenna*. She took pity on him.

*ṣatha le-mḥenna Elih.*

**\*\*It's a pity you can't come.**

*be-l-ṣasaf ma-imken-lek-š dṣi.*

**to pity** - *ṣfeq men ḥal*. She doesn't want to be pitied. *ma-ka-teḡḡi ḥedd iṣfeq men ḥalha.*

**I pity you, I pity him, etc.** - *ka-tḤezz Eliya, ka-iḤezz Eliya, etc.* I pity them. *ka-iḤezzu Eliya.*

**place** - *muḍeḥ* pl. *muḍeḥ*; *maḥell* pl. -at. Please put it back in the same place. *ḥḥah ixellik reddu f-neḥs l-maḥell.*

**in place of** - *f-Ḥewḍ, fe-Ḥwaḍ*.

May I have another book in place of this one? *imken-li naxod ktāb axor f-Ḥewḍ hada?*

**in the first place** - *ṛa beḥda*. In the first place we can't leave until tomorrow. *ṛa beḥda ma-nḡeḡru nemṣiw hetta l-ḡedda.*

**to be out of place** - *men ḡir maḥell, xareṣ l-muḍeḥ*. Your remark was out of place. *l-mulaḥaḡa dyalek xarṣa l-muḍeḥ.*

**to put in one's place** - *werrah ḡarḥom*. Somebody ought to put him in his place. *xess lli ḡad iwerriḥ ḡarḥom.*

**to place** - 1. *nezzel, Ḥmel*. They placed that table in the bedroom. *dak t-ṭebla nezzluḥa f-bit n-nḤas.* 2. *Ḥqel Ḥla*. I've met him before, but I can't place him. *tḤareft mḤah men qbel, walakin ma-ka-neḤqel-š Elih.* 3. *wedḡef, ṣber xedma l-*. We have placed all of our graduates. *l-metxerrṣin dyalna kollhom ṣberḡna-lhom xedma.*

**plain** - 1. *meṭṭuḡ*. They're plain people. *ḥuma nas meṭṭuḡin.*

2. *mḤewwet*. We have a plain home. *Ḥendna ḡar mḤewwetḥa.* 3. *meṭṭuḡ mserreḥ*. To put it in plain language... *l-ḥaṣiḥ b-ḥeḡra meṭṭuḡa mserrḥa...* 4. *ḡaḥeṛ*. It's quite plain that he's only after money. *ḡaḥeṛ daba ma-bih ḡir le-flus.*

5. *tamm*. I told him the plain truth. *ḡolt-lu l-ḥaḡiqa t-tamma.*

**\*\*It's as plain as the nose on your face.** *had ṣ-ṣi bayen Ḥayen or had ṣ-ṣi ḥalu ḥal t-tur le-bleg.*

**plain** - *weṭya* pl. -t. Many people prefer the mountains to the plains. *bezzaf de-n-nas ka-ifedḡlu l-weṭya Ḥel le-ḥbal.*

**plan** - 1. *rṣem* pl. *rṣuma*. The plans for the new house are ready. *r-rṣuma de-d-ḡar ṣ-ṣdida waṣḡin.* 2. *bernameṣ* pl. *baṛamiṣ*; *meṣruḥ* -at. Have you made any plans yet for the future?

*Emelti ši-meşruġat l-l-mesteqbal aw ma-zal?*

**to plan** - 1. *heyje?*, *neqdem*. Our trip was carefully planned. *şfertna kanet mheyja be-l-qaġida*.

2. *ʔemmel*, *ġewwel*. Where do you plan to spend the summer? *fayn ka-tġewwel dduwweż ş-şif?*

3. *neqdem*. He doesn't know how to plan his time. *ma-ka-yeġref-ş ineqdem weqtu*.

**\*On the salary I get, I have to plan very carefully.** *xexşni l-ʔużra lli ka-neqbeq nqadedha be-l-qaġida*.

**to plan on** - *ġewwel* *ġla*, *ġedd* *ġla*, *ħseb* *ġla*. You'd better not plan on that. *ġir ma-tġewwel-ş ġla dak ş-ši*.

**plane** - 1. *ṭiyyara* pl. -t, *ṭyayer*. What sort of a plane is it? *kif ġamla hadik ṭ-ṭiyyara?* 2. *mustawa* pl. -yat, *qaraşa* pl. -t. The discussion was not on a very high plane. *l-mustawa de-l-mudakaşa ma-kan-şi ġali bezzaf*. 3. *melsa* pl. -t, *mlasi*. I borrowed a plane from the carpenter. *selleft l-melsa men ġend n-neżżar*.

**to plane** - *melles*. These boards have to be planed. *had l-xeşbat ka-ixexşhom itmellsu*.

**plant** - 1. *ġers* (coll.); *nabat* pl. -at. I water the plants every day. *ka-nesqi l-ġers koll nhar*. 2. *meġmel* pl. *mġamel*. The manager showed me around the plant. *l-mudir sarani l-meġmel*.

**to plant** - *ġreş*. We planted flowers in our garden. *ġreşna l-werq fe-żnanna*.

**plaster** - *gebş*. The plaster on the wall is all cracked. *l-gebş de-l-ħeyt kollu meşquq*.

**plaster cast** - *lbixa* pl. -t, *lbayex*; *melzem* pl. *mlazem*. Her arm still has a cast on it. *iddiha ma-zala fiha l-lbixa*.

**to plaster** - *gebbeş*. Have they finished plastering the walls yet? *gebbşu le-ħyut wella ma-zalin?*

**plasterer** - *gebbaş* pl. -a.

**plate** - 1. *ġtar* pl. *ġetran*, *ġettra*; *ṭebşil* pl. *ṭbaşel*. There's a crack in the plate. *le-ġtar fih şeqqa*. 2. *luħa* pl. -t, *lweħ*. The illustration is on Plate Three. *ra t-teşwiŗa fe-l-luħa reqm tlata*. 3. *fomm rumi* pl. *fmaŗ rumiyen*. I didn't know she wore a plate. *ma-kont-şi ka-neġref billa ġendha fomm rumi*.

**platform** - 1. *nbeħ* (*le-mħeṭṭa*) pl.

*nbuħa* (*d-le-mħeṭṭat*). Let's meet on the platform. *ntlaqaw fe-n-nbeħ* (*d-le-mħeṭṭa*). 2. *bernameş* pl. *bara miş*. The two parties agreed on a common platform. *l-ʔeħsab b-żuż ttafqu ġla bernameş waħed*. 3. *mineşsa* pl. -t. The speakers were seated on the platform. *l-muħaḍirin kanu ġalsin ġel l-mineşsa*.

**platter** - *ġtar* pl. *ġetran*, *ġettra*; *ṭebşil* pl. *ṭbaşel*.

**play** - 1. *leġb*. The children are completely absorbed in their play. *d-drari xaydin f-leġbhom*. 2. *riwaya* pl. -t. Are there any good plays in town? *kaynin ši-riwayat meżyanin f-le-mdina?*

**to play** - 1. *leġb*. The children are playing in the garden. *d-drari řahom ka-ileġbu fe-l-ġerşa*. 2. *qreb*. He plays the violin very well. *ka-iqreb kamańża meżyan bezzaf*. 3. *leġb qur*, *qam b-qur*. He played Hamlet last night. *qam b-qur Hamlet l-bareħ*.

**to play a joke (or trick)** - *leġb qur*, *tlaha*. He played a joke on me. *leġb ġliya qur*.

**to play around** - *tmelleġ*. You've been playing around long enough. *iwa tbařek llaħ u-ma nta tmelleġ*.

**to play fair with** - *tġamel meżyan mġa*, *şşensef mġa*. He really didn't play fair with me. *ma-tġamel-ş mġaya meżyan*.

**played out** - *mehduđ*, *meshut*.

After a hard day's work he's all played out. *men beġd nhar meşhed de-l-xedma ka-iŗuŗ mehdud*.

**player** - *leġġab* pl. -a. One of the players got hurt during the game. *waħed men l-leġġaba ttaqs fe-l-leġb*.

**plea** - *řalab* pl. -at. He ignored my plea. *ma-ddaha-ş f-řalabi*.

**plead** - *twessel*. She pleaded with him not to go. *twesslet-lu baş ma-imşi-ş*.

**to plead guilty** - *gerr b-denbu*. Do you plead guilty? *ka-tgerr b-denbek?*

**pleasant** - 1. *ṭṭif* pl. *ṭtaf*. She's a pleasant lady. *mŗa ṭṭifa hadik*. 2. *ṭṭif* pl. *ṭtaf*; *haʔil*. We spent a rather pleasant evening there. *duwweżna teġşira haʔila temma*.

**\*\*It isn't pleasant for me to have to do this.** *ma-şi meżyan-li ndir had ş-şi bezz menni*. --Good-by! Have a pleasant trip! *llaħ ihennik! u-ŗriq s-slama!*

**please** - *ġafak*, pl. *ġafakom*; *men feđlek*, pl. *men feđelkom*. Please

shut the door. *Eafak šedd l-bab.*

**to please** - 1. *Ešeb, ša iži.* How does this please you? *kif šak had š-ši?* or *waš Ešebek had š-ši?*

2. *rda irđi.* He's hard to please. *šEib irđih l-waħed.* 3. *xella Ela xaṭru.* You can't please everybody. *ma-imken-lek-š txelli koll waħed Ela xaṭru.* 4. *bga ibgi.* Do as you please. *dir kif tebgī.*

**\*\*He was pleased with that.** *kan ferħan b-dak š-ši.*

**pleasing** - *lṭif* pl. *lṭaf.* She has a very pleasing voice. *Eendha šut lṭif.*

**pleasure** - 1. *našaṭ, mlaġa.* He never combines business with pleasure. *Emmru ma-ka-ix:llet l-xedma mEa n-našaṭ.* 2. *farah, našaṭ.* It will be a pleasure to have you visit us. *ġad ikun Eendna farah kbir ila žiti dġurna.*

**pleat** - *tenya* pl. -t. Do you want the dress with or without pleats?

*bġiti l-keswa be-t-tenyat aw blaš?*

**to pledge** - 1. *ħellef.* He pledged me to secrecy. *rah ħellefni baš nxebbeč s-serr.* 2. *waħed, qawel.* I pledged fifty dirhams to the Red Crescent. *waħedt l-ħilal le-ħmeṭ b-xemsin derhem.*

**plenty** - *bezzaf.* You have plenty of time. *Eendek bezzaf de-l-weqt.*

**pliers** - *leqqaṭ* pl. *lqaqet.* I need a hammer and (a pair of) pliers. *xexšni mterqa u-leqqaṭ.*

**plot** - 1. *terkid* pl. -at. The story has an interesting plot. *l-qišša Eendha terkid muħimm.* 2. *mu'amara* pl. -t. The plot was discovered in time. *l-mu'amara ħešlet fe-l-weqt.*

**to plot** - *t'amer.* They plotted against the government. *t'amru deqđ l-ħukuma.*

**plow** - *mehrat* pl. *mħaret.* You need a heavier plow. *xexšek meħrat tqel men hada.*

**to plow** - *ħret.* I'll need all day to plow this field. *xexšni n-nħar kollu baš neħret had l-feddan.*

**to pluck** - *ntef.* Have you plucked the chicken yet? *ntefti d-džaža wella ma-żal?*

**plum** - *berquqa* pl. -t coll. *berquq.*

**plumber** - *qzadri* pl. -ya; *qwadsi* pl. -ya.

**plural** - *žemE.*

**plus** - *u.* Five plus seven is twelve. *xemsa u-sebEa, tnaš.*

**pocket** - *žib* pl. *žyub.* Put this in your pocket. *Emel had š-ši f-žibek.*

**to pocket** - *Emel f-žibu, tebb.*

His partner pocketed all the profits.

*šaħbu tebb r-rbeħ kollu.*

**pocketbook** - *beṭṭam* pl. *bṭaṭem.*

**pocketknife** - *msiyyes* pl. *msiyyasat.*

**poem** - *qšida* pl. -t, *qšayeq.*

**poet** - *šačir* pl. *šučara.*

**poetry** - *šičr.*

**point** - 1. *raš* pl. *ryuš.* I broke the point of my knife. *herrest raš l-mess dyałi.* 2. *ʔiṣaba* pl. -t.

Our team scored 23 points. *l-ferqa dyałna Emelt tlata u-Ešrin ʔiṣaba.*

3. *noqta* pl. -t, *nugaṭ.* We've gone over the contract point by point. *ražeEa l-Eoqda noqta b-noqta.*

4. *meEa* pl. -t, *mEani.* You missed the point. *feltet-lek l-meEa.*

5. *muḍuE* pl. *mawaḍiE.* Let's stick to the point. *xellina fe-l-muḍuE.*

6. *ħedd* pl. *ħdud.* I can understand it up to a certain point. *ka-imken-li nefhem had š-ši l-waħed l-ħedd.*

**\*\*I don't get the point.**

*ma-fhem-t-š.*

**point of view** - 1. *riy* pl. *ryay;* *fekra* pl. -t, *ʔefkar;* *nađariya* pl. -t. Our points of view differ.

*ʔefkarña ka-textalef.* 2. *žiha* pl. -t, *žwayeh.* From his point of view he's right. *men žihtu huwa mEah l-ħeqq.*

**to the point** - *fe-l-wežba,* *f-maħellu.* His comments are always to the point. *t-tEaliq dyału dima ka-ižiw fe-l-wežba.*

**to be on the point of** - *kan Elayen ġad.* We were on the point of leaving when company arrived. *konna Elayen ġad nxeržu min žawna d-dyaf.*

**to stretch a point** - *žebbed l-qala.* In this case we can stretch a point. *ila kan ħakda ġad imken-lna nžebbedu l-qala.*

**to point** - *mša imši l-žiht.* The arrow points north. *l-Ealama mašya l-žiht š-šamal.*

**\*\*Point out the place you told me about.** *werrini l-muḍuE lli qolti-li Eliha.* --Point to the man you mean. *werrini r-ražel lli Ela balek.* --All signs point toward cold weather. *l-Ealamat kolliha ka-tqul ġad ikun l-ħal bared.*

**pointed** - 1. *mađi.* Be careful with that pointed stick. *redd balek men dak le-qtib l-mađi.* 2. *qaṭeE.* She's always making pointed remarks. *hiya dima ka-teEmel mulaħađat qaṭEin.*

**poise** - *hemma* pl. -t; *nexwa* pl. -t, *nxawi;* *řana* pl. -t. She never loses her poise. *Eemmer řantha*

ma-ka-dzul mennha.

**poison** - semm pl. smum; šliman.

to poison - semmem, šlimen. Our dog has been poisoned. *keldna mat msemmem.*

**poisonous** - mesmum.

**poker** - qṭib pl. qeṭban. The poker is behind the furnace. *ra le-qṭib mmur l-kanun.*

**pole** - l. rkiza pl. -t, rkayez. Will the pole be long enough? *waš r-rkiza gad tekfi fe-ṭ-ṭul?*

2. quṭb pl. qṭab. How cold does it get at the poles? *ḥedd-aš ka-ibred l-ḥal f-le-qṭab?*

**Police** - buluni pl. -yin.

**police** - bulis, šorṭa.

\*The streets are well policed.

*s-znaqi mraqbinhom l-bulis f-ḡaya.*

**policeman** - bulisi pl. bulis; šorṭi pl. -yin.

**police station** - mḥeṭṭa (pl. -t)

*de-l-bulis, mḥeṭṭa de-š-šorṭa.*

Where is the nearest police station? *fayn hiya le-mḥeṭṭa de-l-bulis lli qṭida?*

**policy** - siyasa. We can't support his policies. *ma-imken-lna-š ndeššemu siyastu.*

**Polish** - buluni pl. -yin.

**polish** - l. ṭḷa. I need some brown polish for my new shoes. *ka-ixeššni ṭḷa qehwi l-sebbaṭi š-šdid.*

2. seqla pl. -t. I gave the knobs a good polish. *Emelt l-l-qebṭat waḥed s-seqla haṭila.*

to polish - l. mseḥ. I didn't have time to polish my shoes. *ma-kan-š ḥendi l-weqt f-aš nemseḥ sebbaṭi.*

2. seqel, mseḥ. She hasn't polished the trays yet. *ma-sala ma-seqlet š-šwani.*

**polite** - mḥeddeb, (lli) fih š-šwab.

He's not very polite. *ma-fih šwab bezzaḥ.*

**political** - siyasi.

**politician** - siyasi pl. -yin.

**politics** - siyasa. I'm not interested in politics. *ma-ka-themmni-š s-siyasa.*

**polls** - mekteb l-intixabat pl. makatit l-intixabat. The polls close at 8 p.m. *mekteb l-intixabat ka-išedd fe-t-tmenya.*

**pond** - gelta pl. -t, glati.

**pool** - l. (game) biyaṛ. 2. (swimming pool) - sehriš pl. shareš. They have a big pool. *Ḥendhom sehriš kbir.*

to pool - šrek, šmeḥ. If we pool our money we may have enough to buy a car. *ila šrekna flusna imken*

*iqedduna baš nešriw siyaṛa.*

**poor** - l. meskin pl. msaken; derwiš pl. draweš. Many poor people live in this neighborhood. *bezzaḥ*

*de-n-nas msaken saknin f-had š-šihā.*

2. qbiḥ pl. qbaḥ. This is poor soil for wheat. *had l-ḥeḥd qbiḥa*

*l-l-gemḥ.* 3. ḡeḥif pl. ḡeḥaf. He's very poor in arithmetic. *huwa ḡeḥif bezzaḥ f-le-ḥsab.*

**poppy** - ben-neḥman.

**poplar** - šefṣaf pl. šfaṣef.

**poplar** - l. mešhur. The orchestra played popular numbers. *l-šewq lḥeb qeṭṣat mešhura.*

2. šeḥbi.

Popular prices. *ḥetman šeḥbiya.*

to populate - sken, ḥemmer be-s-sokkan.

The industrial area is thickly populated. *š-šihā š-sinaḥiya kollha mḥemmra be-s-sokkan.*

**population** - sokkan, ḥadad s-sokkan.

The population has almost doubled in the last twenty years. *ḥadad s-sokkan ḥayen tna raṣu f-had l-ḥešrin ḥam t-talya.*

**pork** - ḥem l-ḥelluf.

**pork chop** - ḡeḥa de-l-ḥelluf.

**port** - merṣa pl. -t, mraši. The ship lay at anchor in the port. *l-baxira weqfet fe-l-merṣa.*

**porter** - ḥemmal pl. -a, zerzay pl. -a.

Shall I call a porter? *nḥeyyeṭ l-zerzay?*

**portion** - qyaš pl. -at. Do they always serve such small portions?

*waš dima ka-yeḥtiw qyaṣat šḡar ḥakda?*

**Portugal** - blad l-berṭqiz.

**Portuguese** - berṭqizi pl. berṭqiz.

**position** - l. ḥimkan. I'm not in a

position to pay right away. *rah ma-ši fe-l-ḥimkan baš nxeḷḷeš deḡya.*

2. muqif pl. mawaqif. This places me in a very difficult position. *had š-ši ḥeṭṭni f-muqif ḥariš.*

3. menzla pl. -t, mnazel; mertaba pl. -t. A man in your position has to be careful of his conduct. *raṣel f-menzla bḥal dyalek ka-ixeššu ikun ḥaḍi raṣu.*

**positive** - l. ḥiṣabi, b-iyyeh. I expect a positive answer. *ka-ntsenna šwab b-iyyeh.* 2. mḥeqqeq, metyeqqen. I'm positive that he was there. *ana mḥeqqeq billa kan temma.*

**positively** - be-l-mufid, be-š-seḥḥ.

Do you know that positively? *waš ka-teḥref had š-ši be-š-seḥḥ?*

to possess - ksab. That's all I possess. *ḥadak š-ši ma ka-neksab.*

\*What possessed you to do that? *aš wqeḥ-lek ḥetta ḥemelti dak š-ši?*

**possession** - *kesb, melk.*

to take possession of - *hewwez.*

The new owner hasn't taken possession of the house yet. *mul š-ši šdid ma-sal ma-hewwez d-dar.*

**possibility** - *ʔimkaniya pl. -t; hell pl. ħulul.* I see no other possibility. *ma-ka-nšuf ħetta š-i-hell axoq.*

**possible** - *mumkin.*

**possibly** - *imken.* He may possibly call you. *gad imken iʔeyyet-lek.*

*\*\*He works as fast as he possibly can.* *ka-ixdem ʔla qedd šehdu.*

**post** - 1. *ʔmud pl. ʔmayed.* We need new posts for our fence. *xəššna ʔmayed šdad le-syašna.* 2. *maħell pl. -at.* A good soldier never deserts his post. *l-šundi lli mezyan ʔemmu ma-ka-ihreḅ ʔla maħellu.*

to post - 1. *ʔeyyen.* The officer will post some soldiers at the bridge. *d-dabeṭ rah gad iʔeyyen l-ʔesker l-l-qenṭra.* 2. *ʔelleg.* The order has been posted since yesterday. *men l-bareḅ u-l-ʔemr mʔelleg.*

*\*\*He's pretty well posted.* *huwa ʔla bal llaħ ibarek.*

**postage** - *wašeb.* How much is the postage on a registered letter? *šal l-wašeb ʔla bṛiya meħfuḍa?*

**post(al) card** - *tešwira pl. -t, ṭšawer.* Did you get my post card? *wešettek tešwira men ʔendi?*

**postal rate** - *ħeqq l-barid pl. ħquq l-barid.*

**poster** - *ʔiʔlan pl. -at.* He draws very nice posters. *ka-išumweb ʔiʔlanat mezyanin.*

**postman** - *ferraq pl. -a.*

**postmark** - *ṭabeʔ l-bušta pl. ṭwabeʔ l-bušta.* The postmark is illegible. *ṭabeʔ l-bušta ma-bayen-š.*

to postmark - *ṭbeʔ.* The letter was postmarked May fifteenth. *had l-bṛa meṭbuʔa nhar xmeštāš mayu.*

**post office** - *bušta pl. -t.*

**post-office box** - *šenduq l-barid pl. šnaḍeq l-barid.*

to postpone - *ʔexxer.* I can't postpone the appointment. *ma-imken-li-š nʔexxer l-miʔad.*

**posture** - *weqfa pl. -t.* She has poor posture. *ʔendha weqfa ma-mezyana-š.*

**pot** - 1. *tenšra pl. -t, ṭnašer.* There is a pot of soup on the stove. *kayna tenšra d-le-ħrira fuq l-ʔafya.* 2. *briq pl. brayeḡ.* Our pot holds eight cups. *briḡna ka-irfed tmenya de-l-kisan.* 3. *berrad pl. brared.*

One pot of tea, please. *waħed l-berrad d-atay men feḍlek.*

**potato** - *bṭaṭa pl. -t, bṭayeṭ coll. bṭaṭa.*

**potter** - *fexxaṭ pl. -a.*

**pottery** - 1. (craft) *tafexxaṭet.*

2. (pots) *fexxaṭ.*

**pound** - *rṭeḷ pl. rṭuḷa; nešš kilu pl. nšaš kilu.* How much is a pound of tea? *be-šhal r-rṭeḷ d-atay?*

**pound (sterling)** - *ibra pl. -t.*

How much is an English pound in Moroccan money? *šhal ka-teʔmel l-ibra negliziya b-le-flus mḡarba?*

to pound - 1. *freʔ.* We pounded on the door for five minutes before they heard us. *bḡina nferʔu fe-l-bab xemsa de-d-dqayeq baš ʔad semʔuna.*

2. *rdeḅ, ṭleʔ u-hbeṭ.* His heart was pounding with excitement. *qelbu kan ka-irdeḅ be-d-deḅša.*

to pour - *ʔemmer, kebb.* Please pour me some coffee. *kebb-li š-i-šwiya de-l-qehwa llaħ ixellik.*

*\*\*It's pouring rain.* *š-šta ka-ṭṭiḅ de-l-ḡaraq.* --The crowd was just then pouring out of the theater. *n-nas kanu ʔad bḍaw izerru men s-sinima.* --She poured her troubles out to me. *fažat qelbha ʔliya.*

**poverty** - *feqr, tameskinet.* He's living in great poverty. *huwa ʔayeš f-waħed l-feqr kbir.*

**poverty-stricken** - *mḡetteʔ de-t-traf.*

**powder** - 1. *gobra pl. -t.* Take one powder with a glass of water! *xud š-i-gobra f-kas de-l-ma.* 2. *buṛbu.* She's got too much powder on her face. *ʔamla bezzaḡ de-l-buṛbu fe-wšehha.*

(gun)-powder - *baṛuḍ.*

**power** - 1. *istiṭaʔa pl. -t.* That's beyond my power. *dak š-ši xareḡ ʔel l-istiṭaʔa dyali.* 2. *šulṭa pl. -t, šulāt; ħkam pl. -at.* He

weilds a lot of power. *ka-itmetteʔ b-šulṭa kbira.* 3. *quwa pl. -t.* The machine is operated by electric power. *l-makina ka-texdem be-l-quwa de-d-quw.*

**powerful** - *qwi, mežhed.* He has a powerful voice. *ʔendu šut mežhed.*

**powerless** - (lli) *ma-ʔendu žehd, (lli) ma-ʔendu qaḍar.* I'm sorry, I'm powerless in this matter. *be-l-ʔasaf, ma-ʔendi qaḍar f-had l-qaḍiya.*

**practical** - *ʔamali.* That isn't very practical. *had š-ši ma-ši ʔamali.*

**practically** - 1. *b-kifiya ʔamaliya.* You have to look at things practically. *xəššek tenḍer l-l-ʔumur*

b-kifiya *Emaliya*. 2. *Elayen*, *teqriben*. I'm practically done. *Elayen salit*.

**\*\*We're practically there now.**  
*ma-bqa-lna šay u-nkunu temma.*

**practice** - 1. *nfad*. Dr. Azzouz has a wide practice. *nfad kbir Eel d-duktur Ezzuz*. 2. *Emal* pl. *Emal*. It's easy in theory but not in practice. *sahla be-l-fomm ma-ši be-l-Emal*. 3. *derba* pl. *-t*, *tešriba* pl. *-t*, *tašarib*. I'm a little out of practice. *ř-ana šiwiya ma-Eendi derba*.

**to make it a practice** - *Eewwed nefsu*, *Eewwed řašu*. I've made it a practice to get to work on time. *Eewwed řaši Eel le-wšul l-l-xedma fe-l-weqt*.

**to practice** - *tmerren*. He's practicing on the piano. *řah ka-itmerren Eel le-byanu*.

**to practice law** - *mares l-řuquq*. How long do you have to study before you can practice law? *šhal xeššek teqra qbel ma-tebda tmares l-řuquq?*

**to practice (medicine)** - *bašer*. Where does he practice? *fayn ka-ibašer?*

**praise** - *teEdima* pl. *-t* coll. *teEdim*. Your praise of him went to his head. *t-teEdima lli Emelti-lu nefxettu*.

**to praise** - *šker*, *mdeř*. Everybody praises his work. *koll-ši ka-išker xdemtu*.

**prank** - *mlađa* pl. *-t*. That's a silly prank. *mlađa mfellsa hadi*.

**to pray** - *šella*.

**prayer** - *šla* pl. *-wat*.

**to preach** - *xteb*.

**preacher** - *xřib* pl. *xuřaba*.

**precious** - *be-t-taman*. Time is precious. *l-weqt be-t-taman* or *l-weqt de-d-dheb*.

**precious stone** - *hešřa řorřa* pl. *hešřat řorřin* coll. *hešer řorř*. Emeralds are precious stones. *z-šemred hešer řorř*.

**to predict** - *tnedbe?*.

**preface** - *mugeddima* pl. *-t*.

**to prefer** - *feđdeř*.

**to prefer to** - *bđa ibgi řsen*.

Would you prefer to go to the movies? *waš tebgi temši le-s-sinima řsen?*

**preference** - *ferz*, *ferq*. I don't give preference to anyone. *ma-ka-neEmel ferq bin hada u-hada*.

**\*\*I have no preference.** *Eendi břal břal*.

**preparation** - 1. *lli ka-ixešš*. I've made all the preparations for the

trip. *hiyye?t lli ka-ixešš kollu le-š-šfer*. 2. *řriq* pl. *řorřan*. Plans are in preparation. *l-bařamiš řaha fe-t-řriq*.

**to prepare** - 1. *qal iquł men qbel*, *Elem*. You'd better prepare him for it. *řsen tqulha-lu men qbel*. 2. *weššed*. Who's going to prepare the meal? *škun lli ġad iweššed l-makla?*

**\*\*Prepare for the worst.** *řir weššed řašek* or *řir Eewwel Ela xzit*. **to prescribe** - *kteb*, *řamer*. The doctor prescribed these pills for me. *ř-řbib kteb-li had l-hebbat*.

**prescription** - *dwa* pl. *-yat*. Where can I get this prescription filled? *fayn imken-li nešři had d-dwa?*

**presence** - *řđur*, *mehđer*. The document has to be signed in your presence. *l-watiqa ka-ixešša ttweqqeč be-řđurek*.

**presence of mind** - *šahed le-Eqel*. I admire your presence of mind. *ana ka-nttebheđ f-had šahed le-Eqel lli Eendek*.

**present** - 1. *hdiya* pl. *-t*. Did you give him a present for his birthday? *Eřitih ši-hdiya f-Eid l-milad dyalu?*

2. *hađir*, *sačt daba*, *l-yum*. We live in the present, not in the past. *řna Eeyyšin l-yum*, *ma-l-bareř daz* or *řna wlad l-yum u-lřah iřeřmu lli mat*. 3. *hađer*. All his friends were present. *šřabu kollhom kanu hađrin*. 4. *d-had s-sača*. In my present position I can't do anything else. *f-řalti d-had s-sača ma-imken-li neEmel řetta řaša řra*.

**at present** - *f-had s-sača*. He's too busy to see you at present. *huwa mešřul bezzaf f-had s-sača baš iřufek*.

**for the present** - *f-had s-sača*. That will be enough for the present. *dak š-ši ikfi f-had s-sača*.

**to present** - 1. *xleq*. Each separate case presents new difficulties. *koll qađiya qađiya ka-texleq mařakil řdida*. 2. *qeddem*, *Eewwed*. Why don't you present the facts as they really are? *Elaš ma-tEewwed-ši l-wağıč kif kayen fe-l-řađiya*. 3. *qeddem*, *hda ihdi*. They presented him a gold watch. *hdaw-lu magana de-d-dheb*.

**to preside** - *tre?eš*. Mr. Lwali presided. *s-si lwali tre?eš*.

**president** - 1. *ra?is* pl. *řu?asa*. Nagib was the first president of the Egyptian Republic. *nařib kan Eewwel řa?is l-šemhuriya l-mešřiya*.

2. *mudir* pl. -in. He was president of the Bank of Morocco. *kan mudir l-ḥenk l-meḡribi*.

**press** - 1. *ṣaḥafa*. The press carried big stories about the attack. *ṣ-ṣaḥafa neṣret maḡalat kbira ʔel le-hḡum*. 2. *ṣaḥafiyen* (pl.). Will the press be admitted to the conference? *ḡad ikunu ṣ-ṣaḥafiyen meḡbulin fe-l-muḥaḡara?* 3. *mṭebʔa* pl. -t. Can you operate a press? *ka-teʔref tɔeddem le-mṭebʔa?*

**to press** - 1. *ḥedded*. Where can I get my suit pressed? *fayn imken-li ḥedded ksuwti?* 2. *ṣiyyer*, *ṣhem*. His creditors are pressing him. *ṣhab d-din ṣahom mṣiyyirneh*. 3. *brek ʔla*. Press the button. *brek ʔel t-ṭeffaya*.

**pressing** - *ʔakid*. I have a pressing engagement. *ʔendi miʔad ʔakid*.

**pressure** - *ḡeḡt*. We work under constant pressure. *ka-nxedmu dima teḡt d-ḡeḡt*.

**to put pressure on** - *ḡeḡt ʔla*. We'll have to put pressure on him. *ka-ixessna nḡeḡt ʔliḥ*.

**to presume** - *ʔtaḡed*. I presume he is at home. *ka-neʔtaḡed ṣah f-ḡarhom*.

**to pretend** - 1. *ʔmel raṣu*. He pretended that he was a doctor. *ʔmel raṣu tḡib*. 2. *ʔmel messu*. He pretended not to know a thing about it. *ʔmel messu ma-ʔref walu ʔliḥa*.

**pretext** - *msebbʔa* pl. -t coll. *sbyeb*. He's just looking for a pretext. *ḡir ka-idur ʔla sbyabu*.

**pretty** - 1. *mziwen*, *ḡzal* pl. *ḡezlan*. She's a very pretty girl. *bnita mziwna hadik*. 2. *bezzaf*. It tastes pretty good. *had ṣ-ṣi madaqu ldid bezzaf*. 3. *ʔḡib*. That's a pretty mess! *xedla ʔḡida!*

**\*\*He's sitting pretty.** *mbermek-lek mʔa raṣu*. —He eats pretty much everything. *ka-yakol koll-ṣi ʔlayan*.

**to prevail** - *nfeʔ*. Nothing prevailed. *ḡetta ḡaḡa ma-nfeʔet*.

**to prevail (upon)** - *qneʔ*. Can't we prevail on you to come along? *ma-imken-lna-ṣ nqenʔuk baṣ temṣi mʔana?*

**to prevent** - 1. *ḡṣer*. I couldn't prevent it. *ma-qḡert-ṣ neḡṣer dak ṣ-ṣi*. 2. *ḡṣer*, *mneʔ*, *suwwel l-*. Nobody is going to prevent you from doing it. *ḡetta ḡedd ma-ḡad imenʔek baṣ teʔmelḥa*.

**previous** - 1. *qdim* pl. *qdam*. I met him on a previous visit. *teʔref mʔah f-waḡed ṣ-ḡyara qdima*.

2. *tali*. I met him on his previous

visit. *teʔref mʔah fe-ṣ-ḡyara dyalu t-talya*.

**price** - *taman* pl. -at, *ʔetmina*. The prices are very high here. *t-tamanat ʔalya bezzaf hnaya*.

**to price** - *seqṣa ʔel t-taman*. I priced this radio in several stores. *seqṣit ʔla taman had r-ṣadyu f-ʔadad d-le-ḡwanet*.

**pride** - *nefs*. Don't you have any pride? *waṣ ma-ʔendek nefṣ?*

**to take pride in** - *ftaxer b-*. He takes great pride in his work. *ka-iftaxer bezzaf be-xdentu*.

**to pride oneself** - *fṣer*. She prides herself on her cooking. *ka-tefṣer be-tyabha*.

**priest** - *rhib* pl. *rehban*.

**primarily** - *men qbel koll-ṣi*. He's primarily interested in tennis. *huwa mehtemm men qbel koll-ṣi be-t-tinis*.

**primary school** - *meḡraṣa btidaʔiya* pl. *mḡareṣ btidaʔiya*.

**prime** - *moʔtabar*. That butcher sells only prime meat. *dak l-gezzar ka-ibʔe ḡir l-lḡem l-moʔtabar*.

**prime minister** - *raʔis l-ḡukuma* pl. *ruʔasaʔ l-ḡukumat*; *raʔis l-wiḡara* pl. *ruʔasaʔ l-wiḡarat*.

**principal** - 1. *mudir* pl. -in. The principal called the teachers into his office. *l-mudir ʔeyyeṣ l-l-feḡya l-l-mekṭeb dyalu*. 2. *raṣ l-mal* pl. *ruṣ le-mwal*. Have you paid anything on the principal? *xelḡṣti ṣi-ḡaḡa ʔla raṣ l-mal?*

**principle** - *mebdeʔ* pl. *mabadiʔ*. I make it a principle to save some money every month. *xdit waḡed l-mebdeʔ baṣ nwoffer le-flus koll ṣher*.

**as a matter of principle** - *mebdaʔiyan*. I don't do such things as a matter of principle. *mebdaʔiyan ma-ka-neʔmel-ṣ bḡal had le-ḡwayeḡ*.

**print** - 1. *ḡerf* pl. *ḡruf*. The print in this book is too small. *le-ḡruf f-had le-ktab ṣḡar bezzaf*.

2. *meṭbuʔa* pl. -t. The museum has a fine collection of prints. *ʔendhom waḡed l-meṣmuʔa ḡaʔila de-l-meṭbuʔat fe-l-metḡef*. 3. *nesxa* pl. -t. How many prints shall I make of each picture? *ṣḡal de-n-nesxat nxerreḡ ʔla koll teṣwiraʔ*.

**\*\*That book is out of print.** *dak le-ktab ma-bḡa-ṣ*.

**to print** - 1. *ṭbeʔ*. We still have to print the programs. *ma-zal*

xessna ntebēu l-baramiž. 2. nšer.  
The letter was printed in yesterday's paper. nešru le-bra  
fe-l-šarida de-l-bareh.

**printed matter** - meṭbuʕat (pl.). What are the postage rates for printed matter? šhal ka-yužeb fe-l-buṣṭa ʕel l-meṭbuʕat?

**printer** - ʔebēi pl. -yin.

**print shop** - mtebʕa pl. -t.

**prison** - ʔebs pl. ʔbasat.

**prisoner** - mesšun pl. msažen. A prisoner has just escaped. waḥed l-mesšun ʕad hreb.

**prisoner of war** - mesšun l-ʔerb pl. msažen l-ʔerb.

**private** - 1. ʕeskri (meṭluq) pl. ʕeskriya (meṭluqin). He was a private in the First World War. kan ʕeskri meṭluq fe-l-ʔerb l-ʕalamiya l-luwla. 2. xaṣṣ. This is my private property. hada melki l-xaṣṣ.

\*\*I'd like to talk to you in private. baḡi ntkellem mʕak bini u-binek.

**privilege** - ʔeqq pl. ʔquq; mtiyaṣ pl. -at. He was denied all privileges. zuṃwlu lu le-ʔquq kollha.

**prize** - ʕaʔiza pl. -t, ʕawaʔiz. Who won first prize? škun lli rbeḡ l-ʕaʔiza l-luwla?

**problem** - 1. muškil pl. mašakil. We all have our problems. kollna ʕendna mašakilna. 2. muškil pl. mašakil. I couldn't solve the second problem. ma-qḍert-š nxrrež l-muškil t-tani.

\*\*She's a problem child. hadik bent waʕra.

**to proceed** - ʕad izid.

**proceeds** - medxul pl. -at. The proceeds will go to charity. l-medxul ḡad imši f-ʕamal xiri.

**process** - 1. xtibar pl. -at. The process was worked out in our laboratory. dak le-xtibar tšumweb ʕendna fe-l-muxtabar. 2. ʔariqa pl. -t. That will be a long drawn-out process. dak ʔ-ʔariqa ḡad ikun ʔmerha ʔwil.

**procession** - stiʕraq pl. -at.

**to proclaim** - ʕlen. The government proclaimed Nov. 18 a holiday. l-ʔukuma ʕelnet be-nḥar tmenʔaš muwanbir nḥar ʕoṭṭa.

**proclamation** - ʔiʕlan pl. -at.

**to produce** - 1. ntež, xerrež. How many cars do they produce a month? šhal de-s-siyarat ka-ixerržu fe-š-šer? 2. qeddem, ʕab, ižib. Can you produce any written proof?

imken-lek tqeddem ši-ʔežža mektuba?

**production** - ʔintaž pl. -at.

**productive** - muntiz. He's a very productive writer. hadak katib muntiz bezzaḡ.

**profit** - rbeḡ pl. rbaḡ. I sold it at a profit. beʕtu be-r-rbeḡ.

\*\*I don't expect to get any profit out of that. ma-ʕendi ma iṭleʕ-li men dak š-ši.

**to profit** - 1. stafed, dda iddi fayda. I didn't profit much by the lecture. ma-ddit-ši ši-fayda kbira men l-muḥaḡara. 2. tʕellem. You profit from your mistakes. men šbaylu l-waḥed ka-itʕellem.

**profitable** - (lli) ka-idexxel, (lli) fih r-rbeḡ, (lli) fih medxul. Is it a profitable business? had l-ḡaraka fiha ši-medxul?

**profiteer** - xezzan r-rxa pl. xezzanin r-rxa.

**program** - beṇnamež pl. baramiž.

**progress** - taqeddum.

**to progress** - tqeddem. You've progressed a lot in the six weeks I've been away. tqeddemti ʔḡah ibarek f-had s-setta de-ž-žemʕat lli ḡebt fiha.

**progressive** - taqeddumi. He's a progressive teacher. hadak ʔustad taqeddumi.

**to prohibit** - mneʕ. Have they prohibited smoking on the train again? ʕawed menʕu d-doxxan fe-l-mašina?

**project** - mešruʕ pl. mšareʕ. We're working on a project together. ʔa-ḡna xeddamin f-waḥed l-mešruʕ mežmuʕin.

**to project** - biyyen. We projected the film on the wall. biyyenna l-film ʕel l-ḡeyt.

**to prolong** - ʔuwwel, ʕebbed.

**prominent** - 1. mešḡur, barež. He's a prominent artist. huwa fennan mešḡur. 2. xarež. He has a prominent chin. ʕendu leḡya xarež.

**promise** - ʕahed pl. ʕhud. You didn't keep your promise. ma-wḡiti-š b-ʕahdek.

**to promise** - waʕed, qawel. We promised him a present. waʕednah b-ši-hdiya. 2. ʕta klemtu. Promise me that you won't do it again. ʕtini klemtak ma-tʕewwed-š ddirha.

**to promote** - 1. ʔeqqa, redd. He was promoted to captain. redduh qebtan. or ʔeqqaweh l-mertabt qebtan.

2. šežžeʕ. Most countries promote their foreign trade. ʕul l-boldan ka-išežžeʕu tiḡarṭhom l-xarižiya.

**prompt** - 1. sriʕ pl. sraʕ. I expect



a prompt reply. *ka-ntsenna žwab srič*. 2. *dogri*. He's prompt in paying his debts. *huwa dogri fe-xlaş d-din lli ka-ikun Elih*.

**to prompt** - *dfeč*. What prompted you to say that? *šnu defček tqul dak š-ši?*

**promptly** - *be-d-qebč, tamam*. We start promptly at five. *ka-nebdaw fe-l-xemsa be-d-qebč*.

**to pronounce** - 1. *nčeq b-*. Am I pronouncing the word correctly? *waš ka-nnčeq b-had l-keima hiya hadik?* 2. *qehher*. The judge will pronounce sentence tomorrow. *l-qadi ġad idqehher le-ħkam ġedda*.

**pronunciation** - *nočq*. That's not the correct pronunciation. *ma-ši huwa hadak n-nočq*.

**proof** - *ħužža pl. -t, ħužāž*. What proof do you have of that? *š-men ħužža čendek čla dak š-ši?*

**to furnish proof** - *dla idli b-ħužža*. Can you furnish any written proof? *imken-lek tedli b-ši ħužža mektuba?*

**proper** - *mnaseb*. This isn't the proper time to ask questions. *had l-weqt ma-ši mnaseb l-l-časčila*.

**\*\*That isn't the proper way to handle people.** *ma-ši hadi hiya č-tariqa baš ka-ittčemlu n-nas*. --In 1937 the Japanese invaded China proper. *f-tseččāš l-meja u-sebčā u-tlatin l-yabiniyen hežmu čel š-šin b-nefsha*. --Everything at the proper time. *koll ħāža b-weqtha*.

**properly** - 1. *be-l-qāčida*. I'll show you how to do it properly. *ġad nwerrik kif tečmelha be-l-qāčida*. 2. *mčewweč*. Can't you behave properly? *ma-teqdeč-š tmešša mčewweč?*

**property** - *mulk pl. čamlak*. All the furniture is my property. *l-čatat kollu mulki*.

**proportion** - *qyaš pl. -at, čbač pl. -at*. The proportions in that building are all wrong. *l-qyašat f-dak le-bni kollhom čimež*.

**in proportion to** - *čla hasab, be-n-nasba l-, čla qedd*. Everybody is paid in proportion to what he does. *koll waħed ka-itxelčes čla qedd ma ka-yečmel*.

**out of proportion** - *ma-metqadd-š*. His expenses are entirely out of proportion to his income. *mečřufu ma-metqadd-š be-l-koll mčā medxulu*.

**proposal** - *čeqd pl. črud; qtičah pl. -at*.

**to make a proposal** - *čeqd*.

**to propose** - *qtačeh*. I propose that we go to the movies. *ka-neqtareč nemšiw le-s-sinema*.

**to propose to** - *čeqd z-zwaž čla*. He proposed to her. *čeqd čliha z-zwaž*.

**proposition** - *qtičah pl. -at*. He made me an excellent proposition. *čmel-l- waħed le-qtičah hačil*.

**\*\*Is it a paying proposition?**

*l-qadija fiha ši-mčasč?*

**prospect** - *čamal*. What are his prospects of getting the job? *temma ši-čamal baš ičebber l-xedma?*

**prospective** - (*lli*) *ġad ikun*. He is my prospective son-in-law. *hada lli ġad ikun nsibi*.

**to protect** - 1. *ħfeč*. I wear these glasses to protect my eyes. *ka-nečmel had n-nqader baš neħfed čeyniya*. 2. *ħma yehmi, dwa idwi čla*. He'll protect your interests. *huwa daba yehmi-lek l-mašaliħ dyalek*.

**protection** - *fekkan, fkak*. There is no protection against that. *ma-kayen fekkkan men dak š-ši*.

**to protest** - 1. *ħtežž*. It won't do you any good to protest. *ma-čendek ma teqdi čla ħtežžiti*. 2. *čekked*. He protested his innocence throughout the trial. *čekked bačačtu fe-l-muħakama kollha*.

**proud** - *meftaxer*. I am proud of you. *ana meftaxer bik*.

**to prove** - *biyyen*. I can prove I didn't do it. *imken-li nbiyyen čin ma-dertha-š*.

**to prove to be** - *ban iban, šdeq*. The rumor proved to be false. *d-dičaya šeqdet xawya*.

**proverb** - *metla pl. -t*.

**to provide** - *qewwem*. They provided us with supplies to last two weeks. *qewwmuna b-le-čwin de-čmečtayn*.

**to provide for** - 1. *xdem čla*. He has to provide for the whole family. *ka-ixeššu ixdem čel l-čāčila kollha*. 2. *nqer l-*. The law provides for such special cases. *l-qanun ka-inqer l-qadiyat xasša bħal hadi*.

**provided, providing** - *be-l-ħeqq b-šerč, be-l-ħeqq čla*. I'll go, provided you come with me. *nemši be-l-ħeqq b-šerč dži mčaya*.

**province** - *čiqlim pl. čaqalim*.

Morocco is divided into several provinces. *l-mečřib mečřum l-čadad de-l-čaqalim*.

**provisions** - *čewla, čwil*. Our provisions are running low. *čewletna bdat*

teqlal.

to **provoke** - 1. *nunweq*. His remark provoked a roar of laughter.

*l-muḷaḥaḍa dyalu nunweqet muḥa*

*de-q-deḥk*. 2. *qelleq*. He's provoked about it. *qellqu dak š-ši*.

**provoking** - (*lli*) *ka-iqelleq*, (*lli*) *ka-iḥemmen*. His behavior is provoking. *sirtu ka-tqelleq*.

**prune** - *berquqa* yabsa pl. *berquqat* yabsat coll. *berquq yabes*. I don't care much for prunes.

*ma-ka-yeḥḥebni-š l-berquq l-yabes ḥetta l-temma*.

to **prune** - *qezzeb*. You need to prune your rosebushes. *ka-ixeṣṣek tqezzeb l-weṛḡat dyalek*.

**public** - 1. *ʕumum*. Is this park open to the public? *had l-ʕeṛṣa meḥlula l-l-ʕumum*? 2. *ʕumumi*. Do you have a public telephone here? *waš ʕendkom tilifun ʕumumi hna?*

3. *ḥemḥur* pl. *ḥamahiṛ*. Such books will always find a public. *ktub ḥal hadu la-badda ikun-lhom ḥemḥur*. 4. *ʕamm*. Public opinion is against him. *ʕ-ʕaʕy l-ʕamm deqdu*.

in **public** - *qbalt n-nas*. That's no way to behave in public. *had š-ši ma-ka-iddar-ši qbalt n-nas*.

**publicity** - *štiḥar* pl. -at. That's what I call clever publicity. *iwa hada ḥuwa le-štiḥar wella balak!*

to **publish** - *nṣeṛ*. He hopes to publish his new book very soon. *ka-iʕemmel inṣeṛ ktabu š-ḥdid qrib*.

**publisher** - *ṭebbaʕ* pl. -a.

**puddle** - *gelta* pl. -t, *glati*. Careful, don't step into the puddle! *ʕendak teḡdem fe-l-gelta!*

**puff** - *ḥebda* pl. -t coll. *ḥbid*. I got sick after only one puff. *mreḡt ġir men ḥebda weḥda*.

**pull** - 1. *ḥebda* pl. -t. One more pull, and we'll have it open. *ḥebda xra u-hna ḥellinaha*. 2. *idd* pl. -in; *kelma* pl. -t. You need a lot of pull to get a job here. *xeṣṣ tkun ʕendek idd šiḥa baš tqebet xedma hnaya*.

to **pull** - 1. *ḥbed*. Don't pull so hard. *ma-dḥbed-š bezzaḥ*. 2. *qelleʕ*, *zummel*. This tooth must be pulled *had s-senna xeṣṣha ttqelleʕ*.

\*Don't pull any funny stuff! *iwa bla teḥramiyat*. --Don't try to pull the wool over my eyes! *ġir ma-termi-li-š le-ʕḥaš ʕla ʕeyniya*. --He pulled a fast one on me. *darha biya*. --I pulled a (big) boner. *beḥḥeqtha*. --Pull over to the side! *ḥenneb l-l-ḥerf*.

to **pull down** - 1. *hebbet*. Shall I pull down the shades? *nhebbet q-deṛraḡat*? 2. *ṭiyyeḥ*. They're going to pull down all the houses. *ġadyen iṭiyyḥu q-dyur le-qdam kollhom*.

to **pull in** - *dxel*, *wṣel*. When did your train pull in? *fuq-aš weṣlet maṣintkom?*

to **pull oneself together** - *ḥmeʕ tṛafu*.

to **pull out** - 1. *qelleʕ*. The children pulled out all the weeds. *d-drari qelleʕu r-rbiʕ l-xayeb kollu*. 2. *ḥbed*. Pull out your notebooks and we'll begin. *ḥebdu le-knaneš dyalkom u-nebda*.

to **pull through** - *geṭtet*. We were afraid she might not pull through. *konna xewfanin ʕliha ma-dgeṭtet-š*.

to **pull up** - 1. *wqef*, *ḥseṛ*, *ḥbes*. The car pulled up in front of the house. *s-siyara weqfet qeddām q-dar*. 2. *ḥeṛṛ*. Pull up a chair. *ḥeṛṛ ši-ṣelya*.

**pulse** - *nebḍ*. The doctor just took my pulse. *ṭ-tbbib ʕad qelleb-li n-nebḍ*.

**pump** - *ṭromba* pl. -t. We have a pump in the backyard. *ʕendna ṭromba fe-l-ʕeṛṣa*.

to **pump** - 1. *ṭelleʕ*. Shall I pump some water? *nṭelleʕ ši-ṣwiya de-l-ma?* 2. *qdef*. Don't let him pump you. *la-txellih-š iqedfek*.

to **pump up** - *neffex*. Will you please pump up the front tires? *ʕafak neffex-liya le-bnuwat l-qeddamiyen*.

**pumpkin** - *qeṛʕa ḥemra* pl. *qeṛʕat ḥemrat* coll. *qeṛʕ ḥemra*.

**punch** - 1. *bunya* pl. -t. The punch knocked him down. *l-bunya ṭiyyḥettu*. 2. *mleḥ*, *ledda*. His speech lacked punch. *klamu ma-kan fih mleḥ*. 3. *mʕeṣṣer*. Would you like some punch? *teṣreb ši-swiya d-le-mʕeṣṣer?*

to **punch** - *tqeb*, *rsem*. The conductor punched our tickets. *l-murraqib rsem-lna le-bṭayeq*.

**puncture** - *teqba* pl. -t, *tqabi*. Is there a puncture in the tire? *le-bnu fih ši-teqba?*

to **puncture** - *tqeb*, *ḥeffer*.

to **punish** - *ʕaqeb*. Violations will be severely punished. *koll mxalfa ttʕaqeb b-ḥebda*.

**punishment** - 1. *ʕuquba* pl. -t. The punishment was too severe. *l-ʕuquba kanet mʕehda bezzaḥ*.

2. *deqq*. Our car has taken a lot

of punishment. *siyartna klat bezsaf de-d-deqq.*

**pupil** - 1. *mhedri* pl. -ya; *telmid* pl. *tlamed*. She has twenty pupils in her class. *Ǝendha Ǝešrin mhedri f-Ǝabaqetha.* 2. *mummu* pl. -yat. The pupil of the left eye is injured. *mummu de-lƎeyn l-išriya mqešseħ.*

**puppy** - *šru* pl. *šrawi* f. *šerwa* f. pl. -t, *šra.*

**pure** - 1. *šafi* pl. *šafyen*. Is this milk pure? *had le-ħlib šafi?*

2. *ħorř*. The necktie is pure silk. *had le-křafaƎa d-le-ħrir l-ħorř.*

**purple** - *mniyel.*

**purpose** - 1. *ğaya* pl. -t. What's the purpose of all these plans? *šni hiya l-ğaya men had le-mšareƎ kollha?* 2. *niya* pl. -t. What purpose did he have in doing that? *š-kanet niytu b-dak š-ši lli dar?*

**on purpose** - *Ǝenwa, be-l-Ǝani.*

Did you do that on purpose? *waš Ǝemliti dak š-ši be-l-Ǝani?*

**purse** - 1. *šekkara* pl. -t, *škayer.*

This purse is made of genuine leather. *had š-šekkara mšuwba men š-šeld l-ʔašili.* 2. *medxul*. The purse was divided among the winners. *l-medxul tteqšem Ǝla lli rebħu.*

**(change) purse** - *bziřem* pl.

*bziřmat*. I have either mislaid or lost my change purse. *bziřmi ʔimma telleftu ʔimma mša-li.*

**to pursue** - 1. *tbeƎ*. The police pursued the thief the whole night. *l-bulis tebƎu s-sareq l-lil kollu.*

2. *tebbeƎ, Ǝal iřul f-*. I don't want to pursue the subject any further. *ma-baği-š nřul fe-l-muřuƎ kteř men had š-ši.*

**push** - *defƎa* pl. -t. He gave me such a push I nearly fell over. *dfeƎni waħed d-defƎa Ǝetta kont ğad nřiř.*

**to push** - 1. *dfeƎ*. Push the table over by the window. *dfeƎ ř-řebřa l-žiht š-šerřem.* 2. *xella*. He was pushed way back. *wehli fayn xellaweħ!* 3. *derr*. The crowd pushed into the stadium. *n-nas derru l-qelb l-melƎeb.* 4. *brek Ǝla*. Did you push the button? *brekti Ǝel ř-řeffaya?* 5. *řma iřmi*. He tried to push the blame on me. *ğa iřmi l-lum Ǝliya.*

**to push off** - *qelleƎ, mša imši, bda ibda ř-řriq*. Right after we pushed off, the boat capsized. *řir ħna qelleƎna u-l-baxiřa ttqelbet.*

**to put** - 1. *nezzel*. Put the table over there. *nezzel ř-řebřa ħnak.*

2. *Ǝmel*. Put an ad in the paper. *Ǝmel ʔiƎlan fe-l-šarida.* 3. *wešseř*. I have to put the kids to bed. *xessni nwešseř d-drari ineƎsu.*

**\*\*I wouldn't put any faith in that story.** *ma-ntiyyeq-š dak š-ši lli kan f-dak le-xřafa.* --Why don't you put it straight to him? *Ǝlaš ma-tqulha-lu-š b-řayřay?* --You stay put until I get back. *xellik fe-řebtek Ǝetta nwelli.*

**to put across** - 1. *fesser, biyyen*. I don't know how to put it across to him that... *ma-Ǝreft-ši kif nfesser-lu billa...* 2. *faz ifuz b-*. Did you put the deal across? *feřti b-dak l-qađiya?*

**to put an end (stop) to** - *Ǝmel Ǝedd l-, ħseř*. I'll have to put an end to that nonsense. *xessni neƎmel Ǝedd l-dak le-ħmaq.* --Can't you put a stop to that talk? *ma-teqđeř-ši teħseř dak l-hedřa?*

**to put aside (or away)** - *zebbeƎ, Ǝeyyed*. She's been putting aside a little money each month. *koll šer ka-txebbeƎ šwiya d-le-flus.*

**to put back** - *redd*. Put the book back where you got it. *redd le-ktař fayn xđitiħ.*

**to put down** - 1. *ħeřř, nezzel*. Do you want to put the box down here? *ğiti řeħř ř-šenřuq ħnaya?*

2. *kteb*. Put down your name and address. *kteb smiytek u-Ǝenwanek.*

**to put in** - 1. *Ǝa yeƎři*. They put in a lot of time on that job. *Ǝřaw bezsaf de-l-weq l-dak l-xedma.* 2. *rekkeb*. Did they put in a new windowpane? *waš rekķbu zaša de-š-šerřem řđida?*

**\*\*Will you put in a word for me?** *iwa ğad tgeƎƎedni b-ši klma?*

**to put in order** - *Ǝewweř*. He's been putting his affairs in order. *řaħ ka-iƎewweř řğalatu.*

**to put off** - 1. *řexxeř*. I can't put the matter off any longer. *ma-imken-li-š nřexxeř l-qađiya kteř men had š-ši.* 2. *txella Ǝla*. I can't put off the appointment. *ma-imken-li-š ntxella Ǝel l-miƎad.* 3. *třexxeř Ǝla*. Can't you put him off for a while? *ma-teqđeř-ši ttřexxeř Ǝlih š-šwiya?*

**to put on** - 1. *Ǝmel, řleq*. Put on a clean tablecloth! *řleq mendil nqi.* 2. *lbes, Ǝmel*. Put your coat on! *lbes l-kebbuř dyalek!*

3. *lesseq*. Did you put stamps on all the letters? *lesseqti t-tnaber Ǝel le-brawat kollhom?* 4. *šƎel*.

Put on the light, please. *šēl q-ūw ʕafak*. 5. *šad izid*. I've put on three kilos. *šedt tlata de-l-kilu*. 6. *šenneʕ*. Don't you think her accent is put on? *ma-ka-qānn billa lehžetha mšennʕa?*

**to put oneself out** - *tʕeddeb*, *tʕeb nefsu*, *tʕeb rašu*. Don't put yourself out on my account. *ma-ttʕeb-ši nefsek ʕla ʔežli*.

**to put out** - 1. *tʕa iʔfi*. Put out the light before you leave. *tʕi q-ūw qbel ma-temši*. 2. *xerrež*. Put him out if he makes too much noise. *xerržu ʕla ʕmel š-šqē ʕ bezzaf*. 3. *nšer*. Who's putting out your book? *škun gād inšer-lek ktabek?*

\*\*He felt quite put out about that. *kan bayen ʕlih mxewʔer men dak š-ši*.

**to put over on** - *lʕeb ʕla*, *dumwezha b-*. You can't put anything over on him. *ma-imken-š dduwezha bih*.

**to put through** - *neffed*. He put his own plan through. *neffed mešruʕu b-iddih*.

**to put to good use** - *xeddem* *l-l-mešʕaḥa*. We'll put the money to good use. *gād nxeddmu le-flus l-l-mešʕaḥa*.

**to put to death** - *ʕdem*. They put the murderer to death this morning. *ʕedmu qettal r-ruḥ had š-sbaḥ*.

**to put to expense** - *ʔeḷḷeb šayer*.

This will put me to considerable expense. *had š-ši gād iʔeḷḷeb-li šayer kbir*.

**to put up** - 1. *rekkeb*. New telephone poles are being put up. *rahom ka-irekkbu rkayez de-t-tilifun ždad*. 2. *ʕreḍ*. The farm will be put up for sale this week. *had ž-žemʕa gād iʕerqu le-ʕzib l-l-biʕ*. 3. *nezzel*. Each of them put up a thousand dirhams. *koll waḥed mennhom nezzel ʔalef derhem*. 4. *wežžed*, *ʔeḷḷeʕ*. This building was put up in six months. *ʔeḷḷeʕ had l-binaya f-sett šhur*. 5. *biyyet*, *gelles*. Can you put us up for the night? *imken-lek tgellesna had l-lila?* 6. *biyyen*. They didn't put up a fight. *ma-biyynu mʕarḍa*.

**to put up with** - *šber l-*. I don't know why you put up with it. *ma-ʕreft-ši l-aš ka-tešber l-dak š-ši*.

**puzzle** - 1. *muškila* pl. -t, *mašakil*; *xenʕaḡira* pl. -t; *weḡla* pl. -t. Can you solve that puzzle? *teʕref txerrež dak l-xenʕaḡira?* 2. *ḡira* pl. -t. That is a puzzle to me. *ḡira hadik žatni*.

**to puzzle** - *ḡeyyer*. His letter had us puzzled. *bratu ḡeyyretni*.

**to puzzle out** - *fhem*, *fesser*. I can't puzzle it out. *ma-ʕreft-ši kif nfesserha*.

**pyramid** - *ḡarām* pl. *ʔeḡraḡ*.

0

**qualification** - *qoḡra* pl. -t. Do you think she has the necessary qualifications for the job? *waš ban-lek bin ʕendha l-qoḡra lli wažba l-had l-xedma?*

**qualified** - 1. (*lli*) *ʕendu wšaf*. He is not qualified for this job. *ma-ʕendu-š le-wšaf l-had l-xedma*.

2. *be-š-šerʔ*. He gave a qualified answer. *žaweb be-š-šerʔ*.

**quality** - 1. *nuʕ* pl. *ʔenwaʕ*. Don't you have any better quality? *waš ʕendek š-nuʕ axor ḡsen?* --Our product is of high quality. *nuʕ s-selʕa ʕyalna moʕtabara*.

2. *ḡsiniya* pl. -t. She has many good qualities. *ʕendha bezzaf d-le-ḡsiniyat*.

**quantity** - *qeḡr*, *qḡer*. It's not the

quantity but the quality that counts. *ma-ši l-qeḡr lli l-muḡemm walayenni n-nuʕ*.

**in large quantities** - *b-ʕadad kbir*. Radios are now produced in large quantities. *ka-išambu daba r-ḡadyuwat b-ʕadad kbir*.

**in quantity** - *b-ʕadad kbir*. We buy in quantity. *ka-nešriw b-ʕadad kbir*.

**quarrel** - *mdabza* pl. -t. Who started the quarrel? *škun lli bda le-mdabza?*

**to quarrel** - *dabez*. One of these days we're going to quarrel. *ši-nḡar gād nḡabzu*.

**quarry** - 1. *meʕden d-le-ḡžer* pl. *mʕaden d-le-ḡžer*. Did this stone come from the quarry? *waš had l-ḡžra žat men l-meʕden d-le-ḡžer?*

2. *şid*. Mice become the quarry of various birds of prey. *l-firan huma şid dyal Eadad d-le-bratfel d-le-frisa*.

**quarter** - *rbe* pl. *rbea*. Each partner received a quarter of the profits. *koll şarik xda rbe dyal r-rbi*. --It's a quarter after ten already. *hadı beEda Eeşra u-rbe*.

**the Empty Quarter** - *r-robe l-xali*.

(a) **quarter to three**, etc. -

*fe-t-tlata llaqeb*, etc. The train leaves at a quarter to three. *l-mašina gad temşi fe-t-tlata llaqeb*.

**quarterly** - *koll telt şur*. I pay my insurance quarterly. *ka-nreşles s-sugra dyali koll telt şur*.

**quarters** - *sokna*. Did you find decent quarters? *waş şberti sokna meşyana?*

**at close quarters** - *mgerreb (bezzaf)*. They fought at close quarters. *tharbu mgerrebın bezzaf*.

**queen** - 1. (person) *malika* pl. -t.

2. (at chess) *wzir* pl. *wzara, wazara*.

**queer** - *f-ş-şkel*. He's a queer person. *huwa raşel f-ş-şkel*.

**to quench** - *berred*. I simply can't quench my thirst. *ma-imken-li-ş nberred l-Eeşsa dyali*.

**question** - 1. *asila* pl. -t, *su'al* pl. *asa'il*. Have you any further questions? *waş Eendek ş-asila xra?*

2. *şekk* pl. *şkuk*. There is no question about it. *had ş-ş bla şekk*.

3. *qađiya* pl. -t. It was a question of saving a human life. *hadı kanet qađiya dyal Eteq r-rub*.

\*\*That's completely out of the question. *ma-temken-ş*. --The gentleman in question was not there. *r-raşel Ela men ka-ntkellmu ma-kan-ş temma*.

**beyond question** - *ma-Elih hetta şekk*. His honesty is beyond question. *ş-şfawa dyalu ma-Eliha hetta şekk*.

**to ask a question** - *s'el*. They asked a lot of questions. *se'lu bezzaf*.

**to question** - 1. *summel*. The police questioned him all night long. *l-bulıs bğaw ka-ısumwlu l-lila*

*kollha*. 2. *şekk* f-. I question his sincerity. *ka-nşekk fe-ş-seđq dyalu*. **quick** - *mezrub*. That was a quick decision. *hada kan teEwal mezrub*.

\*\*Be quick about it! *serbi raşek!* **quickly** - *be-z-zerba*. Come quickly! *aşı be-z-zerba*.

**quicksilver** - *zawaq*.

**quick-tempered** - (lli) *ka-itqelleq be-z-zerba*. She is very quick-tempered. *hiya ka-ttqelleq be-z-zerba*.

**quiet** - 1. *sukut*. I demand absolute quiet. *ka-nfleb mennkom sukut tamm*. 2. *mhedden*. I live in a quiet neighborhood. *ka-nEiş f-naşıya mheddna*.

\*\*Quiet, please! *sektu Eafakom!* **to keep quiet** - *thedden*. Why didn't you keep quiet? *Elaş ma-theddenti-ş?*

**to quiet (down)** - *hedden*. See if you can quiet her. *şuf waş imken-lek theddenha*.

**to quiet down** - 1. *thedden*. She quieted down after a while. *theddnet men beEd ş-şwiya*. 2. *bred*. Let's wait till the excitement quiets down a bit. *ntsennaw hetta l-haraka tebred şwiya*.

**quince** - *şferşla* pl. -t coll. *şferşel*.

**to quit** - 1. *xreş* men. He quit his job yesterday. *xreş men xdemtu l-bareh*. 2. *wgef*, *hşer*. He quit right in the middle. *wgef fe-l-woşş*. --Quit it! *hşer!*

\*\*It's time to quit (work). *hada l-weqt baş nemşiw*.

**quite** - 1. *tamamen*. Are you quite sure that you can't go? *waş nta mheqqeq tamamen bin ma-imken-lek-ş temşi?* 2. *bezzaf*. The house is quite far from here. *đ-đar beida bezzaf men hna*.

\*\*That's quite possible. *imken*.

**quotation** - *neşş* pl. *nşaş, nuşş, nuşuş*. His speech was full of quotations. *l-xeşba dyalu kan Eendha bezzaf de-n-nşaş*.

**to quote** - *dker*. That's quoted on page ten. *hada medkur fe-ş-şefha Eeşra*.

\*\*Don't quote me! *ma-tEewwed-ş klami*. --What price did he quote you? *ş-men taman şleb-lek?*

## R

**Rabat** - r-rbaṭ.

**native of Rabat** - rbaṭi adj. pl. yen, n. pl. hel r-rbaṭ.

**rabbit** - qniya pl. -t.

**race** - l. muṣabaqa pl. -t, mṣabqa pl. -t. I'm going to the (horse) races. *gād nemṣi l-l-muṣabaqa (de-l-xil).*  
**2. Žens pl. žnus.** There is no such thing as a pure race. *ž-žens š-šafi ma-kayen-š.*

**foot race** - žri, sbig.

**to race** - l. žra ižri be-z-zerba.

The car raced through the streets.

*t-ṭumubila žrat be-z-zerba fe-z-zenqa.*

**2. sabeq.** Let's race. *yallaḥ nsabqu.*

**\*\*Don't race the engine.**

*ma-txeddem-š l-muṭur be-z-zerba.*

**rack** - l. merfeḥ pl. mrafeḥ. Put the

books back on the rack. *režžeḥ*

*le-ktub l-l-merfeḥ.* **2. šebka pl.**

-t, šbayek. Put your baggage up on

the rack. *heṭṭ ḥwayšek fe-š-šebka.*

**3. meqbeṭ pl. mqabeṭ.** I hung my

coat on the rack. *elleqt kebbuṭi*

*fe-l-meqbeṭ.*

**to rack one's brains** - herres

*raṣu.* Don't rack your brains over

it. *ma-therres-š rašek Eliḥ.*

**racket** - šdaḥ. The children are

making an awful racket. *d-drari*

*ka-iḥemlu šdaḥ kbir.*

**(tennis) racket** - rakita pl. -t.

Her racket is much too heavy for

you. *r-rakita dyaḥa tqila Eliḥ*

*bezzaf.*

**radio** - radyu pl. -wat.

**radio station** - idaḥa pl. -t.

**radish** - fežla pl. -t coll. fžel..

**raft** - mēddya pl. -t.

**rag** - zif pl. zyuf, zyufa; šerwiṭa

pl. šraweṭ. Do you have a rag to

dust the table? *waš ʿendek ši-zif*

*baš nemseḥ t-ṭebla?*

**\*\*They were dressed in rags.** *kanu*

*labsin ḥwayež mšerwīn.*

**rage** - težčifa pl. -t. His rage made

him tremble. *t-težčifa dyaḥu*

*gezzlettu*

**to fly into a rage** - džennen,

*tqelleq.* My father flew into a

rage when I told him. *ḃḃa džennen*

*melli qoltha-lu.*

**to rage** - tqelleq. He raged like

a bull. *tqelleq ḃḃal t-tur.*

**\*\*The storm raged all night long.**

*r-reḥda taṭet l-lila kollha.*

**rail** - šekka pl. -skek.

**railing** - derbuṣ pl. ḏrabež. Hold on

to the railing. *qbeṭ ḏ-derbuṣ.*

**railroad** - šmandafir. I prefer to go

by railroad. *ka-nfeddeṭ šafar*

*š-šmandafir.*

**railroad station** - lagaṣ pl. -at,

*maḥeṭṭa (pl. -t) de-š-šmandafir.*

**rain** - šta.

**to rain** - taḥ iṭiḥ š-šta. It

rained all morning. *taḥet š-šta*

*š-šbaḥ kollu.*

**rainbow** - ʿruṣt s-sma pl. ʿruṣat

s-sma, qus n-nbi pl. qwas n-nbi.

**raise** - zyada pl. -t. He got a raise.

*xda zyada.*

**to raise** - l. ḏebber ʿla. I can't

raise the money. *ma-imken-li-š*

*nḏebber ʿel le-flus.* **2. ḥseq.** They

raise a lot of wheat here. *ka-iḥešdu*

*bezzaf de-l-gemḥ hna.* **3. hezz.**

Raise your hands! *hezzu iddikom!*

**4. zad izid f-.** They're going to

raise the rent on October first.

*gād izidu f-le-kra f-ʿewwel ktubeṣ.*

**5. rebbā.** Most farmers here raise

sheep. *ʿekter l-fellaḥa hna ka-*

*iṣebbiw le-ḡnem.* --She has raised

nine children. *rebbat tesʿud*

*de-d-drari.*

**to raise the roof** - l. džennen

*(bezzaf), tqelleq (bezzaf).* My

father raised the roof because I

took the car. *ḃḃa džennen bezzaf*

*ʿla qibal xdit t-ṭumubil.* **2. freḥ**

*ḏ-ḏar be-š-šdaḥ.* The kids are

raising the roof again. *d-drari*

*ka-iṣerʿu ḏ-ḏar be-š-šdaḥ ʿewtani.*

**to raise a question** - žbed suʿal.

Who raised the question? *škun lli*

*žbed s-suʿal?*

**rake** - xebbaša pl. -t. We need a new

rake for the garden. *xexšna xebbaša*

*ždida l-l-ʿeṣša.*

**to rake** - xebbeš, kerreṭ.

**range** - l. ʿenwaḥ, anwaḥ (pl.). These

shirts come in a large range of

colors. *had le-qwamež ʿendhom*

*bezzaf de-l-ʿenwaḥ de-l-lwan.*

**2. kanun pl. kwanen.** We just bought

a new range. *ʿad šrina kanun ždid.*

**out of range** - bʿid men pl. bʿad

men, bʿid ʿla pl. bʿad ʿla. The

tanks were out of range of our guns.

*ṭ-ṭnuga kanu bʿad men le-mdafeḥ*

*dyaḥna.*

**\*\*Quiet!** let's wait until he's out of range. *skot, tsenna hetta itbečēd menna.*

**\*\*Prices** range from one to five dollars. *t-tamanat bin dūlar hetta l-xemsa.*

**rank** - *rotba* pl. -*t*, *darāša* pl. -*t*.

What's that officer's rank? *šnu r-rotba dyal dak d-dabi?*

**\*\*That's** rank ingratitude! *koll z-znan u-lēen mula!* --He's worked his way up from the ranks. *dar terqiya ēla ktafu.*

**rapid** - *be-z-zerba*. His heartbeat was very rapid. *qelbu kan ka-iqreb be-z-zerba.*

**rapidly** - *b-soṛēa*. This man can run quite rapidly. *had r-rašel imken-lu džri b-soṛēa.*

**rare** - 1. *qlil* pl. *qlal*. That's a rare flower. *had n-nuē de-n-nuwwara qlil.* 2. *ma-mešwi-š bezzaf, demmu sayel.* I'd like my steak rare. *bgit l-biftik dyali ma-mešwi-š bezzaf.*

**rarely** - *qlil*. That rarely happens. *had š-ši ka-yuqē qlil.*

**rascal** - *hrami, mterreq.*

**rash** - 1. *hbub* (pl.), *xruš* (pl.). He has a rash on his face. *xeržu-lu hbub f-wežhu.* 2. *bla texmima.* I won't make any rash promises. *ma-nečtik-š aman bla texmima.*

**rat** - *foḥba* pl. -*t*.

**rate** - *taman* pl. -*at*. What are the rates for single rooms? *šnu huwa t-taman l-bit waḥed?* --What are the new rates for airmail? *šnu huwa t-taman š-šdid de-l-barid l-žewwi?* --What's the rate of exchange today? *šnu huwa taman š-šerf l-yum?* --The rate of interest is four per cent. *taman l-intiris huwa rebēa f-le-mya.*

**\*\*At** this rate we'll never get done. *ila mšina f-had l-hala femmerna ma-nfeddiw.*

**at any rate** - *ēla kolli ḥal*. At any rate, I'd like to see you. *ēla kolli ḥal bgit nšufek.*

**first-rate** - *nimiru waḥed*. This is a first-rate hotel. *hada ufil nimiru waḥed.*

**rather** - 1. *bezzaf*. The play was rather long. *t-temtil kan twil bezzaf.* 2. *hsen*. I would rather wait. *bgit ntsenna hsen.*

**rather ... than** - *waḥḥah u-ma-... wella*. I'd rather die than surrender. *waḥḥah u-ma-nmut wella nsellem rasi.*

**to rattle** - 1. *qerqeb*. Do you have

to rattle the dishes that way? *ma-ēndek ēlaš tgerqeb t-tbašel hakda.* 2. *xerxer*. Stop rattling the doorknob! *baraka ma-txerxer-š l-luba!*

**to rattle on** - *hedrez*. She can rattle on like that for hours. *imken-lha thedrez hakda swayeč.*

**to get someone rattled** - *šuwweš*.

Don't get me rattled. *ma-tšuwwešni-š.* **to rave** - *hetref*. He was raving like a madman. *kan ka-ihetref bḥal le-hmeq.*

**to rave about** - *ttexṭef ēeglu f-*. Everyone raves about his new book. *koll waḥed ttexṭef ēeglu fe-ktabu š-šdid.*

**raw** - 1. *xder* pl. *xuḍer*. The meat is almost raw. *l-lhem ēlayen xder.*

2. *mšellef*. My throat is raw. *ḥelqi mšellef.*

**ray** - *šēa* pl. *ašēiya*. A ray of light came through the window. *šēa de-d-ḡaw dxeḥ men š-šeržem.*

**\*\*There's** still a ray of hope.

*kayen ma-zal šwiya de-r-raža.*

**razor** - *mess* pl. *msus*, *mus* pl. *mwas*.

I have to strop my razor. *xeršni nmeddi l-mess d-le-ḥsana dyali.*

**safety razor** - *makina d-le-ḥsana* pl. *mwaken d-le-ḥsana*.

**razor blade** - *mess* pl. *msus*, *mus* pl. *mwas*. Please buy me a dozen razor blades. *šri-li baraka ḷḷahu fik žina d-le-msas d-le-ḥsana.*

**to reach** - 1. *wšel l-*. Can you reach that shelf? *waš imken-lek tušel l-dak l-merfeč?* --We reached the city at daybreak. *wšelna l-le-mdina f-le-fžer.* --Our garden reaches all the way to the river. *l-ēerša dyalna ka-tušel hetta l-l-wad.*

--The rumor even reached us. *l-ḥess wšel hetta l-ēndna.* 2. *ntašel b-*. There was no way of reaching him. *ma-mken-lna-š nntašlu bih.* 3. *medd*. Please reach me the salt. *medd-li l-melḥa ēafak.*

**to reach for** - *medd iddu (iddih)* *ēla*. He reaches for everything he sees. *lli šafha ka-imedd ēliha iddih.*

**\*\*He** reached into his pocket.

*ḥša iddu f-mektubu.*

**to read** - *qra iqra*.

**\*\*The** thermometer reads thirty-five degrees. *l-mizan de-s-sxana fih xemsa u-tlatin qerža.*

--Was my name read? *waš dekrū smiyti?* --This reads like a fairy tale. *ka-itšebbeh le-xrafa.*

**to read aloud** - *qra iqra be-l-ēali*.

**reading** - qraya. He got a perfect score in reading. *Ētaweh Ēešrin Ēla Ēešrin f-le-qraya.*

**ready** - wažed. Dinner is ready. *l-makla wažda.* --I'm ready for anything. *ana wažed l-koll-ši.*

**\*\*I don't have much ready cash.**

*ma-Ēendi gir šwiya d-le-flus Ēel t-tabla.* --She's always ready with an answer. *Ēendha dima š-šwab fe-lsanha.*

**ready-made** - mužud. Do you buy your clothes ready-made? *waš ka-tešri hwayšek mužudin?*

**real** - 1. hqiq pl. hqag. That's not his real name. *hadi ma-ši smiytu le-hqiqa.* --What is the real reason? *šnu huwa s-sabab le-hqiq?* --That's what I call a real friend. *hada huwa ka-nsemmi šaheb hqiq.* 2. horr. Is this real silk? *waš had le-hrir horr?*

**\*\*It was a real pleasure to listen to him.** *kanet hlawu baš ntšenntuh.* --That never happens in real life. *had š-ši ma-Ēemmrū ka-yuqe fe-d-denya.*

**real estate** - melk pl. mluk.

**reality** - hqiqa pl. -t.

**to realize** - 1. kemmel. He never realized his ambition to become a doctor. *Ēemmrū ma-kemmel t-fmeĒ dyalu baš ikun tbib.* 2. ban-lu. I didn't realize it was so late. *ma-ban-li-š bin mša l-ħal.* --He never realized the danger. *Ēemmrū ma-ban-lu l-xaṭer.* 3. Ēref rašu. Does he realize he's sick? *waš ka-yeĒref rašu bin mrid?*

**to realize a profit** - rbeħ. He realized quite a profit on that sale. *rbeħ bezzaf f-had l-biĕa.*

**really** - heqgen. I really wanted to stay at home. *heqgen kont baĕi nebqa fe-d-dar.*

**\*\*Do you really mean it?** *waš had š-ši b-šeħħ?* --It really isn't very far! *waħħah ma-bĕid!*

**rear** - 1. lur. The rear of the house is being painted. *ka-išebĕu l-lur de-d-dar.* --The emergency exit is in the rear. *bab l-iĕata fe-l-lur.* 2. wrani. The rear windows haven't been cleaned yet. *š-šrašem le-wraniyin ma-zal ma-ttsemhu.*

**to rearrange** - neqqel. You ought to rearrange the furniture. *u-kan neqqelti le-qšuša.*

**reason** - 1. heqq or hquq. She has no reason for acting like that. *ma-Ēendha l-heqq baš teĒmel haħda.* or *ma-Ēendha Ēlaš baš teĒmel haħda.*

2. sabab pl. sbayeb. Is that the reason you didn't go? *waš ma-mšiti-š Ēla yedd had s-sabab?* --He was dismissed without any reason. *dhaweh bla hetta sabab.* 3. Ēqel. If this keeps up, I'll lose my reason. *ila had š-ši taħ, ĕad ixrož Ēeqli.*

**\*\*He gave me no reason for complaint.** *ma-xellani mnayn ntšekka menna.*

**to reason (with)** - tfahem (mĕa).

You can't reason with him. *ma-imken-lek-š tfahem mĕah.*

**reasonable** - 1. Ēaqel. She's a very reasonable person. *hiya Ēaqla bezzaf.* 2. meĒqul. That's a reasonable price. *hada taman meĒqul.* --That's a reasonable fee. *hadi uħra meĒqula.*

**to rebel** - 1. nuwweĒ l-fetna. The prisoners rebelled at the poor living conditions. *l-hebbasa nuwweĒ l-fetna Ēel l-hala s-siĕa.* 2. truwweĒ. My stomach simply rebelled. *kerši truwweĒ.*

**to recall** - 1. režžef. The ambassador has been recalled. *režžefu s-safir.*

2. Ēqel. Do you recall whether he was there? *waš ka-teĒqel bin kan temma?*

**receipt** - 1. wuṣl. Please acknowledge receipt of the books. *Ēlem baraka lħahu fik be-wuṣl le-ktuba.*

2. medxul. The receipts are low today. *ma-kayen-š medxul bezzaf l-yum.* 3. tuṣiṣ pl. twaṣeṣ. Please give me a receipt. *Ēini Ēafak tuṣiṣ.*

**to receipt** - sellem Ēla. Please receipt this bill. *sellem Ēla had l-werqa d-le-xlaš.*

**to receive** - 1. wsel-lu, weṣlu. Did you receive my telegram? *waš weṣlek t-tiligram dyali?*

2. steqbel. We were cordially received. *steqbluna b-kolli farah.*

**receiver** - semmaĒa pl. -t. You left the receiver off the hook.

*ma-xelliti-š s-semmaĒa f-maħellha.*

**recent** - ždid pl. ždad. Do you have any recent magazines? *waš Ēendek ši-mažellat ždad?*

**recently** - Ēad. I heard it only recently. *Ēad smeĒt biha.*

**recess** - raħa pl. -t. We have a short recess at ten in the morning. *Ēendna raħa qšira fe-l-Ēešra de-s-sbaħ.*

**reckless** - (lli) ma-ka-iredd-š balu. He's a reckless driver. *huwa suwwag ma-ka-iredd-š balu.*



**recognition** - *Etiraf*.

to **recognize** - 1. *Eqel, Eref*. I

recognized him by his voice.

*Ereftu men helqu*. --You've grown so much I didn't recognize you.

*twaḷiti hetta ma-Eqelt-š Elik*.

2. *Etaraf b-*. They have finally

recognized his merits. *ma-mšaw*

*hetta Etarfu-lu b-meqdurtu*.

to **recommend** - *wessa Ela*. I

recommended her highly to him.

*wessit Eliha bezsaf lilu*.

**recommendation** - *wsiya pl. -t*. I did

it on your recommendation. *dertha*

*Ela qibal Etitini wsiya Eliha*.

to **record** - *sežšel*.

to **recover** - *bra ibra*. He recovered

from his illness. *bra men l-meřđ*

*dyalu*.

**\*\*He recovered his balance**

immediately *tEewwet-lu l-mizan*

*değya or tgeEEd-lu l-mil değya*.

--He's on the road to recovery.

*huwa ka-iqeddem r-raħa or huwa*

*Elayen bra*.

**red** - *ħmer pl. ħmer*. I want to buy

a red hat. *bğit nešri šemrir ħmer*.

--Red is not becoming on her.

*ma-ka-iwatiha-š le-ħmer*.

**Red Crescent** - *l-hilal le-ħmer*.

**Red Cross** - *š-slib le-ħmer*.

to **reduce** - *nqeš, tiyyeħ*. We've

reduced the prices ten percent.

*nqešna Eešra f-le-mya men t-tamanat*.

to **refer** - 1. *šifeť or safeť šifeť*.

I was referred to the manager.

*šiftun l-Eend l-mudir*. 2. *tkellem*.

I'm referring to your mother not

your sister. *ka-ntkellem Ela*

*yemmak ma-ši Ela xtek*. 3. *dker*.

She referred to it in her book.

*dekretha fe-ktabha*.

**reflection** - *šEa*. You can see your

reflection in the water

*imken-lek tšuf š-šEa dyalek fe-l-ma*.

**reform** - *išlah pl -at*. He intro-

duced many reforms. *qeddem Eadad*

*d-l-išlahat*.

to **reform** - 1. *šleħ*. He's

always trying to reform the world.

*ka-ibgi dima işleħ koll-ši*.

2. *tbedel, tħessen*. I'm sure

he'll reform. *ana mħeqqeq bin ġad*

*itbeddel*.

**refreshment** - *mešruba pl. -t*.

Refreshments were served during the

intermission. *Etaħom l-mešrubat*

*f-wegť l-inqitaš*.

**refrigerator** - *tellaža pl. -t*.

**refugee** - *muħašir pl. muħašrin*.

to **refund** - *redd*. I'll refund your

money. *ġad nredd-lek flusek*.

**refusal** - *reddan*.

**refuse** - *zbel*. Place the refuse in

the container. *Emel z-zbel*

*fe-t-ħarru*.

to **refuse** - 1. *redd f-wezhu*. He

doesn't refuse me anything.

*ma-redd-li f-wežhi hetta ħaša*.

2. *ma-qbel-š*. He refused my

resignation. *ma-qbel-š t-teslim*

*dyali*. 3. *ma-bğa-ši*. She refused

to help me. *ma-bğat-š tEawenni*.

**\*\*What'll happen if I refuse to**

let you take it? *š-ğad yuqeš ila*

*ma-xellitek-š taxdu?*

**regard** - *naħiya*. In that regard, I

agree with you. *f-had n-naħiya*

*ana mettafeq mEak*.

to **give regards to** - *sellem Ela*.

Give my regards to the folks at

home. *sellem-li Ela muwalin d-dar*.

to **have regard for** - *tnebbēh l-*.

He has no regard at all for others.

*ma-ka-itnebbēh-š ġaš l-ħetta waħed*.

with (in) **regard to** - *amma*. With

regard to that subject... *amma*

*f-had l-muħuE...*

to **regard as** - *ħseb, Etaber*,

*Eedd*. He is regarded as a

specialist. *ka-iħesbuh xtišaš*.

**regarding** - *amma*. Regarding your

new house... *amma d-dar ž-ždida*

*dyalkom...*

**region** - *naħiya or nawahi*.

**register** - *konnaš t-tesžil pl. knaneš*

*t-tesžil*. Did you sign the

register? *waš nezzelt xett iddik*

*f-konnaš t-tesžil?*

(cash) **register** - *šendūq pl.*

*šnaqeq*. Did you take any money out

of the register? *waš xdit i ši-flus*

*men š-šendūq?*

to **register** - 1. *sežšel*. We

registered him in this hotel

yesterday. *sežšelnaħ l-bareħ*

*f-had l-uřil*. 2. *tsežšel*. Have

you registered with the police?

*waš tsežšelti Eend l-bulis?*

3. *tqeyyed*. Where do you register

here? *fayn imken-lna ntqeyydu hna?*

4. *suger*. Where do you register

letters? *fayn imken-li nsuger*

*le-brawat?*

to **regret** - *ndem*. I've always

regretted not having traveled much.

*dima nadem Ela lli ma-safert-š*

*bezzaf*.

**regrettable** - *lli ndem Eliha l-waħed*.

**regular** - 1. *Eadi*. The regular price

is five dollars. *t-taman l-Eadi*

*xemsa de-d-đuřar*. 2. *ħadak*. His

pulse is regular. *n-nebđ dyalu*

*huwa ħadak*. 3. *mneqdem*. He lives

a very regular life. *huwa Eayeš*

hayat mneqdma.

\*\*This is our regular waiter.

hada huwa l-garşun lli mwelldfin bih.

**regularly** - *Ēel l-qaĒida*. He pays

regularly. *ka-ixelļeş Ēel l-qaĒida*.

to **regulate** - *sawa*.

**regulation** - *qanun* pl. *qwanen*. That's against regulations. *had š-ši deqđ l-qanun*.

**rehearsal** - *temrin* pl. *tmaren*.

**rein** - *l-żam* pl. *-at*.

to **reject** - *ma-qbel-š*. They rejected my application. *ma-qebli-š t-ṭalab dyali*.

**related** - *men Ēaʿila wehda*. He and I are related. *hna men Ēaʿila wehda*.

**relation** - *Ēalaga* pl. *-t*. The relations between the two countries are strained. *l-Ēalagaq bin l-boldan b-żuż metwettrin*.

\*\*I have a lot of relations there. *Ēendi bezzaḡ de-n-nas men Ēaʿilti temma*.

**relationship** - *Ēalaga* pl. *-t*. What's the relationship between those two? *šniya l-Ēalaga lli kayna bin had š-żuż?*

to **relax** - 1. *rxax irxi*. Relax your muscles. *rxix Ēaṣabek*. 2. *triyyeħ*. I can't relax until I finish. *ma-imken-li-š ntriyyeħ qbel-ma nsali*.

**release** - *meṭṭaga* pl. *-t*. Her release was delayed a couple of days. *Ēeṭṭlu-lha l-meṭṭaga dyalha b-yumayn*.

to **release** - 1. *ṭleq*. The police released him right away. *š-şorṭa ṭeṭqettu deġya*. 2. *ħell*. He forgot to release the brake. *nsa ma-ħelli-š l-ħeşşar*.

**reliable** - (lli) *fiħ tiqa*. That's a reliable firm. *hadi šarika fiħa tiqa*.

\*\*He's a very reliable person. *huwa raṣel imken-lek ttwekkel Ēlih*.

**relief** - *raħa*. Did the medicine give you any relief? *waş had d-dwa ṣab-lek raħa?*

\*\*I bet it's a relief to have it off your mind. *ban-li bin raħa Ēlik baş tfekk raşek mennha*. --No relief (from the heat) is in sight. *ħetta bruda ma-bayna*.

to **relieve** - 1. *xeffef*. This will relieve your headache. *had š-ši daba ixeffef-lek merđ r-raş*. 2. *berra*. Do you have anything that will relieve his pains? *waş Ēendek ši-ħaşa lli tberri-lu le-wşeĒ?* 3. *beddel*. The guard is relieved at twelve o'clock. *ka-ibeddlu l-Ēessas fe-t-ṭnaş*.

to be relieved - *rtaħ*. I'm glad I've been relieved of that worry. *ana ferħan lli rtaħit men had l-ħemm*.

to **relieve one another** - *tnawbu*.

We relieve one another. *ka-ntnawbu*.

**religion** - *din* pl. *dyan*.

**religious** - *dini*.

to **rely** - *ttwekkel*. You can't rely on him. *ma-imken-lek-š ttwekkel Ēlih*.

to **remain** - *bqa ibqa*. Only five remain. *ma-bqaw ġir xemsa*. --There remains nothing else for us to do but to wait. *ma-bqa-lna ġir ntsennaw*.

\*\*That remains to be seen. *daba nşufu or Ēlem llaħ*.

**remaining** - (lli) *bqa*. What did you do with the remaining apples? *şnu Ēmelti be-t-teffaħ lli bqa?*

**remark** - *tenbih* pl. *-at*. That remark wasn't called for. *had t-tenbih ma-ši fe-blaştu*.

**remarkable** - *fiħ Ēżuba*. What's so remarkable about it? *fayn Ēżuba fiħa?*

**remedy** - *dwa* pl. *ʿedwiya*, *duyan*. That's a good remedy for colds. *hada dwa meżyan le-r-rwaħ*. --There's no remedy for that. *had š-ši ma-Ēendu dwa*.

to **remedy** - *şleħ*. I don't know how that can be remedied. *ma-Ēreft-š kif-aş ġad nşelħu had š-ši*.

to **remember** - 1. *Ēqel Ēla*. It was in May, as far as I remember. *had š-ši wqeĒ f-mayu ila ma-zal Ēaqel Ēliħa*.

--I simply can't remember his name.

*ma-imken-li-š u-kan neĒqel Ēla smiytu*. 2. *ma-nsa-š ma-insa-š*.

Remember to turn out the light.

*ma-tensa-š dāfi d-ḡuw*. 3. *sellem*.

Remember me to your mother.

*sellem-li Ēla yemmak*.

to **remind** - *fekker*. He reminded me of my appointment. *fekkerni fe-l-miĒad lli Ēendi*. --Remind me about it later. *fekkerni fiħa men beĒd*.

**remnant** - 1. *şyaṭa*. I found a few remnants of food. *şebt ši-şyaṭa de-l-makla*. 2. *ʿatar* pl. *-at*.

Did you see the remnants of that old city? *waş şefti l-ʿatarat dyal dak le-blad le-qdima?*

**remote** - *mbeĒĒed*. Our house is somewhat remote. *ḡarna mbeĒĒda şwiya*. \*\*There's a remote possibility that... *bēid baş imken...* --I haven't the remotest idea what you mean. *bēid Ēliya baş nefhem şnu*.

ka-tqul.

to **remove** - 1. *heyeyed*. Please remove your hat. *heyeyed š-šemrir dyalek ʕafak*. --This will remove all the stains. *had š-ši ǧad iheyeyed t-tebʕat kollhom*. 2. *qteʕ*. This should remove all doubt. *had š-ši ǧad iqteʕ š-šekk*. 3. *neqqel*. He was removed from office. *neqqluh men xdemtu*. 4. *hewwel*. Remove everything from the desk. *hewwel koll-si men l-biru*.

to **renew** - *ʒedded*.

**rent** - *kra* pl. -*wat*. How much rent do you pay for your apartment? *šhal ka-txeʔleš d-le-kra le-s-sokna dyalek?*

to **rent** - *kra* *ikri*. I rented a room for three months. *krit bit l-telt šhur*. --I rented the house to him. *krit-lu d-ǧar*. --I rented the house from him. *krit d-ǧar mennu*.

**repair** - *išlah* pl. -*at*. The car needs only minor repairs. *t-tumubila ma-xešša ǧir š-i-išlahat šǧira*.

**beyond repair** - *ma-ka-ittešleḥ-š*. The watch is beyond repair. *had l-magana ma-ka-ittešleḥ-š*.

to **repair** - *šleḥ*. Can you repair these shoes? *waš imken-lek tešleḥ had š-qebbat?*

to **repeat** - 1. *ʕawed*. Repeat what I just said! *ʕawed had š-ši lli ʕad qolt*. --Repeat these words after me. *ʕawed had le-klam men beʕdi*. 2. *belleg*. They repeat everything they hear. *lli ka-isemʕu ka-ibellǧu le-xbar*.

to **repent** - *tab itub*, *ndem*.

to **replace** - *nab inub ʕla*, *ʕa iḥi f-blašt*. We haven't been able to get anyone to replace her. *ma-qder-na-š nšibu š-i-weḥda lli dži fe-blašt*.

\*\*These glasses can't be replaced. *had l-kisan ma-imken-lna-š nšebʕu xuthom*.

**reply** - *šwab* pl. -*at*.

to **reply (to)** - *šwaweb*.

**report** - *teqriʕ* pl. *tqarər*.

to **make (give) a report** - *ʕmel teqriʕ*. When will you make your report? *fuq-aš ǧad teʕmel t-teqriʕ dyalek?*

to **report** - *qal iqu*, *ʕawed*. It is reported that... *ka-i-ʕawdu bin...*

to **report to** - 1. *qeddem raši ʕend*. To whom do I report? *ʕend men xeššni nqeddem raši?* 2. *fdeḥ b-*. Somebody reported him to the

police. *š-i-maḥed fdeḥ bih le-š-šorṭa*.

**reporter** - *muxbir š-šarida* pl. *muxbirin š-šaraʔid*.

to **represent** - *mettel*. Who is representing the defendant? *škun lli ka-imettel d-difaʕ?*

\*\*What does this symbol represent? *šniya l-meʕna d-had r-remə?*

**representative** - *nayeb* pl. *nawwab*.

He is the European representative of a big concern. *huwa nayeb f-ʔurubba dyal waḥed d-ǧar de-t-tižara kbira*. --Who's the representative from your district? *škun huwa nayeb l-ḥemma dyalek?*

**reproach** - *mʕatba* pl. -*t*, *luma*.

That's not a reproach. *hadi ma-ši mʕatba*.

to **reproach** - *ʕateb*, *lam ilum*.

**republic** - *šemḥuriya* pl. -*t* (art. l-).

**reputation** - *sumʕa* pl. -*t*. He has a good reputation. *ʕendu sumʕa mezyana*.

\*\*He has a reputation for being a good worker. *huwa mešḥur bin ka-ixdem mezyan*.

**request** - *ʔaʕab* pl. -*at*. Your request was granted. *qebli t-ʔaʕab dyalek*. --I am writing you at the request of a friend. *ana ka-nekteb-lek b-ʔaʕab waḥed šadiqi*.

to **request** - *ʔleḥ*. I must request that you leave this place. *ana lazem ʕliya nʔleḥ mennek texrož men had l-maḥell*.

to **require** - 1. *ḥtaž*. That requires no proof. *had š-ši ma-yeḥtaž-š šhud*. 2. *xešš*. How much time will that require? *šhal ka-ixešš de-l-weqt l-had š-ši?* --How much money does that require? *šhal d-le-flus ka-ixešš l-had š-ši?* --That will require some time. *had š-ši ka-ixešš l-weqt*. --Do you require a deposit? *ka-ixešškom ʕerbu?*

\*\*A matter like this requires careful study. *qadiya bḥal hadi lazem ʕlina nǧeršuha be-t-tedqiq*.

**requirement** - *šerṭ* pl. *šurṭ*.

to **resemble** - *šbeh* l-. Do you think that he resembles his mother? *waš ka-dǧenn lli ka-išbeh l-yemmah?*

to **resemble each other** - *tšabhu*.

to **resign** - *qeddem istiqala*. He resigned as chairman. *qeddem l-istiqala dyalu men r-riʔaša*. --I've resigned from the club. *qeddem l-istiqala dyali men š-šemʕiya*.

**resignation** - *istiqala* pl. -*t*. We

demand his resignation. *ka-nṭelbu istiqaṭtu.*

**to hand in one's resignation -** *qeddem l-istiqaṭa dyalu.* He handed in his resignation today. *qeddem l-istiqaṭa dyalu l-yum.*

**with resignation -** *be-t-teslim.*  
**to resist -** 1. *Ḥareḡ.* I resisted his suggestions. *Ḥareḡt le-qṭiraḥat dyalu.* 2. *qawem.* The Moroccans resisted the French occupation. *le-mḡarba qawmu l-iḥtilal le-frānsawi.* —The Prime Minister resisted the opposition party in parliament. *raʔis l-ḥukuma qawem hiṣeb l-muḤarada fe-l-meḥlis.*

**resistance -** *mqawma.*

**to resole -** *terref.* I'm having my shoes resoled. *ka-nṭerref sebbati.*  
**respect -** *iḥtirām* or *ḥtirām.* He has won the respect of everyone. *rbeḥ le-ḥtirām de-n-nas kollhom.*

**in every respect -** *men koll ḡiha.* We were satisfied in every respect. *Ḥṣebna l-ḥal men koll ḡiha.*

**in many respects -** *f-bezzaf de-n-naḥiyat.* In many respects I agree with you. *mettafeq meḤak f-bezzaf de-n-naḥiyat.*

**to respect -** *ḥtareḡ.* I respect your opinion. *ka-neḥtareḡ r-raʔy dyalek.*

**respected -** *meḥtureḡ.* He is a respected businessman. *huwa taṣer meḥtareḡ.*

**responsibility -** *mesʔuliya* pl. -t.  
**responsible -** You are responsible for it. *nta mesʔul Eliha.*

**\*\*It's a very responsible job.** *hadi xedma fiha mesʔuliya bezzaf.*  
—He was held responsible for the damage. *rmaw Elih l-mesʔuliya de-l-xaṣar.*

**rest -** 1. *baqi.* Eat some now and save the rest. *kul ṡwiya daba, xelli l-baqi.* —You raise the money and I'll do the rest. *nta ḡebber Ḥel le-flus w-ana ndir l-baqi.* 2. *raḡa* pl. -t. The doctor told him he needed a month of rest. *t-tbib qal-lu xessu ṡher de-r-raḡa.*

**\*\*I went to the mountains for a rest.** *mṡit nertaḥ fe-ṡ-ṡbal.*

**rest of -** *axor* pl. *ḡrin.* Where are the rest of the boys? *fayn huma le-wlad le-ḡrin?*

**at rest -** *waqef.* Is the pointer at rest? *waṡ l-muri waqef?*

**to take a rest -** *rtaḥ.* Let's take a short rest. *yaḡḡaḥ nertaḡu ṡwiya.*

**to rest -** 1. *rtaḥ.* Rest awhile.

*rtaḥ ṡwiya.* 2. *retteḥ, riyyeḥ.*

Rest your eyes. *retteḥ. Ḥeynik.*

3. *bqa ibqa.* The whole responsibility rests on him. *l-mesʔuliya kollha bqat Ḥendu.* 4. *ḥett.* Rest your foot on this chair. *ḥett rezlek fuq ḥad ṡ-ṡilya.* 5. *tekka.* The ladder was resting against the wall. *s-sellum kan mtekkki Ḥel l-ḥit.*

**restaurant -** *meṡḤem* pl. *mtaḤem.*

**restless -** *mṡuwweṡ, meṡtun, meṡṡun.*

**to restore -** *redd, reṡṡeḤ.* The police intervened to restore order. *ṡ-ṡorṡa ddexxlet baṡ tredd n-niḡam.* —They restored his money to him. *reṡṡeḤ-lu le-flus dyalu.*

**to restrain -** *ḥṡer.* She couldn't restrain her curiosity. *ma-mken-lha-ṡ teḥṡer le-fḡul dyalha.*

**rest room -** *miḡa* pl. -t, *myaḡi; mirḡaḡ* pl. -at.

**result -** *natiṡa* pl. *nataʔiṡ.* The results were excellent. *n-nataʔiṡ kanu moḤtabarin.* —The result was that... *natiṡa ḥad-ṡ-ṡi hiya...*

**retail -** *be-t-teḡrad.* He sells wholesale and retail. *ka-ibiḤ be-ṡ-ṡemla u-be-t-teḡrad.*

**\*\*This coat retails at about thirty dollars.** *be-t-teḡrad ḥad l-kebbuṡ ka-iswa ṡi-tlatin ḡuḡar.*

**retreat -** *rṡuḤ* l-lur.

**to retreat -** *rṡeḤ* l-lur.

**return -** 1. *rbeḥ.* How much of a return did you get on that sale? *ṡḡal ṡak de-r-rbeḥ f-dak l-biḤa?* 2. *rṡuḤ.* I found many things changed on my return. *ṡbert bezzaf d-le-ḥwayeṡ tbeddlu men beḤd r-rṡuḤ dyali.*

**returns -** *nataʔiṡ* d-le-ntixabat. Have the returns come in yet? *waṡ Ḥṡaw n-nataʔiṡ d-le-ntixabat wella ma-zal?*

**to return -** 1. *reṡṡeḤ.* Don't forget to return the book. *ma-tensa-ṡ treṡṡeḤ le-ktab.* 2. *rṡeḤ.* When did you return? *fuq-as rṡeḤti?*

**revenge -** *tar.*

**reverse side -** *ṡiha luṡaniya.*

**to review -** *raṡeḤ.* He should have reviewed his lessons. *kan xessu iṡaṡeḤ ḡ-ḡuruṡ dyalu.*

**to revolt -** *nuwweḡ* l-fetna. They had good reason to revolt. *kan Ḥendhom l-ḥeqq baṡ inuwweḡu l-fetna.*

**revolution -** 1. *tura* pl. -t. There was almost a revolution. *Ḥayen kanet ḡadi tuḡeḤ t-tura.* 2. *ḡura* pl. -t. How many revolutions does this motor make per minute? *ṡḡal*

men dūra had l-muṭur ka-idir  
fe-d-dqiqa?

to revolve - *dar idur*. The earth  
revolves around the sun. *l-ʔerq  
ka-ddur ʔel š-šems*.

reward - *māzaya* pl. -t.

to reward - *ʔasa*. They re-  
warded him well for his work.  
*ʔazaweh mezyan ʔel l-xedma dyalu*.

rhyme - *qafiya* pl. *qwafi*.

\*His suggestion has neither rhyme  
nor reason. *t-tenbih dyalu ma-ʔendu  
la raš la rešlin*.

rib - *deḷʔa* pl. *ḷuʔ*.

ribbon - l. *sfifa* pl. -t, *sfayef*.

She was wearing a blue ribbon in her  
hair. *mduwra šʔerha sfifa ʔerqa*.  
2. *sinta* pl. -t. I need a new ribbon  
for my typewriter. *xəšni sinta  
ʔaida l-le-mṭebʔa dyali*.

rice - *ruš*. I'd like a half kilo of  
rice. *bḡit nešš kilu de-r-ruš*.

rich - l. *gani*. He comes from a very  
rich family. *huwa men ʔaʔila ḡanya  
bezzaf*. 2. *xšeb*. It's a rice soil.  
*had l-ʔerq xšba*. 3. *qwi*. The food  
is too rich for me. *had l-makla  
qwiya ʔliya*.

riddle - *mhašya* pl. -t.

to ride - l. *saḡ iṣug*. Do you know  
how to ride a motorcycle? *waš  
ka-teʔref iṣug l-muṭur?* 2. *mša imši*.  
This car rides smoothly. *had  
s-siyara ka-temši be-šwiya*. 3. *rkeb*.  
We rode in a beautiful car. *rkebna  
f-waḥed s-siyara mezyana*.

to give a ride to - *weššəl, dda  
iddi*. He gave me a ride to the air-  
port. *weššelni l-l-maṭar*.

\*Stop riding me! *baṛaka ma  
therres-li raši*. --He mounted his  
horse and rode away. *rkeb ʔla  
ʔendu u-zad xelfa*.

to be, get rid of - *tṭfekk men, fekk  
rašu men*. I'm glad I got rid of  
that problem. *ana ferḡan lli fekk  
raši men had l-qadiya*.

Riff - *r-rif*.

native of the Riff - *rifi* pl.

-yen, *ryaf, hel r-rif*.

rifle - *mkohla* pl. -t, *mkaḥel*.

right - l. *ḥeqq* pl. *ḥuquq*. I insist  
on my rights. *ka-mwekked ʔel  
l-ḥuquq dyali*. --I have as much a  
right to it as you do. *ḥett-ana  
ʔendi ḥeqqi fih ḡhalek*. --You have  
no right to say that. *ma-ʔendeḥ  
ḥetta ḥeqq baš tqul had š-ši*.  
2. *imni*. I've lost my right glove.  
*telfet-li s-šebbaʔa l-imniya*.  
3. *mṛebbeʔ*. A right angle has

ninety degrees. *qent mṛebbeʔ fih  
tesʔin ɖaraša*. 4. *mnašeb*. He came  
just at the right time. *ša tamamen  
fe-l-meqt le-mnašeb*. 5. *šhih*.  
That's the right answer. *hada huwa  
š-šwab s-šhih*. 6. *qašed*. I'm com-  
ing right home from the office.  
*ana maši qašed men d-ɖar l-l-mekṭeb*.  
7. *tamamen*. The house is right next  
to the church. *d-ɖar hiya tamamen  
ḡda le-knišiya*. 8. *mezyan*. We'll  
leave tomorrow if the weather is  
right. *ḡad nemšiw ḡedda ila kan  
t-ṭeqs mezyan*.

\*Are we going the right way?

*waš hiya hadi t-ṭriq f-aš ra-hna  
ḡadyen?* --We're going right after  
dinner. *ḡna mašyin ḡir nfeḡḡiw  
b-le-ʔša*. --They fought right to  
the bitter end. *qawmu ḥetta  
l-l-ʔaxir*. --I'll be right there.  
*ana maši daba*. --You can't be in  
your right mind. *ši-ḡaša ʔendeḥ  
f-ʔeqlek!* --It serves him right!  
*xxi fih!*

right away - l. *daba*. Let's go  
right away or we'll be late.  
*yaḷḷah nemšiw daba wella ḡad nušlu  
m-ʔettlin*. 2. *fe-l-ḡin*. He left  
right away. *mša fe-l-ḡin*.

right now - *f-had s-saʔa*. I'm  
busy right now. *ana mešḡul f-had  
s-saʔa*.

all right - l. *waxxa*. All right,  
I'll do it if you want me to.  
*waxxa, daba ndirha ila bḡitini  
ndirha*. 2. *la-bas*. Everything's  
all right now. *koll-ši la-bas daba*.  
3. *la-bas ʔlih*. She'll be all right  
again in a little while. *men daba  
šwiya tkun la-bas ʔliha*.

\*Everything will turn out all  
right. *daba rebbi ixerreš koll-ši  
ʔla xir*.

on the right - *ʔel l-imin*. Look  
at the store on the right. *šuf  
l-ḡanut lli ʔel l-imin*.

to be right - *ʔendu l-ḥeqq*. You're  
right in this matter. *ʔendeḥ l-ḥeqq  
f-had l-qadiya*.

rightful - *ḡqiqi* pl. -yin. He is the  
rightful owner of the house. *huwa  
mul d-ɖar le-ḡqiqi*.

rim - l. *kwaḡru, qṣer* pl. *qṣura*. The  
rim of my glasses is broken.  
*le-qṣer de-nḡaḡri mherres*. 2. *šanṭa*  
pl. -t. The rim has come off the  
wheel. *š-šanṭa tqellʔet men  
r-rwiḡa*.

ring - *xatem* pl. *xwatem*. She wears  
a ring on her right middle finger.

*Ēendha xatem fe-s-sbeġ l-weštani d-yedda d-l-imin.*

**\*\*Give me a ring tomorrow.**  
*Ēeyyet-li fe-t-tilifun ġedda.*

**to ring - 1. senzen.** The noise is still ringing in my ears. *dak s-sdaġ ma-zal ka-izenzen f-wedni.*  
**2. serser.** The phone rang. *t-tilifun serser.* --The bell just rang. *Ēad serser n-naquš.* --Have you rung the bell? *waš serserti fe-n-naquš?*

**rinse - tešlila pl. -t.**

**to rinse - 1. meġmeġ.** Rinse out your mouth with a little salt and water. *meġmeġ fommek be-šwiya de-l-melħa u-de-l-ma.* **2. šellel.** I rinsed my wash twice. *šellelt t-tešbin dyali žuž de-l-meġrat.*

**riot - fetna pl. -t.** Two people were killed in the riot. *žuž de-n-nas matu f-l-idraħ.*

**\*\*He's a riot.** *huwa deħħuki.*

**rip - tešriga pl. -t.** You have a rip in your shirt. *Ēendek tešriga f-qamižtek.*

**to rip - 1. qeṭteġ.** I ripped the towel down the middle. *qeṭteġt l-futa men l-wešt.* **2. fteq.** I have to rip the seams. *xexxi nefteq le-xyaṭa.*

**to rip open - felleħ.** I nearly ripped my hand open. *Ēlayen felleħt yeddi.*

**ripe - ṭayeb.** This apple isn't ripe. *had t-teffaħa ma-ṭayba-š.*

**\*\*She lived to a ripe old age.**  
*matet šarfa bezzaf.*

**to rise - 1. šreq.** The sun rises early in the summer. *š-šems ka-tešreq bekri fe-s-šif.* **2. ṭleġ.** The cake is rising. *l-ħelma ka-ṭleġ.* --Prices are still rising. *t-tamanat ka-izidu iṭeḷġu.* --The river is rising fast. *l-wad be-z-zerba ka-iṭleġ.* **4. naq inuq.** All rose from their seats. *kollhom naqu men šilyathom.*

**risk - xaṭar.**

**to risk - xaṭer b-.** He risked his life to save her. *xaṭer b-ċemru baš ifekkhha.* --He's risked his entire fortune. *xaṭer b-malu kollu.*

**rival - mdaqq pl. -in.**

**river - wad pl. widan.**

**road - friq pl. torqan.** Where does this road go to? *fayn ka-tlebbi had t-friq?*

**\*\*He's on the road to recovery.**  
*bda išebbek le-r-raħa.*

**roar - 1. ħaraš.** We can hear the roar of the waterfall from here.

*imken-lna nsemġu l-ħaraš dyal š-šrašer men hna.* **2. zher.** The voice we heard sounded like the roar of a lion. *dak s-sut lli smeġna kan ka-išbeh le-z-zher de-s-sbeġ.*

**to roar - 1. zher.** The lion roared when he saw us. *s-sbeġ zher melli šafna.* **2. tfergeġ.** They roared with laughter. *tfergeġu be-ħ-d-ħħ.*

**roast - mešwi.** The roast is tough today. *l-mešwi qaṣeħ l-yum.* --Do you like roast chicken? *waš ka-tebgi d-džaš mešwi?*

**to roast - šwa išwi.** You didn't roast the meat long enough. *ma-šwiti-š l-lħem bezzaf.*

**to rob - 1. xwen.** They robbed and pillaged. *xemmu u-ritlu.* **2. šeffeṭ.** They robbed me. *šeffruni.* --They'll rob you of your last cent. *daba išefferuk heṭta l-l-gerš t-tali.*

**robbery - xemma, sriqa.**

**\*\*That's highway robbery.** *tešfir haḍa!*

**robin - bwiqša pl. -t.**

**rock - 1. šexra pl. -t, šxura coll. šxeṭ.** The rock is hard to drill. *wafer baš nteqbu had s-šxeṭ.* **2. hešra pl. -t coll. ħzer.** He was throwing rocks. *kan ka-iluħ le-ħzeṭ.*

**to rock - 1. tthezz.** The floor rocked under my feet. *l-ferq tthezzet teħt ražliya.* **2. zezezeġ.** The boat's rocking. *l-babur ka-dzezezeġ.* **3. hezz.** The explosion rocked the whole house. *t-tfergiċa hezzet d-ḍar kollha.* **4. dummeh.** She rocked the cradle until the baby fell asleep. *dummet l-kuna heṭta t-terbiya žatha n-nēas.*

**rod - qtiḍ pl. qoṭban, qṭayeb.** The parts are connected by an iron rod. *t-ṭraf mlaqqin be-qtiḍ d-le-ħdid.*

**role - qur pl. qwar.**

**roll - 1. qayma pl. -t.** Am I on the roll this year? *waš ana medkur fe-l-qayma had l-ċam?* **2. gerša pl. -t, greš.** Shall I get bread or rolls? *nžib l-xobz aw le-greš?* **3. qennuṭ pl. qnaneṭ.** They used five rolls of wire to install these telephones. *xeddmu xemsa d-le-qnaneṭ de-s-selk baš irekkbu had t-tilifunat.* --Bring me a roll of film. *žib-li wahed l-qennuṭ de-t-tešwir.*

--He should have bought four rolls of paper but he only bought three.

kan ka-iṣṣu iṣri rebḥa d-le-qnanet de-l-kaḡiṭ de-l-ḥeqq šra hi tlata.

**to call the roll** - ʕeyyeṭ l-ʔasmaʔ. Have they called the roll yet? waš ʕeyyṭu l-ʔasmaʔ wella ma-zalʔ

**to roll** - 1. kerkeb. Don't roll the barrel. ma-terkeb-š l-bermil. 2. tkerkeb. A rock rolled down from the mountain. waḥed le-ḥṣer tkerkbet men š-šbel. 3. šra iṣri. The ball rolled under the table. l-kuṛa šrat teḥt ṭ-tabla. 4. ftel. I roll my own cigarettes. ka-neftel l-garṛu dyali. 5. mal imil men šiha l-šiha. The ship was rolling heavily. l-babur kan ka-imil men šiha l-šiha bezzaḥ.

**to roll in money** - ʕam iʕum f-le-flus. He's rolling in money. ka-iʕum f-le-flus.

**to roll up** - luwma. We rolled up the rug. luwmina ḡ-ḡerbiya.

Rome - ruma.

**roof** - sqef pl. squfa.

**flat roof** - ṣtaḥ pl. -at, ṣtuḥa, ṣtiḥan, ṣtuḥ.

**roof of the mouth** - sqef l-fomm.

**room** - 1. bit pl. byut. This is quite a large room. hada bit kbir bezzaḥ.

2. muḍe. Is there any room left for my baggage? waš ma-zal ši-muḍe fayn neʕmel ḥwayšiʔ

**roomy** - wase.

**rooster** - ferṛuṣ pl. fraṛeš.

**root** - šder pl. šdur. The roots of this tree are very deep. š-šdura d-had š-šešra ḡarqin bezzaḥ. --His molar decayed all the way to the root. ḡ-ḡerša xmašet-lu ḥetta le-š-šder.

**to take root** - ʕmel š-šdur. How can you tell whether the rose bush has taken root? kif-aš imken-lek teʕref bin l-werḡ ʕmel š-šdurʔ

\*\*He stood there as if rooted to the spot. baq waqef temma bḥal ila kan laṣeq fe-l-ʔerḡ.

**rope** - ṭwal pl. -at, ṭuḷa; ḥbel pl. ḥbul. He chewed the rope in two to get loose. qeṭteṭ ṭ-ṭwal be-snanu baš ifekk raṣu.

\*\*I'm at the end of my rope.

ana qateṭ l-iyyas men raši. --He knows all the ropes. ka-yeʕref l-xentaqirat kollhom.

--They roped the street off today. šeddu ṭ-ṭriq b-le-ḥbal l-yum.

**rose** - 1. (flower). werḡa pl. -t coll. werḡ. 2. (color). werḡi, fanidi.

**rosebush** - werḡ.

**to rot** - xmaš. The fruit is rotting

on the trees. l-ḡella ka-texmaš fe-š-šṣer.

**rotten** - 1. xameš. The peaches are rotten. l-xux xameš. 2. msuwmes. The beam was rotten through and through. l-gayza kanet msuwmesa kollha. 3. qbiḥ pl. qbaḥ. They played a rotten trick on us. leʕbu ʕlina waḥed l-leʕba qbiḥa

**rough** - 1. ḥreš pl. ḥureš. Why are your hands so rough? ʕlaš yeddik ḥurešʔ --This piece of wood is still rough, smooth it down a little more. had l-xešba ma-zala ḥerša, zid mellesha šwiyyeš. 2. ḡliḡ pl. ḡlaḡ. He has a rough voice. ḥelqu ḡliḡ. 3. waʕer. She isn't used to such rough work. ma-mwellfa-š b-xedma waʕra bḥal hadi. --You've got to treat him rough. xessek tkun waʕer mʕah. 4. hašem. The sea's pretty rough today. le-bḥer hašem bezzaḥ l-yum. 5. qaṣeḥ. He's a mighty rough man! rašel qaṣeḥ bezzaḥ hada!

**round** - 1. ḡura pl. -t. He finished him off in the first round. sala mʕah fe-ḡ-ḡura l-luwma.

2. mḡurmer. They have a round table in the dining room. ʕendhom ṭabla mḡurmer f-bit l-makla.

\*\*Is there enough coffee to go round? waš kayen l-qehwa l-koll waḥedʔ --He's just coming round the corner. ha-huma ka-idur fe-l-qent. --I live here all the year round. ana saken hna l-ʕam kollu. --In round numbers there were two hundred present. kanu teqriben myatayn waḥed ḥaḡrin. --The book is making the rounds. le-ktab ka-imši men yedd l-yedd.

**to round out** - kemmel. I need this to round out my collection. xesšni had š-ši baš nkemmel l-mešmuʕa dyali.

**round trip** - mši u-mši. Give me a round trip ticket. ʕṭini bṭaqa mši u-mši.

**route** - ṭriq pl. ṭorqan. Which route did you take? š-men ṭriq xḍitiʔ

**row** - 1. šda. My neighbors made a terrible row last night. š-širan dyali ʕemlu waḥed š-šda kbir l-bareḥ fe-l-lil. 2. mdabza pl. -t. I had a row with him. weqet-li mdabza mʕah. 3. seff pl. šfuf. We sat in the first row. glesna fe-š-seff l-lummel.

**in a row** - mtabe. We won three

times in a row. *rbeḥna tlata de-l-meḥrat mtabēin.*

**to row** - *qeddef.* We rowed across the lake. *qeddefna u-qteḥna d-daya.*

**rowboat** - *fluka pl. flayek.*

**royal** - *malaki.*

**to rub** - 1. *dber.* My shoes rub at the heel. *ṣebbati ka-idberni f-le-gdem.* 2. *dummez Ela.* Keep rubbing the tray until it shines. *xellik ddummez Eel s-siniya ḥetta dḍwi.* 3. *frek, ḥekk.* He kept rubbing his hands together until he got them warm *bqa ifrek yedd f-yedd ḥetta sexxenhom.* 4. *dlek.* Rub his back with alcohol. *dlek-lu deḥru b-l-alkuḥ.*

**to rub against** - *ṭhelles Ela.* The cat rubbed against my leg. *l-qeṭṭa ʒat ṭhelles Ela reḫli.*

**to rub out** - *mḥa imḥi.* You forgot to rub out the price. *nsiti ma-mḥiti-š t-taman.*

**rubber** - *kawetšu.*

**rude** - *xšin pl. xšan.* Don't be so rude! *ma-tkun-š xšin!*

**rudeness** - *xšuna.* We can't understand his rudeness. *ma-imken-lna nfeḥmu le-xšuna dyalu.*

**rug** - *ḡerbiya pl. ḡrabi.*

**ruin** - *ʔatar pl. -at.* They discovered the ruins of an old church. *ṣabu l-ʔatar dyal waḥed le-knisiya qdima.*

**to ruin** - *hlek.* The frost will ruin the crop. *daba ʒ-ḫlid ihlek le-ḥṣaḍa.* --He's ruining his health. *ka-ihlek ṣeḥḥtu.* --They were ruined by the war. *hlekhom l-ḥerb.* 2. *kerfes.* The paint ruined his new suit completely. *ṣ-ṣbaḡa kerfṣet kṣuwtu ʒ-ḫdida kollha.*

**rule** - 1. *ḥkuma.* They were under Spanish rule for three centuries. *kanu teḥt le-ḥkuma de-ṣ-ṣbanya tlata d-le-qrun.* 2. *qanun pl. qwanen.* That's against the rules. *had ʒ-ši deḡḡ l-qanun.* --I'm sticking to the rules. *ana ka-ntebbeḫ l-qwanin.*

**as a rule** - *mwellef.* As a rule I don't drink. *mwellef ma-ka-neṣreb-š.*

**to rule** - *ḥkem Ela.* They wanted to rule the entire world. *bḡaw iḥekmu Eel l-Ealem kollu.* --He ruled over them for nineteen years. *ḥkem Elihom tseḫṭaṣer Eam.*

**ruler** - 1. *ḥakem pl. ḥokkam.* He was a benevolent ruler. *kan ḥakem*

*ḥim.* 2. *meṣṭara pl. -t.* The ruler is too short. *l-meṣṭara qṣira bezzaf.*

**rumor** - *ḥess.* The rumor spread like wildfire. *l-ḥess ʒaḫ be-ṣ-zerba.*

**\*\*It's rumored that she was kicked out.** *ka-iqulu bin dḥawha.*

**--It's been rumored for quite some time.** *hadi modda u-n-nas ka-itkellmu Ela had ʒ-ši.*

**rumpus** - *haḡaḡ, ṣḡaḫ.*

**run** - *ṣefra pl. -t.* The run takes five hours. *ṣ-ṣefra ka-ṭṭul xemsa de-s-swayeḫ.*

**\*\*You've got a run in your stocking.** *fetqu-lek tqaṣrek.* --He's above the average run. *huwa fuq l-waṣaṭ.*

**in the long run** - *mḫa l-weqt.*

In the long run you'll get tired of that. *daba teḫya men had ʒ-ši mḫa l-weqt.*

**to run** - 1. *ʒra iʒri.* Don't run so fast. *baraka ma dʒri bḥal ḥakka.* --I ran after him, but I couldn't catch up to him. *ʒrit Eliḥ walayenni ma-qdeṭt nqebṭu.* 2. *xdem.* Why do you keep the motor running? *Elas ka-txelli l-muṭur xadem?* 3. *ṭleq.* The color runs. *had l-lun ka-iṭleq.* 4. *xeddem.* Do you know how to run this machine? *waṣ ka-teḫref txeddem had l-makina?* 5. *meṣṣa imeṣṣi, ḥkem f-.* He's been running this company for three years. *hadi telt snin u-huwa ka-imeṣṣi had ʒ-ṣarika.* 6. *dummez.* Run the rope through this ring. *dummez t-ṭwaḷ f-had l-xorṣa.* 7. *ʒa iʒi.* The road runs right by my house. *ṣ-zenqa ʒat tamamen qbalṭ ḡari.* 8. *wṣeḷ.* My horse ran last. *l-Ewd dyali wṣeḷ t-tali.*

**\*\*He's running a high fever.** *sexxantu ṭaḷa bezzaf.* --He's running around with a bad crowd. *ka-iṣeḷḷeṭ nas qbah* --They ran him out of town. *lezzmu Eliḥ ixroḡ men le-mdina.*

**to run across** - *tlaga mḫa.* Maybe I'll run across him someday. *imken-li ntlaga mḫaḥ ʒi-nḥar.*

**to run aground** - *ḥerret.* My boat ran aground. *le-fluka dyali ḥerretet.*

**to run away** - *ḥreb.* My dog ran away. *ḥreb-li kelbi.* --When he saw us, he ran away. *melli ʒafna ḥreb.*

**to run down** - 1. *tkellem b-le-qbiḥ.* She's always running her friends down behind their backs. *hiya dima*



ka-ttkellem b-le-qbiḥ fe-dher šabha.  
2. geddem, dxeḥ f-. He was run down  
by a truck. geddmu kamyu.

to run into - 1. dxeḥ f-. The car  
ran into a tree. dexlet t-tumubil  
f-waḥed š-šeḡra. 2. ḡraq f-. He's  
running into debt. ka-iḡraq  
fe-d-din.

to run off - hreb. He ran off  
with the club's funds. hreb  
b-le-flus dyaḥ n-nadi.

to run out - tsala. Our sugar  
has run out. tsala-lna s-sokkar.

to run over - 1. faḍ ifiḍ. Watch  
out that the bathtub doesn't run  
over. ma-txelli-š l-ma ifiḍ men  
l-banyu. 2. raḡeḥ. Run over your  
part before the rehearsal. raḡeḥ  
d-ḡur dyalek qbel t-temrin.  
3. geddem. He was run over by a  
truck. geddmu kamyu.

run down - 1. mxxereb. The house is  
run down. d-ḡar mxxerra.  
2. mehluk. He's very much run-down.  
seḡhtu mehluka. 3. Eeyyan. She  
looks terribly run-down. ḡaḡer  
Eliha Eeyyana bezzaḡ.

rung - ḡerḡa pl. -t, ḡruḡ. The last  
rung of the ladder is broken.  
d-ḡerḡa t-talya de-s-sellum mherra.

runner - ḡerray pl. -a. He's a  
famous runner. huwa ḡerray meḡḡur.

rupture - fteq. He has a rupture.  
Eendu fteq.

ruse - ḡila pl. -t.

rush - 1. zerba. What's the rush  
for? Elaš had s-zerba? 2. dḡas.  
Let's wait till the rush is over.  
xellina ntsemmaw ḡetta isali d-dḡas.

to rush - zerreb. Don't rush  
me, I'll do it. ma-dzerrebni-š,  
daba neḡmel-ha.

to rush oneself - zreb. Don't  
rush yourself. ma-dzereb-š.

\*\*Rush him to the hospital.

Eebbih deḡya l-l-mesteḡfa.

Russia - rusya.

Russian - rusi.

rust - tḡedya.

to rust - tḡedda. The machine  
rusted. tḡeddat l-mašina.

rustle - xerxer. I thought I heard  
something rustling. ban-li bin  
smeḡt ši-ḡaḡa ka-txerxer.

rusty - 1. mḡeddi. He scratched his  
hand on a rusty nail. ḡreḡ iddu  
f-waḥed l-meḡmar mḡeddi. --The  
lock is all rusty. le-qfel mḡeddi  
kollu.

\*\*My French is a little rusty.

le-franḡawiya dyali dḡafet.

ruthless - bla ḡanana.

rye - ḡiliya.

## S

sack - xenša pl. -t, xnaši.

sacred - mqeddes. Nothing is sacred  
to him. ḡetta ḡaḡa ma-Eendu  
mqeddsa.

sacrifice - tedḡiya pl. -t. They made  
many sacrifices for their children.  
geddmu bezzaḡ de-t-tedḡiyat  
le-wladhom.

at a sacrifice - be-t-tyuḡ,  
b-le-xḡiya. I sold my car at a sac-  
rifice. beḡt siyarti b-le-xḡiya.

to sacrifice - ḡeḡḡa b-, sebbel.  
She sacrificed her life for him.  
ḡeḡḡat be-Emerḡa Elih.

sad - (lli) ḡayer-lu. Why does he  
look so sad? ma-lu ka-iban ḡayer-lu?

saddle - serḡ pl. sruḡa. Can you ride  
without a saddle? tqedd terkeb bla  
serḡ?

to saddle - serreḡ, rekkeb s-serḡ,  
Emel s-serḡ. Do you know how to  
saddle a horse? ka-teḡref tserreḡ

l-Eewd.

\*\*He saddled me with all his  
troubles. nezzel Eliya ḡmumu kol'  
or teqqelni be-ḡmumu kollhom.

saddle making, saddlery - taserraḡet.

saddler - serraḡ pl. -a.

safe - 1. xzana d-le-flus pl. xzayen  
d-le-flus. We keep our safe in the  
office. ka-nxelliw le-xzana  
d-le-flus fe-l-mekteb. 2. salem.  
You are safe now. nta salem daba.  
--This bridge is safe, we can cross  
it. had l-qenḡra salma, imken-lna  
nqetEuha. 3. (lli) fih l-aman.  
This neighborhood isn't quite safe.  
had l-ḡemma ma-fiha-š l-aman  
bezzaḡ. 4. maneḡ, salem. Their  
house was the only one that re-  
mained safe from the fire. ḡarhom  
hiya lli bqaḡ manḡa men l-Eafya.

\*\*He's back safe and sound. rḡeḡ  
ma-Eendu ḡetta bas. --To be on the

safe side, let's ask him again.  
**baš nebqaw mertahin yallāh nseqsiweh.**  
**safely** - b-xir, *ēla xir.* They arrived safely. *rahom weşlu ēla xir.*  
**safety** - *salama.* This is for your own safety. *had š-ši ēel s-salama dyalek.*  
**safety pin** - *şuka pl. -t, şwek.*  
**safety razor** - *makina d-le-ħsana pl. -t d-le-ħsana, mwaken d-le-ħsana.*  
**to sag** - *mal imil.* The bookshelf sags in the middle. *t-ṭebqa d-le-ktub mayla fe-l-woşt.*  
**sail** - *qlaē pl. qluē, qluēa.* The wind tore the sail. *r-riħ qeṭṭeē le-qleē.*  
**to sail** - 1. *ttara f-merkeb le-qlaē.* We go sailing every Sunday. *koll ḥedd ka-nemšiw nttsaraw f-merkeb le-qlaē.* 2. *qelleē.* The boat sails at five. *l-baxıra ġad tqelleē fe-l-xemsa.*  
**\*\*Do you know how to sail a boat?**  
*ka-teēref txeddem merkeb le-qlaē?*  
**sailboat** - *merkeb le-qlaē pl. mrakeb le-qlaē.*  
**sailor** - *beħri pl. -ya.*  
**salad** - *şlađa pl. şlayed.*  
**salad dressing** - *merqa de-ş-şlađa.*  
**salary** - *ʔuşra pl. -t.* How can you manage on that salary? *kif ka-tēiṣ b-dak l-ʔuşra?*  
**sale** - *biē.* The sale of alcohol to Moslems is prohibited. *biē le-xmer l-le-msemin memnuē.*  
**for sale** - *l-l-biē.* Our neighbor's house is for sale. *ḍ-ḍar d-żarṇa raha l-l-biē.*  
**salesclerk** - *bayeē pl. bayēin f. bayēa pl. -t.* He's a salesclerk in a department store. *huwa bayeē f-waḥed ḍar s-selēa.*  
**Sale** - *sla.*  
**native of Sale** - *slawi pl. -yen, hel sla.*  
**salesman** - *bayeē pl. bayēin.* One of our salesmen will call on you tomorrow. *waḥed men l-bayēin dyalna ġad iži ēendkom ġedda.*  
**salt** - *mleħ, melħ.*  
**to salt** - *melleħ, ēmel le-mleħ.*  
 Did you salt the soup? *melleṭti le-ħrira?*  
**\*\*He salted away a tidy sum.**  
*şmeē waḥed d-dqiqa d-le-flus.*  
**salt shaker** - *mellaħa pl. -t.*  
**salty** - *maleħ.*  
**same** - 1. *nefs.* I can be back on the same day. *imken-li neṛşeē f-nefs n-nhar.* 2. *waḥed f. weħda.* They live in the same house. *ka-iseknu f-ḍar weħda.* --They arrived at the same time. *weşlu f-weqt waḥed.*

3. *qedd qedd.* We're the same age. *ħna qedd qedd fe-s-senn.*  
**\*\*He said exactly the same.** *dak š-ši lli qal ḥetta huwa.*  
**all the same** - 1. *tamamen bħal bħal.* That's all the same to me. *ēendi tamamen bħal bħal.*  
 2. *beḍdella.* All the same, I want to see it. *beḍdella, ana baġi nşufu.*  
**sample** - *mşetra pl. -t, mşater.* Do you have a sample of the material with you? *mēak le-mşetra dyal dak t-tub?*  
**sand** - *remla pl. -t, rmali coll. rmel.* Let's lie in the sand. *aži nāşebdu fuq r-remla.*  
**sandal** - *nēala pl. -t, nēayel.*  
**sandwich** - *sandwiş pl. -at.*  
**\*\*He was sandwiched in between two stout women.** *kan mbeṣṣet bin zuṣ d-le-ēyalat sman.*  
**sanitary** - *şihhi.*  
**sardine** - *serdin.*  
**satisfaction** - 1. *naşaṭ.* I don't get any satisfaction out of that kind of work. *ma-ka-neşber ḥetta š-i-naşaṭ f-xedma bħal hadik.*  
 2. *xaṭer.* Was everything settled to your satisfaction? *iwa koll-ši tşumweb ēel l-xaṭer dyalek?*  
**satisfactory** - 1. *(lli) ka-ineşşet.* His condition is satisfactory. *ħaltu ka-tneşşet.* 2. *(lli) f-ġaya.* This room is satisfactory. *had l-bit f-ġaya.*  
**to satisfy** - 1. *neşşet, berred l-xaṭer l-.* That answer doesn't satisfy me. *had š-şwab ma-berred-li-ş l-xaṭer.* 2. *xella ēla xaṭru.* You can't satisfy everybody. *ma-imken-lek-ş txelli koll-si ēla xaṭru.* 3. *ferħan.* I am not satisfied with my new job. *ma-rani-ş ferħan be-xdempti š-şdida.*  
**\*\*We'll have to be satisfied with less.** *l-ħaşil nħemdu lħah ēel le-qlil.*  
**Saturday** - *sebt pl. sbuta.*  
**sauce** - *merqa pl. -t, mruq.*  
**saucer** - *ġtiyer pl. ġtiyrat.*  
**Saudi Arabia** - *l-żazira ş-saēudiya.*  
**savage** - *weḥši.*  
**to save** - 1. *sellek, nqed, fekk.*  
 Who saved her life? *şkun sellek-lha ēmerħa?* 2. *xella, xebbeē.* Could you save this for me until tomorrow? *imken-lek txelli-li had š-ši ḥetta l-ġedda?* 3. *theħla f-.* Why do you save these old newspapers? *ēlaş ka-ttheħla f-had l-żaraʔid le-qdam?*

4. *xda yaxod, ħaz iħuz.* Have you saved a seat for her? *xditw-lħa ši-mudeġ?* 5. *Žmeġ, weffer.* Did you save any money? *Žmeġti ši-flus?*

**\*\*You could have saved yourself the trouble.** *u-kan ġir ma-šqiti-š.*

**savings** - *wfer.* He has used up all his savings. *fedda le-wfer lli kan Ċendu kollu.*

**saw** - *menšar pl. mnašer.* Could I borrow a saw? *imken-li nsellef waħed l-menšar?*

**to saw** - *nšer.* He's been sawing wood all morning. *ħad š-šbaħ kollu u-ħuwa ka-inšer f-le-xšeb.*

**to say** - 1. *qal iql.* She left the room without saying a word. *xeršet men l-bit bla ma-tqul ħetta kelma.* --They say he speaks many languages. *ka-iqulu billa ka-iħder bezzaf de-l-luġat.* --He's said to be rich. *ka-iqulu la-bas Ċlih.* 2. *laħeđ.* I would like to say something in that connection. *baġi nlaħeđ ši-ħaža f-ħad l-muħuċ.* 3. *žbed, dker.* The papers didn't say a thing about it. *l-šara?id ma-žbedet ħetta ħaža Ċla dak š-ši.* 4. *xebber b-.* The paper says rain. *l-šarida xebber be-š-šta.*

**\*\*What does that sign say? Šnu mektub f-dak l-luħa?**

**to say good-bye to** - *sellem Ċla, weddeċ.* I said good-bye to him yesterday. *sellem Ċlih l-bareħ.*

**saying** - *metla pl. -t, mtul.* That's a very common saying. *ħadik metla meċrufa bezzaf.*

**\*\*That goes without saying.** *dak š-ši ma-yeħtaž tefsir.*

**scaffold** - *srir pl. srayer.* He fell from the scaffold. *ħaħ men fuq s-srir.*

**scale** - 1. *mizan pl. myazen, mwazen.* She practices scales all day. *ħaħ ka-ttmerren Ċel le-myazen n-nħar kollu.* 2. *qyas pl. -at.* The scale is one to one thousand. *le-qyas waħed Ċla ?alef.* 3. *qešra pl. qšur coll. qšer.* This fish has big scales. *ħad l-ħut Ċendu qšur kbar.*  
**scale(s)** - *mizan pl. myazen.* Put the meat on the scales. *Ċmel l-lħem fe-l-mizan.*

**to scale** - 1. *tšebbet, ħleċ.* Ten of us scaled the cliff. *Ċešra dina lli tšebbetna fe-l-žorġ.* 2. *qeššer.* Has she scaled the fish yet? *qeššret l-ħut wella ma-zala?*

**scandal** - *fđiħa pl. -t, fđayeh.*

**scar** - *šerťa pl. -t, šraġi.* He has a scar on his right cheek. *Ċendu šerťa fe-l-ħenk l-imni.*

**scarcely** - *qlil pl. qlal.* Food has become scarce. *l-maħla rešĊet qlila.*

**scarcely** - *gir šwiya.* I scarcely knew him. *ma-Ċreftu ġir šwiya.*

**scare** - *xelĊa pl. -t, xlaĊi.* You gave me an awful scare. *ħiyverti menni xelĊa qedd-aš.*

**to scare** - 1. *xuwwef, xleċ.* The dog scared me badly. *l-kelb xleĊni bezzaf.* 2. *ttexleċ.* I scare easily. *ana deġya ka-nttexleċ.*

**\*\*Where did he scare up the money?** *mnayn ħelleċ le-flus?*

**scared stiff** - *miyyet be-l-xelĊa.* We were scared stiff. *konna miyytin be-l-xelĊa.*

**scarf** - *šarašakel pl. šarašaklat; šal pl. šilan; rumiya pl. -at, rwama.*

**scarlet** - *Ċekri.*

**scarlet fever** - *bu-šwika.*

**to scatter** - 1. *tferreq.* The crowd scattered when the police arrived. *n-nas tferrqet ġir žat š-šorťa.* 2. *šettet.* The books were scattered all over the floor. *le-ktub kanu mšetttin Ċel l-?erđ kollħa.*

**scenery** - 1. *zina pl. -t.* Who designed the scenery? *škun lli šuwweb z-zina?* 2. *menđer pl. manađir.* We didn't have time to look at the scenery. *ma-kan-š Ċendna l-weqt baš ntfežžžu fe-l-manađir.*

**scent** - *šemman.* Our dog has a keen scent. *kelbna Ċendu šemman qwi.*

**to scent** - *šem, šemm riħa.* The dogs have scented the fox. *le-klab šemmu riħt t-teĊleb.*

**schedule** - *bernamež pl. \*baramiž.*

We'll have to work out a schedule if we're going to finish on time. *xeššna nšuwwebu waħed l-bernamež ila konna ġad nfeđdiw fe-l-weqt.*

**\*\*The train arrived on schedule.** *l-mašina wešlet fe-l-weqt.*

**scheme** - *mešruċ pl. mašariĊ; bernamež pl. baramiž.* Has he thought up a new scheme? *waš fekķer f-ši mešruċ ždid?*

**to scheme** - *debbet.* They're always scheming. *dima ka-iđebđru.*

**school** - *međraša pl. mđareš.*

**science** - *Ċilm pl. Ċulum.* He is more interested in science than in literature. *ħuwa meħtemm be-l-Ċulum kter men l-?adab.*

**scientific** - *Ċilmi.*

**scissors** - *mgešš pl. mquša*. The scissors are dull. *had le-mgešš hafi*.

to **scold** - *gūwvet Ela*. My mother scolded me. *hafi gūwvet Eliya*.

to **scorch** - *hreq*. I nearly scorched my dress. *Elayen hreqt ksuwti*.

**\*\*The sun is scorching hot.** *š-šems sxuna ka-tehreq*.

**score** - 1. *hsab, hsiyba*. I have a score to settle with that fellow. *ēndi šī-hsiyba gad nseffiha mēa dak xiyya*. 2. *nahiya*. You don't need to worry on that score. *ma-ēndek mn-aš ttšuwweš men dak n-nahiya*.

**\*\*What's the score?** *fayn wšel l-leEb*? --The score is three to one. *l-leEb waqef fe-tlata l-wahed*.

--The score is tied. *l-leEb metqadd*. --The final score was five to nothing. *n-natiža de-l-leEb kanet xemsa l-walu*.

to **score** - *dar idir, rbeḥ*. They scored five points. *rebḥu xemsa de-n-nqaṭ*.

**scoundrel** - *selgūt pl. slaḡet*.

**scrap** - 1. *šyaṭa pl. -t*. Give the scraps to the dogs. *ēti š-šyaṭa l-le-klab*. 2. *terf pl. traf*. That's only a scrap of paper. *hadak gir terf de-l-kagiṭ*. 3. *gnan pl. -at*. They had an awful scrap last night. *kan binathom gnan kbir l-bareḥ fe-l-lil*.

**scrap metal** - *hdid bali*. He deals in scrap metal. *ka-ibiē w-išri f-le-hdid l-bali*.

to **scrape** - *kerreṭ*. She scraped her hands on the rock. *kerreṭet iddiha mēa l-hežra*.

to **scrape off** - *kerreṭ*. Scrape the paint off first. *kerreṭ s-sbaḡa beēda*.

to **scrape together** - *qaded*. I couldn't scrape the money together. *ma-qdert-š nqaded le-flus*.

**scratch** - 1. *xebša pl. -t coll. xbaš*. Where did you get that scratch on your cheek? *mnayn žatek dak l-xebša lli f-wežhek*? 2. *m'adya pl. -t*. We escaped without a scratch. *mneēna bla m'adya*.

from scratch - *men walu, men l-luwwel*. After the fire he had to start from scratch. *men beēd l-ēfya dterr ibda men l-luwwel*.

to **scratch** - 1. *xebbeš*. Be careful not to scratch the furniture. *ēndak txebbeš l-ʔatat*. 2. *šenqer*. This pen scratches. *had r-riša ka-tšenqer*.

to **scratch out** - *ḡreb Ela*.

Scratch out the last sentence.

*ḡreb ēel l-žumla t-talya*.

**scream** - *guta pl. -t coll. ḡwat*. I thought I heard a scream. *žab-li llaḥ smeēt šī-guta*.

to **scream** - *gūwvet*. The child screamed with fright. *d-derri gūwvet be-l-xewf*.

**screen** - 1. *derrāqa pl. -t, dṛareq*. Undress behind the screen. *šuwwel ḡwayžek mur d-derrāqa*. 2. *izar pl. izur*. He looks older on the screen. *ka-iban kbēr men dak š-šī f-l-izar*. 3. *šebka pl. -t, šbek*. We need new screens in the living room. *xessna šebkat ždad fe-l-bit le-kbir*.

**screw** - *luleb pl. lwaleb*. These screws need tightening. *had l-lwaleb xesshom itēžžaw*.

to **screw** - *ziyyer, ēžžā*. Don't forget to screw the cap on the bottle. *ēndak tensa ma-dziyyer-š le-ḡta de-l-qerēa*.

**\*\*If I can screw up enough courage,** I'll ask for a raise. *ila žbert l-qodra gad ntḡeb z-zyada*.

**screw driver** - *bu-lwaleb pl. bu-lwalbat*.

to **scribble** - *xenfeš*. It's terrible the way he scribbles. *walayenni kif ka-ixenfeš*.

**\*\*The wall is all scribbled up.** *l-heyt kollu mēemmer be-t-txenfiš*.

to **scrub** - *hekk*. She still has to scrub the floor. *ma-zal xessha thekk l-ʔerd*.

**sculptor** - *neqqaš pl. -a*.

**scythe** - *mhešša pl. -t*.

**sea** - *bḡer pl. bḡur, bḡura*. How far are we from the sea? *šḡal binna u-bin le-bḡer?*

**seal** - 1. *kelb le-bḡer pl. klab le-bḡer*. We watched them feed the seals. *šefnahom ka-iwekklu klab le-bḡer*. 2. *ṭabeē pl. ṭwabeē*. The papers bore the official seal. *le-wraq kan Elihom ṭ-ṭabeē r-resmi*.

to **seal** - 1. *šedd*. Have you sealed the letter yet? *šedditi le-bra wella ma-zal*. 2. *lekkēk*. You have to seal the jars while the fruit is still hot. *ka-ixesssek tlekkēk le-ēleb ma-hedd l-fakya*.

**seam** - *xyaṭa pl. -t*. Rip open this seam. *fteq had le-xyaṭa*.

**search** - *teqlab, teqliba*. The police made a thorough search. *l-bulis daru teqliba men r-ras le-r-režlin*.

to **search** - *qelleb*. I've searched the whole house. *qellebt d-dar kollha*. --We searched for him everywhere. *ma-xellina fayn*

qellebna Elih.

**season** - 1. *menzla* pl. -t, *mnazel*; *fesl* pl. *fşul*. Which season do you like best? *ş-men menzla ka-tēşbek ktir-şi?* 2. *weqt* pl. *wqat*; *fetra* pl. -t. The hotel had an excellent season this year. *l-ʔuṭil daz Elih weqt haʔil had l-ʔam.*

**to season** - *Emel l-ʔeṭriya*. What did you season the meat with?

*ş-men ʔeṭriya ʔemelti fe-l-lhem?*

**seat** - 1. *korsi* pl. *krasa*; *şelya* pl. *şli*. This seat needs fixing. *had l-korsi xexşu itsuweb.* 2. *mudeʔ* pl. *mwaḍeʔ*. There's still a free seat. *ma-sala mudeʔ xawya.* 3. *meqʕed* pl. *mqaʕed*. The pants are too tight in the seat. *had s-serwal meḡiyyer bezzaʔ fe-l-meqʕed.*

**to have (take) a seat** - *gles*.

Please have a seat. *tfeḍḍel, gles.*

**to seat** - 1. *gelles*. She seated the children in the front row. *gellset d-drari fe-ş-seff l-luwwel.* 2. *rfeḍ*. The theater seats five hundred people. *l-mesreḥ ka-irfeḍ xems-mya de-n-nas.*

**second** - 1. *taniya* pl. -t. He ran a hundred meters in ten seconds. *şra myat miter f-ʔeşra de-t-taniyat.* 2. *tani* pl. *tanyin*. Will you please give me the second book from the left? *men feḍbek ʔtini le-ktab t-tani ʔel l-işer.*

**second-class** - *t-tanya*. Give me one second-class ticket to Rabat, please. *ʔtini bṭaqa fe-t-tanya le-r-rbaṭ ḷḷah ibarek fik.*

**second-hand** - 1. *neşş lebsa*. He bought the book second-hand. *şra le-ktab neşş lebsa.* 2. *men ʔend ʔrin*. I only know that story second-hand. *dak le-ḥkaya ma-ka-neʔrefha gir men ʔend ʔrin.*

**secret** - 1. *sirr* pl. *sraʔ*. Let me in on the secret. *ʔemmenni be-s-sirr.* --Can you keep a secret? *ka-teʔref tektem s-sirr?* 2. *sirri*. He was elected by secret ballot. *şuwutu-lu be-ntixab sirri.* 3. *mestur, mexfi*. They have a secret plan. *ʔendhom bernameş mestur.*

**\*\*She keeps no secrets from me.**  
*ma-ka-txebbeʔ şay ʔliya.*

**to keep secret** - *xebbeʔ*. I don't know why they keep it secret. *ma-ʔreft-şi ʔlaş ka-ixebbeʔu.*

**secretary** - 1. *katib, kateb* pl. *kottab*; *f. katiba* pl. -t. She's my secretary. *hadik l-katiba dyali.* 2. *wazir* pl. *wuḡaraʔ*. His father is the Secretary of the Interior. *ḍḍah wazir*

*d-daxiliya.*

**secretly** - *sirriyan, f-xefya, men teḥt l-teḥt*. They met secretly. *rahom tlaqaw men teḥt l-teḥt.*

**section** - 1. *feqra* pl. -t. You'll find it in Chapter One, Section Three. *gad tşibha fe-l-feqra t-talta de-l-fesl l-luwwel.*

2. *naḥiya* pl. -t, *nawahi*. I was brought up in this section. *kbert f-had n-naḥiya.* 3. *ḥewma* pl. -t, *ḥwem; naḥiya* pl. -t, *nawahi*. He lives in one of the nicest sections of the town. *ka-iskon f-ḥewma men ʔehsen ḥwem d-le-mdina.*

**secure** - 1. *fe-l-ʔaman*. Nobody feels secure these days. *ḥetta wahed ma-ka-iḥess b-raşu fe-l-ʔaman had l-iyam.* 2. *qabeṭ*. Is this bolt secure? *waş had ş-ḡekrum qabeṭ?*

**to secure** - *ḍmen*. His future is secured. *musteqbalu meḍmun.*

**security** - 1. *ʔaman*. It gives us a sense of security. *had ş-şi ka-yudeʔna şwiyeş fe-l-ʔaman.*

2. *ḍamana* pl. -t. What security can you give me that he'll pay me? *ş-men ḍamana imken-lek teʔtini ʔannahu gad-ixelleşni?* 3. *rhen* pl. *rhuna*. I had to leave my watch as security. *tlezzemt nxelli maganti fe-r-rhen.*

**to see** - 1. *şaf işuf*. We've just seen a good movie. *ʔad şafna wahed l-film mezyan.* 2. *şaf işuf, tqabel*. I can't see him until tomorrow. *ma-gad imken-li ntqabel mʔah ḥetta l-ḡedda.* 3. *şaf işuf, fhem, qşeʔ*. Anybody should be able to see that. *men wala ifhem hadik.* 4. *şaf işuf, mşa imşi ʔend*. Why don't you see a lawyer about this matter? *ʔlaş ma-temşi-ş ʔend ş-muḥami ʔla had l-qadiya?* 5. *tsara f*. I would like to see the town. *baḡi ntsara f-le-mdina.*

**\*\*Oh, I see! xyar! şitek.** --See you again! *iwa ntlaqaw!* or *ḷḷah ihennik!* --Wait and see. *daba tşuf.* --He has seen better days. *kan ʔayeş fe-l-xir u-le-xmir.* --I'd like to see more of you. *baḡi ntmetteʔ be-ş-şufa fik kter men had ş-şi.* --We saw them off to the boat. *mşina mʔahom l-l-baxira.*

--He makes me see red. *ka-iṭelleʔ-li z-zʔef.* --Anybody can see through that guy. *men wala iʔiq b-dak xiyna.*

**seed** - 1. *zerriʔa* pl. -t. Did you buy any seeds? *şriti ş-zerriʔa?*

2. *ʔdam* pl. *ʔdam, ʔduma*. Some types of oranges have no seeds. *şi-xerş*

de-l-letšin ma-fih Edam.  
to seem - ban iban, qher. That seems peculiar to me. ka-iban-li grib dak š-ši.

seesaw - mizan pl. myazen.

to seize - 1. xtef, ġnem. If I don't seize this opportunity it may be too late. ila ma-xteft-ši had l-wešba ġad imken iduz l-weqt. 2. qbeđ, šedd. He seized the rope with both his hands. qbeđ t-ṭwal b-zuž iddih.

3. šlať Ela, nzel Ela. He was seized by fear. l-xewf nzel Elih.

4. ḥser, ḥbes. They seized his papers. ḥbsu-lu kwaġtu.

seldom - qlil (f-as). I seldom agree with him. qlil f-aš ka-nttafeq mEah.

to select - xter.

to sell - 1. baš ibiē. Did you sell your old car? bešti siyartek le-qdima? --He sold us out to the enemy. baš bina l-le-Edu.

2. ttbaē. This suit usually sells for two hundred dirhams. had l-keswa ka-ttbaē Eadiyen be-myatayn derhem.

\*\*Sorry, we're all sold out.

be-l-ʿasaf, xerrežna koll-ši.

semiannual - merṭayn fe-l-Eam.

semolina - smid, smida.

to send - šifeť, šafet išifeť. I want to send him a telegram. bġit nšifeť-lu berqiya. --Have you sent for the doctor? šifetti mur t-ṭbib? --When did he send that package off? fuq-aš šafet dak r-reqma?

\*\*Send him in. qul-lu idxol.

to send one's regards - sellem Ela. He sends his regards to everybody. ka-isellem Ela koll-ši.

sensation - 1. šuṣur pl. -at. It's a very pleasant sensation. šuṣur ḥlu bezzať. 2. fetna pl. -t. His speech created a sensation. l-kalima dyalu Eemlet fetna.

sensational - Eažib, ha'il, (lli) ka-iften.

sense - Eqel, raš. I hope he has enough sense to take a taxi. meššab gir ikun Eendu r-raš u-yaxod takši. --I must have been out of my senses. waqila kont xarez Ela Eqli. 2. meEana. There's no sense in doing that. dak š-ši ma-Eendu meEana ikun. 3. šuṣur. It gives me a sense of security. had š-ši ka-ibEet fiya šuṣur de-l-ʿaman.

\*\*That's true, in a sense. dak š-ši šhih men waḥed n-naḥiya. --That doesn't make sense. had š-ši ma-ši meEqul. --That doesn't

make any sense to me. ma-zal dak š-ši ma-bġa-ši ittefhem-li.

to sense - ḥess. I sensed right away that something was wrong- deġya ḥessit b-ši haša ma-ši hiya hadik.

senseless - 1. (lli) ma-Eendu meEana.

That's altogether senseless. had š-ši kollu ma-Eendu meEana. 2. (lli) ma-Eendu Eqel. Anyone that would go out in this rain is senseless. ma-Eendu Eqel lli ixrož f-had š-šta.

sensible - mEqqel.

sentence - 1. žumla pl. -t, žumal. I didn't understand the last sentence. ma-fhemť-l-žumla t-talya. 2. ḥkam pl. -at. The judge has already pronounced sentence. l-qadi šedder ḥkamu.

to sentence - ḥkem Ela. He was sentenced to five years. ḥekmu Elih b-xems snin.

sentimental - Eaťifi, (lli) qelbu rhif.

sentry - Eessa pl. -t, Eses. The sentry didn't let me pass. l-Eessa ma-xellatni-š nduz.

separate - mefruq. Could we have separate rooms? imken-lna naxdu byut mefruqin?

under separate cover - b-weḥdu.

I'm sending you my application under separate cover. r-ana mšifeť-lkom t-ṭalab dyali b-weḥdu.

to separate - 1. freq. I could hardly separate those two. ma-štaťet-š ḥetta nefreqhom b-zuž. --My parents are separated. walidiya mefruqin. 2. qsem. Separate that group into five sections. qsem dak š-žmaEa Ela xemsa de-l-ferqat.

separately - b-weḥdu. I want to talk to each one of the boys separately. ḥebbit nehder mEa koll waḥed men le-wlad b-weḥdu.

September - šutanbir, šutambir.

series - selsila pl. -t. He's written a series of books about it. huwa kteb waḥed s-selsila d-le-ktub Ela dak š-ši.

serious - 1. doġri. That man is very serious in his work. had r-ražel doġri bezzať fe-l-xedma dyalu.

2. xaťir. His illness isn't very serious. l-merq dyalu ma-ši xaťir bezzať. 3. kbir pl. kbar. That's a serious mistake. ġelťa kbira hadi.

seriously - 1. bezzať. She is seriously ill. hiya mriđa bezzať.

2. be-n-niya. I'm seriously considering getting married. ka-nxemm be-n-niya fe-z-zwaš.

**sermon** - xoḡba pl. -t. Our preacher gave a good sermon on Friday. *le-xṭib dyalna ʕmel waḡed l-xoḡba mezyana nḡar ʒ-ʒemʕa.*

**servant** - metʕellem pl. metʕellmin, xeddam pl. -a.

**to serve** - 1. ʕta yeʕti, duwwez, ferreq. Shall I serve the drinks now? *nferreq l-meʕrubat daba?* 2. -ʕlaḡ, qda iḡdi. This will serve its purpose. *had ʕ-ʕi ḡad iḡdi meʕlaḡtu.* 3. duwwez. He's serving a four-year term in prison. *raḡ ka-iduwwez modda d-rebʕa snin fe-l-ḡebs.* 4. nezzel. When do you serve supper? *fuq-aʕ ka-tnezzlu le-ʕʕa?*

**\*\*That serves you right! xxi fik! or iwa baʕ tʕellem!**

**service** - 1. mḡabla, mḡabla. The service is bad in this restaurant. *le-mḡabla ʕendhom qbiḡa f-had l-meʕʕem.* 2. xedma pl. -t. The maid is giving us good service. *l-metʕellma ka-teʕmel-lna xedma mezyana.*

**\*\*These buses have been in service for twenty years. had t-tubisat hadi ʕeʕrin ʕam u-huma xeddamin.**

**—How long have you been in the service? ʕhal hadi u-nta fe-l-ʒeyʕ?**

**—Can I be of service to you? tebḡini neḡdi-lek ʕi-ḡaʕa?**

**service station** - mḡeṭṭa d-l-iʕaṣ pl. mḡeṭṭat d-l-iʕaṣ. Let's stop at the next service station. *nweqfu f-le-mḡeṭṭa d-l-iʕaṣ l-maʒya.*

**Sesame** - zenʒlan.

**set** - 1. serbis pl. srabes. We have a whole set of these ash trays. *ʕendna serbis kamel men had l-qeṭran de-ḡ-ḡeḡya.* 2. meʕmuʕa pl. -t. There's only one stamp missing in that set. *ma-xaʕʕ f-dak l-meʕmuʕa ḡir tenber waḡed.* 3. ʔala pl. -t. He sold his old radio and bought a new set. *baʕ r-radyu le-qdim dyalu u-ʕra ʔala ʕdida.*

**to set** - 1. nezzel, ʕmel. Set it on the desk. *nezzelha fuq t-ʕebla.* 2. heqqeq. I set my watch by the station clock. *heqqeq maganti ʕel l-magana d-le-mḡeṭṭa.* 3. ʕeyyen. Why don't you set the time? *ʕlaʕ nta ma-tʕeyyen-ʕi l-weqt?*

4. qerreq, heḡḡen. Is the hen setting? *waʕ d-dʒaʒa mḡerrqa?*

5. rekkeb. I'd like to have these stones set in gold. *nebḡi had l-ḡeʕrat mrekkbin ʕel d-dheb.*

6. bda ibda. He set to work immediately. *deḡya bda fe-l-xedma.*

7. ḡreb. The sun had already set. *ʕ-ʕems kanet ḡerbet beʕda.* 8. ʕta yeʕti. You've set a good example. *nta ʕtiti mital mezyan.*

**\*\*I set my watch five minutes ahead. zed t xemsa de-d-dḡaqeq f-maganti.** --He set the price at fifty dirhams. *xemsin derhem t-taman lli ʕmel.* --Set the clock for seven. *teḷleʕ l-magana fe-s-sebʕa.* --The meeting has been set for nine o'clock. *le-ʕtimaʕ daruh le-t-tesʕud.* --He set the dogs on me. *ṭleq ʕliya le-klab.* --Can you set me straight on this? *imken-lek tbiyyen-li had ʕ-ʕi?*

**to set aside** - xebbeʕ, xella. Set this one aside for me. *xebbeʕ-li hadi.*

**to set down** - nezzel. Set the box down gently. *nezzel ʕ-ʕenduq be-ʕ-ʕwiya.*

**to set in** - bda ibda, dxel idxol. The rainy season set in early this year. *weqt ʕ-ʕta bda bekri had l-ʕam.*

**to set off** - ʕerteq. They didn't have time to set off the charge. *ma-kan-ʕ f-idhdhom l-weqt baʕ iṭerṭqu le-ʕmara*

**to set out for** - ʕedd t-ṭriḡ l-. They set out for home on Monday. *nḡar t-tnayn ʕeddu t-ṭriḡ l-darhom.*

**to set the table** - weʕʕed t-ʕebla. Quick, set the table! *deḡya weʕʕed t-ʕebla.*

**to set up** - rekkeb. The new machines have just been set up. *ʕad rekkbu l-ʔalat ʕ-ʕdad.*

**all set** - waʕed. Everything is all set. *koll-ʕi waʕed.*

**to be set on** - ʕmel ʕeynu f-. I'm set on that. *ʕmelt ʕeyni f-dak ʕ-ʕi.*

**to settle** - 1. ʕeffa, fedḡa. He settled with his creditors. *fedḡa mʕa ḡmalin t-ʕeḷq.* --We must settle our accounts today. *xeʕṣna l-yum nʕeffiw ḡsabatna.* 2. reʕṣa, fedḡa. You must settle that between yourselves. *xeʕṣkom treʕṣiw dak ʕ-ʕi beʕḡiyathom.* 3. ʕleḡ. Can you settle their argument? *imken-lek teʕleḡ ma binathom?* 4. treʕṣa. The wall has settled a little. *l-ḡiṭ treʕṣa ʕi-ʕwiya.* 5. qʕed, rqed. Wait until the tea has settled. *ʕber ḡetta iqʕed ʔatay.*

**to be settled** - fra ifra. This question was settled some time ago. *had l-ḡaḡiya frat ʕhal hadi.*

**\*\*Now settle down to work! iwa**

gles texdem Ela rašek daba. --On Sunday I like to settle myself in a chair and smoke my pipe. *phar l-hedd ka-iršeq-li nwerrek Ela ši-šeliya u-nekmi s-sbisi dyali.*

**to settle down** - rešša rašu. Hasn't he settled down yet? *ma-zal ma-rešša rašu?*

**to settle for** - ttawa b-. We settled for two hundred dirhams. *ttawina be-myatayn derhem.*

**settlement** - ttifaqiya pl. -t. They couldn't reach a settlement. *ma-weşlu hetta l-ši ttifaqiya.*

**seven** - sebča.

**seventeen** - sbəčtaš.

**seventh** - 1. (ordinal). sabeč pl. sabčēn. 2. (fraction). subuč pl. -at.

**seventy** - sebčēn.

**several** - ʕadad d-. We passed several beautiful houses. *dezna Ela ʕadad de-q-dyar mezyanin.*

**several times** - ma-hiya xetra ma-hiya zuš. I've been there several times. *kont temma ma-hiya xetra ma-hiya zuš.*

**severe** - 1. qaqeš. It was a very severe winter. *l-berd kan qaqeš bezzaf.* 2. kbir. The punishment was too severe. *l-ʕuquba kanet kbira bezzaf ʕad.* 3. xṭir. He has a severe case of pneumonia. *meṛq s-sder lli fih xṭir.*

**Seville** - šbilya.

**to sew** - xeyyeṭ. She sews her own dresses. *ka-txeyyeṭ kswiwa b-iddha.*

**\*Please sew these buttons on for me.** *lḥah ixellik rekkeb-li had s-šdaq.*

**sewer** - qadus ʕettara pl. qwades ʕettara.

**sewing machine** - makina d-le-xyaṭa pl. -t d-le-xyaṭa.

**sex** - šins pl. šnas. In your application state age and sex. *fe-l-werqa de-t-ṭalab dker s-senn u-l-šins dyalek.*

**the fair sex** - l-šins l-lṭif.

**sexual** - šinsi.

**shabby** - mbehdel. His suit looks shabby. *kswutu ka-tban mbehdla.*

**\*\*That was very shabby of him.** *hadik darha ṭayha.*

**shade** - 1. deḷl pl. ḷḷul. Let's stay in the shade. *xellina fe-q-deḷl.* 2. ḡlaq pl. -at. Pull down the shades. *hebbeṭ le-ḡlaqat.*

**shadow** - 1. deḷl pl. ḷḷul. The trees cast long shadows. *š-šer ka-yeṭtiw deḷl kbir.* 2. xyal pl. -at. He's afraid of his own shadow. *men*

*xyalu ka-ixaf.* 3. hebbā pl. -at. There is not a shadow of doubt about it. *dak š-ši ma-fih-ši hebbā de-š-šekk.*

**\*\*They hired a detective to shadow him.** *kellfu bulisi sirri irmi ʕlih l-ʕeyn.*

**shady** - 1. mdeḷleḷ. That place is shady and we can play there. *dak l-maḥell mdeḷleḷ w-imken-lna nleḷbu temma.* 2. mdebbed. That's a shady business. *had l-biṕa u-š-serya mdebbda.*

**shaft** - wted pl. wtad. The shaft broke off. *le-wted therres.*

**to shake** - 1. hezz. She shook her head. *hezzet rašha.* 2. mxeq. You must shake it before using. *xešsek tmexdu qbel-ma txeddmu.*

3. zečzeč. The earthquake shook everything within a radius of three kilometers. *l-hezza l-ʔerḡiya zečzeč lli tṭṣab kollu ʕla tlata kilumiter men hna.*

**shaky** - mfečfeč. I'm still shaky. *raṇi ma-zal mfečfeč.*

**shall** - gad (plus the imperfect). We shall see who's right. *gad nšufu škun mʕah l-heqq.*

**shallow** - 1. ma-gareq-š. The lake is very shallow at this point. *q-ḡaya ma-garqa-š bezzaf f-had l-muḡeč.* 2. mbesšet, mgerreš. Put it in a shallow bowl. *diru fe-ḡtar mbesšet.* 3. ma-ši doḡri. He's a very shallow person. *huwa ma-ši rašel doḡri.*

**shame** - 1. ḡya. Haven't you any shame? *ma-fik ḡya?* 2. ḡšuma pl. ḡšayem. It's a shame the way he treats us. *ḡšuma kif ka-ičamelna.*

**\*\*Shame on you!** *lḥah iqellel ḡyak! or lḥah inčel men lla-yehšem!*

**--What a shame you can't come.** *be-l-ʔasaf ma-imken-lek-š dži.*

**shape** - 1. fšala pl. -t, fšayel. The fez is all out of shape. *t-terbuš ma-bqa qabeṭ hetta fšala.* 2. ḡala pl. -t, ḡwal. I'm in bad shape. *r-ana f-waḡed l-ḡala mfellsa.* 3. ḡaya pl. -t. Is everything in shape? *waš koll-ši f-ḡaya?*

**to shape** - feššel. His head is shaped like a watermelon. *rašu mfeššel bḡal ši-dellaḡa.*

**to shape up** - tšewweṭ. Things are gradually shaping up. *l-ʔumur raha ka-ttšewweṭ šwiya be-šwiya.*

**share** - 1. heqq pl. ḡquq. Everybody has to pay his share. *koll waḡed ixelleš heqqu.* 2. sehm pl. sham, šuma. How many shares did you buy? *šḡal men sehm šriti?*



**to share** - qsem. Let's share the cake. *aži nqesmu l-helwa.*

**shareholder** - shaymi pl. -yat, msahem pl. msahmin.

**shark** - maraxu pl. -yat.

**sharp** - 1. mađi. Do you have a sharp knife? *Eendek ši-mess mađi?*  
2. qafe, (lli) ka-idbeñ. She has a sharp tongue. *Eendha lsan ka-idbeñ.* 3. tamam. We have to be there at five o'clock sharp. *xesşna nkunu temma fe-l-xemsa tamam.*

**to sharpen** - 1. meçda. You have to sharpen this knife. *xesşek tmeçdi had l-mus.* 2. nşer. Sharpen this pencil for me, please. *Eafak nşer-li had le-qlam.*

**shave** - şsana d-le-wşeh, tekrića, tehsina. I want a shave and a haircut. *bğit ši-tehsina d-le-wşeh u-de-ş-şecer.* --The barber gave me a good shave. *l-heşşam dar-li wahed t-tekrića ha'ila.*

**to shave** - hessen le-wşeh. Who shaved you? *şkun hessen-lek weşhek?*

**she** - hiya.

**to shed** - 1. xwa ixwi. She shed bitter tears. *xwat dmuç d-demm.*  
2. rma irmi. That sheds some light on the matter. *had ş-şi ka-irmi şwiyeş de-d-quw el l-qadiya.*  
3. zuwvel. As soon as I got into my room I shed all my clothes. *gir wşelt l-biti zuwvel twayş'i kollhom.*

**sheep** - kebş pl. kbaş.

**sheer** - 1. tamm. That would be sheer madness. *iwa hadak le-hmaq t-tamm.*  
2. rhif pl. rhaf. I'd like a sheer fabric. *ana bağı ši-tub rhif.*

**sheet** - 1. işar pl. işur. Shall I change the sheets, too? *nbeddel hetta l-işur?* 2. werqa pl. -t, wraq. Please give me a sheet of paper. *Eafak etini ši-werqa.*  
\*\*Her face turned as white as a sheet. *wşehha wella bhal l-hiç.*

**shelf** - tebqa pl. -t. The shelves are empty *t-tebqat xawyen.*

**shell** - 1. qeşra pl. -t, qşur. These walnuts have a hard shell. *had l-guz qşertu qaşha.* 2. kura pl. -t, kwer. A shell exploded near our house. *wahed l-kura ttertqet hda darna.*

**to shell** - qeşşer. Do you want to shell the walnuts? *tebgi tqeşşer l-guz?*

**shelter** - tedriqa pl. -t. Some bus stops have no shelters. *beçd le-mhettat de-t-tubis ma-fihom tedriqat.*

**to shelter** - sekken. They sheltered and fed us. *huma sekknuna u-wekklna.*

**shepherd** - sareñ pl. sorrañ.

**to shield** - 1. derreq, xebbeç, hfeç. You ought to shield your eyes against the sun. *lazem dderreq Eeynik men ş-şems.* 2. ster. He must be shielding somebody. *ma-huwa gir ka-ister ši-wahed.*

**shift** - 1. refga pl. -t, rfagi. Our workers work in three shifts. *l-xeddama dyalna Eamlin tlata de-r-refgat.* 2. tegyir pl. -at. This will mean a shift in my plans. *had ş-şi meEnah gad ikun tegyir fe-l-baramiş dyali.*

**to shift** - 1. beddel, qleb. You ought to shift into second. *xesşek tbeddel le-t-tanya.* 2. giyyer, hewwel. We have to shift the meeting to Tuesday. *la-bodda ngiyyru le-ştimaç le-nhar t-tlata.*  
3. tteqleb. The wind has shifted. *r-riñ tteqleb.*

**to shift for oneself** - debber Ela raşu. I always shift for myself. *dima ka-ndebber Ela raşi.*

**shin** - qeşba de-r-rşel pl. qşeb r-reşlin.

**shine** - 1. lmiç. If you polish the tray, the shine will come back. *had ş-siniya ila mseñtiha iřşee-lha l-lmiç dyalha.* 2. meşha pl. -t coll. msih. A shoe shine costs half a dirham. *l-mesha de-ş-şebbaç ka-teswa neşş derhem.*  
\*\*We'll come, rain or shine. *gad nżiw waxxa ikun l-garaç.*

**to shine** - 1. lmeç, breg, dwa idwi. The sun isn't shining today. *ş-şems ma-ka-telmeç-ş l-yum.* --Her eyes were shining with joy. *Eeyniha kanu ka-iberqu de-l-ferha.* 2. ban iban, brez, breç. He's good in all his subjects, but mathematics is where he shines. *huwa mezyan fe-l-mawadd kollha de-l-heqç le-şsab fih ka-iban.* 3. mseñ. I have to shine my shoes. *xesşni nemseñ şebbaçi.*

**to be shiny** - dwa idwi. His pants are shiny. *serwalu ka-idwi.*

**ship** - babur pl. -at, baxira pl. -t. Who does the ship leave? *fuq-aş gad temşi l-baxira?*

**to ship** - şifet, şafet işifet. They car ship these goods by rail. *imken-lhom şiftu had s-selça mça l-maşina.*

**shipment** - selça pl. -t, sluç. We've just received a new shipment of

shoes. *Ėad wešetna selĖa ždida de-s-šbabeť.*

**shipwreck** - *ğerqan l-babur.*

**shirt** - *qamežža pl. -t, qwamež.* Are my shirts back from the laundry? *qwameži žaw men Ėend s-šebban?*

**\*\*Keep your shirt on, I'll be right there.** *xellik temma, daba w-ana žit.*

**to shiver** - *ğzel, qefqef.* The child was shivering with cold. *d-derri kan ka-ğzel be-l-berd.*

**shock** - 1. *qerba pl. -t, deqqa pl. -t.* His death was a great shock to us all. *l-mut dyalu žatna kollna qerba kbira.* 2. *qetta pl. -t, qtet.* They stacked up the wheat in shocks. *Ėerřmu l-gemř qtet qtet.*

**to shock** - *šleť.* We were shocked by the news. *šleťna le-xbar.*

**shoe** - 1. *ferda de-s-šebbať pl. šebbať, šbabeť.* Where are my new shoes? *fayn s-šebbať ž-ždid dyali?* 2. *sfiħa pl. -t, sfayeħ.* The horse lost one shoe. *l-Ėewd mšat-lu sfiħa.*

**\*\*I wouldn't want to be in his shoes.** *lleħ-la yeĖmel-ni fe-rħebtu.*

**to shoe** - *rekkeb sfayeħ l-.* He's going to shoe his horse. *ğad irekkeb s-sfayeħ l-l-Ėewd dyalu.*

**shoehorn** - *teľlaĖa pl. -t.*

**shoelace** - *sir pl. syur.*

**shoemaker** - *xerraz pl. -a.*

**shoe polish** - *siraž.* I need some brown polish for my new shoes. *bağı siraž qehwi l-šebbaťi ž-ždid.*

**shoe repair man** - *terřaf pl. -a.*

**shoot** - *friyeĖ pl. friyĖat.* Our rose-bush has two new shoots. *l-werđa dyalna Ėemlet zuž d-le-friyĖat řrin.*

**to shoot** - 1. *ğreb, Ėdem.* You'll be shot for that. *iĖedmur Ėla hadik.* 2. *řumar.* They're shooting in Studio Five. *ka-iřumaru fe-s-stidyu l-xames.*

**\*\*The car shot past us.** *s-siyara dazet ĥdana be-ž-žehd.* --How the child has shot up in the last year! *walayenni kif fađ d-derri had l-Ėam lli daz.*

**to shoot dead** - *qtel mqrteř.* They shot him dead. *qetluħ mqrteř.*

**to shoot down** - *řiyyeħ.* Four of our airplanes have been shot down. *řiyyħu-lna rebĖa de-t-řyayer.*

**shop** - *ħanut (m. or f.) pl. ĥwanet.* There are many shops on this street. *kanyn bezzaf d-le-ħwanet f-had s-zenqa.*

**to talk shop** - *ħder Ėel l-xedma.* Stop talking shop! *iwa xľař u-ma-teħder Ėel l-xedma!*

**to shop** - *řumar.*

**\*\*I want to shop around before I buy the present.** *bağı ndur ĥna u-ħna, Ėad neřri le-ħdiya.*

**shore** - *terř le-bħer pl. traf le-bħer.* How far is it to the shore? *šħal men ĥna l-terř le-bħer.*

**short** - 1. *selk meħruq.* There must be a short in the radio. *ħada ři-selk meħruq fe-r-radyu.* 2. *qřir pl. qřar.* She wears her dresses too short. *ka-telbes ksawiħa qřar bezzaf.*

**\*\*I am three dirhams short.** *bağı ka-iĖeřřuni tlata de-d-drahem.*

--Right now, I am short of money. *f-had s-saĖa ana meřřus men le-flus.* --It fell short of my expectations. *dak ř-ři xeyyeb-li q-ğenn.*

**in short** - *l-ħařil.* In short, I can't. *l-ħařil ma-imken-li-ř.*

**to cut short** - *nqeř men.* They had to cut their trip short. *kanu melzumyn bař ineqřu men s-sfer dyalħom.*

**to run short** - *qlal.* Our supplies were running short. *le-qwam kan bda iqlal-lna.*

**short cut** - *řriq mextufa pl. torqan mextufin.* He knows a short cut to the beach. *ka-yeĖref waħed t-řriq mextufa l-le-bħer.*

**to shorten** - *nqeř men t-ťul.* Shorten the pants for me, please. *ľľah ixellik nqeř-li men t-ťul d-had s-serwal.*

**shortly** - *men daba řwiya.* He'll be here shortly. *ğad ikun ĥnaya men daba řwiya.*

**shorts** - 1. *serwal teħtani pl. srawel tħata.* He ordered six pairs of shorts. *ħuwa řľeb setta de-s-srawel t-tħata.* 2. *serwal qřir pl. srawel qřar.* The girls were all wearing shorts. *le-bnat kollħom kanu labsin s-srawel qřar.*

**short wave** - *muža qřira pl. mwař qřar.* You can get short wave on this radio too. *imken-lek teqbeť ĥetta l-muža le-qřira f-had r-radyu.*

**shot** - 1. *qorťař pl. qraťeř.* Did you hear (the sound of) a shot? *smeĖti ři-teklima de-l-qorťař?* 2. *Ėmara pl. -t, Ėmayer.* He fired three shots. *xerrež tlata d-le-Ėmarat.* --Somebody took a shot at him. *ři-waħed xla fih Ėmara.* 3. *niyyař pl. -a.* His brother is a good shot. *xah niyyař meřyan.* 4. *teřwira pl. -t, řřawer.* We got beautiful shots of the lake. *t-řřawer de-d-ďaya xeržu-lna meřyanin.* 5. *řuka pl.*

šwek; ibra pl. ibari. Have you gotten all your shots yet? kemmelti l-ibari kollhom wella ma-zał?

\*\*He thinks he's a big shot.

ka-iżib-lu rebbi huwa ši-ħaža.

**shotgun** - żwiżja pl. -t.

**should** - xexx (plus the imperfect).

You should study harder. xexxek teqra kter men had š-ši.

**should have** - kan xexx (plus the imperfect). You shouldn't have believed it. ma-kan-š xexxek ttiiyyeq dak š-ši. --He should have written to them. kan xexxu iktieb-lhom.

**shoulder** - ktef pl. ktaf. He has very broad shoulders. Ċendu ktaf wasfin bezzař.

\*\*He doesn't even know how to shoulder a rifle. ma-ka-yeċref-š hetta iqbet le-mkoħla f-ketfu. --Why did you give him the cold shoulder? Ċlaš nexxeltih. --Why should I shoulder the blame for it? Ċlaš ana ġad naxod l-luma Ċla dak š-ši?

**straight from the shoulder** - be-š-šaraħa. --I gave it to him straight from the shoulder. qoltha-lu be-š-šaraħa.

**to shout** - ġuwwet. You don't have to shout! ma-kayen Ċlaš tġuwwet.

**to shout down** - ġuwwet Ċla. The speaker was shouted down by the crowd. n-nas ġuwwtu Ċel l-muħađir.

**shouting** - ġwat pl. -at. Your shouting is getting on my nerves. had le-ġwat dyalek ka-iqelleqni.

**shove** - defċa pl. -t. He gave me such a shove that I nearly fell over. dfeċni waħed d-defċa hetta Ċlayen ġad ntiħ.

**to shove** - dfeċ.

**shovel** - bała pl. -t. You'll need a pickax and a shovel. ġad ixexxek fas u-bała.

**to shovel** - ħfer be-l-bała. We had to shovel a path through the snow. ma-fadna ġir nħefru triq be-l-bała fe-t-telž.

**show** - fraħa pl. -t. Did you go to the horse show? mšiti l-le-fraħa de-l-xil? --When does the first show start at this theater? fuq-aš ka-ibda le-fraħa l-luwwla f-had s-sinima?

**to show** - l. werra. Could you show me the way? imken-lek twerrini t-triq? 2. ban iban. Only his head head showed above the water. ġir rašu lli kan iban fuq l-ma. 3. lċeb. What are they showing at the theater

this evening? š-ġad ileċbu fe-s-sinima had l-lila? 4. biyyen, qehher. The investigation didn't show a thing. l-beħt ma-qehher hetta ħaža. --He doesn't dare show himself again around here. ma-bqa-š iqedd ibiyyen weħhu hnaya.

**to show around** - sara isari.

She's showing her guest around town. ka-tsari d-difa lli Ċendha f-le-mdina.

**to show off** - fšer, ħal iħil.

He's just showing off. xeddām ka-ifšer.

**to show up** - l. ħa iħi, ban iban.

Nobody showed up. ma-ħa ħedd.

2. twata. Yellow shows up well against a black background. le-šfer ka-itwata meżyan Ċel le-kħel.

**shower** - l. nezla de-š-šta pl. -t.

de-š-šta. We were caught in a shower. qebtetna n-nezla de-š-šta.

2. duš pl. dwaš. Does your bathroom have a shower? l-ħemmam dyalek fih d-duš?

**to take a shower** - xda yaxod duš, dduwweš. I just have to take a shower and get dressed. maši ġir naxod ši-duš u-nelbes ħwayži.

**show-off** - ħayel pl. ħaylin, ħuyal.

He's a big show-off. hadak ħayel bla qyas.

**shrewd** - mađi pl. mađyen. He's a shrewd businessman. huwa biyyaċ šerray mađi.

**shrimp** - qemruna pl. -t coll. qemrun.

We're having shrimp for dinner.

ġad ntġeddaw be-l-qemrun.

\*\*He's a little shrimp. dak r-raħel qsiwer u-mħetnek.

**to shrink** - kref. Does this material shrink? had t-tub ka-ikref?

**shrub** - šžiřa pl. -t.

**to shut** - šedd. I shut the door because of the cold. šeddīt l-bab Ċla qibal l-berd.

**to shut down** - ġleq. Why was the factory shut down? Ċlaš ġelqu l-meċmel?

**to shut off** - ħser, qteċ. Shut off the water. ħser l-ma.

**to shut up** - l. šedd. They've shut up their shop for the winter. šedcu l-ħanut dyalhom Ċla wedd l-berd ħa. 2. šedd Ċla. Who shut the log up in the garage? škun šedd Ċel l-kelb fe-l-garaš?

\*\*Shut up! šedd fommek!

**shutter** - ġlaq pl. -t. Open the shutters, please. ħell le-ġlaqat Ċafak.

**shy** - (lli) ka-yehšem, ħešman.

**to shy** - *şfel*. The horse shied.  
*l-şewd şfel*.

**\*He shies away from hard work.**

*ka-ihřeb men l-xedma de-t-tamara.*

**sick** - *mriđ* adj. pl. *mriđ*, n. pl. *mriđa*.

**to be taken sick** - *mriđ*.

**\*I'm getting sick and tired of this.** *qelbi řah ka-iřib men had ř-ři.*

**sickle** - *menşel* pl. *mnaşel*.

**sickness** - *merđ* pl. *mriđ*.

**side** - 1. *řiha* pl. -*t*, *şwayeh*. On this side of the street there are only a few houses. *had ř-řiha d-had ř-şenqa řiha d-dyār qal.*

**--It's difficult to take sides on this question.** *şēib l-wahed řři men ři-řiha f-had l-qadiya.* --You always take his side. *dima ka-dři men řihtu.* 2. *şenb* pl. *şnab*. I nearly split my sides laughing. *mřit nefreş řnabi be-d-deřk.* --They walked along silently side by side. *kanu maşyen sahtin ř-şenb le-ş-şenb.*

**\*To be on the safe side, I asked him again.** *baş nķun mħenni řawed seqřitu.* --He does something else on the side. *ka-yeşmel ři-řaza řřa men l-fuq.*

**sidewalk** - *meşşaya* pl. -*t*.

**sieve** - *ğerbal* pl. *ğrabel*.

**to sift** - *ğerbel*. I still haven't sifted the flour. *ma-zal ma-ğerbelt t-řhin.*

**sigh** - *tenhida* pl. -*t*, *tnahed*.

**to sigh** - *tnehhed*.

**sight** - 1. *nder*, *bşer*. He nearly lost his sight in the accident. *řlayen mša-lu n-nder f-dak l-hadita.* 2. *mender* pl. *mnađer*. The dead bodies were a terrible sight. *mender l-muta kan ka-ixewwef.* 3. *reřba* pl. *řřabi*. Have you seen the sights of the town? *řariti r-řřabi d-le-mdina?*

**\*They had orders to shoot him on sight.** *kan řendhom řawamir řir iqeşřuh iđerbuh.*

**at first sight** - *fe-r-remqa l-luwla*. I recognized you at first sight. *fe-r-remqa l-luwla řreftek.*

**by sight** - *b-le-wřeh*. I know him only by sight. *ka-nřerfu řir b-le-wřeh.*

**to be in sight** - *bđa ibđa iban*. The end is not yet in sight. *t-tali ma-zal ma-bđa iban.*

**to catch sight of** - *řmeq*. As soon as he caught sight of you, he vanished. *ğir řemqek gteş.*

**to lose sight of** - *tlef-lu*. Don't lose sight of that man. *řendak itlef-lek dak r-raşel.*

**sign** - 1. *řalama* pl. -*t*, *řişara* pl. -*t*. What does this sign mean? *şnu mřent had l-řalama?* 2. *imara* pl. -*t*, *imayer*. Is that a good sign? *imara meşyana hadik?*

**to give a sign** - *řiyyer*. He gave us a sign to follow him. *řiyyer-lna baş ntebřuh.*

**to sign** - *řellem*, *weqqeş*. He forgot to sign the letter. *nşa ma-řellem-ş le-bra.*

**\*Don't forget to sign in.** *řendak tensa ma-teřelem-ş be-d-dxul!* --I forgot to sign out last night. *nşit ma-řelem-ş b-le-xruş l-bareh.* --He signed over the business to his son. *smeh fe-l-biř u-ş-şra dyalu l-weldu.*

**signal** - *řalama* pl. -*t*, *řişara* pl. -*t*.

**to signal** - *şar řřir*. He signaled me to come over. *şar-li nři.*

**signalman** - *dmanři* pl. -*ya*. The signalman stopped the train in time. *d-dmanři řşer l-mařina fe-l-weqt.*

**signature** - *tuwqiş* pl. -*at*. The letter has no signature. *le-břa ma-řiha tuwqiş.*

**silence** - *şkat*, *şhat*. There was a profound silence in the room. *kan şhat kbir fe-l-bit.* --They listened in silence. *řşenntu be-s-şkat.*

**to silence** - *şekket*, *hedden*. I couldn't silence him. *ma-qđert-ş nşekktu.*

**silent** - 1. *sekkuti*. He's a silent partner. *hadak řaheb sekkuti.* 2. *lli bla klam*. She used to play in silent pictures. *kanet ka-telřeb fe-s-sinema lli bla klam.*

**to be silent** - *kumwen*, *şket*. Why are you so silent? *ma-lek mķumwen haka?*

**\*The newspapers were silent about the accident.** *l-řara?id đerřuha b-tekwina řel l-řafat.*

**silk** - *řrir*. You simply can't get silk stockings. *řak ma-třib-ş t-tqaşer d-le-řrir.*

**silly** - *mşetti*, *mehbul*.

**\*He's not so silly as he looks.** *řah niya u-řramiya.*

**silver** - 1. *feđđa*. This is sterling silver. *feđđa řafya hadi.* 2. *neqra*. She's wearing a silver ring. *řamla xatem de-n-neqra.*

**similar** - *břal*. I know of a similar case. *ka-neřref qadiya břal hadi.*

**simple** - 1. *sahel*. That's quite a simple matter. *hadi meşřala sahla.* 2. *meřluq*. She wears very simple

clothes. *hiya ka-telbes hwayež mefluqin*. 3. *tamm*. That's the simple truth. *hadi l-haqiqat-tamma*.

**simplicity** - *suhula* pl. -*t*. For the sake of simplicity let's say that... *Ela wedd s-suhula gad nqulu...*

**simplification** - *teshil* pl. -*at*. to **simplify** - *sehhel*.

**sin** - *denb* pl. *dnub*.

**since** - 1. *men*. He has not been here since Monday. *men nhar t-tnayn ma-ša lle-hna*. 2. *melli*. I haven't seen anybody since I got back. *ma-šeft hedd melli ržeet*. 3. *hit*. Since I didn't have the money I couldn't go. *hit ma-kanu Eendi flus ma-mken-li-š nemši*.

**ever since** - *men dak l-Eahed, men temma*. I haven't talked to him ever since. *men temma ma-Eawed tkellemt meah*.

**sincere** - (*lli*) *qelbu šafi*. He's a sincere person. *hadak rašel qelbu šafi*.

**to be sincere about** - *tkellem b-niytu Ela, kan b-niytu f-*. I think he's sincere about it. *ka-nđenn ila ka-itkellem b-niytu Ela had š-ši*.

**sincerely** - 1. *be-n-niya, be-l-mufid*.

You sincerely believe it? *waš be-n-niya ka-đđenn had š-ši?*

2. *l-gaya*. I'm sincerely sorry that you can't come. *ana met'essef l-gaya lli ma-imken-lek-š dži*.

**\*\*I sincerely hope you'll be able to come.** *ka-nfleb Eel llaħ imken-lek dži*.

**to sing** - *genna*. I don't sing very well. *ma-ka-nğenni-š mezyan bezzaf*.

**singer** - 1. *muğenni* pl. -*yin* f. *muğenniya* pl. -*t*. He's a well-known singer. *huwa muğenni mešhur*. --She's a singer, too. *hetta hiya muğenniya*.

**single** - 1. *Eezri* pl. *Ezara*. Are you married or single? *nta mawwež wella Eezri?* 2. *wahed* f. *wehda*. He didn't make a single mistake. *ma-Emel-ši gelta wehda*. 3. *wehdu* f. *wehda*. I looked through every single drawer, but couldn't find it. *qellebt koll mšer wehdu u-ma-sebtu-š*.

**to single out** - *Ezel, xerreš*. Why did they single you out? *Elaš Eezluk gir nta?*

**sink** - 1. *šfina* pl. -*t*. The dishes are still in the sink. *l-geṭṭran ma-zalin fe-š-šfina*. 2. *qadus* pl. *qwades*. Don't throw it into the sink. You'll stop it up.

*la-termih-ši fe-l-qadus, daba txengu*.

**to sink** - 1. *ğraq*. The ship sank in ten minutes. *l-baxiřa ġraqet f-qesmayn*. 2. *nehder*. The house has sunk ten inches. *q-dar nħedret š-i-Eešra d-l-iřabeē*. 3. *gerreq*. They sank three enemy ships. *gerreq tlatat de-l-baxirat d-le-Edu*.

**sip** - *zgifa* pl. -*t*. I only had a sip of it. *ma-xdit gir zgifa mennha*.

**to sip** - *zgef*.

**sister** - *xet* pl. *xwatat*. Do you have any sisters? *Eendek š-i-xwatat?*

--All my brothers and sisters are still alive. *xuti u-xwatati kollhom baqyen Eeyyšin*.

**sister-in-law** - 1. (wife's sister) *xet le-mra* pl. *xwatat le-mra*. She's my sister-in-law. *hadik xet mraṭi*.

2. (husband's sister) *lusa* pl. -*t*, *lwayes*. She's my sister-in-law. *hadik lusti*.

**sit** - *gles*. We sat in the front row. *glesna fe-š-seff l-luwwel*. --Please sit down. *tfeđdel, gles*. --He walked in just as we sat down to eat. *hna kif glesna naklu u-huwa dxel*.

**\*\*You won't get anywhere sitting around the house.** *ma-gad teqđi walu b-le-glas fe-q-dar*. --I sat in on all conferences. *ħđert Eel l-mu? tamarat kollha*.

**to sit up** - *sher, bqa ibqa fayeḡ*. We sat up all night waiting for him. *sherna l-lil kollu u-hna ka-ntsennaweh*. --I sat up with him all night. *bett fayeḡ meah l-lil kollu*.

**situation** - 1. *muqif* pl. *muqef*. She saved the situation. *neqdet l-muqif*. 2. *wedđiya* pl. -*t*, *wđaē*. He wasn't equal to the situation. *l-wedđiya kanet bezzaf Elih*.

**six** - *setta*.

**\*\*It's six of one and half a dozen of another.** *hemmuš kamun*.

**sixteen** - *seṭṭaš*.

**sixth** - 1. (ordinal) *sades*.

2. (fraction) *sudus* pl. -*at*.

**sixty** - *settin*.

**size** - 1. *qyaš* pl. -*at*. What size do you wear? *š-men qyaš ka-telbes?*

2. *kber*. Everything is arranged according to size. *koll-ši mEewweš Ela hařab kebru*. 3. *tagedda* pl. -*t*. They are about the same size. *huma Elayen taggedda wehda*.

**\*\*What size book will it be?** *qedd-aš ġad ikun le-ktab?* --How do you size up the situation. *š-ka-ihher-lek fe-l-wedđiya?*

**skeleton** - *Eđam* (pl.).

**skeptical** - metša'em. Don't be so skeptical! *la-tkun-ši metša'em l-had l-hedd.*

**to skid** - *zleq*. The car started to skid. *s-siyara bdāt tezleq.*

**skill** - *tamellmit, mḍawa.*

**skilled** - *melllem*. He is a skilled cabinet-maker. *hadak niyyar melllem.*

**skillfully** - *be-l-qawida, b-le-qwaḍed.*

You got yourself out of that situation very skillfully. *selliti rašek men l-muqif ġir b-le-qwaḍed.*

**to skim** - 1. *zummel l-ġelya men, šeffa*. Did you skim the soup? *šeffiti le-ħrira?* 2. *zummel le-frara men* I skimmed the milk. *zummelt le-frara men le-ħlib.*

**to skim through** - *daz iduz Ēla, duwwez Ēla*. I just skimmed through the book. *yallaħ duwwezt Ēel le-ktab.*

**skin** - 1. *želd pl. žlud*. She has a very sensitive skin. *želdha meḒlal.*

2. *želda pl. -t, žlud*. How many skins will you need for the coat? *šħal de-ž-želdat xexšek l-l-baħtu?*

3. *qešra pl. -t, qšur*. These apples have a very thick skin. *had t-teffah qšertu ġliḍa.*

**\*\*He has a thick skin.** *qeššabtu wasḒa.* --I made it by the skin of my teeth. *be-d-dreḒ baš menneḒt raši.*

**to skip** - 1. *neqqežt Ēla*. I skipped a few pages. *neqqežt Ēla š-šefħat.*

2. *xella*. Skip the hard words. *xelli l-kelmat š-šḒab.* 3. *ħreb Ēla, ħreb men, xwa ixwi*. They skipped town. *raħom xwaw le-mdina.*

**to skip rope** - *neqqež or lḒeb be-t-ṭwal*. Can you skip rope?

*ka-teḒref telḒeb be-t-ṭwal?*

**skirt** - *zenṭiṭa pl. -t*. Her skirt is too short. *z-zenṭiṭa dyalha qšira bezzaf Ḓad.*

**skull** - *žemžma pl. žmažem.*

**sky** - *sma pl. -wat*. How does the sky look today? *kif dayra s-sma l-yum?*

**\*\*The news came out of a clear sky.** *le-xbaṛ ža u-nzel.* --He praised her to the skies. *ma-xella kif mežžed u-Ḓeddem fiha.*

**slack** - 1. *qlil, Ḓeyyan*. Business is slack. *l-biḒ u-š-šra Ḓeyyan.*

2. *merxuf*. His work has become very slack. *šġalu ržēḒ merxuf.*

**slacks** - *serwal pl. srawel.*

**to slap** - *Ḓreb, šḒeṭ*. I'll slap your hand if you touch it. *rani nḒerbek Ēla iddek ila qeṣti fiha.*

**to slap one's face** - *ṭreš, Ḓṭa yeḒṭi t-ṭeṛš l-*. She slapped his

face. *ṭeṛšettu.*

**slate** - *luħa d-le-ħžer pl. -t d-le-ħžer, lweħ d-le-ħžer.*

**slaughter** - *dbiħa pl. -t, dbayeħ*. The slaughter was terrific. *d-dbiħa kanet ka-texleḒ.*

**to slaughter** - *dbeħ*. We always slaughter a lamb for the Great Feast. *dima ka-ndebħu kebš fe-l-Ḓid le-kbir.*

**slave** - *Ḓebd pl. Ḓbid.*

**to slave** - *kdeħ*. I've slaved enough today. *kfa ma kdeḥt l-yum.*

**sleep** - *neḒsa pl. -t coll. nḒas*. It was like awaking from a deep sleep. *bħal lli faq men š-neḒsa ṭwila.*

**to sleep** - *nḒes*. Did you sleep well? *nḒesti mezyan?*

**\*\*I didn't sleep a wink.**

*ma-ġemmedt-ši Ḓeyn weħda.*

**to sleep on something** - *xemmam f-š-i ħaža*. Sleep on it before you decide. *xemmam fiha Ēla-ma tqerṛer š-ġad teḒmel.*

**sleeping car** - *fagu de-n-nḒas pl. faguyat de-n-nḒas.*

**sleepy** - *fiħ n-nḒas*. I'm still sleepy. *ma-zal fiya n-nḒas.*

**to make sleepy** - *žab ižib n-nḒas l-*. The heat is making me sleepy. *š-šehd ka-ižib-li n-nḒas.*

**sleeve** - *kemm pl. kmam*. The sleeves are too short. *le-kmam qšar bezzaf Ḓad.*

**\*\*He laughed up his sleeve.**

*ttefreḒ qelbu be-d-deħk.* --I don't know what he's got up his sleeve.

*ma-Ḓreftu Ēlaš metwi.*

**slender** - *rqiṭ pl. -in, rqaṭ.*

**slice** - *sir pl. syur*. How many slices of bread shall I cut? *šħal de-s-syur de-l-xobz nqetteḒ?*

**to slice** - *qetteḒ*. Do you want to slice the roast? *tebġi tqetteḒ le-mhemmer?*

**to slide** - 1. *zleq, zheq*. Did you slide on this street? *zleqti f-had t-triq?* --She slid down the banister. *zehqet mḒa d-Ḓerbuž.*

2. *duwwez, siyyeḒ*. Maybe you can slide it in sideways. *waqila imken-lek dduwwezha be-ž-ženbiya.*

**to let slide** - *xella ixmed*. Let's let things slide awhile. *nxelliw l-umur texmed waħed š-šwiya.*

**slight** - 1. *qlil, qliwel, šġir*. There's a slight difference. *kayen š-i-ferq qlil.* 2. *xfif pl. xfaf*. He has a slight cold. *Ḓendu rwaħ xfif.* 3. *rqiṭ pl. -in, rqaṭ*. She's very slight. *hiya rqiṭa bezzaf.*

**to slight** - *ħmel, tšennek*. She felt slighted. *ħesset b-rašha*

bhal lli hemluha.

**slim** - rqiql pl. -in, rqaq. She's gotten very slim. wellat rqiqa bezzaf.

\*\*His chances are very slim.

ma-šeft-lu šay!

**sling** - meqlač pl. mqaleč. He killed a bird with his sling. qtel wahed t-tir be-l-meqlač dyalu.

**slingshot** - žebada pl. -t, žababed.

**slip** - 1. gelta pl. -t. Did I make a slip? Emelt ši-gelta? 2. glaf pl. -at. Our pillows need new slips. le-xdadi dyalna xesšhom glafat ždad. 3. terf pl. traf. She wrote it on a slip of paper. ketbetha f-wahed t-terf de-l-kagit.

\*\*It was just a slip of the tongue. gir feltet-li men lsani. --He's given us the slip again. tlef-lna Eewtani.

**to slip** - 1. zleq. I slipped on the ice. zleqt fe-t-telš.

2. flet. It slipped out of my hand. feltet-li men iddi. --I really didn't want to tell him, but it just slipped out. fe-l-ħaqiqa ma-kont-š bağı nquha-lu be-l-ħeqq feltet-li

\*\*It slipped my mind completely. ma-bqat-š Ela Eeqli tamamen.

**to slip away** - sellu. Let's slip away: yallah nselluh.

**to slip up** - fellešha. I slipped up badly on the second question. felleštha be-l-mufid fe-s-su'al t-tani.

**to let slip** - xella iduz. Don't let the chance slip. la-txelli-š l-forša dduz.

**slippers** (pair of) - belğa pl. blağı. I can't find my slippers. ma-žbert-š blegti.

**slit** - fetħa pl. -t. Make the slit a bit longer. Emel l-fetħa šiwiyeš kber men had š-ši.

**to slit** - fteħ.

**to slit someone's throat** - šleť l-geržuta l-. The criminals slit his throat. l-qettala šeltu-lu geržuttu.

**slope** - hebta pl. -t. Is the slope very steep? waš l-hebta qašħa bezzaf?

**to slope** - zerdeb. The floor slopes. l-lerq mzerdba.

**sloppy** - 1. mruwwen. Don't be so sloppy! la-tkun-ši mruwwen bezzaf. 2. mdebbez. They always do sloppy work. dima ka-ičemlu xedma mdebbez.

**slot** - teqba pl. -t, tqabi; ħefra pl. -t, ħfari. Insert four ryals in the slot. tleq rebča de-r-ryal

fe-t-teqba.

**slow** - 1. tqil pl. tqilin, tqal.

He's a slow worker. huwa xeddām tqil. --She's slow in catching on. dmağħa tqil. 2. be-š-šwiya.

Drive slow. sug gir be-š-šwiya.

3. Eeyyan. The market was slow.

š-šug kan Eeyyan. 4. mħil pl. mħal.

Cook the soup over a slow fire.

tiyyeb le-ħrira Ela Eafya tkun

mħila.

\*\*Your watch is slow. magantek fiħa t-tiqal. --He's a slow payer. ka-itEetteł b-le-xlaš.

**to slow down** - 1. mehħel. Slow down when you come to an intersection. mehħel mnayn tqerreb l-ši-mefreq t-torqan. 2. tiyyeħ, nqeš. He's slowing down in his work. bda inqeš fe-xdemtu.

**slowly** - be-š-šwiya. Drive slowly. sug gir be-š-šwiya.

**sly** - ħrami, mterreq.

**small** - 1. šğir pl. šğar. The room is rather small. l-bit šğir ši-šwiya. --I haven't anything smaller. ma-Eendi-ši ši-ħaħa šğer men had š-ši. 2. qlil pl. qlilin, qlal. The difference is very small. l-ferq qlil bezzaf. 3. bsiť pl. bsať. That's no small matter. ma-ši ħaħa bsiťa ħadi. 4. rdil pl. rdal. That was a small thing for him to do. qađiya rdila ħadik Emel.

**small change** - mferred, mferrda, serf. I haven't any small change. ma-Eendi mferrda.

**smallpox** - žedri. We have all been vaccinated against smallpox. kollna xerrežna ž-žedri.

**smart** - 1. mšiyyek. That's a smart dress. keswa mšiyyka ħadik. 2. dki pl. ʔedkiya. He looks like a smart boy. ka-iban Eliħ weld dki.

**to smash** - herres. The boys smashed the window. d-drari ħerrsu z-zaħa de-š-šeržem. --I found the lamp on the floor smashed to bits. žbert z-zaħa de-d-đuw mherrsa štat fuq l-erđ.

**smell** - riħa pl. -t, rwayeħ. Where does that unpleasant smell come from? mnayn mažya ħad r-riħa le-qbiħa?

**to smell** - šemm. Do you smell gas? ka-tšemm riħt l-gaš?

**to smell a rat** - šEer b-ši ħaħa kayna. He must have smelled a rat. ħada ma-huwa gir šEer b-ši-ħaħa kayna.

\*\*The roses smell beautifully.

*l-werđ rihtu ha?ila.*

**smile** - *đhika* pl. -t, *tebsima* pl. -t.  
She has a charming smile. *£endha đhika đriyfa.*

**to smile** - *tbessem*. She is always smiling. *hiya da?imen ka-ttbessem.*  
--She smiled at you. *řaha tbesmet-lek.*

**\*\*She was all smiles.** *kanet tedhek men wedniha.*

**smoke** - *doxxan* pl. *dxaxen*. Where's that smoke coming from? *mnayn maži dak d-doxxan?*

**to smoke** - 1. *kma ikmi*. Do you smoke? *ka-tekmi?* 2. *řleg d-doxxan, řleg d-dxaxen*. The stove is smoking again. *n-nafex £awed ka-iřleg d-dxaxen.*

**\*\*No smoking!** *memnu£ d-doxxan.*

**smooth** - 1. *mles, males*. The ice is very smooth today. *t-telž males bezzaf l-yum.* 2. *hade?, mhedden*. The sea was very smooth. *le-nřer kan hade? bezzaf.* 3. *řteb*. I can get a smooth shave with this blade. *ma-ka-řtle£-li-š le-řsana řetba b-had l-mess.*

**\*\*He's a smooth talker.** *leħħab hadak.*

**to smooth down** - *řetteb*. Smooth down your hair. *řetteb ře£rek.*

**to smooth out** - *£ewweř, řebbed, řleg*. Smooth out the tablecloth. *£ewweř mendil ř-tebba.*

**smoothly** - *fi ?aman llah*. Everything went smoothly. *koll-ši tmešša fi ?aman llah.*

**to smother** - *xneq, řiyyef*. The smoke nearly smothered him. *d-doxxan £layen xenqu.*

**snail** - *ğlala* pl. -t coll. *ğlal; bebbuša* pl. -t coll. *bebbuš.*

**snake** - *henš* pl. *ħnuša ħnaš.*

**snap** - 1. *šeddada* pl. -t. I have to sew snaps on my dress. *xeşşni nrekkeb š-šeddadat fe-ksewti.* 2. *teşwira* pl. -t, *tşawer*. I'd like to take a snap of you. *nebgi naxod-lek ši-teşwira.* 3. *ħamas*. There's no snap to that song. *ma-kayen ħamas f-dak l-ğenya.*

**\*\*That's a snap for me.** *dak š-ši bħal l-ħelwa £endi.* --The exam was a snap. *le-mtiħan kan saħel.*

--Don't make snap judgments.

*ma-tkun-š teħkem b-sor£a.*

**to snap** - *tqette£*. That rope is sure to snap. *had ř-twař bla řekk itqette£.*

**\*\*Snap out of it!** *sebħan řlah! or redd balek!* --The lock snapped

shut. *l-ferxa değya tšeddet.*

**to snap at** - 1. *nađ inuđ l-, nřleg £la*. The dog snapped at me. *l-kelb nađ-li.* 2. *nřleg £la, nħed f-.* I don't know why he snapped at me that way. *ma-£reft-ši £laš nħed řiya ħakdak.*

**to snap one's fingers** - *terřeq seb£anu, kellem seb£anu*. She snapped her fingers. *terřqet seb£anha.*

**snapshot** - *teşwira* pl. -t, *tşawer*. Where did you take these snapshots? *fayn xđiti had t-tşawer?*

**to sneak** - *tteslet*. He must have sneaked into the house. *waqila tteslet l-qelb đ-dar.*

**to sneak in** - *tteslet, tteħša tteżleg*. He must have sneaked in while I wasn't looking. *ma-huwa ġir tteżleg mnayn ma-kont-š ka-nšuf.*

**to sneak out** - *tsell, řlet*. He sneaked out while I wasn't looking. *ma-huwa ġir tsell mnayn ma-kont-š ka-nšuf.*

**sneeze** - *£eřsa* pl. -t.

**to sneeze** - *£teş*. He's been sneezing all morning. *ş-sbeħ kollu u-huwa ka-ye£teş.*

**to snore** -, *šxer*.

**snow** - *telž* pl. *tluž, tlužat*. How deep is the snow? *ħedd-aš řale£ t-telž?*

**to snow** - *řaħ iřiř t-telž*. It snowed all night. *t-telž řaħ l-lil kollu.*

**snowed in** - *ħaşel fe-t-telž*. They were snowed in for a whole week. *kanu ħaşlin fe-t-telž řemka kollha.* We're snowed under with work. *řa-ħna ġarqin be-l-xedma.*

**snowdrop** - *ben n-ne£man*.

**snowflake** - *liqa de-t-telž* pl. *lyeq de-t-telž.*

**so** - 1. *ħakda*. So they say. *ħakda ka-iqulu.* 2. *kif*. It's so hot today. *walayenni kif l-yum l-ħal sxun.* 3. *?iden*. So you think it's a good idea. *?iden ka-đđenn feķra mezyana.* 4. *ħetta*. I'm leaving now, so is he. *ana ġadi daba, ħetta ħuma.*

**\*\*I suppose so.** *ka-nđenn.* --I told you so. *qoltha-lek.* --Is that so? *ħakda? or xlaş?* --So I see. *ħakdak qul-li.* --So long. *iwa be-s-slama.* --So what? *iwa u-š-kayen? or u-u-men be£đ?* --So much the better. *iwa mezyan.*

**so as to** - *baš*. I did some of the work so as to make things



easier for you. *Emelt-lek šwiya men dak l-xedma baš nsehhef Elik l-ʔumur.*

**so far** - *l-hedd s-saʕa, f-had s-saʕa.* I haven't had any news so far. *f-had s-saʕa ma-ʕendi xbar.* --So far you've been pretty lucky. *l-hedd s-saʕa rah hekmeḱ z-zher.*

**so far as** - *Ela ma.* So far as I know he is still in Egypt. *Ela-ma ka-neʕref ma-zal f-maṣer.*

**so much** - *bezzaf.* Not so much pepper, please. *la-teʕmel-li-š bezzaf d-l-iḅḡar llaḥ ixellik.*

**so so** - *ka-nʕeddi, ka-tʕeddi,* etc... How are you? So so. *še-xbareḱ? ka-nʕeddi.*

**so that** - *baš.* I'm telling you so that you'll know. *h-ana ka-nḡul-leḱ baš teʕref š-kayen.*

**ever so much** - *bezzaf ʕad.* Thanks ever so much. *ka-nšekrek bezzaf ʕad.*

**or so** - *ši...hakdak.* I need ten dirhams or so. *xəṣṣni ši-ʕešra de-d-drahem hakdak.*

**to soak** - *fəzzeg.* We soak the laundry overnight. *ka-nbiyytu t-teṣḅin mfezzeg.*

**soaked** - *fəzeg, (lli) ka-iḡter.* We came home soaked. *wəselna le-d-dar ka-nḡetru.*

**to get soaked** - *fəzeg.* I got soaked to the skin. *fəḡt hetta l-l-daxel.*

**soap** - *ṣabuna pl. -t coll. ṣabun.* I want a cake of soap. *bḡit ṣabuna.*

**to soap** - *ḡsel be-ṣ-ṣabun.* Dad is soaping his face. *ḅa rah ka-iḡsel weṣhu be-ṣ-ṣabun.*

**to sob** - *šheḡ.* The child was sobbing violently. *d-derri kan ka-išheḡ be-ṣ-ṣehd.*

**sober** - *l. saḥi.* He is never quite sober. *ʕemmru ma-ka-ikun saḥi.*

**2. mhedden.** He's as sober as a judge. *mhedden ḅḥalu ḅal š-ḡadi.*

**to sober up** - *ša iṣḥa, ṣḥa iṣḥa.* He sobered up quickly. *deḡya ṣḥa.*

**so-called** - *(lli) ka-iḡulu-lu, (lli) ka-išemmiweh.*

**soccer** - *kurat l-qadam, l-kuṛa.*

Soccer is a very popular sport in Morocco. *kurat l-qadam meṣḥura bezzaf fe-l-meḡrib.*

**social** - *štimaʕi.*

**socialism** - *le-štirakiya.*

**socialist** - *štiraki.*

**society** - *l. muštamaʕ pl. -at.* He doesn't feel at ease in society. *ma-ka-iḡess-ši ḅ-raṣu huwa hadak*

*fe-l-muštamaʕ. 2. žemʕiya pl. -t.*

He's a member of many learned societies. *huwa ʕuḡw f-ʕadad de-l-žemʕiyat mteqqfa. 3. muʔessasa pl. -t.* The society was founded ten years ago. *l-muʔessasa teḷʕet hadi ʕešr. snin.*

**sock** - *teḡšira ḡšira pl. tḡašer ḡṣar.* I want three pairs of socks. *bḡit telt zwaš de-t-tḡašer ḡṣar.*

**to sock** - *ʕta yeʕti bunya.*

**\*\*I'd give him a sock on the jaw.** *r-ana nkeḥšu.*

**soda** - *l. suda pl. -t.* I put some soda in my wash. *r-ana ʕmelt ši-šwiya de-s-suda fe-t-teṣḅin.*

**2. munaḡa pl. -t.** Bring me a bottle of soda. *žib-li waḥed l-qerʕa de-l-munaḡa.*

**baking soda** - *xmira pl. -t, xmayer.* Use one teaspoon of baking soda. *ʕmel mʕelḡa ḡḡira d-le-xmira.*

**soft** - *l. rṭeb.* Is the ground soft? *l-erḡ rṭeba?* --He's terribly soft with his employees. *huwa rṭeb bla ḡyas mʕa l-xeddama dyalu. 2. meḡni* She sang in a soft voice. *ḡennat b-waḥed ṣ-ṣut meḡni. 3. qlil pl. qlal.* A soft light would be better. *ši-ḡuḡ qlil ikun ḡsen. 4. saḥel pl. saḥlin.* He's got a soft job. *ʕendu xedma saḥla.*

**to get soft** - *l. thell.* The butter got too soft. *s-smen thell bezzaf. 2. rṭab.* You're getting soft. *raḱ bditi rṭab.* --The earth got soft after it rained. *l-leḡḡ rṭabet men beḡ ṭaḥet š-šta.*

**soft drink** - *mešrub pl. -at, muberrid pl. -at.* Only soft drinks are served here. *ma-kayen ḡir l-mešrubat hnaya.*

**to soften** - *reṭṭeb.*

**soil** - *ʔerḡ pl. ʔaraḡi.* The soil here is very fertile. *l-ʔerḡ de-hnaya xəṣba bezzaf.*

**to soil** - *wessex, ṭebbeʕ.* You soiled your suit. *ṭebbeʕti ksumtek.* --Everything is soiled. *koll-ši mwessex.*

**soldier** - *ʕeskri pl. ʕeskriya, ʕaker, ʕakriya coll. ʕesker.*

**sole** - *l. ḡaʕ pl. ḡiʕan.* I have a blister on the sole of my foot. *ʕendi felḥa fe-l-ḡaʕ d-reṣli.*

**2. meṣṭa pl. mṣaṭi.** The soles of the brown shoes are worn through. *le-mṣaṭi de-ṣ-ṣebbaṭ l-qehwi tḡeṭṭu. 3. waḥid.* He was the sole survivor. *huwa l-waḥid lli bḡa ʕeyyeṣ.*

**\*\*He came here for the sole pur-**

pose of meeting you. *ša lle-hna gir baš itēaref mēak.*

to sole - *rekkeb mšaṭi šdad l-, terref.* I want to have my shoes soled. *xēšni nrekkeb mšaṭi šdad l-šebbati.*

**solid** - 1. *qaṣeḥ.* The lake is frozen solid. *q-ḏaya qaṣṣa be-š-šmudiya.* 2. *kamel.* She talked to me for a solid hour. *tkellmet mēaya saṣa kamla.* 3. *qabeṭ, šhiḥ pl. šḥaḥ.* This chair doesn't seem very solid to me. *had š-šelya ka-tban-li ma-qabṭa-š bezzaf.* 4. *xaleṣ.* The statue is made of solid gold. *t-tental mšuwweb men d-dheb l-xaleṣ.*

**solution** - *hell pl. ḥul.* He wants to find a solution to the political problem. *bga ižber hell l-l-mušmila s-siyasiya.*

to solve - *hell.* I can't solve the problem. *ma-qdert-š nhell l-mušmila.*

**some** - 1. *ši.* There must be some way for us to find out. *la-bodda kayna ši-wasila baš nērfu š-kayen.* --I've seen you some place before. *sbeq-li šeftek f-ši-mude.* --You'll regret that some day. *ši-nḥar gad tendem.* 2. *šwiya, ši-šwiya.* He lent me some money. *huwa sellefni šwiya d-le-flus.* 3. *beḏq.* Some people can't stand noise. *beḏq n-nas ma-ka-iḥemlu-š l-haraš.* 4. *f-, l-beḏq men, l-beḏq f-.* Some of us are going by train and some by boat. *fina lli mašyen fe-l-qitar u-fina lli mašyen fe-l-baxira.* 5. *ši ... haddak.* We stayed some two or three hours. *bqina ši-tlata de-s-saṣat haddak.*

**\*Boy, that's some jealousy!**

*siyara hadi qolt-lek!* --I need some stockings. *xēšni tqašer twal.* It's in some book or other on that shelf. *raha fe-ktab men le-ktub lli ēel t-ṭebqa.*

**somebody** - *ši-waḥed, ši-hedd.* Somebody asked for you. *ši-waḥed seqša ēlik.*

**somehow** - 1. *kif-emma kan l-ḥal.* We'll do it somehow. *kif-emma kan l-ḥal gad ndiruha.* 2. *yeḏlem ḷlah kif-aš.* The letter got lost somehow. *le-bra qaṣet yeḏlem ḷlah kif-aš.*

**somehow or other** - *la-bodda.* Somehow or other he always gets what he wants. *dima l-ḥaša lli bḡaha la-bodda ka-ilqaha.*

**someone** - *ši-waḥed, ši-hedd.* Is there someone here who can play the lute? *hna ši-waḥed ka-yeḏref iqṛeb*

*ēel l-ēud?* --You have to talk with someone else. *xēšsek tkellem mēa ši-waḥed axor.*

**something** - *ši-ḥaša.* Is something the matter? *ši-ḥaša ma-ši hiya hadik?* 2. *šwiya, ši-ḥaša.* He knows something about medicine. *ka-yeḏref šwiya fe-t-ṭebb.* 3. *ši, š-ši.* That's something to think about. *hada ši ka-ixeṣṣ l-waḥed ixemmem fih.* **something or other** - *ši-ḥaša ma-ḏref.* Something or other reminded me of home. *ši-ḥaša ma-ḏref f-ḏarna.*

**sometime** - 1. *ši-weqt, ši-saṣa.* She'll be here sometime today. *raha gad tkun hna ši-weqt l-yum.*

2. *ši-wqiyyet, ši-swiṣa.* Come and see me sometime. *aži šufni ši-wqiyyet.*

**sometime or other** - *ši-nubu, ši-merra.* I'd like to read it sometime or other. *nebgi neqrah ši-nuba.*

**sometimes** - *beḏq l-merrat, beḏq l-xetrat.* Sometimes it gets very hot here. *beḏq l-xetrat ka-isxon l-ḥal bezzaf hnaya.*

**somewhat** - *šwiya.* I feel somewhat tired. *ka-nḥess b-raši šwiya ēeyyan.*

**somewhere** - *ši-mude, ši-maḥell, ši-reḥba.* I saw them somewhere but I don't remember where. *šefthom f-ši-mude de-l-heqq ma-bqit-š ēaqel fayn.* --Let's meet somewhere else. *ntlaqaw f-ši-reḥba āra.*

**son** - *weld pl. wlad.* Does he have any sons? *waš ēendu ši-wlad?*

**song** - *gonya pl. -t; gonnaya pl. -t.*

**for a song** - *ēlayen baṭel.* We bought the chair for a song. *šrina š-šelya ēlayen baṭel.*

**son-in-law** - *nsib pl. nsab.*

**soon** - 1. *deḡya.* He soon went away. *deḡya mša f-ḥalu.* 2. *bekri.* It's too soon to tell what's the matter with him. *l-ḥal bekri bezzaf daba baš nqulu š-ēendu.*

**as soon as** - *kif, gir.* Let me know as soon as you get here. *gir tuṣel lle-hna ēlemni.*

**\*\*I'd just as soon not go.** *ḥsen ma-nemši-š.* --The sooner you come, the better. *koll-emma bekkerti ḥsen.*

--He'd sooner die than give in. *ka-ifeḏḏel imut wala itnazel.* --He no sooner mentioned her name than she appeared. *yallḥa kif šbed smiyytha u-hiya banet.* --Sooner or later we'll have to make up our minds.

daba aw safa xra la-bodda xessna ngerrru.

to soothe - retteb, hedden. This salve will soothe the pain. had d-dehna raha tretteb-lek le-hriq.

sore - 1. demmala pl. -t, dmamel. The sore is pretty well healed up. d-demmala brat kamla. 2. mrid pl. mrad, mresseh. I have a sore toe. Endi benna mrida. --Where's the sore spot? fayn r-rehba le-mqessha? --He has a sore throat. belqu mrid.

to get sore - t'ellem. You needn't get sore right away. ma-kayen l-as tebda tt'ellem men daba.

to be sore at - far-lu itir-lu mca. Are you sore at me? was fayer-lek m'aya?

sorrow - 'alam, hsen. She can't get over her sorrow. ma-qeddet-s tensa 'alamha.

sorry - 1. meskin, mbu'es. He's a sorry-looking specimen. rasel hadak mbu'es f-haltu. 2. m'essef, met'essef. I'm really sorry. haqiqatan rani met'essef.

\*\*I'm sorry for her. hiya ka-t'ezz Eliya. --I'm sorry to say that can't be done. be-l-'asaf gad ngul-lek bin dak s-si ma-imken-s ikun. --Sorry! Did I hurt you? smeh-li! qesset'ek?

sort - xerz pl. xruz; skel pl. skula, skal; nu pl. nuw. I can't get along with that sort of person. ma-ka-negder-s nhamel mca dak s-skel de-bnadem.

\*\*He's a decent sort. hadak rasel mezyan. --She's not a bad sort. mra ma-qbiha-s hadik. --I sort of knew that it was going to happen. bhal ila Ereftha kanet gad tuqel. --I feel badly out of sorts today. tamamen ma-ka-nhess-s b-rasi huwa hadak l-yum. --I said nothing of the sort. ma-qolt hetta haža men had s-si. --What sort of person was he? kif kan dak s-siyyed?

--He promised me all sorts of things. ma-xella baš wa'edni.

to sort - frez. Have you sorted the stockings yet? fresti w t-tašer t-twal wella ma-sal?

soul - 1. nefs pl. nfus. There wasn't a soul to be seen. nefs wehda ma-kanet-s ttšaf. 2. ruh pl. ruwa. He's in it heart and soul. xeddam fiha b-qelbu u-ruhu.

sound - 1. šut pl. šwat. Light travels faster than sound. q-duw

ka-isre kter men s-šut. 2. šdat pl. -at. What was that sound? dyal aš dak s-šdat lli kan? 3. zewya pl. -t. She didn't utter a sound. zewya wehda ma-xerržetha-s. 4. mešqul, mezyan. That's a sound bit of advice. našika mešqula hadik. 5. šhih pl. šha. The house is old but sound. q-dar qdima be-l-heqq šhiha. 6. qabeš. That's a sound argument. hužša qabta hadik.

\*\*He's sound asleep. xamed fe-n-neas. --He has a sound constitution. la-bas Elih f-sehhtu. --He's back, safe and sound. ržee ma-čendu hetta bas.

to sound - 1. zher, ban iban. That sounds very strange. had s-si ka-iban grib. --The report sounds good. t-tegrir ka-iqher mezyan. 2. Eber. The boatman sounded the depth of the river. le-flayki Eber l-gorq de-l-wad.

soup - hrira pl. -t, hrayer; šorba pl. -t.

sour - hamed. The milk has turned sour. le-hlib ržee hamed.

\*\*Don't make such a sour face.

ma-treššer-s wežhek hakdak.

source - 1. šiha pl. -t, žwayeh; mešder pl. mšader. I have this news from a good source. had le-xbar Endi men mešder šhih. 2. 'ašl pl. 'şul. Have you found the source of the trouble? žberti l-'ašl de-l-haraz?

to have its source - nbeč, nebbeč. The Sebu River has its source near Taza. wad sbu ka-inebbeč fe-žwayeh taza.

Sous - sus.

native of Sous - susi adj. pl.

-yen; n. pl. swasa, hel sus.

south - 1. žanub. I want to go south for the winter. bgit nemši l-l-žanub fe-l-berd. 2. qebli. This is a south wind. had r-rih qebli.

South America - 'amirika l-žanubiya.

southern - žanubi. This plant is found only in southern regions. had n-neqla ma-kayna gir fe-ž-žihat l-žanubiya.

souvenir - tedkar pl. tdaker; tefkira pl. tefkira pl. -t. I want to buy some souvenirs here. bgit nešri ši-tefkirat men hna.

sow - hellufa pl. -t.

to sow - zreč.

\*\*As ye sow, so shall ye reap.

lli *Emel ši işibu.*

**space** - *İ. tisaē.* The desk takes up too much space. *le-mketba waxda bezzaf de-t-tisaē.* 2. *fda.* You must leave some space between the lines. *xexşek txelli şwiya d-le-fda ma bin ş-ştur.*

**in the space of** - *f-moddet.* He did that work in the space of two weeks. *dak l-xedma darha f-moddet şmeētayn.*

**\*\*The posts are spaced a meter apart.** *kayen bin r-rkiza u-r-rkiza miter.*

**spade** - *Ēetla pl. -t, Ēetali.* Grab a spade and start digging. *xud Ēetla u-bda tehfer.*

**\*\*Why don't you call a spade a spade?** *Ēlaš ma-ka-tēyyet-ş l-l-ħaşa be-smiytha?*

**Spain** - *şbanya.*

**Spaniard** - *şbanyuli adj. pl. yin, n. pl. şbanyul.*

**Spanish** - *şbanyuli.*

**spare** - *fareğ.* What do you do in your spare time? *ş-ka-teEmel fe-l-weqt lli ka-ikun Ēendek fareğ?*

**spare part** - *terf zayed pl. traf zayda.* Can you get spare parts for your radio? *teqder theşşel Ēla traf zayda le-r-radju dyalek?*

**spare room** - *maħell şayet.* Is there any spare room in the car? *şayet ši-maħell fe-s-siyara?*

**spare (tire)** - *rwiqa zayda.* We never travel without a spare tire. *Ēemmerna ma-ka-nşafu bla rwiqa zayda.*

**to spare** - 1. *henna.* You can spare yourself the trouble. *gir henni raşek men had tamara.* 2. *mneē, ma-Ēta-ş ma-yeĒti-ş.* Spare me the details. *mneēni men t-tafaşil.* 3. *xella.* He spared no expense. *ma-xella ma-dfeē.*

**\*\*Can you spare a minute?** *Ēendek ši-dqiqa de-l-magana?* --He was the only one whose life was spared. *huwa b-weħdu lli bqa Ēeyyeş.* --I'm sorry, but I don't have a minute to spare. *met'essef, walakin ma-Ēendi-şi daqiqa weħda.* --Nobody was spared. *ma-bqa hedd.*

**sparingly** - *be-s-siyasa.* Use it sparingly. *steEmlu be-s-siyasa.*

**spark** - *ţaşā pl. -t coll. ţaşāş.*

**to sparkle** - *đwa idwi, lmeē.*

**spark plug** - *buşi pl. bwaşa.* I need a new spark plug for my car. *xexşni buşi şdid l-siyarti.*

**sparrow** - *berţal pl. braţel.*

**to speak** - *tkellem, hder.* He doesn't

speak English very well. *ma-ka-ithkellem-ş n-negliza mezayan bezzaf.*

**\*\*May I speak to you?** *tesmeħ-li ntkellem mēak?*

**to speak up** - 1. *ğuwwet.* Speak up! We can't hear you. *ğuwwet, ra-hna ma-ka-nsemēuk-ş.* 2. *dwa idwi.* Why didn't you speak up? *Ēlaš ma-dwiti-ş?*

**to speak up for** - *qareb Ēla, dafē Ēla.* Nobody spoke up for him. *ma-qareb Ēlih hedd.*

**speaker** - *xtib pl. xutaba, muhadir pl. -in.* He's an excellent speaker. *hadak xtib Ēaşıb.*

**speaking** - *heđra, klam.* I prefer speaking to writing. *ka-nfeddel l-heđra Ēel le-ktaba.*

**\*\*We're not on speaking terms.** *ma-ka-nthadru-ş.*

**special** - *xaşş.* I'm saving it for a special occasion. *rani methełli fiha l-waħed l-munasaba xaşş.*

**specialty** - *xtişaş.* Children's diseases are his specialty.

*xtişaşu fe-l-?emrad de-d-drari.*

**spectator** - *metferreş pl. metferrşin.*

**speech** - 1. *heđra, lşan.* He lost his speech after the accident. *mşa-lu l-lşan men beĒd l-ħadita.*

2. *kalima pl. -t; xetba pl. -t, xutab.* He gave a very good speech. *lqa waħed l-xetba mezayana.*

**\*\*Weigh your speech!** *wzen klamek! or Ēref raşek ş-ka-tqul!*

**speed** - *sořea pl. -t.* The train was going at full speed. *l-qitar kan maşi b-sořea kbira.* --We are moving at good speed now. *daba hna ġadyen b-sořea hiya hadik.*

**to put on speed** - *zreb.* Let's put on a little speed. *iwa nzerbu şwiya.*

**\*\*Can you speed things up a little?** *teqder tēēşşel be-l-?umur ši-şwiya?*

**speed limit** - *hedd s-sořea.* The speed limit here is thirty-five kilometers an hour. *l-hedd de-s-sořea hnaya huwa xemsa u-tlatin kilumiter.*

**spell** - 1. *şhur pl. -at.* She's completely under his spell. *waxedha tamamen be-şhuru.* 2. *weqt pl. wqat; nezla pl. -t, nzali.* Does she often get spells like that? *ka-ddus Ēliha wqat bħal had ş-şi safa safa?* 3. *modda pl. -t.* He worked for a short spell. *huwa xdem waħed l-modda qşira.*

**cold spell** - *nezla de-l-berd.*

**hot spell** - *muşa de-ş-sehd.* How long do you think this hot spell

will last? *šhal ka-qdenn gad ttul had l-muža de-š-sehd.*

**to spell** - *kreb.* How do you spell your name? *kif ka-tekreb smiytek?*

**to spend** - 1. *dfeē.* We spent a lot of money. *dfeēna bezzaf d-le-flus.*

2. *dumwez.* I'd like to spend my vacation here. *nebbi ndumwez l-ēotla dyali hnaya.* 3. *qiyyeē.* I can't spend any more time on this. *ma-neqder-š ndiyyeē šī-weqt axor f-had š-šī.*

**sphere** - 1. *kura pl. -t, kwer, kwari.* The shape of the earth is a sphere. *fsalt l-erđ bhal šī-kura.*

2. *daʔira pl. -t.* Their sphere of influence is very large. *d-daʔira de-t-teʔtir dyalhom wasēa bezzaf.*

**spice** - *ēetṛiya pl. -t.* Do you use spices much in your cooking? *ka-t-ēemlu bezzaf de-l-ēetṛiya fe-tyabkom?*

**to spice** - *ēmel l-ēetṛiya.*

**spider** - *rtila pl. -t, rtayel.*

**to spill** - *hreq, deffeg, qleb.* Who spilled the milk on the counter? *škun hreq le-hlib ēel l-bašet?*

**\*\*There's no use crying over spilt milk.** *le-gnaza men beēd l-miyyet xšara.*

**to spin** - 1. *luwma.* The thread is spun unevenly. *l-xeyt mluwmi ēwež.*

2. *dar idur, dax idux.* My head is spinning. *raši ka-idux.*

**to spin around** - *dumwer.* She picked the child up and spun him around. *hezzet le-wliyyed u-dumwrettu.*

**spinach** - *beqqula.*

**spirit** - 1. *bal.* I was with you in spirit. *bali kan mēakom.* 2. *ēqel pl. ēqul, ēqula.* The spirit is willing, but the flesh is weak. *le-ēqel lli qwi, ma d-dat dēifa.*

**evil spirit** - *šenn pl. šnun.*

Some people believe in evil spirits. *beēd n-nas ka-iʔamnu de-š-šnun.*

**\*\*I hope you're in good spirits.** *ka-ntmenna tkun ēla xaṭrek.* --She seemed to be in low spirits. *kanet bhal lli ṭayer-lha.*

**spiritual** - *ruḥi, ruḥani.* There's a spiritual bond between them. *raḥtaḥom šī-ēalaqa ruḥiya.*

**spit** - 1. *qṭib pl. qetban.* We roasted the lamb on the spit. *šwina l-xriyyef f-le-qṭib.* 2. (saliva) *bezza pl. -t coll. bzeq.*

**to spit** - *bzeq, dfel.*

**spite** - *kerh.* He did it just for spite. *ēmelha gir kerh.*

**in spite of** - *reġm, reġma.* I went in spite of the rain. *reġma š-šta mšit.*

**to spite** - *qeššeḥ, qerr.* Are you doing that just to spite me? *waš ka-ddir dak š-šī gir baš qderrni?*

**to splash** - 1. *ṭar iṭir ršayeš.* The water splashes in all directions. *l-ma ka-iṭir ršayeš f-koll ših.*

2. *rešš, ṭiyyer ršayeš.* The car splashed me. *s-siyara reššetni.*

**splendid** - *haʔil, ēašib.* That was a splendid idea! *fekra haʔila kanet.*

**splint** - *šbira pl. -t, šbayer.* His arm had to be put in splints. *yeēmel š-šbira l-iddih.*

**splinter** - *šenqur pl. šnaqer.* I've got a splinter under my nail. *dxel-li šī-šenqur teḥt d-dfer.*

**split** - *tefṛiqa pl. -t.* There was a split in the party. *weqēet tefṛiqa fe-l-hizeb.*

**to split** - 1. *šeqq, felleḥ.* The lightning split the tree from top to bottom. *le-breḡ šeqq š-šēžra men l-fuq heṭta l-l-teḥt.*

2. *qsem, freḡ, tqasem.* We split the profit three ways. *tqasemma r-rbeh ēla tlatat.* 3. *tteqsem, ttefṛeq.* The party has split into three groups. *l-hizeb ttefṛeq ēla tlata de-l-fiʔat.* 4. *tšeqq, ttefteḡ.* Your pants have split at theseam. *serwalek ttefteḡ f-le-xyafa.* 5. *freē.* I nearly split my sides laughing. *mšit nefreē šnabi be-d-qeḥk.*

**to spoil** - 1. *xēšser.* She's spoiled my whole fun. *xēššet-li n-našaṭ dyali kollu.* 2. *fsed.* The meat will spoil. *l-lhem gad ifsed.* 3. *xmaš.* The apples are beginning to spoil. *t-teffafaṭ bdaw ixmašu.* 4. *feššeš.* You're spoiling her. *nta ka-tfeššešha.*

**spoke** - *qṭib pl. qotban, qṭayeb.* I put two new spokes in the front wheel. *rekkebt zuš de-l-qetban šdad fe-r-rwiḡa l-qeddamiya.*

**sponge** - *šeffafa pl. -t, šfayef.*

**spoon** - *mēelqa pl. -t, mēaleq.*

**sport(s)** - *riyaḡa.* Do you go in for sports? *ka-tebġi r-riyaḡa?*

**\*\*Be a sport.** *kun meṭluq mēa rašek or kun mesrar.*

**spot** - 1. *ṭebēa pl. -t, ṭbayer.* You have a spot on your tie. *ēendek ṭebēa f-šiyayaftek.* 2. *reḥba pl. -t, rḥabi; muḡeē pl. muḡeē; maḥell pl. -at.* I stood in the same spot for a solid hour. *saēa kollha w-ana*

waqef f-nefs l-mahell. --You've touched a sore spot. rak qesti fe-l-mude lli medrura or qesti d-demmla. 3. nahiya pl. -t. That's a sore spot with him. hadik n-nahiya f-aš huwa mqeššeh.

\*\*A cup of coffee would just hit the spot. gir kas de-l-qehwa huwa lli ka-ixešš. --He stood there as if rooted to the spot. kan waqef temma tqul bhal š-šešra. --I was right on the spot when it happened. ana kont temma mmayn wqeš dak š-ši. --Now I'm on the spot. hšelt daba. --You put me on the spot. heššeltini.

on the spot - fe-l-hin. They fired him on the spot. dhaweh fe-l-hin.

to spot - 1. frez. I spotted him in the crowd. freztu ma-bin n-nas. 2. telleš. I could spot him anywhere. imken-li ntellšu fayn-emma kan.

to sprain - fekk. She sprained her ankle. ttfekket-lha l-kešba.

to spray - rešš. We have to spray the peach trees. xeššna nreššu l-xuxat.

spread - 1. ntišar. They tried to check the spread of the disease. hawlu baš iraqbu ntišar l-merd. 2. mlaya pl. -t. They put new spreads on the beds. daru mlayat šdad šel le-frašat.

to spread - 1. ntašer, sreḥ. The fire is spreading rapidly. l-šafya deḡya serhet. 2. ferreq. The payments were spread over several years. ferrqu l-itari šla modda men snin.

\*\*Spread some honey on the bread for me. dhen-li l-xobz be-šwiya d-le-šsel.

to spread out - serreḥ, ferreš. Spread the map out. serreḥ l-xariṭa.

spring - 1. rbiš, weqt r-rbiš. We arrived in spring. wšelna f-weqt r-rbiš. 2. saqya pl. -t, swaqi; šeyn pl. šyun. There's a spring behind our house. kayna waḥed s-saqya mur ḡarna. 3. neqša pl. -t, naqši. The spring in my watch is broken. n-neqša d-maganti therrset.

to spring - 1. qfez. She sprang from her seat. qefzet men rḥebtha. 2. tleš, xreš, ša iši. All the rumors spring from one and the same source. l-šišašat kollha ka-ttleš men šel waḥed.

\*\*He sprang the news on us at

dinner. rma-lna had le-xbar f-weqt le-ḡda.

to sprinkle - 1. rešš. Have the streets been sprinkled yet? reššu z-znaqi wella ma-zal? 2. ḡebber. Sprinkle the sugar on the cake. ḡebber s-sokkar šel l-helwa.

sprinkler - mrešša pl. -t, mrašš.

spy - biyyaš pl. -a, šasus pl. šawasis.

square - 1. saḡa pl. -t. Our windows look out on a large square. s-sraḡem dyalna ka-išerfu šla waḥed s-saḡa kbira. 2. mrebbbaš pl. -at. That's not a square, that's a rectangle. hadak ma-ši mrebbbaš, hadak mustaṭil.

3. mrebbbeš. I'd like a square box. ḡit š-i-šenduq mrebbbeš. 4. doḡri.

He's a pretty square fellow.

rašel doḡri hadak bezzaf.

5. metqadd, kamel. I haven't eaten a square meal in days. hadi modda ma-klit makla metqadda.

to square - šeffa, sawa. This will square our accounts. had š-ši ḡad išeḡfi ḡabatna.

squash - qešā pl. -t coll. qreš.

to squash - 1. šenfeš. I squashed the cake. šenfešt l-helwa.

2. beššez, bešez, šheq. I squashed my finger in the door. šheqt šebšei mša l-bab.

to squeal - ḡuwwet. The child squealed with joy. d-derri ḡuwwet be-l-feḡha.

to squeeze - 1. šezza. Don't squeeze my hand hard. ma-tšezzi-li-š šla iddi bezzaf. 2. dḡes. I can't squeeze another thing into the trunk. ḡaša weḡda ma-šendi-š kif nšid nḡešha fe-š-šanṭa.

to squeeze (out) - šezzer. I'll squeeze the oranges. ana daba nšezzer l-letšin.

squirrel - senšab pl. snašeb.

to stab - tšez. Someone stabbed him in the brawl. si-waḥed tšezzu fe-d-debza.

\*\*He's just waiting for a chance to stab me in the back. ka-itsenna gir l-wešba yeštini fe-d-dher.

stable - 1. rwa pl. rwi. Are the horses in the stable? waš l-xeyl fe-r-rwa? 2. mestqerr, qabeš, metqašed. They haven't had a stable government for years. hadi sinin ma-kesbu ḡukuma metqašda.

stack - šerma pl. -t, šrareḡ; getta pl. qtet. I looked through a whole stack of newspapers for the article. qellebt f-šerma de-l-šara'id kamla

ʕel l-maqal.

**staff** - 1. rkisa pl. rkayez; ʕmud pl. ʕmayed. The flag staff is broken. le-ʕmud de-r-ʕaya therres.

2. muweḍḍafin (pl.). He dismissed part of his staff. dḥa ʔerf men l-muweḍḍafin dyaḷ.

**stage** - ḥala pl. ḥwal; weḍḍiya pl. -t. wḍaʕ. That depends on the stage it's in. ʕla ḥasab l-ḥala f-aʕ-en huwa dak š-ši.

to stage - šuwweb, neḍdem. We staged a birthday party for him. neḍdemna-lu ḥeḥla l-ʕid milad.

to stagger - 1. txerweʕ, tʕerbeʔ. I saw him stagger out of the saloon. šeftu xareʕ men l-qehwa ka-itxerweʕ. 2. dehšer. The blow staggered him. q-derba dehšrettu.

3. dḍeʕdeʕ. Prices are staggering. l-ʔatmina ka-dḍeʕdeʕ.

**stain** - ʔebʕa pl. -t, ʔbayeʕ. I can't get this stain out of my dress. ma-bḡat-ši dzul-li had ʔ-ʔebʕa men ksuwti.

to stain - ʔebbeʕ, ʔla iʔli, wessex. You've stained your trousers. ʔebbeʕti serwalek. --The tablecloth is all stained. l-mendil kollu mʔebbeʕ.

**stairs** - qruʕ (pl.). Take the stairs to your right. xud q-qruʕ lli ʕla iminek.

**stake** - 1. wtad pl. wtad. Did you drive the stakes into the ground? deqqiti le-wtad f-l-erd? 2. xʔar pl. -at. They doubled the stakes. tnaw le-xʔar.

to stammer - gewgew.

**stamp** - 1. tenber pl. tnaber. Five one-dirham stamps, please. xemsa de-t-tnaber dyaḷ derhem lḷah ixellik. 2. ʔabeʕ pl. ʔwabeʕ. Where is the 'Payment received' stamp? fayn ʔ-ʔabeʕ lli fih "mʔeddi"?

to stamp - 1. ʔbeʕ. I stamped all the documents. le-wraq kollhom ʔbeʕthom. 2. zdeḥ. She stamped her foot with anger. zedḥet rʕelha be-z-zʕef.

to stamp out - 1. ʔfa iʔfi be-z-ḡdim. They stamped out the fire. ʔfaw l-ʕefya be-z-ḡdim. 2. heʔtem. They stamped out all the opposition. heʔtmu l-muʕarʔa kollha.

**stand** - 1. ʔebḷa pl. -t, ʔbali. They have a stand in the market. ʕamlin ʔebḷa fe-s-suq. 2. muḡif pl. muwagef. He's changed his stand on this matter several times. ḡiyyer muḡifu ʕadad men merʔa f-had

l-qaḍiya.

to stand - 1. wqef. Don't let him stand outside. ma-txellih-š yuqef ʕla berra. 2. šber. I can't stand it any longer. ma-neqḍer-ši nešber kter men had š-ši. 3. ḥmel. I can't stand him. ma-ka-neqḍer-š nḥemlu. 4. ʔḥamel mʕa. She can't stand the cold weather. hiya ma-ka-tḥamel-š mʕa l-berd. 5. bqa ibqa. Tell him to stand right where he is. qul-lu ibqa tamam fe-l-maḥell fayn huwa. 6. weqqef. Stand the ladder in this corner. weqqef s-sellum f-had r-rekna.

\*\*What I said the other day still stands. dak š-ši lli qolt dak n-nḥar ma-zal huwa hadak. --I want to know how I stand. neḡgi neʕref kif ana.

to stand aside - dʕenneb, wqef l-had š-ših. Stand aside for a moment, please. b-le-fḍel mennkom dʕennbu š-i-šwiya.

to stand by - 1. wqef. He stood by, doing nothing. kan wqef bla ma-idir walu. 2. wqef mʕa. You know that I'll stand by you in case of trouble. ka-teʕrefni billa nuqef mʕak ila kanet š-i-ḥaʕa. 3. qbeʔ. He is not standing by his decision. ma-ka-igbeʔ-š fe-klam.

to stand for - 1. ʔeyyed. He stands for equality. huwa ka-iʔeyyed l-musawat. 2. qbel, smeḥ b-. I won't stand for that! ma-nesmeḥ-š b-dak š-ši ikun.

to stand on - šedd f-, qbeʔ f-. I stand on my rights. ana šadd fe-l-ḥuquq dyaḷ.

to stand out - 1. mtaz, bʕez. He stands out in mathematics. ka-imtaz f-le-ḥsab. 2. ban iban. She stands out in a crowd. ka-tkun bayna f-wəʕt š-šmaʕa.

to stand up - wqef, naḍ inuḍ, qam iquḡ. Do you want me to stand up? teḡgini nuqef?

to stand up for - dafʕ ʕla. If we don't stand up for him, nobody will. ila ma-dafʕʕna-š ʕlih, heʔta waḥed ma-ḡadi idirha.

to stand up to - ʕta yeʕʕi š-šebha, twaʕeh mʕa. Why don't you stand up to your boss once in a while? ʕlaš ma-teʕʕi-ši š-šebha le-mʕellmek saʕa saʕa?

**standard** - 1. mustawa pl. -yat. You can't judge him by ordinary standards. ma-imken-lek-š teḡkem ʕlih ʕla ḥsab l-mustawa l-ʕadi. Their standard of living is lower than ours. l-mustawa de-l-maʕiʕa dyaḷhom

qell men dyalna. 2. mebda pl. mabadi. Their standards are very high. l-mabadi dyalhom əalya bezzaf. 3. ʕadi. Is this a standard size? waš had le-qyas ʕadi?

**standing** - retba pl. -t; menzla pl. -t, mnazel; sumʕa pl. -t. He has a high standing in his community. ʕendu sumʕa mezyana fe-l-wasat dyalu.

\*\*They are friends of long standing. huma šhab men zaman.

**star** - nešma pl. nšum.

\*\*You can thank your lucky stars that it wasn't worse. ħmed llaħ lli ma-šəqet-lek-ši ši-ħaža kfes.

**starch** - nša. Mix some starch for the shirts. xellet šiwiya de-n-nša l-le-qwameš.

**to starch** - nešša, dar idir n-nša. Did you starch the shirts? neššiti? le-qwameš?

**to stare** - 1. šaf išuf. He just stared into space. bqa ġir ka-išuf fe-s-sma. 2. belleg. She just stood there and stared at me. bqat ġir waqfa temma ka-tbelleg fiya.

**start** - bdu, luwwel. I read the book from start to finish in one day. qrit le-ktab men bduh l-talih fe-nhar waħed.

\*\*You gave me quite a start. walayenni kif xleċtini.

**to start** - 1. bda ibda. The game has just started. ʕad kif bda l-leċb. --She started out at a good pace. bdat f-aman llaħ. 2. fleg, nuwwed. You can start the motor now. imken-lek fleg l-muṭur daba. --Who started this rumor? škun fleg had d-diċaya? 3. xeddem. Start up this machine. xeddem had l-ʔala. 4. šʕel. Let's start a fire. ažiw nšelu ši-ʕafya.

\*\*I'll start the ball rolling. ana ġad nʕeyyet ya-fettaħ. --Starting today the bus will stop here. men had n-nhar ġad ibda iħšer f-ṭubis hnaya.

**to startle** - xleċ. The noise startled me. xleċni s-šdaċ.

**to be startled** - ttxleċ. I was startled by the shot. ttxleċt be-q-derba.

**to starve** - mat imut be-š-šul.

Thousands of people were starving. l-ʔalaf de-n-nas kanu ka-imutu be-š-šul.

**to starve to death** - mat imut be-š-šul. They almost starved to death. ʕayen kanu ġad imutu be-š-šul.

**starved** - miyyet be-š-šul, sexfan be-š-šul. I'm completely starved. rani tamamen miyyet be-š-šul.

**state** - 1. wilaya pl. -t. What is the largest state in the U.S.A.? šni hiya ʔekber wilaya f-ʔamirika? 2. ħukuma pl. -t, dula pl. duwwal. The heads of the states will meet next week. ruʔasa? d-duwwal ġad ižtemʕu š-šemʕa š-šayya. 3. ħala pl. ħwal. I'm in a very bad state. rani f-waħed l-ħala qbiħa bezzaf. 4. ħukumi. It's a state institution. hadik muʔessasa ħukumiya.

**state of affairs** - weḍʕiya pl. -t, wdaċ. Anything is better than the present state of affairs. dak š-ši lli kan ħsen men l-weḍʕiya d-had s-saċa.

**to state** - 1. qal iql. You just stated that you were not there. ʕad qolti bin ma-konti-š temma. 2. ʕta yeċti, šerreħ b-. I thought he stated the facts plainly. kan iħabni ʕta l-ħaqaʔiq mbiyyina.

**static** - šwaš pl. -at. There is so much static I can't get a single station. ma-qdert nšedd heṭta nheṭta be-ktert š-šwaš lli kayen.

**station** - 1. mheṭta pl. -t. Get off at the next station. nzel f-le-mheṭta l-mašya. 2. ʔidaċa pl. -t. What station did you hear it on? fe-š-men ʔidaċa smeċtiha?

**to station** - dar idir, weqqef. The officer stationed a guard on the hill top. q-dabit dar ʕessas f-raš l-kodya.

**statue** - timal pl. tmatel.

**stay** - glas. Our stay in the mountains was very pleasant. glasna fe-š-šbel kan haʔil.

**to stay** - 1. bqa ibqa. How long will you stay? šhal ġad tebqa?

--Our children stay up until nine o'clock. d-drari dyalna ka-ibqaw fayqin heṭta le-t-tesʕud. --He must stay in bed. xexxu ibqa fe-l-ferš. 2. gles, bqa ibqa. I stayed there three months. glest temma telt šhur. 3. nzel. Are you staying at the hotel? rak nazel fe-l-ʔuṭil? --Are you staying with friends? rak nazel ʕend ši-šhabek?

**steady** - 1. šhiħ, mziyyer. This needs a steady hand. had š-ši ka-ixexxu ši-idd mziyyra. 2. qabeṭ, mʕezzi. The ladder isn't steady. s-sellum ma-qabeṭ-š. 3. mettabeċ. We kept up a good steady pace. qbeṭna-lek sorʕa



mettabēa. 4. mwabed. He's making steady progress. *t-taqeddum lli ka-yeēmel mwabed.* 5. mdawem. I'm looking for steady work. *ka-nḍur Ela xedma mdawma.*

**steak** - *biftik.*

to **steal** - *sreq, šeffeṛ.* They stole all my money. *serqu-li flusi kollhom.*

to **steal away** - *tsell, sell raṣu.*

We stole away early because we had to go somewhere else. *tsellina bekri Ela wedd konna gadyen l-maḥell axor.*

**steam** - *fwar* pl. -*at.* Steam is coming up from the kettle. *le-fwar taleē men l-beqreṣ.*

**\*\*Don't mind him, he's just letting off steam.** *ma-teddiha-š fih, ra gir ṣ-ṣnun talēin fih.*

to **steam** - 1. *fuwwer.* The kettle is steaming. *l-beqreṣ ka-ifuwwer.*

2. *bexxer.* Why don't you like to steam your vegetables? *Elaṣ ma-ka-tebgi-š tbexxer xḍertek?*

**steamer** - *baxira* pl. *bawaxir.*

**steel** - *hend.* The bridge is built entirely of steel. *l-qenṭra mebniya kollha men l-hend.*

**steep** - 1. *waqef.* Be careful, the stairs are steep. *redd balek, ra ḍ-ḍruṣ waqfin.* 2. *ḥali.* The price is too steep for me. *t-taman ḥali Eliya bezzaf.*

to **steep** - *qēed, tqēded.* Let the tea steep a little longer. *xelli atay izid itqēded šwiya.*

**steeple** - *šemēa* pl. -*t, šmeē, šmaēi.* The steeples of the church are visible from a long way off. *ṣ-šmaēi d-le-knisiya ka-ittšafu men bēid.*

**steer** - *tur* pl. *tiran.* How many steers did they take to the slaughter-house? *šḥal de-t-tiran ddaw l-l-gorṇa?*

to **steer** - *weṣṣeh, xeddem l-ṣiht, redd l-ṣiht.* He steered the boat to shore on time. *redd l-baxira l-ṣiht terf le-bher fe-l-weqt.*

to **steer clear of** - *beēēed men.* You'd better steer clear of that fellow! *ḥsen-lek tbeēēed men dak xiyyi.*

**steering wheel** - *dman* pl. -*at.*

**stem** - *ṣag* pl. *ṣigan.*

**step** - 1. *ḍerṣa* pl. -*t, ḍruṣ.* The steps are carpeted. *ḍ-ḍruṣ mferršin b-ḡerbiya.* 2. *xelfa* pl. -*t.* He took one step forward. *zad xelfa l-l-qeddām.*

**\*\*We built up our business step**

by step. *bnina l-ḥaraka dyalna šwiya be-šwiya.* --He's always out of step with the times. *huwa dima ma-metqadd-š mēa l-weqt.*

to **step** - 1. *wqef, tleē fuq.* Perhaps if you step on a chair you might be able to reach the ceiling. *waqila ila tleēti fuq ṣi-šelya rak teqḍer telheq s-sqef.* 2. *ḡdem.* I stepped into a puddle. *ḡdem f-gelta.*

**\*\*Step lively!** *bter b-raṣek!*

to **step aside** - *zal izul men t-ṭriq.*

to **step in** - *dxel.* They just stepped in for a moment. *yallaḥ dexlu wahed ṣ-šwiya.*

to **step into** - 1. *dxel l-.* I saw him step into the store. *ṣeftu daxel l-l-ḥanut.* 2. *ddaxel.* The President himself may step into this. *ṣ-ṣaṣis b-raṣu imken iddaxel f-had ṣ-ṣi.*

to **step off** - *nzel, hbeṭ.* He just stepped off the train. *Ḥad kif nzel men l-qiṭar.*

to **step up** - *zad izid f-, ḥella.* We'll have to step up the pace a bit. *ka-ixeṣṣna nzidu fe-s-sorēa šwiyeṣ.*

to **step up to** - *zad izid l-ḥend.* A strange man stepped up to me on the street and asked about you. *wahed ṣ-raṣel berṣani zad l-ḥendi fe-z-zenqa u-seqsa Ḥlik.*

**stepfather** - *raṣel l-yemm.*

**stepmother** - *mrat l-bu.*

**sterling** - *ṣafi, xaṣes.* That's sterling silver. *hadik fedda xaṣa.*

**stern** - *doḡri, qaseḥ.*

**stick** - *qṭib* pl. *qoṭban.* She hit me with a stick. *ḍerbetni be-qṭib.*

to **stick** - 1. *tekk.* Something is sticking me. *ṣi-ḥaṣa ka-ttekkni.*

2. *lseq.* This stamp doesn't stick. *had t-tender ma-ka-ilseq-ṣ.*

3. *tēegga, ḥsel.* The door always sticks in damp weather. *l-bab dima ka-ttēegga f-weqt ṣ-ṣta.*

4. *rṣa irṣa, rsex.* Nothing sticks in his mind. *hetta ḥaṣa*

*ma-ka-tersex fe-dmaḡu.* 5. *dḥa idḥi, dextel, ḥmel.* Stick your hands in your pockets. *dḥi iddik fe-ṣyabek.* --He sticks his nose into everything. *ka-idextel raṣu f-koll-ṣi.* --Don't stick your nose into other people's business. *ma-tkun-ṣ ddextel ṣuqek f-de-ḡrin.*

to **stick it out** - *kaber, šber.* Try and stick it out a little longer. *ḥawel dzid tkaber šwiya.*

**to stick out** - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking out there. *Ēendak! ra wahed l-mešmar xarež temma.*

**to stick to** - qbeť. I still stick to my opinion. *ana ma-zal qabeť f-fkerti.* --He never sticks to anything. *Ēemmrū ma-ka-iqbeť hetta f-ħaža.*

**to stick together** - bqa ibqa mežmuē, ttahed. Let's stick together. *xellina nebqaw mežmuēin.*

**to stick up** - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking up over there. *Ēendak! ra wahed l-mešmar mtenneš temma.*

**to get stuck** - ħsel. My car got stuck in the mud. *siyartī ħešet fe-l-gis.* --Now I'm stuck. *daba r-ana ħsel.*

**sticky** - 1. (lli) ka-ilseq. My fingers are all sticky from honey. *šebĕani kollhom ka-ilešqu b-le-Ēsel.* 2. męemmet. It's awfully sticky today. *walayenni kif męemmet l-ħal had n-nhar.*

**stiff** - 1. waqef. He always wears stiff collars. *dima ka-ilbes le-Ēnuq waqfin.* 2. mteqqef. He has a stiff neck. *Ēenqu mteqqef.* 3. qaseħ, waĕer. 4. šĕib pl. šĕibin, šĕab. Was it a stiff examination? *kan mtiħan šĕib?*

**still** - 1. mhedden, hade?, hadn. The children stayed still for a while. *d-drari bqaw mheddnin š-i-šwiya.* 2. ma-zal, baqi. He still believes you. *ma-zal ka-itiq bik.* 3. waxxa ħakdak, reğma dak š-ši. Still, I think you did the right thing. *waxxa ħakdak ka-ndenn billa Ēemlti mziya.*

**to keep still** - thedden, trešša.

**stingy** - mežħaħ, qemšiš, męemšeš. Have you ever seen such a stingy millionaire? *Ēemmrək šefti š-i-mlayni qemšiš bħal hada?*

**stir** - šwaš, ruĕa. There was a stir in the crowd when he got up to speak. *kan š-šwaš f-wešet n-nas mnayn wqef itkellem.*

**to stir** - 1. ħerrek. If you had stirred up the soup it wouldn't have burned. *u-kan ħerrekti le-ħrira u-kan ma-ttħerget-š.*

2. therrek. Look, he's stirring now. *šuf, ħaw ka-iħerrek daba.*

**stirring** - (lli) ka-iħiyyeš. It was a stirring speech. *kalima kanet ka-thiyyeš.*

**stitch** - 1. gerza, gorza pl. -t, graz.

Don't make such big stitches.

*la-teĒmel-ši l-gorzat kbar.*

2. derba pl. -t. I haven't done a stitch of work today. *ma-drebt-š derba weħda fe-l-xedma had n-nhar.*

**to stitch** - ġrez, xeyyeť. Did you stitch the hem yet? *ğrešti t-teĕtaf wella ma-zal?*

**to stitch on** - rekkeb, xeyyeť. Did you stitch on the pockets? *rekkebti ž-žyab?*

**stock** - 1. xzin pl. xzayen. I'll look through my stock and see if I have it. *daba nqelleb f-le-xzin dyali u-nšuf waš Ēendi.* 2. sehm pl. sham. I advise you not to buy these stocks. *ka-nnešetek ma-tešri-š had le-sham.*

**in stock** - f-le-xzin, mexzun. What do you have in stock? *šnu Ēendek f-le-xzin?*

**to be out of stock** - tsala, tqada, tfedda. It's out of stock, but we have reordered it. *tqada-lna be-l-ħeqq ra-ħna Ēawed tlebnah.*

**to take stock** - Ēmel le-ħsab, rašeĕ s-selĕa. Next week we're going to take stock. *ž-žemĕa.*

**to take (put) stock in** - šeddeq, tiyyeq, qbeť. I don't put much stock in what he says. *ma-ka-neqbeť-ši ħaža weħda men dak š-ši lli ka-iqul.*

**to stock** - xzen, žab, ižib. We don't stock that brand. *ma-ka-nxeznu-š dak l-Ēeyna.*

**to stock up on** - dar idir Ēewla, dar idir Ēwil, Ēmel Ēewla, Ēmel Ēwil. Did you stock up on coal? *derti le-Ēwil de-l-faxer?*

**stockholder** - šaymi pl. -ya, msahem pl. msahmin. I'm a stockholder in that company. *ana msahem f-dak š-šarika.*

**stocking** - teqšira twila pl. tqašer twal. I'd like three pairs of stockings. *bğit š-i-telt zwaš de-t-tqašer twal.*

**stomach** - kerš pl. kruš. He has an upset stomach. *keršu mruwweĕa.*

**\*\*I'm sick to my stomach.** *qelbi mruwweĕe.*

**to stomach** - ħdem, qbel. I can't stomach that fellow. *dak xiyyi ma-ka-ibğ-i-š itteħdem-li.*

**stomach-ache** - ħriq l-kerš. I have a stomach-ache. *qabeťni ħriq l-kerš.*

**stone** - 1. ħežra pl. -t, ħžer. Who threw that stone? *škun rma dak l-ħežra?* --That hall has a stone

floor. *l-erđ de-n-nbeħ d-le-ħşer*.  
 2. *şahed* pl. *şwahed*. We had a beautiful stone put on his grave. *Emel-na-lu wahed ş-şahed mezyan Ela qburu*. 3. *Edem* pl. *Edam, Eduma*. These plums have big stones. *had l-berquq Edmu kbir*.

**\*\*He killed two birds with one stone.** *Emelha heşşa u-zyara*.  
 --He left no stone unturned. *ma-xella ma-şerreb*.

**stool** - *korsi* pl. *krasa*. Put the stool back into the room. *redd l-korsi l-qelb l-bit*.

**stool pigeon** - *biyya* pl. -a. Be careful, he's a stool pigeon. *redd balek, ra hadak biyya*.

**stoop** - *teqwişa* pl. -t, *tqawş*. The man with the stoop is the inspector. *dak r-raşel lli be-t-teqwişa, huwa l-mufettiş*.

**to stoop** - 1. *ħna yekni*. She stooped to pick up the newspaper. *ħnat baş theş l-şarida*. 2. *tiyyeh b-raşu, hebbet b-raşu*. I don't think she'd stoop to anything like that. *ma-ka-nđenn-ş tiyyeh b-raşha l-şi-ħaşa bħal hadi*.

**stop** - 1. *mhetta* pl. -t. You have to get off at the next stop. *xaşsek tensel f-le-mhetta ş-şayya*.

2. *weqfa* pl. -t coll. *wqf*. We have a ten-minute stop in Rabat. *Eendna qesmayn d-le-wqf fe-r-rbať*.

**to bring to a stop** - *ħbes, ħşer, weqqef*. Why did you bring the car to a stop? *Elaş weqqefti s-siyara?*

**to put a stop to** - *Emel hedd l-*. We must put a stop to this practice. *la-bodda nEmlu hedd l-had l-Eada*.

**to stop** - 1. *ħşer, ħbes*. Shall I stop the car at the next crossing? *waş nehşer s-siyara f-mefreq*

*ť-torqan ş-şay?* 2. *mneċ, ħşer*. I couldn't stop him from going there. *ma-mken-li-ş nmenfu men le-mši*

*l-temma*. 3. *fedda men*. Please stop that noise. *lħah ixellik feddi men dak ş-şdaċ*. 4. *bqa ibqa, gles, nzel*. We stopped at a farm for two days. *glesna yumayn f-wahed le-Esid*. --We stopped in Fez for a while. *nzelna f-fas*

*ši-modda*. 5. *wqef*. Where are we going to stop? *fayn gadyen nweqfu?*

6. *teqqef*. I instructed the bank to stop the check. *qolt le-ħmalin l-benk iteqqfu ş-şak*. 7. *sket, wqef*. My watch has stopped.

*maganti sektet*.

**\*\*He stops at nothing.** *ma-ka-ixaf hetta men ħaşa or ka-iqđem*

*f-koll-şi*.

**to stop over** - *daz iduz, ħşer, nzel*. Why don't you stop over at my place on the way? *Elaş ma-dduż-şi Eendi mnayn ikun şadd*

*ť-triq?*  
**to stop short** - 1. *degya wqef*. The car ahead of me stopped short. *s-siyara lli kanet qeddami degya weqfet*. 2. *degya qteċ, delqem, qteċ l-heđra f-*. I stopped him short before he could say too much. *degya qteċtu qbel-ma izid fe-l-heđra*.

**to stop up** - *xneq*. You're going to stop the drain. *rak gad texneq l-qadus*.

**stopper** - *heşşar* pl. -a, *ħşaşer*.  
**store** - 1. *ħanut* (m. or f.) pl. *ħwanet*. I know a store where you can buy that. *ka-neċref wahed l-ħanut fayn imken-lek teşri dak ş-şi*. 2. *xzin* pl. *xzayen*. We have a store of food in the pantry. *Eendna xzin de-l-muna f-bit l-Ewla*.

**in store** - *mxebbeċ, ka-itsenna*. Who knows what is in store for us? *şkun Earef aş mxebbeċ-l-na?*

**to store** - *xebbeċ, xzen*. Where shall I store the onions? *fayn gad nexzen l-beşla?*

**to store up** - *şmeċ*. I stored up a lot of energy during my vacation. *şmeċt bezzaċ de-l-quwwa fe-l-Eotla dyali*.

**storm** - *ħemla* pl. -t, *ħmali*. There was a big storm yesterday. *şat wahed l-ħemla kbira l-bareħ*.

**to storm** - *reċċed*. It is storming outside. *d-denya ka-treċċed Ela berra*.

**stormy** - *mreċċed*.

**story** - 1. *ħkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t *xrayefi; qeşşa* pl. -t. I wish I could tell you the whole story. *tmennit u-kan mken-li nEewwed-lek le-xrafa kollha*. 2. *tebqa* pl. -t, *ťbeq*. The house has five stories. *q-dar fiha xemsa de-ť-tebqat*.

**stout** - *smín* pl. *smán*. He's gotten very stout lately. *rşeċ smín bezzaċ had l-iyaym*.

**stove** - *meşmar* pl. *mşamer, nafex* pl. *nwafex*. Put the peas on the stove. *Emel ş-şelbana Eel l-meşmar*.

**straight** - 1. *mEewwet*. Draw a straight line. *şetter xett mEewwet*. 2. *dođri*. He's always been straight with me. *huwa kan dima dođri mEaya*. 3. *tamamen, be-d-dat*. Our house is straight across from the

mosque. *darṇa ʔat mṇabla ʒ-ʒameʕ be-d-dat*. 4. *qaʂeḍ, doḡri*. Go straight to school. *sir qaʂeḍ l-l-meḍraʂa*. 5. *ʂafi*. He can't think straight, much less talk straight. *tefkiṛu ma-ʕi ʂafi, ʕassak klamu*.

**to go straight** - *tmeʕʕa mʕewwet, ʕewwet raʕu*. He promised us to go straight. *rah waʕedna baʕ itmeʕʕa mʕewwet*.

**to get straight** - 1. *fhem*. I think you didn't get her straight. *ka-ndenn ma-fhemiha-ʕ*. 2. *biyyen r-raʕ men r-reʒlin*. Now let's get this straight once and for all. *daba aʒi nbiyyu l-had ʕ-ʕi raʕu men reʒlih u-nthennaw*. 3. *ʕref l-ḥaḥiqa*. See if you can get that story straight. *ʕuf kan teʕref l-ḥaḥiqa d-dak l-qeʕʕa*.

**straight ahead** - *ṭul, guḍ*. Just keep straight ahead. *gir xellik gaḍi ṭul*.

**to work straight** - *xdem (xedma) mettabʕa*. I worked for fifteen hours straight yesterday. *l-bareḥ xdemt xemʕaʕer saʕa mettabʕa*.

**to straighten** - *ʕewwet, qaded*.

Straighten this wire for me please. *ʕewwet-li had s-selk ʕafak*.

**to straighten out, up** - *ʕewwet, neḍdem*. Did you tell them to straighten up their rooms? *golti-lhom ineqḍmu byuthom?*

**strain** - 1. *taʕab, tamara, maʕeqqa*. It's a strain to read this small print. *maʕeqqa l-waḥed iqra had le-ktaba ʕ-ʕiḡa*. 2. *teʕbad, ʕehd*. I don't think the rope will stand the strain. *ma-ka-ndenn-ʕ t-ṭwal ithemmel t-teʕbad*.

**to strain** - 1. *ʕeffa*. Did you strain the coffee? *ʕeffiti l-qehwa?* 2. *tʕeb*. I strained my eyes from reading. *tʕebt ʕeyniya b-le-qraya*. 3. *ʕafer, tʕafer, tgaḥer*. The dog was straining at the leash. *l-kelb kan ka-itʕafer mʕa rbaṭu*.

**\*\*We must strain every effort to finish on time.** *xeʕʕna nʕemlu ʕehdna kollu baʕ nsaliw fe-l-weqt*.

**to strain oneself** - *tʕeddeb, tmerret, qreb tamara*.

**strained** - *mwetter*. At the moment our relations are somewhat strained. *f-had s-saʕa l-ʕalaqat dyalna ʕi-ʕwiya mwettrin*.

**strange** - *grib pl. gribin, ḡrab*. There is something strange about this house. *ʕi-ḥaʕa griba kayna f-qadiyt had q-dar*.

**stranger** - *berṛani pl. -yin*. He always welcomes strangers to his house. *dima ka-ireḥḥeb be-l-berṛani l-daru*.

**strap** - *ʕemṭa pl. -t, ʕmet*. Put the strap around the suitcase. *ʕmel ʕ-ʕemṭa ʕel ʕ-ʕanta*.

**straw** - 1. *tebna pl. -t coll. tben*. That's made of straw. *dak ʕ-ʕi mʕuwweb men t-tben*. 2. *ʕeʕba pl. -t, ʕʕeb; ʕʕiba pl. -t*. May I have a straw to drink my Coca-Cola with? *ʕafak ʕtini ʕi-ʕʕiba baʕ neʕrob kuka kula dyali*.

**\*\*That's the last straw.** *daba ʕad kmel lli bqa*.

**strawberry** - *tuta l-erḍ pl. -t l-erḍ coll. tut l-erḍ*.

**stray** - *talef, metluf*. He keeps bringing stray kittens home. *gir ka-iʕib f-le-qtiʕat t-talfin le-q-dar*.

**stream** - *wad pl. widan, zerraf pl. zreref*. Where can we cross the stream? *fayn imken-lna nqetʕu l-wad?* --Did you see the stream of cars? *ʕefti ʕla zerraf de-s-siyarat?*

**to stream** - *huwwed, sal isil*.

The sweat was just streaming on his forehead. *le-ʕreq kan gir huwwad ʕla ʕbehtu*.

**street** - *zenqa pl. -t, znaqi; triq pl. terqan, torqan*. I met him on the street where I used to live. *tlaqitu fe-z-zenqa fayn kont ka-neskon*. --This is a dead-end street. *had z-zenqa ma-ka-txerreʕ-ʕ*.

**strength** - 1. *qowwa pl. -t; ʕehd, qadar*. I haven't the strength to do it. *ma-ʕendi-ʕ l-qowwa baʕ ndirha*. 2. *meḡḡura pl. -t*. He doesn't know his own strength. *huwa b-raʕu ma-ka-yeʕref-ʕ meḡḡurtu*.

**to strengthen** - *quwwa, ʕehhed*.

**strenuous** - *metʕub*. That's a strenuous job. *xedma metʕuba hadik*.

**stretch** - *ʕemṭa pl. -t, ʕmet; ʕmiṭa pl. -t; ʕebda pl. -t*. We had to run the last stretch. *ʕ-ʕmiṭa lli bqat-lna qrebna be-ʕ-ʕri*.

**at a stretch** - *teʕbida weḥda, bla wuqf*. He works about ten hours at a stretch. *ka-ixdem ʕi-ʕeʕʕa de-s-swayeʕ bla wuqf*.

**to stretch** - 1. *ʕebbed*. The rope is stretched too tight. *t-ṭwal mʕebbed bezzaf*. 2. *dʕebbed, waʕ*. These gloves will stretch. *had ʕ-ʕebbaʕat gaḍ yewsacu*. --I just want to stretch a little bit. *gir bḡit ndʕebbed ʕi-ʕwiya*. 3. *dar idir*

*fe-l-qaleb, wesseē. Can you stretch my shoes for me? imken-lek ddir-li had š-šebbat fe-l-qaleb?*

**to stretch out** - *sreh. The wheat fields stretch out for kilometers. l-ʔarađi de-l-gemh sarha kilumiter Ela kilumiter.*

**stretcher** - *nēaš pl. -at. They carried him out on a stretcher. ddaweh mehazut ēel n-nēaš.*

**strict** - (*lli*) *ma-ka-yeēref mzaħ. His father is very strict. bħah ma-ka-yeēref mzaħ be-l-koll.*

**strike** - *ʔidrāb pl. -at. How long did the strike last? Šal taħ l-ʔidrāb? --We're going on strike tomorrow. gedda gad ndiru l-ʔidrāb.*

**to strike** - *l. qreb, ēmel l-ʔidrāb. Why are the workers striking? Elaš l-xeddama ēamlin l-ʔidrāb?*

**2. qreb. The clock has just struck ten. l-magana ēad qerbet l-ēštra. --Who struck you? Škun qerbek?**

**3. šēel. Strike a match. šēel ši-wqida. 4. qaš iqiš. The ship struck a rock. l-baxiṛa qašet waħed š-sexra. 5. tkellem. Did the lightning strike anywhere? š-saħqa tkellmet f-ši-reħba?**

**\*\*He must have struck oil, the way he's throwing money away. ma-huwa ġir taħ f-ši-kenz ēel l-kifiya lli ka-irmi biha le-flus.**

**to strike off** - *šetteb Ela, qreb Ela. Just strike his name off the list. ġir šetteb Ela smiytu men l-laʔiha.*

**to strike out** - *hdef, mħa imħi. Did you strike the second paragraph out? mħiti l-feqra t-tanya?*

**to strike up** - *bda ibda. The two of them struck up a friendship very quickly. haduk z-zuž deġya deġya bdaw š-seħba binathom.*

**to strike a blow** - *žmeē b-qerba mēa. He struck him a blow with his cane. žmeē mēah b-qerba be-ēṣatu.*

**\*\*That was the first thing that struck my eye. hadik ʔewwel ħaža Elaš rmit ēeyni.**

**striking** - *l. barez, (lli) ka-ixtef. She likes to wear striking colors. ka-iēžebha telbes l-lwan lli ka-ixeffu. 2. ēdim pl. ēdam. There's a striking resemblance between them. mošbiha ēdima kayna binathom.*

**string** - *l. qennba pl. -t, qnaneb coll. qenneb. Tie your books with this string. ēqed ktubek b-had l-qennba. 2. wetra pl. -t; wtar pl. -at. I*

*have to buy a new string for my violin. xexšni nešri wetra ždida l-l-kamanža dyali. 3. xiṭ. She's wearing a beautiful string of pearls. Eliha xiṭ ž-žuher ġzal. \*\*He's still attached to her apron strings. ma-zal laṣeq-lha fe-žlayelha.*

**to string** - *l. zelleġ. Where can I have my beads strung? fayn imken-li nzelleġ ēqiqi? 2. Elleġ. How are you going to string this wire? kif ġad tēlleġ had s-selk?*

**string beans** - *lubyā xodra.*

**strip** - *sir pl. syur. Cut the paper into strips. qetteē l-kagiṭ syur syur.*

**stripe** - *šerṭa pl. -t, šraṭi. His tie has red and white stripes. žiyyaftu fiha š-šraṭi ħumer u-buyed.*

**stroke** - *l. qerba pl. -t. I haven't done a stroke of work on my book for three weeks. hadi tlata de-ž-žemēat ma-ēmelt hetta qerba f-le-ktab dyali. 2. noqta pl. nqaṭi. Her father had another stroke yesterday. bħaha ēawed hebṭet-lu n-noqta l-bareħ. 4. deqqa pl. -t. At one stroke everything was changed. f-deqqa weħda koll-š tbeddel.*

**\*\*It was a real stroke of luck to find that car. wełlah men ēada ħekma de-s-zher lli tšabet dah s-siyaṛa.**

**at the stroke of** - *fe-d-deqqa d-, fe-d-qerba d-, fe-t-teklima d-. She arrived at the stroke of four. wešlet fe-d-deqqa de-r-rebēa.*

**to stroke** - *melles. Our cat loves to be stroked. l-qeṭta dyalna ka-tebgi bezzaf lli imelles Eliha.*

**stroll** - *msarya (ēel r-ržel) pl. -t. First I'd like to take a stroll through town. baġi ndir waħed le-msarya Ela režliya f-le-mdina hiya l-luwla.*

**to stroll** - *tmešša. Let's stroll through the old city. yałlah ntmeššaw f-le-mdina.*

**strong** - *šħiħ pl. šħaħ.*

**struggle** - *mqaṭla pl. -t, mgarħa pl. -t, mēafra pl. -t.*

**to struggle** - *ēafer, qatel, tēafer, tqatel. I've been struggling with this problem for some time. hadi modda w-ana ka-nēafer mēa had l-mušmila.*

**stubborn** - *rašu qašeħ. He's terribly stubborn. walayenni rašu qašeħ.*

**student** - *taħib pl. taħaba, toħba,*

*toľlab.* How many students are there at the medical school? *šhal de-t-ťalaba kaynin f-kulliyat t-ťibb?*

**study** - 1. *dirasa* pl. -t, *durus*. Has he finished his studies? *feđđa d-dirasa dyalu?* 2. *beht* pl. *buht*; *dirasa* pl. -t. He has published several studies in that field. *nšer řadad de-d-dirasat f-dak l-midan.*

**to study** - 1. *dres*. We studied the map before we started. *dresna l-xarřta qbel-ma nebdaw.* 2. *třellem, dres, qra*. He's studying Chinese. *ka-itřellem ř-řiniya.*

**stuff** - 1. *madda*. What are you going to make out of this stuff? *ř-ga-třumweb men had l-madda?* 2. *ři*. Throw that stuff away. *řmi dak ř-ři řlik řlař!*

**\*\*Now we'll see what stuff he's made of.** *daba řad řad nřufu řennt iddi.*

**to stuff** - 1. *řemmer*. We had stuffed turkey for dinner. *tředdina b-bibi mřemmer.* 2. *řmel*. Stuff cotton in your ears. *řmel le-qřen f-wednik.*

**to stuff oneself** - *dřes řařu, dekken řařu*. Don't stuff yourself with food. *ma-dřes-ř řařek be-l-makla.*

**to stuff up** - *xneq*. My nose is stuffed up. *menřari meřnuq.*

**to stumble** - *řter*. I stumbled over a step. *řtert f-wařed d-qerřa.*

**stupid** - *balid*. He isn't that stupid. *ma-huwa-ři balid řetta l-temma.*

**sty** - *neřma* pl. -at. I'm getting a sty on my left eye. *neřma řalřa-li fe-l-řeyn de-ř-řmal.*

**style** - 1. *řuslub* pl. *řasalib*. He has a very poor style. *řendu řuslub qbiř bezzaf.* 2. *řenřa* pl. -t, *řnayeř*. It's the latest style. *hadi řaxir řenřa or hadi ř-řenřa ř-řđida.*

**to be in style** - *nařet-lu ř-řuľa*. Combs are in style again. *le-mřaři řawed nařet-lhom ř-řuľa.*

**subject** - 1. *muđuř* pl. *mawađiř*. I'm not familiar with that subject. *ma-ka-neřref-řay f-dak l-muđuř.* 2. *muwařin* pl. -in. He's a British subject. *hadak muwařin břiřani.*

**\*\*This schedule is subject to change.** *had l-beřnameř imken yehđet fiř ři-teęyir.*

**to submit** - *řellem, dfeř, qeddem*. I'll submit my report on Monday. *řad nřellem t-teęrir dyali nhar t-tnayn.*

**to submit to** - *řta yeřti řařu l-*. His mother had to submit to an operation. *řřu ma-fadha ģir teřti řařa l-l-řamaliya.*

**to subscribe** - *řtarek*. I subscribed to both newspapers this time. *řtarekt fe-l-řaridat b-zuř had n-nuđa.*

**substantial** - *muhimm*. He lost a substantial sum of money. *mřa-lu qđer muhimm d-le-flus.*

**substitute** - *lli ka-iřlef, lli ka-iřewweđ, lli ka-inub řla*. If you can't come tomorrow, send a substitute. *ila ma-mken-lek-ř đři ģedda řifeť lli inub řlik.*

**to substitute** - *řmel fe-řwađ*. I'll substitute red for green. *daba neřmel le-hmer fe-řwađ le-xđer.*

**to substitute for** - *xlef, řewweđ, nab inub řla*. Can you substitute for me today? *imken-lek třewweđni l-yum?*

**to succeed** - 1. *xlef, řa iři men beřd*. Who succeeded him in office? *řkun řa men beřdu l-l-menřib?*

2. *nřeh, třeffeq*. I think he will succeed in his profession. *ka-nđenn řad itřeffeq fe-l-mihna dyalu.*

**\*\*He succeeds in everything he undertakes.** *lli řmeliha ka-tesxer-lu.*

**success** - *nařař*. Congratulations on your success! *ka-nhennik be-n-nařař dyalek.*

**\*\*The play wasn't much of a success.** *r-riwaya ma-kan-lha-ři ři-nařař kbir.*

**successful** - *nařeh, mřeffeq.*

**successor** - *xliřa* pl. *xlayef.*

**such** - *břal* (plus pronoun). I've never seen such a man. *řemmerři ma-řeft řařel břal hada.* --A car such as yours is very expensive. *řiya řa břal dyalek ģalya bezzaf.*

**\*\*Why are you in such a hurry?** *řlař řlik had ř-zerba?* --It's been such a long time that I can't remember any more. *modda řwila hadi dazet řetta ma-bqit řaqel řla walu.* --She would never say such a thing. *řemmerřa ma-tqul had ř-ři.* --I heard some such thing. *ana smeřt ři-řařa f-had ř-řkel.*

**sudden**: **\*\*There's been a sudden change in the weather.** *deęya l-řuw tteęleb.* --All of a sudden I remembered that I had to mail a letter. *ma-řřent b-ři řetta třeķķert řendi bři ģad nřifeřa.*

**suddenly** - *deęya, ř-remřa de-l-řeyn.*

Suddenly everything disappeared.  
f-remša de-l-ēyn koll-ši gab.

to **sue** - 1. dēa idēi, tbeē fe-l-mehkama. We sued him for damages. dēinah ēel t-teēwidat. 2. dafēē ēla, taleb b-. They have always sued for peace. dima kanu italbu b-l-aman.  
to **suffer** - tēddēb, tmeḥhen. Did she suffer much? tēddēbet ši?

\*\*They suffered heavy losses.  
nezlet Elihom xaṣarat kbira.

**sufficient** - kafi.

to **suffocate** - 1. ṣaf iṣif. I nearly suffocated. ēlayen kont gād nẓif. 2. ṣiyyef. He nearly suffocated the baby. ēlayen kan gād iṣiyyef t-terbya.

**sugar** - sokkar.

to **suggest** - 1. qtareḥ. I suggest that we go to the movies. ka-neqtareḥ nemšim le-s-sinema. 2. ēna yeēni. Are you suggesting that I'm wrong? waš rak ka-teēni bin ma-mēaya-š l-heqq? 3. fekker f-. What does this suggest to you? f-aš ka-ifekkrēk had š-ši?

to **commit suicide** - qtel raṣu.

**suit** - 1. keswa pl. ksawi; lbsa pl. -t, lbsi. He needs a new suit. xeqšu keswa ḡdida. 2. deṣwa pl. -t, dēawi. If we do not hear from you by Monday, we shall bring suit. ila men daba le-t-tnayn ma-ēṭitina xbar ra-ḥna ngeyydu deṣwa.

to **follow suit** - ēmel bḥal, dar bḥal. If you take one I'll follow suit. ila xdit; weḥda neēmel bḥalek.

to **suit** - 1. ēmel xaṭer. It's hard to suit everybody. ṣēib l-waḥed yeēmel xaṭer koll-ši. 2. walem, naseb. It's suited to the age of the children. dak š-ši ka-iwalem senn d-drari. 3. ḡa iṣi mēa. Red doesn't suit you. le-ḥmer ma-ka-iṣi-š mēak.

\*\*Suit yourself. ēmel lli ḡa ēla xaṭrek. —Is she suited for this kind of work? waš hiya dyal had n-nuē de-l-xedma?

**suitable** - mnaseb, mwalem. We can't find a suitable house. ma-ṣebna-ši ši-ḡar mwalma.

**sullen** - mkedder.

**sultry** - meḡmuṭ. It's awfully sultry today. walayenni l-ḥal kif meḡmuṭ l-yum.

**sum** - ḡder pl. ḡḡar, ḡḡura. I still owe him a small sum. ma-zal ka-isal-ni waḥed le-ḡḡer ṣḡir.

to **sum up** - lexreṣ. Let me sum

it up for you. xellini nlexreṣha-lek.

\*\*To sum up, he's no good at all. ḡaytu ma-ēendu-ši l-aš iṣlaḥ.

**summer** - ṣif, weqt ṣ-ṣif.

**sun** - šems, šemš (f.), pl. šmus, šmuš.

to **sun oneself** - tšemmes.

**Sunday** - l-ḥedd, nḥar l-ḥedd. He'll be back on Sunday. gād irṣeḥ nḥar l-ḥedd.

**sundown** - ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.

**sunny** - mšemmes. The front rooms are sunny. le-byut l-qeddamiyen mšemmsin.

**sunrise** - šruq š-šems.

**sunset** - ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.

**superior** - 1. ēla men. Is he your superior? waš huwa ēla mennek?

2. raqi. This is of superior quality. had š-ši ēayna raqya.

**superstition** - ṣaman b-le-xrayef; tira pl. -t.

**superstitious** - (lli) ka-itig b-le-xrayef. Don't be so superstitious. la-tkun-ši ka-ttiq b-le-xrayef ḥakkak.

**supervision** - muraqaba pl. -t. They are under constant supervision. huma Elihom muraqaba mḡawma.

**supper** - ēša pl. -wat. I've been invited for supper. ana meṣruḡ l-le-ēša.

**supplement** - zyada pl. -t.

**supply** - xzin pl. xzayen. We still have a big supply of vegetables. ma-zal ēendna xzin kbir de-l-xoḡra.

to **supply** - 1. rna irni. Their store supplies all the big restaurants. ḥanuthom ka-terni ēel l-maṭaṣim le-kbira kollha.

2. ēta yeṣṭi, ferreq ēla. He always supplies us with cigarettes. dima ka-iferreq elina d-doxxan.

3. qunwem b-. We have enough shoes to supply the demand. iqedduna ṣ-ṣbabet baš nquwumu be-t-talab.

**support** - tegēda pl. -t. You can count on support from me. imken-lek tkkel ēla tegēda men ēendi.

\*\*You must offer some evidence in support of your statement. xeqšek tedli b-ši ḥuṣṣa teṣyid le-klamek.

to **support** - 1. ṣeyyed, deṣem.

He's being supported by all parties. l-ṣeḥsab kollha m'eyyadah.

2. ēemwen, xdem ēla. He has to support his parents. melzum baš ixdem ēla waldih.

to **support oneself** - xdem ēla raṣu. I've supported myself ever

since I was fifteen. *melli kanet ċendi xemstašel ċam w-ana ka-nexdem ċla raši.*

**to suppose** - 1. *fred.* Let's suppose you're right. *nferdu mċak l-ħeqq.*  
2. *qenn.* I suppose so. *ka-nqenn (ila hakdak).*

**\*\*Suppose** you wait till tomorrow. *še-qher-lek ttsenna ħetta l-ġedda?*

**to be supposed to** - 1. *lażem ċlih.* I'm supposed to go tonight, but I'm too tired. *lażem ċliya nemši l-yum fe-l-lil, be-l-ħeqq ċeyyan bezzaf.*  
2. *qalu ċlih, ka-iqulu ċlih.* She is supposed to be very intelligent. *ka-iqulu ċliha dkiya bezzaf.*

**sure** - 1. *myeqqen, metyeqqen.* That's a sure thing. *ħaža myeqqna hadi.*  
--Are you sure of that? *waš nta myeqqen b-dak š-ši?* 2. *meċlum.* Sure, I'll come. *meċlum nži.*  
3. *be-l-mufid.* I'd sure like to see him again. *nebgı nċawed nšufu be-l-mufid.*

**\*\*You** thought it would rain, and sure enough it did. *qolti imken ttiħ š-šta u-be-l-fiċl taħet.*

**for sure** - 1. *bla mzaħ.* You must be there at five o'clock for sure. *xexšek tkun temma fe-l-xemsa bla mzaħ.* 2. *be-t-tešhiħ.* I know that for sure. *ka-neċref dak š-ši be-t-tešhiħ.*

**to make sure** - 1. *tyeqqen, theqqeq.* I just wanted to be sure that she was there. *ġir bġit ntyeqqen bin kanet temma.* 2. *ħawel išuf.* Make sure that it doesn't happen again. *ħawel tšuf ma-tċawed-š tuqeċ had l-qadiya.*

**surely** - 1. *meċlum.* Will you be there? -Surely. *ġad tkun nta temma?* -*meċlum.* 2. *ma ... ġir.* I surely thought you would do it. *ma-qennitek ġir teċmelha.*

**surface** - *wəħ pl. wəħ.*

**surgeon** - *širaħi pl. -yin.*

**surplus** - *zyada pl. -t.*

**surprise** - *mfaš'a pl. -t, fuž'a pl. -t.* She gave us a big surprise. *ċmelt-lna mfaš'a kbira.*

**by surprise** - *ċla beġta, ċla ġefla.* The rain caught me by surprise. *qebtetni š-šta ċla beġta.*  
--You took me completely by surprise. *žitini ċla ġefla tamamen.*

**to surprise** - 1. *faže?* I wanted to surprise you. *kont baġi nfaže'ek.* 2. *bheq.* Nothing surprises me any more. *ħetta ħaža ma-bqat tebheqni.*

**to be surprised** - *ttebheq, bqa*

*ibqa mebhud.* I was very much surprised when I heard that he came. *bqit mebhud bezzaf mnin smeċtu ža.*

**to be surprised** - *tseċċeb, tseġreb.* I am not surprised at anything you do. *ma-ka-ntseġreb ħetta f-ħaža ċmeltiha.*

**to surrender** - *steslem, sellem rašu, nezzel s-snaħ.* The enemy surrendered immediately. *le-ċdu deġya nezzel s-snaħ.*

**to surround** - 1. *qar b-.* A high wall surrounds the old city. *ħeyt kbir dayer b-le-mdina le-qdima.*

2. *tuwweq.* They were surrounded by soldiers. *kanu mtuwwqinhom l-ċesker.*

**to suspect** - *ċendu š-šekk f-, šekk f-.* Do you suspect him? *ka-tšekk fih?*

**to suspend** - 1. *ħser, teqqef.* The bank has suspended all payments. *l-ħenk ħser le-xlašat kollhom.*

2. *weqqef.* He was suspended for a week. *weqqfuh l-moddet žemċa.*

**suspense** - *tešniqa pl. -t.* He was waiting in great suspense. *kan itsenna b-waħed t-tešniqa kbira.*

**suspicion** - *šekk pl. škuħ.* What aroused your suspicion? *šnu dextel-lek had š-šekk?*

**suspicious** - 1. *lli fih š-šekk, lli ka-idextel š-šekk.* That looks suspicious to me. *dak š-ši ka-idextel-li š-šekk.* 2. *meškak.* He immediately gets suspicious. *deġya ka-iṛžeċ meškak.*

**swallow** - *xettifa pl. -t. coll. xettif.* There were many swallows here last summer. *kanu bezzaf de-l-xettifat hnaya fe-š-šif d-ċam luwwel.*

**to swallow** - 1. *bleċ, šref.* I can't swallow because I have a sore throat. *ma-ka-neqder-š nebleċ ċla wedd ħelqi mrid.* 2. *kemmed.* She couldn't swallow the insult. *ma-qeddet-š tkemmed l-xeṭya.* 3. *taq itiq b-.* He swallows everything he hears. *l-ħaža lli smeħa ka-itiq biha.*

**swamp** - *gelta pl. -t, glati.* How far does the swamp go? *ħedd-aš mašya l-gelta?*

**to swamp** - *faq ifid.* I was swamped with work last week. *faqet ċliya l-xedma ž-žemċa l-fayta.*

**swarm** - *gežž pl. gžež.* They followed him like a swarm of bees. *mšaw tabċineħ bħal ši-gežž de-n-nħel.*

**to swarm** - *ġla igli.* The swamp swarms with mosquitoes. *l-gelta ka-tegli be-n-namus.*

**to swear** - 1. *ħlef, qsem be-l-ħaħ.*



She swears she's telling the truth.  
*ka-teħlef bin ka-tqul l-ħeqq.*

2. *sebb, qal iql klam s-sebb.*

That soldier is always swearing.  
*dak l-ħeski dima ka-isebb.*

3. *šhed.* Can you swear to that?  
*imken-lek tešhed b-dak š-ši?*

to swear in - *ħellef.* Has the witness been sworn in yet? *ħellfu š-šahed wella ma-zal?*

sweat - *ħreq* pl. *ħruqat.* Wipe the sweat from your forehead. *mseħ le-ħreq men š-behtek.*

to sweat - *ħreq.*

to sweep - 1. *šetteb.* Did you sweep the bedroom? *šettebti bit n-nās?*

2. *džeržer.* Her dress sweeps the ground. *kswutha ka-ddžeržer f-l-erd.*

sweet - 1. *ħlu* f. -*wa* pl. -*win.*

These apples are very sweet. *had t-teffahat ħluwin bezzaf.* 2. *ħlilu, ħtiyef.* She is a very sweet girl. *hiya bnita ħlilwa bezzaf.*

sweets - *fanid* (sg.), *ħlawi* (pl.).

I don't care much for sweets.

*ma-ħendi-šay bezzaf mēa le-ħlawi.*

to swell - *ttenfex.* My ankle is all swollen. *kēebti kollha ttnefxt.*

\*\*Does he have a swelled head?  
*waš rašu kbir? or waš huwa menfux?*

swelling - *nefx.* Has the swelling gone down? *ržeč n-nefx?*

swim - *ħewma* pl. -*t.* How about a swim now? *še-qher-lek f-ši-ħewma daba?*

to take a swim - *dreb ši-ħewma.*

He takes a swim every morning.

*ka-idreb ħewma koll šbaħ.*

to swim - 1. *ħam iħum.* Do you know how to swim? *ka-teħref tħum?*

2. *qteč be-l-ħewm.* Are we going to swim the lake? *waš gad nqečeu q-daya be-l-ħewm?*

swing - *mašiša* pl. -*t.* We have a swing in our garden. *ħendna*

*mašiša fe-l-ħerša dyalna.*

in full swing - *fe-l-qemma.* The party was in full swing. *l-ħefla kanet fe-l-qemma dyalha.*

to swing - 1. *taš itiš.* You'll fall off if you swing so high. *ila tešti ħetta l-l-fuq rak ttiħ.*

2. *tiyyeš.* She swings her arms when she walks. *ka-ttiyyeš iddiha min ka-tkun mašya.*

to swing around - *qumwer.* Swing the car around. *qumwer s-siyara.*  
 switch - *teffaya* pl. -*t.* The switch is next to the door. *t-teffaya raha ħda l-bab.*

to switch - 1. *qumwez, ħewwel.* The train was switched to another track. *l-qitar tħewwel l-sekka ħra.* 2. *beddel.* Let's switch places. *aži nbeddlu le-mnadeč.* 3. *tbadel.* I don't know how we switched umbrellas. *ma-ħreft-ši kif tbadelna le-mduła.*

to switch off - *tfa itfi.* Did you switch the light off? *tfiti q-qumw?*

to switch on - 1. *šēel.* Switch on the light. *šēel q-qumw.*

2. *qumwer.* Switch on the ignition. *qumwer l-mutur.*

sword - *sif* pl. *syuf, syufa.*

symbol - *remz* pl. *rmuz.*

to sympathize - *ħenn.* I can sympathize with you. *ka-imken-li nħenn mennek.*

sympathy - *ħhenna* pl. -*t.* He has no sympathy for her. *ma-ħendu ħhenna Eliha.*

\*\*You have my sincere sympathy.

*l-baraka f-rašek.*

Syria - *surya.*

Syrian - *suri* adj. pl. -*yin*, n. pl. *hel surya.*

system - 1. *ṭariqa* pl. -*t*, *ṭuruq.*

I have a better system. *ħendi ṭariqa ħsen men ħadik.* 2. *maħida* pl. -*t.* My system can't take that. *maħidti ma-ttħemmel-ši dak š-ši.*

## T

table - 1. *ṭabla, ṭebla* pl. *ṭwabel.*

Put the table in the middle of the room. *ħett t-ṭabla f-wešt l-bit.*

2. *mida* pl. -*t*, *myadi.* There isn't much food on the table. *ma-kayen-š makla bezzaf fuq l-mida.* 3. *luħa* pl. -*t*, *lwah, lwahi.* The figures are given in the table on page 20. *imken-lek tšib r-rqam fe-l-luħa*

*f-šefħa reqm ħešrin.*

tablecloth - *zif de-t-ṭabla* pl. *zyaf, zyuf de-t-ṭabla.*

tack - *mšimer* pl. *mšimrat, mešmar mgerreš* pl. *mšamer mgerrešin.*

Tafilalet - *tafilalet.*

native of Tafilalet - *filali* adj.

pl. -*yin*, n. pl. *filala.*

tail - *šumwal* pl. *šwawel.* My dog has

a short tail. *l-kelb dyali fendu sumwal qsir.*

**\*\*Can you make head or tail of what he's saying?** *waš imken-lek tefhem had š-ši lli ka-iqul?*

**—Head(s) or tail(s)?** *šfer wella khel?*

**tail light** — *duw luṛani pl. duw luṛaniyin.*

**tailor** — *xeyyaṭ. pl. -a.*

**take** — *medxul.* The take at the game ran to fifty thousand dollars. *ṭaḥ l-medxul de-l-leḥba b-xemsin ʔalf duḥar.*

**to take** — *l. xda yaxod.* Who took my ties? *škun lli xda-li grabaṭati?* **—Why don't you take the plane?** *Ḥlaš ma-taxod-š ṭ-ṭiyara?* **—Take these pills three times daily after meals.** *xud had l-hebbat tlata de-l-merrṭat fe-n-nhar men beḥd l-makla.* **—What else do you want to take with you?** *šnu axor bḡiti taxod mək?* **2. qbeṭ, qbeḍ.** She took her child by the hand. *qebṭet weldha f-yeddu.* **3. Ḥebba, dda iddi.** He wants to take me to dinner. *bḡa iḤebbini ntḤešša.* **4. qbel.** Take my advice. *qbel n-naṣaḥ dyali.* **5. wešṣel, dda iddi.** Who's taking her to the station? *škun ḡadi iwešṣelha l-lagaṛ?* **6. xešš.** How long will it take you? *šḥal de-l-meḡt ixexšek?* **7. Ḥmel.** All necessary measures were taken. *Ḥemlu l-iḥtiyaḡat lli lazmīn.*

**\*\*That doesn't take much brains.** *had š-ši ma ka-iherres šay ṛ-ṛaš.* **—Let's take a quick dip.** *yaḷḷah nḡeṭšu šwiya fe-l-ma.* **—All seats are taken.** *le-bḷaṣat kollhom mḤemmṛin.* **—I'll take the responsibility.** *ana nkun l-mesʔul.* **—He took the town by storm.** *Ḥmel ḡ-ḡežža f-le-mdina.* **—I take it you don't like it.** *bayen Ḥlik ma-bḡitiha-š.* **—Shall we take a chance?** *nḤemlu Ḥla ḷḷah?* **—Let's take a chance on him.** *yaḷḷah nžerrbuḥ.* **—You'll have to take a firm hold of things.** *xeššek teḤmel muṛaḡaba qwiya l-l-masaʔil.* **—I take back what I said.** *ka-nṭražee fe-klami.* **—I'm taking it easy today.** *ma-ḡad nherres ṛaši bezzaf l-yum.* **—Take it easy!** *šwiya Ḥlik!* **—He takes too many liberties.** *huwa mserreḥ bezzaf.* **—I don't know why she took offense.** *ma-Ḥreft Ḥlaš ṭayer-lha.* **—Did the doctor take your**

temperature this morning? *waš Ḥber-lek ṭ-ṭbib s-sxana l-yum fe-s-šbaḥ?*

**to take a nap** — *tmedd.* We always take a nap after dinner. *dima ka-ntmeddu men beḥd le-ḡda.*

**to take a short cut** — *qteḤ ṭ-ṭriq.* You can take a short cut here. *imken-lek teqteḤ ṭ-ṭriq men hna.*

**to take a walk** — *tsara.* Would you like for us to take a little walk? *waš bḡiti ntsaraw šwiya?*

**to take after** — *Ḥmel bḥal.* He takes after his father. *ka-yeḤmel bḥal bḥaḥ.*

**to take back** — *režžeḤ.* When are you going to take his car back to him? *fuq-aš ḡad trežžeḤ-lu s-siyara dyalu?*

**to take care of** — *ṭheḷḷa f-, redd l-bal Ḥla.* We'll take care of everything. *daba nthelḷaw f-koll ḥaža.* **—He takes good care of his things.** *ka-iṭheḷḷa fe-hwayžu bezzaf.* **—You should take better care of yourself.** *ḥsen-lek tṭheḷḷa f-rašek.*

**to take charge of** — *tkellef b-.* Who will take charge of my work? *škun ḡad itkellef be-l-xedma dyali?*

**to take down** — *l. ḥeyyed.* Take the picture down from the wall. *ḥeyyed t-tešwiṛa men l-ḥiṭ.* **2. kteb.** Take down my address! *kteb l-Ḥonwan dyali.* **3. sežžel.** Who's taking down the minutes? *škun lli ka-isežžel l-gelsa?*

**\*\*I took him down a peg or two.** *teyyeḥt-lu be-l-qobba dyalu.*

**to take hold of** — *qbeṭ.* Take hold of the ropes! *qbeṭ ṭ-ṭwaḷ.*

**to take in** — *l. rbeḥ.* He doesn't take in much more than a few dollars per day. *ma-ka-irbeḥ-š kteṛ men šī-duḷarat fe-n-nhar.* **2. nḡeš.** Will you take this dress in at the waist for me? *waš bḡiti tenḡeš-li had l-keswa f-le-ḥzam?* **3. ḡeyyef.** I took in a child for the winter. *ḡeyyef waḥed d-derri f-weḡt l-berd.* **4. Ḥber Ḥla.** Have you been taken in again? *waš Ḥeḇru Ḥlik Ḥawtani?*

**to take off** — *l. ḥeyyed, zuwwel.* **—I'm taking off my coat.** *ka-nḡeyyed l-kebbuṭ dyali.*

**2. ḡelleḤ.** When does the plane take off? *fuq-aš ḡadi tqelleḤ ṭ-ṭiyara?*

**to take on** — *l. xeddem.* I hear the factory is taking on some new workers. *smeḤt bin l-meḤmel ḡadi*

ixeddem ši-xeddama ždad. 2. xda yaxod. In Rabat we'll take on two more cars. *fe-r-rbaṭ naxdu žuž de-l-faguwat xrin.* 3. bda ibda. I took on a new job yesterday. *bdiṭ xedma ždida l-bareḥ.*

**to take out** - *ḥeyyed, zuwwel.* Did you take it out of the box? *waš zuwweltih men s-šenduq?*

**to take part in** - *tšarek f-.* I didn't take part in the discussion. *ma-tšarekt-š fe-l-mudakara.*

**to take revenge** - *ntaqem.* She took revenge on him. *ntaqmet mennu.*

**to take sick** - *taḥ iṭiḥ mrid.* When did you take sick? *fuq-aš teḥti mrid?*

**to take up with** - *txalet mĕa.* I wouldn't take up with those people if I were you. *ana fe-blaṣtek ma-ntxaleṭ-š mĕa had n-nas.*

**talk** - 1. *xetba* pl. -t. His talk was much too long. *l-xetba dyalu kanet ṭwila bezzaḥ.* 2. *klam.* Oh that's just talk! *hada ġir klam!*

**\*\*I had a long talk with him.** *bqit ntkellem mĕah bezzaḥ.* --Her marriage is the talk of the town. *ġersha f-fomm n-nas d-le-mdina kollha.* --I had a heart-to-heart talk with him. *ddakert mĕah menni lilu.*

**to talk** - *tkellem, ḥder.* Don't you think he talks too much? *waš ban-lek bin ka-yehder bezzaḥ?* --Now you're talking sense. *daba ka-ttkellem b-ġeqlek.*

**tall** - 1. *ṭwil* pl. *ṭwaḥ.* She's tall and thin. *hiya ṭwila u-rqiqa.* 2. *ġali.* Have you ever seen such a tall building? *waš ġemmṛek šefti ši-bni ġali bḥal hada?*

**\*\*How tall are you?** *šḥal ġendek fe-ṭ-ṭul?* --You don't expect me to believe that tall story, do you? *waš itteḥsabek ġadi ntiq b-had le-xrafa?*

**to tan** - *dbeğ.* What do you use in tanning hides? *š-ka-testeġmel baš ddbeg ž-žlud?*

**tangerine** - *menḍarina* pl. -t coll. *menḍarin.*

**Tangier** - *tanža.*

**native of Tangier** - *tanžawi* adj. pl. -yin, n.pl. *hel tanža.*

**tank** - 1. *sariž* pl. *swarež.* Look at those big oil tanks. *šuf duk s-swarež de-s-zit le-kbar.*

2. *teğ* pl. *ṭnuga.* A column of

tanks led the attack. *waḥed šeff ṭ-ṭnuga guwwed l-ḥežma.*

**tanner** - *debbağ* pl. -a.

**tannery** - *dar d-dbeğ* pl. *dyur d-dbeğ.*

**tanning** - *tadebbağet.*

**tap** - *bezbuz* pl. *bzabez.* I can't get the tap out of the barrel. *ma-qđert-š nzuwwel l-bezbuz men l-bermil.*

**to tap** - 1. *deqq be-šwiya.* He tapped on the window. *deqq fe-š-šeržem be-šwiya.* 2. *tebbeğ l-.* She tapped me on the shoulder. *tebbeğlet-li ġla ktafi.*

**tape** - *sfifa* pl. -t, *sfayef.* I'd like five meters of the white tape. *bğit xemsa mitru d-dak s-sfifa l-bida.*

**tape recorder** - *sežžala* pl. -t.

**tapeworm** - *sinta* pl. -t.

**tar** - *seft, qeṭran.*

**target** - *šara* pl. -t.

**tart** - *ḥameğ.* The apples have a tart taste. *had t-teffah ḥameğ.*

**taste** - 1. *madaq* pl. -at. This meat has a peculiar taste. *had l-lḥem ġendu madaq f-ši-škel.* 2. *duq.* She has good taste. *ġendha duq mežyan.* --Suit your own taste. *tebbeğ duqek.* --She is always dressed in good taste. *hiya dima labsa ḥwayeš fihom d-duq.*

**\*\*I just want a taste of it.** *bğit nduqha u-kan.* --That remark was really in bad taste. *dak l-mulaḥada kanet basla.*

**to taste** - *daq iduq.* Taste this coffee. *duq had l-qehwa.*

**\*\*The soup tastes good.** *s-šubba ldida.*

**to taste of** - *fiḥ d-duq d-.* It tastes of vinegar. *fiḥ d-duq de-l-xell.*

**tasteless** - (lli) *ma-ġendu duq.* The food is tasteless. *l-makla ma-ġendha duq.*

**tax** - *dariba* pl. -t. Have you paid your taxes yet? *waš xelleṣti d-dariba wella ma-zal?*

**to tax** - *emel dariba ġla.*

Everybody was taxed two dollars. *ġemlu ġla koll waḥed dariba d-žuž duḥar.*

**tax collector** - *mul d-dariba* pl. *mwalin, d-dariba.*

**taxi** - *ṭaksi* pl. -yat. I took a taxi from the station. *xdit ṭaksi men l-lagar.*

**tea** - *atay* (not used with art).

**to teach** - 1. *ġellem.* Who taught you

that? *škun lli ʕellmek had š-ši?*

--I'll teach him! *daba nʕellmu!*

--I'll teach him not to disturb me!  
*daba nʕellmu iʕawed ibessel Eliya!*

2. *qerra*. He teaches in a boys' school. *ka-iqerri f-waḥed l-meḍraša d-le-wlad.*

**teacher** - *fqi* pl. *feqya* f. *fqiha* pl. -t; *muʕellim*. He always wanted to be a teacher. *dima kan ka-itmenna ikun fqi.*

**teakettle** - *beqraž* pl. *bqarež*.

**team** - *ferqa* pl. -t. Our team has won every game this year. *l-ferqa dyalna rebḥet l-leʕbat kollhom had l-ʕam.*

**teamwork** - *yedd š-žmaʕa*, *xedma š-žmaʕa*. Teamwork did it. *yedd š-žmaʕa daretha.*

**teapot** - *berrad* pl. *brared*.

**tear** - *tešriga* pl. -t, *teqtiʕa* pl. -t.

Can you mend this tear? *waš imken-lek treqqeš had t-tešriga?*

**to tear** - 1. *qelleš*. She tore the letter out of his hand. *qellʕet le-bra men yeddu.* 2. *tšerreg*.

Careful, the rope is tearing!

*be-šwiya l-qennba ka-tšerreg!*

3. *qetteš*. You tore my coat with that nail. *qettešti-li l-kebbuṭ dyali b-dak l-mešmar.*

**to tear down** - *hdem*. The house was torn down last year. *hedmu ḍ-dar l-ʕam lli fat.*

**to tear off** - 1. *qetteš*. Tear me off a piece of paper. *qetteš-li wriqa.* 2. *ṭaḥ iṭiḥ*. One of my buttons tore off. *ṭaḥ-li waḥed s-šdafa.*

**to tear up** - *šerreg*. I hope you tore that letter up. *ka-ntmenna bin šerreḡti le-bra.*

**tear** - *demʕa* pl. *dmuʕ*. Tears won't help you. *d-dmuʕ ma-ḡadi iʕawnuk l-ḥetta ḥaša.*

**to tease** - *tmelleḡ mʕa*, *qelleq b-le-maḥ*, *qelleq b-le-mlaḡa*. Everyone teases him. *koll waḥed ka-itmelleḡ mʕah.*

**telegram** - *tiligram*, pl. -at.

**telephone** - *tilifun* pl. -at.

**to telephone** - *ḡreb t-tilifun* l-.

Telephone me tomorrow at six.

*ḡreb-li t-tilifun ḡedda fe-s-setta.*

**telescope** - *tiliskup* pl. -at; *mrayet l-hend*.

**to tell** - 1. *qal iql*. Tell him your name. *qul-lu smiytek.* --He told me to give you this letter. *qal-li neʕtik had le-bra.*

2. *ʕewwed*. I'll tell you the

whole story. *daba ʕewwed-lek dak*

*š-ši lli wqeʕ kollu.* 3. *ʕref*.

I can't tell one from the other.

*ma-ka-neʕref hada men hada.* --You

can never tell what's going to

happen. *ʕemmrek ma-imken-lek*

*teʕref š-ḡad yuqeʕ.* --You can tell

by his voice that he has a cold.

*b-ḥelqu imken-lek teʕref bin*

*mruwweḥ.*

**\*\*Has your little boy learned how to tell time yet?** *waš weldek s-šḡir bda yeʕref iʕuf s-saʕa?*

**temper** - *tbeʕ*. He has an even temper. *tebʕu mezyan.*

**to lose one's temper** - *ṭar iṭir-lu*. He loses his temper easily. *ka-iṭir-lu be-s-zerba.*

**temperature** - *sxana*. Did you take his temperature? *waš ʕberti-lu s-sxana?*

**temple** - 1. *meʕbed* pl. *mʕabed*. Is this a temple or a church? *waš hada meʕbed wella knisiya?* 2. *meḍḍaḡa* pl. *mḍaḍeḡ*. He's getting gray at the temples already. *šab fe-mḍaḍḡu beʕda.*

**temporary** - *muweqqat*. This is a temporary solution. *hada fšal muweqqat.*

**to tempt** - *ḡwa iḡwi*. That doesn't tempt me. *had š-ši ma-ka-iḡwini-š.*

**\*\*I was tempted to tell him the truth.** *kont ṭayeb baš nql-lu l-ḥeqq.*

**ten** - *ʕešra*, *ʕešr*.

**to tend** - 1. *qabel*, *gabel*. Who's going to tend to the furnace?

*škun ḡad igabel l-borma?* 2. *ḡda*

*yehḍi*. Who's going to tend the

children? *škun lli ḡad yehḍi*

*d-drari?*

**\*\*Tend to your own business.** *daiha f-šuq rašek.* --He tends to be partial. *ka-yeʕmel l-ferš*.

**tender** - *fti*. The meat is so tender you can cut it with a fork. *men kter l-ḥem fti imken-lek tqeʕu be-l-foršita.*

**tent** - *xima* pl. *xyem*, *xyam*.

**tenth** - 1. (ordinal) *ʕašer*.

2. (fraction) *ʕuṣur* pl. -at.

**term** - 1. *šerṭ* pl. *šuruṭ*, *šruṭ*, *šuruṭat*. The terms are hard. *š-šuruṭ waʕrin.* 2. *modda* pl. -t. His term will end in October. *l-modda dyalu ḡad ttsala fe-ktuber.*

**\*\*We're on bad terms.** *ḡna mxašmin.*

--We're on good terms. *l-ʕalaqat binatna mezyanin.*

**terrace** - *ṣṭaḥ* pl. -at, *ṣṭuḥ*, *ṣṭuḥa*, *ṣṭiḥan*.

**to terrify** - *qtel be-l-xelʕa*. He terrified me. *qtelni be-l-xelʕa*.

**terror** - *xelʕa*. We were speechless with terror. *ma-qderna-š ntkellmu be-l-xelʕa lli weqʕet-lna*.

**test** - *mtiḥan* pl. -t, *xtibar* pl. -at. You have to take a test before they give you a driver's license. *xəṣṣək dduwweṣ mtiḥan qbel-ma yeʕtiwek tesriḥ de-s-sugan*. --Did you take all your tests? *waš dduwweṣti le-mtiḥanat kollhom?*

**to test** - 1. *duwweṣ lxtibar*, *duwweṣ mtiḥan*. I was tested in arithmetic today. *duwweṣu-li mtiḥan d-le-ḥṣab l-yum*. 2. *ṣerreb*. You better test the brakes. *ḥsen-lek dṣerreb le-ḥṣayer*.

**to testify** - *ṣehhed*. Have you anything further to testify? *waš ʕendek si-ḥaṣṣa ʕra ʕlaṣ tṣehhed?*

**to testify to** - *ṣhed l-*. Can you testify to that? *waš imken-lek teṣhed l-had š-ši?*

**Tetuan** - *tiṭṭawen*, *testawen*, *tiṭwan*.

**native of Tetuan** - *tiṭwani* adj.

pl. *tiṭwaniyen*; *teṭṭawni* adj. pl.

*teṭṭawniyen*; n. pl. *hel tiṭwan*.

**text** - *neṣṣ* pl. *nṣaṣ*, *nṣus*, *nṣuṣ*.

**than** - *men*. He's older than his brother. *huwa kber men xah*.

**to thank** - *ṣker*. I can't thank you enough. *ma-kfawni-š klami baš nṣekrek*. --You have only yourself to thank for this mess. *ṣker raṣek ʕla had l-xaḷuṭa*.

**\*\*Thank God!**, **Thank goodness!**,

**Thank heaven(s)!** *l-ḥemdu l-llah!*

--Thank you. *baraḳa ḷlahu fik*.

**thankful** - (*lli*) *ʕtaref*. We are very thankful to you. *ḥna neʕtarfu be-l-xir dyalek*.

**thanks** - *ṣkir*. I don't expect any thanks from him. *ma-ka-ntsenma-š ṣkir mennu*.

**\*\*Many thanks** - *baraḳa ḷlahu fik*.

**that** - 1. *dak š-ši*. What does that mean? *ṣnu meʕna dak š-ši?*

2. (near) *had*; (far) *hadak* or *dak*, f. *hadik* or *dik*, pl. *haduk* or *duk*. Look at that magnificent view. *ṣuf had l-menḡer l-ʕaṣib*. --Would you like that little one? *waš tebgi hadak s-ṣḡir?* 3. *lli*. Who's the man that just came in? *ṣkun r-raṣel lli ʕad dxeḷ?* --Do you know the story (that) he told us? *waš ka-teʕref le-xrafa lli ʕewwed-lna*.

4. *aš*. Where's the ship that you

were riding in? *ḡayn l-baxira f-aš kontiw rakbin?* 5. *bin*, *billa*.

They told him that his brother had left. *xebruḥ bin xah mša*.

**\*\*It's pretty good at that.**

*moʕtabar baraḳa*.

--We'll leave it at that. *nheṣruḥa*

*hna*. --I'm sorry that this happened. *ana metʕessef ʕla had*

*š-ši lli wqeʕ*. --I don't want that much milk. *ma-bḡit-š had le-ḥlib*

*kollu*. --He's not that tall.

*ma-ʕendu-š had t-tuḷa*. --What will you get by that? *aš ḡadi terbeḥ*

*f-had š-ši?* --How about that? *ṣu*

*ban-lek ʕla dak š-ši?* --That's

life! *hadī hiya d-denya!* --Well,

that's that! *salina daba*.

**that is** - *yeʕni*. I'll come tomorrow, that is, if it doesn't rain. *ḡadi nṣi ḡedda, yeʕni ila ma-ṭaḡet š-ṣta*.

**that (one)** *hadak* f. *hadik* pl. *haduk*. Take that one that's on the table. *xud hadak lli fuḡ t-tabḷa*.

**that way** - *hakka*, *hakda*. You can't do it that way. *ma-imken-lek-s teʕmelha hakka*.

**thaw** - *duban de-t-telṣ*. This year the thaw set in rather early. *had l-ʕam d-duban de-t-telṣ wqeʕ bekri*.

**to thaw** - *dab idub*. The ice is thawing. *ka-idub t-telṣ*.

**\*\*He was very reserved at first**, but after a while he began to thaw. *fe-l-luwwel kan meḡbuṭ u-men beʕd waḡed š-ṣwiya bda nṭleḡ*.

**the** - *l-* (le- before consonant clusters; assimilated before *d*, *ḡ*, *n*, *r*, *s*, *ṣ*, *t*, *ṭ*, *z*, *ḡ*, *ṣ*, *l*, and usually *ṣ*). Look at the bread. *ṣuf l-xobz*. --Look at the donkey. *ṣuf le-ḡmar*. --The house is big, and the car is small. *ḡ-ḡar kbira u-s-siyara ṣḡira*. --The guests are all gone. *ḡ-dyaf xollhom mšaw*.

**the...the** - *ma-ḡedd... u-*. The more she studies, the worse she gets. *ma-ḡeddha ka-teḡra u-hiya tṭfelles*.

**theater** - *meṣreḥ* pl. *mṣareḥ*.

**theft** - *ṣriḡa* pl. -t.

**their** - *-hom*, *dyalhom*. Do you know their address? *waš ka-teʕref ʕonwanhom?*

**theirs** - *dyalhom*. Our house isn't as big as theirs. *ḡarna ma-ši ḡedd dyalhom*.

**them** - 1. *-hom*. We haven't seen them. *ma-ṣefnahom-š*. --Give them a car. *ʕtihom ṭumubil*. 2. *-lhom*. I

brought them a book. *žebt-lhom ktab.*

**themselves** - 1. *rašhom.* They killed themselves. *qetlu rašhom.*

2. *b-yeddihom, b-rašhom.* They did it themselves. *Ėemluha b-yeddihom.*

**among themselves** - *binathom.* They discussed the matter among themselves. *ddakru l-qađiya binathom.*

**by themselves** - *b-waħedhom.* Did they really do all that work by themselves? *waš de-s-seħħ daru l-xedma kollha b-waħedhom?*

**then** - 1. *men beċċ.* What did he do then? *Šnu Ėmel men beċċ?* --Then what happened? *Šnu wqet men beċċ?* 2. *iden.* Then everything is settled. *iden koll-ši mrešši.*

**then and there** - *f-dik s-saċa.* Why didn't you take it then and there? *Elaš ma-xditiha f-dik s-saċa?*

**by then** - *f-had l-weqt, f-dak l-weqt.* Call Tuesday. We'll know by then. *Ėeyyet fe-nhar t-tlat, daba nšufu f-had l-weqt.*

**(every) now and then** - *saċa saċa, merra merra.* We go to the movies now and then. *ka-nemšiw le-s-sinema saċa saċa.*

**there** - 1. *temma, temmak, hnak, temmaya.* My father is there now. *ħħah temma daba.* 2. *l-temma, l-temmak, le-hnak, l-temmaya.* She went there yesterday. *mšat l-temma l-bareħ.*

**\*\*There, that's enough for me.**

*waxxa, had š-ši bařaka Ėliya.*

---I'm afraid he's not quite all there. *xeftu ikun ħmeq šwiya.*

---There you are! I was looking all over for you. *ha-nta! kont*

*ka-nğelleb Ėlik.* --There you are!

It's all done. *saři. salit koll-ši.*

---There you are! Now you're

sneezing! *iwa šefti! ha-nta*

*ka-teċċes!*

**here and there** - *hna u-hna, f-ši-maħellat.* You can still find a copy here and there. *imken-lek tšib waħed n-nesxa hna u-hna.*

**there is, there are** - *kayen f. kayna pl. kaynin.* There are a few good shops in town. *kaynin šwiya d-le-ħwanet mezyanin f-le-mdina.*

**therefore** - *iden.* I therefore assume it is so. *iden ġadi nefređ had š-ši ikun.*

**these** - see 'this'.

**they** - *huma.* They're alive. *huma Ėayšin.*

**thick** - 1. *qašeh.* The soup is too thick. *š-šubba qašha bezzaf.* 2. *ġliđ pl. ġlađ.* This board isn't very thick. *had l-luħa ma-ġliđa-š bezzaf.*

**\*\*I'll go through thick and thin for him.** *ġadi neĖmel šnu-ma kan lilu.* --He's too thick to understand that. *ħuwa ħmar baš ifhem had š-ši.*

**thief** - *xuwwan pl. -a, serraq pl. -a.*

**thigh** - *fxed. pl. fxad.*

**thimble** - *ħelqa pl. -t, ħlaqi.*

**thin** - 1. *rhif pl. rhaf.* The paper is too thin. *l-kađiđ rhif bezzaf.*

2. *rqiq pl. rraq.* She got thin.

*režġet rqiqa.* 3. *đef pl. đeaf.*

Her face is very thin. *wžehha đef.*

**\*\*That's a pretty thin excuse.**

*hada đder qbiħ.*

**to (get) thin** - 1. *rhaf.* His hair is thinning. *rhaf-lu šeĖru.*

2. *rraq.* She got thin. *rraqet.*

**to thin out** - *qlal.* Let's wait until the crowd thins out. *yaliħ ntsennaw ħetta iqlal z-žħam.*

**thing** - 1. *ħaža pl. ħwayež.* Have you

packed all your things yet? *waš*

*žmeċti ħwayežek kollhom fe-l-bakit*

*wella ma-sal?* --I don't know a

single thing about it. *ma-ka-neĖref*

*ħetta ħaža mennu.* --We've heard a

lot of nice things about you.

*smeċna bezzaf d-le-ħwayež mezyanin*

*Ėlik.* 2. *ši.* There is no such

thing. *had š-ši ma-kayen-š.*

**\*\*It all adds up to the same**

thing. *kif kif or bħal bħal.*

---How are things? *še-xbar koll-ši?*

---You poor little thing! *meskin!*

---Well, of all things, what are you

doing here? *u-nta beċċa qul-li*

*aš ka-teĖmel hna?*

**not a thing** - *ħetta ħaža.* We

haven't done a thing all week.

*ma-Ėmelna ħetta ħaža ž-žmeċa kollha.*

**to think** - 1. *xemmem.* He's never really learned how to think. *Ėemmr*

*ma-tĖellem ixemmem.* --Now he thinks

differently. *daba ka-ixemmem*

*fe-škel axor.* --What are you

thinking about? *f-aš ka-txemmem?*

---Think twice before you do it.

*xemmem bezzaf qbel ma-dđirha.*

2. *ban-lu.* Don't you think it's

too warm? *ma-ban-lek-š bin kayen*

*š-seħđ bezzaf?* 3. *nwa inwi rašu.*

She thinks she knows everything.

*nawya raša ka-teĖref koll-ši.*

4. *đenn.* We thought he was gone.

*đennina bin mša.* 5. *Ėqel.* I can't

think of his address right now.

*f-had s-sa'a ma-ēqelt-š ēel  
l-ēonwan dyalu.*

**\*\*That's what you think!** *hada klamek!* --I'll think about it. *gadi nšuf.* --Think nothing of it (no harm done)! *ma-fiha bas!* --You're welcome, think nothing of it! *bla šmil!*

**to think up - xtareē.** Who thought that up? *škun lli xtareē had š-ši?*  
**third - l. tulut pl. -at.** A third of that will be enough. *iqeddni tulut men had š-ši.* 2. *talet.* We couldn't stay for the third game. *ma-mken-lna-š nheḍru fe-l-lešba t-talta.* --Give me one third-class ticket to Casablanca. *ēṭini werqa de-t-ṭabaqa t-talta le-q-dar l-biḍa.*

**thirst - ēṭeš.** I can't quench my thirst. *ma-imken-li-š nberred le-ēṭeš dyali.*

**thirsty - ēeṭšan.** I'm very thirsty. *ana ēeṭšan bezzaḥ.*

**thirteen - telṭaš.**

**thirty - tlatin.**

**this - l. had.** Do you know this man? *waš ka-teēref had r-rašel?* --Why did you buy this house? *ēlaš šriti had q-dar?* 2. *hada f. hadi pl. hadu.* This is my house. *hadi ḍari.* 3. *had š-ši.* What's this? *šnu had š-ši?*

**this far - l. had t-ṭriq kollha.** Do you always have to walk this far? *waš dima lazem ēlik tmešša had t-ṭriq kollha?* 2. *hetta le-hna.* Did he come this far? *waš ša hetta le-hna?*

**this minute - daba daba.** Come here this minute! *ʔaši daba daba!*

**this morning - l-yum fe-s-sbaḥ.** I met her on the street this morning. *tlaqitha fe-s-zenqa l-yum fe-s-sbaḥ.*

**thorn - šuka pl. -t coll. šuk.** The tree is full of thorns. *š-šešra ʔamra be-š-šuk.*

**thorough - ḥadeq.** He's very thorough in everything he does. *huwa ḥadeq bezzaḥ fe-šnu ka-yeṣmel.*

**thoroughly - men r-raš hetta le-r-rešlin.** It's been thoroughly tested. *biyynuha-lhom men r-raš hetta le-r-rešlin.*

**those - see 'that'.**

**though - l. waxxa.** Though he knew it he didn't tell me anything about it. *waxxa kan ʔareḥfa ma-bga-š iquilha-li.* 2. *walayenni.* I'll do it! Not now, though. *gad neṣmelha, walayenni ma-ši daba.*

**as though - bḥal ila.** He acted as though he were sick. *ēmel bḥal ila*

*kan mriḍ.*

**\*\*It looks as though it may rain.** *tqul ʔliha gad ttiḥ š-šta.*

**even though - waxxa.** He went there even though I warned him against it. *mša l-temma waxxa weṣṣitu ma-imši.*

**thought - texmima pl. -t coll. texmim, texmam; tefkira pl. -t.** The very thought of it makes me sick. *t-texmima fiha ka-tmerredni.*

**\*\*I'll have to give this matter some thought.** *xessni mxemmem šiwiya f-had l-qadiya.*

**thousand - ʔalef pl. ʔalaf, ʔuluf.**

**thread - l. xiṭ, xeyt pl. xyuṭ.** Do you have a needle and thread? *waš ʔendeḥ l-ibra u-l-xiṭ?* 2. *hruf (pl.).* The thread on this screw is worn out. *le-hruf d-had-l-luleb sxaw.*

**\*\*His life hung by a thread.**

*ḥayatu kanet qabṭa be-xwiyyet.*

**to thread - zelleḡ.** I'll thread the needle for you. *daba nzelleḡ l-xiṭ lilek.*

**to threaten - hedded.** He threatened to leave if he didn't get a raise. *hedded b-le-mši ila ma-ʔṭaw-š z-zyada.* --The entire city is threatened by the disease. *le-mdina kollha mehduda be-l-merḍ.*

**\*\*It's threatening to rain.** *tqul ʔliha gadi ttiḥ š-šta.*

**three - tlata, telt.** I have three books. *ʔendi tlata d-le-ktub or ʔendi telt ktub.*

**to thresh - dres.** They're threshing the wheat now. *ka-idersu z-zreē daba.*

**thrifty - mḥawel.** She's a thrifty woman. *hiya mra mḥawla.*

**throat - l. ḥelq pl. ḥluq, ḥluqa.** The doctor painted my throat.

*t-ṭbiḍ dhen-li ḥelqi.* --I have a sore throat. *ka-iderrni ḥelqi.*

--He cleared his throat and continued. *serreḥ ḥelqu u-zad.*

2. *gerṣuṭa pl. graṣeṭ, gerṣuma pl. graṣem.* They cut his throat. *qeṭṣu-lu l-gerṣuṭa.*

**\*\*She wanted to say something, but the words stuck in her throat.** *bḡat tqul ši-ḥaša walayenni weḥlu-lha le-klam.*

**throne - ʔerš pl. ʔruš, ʔraš.**

**through - l. ʔla sabab.** The work was held up two weeks through his negligence. *weqfet l-xedma ʔmeṣṭayn ʔla sabab t-taraxi dyalu.* 2. *bin.* The bullet passed through the wall. *l-qerṭaša dazet bin l-ḥit.* --That man can see through walls. *dak*

r-razel imken-lu iṣuf bin le-ḥyuf.  
3. men. The ball came through the window. *dexlet l-kura men š-šeršem.*

**\*\*He fell through the floor.**  
*l-eṛd xwat bih.* --The deal fell through. *ma-xedmet-š l-qadiya.*  
--We went through the woods. *qteṣna l-gaba.*

**through and through** - *men r-raz*  
*hetta le-r-režlin.* We were soaked through and through. *konna fažgin men r-raz hetta le-r-režlin.*

**to be through** - 1. *sala isali, fedda ifeddi.* I'll be through work at five o'clock. *gadi nsali xdemti fe-l-xemsa.* 2. *fedda ifeddi.* I am through with him. *feddit mṣah.*

**\*\*If you ever do that again, we're through.** *ila ʿawtani derti had š-ši nfeḍdi mṣak.* --He's been through a lot. *dazu Elih le-mḥayen bezzaf.*

**throughout** - *f...kollu.* You can get these vegetables throughout the whole year. *imken-lek tsib had l-xedra fe-l-ʿam kollu.* --This hotel is famous throughout the world. *had l-uṭil mešhur fe-d-denya kollha.*

**throw** - *ṛemya pl. -t.* That was some throw. *hadi ṛemya mezyana.*

**\*\*His house is only a stone's throw from the station.** *ḍaru qriba (bezzaf) men lağar.*

**to throw** - 1. *laḥ iluḥ, siyyeb.* Let's see how far you can throw the ball. *yaḷḷaḥ nṣufu hetta l-ayn gad tluḥ l-kura.* 2. *tiyyeḥ.* The horse threw him. *tiyyḥu l-ʿewd.*

**\*\*Throw that light this way, please.** *duwwi had l-muḍeṣ ʿafak.*

**to throw away** - *laḥ iluḥ, siyyeb.* Throw the papers away. *luḥ le-kwağeṭ.*

**to throw in** - *zad izid.* The baker threw in a few extra rolls for us. *zadna l-xebbaz ši-xbizat.*

**to throw on** - *lbes (değya).* I'll just throw a coat on an we'll go. *gadi nelbes (değya) l-kebbuṭ u-nemšim.*

**to throw out** - 1. *laḥ iluḥ, ṛma irmi.* I threw the old shoes out. *leḥt š-šebbat le-qdim.* 2. *dha idḥi.* She almost threw me out. *ʿelayen dḥatni.*

**\*\*The case was thrown out of court for lack of evidence.** *l-mehkama refdet l-qadiya ʿla wedd ma-kanet ḥoṣṣa kafa.*

**to throw over** - 1. *laḥ iluḥ.* Can you throw it over to me? *waš imken-lek tluḥha-li?* 2. *fedda ifeddi mṣa.* She threw him over for a sailor. *feddat mṣah ʿla wedd waḥed l-beḥri.*

**to throw up** - *gell, tqiyya.* I throw up every time I ride on the train. *fuq-emma ka-nerkeb feš-mandafir ka-ngell.*

**thumb** - *sbeṣ kbir pl. šebṣan kbar.*  
**\*\*I'm all thumbs today.** *ma-qdeṛt neṣmel b-yeddi walu l-yum.* --He's too much under his wife's thumb. *šarrah mṛatu men menxaṛu.*

**thunder** - *ṛeād.* Did you hear the thunder last night? *waš smeṣti r-ṛeād l-bareḥ fe-l-lil?*

**\*\*A thunder of applause greeted the speaker.** *ṛeḥbu l-muḥadir b-muṣa de-l-keffan.*

**to thunder** - *ṛeād, tkellem r-ṛeād.* It's beginning to thunder. *bda iṛeād.*

**Thursday** - *le-xmis.*

**thyme** - *geṣṣer.*

**tick** - *grada pl. -t coll. grad.* The woods are full of ticks and mosquitoes. *l-gaba ʿamra b-le-grad u-n-namus.*

**ticket** - *weṛqa pl. wraq; bṭaqa pl. -t, bṭayeq.* Can you get us three tickets for the play? *waš imken-lek tsib lna tlata d-le-wraq le-r-riwaya?* I want a round-trip ticket to Paris. *bğit weṛqa d-le-mši u-d-le-mši l-baris.*

**to tickle** - *herr.* He won't laugh even if you tickle him. *ma-idhek-lek-š waxxa therru.*

**ticklish** - 1. *(lli) šah iṣiḥ l-herr.* Are you ticklish? *waš ka-iṣiḥ l-herr?* 2. *waṣer, šḥib pl. šḥab.*

That's a ticklish question. *mesʿala waṣra hadi.*

**tide** - *mariya or maṛiya.* The tide is coming in. *mašya l-mariya.*

**high tide** - *mlu.*

**low tide** - *ḥsir.*

**\*\*Twenty dollars will tide me over until Monday.** *ʿešrin duḷar ifekkuni hetta l-le-tnin.*

**tie** - *krawaṭa, kṛabaṭa pl. -t; šziyyafa pl. -t.* He wears loud ties. *ka-ilbes kṛawaṭat lunhom ka-iṭef.*

**to tie** - *ʿqed.* I have to tie my shoes. *xessni neṣqed šebbaṭi.*

**\*\*My hands are tied.** *ana yeddiya mteqqin.*

**to tie up** - 1. *ʿqed.* Please tie this package up for me. *ʿqed-li*



had l-bakit *ʕafak*. 2. *ɾbet*. Did you tie up the boat? *waš ɾbeṭti l-qennba d-le-fluka*.

\*\*I'm terribly tied down all day long. *ana mešḡul n-nhar kollu*. --Are you tied up this evening? *waš ʕendek ši-ḥaša ma teʕmel had l-lila?*

**tiger** - *nmer* pl. *nmura*.

**tight** - 1. *mʕezzi*. This coat is too tight for me. *had l-kebbuṭ mʕezzi ʕliya bezzaf*. 2. *sekan*. Boy, was I tight last night! *iyyeh, kont sekan l-bareḥ fe-l-lil!*

3. *mʕeqrem*. He's very tight with his money. *huwa mʕeqrem bezzaf ʕla flusu*. 4. *mʕiyyer*. I was in a tight spot. *ʕal kont f-waḥed l-hala mʕiyyra*.

\*\*Is the jar sealed tight? *waš l-gella mʕezziya mezyan?* --Shut your eyes tight. *ḡemmed ʕeynik*. --Hold me tight! *ʕezziini ʕlik!*

**to tighten** - *ʕezza*. Tighten the rope. *ʕezzi l-qennba*.

**tile** - 1. *zelliša* pl. -t coll.

*zelliš*. We don't have enough blue tiles to finish this pillar.

*ma-bqaw-lnas-š z-zellišat ɾ-ḡureq l-kafyen baš nkemmlu had s-sarya*.

2. *qermuda* pl. -t, *qamed* coll.

*qermud*. Many of the tiles on this roof are broken. *bezzaf d-le-qamed mherrsin f-had š-šteḥ*.

**tiler, tile worker** - *zellayši* pl. -ya.

**tile work** - *tazellayšit*. Tile work used to be a very popular craft.

*tazellayšit kanet ḥerfa mešhura bezzaf*.

**till** - *ḥetta*. Wait till I come back.

*tsennani ḥetta neṛžeʕ*. --I won't be able to see you till next week.

*ma-imken-li-š nšufek ḥetta š-ʕemʕa š-žayya*.

**to tilt** - 1. *miyyel*. If you tilt the bottle, you can get it out. *ila miyyelti l-qerʕa imken-lek txeṛrežha*. I can't tilt my head.

*ma-qdeṭ-š nmiyyel raši*. --Don't tilt your chair so far back.

*ma-tmiyyel-š š-šilya dyalek bezzaf l-lur*.

**timber** - *xšeb*.

**time** - 1. *wəqt* pl. *wqat*. I don't

have the time to go with you.

*ma-ʕendi-š l-wəqt baš nemši mʕak*.

--Time will tell. *had š-ši idan mʕa l-wəqt*. --At the time I

thought differently about it.

*f-dak-l-wəqt kont xemmemtha*

*f-kifiya xra*. --We got there at

the same time. *wseḷna l-temma*

*f-wəqt waḥed*. 2. *meṛra* pl. -t,

*nuba* pl. -t. This is my first time here. *hadi l-meṛra l-lumla baš ʕit le-hna*. --How many times have you visited Morocco? *ʕhal men meṛra ɾṛti l-meḡrib?* --I've asked him

time after time not to do it.

*qolt-lu nuba muṛ nuba ma-yeʕmel-ha-š*.

--At times I work fourteen hours at a stretch. *ʕi-nubat ka-nexdem*

*ɾbeṭašer safa bla ḥsir*.

\*\*These are hard times. *hadi*

*iyam ʕeiba*. --What time is it?

*ʕhal hadi fe-s-saʕa?* --The time is

up tomorrow. *ḡedda huwa l-ʔažal*.

--I see him at times. *ka-nšufu safa safa*. --Does your watch keep

good time? *waš l-magana dyalek*

*dima mḥeqqqa?* --Can your little

boy tell time yet? *waš weldek*

*š-šḡir bda yeʕref iṣuf s-saʕa?*

--What time do we eat? *fuq-aš ḡad*

*naklu?*

**in no time** - *deḡya deḡya*. He

finished in no time. *sala had š-ši*

*deḡya deḡya*.

**times** - *f*. Two times two equals

four. *žuž f-žuž hiya reḃa*.

**all the time** - *dima*.

**for a long time** - *ʕhal hadi*. I

haven't seen him for a long time.

*ʕhal hadi ma-šeftu*.

**from time to time** - *safa safa*.

He comes to see us from time to

time. *ka-iši safa safa iṣufna*.

**on time** - 1. *fe-l-wəqt*. Please

be on time. *aži fe-l-wəqt ʕafak*.

2. *be-t-ṭeḷq*. He bought the car

on time. *šra t-ṭumubil be-t-ṭeḷq*.

**to have a good time** - *nšet*. Did

you have a good time? *waš nšetti?*

--Have a good time! *nšet mʕa*

*rašek!*

**timely** - *fe-l-wešba, f-wəqtu*. That's

a timely topic. *had l-muḍuʕ*

*fe-l-wešba*.

**timetable** - *beṛnameš* pl. *baṛamiš*.

'According to the timetable we should

be in Oujda at five o'clock. *ʕla*

*ḥasab l-beṛnameš ḡadi nkunu f-wožda*

*fe-l-xemsa*.

**timid** - *ḥešman*.

**tin** - *qezdir*. The price of tin went

up last week. *t-taman de-l-qezdir*

*ṭleʕ š-ʕemʕa lli fatet*.

**tinsmith** - *qzadri* pl. -ya.

**tiny** - *šḡiweṛ*.

**tip** - 1. *ṭerf* pl. *ṭraf*. They landed

on the northern tip of the island.

*wešlu f-t-ṭerf š-šamali de-l-žazira*.

2. *raş* pl. *ryuş*. My shoes are worn at the tips. *şebbaṭi melḥus f-raşu*.

3. *xbaṛ*. Let me give you a tip. *xellini neṣṭik ši-xbaṛ*. 4. *fabur* pl. -at. How much of a tip shall I give the waiter? *şhal de-l-fabur xeşşni neṣṭi l-l-garşun?*

to tip - *ṣṭa yeṣṭi l-fabur l*. Did you tip the waiter? *waş ṣṭiti l-fabur l-l-garşun?*

to tip off - *ṣṭa yeṣṭi le-xbaṛ*. Who tipped you off? *şkun lli ṣṭak le-xbaṛ?*

to tip over - 1. *ttqaleb*. The boat tipped over. *le-fluka ttqelbet*. 2. *qleb*. A wave tipped the boat over. *waḥed l-muṣa qelbet le-fluka*.

tiptoe - *raş le-bnan*. The children came in on tiptoe. *d-drari dexlu ṣṭa raş bnanhom*.

to tiptoe - *tmeşša ṣṭa raş le-bnan*. You don't need to tiptoe. *ma-ṣṇendek-ş ṣṭaş tmeşša ṣṭa raş bnanek*.

tire - *bnu* pl. -wat. Did you put air in the tires? *waş neffexti le-bnuwat?*

to tire - *ṣṭa yeṣṭa*. I tire very easily in this heat. *ka-neṣṭa b-suhula f-had s-şeha*.

tired - *ṣṭeyyan*. He looks tired. *daher ṣṭeli ṣṭeyyan*.

tired out - *mehluk*. I'm tired out from the trip. *ana mehluk bezzaf men beḥd had s-şafar*.

to be tired of - *ṣṭa yeṣṭa ma*. I'm tired of doing this over and over again. *ṣṭit ma neṣṭaw ndir had l-ḥaşa*.

title - *ṣṇowan* pl. *ṣṇawen*. Do you know the title of the book? *waş ka-teṣref l-ṣṇowan d-le-ktab?*

to - 1. *l*. (*li-* or *lil-* when used independently before pronoun endings.) Let's go to the movies. *yaḷḷah nemşiw le-s-sinema*. --Explain that to me! *fesser-li dak ş-şi!* --What did he do to you? *şnu ṣṇel-lek?* --Send it to me. *şifeṭha-li*. --He sent me to you. *şifeṭni lilkom*.

2. *f-*. Apply this ointment to your feet. *dhen had l-ḥumaḍa f-reşlik*.

3. *ḥetta l-*. They killed them to the last man. *qetluhom ḥetta le-r-raşel t-tali*. --I'm in my office from nine to twelve. *ana ka-nkun fe-l-mekkeb dyali men t-teşud ḥetta le-t-tnaş*.

4. *l-ṣṇend*. Why do you come to me? Go to him! *ṣṭaş ṣṭiti l-ṣṇendi?*

*sir l-ṣṇendu!* 5. *mṣa*. Did you talk to him? *waş tkellemti mṣah?* --To me he's always polite. *huwa dima mṣeddeb mṣaya*. 6. *ḡir*. It's three minutes to four. *hadi r-rebṣa ḡir tlata de-d-dqayeq*.

7. *baş*. I'm doing my best to help you. *ka-neṣṇel ṣṇehdi baş neṣṇek*.

8. *ṣṭa*. Take the first turn to your left. *dur fe-s-zenqa l-luwla ṣṭa yeddek l-işer*.

\*\*The dog tore the rug to pieces. *l-keḷb qetteṣ s-perbiya traf traf*.

--I must go to bed. *xeşşni nemşi nneş*. --To our surprise he passed the exam. *tṣeşşebna melli nṣeh f-le-mtiḥan*. --To date I haven't heard a thing. *baqi ma-smet ḥetta ḥaşa men dak ş-şi*. --What do you say to this? *şnu ban-lek f-had ş-şi?*

toad - *ṣṭrana* pl. -t coll. *ṣṭran*, *ḡrana* pl. -t coll. *gran*.

toast - *xobz mgermel*. Who ate my toast? *şkun lli kla l-xobz le-mgermel dyali?*

\*\*Let's drink a toast to the man of the house. *yaḷḷah nşerbu ṣṭa mul d-dar*.

to toast - 1. *germel*. Do you want me to toast the bread for you? *waş bḡitini ngermel-lek l-xobz?*

2. *şreb ṣṭa*. Let's toast the boss! *yaḷḷah nşerbu ṣṭel le-mṣellem!*

tobacco - *doxxan*.

today - *l-yum*.

today's - *de-l-yum*. I haven't read today's paper yet. *ma-şal ma-ḡrit l-şarida de-l-yum*.

toe - *benna* pl. *bnan*.

on one's toes - *ṣṭa balu*. I have to be on my toes all the time. *xeşşni nkun dima ṣṭa bali*.

together - (pronoun plus *wiya* plus pronoun ending). We work very well together. *ana wiyahom ka-nxedmu meşyan*.

to get together - *dṣemmeṣ*. Can we get together some evening? *waş imken-lna ndṣemmeṣu ši-lila?*

toilet - *mida* pl. -t, *myadi*; bit *l-ma* pl. *byut l-ma*.

toilet paper - *kagiṭ de-l-mida*.

token - *ṣṭalama* pl. -t. He gave it to me as a token of his friendship. *ṣṭah-li b-ṣṭalamt s-şehba dyalna*.

toll - *ḥeqq d-dwas* pl. *ḥuqq d-dwas*. You have to pay a toll on this bridge. *xeşşek txelleş ḥeqq d-dwas f-had l-qenṭra*.

\*\*The crash took a heavy toll of

life. *matu fe-l-muṣība ʿadad kbir de-n-nas.*

**to toll** - *tenṭen*. Church bells tolled. *n-nwaqes d-le-knisiya tenṭnu.*

**tomato** - sg. and coll. *maṭiṣa* pl. -t.

**tomb** - *qber* pl. *qbuṛa, qbur.*

**tomcat** - *qeṭṭ* pl. *qtuṭ.*

**tomorrow** - *gedda*. I won't see him till tomorrow morning. *ma-ḡad nṣufu ḥetta l-ḡedda fe-s-sbaḥ.*

**tomorrow's** - *d-ḡedaa*. It'll be in tomorrow's paper. *ḡadi tkun fe-l-ḡarida d-ḡedaa.*

**the day after tomorrow** - *beʿd ḡedda*. It will be ready the day after tomorrow. *ḡad ikun waṣed beʿd ḡedda.*

**tongue** - *lsan* pl. -at, *lsun*.

**\*\*Hold your tongue!** *skot!*

**tonight** - *l-yum fe-l-lil*. What shall we do tonight? *aṣ ḡadi nʿemlu l-yum fe-l-lil?*

**too** - 1. *ʿetta*. May I come too? *imken-li nṣi ḥetta ʿana or ḥett-ana?* 2. *bezzaf*. It's too hot. *l-ḥal šxun bezzaf.*

**too long** - *bezzaf*. Don't stay away too long! *ma-tḡiyyeb-š bezzaf!*

**\*\*That play was none too good.** *dak t-temtiliya ma-kanet-š mezyana bezzaf.*

**tool** - 1. *mwaʿen* (pl.; a single item is generally referred to by its name). 2. *ʿala muṣṣara* pl. *ʿalat muṣṣara*. The mayor is just a tool of his party. *l-ʿamil ḡir ʿala muṣṣara de-l-ḥizeb dyalu.*

**tooth** - *senna* pl. -t, *snan* (front six upper and lower; also saw-tooth); *derša* pl. -t, *ḡruṣ* (bicuspid and molars).

**\*\*She has a sweet tooth.** *ka-tḥebb le-ḥlawwa.* --We fought against it tooth and nail. *ḥaṣebnah be-š-ʿmiʿ ma ʿendna men ḡumma.*

**toothache** - *ḥriq d-derša, derša* (literally just tooth).

**toothbrush** - *šita* (pl. -t, *šyet*) *de-s-snan.*

**tooth paste** - *dwa de-s-snan.*

**top** - 1. *raṣ* pl. *ryus* (of tree, mountain, etc.) You'll find it at the top of page 32. *imken-lek dṣberḥa f-raṣ s-ṣefḥa tnayn u-tlatin.* 2. *trinbu* pl. -yat (toy). 3. *dher* pl. *ḡuṛa* (convertible car). 4. *lexxrani* pl. -yin, *tali* pl. *talyin*. There's still one room vacant on the top floor. *ma-zal*

*bit xawi fe-t-tebqa l-lexxraniya.* 5. *fuqani* pl. -yin. It's in the top drawer. *raḥa f-le-mṣerṣ f-fuqani.*

**\*\*I don't know why he blew his top.** *ma-ʿreft-š ʿlaṣ. zʿel.* --He yelled at the top of his voice. *ḡumwet ʿla ma fih men šehd.* --That story tops everything! *hadi hiya ḥkaya wella balak!*

**from top to bottom** - *men r-raṣ ḥetta le-r-reṣlin.*

**on top** - *l-fuq*. It's on top. *raḥ l-fuq.*

**on top of** - *fuq, fuq men*. It's on top of the refrigerator. *raḥ fuq t-tellaṣa.*

**\*\*He's sitting on top of the world.** *le-mwara ʿendu fe-t-tnaṣ.*

**to top it off** - *zad kemmel*. To top it off he stole my wallet. *u-b-aṣ zad kemmelha sreq-li beṣtami.*

**to top off** - *kemmel*. Let's top off the evening with a game of cards. *aṣi nkenmlu l-lila b-waḥed t-terḥ de-l-karta.*

**topic** - *muḡuʿ* pl. *mawaḡiʿ.*

**topsy-turvy** - *mṣeqleb*, or *meqlub raṣ ʿla reṣlin.*

**torch** - *meṣʿel* pl. *mṣaʿel* (fire), *fnaṣ* pl. -t (electric).

**torture** - *ʿadab* (mental, physical). **to torture** - *ʿeddeb.*

**total** - *ṣamiʿ* (art. l-), *bin l-ṣamiʿ*. My total earnings are two thousand dollars. *l-medxul dyali bin l-ṣamiʿ ʿalfayn duḷar.*

**\*\*The evening was a total loss.** *l-lila kollha daʿet.*

**to total up** - *ṣmeʿ*. Let's total up our expenses for the month.

*aṣi nṣemlu l-maṣarif d-had š-šher.*

**touch** - 1. *qiṣa* pl. -t. She wakes up at a single touch. *b-qiṣa weḥda ka-tfiq men n-nʿas.* 2. *nḡiza* (of salt, spice, etc.).

**to get in touch with** - *ttasel b-.* **to touch** - 1. *qaṣ iqis f-.*

(physically). 2. *ʿetter f- (i.e., move emotions).*

**\*\*He's a little touched.** *falta-lu n-neḡṣa.*

**tough** - 1. *mʿezzeṣ* (as meat).

2. *ṣib* pl. -in, *ṣʿab* (difficult).

**tough luck** - *ḥeqd qbiḥ.*

**tour** - *ṣila* pl. -t, *msarya* pl. -t.

**tourist** - *saʿiḥ* pl. *sumḥaḥ.*

**tourist guide** (person) - *gid* pl. *gyad.*

**towards(s)** - 1. *mʿa*. I'll be there towards evening. *nkun temma mʿa le-ʿṣiya.* --He was nice towards

us. *kan dṛiyyef mʿana*. 2. *l-ṣiha*. The bull came running toward me. *t-tur ṣa ka-isbeg l-ṣihti*.

**towel** - 1. *fuṭa* pl. -*t*, *fwet* (hand, bath). 2. *mendil* pl. *mnadel* (dish).

**tower** - *borṣ* pl. *bruṣa*.

**town** - *mdina* pl. -*t*, *mdun*, *mudun*; *blad* pl. -*at*.

**town-crier** - *berrah* pl. -*a*.

**toy** - *qeṣwaṣa* pl. *qṣaweṣ*.

**trace** - *ʔatar* pl. -*at* (clue, indication).

**track** - 1. *ʔatar* pl. -*t*, *imara* pl. -*t*, *imayer* (animal, truck, etc.). 2. *sekka* pl. *skek* (train).

**\*\*Now you're on the right track.**  
*rak fe-t-ṭriq daba*. --I've lost track of him. *ma-bqa yewṣelni ḥetta xbar Elih*.

**tractor** - *trakṭur* pl. -*at*.

**trade** - 1. *tabadul tiṣari* (as between countries). 2. *xedma* pl. -*t*, *xdami*; *berfa* pl. -*t*, *ḥrafi*; *senʿa* pl. -*t*, *ṣnaʿi* (job, profession). 3. *mbadla* pl. -*t* (exchange).

**to trade** - *beddel*. I traded my typewriter for a bicycle. *beddelt l-makina d-le-ktaba dyali b-beṣklit*.

**tragedy** - *muṣiba* pl. *mṣayeb* (unfortunate occurrence).

**trail** - *ṭriq* pl. *ṭorqan*.

**to trail** - *tbeʿ* (s.o.).

**train** - *mašina* pl. -*t*, *qitar* pl. -*at*. He went by train. *safer fe-l-mašina*.

**to train** - 1. *derreb, ʿellem*. He's trained his dogs well. *derreb le-klab dyalu meṣyan*. 2. *dderreb*. We trained a lot before the race. *dderrebnā bezzaf qbel le-mṣabqa*.

**training** - *tedrib*.

**traitor** - *xaʔin* pl. *xawana*.

**tramp** - *msiyyeh* pl. *msiyyhin*.

**to trample** - *ḡdem ʿla, ṣtef ʿla*.

**to translate** - *terṣem*.

**transparent** - (*lli*) *ka-ibiyen*.

**transport** - *neql* (of troops, goods, etc.).

**to transport** - *neqqel*.

**trap** - *mṣida* pl. *mṣayed*, *fexx* pl. *fxax*.

**trash** - *zbel* (includes garbage).

**to travel** - *safer, ṣal iṣul*.

**tray** - *ṣiniya* pl. -*t*, *ṣwani*.

**treason** - *xiyana*.

**treasure** - *kenz* pl. *knuza*.

**treat** - *ṣehwa fe-d-denya* (pleasure).

**to treat** - 1. *ʿamel*. He treats me like a child. *ka-iʿamelni bhal ṣi-derri*. 3. *xelḷeṣ ʿla*. He's treating us to a movie. *ḡad ixelḷeṣ ʿlina dexla le-s-sinima*.

2. *gabel* (a patient).

**to treat lightly** - *ṭraxa f-*. You shouldn't treat this matter lightly. *ma-xeṣṣek-ṣ ṭtraxa f-had l-qadiya*.

**treatment** - 1. *muʿamala* (manner with s.o.). 2. *mḡabla* (of a patient).

**treaty** - *ʿeqd* pl. *ʿuqud*, *muʿahada* pl. -*t*.

**tree** - *ṣeṣra* pl. -*t* coll. *ṣṣer*.

**to tremble** - *ḡzel*.

**trial** - *muḥakama* pl. -*t*, *deʿwa* pl. -*t*, *dʿawi* (court).

**on trial** - *be-ṣ-ṣwar* (in buying s. th.).

**to give a trial** - *ṣerreb* (i.e., try out).

**triangle** - *mutellat* pl. -*at*.

**tribe** - *qbila* pl. -*t*, *qbayel* (Indian, Arab, of Israel, etc.).

**trick** - 1. *ḥila* pl. -*t* (ruse, deception). 2. *benṭaxa* pl. -*t* (cards, magic).

**mean, dirty trick** - *xesla* pl. -*t*, *xṣayel*. He played a dirty trick on me. *ʿmel-li waḥed l-xesla*.

**to trick** - *ʿmelha b-*. She tricked me into marrying her. *ʿemletha biya u-dzuwweṣt biha*.

**to trim** - *ḥeddeq* (hair, mustache).

**trip** - *sefra* pl. -*t*, *saḡar* pl. *ʔesfar*.

**\*\*Have a nice trip!** *ṭriq s-slama!*

**to trip** - 1. *ʿekkel l-*. I tripped him and he fell. *ʿekkelt-lu u-ṭaḥ*. 2. *ʿeter*. He tripped on the stairs and fell. *ʿeter fe-d-druz u-ṭaḥ*.

**to trip up** - *ḡlet* (to err).

**triumph** - *neṣr*.

**troops** - *ʿesker*.

**trouble** - *muṣkila* pl. *maṣakil*. We've had some trouble in the office. *kanet ʿendna ṣi-muṣkila* (or *maṣakil*) *fe-l-mekteb*.

**\*\*What's the trouble?** *aṣ-kayen?*

**to be in trouble** - *ʿendu muṣkila*.

**to give trouble to** - *ʿeddeb*.

**to trouble** - *ʿeddeb* (e.g., a sore leg).

**\*\*What's troubling you?** *ma-lek?*

**troubled** - 1. *qbiḥ* pl. *qbaḥ*. We live in troubled times. *ka-nʿiṣu f-waḥed l-weqt qbiḥ*. 2. *mṣuwweṣ*. Her mother is very troubled now. *mṣuwweṣa bezzaf daba*.

**trousers** - *serwal* pl. *srawel*.

**trout** - *bu-derṣ*.

**truck** - *kamiyu* pl. -*yat*, *kamyun* pl. -*at*.

**true** - *haqiqi* pl. -*yin* (factual, genuine).

**\*\*He's always true to his principles.** *dima qabeṭ fe-l-mabadi?*

*dyaļu.*  
**truly** - *fe-l-ħaqiqa.*  
**trumpet** - 1. *nfir pl. nfayer* (for Ramadan). 2. *koṛniṭa pl. -t* (bugle).  
**trunk** - 1. *ṣag pl. ṣigan* (of tree). 2. *ṣenḍuq pl. ṣnaḍeq* (for clothes). 3. *kesda pl. -t, ksadi* (body). 4. *xerṭum pl. xraṭem* (elephant).  
**trunks** - *serwal (pl. srawel)* *de-l-ṣewm.*  
**trust** - *tīqa.* I'm putting my trust in you. *ka-neṣmel fik t-tīqa.*  
**to trust** - *taq itiq b-.*  
**truth** - *ħeqq, ṣeħħ.*  
**to try** - 1. *ħawel.* They tried to kill us. *ħawlu iqetluna.* 2. *ṣerreb.* Try them before you buy them. *ṣerrebhom qbel-ma teṣrihom.*  
**to try on** - *qeyyeṣ (a suit).*  
**tub** - *ṣefna pl. -t, ṣfani* (primarily for washing).  
**tube** - *ṣaṣa pl. -t* (radio, etc.).  
**tuck** - *tenya pl. -t* (as in a dress).  
**to tuck in** - *ḥṣa yehṣi* (as a shirt).  
**Tuesday** - *nhaṛ t-tlata, t-tlata.*  
**tug** - *rṃuk pl. -at* (boat).  
**to tug** - *nter.*  
**to tumble** - *tṣeqleb.* He tumbled down the stairs. *tṣeqleb fe-d-druṣ.*  
**tumor** - *welsis pl. wlasas.*  
**Tunis** - *tunes.*  
**Tunisia** - *tunes.*  
**Tunisian** - *tunsi adj. pl. -yen, n. pl. twansa, hel tunes.*  
**tunnel** - *gar pl. gīran.*  
**turban** - *reṣṣa pl. -t, rṣez.*  
**Turk** - *torḳi pl. -yin, ʔatrak.*  
**Turkey** - *torḳya.*  
**turkey** - *bibi* (no art.) *pl. -yat.*  
**Turkish** - 1. *torḳi pl. -yin.* 2. *torḳiya* (language).  
**turn** - 1. *ḍura pl. -t* (around a corner, a pivot). 2. *nuba pl. -t.* It's my turn. *hadi nubti.*  
**\*\*One good turn deserves another.** *lli ṣmel ṣi-xir ka-ilqah.* --You're talking out of turn. *ma-ḥendek ħeqq baṣ ttkellem.*  
**at every turn** - *f-koll muḍeḥ, f-koll qent, fayn-emma mṣa.*  
**in turn** - *b-nuba* (i.e., when your turn comes, etc.).  
**to take turns** - *tnawbu (pl.).*  
**to turn** - *ḍumwer* (make go round).  
**\*\*She turned her back on me.** *Ḥtatni be-ḡherha.* --He turned his ankle. *tfekket-lu reṣlu.* --Now the tables are turned! *ma-ṣi bnita, had l-merṣa wliyyed!* --I don't know

who to turn to. *ma-Ḥreft le-mmen nemṣi.* --My stomach turns when I think of that scene. *ka-iquṃ qelbi mnin ka-nfekker f-dak l-mender.*  
**to turn around** - 1. *ḍumwer.* Turn the wheel around. *ḍumwer r-rwida.* 2. *ḍar idur.* The propeller is turning around very slowly. *l-ferfar ka-idur gir be-ṣ-ṣwiya.*  
**to turn back** - *rṣeḥ.*  
**to turn down** - 1. *ma-qbel-ṣ, rḥed* (reject). 2. *xda yaxod* (a road). 3. *nqeṣ men* (radio, light). Turn the radio down. *nqeṣ men r-radyu.*  
**to turn in** - 1. *reṣṣeḥ* (as s. th. lost). 2. *qeddem* (application, resignation). 3. *nḥes* (go to bed).  
**to turn into** - *wella, rṣeḥ* (to become).  
**to turn off** - 1. *ḍfa idfi* (radio, light). 2. *ṣedd* (water, gas).  
**to turn on** - 1. *ṣḥel* (light, radio). 2. *xeddem* (machine). 3. *ṭleq, hell* (water, gas).  
**to turn out** - 1. *ḍfa idfi* (light). 2. *ṭleḥ, ṣḍeq.* The work turned out bad. *l-xedma ṭleḥet qbiha.* 3. *ḡder.* A lot of people turned out for the president's speech. *bezzaf de-n-nas ḡḍru ḥel l-xotba de-r-raʔis.* 4. *xerreṣ* (i.e., evict). 5. *ṣneḥ, weṣṣed* (manufacture).  
**to turn over** - 1. *dfeḥ* (to hand over). 2. *qleb.* I turned the table over so I could fix the legs. *qlebt t-tabla baṣ nsuwweb-lha l-kerḥan dyaḥa.* 3. *tteqleb.* The chair turned over when I sat down on it. *ṣ-ṣelya ttqelbet mnin glest Ḥliha.*  
**\*\*Turn it over in your mind before you give him an answer.** *ḍumwer lṣanek f-fommeḥ seḥḥa de-l-merrrat, Ḥad waṣbu.*  
**to turn up** - *ḡher* (appear).  
**to turn upside down** - *qleb.*  
**turnip** - *leḥta pl. -t coll. left.*  
**turtle** - *fekrun pl. fkarēn.*  
**twelfth** - *ṭaneṣ pl. ṭanṣin.*  
**twelve** - *tnaṣ.*  
**twenty** - *Ḥeṣrin.*  
**twice** - *ṣuṣ de-l-merrrat, merṣtayn.*  
**\*\*I paid twice as much as you.** *xelḥeṣtha metniya Ḥlik.*  
**twig** - *ḡṣen pl. ḡṣan.*  
**twins** - *twam* (no sg.).  
**twine** - *qennba pl. -t, qnaneb coll. qenneb.*  
**to twist** - 1. *ḍar idur* (road). 2. *luwwa iluwwi* (s.o.'s arm, a

rag, etc.). 3. fekk (ankle).  
**two** - *žuž, zuž; tnin, tnayn* (used in combinations, e.g. 22, 32, 42, etc.)  
 \*\*She actually didn't tell me but I can put two and two together.  
*fe-l-ħaqiqa ma-qalet-li šay, ġir ana kemmelt men leqli.*  
**in, by twos** - *žuž b-žuž.*  
**to cut in two** - *freq or qsem ħla žuž.*  
**type** - 1. *nuċ pl. ʔenwaċ, škel pl.*

*škal, ħeyna pl. -t* (kind, sort).  
 2. *ħuruf* (letters).

**to type** - *ħreb ħel-l-ʔala.* Do you know how to type? *ka-teħref dħreb ħel l-ʔala?*

**typewriter** - *ʔala katiba pl. ʔalat katiba, makina d-le-kataba pl. makinat d-le-kataba.*

**typhus** - *tifus.*

**tyranny** - *doġm, toġyan.*

**tyrant** - *daġem pl. doġlam.*

## U

**ugly** - *xayeb, qbiħ pl. qbaħ.* That's an ugly picture. *ħadi tešwiṛa xayba.*

\*\*They're spreading ugly rumors about him. *ka-itkellmu mur dħru.*  
**Ujda** - *wežda.*

**native of Ujda** - *weždi pl. adj. weždiyen, n. pl. wēda, hel wežda.*  
**umbrella** - *mdejj pl. mduja.*  
**umpire** - *ħakem pl. ħokkam.* The umpire got hit by the ball. *l-ħakem dħrbettu l-kuṛa.*

**to be unable** - *ma-qder-š, ma-mken-lu-š.* I'm sorry I'm unable to give you that information. *metʔessef*

*ma-imken-li-š neštik had le-xbar.*  
**unbiased** - *(lli) ka-yħkem mħewweť.*  
 On this subject he's quite unbiased. *ka-yħkem mħewweť f-had l-muḍuċ.*

**uncertain** - *fiħ š-šekk, ma-mħeqqeq-š.* His trip is still uncertain. *ma-zal š-sařar dyalu fiħ š-šekk.*  
 2. *ħendu š-šekk.* I'm still uncertain whether I'll go. *ma-zal ħendi š-šekk waš nemši wella la.*

**in no uncertain terms** - *b-šaraħa.* I told him in no uncertain terms what I thought of him. *qolt-lu b-šaraħa aš ka-iswa ħendi.*

**uncle** - 1. (paternal) *ħemm pl. ħmam.*  
 2. (maternal) *xal pl. xwal.*

**uncomfortable** - *qašeh.* That's an uncomfortable chair. *had š-šilya qašha.*

**unconscious** - *ġayeb.* He's still unconscious. *ħuwa ma-zal ġayeb.*

\*\*He was unconscious of the real danger. *ma-kan-š šařer be-l-xařar le-ħiqiqi.*

**unconsciously** - *bla-ma išřer.* He did it unconsciously. *ħmelha bla ma-išřer.*

**undecided** - *ma-mħeqqeq-š.* I'm still

undecided. *ana ma-zal ma-mħeqqeq-š.*

**under** - 1. *men teħt.* Slip the letter under the door. *duwwes le-bra men teħt l-bab.* 2. *teħt.* The slippers are under the bed. *l-belġa teħt n-namušiya.* 3. *ħla ħsab.* Under the new law, taxes will be higher. *ħla ħsab l-qanun ħ-ħdid, d-daribat ġad iħelħu.*

\*\*Is everything under control? *waš koll ħaħa mraqba?* --I was under the impression that he wanted to go. *kan ka-yħsab-li bin bġa imši.*

**underbrush** - *hišer.*

**underneath** - *teħt, teħt men.* I found the ball underneath the bed. *ħbert l-kuṛa teħt men n-namušiya.*

**to understand** - *fhem.* He doesn't understand French. *ma-ka-ifhem-š le-fransawiya.* --It's understood that you will stay with us. *mefhum bin ġad tebqa mħana.*

**understanding** - *mħama.*

**to undertake** - *ħmel.* I hope you're not planning to undertake that trip alone. *ka-ntmenna bin ma-ka-tenwi-š teħmel had š-sařar b-weħdek.*

**underwear** - *ħwayez teħtiyin (pl.).*

**to undo** - 1. *ħell, fekk.* Help me undo this knot. *ħawenni baš nħell had l-ħoqda.* 2. *šleħ.* I'll need a week to undo his work. *xešni ħemħa baš nešleħ l-xedma dyalu.*

**undoubtedly** - *bla šekk.*

**to undress** - *zuwwel le-ħwayež, ħeyyed le-ħwayež.* I'll undress the children. *ana ġad zuwwel le-ħwayež de-d-drari.* --I want to undress before I go to sleep. *bġit zuwwel ħwayži qbel-ma nħes.*

**unemployed** - *bejtal pl. -a.*

**unemployment** - *qellet l-xedma.*

**ungrateful** - nekkaṛ l-xir pl. nekkaṛin l-xir. He's an ungrateful person. huwa nekkaṛ l-xir.

**unhappy** - ma-ši ferħan.

**unharméd** - bla žerħa. He escaped unharméd. menneḥ bla žerħa.

**unimportant** - ma-ši muħimm.

**union** - 1. ttiħad pl. -at. Union gives strength. le-ttiħad ka-yeḥti l-quwwa. 2. niqaba pl. -t. How many workers are there in this union? šħal de-l-xeddama kaynin f-had n-niqaba.

**unique** - frid pl. frad.

**unit** - 1. bab pl. bwab, fešl pl. fušul. There are twenty units in this book. had le-ktab fih ʿešrin bab. 2. ferqa pl. -t. They've transferred him to another unit. hemwluh l-ferqa ʿxra.

**united** - mettaħed.

**United Arab Republic** - l-žemhuriya l-ʿarabiya l-muttaħida.

**The United States** - l-wilayat l-muttaħida.

**university** - žamiʿa pl. -t.

**unjust** - 1. mxalef l-ħeqq. This stipulation is unjust. had š-šerṭ mxalef l-ħeqq. 2. dalem. He is an unjust man! ražel dalem hada!

**unknown** - mešħul, ma-ši meʿruf.

**unless** - ila ma-. We're coming unless it rains. ġadi nżiw ila ma-ṭaħet š-šta.

**unlike** - ma-ši bħal.

**unlikely** - muħal. That's very unlikely. had š-ši muħal ikun.

to **unload** - xwa ixwi. They haven't unloaded the truck yet. baqi ma-xwaw l-kamiyu.

to **unlock** - heḥl le-qfel d-. Unlock the door! heḥl le-qfel de-l-bab!

**unlucky** - 1. qbiħ pl. qbaħ. It was an unlucky coincidence. kanet waħed s-sedfa qbiħa. 2. zoġbi, ma-ʿendu zher. I don't know why I'm always unlucky. ma-ʿrefṭ-š gir ʿlas ana dima ma-ʿendi zher.

**unnecessary** - ma-ši qaruri. That's entirely unnecessary. had š-ši ma-ši qaruri be-l-koll.

to **unpack** - šbed, xerreš. I am just unpacking my things. ana ġir ka-nešbed hwayži.

**unpleasant** - qbiħ pl. qbaħ. I have some unpleasant news for you. ana ʿendi š-i-xbar qbiħ lilek.

**unreasonable** - ma-ši meʿqul.

to **untie** - heḥl. Can you untie this knot for me? waš imken-lek tħell-li had l-ʿoqda? --Wait till I untie

the package. tsenna heṭta nħell l-bakit. --My shoe is untied. sebbati meħlul.

**until** - 1. heṭta l-. Wait until tomorrow. tsenna heṭta l-ğedda. 2. heṭta. Wait until I come. tsennani heṭta nši.

**unusual** - ma-ši men l-ʿada, ġrib pl. -in.

**unwise** - qlil le-mbalya pl. qlal le-mbalya.

**up** - 1. l-fuq. Hands up! hezz yeddik l-fuq! 2. fe-l-fuq. I'm up here. ana fe-l-fuq hna.

**\*\*Is he up already?** waš huwa naḍ beʿda? --Your time is up.

l-ʿažal dyalek tfeḍda. --Shut up! šedd fommek! --We all have our ups and downs. nħar lilek u-nħar ʿlik. --What's up? aš kayen. --He's up and around again. huwa bra u-bda ka-ixrož. --He was walking up and down the room. kan ka-imši w-iži fe-l-bit. --The decision is up to you. le-fšaḥ dyalek.

--What's he up to this time? aš ġad yeʿmel had n-nuba? --Because of the windstorm trains were up to two hours late. ʿla qibal r-riħ qwi l-mašināt tʿeṭṭlu heṭta b-saʿtawn. --She only comes up to my shoulder. ma-ka-tewseḥ-li ġir l-ketfi. --Up to now he hasn't answered. heṭta l-daba ma-sal ma-žaweb-š.

**uphill** - taleʿ. This road goes uphill. had t-ṭriq taḥʿa.

**upkeep** - mašarif. The upkeep on my car is too expensive. l-mašarif dyal t-tumubil dyali ġalyin bezzaf.

**upper** - fuqani. The fire started on one of the upper floors. l-ʿafya bdat f-weħda men t-ṭabaqat l-fuqaniyin.

**\*\*Write the page number in the upper right-hand corner.** kteb r-reqm de-s-šefħa l-fuq u-fe-l-gent l-limni.

**upset** - mħelleq. He was all upset. kan mħelleq bezzaf.

**\*\*I have an upset stomach.** ʿendi le-wəʿe f-kerši.

to **upset** - 1. qleb. Be careful or you'll upset the pitcher. reḍḍ balek wella rak ġadi teqleb l-ğerraf. --You're upsetting the boat! rak ġadi teqleb le-fluka. --The rain upset our plans. š-šta qelbet-lna l-beṛnameš. 2. qelleq. Nothing upsets him. heṭta haža ma-ka-tqellqu.

**upside down** - meqlub.

**upstairs** - 1. fuqani. --The upstairs apartment is vacant. s-sokna l-fuqaniya xawya. 2. fe-l-fuqi. He's upstairs. huwa fe-l-fuqi.

**urge** - reġba pl. -t. I felt the urge to tell him what I thought of him. heṣṣit b-waḥed r-reġba baš nqul-lu aš ka-iṣwa ħendi.

**to urge** - rġeb iṛġob. She urged us to stay longer. reġbetna baš ngeḥdu kteṛ.

**urgent** - meżrub. I have an urgent request. ana ħendi taḻab meżrub.

**use** - 1. fayda pl. -t. What's the use of arguing? šni hiya l-fayda dyaḻ le-mḥadla? 2. ġaraḻ. I have no use for two. ma-ħendi-š l-ġaraḻ b-ḫuž.

**\*\*It's no use hurrying.** ma-kayen ħlaš z-zerba. --It's no use, we've got to do it. ma-kayen walū, xeṣṣna nħemlu had š-ši.

**to be of use** - šlaḻ. Will that be of any use to you? waš had š-ši ġad iṣlaḻ-lek l-ħetta ḥaša?

**to use** - 1. steħmel. I can't use these tickets. ma-imken-li-š nesteħmel had le-bṭayeg. 2. xeddem. Please show me how to use this machine. ħafak werrini kif-aš nxeddem had l-ala.

**used to** - 1. kan (plus imperfect). I used eat in a restaurant before

I got married. kont ka-nakol fe-l-meṭħem qbel-ma ndḫuwwex. 2. mwalef. She's used to getting up at seven o'clock. hiya mwalfa tnuḻ fe-s-sebħa.

**to get used to** - 1. wellef. I've got my children used to eating at five o'clock. welleft d-drari dyali yaklu fe-l-xemsa. 2. twellef. I can't get used to getting up at three in the morning. ma-imken-li-š ntellef nnuḻ fe-t-tlata de-š-šbaḻ. --He never got used to that custom. ħemmu ma-twellef b-had l-ħada.

**useful** - mufid. I've found this book very useful. lqit had le-ktab mufid bezzaf.

**useless** - (lli) ma-ka-iṣlaḻ. This map is useless to me. had l-xariṭa ma-ka-teṣlaḻ-li ħetta ḥaša.

**usual** - ħadi. The train arrived at the usual time. l-mašina weṣlet fe-l-weqt l-ħadi.

**\*\*We'll see each other at the usual place.** ntṣawfu fe-l-maħell l-meħlum.

**as usual** - bħal l-ħada. Everything went along as usual. koll-ši bqa mmeṣši bħal l-ħada.

**usually** - men ħadtu. I usually go to see them twice a week. men ħadti ka-nemši nṣufhom ḫuž de-l-meṣrat fe-š-ħemħa.

## V

**vacant** - xawi. The house has been vacant for a week. hadi ħemħa u-q-ḻar xawya.

**to vacate** - xwa ixwi. When are you going to vacate the house? fuq-aš ġadi texwi q-ḻar?

**vacation** - ħwašer, ħoṭla pl. -t. The children are looking forward to their vacation. d-drari ka-itsennaw le-ħwašer b-koll faraḻ.

**on vacation** - mħuṣer. Ahmed is on vacation. ħmed raḻ mħuṣer.

**vain** - menfux. That is a very vain man! rašel menfux bezzaf hada!

**in vain** - bla fayda. The doctor tried in vain to save the boy's life. t-tbbi ḥawel bla fayda imenneħ l-weld men l-mut.

**valuable** - (lli) ħendu qima. That's a valuable ring. had l-xatem ħendha qima.

**valuable** - ḫwayeš lli ħendhom l-qima. You'd better lock your valuables in the safe. ḫsen-lek tṣedd ħel le-ḫwayeš lli ħendhom l-qima fe-š-senduq.

**value** - qima. This book has no value. had le-ktab ma-ħendu qima.

**to value** - 1. ħtaber. I value his friendship highly. ka-neħtaber šhebtu bezzaf. 2. qeḻḻer. What do you value your house at? be-šħal qeḻḻerti qarek?

**to vanish** - ġber. My father vanished during the war. bba ġber f-weqt l-herb.

**vapor** - fwaṛ.

**variety** - škal pl. škal, nuħ pl. nwaħ. We have a wide variety of shirts. ħendna bezzaf de-š-škal de-l-qamizat. --How many varieties of apples do you have in your orch



orchard? *šhal men nuē de-t-teffaš*  
*ēendeḱ fe-l-ēerša?*

**various** - *mnūwweē*. I have various reasons. *ēendi sbab mnūwweē in*.

**\*\*The table was decorated with various kinds of flowers.** *t-tabla kanet mziyyina b-belēa de-l-ēemwē de-n-nūwwar*.

**varnish** - *berniz*. How long does it take the varnish to dry? *šhal xēššu l-berniz ibqa baš iybes?*  
**to varnish** - *bernez*. We just varnished the floor. *ēad bernezna l-erḱ*.

**to vary** - *l. tgeyyer*. The size varies in each case. *le-qyas ka-itgeyyer. f-koll merṛa*. 2. *beddel*. You can vary the colors if you wish. *imken-lek tbeddel l-lwan ila bgiti*.

**vase** - *gorraf* pl. *ḡraref*.

**veal** - *lhem d-le-ēšēl*.

**veal outlet** - *šekla d-le-ēšēl* pl.

*škali d-le-ēšēl*.

**vegetables** - *xoḡra* (coll).

**veil** - *ltam* pl. *-at*.

**vein** - *ēerq* pl. *ēruq*.

**velvet** - *mwobber*.

**venereal disease** - *merḱ n-nūwwar*.

**vengeance** - *tar*.

**vent** - *tenfisa* pl. *tnafes*.

**venture** - *mḡamra* pl. *-t*. It was a dangerous venture. *kanet mḡamra xṭira*.

**to venture** - *xateṛ*. I wouldn't venture to go out in this cold. *ma-nxateṛ-š nexroš f-had l-berd*.  
 --Nothing ventured, nothing gained. *lli ma-ka-ixateṛ walū, ma-irbeḱ walū*.

**on the verge of** - *ēlayen*. She's on the verge of a breakdown. *hiya ēlayen ttxelxel*. --I was on the verge of telling him. *ēlayen kont ḡadi nḡulha-lu*.

**versus** - *deḡḡ*.

**vertical** - *ēamudi*.

**very** - *l. bezzaf*. The bank is not very far from here *l-benk ma-bēida-š bezzaf men hna*.  
 2. *tamamen*. He's the very man you want. *hada huwa tamamen r-rašel lli ka-ixēšsek*. --She left the very next day. *mšat tamamen n-nhar lli men beēd*.

**very much** - *bezzaf, bezzaf ēad*.

I liked it very much. *ēšebni bezzaf ēad*.

**vest** - *šili* pl. *-yat, bedēiya* pl. *-t*.

**vicinity** - *naḥiya* pl. *nawaḥi*. There are good restaurants in the vicinity

of the railroad station. *kaynin mataēim mezyanin f-naḥiyet l-lagar*.  
**vicious** - *weḥši*. The dog is vicious. *l-keḡb weḥši*.

**victim** - *l. ḡhiya* pl. *-t*. He was the third to fall victim to the killer. *kan huwa t-talet lli mša ḡhiya de-l-qettal*. 2. *frisa* pl. *frayes*. He was the victim of a swindle. *kan frisa f-waḡed tašeffaret*.

**victor** - *rabēḱ* pl. *rabḥin*.

**victory** - *nšer*.

**view** - *mender* pl. *manaḡir*. You have a nice view from here. *ēendeḱ mender mezyan men hna*.

**vile** - *l. ḡbiḱ* pl. *ḡbaḱ*. Where's that vile smell coming from? *mnayn šayya had r-riḥa le-ḡbiḥa?* 2. *xbit* pl. *xbat*. He's a vile man. *huwa rašel xbit*.

**village** - *qerya* pl. *-t, quwwar* pl. *quwawer*.

**vinegar** - *xell*.

**to violate** - *xalef*. That's not the first time he's violated the law. *hadi ma-ši hiya l-merṛa l-luwmla lli xalef l-qanun*.

**violation** - *mxalfa* pl. *-t*.

**violent** - *mežhed*.

**violin** - *kamanša* pl. *-t*.

**violinist** - *kamanši* pl. *-ya*.

**virtue** - *faḡila* pl. *faḡa'il*. Patience is a virtue. *š-šber faḡila*.

**vision** - *nḡer*. His vision is getting poor. *n-nḡer dyalu bda ka-iḡēaf*.

**visit** - *šyara* pl. *-t*.

**to visit** - *ḡar iḡur*.

**visitor** - *ḡayer* pl. *ḡuwwar*.

**voice** - *ḡelq* pl. *ḡluq*. He has a beautiful voice. *ēendu waḡed l-ḡelq mezyan*.

**volume** - *šoz* pl. *ʔašzaʔ*. Volume Fifteen of this magazine is missing. *ka-ixēšš l-šozʔ l-xemštaš dyal had l-mažella*.

**volunteer** - *mutatawiē* pl. *-in*.

**to vomit** - *gell, tqeyya*.

**vote** - *l. šewt* pl. *ʔešwat*. How many votes did he get? *šhal de-l-ʔešwat ēlaš ḡeššel?* 2. *tešwit*. He succeeded on the third vote. *nšēḱ fe-t-tešwit t-talet*.

**to vote** - *šuwwet*. Who did you vote for? *le-mnen šuwwetti?* --I voted against the proposal. *šuwwett deḡḡ had le-ḡtirah*.

**to vouch for** - *ḡmen*. I vouch for him. *ana ḡamnu*.

**voyage** - *šfer, šefra* pl. *-t*.

## W

to wage - *dar idir*. They can't wage a long war. *ma-iqedru-š idiru herb twila*.

wages - *ʔoʒra* pl. -t. Are you satisfied with your wages? *waš ferhan be-ʔʒortek?*

wagon - *kerrusa* pl. t, *krareš*. Hitch the horses to the new wagon. *rbeṭ l-xil l-l-kerrusa ʒ-ʒdida*.

waist - *ḥsam* pl. *ḥamat*, *kerš* pl. *kruš*, *kruša*. I took the pants in at the waist. *nqešt men s-serwal f-le-ḥsam*.

wait - *msayna* pl. -t. We have an hour's wait before the train gets in. *ʔendna safa d-le-msayna qbel-ma iʒi l-qitar*.

to lie in wait - *ttelles*. They were lying in wait for us. *kanu mtellsin-lna*.

to wait - *tsenna*. We found him waiting at the station. *ʒbernah ka-tsenna f-le-mheṭta*. --He kept me waiting an hour. *xellani ka-ntsenna safa*. 2. *šber*. I can't wait any longer.

*ma-neqder-š nešber kteṛ men dak š-ši*. 3. *bqa ibqa*. That can wait till tomorrow. *dak š-ši imken-lu ibqa heṭta l-geṭda*.

\*\*I can hardly wait to see him. *ma-nertap gir ila šeftu*. --Go to bed, don't wait up for me. *gir sir tenʕes, ma-tebqa-š fayeḡ ka-ttsennani*.

to wait for - *tsenna*. I'll wait for you until five o'clock. *gadi ntsennak heṭta l-xemsa*.

\*\*I can hardly wait for the day. *lehla yehṭemni gir ila šeft dak n-nhar*.

to wait on - *serba iserbi*. Will you please wait on me now? *serbini ʕafak daba*.

waiter - *serbay* pl. -a.

waiting room - *qaʕa d-le-ntidar*.

waitress - *serbaya* pl. -t, *xeddama* pl. -t.

to wake - *fiyyeq*. Please wake me at seven o'clock. *fiyyeqni fe-s-sebʕa ʕafak*.

to wake up - 1. *faq ifiq, derbettu l-fiqa*. I didn't wake up until eight this morning. *ma-derbetni l-fiqa heṭta le-t-tmenya had š-šbaḥ*. 2. *fiyyeq*. The noise woke me up.

*l-haraʒ fiyyeqni*.

walk - 1. *msarya* pl. -t. Did you have a nice walk? *waš ʕeʒbatek le-msarya?* 2. *mešya* pl. -t. You can recognize him by his walk. *imken-lek tʕeqlu men mšiytu*.

to take a walk - *tsara*. Let's take a walk. *yaḷlah nemšiw ntsaraw*.

to walk - 1. *tmešša*, *mša imši ʕla reʒlih*. Shall we walk or take the bus? *nemšiw ʕla reʒlina wella nrekbu fe-t-ṭubis?* 2. *tmešša, ṭleḡ reʒlih*. Can the little boy walk yet? *waš bda le-wliyed iṭleḡ reʒlih?* --Our maid walked out on us. *l-metʕellma dyalna herbet ʕlina*.

to walk down - *nzel, hbeṭ*. We were walking down the stairs. *konna habṭin mʕa d-druš*.

to walk up - *ṭleʕ*. He can't walk up the stairs. *ma-iqder-š iṭleʕ fe-d-druš*.

wall - 1. *beyt, hiṭ* pl. *hyut, hiṭan*. Hang the picture on this wall. *ʕelleḡ t-tešwira f-had l-hiṭ*. --Only the walls are still standing. *ma-bqaw waqfin gir le-hyut*. 2. *šur* pl. *šwar*. The old city is surrounded by walls. *le-mdina dayrin biha š-swar*.

\*\*They've walled up that doorway. *bnaw ʕel l-bab*.

wallet - *beṣṭam* pl. *bṣaṭem*. I've lost my wallet. *mša-li beṣṭami*.

walnut - *gergaʕa* pl. -t. coll. *gergaʕ*.

walnut tree - *šeʒra de-l-gergaʕ* pl. -t de-l-gergaʕ coll. *šʒer de-l-gergaʕ*.

want - *ḥtiyaʒ* pl. -at. My wants are very modest. *le-ḥtiyaʒat dyali qriba bezzaḡ*.

\*\*I'll take it for want of something better. *gaḡ naxdu hiṭ ma-kayen ma ḥsen*.

to want - 1. *bḡa* (imperfect *ibḡi* is not usually translatable as 'to want'). I want to go swimming. *bḡit nemši nʕum*. 2. *ṭleb, bḡa ibḡi*. How much do you want for those three sheep? *šhal ka-ṭleb f-had t-tlata d-le-kbaš?*

\*\*He is wanted by the police. *š-šorṭa ka-tfetteš ʕlih*.

war - *herb* pl. *ḥrub*.

wardrobe - *mariyu* pl. -wat. What are

your shoes doing in my wardrobe?  
š-ka-idir šebbatek fe-l-mariyu  
dyali?

warehouse - hri pl. herya.

warm - dafi. It's very warm today.

l-hal dafi bezzaf l-yum.

to warm oneself - sxen isxon.

Come in and warm yourself by the fire. dxol tesxon qeddām l-ġafya.

to warm up - sexxen. Please warm up the soup for me. sexxen-li  
le-hriwa ġafak.

warmth - sxuniya pl. -t.

to warn - nebbek. I was warned about him. nebbhuni Ġlih.

warning - tenbih pl. -at. Let that be a warning to you! ra hada tenbih  
lilek! or redd balek had l-merra!

to warp - t-ġewweġ, t-luwwa. This wood will warp. had l-ġud ġad it-ġewweġ.

wash - teġbina pl. -t, coll. teġbin.

The wash isn't finished yet.

t-teġbin baqi ma-kmel.

to wash - l. šebben. I didn't have time to wash my socks.

ma-šbert-š l-weqt baš nšebben tqasri.

2. ġsel. She hasn't washed the floor yet.

ma-sala ma-ġeslet l-eqđ.

--I'd like to wash (up) before supper. ma-da biya neġsel qbel le-ġša.

3. tšebben. Does this material wash? waš had t-tub ka-itšebben?

\*Last spring the flood washed away the dam. r-rbiġ lli fat l-ħemla ddat s-sedd. --The sea washed a lot of dead fish up on the beach. le-bħer laħ bezzaf de-l-ħut miyyet.

washcloth - kis de-l-ħemmam pl. kyusa de-l-ħemmam.

waste - l. teđyaġ. It's just a waste of time and energy. hada ġir teđyaġ l-weqt u-ž-žehd.

\*Haste makes waste. l-far le-mqelleq men seġd l-qett.

to go to waste - qaġ iđiġ. A good cook doesn't let anything go to waste. t-tebbaxa l-mezyana ma-ka-txelli ħetta ši iđiġ.

to lay waste - heddem. The earthquake has laid waste the entire city. s-selzal heddem le-blad kollha.

to waste - diyyeġ. He wastes a lot of time talking. ka-iđiyyeġ bezzaf de-l-weqt ffe-l-klam.

wastebasket - sellat l-muħmalat.

watch - magana pl. -t, mwagen. By my watch it's five o'clock. hadi l-xemsa f-maganti.

to watch - l. miyyez f-. I've been watching him for some time. hadi modda w-ana ka-nmiyyez fih.

2. šaf išuf. Watch how I do it. šuf kif ka-nđirha.

3. ħda yehđi, gabel. Who's going to watch the children? škun lli ġadi yehđi d-drari? 4. ħda yehđi, ġess Ġla. That fellow needs close watching. dak xiyya xess lli iġess Ġlih men qrib.

\*\*Watch your step! Ġendak! or redd balek!

to watch out - redd balu. Watch out when you cross the street. redd balek mnin teqteġ t-triq.

\*\*Watch out for that fellow. ħđi rašek men dak xiyya.

water - ma pl. myah. Please give me a glass of water. Ġtini kas de-l-ma ġafak.

to water - l. sqa isqi. I water the flowers every day. koll nħar ka-nesqi n-nuwwar. 2. dmeġ. My eyes are watering. Ġeyniya ka-idemġu. 3. šerreb. Have you watered the horses yet? waš šerrebt l-xil wella ma-zal?

\*This cake makes my mouth water. had l-ħelwa ka-džerri-li l-ma f-fommi.

watermelon - dellaha pl. -t, coll. dellah.

waterproof - (lli) ma-ka-idexxel-š l-ma. Is this coat waterproof? had l-bařtu ma-ka-idexxel-š l-ma?

wave - muša pl. -t, mwaš. The waves are very high today. l-mušať Ġalyin bezzaf l-yum.

to wave - l. ferfer, řefref. The flags were waving in the breeze. ř-rayat kanu ka-iferfru mġa r-riř. 2. řiyyer b-. Somebody was waving a handkerchief. ři-waħed kan ka-iřiyyer b-derra. 3. řiyyer b-iddu. I waved to him. řiyyert-lu b-idđi.

wax - l. šmaġ. Don't put this doll near the fire; it's only made of wax. la-teġmel-ři had t-tešwiřa ħda l-ġafya, řaha ġir de-ři-šmaġ. 2. deħna pl. -t, řla. This furniture wax has a strange odor. had t-řla fih ři-riřa f-ři-řkel.

to wax - sgel, řla itři. The furniture gets waxed once a month. ka-nseqlu l-řatat merra fe-ři-řher.

way - l. řriq pl. řorqan. Is this the way to town? waš řadi řiya t-řriq l-le-mđina? --I don't want you to go out of your way for my sake. ma-negřik-ři t-ġewweġ řriřek Ġla wedđi.

--Make way for the doctor. řiru t-řriq le-t-řbib. 2. řal pl. řwal.

That's just his way. *hadak huwa halu*. 3. *hala* pl. -t. I'm afraid he's in a bad way. *ka-nxaf ikun f-ši-hala qbiha*. 4. *šiha* pl. -t, *šwayeh*. Are you going my way? *waš gadi men šihti?* 5. *kifiya*. Let's do this work in a different way. *aši ndiru had l-xedma b-ši-kifiya šra*.

**\*\*That's no way to treat people.** *ma-ši hakda ka-itlamu n-nas*.

—That's no way to behave. *hadik ma-ši sira*. —Do you know your way around here? *ka-tečref t-torqan d-had š-šiha?* —Everything is going along (in) the same old way. *koll-ši rah baqi kif kan bekri*. —Have it your own way. *dir lli bgiti*. —I paid my own way. *xellest Ela raši*. —That's the way he wants it.

*haddak ka-ibgi*. —What have you got in the way of radios? *š-men škula de-r-radyuwat čendek?* —His house is just across the way. *čaru raha gir fe-š-šiha le-šra de-t-triq*.

—The school is a long way from our house. *l-medraša šat bčida Ela čarna*. —Ramadan is still a long way off. *remčan baqi bčid*. —I don't see any other way out. *ma-ka-nšuf-ši ši-hell axor*. —Which is the way out? *fayn bab le-xruš?*

—You'll have to make your way through this crowd with your elbows. *be-d-drač xexšek tsellek rašek f-had z-sehma*. —He has a way with children. *ka-yečref le-d-drari*.

—They have a farm way out in the country. *čendhom wahed le-čsib wahli fayn f-berra*. —We went by way of Casablanca. *dezna čel č-čar l-bida*. —He said it by way of a joke. *qalha gir b-le-mzah*. —This

is in no way better than what you had before. *had š-ši ma-fih ma hsen men lli kan čendek*. —In what way is that better? *b-aš hadak ši-hsen?* —You shouldn't do the work that way

*ma-ši hakda xexšek tečmel had l-xedma*. —This place is somewhat out of the way. *had l-mahell ša mxebbeč ši-swiya*. —We went out of our way to make him feel at home. *ma-xellina ma čmelna baš iščer b-rašu bhal lli f-mahellu*. —Make way! *čalak!* (sg.), *čalaku!* (pl.)

**we** - *hna, hnaya*.

**weak** - 1. *xfif* pl. *xfaf*. Do you like coffee strong or weak? *ka-tebgi l-qehwa qašha wella xfifa?* 2. *člif* pl. *člaf*. I feel a little weak. *ka-nheš b-raši člif šiwa*.

**weakness** - 1. *čof*. The doctor told her that her weakness was due to undernourishment. *t-tbib qal-lha č-čof dyalha sbabu qellit l-makla*. —You have to do something with your boy about his weakness in arithmetic. *xexšek tečmel ši-haša l-weldek čel č-čof dyalu f-le-šsab*. 2. *čib* pl. *čyub*. That's one of his weaknesses. *hadak čib men le-čyub lli fih*.

**wealthy** - *gani, mreffeħ*. He married a wealthy widow. *džuwwež b-heššala mreffeħa*.

**weapon** - *slaħ* (coll.). All weapons have to be turned over to the police. *s-slaħ kollu ka-ixexšu itsellem le-š-šorta*.

**wear** - *ma ittelbes*. There's still a lot of wear left in these shoes. *had š-šebbač ma-sal fih ma ittelbes*.

**\*\*The cuffs are showing signs of wear.** *le-kmam bdaw itbalaw*.

**to wear** - 1. *lbes*. He never wears a fez. *čemmru ma-ka-ilbes t-terbuš*. 2. *šber*. This coat didn't wear well. *had l-kebbuč ma-šber-š bezzač*.

**to wear down** - 1. *ttkel*. These heels are all worn down. *had l-čedmiyat tteklu bezzač*. 2. *gleb*. We finally wore him down. *ma-mšina hečta glebnah*.

**to wear out** - 1. *hlek, sala mča*. He wears out his shoes very fast. *değya değya ka-ihlek šbačtu*. —Just don't wear yourself out. *gir ma-tehlek-š rašek*. 2. *ttkel, tbala*. Our furniture is worn out. *čatatna tbala*.

**weary** - *čeyyan*. I get very weary at times. *bečd l-merrat ka-nkun čeyyan bezzač*.

**weather** - *hal*.

**\*\*I'm a little under the weather today.** *rani šiwa ma-ši huwa hadak l-yum*.

**to weave** - *nsež*. The children wove this rug at school. *had š-čerbiya nesžuha d-drari fe-l-medraša*.

**weaver** - *derraz* pl. -a.

**weaving** - *taderrazet*.

**wedding** - *čers* pl. *čerasat*.

**Wednesday** - *l-ačbeč*.

**weed** - *rbiča qbiha* pl. *rbičat qbaħ* coll. *rbič qbiħ*. The whole garden is full of weeds. *š-šnan kollu čamer be-r-rbič le-qbiħ*.

**to weed** - *neqqa*. I've got to weed the garden. *xexšni neqqi š-šnan*. **week** - *čemča* pl. -at, *čusbuč* pl. *časabič*. I'll be back in three weeks. *gad nečšer men daba tlatat de-š-čemčat*.

a week from tomorrow - *bhal gedda*.

He'll come a week from tomorrow.

*gad iži bhal gedda*.

**weekend** - *ʔaxir š-šemʕa, ʔexxer š-šemʕa*. We decided to spend the weekend at the lake. *mʕewwlin baš nduwwu ʔexxer š-šemʕa fe-q-ḡaya*.

**weekly** - 1. *šarida ʔusbuʕiya*. He publishes a weekly. *ka-inšer šarida ʔusbuʕiya*. 2. *ʔusbuʕi*. Is your weekly report ready? *waš t-tegrir l-ʔusbuʕi dyalek mwežžed?* 3. *meṛra fe-š-šemʕa*. This magazine appears weekly. *had l-mašella ka-texroš meṛra fe-š-šemʕa*.

to weep - *bka ibki*.

to weigh - *wzen*. Please weigh this package for me. *wzen-li had l-bakit ʕafak*. —He always weighs his words. *dima ka-yuzen klamu*.

\*\*This piece of meat weighs two kilos. *had t-terf de-l-lhem fih šuš kilu*.

**weight** - 1. *šerf pl. šruf, šruḡa*. The weights are under the scale. *š-šruf rahom teḡt l-mizan*. 2. *mizan, tqol*. The weight of the box is a hundred kilos. *tqol š-šenduq myat kilu*.

\*\*Don't attach too much weight to what he says. *ma-teddiha-š bezzaf fe-klamu!* —His opinion carries great weight. *r-reyy dyalu ʕendu teʔtir kbir*.

to lose weight - *qʕaf, ʕiyyez*.

When I was sick I lost a lot of weight. *l-weqt lli kont mriḡ qʕafit bezzaf*.

**welcome** - *mreḡba (b-)*. Welcome, welcome, please come in. *mreḡba, mreḡba, tfeddeḡ sid*. —Welcome to our house! *mreḡba bik ʕendna*.

\*\*You're welcome! (in response to thanks). *bla šmil!* —You're always welcome to use my car. *imken-lek taxod siyarti weqt-emma bḡiti b-koll faraḡ*. —You're always welcome here. *rak dima bhal lli f-maḡellek hnaya*. —That is the most welcome news I've heard in a long time. *hada ʔeḡsen*

*xbar smeṡtu men hadi modda*.

to welcome - 1. *reḡheb b-*. They welcomed us very warmly. *reḡhbu bina b-qelbhom u-šwareḡhom*. 2. *qbel b-faraḡ*. He would welcome the opportunity to go abroad. *gad iqbel l-mešya l-l-xariš b-faraḡ*.

**well** - 1. *bir pl. byar*. They're digging a well back of the house. *rahom ka-iḡeffu bir mur q-dar*. 2. *bezzaf*. Do you know him well? *ka-tʕerfu bezzaf?* 3. *mezyan*. He works well. *ka-ixdem mezyan*.

4. *iwa*. Well, just as you wish. *iwa kif tebgi*.

\*\*He couldn't very well refuse to come. *ma-qder-š tamamen irfeḡ baš iži*. —The new business is doing very well. *l-ḡaraka š-šdida ka-ttmešša f-ḡaya*. —The patient is doing very well today. *le-mriḡ bdat dzyan ḡaltu l-yum*. —I'm not feeling well. *ma-ka-nḡess-š b-ṛaši huwa hadak*. —He is quite well off. *huwa la-bas ʕlih tbarek llaḡ*. —He's well off there. *ma-xeššu hetta ḡaḡa temma*.

as well as - 1. *u-kadalik*. He knows German as well as several other languages. *ka-yeʕref l-ʔalmaniya u-kadalik ʕadad de-l-lugat xrin*. 2. *bhal*. He talks Arabic as well as I do. *ka-itkellem l-ʕerbiya bhal*.

to get well - *rtah*. First I must get well again. *ka-ixešni nertaḡ huwa l-luwwel*. —I hope you get well soon! *ka-ntmenna-lek deḡya tertaḡ*.

**well-to-do** - *la-bas ʕlih, xwaši pl. -yin, xwaša*. His parents are well-to-do. *waldih xwašiyin*.

**west** - *gerb*.

**western** - *gerbi*. They live in the western part of the state. *ka-iseknu fe-š-šiḡa l-gerbiya de-l-wilaya*.

**wet** - 1. *fašeg*. My socks are wet. *tqašri fašgin*. 2. *mrewwi*. We had a wet summer. *daš ʕlina šif mrewwi*. 3. *tri, xder*. The paint is still wet. *š-šbaḡa ma-zala triya*.

**what** - 1. *aš, š-, šnu*. What would you like to eat? *aš tebgi takol?* —What's the color of the gloves? *šnu huwa l-lun de-š-šebbaʕat?* —What do you need this for? *l-aš gad teḡtaš had š-ši?* —What are you doing here? *š-ka-ddir hna?* 2. *š-men*. What things are missing? *š-men ḡwayež ka-ixeššu?* —Do you know what train we're supposed to take? *ka-teʕref fe-š-men qitaṛ xeššna nrekbu?* —What house are you living in? *fe-š-men dar ka-teskon?*

\*\*That's just what I wanted to avoid. *dak š-ši huwa lli bḡit neḡdi raši mennu*. —I don't know what's what any more. *ma-bḡit-š neʕref raši š-ka-neʕmel*. —What time is it? *šal hadi fe-s-saʕa?* —What nonsense! *ʕla ʕqel!* —What beautiful flowers you have in your garden! *walayenni werḡat mezyanin ʕendek fe-l-ʕerša!*

**what about** - *u-, w-*. What about me? *w-ana?* --What about the job you applied for? *u-l-xedma lli tlebbti?* --What about your appointment? *u-l-mi'ad lli t'endek?*

**what ... for** - *Elas̄*. What did you do that for? *Elas̄ t'emlti dak š-ši?*

**what if** - *w-ila*. What if your friends don't get here at all? *w-ila šhabek be-l-koll ma-šaw-š?*

**what is more** - *u-zaydun, u-fuq* had *š-ši*. And what's more, he is very efficient. *u-zaydun t'endu meqdura kbira*.

**what of it** - *u-men be'ed, u-š-kayen*. He didn't get there in time, but what of it? *ma-wsef-š l-temma fe-l-weqt, u-men be'ed?*

**whatever** - 1. (*dak š-ši*) *lli*. Whatever he does is all right with me. *lli t'emel ana mwafeq t'lih*.

2. *be-l-koll*. I have no money whatever. *ma-t'endi flus be-l-koll*.

**\*\*Whatever made you do that?**

*š-men t'eqel qal-lek ddir dak š-ši?*

**wheat** - *gemḥ*.

**wheel** - *rwiḍa* pl. *-t., rwayeq*. This wheel needs to be tightened. *had r-rwiḍa xesṣha ddiyyer*.

**\*\*He wheeled around suddenly and fired.** *dar degya u-xerreš le-emaṛa*.

**when** - 1. *fuq-aš, weqt-aš*. When can I see you again? *fuq-aš imken-li nšufek?* 2. *mnayn, mnin, melli*. When you finish your work you can go. *mnayn tsali šgalek imken-lek temši*. --I wasn't home when he called. *ma-kont-š fe-d-dar melli t'eyyet*.

3. *melli, ila*. When he calls up, tell him I'm not home. *ila t'eyyet qul-lu m-ana-š fe-d-dar*. 4. *u*. You'd scarcely gone when he came. *yallah kif mšiti u-huwa ša*.

**whenever** - *fuq-emma*. Come to see us whenever you have time. *aži šufna fuq-emma kan t'endek l-weqt*.

**\*\*Whenever did you find time to write?** *gir fuq-aš t'berti l-weqt baš tekkeb*.

**where** - 1. *fayn, fin*. Where are they living now? *fayn ka-iseknu daba?* 2. *layn, fayn, fin*. Where are you going? *layn gadi nta?* 3. (*fe-l-maḥell*) *fayn*. We found him just where we told him to wait for us. *t'bernah tamamen (fe-l-maḥell) fayn qolna-lu itsennana*.

**\*\*Is this the house where they live?** *waš hadi d-dar lli saknin fiha?*

**where ... from** - 1. *mnayn, mnin*.

Where did all this money come from? *mnayn šaw had le-flus kollhom?*

2. *mnina blad*. Where does your friend come from? *mnina blad šahbek?*

**\*\*Where I come from it often rains for weeks.** *fe-bladi ktir-ma ka-ttīḥ š-šta t'emla Ela t'emla*.

**wherever** - 1. *fayn-emma, fin-emma*.

Wherever you are, don't forget to write me. *fayn-emma konti, ma-tensa-š tekkeb-li*. 2. *layn-emma, l-ʔeyy maḥell*. Wherever you go in this part of the country you'll find good roads. *layn-emma mšiti f-had t-šiha d-le-blad gadi tšīḥ torqan mezyana*.

**whether** - *waš, kan*. I'd like to know whether he's coming. *nebgi ne'tref waš gād iži*. --Let me see whether that rascal is still there. *xellini nšuf waš dak xiyya baqi temma*.

**which** - 1. *šmen*. Which bag did you pick out? *š-men t'ekkara xterti?* --Which car did you put the food in? *fe-š-men siyara derti l-makla?* 2. *lli*. Please return the book (which) you borrowed. *men fe'dlek redd le-ktab lli sellefti*.

**whichever** - *lli*. Take whichever (one) you want. *xud lli bḡiti*.

**while** - 1. *šwiya, šway*. You'll have to wait a while. *xesšek t'senna šwiya*. 2. *mnayn, mnin*. He came while we were out. *ša mnin konna berṛa*. 3. *ma-hedd*. I want to arrive while it's still light. *bḡit nuṣeḥ ma-hedd ma-ʔal d-qaw*. 4. *u*. Some people live in luxury, while others starve. *ši t'eyyeš fe-r-raḥahiya u-šrin ka-imutu be-š-šūc*.

**\*\*It isn't worthwhile.** *ma-temma fayda*.

**to while away** - *tellef*. I'm whiling away the time playing cards. *ka-ntellef l-weqt be-l-karṭa*.

**whip** - *mšuta* pl. *-at, mšawet*

**to whip** - *šewwet, dreb b-le-mšuta*. He whipped the horse mercilessly. *šewwet l-ʔwad bla mḥenna*.

**whisper** - *tweswis, tweswisa* pl. *-t*. His throat was so sore that he could only talk in a whisper. *ḥelqu mred-lu ḥetta ma-bqa iqḍer itkelleḥ gir be-t-tweswis*.

**to whisper** - *weswes*. She whispered it in my ear. *weswetha-li f-wedni*.

**whistle** - 1. *seffara* pl. *-t, šfafer*. He signaled to us with his whistle. *t'emma b-seffartu*. 2. *tešfira* pl. *-t*. The signal was one long and

one short whistle. *l-šalama kanet fiha tešfira twiła u-tešfira qšira.*

to whistle - *šeffur*. Who's whistling? *škun ka-išeffur?*

**white** - *byeđ* pl. *buyeđ*. She was wearing a white dress. *kanet labsa keswa biđa.*

**white** (of egg) - *byeđ*. --I put in the whites of four eggs. *Emelt le-byeđ d-rebča de-l-biđat.*

**whitewash** - *šir* pl. *šyur*. The white-wash is peeling off the walls. *š-šir d-le-ħyut bda itqeššer.*

to **whitewash** - *šiyyer, biyyeđ*.

How long will it take you to white-wash the garage? *šhal de-l-weqt xesšek baš tbiyyeđ l-garaš?*

**who** - 1. *škun*. Who was the last one to use this book? *škun t-talı lli steEmel had le-ktab?* --Who do you want? *škun bğiti?* 2. *men, -mmen*. Who are you looking for? *Əla men ka-tfetteš?* --Who did you give the book to? *le-mmen Ətiti le-ktab?*

3. *lli*. Do you know the child who's playing out there? *ka-teƏref dak d-derri lli ka-ilƏeb temma?*

**whoever** - *lli*. Whoever wants this apple may have it. *lli bğa had t-teffaha yaxodha.*

**whole** - *kamel, koll-*. He ate the whole cake by himself. *kla l-ħelwa kamla b-weħdu.*

on the **whole** - *fe-l-šomla*. On the whole, I agree with you. *fe-l-šomla ka-nttafeq mƏak.*

**wholesale** - *be-l-šomla*. They sell only wholesale. *ma-ka-ibiču ğir be-l-šomla.*

**wholly** - *tamamen*.

**whooping cough** - *Əewwaqa*.

**whose** - 1. *de-mmen, dyal men*. Whose watch is this? *de-mmen had l-magana?* 2. *men* (in construct with a preceding noun). Whose house do you live in? *f-dar men ka-teskon?* 3. *lli* ... (plus noun with possessive ending). Mr Tazi's the one whose house I live in. *s-si t-tazi huwa lli ka-nskon f-daru.*

**why** - *Əlaš*. Why didn't he come yesterday? *Əlaš ma-ša-š l-bareħ?*

that's **why** - *biha b-as, Əla dak š-ši, hadak Əlaš*. That's why I didn't call you. *biha b-aš ma-Əeyyeťt-lek-š.*

**wide** - 1. *waseƏ*. This street is very wide. *had z-zenqa wasƏa bezzaf*. 2. *kbir* pl. *kbar*. They have a wide selection of shoes. *Əendhom mešmuƏa kbira de-š-šbabeť.*

**\*\*Is this jellaba wide enough for**

**you?** *had š-žellaba qeddek fe-t-tisaƏ?*

to **open wide** - *terreƏ*. Open the windows wide. *terreƏ š-šražem*. to **widen** - *wesseƏ*. They're going to widen our street. *gad iwessəu z-zenqa dyalna.*

**widow** - *hežžala* pl. *-t*.

**widower** - *hežžal* pl. *-in, həžəel*.

**width** - *Əorđ, tisaƏ*. The room is four meters in width. *l-bit fih rebča miter de-t-tisaƏ.*

**wife** - *mra* (construct form *mrat*)

pl. *Əyal, Əyalat; zewža* pl. *-t*.

She's the wife of a famous actor.

*hadik mrat wahed l-mumettil mešhur.*

**wild** - *weħši*.

**\*\*My boy is wild about ice cream.**

*weldi-mešlum Əel l-bašta.*

**wild animal** - *weħš* pl. *ħuħš*.

There are no wild animals in this forest. *ma-kaynin ħuħš f-had l-ğaba.*

**wilderness** - *xla*.

**will** - 1. *Əazima* pl. *-t, Əazayem*.

He has a strong will. *Əendu Əazima qwiyya*. 2. *wšaya* pl. *-t*. He died without leaving a will. *mat bla-ma ixelli wšiya.*

to **will** - *kteb, xella, hebbes*

*Əla*. He willed all his property to the city. *hebbes melku kollu Əel le-mdina.*

**I will, you will, etc.** - 1. *ğadi, ğad, ga-* (plus imperfect tense).

I'll go tomorrow. *ğad nemši ğedda*.

2. (imperfect tense). I'll see you at three o'clock. *nšufek fe-t-tlata.*

**\*\*Will you please reserve a room for me?** *ħbes-li ši-reħba llaħ ibarek fik*. --He won't get anywhere. *ma-ğad iqqi-šay.*

**would** - 1. (imperfect tense).

He would never take the job.

*Əemmru ma-išedd l-xedma*. 2. *bğa* (past negative only). She wouldn't take it. *ma-bğat-š taxodha.*

**would have** - 1. *kan* (plus the imperfect tense). He would never have gotten that job if it hadn't been for his father. *Əemmru ma-kan išedd dak l-xedma kun ma-kan-š bğah*. --I would've gone to the movies with you but I didn't have any money. *kont nemši mƏak le-s-sinema be-l-ħeqq ma-kanu Əendi flus*.

2. (the imperfect tense). I did it, but if he hadn't hit me I wouldn't have done it. *Əemltha, be-l-ħeqq kun ma-drebn-i-š ma-neƏemltha.*

**I would like, you would like,**

etc. - *nebgi, tebgı, etc.* What would you like to drink? *š-tebgi tešrob?* --We haven't seen you at all as much as we would like. *gaŁ ma-šefnak kif nebgıw.*

**I would rather, you would rather, etc.** - *nfeđđel, tfeđđel, etc.* We would rather live in the country. *nfeđđlu nseknu f-berra.*

**willing** - *qabel.* He's willing to help us. *\*huwa qabel baš iŁawenna.*

**will power** - *Łazıma.*

**to wilt** - *tterxa, dbal.*

**to win** - *rbeh.* I'm going to win this game. *ana ġad nerbeh f-had l-leŁba.*

**\*\*I've won him over to our side.**

*Łerritu l-Łihetna.*

**wind** - *riħ pl. ryaħ.* There was a violent wind last night. *kan ši-riħ mežhed l-bareħ fe-l-lil.*

**\*\*There's something in the wind.** *ši-ħaħa ka-truž.*

**\*\*I got wind of it yesterday.**

*l-bareħ wsełni xbaħ had š-ši.*

**to wind** - 1. *tluwwa, Łwaž.* The road winds through the mountains. *t-triq mluwwa ma bin le-Łbal.* 2. *quwwer.* Wind it around my finger. *quwwerha-li Łla seŁŁi.* 3. *tełleŁ.* I forgot to wind my watch. *nsit ma-tełleŁt-š maganti.*

**to wind up** - 1. *luwwa, qenneŁ.*

Will you help me wind up this yarn?

*Łafak tŁawenni nluwwi had l-xiŁ?*

2. *sala, feđđa, seffa.* They gave him two weeks' time in which to wind up his affairs. *Łtafeh ŁmeŁtayn iŁeffi fiha ġrađu.*

**winded** - *međuf.* At the end of the game they were all winded. *fe-t-tali de-l-leŁb kanu kollhom međufin.*

**to get winded** - *tteqdef.* I get winded easily. *deġya ka-ntteqdef.*

**window** - 1. *šeržem pl. šražem.* Please open the windows wide. *Łafak terreŁ š-šražem.* 2. *šebbak pl. šbabeķ.* Inquire at window number three. *seġši fe-š-šebbak reqm tlata.*

**windowpane** - *zaħa de-š-šeržem pl. zaħat de-š-šražem coll. zaħ de-š-šražem.*

**wine** - *šrab pl. -at.*

**wing** - 1. *ženħ, žneħ pl. žnuħa, žwaneħ.* The pigeon broke its wing. *le-ħmama herrset žneħa.* 2. *žiha pl. -t.* The office is in the left wing of the building. *l-mekteb ža fe-ž-žiha l-išriya de-l-binaya.*

**\*\*She took him under her wing.**

*xdatu fe-ħdenha.*

**wink** - *ġemza pl. -t coll. ġmiz.* She understood me at a single wink.

*b-ġemza weħda fehmetni.*

**\*\*I didn't sleep a wink.**

*ma-Łmelt-ši tegmiđa.*

**to wink at** - *ġmez.* Did she wink at you? *waš ġemzettek?*

**winter** - *iyyam l-berd.*

**wipe** - *mseħ, neššef.* I'll wash the dishes if you wipe them. *neġsel l-lwani ila ġad tneššefhom nta.*

**to wipe (off)** - *mseħ, zuwwel.*

First let me wipe off the dust.

*xellini zuwwel l-ġobra beŁda.*

**to wipe out** - *mħa imħi.* The

earthquake wiped out the whole town. *s-selal mħa le-mđina kollha.*

**wire** - 1. *selk pl. sluka.* The wire

isn't strong. *had s-selk ma-ši*

*šhiħ.* 2. *berqiya pl. -t, tiligram*

*pl. -at.* Send him a wire. *šifeŁ-lu*

*berqiya.* --I'll let you know by

wire. *ġad nxebrek b-berqiya.*

**\*\*Hold the wire, please!**

*ma-teqteŁ-š, men feđlek.* --I had to pull a lot of wires to get it. *šħal de-n-nwaŁer quwwert f-le-xwa baš wsełt-lħa!*

**to wire** - *Łmel tiligram, Łmel berqiya.* He wired me to meet him at the station. *Łmel-li berqiya baš ntŁerred-lu f-le-mħetta.*

**wiring** - *sluka de-d-quw.* The wiring in this house is dangerous. *s-sluka de-d-quw f-had d-đar fiħom xaťa.*

**to do the wiring** - *rekkeb d-quw.*

Who is doing the wiring in your house? *škun ka-irekkeb-lkom d-quw fe-d-đar?*

**wisdom** - *Łgel pl. Łgul, Łgula.*

**wise** - *meŁgul.* You have made a very wise decision. *xđiti waħed l-qarar meŁgul.*

**\*\*When are you going to get wise to yourself?** *fuq-aš ġad tfiq men glebtek?* --Don't you think we ought to put him wise? *ma-ka-iqher-lek-š billa xesšna nħellu-lu Łeynih?*

**wish** - 1. *ħumniya pl. -t, ħamani.* I'll be able to satisfy my wishes easily. *ġad imken-li nħeqqeq l-ħumniyat dyali b-suhula.*

2. *teħni'a pl. -t, tahani.* Best wishes for the New Year! *t-tahani l-ħarra b-munasabat l-Łam ž-Łđid!*

**to wish** - 1. *tmenna.* We wished him luck on his trip. *tmennina-lu sefra sŁida.* --I wish I could stay here longer. *tmennit u-kan imken-li nebqa hna ši-modda ħra.*

**\*\*I wouldn't wish it to my worst enemy.** *ma-tmennaha-š ħetta le-Łduk.* --Did you wish that on me? *waš*



*tmenniti-li dak š-ši?* --I wish you many happy returns for your birthday. *ka-nhennik b-ēid miladek.*

**to wish for** - *tmenna, bga ibgi.*

What do you wish for most?

*š-ka-ttmenna ktir-ši?*

**wit** - *fyaga pl. -t, hdaqa pl. -t, ftana pl. -t.* What I like about him especially is his wit. *ka-yeēšebni ktir-ši b-le-fyaga dyalu.*

**\*\*He's no great wit.** *ma-fih-ši š-i-fyaga kbira.* --I'm at my wit's end. *ma-bqit-š neēqel š-ka-neēmel.*

**wits** - *ēqel pl. ēqul, ēqula; dmağ pl. -at.* She was out of her wits with fright. *flet-lha d-dmağ be-l-xewf.*

**witch** - *sehhara pl. -t.*

**with** - *1. mēa.* I'll have lunch with him today. *gad ntgedda mēah l-yum.* --Do you want something to drink with your meal? *baği tešrob š-i-ħaša mēa l-makla dyalek?* 2. *b-* (*bi-* before pronoun endings). Did you write with this pen? *ktebbi b-had r-riša?*

--The place was crawling with ants. *dak r-rehba kanet ka-tegli be-n-nmel.*

With pleasure. *b-koll farah.* --She was green with envy. *matet b-le-ħsed.*

3. *ēla.* The responsibility rests with him. *l-mesʔuliya ēlih.* 4. *ēend.* He's staying with us: *ħuwa nazel ēendna.* 5. *beēd-emma.* With all the work he's done he still isn't finished. *beēd-emma dak l-xedma kollha lli dar, ma-zal ma-sala-š.*

**with**er - *ybes.*

**within** - *1. men daba.* I expect an answer within three days. *ka-ntsenna š-šwab ižini men daba telt iyyam.*

2. *daxel, f-qelb.* Speeding is forbidden within the city limits.

*memnuēa s-soṛēa daxel ħudud l-mđina.*

**\*\*The letters came within a few days of each other.** *le-brawat šaw b-ši-modda ma bin l-weħda u-l-weħda.*

--We're within walking distance of the theater. *ka-imken-lna nemšiw ēla reğlina men ēendna le-s-sinima.*

**without** - *1. bla.* Can I get in without a ticket? *imken-li ndxol bla btaqa?*

2. *bla-ma.* I took it without anyone seeing me. *dditha bla-ma išufni hedd.*

**witness** - *šahed pl. šhud.*

**to witness** - *1. šaf išuf, tferrež f-.* A huge crowd witnessed the game. *bezzaf de-n-nas tferrēu fe-l-leēb.*

2. *ħder ēla.* Did you witness the accident? *ħderti ēel l-ʔafat?*

**to give witness** - *šhed.* She gave witness that she had seen him enter the house. *šehdet billa šafettu*

*daxel le-q-dar.*

**witty** - *qežšam pl. -a.*

**wolf** - *dib pl. dyab.*

**woman** - *mra pl. ēyal, ēyalat, nsa;*

*siyyda pl. -t.*

**old woman** - *ēguza pl. ēgayez.*

**wonder** - *ēažab pl. ēažayeb, ēšeb pl.*

*ēšayeb.* --The medicine works

wonders. *d-dwa ka-idir le-ēšayeb.*

**\*\*No wonder it's cold, the window is open.** *iwa ēliha kayen l-berd, š-šeržem mehlul.*

**to wonder** - *1. tseğreb, tēēžžeb.*

I shouldn't wonder if this were true.

*ma-ntseğreb-š ila kan had š-ši šhih.*

2. *tsaʔel.* I wonder whether they're

at home or not. *ka-ntsaʔel waš ħuma*

*fe-q-dar mella la.* 3. *tsaʔel,*

*xemmem.* I was just wondering what

you were doing when you called me

up. *kont tamamen ka-nxemmem š-konti*

*ka-teēmel mnin ēeyyeṭti-li.*

**\*\*I wonder what he'll do now.** *men*

*qal-li š-ğad yeēmel daba.* --I wonder

if she has written him. *šuf waš*

*ketbet-lu!* --I wonder whether

they're still here. *yeēlem llaħ*

*waš ma-zalin ħnaya.*

**wonderful** - *ēažib.*

**wood** - *ēud pl. ēwad, xšeb (coll.).*

What kind of wood is this? *š-men*

*nuē de-l-ēud ħada?*

**woods** - *ğaba pl. ġyeb.* Is there a

path through the woods? *kayna*

*š-i-triq f-wošt l-ğaba?*

**\*\*He isn't out of the woods yet.**

*ma-zal ma-xrež men dak l-weħla.*

**wood carver** - *neqqaš pl. -a.*

**wood carving** - *taneqqašet.*

**wooden** - *d-le-xšeb.* The pan has a

wooden handle. *l-meqla qbeṭtha*

*d-le-xšeb.*

**wool** - *šuf pl. šwaf.* The blanket is made of pure wool. *l-beṭṭaniya šuf xaṣa.*

**woolen** - *de-š-šuf.* I bought a woolen sweater. *šrit kebbu de-š-šuf.*

**woolens** - *ħwayež de-š-šuf.*

**word** - *1. kelma pl. -t coll. klam.*

How do you spell that word? *kif*

*ka-tekbet ħad l-kelma?* --We have

to learn fifty new words for

tomorrow. *xessna nhefdu xemsin*

*kelma ħra l-ğedda.* 2. *kelma, kelma*

*de-š-šaraf.* He gave us his word

that he would finish the job. *ēṭana*

*klemtu de-š-šaraf billa ġad ikemmel*

*l-xedma.*

**to have a word** - *tkellem.* May I

have a word with you? *imken-li*

*ntkellem mēak?*

**\*\*You can take his word for it.**

*imken-lek ttiq bih.* --I don't mince my words. *klami ma-fih zwaq.* --Have you had any word from your son lately. *weslek ši-xbar had l-iyam men End weldek?*

**work** - 1. *xedma* pl. -t, *xdami.* This work isn't important. *had l-xedma ma-ši muhimma.* 2. *tamara* pl. -t. It took a lot of work to convince him that we were right. *tamara htažina mēah baš ngenēuh billa kan mēana l-heqq.*

**out of work** - *bla xedma, gales.* He's been out of work since the factory closed. *melli šedd l-meēmel u-huwa bla xedma.*

**to work** - 1. *xdem.* I work from eight to five. *ka-nexdem men t-tmenya l-l-xemsa.* --The mechanic is just working on your car now. *l-mikaniki rah ka-ixdem f-siyartek daba.* --The motor isn't working. *l-mufur ma-xeddam-š.* 2. *xeddem.* He works his employees very hard. *ka-ixeddem l-xeddama dyalu bezzaḥ.*

**\*\*We're working on him to give us the day off.** *ra-hna ka-nhawdu fih baš yečtina n-nhar de-r-ṛaḥa.* --The doctor worked over him for an hour. *saḥa u-ṭ-ṭib xeddam fih.*

**to work loose** - *tterxef, sxa isxa.* We almost had an accident when the steering wheel worked loose. *Ēla šwiya konna gad nēemlu ḥadita mnin bda d-dman itterxef.*

**to work out** - 1. *xrež, šdeq.* How do you think this idea would work out? *kif ka-qdenn gad tešdeq had l-fikra?* 2. *tmešša.* How did things work out? *kif tmeššat l-umur?*

**\*\*The plan is well worked out.** *l-mešruē mneddem f-gaya.*

**worker** - *xeddam* pl. -a. Workers in this factory are well paid. *ka-ixelḥšu l-xeddama d-had l-meēmel mezyan.*

**\*\*She's a good worker.** *hiya ka-texdem mezyan.*

**working hours** - *sačt l-xedma, weqt l-xedma.* May I call you during working hours? *imken-li nēeyyeṭ-lek f-weqt l-xedma.*

**workman** - *xeddam* pl. -a.

**world** - *denya* pl. -t, *Ēalam* pl. *Ēawalim.* He's traveled all over the world. *huwa safer fe-l-Ēalam kollu.*

**\*\*Where in the world have you been?** *qul-li gir fayn konti!* --I wouldn't hurt him for the world. *ma-nqeššu-ši waxxa ikun lli kan.* --My father thinks the world of you. *nta qedd-aš Ēend bba.*

**worm** - *duda* pl. -t coll. *dud.*

**worn** - *bali.* This rug doesn't look worn at all. *had q-zerbiya ma-bayen-š Ēliha balya be-l-koll.*

**worry** - *hemm* pl. *hmum, dbila* pl. -t, *dbayel.* Her son gives her a great deal of worry. *weldha ka-ixleg-lha belēa de-l-hemm.*

**to worry** - 1. *šuwweš.* His silence worries me. *skatu ka-išuwwešni.*

--I'm worried because I haven't heard from him in a week. *ana mšuwweš hit hadi šemēa ma-šani Ēlih xbar.* 2. *rfeḍ dbila.* Don't worry! *ma-terfeḍ dbila!* 3. *raf ixaf.* You have nothing to worry about. *ma-Ēendek mn-aš xraf.*

**\*\*The future doesn't worry him.** *l-musteqbal ma-ka-ihezz-lu wden.*

**worse** - 1. *kfes.* He's feeling worse this morning. *had q-šbaḥ ka-iheš' b-rašu kfes.* --Her condition is getting worse and worse. *haltha ka-dzid kfes u-kfes.* 2. *kter.* It's snowing worse than ever. *Ēemmer t-telž ma-ṭaḥ kter men had š-ši.*

**from bad to worse** - *men kfes le-kfes, men kfes le-ṭleš.* His business is going from bad to worse. *ḥaraktu mašya men kfes le-ṭleš.*

**to be worse off** - *zad theffes* impf. *izid itheffes.* He's even worse off now. *daba Ēad zad theffes.*

**to worship** - *Ēbed.* Many people worshipped idols. *Ēadad de-n-nas kanu iĒebdu l-ʔašnam.*

**worst** - 1. *kfes.* But wait, I haven't told you the worst. *bellati Ēlik, ma-zal ma-qolt-lek-ši lli kfes men had š-ši kollu.* 2. *ʔefles, ʔekber, ʔeqbeḥ.* It's the worst accident I can remember. *ʔefles ḥadita ka-neĒqel Ēliha.*

**\*\*Of the three he's worst off.**

*huwa lli mayla-lu f-had t-tlata.*

--The worst is yet to come. *ma-zal Ēad tšuf ma kter men had š-ši.*

--If worst comes to worst, we can always sell our property. *ila Ēedmet l-ḥala gad imken-lna nbiēu melkna.* --You got the worst of the argument. *dditi ma kfak men d-dbaz.*

**worth** - *qima* pl. -t. He didn't appreciate her true worth.

*ma-qedder-š qimetha le-ḥqiqiya.*

**\*\*That horse is worth three thousand dirhams.** *dak l-Ēewd tamanu telt alaf derhem.* --Give me two dirhams worth of peanuts. *Ētini žuš drahem d-kakaw.* --I think he's easily worth a million. *ka-nqenn yeēmel melyun mxiyyer f-resmalu.*

--Did you get your money's worth last night? *yak ma-mšaw-lek-ši flusek xšara l-bareh?* --It's worth the trouble *hetta ıla šqa l-wahed beēda be-l-fayda.* --Was it worth your while? *fadek ši dak š-ši?* --Is the book worth reading? *had le-ktab fih ši ma itteqra?* --That's really worth seeing *dak š-ši kayen fih ma ittšaf.*

**worthless** - *bla qima, bla fayda, baṭeḷ.*  
**would** - see 'will'

**wound** - *šerh, šerha pl -t.* It will be a couple of months before the wound in his leg is healed *men daba ši-šehrayn ʕad ibra-lu ž-šerh ılı f-fexdu.*

**to wound** - *šreḥ.* He wounded him in the shoulder with the sword *šerhu f-ketfu be-s-sif.* --Several men were wounded in the brawl *ʕadad ılı dšerhu f-le-mdabza.*

**to wrap (up)** - *kemmes.* Shall I wrap it up for you? *nkemmsu-lek?*

**\*\*He's all wrapped up in his work** *medhi fe-šgalu tamamen.*

**wreck** - 1. *ʔafat pl -at, hadita pl -at* Were any killed in the wreck? *mat ši-wahed fe-l-hadita?* 2. *rdem pl rduma.* The bodies are still buried in the wreck *l-žettat baqyen medfunin teht r-rdem.*

**\*\*He's a complete wreck** *mehluk f-šehhtu.*

**to wreck** - 1. *ʕenfēž* The car was completely wrecked *s-siyara tʕenfžet kollha.* 2. *heddem.* The explosion wrecked the whole plant *t-tfergiʕa hedmet l-mecmel kamel.*

**wretched** - 1. *mdeqlal.* I still feel wretched *ma-sal ka-nħess b-raši mdeqlal.* 2. *mfeʕfeʕ.* We had a wretched weekend *ʔexxer l-ʔusbuʕ daz-lna mfeʕfeʕ.*

**wrinkle** - *tekmiša pl -t coll tekmaš.*

Her face is full of wrinkles *wžehha kollu tekmaš.*

**to wrinkle** - *tkemmeš.* This silk wrinkles easily *had s-sabra degya ka-ttkemmeš.*

**wrist** - *meʕsem pl mʕasem, qebta (de-l-yedd) pl qbaṭi.*

**wrist watch** - *magana de-l-yedd.*

**to write** - *kteb.*

**writing** - 1. *xetṭ pl xtuṭ.* I can't read his writing *ma-ka-nferrez-š xetṭu.* 2. *ktaba pl -t, ktayeb.*

I don't get around to writing

*ma-ka-nsali-š le-ktaba.*

**\*\*I'd like to have that in writing** *bgit dak š-ši mektub.*

**wrong** - 1. *galaṭ.* He admitted that he was in the wrong *rah ʕtaref billa kan fe-l-galaṭ* 2. *galeṭ.* I'll admit that I was completely wrong about him *ka-neʕtaref billa kont tamaman galeṭ fih.* 3. *xašer.* Something is wrong with the telephone *ši-ħaža xašra fe-t-tilifun.*

**\*\*I'm afraid you're wrong** *ka-nxaf ikun ma-mʕak heqq.* --Is anything wrong with you? *ʕendek ši-ħaža?*

--I must have added the figures up wrong *waqila r-ana galeṭ f-žemʕ le-ħsabab.* --Everything went wrong yesterday *hetta ħaža ma-mšat mʕewwa l-bareh.* --You're heading in the wrong direction *rak maši xarež ʕel t-ṭriq.*

**to do wrong to** - *qlem.* I have done no wrong to anyone *ma-qlemt hetta wahed.*

**to do (something) wrong** - *glet f-.* You did your work wrong again *ʕawed gletti fe-l-xedma dyalek.*

**to wrong** - *qlem, tʕedda ʕla* He thinks they have wronged him *ka-idenn ıla tʕeddaw ʕlih.*

## X

**X ray** - *blaka (de-r-radyu) pl. -t.* I asked the doctor if I could see the X-ray. *suwwelt t-ṭbib waš imken-ılı nšuf le-blaka.*

**to X-ray** - *duwwez fe-r-radyu.*

The dentist X-rayed my hand *t-ṭbib duwwez yeddi fe-r-radyu.*

## Y

**yard** - *tasiċa* pl. -t, *saġa* pl. -t.

The children are playing in the yard. *d-drari ka-ileġbu fe-t-tasiċa.*

**yarn** - 1. *xiġ*. I'll take six balls of that green yarn. *Ėtini setta de-l-kobbat men dak l-xiġ le-xdeġ.*  
2. *ħkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t, *xrayef*. He's telling one of his yarns. *ka-iċewwed ħkaya men l-ħkayat dyalu.*

to **yawn** - *tfumweh*.

**year** - *ċam* pl. *snin*. He's thirty years old. *f-ċemru tlatin ċam.*  
—They live in the country all year round. *ka-iseknu f-beġra l-ċam kollu.* —I haven't seen him for years. *hadi modda men s-snin ma-ġeftu.*

**yearly** - 1. *fe-l-ċam*. How much is it yearly? *be-ġhal fe-l-ċam?* 2. *koll ċam*. My uncle pays us a yearly visit. *xali ka-iġi iġufna koll ċam.*

to **yell** - 1. *ċeyyef*. We heard someone yelling for help. *smeċna ġi-waħed ka-iċeyyet l-iġata l-llah.*

2. *ġumwet*. He yelled when the doctor stuck him with the needle. *ġumwet mnin dreb-lu t-tbib l-ibra.*

**yellow** - 1. *ġfer* pl. *ġufer*. She's wearing a yellow dress. *labsa keswa ġefra.* 2. *xumwaf*, *xayef*. He's yellow. *huwa xumwaf.*

**Yemen** - *l-yaman*.

**yes** - *iyeh*, *ih*, *nċam*. She answered yes. *ġawbet b-iyeh.*

**yesterday** - *l-bareħ*, *yames*. I saw him only yesterday. *ċad ġeftu l-bareħ.*

**the day before yesterday** - *wel-l-bareħ*. He left the day before yesterday. *mġa f-ħalu wel-l-bareħ.*

**yet** - 1. *wella ma-zal*. Have you seen the movie yet? *waġ ġefti l-film wella ma-zal?* 2. *baqi*, *ma-zal*. He hasn't come yet. *baqi ma-ġa.* —I'll get him yet! *baqi nqebtu!* or *ma-zal yehġel.*  
3. *u-be-l-ħeqq*, *lakin*. He didn't want to go, yet he had to. *ma-bġa-ġ inġi u-be-l-ħeqq tlezzem imġi.*

to **yield** - 1. *xella*. His business doesn't yield much profit. *l-biċ*

*u-ġ-ġra dyalu ma-ka-ixelli-lu rbeħ bezzaf.* 2. *ċta yeċti*. This bomb yields a lot of heat. *had l-qenbula ka-teċti l-ħaraħa bezzaf.* —This land yields a lot of wheat. *had l-ġerd ka-teċti z-zreċ bezzaf.*

3. *steslem*, *ċta yeċti raġu*. The city yielded to the enemy. *le-mdina steslmet l-le-ċdu.*

\*\*I'll yield on this point.

*qabel had n-noqta.*

**yolk** - *feġġ* pl. *fġuġ*, *meħħ* pl. *mħaħ*.

**yoke** - *nira* pl. -t.

**you** - m. sg. *nta*, f. sg. *nti*, *ntiya*, pl. *ntuma*.

\*\*You never know what's going to happen. *ma-ka-yeċref l-waħed ġ-ġad yewqeċ.*

**young** - *ġġir* pl. *ġġar*. She's still very young. *ma-zala ġġira.*

**young lady** - *ġabba* pl. -t.

**young man** - *ġabb* pl. *ġobban*.

**young people** - *nas ġġar*. The young people had a lot of fun. *n-nas s-ġġar tmellġu mċa raġhom.*

\*\*I never worked very hard in my younger days. *f-iyam ġġri ċemmri ma-xdemt bezzaf.* —The night is still young. *l-lil twil.*

**your** - 1. *-ek* pl. *-kom*. Your hair is black. *ġeċrek ħel.* —Children, your uncle is in the house.

*a d-drari, ċemmkom fe-d-dar.*

2. *dyalek* pl. *dyalkom*, *mtaċek* pl. *mtaċkom*. Your tree is blooming, Ahmed. *a ħmed, ġ-ġeġra dyalek mnuwra.*

\*\*You've got to watch your car in this town. *f-had le-blad l-?insan ka-ixeġu yehdi tumubiltu.*

**yours** - *dyalek* pl. *dyalkom*. Is this yours or ours? *waġ hada dyalkom wella dyalna?*

**yourself** - 1. *raġek* pl. *raġkom*, *nefsek* pl. *nfeġkom*. Did you hurt yourself? *waġ qeġġehti raġek?* —Keep it for yourself. *xelliha l-nefsek.* 2. *b-raġek* pl. *b-raġkom*, *b-nefsek* pl. *be-nfeġkom*. You must do it yourself. *nta b-raġek xeġsek teċmelha.*

\*\*You have to guard yourself against the cold here. *ħna l-?insan lazem yehdi raġu men l-berd.*

**youth** - 1. *şğer, sgor.* He worked hard in his youth. *xdem bezzaf f-şoğru.* 2. *weld pl. wlad.* The

youth struck the old man. *l-weld dreb r-raşel le-kbir.*

## Z

**zero** - *sfer pl. sfura.* Add another zero. *zid sfer axor.*  
**zinc** - *şeng.*  
**Zionist** - *sehyunı pl. -yin.*

**zipper** - *sensla pl. -t.*  
**zone** - *mentaqı pl. -t.*  
**zoo** - *leşsa de-l-hayawan.*